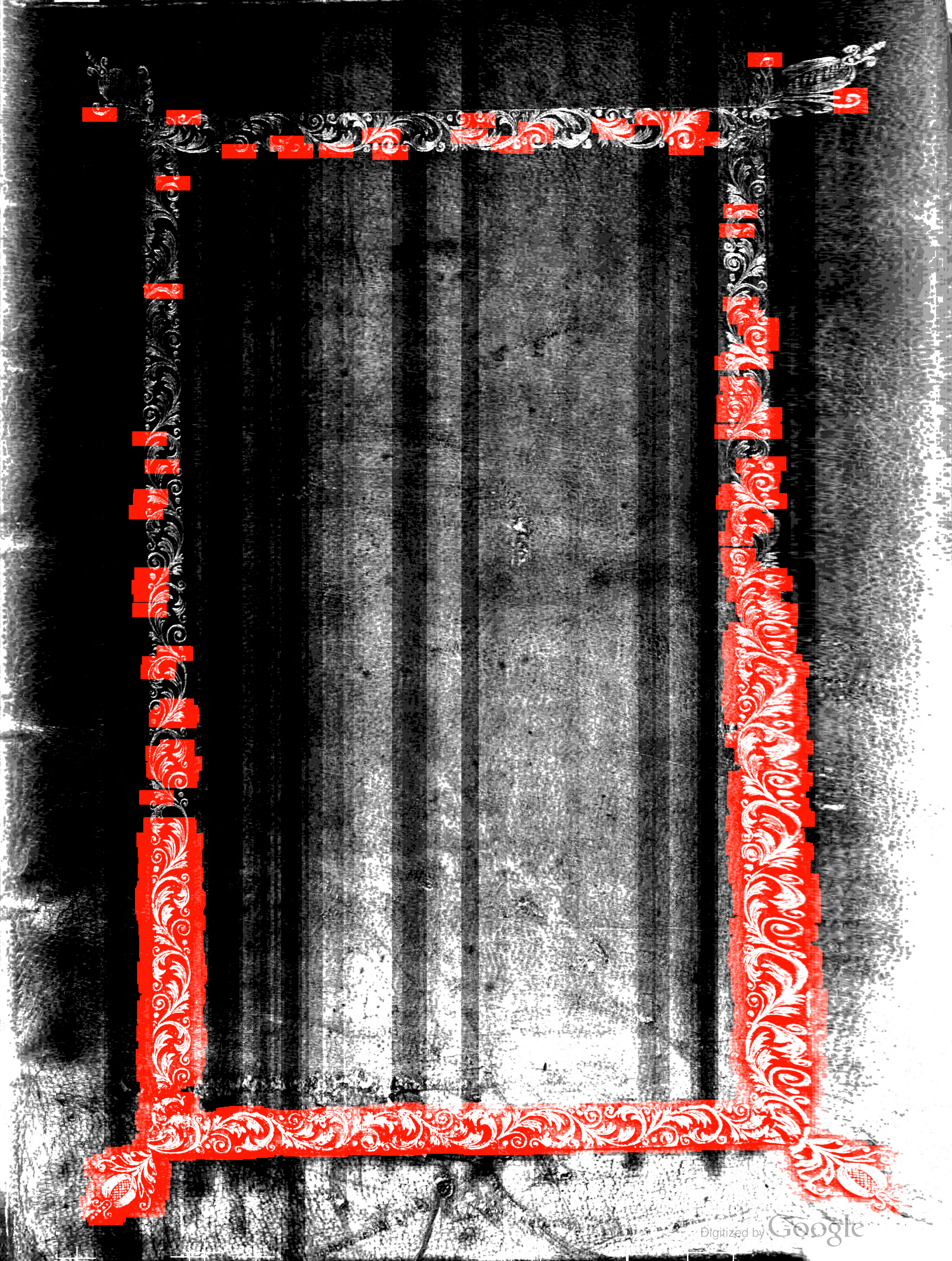
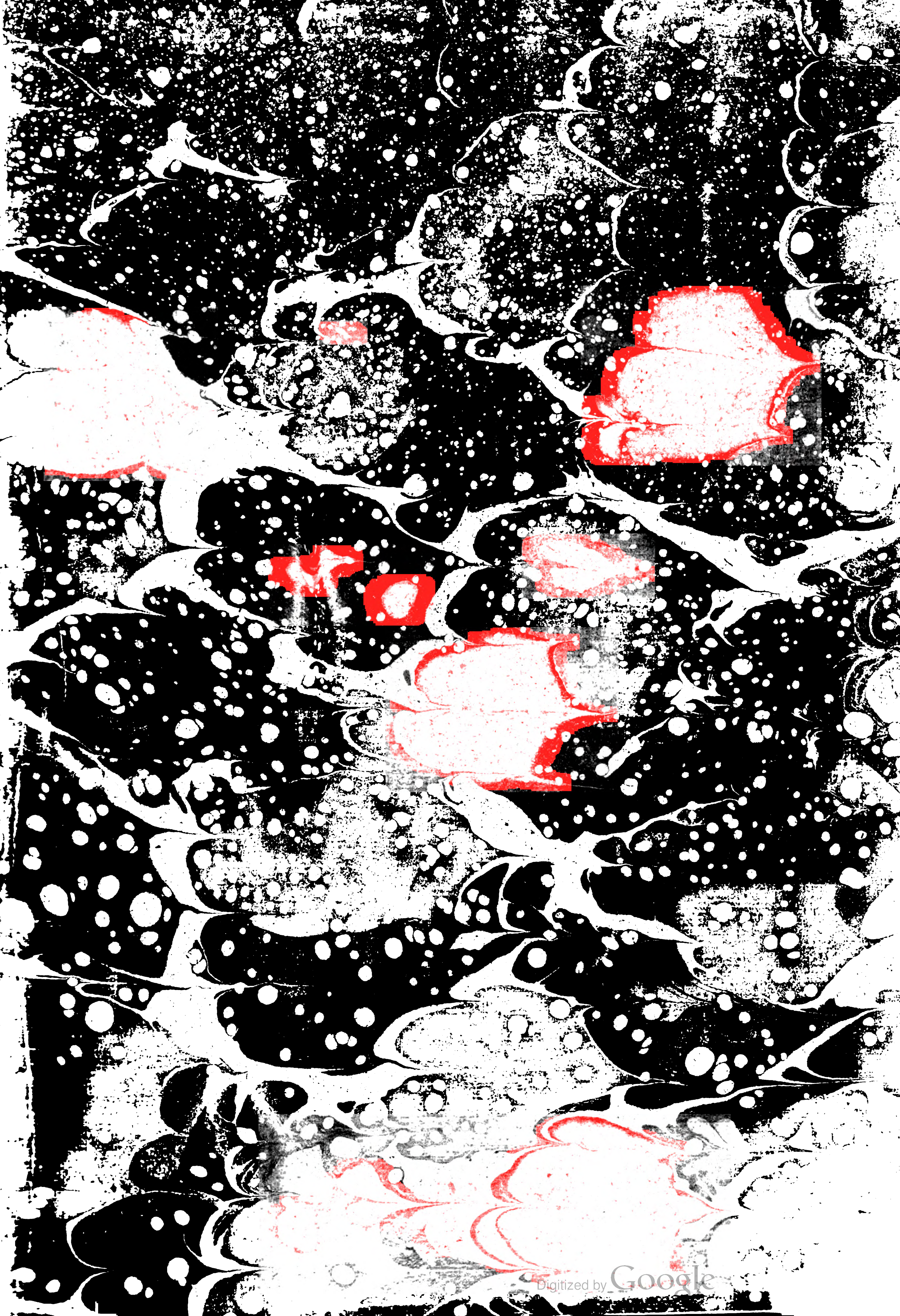
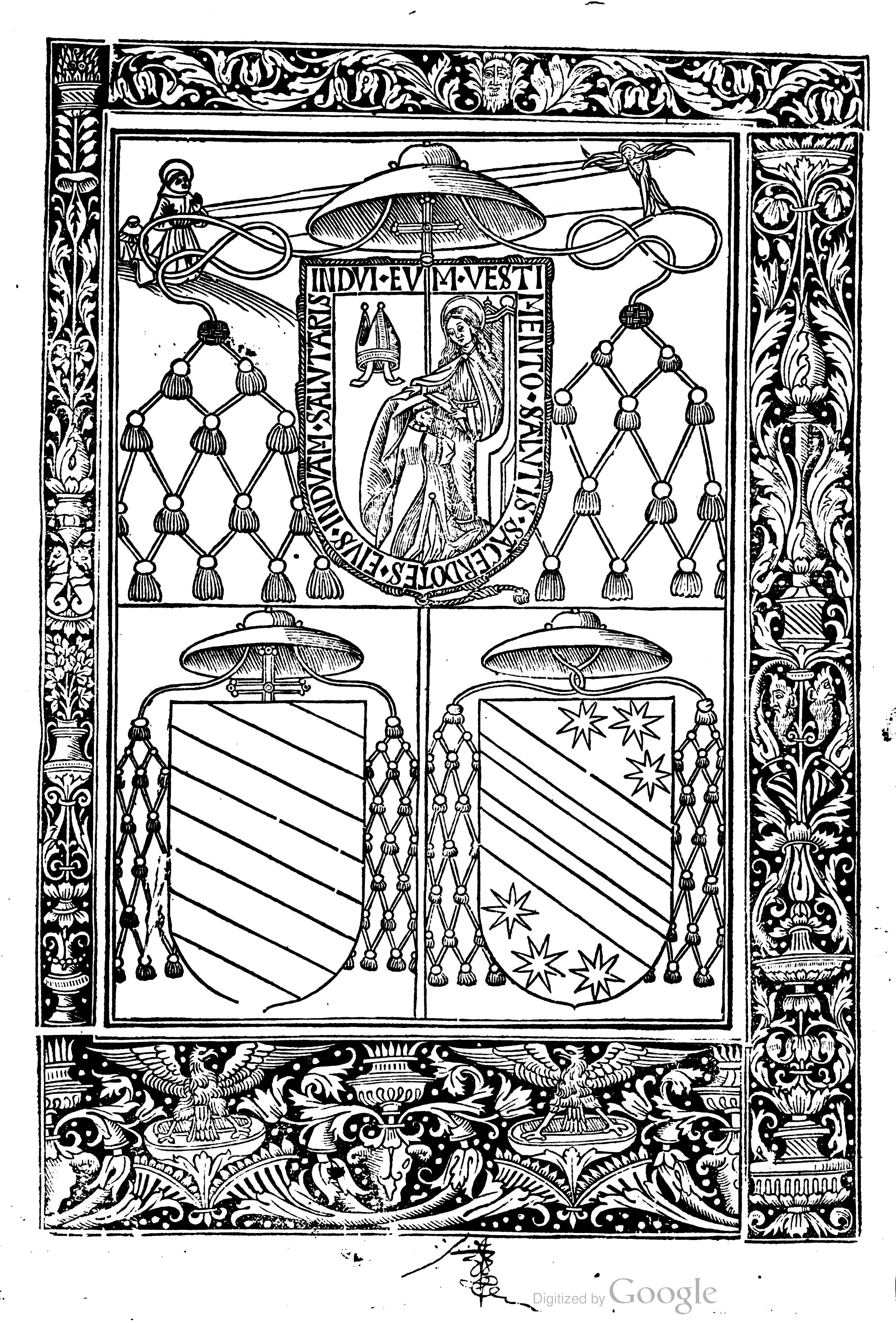



MENTEM ALIT ET EXCOLIT
K.K. HOFBIBLIOTHEK
ÖSTERR. NATIONALBIBLIOTHEK
48.Q.21




INDVI·EVM·VESTI
MENTO·SALVTIS·SACERDOTES·EIVS·INDVAM·SALVTARIS

Comiença la tabla del tratado sobre la quinta parte del comento o exposicion de eusebio segun el numero delos capitulos ⁊ fojas con breue sumario de lo que en ellos se contiene.

¶ Fin deſta tabla dela quinta parte.

Aqui comiença la quinta parte del comẽto de Eusebio. Cap. j. dlas fabulas de Tribolonio. z delas semiẽtes d Ceres segun Lactãcio z Ouidio z segun tocan los otros auctores.



Ritolonio vino a helensis. Esta ystoria pone eusebio sobre la linea delos athenienses eñl año duodecimo del rey erithonio qrto delos atheniẽses z cae sobre el año treyn taz siete dela estada delos hebreos eñl desierto cõ su capitã Moysen z era tres años ante dla muerte de moysen z tres años ante q entrassen en tierra de pmission. ¶ Poner le sobre la linea dlos athenienses es cosa conueniẽte. lo vno por causa de tribolonio del qual aqui se faze mẽciõ z este dizen algunos auer seydo de athenas. ¶ Lo segũdo es porque vino ala cibdad q es cerca a athẽas como sea en athica enla qual puincia se pone Athenas. ¶ Quanto al año es dubda. porque no certifican los auctores en que tpo del reyno delos athenienses aya seydo. ca eusebio lo pone en dos lugares. el vno es aqui el otro sobre el año. xxxiiij. dl rey pandion rey qnto de athenas segũ abaxo pesce z es d differẽcia entre vn tpo z otro sesẽta años z no paresce alguna razõ manifiesta porq mas põgamos en vn tpo que en otro auer esto acontescido. dize eusebio ¶ Tribolonio vino a helẽsis es tribolonio nombre de varon el qual despues fue rey helẽsis es nombre de cibdad dela qual fue nombrada la tierra elẽsina en vna luẽga naue tales son las naues de carga o mercadoria vino por el mar z por esso vino en vna naue. ca el traya de diuersas tierras puision de semientes z ansi auia las de traer por el mar. ca por tierra no se podiã traer d lueñe. ¶ E ende repartio las semiẽtes del pã las que el traya por el mar puedese entẽder que las repartio enla cibdad de helensis. otros dizẽ que las repɼtio por el mũdo. ẽpo aqllo no cõuiene ala letra d eusebio mas ala fabula ouidiana d esto dclararemos luego. ¶ E avn q se toque esta ystoria aqi abaxo aqui solo la declararemos d tribolonio en diuersas maneras. fablan los poetas. dize lactãcio q ceres andando a buscar a su fija pserpina por diuersas ptes dl mũdo vino a casa del rey helẽso. esto tenia por muger a hyonia la qual acaescio q entõce parIesse al niño llamado tribolonio. ¶ E buscãdo pa el auria ofresciose ceres pa lo criar fue por ama rescebida teniendo al niño encomẽdado que ria lo fazer immortal z pa esto dauale de dia a beuer o mamar leche diuinal z de noche metia lo debaxo delas brasas del fuego. ¶ Crescia este niño mas que solian crescer todos los otros niños. de esto el padre marauillado quiso de noche acatar q es lo que ceres al niño fazia quando vio que lo metia de baxo delas brasas dio grãdes vozes ceres de esto enojada mato al rey helẽso z dio al niño vn beneficio o don de eternal memoria. ¶ Diole las semientes de todas las maneras z vn carro al ql eran dos dragones vñidos mãdandole que enel fuesse por todo el mundo a repartir estas semiẽtes z enseñasse alas sembrar z coger z de ellas vsar tornando el a su tierra el rey cephalo quiso lo matar asi como a enemigo. empo conoscido que el venia de complir los mandamiẽtos dela deesa ceres restituyo le su reyno ¶ Entonce tribolonio fizo en aqlla tierra vna cibdad llamado helẽso por el nõbre de su padre helenso este otrosi fue el primero q ordẽo los sacrificios cerimonias z fiestas dla deesa ceres las quales fueron principalmente ẽla cibdad de helẽsis ¶ Ouidio li. v. metha. põe en otra manera diziẽdo que la deesa ceres despues q oyo todas las cosas que fablo la nipha arethusa vñio dos dragones a vn carro enfrenãdolos z atando los al yugo z andouo por el ayre alto entre el cielo z la tierra este carro traxo ala cibdad de athẽas onde lo dio al mancebo tribolonio mandandole que lo leuasse por el mundo dandole doctrina como auian de sembrar aquellas semientes en q tiẽpos z como las auian de coger. ¶ Tribolonio en este carro delos dragones volaua por el ayre sobre la tierra de europa z parte sobre la de asia bolniose despues cõtra la tierra d scithia onde reynaua linco rey a tribolonio como le llamaua donde venia por donde passo z para que vino z de qual tierra era. respondio tribolonio. llamã me tribolonio rey natural dla noble cibdad de athenas no viene por tierra ni por el mar mas vino bolando por el ayre trayo los dones dela deesa ceres q son sus semiẽtes las quales deramadas por los campos dan miesses z mantenimiẽtes buenos z muelles. ¶ El rey barbaro linco ouo embidia de tan excelente empresa como leuaua tribolonio onde penso delo matar por tomar el las semientes z leuar las por el mundo faziendose auctor de tã alto don z ganando tan grande loor rescibo a tribo-

Ala

lonio en su posada despues que el de noche lo sen
tio adormecido quiso lo matar. mas ceres no lo cõ
sentio librãdole dela muerte ⁊ al rey linco tornãdo
en serpiente llamada linca desperto entõce tribo-
lonio ⁊ embio lo por el mũdo sobre su carro como
primero o repartir las semientes.

¶ Cap. ij. Comienço dela aplicacion dela fabu
la de tribolonio segun lactancio.

Estas dos fabulas dela manera d' em
biar a tribolonio cõ las semiẽtes por
el mundo en algo cõcuerdan ⁊ en mu
cho discuerdã. empo cada vna d' ellas
tiene assaz artificio de ser digna d' rescebir. ambas
las aplicaremos segũ la corteza dela letra d'spues
daremos el verdadero seso ⁊ primero la de lactan
cio. ¶ Dize q̃ esta deesa ceres andando por el mũ
do a buscar su fija ꝓserpina vino a casa d'l rey belẽ
so. esto era creyble por quãto ouidio li. v. metha.
⁊ comũnmente todos los poetas afirmã ansi andã
do passaria por casa del rey belẽso. ¶ En quanto
dize que entonce pario hyonia muger de belenso
al niño tribolonio era conueniente de dezir pa
ra dar introduciõ como ceres fuesse ama d' tribo
lonio buscando algũa que fuesse ama ofresciose ce
res porq̃ ella estando en habito de estrangera no
seria req̃rida si ella no se ofreciesse ⁊ por esso se of-
frescio. o se puede en otra manera dezir q̃ Ceres
passaua por aquella tierra como deesa buscãdo su
fija. ⁊ por esso conosciendo la por deesa no osaria
el rey belenso ni alguno req̃rir la si queria ser ama
de tribolonio por quanto los dioses son de mu-
cha mayor excelencia que los hombres ⁊ ansi no
han ellos de seruir alos hombres mas por el con
trario los hombres a ellos. onde sabiendo ceres
que por esto no la req̃rerian ni rogarian por ama
ella se offrescio desseando ella criar a tribolonio.
¶ Ceres tomãdo a tribolonio para criar quiso
lo fazer immortal esto era creyble ca como ella fu-
esse tal como ella fuesse deesa ⁊ por tal conoscida q̃
ria que el criamiento que ella fazia no fuesse tal co
mo el delas otras mugeres ⁊ para esto q̃ria a tri-
bolonio fazer immortal segun que los dioses son
immortales. ¶ Para esto daua le d' dia diuinal le
che de noche metialo de baxo delas brasas d'l fue
go. lo primero es manifiesto ca ceres seyendo dee
sa ⁊ por si misma criãdo a tribolonio no le podia
dar saluo diuinal leche como otra ella no touiesse
⁊ otrosi esto aprouechaua para lo fazer immortal
ca ansi como los dioses ⁊ fijos de dioses segũ los
poetas son immortales porque de ellos toman di
uinal substancia. ⁊ incorruptible. ansi el que fuere
de diuinal leche criado porque la leche da substã
cia al que la toma sera immortal. ¶ Enel fuego de
baxo delas brasas ponia de noche ceres a tribo-
lonio. la causa de ella p̃tenescia ala significacion co
mo abaxo diremos. empo avn p̃tenesce ala corte-
za dela letra queria ceres a tribolonio fazer im-
mortal. ⁊ porque el era fijo de padre ⁊ madre mor-
tales era necessario quitar le la substancia o condi
cion de mortalidad que de ellos tomara quedan-
do solo aquello q̃ era diuinal tomado del criamiẽ
to d' su leche ⁊ porque el fuego es el que apura las
cosas ⁊ aparta quitandolo puro delo no puro me
tialo ceres enel fuego d' baxo d'las brasas porque
ende se cosumiesse lo que era mortal ⁊ humanal ⁊
fincasse solo lo que era diuinal. ¶ Esto paresce
por semejança delo que pone Ouidio libro nono
methamorphoseos dela deificacion de Hercules
era Hercules segun los poetas engendrado d' ju
pit' q̃ era dios inmortal ⁊ de almena que era muger
mortal ⁊ pa lo fazer dios como ouiesse d' ser inmor-
tal auiã le d' q̃tar lo q̃ era mortal ⁊ aptandolo d'lo
que era inmortal ⁊ pa esto q̃so jupit' q̃ se q̃mase her-
cules enel monte oeta onde el fuego solo pudo co
rromper lo que era mortal tomado dela madre so
bre lo tomado del padre que era immortal no pu-
do algo fazer. fecho esto apartamiento q̃do Her
cules fecho dios ⁊ immortal segun ende Ouidio
escriue. ansi seria de Tribolonio que pa le dar im
mortalidad auia le de apartar lo corruptible delo
diuinal. este apartamiẽto auia se de fazer por fue-
go pues metia lo enel fuego.

¶ Cap. iij. Cõtinuase la aplicacion de esta fabu
la segun Lactancio.

Dixo que de dia le daua la leche diui-
nal ⁊ d' noche lo metio enel fuego por
fazer la cosa creyble ⁊ que no parescie
sse scandalosa de dar ceres a Tribo-
lonio leche diuinal qualquier que ella touiesse no
se turbaria o espantaria alguno si lo viessen meter
debaxo delas brasas escandalizar se yã ⁊ no lo cõ
sentirian onde no lo podria mas de vna vez fazer
ca luego le quitarian el criado porque lo no mata
sse. faziendolo de noche no se seguia escandalo por
que no veyan lo q̃ fazia ella con su criado. ¶ Cre
scia el niño tribolonio mas que suelen crescer los
otros niños. era esto creyble porque la diuinal le
che es de mayor virtud que la humanal ⁊ ansi tri-
bolonio con diuinal leche mantenido mas cresce
ria que los otros niños. ¶ Helenso padre de tri-

tholonio marauillado de tal crescimiento como auia el niño contra costumbre delos otros niños quiso saber que es lo q̃ su ama cerca dl fazia ⁊ asse chandole de noche vio como lo metia debaxo de las brasas ⁊ dio vozes. ¶ Estas cosas todas erã creybles. ca viendo el padre crescer el niño mas q̃ todos los otros niños queria saber que es lo que le fazian en que crescia. ⁊ porque lo que de dia se fazia era dar le leche solamente ⁊ esto el veya quiso saber que era lo que de noche se fazia. ⁊ entõce vio como lo metian debaxo delas brasas. ⁊ dio vozes ca el creeria que su fijo moria ansi ⁊ por esso vozes daria. ¶ Ceres enojada de Belenso matolo ⁊ al niño dio beneficio perpetuo creyble era que Ceres se enojaria porque Belenso diera vozes infamandola que a su fijo mataua ⁊ como ella fuesse deesa podia matar a Belenso ⁊ matolo por su locura ¶ El beneficio que al niño dio fue embiar le a repartir por todo el mundo las semientes dlo q̃l perpetuo nombre ganaria ⁊ fama ⁊ esto era d creer pues tanto bien ella ya le començara a fazer q̃riendolo criar de su leche sin alguno gelo auer rogado. ¶ Dio ceres a Tritholonio vn carro con dragones en que le dio las semientes para que el por el mundo fuesse a repartir. esto era creyble por quanto ceres segun los poetas es deesa delas semientes ala qual los gentiles affirman de nueuo auer criado las semientes como abaxo affirma auer criado las vides para leuar vino. ⁊ ansi p̃supponese que ante de este tiempo no auia por el mundo semientes algunas mas los hombres viuian de solas fructas ⁊ principalmente auellotas quando vino ceres fizo que trocassen las auellotas por pan segun affirma Virgilio libro primo delas georgicas pues agora ceres auiendo criado las semiẽtes por su diuinal poder quiso embiar las por el mũdo ⁊ porque todos ouiessen ꝓuecho d ellas ⁊ pa esto dio el carro a tritholonio.

¶ Cap. iiij. Acabase la aplicacion dela fabula d tritholonio segun lactãcio.

Dixieron que las leuo en carro porque como fuessen semiẽtes muchas no podia leuar las en otra manera a este carro leuauan los dragones. esto se dize por dos razões. la vna es porque este carro era dela deesa ceres ⁊ ella lo dio a Tritholonio. empero los dragones lo auian de leuar. ¶ La segunda es porque el carro auia de yr bolando por el ayre. ca por tierra no podia yr. lo vno era por muchas difficultades de passar que ha entre vnas tierras ⁊ otras ansi delos mares como de otros impedimentos todos estos se quitan bolãdo por el ayre. lo otro es porque andãdo por tierra nũca o muy tarde andaria por todo el mundo si por el ayre bolasse en breue passaria todo el mundo ⁊ ansi conuenia yr bolando para esto ayudan los dragones ca dizese que tenian alas ⁊ ansi podian bolãdo leuar el carro por el ayre. ¶ Tritholonio andouo ãsi todo el mundo repartiendo las semientes ⁊ quãdo torno tenia el rey cephalo su reyno. ⁊ pensando ser Tritholonio su enemigo quiso lo matar. empero conoscido despues como por mandado de ceres andouiera repartiendo las semientes tornole su reyno. ¶ Era creyble que en tanto q̃ era absente tritholonio ocupasse otro el reyno a el deuido ⁊ viuiendo el no gelo queria tornar ⁊ sentiendo el que lo ocupaua que lo queria tomar Tritholonio disponia se para lo matar. mas quando fue conoscido q̃ por mandado dela deesa ceres fue absente por reuerencia dela deesa restituyr le ya el reyno. ¶ Tritholonio ẽnl reyno restituydo fizo vna cibdad llamada Belensis de nombre de su padre ⁊ establescio las cerimonias sacrificios ⁊ solennidades de ceres. ¶ Esto era creyble que Tritholonio queriendo honrrar a su padre consolando se de su indigna muerte le fiziesse esta perpetua memoria faziẽdo vna cibdad que touiesse el nombre de su padre. ¶ Delas solemnidades ⁊ sacrificios d ceres otro si es creyble q̃ Tritholonio los ordenasse por dos razones que son dos beneficios que ceres le auia fecho. el vno era que le fizo repartidor delas semientes por todo el mundo dando a el esta tan gran de honrra por la qual le fincasse perpetuo nombre teniendo el mundo a el por auctor de su mantenimiento. ¶ El segundo era la restitució del reyno. ca ya gelo auian tomado ⁊ gelo ocupauan ni gelo restituyeran saluo por reuerencia dela deesa ceres cuyo mãdado auia complido Tritholonio. ¶ El tercero beneficio se puede añadir que es librar lo dela muerte quando el rey linco de tierra d scithia quiso matar lo estãdo durmiendo ⁊ ceres lo libro empero este beneficio conuiene segũ la fabula ouidiana ⁊ no segũ la que suso auemos aplicado que es de Lactancio. mas como quier que consideremos auia Tritholonio rescibido tãtos bienes de la deesa ceres que era razon ser le obligado ⁊ seruidor para siempre ⁊ ansi lo que pudiesse en seruicio de ella fazer lo ya segun que fue delos sacrificios ⁊

cerimonias onde conueniente era que esto ordenasse Tritholonio ante que alguno otro.

¶ Cap. v. Aplicacion dela fabula de Tritholonio segun Ouidio y porque la formo ansi ouidio y como la introduxo.

La ouidiana fabula agora aplicaremos dixe ouidio q̃ cessado d' fablar la nimpha arethusa vino la deesa Ceres que es deesa dela abastança o fertilidad dos dragones a vn carro y freno los. ¶ Cõ razon esto dixo Ouidio. ca el introduxe ende la nimpha arethusa fablar delante la deesa ceres primero le mostrando q̃en a su fija robo y onde agora estaua. y despues otras cosas que a Arethusa pertenescian. esto todo oydo no fincaua algo por q̃ la deesa ceres ende deuiesse estar. y por esso partiose. ¶ Al partir deuio la poner el poeta en tal habito y estado qual ella conuenia segun la desa que era y para esto le conuenia que fuesse en carro. muchos delos dioses tienen carros y cada vno segũ su estado y condicion y no tienen todos vn linage de animalias que lo lieuẽ ni vn cuento mas diuersa manera y cuento. ¶ Apolo tiene carro de quatro cauallos. diana tiene carro que traen los cieruos. Luna tiene carro de dos cauallos. Venus tiene carro al qual lieuan las palomas Juno tiene carro que si lieuan los cisnes. segun Ouidio dixe libro secundo methamorphoseos y ansi de otros dioses. en esta manera la deesa Ceres tiene carro y a el atan los dragones y por esso agora quando el poeta dixo que partiera Ceres de alli dixo que fuera en carro al qual estauan dragones vnidos. ¶ Vino Ceres de alli en aquel carro bolãdo ala cibdad de Athenas y ende lo dio a Tritholonio porque el leuasse ende las semientes. en esto ha alguna differencia entre la fabula Ouidiana y d' lactancio. Ouidio quiere que sea Tritholonio dela cibdad de Athenas y por esso la deesa ceres queriendo dar este carro a Tritholonio auia de yr a Athenas onde el estaua. ¶ Mando Ceres que Tritholonio leuasse este carro por el mũdo distribuyẽdo sus dones a todas las tierras porque cada tierra ouiesse parte delas semientes y enseñasse a cada gente la manera de sembrar y d' labrar la tierra todo esto era necessario. ca ansi como las tierras nunca ouieran auido estas semientes nunca otrosi ouieran conoscimiento dela manera de labrar la tierra pues era menester todo. y ansi agora embiandoles las semientes. auian d' embiar la doctrina d' labrar la tierra. ca en otra manera perderse yan las semientes no sabiendo labrar la tierra. pues Ceres deuio embiar cõ Tritholonio la doctrina dela labrança dela tierra. ¶ Concluyo ouidio la narracion toda dela deesa Ceres enla embiado delas semientes y esto fue por dos razões. La primera es por quanto segun Ouidio escriue libro quinto methamorphoseos la deesa Ceres quando andando por todas las tierras no fallo quien le dixiesse de su fija Proserpina onde estaua maldixo todas las tierras y ante todas a Cecilia diziendo ser indignas d'los bienes que el les auia fecho. ¶ E enojada mato los buyes y quebrãto los arados y destruyo todas los instrumentos d' labrar la tierra. mando que nasciessen malas yeruas y affogassen el pan y lluuias y nieblas y malos vientos alo nascido corrompiessen. y porque la deesa ceres en esto era poderosa necessario era que se fiziesse lo que ella queria. y ansi fincauan todas las tierras para siempre condẽnadas a nunca auer pan. ¶ Entonce la nimpha Arethusa que la verdad del robo de Proserpina conoscia sabido que las tierras en ello culpa no auian começo a fablar a ceres diziendole que amãsasse su saña ca las tierras mal alguno no merescian declarada entonce la verdad a ceres o por ella propuesta la q̃rella delante de Jupiter y la sentencia sobre el estado d' proserpina por Jupiter dada alegrose ceres. ¶ Luego la nimpha Arethusa torno a acabar lo que de su narracion no complido dexara. entonce cessada toda la saña reconciliose ceres alas t̃rras y porque ya las auia a todas priuado de sus dones delas semiẽtes necessario era que otra vez ella embiasse semientes o fincassen para siempre p̃uadas de estos dones y porque esta priuaciõ por sola saña fiziera ceres torno a les embiar semientes con Tritholonio. y por esso concluyo se toda la narracion de ouidio q̃nto alos fechos de ceres enel embiar delas semientes.

¶ Cap. vj. Otra causa dela introducion de esta fabula segũ ouidio y es mejor.

Segunda razon es. Porque Ouidio introduxe libro q̃nto methamorphoseos los fechos d' ceres en nombre de la musa caliope. era cõtienda entre las nueue musas y las nueue hermanas fijas de piro y anipe sobre el saber del cantar fue concordado entre ellas que tomassen las nimphas por juezes sobre juramento de verdad juzgar leuantose vna de

las nueue hermanas z cantando los muchos los
gigantes amenguando los fechos delos dioses.
acabando ella leuantose la musa caliope en nōbre
dlas nueue musas. z dixo. Prima ceres vnco gle
bā dimouit aratro. Prima dedit fruges alimētaq;
mitia terris. Prima dedit leges. Cereris sūt om
nia munꝰ. Illa canenda mihi est: vtinam modo di
cere possez. Carmina digna dea: certe ē dea carmi
na digna. Quiere dezir. la deesa ceres es la prime
ra que rompio la tierra con arado ella es la prime
ro que dio las semientes que son mantenimiētos
blandos ella dio pmero leyes todas las cosas son
dones dela deesa ceres. de ella cantare agora z plu
guiesse alos dioses que pudiesse dezir cantares di
gnos al estado dela deesa. ca por cierto ella es di
gna de ser en cantar loada. ¶ Començo entōce la
musa contrario ala enemiga suya que en nōbre de
las nueue hermanas cantara loores delos gigā
tes nombrado a tiphoeo gigante al qual embiara
la tierra cōtra los dioses. z ellos fizo fuyr fasta egi
pto onde se ascondierō mudadas sus figuras por
esto caliope musa sabiamente contando començo
en amenguar los Gigantes loādo los dioses pꝛ
uando que aquel tiphoeo gigāte que tanto su ene
miga loara por el poder de jupiter estaua viuo se
pultado puesta sobre el toda la ysla de cecilia ¶ E
de alli ouo occasion de cantar algo dla deesa ceres
lo qual ella desseaua introduziendo como tremiē
do la tierra de cecilia por el gigante tiphoeo sobre
quien ella puesta estaua. pluton dios del infierno
temiendo que se abriesse la tierra por alguna par
te z entrasse luz alos ifiernos lo qual las almas en
de estantes aborrescian salio fuera alo considerar
z por toda parte andando enla tierra de cecilia fa
llo a Proserpina fija de ceres donzella fermosa.
amo la z robada la leuo. ¶ E ansi la musa calio
pe avn queriendo cantar dla deesa ceres auia d co
mençar enlo que primero era lo qual es como ce
res repartio las semiētes por todo el mūdo z avn
porque era esto lo principal de todos sus fechos
no pudo por causa de respōder a su enemigo z an
si ouo de començar enel robo de proserpina fija d
ceres. ¶ Esto continuo fasta acabar. entonce to
uo lugar de tornar alo que era principal como em
bio ceres las semientes por el mundo con tritho
lonio z en esto concluyo avn que esto auia de ser lo
primero. porque ella auia dicho en su cabeça d pa
labra ceres fue la primera q rōpio la tierra cō ara
do. ceres dio primeramente semiētes z pan.

¶ Cap. vij. Las semiētes vna sola vez por el mū
do erā dramadas por tritholonio z q esta segūda
es mejor introducion q la primera.

ESta razon es mas conueniente que la
primera. ca no es de entender que Ce
res avn no ouiesse dado semientes ala
tierra qndo esto auino. ca las auia da
do. lo vno porque en comienço dela palabra dize
la musa caliope que ceres fue la primera q dio ala
tierra semientes empero en tiempo del robo de p
serpina ya las auia. ¶ Lo segundo por quāto en
la psecucion del robo de proserpina dize Ouidio
que ceres no fallādo por todas las tierras quien
le dixiesse cosa alguna de su fija proserpina maldi
xo las diziendo ser indignas de sus dones z mato
los buyes z quebranto los arados pues ya todo
esto era como enla razon suso puesta se traxo.
¶ Otrosi no se puede dezir que primero esto ouie
ra dado ceres. empero por la saña auia maldicho
la tierra z eran estas cosas quitadas z ansi fue me
nester otra vez las tornar segun dezia la razon pri
mera ca esto no se puede suffrir. ¶ Lo pmero por
que enlas maldiciones que se ponen por ouidio li
bro quinto methamorphoseos significase q la tie
rra fue dānada con malas yeruas z mandalo que
no acudiesse cō miesses avn que en ella sembrassen
mas las semientes que ya todas las gentes tenīā
no gelas quito ceres z ansi no era menester q las
tornasse a embiar con alguno mas solo que tirada
su yra quitasse las maldiciones del daño dla tierra
para lo qual no era necessario embiar algū. ¶ Se
gundo porque avn que las semiētes quitara o de
struyera no fincādo algunas por el mundo no em
biara agora a Tritholonio como lo embio cō las
semientes z con la doctrina d labrar la tierra segū
Ouidio enla fabula dize. ca quādo enojada ceres
maldixo ala tierra mato los buyes dela labrança
z quebrāto los arados z āsi paresce que ya auia ar
te d labrar la tierra z vsança d ello empero esto no
se perderia avn que ceres destruyesse todas las se
mientes. pues quādo mas fuesse embiaria semien
tes z no embiaria esta doctrina mas ēbio la pues
siguese que no fuesse esto despues d maldezir la tie
rra mas al comienço quando no auia enel mūdo
semientes z por consiguiente ni saber ni vso de la
brança. ¶ Tercero porque en esta manera daria
mos dos que ouiessen por el mūdo repartido las
semientes por mandado de ceres vno al comiēço
quando avn enel mundo no auia semientes ni vso
de labrar. z ceres auiendo compassion dela gente
crio las semientes. z por el mūdo las embio. otro

con quien despues embiasse las semientes fallada proserpina perdido el enojo que contra las tīras tenia. ¶ Esto presupuesto no podriamos dezir q̃ Tritholonio fuesse el segundo mas el p̄mero por que el primero o seria de mucho loor mas por quāto el auia seydo a todas las tierras auctor de tāto beneficio. empero todos nombrā a Tritholonio por repartidor delas semientes. pues o solo el fue repartidor en vna vez sola se fizo o sera el p̄mero. ¶ Diremos segun la entencion d̄los poetas que vna vez fueron las semiētes repartidas. ⁊ esto fue por Tritholonio: ⁊ han por cierto que esto fuesse āte del robo de Proserpina. ⁊ despues no fuessen repartidas. ¶ Empero ouidio despues de aquel robo ⁊ recobramiento puso el departimiēto fecho por Tritholonio guardādo la ordē artificial ⁊ no la natural poniēdo primero lo q̃ despues fue ⁊ por el contrario. esto avn se faze enlas escripturas no poeticas como es la santa escriptura vsando la anticipacion ⁊ recapitulacion. ¶ Ansi fue necessario aqui a Ouidio. ca la musa que esta narracion introduxo ouo por necessidad primero d̄zir el robo de Proserpina cuya cosa suso pusimos: ⁊ por no dexar de cōtar el repartimiēto delas semiētes que era lo p̄ncipal puso lo en fin de todo.

¶ Capitulo. viij. Porque pone Ouidio las preguntas que fiziesse Linco a Tritholonio. ⁊ en que aprouechauā a Linco las respuestas d̄ estas preḡutas.

TOrnaremos agora a cōtinuar la aplicacion dela Ouidiana fabula suso començada Tritholonio con este carro delos dragones volaua por el ayre sobre la tierra de europa ⁊ de Asia ⁊ boluio se cōtra tierra de Scithia. a todas las tierras fue Tritholonio volando enel carro empero Ouidio pone primero como fue a tierra de Scithia enla qual d̄ muerte fue librado. ⁊ por quanto para llegar a tierra de Scithia onde el estouo en este peligro partiendo de Athenas donde Ouidio quiere que el fuesse auia de passar parte dela tierra de Europa ⁊ parte d̄la d̄ asia porque Scithia es mucho mas oriental de Athenas dixo que passaria parte por Europa parte por Asia ⁊ boluio contra Scithia la buelta fue porq̃ Scithia no solo es oriental en respecto d̄ athenas mas avn es septētrinal ¶ En aq̄lla tierra era rey linco a cuya casa fue posar Tritholonio. esto pone Ouidio porque era ansi creyble que a casa del rey yria leuādo tā grādes dones delos quales en aq̄lla tierra q̃ria dexar p̄te. p̄gunto entonce linco rey a tritholonio su nōbre ⁊ tīra ⁊ porque venia ⁊ por donde passara. esto pon' ouidio porq̃ viniendo vn hombre no conoscido a hospedarse en casa de otro quiere luego auer conoscimiento q̃ es dela p̄sona quien es ⁊ pa esto p̄gūtan del donde es aq̄lla persona ⁊ por quāto todos los que salen de sus tierras van por algunas causas ⁊ el conoscimiento de esta causa puede aprouechar a aquellos a cuyas tierras van los estrañeros es esta la tercera p̄gunta. ⁊ avn esta es la que mas principalmente se faze. ¶ Otra era porq̃ lugar passaron. esta no es tan necessaria como las otras saluo quādo paresçē difficultades de passar de vna tierra a otra. ¶ Al presente eran conuenientes estas preḡutas a ouidio poner por quatro cosas. ¶ La p̄mera porque era creyble que el rey linco esto demādasse pues ouidio por fazer la narracion artificiosa auia d̄ recontar aquello q̃ era creyble que se diria ⁊ faria. esto todo era d̄ pensar q̃ p̄guntasse. pues venia como hombre no conoscido a tierra agena. ca ansi suelen preḡutar alos otros no conoscidos. ¶ Segunda razon era apartada de conuersacion delos estrāgeros. ⁊ por esso especialmente alli p̄guntariā. ⁊ āsi preguntādo tritholonio por su nombre dixo que se llamaua tritholonio por la tierra p̄guntado dixo que era de Athenas. ¶ Tercera causa pudo ser porq̃ ouidio dando las respuestas en nombre de tritholonio declara su entencion mostrādo tritholonio ser de athenas. otrosi la manera d̄ como el por el ayre yua lo qual si el āsi no pusiera por via de respuesta ouiera en otra manera de recontar. ¶ Quarta razon es ⁊ principal ⁊ esta es la que mouio Ouidio alo poner porque de aqui paresca nascer causa delo q̃ se sigue que el rey linco ouo embidia de tritholonio viendo tan grādes dones como diera ceres a tritholonio pa repartir ⁊ ansi penso delo matar esto el no pensara si no supiera que traya ⁊ como por el ayre venia. ⁊ esto no supiera si gelo no contara tritholonio pues d̄uio se itroduzir q̃ linco por estas cosas p̄gūto ⁊ tritholonio respōdio. ¶ Agora pesce la razō d̄ cada p̄gūta ca ayuda algo cada vna d̄ estas la q̄rta que era por donde vino ayudaua pa auer embidia. ca vino por el ayre volādo. esto era marauilla ⁊ desseaua tal cosa Linco viēdo que sobre el carro d̄los dragones yria el volando como Tritholonio veniera empero la causa de preguntar esto fue a Linco la difficultad de passar presupuesta la respuesta dela segunda que era ser tritholonio de Athenas. ca delde Athenas fasta scithia

son trabajosas tierras de passar ¶ La tercera pre
gunta aprouecha mas q̃ todas pa mouer a embi/
dia. ca dixo que leuaua por todo el mundo los do
nes dla deessa ceres. esta era cosa d grāde loor por
que de aqui auria Tritholonio nombre ⁊ fama p/
petua. de esta fama ouo embidia linco queriendo
la pa si ⁊ de aqui se mouio pa matar a tritholonio
empo la causa que le mouio a preguītar esto fue q̃/
rer saber de hombre estrāgero que a su casa venia
⁊ esta es la cosa que los hombres mas dessean sa
ber delos que no conoscen porq̃ la causa les pue/
de en algo tocar. ¶ La segunda pregunta aproue
chaua. ca sabido que era tritholonio de Athenas
saberia que era muy apartado de aquella tierra ⁊
āsi avn que lo el matasse no auria quien gelo demā
dasse lo q̃l no osaria fazer si fuera cercano de aque
lla tierra porque ouiera quien su muerte demādara/
ra. otrosi aprouechaua a linco ca si el tomasse los
carros de tritholonio ⁊ fuesse a repartir por el mū
do las semiētes saberia de q̃l tierra se auia d guar
dar. ca no yria a athenas porque ende no le demā/
dassen la muerte de Tritholonio el q̃l este carro d
dragones con las semientes auia leuado empero
Linco no lo pregunto a esta fin mas por auer co/
noscimiento de Tritholonio como esta cosa perte
nesca alos primeros conoscimiētos que vnos hō
bres desseā auer de otros. ¶ La primera pregun/
ta del nombre aprouechaua a linco porque no sa/
bido el nombre de tritholonio podiera el caer en
muchos errores ⁊ ser tomado en mentira no sabi
endo dar razon de aquel carro donde le ouiera o
quien lo touiera p̄mero agora esto conoscido po/
dia fingir qual mentira quisiesse ⁊ colorar la pa no
ser redarguido. empero el no lo preguīto por esto
mas que por el primero conoscimiento es saber el
nombre ⁊ es fundamento delos otros conosci/
mientos.

¶ Cap. ix. Fin dela aplicaciō dela fabula d Tri
tholonio segun Ouidio.

TRitholonio respondiēdo ala tercera
pregunta dixo que traya los dones d
ceres. ⁊ estos derramados por los cā
pos dauā buenos mātanimiētos muc
lles. enlo qual se entiende que Tritholonio ense/
ño a Linco toda la doctrina de labrar la tierra ⁊
parescio por dos cosas. la vna es porq̃ en esto fa/
zia se embargada ca le mandara ceres repartir por
todo el mundo las semientes ⁊ enseñar el arte d la
brar la tierra porq̃ en otra manera no aprouecha/
rian las semientes. agora tritholonio era venido
a tierra de scithia por dexar ende parte d aq̃llas se
mientes. pues ende esso mismo diria aquella do/
ctrina ⁊ ansi dezir la pa al rey linco a cuya posada
veniera. ¶ Otra razon es de parte del rey linco el
quiso matar a tritholonio por auer el esta honrra
yendo por todo el mūdo ⁊ repartiendo las semiē/
tes. empo no le aprouechaua esto cosa algūa si no
supiera la doctrina de labrar la tierra pues apren/
der la ya de tritholonio dādola el o preguītar gela
ya avn que el no gela diesse de si mouido. ¶ Otro
si es de entēder que a tritholonio preguītaria linco
a q̃les tierras leuaria semientes a repartir porq̃ el
no fuesse por ellas ⁊ fuesse tomada en mentira o fu
esse conoscido que el matara a Tritholonio o si el
por aquellas tierras tomar quisiesse a declarar q̃
la deessa ceres le quisiera dar esta honrra quitādo
la a tritholonio supiesse fingir para esto alguna ra
zon colorada lo qual no podria fazer no sabiēdo
esto. ouidio empo esta p̄gunta no puso ni respue/
sta. porque la respuesta auia de ser muy luenga de/
lo qual ouidio fuye. o porque esto se entendia delo
suso dicho avn que no se declarasse expressamente
siguese que el rey linco barbaro ouo embidia d tā
excelente fama como de aqui ganaria tritholonio
⁊ queriendo auer esta honrra penso d matar a tri
tholonio esto era cosa creyble. lo vno porque la co
sa era tā excelente que q̃lquier podria esto dessear ⁊
tener se por contento de tā excelēte dō. ¶ Lo otro
porq̃ tenia linco muy aparejado d esto fazer matā
do avn hombre estrāgero el q̃l a su casa veniera ⁊
esto secretamente fazer podia. ¶ Ouidio llamo
agora a Linco barbaro. lo vno porque lo era. ca a
todos los de aquellas tierras apartadas llaman
las escripturas barbaros. lo otro ⁊ principal fue
por quanto toco en condicion de barbaro agora.
son los barbaros fuera de condicion dlos otros
hombres no tenientes amor ni fe ni conuersacion
dulce humanal. tal fue Linco el qual a Tritholo/
nio que en su posada so su fe ⁊ āparo recebido auia
⁊ encima avn del auia beneficios auido trayendo
a el los dones dela deessa Ceres ⁊ enseñandole la
doctrina de labrar la tierra sin causa alguna ago/
ra queria matarlo. onde bien era digno de nom/
bre de Barbaro. ¶ Para esto Linco aguardo
q̄ndo tritholonio fuesse a dormescido ⁊ con fierro
quiso lo matar. esto fazia por ser la cosa mas secre
ta porque avn los de su tierra no lo supiessen.
¶ Ceres esto no consentio mas a Tritholonio

libro dela muerte tornado al rey Linco en animalia llamada linca. esto era creyble que faria Ceres guardando aquel que ella por el mundo embiaua ⁊ a quien tanta honrra dar queria. ¶ Desperto entonce Ceres a Tritholonio ⁊ mandole continuar su camino yendo por el mundo a repartir las semiẽtes ca no embargãte esto fue el a repartir las semiẽtes pues paresce que ceres gelo torno a mãdar.

¶ Capitulo.x. Que differencia ha enla fabula de Tritholonio segun Lactãcio ⁊ segun Ouidio ⁊ por que Ouidio quiso fazer estas differẽcias.

Echa esta aplicacion diremos agora la differencia que ha entre ouidio ⁊ lactãcio en esta narracion de Tritholonio. ⁊ porque Ouidio touo tal manera de contar. ¶ Es de entender que la narraciõ de Lactãcio avn que sea poetica como la de Ouidio es empero mas cercana ala verdad dela ystoria segun luego parescera por el sẽso literal que los ystoricos en esto ponen. ⁊ avn mas cõuiene aq̃lla fabula para declarar la familiaridad ⁊ amor dela deesa Ceres cerca de Tritholonio q̃ la d' ouidio. ¶ Empero diremos que algunas cosas dexo ouidio de dezir delos que erã enla fabula de Lactancio la qual avn ante de ouidio era ⁊ otras añadio que en ella no eran. ⁊ esto ansi faze porque a el ansi conuenia recontar. ¶ La primera causa de esto es. ouidio nunca pone alguna fabula enla qual no aya trasmutacion como esta sea la entencion ⁊ subjecto de su libro. ⁊ por esso se llama methamorphoseos qui significa delos trasmudamiẽtos porque el otras cosas no tracta en todo su libro saluo narraciones que se concluyan en trasmutaciones o que en si los contengan. ¶ Empero la fabula que Lactancio conto ⁊ suso primero pusimos no cõtiene alguna trasmutacion pues en aquella forma no la podia contar Ouidio. ca mucho erraria ⁊ por esto ouidio dexa de escriuir muchas fabulas que otros poetas escriuen porq̃ en ellas no se contiene trasmutacion alguna. ¶ La segũda causa es porque como Ouidio no recuenta alguna fabula sin trasmutacion ansi es su entencion recontar todas las fabulas delas trasmutaciones. ẽpero esto contiene el trasmudamiento del rey Linco en animalia llamada Linca. pues conuenio a el ansi recontar. ¶ La tercera es por quanto esto era mucho contrario o empedia lo que el necessario auia de dezir como suso diximos Ouidio fabla estas cosas de Ceres en nombre dela musa caliope ala qual fue necessario començar enel robo de Proserpina segun ya diximos ⁊ ouo de concluyr enla embiada delas semientes por el mundo. empero si pusiera como Ceres andaua affligida por todo el mundo buscando a Proserpina ⁊ dixiera q̃ ella se detouo en casa del rey Delenso a criar a tritholonio su fijo fazia muchos inconuenientes. ¶ El vno era que a tanta priessa daua tanto vagar pusiera Ouidio como Ceres andaua tan atribulada con desseo de fallar a su fija no dexando parte alguna delas tierras que no buscasse. pues al que le escriuia tanta priessa era contrario ⁊ inconueniente dar le tanto vagar ⁊ reposo que ella quisiesse tãto tiempo se detener en casa del rey Delenso fasta que a su fijo con su leche criasse pues a otro poeta cuya entencion no fuesse escriuir la congoxa de ceres en buscar su fija conuenia d'zir que Ceres a su fija buscando vino a casa del rey Delẽso. ⁊ crio en de al niño Tritholonio segun Lactancio recuenta ⁊ a el no es inconueniẽte alguno mas a Ouidio cuya principal intencion era escriuir la tristura ⁊ ardor que Ceres tenia en buscar a su fija Proserpina era inconueniente d'zir que se detouiera a criar al niño tritholonio. ¶ El segũdo incõueniẽte es que dexara no acabada la narracion del robo de proserpina si dixiera q̃ ceres criara a tritholonio ⁊ matara a su padre Delẽso luego dixiera como embio las semientes enel carro cõ tritholonio pa cõcluyr el beneficio q̃ ella dio a tritholonio. ¶ Empero si esto recõtara escriuiẽdo el tp̃o en q̃ buscara ceres a p̃serpina acabado esto cessara d'zir d' ceres porq̃ este era todo el beneficio q̃ ceres dio alas tierras segũ la musa caliope puso en cabeça d' su palabra enl q̃l ouidio cõcluyo ẽpo si alli acabara fincarã muchas cosas por d'zir ca no tornara a d'zir de como p̃serpina fuera fallada ⁊ esto era incõueniẽte. ¶ El tercero porq̃ cessara d' d'zir otras trasmutaciões asi como d' ascalapho en buho lo q̃l le auino por causa d'l descobrimiẽto de p̃serpina ⁊ callado aq̃llo no dixierã de ascalapho ẽpo esto entẽdia concluyr ouidio porq̃ era trasmutaciõ ¶ El quarto porque el callara del mundamiẽto de Arethusa en fuente lo qual concluyo despues de falllada p̃serpina. empo esto traer cõuenia a ouidio ¶ El quinto porque juntamẽte escriuiera estar enojada la deesa cõtra las tierras ⁊ maldezir las ⁊ luego sin algũ mudamiẽto en medio o causa q̃ lo adeudasse

dirta como embiara ceres a tritbolonio por todo el mundo a repartir las semientes. ⁊ avn que esto segun la verdad ouiesse seydo en diuersos tiempos alomenos la narracion ansi era muy mal ligada ⁊ no artificiosa: lo qual sobre todas las cosas fuyen los poetas ⁊ oradores. ¶ Agora ouidio escriue en otra manera primero pone como ceres enojada del robo de su fija maldixo las tierras despues auiendo escripto que se alegro auiē dola fallado añadio q̄ embio a Tritbolonio por las tierras a repartir las semientes. E entōce paresce causa en medio del mudamiēto de estas dos contrarias disposiciones. ¶ La quarta causa tornando alo principal era que ouidio quiso escriuir el mudamiento del rey Linco en animalia llamada Linca ⁊ no fue lugar alguno mas conueniente onde esto escriuiesse q̄ fablādo đ ceres diziēdo q̄ el por embidia q̄so matar a tritbolonio ⁊ ceres lo mudo en linca aīalia. ¶ La q̄nta era porque la grande aplicaciō đla razō a este trāsmudamiento lico se auia đ mudar en linca por ēbidia por guardar su naturaleza ⁊ no pescio otro lugar mas cōueniente que aqui queriendo matar a Tritbolonio por embidia. pues ansi lo deuio escriuir dela embidia natural de linca enla declaracion dela fabula diremos. ¶ La sexta es porque esto pertenesce alas cosas de ceres dando entender como tierra de scithia fue priuada delos dones de Ceres ansi como es. E esto fue por el rey Linco: el qual matar quiso a Tritbolonio mensajero ⁊ oficial de Ceres. pues ouidio en esta manera deuio escriuir. ca ansi conuenia a su entencion ⁊ no enla manera de lactācio.

¶ Capi. xj. El seso verdadero dela fabula de tritbolonio. ⁊ si fue tritbolonio el mas antiguo rey de athica ⁊ que no.

Diremos agora q̄ la v̄dad đlo q̄ cuēta de tritbolonio ⁊ las semiētes fue q̄ tritbolonio segū toca abaxo eusebio ⁊ segū largamente dize philocoro ystorico enel libro delas actidas fue fijo del Rey belenso. ⁊ fue rey muy antiguo en tierra de Athica.

¶ Este rey belenso fue en tiempo de vna grande fambre: enla qual sus gentes de fambre perescian ⁊ el no curando del pueblo mantenia a si mismo ⁊ a su fijo abastadamente enojado entonce el pueblo demandando algun remedio a belenso ⁊ no lo auiendo mataronlo. ¶ Tritbolonio su fijo auiē do grande miedo que a el ansi fiziessen fuyo dela tierra nauegando ⁊ enlas tierras estrañas busco abastança de pan: el qual a su tierra traxo ⁊ alos sus subditos repartio entre tanto celeo de tracia: o segun otro linco ocupo el reyno deuido a Tritbolonio ⁊ quando el vino ⁊ traxo abastança de pan los sus naturales mouidos por consideracion de este beneficio echaron dela tierra a aquel que la ocupaua restituyēdo a Tritbolonio el reyno de su padre. ¶ Tritbolonio restituydo en su reyno no solo repartio pan ⁊ semientes por los đ su tierra mas avn enseñoles a labrar la tierra con arado ⁊ desde alli lo ouieron por criado ⁊ discipulo dela deesa ceres. ¶ Esto es lo q̄ pertenesce ala v̄dad del fecho ⁊ sobre esto se funda la ficiō ⁊ agora ābas fabulas āsi la ouidiana como la de lactancio ptenescē a significar esta verdad. aplicaremos cada vna de ellas ala v̄dad por si misma ⁊ p̄inero la đ lactācio. ¶ Dizen q̄ quādo ceres ādaua a buscar su fija proserpina vino a casa del rey belenso cuya muger byonia entōce acaescio parir. esto todo fazē los poetas por dar razō đ como se llamo tritbolonio criado đ ceres ⁊ discipulo suyo ca sus obras fuerō como đ ceres ⁊ āsi cō razon lo llamarō criado đ ceres. ⁊ por esto mostrar fue cōpuesta toda esta fabula ¶ Dizē algūos q̄ belēso padre đ tritbolonio fue el mas āntiguo rey đ athica. empo esto no es v̄dad. porq̄ es cōtra la entēciō de eusebio: el q̄l suso enel p̄logo muestra q̄ todas las cosas famosas entre los griegos fuerō despues đl rey cicrope. Empero entre ellas pone las semiētes de Tritbolonio. pues fue mucho despues de cicrope. ⁊ ansi belenso padre de Tritbolonio fue despues de cicrope empo cicrope fue rey de athica ⁊ como fuesse rey de Athica fue rey de Athenas ⁊ que es en athica. pues no fue belēso el mas antiguo rey de athica. ¶ Segūdo se prueua por quanto ouidio lib. v. metha. dixo tritbolonio ser dela cibdad de athenas. Empero athenas es en la prouincia de Athica pues ante fue que el padre đ tritbolonio ⁊ la cibdad đ athenas fue por cicrope āsi nōbrada segū agustino dize li. xviij. de ciui. dei. ca. ix. E eusebio suso ⁊ era ende rey. pues Cicrope fue āte q̄ belenso padre đ tritbolonio onde no fue este el p̄inero rey đ athica. ¶ Tercero por q̄nto dize aq̄ eusebio đlas semiētes reptidas por tritbolonio enl t̄po đ erithōio q̄rto rey đ athenas ⁊ segū otra opiniō ponese mas abaxo enel t̄po de pādiō rey q̄nto đ athenas pues āte đ tritbolonio ⁊ de su padre belenso auiā seydo reyes no solo en athenas que es parte đla t̄rra đ athica mas avn en las otras partes de esta prouincia. Pues no

fue beleño el primero rey de tierra de Athica mas fue rey muy antiguo. ¶ Quieren los poetas dar manera como tritholonio fuesse criado d ceres & para esto no solo fazen su discipulo d ella enseñando mas avn criado de su leche & pa esto dizen que quando ceres andaua por el mūdo buscando a su fija pserpina vino a casa del rey beleño. Esto era cosa creyble afirman los poetas q̄ ceres anduuo por todas las trr̄as del mūdo buscando su fija segun ouidio li.v.meth. entōce se podia pēsar q̄ ella veniesse a casa del rey beleño & no en otro tpo por que no aya razon pa la poner auer andado peregrināndo en otro tiempo. ¶ Entōce auino que pario hionia muger de belenso al niño tritholonio & buscando la ama ofresciose ceres por ama esto pescia creyble porq̄ no pesce cosa cōtraria a ello. ca si ceres andaua por el mundo biē podia entōce nascer tritholonio & ella se ofrescer por ama. avn q̄ no era assaz creyble q̄ por ama la quisiessen tomar seyendo ella muger estrangera mas si en figura de deesa se mostrasse. & por tal conoscida dar le yan d grado al niño a criar si ella tomar lo q̄siesse.

¶ Capitulo.xij. Si fue Tritholonio criado de Ceres. E si fue Tritholonio ante de ceres o ceres ante de tritholonio.

Cerca de esto es agora dubda como tritholonio fue criado d ceres por q̄nto algunos dizen que no fue tritholonio criado ni avn discipulo de ceres. mas fue mucho tiempo ante de ceres. Esto afirma philocoro en las ectidas que tritholonio rey fue muchos tiempos antes de ceres reyna de cecilia. & esto siguen algunos & entonce dizē que no se llama Tritholonio criado de ceres porque ella lo criasse o enseñasse. mas porque touo tritholonio las costumbres de ceres trayendo las semientes a su tierra & enseñando a labrar la tierra: lo q̄l ala deesa Ceres pertenesce. la qual dizen ser deesa del pan & de todas las semientes & paresce que tal arte que ala deesa pertenesce no pudiesse alguno auer saluo de ella misma. Esta opinion empero no plaze a todos ni paresce mucho razonable avn que en algo podemos otorgar lo q̄ estos quieren que Ceres ouiesse criado a Tritholonio dando le leche no lo otorgamos. Ca esto es poetico como Ceres seyendo reyna de Cecilia no criaria fijo ageno de su leche de mas estādo ella en agena casa. Empero que aya seydo ceres despues de Tritholonio muchos tiempos no es de otorgar mas por el contrario o en vn tiempo fueron o vno ante de otro poco tiempo. & entonce Ceres seria primera. ¶ Seyendo empero en diuersas tierras dixeron ser Tritholonio criado de Ceres por tres cosas. ¶ La primera porque como Ceres deesa dio semientes alos de Cecilia onde ella reynaua trayendo las de fuera. Ansi tritholonio alos Athicos en cuya tierra reynaua fizo trayendo semientes de fuera. ¶ La segunda porque como Ceres enseño alos de Cecilia labrar la tierra dando arte de arar ansi Tritholonio lo enseño en la prouincia de Athica de Ceres dize lo Ouidio libro quinto metha. Prima ceres vnco glebas dimouit aratro. Quiere dezir Ceres fue la primera que la tierra mouio cō arado de Tritholonio affirma lo Philocoro & los otros ystoricos. ¶ La tercera es por quanto Tritholonio establecio sacrificios & fiestas a ceres como todos dizen. E ansi paresce que esto fazia: porque de ella tenia cargo grande seyendo su criado. ¶ Empero ceres no fue despues de Tritholonio paresce esto lo primero porque ansi lo quiere Eusebio. Ca el pone aqui de Tritholonio & del robo de Proserpina & avn año solo pone primero ser las semientes leuadas por Tritholonio que ser robada Proserpina. Empero proserpina es fija de Ceres. pues ya era Ceres quando leuo Tritholonio las semientes. ¶ Segundo se prueua por esto concuerda con la sentencia de Lactancio libro primo de diuinis institutionibus in fine. Por quanto el pone que el reyno d saturno començo trezientos & veynte & tres años ante de Troya tomada. E en tiempo de saturno Ceres hermana de saturno. la qual es deesa del pan. ca esta fue reyna de Cecilia. Pues su fija pserpina podia ser tanto tiempo poco menos ante de tomoda Troya. E contando aqui segun Eusebio son quasi trezientos años desde que el pone el robo de Proserpina fasta troya tomada: el qual tiēpo conuiene a Ceres & tritholonio pues no fue āte tritholonio q̄ ceres. ēpo esta razō segū lactācio algo prueua mas segū la vdad tiene assaz dubda por q̄nto desde el pncipio dl reyno d saturno fasta troya tomada no fuerō tātos años mas solos quasi ciento & cinquenta segun suso prouamos fablando de jupiter & de esto luego diremos E ansi esta razon no prueua mas saluo quāto es ser conueniente ala entencion de Lactancio. ¶ Tercero se prueua esto ayuntando la entencion de Lactācio con la de agustino li.xviij. de ciui. dei.ca.xiij. onde pone augustino todas las fabu-

las que se cuētan segun los poetas entre el tiempo dela muerte de Josue. τ la guerra troyana τ la primera es delas simientes de tritholonio empo desde la muerte ꝺ josue fasta tomada troya son solos quasi dozientos años τ sesenta mas segun paresce abaxo por la letra de eusebio por quanto el morio cerca del año tres mill siecientos τ sesenta del mundo τ troya fue tomada enl año quatro mill τ diez τ nueue o veynte del mūdo: mas segū la sentencia de lactancio fue el comienço ꝺl reyno de saturno trezientos τ veynte τ tres años. τ entonce seria ceres su hermana ante de tomada troya. pues ceres seria ante de tritholonio τ no por el contrario. ¶ Quarto paresce esto por auctoridad de marcus varro: mas enseñado que todos los latinos τ griegos segū dize lactancio. ca este pone estas fabulas todas enel li. ij. de populo romano τ agustino seguiole en assignar los tiēpos segun paresce en todo el libro. xviij. de ciui. dei. E ende pone las simiētes de tritholonio despues ꝺ la muerte de josue o cerca de ella. pues segun el no sera tritholonio ante de ceres. ¶ Quinto se prueua por quanto todos los poetas dizen ser tritholonio criado de ceres. Empero esta fabula no touiera algū a ocasion sino fuera ceres āte de tritholonio. Ca entonce por el contrario dixieron Ceres ser criada de tritholonio τ no Tritholonio ꝺ ceres si primero fuera tritholonio que ceres. Ca ella del aprehēdiera. pues el ya auia traydo simiētes τ auia enseñado a labrar la tierra con arado: empero todos afirman a tritholonio criado ꝺ ceres. pues ella fue pmero. ¶ Sexto se prueua esto por quanto los escriptores griegos concuerdan todos en llamar a ceres deesa del pā τ ꝺlas simiētes segun ouidio introduxo ala musa caliope dezir li. v. metha. avn que esto fizo ceres en sola trr̄a de cecilia. empo porque los griegos no supieron el arte de labrāça pmero ser por otro fallada que por ceres dixeron ella ser deesa delas simientes τ labrança. ¶ Mas como tritholonio rey de helēsis ꝺla puīcia ꝺ athica en grecia aya en essa trr̄a pmero enseñado el vso ꝺ arar si pmero fuera tritholonio q̄ ceres a el pusierā por dios ꝺl pā τ labrāça τ no a ceres. pues ambos erā griegos. ¶ E avn por esto mas lo dixieran de tritholonio q̄ Ceres porq̄ los griegos loan mucho los fechos de su trr̄a τ tritholonio seyēdo enseño esto en grecia en la puīcia ꝺ athica. ceres avn q̄ era griega no enseño esto en grecia mas en cecilia ēpo dixierō ceres ser deesa ꝺl pā τ labrança τ no tritholonio. pues tienen por firme auer seydo ante ceres que Tritholonio.

¶ Capitu. xiij. Si son firmes las prouāças que muestrā ser ceres ante de tritholonio.

Pon finca dubda cerca de esto por q̄nto algūas ꝺlas prueuas suso traydas avn que conuengan ala sentencia ꝺ algunos sabios no son ciertas. ¶ E diremos q̄ aqui son dos cosas de considerar la vna es si fue tritholonio en este tpo q̄ dicho auemos τ lo assigna eusebio. La otra es puesto que ouiesse en este tiēpo seydo si fue ante de ceres o ꝺspues en vn mismo tiempo. ¶ Alo primero diremos q̄ no es dubda auer seydo tritholonio en este tiempo que eusebio aqui pone o muy cerca del por q̄nto a esta ha cosas que le affirmen τ no ha cosas q̄ lo estoruē. ¶ Lo pmero por q̄nto eusebio āsi como lo afirma el q̄l es autor muy cierto enlas ystorias τ enseñalar los tpos de ellas. τ pone lo aq̄ τ otrosi enel ꝑlogo suso lo pone por tal ordē como aqui τ esto faze grande prouaciō. ¶ Segundo se prueua esto por la sentencia de agustino lib. xviij. de ciui. dei. ca. xiij. onde pone las fabulas q̄ fuerō desde el tpo de Josue fasta troya tomada. Empero eusebio pone aqui a tritholonio en tiempo de Josue quasi enel comienço pues concuerda cō la sentencia de agustino. ¶ Tercero se prueua por la sentencia de marcus varro al q̄l sigue agustino en los tpos. pues ambos lo ponen en vn tpo. empero agustino en los tiempos. pues āber lo ponē en vn tpo. ēpo agustino cōcuerda cō eusebio pues otrosi concuerda con el marcus varro. ¶ Estas prouanças fechas no mas concluyen del tiempo que agora pone eusebio que del q̄ pone abaxo sobre el año treynta τ quatro del rey de athenas: lo qual es setenta años despues de esto. porque eusebio ansi afirma aquello como esto porq̄ ambas cosas por opiniones pone. τ avn mas paresce cōuenir a su intenciō que sea el tiempo q̄ abaxo escriue. ¶ La prouāça de parte de agustino a ambas cosas puede conuenir. τ avn mas al tiempo que abaxo se pone por quanto son aquellas fabulas despues del tiempo de josue o de su muerte. empero en esta primera vez que escriue esto eusebio no era muerto Josue ni avn començado a gouernar el pueblo. pues no cōuenia mas ala otra vez que abaxo pone Eusebio. E es aquel tiempo quasi quarenta años despues dela muerte de Josue segun abaxo paresce. ¶ La prouança de parte de Marcus Uarro tal es como la de Augusti-

no por quanto augustino puso el tiempo de marcus varro τ ansi vna misma cosa diremos de ambas. ¶ La segunda dubda era puesto que Tribolonio aya seydo enel tiempo que escriue Eusebio: lo qual tenemos por verdadero si fue pimero el que ceres o despues en vn tiempo. ¶ Diremos que cerca de esto ha mas dubda que enlo suso puesto. Lo primero por la autoridad de Philocoro: el qual dize muchos tiempos ante de Ceres reyna de cecilia auer seydo Tribolonio τ fue philocoro antiguo escriptor τ ystorico delas cosas dela prouincia athica: enla qual fue tribolonio. τ ansi es presumpciõ que el esto bien supiesse. ¶ Segundo por quanto esta ceres madre de proserpina fue en tiempo de saturno agora digamos ella auer seydo hermana de saturno agora fija de saturno τ hermana de jupiter τ Saturno fue mucho tiempo despues de esto. ca segun suso prouamos τ quierolo eusebio abaxo saturno reynaua en ytalia ante de troya tomada ciẽto τ cinquenta años no complidos. Empero desde agora son quasi trezientos años fasta troya tomada por q̃nto esto se pone sobre el año tres mill setecientos τ veynte τ cinco del mundo. troya tomada se pone sobre el año quatro mill τ diez τ nueue del mũdo. τ ansi son trezientos menos seys años pues necessario es q̃ ceres fija o hermana de saturno fuesse despues de esto quasi ciento τ cinquenta años. τ ansi seria despues de tribolonio. esto concuerda mucho con la entenciõ de Philocoro ystorico.

¶ Ca. xiiij. Que ceres τ tribolonio ayan seydo en vn tpõ τ respuesta alas razones cõtrarias.

Al contrario dizen otros que fue ceres primero o alomenos fueron en vn tiempo τ esto es la comun opiniõ ¶ Esto se prueua primero por la sentencia de eusebio: el qual aqui juntamente pone las semientes de tribolonio τ el robo de proserpina fija de ceres τ vno es en vn año otro enel siguiente. pues fuerõ juntamente ceres τ tribolonio τ en algũa manera fue ceres pimero q̃ tribolonio. ¶ Segundo se prueua esto porque todos ponen a tribolonio por criado dela deesa ceres. empero si fuera mucho primero tribolonio que ceres no podiera esto dezir si mas por el cõtrario dixerã q̃ ceres fuera criada d tribolonio lo q̃l nũca algũo afirmo. ¶ Tercero porq̃ todos los poetas dizen q̃ tribolonio leuo las semiẽtes q̃ le dio ceres por su mãdado reptir por todo el mũdo. τ ansi tienẽ por firme q̃ ceres fue pimera q̃ tribolonio ¶ Quarto por q̃nto los griegos a ceres fizierõ deesa del pã por dar semientes τ arte de vsar d ellas labrando la trra. pues si tribolonio primero fuera que ella como el estas dos cosas otrosi aya fecho segũ suso diximos a el pusieran dios dl pan τ no a ceres mas esto no fizieron pues pesce que tribolonio fue despues de ceres. ¶ Quinto paresce esto por quãto afirmã los autores τ ystoricos auer tribolonio ordenado las fiestas τ cerimonias de ceres enla cibdad helensis. pues ya era o auia seydo ceres τ ansi fue primero que tribolonio. Esto afirma lactancio τ comun mente los autores. ¶ Si alguno quisiesse tener que tribolonio fue primero que ceres podra responder alas prueuas que son en cõtrario ansi fechas aq̃ como suso ala primera que es de eusebio podran dezir que eusebio pone esto no desi mismo mas recontando agenas opiniones. lo qual paresce como lo aya puesto en dos lugares τ ãsi negãdo lo no faremos cõtra la entẽciõ de eusebio. ¶ Alo segũdo dirã q̃ esto fue ficion poetica τ viene d otro pncipio pusierõ los gẽtiles a ceres por desa dl pã τ por esto necessario era q̃ todas las cosas q̃ alguno fiziesse de nouedad cerca dl pã digã auer venido d ceres ansi como deesa ãsi fazẽ en todas las otras pfeciones o dones q̃ algũos dioses pertenesciã ca enq̃lquier que se fallen dizen los poetas que los ouo de aq̃l dios cuyo es aquel don. τ ansi avn q̃ tribolonio fuesse muchos años ante de ceres. pues a ceres poniã por deesa del pã τ no a tribolonio dirian que tribolonio era criado de ceres como q̃ ella ouiesse tomado o aprehẽdido aq̃llo que cerca del pã fazia. ¶ Alo tercero diran como alo segundo tribolonio verdad es q̃ leuo las semientes empero no por enseñança o mandado de ceres como el pimero fuesse. empo los poetas presuponẽ que quando las leuo Tribolonio no auia semiẽtes algunas enel mundo mas fuerõ de nueuo fechas o criadas. τ esto no podia ser fecho saluo por algun dios. empero no ponian algũ dios del pan saluo a Ceres. pues auian de dezir q̃ ella las semientes criara τ las diera a algũos que por el mundo las leuasse τ ansi dixerõ que las diera a tribolonio.

¶ Ca. xv. respuesta a otras razones τ porq̃ fizierõ a ceres deesa del pã τ no a tribolonio.

Lo quarto diran que los griegos tenian tanta causa de fazer dios del pan a tribolonio como a ceres τ avn mayor. τ ãsi lo fizierã saluo porq̃ ouo im

pedimento. ¶ E en esto es de veer la manera de introduzir la diuinidad entre los antiguos algunos fueron fechos dioses por sola voluntad delos q̃ los adorauan. ⁊ ansi era de algunos que tantos beneficios fazian alos pueblos que ellos no lo procurando los pueblos los adorauã por dioses ⁊ de estos fueron algunos ante de Jupiter fijo de saturno ⁊ no muchos. ¶ Otra manera fue de introduzir dioses por fuerça a temor o engaño o fallago como fizieron algunos antiguos reyes. Esta manera touo Jupiter fijo de Saturno sobre todos los hombres del mundo. Ca no solo enla tierra en que reynaua mas avn quasi en todo el mundo se fizo fazer templos viuiẽdo el por sotileza de conuersacion blanda segun pone la sacra ystoria de Enemero ⁊ Lactancio libro primo de diuinis institutionibus ⁊ suso lo declaramos. fablando de jupiter. ¶ Este jupiter despues q̃ vẽcio alos titãos enla guerra auido el reyno en paz tanta tomo de soberuia q̃ no solo a si mismo: mas avn a todos los parientes suyos que le no fuerõ contrarios enla guerra delos titanos fizo llamar dioses faziendo les altares ⁊ sacrificios ⁊ solennidades ⁊ cerimonias otras. ⁊ en esta manera a ceres fizo deesa. ¶ Esta razon paresce por lactãcio libro primo de diuinis institutionibus. onde dize que ensi enla guerra delos Titanos moriera Jupiter no ouiera enel mudo esta muchedumbre ꝺlos falsos dioses ⁊ la su vitoria fue muerte ⁊ venino alas animas. ¶ Ceres en esta guisa fue fecha deesa por quanto ponen dos ser llamados ansi vna era su tia hermana de su padre saturno. otra era su hermano ansi como Juno a su tia faria el desa porque le fue fauorable enel criamiento ascondiendo lo que lo no matasse saturno. ¶ A su hermana fazia deesa porque la amaua ⁊ avn con ella se ayuntaua carnalmente segun afirman los poetas. ca de ella dizen ser nascida Proserpina ⁊ de jupiter segun ouidio pone libro quinto meth. E ansi a ambas faria deesas. ⁊ por quanto alos dioses dan algunas excelencias: ⁊ ansi es que la vna de estas que es tia de Jupiter fue reyna de Ecilia ⁊ ende enseño los hombres conoscer las semientes ⁊ labrar la tierra arandola por lo qual fue ocasion para dezir que ella fue deesa del pan ⁊ a Tribolonio q̃ primero fuera ⁊ al q̃ mas este nombre conuenia no lo quisieron dar o si lo ya tenia q̃tarõ gelo atribuyendo lo a ceres ⁊ esto fizo jupiter: el q̃l a todo su linage q̃so deyficar. ¶ A lo quarto puedẽ dezir q̃ no fue tribolonio el p̃mero q̃ los fallo mas porq̃ fuerõ fechos en aq̃lla cibdad en q̃ reynaua tribolonio ouierõ ocasion de dezir q̃ el fallara estos sacrificios solẽnidades ⁊ cerimonias ꝺ ceres mayormente por quãto affirmã el auer seydo criado de ceres ⁊ auer de ella tãtos beneficios ⁊ honrra rescebido creyble era que el mas q̃ otro alguno tal cosa fiziesse.

¶ Capitu. xvj. Que se ha de otorgar ceres ante de tribolonio o ambos en vn tiempo segun los sabios.

A Las otras razones suso puestas para esto prouar: las quales no fueron agora aqui repetidas respõderemos. ⁊ son tres la segunda tercera ⁊ quarta ⁊ diremos ala que aq̃lla razon quiere ꝓuar auer seydo ceres en este tiempo en q̃ se pone Tribolonio por quãto fue ceres en tp̃o de saturno ⁊ saturno començo a reynar trezĩetos ⁊ veynte ⁊ tres años ãte de troya tomada. empero diremos q̃ avn q̃ esto diga lactãcio segũ entenciõ de algũos autores antiguos no es ꝟdad por quãto como ya suso ꝓuamos solos ciento ⁊ cinquenta fuerõ desde el tiempo fasta troya tomada. ⁊ ansi esta razon segun verdad no prueua cosa. ¶ A la tercera de ellas diremos q̃ aq̃lla razõ q̃ere ꝓuar tribolonio auer seydo enel tiempo en que agora lo pone Eusebio: lo qual no negamos mas de ceres ⁊ proserpina no poye ende cosa augustino. ⁊ ansi no se prueua por ende que fue ceres ante ꝺ tribolonio saluo tomãdo por cierto que fue ceres ⁊ Proserpina en este tiempo que agora las pone eusebio. ¶ A la quarta es la respuesta que ala tercera por quanto marcus varro dize lo que augustino como el aya tomado de marcus varro. empo por augustino no se prueua en este lugar saluo del tiempo de tribolonio ⁊ no del de ceres. pues ni se prueua por marcus varro. ⁊ ansi cierto es que estas razones no prueuã cosa. ¶ Diremos agora que esta opiniõ se podia bien tener ⁊ estaua assaz respondido alas razones en cõtrario saluo por dos de ellas q̃ son la primera ⁊ quinta. E diremos que en estas cosas cuya verdad por razõ no se puede prouar auemos de tener lo que afirman las ystorias o escriptores ⁊ q̃ndo en estos ouiere algũa diuersidad ternemos aq̃llo q̃ tienẽ los mas ciertos ⁊ lo q̃ paresce mas ala razon conuenir ¶ Entre todos los q̃ escriuen los tp̃os tenemos por mas cierto a eusebio. pues a el deuemos creer ẽpero el pone ala deesa ceres ⁊ a tribolonio en vn tp̃o pues asi lo deuemos afirmar ¶ E esto es lo q̃ nos mucho mueue

a tener esta opinion por verdadera. Ca en otra manera mas nos allegaremos ala otra por las razones que a ella traen. E mas firme mente esto tenemos porque veemos que Eusebio esto ciertamente tiene no solo en vn lugar mas en muchos lo poniẽdo. ¶ Lo primero paresce aqui onde pone las semientes de Tritholonio z luego enel seguiente año pone el robo de Proserpina fija de ceres. z ansi juntamente esto quiso ser. ¶ Lo segũdo paresce por quanto abaxo ala fin del reyno de Pandion pone otra vez Eusebio las semientes de tritholonio lo qual es segun opinion de otros z ende luego puso el robo de Proserpina enlo ql dio claro a entender que avn que sea dubda en ql tiempo fueron las semientes de tritholonio o el robo de Proserpina. empero esto es cierto que ambos en vn mismo tiempo fueron z esto declara mucho la entencion de Eusebio. ¶ Lo tercero es por quanto enel prologo reconto estas cosas z puso juntamente el establescimiento delos sacrificios o cerimonias de Ceres enla cibdad d̃ helensis z las semientes de tritholonio z avn primero pone las cerimonias de ceres que lo de tritholonio. Pues eusebio entiende que estas dos cosas fueron en vn mismo tiempo. ¶ Otrosi nos mueue otra razon que era la quinta que tritholonio aya ordenado las cerimonias de ceres. pues ante seria Ceres que Tritholonio. E esto no lo podemos negar. ca lo afirman los auctores ciertos que son Lactancio z Eusebio z otros. Ca enla fabula de Lactancio se pone que tritholonio enla cibdad de helensis estas cerimonias establecio. ¶ Otrosi paresce dela entencion de Eusebio esto mismo suso enel prologo onde dize las cerimonias sacras de ceres z las semientes de Tritholonio z todos los auctores ponen las cerimonias de ceres ser enla cibdad de helensis. esta empero era de Tritholonio z ansi a el lo atribuyen.

¶ Capitu. xvij. Respuesta a algunas razones que mostrauã tritholonio ser ante de ceres z reprouacion de ellas.

Diremos otrosi que las respuestas q̃ la opinion cõtraria daua cõtra estas dos razones no pueden rescebir ala primera dezian que Eusebio no dixera esto de su entencion mas poniẽdo agena opinion. Esto no puede estar porque en esta manera todo el libro de Eusebio seria deuaneo z el no affirmaria ende cosa alguna como el tal sea. mas estos affirman esto no conosciendo la entencion z costũbre de eusebio que no fabla el en todo este libro cosa que no afirme o tenga el por cierta. Es en esto empero diferencia son algunas cosas en este libro que en vn solo lugar se escriuen. Otras son que se escriuen en dos o en muchos delas primeras dezimos que Eusebio afirma ellas auer auenido en aquel tiempo en que el las escriue. E avn que en otro tiempo z no en aquel ayan auenido cree eusebio que entonce acontescierõ z no en otro tiempo. ¶ Otras cosas en que Eusebio en muchos lugares escriue z faze esto por las diuersas opiniones que fallo delos escriptores: los quales todas quiso tocar por dos razones. La vna es porque no creyessen el algo d̃ esto auer leydo o no sabido z por ignorãcia delas agenas dotrinas algo auer afirmado. ¶ La segũda es porque enla cosa que no es del todo cierta conueniente es poner las opiniones de aquellos que tienẽ autoridad. z asi lo faze eusebio empo esta tẽprãça guarda q̃ q̃ndo vna opiniõ el tiene por mas cierta q̃ otra avna cosa põga en muchos lugares segũ diuersas opiniões por sus palabras en algũa manera declara q̃l el escoge. ¶ E asi nũca cosa dize agora vna muchas vezes la diga q̃ el no la afirme en algũo d̃ aq̃llos lugares en q̃ la dize. ẽpo eusebio pone las semiẽtes d̃ tritholonio dos vezes vna aqui z otra abaxo en tpo del rey pãdiõ z ambas vezes pone el robo de pserpina jũto con tritholonio pues el afirma en algũ tpo d̃ estos dos auer seydo tritholonio z ceres juntamente o poco ante ceres q̃ tritholonio. ¶ La respuesta q̃ ala razon quinta dauã no se puede rescebir por q̃nto claro afirman los autores q̃ tritholonio establecio las cerimonias de ceres. pues ya era ceres o en esse tpo o poco ante. z entonce concuerda con la opinion comun q̃ dize tritholonio ser criado d̃ ceres. ¶ Agora auemos de responder alas dos razones puestas contra esta opinion z primero ala segunda que era del tiempo en que fue ceres: el qual fue mucho despues de agora. ¶ Algunos quieren soltar esta cõtrariedad por la diuersidad de lugares en que esto pone eusebio. ca avn q̃ no cõuega cõ este lugar cõuerna con el debaxo. z entonce seran en vn tiempo Ceres z tritholonio. ¶ Diremos que esto no puede ser por quãto desde este lugar en que pone aqui Eusebio delas semientes de Tritholonio fasta la destruycion troyana se cuentan trezientos menos seys años. empero desde el tpo d̃ saturno enl q̃l fue su hermana

ceres o su fija fasta la destruciō d troya son solos ciento τ cinquenta años como suso prouamos τ desde aqui fasta el otro lugar onde otra vez pone a tritolonio son solos setenta años segun enla letra pesce. pues por esta manera no se puede soltar el inconueniente. ¶ En otra manera q̄ fueron muchas llamadas por este nōbre ceres diremos ca de dos fablā comū mente los auctores vna es fija de celio τ hermana de saturno. otra es fija de saturno τ hermana de jupiter de algūa d estas no se puede entender q̄ fuesse āte de tritolonio tomādo por verdadero q̄ saturno fue solos ciento τ cīquēta años ante de troya tomada como eusebio pōga mucho tpo āte a tritholonio mas podemos dezir q̄ ante de todas estas fue alguna otra ceres la q̄l fue auida por deesa del pā. τ esta podia ser ante de tritholonio o en su tpo τ de esta se entendera todo lo que se dize d ceres τ tritholonio τ no esto descreyble por quāto d cada nombre de dioses o deesas fuerō muchos τ los poetas todos los reduzē a vno como q̄ fuesse vno solo. ¶ Ala segunda razō en esta manera podemos dezir ser vdad lo que afirma Philocoro auer seydo tritholonio muchos tiempos ante de ceres reyna de cecilia. La esta ceres fue hermana de saturno τ muger d Sicano rey antiguo de Cecilia. τ como esta fuesse en tiēpo de saturno necessario era ser muchos años ante de ella tritholonio. Empero otra Ceres seria mucho ante dela qual no faze mencion philocoro τ aquella seria en tpo de tritholonio o poco ante.

¶ Capitulo. xviij. Respuesta alas tres dificultades pmeras que nascen delo suso dicho segū las dos opiniones.

Empero aqui fincan agora grandes dificultades. La vna es q̄ ponemos a vna ceres: la qual no ponē los autores τ poetas. ca la pmera ceres dizen ser fija de celio τ hermana de saturno τ muger de sicano τ reyna de cecilia. τ pa sostener esta razon auemos de poner otra ceres mucho ante de esta. ca seria tritholonio ante de esta cerca de ciento τ cinquēta años segun pesce por lo dicho. ¶ La segūda dificultad es por q̄nto eusebio onde q̄er que pōga a tritholonio pone luego el robo de pserpina. empo de pserpina es cierto que fue fija de ceres reyna de cecilia τ dende fue ella leuada segū pone ouidio libro. v. metha. E ansi pserpina era sobrina de saturno onde no podia ella ser robada mas de. c. l. años āte d troya tomada. pues no podia ser agora enel tiempo de Tritholonio el qual se pone quasi trezientos años ante d troya tomada. ¶ La tercera dificultad es por quanto proserpina fue robada por Pluton hermano de Jupiter: al qual los poetas llaman dios del infierno: delo qual no dubdan los poetas ni los autores. Empero jupiter no fue mas de ciēto τ cinquenta años ante de troya tomada segū el comū fundamento. pues su hermano pluton que cō el partio el reyno en esse tiempo seria: τ ansi no podria ser pserpina robada en este tiempo en q̄ agora se escriue tritholonio. ¶ Diremos que estas son grandes dificultades las quales no podemos fuyr sal no en vna de tres maneras vna es poniendo que no fue tritholonio τ ceres en vn tiempo mas mucho ante tritholonio que ceres segū afirma philocoro en las actidas. La otra es poniendo no ser verdadero que saturno fuesse ante de troya tomada solos ciento τ cinquenta años mas fuesse trezientos τ veynte τ tres como afirma Lactancio. La tercera es afirmando que no fue lo de ceres τ proserpina τ lo de tritholonio en este tiempo que aqui lo escriue Eusebio mas abaxo assaz tiempo en cada manera de estas estan quitadas las dificultades. Empero aue de acatar que queriendo quitar vna dificultad no pongamos otro inconueniēte que sea mayor que la dificultad. ca en esta guisa no seria soltar argumento. ¶ La primera manera no es de rescebir. ca segū ella podiamos dezir auer seydo tritholonio en este tiempo τ Ceres mucho tiempo despues. τ ansi estaua por verdadero el dicho de philocoro τ no poniamos muchas llamadas ceres mas sola aq̄lla que era hermana o fija de saturno. empero seguiāse muchos incōueniētes. ¶ El vno era q̄ no podian llamar a tritholonio criado de ceres como despues del fuesse ceres mas seria ceres criada d tritholonio. segundo que no llamarian a Ceres deesa del pan mas a tritholonio que primero esto auia fallado. ¶ Tercero que no podria tritholonio auer fallado o ordenado las cerimonias de ceres. pues fue ante lo qual es contra los autores. ¶ Quarto τ principalmente por quanto es mucho contra la entencion de eusebio: el qual puso a tritholonio τ al robo de Proserpina juntamente aqui τ otra vez abaxo juntamente. E ansi en qualquier tiempo estas dos cosas ayan seydo paresce que deuemos dezir auer acontescido en vn tiempo. ¶ La segunda opinion parescia tener menos dificultad por quanto concuerda con la sentencia de lactan-

cio que pone saturno auer començado a reynar trezietos τ veynte τ tres años āte de troya tomada. τ no parescer contrariar ala sentencia de agustino ni de marcus varro. ca ellos ponen estas fabulas auer contescido desde el tiempo de josue o de erithonio rey quarto delos athenienses fasta tomada troya. ¶ Otrosi concuerda esto conla entencion o letra de Eusebio. ca tāto tiempo quasi pone eusebio aqui estas cosas ante de troya tomada. τ esta parresceria a alguno la mas conuenięte opinion. ¶ Empero diremos q̄ es grande incōueniēte negar aquel fundamento. Lo pmero por q̄nto pesce claro cōtra la entēcion de eusebio: el q̄l abaxo pone q̄ los reyes de ytalia desde jano τ saturno reynarō fasta la venida de eneas en ytalia q̄si ciēto τ cinquēta años. pues ceres τ todos los otros q̄ fuerō enla edad d̄ saturno no podiā mas tpo ser ante de troya tomada. ¶ Segundo por q̄ pesce cōtra la verdad manifiesta. ca cōtādo las generaciōes q̄ fuerō desde jupiter fijo de saturno fasta la guerra troyana no se fallā cō razō deuer ser mas años de estos segun suso declaramos fablādo de Jupiter. ¶ Tercero por quanto paresce necessario ser Proserpina auer seydo mucho tiempo despues de esto τ avn Pluton su marido. Ca los poetas cuentan. τ Seneca lo dize enla primera tragedia q̄ theseo τ piritheo fueron por robar a proserpina muger de pluton. τ el su can ceruero trago a piritheo τ ouiera muerto a theseo si hercules ēde no le acorriera. empo theseo τ hercules fuerō mucho despues d̄ esto pues en esse tpo o poco ante se porna el robo d̄ Proserpina fecho por pluton.

¶ Capitu. xix. Respuesta a aq̄llas tres dificultades segun la tercera opinion. τ qual de estas tres opiniones es mas razonable.

LA tercera opiniō conuiene mas ala v̄dad diziendo q̄ ansi Tritholonio como el robo de proserpina fueron despues de este tiempo que agora es aq̄ asseñalado por eusebio τ que fueron ambos juntamente. esto paresce ser v̄dadero por las causas suso puestas. la vna porque proserpina no pudo ser mas de ciento τ cinquenta años ante dela guerra troyana o no tātos. τ entōce pornemos a ella τ tritholonio. ¶ Segundo paresce por quanto era necessario de poner a Proserpina τ a su madre ceres enel tiēpo de theseo τ de hercules. pues theseo fue a tomar la de casa de su marido pluton segun suso diximos. empero estos fueron abaxo no mucho ante dela guerra troyana. pues no fuesse ante de ellos seria el robo de proserpina fecho por pluton. ¶ En esta guisa satisfazemos ala entencion delos poetas que pusieron a tritholonio por criado de ceres. ca seria ella algun tāto ante τ ansi podria de ella aprender o siq̄er podiase dezir que de ella aprendia. ¶ Otrosi parescera porque llamarō a ceres deesa del pā τ no a tritholonio. ca ella seyendo primero no podia fallar āte las semiētes τ la arte de labrar la tierra. E ansi pesceria de ella auer comienço τ no de tritholonio. onde ella seria deesa τ no el. ¶ Lo tercero parescera como tritholonio pudo ordenar las fiestas τ solemnidades de ceres. ca ella seyendo pmero podia el començar ale fazer cerimonias de deesa o si fuessen ambos en vn tpo. ¶ Lo quarto porq̄ no discuerdā dela sentencia de agustino τ de marcus varro estos tiēpos. ca puso agustino q̄ todas aquellas fabulas por el tocadas lib. xviij. de ciui. dei. c. xiij. Fueron entre el tiempo de erithonio τ Josue τ la destruycion troyana. τ ansi podian ser en qualq̄er tiempo de en medio avn q̄ fuessen solo cient años ante de troya tomada. ¶ Empero en esta opiniō τ enla segunda auenio de dezir ser ceres τ tritholonio en vn tiempo: lo qual es contra Philocoro ystorico τ no nos aprouechara poner otra ceres alguna auer seydo primero. ca esto seria para contar a philocoro. Empero no podria ser luego en tiempo de tritholonio el robo de Proserpina. lo q̄l empero pone eusebio aq̄ claramente segun suso diximos. pues por estar ala entēciō de eusebio negaremos el dicho d̄ philocoro o diremos que fablo de algūa otra ceres que mucho tiempo despues fuesse.

¶ Capitu. xx. en que respōde a otra difficultad si a tritolonio τ al robo de pserpina se an de poner enlos dos tiēpos en q̄ los pone eusebio. τ responde a esto en dos maneras.



Otra dificultad pesce. ca no ponemos a tritolonio τ el robo de proserpina en alguno d̄ estos dos tiempos en q̄ lo pone Eusebio. ca el lo pone aq̄ onde es. ccc. menos. vj. años āte de troya tomada τ ponelo otra vez q̄si. cc. xx. años āte d̄ tomada troya. τ segū esta manera ha se d̄ poner solos. c. l. años āte d̄ troya tomada ¶ Diremos a esto en dos maneras. La vna es q̄ el robo d̄ pserpina τ las semiētes d̄ tritolonio ayā seydo āte d̄ troya q̄si. c. l. años τ entonce es verdad que no se pone en alguno de estos dos lugares en que lo pone eusebio. empo

no se pone fuera del lugar que conuiene ala entencion de eusebio. ca del tiempo en que aya seydo saturno τ jupiter fueron muchas opiniones τ segũ vna manera de dezir q̃ fuesse q̃si trezientos años ante de troya tomada conuienen estos dos lugares q̃ eusebio asseñala empero despues abaxo puso mas verdadera opinion del tiempo ꝺ saturno τ jupiter que aya seydo saturno rey en ytalia quasi ciento τ cinquenta años ante de troya tomada. τ segun esto proserpina su sobrina seria robada en esse tiempo o poco ante o despues τ ansi dela opinion de eusebio esto se sigue. ¶ En otra manera se podia dezir que lo de tritholonio τ el robo de proserpina fue enel tiempo en que abaxo lo señala eusebio que es ala fin del reyno de pandion lo qual es quasi doziētos τ veynte años ante de troya tomada τ ansi seria el robo de proserpina quasi setenta años ante del reyno de saturno en ytalia pues el començo ende a reynar quasi ciento τ cinquenta años ante de troya tomada. ¶ E esto no es inconueniente mas viene muy bien poniendo que ceres era hermana de saturno cuya fija era ꝓserpina por quãto poca mas edad podia ser que ouiesse saturno que proserpina su sobrina. E esto es por quanto saturno era hermano menor entre los fijos de celio segun la sacra ystoria afirma τ lactancio li. primo de diuinis institutionibus. τ por esso no venia a el el reyno mas a titano. Empero la madre τ las hermanas le consejaran que contendiesse con el hermano mayor por auer el reyno τ ceres que era su hermana mayor por auer el reyno τ ceres que era su hermana le consejo τ ansi ceres seria muy ꝺ mayor edad que saturno τ podia tener fija de tanta edad como saturno τ seria esta proserpina. otrosi diremos que saturno quando fue a ytalia τ reyno ende era viejo por ventura de ochenta años o mas τ de tantos podia ser entonce proserpina τ si quando começo reynar saturno fincauan ciento τ cinq̃nta años o pocos mas fasta troya tomada nasceria saturno ante ꝺ troya tomada dozientos τ treynta años τ en aq̃l tiẽpo o poco ante podia nascer proserpina pues ceres su madre era mas vieja que saturno. empero proserpina fue tomada seyendo dōzella ꝺ poca edad andando cogiendo flores segun dize ouidio li. v. methamor. τ ansi no auria treze años por lo qual quitando estos de su edad fincarian desde aquel tiẽpo fasta troya tomada doziētos τ veynte años o quasi τ ansi vernia el tiempo en que lo señala eusebio. ¶ Esto conuenia mucho por que no fincaua entonce inconueniente alguno siguiendo la letra de eusebio mas entōce viene otra aduersidad en quanto afirman los poetas que theseo τ pirithoo fuerõ a robar a proserpina muger de plutõ τ es aquella misma proserpina que pluton primero auia robado τ tomado por muger. Empero theseo pirithoo τ hercules fueron cercanos ala pelea troyana. ca començo Theseo a reynar en athenas ante de tomada troya solos cinquenta τ tres años. τ ansi desde que la robasse pluton fasta aquel tiempo auria quasi ciento τ sesenta años empero no viuiria tanto tiempo Proserpina o si viuiesse seria mucho vieja τ no auria porque la q̃siessen robar. pues no puede esto cōcordar. ¶ A esto podrian dezir en dos maneras. la vna poniẽdo la opinion suso puesta que fuesse el robo de ꝓserpina despues que començasse saturno a reynar en ytalia entonce serian concurientes los tiempos que theseo podiessen yr a robar a proserpina muger de pluton seyendo ella muger de conueniente edad avn que no era moça mas era muy fermosa ¶ En otra manera podemos dezir que la yda de theseo τ pirithoo robar a proserpina muger de Pluton no fue verdadera mas fabulosa o diremos que no fue aquella misma Proserpina mas otra τ otro rey fue su marido de esto diremos algo abaxo fablando de hercules o de theseo. τ ansi paresce que auemos de dezir del tiẽpo de ceres τ de tritholonio τ como se podra dezir tritholonio criado de ceres.

¶ Capit. xxj. Continuase la declaracion dela fabula ꝺ tritholonio enel seso verdadero. τ porque se llama tritholonio criado de ceres τ como le daua leche τ lo metia enel fuego.

Tornaremos agora a continuar la declaracion dela fabula deziase q̃ ceres se offrescio a criar a tritholonio. esto es ficion poetica por mostrar como ceres fue ama de tritholonio lo qual parescio conueniente dezir por las tres cosas q̃ suso diximos que fizo tritholonio. ¶ Ceres de dia daua leche diuinal al niño tritholonio τ de noche lo metio ꝺbaxo del fuego. avn que estas cosas segun la fabula pertenescian a mostrar como podia ceres criar a tritholonio empero avn mas significan ꝺla verdad. tritholonio no fue criado de ceres mas ouo ꝺla doctrina ꝺ ella τ no significa al saluo enseñança de aquellas cosas que a ceres pertenesciã que eran dela labrança ꝺla tierra avn que ceres no gelas enseñasse ni enseño como fuessen en diuersas

tierras. ¶ Por esta leche se significa la sabiduria & llamase leche por quanto da mãtenimientos al anima. llamase diuinal por quanto el saber no viene delos hombres mas ð dios como se dize ecclesiastici. pmo. c. Omnis sapiencia a dño deo ē. qere dezir toda sabiduria es de dios o viene ð dios porque el solo la possee segun dize aristotiles li. pmo. methaphi. c. pmo. & ansi en quanto tribolonio auia sabiduria le dauã leche diuinal. ¶ Enel fuego metia de noche ceres a tribolonio niño ð baxo ðlas brasas lo qual se puede entēder en vna manera quanto a ceres. ca vna delas artes ðla labrança es quemar la tierra lo ql muchas vezes fazen los labradores no solo para se quitar ðl trabajo dela alimpiar cortando la madera o malas yeruas. mas porque ansi la tierra se dispone para mas fructificar segun dize virgilio li. pmo delas georgicas. & esto se podia entender por aquel metimiento enel fuego. O puede se entender quanto a tribolonio & esto es mejor & es quanto al engenio. la biueza del ingenio se significa por el fuego. ca los ingenios son agudos & penetran & se leuantan. lo qual todo faze el fuego. & ansi no ha cosa que mas conuenga para significar la biueza ðl ingenio que el fuego. meter a tribolonio debaxo delas brasas era todo inflamar lo en grandeza ð ingenio. ¶ O se entiende por el meter enel fuego la grande aplicacion de estudio que es feruor de alto pensamiento. ca entonce paresce todo el hōbre estar iflamado. de noche ponia ceres a tribolonio enel fuego por que el estudio & feruor de pēsar es mas ð noche porq̃ ð dia son muchas ocupaciones que de esto apartan de noche apartado el hombre de toda ocupacion puede se dar alos viuos pensamientos. ¶ Estas dos cosas pusierō juntas la leche diuinal & meter a tribolonio enel fuego porque significan la sabiduria & el pēsamēto & vno sin otro no abasta ca el sabio si no estudia considerando en lo que sabido tiene ayna lo pierde o se le amengua. ¶ Estas dos cosas fazia ceres para fazer a Tribolonio inmortal. esta inmortalidad no se entiende quanto al ser mas quãto ala fama. ca segun el ser solo dios & las substancias spirituales son inmortales por fama se gana inmortalidad quando moriēdo el hōbre no muere su nombre mas finca la fama & memoria de sus buenos fechos por siempre tal inmortalidad consiguen los hombres por todos los actos excelētes de virtudes & mayor mente por el saber porq̃ los sabios pueden dexar obras que nunca cayã en oluido ansi era de tribolonio ca el fallo arte ð labrança en tierra de athica & por su buen entendimiēto fizo cosas por las quales su nombre fasta oy en memoria & para siempre fincara.

¶ Capitu. .xxij. que significa que ceres matasse a elenso padre de Tribolonio & diesse beneficio eternal a tribolonio.

Dizese q̃ elenso padre de tribolonio marauillado del grande crescimiēto del niño quiso saber q̃ le fazia su ama ð noche todo esto pertenescera fazer la fabula creyble & no para la significacion. ca ceres no crio a tribolonio ni auia algun tal crescimiento & ansi no lo podia veer elenso. empero p̃ suponiendo que ceres criaua a tribolonio en casa de elenso creyble era que elenso esto acatasse. ¶ El crescimiento de tribolonio se entiēde segũ fama. ca auiēdo el saber & studio fizo tales obras por las quales crescio su honrra & fama mas que delos otros hombres de su tiempo. ¶ En quãto se dize que dio vozes elenso & ceres de ello enojada lo mato pertenesce algo a verdad & algo ala fabula significase la muerte ð elenso la qual fue verdadera. todo lo otro se pone por dar causa de ella quãto ala fabula. ca seyendo ceres en casa de elenso por esto era creyble que lo matar quisiesse si el la diffamasse dando vozes contra ceres que a su fijo criaua speciales beneficios dando. ¶ Otrosi por esto se significa la verdad ðla ystoria dize philocoro enlas actidas segũ suso pusimos que seyē do grande frambre en tierra de athica onde reynaua elenso perescian sus gētes & pueblos ð fambre & el no teniēdo cuydado de dar manera como ouiessen prouisiones mantenia abastada & delicada mente a sus fijos por lo qual vn dia ajuntado contra el su pueblo & el no proueyendo ni curando de ellos matarō lo. ¶ Esto es que lo matasse la deesa ceres. ca el morio por causa ð ceres matãdo lo el pueblo por no dar mantinimiētos ni manera para los auer los quales pertenescē a ceres otrosi se significa que el no curaua delos otros & a sus fijos abastada mente mantenia. en quanto se dize que diera elenso su fijo a criar a Ceres & el crescia mas que todos los otros niños. criar lo ceres puede significar el abastamiento delos mãjares como no fuesse criado delas cosas de ceres mas de ella misma & este grande crescimiento significa abastança ð mantenimiēto ðl mãjar no se cria buen cuerpo & valiente mas de mucho mantenimiento & trabajos conuenieētes se faze el cuer

po valiente ꝛ dispuesto segun dize aristotiles li.ij.
ethimo. ꝛ avn entiendese la negligencia de elenso
en no procurar los mantinimientos al pueblo.ca
Elenso quando vio meter a su fijo enel fuego dio
vozes ꝛ ceres enojada mato a eléso. meter empe-
ro a tritholonio enel fuego significa el grãde estu
dio ꝛ pensamiento cerca delas cosas pertenesciẽ-
tes a ceres en quanto contra esto el llamaua da se
entender que el no queria tener studio o cuydado
delas cosas ꝺ ceres. ꝛ ansi por esso ceres lo mato
lo qual significa que no teniendo cuydado de pro
ueer a sus subditos ꝺ mantenimientos fuera por
ellos muerto. en quanto dize que muerto Elenso
dio ceres beneficio perpetuo a tritholonio. entiẽ
dese quanto al nombre ꝛ fama perpetua que ouo
Tritholonio en proueer a su pueblo. ca su padre
por no curar de esto fuera muerto. el por esso dio
se a grande estudio de esto procurar. ca segun di-
ze philocoro muerto elenso fuyo su fijo tritholo-
nio en subiẽdo en algunos nauios fue a tierras
estrañas ꝛ dende traxo prouision de pan ꝛ semiẽ-
tes ꝛ tornado a su tierra ꝺstribuyo o repartio este
entre sus vassallos ꝛ enseño les siempre a labrar
la tierra en arado de estas cosas ouo loor pa siẽ-
pre el qual le permanesce fasta oy ꝛ por q̃nto estas
cosas pertenescẽ ala deesa ceres. dizese que ceres
le dio perpetuo beneficio. ¶ Dizẽ que ceres dio
a tritholonio vn carro al q̃l estauan vñidos dos
dragones ꝛ enel lleuo sementes dadas por ceres
para repartir por todas las tierras del mundo.
esto diremos que no pertenesce ala significacion
mas ala fabula. empo ouo ocasion de se dezir por
alguna semejãça que ha la verdad. ¶ La verdad
fue que tritholonio traxo de tierras estrañas mã
tenimiento para su tierra. la fabula por el contra-
rio dize que leuo sementes a todas las tierras.
¶ Esto dezir conuenia mucho alos poetas qui-
sierõ los gentiles dar deesa ꝺl pan ansi como da-
uan delas otras cosas. ꝛ ellos si verdaderos dio
ses fuerã auian de tener poder de criar como los
gentiles les atribuyan ansi q̃sieron de ceres pues
la fazian deesa del pan que ella no solo diesse el
arte ꝺ labrar la tierra ꝛ sembrar ꝛ coger mas avn
diesse las sementes criando las de nueuo. ꝛ para
esto ponen por fundamento que ante dela deesa
ceres no auia pan ni sementes enel mundo mas
ella crio sementes de nueuo ꝛ por fazer beneficio
a todos los hombres los quales primero de so-
las yeruas ꝛ frutas de arboles se mantenian qui
so dar les sementes. ꝛ para las repartir por todo
el mundo era necessario que alguno las leuasse. ꝛ
porque no fallaron alguno aquien mas conuenie
sse esto fazer que a tritholonio dixieron que a el
embiara ceres.

¶ Capitulo.xxiij. la nimpha arethusa cuenta co-
mo fue coronada en fuente.

A Tritholonio esto conuenia por quan
to el se llamaua criado de ceres ꝛ mas
era de pensar que a su criado ella em-
biasse que a otro. ¶ Segundo por
quanto este fue a tierras estrañas a buscar semiẽ
tes que repartiesse en su tierra. Pues fue ligero
por el contrario dezir que este leuara las semien-
tes a repartir por diuersas tierras. ¶ Tercero
por quanto en este parescieron las obras de Ce-
res mas que en otro alguno. ca este traxo semien
tes de fuera para su tierra ꝛ enseño alos de su tie-
rra a labrar tierra arãdo como de ceres affirman
que ella dio sementes ꝛ fue la primera que cõ ara
do inouio la tierra. ¶ En quanto dizen que este
carro en que yua tritholonio leuauan dos dragõ
nes dimos la causa segun la fabula ca en otra ma-
nera no se podia conueniente mente fazer. quãto
ala significacion fue la verdad segun affirma phi-
locoro enlas actidas q̃ tritholonio fue en vn na-
uio cuya señal era vn dragon. Ca yua por mar. ꝛ
por causa de esto dixieron que dragones leuauan
el carro. semejante se dize que jupiter tornado en
figura de toro leuo robada a europa fija del rey
agenor por quanto la leuo en vn nauio cuya señal
era vn toro. dixieron q̃ yua bolando el carro por
que los nauios van mas ayna por el agua q̃ los
camineros de tierra ꝛ ansi parescen bolar. ¶ Di-
zen que quando torno repartidas ya las semien-
tes cephalo o celeo quiso lo matar ãsi como a ene
migo. empero conoscido que fuera por mãdamiẽ
to ꝺ ceres fue le restituido el reyno. ¶ Esto signi
fica segun la verdad que quando elenso fue muer-
to por el pueblo suyo su fijo tritholonio temiẽdo
semejante muerte ꝛ queriendo contrarias obras
fazer que su padre proueyendo al pueblo. pa esto
nauego a tierras estrañas ꝛ traxo dende semien-
tes para repartir a sus vasallos. ¶ Entre tanto
seyendo muerto el rey ꝛ no auiendo ende algun fi
jo suyo ocupo el reyno otro estraño llamado ce-
leo o cephalo o segun otros linco de tracia quan-
do torno tritholonio faziendo tanto beneficio al
pueblo leuantaron se todos por el ꝛ tornarõ le el
reyno de su padre echãdo dẽde al q̃ lo ocupaua.

¶ Cap.xxiiij. como pudo tritholonio fazer la

cibdad de elensis.

Entonce tritholonio fizo vna cibdad llamada elenso o elensis en memoria de su padre elenso paresce que esta cibdad mucho ante fuera fecha por el rey ogigio. ca paulo orosio li. primo de ormesta mundi dize que ogigio era rey τ fabricador de elensis o elensina τ esso mismo dize ysidoro li. xiij. ethi. c. de diluuijs. empero ogigio fue mucho tiempo ante de este tritholonio segun paresce por el diluuio llamado de ogige. empero ya era aquella cibdad τ ogigio era rey de ella quando este diluuio vino mas el diluuio fue ante de esto segun paresce enla letra de eusebio quasi trezientos años. diremos que podrian ser dos lugares vno faria primero ogigio τ otro faria agora tritholonio empero arguyeran que el nombre era vno lo qual no conuenia. ca elensis o elensio se llama de Elenso rey padre de tritholonio pues ante del no podria ser algun lugar ansi llamado. ¶ Podrian dezir q̄ muchos lugares son que tienē vn mismo nōbre avn que no por vna misma causa segun fallamos enla santa escriptura τ enlas ystorias delas gētes. ansi podia ser aq̄. ¶ En otra manera se puede dezir que sea vn mismo lugar quel fizo ogigio rey τ tritholonio segun muchas vezes fallamos de vn luguar muchos fazedores ansi es dela cibdad niniue la qual dize la escriptura genesis. x. c. que la fizo assur τ los escriptores todos dizen que la fizo nino τ todo es verdad segun suso d'claramos fablādo de esto en comienço dela linea delos Assirios podia ansi ser que ogigio fiziesse la cibdad elensis fundando la τ dēde a muchos tiempos complio la tritholonio faziēdo le cercas τ torres o podria ser que ogigio la acabara cercando la empero fizo la pequeña despues tritholonio fizo la mayor τ ansi era como que otra cibdad fiziesse.

¶ Capit. xxv. como pudo tritholonio poner nōbre elēsis ala cibdad como p̄mero āsi se llamasse.

El nōbre diremos q̄ ansi como fue vna cibdad ansi era el su nombre vno mas este nōbre no lo ouo la cibdad quādo la fundo ogigio mas q̄ndo d'spues la ensāchor τ ennoblecio tritolonio τ le puso este nōbre elēsis en memoria d'su padre elēso. p̄mero tenia otro nombre que le pusiera Ogigio el q̄l no le quedo despues ni lo fallamos τ fue le quitado quando tritholonio le puso nombre de nueuo ¶ Semejante fue dela cibdad de niniue la q̄l fundo τ fizo assur. genesis. c. x. τ despues la ensancho τ ennoblecio el rey nino τ llama la niniue d' su nōbre τ no le fallamos otro nombre avn que cierto es que otro touo primero quando la fundo assur empero aquel no fallā mas solo este nombre niniue el qual nino puso quitando el que primero tenia. ca cierto es que assur no pornia este nombre que a el no conuenia τ conuenio al segundo edificador nombrado nino. ansi elensis es nombre d' aquella cibdad τ no fue puesto por ogigio q̄ fue el primero edificador o fundador mas por tritholonio en nombre de su padre elenso. ¶ Diran en contrario que en tiempo de ogigio se llamaua elēsis ca paulo orosio libro primo de ormesta mūdi dize que ogigio fue rey o fundador de Elensina. ¶ Respuesta. esto no embarga. porque Paulo orosio vsa ende de figura llamada anticipacion la qual vsan muchas vezes los otros escriptores τ la santa escriptura. ca es verdad que Ogigio era rey τ fundador dela cibdad elensis mas quando el era rey τ no la llamauā ansi mas otro nombre. empero por quanto en tiempo en que scriuio paulo orosio llamauase esta cibdad elensis llamola el elensis o elensina avn que fablasse del tiempo de ogigio rey. ¶ Es semejante dela cibdad Niniue la qual fue fundada por assur τ ouo vn nombre el qual no conoscemos d'spues fue ensanchada por nino τ fue nombrada niniue. empero moysen q̄ndo escriuio genesis. x. c. dela fundacion fecho por assur dixo que assur fizo la cibdad d' niniue. empero el nombre dio este nombre mas vso moysen de figura de anticipacion. ca quādo el escriuia ya muchos años āte el rey nino pusiera aquella cibdad nombre niniue τ no teniendo entonce otro nōbre saluo este llamola ansi moysen por esta manera fizo paulo orosio fablando del rey ogigio avn que en tiempo de aquel rey no era avn este nombre. ¶ E llamo ende paulo orosio athica elēsina porque athica es vna prouincia d' grecia. llamola elēsina porque es la cibdad elensis. τ dize lo porque athica p̄uincia no es toda vna p̄uicia o reyno ca era ende vn reyno d'los atheniēses otro era enel q̄l reynaua el padre de tritholonio. aq̄lla p̄te en q̄ era la cibdad d' athenas llamauase athica mas no elensina la parte en que reynaua tritholonio. llamauase elēsina porque la cabeça de esta tierra era la cibdad elensis. τ por significar que el rey d' esta tierra no era rey de toda athica dixose athica elēsina significando sola aquella parte enla qual era cabeça la cibdad de elensis. τ por esso dixo paulo orosio que era ogigio rey de athica elensina porq̄

era rey en aquella parte d'athica onde era cabeça aquella cibdad que despues fue llamada elesis.

¶ Capitu.xxvj. las razones de venus a cupido mostrando que deuia de ferir de saeta a pluton.

La ouidiana fabula aplacaremos agora y diremos que por esta no se significa otra cosa saluo lo que por la pmera como la verdad vna sola sea. empero no tan complida mente porque en esta no se significa la muerte de elenso como enla de latancio ¶ En quãto dize ouidio que leuo ceres el carro a athenas y le dio a tritholonio significa que era tritholonio de athenas y da entender que lo embio por el mundo a repartir las semientes y esto entiendese como suso diximos no que el fuesse a repartir las semientes y esto entiendese como suso diximos no que el fuesse a repartir mas que de fuera traxiesse para repartir en su tierra que fuesse en carro de dragones entiendese por el nauio como suso fue dicho. ¶ Tritholõio segũ la verdad no era de athenas. ca eran apartados reynos el reyno de athenas y el de athica elensina y tritholonio era fijo de elenso rey de athica elensina. empero porque todo es en vna misma prouincia llamose d'athica que es la mas noble cibdad y mas famosa que es enla prouincia de athica. avn que otros quieren segun es entencion de juã bocacio li. de geneologia deorum. que tritholonio no fuesse fijo del rey elenso mas de vna muger pobre y entonce podia ser de athenas. empero esto no es assaz conueniente. ca por la su ficcion d'l rey linco da entender que tritholonio era fijo del rey linco ¶ Dize que tritholonio enel carro boluiose contra tierra de scithia y fue posar a casa del rey linco que entõce ende era rey y el preguñto le quatro cosas. todo esto paresce o pertenesce ala fabula para mostrar como aquel rey queria matar a tritholonio y no pudo. ¶ E segun la verdad absente el rey linco de tracia segun algunos affirman quiso ocupar y ocupaua el reyno de Tritholonio y en esto no cõcuerda ouidio con los otros. ca todos ponẽ que cephalo o celeo ocupo el reyno ouidio fablo de linco rey de tracia. lo qual conuiene lo pmero por nombrar la condicion de tierra de tracia que es contra scithia ala condicion de scithia. ¶ Es esta tierra muy fria y d' pocos mantenimiẽtos. ca ni engendra arboles ni por esso no conuiene ala deesa ceres la qual es la abastança del mantenimiento. y avn paresce esto por quanto ceres y la fambre son deesas natural mente contrarias y vna no puede veer a otra porq̃ las fadas esto inpiden segun dize ouidio li. viij. metha. empero la casa dela deesa d'la fambre es en scithia pues ende no ha lugar la d'esa ceres. ¶ Esto dize ouidio li. viij. meth. Est locus extrimis scithie glatialis in oris. Triste solũ sterilis sine fruge sine arbore tellus. Frigus iners illic hitãt palorq; tremorq;. Et ieiuna fames. q̃re dezir. ha vna tierra enlos cabos de scithia la elada que es tierra triste sin pan y sin arboles el frio perezoso mora alli y el tremor y descoloramiento y la fambre siempre ayuna. ¶ Esta tierra es mas apartada d'los beneficios de ceres que todas las otras para mostrar la causa de esto introduxo conueniente mente Ouidio esta fabula que tritholonio yendo aquella tierra para ende repartir delas semientes d' ceres el rey linco de aquella tierra quiso esse matar a tritholonio portador de estos dones y por esso ceres enojada no partiesse delos bienes suyos con aquella tierra y ansi fincasse para siẽpre condennada. a ser carescìente delos beneficios d' ceres y puesta por morada perpetua dela deesa fambre.

¶ Capitulo. xxvij. porque dize ouidio que fue tritholonio al rey linco de scithia.

Segundo fue fecho por recõtar la trasmutacion del rey linco. es entenciõ de ouidio cõtar todas las fingidas trasmutaciones vna de ellas es d'l rey linco en animalia llamada linca y no fallo ouidio algun lugar mas conueniente que este contando d' ceres pues puso lo aqui y porque cada trasmutacion poetica es sobre fuerça de naturaleza fecha por poder delos dioses tiene siempre alguna causa. esta ouio poner ouidio y pone en quanto dize que tritholonio fue por mandado de ceres a tierra de scithia y el rey linco por embidia quisio lo matar onde enojada ceres libro a tritholonio y mudo a linco en animalia llamada linca. ¶ Tiene color esta fabula por quanto la animalia tiene el nombre del rey onde paresce creyble que se tornasse el rey en tal animalia. ansi fue de licaon el q̃l dizen ser mudado en lobo li. primo methamor. y el nombre le finca. porq̃ en griego al lobo llaman licaon y ansi en muchas d'las otras cosas trasmudadas finca el nombre dela cosa trasmudada en aq̃lla en que se trasmuda. ¶ Esto dixo ouidio ser en tierra d' scithia por tres cosas La vna es porq̃ algun tiempo fue ende algun rey llamado linco y las fabulas han de auer comienço sobre algũas verdades. ¶ La segunda es por la animalia linca

en que dizen el rey transmudado. ca afirmā las ta les animalias ser en tierra de scithia mas que en otras tierras. ¶ La tercera es por fazer lo esto p tenescer ala fabula de ceres enla qual esta trasmu dacion entrerio τ no podiamos a otra tierra que a esta pertenescer por la mostrar indigna đlos do nes de ceres por la traycion ende cometida cōtra ceres queriēdo matar a su embaxador. τ por este desgradescimiento ser ella priuada delos dones de Ceres τ morar ende la fambre como mora.

¶ Que el rey linco preguntasse a tritholonio las quatro cosas suso puestas τ respondiesse tritho‑ lonio no pertenesce la significaciō alguna mas so lo a fazer la fabula creyble τ continuar la induziē do como linco sabiendo las cosas que traya tri‑ tholonio dessease matar lo por enbidia de su hō‑ rra τ quisiesse el aquella honrra tomar.

¶ Capitu. xxviij. porque ouidio no puso que cu pido feriesse con saeta a Proserpina τ que no conuenia.

En quanto dize que el rey linco ouo en bidia q̄so matar a tritholonio fizo oui dio muy sabia mente mostrando este mudamiento ser creyble porque la cō dicion dela cosa trasmudada permanesce en aque llo en que se trasmuda āsi era aqui el rey linco era embidioso como por embidia quisiesse matar a tritholonio fue tornado en animalia linca que es muy embidiosa. dizen los naturales τ cuenta lo plinio philosopho τ ysidoro li. xij. ethimolo. c. de bestijs que linca es animalia a manera de lobo τ del linage de lobos se cuenta: es empero en somo del espinazo toda manchada đ muchas māchas la vrina de esta animalia se enduresce đspues que salida del cuerpo τ se torna en vna piedra muy p̄ ciosa llamada ligurio. de tanta embidia son estas animalias que ellos auiendo algū conoscimiēto de su vrina fazer se alguna cosa preciosa pa el vso delos hombres encubren la vrina con arena por que los hombres nūca fallen las piedras precio‑ sas que dende se fazen. para significar esta tā grā‑ de embidia dela animalia que contra todo el hu manal linage tiene sin algū prouecho suyo fue cō ueniēte dezir que el rey linco que por embidia ma tar queria atritholonio el q̄l traya prouecho pa ra todo el humanal linage fuesse tornado en līca.

¶ Concluye la fabula que ceres desperto a trito lonio librādolo đla muerte que le queria dar lin‑ co τ mādole yr alas otras trras a reptir las semiē tes a linco torno en aīalia linca. esto fue por cōclu siō de ābas fabulas. la vna đla mutacion đ linco en aīalia linca. La otra đlas semiētes embiadas de ceres a se reptir por todo el mūdo. ca se entien de por todo el mūdo. ca se entiende q̄ tritholonio complio el mandamiento de ceres τ fueron ansi dadas las semiētes a todo el mūdo delas agora hā pan. ¶ Tercera causa quāto alo principal es de esta fabula por significar la verdad. ca por esta se significa el ocupador del reyno de tritholonio. porque en tāto que tritholonio fue por prouision de pā pa su tierra otro gelo ocupo. τ a este llamā algunos celeo otros cephalo otros linco. Oui‑ dio llamolo linco τ dizen que este era de tierra de scithia o segū otros dizen de tracia. ca āsi scithas como tracianos todos son Barbaros. ¶ Que este linco ocupasse la tierra de Tritholonio era q̄ lo quisiesse matar. ca el que toma los bienes age‑ nos mayormente enlos que esta todo el estado τ hōrra dela p̄sona es como que lo matasse. dizese que lo quiso matar τ no lo mato por q̄nto linco q̄ siere siempre tener el reyno de tritholonio q̄ ocu‑ pado auia. E si lo siēpre touiera fuera como que lo matara verdaderamēte mas porque no lo pu‑ do siempre tener fue como q̄ tentara đ matar a tri tholonio τ no lo pudiera acabar. ¶ Puede otro si entender que linco tēto de matar a tritholonio porque tornado con la prouision đ pā a su tierra queria auer el reyno de su padre que tenia ocupa do linco. τ linco porque le era tritholonio cōtra‑ rio querrialo matar empo no pudo. ¶ En quā‑ to dize que ceres libro a tritholonio τ a linco tor no en linca significase que Tritholonio fue en su reyno restituydo τ echado dende linco o muer‑ to. Dizese que lo libro ceres por quāto por causa dela prouision de mantenimiento que el traxo: la qual ptenesce a ceres q̄ dio fauor al pueblo para tornar en su reyno. τ esto fue librarlo dela muer‑ te. q̄ linco fuesse tornado en linca se puede en dos maneras entēder. Vna es que lo matassen. Ca tornādose en linca dexaua de ser hōbre. como de xa de ser el q̄ muere. en otra manera se entendera q̄ lo echarō del reyno avn q̄ no lo matarō. τ esto seria tornar lo en linca q̄ es animalia muy embi‑ diosa. porque el que es echado de alguna grande honrra en que estaua ala qual sube otro viue en grande embidia de aq̄l que subio al lugar donde el cayo. τ ansi es como linca τ esto es quāto alas semientes que repartio Tritholonio por manda do de Ceres.

¶ Capit. xxix. dela fabula de pluton τ del robo đ

proserpina.



Orcho rey. esta ystoria pone eusebio sobre la linea delos atheniéses sobre el año treze del rey erithonio quarto rey dlos atheniéses. ¶ Cóuiene esta ystoria ala linea delos atheniéses no porq̃ orcho ni proserpina fuessen de aq̃l reyno mas porq̃ erã griegos τ como no aya linea propia para proserpina ni orcho pusierõ se sobre la linea delos athenienses q̃ es postrimera τ alli se assientã las peregrinas ystorias pa Orcho auia menester ystoria del reyno delos molosos τ no ha aq̃ linea del pa proserpina era necessario el reyno de cecilia porq̃ ella era dende natural τ no ha aq̃ linea de aquella gente por esso se pusieron cóueniente méte enla linea delos athenienses. ¶ Cerca del año sobre q̃ se assienta esta ystoria es de cósiderar que no se pone en vn lugar solo mas pone vna vez aq̃ τ otra vez abaxo cerca dela fin del reyno de pandiõ rey quinto de athenas que es q̃si setenta años despues de esto τ desto ya suso assaz fablamos. ca es entencion de eusebio que el robo de proserpina τ las se mientes de tribolonio fueron juntaméte. τ porq̃ pone de tribolonio en dos lugares aq̃ τ abaxo faze esso mismo del robo d̃ proserpina empero diximos q̃ no es este el lugar propio mas abaxo en el otro lugar q̃ señala eusebio o en otro avn mas abaxo segun suso declaramos. ¶ Dize esta ystoria. orcho rey dlos molosos. nóbre propio d̃ rey es orcho el q̃l tiene otros muchos nóbres segun abaxo diremos. los molosos son géte de vna tierra llamada molosia dela q̃l fue este rey Orcho. ¶ Leuo por fuerça o robo a proserpina. era proserpina dõzella fija d̃la deesa ceres en cecilia τ dé de la robo orcho. ¶ Cerca del robo de proserpina hase d̃ contar lo q̃ pertenesce a su madre ceres q̃ la buscaua. los poetas cuentan en esta manera especial méte ouidio li. v. metha. ¶ El gigãte thifoeo viuo fue sepultado poniédo sobre el toda la ysla d̃ cicilia có sus mõtes. este gigãte seyédo viuo có angia d̃ coraçon soplãdo echa fuego por la boca lo q̃l sale por el mõte ethna llamado en vulgar mõgibel porq̃ debaxo de aq̃l esta su cabeça. enojado otrosi de estar siempre de vn lado bueluese a otro τ al boluer por la su grandeza faze tremer toda la ysla d̃ cecilia có las cibdades τ mõtes. ¶ Seyendo vna vez grande tremor dela tierra el dios plutõ delos infiernos temiédo q̃ alguna parte d̃ la tierra se rõperia o abriria por la q̃l entrasse luz alas almas d̃l infierno lo q̃l ellas aborrescé salio d̃l infierno τ andaua cercãdo por toda la tierra d̃ cecilia si algũa cosa fallasse flaco o abierto. ¶ Entõces la deesa venus ericina desde el su téplo d̃l mõte erico ericino otrosi auia visto a proserpina fija de ceres q̃ andaua cogiédo flores cerca del lago pergusa τ ella tenia como diana esperãça τ desseo de guardar perpetua virginidad. ¶ Enlo q̃l se fazia grãde méngua a venus τ su fijo cupido apartãdo se muchos de su reyno τ de su obediencia. por esto mouida fablo a su fijo cupido. o mi fijo mis armas mis fuerças τ mi poder toma aquellas armas có q̃ a todos véces τ finca a este dios plutõ vna saeta por los pechos. ¶ Tu sojuzgas a ti τ a jupiter τ alos dioses celestiales τ alas diuinidades d̃l mar. pues para q̃ el infierno q̃da. porq̃ no estiédes tu imperio τ mio no menosprecies esto ca la tercia parte del mũdo es mayor mente q̃ quãto alos dioses celestiales ya mucho sofrimos τ las fuerças del amor se méguã cómigo. tu vees a la deesa palas τ a Diana la caçadora auer se me apartado. τ avn proserpina fija de ceres pmanecera en perpetua virginidad si la dexamos ca ella semejante esperança tiene. ¶ Pues si bié me quieres por ensalçamiéto del mi reyno τ tuyo ayunta la sobrina có el dios su tio esto dixo venus. luego cupido saco sus saetas τ a volũtad d̃ su madre venus escogio vna entre mill. la mas aguda τ mas cierta en tirar τ mas obediéte al arco. armo entõce cupido su vallesta téndiédo có el pie τ puesta entre la saeta trauesso al dios plutõ por medio del coraçon vn rallõ de orejas. fasta aq̃ va el comiēço del amor de pluton.

¶ Capitu. xxx. continuase la fabula de proserpina τ del mudamiéto dela nimpha cianes τ del niño que escarnescio de ceres.

Erca d̃l mõte ethna en vulgar llamado mõgibel enla ysla de cecilia es vn lago famaso llamado pergusa enel q̃l no menos cãtos de cisnes oyen q̃ enl rio caister. ¶ Es en torno del agua en manera de corona vna gracioso arboleda. ella có su espessura q̃ta dende los rayos del sol τ por la verdura d̃ los arboles el lugar es frio τ debaxo vna noble praderia llena d̃ flores ende es por la téprança d̃l lugar pppetuo verano. ¶ A esta espessura d̃ arboles la donzella proserpina con sus cõpañeras a se deportar veniera cogio ende flores τ a porfia trabajauan q̃l mas cogeria en tanto q̃ ella ansi de rosas como d̃ violetas el seno τ sus cestillas fenchian viola el dios plutõ tan apressuroso fue el amor

de plutõ q̃ en vn mométo mismo q̃l la vio τ amó
τ tomo. ¶ La dõzella proserpina de esto espanta
da gritos daua a sus cõpañeras τ a su madre lla/
mãdo. empero mas vezes llamaua τ como ella
cõ dolor sus vestiduras desde el pecho fasta aba/
xo rõpiesse afloxado el brial cayeron las flores q̃
enel seno cogidas tenia tanta era la simpleza por
la tierna edad que avn este daño de perder las ro
sas fue a ella dolor. ¶ Pluton dspues q̃ en su ca
rro a proserpina touo aq̃raua se de ayna tornar
al infierno cõ este tã precioso robo. aguijaua los
cauallos llamãdo a cada vno por su nõbre. passa/
ua por los lagos altos τ lugares de mal olor lle/
nos de piedra sufre τ por los estãcos delos palis/
cos seruiẽtes cõ la tierra rota τ por los lugares
delos bachiades q̃ son naturales de corintho τ de
los dos mares τ fizierõ su morada en cecilia entre
los puertos dsyguales. ¶ Es ẽde vn lugar abier
to por donde entra el mar angosto cerrado entre
dos cuernos τ es en medio dela fuẽte o lago de ci
anes τ de arethusa la delos muchos pesces. por
este lugar passaua plutõ corriẽdo cõ el robo. esto
vio la nimpha cianes q̃ estaua en su fuẽte τ leuãta
da fasta medio del viẽtre fablo a plutõ diziendo
mal fazes no puedes tu ser yerno de ceres contra
su volũtad. d rogar la auias τ no d forçarla. si po
demos las cosas pequeñas cõ las grandes cõpa
rar. a mi otrosi amo anaphis. empo no me forço
mas rogome τ ãsi lo ame tẽdia entõce cianes los
braços pa detener los cauallos q̃ no passasse cuy
dãdo ansi estoruar el robo de proserpina. ¶ Plu
tõ fijo d saturno no sofriẽdo mas la yra ferio alos
cauallos τ cõ el real ceptro q̃ en la mano tenia to
cada la tierra fizo lugar por dõde entrasse la nim/
pha ciane muy entristecida por el robo de proser/
pina τ por el desprecio dela su sacra fuẽte cayo en
vn fiero pesar al q̃l tã grãde llãto se siguio q̃ toda
en lagrimas se desfazia τ aq̃lla q̃ fasta agora auia
seydo vna grãde desa en aguas se tornaua. ¶ De
rias alli enternescer se los miembros los huessos
poder se doblar. las vñas dexar su dureza. las pri
meras cosas q̃ en aguas se tornarõ fuerõ las par
tes menudas. cabellos. dedos. manos. pies. pier
nas porq̃ de ligera se faze trasmutaciõ enlas cosas
delgadas. despues los ombros. pechos. espina/
zo. τ lados. poco a poco en rios se desuanesciã. τ
ala fin perdida ya la sangre τ no dsfechas las venas
entraua agua en ellas en lugar de viua sangre. ãsi
en poco de tpo se torno toda la nimpha en aguas
no fincãdo d ella cosa q̃ palpar se podiesse. ¶ En
tre tanto la deesa ceres por todas las tierras a su
fija buscaua no la fallaua enlas trãs ni enel mar
no auia reposo algũo ceres ni q̃ndo la deesa auro
ra venia cõ los cabellos mojados ni q̃ndo espero
parescia. τ como por todas las tierras la buscasse
mayor mẽte en cecilia esto fazia de noche tomaua
dos pinos grãdes q̃ enla boca d mõgibel acẽdia
τ cõ ellos su fija por los lugares asperos enlas no
ches escuras τ frias buscaua τ q̃ndo ala mañana
el sancto dia alas estrellas escõdia buscaua a oriẽ
te τ occidẽte. ¶ Cõ este grãde trabajo la deesa cõ
cibio sed ca no auia en este tpo beuido ni comido
vio por accidẽte vna casa cubierta de pajas llamo
ala puerta salio vna vieja rogãdo le ceres por vn
poco de agua dio le la vieja vnos formigos ralos
q̃ en vna olla coziera. la deesa cõ grãde sed ansi co
mo enla olla estauã los beuia. ¶ Era ende vn ni/
ño osado τ de palabra lastimera τ como ala desa
viesse beuer cõ la olla riose τ llamola golosa. eno/
jada la deesa q̃ avn todos los formigos de beuer
no acabara cõ aquello q̃ fincaua dio al moço por
los rostros amãzillãdo gelos a gotas o mãchas
mudo lo otrosi la deesa tornãdo le los braços en
piernas τ sobre lo q̃ tenia de nueuo le añadio cola
las gotas delos formigos se le embeuieron enel
rostro τ ansi finco todo mãchado por lo q̃l fue lla
mado en latin stelio q̃ significa lagarto porque es
pintado a manera de estrellas. la vieja viẽdo ansi
al niño mudado auiendo pauor no le osaua tocar
τ el fuyo metiẽdo se enlos lugares tenebrosos.

¶ Cap. xxxj. cõtinuase esta fabula de proserpina
fasta se q̃rellar ceres a jupiter de pluton.

Luẽgo seria de cõtar porq̃ tierras an
douo la desa τ ante acabo el mũdo d
andar q̃ acabasse de buscar vino otra
vez a cecilia dspues d todas las trãs
τ llego se ala fuẽte d cianes. ella era la q̃ todo esto
le dixiera si en aguas mudadas no fuera mas ya
no tenia boca ni q̃ fablar ni con que señal fiziesse.
¶ No fallescierõ empo ende señales ala deesa. ca
en la santa fuente de ciane vio andar nadãdo la ci
ta de su fija proserpina onde por accidẽte cayera
q̃ndo plutõ robada la leuaua; conoscio la madre
la cinta d su fija entõce comẽço entẽder q̃ a su fija
robada leuarõ como pmero no lo supiesse luego
sus cabellos a rõper comẽço τ graue mẽte sus pe
chos ferir. ¶ No sabia empo dõde su fija estouiesse
a todas las trãs maldezia reprãdo las indignas
d sus dones τ mas q̃ a todas. ala trã d cecilia re
p̃hẽdia onde las señales d su daño fallara. ¶ E

enojada q̄brantó los arados ⁊ los instrumētos ꝺ labrar la tierra mato alos bueyes ⁊ alos labradores. daño las simientes enpeorādo las. mādo alos campos que no acudiessen cō lo que en ellos sembrassen. La abastāça delas miesses cecilianas por todo el mundo loada fue perdida moriāse las miesses en porrina ⁊ a vezes enbiaua grāde sol q̄ lo secasse otras vezes grandes aguas que lo pudriessen mando que las estrellas ⁊ los vientos dañassen ⁊ las golosas aues las simientes luego q̄ en tierra echadas cogiessen ⁊ las magarças ⁊ gatunas ⁊ malas yeruas al pan afogassen. esto viendo la nimpha aretbusa de helis amiga de alfeo seyendo la deesa cerca de ella leuāto la cabeça ꝺ sus ondas ⁊ quitando dela fruente los cabellos que agua corrian ala deesa dixo o madre dela dōzella por todo el mundo buscada o madre ꝺlas miesses acaba tus trabajos sin medida no te ensañes contra la tierra a ti fiel no merescio cosa la tierra pues por fuerça fue abierta del robador. ¶ No vengo a rogar por mi trr̄a como yo sea huespeda en esta tierra mi natural tierra es pisa la de grecia dela ꝓuincia ꝺ helis nasci. ansi como peregrina moro en cecilia. empero esta tierra es a mi mas agradable que todas las otras tierras por esso o muy piadosa señora esta trr̄a te ruego q̄ me guardes. ¶ Empero porque yo me moui a venir de tierra tā apartada a esta ⁊ passar por tantas fonduras del mar verna tiempo conueniente que yo te lo cuente q̄ndo tu fueres aliuiada de tu tristeza ⁊ ternas mas alegre gesto. sepas señora que yo desde grecia para aqui venir passo por las fonduras dela trr̄a por vnas cueuas muy ascondidas ⁊ ala fin alço aqui mi cabeça veyendo las estrellas que acostumbrado no auia. ¶ Passando yo por estos lugares vi a tu fija Proserpina enlos infiernos. esta ella avn triste ⁊ no perdido el pauor empero assentada como reyna ⁊ grande señora del mundo escuro ⁊ muger muy honrada del rey del infierno. ¶ La madre quādo esto oyo tornose como piedra ⁊ vn spacio grande estouo como fuera de sentido passado este dolor començo vna fiera rauia subio con su carro al cielo ⁊ esparcidos sus cabellos estouo muy triste delante jupiter diziendo. O jupiter yo te vine a suplicar por mi sangre ⁊ por la tuya si no han acatamiento ala madre acate si quier el padre por su fija. ruego te que ella no valga menos porq̄ yo la pari. ¶ Mucho ha que a mi fija buscaua falle la si llamas fallar saber donde esta. digole yo mas en cierto perder que la aya robado sofrir lo hemos en tāto que la torne. ca no es tu fija digna de tener marido por fuerça si ya no es mi fija. Jupiter respondio o deesa comū es a ti ⁊ a mi la fija ⁊ el cuydado ꝺ ella. empero si alas cosas queremos poner ῡdaderos nombres no fue esto injuria mas fue verdadero amor ni de tal yerno auremos verguença solo q̄ a ti plega. ⁊ avn q̄ todas las otras cosas faltassen quāto es ser hermano de Jupiter quanto mas que no falta algo. ca el no es menor que yo saluo en quāto la suerte fizo menoria. empero si tanto desseo tienes de sacar de alli a tu fija verna Proserpina al cielo en tāto que no aya alli comido cosa alguna. ca las deesas fadales ansi lo establescieron. ¶ Otros dizen empero que ceres propuesta su querella de Pluton delante Jupiter ouo de el consejo que comiesse amapolas fizolo ⁊ dormio luego ⁊ como desperto ouo respuesta de Jupiter que Proserpina de alli saliria si ende no hauia cosa comido.

¶ Ca. xxxij. del mudamiēto de ascalapho ⁊ ꝺlas serenas ⁊ dela cōcordia entre Ceres ⁊ plutō.

La deesa ceres tenia por deliberado ꝺ sacar a su fija del infierno mas los fados no lo consentierō porq̄ la donzella auia q̄brātado el ayuno. ca andando ēnel infierno en vnos huertos labrados corto vna granada ꝺl arbol ⁊ dēde sacādo siete granos comio. ¶ Esto vio solo ascalapho el q̄l era fijo ꝺ orphe ⁊ acherōte. ca ētre las ondas ꝺlos ifernales rios tomādo acherō ala nīpha orphe engēdro en ella a ascalapho. violo este ascalapho ⁊ ꝺ cruel vsādo dio testimonio ꝯtra ꝓſpina ⁊ estoruole la tornada. ¶ Doliose la deesa ꝓſpina reyna del iferno ⁊ no sofriēdo luēgamēte su yra tomada en sus manos agua del rio flegetō echo sobre la cabeça ꝺ ascalapho. luego el fue mudado. touo pico como aue ⁊ alas ⁊ plumas ⁊ seyēdo el sacado de su naturaleza crescio en pico ⁊ cobriose ꝺ plumas. cobro vnas muy coruas tāta era su pereza q̄ a penas mouer podia las alas de nueuo nascidas. tornose vna aue muy fea adeuinadera ꝺl lāto venidero llamada bubo triste agorero pa los hōbres. Este ascalafo cō razō fue mudado sufriēdo el galardō ꝺ su falsa lēgua mas vos o fijas ꝺ achelo o donde merescistes tener alas ⁊ vñas como tengades gestos de donzellas si fue por vētura por q̄nto Proserpina cogiendo flores vos o serenas erades en su cōpañia ⁊ seyēdo ella robada ⁊ de vos por todo el mundo buscada como la no fallassedes desseando que el mar sintiesse v̄ros cuydados cobdi

ciastes tener alas porque con ellas en manera de
rremos sobre las aguas bolassedes. fueron los
dioses a dioses a vos muy fauorables luego sen
tistes vuestros cuerpos mudarse z nascer vos. em
pero porque aquella gracia de cantar que ante te
niades z tanta dulçura de voz no se podiesse dexa
ron vos los gestos de donzellas z las vozes hu
manales. ¶ Auia proserpina segun el rigor dl juy
zio fadal para siempre enlos infiernos con su ma
rido Pluton fincar jupiter empero por a su her
mana ceres triste consolar concordo por manera
de auenencia que Proserpina con su marido estu
uiesse enel infierno la meatad del año z con su ma
dre sobre la tierra la otra meatad del año z asi ella
fue fecha deesa de dos reynos. ¶ Boluiose entõ
ce el gesto dela deesa ceres z la disposiciõ de su co
raçon z ella fasta agora avn a Pluton paresciera
triste. parescia agora a todos alegre como el sol q̃
ha estado encerrado so las nuues escuras lluuio
sas passadas las nuues amuestra su gesto.

¶ Capitu. xxxiij. La nimpha arethusa cuenta co
mo fue tornada en fuente.

Tornada Ceres en su pmera alegria
demando ala nimpha arethusa porq̃
ella era fuente sagrada. callaron entõ
ce las ondas z la nimpha sacada su ca
beça sacudio del agua sus cabellos z con la mano
los saco. começo a contar los antiguos amores
del rio alfeo de helis diziẽdo. yo fuy vna delas ni
phas de tierra d' achaya no auia otra que mas an
duuiesse por los montes ni mejor assentasse las re
des para caça z avn que yo nunca dessease de ser
mosa ser loada era fermosa z valiente. ¶ El mi ge
sto de todos muy loado no me alegraua z de aq̃
lla excelencia de que todas las otras se suelen pre
ciar yo seyendo como aldeana grossera auia ver
guença z creya ser maldad bien parescer alos va
rones. ¶ Era vn dia grãde siesta z el trabajo me
doblaua el ardor falle vn agua sin remolino q̃ sin
ruydo alguno corria. era agua muy clara fasta el
fõdo el suelo arenoso z d' lipias guisas tãto erã las
aguas seguras que no andar parescian. eran enla
ribera del rio salzes z olmos que faziã sombra en
la ribera allegue me alas aguas z toque las conel
pie despues meti la pierna fasta la rodilla no es cõ
tenta con esto descen̄i me z desnude me poniendo
la ropa en vn salze colgada. ¶ Entonce desnuda
entre enel agua z nadaua a vna parte z a otra por
mill maneras mouiendo los miembros z ferien
do las aguas senti en tanto dentro del rio vn ruy
do no conoscido con temor llegue me ala orilla en
tonce alfeo el dios del rio dẽtro de sus aguas estã
do dixo o arethusa donde fuyes con su voz ronca
¶ Oydo esto començe a fuyr ansi como estaua d'
nuda ca enla otra ribera del rio estauan mis vesti
duras quanto mas yo fuya tanto el mas se aque
xaua z porque me vio desnuda mas se encẽdia sen
tiendo me mas aparejada para su desseo. ¶ Ansi
me corria como alas temerosas palomas el açor
ansi fuya del como las palomas del açor continue
a fuyr fasta passar a orchomenon z al monte Ci
laro z alas sierras de menalo z erimanto el cla
do z la cibdad de helis no era el mas ligero q̃ yo
mas era mas fuerte z sofridor del trabajo. corri
empero por montes z piedras z por lugares on
de camino alguno no auia. ¶ El sol me daua ẽlas
espaldas vi yr delante mi la sombra luenga saluo
si el temor lo veya. empero en verdad la veya ca el
sonido grande de sus pies me espantaua z el su ap
ssurado aliento soplaua las tocas d' mis cabellos
¶ Cansada del trabajo dela luenga fuga a diana
di vozes. da señora acorro o diana ala tu seruido
ra arethusa a q̃en muchas vezes diste a traer tus sae
tas z tu arco mouiose la deesa z tomada vna d'las nu
ues d'rramadas echo la sobre mi cercãdo me d' escu
ridad. ¶ El rey alfeo esto no sabiẽdo andaua me
buscando enderredor dela nuue escura. dos vezes
cerco el lugar en que ascondida estaua z dos ve
zes me llamo diziendo o arethusa que coraçõ ter
nia entõce yo mesquina tal como la liebre que escõ
dida ẽlas çarças vee entorno d' si a sus enemigos
o la cordera que estando enel coral oye cerca de si
los lobos a vllar. empero no se llegaua a mi. ca no
veya algunas señales delos pies mas estando ap
tado acataua aq̃l lugar z ala nuue q̃ ende estaua.
¶ Tomo me entõce vn sudor frio a todo el cuer
po z si mudaua el pie de vn lugar veya q̃ manaua
aq̃l lugar z d'los cabellos me cayã gotas de agua
mas apessa q̃ esto te he cõtado me torne en aguas
aptada entõce la nuue conoscio el dios alfeo las
aguas q̃ amara z dexada la semejãça d' varõ q̃ to
mado auia tornose en sus aguas por boluerse cõ
las mias. diana entõce abrio la trra z yo encerra
da ẽlas fondas cueuas passo ala ysla ortigia nõ
brada del nõbre dela deesa. z ende pmero saco la
cabeça. ¶ Ouidio no cõto mas. empo dẽde otra
vez ẽla trra encerrada passa de baxo d'los fõdos
mares z apesce en cecilia aq̃ se acaba toda la fabu
la del robo de Proserpina con todas sus perte
nencias. ¶ De ceres que es madre de proserpina

la robada allende delo recontado dizen algunos y principalmente omero enla odisea q̃ amo a vno llamado Jason o Jasonio conel auiendo mucha amistança y carnal ayuntamiento. ¶ Leoncio a esto añadia que ceres pario a Pluton del ayũtamiento con Jasonio. Jupiter entonce auiendo enbidia mato a Janio cō vn rayo y otras cosas avn dizē de ceres y de ellas paresçen pertenescer a esta ceres y otras a otra delas quales tocaremos enla aplicacion.

¶ Capitulo. xxxiiij. Aplicacion dela fabula de p̃serpina y como la ysla de cecilia esta sobre el gigāte tiphoco.

Declararemos agora estas fabulas. aplicando primero las fabulas quanto ala letra la intencion de Ouidio es encadenar las fabulas y por esso enla fabula del robo de Proserpina introduxo muchas. La primera parte empero de ellos que es desde comienço fasta que con vna saeta cupido ferio al dios Pluton suso fue aplicada fablando de Pluton y avn declarada y por esso aqui liuianamente lo tocaremos. ¶ Digo que la ysla de cecilia es puesta toda sobre el gigāte thiphoco. esto era creyble porque affirman este auer peleado cōtra los dioses por los echar del cielo y por esso jupiter despues esforçado deribolo con vn rayo. ¶ Por quanto era muy grande pudo ser assentada sobre el toda la ysla de cecilia. la disposicion de su assentamiento es que sobre su cabeça esta puesto el monte ethna llamado en vulgar Mongibel y por quanto la boca y vientre tiene contra el cielo tiene la mano derecha de baxo del monte peloro que es cercano a ytalia la mano esquerda tiene so el monte pachino que es contra medio dia los pies tiene de baxo del mōte lilibeo esta es la disposicion dela ysla de cecilia y ansi esta toda puesta sobre este gigante. ¶ Dizē que muchas vezes echa llamas por la boca y trabaja por quitar d̃ si aquel grande peso de toda la ysla y de tantas cibdades y dende viene el terremoto y se espanta el rey d̃los infiernos creyble cosa es esto. ponen los poetas a Thiphoco estar viuo y los viuos tienen aliento el qual con la grande quexa o apretamiento de coraçon se inflama y ansi dizen q̃ aquellas llamas grandes que salen por la boca de Mongibel sea el aliento de tiphoco y esto conuiene por quanto la cabeça y boca de tiphoco ponen de baxo d̃ mōgibel. ¶ Es otrosi creyble lo d̃l terremoto ca seyē do viuo tiphoco no querra siempre estar de vna ladō o assentamiento mas mouerse ha por menos penar y al mouimiento de tan grande cuerpo tremera la ysla toda o tiphoco por quitar de si tā grā de afan querra echar de sobre se este peso y pa ello algunas vezes porfiara fasta cansar y en tanto q̃ porfia tremera toda la ysla. de estos terremotos aura temor Pluton rey delos callantes que la tierra no se abria y entre luz alas aias del infierno cō que se espantē. esto otrosi es creyble tomados los fundamētos poeticos que las animas infernales son dentro dela tierra y ende este el dios Pluton rey del infierno. y porque las cosas cōtrarias son de temer a sus cōtrarios y las animas infernales estan en perpetuas tinieblas es el su estado contraria la luz y dende han temor de ella si viniesse y porque de tan grandes terremotos como es tremer toda la ysla de cecilia se podria abrir alguna parte grande dela tierra por la qual entrasse luz alos infiernos con razon temia Pluton dios del infierno delos tales terremotos.

¶ Capitulo. xxxv. En que carro andaua pluton y que palabras dezia venus a su fijo cupido.

Digo que vna vez esto temiendo salio Pluton delos infiernos en vn carro d̃ cauallos negros cercaua toda la tierra d̃ cecilia acatando sus fundamentos esto era creyble porque delos tales terremotos podia alguna parte d̃la tierra estar rota o cascada delo qual podia venir el peligro que el temia por esso salio alo veer porque si algo auia pusiesse remedio o si nada auia perdiesse el temor ¶ Dizese que salio en vn carro por quanto a muchos de los dioses dan carros y mayormente a Pluton que era dios y rey dela tercera parte del mundo eran sus cauallos negros para que conuenia ala condiciō de su reyno el era dios del infierno onde es perpetua tiniebra y nunca luz pues todas las cosas dende seran oscuras y negras. esto guardaron bien los poetas y gentiles en todas las cerimonias que fazian alos dioses infernales: ca todas erā en cosas negras y en sacrificio les matauā aīalias negras. ¶ Dize q̃ plutō visto como no auia de q̃ temer ya se tornaua. viejo venus q̃ estaua enel su mōte ericino y abraçādo a su fijo cupido fablo le. ¶ Esto se pone por comieço dela causa d̃l robo de p̃serpina q̃ saliesse plutō fue causa el terremoto que robasse a p̃serpina fue a el causa la vista d̃ venus era esto creyble por tener venus templo

en Cecilia enel monte ericino z dende podia veer a plutó como andaua entorno dela ysla toda. entonce llamaria a su fijo para que con vna saeta feriesse a pluton porque a Proserpina amasse z para lo mouer esto fazer dize que lo abraço ca esto era a falagar lo como alos moços fazemos. ¶ E fablando dixo o fijo mis armas mis manos mi poder toma aquellas armas con que vences todas las cosas z fiere apriessa de vna saeta al dios q̄ por suerte ouo la tercera pte del mũdo. ¶ Esto se dize porque venus desseaua subjuzgar a Pluton. empero ella no tiene armas algunas ni fuerça para esto fazer z por esso a su fijo rogo que esto fiziesse z para dar intẽder que el podia dixo o mi fijo mis armas mis manos z mi poder como que dixiesse yo no tengo otra fuerça para executar lo que quiero saluo a ti. ¶ Nombro estas tres cosas porque no ha mas cosas con que algo executemos. ca aq̄llo con que algo fazemos o es algo que es en nos o cosa de fuera si es en nos es en dos maneras. ca o es miembro o virtud de miembro. los miẽbros intendio en nombre d̄ manos porque las manos son mas principal organo para obrar que todos los otros la virtud delos miẽbros por el nombre de poder las cosas de fuera que son instrumẽtos intendio por nombre de armas rogauale que con aquellas armas con que a todos vencia a este feriesse ca todas las cosas obedescen a venus z cupido. estas armas son saetas z con vna de ellas rogo que feriesse a pluton que era dios al q̄l por suerte cayera la tercera pte del mundo. era el dios pluton hermano de jupiter. neptuno. pluton tres hermanos partieron el mundo en tres ptes por suertes cayeron los infiernos a pluton.

¶ Capitulo. xxxvj. Las razones de venus a cupido mostrando que deuia ferir de saeta a pluton.

Por quanto Cupido podia dubdar el a tal grande dios podria subjuzgar mostro venus que podia diziendo tu subjuzgas a Jupiter z alos dioses del cielo z alos del mar z al regidor de todos los dioses dela tierra a estos todos vencia sometiẽdo los a si faziendo los amar z avn lo que mas era fazia los descender del cielo ala tierra z mudando sus figuras tomar las agenas por dõde sus d̄sseos gozan segun Seneca declara tragedia quarta carmine tertio. ¶ Mostrãdo que tenia poder para esto fazer muestra que le deuia fazer z esto por dos causas. La vna es por ganar honrra de nueuo. La otra era por escusar daño. La primera en quanto dize. pues porque cessan los infiernos porque no estiendes el imperio z señorio tuyo z de tu madre si podia cupido subjuzgar a jupiter z alos dioses todos del cielo z d̄l mar mejor podria subjuzgar al dios del infierno que no era mayor q̄ los otros z por quanto podria dezir cupido avn que pudiesse no complia fazer lo porque era de poco prouecho quita este argumento ven⁹ diziendo que era de grande prouecho z honra ca los infiernos era la tercia parte del mundo. ¶ La segunda parte q̄ era excusar daño. prueua agora z avn es esta razon mas fuerte como mas necessario paresca al hombre guardar que no pierda lo que tiene que ganar lo que no tiene. esto prueua porque si no fiziesse esto cupido perderia a Proserpina que era delos dioses celestiales los quales eran venus z cupido subjectos mas algunos se subtrayã d̄ obedescer z mas se apartariã si esto no fiziesse cupido ca era ya apartada minerua z agora se apartaria Proserpina como diana de palas o minerua claro es porque todos los poetas la affirman ser de esa virgen. ¶ Diana otrosi era virgen como nunca ouiesse ayuntamiento viril mas lo mucho aborresciesse de ambas declaramos suso. ¶ De proserpina no da a intender que era apartada como avn fuesse niña z touiesse tiempo para tomar marido mas dize que se apartaria porque tal esperãça tenia como palas z diana z de esta dixo Ouidio ala fin porque de esta queria concluyr que cupido fiziesse que la amasse pluton. ¶ Dixo venus a cupido pues si me quieres bien por ensalçamiẽto d̄l tu reyno z mio ayunta la sobrina con el dios su tio. esta era la conclusion de venus quando ella vio a Pluton esto desseaua que el amasse a Proserpina. z porque esto fazer se no podia si cupido no lo fiziesse traxo grande rodeo de razones mouientes para a esto a cupido induzir. ¶ E fablaua con razon ca es grande ruego quãdo vno que del amor de otro confiale dize si me amas faz esto por mi segun que christo dixo a sant Pedro. Si diligis me pasce oues meas. Joannis vicesimo p̄mo capitulo. quiere dezir. Si me amas guarda z sey pastor d̄ mis ouejas. ¶ Dixo por ensalçamiẽto del reyno tuyo z mio. ca ven⁹ z cupido tienẽ poder sobre todas las cosas que han ayuntamiento carnal este reyno se ensalça en quanto mas son los que dessean z vsan los tales ayũtamiẽtos. dixo q̄ ayuntasse la sobrina conel tio quiere dezir faz que

ame el tio ala sobrina τ la tome por muger τ robe llamo tio τ sobrina porque tienen por fundamēto ceres madre de Proserpina ser hermana de jupiter τ de Pluton. τ ansi era proserpina sobrina de pluton hija de su hermana.

¶Capitulo.xxxvij. Con que saeta ferio cupido a Pluton.

Esto dicho porque las razones eran suficientes consentio cupido d'esto fazer τ porque lo auia de fazer feriendo a Pluton de saeta escogio entre mill vna porque aqui yua grande fecho quiso Plutō ferir encierto τ con saeta de grande fuerça τ por esso la escogio en tres mill dando a intender q̄ tomola que era mejor para ferir de quātas tenia poniendo cuento cierto por no cierto. ¶E dize que la escogio a aluedrio de voluntad dela madre era lo vno por la contentar fazia esto cupido por ruego de su madre venus pues la mas contentar escogio la saeta que ella quiso. Lo otro τ mas principal es porque tomasse la q̄ mejor era τ porq̄ esto mas conosceria venus que su fijo dio el escogimiēto a venus. ¶Enel escoger tomo la mas aguda τ mas cierta en tirar τ mas obediēte al arco. estas tres cosas guardo porque no paresce otra cosa alguna necessaria para bien tirar τ ferir no queria cupido errar este tiro porque tanto enel se ganaua τ pa esso deuio ser la saeta mas cierta de todas τ mas obediente al arco segun el arte τ sentido d'l tirador τ si acertasse no queria que fuesse envano feriēdo poco o no feriēdo τ por esso tomo la mas aguda. ¶Otro escogimiento ha entre las saetas de cupido vnas fazen amor otras desamor segun paresce libro primo metha. onde dize que feria cupido a apolo con la q̄ faze amar τ a dane ferio con la q̄ faze desamar aq̄ fue la saeta de fazer amar porque a esto se trabajaua cupido ¶Cupido amo la ballesta τ puesta ē de aq̄lla saeta con orejas ferio a Pluton por medio d'l coraçon. esta era la execucion τ añadio ouidio q̄ tenia la saeta orejas o farpones por dos cosas. lo vno por fazer mayor llaga τ mas ancha. la otra porque no pudiesse escapar plutō sacādose la saeta si fuesse quadrillo o casquillo ca entonce podia se sacar la seata τ esto era no ser el amor permanesciente por fazer que no se pudiesse sacar la saeta fizo la con farpones τ ansi no solo fue llaga grāde de amor mas aun fue permanesciente.

¶Capitulo.xxxviij. Porque Ouidio no puso q̄ cupido feriesse a p̄serpina τ que no conuenia.

Alguno dira que Ouidio no guardo aqui el artificio ca no puso que Proserpina fuesse ferida con alguna saeta empero paresce q̄ agora de amor ago desamor con alguna saeta deuiera ser ferida segū que fue dane ferida con saeta de desamor. ¶Respuesta. ouidio guarda todo el artificio en poner no ser ferida proserpina τ si pusiera ser ferida errara la cosa es por dos razones. ¶La primera es que no complia Pluton solo fue aqui amador p̄serpina no amo mas fue robada pues el solo ama de ser ferido de cupido. ¶La segunda es τ mas necessaria si Proserpina fuera de cupido ferida o fuera con saeta de amor o de desamor. empero ambas fazen inconueniente nō deuio poner saeta de desamor porque esto era contra la intencion de cupido τ de venus ellos querian juntar a Pluton con Proserpina porque no saliessen de su señorio pues amor auia de ser τ no desamor no conuenia otrosi saeta de amor porque la intenciō de venus no era que vno amasse a otro τ otro a otro mas q̄ Pluton leuasse robada a Proserpina. τ pa esto no era necessario saeta de amor. ¶Otrosi no conuenia. ca si Proserpina fuesse ferida o amaria o seria la saeta de cupido de ninguna virtud. ambas cosas son inconuenientes. Lo segundo paresce por quanto cupido era dios muy poderoso subjugante a si todos los dioses. ¶Lo primero era inconueniente porq̄ se seguirian muchas cosas contra la intencion de Ouidio. La vna que quando la leuasse Pluton no lloraua ni romperia sus vestiduras lo qual pone abaxo Ouidio. ¶La otra es porque se quitaria el desseo de tornar ala tierra ca si ella amara a Pluton quisiera estar cō el τ no desseara tornar ala tierra empero despues que en el infierno desseaua tornar pues no auia de amar ¶La otra es τ mas principal porque se estoruaria la fabula de escalapho q̄ fue tornado en bubo τ esto fue porq̄ reuelo auer comido p̄serpina enel infierno τ no poder dende salir. ella ētōce doliēdo se mojole cō agua d' flegetō τ tornole bubo. empo si ella amara a plutō d'sseara estar enel īfierno cō el τ no tornar ala trra. τ āsi avnq̄ ascalapho dixera q̄ auia comido p̄serpina no se enojara ni lo tornara en bubo. pues no lo deuio amar. Alguno dira q̄ no fue dicho p̄serpina ser ferida porq̄ avnq̄ ētōce no amasse q̄ndo la leuaua por fuerça amaria d'spues q̄ndo cō plutō estuuiesse τ por muger la touiesse. diremos q̄ no es v'dad ca āsi como contra su volūtad fue leuada p̄serpina τ no amaua ētōce ni d'spues

amaua estando enel infierno en poder de Plutō porque como dixo arethusa estaua Proserpina enel infierno como reyna ⁊ muy honrada empero estaua triste ⁊ espantada. mas si amara no estouiera triste pues entonce avn amaua. otrosi despues de esto dſseaua salir ala tierra pues avn que estaua con Pluton no lo amaua. ⁊ ansi diremos que no es esta la causa dela no poner ferida de saeta mas las suso puestas ⁊ principalmēte por la v̄dad. ca proserpina fue segun verdad robada ⁊ no amando.

¶ Capitulo. xxxix. Dela condicion del lugar onde tomo Pluton a proserpina.

DEspues que Pluton fue llagado dela saeta de cupido no faltaua saluo veer aquien amasse ⁊ amar ⁊ porque q̇e re que a Proserpina amasse ⁊ la leuasse deuio poner como la leuo. para lo qual era menester señalar lugar del qual fuesse creyble que la leuaria ca de lugar poblado o de entre mucha gēte no la leuaria puso lugar conueniente ⁊ fue vna bella arboleda cerca de vn lago donde cogia flores Proserpina fuera de todos los poblados ⁊ estando la vio Pluton ⁊ la leuo. ¶ E porque paresciesse creyble que Proserpina donzella fija del rey fuera dela cibdad estuuiesse señalo tal lugar en el qual assaz se creeria estar por los grandes deleytes del lugar. dize que cerca del monte Ethna era vn lago llamado pergusa onde son muchos cisnes que cantan ⁊ entorno del lago era vna bella arboleda espessa de baxo delos arboles fermosa praderia necessario era tal lugar ser muy dleytoso pa ra estar. ¶ Era ende deleyte quāto al oyr por los cantos dlos cisnes como diga que no oye caister mas cisnes delos que oye este lago ⁊ los cisnes cātan muy dulcemente. ca el su canto es muy concordante como por sentido ⁊ razon. ansi lo dize ysidoro libro. xij. ethimo. Que los cisnes delos montes yperboreos quando oyen ende algunos instrumentos de musica lleganse alos tañedores ⁊ lieuan les acordāças lo qual no fazen otras aues ⁊ esto es por la longura de su cuello la voz quebrātarse ⁊ ser graciosa ⁊ allende de esso tienen algun buen sentido que no es en otras aues. esta dulçura de cantar significa Seneca enla tragedia. iiij. carmine. iij. onde queriēdo poner el dulce cantar de jupiter dixo que cantaua mas dulce que el cisne quando quiere morir. ¶ Era deleytoso el lugar ala vista: ca era ende grande lago. en que hauia muchas aues auia fermosa arboleda muy espessa ⁊ copada. era d̄ baxo vna bella praderia onde erā flores de todas maneras. ¶ Era otrosi deleytoso lugar al tocar como fuesse pa ffrescar. auia ēde fermosas sombras porque la espessura delos arboles quitaua la entrada alos rayos d̄l sol los ramos verdes enfriauan el ayre. ⁊ ansi el lugar fresco por el buen ayre auia grande ⁊ fermosa yerua para sobre ella folgar era otrosi ende perpetuo verano como el calor no secasse las yeruas ⁊ ansi no podia ser lugar mas deleytoso en que los hōbres especialmente las donzellas mas desseassen d̄portarse. ¶ Al tal lugar era creyble que viniesse proserpina donzella fija del rey a se deportar con las otras dōzellas de su edad no seyēdo entrellas varon alguno porque mas libremente pudiessen hauer sus gassajados ⁊ ansi Pluton pudo robar a Proserpina no seyendo ende alguno que resistiesse o siquier que lo estoruasse lo qual segū la condicion del era creyble cogia ende flores Proserpina con sus compañeras ⁊ porfiādo de coger mas que las otras pa sus cestillas ⁊ avn el seno finchiera quando la vio el dios Pluton. esto pone ouidio por significar la condicion dela edad de Proserpina. era moça tierna ⁊ las tales gozan se en coger flores pa fazer guirnaldas o otras cosas pues no podia ella otra cosa ende con mas razon fazer que esta. segundo por cōcluyr lo que d̄spues dixo del dolor de Proserpina quando se le cayerō las flores rota la vestidura lo qual era pa significar su pequeña edad. ēpo esto no se pudiera seguir si no pusiera q̄ flores auia cogido. ¶ Tercero ⁊ principal fue por mostrar que proserpina no se guardo ni pudo guardar de Pluton q̄ en su carro venia ca si ellas ⁊ sus cōpañeras acatarā como Plutō en su carro contra ellas venia pudierā fuyr o tentaron lo a fazer. mas tanto estauā enbeuidas enla porfia de coger flores q̄ no acataron fasta q̄ pluton fue con ellas ⁊ tomada Proserpina subio la en su carro. ¶ Dize ouidio q̄ tan apressuroso fue el amor de plutō q̄ en vn mismo momēto vio a pſpina amo la ⁊ tomo la. esto cōuenia por dos razones la vna era por la grāde diligencia q̄ pusierō venus ⁊ cupido en ferir a plutō escogiēdo la saeta ētre todas. ca se significa q̄ le q̄sierō dar el mayor amor q̄ pudierō el amor muy grāde es muy aq̄xoso no sufre alguna tardāça segū dize boecio li. iij. de cōso. metro vltimo. āsi plutō cō el grāde amor no se pudo sofrir mas luego como vio sin mas delibrar amo ⁊ como amo no sofrio mas aptamiēto dela cosa amada mas luego la tomo.

¶ Capitulo .xl. Proserpina rompio el brial quando la tomo Pluton ꝛ porq̄ lo fizo.

La donzella Proserpina de esto espātada gritos daua llamando a su madre ꝛ a sus conpañeras ꝛ mas vezes ala madre. esto era creyble que Proserpina tomada en tal manera daria gritos. Lo vno por temor ꝛ espanto viendose en mano de vn hombre estrāgero. Lo otro porq̄ no podia creer que la tomasse saluo para mal pues por fuerça la leuaua. Lo otro porque se veya apartar de sus cōpañeras ꝛ de su madre onde era toda su alegria ꝛ por esto gritando llamaria a sus compañeras q̄ le acorriessen ꝛ llamaria a su madre. ¶ En esto significa la pequeña edad de Proserpina pues que a su madre absente estando llamaua sabiendo que le no podia acorrer mas por la costumbre que tienen los niños pequeños ꝛ avn mucho mas las dōzellas que a todos los males que sienten alas madres llaman. ¶ Proserpina con duelo de su mal rompio su vestidura desde los pechos fasta abaxo ꝛ aflorandose el brial cayeron las flores q̄ enel seno tenia. esto era creyble. ca los moços pequeños quando les fazē mal con saña a si mismos fieren o se rompen las vestiduras o se echan en tierra ꝛ ella viendo tanto mal ꝛ mucho se doliendo rompio las vestiduras dsde los pechos fasta abaxo. ¶ Alguno dira que esto fizo Proserpina porque tal era la costumbre del tiempo ansi entre los gentiles como entre los hebreos que quando algun pesar nueuamente alos hombres venian rōpian las vestiduras de arriba fasta abaxo que es desde los pechos fasta los pies segun muchas vezes se falla enla santa escriptura. ansi paresce Job secundo ꝛ tertio. ¶ En esta manera tan vsada era que avn quando querian auer los hombres penitencia ꝛ dolor de sus pecados para auer de dios perdon rompian las vestiduras. esto no fue visto a dios conueniente el qual solo quiere quebrantamiento de coraçon ꝛ no de ropa onde vedolo por el propheta Joel segun paresce Joelis secūdo. c. Scindite corda vestra sed non vestimenta vestra quiere dzir. Rompedo vuestros coraçones mas no vuestras vestiduras. ansi podia ser que Proserpina quisiesse segun la costumbre romper su vestidura. ¶ Diremos que no es esto razonable. esto seria conueniente si Proserpina fuera d edad complida ꝛ touiera seso entero. ca ella entonce para significacion de su dolor quisiera vsar dlas acostumbradas representaciones mas era ella muy tierna no teniente tal sentido como parezca luego por el dolor que ouo delas cosas perdidas. pues diremos que no lo fizo por guardar la costumbre delos otros mas fue por el enojo que tomo quiso a si misma mal fazer como enojada delas vestiduras segun la costumbre delos niños. ¶ O diremos que no rompio Proserpina el brial de su voluntad mas por se defender que la no tomasse pluton lo rompio. empero mas cōcuerda ala letra q̄ ella lo rompiesse entonce cayeron las flores que enel seno tenia. ¶ Ella cogiendo finchiera las cestillas ꝛ despues el seno quando fue tomada por Pluton fincaron las cestillas con las flores enla praderia las del seno cōsigo traya ꝛ al romper dl brial o ropa cayeron en esto otrosi paresce la moçedad de ꝓserpina pues el seno de rosas finchia. ca esto no fazen saluo las niñas las mayores cogen flores en cestillas mas no enel seno. ¶ Cayeron las rosas del seno ꝛ tanta fue la simpleza d sus años de niñez ca avn esta perdida fue a ella dolorosa assaz era esta grande simpleza que teniendo tanto daño como era ser leuada robada por vn estrañero que ella no conoscia ni aque fin la leuaua pudiesse auer sentimiento dela perdida delas rosas. ¶ Esto no viene saluo dl poco conoscimiēto delas cosas segū q̄ es enlos niños q̄ mas amā vn trompo con que juegen que veynte doblas o cosa de grande valor. Proserpina tan niña era q̄ avn complido conoscimiento de sus males no hauia ꝛ por esto pudo ella dolerse delas rosas perdidas. ¶ E a semejante simpleza pertenescia romper el brial ca enlas mugeres lo pncipal es la honestidad. verguença ꝛ encobrimiento romper la vestidura dsde el pecho fasta abaxo cercano es a toda desonestidad mas Proserpina otra cosa no conoscia. ¶ Dira alguno mas Proserpina tanto dela perdida delas rosas se dolia porque rompia el brial como el roto se ouiessen de caer las flores. ¶ Diremos que Proserpina no fazia cosa de esto con discreta deliberacion mas con impetu de moçedad rompio el brial con enojo que tenia ꝛ no consideraua que dende se siguia perdida delas flores avn que vno fuesse necessario de otro ꝛ por esso q̄ vio las cosas perdidas como esto ella no ouiesse pensado doliose de ello como de cosa fecha contra su voluntad.

¶ Capitulo .xlj. Porque se aquexaua Pluton d tornar al infierno ꝛ porq̄ no pudo saber ceres del robo de Proserpina por sus compañeras.

Como touo plutõ a proserpina en su carro aquexauase por tornarse apriessa al ifierno. esto era creyble por tres cosas. La primera porq̃ ya plutõ no tenia que fazer saliera pluton d̃l infierno por veer si alguna parte dela tierra de cicilia con los terremotos estaua rota. flaca. o cascada. ⁊ fallara lo todo sano ⁊ ansi tornauase a su reyno. ¶ La segũda era ⁊ principal por el robo de ꝓserpina. ca si la no robara tornarase despues que cosa de fazer no touiera mas no tornara a ap̃ssurosamẽte como primero no se aq̃xasse agora auiendo tomado a proserpina aq̃xauase porque alguno no la viesse que estouar le pudiesse. ca si mucho tardara veniera su madre ceres que era deesa ⁊ no cõsentiera leuar la ¶ La tercera causa es porque cõcluya ouidio su intenciõ que es no auer podido ceres saber de alguno onde era su fija o quien la leuara avn que todas las tierras ãdouiesse fasta q̃ gelo declaro la nimpha arethusa. empo si mucho tardara plutõ muchos passarã que esto veer pudierã ⁊ alguno a su madre Ceres lo declarara pues deuio dezir que pluton muy apriessa andaua. ¶ Dira alguno cerca de esto ⁊ para q̃tar la dubda que nasce dela narraciõ ouidiana como pudo ser que ceres esto no supiesse ca las compañeras q̃ con ꝓserpina cogiã flores la vierõ leuar ⁊ no fue alguna de ellas robada mas enla praderia todas fincarõ. Dezir podian en vna manera q̃ ellas no vieron cosa porq̃ no eran juntas. ca teniã porfia qual cogeria mas flores. ⁊ por esso apartauãse vnas de otras seyendo grãde la praderia ⁊ ansi auia lugar para andar aptadas ⁊ como fuesse la arboleda espessa apartãdose vna de otra no se veriã ⁊ ansi no veriã quãdo fuesse robada ꝓserpina. ¶ Empo esta manera no es cõueniente lo vno porq̃ no era creyble q̃ ellas seyendo en compañia de ꝓserpina fija del rey tanto de ella se apartassen q̃ ella sin algũa guarda fincasse la qual no viesse q̃ se fazia d̃ ꝓserpina. ¶ Segundo porq̃ puesto q̃ ellas no viessen a ꝓserpina leuar por la esp̃ssura delos arboles oyerã si quier las vozes. ca quãdo la tomo pluton daua grãdes vozes llamando a su madre ⁊ a sus compañeras. estas vozes necessario se oyeran. ⁊ esto pudieran ellas recontar a su madre ⁊ supiera que era robada su fija. ¶ Alguno dira en otra manera que quãdo vino pluton todas las donzellas eran cerca d̃ ꝓserpina. empero auiendo grande temor ascondierõse por la arboleda ⁊ no vierõ contra que pte leuaron a proserpina o que fizieron de ella. ¶ Diremos q̃ esto era mas cercano ala razon q̃ todas estouiessen juntas ⁊ ansi daria vozes ꝓserpina a ellas empero suelta el incõueniente ca entonce verian ellas como tomauã a proserpina o siquier como veria aquel hombre enl carro el qual llego fasta ellas ⁊ avn que luego ellas ouiessen ⁊ no viessen como tomauã a ꝓserpina ni donde la leuauã empero pues despues ende no parescian conosceria claro que aquel d̃l carro la auia leuado. ⁊ esto avn seria mas manifiesto q̃ ꝓserpina fuera robada empero no suelta la razon. ca Ceres avn que a su fija buscaua no sabia si fuera robada o muerta o si ella se fuera d̃ grado a algũa pte ⁊ siẽpre stuuo en esta ignorãcia fasta q̃ llego ala fuẽte d̃ ciane onde fallo la cinta de su fija ⁊ conoscio ella ser robada. ¶ Diremos q̃ la verdadera causa de esto es que ceres no pudo saber cosa del robo de su fija proserpina por las donzellas sus compañeras porq̃ como fue leuada proserpina nũca mas ellas a ceres tornarõ ⁊ ansi puesto que ellas estuuiessen con ꝓserpina quãdo la tomarõ ⁊ viessen contra q̃ parte la leuauan no pudo de ellas saber ceres cosa alguna la causa d̃ esto fue porque ellas eran dadas por guarda de proserpina ⁊ avn que no ouiessen culpa enel robo de proserpina no pudiendo ellas resistir a pluton ouieron miedo ⁊ verguença de tornar a ceres sin proserpina. ca serian mal rescebidas ⁊ no las creerian. ¶ Segunda causa es el dolor que ellas tenian de proserpina ⁊ el grã de amor que le tenian por el qual quisieron nunca folgar ni tornar fasta la fallar. ⁊ por esso ella leuada luego ellas començarian a proseguir ⁊ buscarla no curando de tornar a ceres. ¶ Tercero ⁊ principal es porque concluya Ouidio lo que quiere. el quiere aqui traer la fabula del mudamiento delas donzellas en serenas lo qual fue rogãdo ellas alos dioses que les diesse alas para nadar por el mar buscando a proserpina ⁊ esto les otorgaron los dioses ⁊ ansi se tornaron serenas. ¶ Empero si ellas tornaran a ceres madre de proserpina no tuuieran esta causa de andar a buscar la por todo el mundo ⁊ despues por el mar ⁊ no se tornarã serenas pues por esto concluyr ouo de poner q̃ no se tornassen ellas a ceres. ¶ E ãsi no supo ella cosa de su fija fasta q̃ la buscasse por todo el mundo ⁊ ala fin gelo d̃clarasse la nimpha arethusa empero pudiera esto saber por algunos que vieran a Pluton leuar a Proserpina si el mucho tardara d̃spues que la tomo pues deuio aquexarse. ¶ Dize que aguijauan alos cauallos llamando a cada

vno por su nombre era creyble ca esta es la manera de apressurar feriendo alos cauallos que tirauan el carro ⁊ llamãdo los por sus nombres porque por costumbre luenga sienten las bestias algo quando por sus nombres les llaman ⁊ aguzãse mas a poner coraçon alas cosas q̃ les mandã.

¶ Capitulo.xliij. Porque nombro ouidio tantos lugares por dõde leuasse pluton a ꝓserpina.



Uidio pone los lugares por donde passo Pluton leuando a Proserpina ⁊ porque en algo fazen ala fabula o por mostrar su saber como por tan menudo conozca las cosas ⁊ estos lugares son aquellos por donde passo Pluton desde el lugar donde tomo a Proserpina fasta la fuente de la nimpha cianes onde rompio Pluton la tierra ⁊ entrose al infierno. ¶ Dizen q̃ passaua por los lagos altos ⁊ lugares de mal olor llenos de piedra sufre ⁊ por los estancos delos paliscos feruiẽtes cõla trra rota ⁊ por los lugares onde assentaron los bachiadas que vinieron de corintho el delos dos mares estos lugares son todos entre el lago de pergusa onde fue tomada Proserpina ⁊ la fuente de cianes ⁊ de ellos declaramos applicãdo la fabula ala verdad. ¶ Alguno dira porque puso Ouidio que Pluton leuasse a Proserpina por tãtos lugares fasta entrar enel infierno ⁊ pues el queria esta cosa ser encubierta ⁊ pressurosa luego como tomo a Proserpina pudiera ende abrir la tierra ⁊ meterse enlos infiernos. dira alguno q̃ lo fizo por quanto el lugar por donde auia de entrar estaua apartado dende ⁊ para alla llegar ouo de passar por todos estos lugares. ¶ Diremos que no esto verdad: ca no era assenalado algun lugar por donde Plutõ saliesse o entrasse mas agora al entrar rõpio la tierra con su cetro real pues ansi lo podia fazer enel lugar donde tomo a ꝓserpina ⁊ no ãduuiera por los otros lugares q̃ en medio son. ¶ Auemos de dezir que Pluton ansi pudiera abrir alli onde tomo a proserpina como en otro qualquier lugar pues por diuinal virtud lo fazia empero no cõuiene a ouidio poner que alli abriesse ni en otro lugar algũo saluo onde abrio. ¶ Lo primero porque si ende abriera vierãlo las compañeras de Proserpina ⁊ conoscieran como aquel era el dios del infierno que se metia enla tierra ⁊ ansi no curaran de buscar a Proserpina por la tierra ⁊ por el mar ca era demasiado sabiendo ⁊ estaua de baxo dela tierra. onde quitara se la fabula delas serenas como no touiessen causa alguna estas dõzellas de querer andar por el mar ni avn por la tierra lo qual era contra intencion de Ouidio el qual esta fabula queria traer. ¶ Lo segũdo porque estas donzellas pudieran luego yr a ceres diziendo que Proserpina fuera metida de baxo dela tierra en tal lugar en tal manera ⁊ esto oydo supiera ceres que su fija fuera leuada por algun dios ĩfernal ⁊ no la buscara por la tierra onde ouiera de callar. Ouidio algunas fabulas delas que aqui cuenta ansi como la del niño que se mudo en lagarto ⁊ la de arethusa ⁊ la maldicion delas tierras ⁊ todas las otras cosas que recuenta Ouidio auer acaescido andando ceres por las tierras. empero era mucho contra la intenciõ de Ouidio: el qual busca causas para itroduzir fabulas pues no deuio encerrar se viendo las compañeras de Proserpina. ¶ Lo tercero por introduzir la fabula de cianes nimpha: ca si se encerrara Pluton en otro lugar que no fuera junto conla fuente de cianes o por el su mismo lago no touiera Ouidio occasion para dezir algo delo que conto d̾ cianes: empero el quiso esto contar como mucho cumplidero pues por esta se deuio fazer la rotura. ¶ Lo quarto ⁊ principal es por concordar ala opinion vulgar qual con grande diligencia guardan los poetas. es empero en cecilia vna abertura angosta ⁊ fonda ⁊ obscura por la qual los vulgares affirman que Pluton entro enel infierno con Proserpina segun dizẽ Solino enel polistor. c. de cecilia. pues deuio ouidio poner que Pluton por alli entrasse empero entre el lago pergusa ⁊ arboleda onde fue tomada Proserpina fasta aquella abertura son en medio estos lugares que nombra ouidio pues deuio dezir que por todos estos lugares passo: ⁊ esta es la causa principal.

¶ Capitulo.xliiij. Porque fue dicho que proserpina fue robada cerca del lago de pergusa.

ALgũo dira pues ouidio itẽdia esto de cõcluyr dixiera q̃ Proserpina fue tomada cerca de aquel lugar ⁊ ende pluton luego abrio la tierra ⁊ se metio en el infierno ⁊ no pusiera que passo por todos estos lugares de en medio. Diremos que esto no conuenia ca en qualquier lugar que pongan ser tomada Proserpina no duio poner Ouidio luego en de ser abierta la tierra para entrar Plutõ por las primeras dos razones suso puestas mas auia de ser algun tanto apartado en manera que las compañeras de Proserpina esto no viessen. ¶ Segũdo porque conuenio poner que fuesse creyble ella

estar este era el lago d pergusa porque es lugar tã deleytoso que en toda cecilia no ha otro tal ⁊ lo pone por marauilla Solino enel polistor. c. de cecilia ser ende verano ꝑpetuo a tal lugar era creyble que saliria Proserpina a folgar empero cerca del lugar por donde Pluton dizẽ que entro no es algun otro tal lugar ansi deleytoso pues no pudierõ poner que estuuiesse ꝓserpina cerca de ciane por donde entro Pluton mas que estouiesse en pergusa ⁊ ansi fue necessario poner que passasse plutõ por todos los lugares de medio. ¶ Tercero porque cerca del lago de pergusa es la principal cibdad que entonce era enla qual el rey padre de proserpina estaua ⁊ ansi era creyble que en ꝑgusa ella estouiesse a deportarse con las donzellas sus cõpañeras ⁊ no cerca dela fuẽte Ciane. esta cibdad era cathaña enla qual es sepultada santa agueda ⁊ es cerca del monte ethna ⁊ cerca de este mismo mõte es el lago pergusa segun Ouidio aqui dize pues en esta manera deuio Ouidio poner que passasse pluton por aquellos lugares.

¶ Capitulo. xliiij. Delas palabras que fablo la nimpha cianes a pluton quando leuaua robada a Proserpina ⁊ porque introduxo Ouidio estas palabras.

Digo Ouidio pone el lugar por donde se encerro Pluton dize que es vn lugar abierto por donde el mar torna donde ẽtra el agua ⁊ los cabos son dos cuernos ⁊ de alli comẽçando es este lugar como arco o medio cerco ⁊ este lugar entre las dos fuẽtes que son cianes ⁊ arethusa vna es de vna parte ⁊ otra dela otra en este lugar fizo Pluton la abertura por donde entrasse. ¶ Dize Ouidio que la nimpha cianes estaua en su fuente quando passaua pluton con Proserpina robada violo ⁊ quiso lo estoruar esto segun los fundamẽtos poeticos es creyble ponen ellos nimphas en todas cosas ⁊ especialmente enlas aguas alas quales dan personalidad ⁊ vida. amar ⁊ ser amadas ayuntar se con los dioses avn con los hombres mortales concebir ⁊ parir tal era Cianes onde ella podia veer a Pluton quãdo leuaua a Proserpina ⁊ podia se poner alo estoruar. ¶ Cianes leuanto la cabeça del agua fasta el vientre ⁊ començo a dezir a Pluton no fazes bien no passaredes adelante no puedes tu ser yerno d ceres por fuerças de rogar la has ⁊ no de forçar. ¶ Pues cianes podia fablar queria fablar para esto enpachar ⁊ por quanto estando de baxo dl agua no veria ni oyria pluton ni ella podia fablar saco la cabeça ⁊ saco la fasta el vientre. ¶ Esto digo por la honestidad. ca ciane desnuda enlas aguas enlas quales no aprouechaua ser vestida ⁊ porque si mas se leuantasse paresceria lo desonesto descobrio solo fasta el viẽtre. ¶ Estas cosas dixo cianes conosciendo a ꝓserpina como fuesse fija del rey de aqlla tierra onde era la nimpha ⁊ pesaua lo que a su fija ansi leuassen ⁊ no conoscia cianes a pluton ⁊ porventura pensando ser otro alguno dixo no passaredes de aqui como que ella touiesse fuerça para lo resistir dixo otrosi que el no podia tomar a Proserpina por muger contra voluntad de ceres la qual era grande ⁊ no auia a ella de fazer tal injuria ⁊ mengua mas rogar la para que d voluntad diesse a su fija. ¶ Cianes queriendo mostrar ser razonable lo que dezia quiso poner exemplo que no deuian leuar por fuerça a proserpina leuãdo fablando de si misma ⁊ porque se podian dezir que fablaua neciamente ygualando las cosas desyguales escuso se de esto diziendo si podemos las cosas pequeñas con las grandes comparar. ¶ Esto es proserpina era deesa celestial fija de grandes dioses de Jupiter ⁊ de ceres. Cianes era nimpha ⁊ avn no allegaua a linage de dioses celestiales ni delos semidios o medios dioses ⁊ mas es enel linage mas baxo que es delos dioses aldeanos ⁊ ãsi no oso cõparar con proserpina ⁊ tanto era mas fuerte la razon: ca si a ella que era del menor linage de los dioses no tomaran por fuerça para se casar o auida mucho menos deuiera esto fazer se en proserpina que era de muy mas alto linage. ¶ A mi amo anaphis empero no me forço mas rogo me ⁊ ansi lo a me costumbre es delas nimphas amar ⁊ ser amadas segun Ouidio en muchos lugares ⁊ todos los poetas escriuẽ. ⁊ anaphis al qual dizen algunos ser pastor ceciliano amo la nimpha cianes ⁊ avn que mucho la amasse ⁊ luego no ouiesse su amor no la forço mas espero su consentimiẽto ⁊ ansi la ouo. ¶ Tendio entonce cianes los braços para detener los cauallos que no passassen por ansi estoruar el robo de Proserpina puso ouidio lo que era creyble. Cianes no conosciendo a pluton creya que podria ella detener los cauallos como las nimphas sean de mayor poder que los hombres mortales qual porventura entonce pensaua ser plutõ no lo conosciendo o lo fizo esto cõ condicion mugeril. son mouibles las mugeres no fazientes las cosas con deliberaciõ discreta mas con impetu de desseos ⁊ porque le pesaua del ro-

bo de Proserpina abrio sus braços a detener los cauallos no acatando que ella esto no podia acabar. ¶ En esto se da a intender que pluton por somo dela fuente de cianes passaua. ca en otra via no podiera ella estender los braços para detener los cauallos como ella estuuiesse dentro de su fuente y no decobriesse del cuerpo mas de fasta el vientre y si por de fuera los cauallos passassen poco aprouechaua que ella las manos auiesse. Otrosi se prueua mas claramente por quanto ceres buscando a proserpina fallo su cinta enla fuente de cianes la qual se le cayera leuandola Pluton. empero no pudiera caer enla fuente si por en somo de ella no passara Pluton pues por ella passaua. dira alguno para que introduxo aqui Ouidio esto dela nimpha cianes. ¶ Diremos que fue primero por introduzir la fabula del mudamiento de cianes en aguas empero esto no pudiera poner saluo introduziendo como pluton passo sobre la fuente contra voluntad dla nimpha delo qual ella enojada a tanto lloro fasta que se torno en agua. empero Ouidio busca occasiões para itroduzir todas las fabulas q̃ pudiere dela nimpha cianes. ¶ Segundo porque los poetas por fazer fermosas sus narraciones trabajan de introduzir quantas cosas pudierẽ y ansi fazia mucho para colorar el robo de Proserpina las razones y compaciones que fazia la nimpha cianes mostrãdo que no deuia Pluton leuar la por fuerça. ¶ Tercero porque quiso Ouidio por aqui significar vna verdad natural dela fuente ciane la qual conuiene ala decsa. Proserpina segun abaxo paresceera. ¶ Quarto y principal quanto ala fabula porque quiso Ouidio poner la cinta de Proserpina enla fuente de cianes para que dende conosciesse ceres su fija ser robada segun abaxo se dize. empero esto no pudiera ser si no se escriuiera como passo. porende pluton con proserpina y delas cosas que passaron entre cianes y pluton pues deuiose ansi escriuir

¶ Capitulo. xlv. Como plutõ aurio la tierra cõ el ceptro real y porque se dize que la abrio conel ceptro.

Viendo plutõ que cianes en palabras y despues de fecho lo queria detener no sufrio mas su yra seyendo fijo de saturno ferio los cauallos y con el real ceptro rompio la tierra. ¶ Esto era creyble. ca saña auria pluton que vna muger estando desnuda q̃siesse a el fazer fuerça deteniendole su carro y por esso ferio los cauallos y rompio la tierra. Aq̃ lo llama Ouidio fijo de saturno lo qual es cierto ca Jupiter y Plutõ y neptuno segun todos los scriptores son fijos de saturno empo no lo digo ouidio por esto mas con industria tienen los poetas esta regla que quando introduzẽ a jupiter o juno o Pluton o neptuno fazer alguna cosa que sea de saña o de crueldad llaman los fijos de saturno en otra manera pocas vezes ansi los llaman. aq̃ pluton fazia cosa de saña despreciando la nimpha y en su injuria passando por su fuente por esso llamaron lo con razon fijo de saturno. ca a saturno dan la saña y crueldad como el a sus fijos comiesse o matasse. ¶ No quiso mas tardar Pluton quando vio que por fuerça con las manos abiertas detener queria cianes sus cauallos aguijolos y rõpio la tierra esto era creyble pluton no podia entrar al infierno saluo abriendo la tierra y por esso quiso la abrir no auia cosa con que mejor la abriesse q̃ cõ el real ceptro q̃ enla mano tenia esta es costumbre delos poetas como delos pintores que pongã cada cosa con las señales propias a todos los reyes segun los antiguos conuenian dos cosas o tres por propias insignias que son corona ceptro. purpura enla vestidura y siẽpre fazian los poetas que los reyes enlas manos tengan el ceptro y como fuesse Pluton rey dla tercia parte del mundo deuieron darle siẽpre enla mano el ceptro y ansi conel podia ferir la tierra. Lo segundo por la virtud. ca enel ceptro ponian toda la virtud de estos reyes que eran dioses. ansi es el dios neptuno su hermano cuyo ceptro es de tres puntas cõ el qual dizen los poetas que el rige y amansa las aguas. ¶ Otrosi quando neptuno y minerua cõtendieron en poner nombre ala cibdad queriẽdo cada vno fazer el mejor señal que pudiesse ferio neptuno con su real ceptro enlas rocas del mar y fizo dende salir vn cauallo segun dize ouidio lib. vj. methamorphoseos.

¶ Capitulo. xlvj. De como Pluton fuyendo cõ el ceptro abrio la tierra y entro por alli alos ifiernos y si entro por la tierra o por el agua.

Pluton feriẽdo con el ceptro abrio la tierra y metiose por alli alos ifiernos aqui dubdan algunos si entro por el agua o por la tierra piẽsan que por la tierra porque ende es vna grãde abertura por la qual vulgarmente los cecilianos afirman auer entrado Pluton con Proserpina. ¶ Diremos q̃ segun la verdad ni fue vno ni otro. ca es fabula. mas siguiendo la intencion de Ouidio auemos

de dezir que rompio Pluton la tierra dentro enl lago o fuente de Cianes ⁊ por aquella rotura entro. ¶ Esto paresce primero porque ansi lo pone ouidio libro quinto metha. expressamente enla letra diziendo. Terribilesq; hortat equos in gurgitis ima. Contortũ valido sceptrũ regale lacerto Condidit icta viã tellus in tartara fecit. quiere dezir. Plutõ aguijaua los sus fieros cauallos ⁊ cõ el su valiente braço mouido el ceptro real ferio en los fondo del agua del lago. la tierra ferida abriose ⁊ fizo carrera pa passar fasta el infierno. ¶ Segundo por quanto Ouidio dize que se q̃raua cianes la honrra ⁊ derechos de su fuente ser perdidos por la injuria que le fizo Plutõ empero si no passara pluton rõpiẽdo la tierra debaxo del agua de cianes no se podia ella tener por injuriada. empero ella touo por tan amẽguada que de pesar llorando se torno en agua. Pues por ella fue la rotura fecha. ¶ Tercero ⁊ principal porque enel lago de Cianes fue fallada la cinta de Proserpina esto no podia ser saluo passando porẽde el carro de Pluton fincaria ende la cinta que yua suelta. ¶ Quarto por concordar ala significacion que la fuente ciane por aquella abertura se encerrasse enla tierra entrãdo Proserpina al infierno. esto paresceera enla aplicacion dela verdad. ¶ Dize ouidio la nimpha ciane entristecida por el robo de pserpina ⁊ por la honrra perdida de su fuente. esto es introduzir el mudamiẽto dela nĩpha en aguas ⁊ no auia otra manera mas conueniente pa esto que llorar ca llorando se resueluen algunas cosas que en nuestro cuerpo son en lagrimas que es substancia aquosa ansi la nimpha llorando se mudaria en agua. ¶ E porq̃ esto no se faria saluo por muy grande lloro ⁊ el grande lloro tiene grandes causas ouo poner ouidio las causas ⁊ puso dos vna era el pesar por el robo de Proserpina amaua ⁊ preciaua mucho cianes a Proserpina q̃ era deesa ⁊ fija dela deesa ceres señora de aquella tierra ⁊ por esso auria grande angia en su robo tã d'shonrradamente segun la condicion de su estado ⁊ linage. ¶ La segunda causa era su propia injuria seyendo perdida la honrra de su fuente en quãto por ella passara Pluton con sus cauallos ⁊ carro contra su voluntad. Otrosi porque el rompiera la trr̃a de baxo del lago suyo ⁊ por alli fiziera abertura para entrar enel infierno ⁊ esto aun mas injurioso era.

¶ Ca. xlvij. Dela manera como se trasmudo cianes ⁊ porq̃ pone ouidio q̃ se trasmudasse en agua

Cianes sin consolacion llorava por la grãde tristura que tenia que remedio no rescebia ⁊ tanto llorava que en lagrimas toda se d'sfazia. ¶ Ouidio pone la manera dela trasmudacion para que creyble paresca diziendo aquella que fasta aqui fuera tan grande deesa adelgazandose en aguas se tornaua cierto es el agua ser substancia mas delgada ⁊ ansi por adelgazamiẽto tornaria el cuerpo que es de carne en agua. ¶ Verias alli enternescer se los miẽbros los huessos poder se doblar las vñas d'xar su dureza. esto era disposicion para se trasmudar es el agua muy muelle pues pa las cosas duras o menos muelles tornarse en agua es necessario se fagan tiernas. los miembros todos d'l cuerpo nuestro son mas duros q̃ el agua porque son de materia mas espessa ⁊ agora enternescian se.

¶ Los huessos son duros como sean la firmeza de todo el cuerpo ⁊ por esso no se pueden doblar ⁊ agora doblauã se para auerse de tornar en agua las vñas avn que sean pequeña parte de vr̃o cuerpo son duras porque son secas ⁊ agora quitaua se les la dureza. dize Ouidio. Verias internescer los miembros dando intẽder que todas estas cosas se fazian por succession ⁊ si alguno fuera ende presente ⁊ lo quisiera acatar viera lo. ¶ Las pmeras cosas que en agua se tornaron fueron las partes menudas o pequeñas del cuerpo. cabellos. dedos. manos. pies ⁊ piernas. faze Ouidio diferẽcia delas partes del cuerpo el quiere que todo el cuerpo se tornasse en agua porque no fincasse cosa alguna de cianes. ¶ Dize empero que vnas ptes se tornarõ luego en agua otras mas tarde las menudas se tornaron apriessa las mayores tardaron mas en se tornar. entre las menudas cuenta estas nombradas porque son mas delgadas ⁊ da la razon Ouidio que enlas cosas delgadas es ligero el trasmudamiento porque ha en ellas poco que mudar ⁊ poca fuerça pa resistir. ¶ Despues los õbros ⁊ pechos ⁊ espinazo ⁊ lados poco a poco en rios se desuanescian estas sõ las ptes mayores que tienen mas materia ⁊ son mas duras de trasmudar ⁊ estas se desuanescieron en rios tornãdose poco a poco algo dela substancia de ellas en agua fincando la grandeza toda entonce fincaua la cosa flora sacadolo de dentro ⁊ esto es desuanescerse ⁊ tanto se continuaua fasta no fincar cosa.

¶ E ala fin perdida ya la sangre ⁊ no desfechas las venas entraua en lugar de sangre verdadera agua tanto duro fasta que dela nimpha cianes no

fallarias que palpar. ¶ Estas son consideraciones de buen ingenio. ca si esta trasmutacion se fiziesse cierto es que primero se corromperia la sangre y mudaria en agua que se mudassen las venas y ansi estarian las venas de agua como primero eran llenas de sangre viua porque la sangre se tornara en agua o se puede entender que se rompieran las venas y salida dende la sangre viua entraua agua dela qual se finchian las venas y esto segundo quiere ouidio. ¶ Alguno dira para que puso Ouidio que se mudasse la nimpha cianes en agua. ca sin ella se mudar pudiera auenir lo que auino de pluton y Proserpina y ceres. ca fuera por su lago leuada Proserpina al infierno. ¶ Diremos que ouidio fizo esto como cosa complidera. Lo primero porque es su intencion recontar todas las trasmutaciones. empero affirman ser mudada cianes en agua. pues auia el de buscar causa para esto recontar y fallado aqui lugar conueniente por la tristeza suya delas dos cosas suso puestas deuio lo aqui contar. ¶ Segundo porque quiso significar la condicion natural dela fuente cianes en crescer y descrescer la qual no se puede mejor significar que diziendo ser trasmudada en fuente o en aguas de su fuente avn que ella ya touiesse aguas segun parescera abaxo enla aplicacion. ¶ Tercero y principal por dar lugar a todas las narraciones dela nimpha arethusa si cianes nimpha no se mudara en agua fincara viua y quando por alli viniera ceres ella le contara todo lo acaescido como quien lo bien sabia segun dize abaxo Ouidio. y ansi no fuera complidera la narracion dela nimpha arethusa ca por esso arethusa esto descobrio a ceres porque ante de ella no gelo auia alguno podido dezir. empero fue conueniente aqui introduzir a arethusa. ca no auia otro lugar donde mejor se introduxiesse pues ouio dezir que cianes nimpha ya moriera de pesar y se tornara en agua.

¶ Capitulo. xlviij. Como ceres buscaua a Proserpina en cecilia cerca de Mongibel con dos pinos incendidos enlas manos.

Entre tanto la deesa ceres a su fija de balde espantada por todas las tierras buscaua. entiendese que luego como fue tiempo de tornar y no tornaua Proserpina a casa embio ceres al lago y arboleda de pergusa y como ende ni a ella ni alas donzellas sus compañeras fallassen començo la abuscar y por todas las tierras la buscaua mas esto era envano pues no la fallaua. ¶ No la fallaua enlas tierras no enel mar. Ouidio quiere dar intender el gran de trabajo y diligencia que ponia ceres en buscar a su fija ca la mucho amaua y por esso dize que la buscaua por todas las tierras y no la fallaua y buscaua la por el mar y otrosi no la fallaua. ¶ E avn que este fuesse trabajo grande no cessaua por esso ceres y lo que mas era nunca reposaua ni ala mañana ni ala noche y por esso dize no la vio reposar la deesa aurora quando venia con los cabellos mojados ni espero quando parescia quiere dezir ni ala mañana ni ala noche y por esto se entiende todo el tiempo. ¶ La aurora es la mañana y a esta llaman deesa y dizen que trae los cabellos rociados o mojados porque alas mañanas cae el rocio. y el aurora es la mañana. Hesperus es vna estrella que paresce despues del sol y puesto cerca del sol y llamase venus es estrella grande y porque aquella paresce despues del sol puesto quando comiença la noche intendio por ella la noche y como la aurora sea comienço del dia y hesperus sea comienço dela noche intendio noche y dia por ambos significando que ni de dia ni de noche folgaua ceres tanto era el desseo de buscar. ¶ Ceres por todas las tierras buscaua a su fija y mayormente por cecilia esto fazia porque ende se perdiera proserpina. y quando buscaua de noche tomaua dos pinos grandes enlas manos los quales ascendia enla boca de Mongibel y con ellos buscaua por los lugares escuros y clados. Ouidio pone lo que conuenir podia a ceres como a deesa. cierto es que podia ella buscar con fachas o otras lumbres de noche mas quiso la poner como deesa faziendo la cosa fabulosa y no ystorica y por esso digo que traya dos pinos enlas manos. ca era ceres deesa y de grande virtud o fuerça onde podia traer dos pinos enteros en ambas manos puso mas delos pinos que de otros arboles porque estos mas conuenian para arder y alumbrar. son los pinos maderos resinosos y virtuosos y por la resina arden lo qual no fazen otros maderos. ¶ Digo que los accendia enla boca de Mongibel porque mongibel es monte que tiene vna boca dela qual sale fuego y fumo y digo esto lo primero por significar que ella buscaua principalmente cerca de aquel monte y esto bien conuiene ala verdad. ca Proserpina fuera perdida cerca de mongibel ella fue perdida enla floresta que es junta conel lago de pergusa. y este lago es cerca de Mongibel segun Ouidio dixo suso. Pues cerca de mongibel la buscaria y ansi incenderian ende los pinos. ¶ Segundo se

dize por mostrar la diuinidad de ceres. porq̃ ala boca de Mongibel no osan los hombres llegar por miedo del fuego ⁊ fumo que dende sale empero ceres seyẽdo deesa no podia auer daño en esto ⁊ por esso podia accender los pinos enla boca de Mongibel.

¶ Capitulo.xlix. Porque no puso Ouidio que el padre de proserpina la buscasse mas la madre.

E Su fija buscaua por lugares escuros ⁊ elados. ca en aquellos montes son de noche grãdes frios. ca avn enla cabeça de mongibel estan nieues segun dize solino enel polistor. ¶ Ala mañana q̃nto el santo dia ascondia buscaua a oriẽte ⁊ a occidẽte asconden se las estrellas segun los poetas ⁊ los vulgares quando viene la mañana porque todas fuyen mas la verdad es que se asconden por quãto en presencia dela mayor lumbre no pueden ellas parescer entonce buscaua a oriente ⁊ a occidente. ¶ Esto digo lo primero porque de dia mas libremente podia andar a toda parte que de noche ⁊ ansi andaua a todas las partes ⁊ no fazia esto de noche. ¶ Segundo se dezia por quanto los poetas por mostrar su ingenio buscan occasion de dezir todas las cosas que dezir se puedan ⁊ ansi quiso introduzir a ceres que ẽlas manos traxiesse pinos ⁊ los incendiesse enla boca del monte ethna. empero los pinos ardiendo no eran menester saluo de noche. pues digo que cerca del monte ethna buscaua de noche ⁊ de dia a oriente ⁊ occidente. ¶ Alguno dira por q̃ el poeta introduze a sola ceres buscar la fija ⁊ no fabla del padre en todas estas cosas como a el pertenezca el cargo de buscar a su fija. ¶ Dira alguno que esto fuera que Proserpina por ventura no tenia el padre viuo. onde sola la madre la buscaria. en otra manera mejor diremos cierto es que podia ser muerto el padre de Proserpina a esta sazon empero no se dexaria de nombrar por esso. ca vna es la manera de ꝓceder enlo ystorico otra enlo poetico. ¶ Mas la causa propia es que o no queremos fablar del padre verdadero de Proserpina o de aquel que le dan los poetas. El padre verdadero era ficano rey muy antiguo de cecilia el padre que le dan los poetas es Jupiter. ¶ El primero avnque viuo fuesse no se podia aqui nombrar por q̃nto Ouidio procede aqui como poeta ⁊ ansi no nombraria por padre d' Proserpina al ṽdadero. mas aq̃l que los poetas por padre tienen mayormẽte que ouidio mismo nombra abaxo a jupiter por su padre si fuera ficano introduzido por padre pertenescia el buscar a el ansi como a ceres. empero pues no pone a el no le conuiene buscar a Proserpina a Jupiter pone Ouidio por padre mas a este no pertenesce buscar a Proserpina. ¶ Lo primero porque aquel busca la cosa que no sabe donde es el que sabe no busca jupiter sabia que estaua proserpina enlos infiernos con pluton pues no lo hauia de buscar ⁊ esto porque jupiter sabe todas las cosas. ceres avn que deesa fuesse no sabia todas las cosas, ⁊ por esso buscar podia donde su fija estuuiesse. ¶ Lo segundo porque ceres buscaua a su fija pesandole de ser ella robada a jupiter no pesaua segun que el fablo a ceres diziendo que no ouiesse esto por injuria ca era bien ⁊ el despues cõcordo a ceres ⁊ Pluton pues no buscaria el a ꝓserpina ⁊ por esso a sola la madre que era ceres cõuenia a buscar.

¶ Capitulo.l. Porque Ouidio puso que ceres auia sed ⁊ no puso que auia fambre ⁊ porq̃ le dierã a beuer formigos ralos ⁊ no agua.

C On este grande trabajo la deesa concibio sed aqui continua ouidio la diligencia de buscar a Proserpina introduziendo otras fabulas ⁊ es aqui la del niño que se torno en lagarto ¶ E para que paresca razonable la mutacion de aquel niño deuiose mostrar como ceres beuio golosamẽte. esto no faria sin grande sed de ceres ⁊ dize que esta era con el grande trabajo. como naturalmente el trabajo de caminar cause secura. ¶ Ca no auia beuido en este tiempo esta avn era otra causa de sed es asaber que mucho tiempo auia que no beuiera. ⁊ la grande o luenga abstinencia de beuer causa grande sed. ¶ Alguno dira porque introduxo ouidio esto. ca sin esta fabula pudiera passar a cõtinuar el buscamiento d' Proserpina. ¶ Respuesta. verdad es empero quiso lo introduzir porq̃ conuenia a su intencion si fuera voluntad de ouidio solo recontar los fechos de Proserpina sin esta fabula los pudiera dezir. empero es su intento contar todas las trasmutaciones ⁊ vna de ellas es esta. pues a el pertenescia introduzir la ⁊ como no ouiesse lugar alguno mas conueniente q̃ agora enlos fechos de ceres pues pertenesce a ceres puso la aqui. ¶ Dira alguno porque no digo ouidio que ceres ouo fambre como digo que ouo sed ca buscando a su fija ansi como no beuia ni comia otrosi pues fambre podia venir como sed. ¶ Diremos que fue lo primero por concordar ala na-

turaleza.ponese aqui la causa de esta sed el trabajo del camino.empero el tal trabajo no causa fambre y causa sed.como por el contrario el grande trabajo incienda el cuerpo y quite el desseo del comer.ceres agora de caminar era cāsada pues sed le auia de dar y no fambre. ¶ Segundo y principal se faze por no poner contrariedad y ser cōtra los principios poeticos.ceres es deesa del pan y de todos los mantenimientos que enel cāpo nascen y por esso la llaman la deesa abastada libro quīto metha.contraria a esta es la fambre no tiene algo de mantenimiento.y por esso como lo blanco ser negro es impossible.ansi es la abastança auer fambre.y ansi nunca se pueden jūtar ni veer estas dos deesas que son ceres y fambre ni estar jūtas pues mucho menos podra ceres hauer fambre. ¶ Ansi lo dize Ouidio libro octauo metha. Pestifera lacerare fame q̄ quatinus ipsi. Non adeunda dee neq3 eni cererēq3 famēq3. Fata coire sinūt quiere dezir. Mando ceres vna nipha yr ala fambre porque ceres no puede yr ala fambre.ca los fados no consienten que ceres y la fambre se puedā ayuntar y ansi por no poner esta contrariedad no puso que auia fambre.mas puso que auia sed por quanto no es inconueniente ceres auer sed como ella no sea contraria ala sed mas solo ala fambre. ¶ Tercero es porque puesto que ceres pudiesse auer fambre no auia que demandar cosa alguna ca como ella fizo de nueuo los mantenimiētos y simientes podia fazer para si lo que le pluguiesse ¶ Ansi como digo dios alos hombres. ps. xlix. Cognoui omnia volatilia celi y pulchritudo agri mecū est. Si esuriero non dicam tibi. Meus est eni orbis terrarum y plenitudo eius.quiere dezir yo conozco todas las aues del cielo y la fermosura del campo es comigo yo si ouiere fambre no te lo dire ca mio es el mundo y toda su abstança. empo aqui ceres dmandaua pues no podia esto conuenir quanto al mantenimiento.quanto al beuer no es inconueniente porque ceres no es deesa delas cosas d beuer y puede auer las menester y demandar las. ¶ Quarto por la significacion. ca aqui se significa vna cosa natural que cōsiste en humedad que es cosa de beuer y no en cosa de comer.empero para cosa humeda y rala es el beuer y no el comer pues deuio fablar dl beuer. ¶ Dio por accidente vna casa pagiza y abierta llamo pone el poeta como que ceres sola anduuiesse a buscar su fija.y esto assaz conuenia.era ella deesa y no la podia alguno seguir caminando en quanto digo casa pagiza significo la pobreza dlos moradores.y esto conuenia para concluyr del potaje. ca si fuera casa rica pudieranle dar algun manjar viēdo la cansada o dieranle vino pues demandaua agua.mas seyendo vna pobre vieja no tenia al saluo aquel formigo ralo y esto dio a ceres. ¶ Ceres llamo ala puerta y moraua ende vna vieja pobre.salio rogada por ceres por vna poca agua diole el formigo cozido que tenia en vna olla delo qual no paresce clara la razon.ca demandaua ceres agua.pues auian le de dar cosa de beuer y no de comer.formigos empero manjar son y no potaje. ¶ Segundo que el poeta quiso mostrar pobreza del morador y por esso digo la casa pagiza y digo q̄ moraua ende vna vieja cuyo mas ligero era al pobre dar agua q̄ formigos y no agua. Lo primero porq̄ q̄ndo ceres demando agua y la vieja la vio estaua desconsolada del trabajo del camino sentio la vieja que mas auia menester de agua y avn que ella mas demandara sola verguēça no lo enbargara y porende queriendo vsar la vieja d bondad diole lo que menester auia y no solo lo q̄ ella demandaua y si fuera rica diera le complido manjar y beuer mas por la su pobreza por ventura no teniendo al diole este formigo. ¶ Segūdo fue esto necessario por la trasmutacion del niño en lagarto faziendole el gesto manchado derramando sobre el lo que del formigo le quedara no podiera esto ser si fuera agua clara por que la agua no manzilla pues conuenio dzir que era formigo y no agua. ¶ Tercero es por la significacion.por este potaje segun enla aplicacion dela verdad diremos se significa vna cosa que no es limpia humedad clara mas turbia.pues para la significar no conuenia agua mas formigo que es humedad turbada y mesclada.

¶ Capitulo.lj. Como el niño escarnescia de Ceres y ella le mudo en lagarto manchado dando le con los formigos.

La deesa ceres como estaua en grande sed tomo los formigos y ansi como estauā con la olla los beuia. ¶ Era esto cosa creyble. ca los que tienē grā de sed no esperan a tomar el potaje limpiamente mas como pueden lo toman.porque el heruor de la sed no consiente esperar.ansi venia agora ceres con grande sed pues no esperaria a echar los formigos en otra cosa mas limpia en q̄ beuiesse mas ansi los beueria. ¶ Otrosi cōuenia ansi lo poner porque touiesse el niño de que reyr. y dende se si-

guiesse la causa dla su trasmutacion. ¶ Era ende vn niño osado τ de palabra lastimera. el nombre de este niño τ dela vieja no pone Ouidio mas po nē los otros auctores. La vieja se llamaua messi es el niño steles. estos nombres conuienen ala significacion dela verdad de esta fabula como abaxo diremos. otrosi este niño era fijo de esta vieja avn que Ouidio no lo diga. ¶ En quanto dize que era niño osado τ de boca lastimera significa se que era mal enseñado τ no era marauilla como fuesse fijo d vieja τ sin padre por le no castigar era osado no temiendo d dezir qualquier mal que ala boca le viniesse. esto se dize porque fuesse creyble que el diria contra ceres lo que digo. E como ala deesa viesse beuer cō la olla riose τ llamo la golosa bien se demostraua lo que el niño dezia en dos cosas. Lo vno que no esperaua echar los formigos en alguna cosa mas limpia mas con la olla negra τ suzia como estaua beuia. Lo segūdo porque beuia con grande desseo ansi como si fuesse cosa preciosa. ¶ Enojada la deesa con razon se enojaua: ca la injuriara o escarnesciera aquel niño en dos cosas. La vna que rio de ella. La otra que la llamo golosa seyendo ella deesa τ aquel niño de poco valor touo lo por grande ofensa τ quiso luego vengarse. ¶ La deesa que avn todos los formigos d beuer no acabara con aquella parte que le fincara dio al moço por los rostros. esto era cosa creyble. ca los que estan enojados de saña subita si veen que se pueden vengar con la primera cosa que ala mano han se quieren vengar τ porque la deesa no tenia otra cosa mas presta que los formigos que enla mano tenia con ellos dio al niño por los rostros por le fazer mayor mengua τ daño. ¶ No se cōtento la deesa de esto mas avn mudolo en otra figura. dos males le fizo. Vno fue que le manzillo el rostro. los formigos eran ralos τ no como agua clara. τ por esso quando con ellos dio la deesa al niño amanzillo le la cara no toda en manera d pasta cobierta mas agoras gruessas τ onde eran las gotas porque se en beuieron enla carne fincaron manzillas. ¶ Otrosi mudo la deesa en otra naturaleza no queriendo que aql que contra ella tal dixiera mas pudiesse fablar como diana fizo a atheon el qual la viera desnuda torno lo en cieruo porque no pudiesse alabar a alguno que el viera a diana desnuda segū dize Ouidio libro tertio metha. τ mudolo en tal animalia aque estas manchas conueniessen. ca en lagarto le mudo τ los lagartos son pintos o manchados. ¶ Esto se fizo con mucha razon porque todas las cosas conuienen si lo mudara en otra animalia no cōuenia esto. ca las pintas tales no son de otras aialias. ¶ Otrosi el nōbre no conuenia porque quādo se trasmudā algunas cosas semejātes suele fincar el nōbre dela cosa trasmudada en aquello en que se trasmuda. agora ansi se fazia aq̄ τ no fuera si en otra aialia se mudara. ¶ Este niño era llamado steles τ fue mudado en lagarto. este nombre conuiene al lagarto al qual en latin llaman stelio τ de steles a stelio poca differencia ha de letras. ¶ Otrosi este moço fue manchado enel rostro delas gotas delos formigos las q̄les enel cuerpo del lagarto fincan que es pinto o delas lagartesnas que son menores τ paresce que de alli vinieron. ¶ La deesa mudolo los braços en piernas el añadio la cola. el lagarto anda sobre los pechos τ por esso no tiene braços mas piernas. τ ansi lo que enel niño era primero braços fue agora tornado en piernas no tenia empero el cosa alguna en lugar de cola pues agora para ser lagarto auia se le de añadir de nueuo. ¶ Diole otrosi figura pequeña porque no ensingiesse d soberuia como primero seyendo niño era osado τ fablaua lastimero. ¶ El nōbre suyo fue stelio por dos razones. La vna por la semejāça de nōbre p̄mero q̄ era steles τ stelio enla substancia del nombre mas solo enla terminaciō. ¶ La otra razō es por el color τ māchas. ca eñl lagarto son muchas māchas en manera d estrellas porq̄ las estrellas enel cielo paresceen como pintas o mānchas ansi son las gotas de diuersos colores enel lagarto. ¶ La vieja q̄ndo vio āsi mudado el niño no osaua a el llegar. ētōce fuyo d alas escuridades a se ascōder. cōclusiō es dela trasmutacion porq̄ el niño mudado necessario era q̄ la vieja se marauillasse τ le pesasse porq̄ era su fijo τ el como ya fuesse mudado en lagarto o lagartesna segū quiere ouidio no osaria estar delāte dela vieja mas siguiēdo la cōdiciō de aqlla naturaleza en q̄ se trasmudara fuyria a se esconder enlas cueuas τ lugares tenebrosos.

¶ Ca. liij. Porq̄ puso ouidio q̄ ceres a p̄serpina buscasse por todas las tierras τ q̄ ansi cōuenia.

Continua Ouidio los trabajos de ceres en buscar a Proserpina τ dize luēgo seria de contar porque tierras anduuo la deesa τ ante acabo el mūdo d ādar q̄ acabasse a su fija de buscar. Es cōueniēte manera esto dlos eloq̄ntes pa magnificar las cosas q̄ ensi no son grādes. intiende ouidio tāto cō

tar dla andada d ceres quanto faze a introducion d nueuas fabulas z no mas z porque acabada la fabula del niño fteles por ceres mudado en lagarto: la qual auino andando ceres buscando su fija auia de añadir otras tierras a que fuesse z ya no auia otras nouedades de aqui escusacion de este recontamiento concluyendolo so clausula general diziendo luengo seria de contar porque tierras andouo la deesa dando a entender que todas las andouo. ¶ E avn dize que acabado el mundo de andar z no acabo a su fija de buscar no acabaua d buscar z en tanto que no fallaua z tenia desseo de fallar. Empero acabo el mundo de andar. Ca en todo el mundo no era su fija tomase aqui mundo aquella parte que los hombres andan q es tierra z mar toco esto andouo ceres z ende no estaua proserpina. ca era enel infierno debaxo dela tierra.

¶ Despues de todas las tierras vino otra vez a Cecilia z llegose ala fuente de Ciane esto digo porque primero que en todas las tierras buscara ceres en cecilia. ¶ Lo vno porque era ella de de natural z necessario era que ella primero ende estouiesse que fuesse a otra tierra. ¶ Lo otro porque se perdiera Proserpina en cecilia z ende era razon dla luego buscar. asi lo fizo ceres. ca de noche andaua ende con dos pinos acendidos en las manos cerca d mongibel buscando segun suso diximos agora porq en todo el mundo no fuera fallada proserpina z sabia ceres q en alguna pte auia de estar torno la abuscar pensando por ventura q no buscara bien la pmera vez. ¶ Con razon ouidio fizo tornar a ceres a cecilia porq ende auia d fallar las señas d su fija z no en otra pte. Ca las auia d veer enla fuente d ciane z despues en arethusa las quales eran en cecilia. ¶ Alguno dira pa q fizo andar ouidio a ceres por todas las trras. ca podiera fazerlo mas breue enbiandola luego ala fuente de ciane onde veria la cinta z despues a Arethusa la ql le contaria la vdad z eran estas ambas en cecilia onde no conuenia traerla por todas las trras. ¶ Dira alguno q esto fue por la fabula dl niño tornado en lagarto qndo ceres auia grande sed concebido. respuesta no es esto vdad ca andando por cecilia podia ceres acusar andando z concibiria sed onde auria lugar aqlla fabula ¶ Mas diremos q esto fue pmeramente por mostrar la diligencia z trabajo grande q como ceres en buscar a su fija: el ql conuenia pescer ser muy grande pues auia dspues d auer memoria dl z repsentacion entre las gentes enpo si por solo cecilia andando veniera luego a cianes z arethusa do de la vdad supiera no era muy grande el trabajo de ceres pues conuenio dezir que por todas las tierras andouiera z despues a cecilia tornara.

¶ Segundo z mas principal por introduzir la fabula de arethusa la qual era muy necessario introduzir z no podia traer se sin dezir auer andado ceres quando vino ala fuente de cianes viendo ende la cinta de su fija conoscio ser robada proserpina z porque no gelo auia alguno dicho en todas las tierras maldixo a todas las tierras. sentiendo se mucho de esta maldicion arethusa declaro a ceres onde estaua su fija. z ansi si no maldixiera las tierras no fablara arethusa. empero no maldixiera las tierras si no ouiera andado por todas ellas ca no parescia alguna culpa enlo no reuelar si alla ceres ydo no auia para que gelo pudiessen descobrir. empero conuenia maldezir pues conuenia dezir q todas las tierras auia andado z agora tornaua otra vez a cecilia. ¶ Tercero por causa dela maldicion delas tierras suso dicha la qual conuenia a ouidio dezir que ouiesse seydo dada segun luego prouaremos empero no se daria con razon si no ouiesse andado ceres todas las tierras pues ansi se auia de dezir. ¶ Quarto por causa dela fabula dlas serenas la qual introduze abaxo ouidio z no pudiera traer se si ceres luego andando por cecilia fallara en la fuente cianes señales de su fija z enla fuente arethusa fallara la vdad. ca en esta guisa pocos dias dspues d pdida proserpina fallara ceres. z entonce las donzellas compañeras de proserpina que por diuersas partes del mundo la buscauan oyeran dezir se fallada proserpina z cessaran mas no fue ansi. ca andouieron todas las tierras z no fallando quisieron buscar los mares z para esto alos dioses demandaron alas z ansi fueron fechas serenas. ¶ Mas si ceres fallara luego su fija oyeran lo sus compañeras ante que andouieran todas las tierras z no demandaran alas para andar por el mar. Onde fuera escusada la fabula de las serenas Empero Ouidio quiso la traer pues deuio dezir que Ceres andouo por todas las tierras z mares despues torno a cecilia.

¶ Capitulo.liiij. para que puso ouidio que estouiesse la cinta de proserpina enel lago de Cianes pues por arethusa podia saber todo lo que supo por la cinta de cianes.

Tornando a cecilia vino ala fuente de ciane onde ella contara todas las cosas a ceres si ya mudada no fuera esto era creyble: cianes tanto amor tenia con

ceres y su fija proserpina que contra el dios pluto se puso a le resistir el robo d proserpina. pues agora se viera a ceres con desseo grande de se vengar enel recobramiento de proserpina cõtara a su madre ceres con grãde desseo todo lo que sabia. era empero ya mudada en aguas. Mas ya no tenia cianes boca ni que fablar ni con que fiziesse señal era del todo mudada cianes en aguas en manera q d ella no fincara cosa que palpar se podiesse. onde no podia dar señal ca todos los miembros pequeños y grandes fueran en agua resoluidos: ansi no tenia boca no tenia otrosi que fablar ni cõ q fazer señal. con artificio puso ouidio estas cosas los q algo han de significar a otros han de tener conoscimiento alguno de aquella cosa y volũtad de declarar y han de tener instrumento. el instrumento es en dos maneras. o es instrumento propio o natural del entẽdiente y esto es lengua y boca. o instrumento general y este es qualquer parte del cuerpo con que se puede dar señal todo esto toco ouidio: en quanto dize q no tenia q fablasse quito lo primero que es entendimiento dela cosa y volũtad dela significar. ca ciane era mudada en aguas y ansi no tenia anima ni entendimiento de cosa alguna que dzir se podiesse las otras dos cosas toco en quanto dize que no tenia boca ni lengua y consiguiente cosa es que fiziesse señal ca fuera del todo mudada y avn si esto fincara no aprouechaua por quanto no tenia entendimiẽto como ya no fuesse viua. ¶ No fallescierõ empero ende señales manifiestas y ala madre conoscidas. ca en la santa fuente o lago de ciane vio andar nadãdo la cinta de su fija proserpina onde por accidente cayera quãdo pluton robada la leuaua. ¶ Esta era buena señal ca cierto es que Ceres conosceria la cinta de su fija y todas sus vestiduras. dira alguno para que puso ouidio la cinta d proserpina enlas aguas de cianes. ca sin esto pudiera dar como ella supiera onde estaua proserpina segũ luego supo de arethusa que es junta con la fuẽte de cianes ¶ Diremos que fue necessario poner se esto. lo primero por causa dela maldicion que puso ceres sobre las tierras todas. y en especial sobre cecilia. ca es conueniente esto poner al poeta segũ diremos abaxo empero no lo podia poner si no dixiera de la cinta que nadaua en cianes. ¶ Esto se prueua si no fallando algo enla fuente d cianes passara ceres a arethusa y ende supiera la verdad dl estado de su fija no touiera que se quexar dela tierra mas touiera que agradescer a arethusa y ãsi no maldixiera ala tierra como no ouiesse para esto alguna causa verdadera ni aparente. ¶ Empero quãdo veniendo ala fuente d cianes conoscio ende la cinta de su fija y no auiendo quiẽ le dixiesse onde estaua auiendo ella andado todas las trras touo color de se qxar d todas las tierras no le declarãdo ellas de su fija pensando por cierto que estaua en alguna delas tierras. pues deuio poner Ouidio que estouiesse la cinta de proserpina enlas aguas de cianes. ¶ Segundo fue porque arethusa dixesse a Ceres algo de proserpina empero ella no lo dixera si no maldixiera ceres las tierras y ella no las maldixiera si no fallara la cinta de proserpina enlas aguas. pues deuio se ansi d escriuir. prueua se esto por la manera que ouidio introduze a Arethusa venir a fablar a Ceres. ca le vino a rogar q la maldicion quitasse de sobre las tierras y mayormente de sobre cecilia mostrando no auer culpa la tierra pues si no pusiera ceres maldicion sobre la tierra nunca arethusa le fablara y ansi ella nunca supiera de su fija como por sola arethusa esto aya sabido y Arethusa no fablara saluo por quitar la maldicion puesta. y no fuera puesta si la cinta no parescіera sobre las aguas pues deuio la poner Ouidio y fue ansi necessario.

¶ Capitulo. liiij. como ceres enla primera vez que busco a proserpina por toda cecilia no vio la cinta enel lago cianes.

Alguno dira como ceres andando la primera vez por cecilia no vio la cĩta de su fija enlas aguas de cianes segũ la vio agora: Ca escusara se de andar por todo el mundo. ¶ Dira alguno que no conuenia esto al poeta porque si entonce la fallara no touiera causa de maldezir las tierras empero poner aquella maldicion fue conueniente. ¶ Segũdo porque no puesta la maldicion nunca Arethusa reuelara algo a ceres. esto todo es suso prouado. ¶ Diremos esto ser verdad. Empero avn esto no quita el inconuiniente de q demandamos ca paresce que enla primera vez deuiera veer esta cinta andando cerca dl lago. otro dira en otra manera: que ceres no pudo veer aquella cinta porq quando busco la primera vez a Proserpina en cecilia solo buscaua cerca del monte llamado ethna o Mongibel andando de noche con dos pinos accendidos en las manos segun dize Ouidio. Empero la fuente de Ciane es apartada de mõgibel y ansi no llegaua a ella. ¶ Diremos q esto

no es verdad. lo primero por quanto Ouidio nō quiere aquello. ca cerca del monte ethna con los pinos accendidos quiere que andouiesse d̄ noche mas veniendo el dia dize andaua a oriente τ occidente τ ansi a toda parte de cecilia andaua. ¶ Segundo por quanto esto es contra razon que Ceres no buscasse a su fija en toda Cecilia τ la fuesse abuscar por las otras tierras. Ca ella se perdiera en cecilia. pues ende era mas de buscar q̄ en otra tierra τ fasta que toda Cecilia fuesse buscada no yria a otra tierra. diremos en otra manera que ceres busco a proserpina por toda cecilia. Empero no vio la cinta de ella enla fuente de cianes entonce mas agora en la segunda vez. ca avn que passasse mill vezes cerca de aquella fuente ligero era d̄ no ver la cinta como fuesse cosa pequeña mayormente que no sospechaua Ceres alguna cosa ende estar. ca si sospechara algo con tanta diligencia ende acatara que no se ascōdiera la cinta. ¶ Alguno otrosi puede dezir como enla primera vez q̄ Ceres andouo por cecilia no supo de Arethusa onde era su fija como enla segunda vez lo supo. ¶ Diremos que aqui no era del todo semejante q̄ enlo de cianes. ca cianes era muerta τ en aguas resoluida onde no podia por ella saber algo cerca saluo por la cinta que fallo en sus aguas. mas arethusa era viua τ podia preguntar le ceres como a otra persona τ ella podia responder segun q̄ agora fablo. ¶ Empero diremos que ceres avn que muchas vezes passara cerca de arethusa nunca d̄ ella cosa conosciera si no fuera por accidente. la razon es por quanto Arethusa era nimpha delas aguas. τ estaua en su fuente ascondida segun paresce por la fabla que despues fizo. ca quando quiso fablar a Ceres saco la cabeça delas ondas τ ansi lo fizo la nimpha cianes quando q̄so fablar a pluton τ a Proserpina. onde podia passar muchas vezes ceres cerca dela fuente de Athenas τ no se mostraria ella τ ansi no fallaria ceres aquien preguntar. ¶ E ansi en esta manera no podia ceres saber algo de arethusa. mas por voluntad de arethusa quando ella se quisiesse manifestar segū fizo despues. empero Arethusa no se queria sin causa manifestar τ esta fue la maldiciō dela tierra. pues avn que passara muchas vezes ceres cerca de arethusa nunca de ella se supiera cosa: por lo qual biē pudo buscar ceres a toda cecilia τ no saber algo de arethusa.

¶ Capitu. lv. porque ceres no venia a Arethusa nimpha a preguntar de proserpina τ no seria menester poner la cinta enel lago de cianes.

Alguno preguntara porque pusieron la cinta enla fuente ca sin ella veniera ceres a arethusa τ ella le cōtara la verdad segun fizo ala fin. ¶ Diremos q̄ fue conueniente porque en otra manera nunca supiera ceres cosa alguna por arethusa o Arethusa ofresciendose a ceres a lo dezir sin ella lo demandar. ¶ Lo primero no seria por quanto las nimphas delas aguas son dentro delas aguas τ no parescen saluo quando ellas quieren τ ansi ceres andādo por tierra avn q̄ passasse cerca dela fuente de arethusa no veria aquien preguntar. otrosi las nimphas tienen por morada todas sus aguas τ como la fuente dela nimpha arethusa venga d̄sde grecia fasta cecilia por las grandes fonduras q̄ son debaxo del mar podria estar la nīpha arethusa en qualquier parte d̄los tan grandes espacios τ no fallaria ceres aquien preguntar llegando ala cabeça dela fuente. ¶ Tercero porque Ceres no sospechaua que arethusa algo de esto supiesse. ca si sospechara aguardara ala cabeça dela fuente τ avn que entonce no estouiera ende la nimpha arethusa diera muchas vozes fasta que respondiera segun introduze virgilio li. iiij. d̄las georgicas al pastor aristeo llamar ala nimpha cirene ala cabeça del rio peneo fasta que debaxo delas aguas salieron otras nimphas que llorar lo vieron τ lo dixeron ala nimpha cirene su madre que estaua enlo mas ascondido dela cabeça del rio peneo τ lo fizo entrar τ le fablo. empero no sospechaua algo ceres τ ansi no curo de ala fuente de arethusa llamar. ¶ Quarto τ mas principal porque Ceres no sabia que en aquella fuente no ouiesse alguna nimpha que pudiesse auer conoscimiento de cosa alguna. τ ansi no preguntaria ende. esto paresce por quanto arethusa conto a ceres quien era ella τ de que tierras alli venia ansi como aquiē d̄ esto era ignorante. τ avn despues que cobrada proserpina demando ceres a arethusa que le contasse como veniera ella a ser nimpha delas aguas segun abaxo paresce. pues no acataria algo ceres cerca dela fuente arethusa. ¶ Lo segundo quanto alo principal era que arethusa de si misma se mouiesse a dezir a ceres de su fija. τ esto no faria arethusa. ca lo nunca quiso fazer fasta q̄ la mouio a ello necessidad auiēdo ceres maldicho la tierra. τ si no la maldixiera avn q̄ ciēt vezes cerca de arethusa passara nunca le dixiera cosa Arethusa. Empero ceres no maldixiera las tierras si no fallara la cin-

ta enlas aguas dela fuente de Cianes como suso diximos. pues deuio ponerse dela cinta fallada en las aguas de cianes ante que de arethusa cosa se dixiesse.

¶ Capi.lvj. si fue conueniēte señal la cinta d' proserpina y si fue cōueniente lugar las aguas d' cianes onde la pusiesse.

Alguno dira si puso conuenientemente ouidio la cinta de proserpina ser fallada por ceres enlas aguas dela fuēte de cianes. ¶ Diremos que si. Lo vno porque alli y no en otra parte auia de estar la cinta. pues alli cayo. E es de entender que ouidio quiso poner vna señal delas de Proserpina: la qual conosciesse su madre y por alli entendiesse algo del estado d' su fija avn que no complidamēte. E para esto quiso poner la cinta porq̄ no auia otra cosa que mejor se pudiesse poner no se podia poner alguna ropa suya ni cota ni brial ni otra alguna porque no auia razō alguna que traya ella auer se enel camino desnudado para la ropa dexar. Otrosi no caeria rompiendose: ca avn que quando pluton tomo a Proserpina le rompiesse algo dela ropa o ella con enojo la rompiesse d' arriba abaxo segun suso deziamos quanto se le cayeron las flores no solo caeria porque la tenia vestida. Dela cinta era otra razon. ca podia caer en muchas maneras o afloxandose o quebrandose algo de ella: lo qual era ligero de fazer trauando Pluton de Proserpina. pues bien puso que la cinta cayera y aquella introduxo por señal ¶ Otra dubda era cerca del lugar en que la puso caer que eran las aguas de Ciane si era conueniente lugar diremos que si. Es verdad q̄ podiera poner Ouidio que cayera esta cinta enla arbolada del lago de pergusa onde fue tomada p̄serpina. Ca assaz era creyble que ende cayesse q̄brandose o afloxandose al trauar que de Proserpina trauasse Pluton. ¶ Empero esto no cōuenia a Ouidio poner por quanto la madre luego como no fallo la fija yria ala floresta de Pergusa onde ella estaua con sus compañeras folgando y fallada ende la cinta conosciera algo d'l estado de su fija y no se siguieran las cosas como se siguieron y touiera otra manera delas contar ouidio. Empero esta manera suso puesta conuenia a el. pues no deuio poner la auer caydo enla floresta de pergusa. ¶ Enla fuente de Ciane era conueniente lugar de caer por quanto por ende passo Pluton con su carro. y avn lo mas principal fue porque ende se abaxo el carro como que se ouiesse d' empinar para entrar la cabeça por la rotura que ende fizo plutō enla tierra. ante d' aq̄l lugar venia al carro llano y no auia porque se algo del caer. agora como tanto se acostasse para entrar la cabeça abaxo por la rotura dela tierra caeria qualquier cosa que no estouiesse presa o firmada al carro. ¶ Avn esto seria mas por quanto el carro de pluton entro por el agua del lago d' ciane para se fondir al infierno y como todo se cobriesse de agua y los que enel erā el agua arrebataria q̄lquier cosa liuiana que enel carro ouiesse q̄ no estouiesse presa. tal era la cinta que por ventura cōl carro caydo auia floxandose o quebrando o quitando lo proserpina para se en otra manera poner y el agua tomar la ya y quedaria enel lago d' cianes otrosi era cōueniente este lugar pa la entencion d' ouidio. ca ende no lo fallaria ceres luego como se perdiesse proserpina porque no tenia sospecha alguna de aquel lago como tenia dela floresta de pgusa y por esso no buscaria ende cō diligencia. para que enla primera vez fallasse la cinta que ende era como buscaria enla floresta de pergusa porq̄ sabia que alli estouiera su fija. y agora quando en la segunda vez fallasse la cinta no la fallaria por la buscar con mas diligencia como ende sospecha alguna no touiesse mas por accidēte passando por ende la fallaria.

¶ Capitulo.lvij. si fue tiempo conueniente de poner ser fallada la cinta de Proserpina enel lago y no deuio ser fallada ante ni despues mas entonce.

Otra dubda era del tiempo en que la fallo y diremos que ouidio puso en tiempo conueniēte auer fallado ceres la cinta d' su fija. ca si enla primera vez que la buscaua en cecilia fallara la cinta ante que por las otras tierras andouiera escusaran algunas variaciones fabulosas segū suso d'claramos las quales ouidio entendia introduzir. agora fallando la enla segūda vez auia andado por todas las tierras y auian lugar todas las fabulas que ouidio queria. ¶ E como Ouidio no deuio poner que fallasse Ceres la cinta de su fija ante de agora ansi no deuio mas de tardar dela poner ser fallada. ca si agora tornādo la segūda vez a cecilia no fallara ceres. esta señal fuera vna d' dos cosas. o ceres d'xara d' buscar a su fija o tornara otra vez ala buscar por todas las tierras y mares. ¶ La p̄mera no era cōueniēte lo vno porq̄ tāto ceres a su

fija amaua que no era creyble cessar dela buscar en tãto que viuia fasta que la fallasse. ¶ Lo otro τ mas principal porque si no buscasse mas no la fallaria τ ansi quitar se ya la entencion del poeta que queria contar como se perdiera τ fuera fallada proserpina. la segunda era inconueniente. Lo primero porque si algun tiẽpo auia de poner ouidio ser fallada señal auia lo de poner en esta segũda vez como no paresciesse alguna causa mas de la despues fallar que agora τ poner demasia es contra orden de sabios segun dize aristotiles li. viij. topicorum. ¶ Lo segundo porque si pusiesse ouidio tornar ceres a buscar a su fija por todas las tierras auia de dar alguna nouedad enla buscada porque no cõtasse siempre vna misma cosa como sea vicio entre los oradores. empero ouidio no tenia al que recontar pues deuio agora luego en la segunda vez que a cecilia buscaua Ceres dezir auer fallado esta señal. τ ansi fue el tiempo conueniente. ¶ Otra dubda era dela señal si era conueniẽte. diremos que si qualquier cosa q̃ proserpina touiesse τ fuesse conoscida ď su madre era conueniente señal para saber algo de proserpina. empero la cinta era conoscida pues por alli auia señal suficiente. ¶ E avn fue mas conueniẽte la cinta que otra cosa si de su ropa pusierã auer fincado enel lago ď cianes. lo primero porque no era creyble caydo auer alguna vestidura suya como era creyble dela cinta segun suso pusimos. ¶ Segundo porque la ropa era grãde cosa τ q̃ndo passasse la primera vez ceres cerca del lago de ciane mas creyble era que lo pudiesse veer que si fuesse cinta q̃ es cosa pequeña: τ ansi era mas de entender que enla p̃mera vez la veria τ faria mas dubda como la no viera si dixiessemos que la no vio que poniendo ser la cinta. ¶ Tercero porque la ropa no era conueniente señal ca luego como rescibiesse en si mucha agua caeria abaxo al suelo del lago τ ansi avn que por ende passasse muchas vezes ceres nunca la veria no es ansi dela cinta ca nadaria encima. pues muy conuiniente mente digo que era la cinta.

¶ Capitulo. lviij. porque ceres viendo la cinta ď proserpina creyo que era robada τ no sospecho que fuesse muerta.

Dize Ouidio que ceres como vio la cinta de su fija enel agua conoscio q̃ la auian leuado robada τ no paresce que la mueue a esto ¶ Diremos que ante ď agora ceres no fallaua a su fija empero no sabia si la leuara alguno o si ella de grado a alguna parte fuera τ a esto principal mente la mouia porque ni ella ni sus compañeras parescian. ca segun suso diximos leuada proserpina no tornarõ las compañeras suyas a ceres mas començarõ a andar por las tierras todas ala buscar τ ãsi no fallando a algũa de ellas podia pensar que ellas todas de su voluntad a algun lugar fueran o si q̃er no era cierta de ello mas agora vista la cinta en el lago conoscio que era robada. ¶ El motiuo suyo era que si Proserpina de su voluntad fuera a qualquier lugar leuara todo lo suyo cõsigo. empero ella veya agora la cinta en aquel lago pues entendia que alguno la leuaua por fuerça τ al tomar se caeria la cinta. mayor mente si la cinta estouiesse quebrada. ca parescia ser fecho por fuerça. ¶ Alguno dira porque ceres viendo la cinta no sospecho su fija ser muerta como afirmo ser robada. en especial que los que auian siẽpre sospechã lo peor. ¶ Diremos que Ceres nunca temio o sospecho su fija muerta o ante de fallar la señal ni despues de fallada. la razon es porque ceres era deesa celestial. τ su fija proserpina otrosi segun entencion delos poetas era fija de dos grãdes dioses que son Jupiter τ Ceres onde era deesa τ ansi era inmortal esto sabiendo Ceres no podia temer lo que sabia ser imposible de acaescer como no teme alguno que el cielo caya τ lo mate porq̃ sabe ser edificio de perpetua firmeza. ¶ Temio empero poder ser robada porque sabia esto no ser imposible. τ agora quando la cinta vio no temio esto mas creyo lo ser verdad. Empero diremos que no sabia ceres quien la robara ni donde la leuara mas despues lo aprendio de Arethusa. ¶ Esto era porque los dioses delos gentiles no sabian todas las cosas como avn muchas cosas delas que a ellos mismos conuenian ignorassen segun que aqui era enla deesa Ceres que de su fija no sabia dõde fuesse τ buscaua la onde mas les dauan poder de trasmudar las cosas contra costumbre de naturaleza segun que agora fuera enel niño que mudara Ceres en lagarto o en lagartezna pintada. ¶ Empero avn no les dauan poder complido ca no fazian todo poderoso saluo a Jupiter avn a este no en todo como no pudiesse contrariar leyes fadales. esto era porque los gentiles llamaron dioses alos que no erã τ ansi erraron enlas perfecciones que les atribuyeron segũ que son saber τ poder no les dando lo que para dioses conuenia.

¶ Capitulo .lix. porque no puso ouidio estar viua la nimpha cianes quando vino ceres y no fuera menester arethusa ni alguna señal y q̃ son dos nimphas llamadas cianes.

Alguno dira porque no puso ouidio ala nimpha ciane ser viua porq̃ ella d'clarara a ceres todo el fecho y no fuera necessario poner la cinta enel agua ni otra alguna señal. ¶ Diremos q̃ no conuenio poner la viua mas mudada en agua quando por ende vino ceres. lo primero porq̃ ouidio por esso introduxo a ciane porque podiesse concluyr el su mudamiento como la entencion sea recontar todos los tales mudamientos y si aqui no fallara ocasion para los recõtar enxerialo en otra parte donde mejor veniera. ¶ Segundo por q̃nto esto conuenia para significar vna natural cõdiciõ cerca dela fuente de ciane la qual no se podia significar saluo por el mudamiẽto de ella en agua como abaxo diremos. pues auia de dezir que Ciane se mudara en aguas o ante de fallada proserpina o despues no auia alguna causa para dezir que fuera mudada despues de fallada proserpina. pues deuio dezir que ante de ella fallada. y esto conuiene alas causas del mudamiento que pone ouidio y son dos. vna es el pesar del robo d' proserpina otra es la desonrra de su fuente. Empero estas dos cosas fueron luego que robada proserpina pues luego deuio d'zir ouidio ella ser mudada en aguas. ¶ Tercero por quãto si no fuera mudada en agua luego enla primera vez q̃ andouo Ceres por cecilia supiera d' cianes toda la verdad. ca passando cerca dende ceres avn que ella no acatara llamara la Cianes como fizo quando Pluton por ende passaua. mostrando se fuera del agua fasta el viẽtre. empo entonce ceres supiera de su fija y no la fuera abuscar por el mũdo y no acaesciera lo que auino delas serenas como suso esto prouamos. ¶ Quarto porque no se siguiera la maldicion dela tierra. ca ante que andouiera por las tierras le d'clarara cianes la verdad y no touiera ocasion de mal dezir la tierra. empero esta maldiciõ era necessario poner a ouidio. ¶ Quinto porque no ouiera causa de fablar algo a Arethusa si cianes fuera viua ca ella dixiera toda la verdad. y esto fuera grande inconueniente como no pudiesse ouidio algo introduzir delo d' arethusa que es la mayor pte de esta narracion. ¶ E ansi paresce que ouidio esto conueniente mente ordenasse que cianes fuesse muerta y en aguas tornada ãte que veniesse ceres porq̃ le no pudiesse d'zir todas las cosas. empero viesse la cinta en el agua de cianes por donde algo conosciesse ceres. ¶ E avn q̃ aq̃ a esta nĩpha llamamos ciane a otra llamada otro si ciane y es mas famosa por sus fijos. esta cianes es conoscida por causa de proserpina. la otra cianes o ciane es otrosi nimpha delas aguas mas es en otra tierra ca es fija del rio meandro que es en frigia rio muy conoscido. ¶ Cõ aquella ciane se ayunto carnal mente milero fijo de apolo y engendro en ella dos fijos. cauno y biblis. los que les dexaron de si memoria por el desonesto amor de biblis hermana a cauno su hermano delo qual largo y muy dulce y apuesto escriue Ouidio libro. ix. methamor. ¶ Onde dize q̃ esta ciane. Spõte fugis milete tua celeriq3 carina. Egeas metiris aquas y i aside terra. Menia cõstituis põsitoris habẽtia nomẽ. Hic tibi dũ sequitur patrie curua mina ripe. Filia meandri totiens redeũtis eodẽ. Cognita fit ciane pstãti corpore nisa. Biblia cũ cauno prolẽ est enixa gemellã. quiere d'zir o mileto tu fuyes de tu voluntad y con nauio apresuroso passas las aguas del mar egeo que es griego ende en tierra de asia feziste fundacion de cibdad de tu nombre. en essa tierra ciane nimpha de cuerpo muy fermoso fija del rio meander yendo muchas vezes alas riberas coruas de su padre fue d' ti amada y pario dos fijos a ti q̃ son biblis y cauno. ¶ De aquella ciane no fablamos aqui mas de otra dela qual no leemos algun fijo avn q̃ ella confiessa ser amada y conoscida d' anaphis. y son en diuersas tierras. aquella es en frigia que es en Asia. Esta es en Cecilia y no es nimpha de rio mas de fuente y de aquella fallamos padre y de esta no.

¶ Capitulo .lx. porque fizo ceres llanto quando fallo la cinta d' proserpina en el agua y como mal dezia las tierras.

Conoscido ceres la cinta de su fija proserpina enel lago de cianes entendio su fija ser robada lo que fasta aqui no sabia como dicho auemos luego sus cabellos a romper començo y graue mente sus pechos ferir. agora le vino nueuo dolor sabiendo su fija ser robada. Esto era creyble de fazer Ceres: ca era muger y tal es la costumbre de ellas quando algo les duele de nueuo. ¶ Alguno dira porque fazia Ceres agora este llanto y ante no lo fiziera diremos que quãdo fallo menos ceres a su fija auria pesar empo no faria tal llã

ro no conosciendo quanto era su daño agora viendo lo llantearia. ¶ Empero dira alguno proserpina ansi era perdida primero como agora pues la madre no la fallaua pues porque agora llanteaua mas que primero. ¶ Diremos que auia razõ lo primero porque como fasta aqui no supiesse. ceres su fija ser robada pensando que ella en algun lugar de su voluntad estouiesse creya que ayna la fallaria agora sabiendo que era robada desperaua que si dela auer z asi era este mayor mal. ¶ Segundo sabiendo que era robada entenderia que estaua en peor lugar que si ella estouiera de su voluntad z ansi era mas mal. ¶ Tercero por la desonrra ca ser su fija perdida no le era injuria porq̃ no gela fazia alguno mas era daño. agora seyendo robada era injuria porque gela leuaron cõtra su voluntad. z porque no la tractarian onesta mẽte. pues por estos males que de nueuo conoscio ceres llantearia. ¶ No sabia empero avn Ceres donde su fija estouiesse. esto era porque la cinta fallada enel agua era señal general de ser ella robada mas no significaua quien la robabasse o donde la leuasse. ¶ A todas las tierras maldezia z reptaua ser indignas d̃ sus dones z ante todas ala tierra de cicilia onde fallara el rastro del daño. parescia tener razon ceres z no la tenia. su fija seyendo robada estaria en alguna tierra empo ella anduuiera todas las tierras pues en culpa eran en gelo no descobrir. otrosi quando su fija fue robada como la leuaron a alguna tierra ansi la passarian por otras. z entõce ansi aquella tierra donde la leuaron como las tierras por donde la leuarõ eran en culpa porque no gelo dezian pues sabian de ella. ¶ Tenia causa de se quexar porque las tierras todas eran mucho obligadas a ceres z ansi deuian le su daño declarar. z por esto ella las reptaua indignas de sus dones ansi como desagradescidas. ca avn que no les preguntara algo ceres deuieran gelo reuelar porque todo el bien que las tierras tenian les diera Ceres. ¶ Estos dones eran las semientes que cõ tritholonio les embio ca avn que ouidio abaxo despues de esto lo pone entiendese que fuera ante z ya suso dimos la causa porque mudo ouidio la orden enel cõtar. z porque por el d̃sagradescimiento segun derecho se reuocan las donaciones z se pierden los beneficios acusaua ceres alas tierras deuer ellas perder los dones suyos porque les fueran desgradescidas no le reuelando sus daños viendo la en tanta tristura. ¶ Razon fue a cecilia mas que a otra maldezir. lo vno porque cierto es en cecilia auer seydo fecho el robo. como proserpina ende estouiesse q̃ndo la robaron. ¶ Lo segundo porque ende fallo ceres el rastro d̃l robo que era la cinta que vio en el agua z por esso todos los daños fuerõ fechos en esta tierra principal mente. ¶ Alguno dira por que ouidio solo toco esta causa diziendo que ende fallara la señal del daño como fuesse manifiesto que ende fuera ella robada avn que aquella señal no paresciera. ¶ Diremos que Ouidio fablo con mucha razon. ceres no se quexaua delas tierras saluo porque no le dixieran que su fija fuera robada z donde estaua robada. empero de cecilia no era cierto que ende estaua ella despues q̃ robada ni que ende fuera robada. ca podiera ser que proserpina z sus compañeras salieran de cecilia de su voluntad z despues en otra tierra fueran robadas z ansi cecilia no auria culpa porque no viera robar a Proserpina. mas agora presupuesto que ende fue fallada la cinta no se podia rogar que Proserpina ende fuesse robada o por ende la leuassen robada pues esta era la causa de se ella enojar. ¶ Alguño dira porque ceres d̃spues que andouo todas las tierras z no fallo a proserpina no las maldixo avn que no ouiesse sabido ser robada proserpina. ca este mismo caso de desagradescimiento era no le dezir dõde estaua su fija viendo que ella con tanta tristeza la buscaua. pues ceres creya que ellas sabian de su fija z que estaua ella en alguna de ellas. ¶ Diremos que la razon es conueniente z no ha respuesta como tan bien podiesse Ceres con tanta causa maldezir las en vna manera como en otra. empero no las maldixo ante que sopiesse ser robada. z maldixo las despues porque despues le crescio el enojo que ante no tenia. z las personas enojadas tienen menos paciencia que quando no estan enojados z algo cessan de fazer daño delo que podrian delo qual no cessan estãdo enojados tal era ceres z por esso maldixo las tierras despues z no ante.

¶ Cap. .lxj. q̃ son los males q̃ fizo ceres en cecilia quãdo fallo la cinta de p̃serpina en las aguas.

Enojada ceres quebrãto los arados ende z los otros instrumentos de labrar. mato alos bueyes z alos labradores. esto era cosa creyble z cõuenia alas palabras que suso ceres dixiera reptãdo las tierras indignas de sus dones z ansi no faltaua al saluo que los priuasse de ellos z los fiziesse el mal que podiesse. Empero podia Ceres fazer

mal en todas las cosas que erã de su jurisdicion que son de labrãça o tocaua ella. pues estas se ponen. ¶ E dize que quebranto los arados τ los otros instrumentos ꝺ labrar. principalmẽte los arados porq̃ ella los auia fallado τ dado alas tierras τ beneficios segun dize ouidio libro. v. metha. Prima ceres vnco terrã dimouit aratro. qe re dezir ceres fue la primera que mouio la tierra con arado coruo. los otros instrumentos otrosi quebrãto porque ala labrãça pertenescẽ: la qual ella enseño. esto entiendese principalmente en cecilia. ca en esta fallo la mas culpa τ contra esto dixo mayores maldiciones. otrosi estaua entõce q̃n do esto fablaua en cecilia τ podia lo mejor executar ende que en otras tierras. ¶ Mato los bueyes τ los labradores ella auia industriado q̃ con buyes arassen τ enseñado alos hombres a arar. pues porq̃ no fincasse algo de sus beneficios mataua los bueyes τ los labradores alos otros hõbres τ otras animalias no mataua ceres: avn q̃ tan poca culpa le ouiessen estas cosas como las otras. La razõ es ceres estaua enojada τ dessea ua fazer quãto mal podia. empero ella podia en estas cosas τ no en otras. τ por esso en estas lo fazia. ¶ Esto toca ala dotrina delos gẽtiles. ellos ponian muchos dioses τ no ponian alguno todo poderoso saluo a jupiter como suso tocamos alos otros dauan ciertas cosas de que eran dioses τ en aq̃llas solas tenian poder como vno era dios ꝺlos valles otro delos montes. τ ansi de diuersas cosas el que era dios delos mõtes no tenia poder saluo enlos montes de fazer ende bien o mal fuera de alli no podia cosa. tal dixeron los sieruos del rey benadab ser el dios delos judios libro. iij. regum. xx. capitu. El dios delos valles ende solo tenia su poder. ¶ Ceres ansi era deesa dela labrãça. τ por esso todo su poder era en las cosas que ala labrança del pã tocan a esta pertenescen los bueyes. ca los ãtiguos con solos bueyes labrauã especialmente en algunas tierras. E por esso sobre los cauallos τ otras aĩalias avn q̃ en possession del hombre sean no tiene poder ceres delos hombres. otrosi algunos son que los campos labrã para pan sobre estos tiene poder ceres sobre los que no labran no tiene poder alguno esto guardo bien ouidio tocãdo solas las cosas que ala labrança del pan en alguna manera pertenescen. ¶ Daño las semientes enpeorãdo las. mãdo alos campos que no acodiessen cõ lo q̃ en ellos teniã sembrando. quiso fazer ceres daño para siempre del todo priuãdo alas tierras de sus beneficios son los beneficios ꝺ Ceres en las semientes τ de estas algunas estan enel cãpo lo que ya auemos sembrado otras tenemos en casa guardadas para sembrar. ¶ Quitando todo esto no fincaria algo delas semientes ambas las quita aqui. las primeras en quanto dize mando ala tierra que no acodiesse con lo que enella auiã sembrado τ ansi no auria ya esperança ꝺ algo coger delo que sembrado estaua. las segundas q̃tã en quanto dize que daño las semientes empeorãdo las. esto era que avn q̃ las sembrassen enel cãpo no pudiessen frutificar como las semiẽtes si fueron primero cozidas no frutificaran τ ansi por entonce τ por siempre quitaua el prouecho delas semientes.

¶ Capitulo. lxij. continuanse estos males que fizo ceres en cecilia.

La abastança ꝺlas miesses cecilianas por todo el mũdo loada era ꝺstruida avn q̃ a todas las tierras esto se estẽdiesse mas graue mente se fazia el daño en cecilia τ por esso de alli fabla agora el poeta τ tãto mas este daño parescia q̃nto era en cecilia mayor abastança de pan τ tierra de mas leuar q̃ todas las otras τ de esto tenia fama Cecilia por toda el mundo τ avn agora la tiene de marauillosa fertilidad o grossura de tierra. ¶ Moriã se las miesses en porrina esto es execucion dela maldicion ca ceres mandara alos campos que no acudiesse con lo que en ellos sembrado estaua. empo algo de lo sembrado estaua ya nascido pues por que no veniesse a frucco auiã ꝺ perder ante que lo cogiessen τ ansi morian se en porrina los panes. ¶ A vezes embiaua grande sol que lo secasse a vezes grandes aguas que lo podriessen ponẽse las maneras para se perder lo que era sembrado en los campos algunas vezes se perdia por grande sol como quando ha falta de aguas. otras vezes por muchas aguas que pudrẽ τ afogã lo nascido o lieuan lo que esta sembrado cõ la faz dela tierra en que esta. ¶ Mando alas estrellas. τ alos vientos que lo dañassen. en esto tenia poder ceres en quanto los vientos o las estrellas puedẽ algo de bien o ꝺ mal sobre lo sembrado no es dubda que las estrellas tengã poder sobre esto tomãdo por nõbre de estrellas general mente los auer por celestiales por cuyo mouimiento se engendra τ corrompen todas las cosas que son enla tierra. lo qual aristotiles affirma ꝺl sol. ¶ Empero cierto

es que a todos los cuerpos celestiales pertenesce esta generacion τ corrupció τ ansi sobre las semiētes puede algo las estrellas faziendo las nascer τ por el contrario algunas vezes las estrellas lo corrompen los vientos otrosi esto fazen. ca algunos vientos son para engendrar los panes τ fazer los granar otros son para los podrirse o anullarse o secar se. τ las golosas aues las semientes luego que echadas en tierra tragassē este es otro daño τ sobre las aues avn touo poder Ceres en quanto ellas pueden fazer mal alas semientes τ el mayor daño es quando comen la semiente en sembrando ca aquello no puede nascer despues q̄ en tierra prende la semiente poco daño pueden fazer las aues. ¶ E las magarças τ garuinas τ malas yeruas al pan afogassen. este es otro daño de las semientes τ sobre este tenia poder ceres. grande daño es el que fazen las malas yeruas vno es que toman la virtud o mantinimiento dela tierra que auian de auer las semientes. otro es que crescen las yeruas mas altas que las semiētes τ afogan las τ perescen. otro es que avn esso poco que finca no se puede coger con las malas yeruas que tienen las semientes cercadas.

¶ Capitulo. lxiij. porque dixo ouidio que ceres maldixo las tierras τ que son los males que vienen alas semientes.

ALguno dira porq̄ introduxo ouidio aqui esta maldicion de ceres sobre las tierras. ¶ Diremos que fue lo primero por quanto era creyble ansi auenir estaua ceres enojoda delas tierras porque le no auian reuelado su daño enla qual parescian dsgradecidas ala deesa ceres. empero el que esta enojado es creyble que faria quanto mal podiere pues creyble era q̄ ceres las tierras maldixiesse priuando las de sus dones. esto es el mal que ceres les podia fazer. ¶ Segundo fue necessario por introduzir las fabulas de arethusa las quales eran de entencion de Ouidio. empero no las pudiera sin esta maldicion traer. ca arethusa mouida por quitar esta maldicion fablo ala tierra como primero fablar no quisiesse. pues deuio poner esta maldicion. ¶ Tercero fue por dar principio de estas cosas τ quitar dubda segun los principios poeticos Ceres segun los poetas auia embiado las semiētes por todas las tierras por sola su liberalidad criando las ella de nueuo τ como ellas la diesse segun su voluntad era creyble que las diesse buenas τ libres de todo mal τ daño q̄ auenierō. Empero despues muchos daños cerca dlas semiētes pues deuiose dar causa donde esto vino τ dize el poeta que vino por la maldicion de Ceres significando que quando Ceres embio las semientes alas tierras nascian ellas sin algū mal ni auia q̄ las estoruasse venir a perficion despues que Ceres dio la maldicion venieron todos estos males τ desde alli perseueran. ¶ E vso el poeta de grande artificio en esto poniendo todos los males que venir podian alas semiētes τ cosas sembradas por dōde se podian empachar de auer fructo complido. E fueron algunas cosas para entonce otras para siempre despues. para entonce fue despues que Ceres mato los bueyes τ labradores τ quebranto los arados por lo qual queria quitar en todo sus dones. Ca muertos los bueyes no auriā cō que arassen. los labradores mato porq̄ no auria quiē supiesse arar τ sembrar τ fazer las cosas que pertenescian a Ceres. los arados τ instrumētos otros quebranto porque no ouiesse con que la tierra labrar. ¶ Para despues τ siempre dio los otros daños que acaescen cerca delas semientes τ paresce que no ha otros daños algunos saluo los que puso Ouidio porque paresciesse todos estos auer los embiado Ceres. ¶ E de estos algunos vienen delas mismas semientes. otros dl cielo otros dela tierra. otros delas animalias. d. las semientes viene el mal quando ellos mismos ansi se corrompē en guisa que echadas enla tierra no sean para frutificar. o no sean siquier para las sembrar. ¶ Dela tierra viene en dos maneras. vna es por defecto dlo necessario. otra por poner allende delo complidero. Lo primero es quādo la tierra no da mantinimiento o da poco alas semientes en ella echadas. τ por esso no nascē o poco nasce o lo nascido no viene a perfecciō ¶ Esto significo diziendo que mandara ala tierra no acudir con lo que en ella sembrauan. Lo segundo es quando la tierra dando mantinimiento suficiente engendra avn otras cosas cō las semientes τ aq̄llo afoga las semientes segun que son las garunas τ magarças τ otras yeruas malas. E esto puso ouidio en fin de todo.

¶ Capitulo. lxiiij. otrosi fabla delos males que alas semientes vienen del cielo.

DEl cielo vienen daños en quatro maneras. la vna es por alguna cosa que el cielo engendra. la otra es por algunas influencias del cielo. cada vna d estas se parte en dos. ¶ La primera que es delo

engendrado del cielo se parte en aguas ⁊ vientos ca el cielo engendra lluuias segun sus ciertos mouimientos ⁊ las lluuias son cosa necessaria para el engendramiento ⁊ criamiento delas semientes Empero la su destemprada muchedumbre dstruye las sembradas o las afogando o podriendo o leuando las ante que arraygen o arando las despues que arraygadas. ¶ Otra cosa se engendra del cielo ⁊ son los vientos. Ca ellos avn que se fagan enla parte del ayre sobre la tierra fazen se segū mouimiento del cielo ⁊ por esso se fazen mas en cierto tiempo que in otro segun cierto mouimiento. E por esso dixieron los poetas que los vientos son fijos de astreo ⁊ aurora ⁊ por Astreo entiende se el cielo segun suso diximos fablando del viento boreas. ¶ Los vientos dañan porque algunos vientos ha que mucho ayudan a engendrar se las semiētes ⁊ a crescer ⁊ granar segun que es el viento fauonio o zephiro el qual es viento occidental ⁊ del suso declaramos. otros vientos son que secan ⁊ queman las sembradas ⁊ las anieblan ⁊ corrompen. ¶ La otra cosa es influencia del cielo ⁊ esta tiene dos partes vna es la conoscida del sol otra es no conoscida. la primera es q̄ndo con grandes calores se seca lo sembrado ⁊ no nasce o despues que nascido se seca no veniendo a complimiento ⁊ este es el daño delos grandes soles ⁊ ansi lo nombro Ouidio grande sol. Ca el sol ansi es necessario para el engendramiento de las semientes como el agua porque es principio actiuo como el agua es principio material. Empero como el agua siendo demasiada daña ansi el sol seyendo dstemprado corrompe. ¶ Otra influencia es no ansi clara conoscida. Ca no faze el sol todas las generaciones ⁊ corupciones dela tierra mas ayudan los otros cuerpos celestiales. porque si esto no fuesse demasiado seria todo lo otro que enel cielo ha lo qual es falso. ⁊ ansi otros cuerpos celestiales ha que con sus influencias algunas vezes ayudan a se engendrar las semientes otras vezes a se corromper ⁊ quando fazen corrupcion llaman se malas estrellas ansi las llamo aqui Ouidio. ¶ La postrimera era de parte delas animalias. ⁊ esto no es quando pascen despues que nascidas las semientes porque este es pequeño daño mas quando echan los sembradores la semiente ⁊ vienen las animalias aues ⁊ ante que faga rayz en tierra comen el grano. ca ende no ha esperança alguna de nascer ⁊ a esto llama ouidio aues golosas que tragan las semiētes en tierra caydas.

¶ Capitulo. lxv. delos males que cristo pone delas semientes ⁊ como concuerdan ⁊ discuerdā con los que pone ouidio.

Estas cosas delos daños dlas semiētes puestas por Ouidio cōcuerdā en algūa manera cō las palabras d xpo Mathei. xiij. ⁊ Luce. viij. onde pone q̄tro maneras d semiēte cayda en tīra. dize q̄ vna cayo en tierra buena otra sobre la piedra ⁊ seco se. otra entre las spinas ⁊ afogose otra enel camino o cerca dl ⁊ fue pisada delos hōbres ⁊ las aues dl cielo vinierō ⁊ comierō la. ¶ Sō aqui tres maneras de semientes no fructificante ⁊ reduzen se a algunos delos daños que puso Ouidio. el primero q̄ cayo sobre la piedra no nasce mas secase por deffecto dela tierra que no tiene humor nutrimental que le dar. ¶ E esto es que la tierra no recuda con lo que en ella sembraren ⁊ es defecto de parte dela misma tierra. Otrosi el sol lo daña ende ca lo seca empero no se seca por ser el sol grande mas por ser pequeña la virtud nutrimental dela tierra lo que cae entre las espinas afogase ⁊ pertenesce ala otra manera que puso Ouidio delas malas yeruas. ¶ Lo q̄ enel camino cae no nasce ⁊ ptenesce ala otra manera puesta por Ouidio que es de las aues golosas q̄ comen lo sembrado. ¶ Mas maneras de daños puso Ouidio que cristo. E la razon es porque cristo no conuenia mas poner por quanto su entencion fue poner el bien o mal d la semiente quanto ala parte dela tierra en que caya. ⁊ ansi todas aquellas tres maneras de daño vienen dela condicion dela tierra porque vna semiente cae en buena tierra sin algun embargo ⁊ frutifica. otra cae sobre piedra ⁊ avn que no tiene quien le estorue no tiene la ayuda necessaria. otra cae entre espinas ⁊ aquella tiene quien le estorue afogando la otra cae enla carrera o cerca de ella ⁊ aquella comen la las aues ca se descubre ⁊ fallan la para comer todos estos daños son de parte d la tierra. Delos daños que vienen de parte dela misma semiente ⁊ del cielo ⁊ delas aues no quiso cristo fablar porque no fazian en alguna manera a su proposito ⁊ la razon es porque segun el ende declaro su parabola por la semiēte se entiende dela palabra de dios por la tierra se entiende el anima de aquel que la oye. ca enel coraçon como en tierra cae la semiente dela diuinal palabra ⁊ segun las diferencias delas animalias mal dispuestas en diuersas maneras se estorua la semiente de fru

crificar segun cristo enoc aplica la parabola. ¶ E por esto no fizo a proposito de cristo dezir delos daños dela semiente que vienen de parte del cielo ni delos que vienen delas aues ni dela misma semiente. mas de aquellos que vienen de parte de la tierra τ esta parte declaro complida mente mas que ouidio. ¶ Mas alguno dira que cristo no solo todo delos daños que venian de parte dela tierra mas avn delos q̄ venian de parte delas aues en quanto dixo que las aues lo comieron. ¶ Diremos que no fabla otra cosa sacado del daño q̄ viene de parte dela tierra. τ en esto es de considerar que las aues algunas vezes comen los granos sembrados enla tierra porque escaruan la tierra despues q̄ arada fasta q̄ fallen los granos. en otra manera los comen porque los fallan descobiertos. ¶ La primera no vienen por parte dela tierra mas por la grā de golosia delas aues τ esto pone Ouidio en otra manera fincan los granos descobiertos τ comen los las aues τ esto no viene por golosia delas aues como ellas no escaruē para esto fallar mas fallan lo sin lo buscar τ viene por culpa dela tierra ansi como quando siembran cerca del camino los granos que caē enel camino fincan descubiertos o los que caen cerca del camino τ arando la tierra se cubren pisandola los que passan cerca del camino descubrē los granos mouiendo τ derramando la tierra τ aquellos fallan las aues d'scobiertos τ comē los. esto auiene por culpa del lugar en que siembran. ¶ E desto fablo cristo quando dixo delas aues. ca no dixo q̄ las aues escaruauan τ comian la semiente mas q̄ la que caya cerca del camino fallando se la tierra delos hombres descobria se τ las aues venian τ comian lo τ ansi paresce que cristo no fablo delo que comen las aues general mente mas solo de aquello que comen por caer en lugar que se descubren como es caer cerca del camino.

¶ Capitulo. lxvj. como la nimpha arethusa començo a fablar a Ceres rogando por la tierra de cecilia.

La maldicion de Ceres acabada siguese el remedio que puso la nipha Arethusa de Elis amiga de Alfeo. ¶ Esta es la que puso cobro reuocando a Ceres de su mal proposito querierē del todo priuar las tierras de sus dones. Llamase d' Elis porque era de aquella tierra τ era amiga d'l rio Alfeo segun la fabula abaxo declara. ¶ Seyendo la deesa cerca de ella leuanto la cabeça de sus ondas. Esto guardan los poetas que alas nimphas delas aguas fagan estar dentro delas aguas ansi fue de ciane quando quiso estoruar a Pluton que no leuasse a Proserpina. Ca se leuanto en sus ondas fasta la cinta τ el vientre. Ansi agora Arethusa nimpha delas aguas auiendo de fablar ala deesa Ceres leuanto su cabeça delas ondas. ¶ E fizo esto estando cerca de ella ceres seria passando porende Ceres abuscar su fija τ con razon se dize esto porque si lueñe d'la fuēte de Arethusa estouiera Ceres no le pudiera fablar Arethusa. Ca para fablar auia menester de salir dela fuente seguiendo a ceres. Empero esto no fazian estas nimphas. Ca en ambas vezes q̄ Arethusa fablo a ceres estaua dentro de su fuente τ tenia solo descobierta la cabeça. ¶ Que estouiesse cerca de arethusa ceres viene delo suso puesto por Ouidio. ca ceres vino ala fuente de Cianes onde fallo la cinta de su fija τ ende estando maldixo las tierras. E por quanto la cabeça dela fuente de arethusa es cerca de cianes segū ouidio dixo llegando cerca de ellas vn arco o entrada del mar pudo arethusa fablar a ceres avn que no se apartasse mucho dela fuente de Cianes. ¶ E quitando arethusa los cabellos dela fruente que agua corrian dixo ala deesa queria fablar arethusa a ceres. τ para esto ouidio dale esta disposiciō que los cabellos dela fruēte quitasse arethusa era nimpha que debaxo delas aguas moraua. E por esso el agua le volueria los cabellos echando gelos sobre los ojos τ fruente. empero para fablar no conuenia tener cobiertos los cabellos τ los ojos τ el rostro por esso dixo q̄ los cabellos dela fruente quitara. corrian agua porq̄ la razon lo demandaua. pues ella debaxo delas aguas la cabeça tenia. ¶ O madre dela donzella por todo el mundo buscada. o madre delas miesses. La entencion de arethusa era reuocar la saña dela deesa ceres que no destruysse las tierras priuando las de sus dones especialmente la tierra de cecilia. E para esto trae tales palabras cō que la pueda amansar τ dize o madre dela donzella por todo el mundo buscada de proserpina fabla la qual su madre ceres q̄ estaua presente auia por todo el mundo buscado. dixo la madre delas miesses no porque ella las pariera mas porque ella las criara segū los poetas τ las embiara por todo el mundo. ¶ Acaba tus trabajos sin medida. manera de consolaciō era que a sus trabajos posiesse fin τ no solo era esto fablando mas por

obra lo poniendo como ella lo entendiesse dar re
medio a ceres para sus trabajos sin medida por
que anduuiera todo el mundo buscando su fija ⁊
avn agora no tenia voluntad đ cessar si no la falla
ra. ¶ No te ensañes contra la tierra a ti fiel este
entendia concluyr arethusa que no executasse ce
res contra la tierra la maldiciō dada ⁊ porque ce
res no queria reuocar su mandamiento. o propo
sito teniendo por cierto que con razon lo fiziera
muestra arethusa que no touo razon de maldezir
la tierra. ⁊ por quanto ceres esto fazia contra la
tierra como contra desagradescida de sus benefi
cios dize arethusa que no cometio la tierra desle
altad alguna contra ceres mas fue siempre fiel.
¶ No merescio cosa alguna la tierra, Pues por
fuerça estouo abierta al robador o fue abierta đl
en dos cosas podiā auer culpa las tierras en este
fecho. la vna es que consentieron robar a proser
pina o para ello dieron fauor. la otra es por no re
uelar el robo que auian fecho a ceres. ¶ En am
bas cosas muestra arethusa que no ouo culpa la
tierra. enla primera porque no dio fauor ni pudo
resistir. ca pluton robo a proserpina el qual era di
os poderoso. ⁊ la tierra no le podia resistir. enla
segunda no auia culpa porque no sabia la tierra
onde estaua agora Proserpina como no estouie
sse en ella mas enel infierno. ¶ Lo primero prue
ua luego ouidio delas palabras de arethusa dizi
endo que por fuerça estouo abierta al robador. ⁊
esto en dos maneras se podria entender. la vna q̄
la tierra fue abierta para meter a proserpina al in
fierno. ⁊ esto fue por fuerça del robador. ca la tie
rra no querria su partimiento como todas las co
sas dessean natural mente ser ⁊ vnida ⁊ aborrescā
el no ser ⁊ partimiento segun dize Boecio. li. iij.
de consola. prosa. x. mas Pluton era dios ⁊ por
fuerça cō su ceptro real abrio no solo la t̄rra mas
avn las ondas de cianes alo q̄l no pudo resistir
la ninfa cianes segū suso dize ouidio. ¶ En otra
mānera se puede entēder q̄ la t̄rra fue abierta por
q̄ era đsembargada sin algū encerramiento en q̄
ella pudiera tener a ꝓserpina pa q̄ la no robara
plutō. ⁊ en no tener encerramiēto la t̄rra no auia
culpa como sea a ella natural ansi estar.

¶ Capitulo. lxvij. si fue conueniente introduzir a
arethusa q̄ fablasse a ceres ⁊ q̄ si ⁊ porq̄.

NO vengo a rogar. Continuase la pa
labra de arethusa. ⁊ dize no vengo a
rogar por mi tierra como yo sea hues
peda. verdad dezia. su tierra đ arethu
sa era achaya segun ella dize despues que fue vna
delas nimphas de tierra de achaya agora en ceci
lia onde estaua ceres. ⁊ ella este ruego fazia era
huepeda o estrangera. ¶ E porque dixiera que
era huespeda đclara luego qual era su tierra natu
ral diziendo mi tierra natural es pisa la de grecia
⁊ dela prouincia de helis nasci. vna cibdad đ pisa
es en ytalia ⁊ de esta no fabla ouidio. otra es en
grecia ⁊ alli nasceria arethusa. ¶ Esta tierra es
enla qual era rey enomao padre de ypodamia la
qual corria en carro cōtra los varones sobre po
stura segun es fabula conoscida la qual suso decla
ramos ⁊ ouo a esta por muger pelope fijo de tan
talo hermano de niobe ⁊ por esto los autores to
dos llaman a enomao rey de elis ⁊ de pisa. ¶ An
si como peregrina moro en cecilia. si era natural đ
grecia. ⁊ a Cecila venia no podia ende ser saluo
peregrina. empero dixo que esta tierra era a ella
mas agradable q̄ todas las t̄rras del mūdo ⁊ āsi
veniera a ella. ¶ Por esso o muy piadosa deesa
esta t̄rra te ruego q̄ guardes. biē concluye q̄ no đ
struya a cecilia si ceres a cecilia priuara de sus do
nes era perdida. empero estaua mas enojada ce
res contra esta que contra las otras tierras. pues
concluye que pierda la saña ⁊ no le faga mal guar
dando la enel primero estado delos beneficios đ
semientes que le auia dado. ¶ Alguno pregunta
ra si fue conueniente introduzir a arethusa que fa
blasse a ceres. ¶ Diremos que si lo primero por
que estaua ceres enojada cōtra todas las tierras
⁊ esta yra nunca perdiera si no le declararā las co
sas que le dixo arethusa. ¶ Segundo por que ce
res auia todo el mundo buscado ⁊ no auia falla
do a su fija onde ya no auia alguna manera como
la fallasse buscādo la. si alguna no le dixiesse onde
estaua ⁊ ansi era necessario q̄ o cessasse el poeta de
poner el fallamiēto đ ꝓserpina como introduxie
sse q̄ a ceres đclarasse. Empo no conuenia cessar
đ poner el fallamiēto đ proserpina como esta sea
la fabula principalmēte đl poeta propuesto pues
deuiose introduzir alguno que esto a ceres dixie
sse ⁊ ansi fue introduzida proserpina. ¶ Alguno
otrosi preguntara puesto que alguno deuiesse esto
dezir a ceres si deuio ser arethusa o otro alguno
mas que ella. ¶ Diremos que no fue conuenien
te alguno mas que Arethusa. ⁊ por esso a ella in
troduxo ouidio. Ca otras auia que esto pudierā
dezir como cianes. Empero no fue conueniente
Lo primero porque ala entencion del poeta esto
conuenia. el queria introduzir las narraciones

fabulosas de arethusa segū que faze de todas las transmutaciones. Empero no auia otro lugar mas conueniente que este pues introduxo aqui ð ella. Ca fablando algo de ella auia lugar de todo se dzir quanto a ella pertenescia. ¶ Segūdo por que no paresce que otro esto podiesse saber para lo agora contar a ceres ca la nimpha Cianes sabia lo todo porque lo vio fazer empero esta era tornada en agua τ no podia algo dezir fincaua pues arethusa su compañera q̄ lo dixiesse. ¶ Tercero τ mas principal porque no auia alguno que tā biē τ complido lo pudiesse dzir como ella avn que Cianes que lo vio fuera viua no lo pudiera tan bien contar porque Cianes pudiera dezir q̄ la vio leuar al infierno mas no podia dezir algo del estado q̄ agora tenia porque ella no sabia mas delo que vio. Arethusa sabia mucho esto biē porque ella la via continuamente. τ para esto da abaxo la manera diziendo que quando ella passa desde grecia fasta cecilia de baxo delas grandes fondura del mar por las cueuas soterraneas cerca del infierno vee cada dia a proserpina como esta assentada enel infierno en manera de reyna. esto no podia dezir alguno otro porque no ha quien ansi passe como Arethusa cerca ðl infierno pues a ella conuenio introduzir para esto mas q̄ a otro ¶ Quarto por no auer de introduzir algunas otras cosas en medio las quales fueran necessarias si no se atribuyera esto a Arethusa. Ca quādo Ceres enel lago de Cianes fallo la cinta de Proserpina. entendiendo alli que su fija era robada maldixo las tierras. ¶ E si luego no ouiera quien la retraxiera de este proposito executara Ceres su voluntad priuando las tierras de sus dones lo qual era inconueniente dando a arethusa que esto dixiesse no auia inconueniente por quāto Arethusa es junta con Cianes segun suso puso Ouidio. τ ansi luego que viesse a Ceres enojada τ maldezir las tierras sacaria la cabeça de su fuente τ fablaria a Ceres estas cosas que se ponen aqui onde no passaria tiempo en medio en q̄ executasse Ceres la maldicion. Lo qual ouiera si pusieramos alguno de tierra estraña auer ð venir a fablar a Ceres enojada. O si pusiessemos que Ceres ouiesse dende yr a otra tierra enla q̄l fallasse alguno que le dixiesse la verdad. Ca entre tanto se faria la execucion dela maldicion contra las tierras. pues arethusa fue para esto mas conueniente que otro alguno.

¶ Capitulo. lxviij. si touo arethusa conueniente manera en proponer lo que propuso a ceres τ que si τ delas otras cosas que fizo arethusa.

Dira Alguno si touo arethusa buena manera enlo que propuso. ¶ Diremos que si la entencion de arethusa no era principal mente ðclarar a Ceres de su fija onde era mas fazer reuocar la maldicion que diera contra todas las tierras τ para esto quiso fazer dos cosas. la vna fue dezir dōde estaua su fija la otra fazer reuocar la maldiciō dada. ¶ Ambas estas cosas fueron necessarias τ ambas las faze arethusa. Ca ella declara a ceres donde esta su fija τ como esta. otrosi muestra que no deue auer saña contra la tierra avn que su entēcion sola era de fazer quitar la maldicion no solo fizo esto mostrando la tierra no auer culpa mas avn aplaco la deesa notificando le donde estaua su fija. ¶ Preguntara alguno porque introduxo Ouidio que Arethusa quitara los cabellos dela fruente τ sacara la cabeça τ no mas. ¶ Diremos que aqui son dos cosas. La vna es porque los cabellos quito τ ya de esta la causa suso pusimos que fue porque enel agua tenia los cabellos ðrramados sin orden delante τ detras segun el agua los mouia agora auiendo de fablar ala deesa ceres deuia de tener descobierto el rostro ansi por la necessidad como por la honestidad. Ca no podia bien fablar teniendo cobierta la boca con cabellos. ni estaua otrosi honesta teniēdo derramados los cabellos sobre el rostro τ boca τ ojos τ por esto ouidio en ambas vezes que puso fablar Arethusa a Ceres introduxo que arethusa quitara los cabellos de sobre la fruente. ¶ Lo segūdo era porque leuanto la cabeça. Esto otrosi puede auer dos dubdas. La vna porque saco la cabeça. La otra porque saco la cabeça sola. ¶ Ala pmera diremos que fue porque no podia fablar en otra guisa τ auia dos razones. la vna que ella queria fablar ala deesa Ceres τ complia que se amostrasse porque viesse Ceres quien le fablaua Empero si la cabeça no sacasse dela fuente no veria cosa alguna Ceres. ¶ La segunda era q̄ria fablar arethusa muchas cosas empero debaxo del agua no podia fablar cosa pues ðuio sacar la cabeça siquier fasta descobrir la boca.

¶ Capitulo. lxix. porque pone Ouidio q̄ arethusa para fablar a ceres saco la cabeça sola del agua τ no mas como saco cianes.


A segunda dubda es porque saco la cabeça sola ca paresce q̃ deuiera mas poner que sacara por quanto cianes era otrosi nimpha empero quando fablo a pluton saco el cuerpo del agua fasta el viẽtre segun puso el mismo ouidio. ¶ Alguno dira q̃ue por ventura arethusa saco mas dela cabeça ⁊ sacaria tanto como cianes o mas avn que esto no se esprima. ¶ Diremos que esto no es biẽ dicho. lo primero porque no auemos de añadir lo que el poeta no induze. empero esto no puso ouidio pues no lo auemos de afirmar ⁊ avn mas paresce que esto sea de entencion de ouidio que sola la cabeça sacasse ca en dos lugares que esto fabla de arethusa dize que saco la cabeça no añadiẽdo mas. pues parescio que no quiso mas. ¶ Segũdo ⁊ principalmente porque este argumento no se faze contra la verdad del fecho mas contra el poetico artificio. ca sabemos esto no auer acontecido que arethusa a ceres fablasse. mas es ingenio poetico para algo significar. ⁊ por esso esta el artificio en solo lo que el poeta dize ⁊ dende se colige sabia mente o necia mente auer compuesto. ⁊ agora esta el argumento en su fuerça porq̃ ouidio esto recontando no puso que arethusa sacasse mas dela cabeça puesto q̃ no niegue delas otras partes. ¶ Diremos que ouidio puso que arethusa sacasse la cabeça ⁊ no pone mas ni es su entenciõ que mas sacasse dla cabeça ⁊ no pone mas ni es su entencion que mas sacasse ⁊ ansi conuenio dezir lo ⁊ no en otra manera. ¶ E quando arguyen de Cianes que el puso sacar el cuerpo fasta el vientre no cõcluye la razon ni es semejante enlo qual es de considerar que estas nimphas que en las aguas ponen se estar desnudas. porque para estar dentro enel agua no aprouecha mas tener vestiduras que estar desnudo ⁊ ansi quando parescen sacãdo algunas partes del cuerpo fuera sacan las desnudas. E porque en los hombres ⁊ mugeres ⁊ mucho mas enlas mugeres es vergueça tener el cuerpo desnudo ponẽ los poetas lo menos que puedẽ del cuerpo desnudo. ¶ Agora por aqui veran quando auia de tener arethusa descobierto. Arethusa no se mostro saluo por fablar a Ceres ⁊ para fablar abastaua tener descobierta la cara porque estouiesse la boca descobierta pues no conuenio mas descobrir a arethusa ⁊ tanto le descubrio ouidio en ambas vezes que la introduxo fablar cõ ceres. ¶ De cianes era otra cosa ella auia d fablar a plutõ ⁊ queria le por fuerça detener que no passasse cõ su carro segun q̃ a fazer lo tento. para fablar abastaua sacar la cabeça para detener el carro ⁊ cauallos no abastaua esto porque auia de poner las manos delante segũ q̃ fizo pues fuera auia de tener todos los braços. ¶ E para esto biẽ fazer todo el cuerpo auia de tener cianes fuera del agua porque estouiera ella tã alta como los cauallos ⁊ les podria mejor dtener ẽpo sacar lo todo fuera era muy desonesta. ca fuera descobierto. ⁊ q̃ndo dos cosas necessarias contrarias vienen inclinamos nos a aquella que es mas necessaria. ¶ Ansi agora era necessario de sacar mucho del cuerpo de cianes fuera dl agua para detener el carro de pluton ⁊ era necessario de mucho encobrir dl para guardar la honestidad dẽ encobrir en cianes lo que enla muger es de encobrir que poner q̃ ella mucho resistiesse al carro de pluton fue dicho que fasta el vientre descobrio. porq̃ mas descobrir la honestidad no consentia en arethusa no auia algũa necessidad o causa de mas descobrir de fasta la cabeça toda pues no puso mas ouidio.

¶ Capitulo. lxx. como los poetas ponẽ algũas vezes las nimphas dsnudas otras vezes las pone vestidas ⁊ como les dan tres maneras.

EMpero cerca de esto es de entender que los poetas no ponen en vna sola manera las nimphas mas algunas vezes las ponen desnudas otras vezes vestidas avn que sean nimphas delas aguas ca delas otras nimphas no fablamos agora. como a ellas no ha cosa que les empache tener vestiduras como moren fuera delas aguas. ¶ Delas nimphas najades o nereydes que son delas aguas vnas delas fuentes ⁊ rios. otras del mar es la dubda porque en las aguas no aprouecha vestidura. ⁊ es de saber que a estas ponẽ los poetas o vestiduras segun que el lugar demanda. ¶ Algunas vezes las ponẽ los poetas enl agua entre las ondas ⁊ entonce las fazen ser desnudas otras vezes las ponen andar fuera delas aguas quanto a algunas que fuera puedẽ andar avn q̃ sean nimphas delas aguas. ⁊ entonce ponen las vestidas. otras vezes las ponen en algunos palacios debaxo dlas fonduras delas aguas ⁊ alli otrosi las ponen vestidas. ¶ Delo primero paresce en estas dos nimphas cianes ⁊ Arethusa q̃ agora introduxo Ouidio. ca las puso entre las

aguas sacar parte dl cuerpo. ꝛ porque alli no les aprouechaua vestiduras puso las desnudas. ¶ Esto paresce por las continẽcias que les atribuyo diziendo de cianes que se descobrio fasta el comienço del vientre de parte de suso. empero si vestida la pusiera mejor la fiziera estar toda fuera del agua semejante es de Aretbusa que sola la cabeça saco. ¶ Delo segundo paresce de yo fija de Jnacho que ouidio pone ser nimpha ꝛ hermana de nimphas. empero andaua fuera del rio vestida ansi la fallo Jupiter quando la forço segun se colige por las palabras de ouidio libro pꝛio metha. ¶ Esso mismo paresce dela otra ciane nimpha fija del rio meandro de frigia: la qual andaua fuera del rio ꝛ veniendo muchas vezes al rio su padre fue amada ꝛ enpreñada de mileto segun pone ouidio libro. x. metha. ¶ Empero aquella fuera del rio andando vestida andaua ansi como todas las nimphas que con Diana andan por los montes. ca todas andan vestidas ꝛ esto paresce por quanto Diana algunas vezes las mandaua desnudar pa lauar sus cuerpos ẽlas aguas segun fue quando fue conoscido que calistone nimpha era preñada ꝛ fue echada dela compañia de Diana libro secundo metha. ꝛ otra vez quando atheon vio desnuda a Diana ella mandara desnudar a todas las nimphas libro tercio metha. ¶ Delo tercero paresce por lo que escriue Ouidio libro. viij. ꝛ. ix. metha. Del combite que fizo el rio Athelco a Theseo a sus compañeros enel qual seruieron las nimphas. Empero no estauã desnudas mas trayan poca ropa ꝛ estrecha cẽñida a manera de diana la caçadora. ¶ Onde dize ouidio libro. ix. meth. en cabo de aquel combite. Dixerat ꝛ niphe ritu succicta diãe Ona ministra rũ fusis vtriqꝫ capillis. Incessit. q̃re dezir mãdo atheleo q̃ traxiessen el cueruo dela copia ꝛ vna d las nimphas q̃ enel combite seruian cẽñida estrecha ala manera d diana traxo el cueruo. ¶ E cierto es q̃ estas nimphas q̃ seruian alli segũ ouidio vestidas andauan porq̃ ellas seruian ala mesa de theseo ꝛ sus compañeros q̃ eran varones ꝛ seria verguença de ellas ꝛ avn delos varones andar ellas desnudas. ¶ Onde ouidio pone las vestidas mas dize q̃ andauã descalças dizẽdo li. viij. meth. Protinus appositas nude vestigia niphe. Instruxere epulis mẽsas dapibusqꝫ remotis. In gẽma posuere merũ. q̃re dezir luego q̃ se assentaron theseo ꝛ sus compañeros ala tabla las nimphas que tenian los pies desnudos bastecieron las mesas de viandas ꝛ quitadas las viãdas pusieron vino en taças de piedras preciosas.

¶ Capitulo. lxxi. porque puso ouidio las nimphas del rio acheloo vestidas ꝛ descalças ꝛ por que pone que aretbusa rogo a Ceres que alçasse la maldicion dela tierra.

La causa porque las ponia ouidio descalças era el suelo dla casa tener agua ꝛ demasiado era andar calçadas por el agua aqui empero avn que no estouieran Theseo ꝛ sus compañeros a comer si pusiera Ouidio las nimphas dixiera que estauan vestidas por quanto el lugar lo demandaua. Ca eran aqui palacios que no eran llenos de agua mas solo el suelo era humedo ꝛ ellos eran tales onde se podian poner mesas ꝛ aposentar biẽ los hombres. ¶ Esto paresce ca Theseo ꝛ sus compañeros queriã passar el rio achelooꝛ por la grã de llena o auenida cessaron ꝛ entre tanto fueron combidados con el dios del rio achelo el qual los puso en sus palacios debaxo delas aguas ꝛ ende les fizo combite segun pone Ouidio li. viij. ꝛ. ix. Methamorfosios. E ansi en tales lugares estaran las nimphas vestidas. ¶ Semejante pone Uirgilio li. iiij. delas Georgicas onde introduze a Aristeo llamante ala nimpha cirene su madre ala cabeça del rio Peneo. ꝛ las nimphas lo metieron dbaxo alos fondos palacios onde estaua su madre cirene acompañada de muchas nimphas ꝛ ende no estauan las nimphas desnudas como ellas labrassen ende paños segun ende pone Uirgilio ꝛ ansi vestir se yan delo que labrauã. ¶ La razon era porque en aquellos fondos palacios no se pone agua esto paresce por quanto cirene mando alas nimphas que ala entrada del rio quitassen las ondas apartando las a vna parte ꝛ otra porque no se mojasse aristeo. Empero despues que enel palacio delante d ella estouo no mando apartar aguas algunas porque dio a entẽder no ser ende alguna agua. ¶ Esto avn paresce mas claro por quanto en aquellos palacios fondos pone virgilio fuego lo qual no podria ser si estouiessen llenos de agua. del fuego se prueua por quanto entrando aristeo mando cirene fazer ende manera de sacrificios poniendo encienso sobre las brasas ꝛ leuanto se entonce vna grãde llama pues en tal lugar en q̃ agua no auia vestidas estarian las nimphas mayor mẽte que agora estauan delante de aristeo ꝛ no serian desnudas como fuesse verguença a el ꝛ a ellas ¶ Alguno dira

porque introduxo ouidio ala nimpha arethusa q̃ ala deesa ceres fuesse a fablar por quitar la maldicion dela tierra.ca podia yr a notificar le el lugar donde estaua su fija ℞ no dmandaua le algo porque gelo mas agradesceria Ceres ℞ seria de ella bien rescebida. ¶ Diremos que fue conueniente. que la introduxiesse venir a rogar por la tierra ℞ no venir principal mente ale notificar onde estaua su fija.lo primero porque conuenia voluntad de notificar esto a Ceres sin otra alguna causa aproueche notificara gelo al comienço quando ceres andaua por toda Cecilia a buscar a su fija ℞ sabia esto arethusa empero no le dixo cosa dexando la andar trabajaua por todo el mundo fasta agora que vio puesta la maldiciō sobre las tierras.pues no se podia bien colorar que lo fiziesse Arethusa principal mente por bien de ceres mas por otro prouecho ℞ por esso introduxo Ouidio que ella abierta mente esto ansi propusiesse que venia a rogar por las tierras. ¶ Segundo porque si veniera arethusa a esto notificar a ceres ℞ no a rogar por las tierras no le dixiera algo de alçar la maldicion delas tierras ℞ no la alçara ceres porque avn que a su fija fallara creyera que alguna culpa las tierras ouieran enel robo o consentiēdo o no lo declarando ℞ ansi no la quitara pues para que se quitasse deuio se dezir q̃ Arethusa o otro alguno por la tierra rogasse. ¶ Tercero por quanto era inconueniente si no se alçasse la maldicion dela tierra.los poetas tienen por cierto que todo lo que los dioses mandauan se fazia.pues como ceres esto ouiesse mandado o se auia ya executado o se executara luego sino ouiera algūo que la mouiera de aquel proposito.℞ ansi fincara la tierra ꝑuada delos dones de ceres.empero no es agora priuada pues deuio se dar que ceres alçasse aquella sentencia de maldicion que sobre la tierra auia puesto avn que alguna cosa de ella finco ℞ cō los daños que alas semientes vienen ansi de parte d̃ si mismas como del cielo como dela tierra como delas aues.

¶ Capitulo.lxxiij.porque arethusa notifico a ceres donde estaua proserpina ca podiera rogar q̃ alçara la maldicion dela tierra sin esto fazer.℞ si fueron sus palabras bien ordenadas.

Don dira alguno pues la entencion d̃ arethusa solo era fazer que se quitasse la maldicion de sobre la tierra para q̃ notificaua a ceres de su fija onde estaua.ca estos eran dos negocios apartados ℞ vno se podia fazer sin otro. ¶ Diremos que avn que esta fuesse sola su entencion segun ella en sus palabras demostro no deuio suso esto dezir mas avn notificar el lugar donde estaua su fija proserpina la causa es porque si solo lo quisiera fazer arethusa alçar la maldicion traxiera solas razones para mostrar la inocencia delas tierras. ¶ Empero estas no mouieran a ceres.ca estando ella enojada como estaua no acatara esto ℞ avn que acatara no quisiera mudar la maldicion q̃ puesto auia no auiendo algun mudamiento de parte dela causa porque fuera puesta ca paresçia alguna mēgua suya.pues para se quitar deuio notificar le otrosi de su fija onde estaua. ¶ E entonce se fazia la cosa con mucha razon.ca ceres fallando su fija perderia el enojo que tenia ℞ entonce ella venia ligera mente a qualquier que le fiziessen mayor mēte con dos cosas.la vna que le mostrassen ser la tierra sin culpa como lo mostro arethusa.la otra q̃ ella ouiesse notificado a ceres de su fija lo q̃l otrosi fizo arethusa.ca ternia ceres algo que agradecer a arethusa ℞ faria lo que ella le rogasse. ¶ Segundo porque era necessario que alguno declarasse a ceres onde estaua su fija ca en otra manera nūca la fallaria.empero no fue alguno que mas conueniente esto fazer podiesse que arethusa porque ella veya siempre a Proserpina como estaua enel infierno pues deuio notificar esto. ¶ Tercero dado que otro saber podiera esto complida mente como arethusa no deuio otro notificar lo ca seria desordenança del poetico artificio introduzir dos personas que esta cosa fiziessen si vna sola ꝑsona fazer bien lo podiesse. ¶ Quarto porq̃ dos personas fazer bien no lo podriā. Ca seyendo la que notificaua donde estaua Proserpina ℞ otra la que por la tierra rogaua no acabaua cosa de su ruego la que rogaua: porq̃ no ternia algo a debdado a ceres: porque su ruego deuiesse de recebir ℞ las razones solas dela inocencia no abastauan para mouer.mas quando vna misma fuesse la que notificasse ℞ rogasse ternia ceres porque recebir su ruego ℞ alçaria la maldicion de sobre las tierras. ¶ Preguntara alguno si las palabras d̃ arethusa fueron bien ordenadas para concluyr lo que ella queria que era reuelacion dela maldicion. Diremos que si lo primero ella lo fizo a cerca a lo que dezir queria en q̄nto dixo o madre d̃la virgē buscada por todo el mūdo ca en esto daua a entēder que le queria fablar d̃ esta materia ℞ no

auia cosa que mas de grado oyesse ceres que esto digo otrosi madre delas simientes para la aplicar loandola ca el loor es palabra blanda que amansa los enojados. ¶ En quãto digo acaba o pon fin alos trabajos sin medida mas la amansaria. ca paresce que le queria poner algun remedio de sus coytas faziendo que no anduuiesse mas a buscar su fija τ esto es q̃ queria notificarle donde estaua. ¶ En quãto luego digo que no se enojasse cõtra la tierra a ella fiel allegase alo q̃ principalmente intiende que es reuelacion dela maldicion puesta por ceres. ca esto es lo que queria quitar Arethusa con ruegos. τ por quanto si la tierra ouiera pecado parésciera el ruego injusto τ no de rescebir muestra de Proserpina que la tierra no peco algo contra ceres mas fue siempre fiel. ¶ E prueua lo ca si pecado ouiesse seria o dando ayuda τ fauor al robo o encobriendolo no lo queriendo declarar a ceres pudiendo mas no auiendo en cosa de esto pecado la tierra no enlo p̃mero ca ella no robo ni consentio al robador mas por fuerça leuaron a Proserpina de ella no pudiendo ella resistir. no enlo segundo porque la tierra no sabia dõde estaua agora Proserpina como no estuuiesse enla tierra mas enel infierno.

¶ Capitulo. lxxiij. porque digo arethusa que no venia a rogar por su tierra τ que era huespeda en aquella tierra.

Alguno dira o preguntara porque arethusa digo no vengo a rogar por mi tierra. ca soy huespeda en esta tierra. ¶ Diremos que lo fizo primero por dar fuerça a su ruego. Podria dezir ceres que cõ affecion se mouia esto a dezir τ no con razon τ ansi poca fe le era de dar por quanto amaua a su tierra τ rogaua por ella este argumẽto quita arethusa en quãto dize que no rogaua por su tierra mas por tierra en que era huespeda τ ansi menos sospecha aueria contra ella τ le daria mas fe. ¶ Segũdo por mostrar su virtud. ca avn que no fuesse natural dela tierra mas solo huespeda se mouia a rogar por ella este mouimiẽto era de virtud τ no de natural deudo. τ ansi por contemplacion dela virtud de arethusa se mouiera ceres a quitar la maldiciõ. ¶ Tercero τ mas principal fue por dar ocasion de introduzir su narracion τ aprouechaua esto para dos cosas. La vna era que arethusa q̃ria contar onde estaua Proserpina diziendo que estaua enel infierno esto no podia ella saber si no passasse ella cerca del infierno. empero no parescia que esto pudiesse si ella tuuiesse su comienço en cecilia pues digo que era estrangera τ de tales tierras era. que para venir a cecilia auia d̃ passar cerca del infierno τ ansi podia veer a p̃serpina τ saber dõde estaua. ¶ La otra era q̃ q̃ria introduzir la fabula de arethusa de como fue mudada en fuẽte como abaxo toca. empero esto no podia dezir sin mostrar que arethusa era estrangera. pues ãte de todas las cosas digo arethusa que no era natural de esta tierra. ¶ Alguno dira pues ouidio no queria agora luego introduzir la fabula de Arethusa mas poner la abaxo para que digo aqui de que tierra era arethusa poniendo que era de grecia dela cibdad de pisa τ de elensis. ca esto pudiera d̃spues dezir. ¶ Diremos q̃ con mucha razõ ouidio puso agora de arethusa de que tierra ella era natural. ca esto era necessario alo que contar q̃ria tres cosas auia cerca de arethusa. vna era de que tierra venia arethusa a cecilia. otra era como arethusa seyendo nimpha delas de diana se mudo en fuente o nimpha de fuẽte. tercera era dado que fuesse mudada en fuente porque venia desde tierra tan apartada a tierra de cecilia. La segunda τ tercera pone Ouidio a baxo. La primera puso aqui en comienço dela narracion de arethusa τ esto es. porque esto era necessario aqui luego. ¶ Arethusa queria dezir a ceres donde estaua Proserpina. τ auia de concluyr que enel infierno estaua. τ porque ella no podia dar causa de su dicho si no fuesse al infierno o cerca del quiso mostrar que cerca del passaua. ¶ Esto no podia parescer saluo diziendo de que tierra venia τ para esto digo que venia de grecia de pisa τ helis. τ pa venir desde alli a cecilia auia de passar de baxo d̃las fonduras d̃l mar mediterraneo. τ para que no se juntasse con las aguas del mar era necessario. que passasse de baxo de tãtas fonduras q̃ llegasse cerca del infierno τ ansi podria veer alos que enel infierno estauan. ¶ Como arethusa seyendo nimpha se tornasse en fuente porque despues de fuente tornada veniesse d̃ grecia a cecilia no era menester de d̃zir para mostrar que arethusa podia veer alos que estauan enel infierno. τ por esso no lo conto aqui ouidio mas recuenta lo a baxo.

¶ Capitulo. lxxiiij. Porque arethusa rogo mas por cecilia que por tierra delas tierras del mundo.

Dira algũo porque digo arethusa a ceres que no auia el mundo todo a ella tierra tan agradable como esta ⁊ que esta tenia por su tierra ⁊ de su nascimiẽto. ¶ Diremos que fue lo primero por mostrarla causa de su ruego. no era Arethusa de esta tierra mas de grecia pues dirian porque rogaua por tierra de cecilia. respondese que esta tierra era a ella mas agradable que todas las tierras del mundo por esso rogaua por ella ansi como si fuesse natural. ¶ Segundo era por mostrar si quier en general la causa ꝺ su venida. ca no le creerian que venia desde grecia a cecilia como no parescįesse razõ alguna para esto. ⁊ entonce no creerian que ella pudiesse saber quales eran los que estauã enel infierno. ⁊ ansi quitauase toda su intencion. pues para que creyesse que venia de aquella tierra dize q̃ esta tierra era mas agradable a ella que a todas las otras. ca amandola mas vernia a ella. ¶ Dira alguno porque introduxo Ouidio a arethusa rogante por cecilia mas que por las otras tierras ⁊ mas que por su tierra natural la de grecia. ¶ Podemos dezir que fue por cõfirmar lo q̃ dicho hauia que amaua esta tierra mas que las otras esto mostraua bien en quãto rogaua por esta ⁊ no por las otras. ⁊ ansi seria creyble que avn que en grecia nasciesse queria a esta tierra venir pues tanto la amaua q̃ por ella rogaua ⁊ no por otras. ¶ Segundo podemos dezir que lo fizo porque esta tierra a ella pertenescia ⁊ no las otras ⁊ ansi por esta rogaria. esta razon es assaz conueniente ala letra de Ouidio que dize esta tierra es a mi por naturaleza a esta tierra te ruego o señora muy piadosa q̃ guardes. ¶ Empero finca argumento de su tierra natural ala qual otrosi amaria como no rogaua por ella. podemos ꝺzir que a esta amaua mas que a su tierra natural ⁊ digo esta ser tierra natural a ella ⁊ mas agradable de todas las trr̃as ¶ Tercero podemos dezir ⁊ mas claro que rogo por cecilia ⁊ no por otra porque esta lo auia mas menester. ceres auia maldicho todas las tierras ⁊ mayormente la de cecilia porque en ella auia fallado su daño ⁊ ansi a esta faria mas mal que alas otras mayormente estando ende presente ceres començaria luego ende la execucion. pues mas auia menester cecilia este ruego que todas las otras tierras. ¶ Quarto ⁊ mas principalmente se puede dezir q̃ este ruego fue fecho con grande maestria arethusa queria rogar por todas las tierras. empero si rogara por mucho por ventura no le otorgara cosa alguna. ¶ Ca esto va enel indiscreto rogar alos discretos que quanto el ruego menos es junto ala razon ⁊ ala voluntad del rogado tanto es mas desechado ⁊ de menos valor. quando alguno ruega muchas cosas necessario es que no sea tan justo el ruego como quãdo ruega por vna sola de ellas. porque no es tan ligero muchas cosas juntamente ser deuidas como vna sola. quanto ala voluntad del rogado es cierto que mas cõdescendera a fazer vna coso sola q̃ muchas. ¶ E ansi mas ligero es de alcançar vna cosa rogando por ella sola que alcançar aquella misma rogãdo por muchas juntas avn que muchos ygualã por vna medida al rogar ⁊ al vender. el que vende demanda mas de que lo intiende porque le den lo q̃ el cobdicia. ansi enel rogar algũos piden muchas cosas juntas porque ansi intienden de auer si q̃er alguna de ellas. esto avn que cerca de algunas ꝑsonas rogadas sea de mas fuerça no es ansi general ni concuerda ala razon. ¶ Agora el ruego de arethusa fue de muy grande arte: ca demandãdo poco intendio de concluyr mucho ⁊ por otra via demandando mucho por ventura no concluyera cosa. pedio a arethusa de sola cecilia. ⁊ ansi como vna sola fuesse parescia que deuian su ruego rescebir adeudando ella mucho a ceres diziendolo dõde estaua su fija ⁊ mostrando ser la tierra sin culpa ¶ E quando otorgasse esto ceres era calladamẽte todo lo otro otorgado ca como ceres a cecilia perdonasse alçando la maldiciõ como alas otras dañaria. ca contra cecilia tenia ella mayor saña ⁊ si las tierras alguna culpa tenian sola cecilia hauia esta culpa. porque ende fue robada Proserpina ⁊ no fuera a otra tierra passada. mas ende fue la tierra rota ⁊ metida ꝓserpina al infierno. pues perdida la saña de cecilia de todas pderia ⁊ de todas alçaria la maldicion. ¶ E por esso avn q̃ abiertamẽte por cecilia sola rogasse calladamẽte rogaua por todas ⁊ ꝯcluya cõ mas eficacia q̃ si por todas rogara. ca por todas rogãdo o no le fuera cosa otorgada pesciẽdo el ruego grãde menos fuera otorgado q̃ lo que agora por poco rogãdo alcanço.

¶ Capitu. lxxv. Arethusa cuenta a ceres como viene de grecia a cecilia.

Mpero porq̃ me mouia venir de trr̃a tã aptada a orngia ⁊ dẽspues a esta trr̃a por tãtas fõduras ꝺl mar verna tp̃o cõueniẽte q̃ yo se le cuẽte. ¶ Excusase arethusa de otras cosas que contar se podrian diziẽdo que agora no las contara mas despues q̃ndo

fuere tiempo conueniēte. ⁊ estas cosas son las dos suso tocadas como arethusa seyendo nipha se torno fuente ⁊ como ella de tan lueñe tierra aca quiso venir puesto que fuesse fuente avn que la vna sola nombra aqui Ouidio que es porque se mouio a venir. ca esta presupone ala otra como primera porque no podia ella aca venir como venia si fuente tornada no fuesse. ¶ Viene primero de grecia por debaxo del mar a vna ysla llamada ortigia en de alçala cabeça otra vez ende se encierra enla tierra ⁊ por debaxo delas fonduras del mar passa fasta cecilia como abaxo diremos. quando fueres aliuiada de tu tristura ⁊ ouieres mas alegre gesto bien dezia. estaua agora ceres muy triste dl robo de su fija auiendo nueuamente visto las señales del robo ⁊ por esso no era conueniente dele cōtar agora ystorias porque ella no estaria atenta ni alegre alas oyr mas solo para oyr cosas que a reuelacion de su pesar pertenesciessen. ¶ E por esso dexadas aquellas cosas queria Ouidio introduzir a arethusa contentante lo que pertenescia al lugar onde era Proserpina. ca esto era comienço para reuelar a ceres de sus trabajos. ⁊ por esto no quiso arethusa del todo se partir d estas narraciones mas dixo que quando fuesse fallada Proserpina ⁊ estuuiesse ceres d mejor gesto mas alegre gelas contaria si oyr las quisiesse. ¶ Sepas señora que yo desde grecia para aqui venir passo por las fonduras dela tierra por vnas cueuas muy ascondidas. aqui quiso arethusa declarar onde estaua proserpina ⁊ porque auia de dezir enel inferno la viera deuio mostrar como passaua cerca del infierno ya dixera que de grecia venia ⁊ ya cecilia passar no podia venir saluo por de baxo delas fonduras dl mar como cecilia es ysla ⁊ a ella no puedan passar saluo por el mar ⁊ no solo por el mar mas por muy luengos mares. ca entre pisa de grecia que es en achaya para passar a ortigia ⁊ dēde a cecilia es la mayor pte dl mar d leuāte ⁊ por baxo d todo el ha d passar arethusa. empo eñl son grādes fonduras pues necessario es que en algūa parte se mezclasse el agua de arethusa con la del mar ⁊ entōce no podria salir a alguna tierra mas fincar se ya toda su agua enel mar ⁊ ende faria fin o sera su passada de baxo de muy grandes fonduras que sean cercanas al īfierno. ¶ E ala fin alço aqui mi cabeça veyendo las estrellas que acostumbrado no auia de baxo del mar passa arethusa ⁊ entonce no ayūta en algun lugar mas ala fin viene ⁊ paresce en cecilia. esto dize porque partiendo de grecia en otra tierra sale pmero en esta q̄ es la ysla ortigia ⁊ ende se encubre otra vez ⁊ passando de baxo delos grādes mares sale otra vez en cecilia ⁊ es esta la postrimera salida. ca despues no se encierra ēla tierra ni passa so el mar mas anda sobre tierras ⁊ ayūtasse con otras aguas ⁊ ansi faze su fin en cecilia. ¶ Dize que vee no las estrellas no acostumbradas por quāto en grecia ante que se encierre enla tierra anda encima de tierra ⁊ vee el cielo ⁊ las estrellas como las otras aguas despues encerrandose dexa de veer las ⁊ otra vez enla ysla ortigia vee las avn que poco. ala fin alça la cabeça en cecilia. ⁊ quādo alla llega han passado grāde trecho del mar ⁊ ansi ha mucho que cessara de veer las estrellas las q̄ les entonce torna veer. ¶ Passando yo por estos lugares vi a tu fija pserpina enlos infiernos a esto auia de acabar se la palabra ⁊ porque esto le creyessen dixo arethusa todo lo passado. cierto es que para passar por tā grandes fonduras passara cerca del infierno ⁊ podra veer los q̄ ende son. Esta ella avn triste ⁊ no perdido el pauor empero assentada como reyna ⁊ grande señora del mundo escuro muger muy hōrrada del rey del infierno. Esto dixo arethusa ca ansi conuenia. Proserpina estaua avn triste por quanto fuera leuada contra su voluntad ⁊ ansi estaua contra su voluntad no hauia avn perdido el temor. ca ella quando fue robada ouo muy grande espanto ⁊ aquel no hauia avn perdido como no ouiesse mucho tiempo alla estado dixo que estaua assentada como reyna por q̄nto Pluton la para que fuesse su muger ⁊ el era rey pues ella seria reyna llamase señora del mundo q̄ es el infierno de baxo dela tierra que alli es rey Pluton.

¶ Capitulo .lxxvi. Porque dixo arethusa a Ceres que le contaria su ystoria quādo estuuiesse alegre.

Alguno dira porque introduxo Ouidio a arethusa diziendo o diziente a ceres empero porque me moui a venir d tan lueñe tierra verna tiempo conueniente para lo dezir. ¶ Diremos que esto fue lo primero por quitar question respondiendo a secreto argumento. ca alguno esto podria dezir ⁊ porque no entiendan que arethusa lo dexaua por lo no entender tocolo ⁊ remitiolo a otro tiempo. ¶ Segundo por fazer la cosa mas creyble. ca ella dixiera q̄ d grecia venia esto era grāde dificultad ⁊ por esso no era creyble q̄ ella q̄siesse venir si en grecia nasciesse avn que podiesse mas que ella fingia que

venia z porque creyessen que era verdad q̃so dar la causa z ansi tocolo. ¶ Dira alguno pues esto queria tocar arethusa para que diria que lo diria otro tiempo ansi ella tocaua esto z lo dexaua de d̃zir porque no conuenia a este tiempo podia dezir q̃ esto podia d̃zir empo no lo juraua de d̃zir porque no cõuenia z no lo d̃xaria para otro tiempo contar. diremos q̃ fue lo primero por q̃nto dar q̃ria fe a sus dichos mostrando que venia de tierra de grecia z si dixiesse que esto ella podia dezir empero no lo curaua de dezir seria sospecha que no fuesse verdad ni ouiesse alguna causa pa ello mas ella lo fingiesse agora ofresciendo lo a d̃zir en cierto tiẽpo daua mas confiança de ser verdad segun do fue z principalmente por otro dezir la fabula de Arethusa de su trasmutacion la qual si aqui tocasse z no dixiesse que auia de dezir paresceria que la auia dexado z despues no ternia lugar de tornar a ella. agora como la tocasse z señalasse termino para la dezir quando viniesse aquel tiempo de dzir lo ya. ¶ Preguntara alguno porque dixo arethusa a ceres quando fueres aliuiada de tus trabajos z touieres gesto mas alegre te lo contare. ¶ Diremos que fue lo primero por lo que parescia cõuenir a ceres. ca agora no lo queria arethusa estas cosas contar porque estaua triste z mas auia menester remedio de sus trabajos que recõtamiento d̃ ystorias por el contrario quando ella estuuiesse alegre auiendo ya cobrado su fija auria delecte en oyr ystorias. ¶ Segundo fue z principalmente por lo que conuenia al poeta. el tocaua aqui esta fabula de arethusa z no la contaua. quiso señalar desde agora lugar onde la contasse z en esto se excusaua de trabajo de continuacion. Ouidio todas las fabulas que pone cõtinua vnas cõ otras enla mejor manera que puede z quando entre ellas no paresce auer causa de continuaciõ el la busca agora diziendo en que lugar auia de recontar lo de arethusa quitauase de trabajo de buscar nueua causa de continuacion como desde agora la tenga.

¶ Capitulo. lxxvij. Porque dixo arethusa q̃ veya a Proserpina estar enel infierno avn triste.

Alguno dira porque arethusa dixo q̃ ella veya a Proserpina estar enel ĩfierno avn triste z espãtada. ¶ Diremos que fue primeramente porque era ansi creyble: ca ella quãdo fue tomada fue tomada cõtra su voluntad ende estaua z ansi seria avn triste z por esto mismo estaua espantada. ca quando la tomaron ya a espantada segun dixo cianes a pluton z aquel espanto avn le permanescia. ¶ Segũdo fue por loor de Proserpina ca dixiera que esta ua alegre z sin espanto alguno era sospecha que a ella pluguiera que la leuassen z ansi no era grande la culpa de Pluton mas era culpa de Proserpina que amar podia a hombre estrãgero no conoscido. ¶ Tercero fue por concordar al desseo dela madre ella queria demandarla z traer la asi. empero si ꝓserpina estuuiera alegre enel infierno estuuiera por su voluntad z no quisiera salir z ansi la madre no touiera color dela demãdar. ¶ Quarto fue ansi por ceres como por el poeta ceres intẽdia de querellar se delante de jupiter de Pluton ansi como de robador. empero si Proserpina de su voluntad agora enel infierno estaua avn q̃ contra su voluntad fuera robada pudiera se dezir que ella quisiera z no fuera robada z ansi toda la intencion de ceres era quitada. ¶ Pues para que su querella ouiesse lugar auia se dezir que ella avn estaua triste z ansi parescia que fuera contra su voluntad leuada pues agora avn le ꝑmanescia la tristeza. ¶ Al poeta otrosi esto cõuenia. ca si el dixiera Proserpina enel infierno estar alegre no introduxiera bien a ceres querellarse del robo mas hauia de introduzir su demãda por otra manera. empero no auia algũa tã cõueniẽte como esta pa ser restituyda a ceres pues deuio dezir que estaua triste. ¶ Quinto fue por concordar con lo que abaxo auia de dezir. queria introduzir la trasmutacion de ascalafo en buho z esto fue porque dio testimonio contra Proserpina que auia comido enel ĩsierno z ella enojada diole por los rostros cõ vn poco de agua de flegeton z ansi lo torno buho. ¶ Empero si Proserpina fuera plaziente de ser leuada al infierno o si quier ya no estuuiera ende contra su voluntad no dessearia salir mas estar. z ansi ascalafo enle estoruar la salida no la enojaria z por cõsiguiẽte ella no lo tornaria en buho pues deuiose dezir que Proserpina estaua triste.

¶ Capitulo. lxxviij. Porque dixo Arethusa que veya a Proserpina estar espantada z que differẽcia ha entre estar triste z estar espantada z como comiençan estas passiones z como acabã z si estã juntas o qual acaba primero.

Alguno preguntara porque dixo arethusa que avn Proserpina estaua espantada. ¶ Diran que essa misma causa fue de dezir ser espãtada que de ser triste. Empero deuio se dezir espantada co-

mo suso prouamos. pues deuiose dezir ser triste
ca ambas cosas le viniero d vna cosa que era ser
robada. ¶ Diremos q esto no es razonable. ca
espanto y tristeza son dos passiones y tienen cau
sas apartadas y ansi puede vna ser sin otra o si
ambas juntamente començaren puede vna cessar
perseuerando otra la tristeza viene dela presencia
del mal que suya no podemos agora sea ser presen
te la cosa que no queriamos como ser absente la
cosa que ser presente queriamos. ca ambas cosas
se cuentan por mal lo que daña o la priuacion de
lo aprouechar auia. espanto se causa d sobreuenir
algun grande mal. ¶ E por esso ha differencias
entre espanto y tristeza. La vna es que tristeza se
sigue de qualquier mal o grande o pequeño espa
tose sigue de solo mal grade los pequeños males
enojan mas no espantan. La otra differencia es
que la tristeza nunca es saluo presente el mal ago
ra sea el mal que daña agora el mal que es priua
cion del bien que aprouecha quitada esta presen
cia del mal cessa luego la tristura. ¶ El espantose
causa dela presencia del mal grande sobreueniete
empero por su grandeza faze tanta alteracion enl
subiecto que avn apartada la cosa finca el espanto
y poco a poco torna el hombre a si mismo megua
dose el temor. y ansi para causarse el espanto es
menester la presencia del grande mal mas para co
tinuarse el espanto no es necessario que se cotinue
la presencia del mal. ¶ Agora cerca de Proserpi
na fueron causados espanto y tristura quado fue
robada espanto por ver delante si tan grande mal
como era hombre estrangero que la arrebataua
tristeza se causo por icurrir en este mal q era estar
fuera de su poder y ser apartada dela compañia d
las cosas que ella amaua. Lo segundo siempre p
seueraua pues no tornaua ala compañia delas co
sas que amaua y estaua siempre fuera de su poder
y ansi siempre duraria la tristeza. ¶ Lo primero
no duraua siempre porque esto mal era grande en
la primera vista fasta veer que es lo que de aqui se
siguia. despues que Proserpina puesta en poder
de Pluton y no le fiziesse mal alguno saluo tener
la cessaua la causa del espanto avn que no era ne
cessario q se quitasse luego el espanto. ¶ Por lo
qual diremos que en quanto tiempo estuuiera p
serpina en poder d pluto auia de estar triste pues
siempre estaua fuera de su poder empero no auia
siempre de estar espantada porque no duraua sie
pre la materia de espato y ansi no es verdad q por
que estaua proserpina triste estaua otrosi esptada

¶ Mas diremos q podria estar espantada por
que poco auia que fuera robada y ansi aquel te
mor que auia tomado quado la arrebataron no
auia avn perdido avn que la causa del espanto ya
auia cessado.

¶ Capitulo. lxxix. Como Proserpina tanto tie
po podia estar espantada. y porque dixo arethu
sa que Proserpina estaua assentada como reyna
enel infierno.

Mira que no podia tato durar el espan
to por qnto mucho auia que Proser
pina fuera robada ca despues de ella
robada auia ceres su madre adado to
do el mundo a buscarla y ya tornaua la segudavez
¶ Podemos dezir q no auia grade tpo por qua
to ceres era deesa y en poco tiepo podia andar to
do el mudo. y asi en este poco tiepo podria durar
el espato en pserpina. ¶ En otra manera pode
mos dezir que pserpina era niña y enlos de poca
edad como sean de poco essuerço raygasse mas el
temor y espato y dura mas en ellos que en otros
y ansi fasta agora podia durar alguna manera de
espato. ¶ Tercero podemos dezir que fue el espa
to muy grade y causaria grade inpresion duraria
luengo tpo y avn que no quedasse el espato quan
to al coraçon fincarian enel gesto algunas seña
les de espanto y los tales luengo tiempo dura en
tornar en si lo qual en muchos hombres fallamos
y esto es lo mas razonable. ca el tiempo assaz ha
uia de ser para passar todas las cosas que perte
nescen al buscamiento de Proserpina. ¶ Avn p
guntara alguno porque dixo arethusa que estaua
Proserpina assentada como reyna del mudo es
curo y muy honrrada muger del rey del infierno.
¶ Diremos que fue lo primero por quato conue
nia ansi ala razon pluton robara a Proserpina
amadola para que fuesse su muger y el era rey del
infierno pues ella estaria como reyna y señora d
ifierno assentada en alta silla. ¶ Segudo fue por
aliuiar algo dla tristura de ceres auia ella rescebi
do injuria en q le leuara su fija. epo agora sabiedo
q ella estaua como reyna d ta grade reyno como
era el infierno aliuiarse ya algo de su tristura.
¶ Tercero se dize para quitar algo dla sospecha
mala que ternia ceres todos los que mal tienen
y no saben la verdad sospechan lo peor. Ceres
sabiendo ya que su fija estaua robada enel infier
no podria sospechar que alla desonradamete vsa
uan de ella lo qual le doblarian el enojo esto qui
to arethusa en qnto dixo q Proserpina estaua enl

infierno ansi como grande señora. ¶ Quarto & principal si digo para dar occasion delo que adelãte se sigue. ca esto sabido que su fija estaua robada enel infierno auia de yr aquexarse a jupiter empero ella no saberia en que manera formar la q̃rella si no supiesse de q̃ se querellar & esto no saberia saluo sabiendo como estaua su fija enel infierno. pues arethusa esto deuio dezir. Esto paresce por quanto ceres querellandose propuso como le tenia tomada su fija pluton para ser su muger & esta fue la causa principal.

¶ Capitulo .lxxx. Delas palabras que ceres fablo a jupiter quexandose d̃ pluton que a su fija robara.

Ceres quando esto oyo tornose como piedra & a vn espacio grãde estouo como fuera de sentido. esto era creyble porque agora conoscia su mal el qual ante no conoscia & ansi tomarle ya vn espanto q̃ fuera de si misma saliesse. ¶ Passado esto dolor començo vna fiera rauia era ansi razonable. ca p̃mero oydo su mal subito le tomaria vn espanto q̃ fuera de si la sacasse. esto algũ tãto duraria d̃spues tornada assi misma començaria fiero planto por su fija. ¶ Subio cõ su carro al cielo & esparcidos sus cabellos estaua muy triste delante jupiter ceres sentiendo que de otra parte remedio auer no podia recorrio a jupiter & porq̃ el estaua ẽnl cielo subio ella alla en su carro & en señal de dolor grãde derramaua sus cabellos porq̃ jupiter si quier por conpassion oyesse sus quexas. ¶ Diziendo Jupiter yo te vine a suplicar por mi sangre & por la tuya. esto dezia por Proserpina. la qual ella affirmaua ser fija de ambos. ansi lo confiessa luego jupiter. ¶ Si no han acatamiento ala madre acate si quier el padre a su fija. palabras son para mucho mouer mostrando su grande trabajo como que dixiesse razõ ha por que a mi acatassen empero si a mi no acatas: acata siquier a tu fija la qual sufrio tanta injuria. ¶ Ruego te que ella no valga menos porque yo la pari porque no dixiessen jupiter auia de acatar dize ceres que no valga menos por ser su fija como por el contrario por esto ouiesse de valer mas. ¶ Mucho ha que a mi fija buscaua agora la falle: si fallar esto llamas digolo yo mas ciertamẽte perder o si fallar llamas saber onde es la cosa. dixiera ceres la cosa en general mostrando su intencion agora faze su narracion & dize que mucho ha que su fija buscaua. verdad es pues vna vez lo comẽçaua buscar. dixo que la auia fallado. empero porque el fallar cumple el desseo del buscante & no era avn complido el de ceres mas tenia a proponer querellas vso de color retborico de correcion diziendo si se deue llamar fallar & porque ella esta sentencia no afirma mas la contraria dize digolo yo mas ciertamente perder. ¶ La razon de esto es quando alguno pdio alguna cosa en tanto que no sabe donde es piensa que la fallara en alguu lugar donde la aya & ansi avn q̃ no sabe d̃ ella tiene alguna esperança & no la tiene del todo por perdida quando comiença a saber donde esta en tal lugar lo puede fallar q̃ conosca no la poder auer & entonce sabe que la tiene del todo perdida & pierde la esperança de ella. Ansi era agora quanto a ceres ante que ella supiesse donde estaua Proserpina pensaua que la fallaria en algun lugar donde luego la ouiesse. agora quãdo supo que estaua en poder de Pluton touo la por mas pdida porque ella no la podia por fuerça sacar d̃ poder de Pluton. ¶ Que la aya robado sofrir lo hemos en tãto que la torne. pedia ceres en su peticion dos cosas podia ella demãdar primero que le tornassen su fija que tomadole auian. Segundo que diessen a Pluton pena de robador dize ceres que lo segundo perdonara en tãto que fagã lo primero. ¶ Ca no es tu fija digna de tener por marido al que la robo si ya no es mi fija. prueua q̃ deue ser restituyda porque ella esta desonestamente estando por muger de aquel que la robo. ca fija de jupiter con grande honrra hauia d̃ casar & ser leuada por fuerça & despues por fuerça detenida desonrra es & ansi no es digno cõ tal marido este la fija de jupiter.

¶ Capitulo .lxxxj. Delo que respondio Jupiter alas quexas de ceres por proserpina.

Respondio Jupiter o deesa comun es a ti & a mi la fija & el cuydado d̃ ella jupiter por bien responder toca todos los puntos de que ceres toco en que yua alguna fuerça de su peticion & primeramente ceres queriendo mucho mouer a jupiter encargãdole este fecho dixole o jupiter yo te vine suplicar por tu sangre & por la mia & porque no parescie sse que Jupiter esto negaua o desimulaua & por causa de esso no curaua de fazer lo que rogaua ceres confesso lo luego abiertamente diziendo o deesa la fija es comũ a mi & a ti & el cuydado d̃ ella. ẽpero si alas cosas q̃remos poner v̄daderos nõbres no fue esto injuria mas v̄dadero amor. en este sotilmẽte respõde jupiter a toda la peticiõ de ceres

z la dessaze. en dos cosas consiste la proposicion de ceres. La vna que Pluton fizo grande injuria a jupiter z a ceres robādo les su fija. La otra es que Proserpina estaua desonesta z menguadamente fincando en poder de Pluton jupiter muestra no ser algo de esto. ¶ E cerca delo pmero muestra que en robar no fizo Pluton injuria a jupiter ni a ceres. z da la razon. ca esto no fue injuria mas verdadero amor. La injuria con proposito z desseo de malfazer al injuriado se comete. Pluton no touo intencion de enojar mas tanto fue el amor que ouo a Proserpina q̄ no se pudo sofrir que viendola no la tomasse. ¶ Ni de tal yerno aurenos solo que a ti plega. Aqui prueua lo segundo que no era mengua o desonestidad q̄dar Proserpina por muger de Pluton. ca esto seria si el no fuesse digno đ a ella tener por muger ca entonce aurian verguença delo nombrar por yerno mas era tal del qual no aurian verguença nombrarlo por yerno pues no era desonestidad que en su poder quedasse Proserpina ¶ Añadio Jupiter solo que a ti plega porque para ser el casamiento bueno no parescia otra cosa fallescer. pues parescia razonable que ceres ablandasse su voluntad z consentiesse que fincasse Proserpina con Pluton. z avn que todas las otras cosas faltassen quanto es ser hermano đ jupiter aqui prueua jupiter lo que digo que no aurian verguença de tener tal yerno trayendo las excelencias q̄ tenia Pluton. Una era que era hermano de jupiter z dize que esto era tanto que avn que otra cosa ende no ouiesse esto solo abastaua para se tener por contentos delo auer por yerno. ca era grandeza de linage. quāto mas que no falta algo. esto es mas abastante probacion. ca avn aquella excelencia grande que era ser hermano de jupiter tenia todas las otras excelencias que se requieren o desseean en aquel que por yerno queremos. Ca el no es menor que yo saluo quāto ala suerte aqui prueua las excelencias de Pluton jupiter ca la mayor cosa đl mundo si Pluton era tan bueno o tan excelente como el no le faltaua cosa de excelencia que fuesse tan bueno como jupiter el mismo jupiter lo confiessa diziendo que no auia otra differencia entre ellos saluo quanto ala suerte. z puedese intender en dos maneras. Una es que eran yguales en bondad de linage z natural en virtudes. enla suerte es ventura sola z fuera de nos erā desyguales. ca por suertes partieron la herēcia z ansi se significa que por ellos entresi en todas las cosas ser yguales si no podierō en otra manera partir la herēcia saluo por suerte. ¶ En otra manera se puede intender que era differencia en sola suerte que es en aquello q̄ por suerte le vino. ca el mūdo todo entresi partieron tres hermanos a jupiter por suerte cayo el cielo. a neptuno por suerte el mar a Pluton por suerte el infierno. el cielo es mejor suerte que las otras. z ansi era jupiter mas honrrado que los otros dos hermanos suyos: empo no era el mejor ni mas digno que ellos sacado que le cayo mejor suerte. empo la suerte no da ala persona bondad ensi misma. pues poco era enlo que jupiter era mas excelente que Pluton. ¶ Empero si tanto desseo tienes de sacar de alli a tu fija verna Proserpina al cielo. mostrado hauia Jupiter que no faltaua algō para ser este casamiento bueno saluo la voluntad de ceres. z ansi parescia que ella duia querer. mas porque el querer no es por fuerça dio escogimiento Jupiter a ceres diziendo si tanta voluntad has de sacar a tu fija del infierno salira dēde z ansi complir se ha tu desseo. ¶ En tanto que no aya comido alli cosa alguna si ouiesse comido algo enel infierno no podia dende salir no ouiesse comido saliria. ca las đ esas fadales āsi lo establescierō son estas las tres deesas. cloto. lachesis. entropos. que los gentiles llamarō fades o fadalos deesas z lo que estas establescieron mudar no se podia. ¶ Ouidio no puso aqui otra cosa mas otros añadieron que jupiter viendo ansi congoxasse a ceres su hermana consejo que comiesse amapolas esto paresce que se fazia porque dormiesse. ca estaua mucho destentada comio las ceres segun jupiter dixo z dormio luego. ¶ Desperto ceres z de jupiter ouo respuesta que Proserpina del infierno salir podia si no ouiesse ende cosa comido z esto era porque las fadas ansi lo establescieran.

¶ Capitulo. lxxxij. Porq̄ dixo Ouidio q̄ ceres se torno como piedra z porque fazia tan grande duelo.

Dira alguno porque ouidio dixo que ceres oydo su fija estar enl infierno se torno como piedra perdido el sentido vna grande pieça. ¶ Respuesta. esto fizo cō razō los males mueuē dolor z por q̄nto ceres agora conoscio su mal touo razō de se cōgoxar. empero estas coytas no son q̄ndo q̄er q̄ el mal es mas q̄ndo el mal es nueuo por q̄nto las cosas đ nueuo viniēres mueuē fuerte las cosas viejas o acostūbradas ēdurescē el sētido z por esso q̄n

do alguno nuevamente conosce su mal fazer de lo grande sentido y adelãte sufre como mejor pue de. ¶ Esto guardo Ouidio en ceres y por esso la puso en toda esta narracion fazer sentimiento de dolor en dos lugares por quanto dos vezes levino conoscimiento de nuevos males. ¶ El primero fue quando viendo la cinta de Proserpina en el lago de cianes conoscio q̃ era robada. ca ser robada era vn mal de nuevo a ella conoscido pues movtose aduelo fazer messando sus cabellos. El segundo fue despues quando arethusa declaro a ceres que su fija estaua eñl infierno aqui conoscio nuevo mal mayor que el passado. ca enlo pmero conoscia su fija ser robada. empero ella pudiera estar en poder de alguno del qual luego la cobrara agora fallado que estaua en poder de Pluton era nuevo mal y estaua peor que primero y ansi d'uio fazer nuevo llanto. ¶ Dira alguno que duio ceres fazer nuevo duelo mas no paresce porque deuio tan grãde lo fazer que se tornasse como piedra. ¶ Respuesta. fue convenientemente puesto esto. Lo primero porque no dixiesse siẽpre el poeta vna misma cosa mas fiziessen algũa differencia suso pusiera q̃ se messara y diera vozes aqui pone que estouo como piedra despues fizo su llanto.

¶ Segundo y principal fue porque la condicion del mal esto reqria ceres primero por menor mal fiziera llanto. pues agora veniendole mayor mal auia de fazer mayor sentimiento. esto era que tornasse como piedra ¶ Cierto es que de agora era mayor mal por que primero supo que era robada y podia estar en poder de tal persona dela qual luego la cobrasse agora quando fallo q̃ estaua en poder de Pluton intendio que nũca la podria cobrar. ca estaua en ageno reyno donde los dioses del cielo nunca yuan y ansi nunca dende la cobrarian si no fuesse por poder de jupiter y esto paresce por las palabras que dixo ceres a jupiter q̃ auia fallado a su fija empo q̃ agora la tenia mas por cierto perdida que primero.

¶ Capitulo. lxxxiij. Porque dize Ouidio q̃ despues que estaua ceres como piedra començo a fazer grande duelo y como se hã estas prisiones entresi y qual echa ala otra.

Bjran porque dixo Ouidio que pmero estuuo como piedra despues començo a fazer vna fiera rauia. ¶ Respuesta como suso diximos era mayor mal el de agora de ceres que el primero y como primero solo llanteasse agora auia de fazer aqllo y mas testo era que tornasse como piedra. este era espãto. es el espanto del mal muy grande subito sobreveniente. ¶ Ansi agora era a ceres. ca no le podiã dezir mayor mal d' su fija que estar ella robada en poder de Pluton enel infierno donde ella sacar no la podia y por esto oydas estas palabras tanto le tomo el espanto que salio de si perdiendo el sentido y no pudo fablar ni fazer cosa ansi como fuesse muerta y esto era tornarse como piedra.

¶ E dado que ouiesse ceres de auer espanto y de llantear era primero que ouiesse espanto despues llanteasse. la razon es porque la natural orden de las passiones ansi lo requiere. el grande mal quãdo sobreviene saca de sentido subitamente y este es el espanto. esto no dura luengo tiempo. ca no es saluo en presencia subita del grande mal entonce otrosi auia de ser tristeza por quanto tristeza es passion en nos causada dela presencia del mal empero por el espanto saco al hombre d' sentido por entonce no se siente passiõ alguna ni aflige fincar fuera de sentido no es luengo tiempo por quanto se faze solo de vna fuerte inpresion que subitamẽte altera rezio cessado esto tornado el hombre a su sentido comiença a sentir sus males y entonce ha lugar la tristeza o llanto y querellas. Pues si en alguno se ha de poner llanto y espanto necessario es que pmero se ponga el espanto ansi fue en ceres ca primerro estuuo como piedra sin sentido despues fizo fieras queras. ¶ Segundo fue porque no podia en otra manera concluyr el poeta su intencion el queria poner las queras de Ceres delante jupiter. y la fin del estado de Proserpina. esto no podia ser. si primero pusiera llanto despues espanto. ca entonce no auia alguna causa que acabasse al espanto. pues para concluyr en las queras deuio poner primero el espanto. y ansi dize Ouidio que el graue dolor saco al grande desatentamiento. ca tanto era el dolor que se hauia de sentir empero sentir no se podia en tanto que duraua el desatentamiento del espanto pues el grande dolor fizo acabar el espanto. ¶ Tornada ceres ansi començo a fazer brauo sentimiento por tan grande mal y subio a jupiter en su carro y delante del estuuo desgranada y con gesto triste sentia ceres grande dolor de ser su fija perdida q̃ ria la cobrar no la podia en otra manera cobrar saluo por mano d' jupit. ca ella y otros dioses celestiales dioses no osariã al ifierno yr y puesto q̃ fuesse no podriã por fuerça dẽde sacar a pserpina ca no era d' mayor poder q̃ plutõ dios y rey d'l ifierno. so

de jupiter q̃ era rey ꝺ todos los dioses podia esto fazer. ¶ E por esto ceres quiso delãte jupiter sus quexas pponer. ⁊ por quãto jupiter estaua ẽnl cielo onde es su morada ouo ceres ꝺ subir alla, ca ceres avn q̃ delos dioses ⁊ deesas celestiales sea estaua agora enla tierra cerca dela fuente arethusa en cecilia ⁊ ansi al cielo quiso sobir. ¶ Para esto pone que sobio en su carro a esta deesa cõuiene carro mayormente q̃ era reyna. enel subio agora. ẽnl cielo primero quãdo andaua por la tierra toda buscãdo a su fija no la puso ouidio en carro mas agora para sobir al cielo dio le carro ¶ El carro de ceres es de dos dragones a el vñidos que lo lieuan ⁊ va volãdo por el ayre esto paresce por ouidio li. v. metha. q̃ndo se partio ceres ꝺ arethusa en su carro de dragones volo fasta la cibdad de athenas ⁊ ꝺspues ella dio este carro a trutholonio pa q̃ lo leuasse por el ayre a todas las tierras bolãdo segun ende ouidio dize. este carro para agora conuenia ca en este podia ceres sobir al cielo.

¶ Capitulo. lxxxiiij. Porque ceres estouo delãte jupiter desgrenada ⁊ si son bien ordenadas sus palabras de sus quexas.

Dira algũo. Porque estouo ceres delante jupiter desgrenada ⁊ cõ gesto triste. ¶ Respuesta: queria ceres procurar que su fija le fuesse restituyda por jupiter ⁊ para esto queria fazer todo lo que conuenia. auia de mouer a jupiter a esto fazer mostrandole la grandeza ꝺ su dolor ⁊ ꝺ su injuria ¶ Esto en dos cosas auia ꝺ parescer en palabra ⁊ en gesto ambas cosas faze ceres. ca abaxo propone palabras q̃ fuessen significãtes grande dolor si enel gesto no paresciesse entender se ya ser fingido deuio mostrar grande sentimiento enel gesto esto fue en quanto mostro el gesto de grande tristeza ⁊ estuuo desgranada lo qual era cosa muy fea ⁊ desonesta para deesa empero tanto era el su dolor q̃ no le abastaua otra significacion. ¶ Preguntarã si cõuienienmente esta ordenada la quexa que propuso ceres delante de jupiter para recobrar su fija.

¶ Diremos que si. por quanto fizo aqui ceres todo aquello que abastaua no solo para auer su desseo mas para lo auer aprissa ella mouio el coraçõ del juez mostrãdo la causa a el pertenescer ⁊ mas lo fizo ayudador ⁊ parte que juez. mostro su grande dolor justifico su peticion con razonables causas. esto todo cõplidamente faze. ¶ E es de entẽder que la peticion ⁊ quexa ꝺ ceres no va fundada en manera judicial mas en manera ꝺ oradores en los judiciales actos no se ha de consentir proponer lo que es impertinente a justificacion dela causa segun Aristotiles toca libro primo rethoricorũ ⁊ por esso no resciben ende las cosas que son para traer el juez trayendole a nuestro amor ⁊ malquerencia delos aduersarios segun tulio ⁊ todos los oradores dan doctrina. mas solo se resciben ende las cosas que justificar pueden la peticion o causa del actor o reo. ceres aqui procede a manera ꝺ oradores. ca todo el mayor fundamento suyo de concluyr es traer el juez a si ⁊ prouocandole a malquerencia contra Pluton mostrando la causa ser ꝺ jupiter mas que de ella. ¶ Dixo ceres o Jupiter o te vẽgo a suplicar por tu sangre o por la mia comẽçaua en atraer al juez ⁊ no podia ser mayor atraymiento que mostrar ser la causa del juez mas q̃ del demandante. esto faze en quanto dixo que demãdaua por la sangre de Jupiter. da entender que pserpina era fija ꝺ jupiter ⁊ de ceres ansi lo dize ouidio siempre avn que abaxo de esto diremos la verdad. ¶ En esto parescia que mas era la causa de Jupiter que de ceres. ca avn que la madre ⁊ el padre amen la fija empero defender la honrra ꝺla fija ⁊ vengar sus injurias mas pertenesce al padre q̃ ala madre. ⁊ avn esto añadia ceres diziendo yo te vine a suplicar esto es aguijon que a Jupiter despertaria como que ceres dixiesse a ti o jupiter esto mas que a mi pertenescia ⁊ ansi tu sobre ello deuias mas que yo velar ⁊ quãdo mas abastaua te lo notificar ⁊ que tu adelante touiesses todo el cuydado empero agora a tan desauenturada soy fecha que por aquello q̃ es tuyo vengo yo a ti a suplicar omillando me tãto. ¶ Dixo ceres si no has acatamiẽto ala madre acate si q̃er el padre ala fija. palabras son todas maestradas en que juntamẽto muestra ceres la causa pernetescer a jupit̃ ⁊ declarar su duelo ⁊ abatimiẽto. dizese si no hã acatamiẽto ala madre como que dixiesse grande acatamiento le deuian fazer ⁊ avn que al no fuesse saluo la madre por ella se deuia fazer qualquier cosa. ¶ Esto era por dos cosas. lo primero porque ceres que era la madre de proserpina era hermana de Jupiter de padre ⁊ de madre ⁊ ansi en tanto grado de parẽtesco seyendo auia mucho de acatar por ella. ¶ Segundo era por el grande amor ⁊ cargo que Jupiter tenia de ceres allende del parentesco. ca seyendo ceres su hermana el la amo tãto que cõ ella ouo carnal ayuntamiento ⁊ engendro a proserpina. pues por este tanto amor ⁊ cargo deuia Jupiter mucho acatar por ceres ⁊ ella en diziendo si no han acata

miento ala madre daua a entender calladamēte q̄ lo deuian auer. z mostraua su abatimiento d̄ serve nida a tal estado que este acatamiento de ella no fiziessen. ¶ Dixo aya acatamiento el padre ala fija ca esto era natural que el padre ame a sus fijos z procure por su hōrra z vengue su desonrra o gela aparte.

¶ Capitulo.lxxxv. Delas otras palabras que dixo ceres si son conuenientes. z porque no acuso a pluton como a robador mas solo demādo restitucion dela fija.

Ceres dixo mas o Jupiter ruego te q̄ pserpina no vala menos por la auer yo parido palabra es muy sentida como las suso puestas puede se traer en vna manera que sea respuesta a vn argumēto que podria alguno fazer diziendo que era fijo de Jupiter auia el de curar de su honrra empo por la auer auido de ceres no curaria de ella por esso dixe ceres que le ruego no valer menos pserpina por la auer ella parido. ¶ Segundo se puede entender que esto traya ceres para mostrar que por causa d̄ ella auia de valer mas pserpina. ca avn q̄ no fuesse ceres su madre mas solo por ella rogasse por causa suya auia de rescebir mucha honrra como ella fuesse hermana de Jupiter z tanto del amada quanto mas agora auia d̄ rescebir hōrra seyēdo ella su madre. ¶ Dixo ceres que auia luengamēte buscado a pserpina z auia la agora fallado si llamar podemos fallar saber donde esta la cosa. esto dixo ceres para significar el grande trabajo que auia auido en buscar a su fija z esto mouer deuia a Jupiter a mas ayna fazer cobrar a ceres su fija pues tanto por ella auia trabajado. ¶ Dixo que la auia fallado z que este fallar era mas cierto perder ambas cosas fueron complideras a ceres de dezir. lo primero porque si no ouiesse fallado a su fija no saberia si se querellar o de quien. empero ella se queria querellar de Pluton a Jupiter. pues auia de d̄zir que a su fija fallara z nombrara q̄en la tenia ¶ Lo segundo deuio dezir porque diziendo que auia fallado su fija entendiase que la tenia si mas no añadiesse z porq̄ no la tenia mas estaua mas desesperada dela auer que primero estando en poder de quien estaua dixo que la auia fallado si se llama fallar saber donde la cosa esta a esto ella no llamaua fallar como formas perdida touiesse agora a proserpina que primero. ¶ Esto fue conueniente a ceres dezir. ca deziendo que fallara a proserpina sabiendo en cuyo poder era podia dezir Jupiter que porque no la tomaua a esta calladamēte respō de ceres diziendo que agora estaua ella mas perdida que primero como estouiesse en manos de tan poderoso de cuya mano ella mas perdida era que primo como estouiesse en manos de tan poderoso de cuya ella no la podia sacar z por esso a el recurria. dirā porque dixo ceres que lo aya robado sufrir la hemos en tanto que la torne. ¶ Respuesta. ceres touo aq̄ la manera d̄los muy enojados z que a otros muy mal quierē que avn que d̄ ellos fablen nunca por sus nombres los nombran. ca les seria pena los nombres d̄ ellos por sus bocas dezir ansi agora ceres querellaua se de pluton empero esto nūca nombro mas por otros nombres lo daua entender que Jupiter supiesse de quien fablaua z diremos que lo dixo lo primero por mas breue z sin trabajo recobrar lo que desseaua Pluton en dos cosas pecara. la vna era que tenia por fuerça a pserpina. la otra era que la auia robada. z ceres tenia dos demandas contra el. la vna que le tornassen su fija. la otra que le diessē pena por robador si ambas cosas demandara era mas duro d̄ se otorgar vna cosa sola podia se mas ayna auer ¶ Segūdo porque parescieste ella mas justificar su peticion que podiendo ella acusar a pena a pluton no curaua mas suffrialo. mas solo demādaua aquella que la necessidad le mouia a demandar.

¶ Tercero porque puesto que jupiter seyēdo juez justo en ambos cosas quisiesse oyr su peticion tardaria mas para se examinar ambas cosas. onde por no tardar tanto quiso le quitar dela vna demāda que era mas graue acusando a Plutō a pena Quarto era porque ceres podia creer q̄ avn que ella en esto insistiesse no le faria Jupiter justicia. ca Pluton era hermano de Jupiter z no le queria el dar pena. z ansi por no trabajar en vano no quiso prosiguir aquella demanda mas partiose luego d̄ ella. ¶ Quinto era porque avn que pluton ouiesse injuriado a ceres que no estaua bien a ella demādar pena contra el. ca era ella hermana de pluton por quanto Jupiter plutō z ceres erā hermanos fijos de Saturno z opis. z entre los hermanos avn que ayan enojos no consiente el grande debdo de ellos que vno a otro acuse a pena criminal. por estas cosas ceres quitose de esta demanda solo pediendo que le tornassen su fija preguntarā porque dixo Jupiter no es tu fija digna de tener por marido al que la robo ¶ Diremos que es respuesta a vna razon que dezir podrian. pues ceres no queria prosiguir su injuria por el robo de proser-

pina mas solo recobrar la no duia curar dla auer ca ella la auia de casar ⁊ Pluton tomo la por muger pues mas valia assi la dexar pues estaua bien casada. dize ceres q̃ no era honesto assi la dexar pues estaua bien casada dize ceres q̃ no era honesto assi la dexar ca era desonrra d' proserpina como ella fuesse fija d' jupiter tener la por muger el que robo. conuenia ala fija de Jupiter grande honrra por ser Jupiter el mayor delos dioses pues no deuia ser tan abaxada que el que la robo la touiesse por muger. ca parescia tener la por fuerça avn q̃ esto en otros se podia suffrir que eran de menor estado mas en jupiter no.

¶ Cap. lxxvi. Porque jupiter respondiendo a ceres dixo proserpina es mi fija ⁊ tuya.

DIze que Jupiter respondio a Ceres o deesa proserpina es fija mia ⁊ tuya ⁊ el cuydado de ella es comun a mi ⁊ a ti. ¶ Diremos q̃ fue lo primero por quanto Jupiter quiso responder apuntadamente a manera de sabio. ceres empero en su proposicion lo primero ⁊ en que mas se funda puso que este negocio mas tocaua a Jupiter que a ella. pues Jupiter respondiendo començo de aqui ⁊ confesso la verdad que proserpina era fija de ambos ⁊ ellos el cuydado de ella era comun a ambos. ¶ Segundo fue por se escusar de vna acusacion que calladamente le fazia ceres mostrando que como que el pertenesciesse mayor cuydado de proserpina que a ella callaua o dissimulaua no curando de esto el dize que no es ansi. mas que ansi como era proserpina su fija ansi tenia cuydado de ella ¶ Tercero ⁊ principal fue por quitar d' si la sospecha ⁊ justificar lo q̃ auia de fazer Jupiter entendia de determinar en este negocio que proserpina fincasse enel infierno con Pluton. esto era del todo contra la entencion de ceres quando ella viesse tal determinacion quexar se ya de Jupiter diziendo q̃ esto el fiziera no le acatando la mengua ⁊ sin razon que suffria ella ⁊ su fija proserpina. ¶ Esta sospecha ⁊ acusacion quita de si Jupiter diziendo o deesa Proserpina es mi fija ⁊ tuya: ⁊ el cuydado de ella es comun a mi ⁊ a ti como que dixiesse: no es el cuydado tuyo solo mas es mio ⁊ tuyo: ⁊ avn mas mio que tuyo pues creo que qualquier cosa que fiziera que la fare guardandola honrra de proserpina que es mia ⁊ la honrra tuya que en esta parte es mia. ¶ Quarto se podia dezir por quitar otra sospecha. era pluton el que robara a proserpina hermano de Jupiter ⁊ ansi el amando le queria contra el cosa mandar ⁊ ansi paresceria que todo lo que mandasse seria en fauor de Pluton avn que la cosa ansi fuesse conueniente. esta sospecha quita Jupiter en quanto dize proserpina es mi fija ⁊ tuya dando entender que pues es su fija mas queria el bien ⁊ honrra de ella que de su hermano Pluton. ¶ Preguntaran porque dixo Jupiter si quisieremos poner verdaderos alas cosas no fue esto injuria mas amor verdadero. ¶ Respuesta. jupiter auia quitado ya de si la sospecha quanto alo que determinasse diziendo que proserpina era su fija agora quiere mostrar como la querella de ceres no ha lugar ⁊ que proserpina deuiera fincar con Pluton enel infierno: ⁊ por quanto ceres mostraua tener dos demandas avn que no las prosiguia ambas. la vna era dela injuria que le fizieran en leuar la fija. la otra era que pedia restitucion de ella quiere mostrar Jupiter q̃ no ha lugar alguno de estas. ¶ La primera se funda sobre injuria ⁊ a esta dize Jupiter que no fue alguna injuria mas fue verdadero amor la injuria no se comete sin voluntad de dañar Pluton no touo voluntad d' fazer mal o desonrra a proserpina ni a sus parientes. mas tanto amo a Proserpina que no se pudo suffrir dela no tomar. empero no la tomo para algun oficio baxo o desonesto mas para ser muger suya ⁊ reyna. ¶ E por quanto ceres siempre esto reputaua ser injuria pues contra su voluntad fuera fecho dize Jupiter que si aqui se acatare la verdad no fue injuria como fuesse amor ⁊ assi queriendo poner verdaderos nombres alas cosas esto que no fue injuria no se deue llamar injuria. mas los que por sola affeccion o opinion ponen los nombres podian poner nombres como les plazera llamando injuria alo q̃ no es injuria.

¶ Capitulo. lxxvij. Porque dixo Jupiter a ceres no auremos verguença de tal yerno en quantas cosas se deuen considerar enel hombre para lo tomar por marido ⁊ quantas enla muger para la tomar por esposa.

DIran porque dixo que jupiter no auremos verguença de tal yerno solo que a ti o deesa plega ¶ Respuesta prueua aqui Jupiter lo segundo que era contra la segunda parte dela peticion de ceres dixo ceres que le restituyessen su fija. ca verguença era la fija de jupiter estar en poder d' marido que la ouiesse robado. dize Jupiter que no es verguença alguna. ca el que la tiene es tal que no se ternan por

desonrrados tener lo por yerno. ya esto trae muchas pruevas Jupiter. ¶ La vna es avn q̃ todas las otras cosas fallesciessen quanto es ser hermano de Jupiter. loalo ꝺ grandeza de linage lo qual pertenesce ala llamada nobleza esta p̃cian los hõbres mucho ⁊ los que sus fijas casan suelẽ dar las a personas de alto linage si pueden ⁊ avn q̃ otros defectos algunos aya en ellos sufren se con estã ex celencia de linage. ¶ Ansi era agora cerca de Pluton no ha mayor linage que el de Jupiter como el fuesse el mayor ꝺlos dioses pues su hermano pluton era del mas alto ꝺ todos los linages. esto era tanto que avn que otras cosas no ouiesse enel para esto solo abastaua para que le diessẽ por muger a qualquier delas mas altas deesas que fuessen.

¶ La otra razon era o prueua no falta algo a pluton ca el no es menor que yo saluo enla suerte allẽde del linage enlos varones otras cosas se requieren para auer complimiẽto ꝺ excelencias ⁊ ꝺ estas dize Jupiter que no falta alguna en Pluton. esto prueua porque todas las excelencias q̃ auia en jupiter auia en Plutõ ⁊ no auia en ellos algũa differẽcia saluo enla suerte. ¶ Es en esto ꝺ considerar q̃ segun dize ysidoro. libro nono ethimologiarũ capitulo vltimo. cinco cosas son de considerar enel varon para lo tomar por marido. virtud. linage. buen seso. fermosura. riq̃za. ⁊ la que de estas mas trae a amar es buen seso. estas quatro cosas p̃meras pone Virgilio libro quarto delas Eneydas por las quales dido amo a eneas. ¶ E dize ende ysidoro que para buscar la muger han de considerar quatro cosas ⁊ estas mueuen al hõbre a amar la muger. fermosura. linage. riqueza. buenas costumbres empero mejores buscar las virtudes en la muger que la fermosura. ¶ Estas cosas todas que cerca del varon son de considerar dizo jupiter que era complidamente en Pluton ansi cõmo enel ⁊ que el no le leuaua excelencia sacãdo enla suerte ptenesce la suerte alas riquezas o poder lo qual todo es envna linage de cosas por quanto del grande abastança de riquezas viene el poder en linage. vtudes. saber. ⁊ fermosura. no fazia differencia alguna Jupiter entre si ⁊ su hermano pluton. ¶ E podrian comparar en cada cosa ꝺ estas a si a su hermano no las puso todas espressamente o por sus nombres mas dizo en general q̃ eran en todo yguales fue en esto grande auisaciõ ꝺ ouidio en no querer por nombre las cosas. ¶ E fue lo primero por se escusar de dezir quantas erã las cosas que enlos varones que han ꝺ ser maridos se demandã. ca por ventura no lo tenia avn por determinado ⁊ ouidio no lo oso determinar. ¶ Segundo porq̃ puesto que fuesse a el determinadas quantas eran seria largo poner las abiertamente para en esto fazer comparacion. ⁊ quiso se escusar de esta longura. ¶ Tercero porque la comparacion de ellas no seria assaz conoscida entre Jupiter ⁊ Plutõ ⁊ quiso el poeta poner cosa que fuesse conoscida. ansi como era quanta ala suerte ¶ Quarto por no poner errores espressos si nombrara todas las otras excelencias que se demandã enlos varones para ser maridos ⁊ comparara en cada vna de ellas por si mostrãdo que no era mayor jupiter que Pluton paresciera por vẽtura error manifiesto en ellas ⁊ ansi affirmado en general no esprimiendo alguna de ellas no parescia manifiesto error pues esto conuenio a el mas dezir.

¶ Capitulo. lxxxviij. Porque dizo Jupiter q̃ el tenia excelencia solamente enla suerte sobre pluton ⁊ porque dizo que si tanto lo desseaua ceres sacaria proserpina del infierno.

Exprimio empero dela suerte diziendo que era mayor Jupiter que Pluton lo qual se fizo. lo p̃mero por dar a entẽder que todo lo affirmado era vdadero. ca las excepciones demuestrã ser las reglas verdaderas ansi diziendo que Jupiter no excedia a Pluton saluo enla suerte da se a entender en todas otras cosas eran yguales. ca si enlas otras cosas no fuessen yguales ꝺmasiado era sacar esta. ca no se deuia sacar esta o sacar se todas aquellas en que no eran yguales. segũdo se fizo porque esta cosa era conoscida ⁊ tal enla qual se podia ver ꝺ todos si eran yguales o no ⁊ no era ansi delas otras cosas pues de ellas no se deuio fazer expressa comparacion ⁊ de esta si. ¶ Tercero ⁊ principal fue porque si ansi como dizo Jupiter enlas otras cosas ser ygual a el pluton dixiera otrosi en esta fuera cierto que no era verdad como todos sepan ser mejor suerte el cielo que el infierno pues por no dezir falsedad manifiestamẽte dizo que en todas las otras cosas eran yguales ⁊ en esta no. ¶ Quarto fue por no fazer toda su palabra suspechosa de falsedad. si dixiera Jupiter ser pluton a el ygual en todas las cosas no sacando alguna como supiessen todas que enla suerte no eran yguales. ⁊ ansi jupiter en esto abiertamente falsaua creerian que en todo lo otro esso mismo fazia ⁊ que todo esto se fazia

por dar fauor a Pluton para que touiesse a Proserpina por muger pues por quitar esta sospecha quiso sacar esto delo qual no era dubda ¶ Diran porque dixo Jupiter a ceres q̃ si tanto desseo auia que saliesse proserpina del infierno saliria. ¶ Diremos que fue lo primero por la significació segũ abaxo diremos ala qual pertenescia esto ansi poner. ¶ Segundo fue por no se mostrar jupitẽ parcial o sospechoso. ca si siempre dixa razones para que proserpina deuia fincar enel infierno parescia sospechoso a ceres como en todo cõtra ella fablasse. pues por quitar esta suspecha se deuio dezir que despues de todas las razones que se dieron pa q̃ fuesse proserpina muger de pluton dio escogimiẽto a ceres si queria sacar a su fija dl infierno ⁊ dixo si tanta voluntad has de sacar la como que dixiesse. razõ no tienes alguna mas sola volũtad ⁊ esta no es messurada mas dmassiada ¶ Tercero ⁊ pncipal es por entroduzir la fabula de ascalapho. ca si siempre dixiera Jupiter que deuia eñl infierno fincar proserpina no dando algun fauor o escogimiẽto a ceres auiera ella de consentir que ende proserpina fincara. ⁊ ansi no veniera ala prueua de pserpina si algo auia comido ⁊ ansi no se enojara ella de ascalapho ni la tornara en bubo. empo esto entendia traer Ouidio. pues deuio poner este escogimiento ser dado a ceres ¶ Quanto alos otros que añaden sobre la narracion ouidiana preguntaran porque dixo jupiter a ceres que comiesse amapolas. ¶ Diremos que fue lo pmero por la significacion. ca algo delo que entienden los poetas se significa ⁊ por esto como abaxo diremos. ¶ Segundo porque parescia razonable ansi lo dezir. ceres con el mucho trabajo ⁊ no dormir parescia salida de sentido. ⁊ ansi Jupiter su hermano auiẽdo de ella compassion quiso que dormiesse porque en si tornasse. ⁊ por quãto las amapolas son yeruas dormideras dixo Jupiter que de ellas comiesse ceres ⁊ ansi dormiria ⁊ reposaria. ¶ Tercero seria porque esto fazia ala entencion de Jupiter queria Jupiter que fincasse proserpina enel infierno con Pluton ceres el contrario demandaua ⁊ avn que Jupiter le diesse contrarias razones no assentaua en ellas Jupiter creeria que ceres con mal assentamiento salida de si estas querellas daua ⁊ por esto q̃ria Jupiter que dormiesse. ⁊ entonce ansi tornãdo porventura consentiria ala razõ que mostraua ser bien casada proserpina con pluton. ¶ Preguntaran porque dixo jupiter proserpina podra tornar al cielo si no ha comido cosa alguna enlos infiernos. ¶ Diremos que es lo primero por la significacion. segundo porque si no comiesse algo eñl infierno no perescia alguna razon por la qual deuiesse ser detenida pues no touiera causa justa pluton dela tomar. empero auiendo comido algo dende paresce que aquello tenia ya algũa fuerça para la fazer ser dela condicion de aquel lugar. ¶ Tercero por dar manera dla conclusion que entendia el poeta d dar que fincasse proserpina seys meses eñl ĩfierno ⁊ seys fuera ⁊ no parescia alguna causa por que esto se deuiesse fazer. pues deuierõ esto introduzir porque fallassen que algo auia comido proserpina ⁊ ansi no podiesse libremẽte salir del infierno. ¶ Preguntaran porque dixo Jupiter ansi lo determinaron las fadales deesas. diremos q̃ fue esto por se escusar de ceres avn que proserpina algo ouiesse comido eñl infierno rogaria ceres a jupiter que le fiziesse tanta merced que dende le sacasse su fija de esto no se podria escusar bien jupiter ca siempre diria ceres si no lo fiziesse que era fauorable a Pluton. onde no touo otro refugio saluo dezir que no era en su poder. ca era ansi determinado delas deesas fadales. ⁊ entre los poetas ansi se affirman que los dioses no pueden mudar lo que por las fadas fuere determinado ansi lo pone Ouidio libro decimoquinto methamorphoseos onde el mismo jupiter esto affirma. ⁊ Seneca tragedia prima. carmine secundo ⁊ tragedia quinta. carmine. v. en esta manera cessaria ceres d fatigar a Jupiter.

¶ Capitulo. lxxxix. Porque llamo Ouidio a proserpina virgẽ como ouiesse estado ya muchos dias en poder de pluton.

Ya la deesa ceres tenia por determinado de sacar a su fija del infierno mas los fados no lo consentieron ca la donzella auia quebrantado el ayuno. ¶ Dira porque dixo ouidio que tenia ceres esto determinado. ¶ Respuesta. fue lo primero por quanto si esto no se dixiera entendiase que conuencida dlas razones de jupiter consentia que fincasse proserpina enel infierno ⁊ siguir se ya luego que no podria auer conclusion la fabula de proserpina dl su fallamiento. ca se concluyo q̃ estouiesse seys meses enel infierno ⁊ seys fuera. empero si esto no se dixiera ⁊ consentiera ceres alas razones de jupiter estouiera siempre proserpina enel infierno. ¶ Secundo siguieria que no se podiera poner la fabula d ascalapho tornado en bubo. como aq̃llo se aya fecho por la yra de proserpina quando ceres la quiso sa-

car del infierno τ ascalapho dio testimonio cōtra ella. ¶ Diran porque dixo Ouidio que la virgen auia quebrantado el ayuno. onde nos auemos dicho donzella llamando virgen a proserpina. ca no paresce que ella fuesse virgē como fuesse muger d' pluton ala qual se presupone tanto tiēpo auer passado que el la auia tomado para que fuesse su muger amando la tanto pues como despues d' tanto tiēpo podia ser virgen ¶ Podemos dezir en vna manera que pluton auia tomado a pserpina por fuerça empero esperaua q̄ despues su madre τ los parientes de grado gela diessen τ entre tanto que esto se fazia no la tocaua Pluton. τ ansi como no ouiesse auido el consentimiēto d' ceres estaua avn proserpina virgen. ¶ En otra manera diremos mejor que llama virgē por moça de poca edad como nos diximos donzella. τ ansi la santa escriptura llama virgines alas moças avn que sean corruptas semejante era de proserpina ella era muy moça. onde avn que ya fuesse conoscida de Pluton se podia llamar virgen empo pocas vezes solemos ansi fablar que alas casadas avn que sean moças llamemos virgines. alas no casadas que estan en habito de avn no casadas avn que seā de varones conoscidas virgines llamamos. ¶ Ca andando enel infierno por vnos huertos labrados corto vna granada del arbol. τ tomo dēde siete granos τ comio. por esto dixo el poeta que no consentian los fados que proserpina saliesse. ca auia comido τ esto era contra la determinacion fadal. ¶ Puso la cosa creyble diziendo que andando por el infierno comiera granos de Granada. ca las mugeres son mas inclinadas a comer fruta q̄ los varones τ en especial las moças pues proserpina seyendo moça viendo arboles con fruta mas se moueria. a comer de ella que a comer de alguna otra cosa d'l infierno. ¶ Enel infierno puso arboles τ huertos labrados. ca esto conuiene alos fundamiētos delos poetas. ellos dizē q̄ enl infierno ha prados τ arboles τ huertos τ rios ¶ E dizē que muchos delos grandes rios que entre nos son salen dende τ corren primero por el infierno. τ tienen ende otro cielo τ otras estrellas. esto todo affirma virgilio libro sexto delas eneydas ansi ouidio aq̄ puso arboles enl ifierno τ lugares labrados ¶ Esto vio solo ascalapho. el qual era fijo d' orphe la nimpha muy conoscida entre las nimphas del infierno τ de acheron que era su padre. esto induxo ouidio porque queria traer como proserpina no pudo salir porque auia comido enl infierno. empero avn q̄ ouiera comido si no ouiera testigos de ello no condennaren a proserpina pues duio el poeta alguno entroduzir que estouiesse porque fuesse testigo. ¶ Segundo fue porque queria ouidio traer la fabula dela mutacion de ascalapho en bubo. empero esto no podia ser saluo por enojo de algū dios del infierno como ende ascalapho viniesse. pues fue conueniente dezir que este vio comer a pserpina porque este contra ella testificasse. τ a este ella enojada en bubo mudasse.

¶ Cap̄. xc. De ascalapho cuyo fijo era. τ como las nimphas concibē delos dioses τ porque se dize que nascio ascalapho enel infierno.

Preguntarā. Porque dixo ouidio q̄ este ascalapho que testifico contra proserpina era fijo de vna nimpha llamada orphe τ del rio acheron. ¶ Diremos que fue primero por la significacion ala qual cōuenia ansi dezir lo como abaxo diremos ¶ Segundo diremos. porque esto conuiene alos principios poeticos ponen los poetas enl infierno rios τ ende nimphas najades como enlos rios de la tierra. τ los rios ende tienen diuinidad. pues diran de ellos τ de sus nimphas. lo que affirman delos rios dela tierra τ sus nimphas. ¶ Algūas vezes las nīphas najades son amadas delos dioses. como apolo amo ala nimpha dane fija d' Peneo: τ despues amo a cirene hermana de dane τ fija d' peneo rio. a dane no ouo ca se mudo en laurel segun dize Ouidio libro primo methamorphoseos a cirene ouo τ engendro de ella a Aristeo segū dize virgilio libro quarto delas georgicas otras vezes los hōbres amauan las nimphas τ d' ellas auian fijos como milito amo la nimpha ciane fija del rio meander de frigia τ ouo d' ella dos fijos biblis τ camis segun dize Ouidio libro decimo methamorphpseos τ ansi orpheo ala nimpha euridice que era delas driades. segun pone ouidio libro decimo τ virgilio libro quarto delas georgicas. ¶ Algunas vezes los dioses d'los rios amā las nimphas τ engendran de ellas. segun que el dios d'l rio cephiso amo ala nimpha liriope τ d'ella engendro al mas fermoso de todos los moços q̄ fue narciso. como pone ouidio libro tercio methamorphoseos. τ el dios d'l rio acheloo amo ala nīpha perimele que era delas najades li. viij. meth. ¶ Ansi agora enel infierno pusieron los poetas nimphas τ rios τ que los dioses delos rios las nimphas amādo de algunas d'ellas engēdrassen semejāte fue dela nimpha orphe que era vna d'las

nimphas del infierno a esta anidādo el dios dl rio acherō engēdro de ella a este ascalapho pues esto es cōueniēte alos fundamētos poeticos. ¶ Tercero fue por mostrar que le conuenia lo que fizo si este ascalapho fuera delos que nascidos enla tirra por muerte dsciendē alos infiernos no testificara cōtra pserpina para q̄ ella no saliesse ca no ouiera tāta crueldad ni ēbidia mas ascalapho como enel infierno fuesse engēdrado ꝛ aq̄l lugar fuesse a el natural no ternia amor cō los q̄ dela tirra veniā ansi como con cosas de otro linage ꝛ aquel no amor testificaria contra proserpina. ¶ Quarto ꝛ principal mente por fazer la fabula creyble. concluye ouidio que ascalapho en buho se mudo. empo si este acusador de pserpina fuera alguno delos muertos q̄ alos infiernos descēdiā no se podia mudar en aue por quanto ellos ponen mudar se los cuerpos en otros cuerpos ꝛ no ponē las aīas todos ēpo los que alos infiernos desciēden son animas sin cuerpos ꝛ como los cuerpos enla tierra finquē podridos ꝛ corruptos ꝛ las tales animas llamā los poetas sombras sin sangre ansi los llama Virgilio li. vj. dlas eneydas ꝛ li. iiij. delas georgicas. pues no se podian mudar en otras cosas. ¶ El fundamēto de esto paresce por todos los quinze libros de ouidio d metha. en que pone todas las trasmutaciones desde comienço del mundo fasta su tiempo libro primo meth. Ceptis. Aspirātē meis primaq; ab origine mūdi. Ad mea ꝑpetuū deducite tēpora carmen. Quiere dezir. o dioses dad fauor a mis comienços continuādo vn cantar desde el comienço del mundo fasta mi tiēpo. empero en todos ellos no se falla trasmutacion alguna saluo d cuerpo en otra cosa. ¶ Avn mas claro pesce por la doctrina que el pone libro pmo methamorphoseos enel primero verso. Innoua fert animus mutatas dicere formas. Corpora. quiere dzir. mi coraçon dessea dezir los cuerpos mudados en nueuas formas. faziendo ende figura ypalage. o por el contrario sin figura mi coraçon dessea dezir las figuras o cosas mudadas en nueuos cuerpos. pues no se trasmuda segun los poetas lo que no es cuerpo ꝛ ansi no se podia segun ellos mudar alguna anima del infierno en aue como ella no sea cuerpo. ēpero el buho en que se mudo ascalapho es cuerpo pues aquel que se trasmudo no era anima. ¶ E para no poner cōtra sus principios ouieron de dezir que algun viuiente se mudasse en aue. porque el touiesse cuerpo. empero delos que enla tierra viuen no desciende alguno al infierno en tāto que es viuo. pues deuio poner ser alguno nascido enlos īfiernos ꝛ ende viuiēte que pudiesse mudar se en aue ꝛ esto no podia en otra mānera ser saluo dando nimphas delos rios ꝛ los rios engendrar. pues ansi pusieron que ascalapho fuesse fijo dela nimpha Orphe ꝛ del rio Acheron. ¶ Quāto fue porque conueniesse el que se tornaua en buho ala condicion del buho. empero algunas condiciones de esta aue son conuenientes al infierno. pues cosa que fuesse natural del infierno se auia de tornar en buho. ꝛ ansi es ascalapho ꝛ de esto diremos abaxo.

¶ Capitulo. xcj. Porque dixo Ouidio q̄ ascalapho vio comer a Proserpina los granos ꝛ porque lo pusieron solo. pues auia de ser testigo ꝛ como llamā a pserpina deesa del infierno.

GIran. Porque dixo Ouidio que solo ascalapho via a Proserpina comer los granos. ¶ Respuesta. Lo primero por la significacion segun abaxo diremos. ¶ Segundo por significar la crueldad de ascalapho. ca si ouiera muchos que estouierā ꝛ cada vno lo podiera testificar. ꝛ avn que no lo dixiera el lo auia de dezir otro no fuera tanta crueldad empero sabia ascalapho que el solo la viera ꝛ si callar quisiera que no ouiera quien estoruara a proserpina de tornar ala tierra. pues fue muy cruel en esto reuelar. ¶ Tercero por mostrar la causa justa dela saña de proserpina para mudar a ascalapho en buho. si muchos esto ouieran visto no fallesciera quien lo dixiera que vno que otro ꝛ no touiera Proserpina tanto que se enojar sabiendo q̄ no podia escusar se de saber o de vulgar lo q̄ por muchos era conoscido. empero vno solo sabiendolo podia se encobrir si aquel quisiesse pues si no callasse ternia razon de grande saña Proserpina contra el. ¶ Quarto fue por concordar ala cōclusion dela fabula que es tornar se en buho el accusador. onde si vno delos que lo vieran ꝛ testificaran en buho. por Proserpina fuera tornado cōuenia dzir todos los otros acusadores tornados en buhos. empo tornar se muchos en tales aues no cōuenia pues mas conueniente fue poner vno q̄ muchos. ¶ Alguno dira que puso ouidio esto sin artificio ca a vno solo testigo d mas en causa criminal no creen. esto ansi fue entre todas las gentes vsantes de razon deste siempre acostumbrado. empero esta era causa criminal. ꝛ de mucho ꝑjuyzio cō

dexar a Proserpina a perpetuo destierro d̄ su tie
rra o a perpetua carcel infernal. pues no deuiera
poner vn solo testigo. ¶ Diremos que Ouidio
no erro cosa empero dixo esto ansi porque avn q̄
no valiesse ⁊ no fuesse abastante vn solo testigo en
esta causa si Proserpina negara abasto. empero
porque como Ascalapho contra ella fablo no lo
nego auiendo verguença de negar la verdad ⁊ an
si fue condenada ¶ Segūdo podemos dezir que
Ascalapho no fue testigo mas fue acusador o de
mandador. ⁊ para acusador vno abasta. ⁊ āsi aba
sto ascalapho empero no prueua algo el acusador
mas porque ꝓserpina no nego lo que ascalapho
le acusaua el solo abastaua para condeñar. ¶ Di
xo Ouidio. doliose proserpina reyna del infierno
⁊ no suffriēdo luengamēte su saña. tomada en sus
manos agua del rio flegeton echo sobre la cabeça
de Ascalapho. luego fue mudado. ¶ Esto era co
sa creyble Proserpina se enojara cō razon d̄ asca
lapho que la acusara ⁊ deseandose vengar mudo
lo en aue. ca los injuriados si poder tienē creyble
es que se querian vengar tenia poder Proserpi
na ⁊ por esso no quiso alongar esto mas luego lo
mudo. ¶ Diran porque Ouidio llamo agora a
Proserpina deesa del infierno como avn no fue
sse determinado que enel infierno ouiessē d̄ fincar.
¶ Respuesta. diremos que ya determinado era.
ca como fue alegado contra Proserpina que co
miera enel infierno ⁊ por ella no fuera negado era
determinado que no pudiesse salir porque tal era
la ley delas deesas fadales. ⁊ otrosi sentia proser
pina esta sentencia ɔtra si. pues se dolia dela acusa
ciō d̄ ascalapho. ⁊ se dize que ascalapho le estoruo
la salida. ¶ E quando arguyen que no era deter
minado como despues lo determinasse jupiter. di
remos que la determinacion segun el rigor ya era
passada. ⁊ esto que despues fizo jupiter no fue sen
tencia segun rigor de derecho. mas era vna auenē
cia o cōcordia q̄ el fizo entre ceres ⁊ plutō rogādo
a vno ⁊ a otro ē la q̄l q̄to algo d̄l drecho d̄ plutō co
mo el por rigor pudiesse tener para siempre con si
go a Proserpina enel infierno empero por conso
lar a ceres quito algo del derecho de pluton ⁊ an
si ya era determinado que ella estouiesse enel infier
no ⁊ por consiguēte era tenida como deesa. ¶ Se
gundo se llamo deesa del infierno porque aqui to
uo poder sobre los naturales d̄l infierno segun q̄
era ascalapho tornandolo en aue. este era nascido
enel infierno ⁊ de dioses infernales que erā la nim
pha Orphe ⁊ Acheron. ⁊ ansi sobre el tal no ter
nia poderio saluo algun dios d̄l infierno empero
proserpina vsaria de poderio sobre ascalapho tor
nandolo en aue. pues auia se de dezir que era dee
sa del infierno. ¶ Tercero por quanto obro cō las
cosas infernales ca el agua de flegeton echo sobre
ascalapho ⁊ con aquella le mudo. empero el q̄ no
era dios del infierno no podia con cosas inferna
les obrar. ¶ Diran porque quiso tornar a ascala
pho en aue. Respuesta. lo primero fue por se ven
gar auia enojado ascalapho a Proserpina ⁊ dess
aua se vengar. la vengança se faze dando mal al q̄
no fizo mal o injuriar. mal es al hōbre d̄xar d̄ ser. ⁊
es este el mayor de todos los males porq̄ el ser el
mayor de todos los bienes. ¶ Empo ascalapho
mudandose en aue dexaua de ser lo q̄ primero era
esta pena conueniente. ¶ Segundo era por quan
to esto conuenia derechamente ala culpa de ascala
pho. el pecara fablando lo que no deuio pues fue
le dado en pena que fablar no pudiesse ⁊ esto era
tornandolo en aue. como alas aues fablar no con
uenga.

¶ Ca. xcij. Para que proserpina echo agua so
bre el rostro de ascalapho. ⁊ porq̄ fue el agua mas
de flegeton que de otro rio ⁊ porq̄ lo torno en bu
bo mas que en otra aue.

Tomado agua del rio flegetō echolo
proserpina sobre la cabeça de Ascala
pho fue luego mudado. cresciole pico
⁊ vñas muy coruas ⁊ cubriose de plu
mas ouidio puso la manera d̄ tornarse ascalapho
en aue si se auia de tornar esta paresce que auia de
ser la manera. echandole algo con que se mudasse.
⁊ porq̄ las aues tienen pico vñas ⁊ plumas estas
cosas deuio cobrar de nueuo ascalapho. ¶ Tāta
era su pereza q̄ a pēas podia mouer las alas d̄ nue
uo nascidas significo en esta la ɔdiciō d̄l bubo el q̄l
es muy pezoso q̄ a penas pudo bolar ¶ E dixo d̄
nueuo nascidas porq̄ no touiera siēpre alas mas
agora se tornaua en aue de nueuo ¶ Tornose vna
aue fea adeuinadora d̄l llanto venidero llamado
bubo triste aguero pa los hōbres toco las cōdici
ones d̄l bubo ca tiene el gesto muy feo ⁊ triste otro
si dizē q̄ adeuina los males q̄ hā d̄ venir alos hō
bres cō sus vozes ¶ Dirā pa q̄ echo agua ꝓserpīa
sobre el rostro d̄ ascalapho respuesta dirā q̄ fue tal
la costūbre d̄las deesas pa mudar algūos d̄ su na
turaleza. ansi lo fizo Diana q̄ndo quiso mudar a
Atheon en cieruo. ca le echo agua sobre la cabe

ça segun dize ouidio lib.iij.metha.pues assi lo fa
ria agora proserpina. ¶ Segundo porq̃ por ven
tura no touo otra cosa con que le dar q̃ria se entre
gar dandole con algo enel rostro a ascalapho no
fallo otra mas presta que esta τ diole cõ ella.ansi
fue de diana la qual enojada de Atheon quiso lo
ferir τ quisiera tener cerca de si las saetas.segũ di
ze ouidio libro.iij.metha. Mas porque no touo
otra cosa mas presta que el agua cõ ella le dio an
si pudo ser de proserpina. ¶ Tercero fue porque
conuenia para la fabula ser creyble queria dezir
ouidio como proserpina a ascalapho mudara en
bubo. Esto no se faze por sola voluntad pues pa
ra que paresciesse que proserpina mudaua a asca
lapho con algo le auia de tocar τ tocole cõ agua.
¶ Dira porque dixo que le echara agua de flege
ton. Respuesta pues agua le echaua τ era enel in
fierno auia de ser de algũos rios infernales.vno
era flegeton. Pues conuenia assaz dezir que con
agua de este le mojara. ¶ Segundo τ pͥncipal es
porq̃ flegetõ segũ entẽciõ delos poetas es vn rio
ardiente en los infiernos τ este parescia que dũia
tener virtud o fuerça para mudar algo de su natu
raleza mas que otra agua. Lo vno porque era ar
diente τ la agua caliente mas altera que la fria.lo
otro por quanto esta agua contra condicion de
las otras aguas era caliente pues paresce q̃ esta
ternia algunas especiales virtudes que no tenian
las otras aguas. τ ansi esta seria mas pa mudar
ascalapho en aue que algũa delas otras aguas.
¶ Preguntarã para que torne proserpina a asca
lapho mas en bubo que en otra aue. ¶ Respue
sta fue lo primero porque proserpina fizo este mu
damiento por vengarse de ascalapho queriendo
le fazer mal pues no le tornaria en aue buẽa o loa
ble mas en aue la peor que ouiesse tal es el bubo.
pues en bubo se deuio tornar. ¶ Segundo por
que cõuienẽ las cõdiciones dl bubo a ascalapho.
era ascalapho ĩfernal τ tenebroso pues en tal aue
se deuio mudar como esto sea ãsi como fundamiẽ
to entre los poetas las cosas trasmudadas tener
sus ꝓpiedades en aq̃llas cosas en que se trasmu
dã empero el bubo es tal que en las tinieblas mo
ra τ de dia no sale ala luz.pues en bubo se deuio
tornar. ¶ Tercero ascalapho touo oficio aborre
scible q̃ es acusar ãsi dũio ser aue triste τ aborresci
da tal es el bubo al q̃l todas las aues aborrescẽ τ
el fuye de todas. ¶ Quarto fue porq̃ ascalapho
dixo voz triste cõtra ꝓserpina cõ la q̃l la entresti
cio ãsi deuio auer voz triste el despues q̃ mudado
en aue tal es el bubo cuyo sonido es aborrescible
pues en bubo se deuio tornar. ¶ Quinto porq̃ ala
boz dela significaciõ mas cõuiene esto q̃ otra co
sa algũa segun abaxo diremos.

¶ Capitu.xcij.del mudamiento delas dõzellas
en serenas τ porque lo puso ouidio.

ESte ascalapho con razon fue muda
do sofriendo la pena de su falsa lẽgua
mas vos fijas de acheloo donde me
rescistes tener alas τ vñas como ten
gades gestos de donzellas. ¶ Aqui quiere intro
duzir ouidio la fabula dela mutacion delas com
pañeras de proserpina en serenas. E porque el
trabaja en continuar todas las fabulas:porque
parescan vñas depender de otras introduxo esta
manera diziendo que ascalapho ser mudado me
rescia. ¶ Empero las compañeras de proserpi
na no. Ca ascalapho poco mal fablando. E por
esso deuio ser mudado en mala aue. Las compa
ñeras de Proserpina no pecaron. Onde no de
uieran mudarse en cosa de menor bondad que an
te ellas eran. τ por dezir que eran mudadas en se
renas dixeron que tenian vñas τ alas τ gestos d
donzellas. Ca esta es la figura delas serenas.
¶ Dira alguno porque introduxo Ouidio aqui
la fabula delas serenas. Respuesta lo pͥmero por
que la entencion de Ouidio es recontar todas
las trasmutaciones fabulosas. E esta delas sere
nas es vna de ellas τ aqui fallo Ouidio ocasion
dela introduzir.pues poner la ha. ¶ Segundo τ
principal porque no auia otro lugar mas conue
niente para esto introduzir por quanto pertene
sce la fabula delas serenas ala narracion de Pro
serpina como por su causa ellas ayan seydo torna
das en serenas segun ouidio dize.pues aqui con
tando de proserpina se deuio interponer la fabu
la delas serenas. Si fue por quãto proserpina cõ
giendo flores vos o serenas erades en su compa
nia. E seyendo ella robada τ de vos por todo el
mundo buscada como la no fallassedes dessean
do que el mar sentiesse vr̃os cuydados desseastes
tener alas porque con ellas en manera de remos
sobre las aguas bolassedes. ¶ No fallando oui
dio otra causa del mudamiẽto delas fijas de ache
loo en serenas pone estẽ del qual alguno pregun
tara si fue conueniente manera de mudamiento.
¶ Diremos que si segũ la introducion de ouidio
el dixo que ascalapho merescia ser mudado mas

no las fijas de acheloo. ⁊ por esto deuio se poner
el mudamiento de su voluntad ⁊ no por fuerça o
en pena. Esto trahe bien ouidio en quanto con/
cluye que ellas demandaron esto alos dioses. E
ansi no es menester de buscar causa alguna d̃ elecu
sa. pues a ella plugo de se mudar. ¶ E por quāto
no era creyble que alguno quisiesse mudarse d̃ su
ser en otro no tan bueno como ser fembras de hu
manal linage deuio dar alguna causa creyble co/
mo ellas esto quisiessen. ¶ Esto pone ouidio di/
ziendo que eran estas con proserpina quando co
gia flores ⁊ la robo pluton doliendose del robo d̃
ella buscaronla por el mūdo todo en las trr̄as no
la fallaron. ca ella estaua enel infierno como ni su
madre la fallasse ¶ E porq̄ no erā avn cōtētas de
fleando buscar en las aguas del mar ⁊ no podien
do pedierō alos diosesl alas que les fuessen en ma
nera de remos. porque con aquellas nadassen so/
bre las aguas. Esto auido erā serenas como no
tengan otra cosa las serenas. pues bien se intro/
duze como ellas fuessen fechas serenas de su vo/
luntad. Los dioses vos fueron muy fauorables
luego sentistes vuestros cuerpos mudarse ⁊ na/
scer vos alas. Esto dixo ouidio por fazer la fabu
la creyble mostrando que los dioses esto fizierā.
ca avn que las fijas de acheloo quisieran mudar
se en serenas no podian si los dioses no las mu/
daran porque ouidio pone esta dotrina libro pri/
mo metha. que los dioses fizieron todos los mu
damientos que en su libro se recuentan. E este es
vno de ellos razon auia para esto. por que estos
trasmudamientos todos son allende delas fuer/
ças de naturaleza ⁊ todo lo que tal es no se puede
attribuyr que es mayor que la naturaleza. dixo q̄
fueran fauorables porque no rogaron luengo tiē
po para esto auer mas luego como rogaron fue
fecho ⁊ paresce que esto era por el grande fauor q̄
los dioses les dauan ⁊ porque este mudamiento
no se podia fazer sin grande alteracion dizese que
sentieron luego sus cuerpos mudarse ⁊ nascer les
alas. Esto auian de auer de nueuo para ser sere/
nas. Empero porque aquella gracia de cantar ⁊
tanta dulçura de voz que ante teniades no se per/
diesse dexarō vos los gestos de donzellas ⁊ las
vozes humanales. esto dixo ouidio para cōplir
la razō d̃ toda la figura d̃las serenas. ca ellas tie/
nē alas ⁊ vñas como pescados ⁊ tienē gestos ⁊ vo
zes d̃ dōzellas. ¶ E esta respuesta al argumēto
que alguno faria diziendo. pues las fijas de ache
loo se mudaron en pesces para poder nadar enel
mar como les finco esto que es figura humanal.
Responde ouidio que esto es: porque los dioses
quisieron a ellas dar que pudiessen nadar por el
mar. E para esto auianle algo de otorgar delo q̄
es de pescados ⁊ mas conuenia que en todo fue/
ssen pescados que en parte. ¶ Empero si del to/
do en pescados se mudaran no pudiera fincar la
voz fermosa ⁊ el canto dulce que tenian seyendo
donzellas pues para esto dexaron les los gestos
de donzellas ⁊ las vozes que primero tenian: ca
si fueran sus gestos mudados no podieran tener
las vozes que primero pues dende el vientre arri
ba todos aq̄llos lugares en que se forma la voz
deuieron permanescer como primero las otras
partes del cuerpo que para formar voz no son ne
cessarias se pudieron mudar. ¶ E ansi paresce jū
tamente porque las serenas tienen tan dulce voz
⁊ porque tienen tal figura. ca la voz tienen porque
primero tal la teniā. la figura les dexaron ā si por/
que la voz q̄ p̄imero teniā no se les perdiesse.

¶ Capitu. xciiij. como pudo proserpina salir del
infierno contra la ley fadal ⁊ q̄ sentēcia deuio dar
jupiter entre ceres ⁊ pluton.

PDia para siempre proserpina en los
infiernos quedar segun el rigor dela
ley fadal jupiter empo por su herma/
na triste consolar concordo por mane
ra de auenencia q̄ proserpina con su marido esto
uiesse enel infierno la meatad delaño ⁊ con su ma
dre sobre la tierra la otra meytad del año ⁊ āsi ella
fue fecha deesa de dos reynos. ¶ Acabadas las
fabulas q̄ introduzir se podian cerca d̃l perdimiē
to ⁊ fallamiento de proserpina concluye enel libra
miento de proserpina ⁊ dize que segun rigor dela
ley fadal auia proserpina de fincar enel infierno:
porque ende algo auia comido. empo jupiter con
cordo a ella ⁊ a su hermano. ¶ Dira algūo q̄ esto
es contra los p̄ncipios poeticos. dixo ouidio en
nombre de jupiter que era ley fadal q̄ si p̄serpina
algo comido auia enel īfierno no pudiesse dēde sa
lir: ⁊ la ley fadal no se podria q̄brātar ni avn jupit̃
cōtra ella podia fazer. pues como cōtra aq̄lla ley
fadal fizo jupiter a proserpina salir del infierno.
¶ Respuesta. No puede Jupiter algo contra la
ley fadal ni aqui algo contra ella fizo que ansi co/
mo Proserpina era obligada a siempre enel in/
fierno con su marido quedar. ansi permanescie/
ra sino veniera de consentimiento del ni Jupiter

en esto cõtra su volũtad la podia forçar mas me/
tiose por concordador entre el ⁊ ceres ⁊ de cõsen
timiento de pluton fue esto fecho puede cada vno
renunciar su derecho o partirse del como el quisie
sse o quisiere. ⁊ por esto no se quebrarã las leyes q̃
brantar se ya si contra su volũtad algo delo que le
conuiene le quitassen. ¶ Pluton aqui quiso con
sentir a Jupiter porque era su hermano mayor ⁊
de mayor dignidad como fuesse el mayor delos
dioses jupit por consolar a su hermana ceres ro/
gaua a pluton. Otrosi pluton no queria enojar a
su hermana como jupiter pluton ⁊ ceres herma/
nos fuessen. ⁊ por esso digo lo en aluedrio de Ju/
piter que el juzgasse entre ellos como entre herma
nos. ¶ Jupiter juzgo que proserpina estouiesse
la meatad del año sobre la tierra ⁊ la meatad enel
infierno. Esto parescia juyzio razonable. ca guar
daua a cada vno de sus hermanos algo de su vo/
luntad no deuio mandar que del todo proserpi/
na enel infierno fincasse. La entonce su juyzio tal
era como el fadal ⁊ no aprouechaua cosa poner
se por auenidor. pues la cosa se fazia por rigor de
ley. ¶ Otrosi en esto no satisfazia alas quexas d
su hermana Ceres todo lo que agora Jupiter fa
zia era por la consolar ⁊ complir algo de su volũ/
tad. La segun razon parescia a Jupiter bueno el
casamiento de proserpina ⁊ pluton. Empero si
mandara que proserpina para siempre enel infier
no fincara no consolaua en algo a ceres. pues no
deuio ansi lo mandar. ¶ Ni otrosi mandar d'uio
que proserpina del todo fuesse libre del infierno
apartando la de pluton. Lo vno porque del todo
quitaria el derecho de plutõ. ca el tenia por rigor
que deuiesse con el para siempre proserpina estar
por el contrario quitando gela para siempre era
contra razon. ¶ Segũdo porque no era esta juy/
zio como entre hermanos ni era manera de con/
cordia ni torno alguno delos cabos mas el me/
dio. ¶ Tercero por q̃nto jupiter dixera q̃ este ca/
samiento de pluton ⁊ proserpina era muy bueno.
empo librãdo del todo a proserpina del infierno
desataria el casamiento. pues no deuio esto fazer.
que Jupiter mãdasse estar la meatad del tiempo
a proserpina enel infierno con plutõ ⁊ la otra mea
tad sobre la trrã con la madre parescia conueniẽte
ala madre esto deuia abastar p.a la consolar. ca co
mo ella segun el rigor del derecho no touiesse co/
sa en su fija dar le que la pudiesse tener la meatad
del año gracia era ⁊ contentar se deuia. ¶ A plu/
ton otrosi assaz conuenia. La tenia a su muger la
meatad del año ⁊ como ella tomado ouiesse cõtra
justicia por fuerça ⁊ la deuiera tornar assaz le era
que la touiesse consigo la meatad del tiempo ãsi se
guardaua el casamiento ⁊ se consolaua la madre:
pues esta fue conueniente manera.

¶ Capi. xcv. Porque dixo ouidio que dada esta
sentencia se boluio el gesto ⁊ el coraçon de ceres.

Entonce se boluio el gesto dela deesa
ceres ⁊ la disposicion de su coraçon. ⁊
ella que fasta agora avn a plutõ pare
sciera triste pescia agora a todos ale/
gre. como el sol q̃ ha estado encerrado solas nu/
ues obscuras lluuiosas passadas las nuues a mue
stra su gesto. Esto se dize porq̃ la deesa ceres pri/
mero era muy triste ꝓponiẽdo sus q̃xas a jupiter
desgreñada ⁊ dizese q̃ tanta era la su tristeza q̃ no
solo alos que la amauã mas avn a sus enemigos
que de ella misericordia no auian parescia triste ⁊
digna de auer compassiõ de ella. ⁊ porq̃ por entõ/
ce no auia algũ contrario suyo saluo pluton digo
que avn a pluton parescer podia triste. agora a to
dos parescia alegre dirã porque digo esto ouidio
de boluerse el gesto a ceres. ¶ Respuesta. lo p̃me
ro fue por quãto quiso el poeta mostrar las obras
de Jupiter algo valiã auia el trabajado entre plu
ton ⁊ ceres. ⁊ esto solo por consolar a ceres. Em/
pero si ella no ouiera alegria de esto fuera en bal/
de su trabajo. pues deuiose dezir que se alegro ce/
res. segũdo conuiene esto ala entenciõ del poeta.
¶ Concluyo despues d todos los rodeos q̃ pro
serpina enel infierno q̃dasse la meatad del tiempo
⁊ la otra meatad sobre la tierra. empero sino escri
uiesse que de esto era ceres contenta era mal orde
nado todo el processo dela narracion porque pu/
siera suso las grandes quexas ⁊ tristeza de ceres
⁊ despues la ley delas fadas ⁊ ala fin jupiter entre
meter por concordar los hermanos. Empero si
de esto no fuera alegre ceres fuera puesta en va/
no alguna parte dela narracion. ca no fuera cõue
niente dezir que jupiter se intrepusiera ẽtre ceres
⁊ pluton pues para que todas las partes dela fa/
bula paresciessen venir con razõ d'uio cõcluyr q̃ d
esto fue ceres alegre. ¶ Tercero se pone porque
esto era cosa creyble. ceres amaua mucho a su fija
⁊ fasta agora creya q̃ la tenia pdida pa siẽpre ansi
por estar en manos d pluton q̃ era poderoso ⁊ en
ageno reyno al q̃l ella no podia yr como ꝓncipal/
mẽte por ella auer icurrido ẽla ley fadal segũ la q̃l
era obligada a fincar pa siẽpre ẽñl ĩfierno. pues si
q̃er por vn dia gela dissẽ ẽtẽderia q̃ aq̃llo ganaua

quanto mas q̃ gela dauã por la meatad d'l tpo pues creyble es q̃ ella aueria grãde plazer. ¶ Quarto y principal fue por introduzir la seguiente fabula dela trasmutacion de Arethusa. ¶ La nipha arethusa quando suso començo a contar a ceres que ella sabia de su fija. ca la veya quando passaua cerca del infierno veniendo desde grecia fasta cecilia por las cueuas que son debaxo delas fonduras del mar dixo. empero porque yo me mouia auenir desde grecia aq̃ dezir te lo he q̃ndo fueres aliuiada d' tu tristeza y touieres alegre gesto ¶ Empero queria ouidio agora introduzir la fabula de Arethusa porque ya al no fincaua que contar d'lo de proserpina pues porque parescielle ser verdad lo que suso dixiera Arethusa dize aqui Ouidio q̃ el gesto dela deesa se torno alegre y se mudo la disposicion de su coraçon: porque parescielle q̃ esto era el tiempo en que auia Arethusa de contar lo que suso prometiera. y esta es continuacion d' fabula. ¶ Dixo que se mudo el gesto y el coraçon porque ãte de agora estaua muy triste la deesa ceres y dela tristeza faziase el gesto turbio y escuro. auida la fija fue la tristeza aptada d' su coraçõ y la alegria y esclarescimiẽto torno al rostro.

¶ Ca. xcvj. porq̃ itroduze ouidio q̃ ceres p̃gũto a arethusa como era fuẽte y como venia d' cecilia.

Tornada ceres a su primera alegria d'mãdo ala nifa ceres porq̃ era fuẽte sagrada. ¶ Alguno preguntara porque introduze ouidio esto. ¶ Respuesta. lo p̃mero fue porque la razon d'lo suso puesto lo demãdaua. dixiera Arethusa que q̃ndo la deesa fuesse aliuiada de su tristeza le cõtaria porque se mouio auenir de grecia a cecilia. Empero agora era aliuiada: pues era tpo delo cõtar por complir lo suso puesto. ¶ Segũdo y principal por introduzir la fabula de Arethusa mudada en fuẽte. ca esta es vna delas mutaciões poeticas y ouidio todas las entiẽde de recontar. pues deuio cõtar esta empero aq̃ fallo lugar pues aqui la d'uio introduzir. ¶ Dira alguno pues ouidio puso suso q̃ dixiera Arethusa q̃ contaria esto a ceres q̃ndo ella fuesse aliuiada d' su trabajo porq̃ dixo q̃ ceres demãdo a arethusa q̃ esto le cõtasse como por el contrario Arethusa auia de començar la narraciõ no pediendo algo ceres. respuesta fue lo p̃mero por quanto dixiera arethusa q̃ cõtaria esto q̃ndo estouiesse ceres aliuiada d'la tristura. Empo esto no podia alguno saber cierto saluo la misma ceres. pues ella mejor podria esto d'mãdar q̃ arethusa cõtar lo sin demãdar gelo. ¶ Segũdo porq̃ arethusa era nifa d'la fuẽte y no salia de ella y ãsi no podia fablar a ceres sino veniesse ceres ala fuẽte empo ceres fasta agora estouiera enel cielo demãdo a jupit' la restituciõ de p̃serpina y Arethusa no podia yr al cielo ni a otra p̃te abuscar a ceres mas p̃a esto recontar era necessario q̃ ceres veniesse ala fuẽte d' Arethusa. y q̃ndo ceres a Arethusa veniesse por alguna fin vnia. pues cõ mas razõ se diria ceres auer esto a Arethusa demãdãdo que Arethusa alo cõtarse auer entremetido. ¶ Tercero porq̃ no cõuenia dezir q̃ Arethusa se entremetiesse a esto cõtar. ca ella no saberia si era plazẽtero a ceres q̃ esto le cõtasse pues en dubda no lo q̃ria cõtar a ceres cõuenia q̃ ella esto demãdasse a Arethusa como desseãte saber esta nouedad. pues ansi se deuio d'zir. ¶ En quanto dize ouidio que se ofrecio Arethusa a dezir esto quando estouiesse alegre Ceres no se ẽtiẽde q̃ ella lo auia començar no lo demãdo ceres. ca podia ser q̃ ẽtõce avn no pluguiesse a ceres oyrle. mas ẽtiẽdese q̃ lo cõtaria y a ceres pluguiesse d' ello y lo demãdasse y ansi no fincaua cargo a arethusa d' se ẽtremeter a esto contar mas a ceres fincaua libertad d'lo demãdar si quisiesse. pues se auia ofrescido arethusa alo d'zir si gelo demãdasse ¶ Callarõ ẽtõce las ondas y la nifa sacada la cabeça sacudio d'l agua sus cabellos vdes y cõla mano seco. esto pone ouidio por apejo p̃a recontar lo q̃ ceres demãdaua. ¶ Dira alguno p̃a q̃ puso ouidio estas cosas. respuesta son disposiciões necessarias. Lo p̃mero q̃ callarõ las ondas. entiendese que las aguas de Arethusa al salir faziã grãde ruydo. y entõce por mãdado dela nimpha arethusa callarõ que era señora. y esto era necessario porq̃ pudiesse ceres oyr lo q̃ arethusa cõtaua y no fuesse necessario dar grãdes vozes. ¶ Segundo fue por mostrar q̃ arethusa era la nifa señora d' aq̃llas aguas. ¶ Era lo otro q̃ saco la cabeça. ca esto era necessario porq̃ estãdo d'baxo d'l agua no podia fablar. ¶ Los cabellos sacudio porq̃ no estuiesse corriẽdo agua y seco los cõ la mano. llamo los vdes porq̃ estauã siempre d'baxo d'l agua. y el agua torna las tales cosas vdes. ¶ Esto puso la otra vez q̃ndo arethusa fablo a ceres diziẽdole dõde estaua su fija avn q̃ por otras palabras diziẽdo q̃ q̃tara los cabellos mojados q̃ delãte d'l rostro se le pauã. y por no dezir vna cosa muchas vezes dixo esta misma sentẽcia por otras palabras.

¶ Ca. xcvij. como arethusa comiẽça acõtar los amores d'l rio alfeo y las razões d' sus palabras.


Omenço a contar los viejos amores del rio Alfeo de helis. esta fabula es compuesta artificiosamente. Quiere Arethusa concluyr como fue mudada en fuente seyendo primero nimpha delos mõtes τ fue esto por causa del rio Alfeo que la amo. τ porque esto era muy antiguo como no fuesse de nueuo mudada Arethusa en fuẽte. digo los amores viejos del rio Alfeo. ¶ E por quanto el dios del rio no la amaria si ella no fuesse fermosa cuenta primero su fermosura. τ despues pone la manera de como el rio la amo τ fue mudada en fuente ¶ Yo fuy vna delas nimphas de tierra de acaya. esto digo por fazer la cosa creyble. es achaya vna delas prouincias de grecia enla qual es cabeça la cibdad de Corintho. En esta tierra es el rio. Alfeo como ende sea pisa τ helis donde se llaman Alfeo τ Arethusa si fuera de otra tierra no era creyble que la amara Alfeo: porque no ãdouiera ella fuera de su tierra. Ni el dios del rio fuera de sus aguas o muy aptado de ellas. no auia otra que ansi andouiesse por los montes ni mejor assentasse las redes para caça. Esto se dize por dos cosas. La primera era por mostrar ser creyble. Ca andando ella a caça por los montes podia llegar al rio como los caçadores ayan de andar por muchos lugares ¶ Segundo fue por escusacion podrian dezir que ella ouo culpa en su mudamiento dando ocasion que la amasse Alfeo τ fuesse mudada en fuente por esto paresce que no. ca ella dada alos trabajos dela caça no curaria dlos amores delos varones. ¶ Tercero por fazer creyble que ella fuesse al rio Alfeo. Ca segun abaxo se dize ella seyendo cansada fue al rio Alfeo a refrescar enel agua. E aquel cansamiento dla caça τ porque esto fuesse creyble digo agora que no auia otra nimpha que mas andouiesse por los montes ni mejor pusiesse redes para la caça. Empero estas cosas son de grande trabajo. Pues era creyble que cansaria muchas vezes. τ ansi ternia ocasion de yr al rio onde se mudasse. ¶ E avn que nunca dessease de fermosa ser loada era fermosa τ valiente digo que nunca desseara ser loada de fermosa: porque responde a algunos argumentos que cõtra ella fazer podian. ¶ El vno diria como ella seyendo fermosa andaua a caça τ tomaua tantos trabajos. Ca los trabajos calores τ sudores destruyen la fermosura consumiẽdo las tiernas humedades que son enel rostro: las q̃les le fazen de buena τ llana figura. τ mayormente destruyen el calor dize que verdad es. Empero ella no curaua dela fermosura no desseando ser loada de ella. τ por esso no recelaua de tomar qualquier trabajo avn que fuesse contrario ala fermosura. ¶ Segũdo se dize porque arguyrian que ella seyendo fermosa τ andando por tales lugares buscaua sus daños responde que ella no se tenia por fermosa. ni de ello se loaua τ ansi no se ponia en peligro q̃nto a su entender. ¶ Tercero es para mas mostrar su fermosura. ca la muger que no curando d se arrear o afeyrar τ tomãdo tales trabajos que la fermosura quitan avn era fermosa mucho mas fermosa seria guardandose de esto τ señal es que era grãde la su beldad. ¶ En quanto digo que era fermosa dio causa como podia ser amada. ca el dios del rio alfeo no se moueria con tãto ardor a seguir esta nimpha segun abaxo se dize sino fuesse grande la su beldad. ¶ Digo que era valiente. Lo p̃mero porq̃ diriã como ella seyendo fermosa donzella amaua la caça seyẽdo la caça trabajosa. τ las fermosas son tiernas τ delicadas. responde que avn que ella era fermosa era valiente: τ ansi inclinauase a estos actos trabajosos. ¶ Segundo porque ella dize que no auia otra que mas andouiesse por los montes ni mejor pusiesse redes. empero estas dos cosas son trabajosas τ no las podria fazer Arethusa sino fuesse valiente. ¶ Tercero por fazer creyble lo que abaxo dize que por las piedras τ lugares sin camino corrio siguiendo el rio Alfeo τ fue muy luenga la fuyda: empo trabajo de tan luenga carrera sofrir no podia si valiente no fuera. pues deuio dezir que era valiente.

¶ Capitu. xcviij. continuanse las palabras de arethusa loãte su gesto τ las aguas del rio panadar.

El mi gesto de todos muy loado no me alegraua τ de aquella excelencia de que todas las otras se suelen p̃ciar yo siendo como aldeana grossera auia vguença τ creya ser maldad q̃rer bien pescer alos varones. ¶ Esto dize por confirmar lo susso puestõ. ca dixiera que no desseaua ser loada de fermosa. E seyendo fermosa no curaua de fermosura. Alguno no creeria esto por quanto es contra la comun entencion τ naturaleza delas mugeres. dessean todas ser fermosas: τ si lo son precian se mucho de ello. ¶ Alguno podia dezir que esto que afirmaua Arethusa no era verdadero. Mas ella esto dezia o queriendo mẽtir o no entendiendo la condicion natural de todas las mugeres. τ

por no entender affirmaua esto τ ansi venia ꝺ necessidad. ¶ Estos argumentos quita Arethusa. El vno quita diziendo que ella bien sabia el desseo de todas las mugeres ser tener beldad. τ q̃ndo la touiessen preciarse mucho de ella. E ansi no dixo ella de si misma que no se alegraua conla fermosura por no saber la condicion ꝺlas otras mugeres. ¶ El segundo argumento no puede quitar saluo acusandose. E es este buen artefìcio de respuesta para fazer creyble lo que dize si dixiera que ella conoscia ser fermosa τ sabia que todas las mugeres fermosas se precian dela fermosura. empero ella no se gozaua dela fermosura no le creyeran. τ porque a ella conuenia fazer que sobre esto le creyessen dixo algo contra si. τ esto es que ella era como aldeana grossera τ por su grosseria no curaua del don ꝺla naturaleza avn que las otras mugeres del curassen. E esto era algun poco creyble porque las aldeanas por su grosseria τ por ser poco enseñadas no acatã en todo lo que acatar conuiene o en q̃ las otras mugeres auisadas acatã. ¶ E añadio que ella auia verguença delo q̃ las otras auiã loor. ¶ Esto es muy razonable ca algunos con simpleza han verguença de aquello de que no hã de auer verguença. Es grãde la necedad quãdo alguno ha verguença delo que los otros toman por loor. Ca esto auiene por el no conoscer aquello que a todos es conoscido. τ por esto Arethusa tenia por maldad querer parescer bien alos varones: lo qual las otras mugeres no tienen por maldad. ¶ Era vna grande siesta τ el trabajo me doblaua el ardor. Agora pone Arethusa aquel acaescimiento por el qual fue mudada en fuente. E esto solo es la ystoria lo passado solo se cuenta ansi como fundamentos para q̃ parescan las partes ꝺla ystoria ser creybles. ¶ E porque quiere dezir que ella se desnudo para nadar enel rio pa que esto paresca creyble puso causas. Era la vna que era grande siesta τ en tales tiempos es deleytoso resfriar enel agua τ ala sombra. Otra era el trabajo q̃ el ardor doblaua porq̃ el solo por si mismo causaria ardor avn que siesta no ouiesse. Ambos juntos tan grãde ardor a arethusa causariã que en las aguas dessearia entrar. ¶ Falle vn agua sin remolino que sin ruydo alguno corria este era el rio Alfeo. puso suso la causa que mouia a Arethusa de parte del tiempo que era tiempo caliente pone aqui la causa de parte del lugar. tã conueniente lugar era este lugar que el de si mismo moueria a Arethusa a se desnudar para en esta agua nadar. E primero quita las cosas que podian estoruar. luego ponen las que podian a entrar enel agua combidar. ¶ La primera es remolino. peligrosas son las aguas onde ha remolinos. Ca no solo no es seguro llegar alos remolinos: mas avn alas aguas que son cercanas porque no arrebaten τ metan al remolino. Otro daño es correr cõ ruydo. Lo vno porque las tales aguas nunca son claras. mas o se entrarian ronpiendo la tierra τ cieno o se fazen espumosas por el golpe del agua. τ la agua turbia no es deleytosa para en ella entrar mayormente que causa temor quitando la vista del fondo o suelo.

¶ Capitu. xcix. dela condicion delas aguas del rio Alfeo onde començo Arethusa a nadar.

Era el agua muy clara fasta el fondo. El suelo arenoso τ de limpias guijas Tanto eran las aguas seguras q̃ no andar paresciã. Estas son las cosas que mouian a se desnudar τ nadar Arethusa. ¶ La primera ser el agua clara fasta el fondo del agua en las aguas turbias τ escuras cõcebimos temor pensando auer el mal que no ha. Lo otro porque las tales aguas son limpias para alimpiar el cuerpo. lo qual no tienẽ las aguas gruessas τ escuras τ espumosas. ¶ La segunda era porq̃ el suelo arenoso no tiene peligro alguno ni daño delos pies por andar si el suelo es pedroso de algunos cantos τ piedras gruessas no es el andar tan seguro. ¶ La tercera era que eran las guijas limpias. Esto faze ala limpieza del agua porque se entienda que no era ende cieno o tierra que ensuziasse el agua mayormente que las tales guijas fazen la vista del agua fermosa. Eran enla ribera del rio salzes τ olmos que fazian sombra todas estas cosas eran para fazer el lugar conueniente a se desnudar τ bannarse. ca ansi como el agua ser bien dispuesta la combidaua para ende nadar ansi ser arboles τ sombra enla ribera mouia a ende folgar τ se acostar enla yerua τ se desnudar en lugar secreto. ¶ Allegue me alas aguas τ toquelas con el pie despues meti la pierna fasta la rodilla no contenta de esto desceñime τ desnudeme τ puse la ropa colgada en vn sauze. ¶ Fallado que el lugar era conueniente para ende refrescar quiso lo fazer Arethusa. τ para esto metio primero el pie pa tocar las aguas. Estas prueuas se faziã pa conoscer si el agua estaua muy fria o caliente o tẽprada pa en ella se ꝺsnudar. ca las otras cõdicio

nes del lugar y del agua ya las sabia. E esta era assaz prueua que primero pusiesse sola la planta. y porque le paresció el agua conueniente qso mas temptar por saber que tal estaua el agua debaxo. ¶ Entonce metio la pierna fasta la rodilla y como el agua paresciesse temprada y no fuesse necessario de mas temptar desnudose arethusa toda y dexo la ropa colgada en vn sauze. Esto era cosa creyble como ouiesse dicho enla ribera eran sauzes y olmos. ¶ Entonce desnuda entre cñl agua y nadaua a vna parte y a otra por mill maneras mouiendo los miembros y feriendo las aguas esto dixo arethusa por dos cosas. ¶ Lo primero porque era creyble q̃ en muchas maneras se mouiesse enel agua. ca tal es la condicion delos nadãtes quãdo fallan el agua temprada y no fallã q̃en les estorue de quien ayan verguença. tal era arethusa como sola estouiesse. ¶ Segundo y principal fue por concluyr como el dios del rio Alfeo la amo. Ca segun la doctrina delos poetas las ninphas y dioses delas aguas moran debaxo delas aguas. En lugares secretos y fondos: y salẽ q̃ndo quieren al somo delas aguas. si agora arethusa blandamente y sin ruydo se mouiera enel agua no lo oyera alfeo el dios d̃l rio q̃ abaxo era: pues por mostrar esto ser cosa creyble dixo q̃ arethusa se mouia en mill maneras feriendo las aguas. ca faziendo ella este mouimiento oyr lo ya Alfeo el dios d̃l rio y q̃ria saber que cosa era. entõce veria a arethusa y auria ocasion dela amar.

¶ Capitu. c. como arethusa sentio ruydo enel fõdo del rio y fuyo. y porque fuyo.

Senti entonce dentro del rio vn ruydo no conoscido cõ temor llegueme ala orilla. dixo q̃ sentiera ruydo. Lo p̃mero porq̃ era creyble. ca el dios d̃l rio saliẽdo a tomar a arethusa faria algun ruydo. ¶ Segũdo por fazer lo siguiẽte creyble q̃ fue arethusa fuyr y p̃seguirla alfeo. ca si el dios d̃l rio sin ruydo algũo se mouiera podiera tomar a arethusa dẽtro de sus aguas desnuda y ouiera su desseo ni podiera fuyr arethusa empo esto fue necessario pa q̃ ella fuesse mudada en fuẽte: lo q̃l el poeta cõcluyr queria pues auia d̃ dezir q̃ fue el tal ruydo. ¶ Dixo q̃ era ruydo no conoscido. Lo primero porq̃ era creyble ãsi ser. ca el dios del rio no faria tal ruydo como las aguas ni como aialias ni como otras cosas semejãtes conoscidas porq̃ el no era tal como ellas. y por esso este ruydo d̃ cosa deuisada seria muy aptado. y ãsi no seria conoscido a arethusa. ¶ Segundo fue por dar causa d̃lo siguiẽte. y esto es lo p̃ncipal si arethusa conosciera este ruydo ser d̃l dios alfeo q̃ ala tomar venia fuyera luego ala p̃te donde sus vestiduras erã y cobrierase y alos mõtes fuyera onde no ouiera lugar esta trãsmutacion porque la viera tã apartada de si el rio Alfeo que de seguir no la curara dixo que se llego ala orilla. era esto cosa creyble que oydo el ruydo dẽtro del rio temeria arethusa mayormente seyendo la cosa no conoscida. y porq̃ el ruydo sonaua delo fondo de medio del rio apartose ala orilla por se quitar del peligro o por fuyr si compliesse. ¶ Oydo esto començe a fuyr ãsi como estaua desnuda y enla otra ribera d̃l rio estauã mis vestiduras ãte de esto el dios Alfeo viẽdo q̃ se aptada arethusa dixo a arethusa dõde fuyes cõ voz ronca. y esto dixo dos vezes. Esto p̃escia creyble y fue dicho por dos cosas. Lo vno porq̃ Alfeo q̃ria tomar a arethusa y agora viẽdo que se aptaria daria vozes rogãdole q̃ esperasse. Ca no sabia de q̃en fuya como apolo fablaua a dane la nifa q̃ndo del fuya lib. j. metha. ¶ Segũdo fue puesto porq̃ p̃esciesse q̃ arethusa conoscia aq̃l ruydo y sabia d̃ q̃en fuyr sino dixiera ouidio q̃ fablara alfeo touiere de q̃ temer arethusa mas no touiera porq̃ fuyr mas solo aptarase ala orilla d̃l rio creyẽdo ser otra cosa algũa q̃ enel rio se fazia y entõce pudiera mas ayna tomarla alfeo. pues porq̃ p̃esciesse q̃ ella tenia lugar pa fuyr deuiose dzir q̃ el dios alfeo dio vozes. entõce conoscidas sus vozes saberia arethusa q̃ es lo q̃ alfeo q̃ria y fuyria. ¶ Començo a fuyr arethusa desnuda ãsi como salio desnuda d̃l rio. ca no se pudo vestir. estãdo las vestiduras ala otra p̃te d̃l rio dixo q̃ estauã sus vestiduras ala otra p̃te del rio al orilla porq̃ era creyble. Estaua desnuda arethusa sin sospecha algũna nadãdo de vna p̃te del rio a otra. y ãsi cõtesceria que quãdo oyo el ruydo de alfeo estaua aptada dela orilla del rio onde estauã sus vestiduras y estaua cercana a otra.

¶ Capi. c. j. de arethusa como fuya y el dios del rio alfeo como la seguia. y porque lugares passaron.

Dixo ouidio que estaua arethusa desnuda. y ãsi fuya por fazer la cosa mas creyble. Ca alfeo viendo la desnuda mas se encẽderia ala seguir y por esto por muchos rodeos traxo ouidio q̃ estouiesse arethusa desnuda pudiera poner q̃ veniẽdo arethusa al rio y metiẽdo dẽtro el pie la viesse alfeo y la :o

mar q̄siesse: mas pesciole q̄ no se inflamaria tāto alfeo en d'sseo si desnuda no la viesse pues trabajo d' la poner desnuda y para esto puso dos cosas. La vna era que arethusa nadar quisiesse. E pa esto se desnudasse. La otra q̄ touiesse las vestiduras en la parte contraria del rio ¶ E fue necessario a arethusa dezir que sus vestiduras estauan enla ribera contraria por dos cosas. La vna por dar razō del grande desseo de alfeo enla correr fallando la desnuda. La otra porque diria alguno como ella no se vestia siquier por encobrir lo desonesto. Responde que vestiera si podiera mas no pudo como sus vestiduras estouiessen enla otra ribera d'l rio ala qual no pudo ella tornar por no se acercar a alfeo. ¶ Quanto mas yo fuya tanto mas el me aquexaua. y porque me vio desnuda mas se encēdia sentiendo me mas aparejada para su desseo. Esto era cosa creyble auia visto alfeo a arethusa y amauala. y porque ella fuyendose apartaua del necessario era que quanto mas ella fuyesse tanto mas el la seguiesse. pues tanto desseo tenia. y cierto es que al infamado de tal ardor doblaria las q̄xas la tal vista. ¶ Ansi me corria como alas temerosas palomas el açor fuya d'l como las palomas del açor comparacion conueniente puso. las palomas son muy temerosas viendo el açor y siguelas mucho ellas fuyen del a todo su poder ¶ Cōtinue a fuyr fasta passar al monte orchomenō y al monte cilaro y alas sierras de menalo y erimantho el clado y la cibdad de Elis en esto paresce bien en que tierra son los comienços dela fuēte arethusa y del rio alfeo. ca son en tierra de grecia en la prouincia d' achaya y son mayormēte en archadia. la qual es parte de achaya. Ca estos montes menalao y erimātho en archadia son segun paresce lib. primo metha. E ende se junta la fuente arethusa con el rio alfeo. ¶ No era el mas ligero q̄ yo: mas era mas fuerte y sofridor del trabajo corri empero por montes y piedras y por lugares onde camino alguno no auia. ¶ Agora pone arethusa la causa por que la alcanço alfeo y esto era necessario dezir ca sino la alcançara corriēdo ella siempre mas que alfeo no ouiera alguna causa de se mudar en fuente. lo qual ella concluyr queria y para que la alcançasse pone la causa que alfeo era mas sofridor del trabajo que ella avn que no fuesse mas liuiano. ¶ Esto era cosa creyble q̄ Alfeo no fuesse mas liuiano q̄ arethusa por q̄nto el era dios y d' grāde cuerpo. E āsi no seria muy ligero en se mouer. arethusa seyēdo niña y vsada alos trabajos d'la caça podia ser mas ligera o ygualmēte y ansi por ligereza no la alcāçaria. ¶ Era otrosi creyble q̄ fuesse alfeo mas valiēte y mas sofridor del trabajo. ca el era dios y varō. y ansi seria mas fuerte q̄ la niña que era donzella pa poder soffrir trabajos. y por esta manera ella enflaqueceria en la luenga fuyda y podria la tomar alfeo. ¶ Digo esto por dos cosas. La vna era por la luēga fuyda: la qual pone aqui arethusa por quantos lugares y montes passo. empo avn que mucho ligera fuesse ella y alfeo pesado en tan luenga corrida alcançar la ya y por esto ouo de nombrar todos aq̄llos lugares por donde fuyo. ¶ Segūdo fue por concluyr la manera del mudamiento de arethusa despues que ella mucho corrio enflaquecio d'l trabajo y no pudo mas correr. Alfeo era valiente y no enflaquescia y ansi era cercano ala tomar si la nuue no la cobriera y esto fizo alfeo mas sofridor de trabajos. ca si fuera ygualmēte valiētes q̄ndo enflaq̄cio arethusa enflaq̄ciera alfeo y nūca se podiera a ella a cercar ni ella touiera ocasiō de se tornar en fuente.

¶ Capitu. c.ij. dela sombra de alfeo y d'l temor d' arethusa. y como yua desnuda empo era tocada.

Dos cosas puso arethusa del camino por donde fuya la vna puso los nōbres delos mōtes y lugares por dō de corria. La otra es que mostro los lugares ser trabajossos piedras y lugares sin camino. y esto fue por poner longura de fuyda y trabajo de camino. ¶ Estas dos cosas son por dar causa del enflaquescimiento de arethusa no podiēte mas correr. ca enel luengo camino enflaquesceria y en especial seyēdo el camino malo: lo q̄l mas trabajaua. onde creyble era venirle tales sudores y flaqueza o cansamiento. ¶ El sol me daua en las espaldas. vi yr delante mi la sombra luenga saluo si el temor la veya. ēpero en verdad la veya: ca el sonido grāde de sus pies me espātaua y el su apressurado aliento soplaua las tocas de mis cabellos ¶ No faltaua otra cosa saluo poner el mudamiento de arethusa. y para esto puso como se acerco a ella alfeo: y porque de aqui se causaria el temor. dos cosas auian de concurrir para se tornar arethusa en fuente. cansacio y temor. si solo cāsacio fuera acercarase a ella alfeo y no llamando a ella a diana tomara Alfeo y cōpliera sus d'sseos ni fuera menester de se tornar fuente mas ella con el temor llamo a diana: la q̄l la cobrio y dende se siguio el mudamiento. Pues deuiose poner este

temor. y para lo poner dize como ella sentio a cercarse a ella alpheo. ¶ E porque ella corria cõtra la parte cõtraria no podia veer a alpheo y ya esto dize que veya su sombra correr delante sus pies muy luenga. y porque esto no se podia fazer saluo dandole el sol enlas espaldas pusolo ãsi. y por q̃nto ala tarde y ala mañana son las sombras luẽgas dixo que era agora la sombra del alpheo luẽga delante sus pies y ella viendo esto espãtarse ya pensando que ya estaua Alpheo junto con ella. ¶ E porque alguno diria que no lo veya ella mas parescia le que lo veya dixo saluo si el temor lo veya o gelo fazia parescer. ¶ Alguno dira porque dixo esto arethusa como sea contra ella ca paresce que auia temor sin causa. respuesta esto fue lo primero porque era creyble como algunas vezes acõtesca alos temiẽtes parescerlo que algo veen y no veen aquella cosa que piensan veer y alguno esto cõtra arethusa podia arguyr. pues fue conueniente que ella lo dixiesse. ¶ Segundo fue por auer lugar de responder a este argumento. ca podia se fazer. y si ella no lo soltasse creer podian que ansi le auenia y porende puso lo para lo soltar. ¶ Dixo que no lo fazia veer el temor mas segun vdad veya y prueua lo por dos señales. la vna es el sonido grande delos pies que la espantaua. y entonce no podia estar muy apartado de ella alpheo. la segunda era que el aliẽto apressuroso ꝺ alpheo soplaua las tocas delos cabellos ꝺ arethusa. ¶ E esta era señal aun mas prouante. ca mas cercano seria quando su aliento tocasse a arethusa que quando sentiesse ella el sonido de sus pies. era el su aliento apressuroso porque todos los que corren esto han que ansi como el mouimiento del cuerpo es aquexoso sea el del aliento. y aun es esto en todos lo que mucho trabajan. ¶ Aqui puso Ouidio o arethusa tocado y no vestida. ca agora quãdo corria desnuda estaua. la causa es por q̃nto ya nadar era necessario ꝺ se ꝺsnudar mas no era necessario ꝺ se ꝺstocar mayormẽte ꝺlas tocas q̃ ala cabeça son ceñidas y apretadas con las quales se cogen los cabellos y por esso podia le dar el aliento enlas tocas.

¶ Preguntaran porque ouidio fizo menciõ q̃ leuasse arethusa tocas ca sin ellas podiera dar estas señales dos que puso. ¶ Respuesta. fue conueniẽte porque si no touiera arethusa alguna manera ꝺ toca enla cabeça estouierã sus cabellos sueltos y conel apssuroso mouimiẽto q̃ leuaua fuerã los cabellos tendidos y bolãdo por el ayre y fizierã tanto ruydo q̃ no podiera sentir en ellos arethusa el aliento que de çaga le venia. estãdo atados cõ alguna toca ni bolarian ni fariã sonido y podia ansi bien sentir el aliento de alpheo.

¶ Cap. c. iij. Porque ouidio introduze que arethusa cansada llamasse a algũ dios y porq̃ mas a diana que a otro alguno.

Cansada del trabajo dela luenga fuida a diana di vozes acorre o señora ala tu seruidora arethusa. a quiẽ muchas vezes diste a traer tus saetas y tu arco. ¶ Verdad parescia arethusa de luenga fuyda ser cansada. ca la tierra toda por donde ella dize q̃ corrio mucho era y en tã luenga fuida creyble era q̃ cansasse esto dixo porque si no estouiera cãsada como ella fuesse mas ligera que alpheo podiera correr y no la alcançara onde no fuera necessario ꝺ se tornar en fuente mas seyendo cansada no pudo correr ¶ Otra causa es por mostrar que le era necessario de llamar a diana si arethusa pudiera correr podiera por si misma librar se de alpheo y no conuenia los dioses llamar mas seyendo cansada no podia por si misma escapar llamo alos dioses. ¶ Dixo o diana acorre me ca me prenden no queria ella ser presa y por esso podia ser librada y por la mas encargar dixo q̃ muchas vezes auia traydo sus saetas y arco. ¶ Mouiose la deesa y tomada vna delas nuues derramadas echola sobre mi cobriendo me de escuridad. esta parescio manera conueniente ya esto concluyr. y dixo delas nuues ꝺrrãmadas porque en aquel dia no auia muchas nuues jũtas como no fuesse dia nubloso ni obscuro. y por esso auria pocas nuues y essas estariã derramadas. esto paresce como aq̃l dia fuesse ꝺ grãde ardor y por esso arethusa ouiesse entrado a nadar enel rio. con aq̃lla nuue cobrio a arethusa porque no la viesse alpheo. ¶ Pregũtarã porq̃ introduxo ouidio a arethusa llamar alguno delos dioses o deesas. ¶ Respuesta. lo primero fue por q̃nto arethusa se veya en grãde peligro ꝺl q̃l ꝺsseaua ser librada. fiziera q̃nto pudo y no podia ya pues no fincaua otra cosa saluo q̃ alos dioses se ẽcomẽdasse. ansi es en otras muchas ãsi fizo dane quando la siguia apolo li. pmo metha. ¶ Segũdo y principal fue por la trasmutacion q̃ se siguio ꝺ arethusa la q̃l no se podia fazer saluo por los dioses pues algun dios se auia aqui de introduzir son aq̃ dos cosas ya las q̃les algun dios era necessario q̃ luego tocaremos. ¶ Dira alguno q̃ esto no era necessario. ca suso puso ouidio la nimpha ciane tornarse en aguas de su fuente empo no puso ende al

gun dios q̃ la tornasse ansi podia arethusa tornar
se en fuente sin introduzir algun dios. ¶ Respue
sta. no se introduxo aqui algun dios por tornarse
arethusa en fuente mas por dos cosas q̃ fuerõ cer
ca de esta trasmutacion. las q̃les no se podiã fazer
saluo por dios alguno. la vna es traer la nuue del
cielo τ echar la sobre arethusa. la otra es rõper la
tierra fasta el fondo por donde pudiesse arethusa
entrar se de baxo del mar. ¶ Diran porque llamo
mas a diana que a otro dios o deesa. ¶ Respue-
sta. con razon esto fizo ouidio. lo primero porque
esta arethusa era seruidora de diana. ca era delas
nimphas caçadoras como diana τ ãsi mejor se po
dia a ella acorrer que a otra deesa ¶ Segũdo por
la grãde familiaridad que cõ ella auia por la qual
conuiaua que le acorreria esto paresce en q̃nto are
thusa dixo que diana muchas vezes le otorgara
traer su arco τ saetas. lo qual venia de grande alle
gãça con q̃ ella tenia. ¶ Tercero fue porq̃ no auia
otra deesa a quien mas agora llamar conuiniesse,
era diana vgen τ dela virginidad amadora como
nunca ella varon alguno ouiesse amado arethusa
agora rogaua ser librada de poder de alpheo por
guardar su virginidad pues a diana mas cõuenia
sobre esto llamar que a otra ca si llamasse a venus
o al dios cupido mas ayudariã por el contrario a
meter a arethusa en mano de Alpheo su amador.
¶ Quarto fue por lo q̃ se siguio en tornãdose are
thusa en fuente. ca fue abierta la tierra pa que pas
sar podiesse arethusa desde grecia ala ysla ortigia.
τ aq̃lla ysla era de diana pues esto se auia de atri
buyr a diana.

¶ Cap. c.iiij. Porq̃ dixo arethusa a Diana que
traxiera sus saetas. τ porque Diana se mouio ala
librar.

PReguntarã. Porq̃ dixo arethusa aco
rre me señora a q̃en muchas vezes otor
gaste traer tu arco τ saetas. ¶ Respue
ta. lo p̃mero fue por mostrar arethu
sa d̃ su llamamiẽto q̃ no entẽdiessen sin causa a ella
llamaua ¶ Segũdo por dar causa d̃l acorro otor
gado luego por diana ca pescia assaz ser fauorable
a arethusa aq̃lla q̃ por ella llamada luego respon-
dio. este fauor pescia cõ razõ puesto por arethusa
tãto allegamiento tenia a diana q̃ su arco τ saetas
muchas vezes ouiesse traydo. ¶ El rio Alpheo
esto no sabiẽdo ãdaua me buscãdo en derredor de
la nuue obscura entiẽdese d̃l dios del rio q̃ corria
por alcãçar a aretusa no supo el como diana oyen
do los ruegos de arethusa echara sobre ella vna
nuue escura. ¶ Dos vezes cerco el lugar en que
yo estaua τ dos vezes llamo a Arethusa ãte d̃ esto
alpheo q̃ era cerca d̃ arethusa veya la agora degã-
dola d̃ veer pudo creer ella estar en aq̃lla scuridad
τ por esso cierto dos vezes el lugar escuro si pudie
sse veer a arethusa o algũa señal d̃ ella. τ como no
pudiesse llamola dos vezes q̃ coraçõ ternia enton
ce yo mesq̃na tal como la lebre q̃ escõdida ẽlas çar
ças vee entorno d̃ si a sus enemigos o la cordera q̃
estãdo eñl corral oye cerca d̃ si los lobos a vllar.
¶ Abastãça es d̃ eloq̃ncia como no solo el poeta
escriuia las ystorias mas avn descriuia las passio-
nes d̃l aĩa de aq̃llos a q̃en estas cosas tocã τ vso d̃
buenas cõparaciones. ca ãsi como la lebre q̃ esta
ẽla maleza d̃las çarças τ vee cerca d̃ si los galgos
tiene jũto su peligro τ cercana su muerte τ la corde
ra q̃ oye cerca d̃ si los lobos a vllar esta en grande
temor no en menos estaua arethusa como ẽtre ella
τ su enemigo Alpheo sola ouiesse vna nuue en me
dio. ¶ Empo no se llegaua avn ca no veya algu-
nas señales delos pies mas estãdo aptado acata
ua a aq̃l lugar τ ala nuue q̃ ende estaua avn q̃ cer-
cano estouiesse Alpheo de Arethusa no se llegaua
q̃ ella esta era la causa. ¶ Alguno dira. porq̃ se mo
uio diana a acorrer a Arethusa. ¶ Respuesta por
tres razões. la vna porq̃ los dioses son piadosos
τ ayudã alos q̃ se humillã ãsi era agora d̃ Arethu
sa que con dolor grande del peligro en q̃ estaua la
llamo. ¶ Segũdo por el seruicio q̃ le auia fecho τ
familiaridad q̃ cõ ella ternia como ouiesse traydo
sus saetas τ arco. ¶ Tercero porq̃ le rogaua por
cosa q̃ a ella cõuenia q̃ era cõseruar la virginidad
la q̃l mas amaua diana q̃ las otras desas. ¶ Pre
guntarã. porq̃ echo diana vna nuue sobre Arethu
sa pa cobrir. dira alguno q̃ fue porq̃ no auia otra
manera mas ligera pa la librar. diremos que esto
no es verdad. ca la podia mas ayna librar leuãdo
la dẽde bolãdo τ trasponiẽdo en otra tierra segun
q̃ cuẽta ouidio li. xij. meth. d̃ efigenia fija d̃ agame
non capitã delos griegos q̃ yuã a troya. ¶ Eno-
jada cõtra ellos diana no auia viento alguno pa-
ra salir del puerto. ouierõ respuesta q̃ no auriã viẽ
to saluo amãsando la yra d̃ diana matãdo a efige-
nia fija d̃ agamenõ llorauia el padre τ llorauan to
dos los griegos por la idigna muerte d̃la tan no
ble dõzella ẽpo por el publico puecho leuaron la
al altar onde la auiã d̃ degollar. llorando ende los
sacerdotes τ toda la gente mouida diana a piedad
puso vna nuue ẽtre efigenia τ los sacerdotes τ arre
batanto a efigenia puso en su lugar vna cierua τ

esigenia traspuso a otra trra pues assi podia aq̃ fazer. ¶ Segũdo. porq̃ en esta manera ponia a arethusa en mucho peligro estãdo cercana a su enemigo τ fazia la estar en grãde temor en tãto que d temor se trasinudo. pues otra manera mas cõueniẽte auia que esta.

Cap. c. v. Quãdo arethusa pedio acorro a diana no demãdo q̃ la tornasse en fuente ni fue la entẽcion de diana mudar la en fuente.

Diremos q̃ esto puso ouidio porq̃ esto cõuenia mas alo q̃ el q̃ria cõcluyr que otra cosa algũa τ era esto q̃ arethusa se tornasse en fuẽte τ si pusiera q̃ diana le leuara dẽde a otra trra no se mudara en fuente. ca no auia causa pa ello esta manera era cõueniẽte ca ascõdida a arethusa dẽtro dla escuridad viẽdo cercano a su enemigo tãto tomaria del temor q̃ sudaria sudores frios τ se mudaria en agua. ¶ Es de dezir ẽpo q̃ q̃ndo arethusa dmãdo ayuda a diana no le pedio q̃ la mudasse en fuẽte ni era la entẽcion d diana tornar a arethusa en fuẽte. lo pmero pesce por quanto no pedio arethusa saluo acorro no es acorro quando la cosa pesce. es pescer tornarse en otra naturaleza como aq̃ se fazia. otrosi lo segũdo diana q̃so acorrer a arethusa τ no era acorrer la fazer le esto mayormente Diana amaua a arethusa pues no le q̃ria fazer algũ daño lo q̃l se fazia aqui mudãdola en fuẽte pues diremos q̃ la entẽciõ d diana seria en cobrir la con la nuue porq̃ la no viesse alpheo τ no la viẽdo se ptiesse dl lugar cessando de la mas siguir. ẽpo acaescio lo q̃ diana no pensaua en tãto q̃ alli estaua arethusa aguardo mucho alpheo τ ẽtre tãto cõ el grande temor q̃ ella tenia comẽçarõ le sudores los q̃les en fuẽte la tornaron. τ assi no fue esto dla ẽtẽciõ d diana. ¶ Esto pesce. ca si fuera ẽtẽciõ d diana mudar la en fuẽte dixiera el poeta q̃ la mudara diana τ no lo dixo mas solo dixo q̃ se mudo en aguas τ ella mudada abrio diana la trra por dõde aq̃lla agua corriesse. ¶ Segũdo porq̃ si esto fazer entẽdiera diana τ fazer lo q̃siera no ouiera d traer el poeta rodeos algũos mostrãdo como cõ temor grãde començo a sudar arethusa τ se resoluio en aguas ¶ Tercero τ pncipal porq̃ si diana ẽtẽdiera d tornar en agua no la cobriera d nuue negra mas luego abiertamente la tornara en aguas. pues la ẽtẽciõ d diana fue librar a Arethusa d mano d alfeo mas acaescio que d temor se tornasse en agua pgũtarã porq̃ dixo q̃ alpheo esto no sabiẽdo cercaua el lugar dõde estaua arethusa enderredor. ¶ Diremos q̃ fue lo pmero por quãto era creyble q̃ el esto no supiesse ca fazia lo diana τ no auia el por dõde lo saber ¶ Segũdo por mostrar como Alpheo buscaua a arethusa la q̃l el no buscara si supiera q̃ diana la auia ascõdido mas no lo sabiẽdo cõtinua la a buscar. ¶ La pmera razõ es por no enojar a diana q̃ era deesa celestial τ Alpheo seyẽdo dlos menores dioses temeria d enojar a diana o a otro celestial dios. ¶ La segunda era τ principal porq̃ avn q̃ quisiesse alpheo buscar la si diana la auia ascõdido nunca la podria fallar por esso cessaria dela buscar. ¶ Conuenio esto dezir a ouidio. ca si no dixiera esto pensarã q̃ alpheo sabia diana auer asconดido a Arethusa τ assi cessaria dela buscar. onde auria lugar a Arethusa de seyr en saluo no tornando en fuente. empo queria el cõcluyr como en fuente se torno pues auia d dezir que no sabia alpheo diana auer cobierto a arethusa de nuue.

¶ Cap. c. vj. Porque dixo arethusa q̃ Alpheo cerco dos vezes el lugar donde ella era. τ porq̃ dixo que no se llegara al lugar donde ella estaua.

Preguntarã. Porque dixo Arethusa que dos vezes cerco aquel lugar τ dos vezes llamo a arethusa. ¶ Respuesta fue lo primero porque era creyble que alpheo que auiendo con tãto desseo seguido a arethusa. τ agora no la viendo la buscaria. en especial porque el era fasta agora cercano a ella τ subitamẽte dexo d veer la τ aparescio alli aquella escuridad pues con razon creeria el que estaua aretusa alli τ cercaria el lugar pa la fallar. segundo por dar causa del mudamiẽto de arethusa. ella fue mudada en agua con sudores que le venieron con temor el temor le vino del alpheo ser presente. pues deuio se mostrar como era a ella muy cercão alpheo τ esto se faze en quãto dize que alpheo rodeo dos vezes aquel lugar τ como fuesse aquel lugar pequeño veya cercão a si arethusa a su enemigo ¶ E por esto otrosi dixo que alpheo dos vezes llamara arethusa. ca ansi como la presencia de Alpheo era espantable a Arethusa assi la su voz le era pauorosa τ vna cosa con otra acrescẽtaua temor para que arethusa mas ayna se tornasse en fuẽte τ fuesse la cosa mas creyble concuriendo mas causas de temor. ¶ Diran porque dixo arethusa que coraçon ternia yo mesquina como la liebre enla çarça. respuesta fue para fazer mas creyble el su mudamiento el qual fue fecho por temor siguido dela presencia τ vozes de Alpheo. empero alguno no pensaria q̃ d estas cosas tanto temor concibiesse Arethusa que fuesse

para trasmudar la. pues porq̃ esto fuesse creyble mostro ella por sus palabras su temor diziendo q̃ tal coraçō tenia como la liebre enla garça ¶ Preguntarā porque dixo Arethusa que Alpheo no se llegaua a ella avn q̃ rodeasse el lugar. ¶ Respuesta. fue lo primero por responder ala dubda q̃ alguno ternia como no se allegaua alpheo a arethusa. pues tan cercano a ella era. dize que no se llegaua. o puede ser esto por quitar el mal concibimiento que alguno ternia que quādo alpheo tan cercano fue a arethusa se juntaria con ella carnalmente ⁊ ansi no seria ya arethusa virgē. dize ella que avn que fuesse cercano no se allegaua. ¶ Segūdo fue por poner la causa de esto la qual no se podia bien introduzir sin esto dezir. era la causa q̃ alpheo con la grande obscuridad dela nuue no veya si dentro estaua arethusa. otrosi no veya algunas señales d̃ sus pies. pues no auia q̃ le ouiesse a dētro entrar. ¶ Tercero se dize por dar causa dela trasmutaciō ca si entrara alpheo dentro enla obscuridad fallara ende a arethusa ⁊ siguierase que o la el tomara a su voluntad. o la librara diana arebātādola dende de qualquier cosa de estas se siguia q̃ no se tornara arethusa en fuente. ca si la tomara alpheo no ouiera despues que temer ⁊ ansi no tornara en fuēte. si la librara dende diana otrosi no auia q̃ temer pues deuio se dezir que alpheo no entro enla obscuridad. ¶ Quarto porque si entrara alpheo en la oscuridad qualquier cosa ende le aueniera agora fallara a arethusa agora no partiera se dēde no sabiendo ya de arethusa ni esperando saber d̃ ella ⁊ ansi no durara tanto el temor en arethusa que se pudiera tornar en fuente pues cōuenio poner que alpheo no entro enla obscuridad ⁊ sospechado algo estar dentro esperaria ende cerca fasta o la obscuridad se deffiziesse o alguna señal paresciesse de estar dentro arethusa o de no estar ⁊ en tāto con el grande temor resoluer se ya arethusa en fuente.

¶ Tomo me entonce vn sudor frio a todo el cuerpo ⁊ si mudaua el pie d̃ vn lugar veya que manaua aq̃l lugar ⁊ d̃los cabellos mi corriā gotas d̃ agua aqui se concluye este mudamiento de arethusa en fuente.

¶ Cap̄. c.vij. Del sudor de arethusa q̃ tal era ⁊ donde se causaua. ⁊ porque lo introduxo ouidio.

Dira alguno. Porque dixo q̃ le tomo el sudor frio a todo el cuerpo Respuesta. dixo que le tomara sudor frio a todo el cuerpo porq̃ este sudor era enl q̃ ella se resoluia ⁊ ansi tornaua en fuente. ¶ Segundo fue porque quiso ouidio fazer diferencia entre este mudamiento ⁊ el de ciane ambas se tornaron en aguas d̃ fuentes ⁊ de ciane dixo que se mudara llorādo en lagrimas ⁊ āsi se deffizo toda ⁊ por no repetir esto mismo dixo q̃ arethusa se mudara en fuente sudando. ¶ Preguntarā donde venia este sudor a arethusa. alguno dira que del trabajo del camino como tan luenga ⁊ tan apressurosa ouiesse seydo la fuyda. ¶ Diremos que no puede estar lo primero por quāto si del trabajo fuera veniera en tanto que arethusa corria agora no fue āsi mas vino despues del trabajo quādo ella estaua enla nuue escura ascōdida pues no era del trabajo. ¶ Segundo si fuera del trabajo veniera caliente era empero frio segū arethusa dixo pues no venia d̃ trabajo. ¶ Diremos que vino este sudor de temor grāde. ¶ Viendo arethusa tan cercano a si su enemigo alpheo que ya en su poder estar parescia ⁊ tāto esto durando tomo le tan grande temor q̃ dende le venieron trassudores de muerte los tales suelen ser frios pues deuieron por esto dezir que era frio sudor ⁊ paresce que de temor venia. ¶ Preguntarā porq̃ dixo ouidio que este sudor era frio. ¶ Respuesta. lo primero fue por significar la causa donde venia ca venia de temor el sudor q̃ viene de trabajo ⁊ ardor es caliente. el q̃ viene de temor es frio. empero arethusa auia dado entēder el grāde temor que tenia ⁊ luego dixo del sudor que le vino pues pesce que le vino de temor ⁊ ansi seria frio ¶ Segundo fue mostrar la condicion del trasmudamiento de arethusa auia se de mudar en agua ⁊ el agua es fria pues para dar cōplimiento ala trasmutacion auia de dezir que era el sudor frio como q̃ significasse el mismo ser ya agua ⁊ no faltar cosa alguna para se trasmudar. ⁊ esto es lo principal. ¶ Tercero por fazer la cosa creyble si el sudor de arethusa fuera caliēte no era esta via pa se trasmudar en agua ca el calor cōsumiera algūas humedades tiernas ⁊ aq̃llas menguādo no ouiera mas sudor fincando avn el calor de arethusa q̃ las humedades resoluiera el calor no es disposiciō d̃ muerte mas p̄ncipio de vida empo esta trasmutaciō de arethusa en fuēte era manera d̃ muerte suya pues en cosa fria se auia d̃ acabar ⁊ no en caliēte mayormēte q̃ alos q̃ se muerē suelen venir tales trassudores q̃ son frios pues tal deuio ser el de Arethusa. ¶ Dixo q̃ de todo el cuerpo venia este sudor. esto dixo por significar general resoluciō q̃ en ella se fazia por el grāde temor perescieędo las vtudes dela vida ⁊ soltādose el cuerpo en agua. ⁊ avn esto con-

uenia a significar que este sudor no venia de calor mas de temor τ enflaquezimiento porque los que calor sudan mas sudan en vnas partes ďl cuerpo que en otras. ¶ Dixo que le cayan gotas delos cabellos podiã se entẽder en dos maneras. la vna era que delos cabellos cayan gotas porq̃ ellos se resoluian en gotas segun dixo ouidio suso delos cabellos ď la nipha ciane que la primera cosa que en agua se mudo fueron los cabellos τ los otros miembros pequeños τ delgados. ¶ En otra manera se puede entender que sudaua arethusa τ el sudor tornaua en gotas τ estas destellauan por los cabellos. esta segunda manera es verdadera por quanto los cabellos de arethusa fuerõ mudados en agua como agora ella los touiesse τ los apartaua del rostro quando fablaua con ceres. ¶ Mas apriessa que esto te he contado me torne en aguas entiendese despues que començo a sudar τ quãdo arethusa de vn lugar mouia el pie manaua aq̃l lugar entiendese que ď todo el cuerpo corria agua τ decolgaua toda por las piernas τ pies τ ansi q̃tãdo el pie de vn lugar pescia luego alli mucha agua como q̃ el lugar manasse.

¶ Cap. c. viij. Como arethusa se mudo apriessa τ porque no se mudo en fuente ansi como ciane τ que differencia ha en las trasmudaciones de ambas.

Apartada la nuue conoscio el dios alpheo las aguas que amara τ dexara la semejança de varon q̃ tomado auia trasmudose en sus aguas por boluer se con las mias. tornada arethusa en fuente apartose la nuue que la cobria. entonce alpheo que acatãdo estaua vio las aguas en q̃ se auia resoluida arethusa τ conosciendo las ser de arethusa amo las τ porque cõ las aguas no podia el mesclar se en manera ď varõ tornose en aguas ď su rio por mesclar se poder cõ las aguas de arethusa. diana entonce abrio la tierra entiendese despues que arethusa se torno en agua. τ yo encerrada enlas cueuas hõdas passo ala ysla ortigia nombrada del nombre dela deesa. τ ende ṕmero saco la cabeça. en esto se significa como passa arethusa desde grecia ala ysla ortigia llamana dlos. ¶ Preguñtarã porq̃ dixo Arethusa mas ayna q̃ esto te cuẽto me torno en aguas respuesta. fue lo primero porq̃ era cosa creyble. ca fechas todas las otras desposiciones despues q̃ comẽçasse el sudor frio poco pesce q̃ auiã menester pa se tornar en agua. ¶ Segũdo porq̃ aqui no se auia de resoluer toda arethusa en agua mas algo de ella segũ abaxo luego diremos. τ pa esto era menester poco tpo ¶ Tercero porq̃ ansi cõuenia ala entẽciõ del poeta si dixiera o dicra entender q̃ mucho durara esta trasmutaciõ ẽtẽdia se q̃ en ella muchas cosas se fizierã τ ãsi auia las el de recõtar empero de esto se q̃ria escusar ouidio pues deuiõ dezir arethusa q̃ muy ayna se fiziera porq̃ paresciesse otra cosa q̃ cõtar en ella. ¶ Preguñtara alguno como no dixo aq̃ ouidio mas ďla trasmutaciõ ď arethusa en fuẽte. ca auia de dezir como se mudarõ todas las partes de su cuerpo pequeñas τ grandes segun q̃ dixiera dela nipha ciane q̃ se mudo en fuẽte. ¶ Algũo dira. q̃ ouidio no puso esto ď entẽder q̃ se fizo. empo auia lo cõtado τ por no cõtar vna cosa dos vezes callo aqui lo que suso dicho auia. otrosi no era necessario de dezir ca auiendolo puesto de ciane entẽdia se q̃ por essa misma manera se fiziera en arethusa. ¶ Diremos q̃ no es verdad. lo ṕmero porq̃ si tal mudamiẽte se fiziera mucho tardara en se fazer auiendose de resoluer en agua todas las partes gruessas del cuerpo segũ de ciane se cuenta. ẽpo en se tornar arethusa en agua duro poco tpo segũ ella aq̃ dize q̃ mas tardo agora enlo cõtar q̃ en se mudar. pues no fue aq̃llo ṽdad ¶ Segũdo porq̃ no es ṽdad q̃ todas las ptes ďl cuerpo de arethusa se mudassen en agua. ¶ Diremos q̃ no se mudo arethusa como ciane lo primero porq̃ ciane se mudo del todo no fincãdo en ella cosa algũa q̃ palpar se pudiesse segun dixo ouidio li. v. metha. arethusa no se mudo ansi ca le fincauã las ptes ď su cuerpo cabeça τ cabellos τ las otras segũ aq̃ pesce. ¶ Segũdo porq̃ ciane por aq̃l trasmudamiento dexo de ser moriendo. esto pesce por lo que ouidio recuenta diziendo que quãdo passo plutõ cõ ṗserpina cerca dela fuente de ciane ella q̃so detener al carro de pluton no pudo τ cõ tristura tornose en agua toda se resoluiendo. ¶ E dize q̃ quãdo despues torno ceres a cecilia ciane le contara toda la verdad ď su fija saluo porq̃ era mudada en aguas. τ ansi paresce q̃ no era viua. empero arethusa por este mudamiẽto no murio ni dexo ď ser ca ella fablaua agora a ceres pues no fue vna manera de trasmutaciõ la de ciane τ la ď arethusa.

¶ Cap. c. ix. Porq̃ ouidio faze differẽcia entre el mudamiento de ciane τ entre el ď arethusa.

La causa. Porq̃ el poeta põe diuersas maneras en esta trasmutaciõ fue. la ṕmera porq̃ ala significaciõ dela fabula de ciane ansi cõuiene segũ abaxo tocaremos. empo ala ṽdad de arethusa no cõuenirã

grāde mudamiento. ¶ Segundo es porq̄ avn la razon de fabula de si misma lo demanda. ciane era nimpha de fuente avn q̄ ouiesse algun mudamiento. pues ya concluyr mudamiēto no se auia ella d' mudar en nimpha de fuēte como ya lo fuesse mas auia de auer otra trasmutaciō τ esta seria q̄ se mudasse en aguas de su fuente de arethusa no era āsi. ¶ Era arethusa ante de esto nimpha delos montes delas que andauā con diana la caçadora pues que ella se tornasse nimpha de fuente dexada la primera naturaleza era grāde mudamiento tāto quāto abastaua ya poner el poeta. empo no se podia ella mudar en nimpha d' otra alguna fuente como todas las aguas tengā ya sus ꝓpias nimphas τ dioses sin especial obra d'l grāde dios d'las aguas pues deuiose d' ella misma fazer se fuente cuya nimpha ella fuesse. ¶ Ansi fue agora. ca arethusa cō el temor grāde que ouo començo a sudar sudor frio el qual era agua τ dēde se fizo vna fuente τ ya esto fazer auia se d' resoluer algo de cada vna d'las partes del cuerpo de arethusa lo q̄ abastasse para fazer fuente. mas no se resoluio toda ni algun miembro entero del cuerpo de arethusa mas todos los miembros le q̄daron τ finco ella a viua fecha nimpha de fuente τ ansi ha mucha differencia entre el mudamiento de ciane τ de arethusa. ¶ Tercero porq̄ ansi conuenia ala entenciō del poeta. el queria que ciane no contasse algo a ceres d' su fija mas solo parescießE enla fuente de ciane la cinta de proserpina por las razones que suso tocamos. empo si ciane fuera viua ella contara a ceres todo lo que acaesceria segun dize ouidio pues deuio ciane ser muerta τ del todo en aguas trasmudada porq̄ algo de esto contar no pudiesse. ¶ De arethusa deuio ser por el contrario. lo vno porque si ella fuera trasmudada en aguas como ciane āsi como no pudo algo ciane d'zir a ceres ni arethusa dezir pudiera τ ansi no se pudiera dar conclusiō ala fabula del fallamiento de proserpina el qual fue descobriēdo lo arethusa pues deuio ser ella viua como no podiesse otro alguno esto declarar porq̄ ella sola passaua junta con el infierno onde era Proserpina. ¶ Lo otro porq̄ no pudiera el poeta cōtar el mudamiento de Arethusa como ella passe d' Grecia en ortigia despues en cecilia si no lo cōtara ella misma empo no lo podia ella contar. si en aguas fuera mudada. pues no deuio ella toda en aguas mudarse mas fincar viua. ¶ La razon de esto es porque avn que el poeta conto el mudamiento de ciane no podia el contar el mudamiento de arethusa porque en ciane no fue otra cosa saluo llorādo tornarse en agua. τ esto podia se veer ansi lo pone ouidio recontādo este mudamiento verias los huessos doblarse τ las vñas tornarse blandas τ ansi era creyble que esto pudiesse alguno saber ya lo recontar τ por esso el poeta de su persona lo cōtaria ¶ Cerca d' arethusa no era ansi ca ella no solo fue mudada en fuente mas avn passa debaxo dela tierra por lugares secretos el mudamiento era creyble poder se saber por otros porque fue sobre tierra τ ansi el poeta lo podia recontar como el d' ciane. mas el passar por los lugares secretos no se podia saber saluo por ella que los passaua pues el poeta deuio entroduzir que arethusa esto introduxo o conto. empero si se mudara ella del todo como ciane en aguas de fuēte no lo pudiera cōtar. pues ciane se deuio mudar en aguas d' su fuente arethusa se deuio mudar en nimpha de fuente τ no toda en aguas.

¶ Cap̄. c. x. Porque tornada arethusa en agua se quito la nuue τ porque alpheo se mudo en agua para se mesclar con aretusa τ si se podia mesclar cō ella en figura de hombre.

Preguntarā. Porque dixo ouidio q̄ mudada arethusa en aguas se quito la nuue. ¶ Respuesta. lo primero porq̄ era creyble diana auia puesta la nuue sobre arethusa por la librar d' poder d' alpheo empero despues que tornada en aguas τ nimpha de fuente no auia que temer pues no era conueniēte sobre ella tener la nuue τ la encobriesse. ¶ Segundo porque conuenia ala cōclusion d'la fabula la q̄l entiende concluyr que alpheo se ayunto con la fuēte arethusa. empo si ende estouiera la nuue nūca alpheo viera las aguas de arethusa. pues deuio ponerse q̄ se aparto la nuue. ¶ Dira porq̄ dixo arethusa conoscio al rio las aguas que amara ¶ Respuesta. lo primero porq̄ era creyble. ca el vio arethusa encobrir se en aquella nuue τ no salir de ella τ ante no era ende agua algūa τ entonce vio agua era d' creer q̄ se tornara arethusa en aq̄llas aguas: ¶ Segūdo porq̄ era necessario ala fabula. quiere concluyr el ayuntamiento de arethusa con alpheo τ esto no se faze sin amor τ el amor se faze sin conoscimiento. pues deuio se dezir q̄ alpheo esto conoscio. Aguas amadas llamo porq̄ amara alpheo a arethusa en tanto que era nimpha caçadora τ agora en aguas tornada pues aq̄llas aguas erā lo q̄ el amara. ¶ Preguntarā. porq̄ dixo arethusa que alpheo dexada la figura de varon q̄ tomado auia

tornose en sus aguas por boluerse con las mias.
¶ Respuesta. presupone el poeta que Alpheo no tenia propiamente figura de hombre mas otra figura apartada que era d dios dl rio podia empo tomar la figura q qsiesse. segu affirma los poetas jupiter agora ser tornado en toro. agora en aguila agora en cisne. agora en otras cosas. y ansi delos otros dioses segun ouidio cuenta del rio acheloo que en diuersas figuras se mudaua libro nono methamorphoseos la figura d hobre no era natural a Alpheo mas agora auia la tomado por se poder ayuntar carnalmente con arethusa la qual era fembra como fuesse nimpha delos montes ¶ Diran para que se torno alpheo en aguas dexada la figura de hombre que tomada auia por se mesclar con las ondas de arethusa ca avn le fincaua su fin el pmero el tomara figura de hombre por se ayuntar co arethusa nimpha. empo avn arethusa era agora nimpha y viua pues podia con ella se ayuntar alguno dira que ya no podia por quanto era nimpha de fuente y co tales nimphas no era possible ayuntamieto. diremos que es falso segun los pncipios poeticos. ca todas nimphas de todos los linages ponen los poetas ser viuietes y fembras y con todas dan ayuntamiento. y pesce enlas nimphas delos prados o arboles que era driades ca con vna de estas llamada enerudice caso orpheo el poeta segun dize virgilio li. iiij. delas georgicas avn delas nimphas delas aguas es esto verdad. ¶ Ciane era nimpha de fuente y fue amada d anaphis y con el ayuntada segun dize ouidio li. v. metha. cirene era nimpha delas aguas fija del rio peneo y fue amada de apolo y concibio del segun dize virgilio li. iiij. delas georgicas. semejante es de yo o ysis fija del rio inacho que fue amada de jupiter li. j. metha. y la nimpha ciane fija del rio meander fue amada de mileto li. x. metha. y todas estas son niphas delas aguas pues ansi podia ser amada arethusa avn que fuesse nimpha delas aguas. pues no deuia por esto mudar alpheo la figura dl hombre. ¶ Diremos que podia amar la alpheo y juntarse con ella en figura de hombre empo agora mudo la figura humana q tenialo primero por q el no vio saluo aguas y fuente nueua fecha y no vio nimpha algua y peso q arethusa era tornada en aguas como se mudara ciane pues otra cosa el no via y asi ya no auia porq touiesse Alpheo la figura hūanal. ¶ Segundo se puede dezir q avn q alpheo pesasse arethusa ser tornada en nimpha de fuete y la el pudiesse amar no auia de tener la figura de hobre porq ansi como el hobre no viue elas aguas. ca esta figura tomara alpheo qndo salio d su rio pa siguir por trra a arethusa empo si arethusa era tornada en nimpha delas aguas viuiria de baxo dlas aguas onde no la podria alpheo en humanal figura siguir pues deuio mudarla figura. ¶ Empo diremos lo primero ser mas cierto y ala razon concordate. por quato no vio alpheo saluo las aguas y nueua fuente y no vio la nimpha onde no saberia si alguna nimpha ende estaua.

¶ Cap. c. xj. Porque no vio alpheo a arethusa como venia de ortigia quitada la nuue y porque se mudo alpheo en agua pa se mesclar con arethusa y porque diana rompio la tierra.

Diran como no vio alpheo a arethusa quitada la nuue como no ouiesse ende cosa que la cobriesse. ¶ Diremos que fue por quato mudada arethusa en nimpha y en aguas rompio diana la tierra por donde las aguas entrauan y por alli se encerro arethusa ya fecha nimpha fincando fuera la cabeça dla fuete donde nascia las aguas y ansi no pudo al pesar alpheo y ser fecho de Arethusa saluo ser tornada en aguas. ¶ E por esto otrosi diana apartola nuue del lugar despues que arethusa fue tornada en nimpha ca si arethusa suso de tierra fincara no fuera seguro apartar la nuue porq la podiera tomar alpheo y era el peligro que pmero era mas como arethusa fuesse d baxo de tierra no auia peligro alguno ca la no podia tomar alpheo y ansi fue co razon quitada la nuue. ¶ Diran porque se torno alpheo en sus aguas por se mesclar co las d arethusa. ¶ Respuesta Alpheo amaua arethusa y pensando ella ser dl todo en agua mudada amo aquello que de ella quedaua y con aquello se qria ayuntar aqllo era agua con lo qual no se podia mesclar en manera de hombre pues tornose en aqlla substancia enla qual con ello se podiesse mesclar y esto fue tornarse en agua. ¶ Segundo porq esto cóuenia ala conclusion dela fabula que era el ayutamieto del rio alpheo y dela fuente arethusa. no se podia empo en otra manera esto dezir saluo q se tornasse alpheo en aguas para se ayuntar en aguas d arethusa. pues ansi lo deuio dezir. ¶ Mudarse alpheo en sus aguas era tornarse enlo que era y esto parescia mas natural que tomar figura de hobre que era agena al dios del rio. y por esso dixo arethusa q auia tomado alpheo figura de varó como q esta no fuesse suya. agora dize q dexada aqlla tornose en sus aguas como esta fuesse a el propria.

¶ Preguntarã porq̃ dize q̃ diana rõpio la tirra en tiẽdese entõce despues q̃ arethusa se resoluio parte en aguas ⁊ era ya deesa de fuẽte. ca si no abriera diana la tierra fasta q̃ alpheo se tornara en aguas nunca se tornara mas quitada la nuue como el viera a arethusa tornada en nimpha de fuente ayũtarase con ella en figura humanal. mas entiẽdese q̃ tornada a arethusa en agua ⁊ en nimpha de fuente abrio diana la tierra por donde arethusa podiesse entrar ⁊ ella entrada enla tierra quito diana la nuue. entonce alpheo noviẽdo al saluo las aguas de Arethusa tornose el en agua por se mesclar con ellas. ¶ Diremos ala p̃gunta que dize esto auer fecho diana por dos cosas lo vno porque esto era ya conueniẽte. ca tornara se arethusa en agua ⁊ en nimpha d̃ fuente no desseando esto diana empero enel tal estado no auia otra cosa que le conueniesse saluo tener cabeça enla tierra ⁊ lugar por dõde corriesse. para esto fue le dada la abertura d̃la tierra ¶ Segundo ⁊ mas principal diana queria librar a arethusa de manos de alpheo. la q̃l se le encomẽdara ella era ya tornada en nimpha de fuente ⁊ en aguas si el curso empo delas aguas de arethusa fuera sobre la tierra endescubierto no pudiera la nimpha que era enlas aguas ser muy encubierta ⁊ ãsi pudiera la siempre tomar alpheo por esso diana rompio la tierra porque d̃ baxo dela tierra por lugares fondos ⁊ secretos corriesse arethusa alos q̃les no llegasse alpheo. empo tãto fue el amor de alpheo que no pudiendo en otra manera llegar a aretusa metiose por aquellas fonduras d̃la tierra q̃ diana rõpiera.

¶ Cap. c. xij. Porq̃ rõper la tierra por donde entrasse Arethusa fue atribuido a algũ dios ⁊ por q̃ a Diana mas q̃ a otro alguno.

Dirã porq̃ fue esto atribuido a Diana o algũ dios q̃ la tirra rõpiesse. ¶ Respuesta fue porq̃ las cosas q̃ no son en poderes naturales han se de atribuyr alos diuinales poderes. rõper la tirra en tal mãera q̃ d̃sde grecia por d̃ baxo de todos los mares passasse la abertura ala ysla ortigia ⁊ dende otra vez por d̃baxo d̃ mares mas luẽgos passasse a cecilia no era poder natural por esso fue atribuydo al diuinal poder. ¶ Preguntarã porq̃ mas a diana q̃ a otro dios o d̃esa. Respuesta. lo p̃mero porq̃ esta rotura d̃ tirra fue fecha p̃a librar a arethusa d̃ mano d̃ alpheo. la q̃l en otra mãera no p̃escia poder ser librada saluo dãdo q̃ d̃ baxo d̃ tirra corriesse segũ ya suso diximos. ẽpo diana començara a librar a arethusa poniẽdo la nuue sobre ella pues a ella p̃tenescia acabar la de librar faziẽdo esta rotura.

¶ Segũdo porq̃ esta rotura d̃ tirra fue fecha d̃sde grecia fasta la ysla d̃ ortigia. la q̃l es d̃ diana pues leuar esta fuẽte a aq̃lla tirra p̃esce q̃ no conuenia a otro algun dios o deesa saluo a diana cuya era la tirra. ⁊ esta causa exp̃me arethusa diziẽdo q̃ diana la leuo ala ysla ortigia nõbrada d̃ su nõbre. ¶ Diremos q̃ aq̃lla ysla es nõbrada d̃l nõbre d̃ diana. llamase ortigia aq̃lla ysla ⁊ significa en griego codorniz. esto nõbre tenia ãte q̃ ẽde nasciessen apolo ⁊ diana pariẽdo los ẽde su madre latõa entõce fue aq̃lla ysla llamada delos este nõbre toma diana q̃ es d̃lia q̃ significa nascida o moradora d̃la ysla de d̃los ⁊ ãsi la ysla se llama d̃l nõbre d̃la d̃esa o la d̃esa d̃l nõbre d̃la ysla cierto es segũ la diriuaciõ llamar se la d̃esa d̃lia d̃l nõbre d̃la ysla q̃ es d̃los mas segũ la causa la ysla se nõbra d̃la deesa porq̃ tomo este nõbre ẽnl nascimiẽto d̃ diana ẽde segũ suso declaramos fablãdo d̃ apolo ⁊ diana. ¶ Dixo Arethusa q̃ en aq̃lla ysla alçaua p̃mero la cabeça. esto dixo q̃ en dos solos lugares se muestrã las aguas de arethusa d̃spues q̃ se encubre el vno es ẽla ysla ortigia llamada d̃los d̃spues ẽla ysla d̃ cecilia onde ella agora fablaua con la d̃esa ceres ⁊ aqui acabo ouidio de cõtar.

¶ Cap. c. xiij. Porque no cõto Arethusa como venia de ortigia en cecilia.

Alguno dira. Porq̃ arethusa no conto como venia en cecilia. ca no se acaba su mouimiẽto en ortigia mas ẽde se ascõde otra vez ⁊ d̃ baxo d̃las tirras passando viene a cicilia ¶ Respuesta. lo p̃mero fue porq̃ esto ya lo dixiera q̃ndo cõto como veya a p̃serpina ẽnl ĩfierno q̃ndo d̃ grecia passaua fasta cicilia por las fũduras d̃l mar. ⁊ por q̃nto es ouidio muy artificioso en su fabla no q̃so algo replicar mas d̃ aq̃llo q̃ ẽde dixo ⁊ d̃ esto complida faze vna narraciõ avn q̃ la ordẽ no se guarde como esto era p̃mero q̃ aq̃llo segũ naturaleza ca p̃mero viene a ortigia q̃ a cicilia. ẽpo los poetas ⁊ oradores no guardan siẽpre la ordẽ natural d̃la cosa mas la artificial ãsi lo fazẽ todos los ystoriadores ⁊ avn la sãta scriptura ¶ Segũdo es porq̃ no era necessario esto d̃zir como la cosa d̃ si misma diesse p̃ueua Arethusa estaua agora ẽ sus aguas ẽ cicilia dõde fablaua ala d̃esa ceres ⁊ cõto que desde grecia venia ala ysla ortigia pues cierto es q̃ dende venia a cicilia ca ẽ otra ma

nera no podria estar en cecilia. ¶ Tercero porq̄ assaz avn lo pesceia ēla letra aq̄ dzir. ca dixo diana me lieua desde grecia fasta ortigia ⁊ ēde la pmera vez alço la cabeça. āsi daua a entēder q̄ otra vez dspues la alçaua ⁊ esto era en cecilia ōde agora estaua. ¶ Quarto porq̄ la manera era vna como arethusa desde grecia enla puīcia de achaya q̄ es tierra firme passaua ala ysla ortigia q̄ es mucho apartada dela trra firme por debaxo delas fonduras dl mar. āsi desde ortigia por otras tales fonduras passaua a cecilia. pues no auia aqui que añadir. ¶ Quinto porq̄ esto añadia algo ptenescia ala entēciō del poeta. el queria mostrar como arethusa seyēdo nimpha dlos mōtes se mudo en aguas ⁊ en nimpha de fuēte ⁊ despues de mudada. porq̄ se mouia por debaxo de tierra contra costumbre delas otras aguas. ¶ Esto se continuaua fasta agora. Lo vno diziendo los amores del rio alfeo fasta el tiempo q̄ Arethusa cobierta dela obscura nuue por temor se resoluio en aguas ⁊ nimpha de fuente. Lo otro diziendo como diana rompio la tierra ⁊ por la rotura leuo a Arethusa. enlo otro que es mouerse desde ortigia fasta Cecilia no ha nouedad alguna pertenesciente alas poeticas fabulas por esso no curo mas de añadir Ouidio. ¶ Aqui se acaba todo lo q̄ a proserpina ptenesce quāto ala razon dela fabula. empero siguese vna fabula q̄ es cōplimiento de todo lo q̄ a su madre ceres ptenesce. ⁊ es segū omero ⁊ leōcio q̄ amasse ceres a vno llamado jasson o jassonio no se entiende de aq̄l famoso jasson fijo de eson que fue rey d thesalia ⁊ fue por el vellocino de oro ⁊ a medea traxo. ¶ Dizen q̄ con este jasson ouo ceres mucha amistad ⁊ avn carnal ayūtamiento. no era esto nueuo en los dioses ⁊ deesas dlos gentiles como por el contrario fue de marauillar ellos no se emboluer en fornicaciones ⁊ adulterios segun lo que sus sabios ⁊ poetas de ellos cuentā. ¶ Ceres conoscida de jasson pario a pluton no se entiende de pluton el que robo a Proserpina. ca entonce serian ambos hermanos mayormente que plutō es hermano de Jupiter ⁊ fijo de saturno ⁊ de opis. mas seria otro plutō como muchos por este nōbre fuessen nōbrados. ¶ Dizē q̄ jupit entōce auiēdo embidia mato a jassō cō vn rayo. Era otrosi esto creyble porq̄ quāto jupit amaua a ceres ⁊ d ella ēgēdrara a pserpina segū aq̄ afirma ouidio ⁊ tāto la amaua q̄ avn q̄ su hermana fuesse a ella se ayūtaua carnalmēte. ¶ Por lo q̄l es cierto q̄ fieramēte desamaria a aq̄l q̄ cō ella por tal manera se ayūtasse. ca le fazia injuria. ⁊ por esso vēgar se ya del como mejor pudiesse. empero las armas de Jupiter segū todos los poetas son los rayos. ca cō estos mataua alos gigātes enla pelea. pues con rayo mataria a jassonio su enemigo.

¶ Capitu. c. xiiij. comienço del verdadero seso d la fabula de ceres. ⁊ como son dos llamados ceres. ⁊ del nascimiento de acheron.

Eclaradas ya todas las fabulas de ceres ⁊ de proserpina q̄nto ala causa literal aplicar las hemos agora ala v̄dad. ¶ Es de considerar ante de todas las cosas que avn que ceres segū los poetas sea nōbrada por vna no es vna sola mas muchas ⁊ fallamos dos delas quales mas fablan los auctores. ¶ La pmera ceres es segū dize lactācio li. de diuis institutiōibus fija de celio ⁊ de vesta. E segun esto es hermāo de saturno. ca saturno otrosi es fijo de celio ⁊ vesta. ¶ Esta ceres segun cuenta el poeta pronapides es madre de Acheron rio infernal delo qual vna fabula cuenta. ceres sin padre o marido concibio o Acheron ⁊ cresciendole el vientre ouo verguença ⁊ ascōdiose en vna cueua apartada de tierra de Candia ⁊ ende engendro o pario a Acheron: el qual de verguença no osando parescer sobre tierra entrose alos infiernos ⁊ fue ende fecho rio infernal. ¶ Otra ceres es fija de saturno hermana de jupiter. de esta afirma ouidio ⁊ los otros poetas que fue muy fermosa. onde jupiter su hermano la amo ⁊ engēdro en ella a proserpina: ⁊ esta dizen ser aq̄lla q̄ es deesa delas semientes que leuasse por las tierras ¶ Diremos que esto no es v̄dadero. ca ceres la madre de pserpina ⁊ la deesa dlas semiētes es ceres hermana de saturno ⁊ no ceres hermana de jupiter. mas los poetas segū sus costumbres todo lo que conuiene a todas las nōbradas ceres atribuyen a vna como que no fuessen mas ⁊ por honrra de jupiter dā lo a su hermana. ¶ Dela primera Ceres dizen q̄ es fija de celio llamado en otra manenera vranio. E esto assaz paresce ser verdadero: porque cierto es todos estos auer seydo verdaderos hombres. Este vranio o Celio dizen que engendro a Titano. saturno. opis. ⁊ ceres. ⁊ otros de su muger llamada Vesta. ¶ Esta ceres fue casada con Sicano rey muy antiguo de Cecilia segun dize Theodoncio ⁊ como entonce no ouiesse en cecilia vso dl pā. ca ni lo sembrauā ni lo comian mas dla fruta d arboles ⁊ otras cosas se mātouiessen ceres fallo el vso delas semientes ense

fiando las gẽtes cecilianas a labrar la tierra τ sem
brarla τ coger despues pã. esta pario muchos fi-
jos dl rey sicano segũ q̃ere theodõcio. ¶ Cerca d̃
la fabula dl nascimiẽto de acherõ es esta la vdad.
ceres era hermana d̃ saturno seyẽdo titã herma-
no mayor q̃ saturno auia de suceder ẽsl reyno de
celio o vranio su padre. la madre d̃ saturno llama
da vesta τ las hermanas d̃ saturno ceres τ opis
cõsejarõ a saturno q̃ no consentiesse a Titã su her
mano tomar el reyno avn q̃ fuesse mayor titã por
cõplazer ala madre τ hermanas cõsentio q̃ ouie-
sse saturno su hermano el reyno cõ esta pleytesia q̃
todos los fijos varones q̃ le nasciessen matasse.
¶ Otrosi ceres despues d̃ fecha esta pleytesia cõ-
sejo a saturno q̃ la no guardasse τ alos fijos nasci
dos d̃ saturno secretamẽte crio estos erã jupiter.
plutõ. neptũo. esto sabido enojose titano. τ ayũta
da gẽte grãde prẽdio a saturno τ su muger τ alas
otras hermanas. q̃ndo esto oyo ceres temio τ fu
yo a vna pte de trrã de cãdia onde estaua ascondi-
da τ triste fasta q̃ supo q̃ jupiter auia librado a su
padre saturno τ a su madre τ alos otros de poder
de titano. Entonce ella torno a salir librada dl te-
mor. ¶ Esto todo es vdad ansi lo afirma la sacra
ystoria de enemero τ lactãcio. ca estos fuerõ ver-
daderos hombres τ esta verdadera guerra. τ oy
da esta psion de saturno touo ceres grande causa
de temor que ãsi como a sus hermanos prẽdierã
a ella prendiessen mayormente porque tenia Tita
no grãde razon de se enojar contra ella porq̃ ella
auia dado consejo a saturno contra el τ auia en se
creto criado alos fijos de saturno. τ por esto ella
estouo en grãde tristura τ temor ascondida fasta
que supo como jupiter auia librado a saturno. ca
entonce no touo causa de temer.

Capitu. c. xv. Declaracion dela fabula de ceres
como cõcibio a acherõ τ el descendio al infierno.

TOmado esto por fundamento apli-
caremos la fabula suso puesta ceres
concibio a acheron. Quiere dezir ce-
res ouo grande tristeza dela presion
de sus hermanas. Esta se significa por acheron.
Es acheron nombre griego τ significa sin gozo
porque el que es sin gozo esta en tristeza. ¶ Dize
se que concibio Ceres a Acheron porque en fa
bla comun dezimos que concibimos las passio-
nes ansi como gozo tristeza. esperança. temor. do
lor. alegria. quando comiençan ser en nos. La ra
zon dela fabula es porque ansi como la muger cõ
cibiente tiene dentro de si lo que concibe ansi nos
tenemos dẽtro de nos estas passiones τ avn esta
manera de fablar tiene la santa escriptura psalmº
vij. Concepit dolorem τ peperit iniquitatẽ. quie-
re dezir concibio dolor τ pario maldad. ¶ Dize
la fabula que esta auiendo verguença ascondiose
en tierra de candia esto pertenesce ala fabula τ no
ala vdad. Ceres segũ verdad no ouo verguença
mas temor. empo esto ala fabula no cõuenia po-
ner temor porq̃ no auia de q̃ temer por auer cõce
bido mas auia de q̃ auer vgueça. ¶ Era la vguẽ
ça porq̃ auia cõcebido cosa mostruosa τ no osaua
pescer fasta q̃ lo pariesse o mejor diremos. Ceres
segũ los poetas auia cõcebido agora sin varõ. τ
de esto auria vgueça como no pudiesse escusarse
con razon. ca paresceria auer cometido fornicaci-
on. E por esto fasta que piesse q̃sose asconder por
que no supiessen si auia concebido o se puede de-
zir lo que ya deziamos. Ceres sabia que sin varõ
auia agora concebido. τ por esto sabia que no po
dia ser esto alguna cosa natural. mas mostruosa τ
por verguença de no parescer tal cosa quiso ascõ-
derse fasta q̃ pariesse: porque no supiessen si auia
cõcebido o parido τ ya esto se aptaua en trrã d̃ cã
dia en algũa cueua. ¶ Segũ la vdad ceres conci-
bio temor de titano su hermano que la prendiesse
como alos otros. τ por este temor se aparto a lu-
gar secreto τ seguro en Candia fasta que parie-
sse a Acheron: τ esto era fasta que fuesse libre d̃ aq̃
lla tristeza τ temor que entõce tenia ¶ Dizen que
alli pario a acherõ no fue al parir a Acherõ saluo
quitar de si la tristeza que tenia dela presion d̃ sus
hermanos τ el temor que tenia del mal que a ella
venir podia. esto es parir: porque la que concibe
tiene dentro de si encerrada la criatura quãdo pa
re echa la fuera. ãsi nos en tãto q̃ en nos tenemos
el temor o tristura concibimos quando lo echa-
mos de nos τ lo dexamos parimos. ¶ Acherõ
ouo verguença de salir ala luz τ fuesse alos infier-
nos. esto conuiene ala fabula porq̃ dize q̃ Ceres
estouo en vna cueua en tierra de Candia encerra
da fasta que pario. τ ansi quãdo pario en lugar te
nebroso pario τ de alli no osso salir Acheron ala
luz. Mas dende se fue alos infiernos. ¶ Dizese
que al infierno se fue Acheron porque para la tri
steza no ha lugar mas cõueniente que el infierno
porq̃ ende segun la verdad ha mas tristeza que en
otro algũ lugar. τ dizese q̃ fue fecho rio: porq̃ ãsi
como el rio tiene abastãça de agua ãsi ẽ el ifierno
ha grãde abastãça d̃ tristeza la qual es ende per-
petua.

¶ Capitu.c.xvj. declaracion dla otra fabula que pone paulo perusino de acheron echado enel infierno por jupiter.

De este acherõ fablã en diuersas maneras. Algũos lo ponẽ fijo de ceres sin padre alguno segun suso dixo y lo cuenta pronapides. otros ansi como paulo perusino dizẽ q̃ fue acheron fijo de titã y d la tierra. jupiter echo a acheron enel infierno por que q̃ndo los gigantes y titanes enla guerra cõtra jupiter ouieron sed dioles acheron aguas lipias que beuiessen. ¶ Dãte poeta vulgar florẽtino enla parte llamada por el infierno dize que ẽnl somo de vn monte de candia esta vna estatua grãde de hõbre viejo la cabeça es de oro. los pechos y braços d plata todo el otro cuerpo fasta las ingres d cobre. las piernas todas y el pie esq̃erdo de muy fino fierro el pie derecho de tierra cozida ¶ Esta figura de hõbre esta buelta contra la cibdad d Roma en todas las ptes del cuerpo tiene esta statua aberturas saluo enla pte mas alta que es de oro de estas aberturas q̃ son enel cuerpo d aq̃lla statua salẽ lagrimas o gotas destellãdo. las q̃les cogidas cerca dlos pies dla estatua por las aberturas dla trrã passan fasta el ifierno y fazẽ en de el rio acherõ agora auemos d entẽder cerca d estas ficiões. y q̃ndo diximos que sea acherõ fijo de ceres ya suso fue declarado y tomase entonce acherõ por la sola tristeza. mas dixerõ que ceres este concibio sin ayũtamiento de varon enlo q̃l sabiamente se entiẽde el engẽdramiẽto dela tristeza en nos. ca avn q̃ algũas vezes por el mal q̃ otros nos fazen caemos en tristeza no es siempre ãsi como sin mal que otros nos faga nos mismos tenemos dentro de nos q̃en nos faga tristeza q̃ es la nr̃a tristeza o cõdiciõ natural de corruptibilidad segũ la q̃l en nos se faze cõtinuo mouimiẽto de alteracion. E esto nos faze tristeza ni poder siẽpre tener firme alegria o de vna cosa siempre nos plazer mas desseamos nouedades segũ Aristo. dize lib. vij. ethi. ca. vltio. y ansi acherõ tiene madre y no tiene padre. ¶ Segun las otras fabulas se ha de tomar acherõ en otra manera. y es de entẽder que acheron es nombre de rio. y son dos rios nõbrados acherõ. Vno es en grecia en tierra d epiro o delos molosos. otro es rio en ytalia en tierra de luca. ¶ Agora aplicaremos la fabula ala verdad diziẽdo q̃ titã y la tierra engendrarõ a acheron. ha se de tomar titan no por aquel hõbre llamado titan o titano q̃ era hermano de Saturno: mas por el sol el qual dizen ser del linage d titano segũ suso declaramos fablãdo de apolo. ¶ A este titã q̃ es el sol y ala trrã cõuiene engendrar no solo al rio acherõ mas avn a todos los rios dla tierra cierto es q̃ enlas entrañas dela trrã se engendrã todas las aguas que despues son rios al sol cõuiene segun opinion de algũos. los q̃les affirman las aguas dl mar por el calor del sol ser traydas alas entrañas dela trrã. y despues ende con el frio dela trrã ser trasmudadas y tornadas dulces sea esta la manera o no cierto es q̃ pa engendramiento dlas aguas enlas entrañas dla tierra obra algo el sol y no solo pa aquellas mas pa todas las cosas que se engendrã y corrõpẽ segũ afirma aristo. lib. primo de generatione. ¶ En quãto dixo paulo q̃ el rio acherõ fue al infierno echado por jupiter porq̃ dio a beuer agua clara alos titanes pertenesce a sola fabula y no ala verdad. esto era cosa creyble acherõ era fijo de titano segũ los poetas. pues como los titanos fuessen sus pariẽtes amar los ya y fazer los ya el biẽ q̃ pudiesse. y ãsi q̃ndo ellos ouiessen sed dar les ya el agua limpia. ¶ Los poetas buscarõ causa colorada para dar razõ como algũ rio este ẽlos ĩfiernos y segun la fabula d pronapides acherõ d vergueça descẽdio al ĩfierno por estar en tiniebras no ossãdo salir ala luz. y esto pescia assaz creyble porq̃ el no era tal q̃ en luz sin vgueça estar pudiesse ẽnl ĩfierno q̃ es lugar tenebroso podia estar no auiẽdo verguença. ¶ Estos pusierõ otra manera q̃ lo echasse jupitẽ dla trrã enel ĩfierno. el ẽpo no lo echaria sin alguna causa. esta trabajarõ ellos d buscar y pescio cõueniẽte porq̃ diera agua clara alos titanos. peleanã los titanos cõtra jupitẽ y los dioses dela q̃l pelea suso diximos. La pelea con el grande trabajo y ardor causa sed. ¶ Entonce fueron los Titanos al rio Acheronte. el por conoscer los por parientes dio les agua clara la qual alos dioses no daua. En esto se presupone que el rio era entendiente segũ los poetas otras cosas muchas afirman conosciendo el a sus parientes fazerle ya el bien que pudiesse. ¶ Jupiter de esto enojar se ya: porque en dar agua clara alos Titanos daua fauor a sus enemigos. y ansi faria el mal que podiesse a acheron como a enemigo esto fue q̃ le echo enel infierno. Esto empero es poetico cuyo suso luego diremos.

¶ Capitulo. c. xvij. Delos dos rios llamados Acheron donde son. E porque se llaman ansi.

Acheron es verdadero rio aun son dos pues agora es de saber porque se dize cada vno dellos rio del infierno. ⁊ porque se llamã acherõ. ¶ Diremos que vno de estos es rio enla tierra de epiro o de molosia que es vna puincia de grecia muy cercana a ytalia. Este rio segũ dize titolinio corre por aq̃lla tierra ⁊ cae en vnos lagos llamados infiernos ⁊ dende sale al mar. ¶ Este rio por dos razones se puede llamar rio dl ifierno. la vna es porq̃ cae en los lagos llamados infiernos La otra es ⁊ mas pncipal porq̃ este rio es en aq̃lla tierra en q̃ otro tiempo reynaua plutõ. Ca diximos q̃ reynaua en tierra delos molosos. empo la tierra del reyno d pluton llamauã infierno porque deziã Plutõ ser rey dlos infiernos. pues cõ mucha razon se dize este rio del infierno. porque el reyno de pluton se llamasse infierno suso lo tocamos. ⁊ es porque la tierra de oriente dezimos ser cielo porque dende viene el sol ala tierra de occidente. dezimos infierno porque es baxa ⁊ viene el sol de alto. ⁊ porque el reyno de pluton era la parte mas occidental de tierra de grecia llamose infierno respecto del reyno de Jupiter que era mas oriental. ⁊ ansi todas las cosas que en aquel reyno fuessen se podian dezir ser enel infierno. ¶ El otro rio acheron es en ytalia en tierra de luca a este dixeron rio del ifierno por ventura por semejança del otro acheron: mas la verdad es que este por si tiene causa de se dzir estar enel infierno. ca este rio cae enel mar llamado infierno. Los ytalianos segũ dize ysidoro lib. xiij. ethi. llaman al mar tirreno q̃ toca en toda la costa de ytalia de cabo a cabo infierno. porque es contra la parte baxa. Este es el mar de pte de medio dia. ⁊ es ala pte baxa. otro es ala pte oriental de ytalia ansi como el mar que viene a venecia ⁊ cerca ala marca de ancona a este llaman los latinos mare adriaticum ⁊ los vulgares mar de suso como al de pte de medio dia llamen infierno. empero este rio acherõ de tierra de lucania. ca eneste mar infierno pues llamarse pudo rio del infierno preguntarã porque estos dos rios son llamados acheron. ¶ Diremos que acherõ segun suso posimos es tristeza o estar sin gozo ⁊ cõuenia a estos dos rios porque cerca de ellos viuian los desterrados los quales sin alegria erã dizen que entre los ãtiguos fue costumbre alos griegos a todos los que desterrassen embiar los a ytalia o ellos d voluntad a ella se yuan despues que de su tierra hechados todos los desterrados en tristura viuen perdida su tierra ⁊ la conuersacion d sus amigos. ⁊ porque la tierra de ytalia era mas occidental que grecia dezian que los desterrados erã embiados al infierno. ⁊ porque estauan cerca d aq̃l rio que es en aquella tierra llamauase el rio acheron porque sin gozo eran ende los que viuian. ¶ Esta misma razon dauã del otro acheron que es en tierra delos molosos ⁊ cabo de grecia. E los que dela parte oriental de grecia erã desterrados a esta tierra veniã. ⁊ por esto esso mismo dezian los desterrados estar eñl infierno como esta tierra sea llamada infierno segun dicho es ⁊ los ende estantes ser sin gozo. ¶ Otros dizen que acheron no es rio mas es vn lugar en ytalia: ansi lo affirma Seruio poeta ⁊ despues del alberico ⁊ tiene este nõbre porque le conuiene ser sin alegria estando ende los desterrados.

¶ Capitulo. c. xviij. Declaracion dela fabula de acheron segun el poeta dante.

Segũ la fabula de dãte acherõ se entiẽde en otra manera por el rio acherõ q̃ es dl ifierno ⁊ significase la vdadera tristeza. ¶ Dãte q̃so mostrar la cõdiciõ d todo el hũanal linage por vna figura d hõbre ⁊ muy artificiosamẽte lo fizo puso a esta statua enla ysla de cãdia porq̃ la ysla d cãdia esta en medio d todos los mares. ca no es cercada d vn mar solo como otras yslas mas en medio d muchos mares segũ dize vgilio li. iij. delas eneydas. ¶ E por esto entre los autores se faze dubda en q̃l mar este la ysla de cãdia ⁊ no la determinã avn mas a muchos solino eñl polistor ca. de cãdia. dize q̃ de pte de septẽtrion o cierço tiene el mar egeo de pte d medio dia tiene el mar libico. otros empo le nõbrã mas mares en torno diziendo q̃ de septẽtriõ es el mar egeo d pte d occidẽte el mar jonio o mirtoo ⁊ el mar carpatro de pte de medio dia tiene el mar africano o libico ⁊ ãsi la ysla de cãdia es tocada dlos mares de tres ptes del mũdo. ⁊ por esto se significa q̃ cãdia tiene acatamiẽto a todo el mũdo. ⁊ porq̃ esta ymagẽ tiene figura d todo el hũanal linage q̃ es por todo el mũdo derramado deuio ser puesta en aq̃lla ysla pone la eñl monte yda ãsi llamado q̃ es mõte d cãdia segũ põe vg. li. iij. d las eneydas. este nõbre yda ẽ griego significa fermosura por la q̃l se ẽtiẽde la fermosura dlas cosas tẽporales ẽla q̃l estã o estar codiciã los hombres esta fermosura d ẽtẽder ser pescedera o ya pescida por q̃nto puso esta statua o ymagẽ en vn mõte significase q̃ õde estouiesse el hõbre era poblado ⁊

agora esta en mõte pesce q̃ los lugares poblados pesciero ꝛ se fiziero desiertos. tal es la fermosura ꝛ bie ãdãça dlas tẽporales cosas ca pesce ¶ Puesta la statua enel monte de candia: ala q̃l a cata todo el mundo porque entẽdamos todas tres partes del mundo concurrir en aquel hombre: el qual se resuelue en Acheron que es tristeza. ca no ha gẽtes algunas enel mundo cuya no sea esta condicion. ¶ Esta ymagen es de viejo porque el humanal linage no es agora de nueuo començãte mas de muchos tiempos. Empero esta leuãtada esta ymagẽ ꝛ no possada o tẽdida en trrã por significar q̃ el hũanal linage puesto q̃ sea ãtiguo avn dura.

¶ Capi. c. xix. delas partes dela estatua del hombre que pone dante. como significan las edades. ꝛ como la primera edad es la mejor.

Es esta statua cõpuesta d diuersos metales ꝛ pesce dl todo pescer ala ymagẽ q̃ vio nabucodonoso ꝛ en su sueño q̃ ãsi tenia ptes d oro ꝛ d plata ꝛ d cobre ꝛ d fierro ꝛ d lodo. ẽpo no la puso dãte aq̃lla entẽciõ aq̃ la puso la sãta escriptura. ca segũ daniel el ꝓpheta interpto significaua esta estatua q̃tro reynos que auiã de venir por sucession de tiempo eñl mundo. ꝛ despues caya vna piedra del monte ꝛ q̃brãtaua los pies dela estatua que era vn reyno d dios que se auia de leuantar sobre todos los reynos cuyo poder no auia de cessar ꝛ es el reyno de xp̃o enla yglesia: ala qual obedescen todas las gẽtes. ¶ Dante entendio por esta statua el hombre segun todas las edades. ꝛ ansi es muy apartada significacion. empero conuiene le tal cuerpo de diuersos metales para esto significar ꝛ avn que por estos diuersos metales se puedã alguna manera significar las edades del mundo mejor se significan las edades del hombre. porque mejor se faze esta distincion en cadavn hombre segun diuersas partes de su edad que en las edades diuersas del mundo. ¶ Empero ouidio partio las edades quatro del mundo por quatro metales. oro. plata. cobre. fierro ꝛ semejante Virgilio ꝛ los otros poetas: lo q̃l largamẽte suso aplicamos fablãdo d saturno ꝛ d iupit ꝛ de estas edades. ¶ Mas figura d dãte aplicaremos alas edades d cada vn hombre. la cabeça es la ꝑmera q̃ es comieço dl cuerpo significa la edad dela ifancia o inocecia. esta es de oro. porque ãsi como oro es el mejor d todos los metales ãsi es esta la mejor de todas las edades. porq̃ en todas las otras faze el hõbre algo d q̃ se despues arrepiẽta ꝛ en esta no como avn no tẽga vso de discreciõ. ¶ La segunda pte que es los pechos ꝛ braços son d plata significã la segũda edad q̃ es dlos moçuelos desde seys o siete años fasta q̃torze o q̃nze esta es mas fuerte q̃ la ꝑmera mas no es tã noble. ¶ Esto paresce porq̃ esta es significada por los pechos ꝛ braços enlos pechos esta la ãchura ꝛ fortaleza dl cuerpo. enlos braços esta el poder de obrar. ꝛ ãsi en esta edad segunda es el hombre mas fuerte pa obrar que enla ꝑmera ꝛ alguna cosa entiẽde lo que enla primera no auia empero es esta menos noble q̃ la primera. ca esta es enla q̃l los hombres comiençã a pecar enla ꝑmera no podia auer peccado ꝛ sin cõparaciõ es mas noble delãte dios ꝛ absolutamente aquel q̃ es sin pecado que el que peca. por esto la primera edad fue figurada por el oro que es el mejor de todos los metales ꝛ enel q̃l no ha macula. la segũda por la plata que es metal de menos valor que el oro.

¶ Capitu. c. xx. de todas las otras partes del cuerpo como significan las edades.

La tercera parte del cuerpo que es des de los pechos fasta las piernas es d cobre por esta se significa la tercera edad q̃ es mãcebia o iuuẽtud ꝛ conuiene al metal de q̃ es figurada. es el cobre metal mas duro q̃ la plata ꝛ fazen del mas obras ꝛ es pa fazer mas daños. empo es mucho de menor valor que la plata. ansi la edad tercera dela iuuẽtud mas dura es que la segũda delos moçuelos que se llama puericia ꝛ es pa sofrir mayores trabajos ꝛ fazer mayores fechos ꝛ para mayores daños. Ca esta es la que comiença las guerras ꝛ los daños grãdes que vnos hombres a otros fazen estos han lugar enla tercera edad ꝛ enla ꝑmera no se comiẽçã ni ẽla segũda. es por esso esta edad peor q̃ la passada como en esta aya mayores pecados q̃ ẽla segũda ꝛ los pecados fazẽ al hõbre d menos valor ¶ La q̃rta pte dl cuerpo q̃ es las piernas ꝛ el pie esquierdo son de fierro por esta se significa la q̃rta edad q̃ es llamada virilidad enla q̃l es el hombre varõ ẽtero ãsi como q̃ndo es de. xxx. años ¶ Cõuiene esta edad a este metal por quãto el fierro es aplicado a mas obras q̃ el cobre ꝛ a mas daños. ꝛ es mas duro que todos los metales ꝛ cõ el que brãto todas las cosas segun dixo daniel. ¶ Esto cõuiene ala edad d virilidad. ca enesta fazẽ los hõbres mayores obras ãsi d fecho como d entendimiento ꝛ es mas cruel esta edad q̃ las otras por q̃ en ellas fazen los hombres mayores crueldades ꝛ durezas que en las passadas ꝛ esta sobre-

puja a todas las otras edades τ subjuzgales. ¶ Empero avn que el fierro subjuzgue τ quebrāte a todos los metales el es el que menos vale de todos ellos ansi es de esta edad quarta que avn q̄ sea ella mas valiente que todas las otras edades es de menor valor porque en ella se comete mas peccados que enlas otras τ estos fazen al hōbre de poco valor. La quinta pte del cuerpo es el pie derecho τ esta es fecha de tierra cozida. τ por esta se significa la postrimera edad que es la vejedad: lo q̄l con razō se significa por los pies q̄ son la fin del cuerpo como la vejedad es el cabo d̄la vida τ no puso ambos pies de trr̄a mas solo el derecho porq̄ el mouimiēto del cuerpo mas se faze sobre aq̄l pie q̄ sobre el otro τ mas sobre el afirmamos τ cōtra el nos acostamos āsi la vejedad es contra la q̄l se acuesta toda la edad del hōbre ¶ Esta pte es fecha de tierra cozida: lo q̄l a esta edad cōuiene la tierra no es metal τ es mas flaca q̄ los metales τ avn de menos valor. Ansi esta edad es mas flaca que todas las otras τ ella es enla q̄l el cuerpo se q̄ebra. ca en todas las otras puede el hōmbre morir mas no muere. en esta es necessario de morir por la disposicion del cuerpo en aquella edad. ¶ Otrosi es d̄ menor valor esta edad q̄ las otras nō ansi como las otras. ca ellas segū cōdicion natural van se mejorando siempre desde la primera fasta la q̄rta. segū la virtud empeorā porque mas peccados se cometen procediendo la edad. De la vejedad es por el contrario en amas maneras es de menor valor quāto al ser natural manifiesto es ca esta es muy flaca τ ala muerte cercana τ no es para algo de fecho obrar tomando vejedad por el grande envejecimiento. Ca en otra manera la vejedad es buena pa los consejos. empo la muy grande vejedad avn el buen sentido q̄ta. ¶ Del ser segun virtud. otrosi es peor q̄nto a algūos vicios q̄ enla vejedad mas se confirman ansi como auaricia τ inuidia τ odio τ otros. E qualesquier ellos sean son mas rep̄hensibles enel viejo q̄ en los moços.

¶ Capitu. c.xxj. como se causa el rio acherō d̄las lagrimas d̄ aquella estatua. τ quales son los rios del infierno. τ como se engendrā vnos de otros.

Esta estatua o ymagen en todas las partes del cuerpo tiene aberturas pequeñas por las quales corren lagrimas o gotas de agua saluo enla cabeça. Las lagrimas vienen de pesar τ tristeza de coraçon que los hombres han de algunas cosas q̄ no les plazen. Esto pertenesce alos pecados τ males que los hombres fazen por los quales q̄ndo tornados en buen sentido en ellos piensan pesales de ellos τ arrepientense τ lloran. ¶ Correr gotas de agua de todas las partes d̄l cuerpo no es al saluo auer el hombre en todas las edades significadas por aquellas partes del cuerpo algunas culpas: delas quales el hombre pueda auer pesar τ llorar. ¶ E por esto la primera parte que es la cabeça de oro no tiene algūa abertura porq̄ en aquella edad no comete el hombre cosa algūa dela qual se pueda arrepentir como enla edad de la innocencia no pueda algūo pecar. τ no ha otra edad en que los hombres no pequē. ¶ Estas gotas destelladas τ alos pies cogidas dela estatua por las porosidades dela trr̄a coladas passa al infierno τ ende fazen al rio Acheron esto se puede entender que el destellamiento delas gotas ser recogimiento de pensamiento de todas las obras delos tiempos passados τ de este pensamiento se sigue perdimiento de gozo o tristeza ansi como d̄ aquellas llagrimas se coge el rio Acheron. ¶ E en esta manera se puede auer nascimiento delos tres rios del infierno que son Acheron. stix. flegeton. Ca delas lagrimas de aquel hombre nasce Acheron. τ de Acheron nasce stix. τ de stix nasce flegeton. Acheron significa sin gozo. stix significa tristeza. flegeton significa ardor. porque d̄l pēsamiento delos males passados se coge perdimiēto de gozo. Ca avn que alguno este gozoso si comiença a pensar o le ocurren en memoria los males passados pierde el gozo τ esta sin el. Esto es acheron d̄ aqui se sigue tristeza. ca avn que no sea vna cosa estar sin gozo τ tener tristeza de vno se sigue otro. Ca el que no tiene cosa alguna en q̄ se goze luego incurre en tristeza faziendolo esto la condicion natural. E esta es el rio stix. de stix nasce flegeton que significa ardor. Ca dela tristeza nasce ardiente dolor que es grande escozimiento o vasca del coraçon τ esta es la mayor passion. Pues en esta guisa nascē estos tres rios. τ vnos nascen de otros τ son rios del infierno. ¶ Estos tres puedense llamar rios del infierno en dos maneras. La vna es que sea̅ estas passiones en nos τ entonce son estos tres rios dentro de nos. E porque lo q̄ es dētro de nr̄a aīa es cosa ascōdida τ tenebrosa āsi como el infierno es tenebroso dizese q̄ sō enl īfierno estos rios porq̄ estas tres passiones son dētro d̄ nr̄a aīa τ ētōce vdad es q̄ se cogē estos rios delas gotas destelladas por las aber-

turas del cuerpo de aq̃lla statua porque nascen de
nuestros pensamientos delos males passados.
¶ Puedense tomar otrosi enel infierno τ no se en
tiende que sean de agua.ca avn que enel infierno
aya fuego verdadero τ avn ouiesse agua verda/
dera no es partida en rios tres como los poetas
pusieron mas esto ellos refirieron alas passiões
del anima. E por quanto estas tres cosas enel in
fierno son mas complidamente que aqui dize seg
endo: son estos tres rios. ¶ Entonce diremos q̃
nascen estos tres rios d'los malos fechos q̃ los
hombres cometẽ en todas sus edades.porq̃ por
los males q̃ los hõbres fazen en tãto que viuẽ se
les siguẽ eñl infierno estas passiões.τ no se entiẽ/
de q̃ se siguẽ aq̃llos rios eñl ifierno d'los pẽsamiẽ
tos q̃ auemos delos males passados como por
el cõtrario el pẽsamiento τ tristeza q̃ aq̃ auemos
delos males passados no seã perdonados para
no auer pena enel infierno. Empero puedese en/
tender q̃ estos males significados por estos tres
rios sean en solo pensamiento τ sean enel infierno
Ca los que enel infierno estan de solos los pensa
mientos τ memoria d'los males passados q̃ ende
tienẽ hã dolor grãde avn q̃ otro mal no ouiesse τ
esta pena se llama remorso o gusano d'la cõsciẽcia
τ no,es ende como aq̃.ca aq̃ el pẽsamiento τ pesar
que de estas cosas auemos es pa auer pdõ d'los
males τ ende porq̃ no ha lugar de pdõ el pẽsamiẽ
to es causa d' pena τ el mismo es pena dura. ¶ Di
xo dante que aq̃lla ymagẽ tenia buelto el gesto cõ
tra la cibdad de roma por q̃nto esta statua signifi/
ca a todos los hombres del mundo que son en di
uersos reynos τ tierras τ el postrimero d'los rey/
nos carnales fue el delos romanos. Ca ante del
fueron algũos reynos que enseñorearõ el mũdo
o lo mas del conto el delos caldeos.assirios.me/
dos.persos griegos ala fin fue el reyno d'los ro/
manos. Este disuelto no ha ni se espera ni verna
otro reyno q̃ sea sobre todo el mũdo mas son rey/
nos pequeños apartados por el mũdo segũ diuer/
sas ptes de gentes saluo el reyno de xp̃o q̃ es d'la
yglesia τ es sobre todas las gentes mas no tiene
regimiento carnal mas spiritual.τ ansi acata esta
statua ala cibdad de roma como a su fin: porque
ende es el cabo del reynar. Esto toca a Acheron
τ ala deesa Ceres cuyo fijo pusieron algunos ser
acheron.

¶ Capitulo.c.xxij. loores que da la musa calio/
pe dela deesa ceres como ella dio semientes τ en/
seño a arar.

LA segunda ceres dizen ser hermana d'
jupiter dela qual cuentã todas las co/
sas que los poetas atribuyẽ a ceres τ
las cosas q̃ a ella atribuyen avn que a
ella no conuẽgan en parte declaramos quãto ala
verdad fallãdo fablãdo delas semientes de Tri/
tholonio τ algo se declarara abaxo. ¶ Agora tor
naremos a aplicar por orden aquellas fabulas q̃
suso pusimos.τ primero introduzese la musa ca/
liope loando ala deesa ceres. ¶ La verdad es se/
gun suso tocamos τ pone lo theodoncio que Ce
res fue muger de sicano antiguo rey d' cecilia. esta
fallo el vso d'las semientes para las comer τ para
enseñar a labrar la tierra sembrandola τ arãdo co
mo primero ni comiessen pã mas otras cosas ni
la tierra labrassen.ca no auia pa q̃. ¶ Entõce ella
fizo entre los hõbres ayũtamiẽtos como en otra
guisa no pudiessen labrar la tierra q̃ndo cõplia τ
coger de ella semiẽtes.τ por esto los hombres to
uierõ la por deesa como ella ouiesse fallado tãto ꝓ
uecho para la vida d'los hombres. ¶ E por esto
la musa caliope la loo: diziendo que ella fue la que
con arado rompio la tierra. Ella dio semientes τ
miesses alos hombres que son mantenimientos
blandos τ ella dio primero leyes τ ansi todas las
cosas son dones a nos dados por la deesa ceres.
τ cõcluyo la musa pluguiesse alos dioses q̃ yo la
pudiesse dignamente loar.ca por cierto digna es
la deesa de loores. ¶ Con razõ dezia la musa que
la queria loar.ca si ella auia fallado o dado todas
estas cosas que la musa dixiera mucho era digna
de loores.pues estas son las mayores necessida/
des dela vida el mantenimiento. ¶ Dixo que ce/
res fue la primera que mouio la tierra cõ arado:
no se entiende que ella mouiesse por si la tierra.ca
seyendo reyna no araria mas enseño ella el arte d'
fazer arado τ d' arar. avn q̃ los reyes ãtiguos erã
tã pobres τ de otro estado que no era marauilla
ellos esto fazer como el rey saul despues que vngi
do en rey sobre todo ysrael yua aguardar los bue
yes τ los leuaua al prado τ los traya τ yua a arar
cõ ellos libro primo.xj.capitulo ¶ Dixo q̃ ceres
fue la primera que dio semiẽtes τ miesses que son
mantenimientos muelles. Llamanse muelles por
differencia delas cosas que los hombres prime/
ro comian que no eran de buena digestion ni
eran tan conuenientes ala humanal naturaleza.
E el pan es cosa muy conueniente τ de buena di
gestion quebrantando las semientes faziendo
las farina. τ despues faziendo las pan. Dixo la

musa que ceres diera las semientes dio entēder q̄ ella las criara no seyendo. ca pone a ceres por deesa y danle virtud d' criar como a todos los otros dioses gentiles. y ansi q̄re q̄ āte de ceres no ouiesse semientes algūas de que los hombres pudiessen vsar y ceres las crio de nueuo y dio las alos hombres.

¶ Capi. c. xxiij. como ceres fue la p̄mera q̄ dio leyes y como son cinco comunicaciōes segū aristotiles y no ha leyes en algūa d' ellas saluo ēla postrimera. y como entre marido y muger no ha leyes.

Dixo que ceres dio primeramente leyes este se puede entender que leyes se tomen por reglas o dotrinas d' labrar la tierra y vsar delas semientes y esto cierto era. ca pues ella de nueuo fallaua las semientes ella auia de dar la doctrina de labrar la tierra en quanto alas semiētes pertenescia. ¶ En otra manera se entiēde que ella dio primero leyes que son doctrinas de viuir los hombres justamēte conuersando vnos con otros. ¶ E esto tiene algūa razon. la ley no se da salue para que los hōbres entresi justamente viuā no faziendo mal vno a otro y faziendo lo que es bueno de se fazer. E por esto no se da ley fasta que aya conuersacion d' hombres. Empero ante de Ceres no auia causa de auer conuersacion de hombres. empero ante de Ceres no auia causa de dar ley. ¶ Esto se prueua porque la ley no se da a cada vna comunicacion de hombres mas solo ala postrimera llamada politica. porque segun Aristotiles libro p̄mo poli. capitulo primo. Son cinco maneras de comunicacion llamadas. despotica. ychonomica omogalatica. politica ¶ No es ley necessaria a alguna de estas saluo ala postrimera. La primera es comunicacion de solo varon y muger para engendrar y no para otra cosa. En esta no han menester ley: porque son solas dos personas q̄ otra conuersacion no tienen: ni enjuntamente viuir o morar ni en procurar algo delo ala vida necessario. mas solamente ensē carnalmente ayuntar para engendrar y a esto no han menester ley porque solo al natural desseo o amor ambos a ello traera lo qual otrosi se falla en las animalias. ¶ Alguno dira que ley ha menester por quanto este natural ayuntamiento entre los hombres se llama matrimonio. Jnstituta de iure naturali in principio. Empero para guardar el matrimonio leyes ha menester. ¶ Diremos en vna manera que el matrimonio ha menester leyes para se guardar justamente. Empero el natural ayuntamiento no es matrimonio: porq̄ el matrimonio añade mas. ¶ Lo vno porque entre algunas gentes ha comunicacion y natural engendramiento y no ha vso de matrimonio segun es entre algunos trabajos y ponelo Solino enel polistor delos garamātes y trogoditas y otras algunas gentes d' ethiopia que de matrimonio no vsan. ¶ Lo otro porq̄ el matrimonio añade mucho sobre la natural comunicacion. y esto es que marido y muger juntamente viuan y no se aparten y las cosas para si y para los fijos que engendraren necessarias procuren y esto no es sola natural comunicaciō. mas es la tercera llamada ychonomica y āsi enla natural q̄ solo trae cōsigo ayuntarse para engēdrar no son algūas leyes necessarias mas abasta la sola natural inclinacion o desseo. ¶ Segundo podemos dezir q̄ avn que sea la natural comunicacion matrimonio no ha menester leyes algūas que le pongā. Ca las leyes que agora se ponē entre los casados son pa que vno guarde se a otro. y para cosas semejantes y esto no es saluo por respecto de otros y sino ouiesse mas de vn varon y vna fembra enel mundo que para esto se ayuntassen no seria entre ellos menester ley. Ansi avn que enel mūdo sean muchos varones y fembras como la comunicacion natural no sea saluo entre vn varon y vna fembra no son menester leyes. ¶ E en quāto consideramos que ella puede ayūtarse cō otro y falsar a su marido ya ha cōuersaciō de muchos y tal comunicacion llamase politica: ala qual nos dezimos que son menester leyes. y ansi todas las leyes que se dieren del casamiento quales son los que hā de casar o como se hā de auer despues que casaren no se dā en quāto los casados son enla natural comunicacion mas en quāto son partes de la comunicacion politica.

¶ Capitu. c. xxiiij. como enla segunda comunicacion llamada despotica de señor y sieruo no ha leyes. y que cosa es la comunicacion ychonomica: y quātos extremos o personas se req̄rē en ella.

La segunda comunicacion se llama despotica que quiere dezir de señor y de sieruo. Esta es entre dos personas solas que son señor y sieruo. ¶ Esta no ha menester ley: porque entre el señor y sieruo no ha justo y injusto segun Aristoteles dize libro quinto ethicorum. mas todo lo que el señor quiere es ley para el sieruo por quanto el sieruo no es de si mismo o para si mas es hombre que es to-

do de otro r pa otro segũ dize aristotiles pmo politicoꝝ r pmo methaphisice. ¶ Mayormẽte q̃ onde quier que ha ley se requierẽ alomenos tres psonas.dos psonas entre las q̃les.sea justo o injusto segũ la ley r otra tercera que sea juez o executor de la ley entre ellas a esta tercera llama aristotiles repartidor d̃la justicia li.iij.politicoꝝ.empo enla cõmunicaciõ despotica son dos psonas solas q̃ son sieruo r señor pues ende no ha menester ley ¶ Dira alguno serã algunas vezes muchos sieruos de vn señor r ãsi podra ende auer ley por ser muchos ¶ Diremos q̃ no ca estos sieruos o se considerã entre si vnos por respecto de otros o por respecto del señor.si vnos por respecto de otros no es comunicacion despotica.mas pertenesce ala politica o q̃si ¶ Si se cõcordaren todos por respecto d̃l señor no es mas poner muchos sieruos q̃ vno solo porq̃ todos ellos tienẽ aquel solo respecto que tiene vno r tanto poder tiene el señor sobre todos juntos como sobre vno solo r ãsi como entre el señor r vno solo seruidor no ha psona tercera medianera ni la ha otrosi entre el señor r muchos seruidores juntos como no sea alguno d̃ aq̃llos persona tercera o medianera r si la tal tercera psona posieremos agora sea el señor r vn solo sieruo agora el señor r muchos sieruos nũca es comunicacion despotica mas politica r ẽla tal ha leyes. ¶ La tercera comunicaciõ se llama yconomica. esta tiene seys extremos q̃ son marido r mugier.padre r fijo.señor r sieruo.r esto es porq̃ esta cõicacion es cõpuesta delas dos primeras q̃ son natural r despotica.cada vna de aquellas tenia dos estremos esta ayuntada o cõpuestas de aquellas tiene seyes extremos. ¶ La razon es porque la natural tiene dos que son varon r fembra.empero ayuntãse pa fin de engendrar r si engendraren el engendrado es fijo r tiene otra relacion de dos extremos r por quãto tercera comunicaciõ es mas perseuerãte q̃ la natural no solo son ende los q̃ se ayuntã enla comunicaciõ natural q̃ son varon r muger mas avn lo que dende nasce. ¶ E ãsi enla yconomica son q̃tro extremos de pte dela natural q̃ son marido r mugier.padre r fijo.o madre r fija. porq̃ todo se cuenta en vna relaciõ.de pte dela comunicaciõ despotica son ẽde los dos extremos d̃la despotica q̃ son señor r sieruo. r ãsi enla yconomica son seys extremos suso nõbrados esta comunicaciõ es d̃ vna casa.porq̃ cada casa onde ha marido r muger tiene este todo.o es fecha pa lo tener porque algũas yconomias ha no complidas.

¶ Cap.c.xxv. Quantos extremos tiene la comunicaciõ yconomica.r q̃les son necessarios r q̃ntos se pueden reduzir.

Avn seã seyes extremos enla cõmunicacion yconomica pueden se fallar en q̃tro psonas solas q̃ son varon r fembra.fijo.sieruo.ca ẽtre estas ha todas estas relaciões esto es porq̃ vna misma psona tiene tres relaciões ca vno es el q̃ es marido r padre r señor.marido por la mugier padre por el fijo.señor por el sieruo ¶ La yconomia mas pobre d̃ todas puede ser constituyda de dos psonas r buey ãsi lo pone omero r recuentalo aristotiles li.j.politicoꝝ.c.j. poniẽdo a marido r muger r al buey pa arar. r dio ende la razon Aristotiles por omero q̃ el buey es en lugar de sieruo. ¶ E ãsi se entẽdera de q̃lquier otra aĩalia q̃ sea pa algũ seruicio como asnos.mulas.cauallos.las aĩalias q̃ son pa algũ puecho empo no son pa algũ seruicio. ansi como ouejas r cabras r gallinas no fazen pro enla comunicaciõ yconomica por quãto no pueden tener lugar de sieruo.pues no sieruẽ avn q̃ aprouechen ¶ Dira alguno q̃ esta no es yconomia por quanto no son ende todas las relaciones r extremos d̃ ella.ca no ha ende padre r fijo avn q̃ aya marido r muger señor r sieruo. ¶ Diremos q̃ es comunicacion yconomica la tal. r ãsi lo affirmarõ omero r Aristo.li.j.politicoꝝ.c.j.la razon es por q̃nto la comunicacion yconomica es cõpuesta delas dos pmeras q̃ son natural r despotica porq̃ estas dos solas son no cõpuestas todas las otras tres son cõpuestas. ¶ E ansi no ha de auer mas enla yconomica q̃ enla natural r despotica. enla despotica fallamos señor r sieruo. r esto es aq̃ el hombre r el buey suyo. enla natural ha muger r varon. r esto aqui se falla r viene dela natural.la q̃l es pa engendrar r el engendrado es fijo.empo pa la comunicacion natural no ha menester q̃ aya fijo. ¶ E ãsi como la comunicaciõ natural no seria si no ouiesse muger r varõ porq̃ estas son ptes dela comunicaciõ.empo avn q̃ no aya fijos engẽdrados es esta comunicaciõ porq̃ los fijos no son pte dela natural comunicaciõ mas son fin.ãsi enla cõmunicacion yconomica es no puede ser sin varon r muger empo puede ser sin varõ r muger empo puede ser sin fijos los q̃les son fin del ayũtamiento r avn q̃ no los tẽgã pa esso son ayũtados para los tener. pues en varon r muger r buey se faze vna yconomia.

¶ Ca.c.xxvj. Si el marido r muger no teniẽtes

fijos ni seruidor ni buey fazen comunicacion yconomica.

Preguntarā si el marido τ muger que no tienen fijos ni sieruo o buey como en vna casa seā ayūtados farā yconomica o no. pesce q̄ no porq̄ no es ēde el sieruo. ¶ Dira alguno q̄ si. ca enla comunicacion yconomica no aya fijos es cōmunicacion yconomica porq̄ se espera fijo τ pa esto son ayūtados āsi sera del sieruo q̄ avn q̄ no lo tengā o esperan lo tener queriēdo allegar riq̄zas las q̄les son fin d̄la comunicaciō yconomica segun dize Aristotiles. ¶ Respuesta. no es comunicacion yconomica fallesce algo delas ptes d̄ esta comunicaciō. mas es solo comunicaciō natural. ¶ E q̄ndo arguyen de no tener fijos diremos que no es semejāte. ca no se hā en vna manera los fijos ala comunicaciō yconomica τ el sieruo. porq̄ se han enla yconomica q̄ es cōpuesta como ēla natural τ d̄spotica q̄ son simples τ son sus ptes enla natural. los fijos no son pte dela comunicaciō mas son fin. τ āsi no estādo ellos avn es comunicaciō natural como ellos no sean ptes τ no seria comunicaciō natural si faltasse el varō o la fembra. ¶ Enla comunicaciō despotica son ptes el señor τ sieruo. onde faltādo alguno de ellos no es comunicaciō despotica. āsi seria enla yconomica q̄ es cōpuesta de ābas q̄ estādo marido τ muger avn q̄ no ayan fijos no falta algo de la yconomica. mas no auiendo sieruo falta la despotica como el sieruo sea parte. pues no podria ser la yconomica como ella sea cōpuesta de natural τ despotica. mas el tal ayūtamiēto sera sola natural comunicaciō. ¶ Algūo dira que sea cōicaciō yconomica cō todas sus partes por quanto son ende marido τ muger τ es el sieruo. ca la muger es en lugar de sieruo porque sierue. τ vna misma persona puede tener nombre de dos o tres extremos τ lo tiene de fecho. ca vno mismo es el que es marido τ padre τ señor. enla yconomia por respecto de diuersos. ¶ Diremos que no es verdad. porq̄ esta questiō mueue aristo. li. j. politicoꝝ. c. j. poniendo esto ser de opiniō de algunos. q̄ la fembra pueda ser extremo o parte de ambos cōicaciones d̄ natural τ despotica. ¶ Respōde ende q̄ no es verdad porq̄ la naturaleza fizo la fembra τ no faze la naturaleza vna cosa para muchos como el arte faze vna cosa pa muchos fines segū que el ende pone exemplo del cuchillo d̄lphico pa los pobres el q̄l era āsi fecho q̄ cō el podiā cortar τ serrar τ por esso aprouechaua pa los pobres ca suplia lugar d̄ dos instrumētos sierra τ cochillo. ¶ Dize d̄la muger q̄ no es āsi. ca la naturaleza la fizo pa engēdramiēto τ ansi no la fizo pa seruir. ca si fiziera pa seruir. diera le cuerpo mas valiente τ en otra manera dispuesto τ figurado segū el pone delos sieruos naturales li. j. politicoꝝ. c. iij. pues si marido τ muger solos son no puedē fazē otra cōicaciō saluo natural τ no yconomica.

¶ Cap. c. xxvij. Como enla comunicaciō yconomica no ha leyes τ porq̄.

En esta comunicaciō yconomica no ha menester leyes algūas porq̄ el marido q̄ se llama yconomo o yconomico es gouernador τ lo q̄ aq̄l manda es ley ¶ E la razō de esto se saca porque esta yconomica es cōpuesta de solas dos q̄ son natural τ despotica. ēpo en estas no ha menester leyes segū suso diximos. pues ni seran menester enla yconomica. ¶ E avn pesce esto mas claro porq̄ el varō tiene tres relaciōes. ēla yconomica es marido. es señor es padre en q̄nto es señor no ha ley algūa ētre el τ el sieruo mas lo q̄ el q̄re es ley al sieruo por q̄nto el sieruo no es como hōbre mas como istrumēto cō q̄ algo fazemos saluo q̄ tiene anima āsi como es nuestro instrumēto cō que algo fazemos el buey o el asno esto dize aristotiles libro primo politicorū capitulo. ij. empo entre el hombre τ buey o asno lo q̄ q̄re āsi como le plaze. pues del sieruo āsi sera que no auia algūa ley entre el τ el señor. mas la voluntad del señor sera ley al sieruo. ¶ Entre el padre τ el fijo no ha otrosi ley algūa o justo o injusto segū aristo. affirma li. v. ethicoꝝ mas el padre es ley al fijo. τ esto es en quanto el fijo es pequeño τ esta en guarda del padre. segū ende aristotiles ca d̄spues que el fijo fue grāde ha justo τ injusto entre el τ su padre āsi como entre los estraños. ¶ Empero el fijo no ptenesce ala comunicaciō yconomica saluo quādo es pequeño τ lo crian su padre τ madre no podiēdo en otra manera. el viuir. mas quādo fuera el grāde τ se puede casar o viuir en otra manera no pertenesce ala comunicaciō yconomica. empero entre el fijo τ padre q̄ndo es pequeño τ en guarda de su padre no ha ley porq̄ la volūtad d̄l padre es ley. pues quāto a esta parte no sera ley algūa entre padre τ fijo. ¶ Otrosi entre marido τ muger enla comunicaciō yconomica no aura ley por quāto se ayūtā āsi como dos extremos del natural comunicaciō enla qual suso declaramos no ha ley algūa mas sola la natural inclinaciō. empo ha mas ēla yconomica. ca ēde marido τ muger ptenescē

en vn luẽgo tiempo z viuẽ en vna casa z trabajan jũtamẽte por acrescẽtar los bienes comunes. z para esto ha menester entre ellos algũa ordẽ. ¶ E a esto diremos que cõsiderando al marido z muger enla yconomica en quãto se ayũtã para engendrar no hã menester ley ni gouernaciõ algũa mas solo desseo. empero quãto alas otras cosas no hã menester ley alguna entre si por otro dada mas el marido es ley ala muger. ¶ E esto por dos razones. la vna es el mãdamiẽto expresso de dios. gen. iij. ca. Sub viri potestate eris. seras so el poderio z mãdamiẽto del varõ. otra es por la natural disposiciõ. fizo naturaleza al varõ complido d' seso z ala muger no. pues sometio ala muger ala gouernacion del varõ. assi como fue delos señores z sieruos que pone aristotiles libro. j. politicorum capitulo iij. diziẽdo que los d' buẽ entẽdimiẽto natural son señores z los de mal entẽdimiento que regir no se abastã son naturalmẽte sieruos. empero todas las mugeres segũ natural disposiciõ son de menos seso que los varones pues hã de ser subiectas alos varones. ¶ E avn airnã todas de ser naturalmẽte sieruas por este defecto de seso. empero la naturaleza no quiso q̃ fuessen sieruas mostrãdo en ellas su entẽciõ quãto a dos cosas. ¶ Lo vno porq̃ les dio los cuerpos flacos generalmente z por el contrario son los cuerpos delos sieruos robustos z valiẽtes assi lo pone Aristotiles libro primo politicorum capitulo tercero que los sieruos naturales son de valiẽtes cuerpos z d' poco entẽdimiẽto los señores naturales son de grãde entẽdimiẽto z no de cuerpos valiẽtes pues las mugeres q̃ son naturalmente de cuerpos flacos no son pa ser sieruas ¶ La otra cosa es porque les departio vasos segun los quales paresce que son a fin de concebir z parir ni fuera apartamiento de ser fembra a ser varon saluo por la necessidad de engendrar para ser absolutamẽte. mas perfectamẽte cosa es varõ empero la naturaleza no faze vna cosa para muchos fines. pues no fizo la muger pa concebir z ser sierua mas solo para concebir segũ aristotiles concluye libro primo politicoz capitulo pmo. ¶ E ansi verdad es q̃ no fizo la naturaleza las fembras para ser sieruas. empero en quãto participã enla cõdicion delos sieruos que es ser de poco seso seran subiectas al regimiẽto d'l varõ como el sieruo al regimiẽto del señor onde no sera menester ẽtre ellas z el varõ ley algũa. z assi paresce que enla comunicaciõ yconomica por todos sus partes no es necessario ley.

¶ Cap. c. xxviij. Porque pusierõ vno de estos dos dioses madre otro fijo z porque no lo fizierõ padre z porq̃ pusierõ a venus por madre de cupido como deuiesse ser por el cõtrario.

La qrta comunicaciõ es llamada emogalatica. que quiere dezir de aquellos q̃ son criados de vna leche z estos son que son pariẽtes cercanos ansi como hermanos o primos padres z fijos q̃ndo son grãdes z semejantes personas. ¶ Estos no ptenescẽ ala comunicaciõ yconomica. porque estos son en otra relacion que marido z muger padre z fijo señor z sieruo. otrosi no fazen comunicaciõ politica porque no tãtos que fagan policia ni avn entre si tienẽ tal mãera o acatamiẽto. ¶ Estos entre si tienen algũa comunicaciõ apartada delas otras comunicaciões ala qual les inclina algũ desseo z esto es que estos son de vna sangre z de vna leche q̃ es vn criamiẽto z esta vnidad les inclina a ser amar z ayũtar z cõuersar. esta comunicaciõ no tiene leyes ni las ha menester lo primero porque ellos tienen entre si algo que les regir pueda sin ley z con amor natural segũ el qual vno guarda a otro lo que conuiene. ¶ Lo segundo porque entre ellos no ha alguno que puede ser repartidor del derecho. ca para auer leyes de auer justo o injusto entre las psonas z quien pueda repartir entre ellas justicia executãdo la ley. ẽpo entre los que son de vna sangre todos participã en esto. pues no ha tercera persona que entre ellos puede ser medianera. en especial que en esta comunicaciõ ha algũa manera dela yconomia enla qual no ha leyes mas el mayor de la casa que es el marido es ley a todos los que son enla comunicaciõ emogalatica que es comunicacion de pariẽtes o d' hombres d' vn linage el mayor del linage es ley alos otros quãto al estado d' esta comunicaciõ. ¶ La quinta z postrimera comunicaciõ es. la politica esta es la mayor de todas enla qual muchas personas cõcurrẽ z son ende todas las otras comunicaciones assi como partes d' esta z esta sola es enla q̃l son menester leyes pa justamẽte viuir. ca la muchedumbre ayũtada no puede luẽgo tiempo viuir sin ley z sin juez. õde aristotiles libro tercio politicorum dize que el repartidor dela justicia q̃ el es juez es mas necessario enla cibdad que el pan. ¶ Quando los hombres viuen vida solitaria o vnos apartados de otros no hã menester ley ni la puedẽ tener por quãto la ley es pa dar doctrina enla manera de cõuersar vnos cõ otros cessando esta comunicaciõ no es menester ni avn

aprouecha la ley. las leyes son conueniētes pa la muchedumbre ayūtada z viuiēte en vn lugar. empero si ceres fuesse la primera q̄ dio vso del pan no seria ante d̄ su tiempo alguna comunicaciō de gēte ayūtada pues no auria leyes. ¶ El ayūtamiēto d̄las gentes pa viuir en vn lugar es por necessidad porque en cada vno esta vna parte del bien del otro en quāto lo que cada vno puede saber o faze puede aprouechar a otro segū dize aristotiles li.iij. politicorum. la primera de todas las necessidades d̄l hombre es comer. la segunda es el beuer. la tercera es el vestir. segū se escriue ecclesiastici. xxix. c. Initiū vite hois panis z aqua z vestimētum. q̄re dezir comiēço dela vida del hōbre es pā z agua z vestidura. ¶ El beuer en cada parte se falla q̄ es agua el vestir avn q̄ cō trabajo ēpo cō menos se falla que el comer. el comer es la primera z mayor necessidad como sea cothidiana z por ende. la primera necessidad que alos hombres traxo a se ayuntar fue el comer. z āsi quādo alos hombres se tenian por contētos de mājares asperos segū son las yeruas z fructas delos arboles no teniā alguna causa de se ayūtar porque estādo apartados ēlos cāpos z brauos mōtes esto auer podiā. ¶ Mas avn mejor esto se fallauā estādo aptados. ca si muchos se ayūtasse en vn lugar qualquier cosa que en de se fallasse subitamēte comeriā quādo estouiessē apartados estariā en todos los lugares z en cada vno falleriā abastāça porque ende seriā pocos para comer ōde no teniā en aquel tiempo algūa causa que los mouiesse a se ayūtar para fazer comunicaciō politica z āsi no pudian tener leyes ni auia a quien se pusiessen. ¶ Quādo los hombres no cōtentos de estos mājares quisierō auer otros mājares mas blācos z de mejor digestiō los quales no se podiā auer sin grāde trabajo luēgo d̄los hōbres fue necessario ayūtarse muchos hombres en vno porque no era alguno para criar para si solo todo lo necessario para comer enla manera q̄ agora comemos z beuemos mas ayūtados muchos hōbres en vno z trabajādo auria cada vno sufficiencia de todo lo necessario porq̄ lo q̄ a vno falta rescibe lo del otro z el otro del como en cada vno segū aristo. dize este vna pte del biē del otro porque vno no puede ser çapatero ferrero. panetero carnicero. ollero. viñatero z āsi de todos los oficios delos q̄les todos cada hōbre ha menester algo z seyēdo muchos ayūtados vno seria carnicero para todos z otro ferrero pa todos z en esta mānera enl ayūtamiēto aura abastāça pa todos. z enel apartamiento no ha abastamiēto pa todos. ¶ E por quāto dizē que ceres fue la p̄mera que fallo semiētes z labrāças dela tierra necessario era que ella fiziesse los primeros ayūtamiētos d̄los hōbres pa mucho viuir jūtos lo q̄l es comunicaciō politica. z porque las policias no puede ser sin leyes. ca segun aristotiles dize li.iij. politicorum enla cibdad mas es necessario el repartidor de justicia que es el juez que el pan ella seria la primera que daria leyes. z āsi dezia bien la musa caliope que ceres diera primero leyes ¶ Digo otrosi que todas las cosas son dones de ceres. esto se dize con razon. todos los bienes delos hombres son enlas comunicaciones z ceres fue la primera que dio causa de politica comunicaciō dādo las semiētes pues ella dio todos los bienes q̄ dende se siguierō.

¶ Cap. c.xxix. Ceres no crio las semientes ni fue la primera q̄ dio arte de labrar la tierra z porq̄ los poetas esto affirmaron.

Diremos agora q̄ ceres no dio las miesses o semientes entendiēdo q̄ las criasse o engēdrasse segū la musa caliope quiso dar entēder significādo q̄ ceres era deesa que podria criar mas todos los linages de semientes que agora son eran desde comienço del mūdo porque dios crio todas las semientes ansi como crio los arboles z la tierra recibio d̄ dios vtud para estas cosas todas engedrar Gen. j. ca. ¶ Empo avn que la tierra de si misma tēga pa virtud para estas cosas engendrar sin ageno trabajo nos sembramos estas semientes por dos cosas. lo primero porque avn que esta virtud de engendrar estas cosas este enla tierra. empo no esta en cada parte de tierra z nos queremos que estas cosas en muchos lugares nascan. pues conuiene nos sembrar las. ¶ Lo segūdo porq̄ avn q̄ la tierra esto de si misma podiesse engēdrar mas aynar mejor lo engendra. z en mayor quantidad quādo lo nos sembramos q̄ sin sembrar ansi lo d̄clara virgilio li.ij. delas georgicas delos arboles q̄ no son plantados de semiente o ramo o estaca mas de si mismos de virtud dela tierra nascen. ¶ Mas los sabios delos gētiles que supierō ceres no ser deesa mas muger entēdierō que ella fue la p̄mera que enseño alos hombres sembrar la tierra z labrarla z coger dende miesses z esto los poetas vsando d̄ su estilo dixierō ser auer criado d̄ nueuo las semiētes. ¶ Empero diremos que avn esto no es verdad. ca no fue ceres la primera labradora dela tierra. mas adam el primero de todos los hombres

fue el primero labrador dela tierra porquanto en esse dia en que lo crio lo puso enl parayso terrenal e le mãdo que lo labrasse gen.ij.c. e quãdo lo deste rro de parayso digo q̃ con trabajo comeria su pã e la tierra le engẽdraria cardos e espinas. e asi dio entẽder que se auia de mãtener dlo que la terra en gendrasse labrãdola el cõ trabajo gen.iij. capitulo ¶ E luego su fijo primogenito chayn fue varõ la brador dela tierra e delas espigas que cogia ofre/scia dones a dios. gen.iiij.c. pues ceres que fue de spues de adam e chayn mas de tres mill e sietecië tos años segun la opiniõ de eusebio e segũ la ver/dad seria mas de dos mill e q̃nientos. no fue la pri mera que la tierra labro e dio semientes mas esto se entiende solo segũ la opiniõ delos gẽtiles. ¶ E es esto verdad quãto ala ysla de cecilia. ca ende an te del tiempo de ceres no auia algũo labrado la tie rra ni comido pan mas comiã castañas e auello/tas e otras fructas que por si mismas enlos arbo les nasciã e ella fue ende la p̃mera que fallo arado e rastro e otros instrumentos de labrãça e ense/ño a labrar e sembrar e coger estas cosas avn q̃ en otras t̃ras mucho ante fuessẽ ẽ cecilia avn no erã. ¶ La causa porque los gentiles creyerõ ceres ser la primera falladora de estas cosas como no lo fu esse era porq̃ los sabios e auctores griegos esto escriuieron fueron los griegos los p̃meros que las cosas que passauã pa que en memoria fincassẽ alas letras encomendarõ e porq̃ ellos no sabian otro que primero esto ouiesse fallado atribuyerõ lo a ceres. todos los otros escriptores latinos o de qualquier lengua que despues venieron dando se alas letras griegos affirmaron aquello mismo ser ceres la primera falladora delas semientes.

¶ De aqui se sigue que esta ceres fue la primera q̃ es hermana de saturno e no la segunda q̃ es her/mana de jupiter. por quanto saturno otrosi en yta lia enseño arte de labrança alos ytalianos segũ pa resce por virgilio lib.vij. delas eneydas e por oui dio libro faustorum. ¶ E como saturno fuesse fa moso entre los poetas si el primero aquello en yta lia fiziera q̃ ceres en cecilia a el atribuyerã esta in/uencion e no a ceres empero atribuyerõ lo a ce/res. pues algun tiempo ante fizo esto ceres en ceci lia que saturno en ytalia. empero esto no se puede entender quanto ala hermana de jupiter llamada ceres como esta fuesse fija de saturno e despues dl pues entenderse ha dla primera ceres que fue her mana de saturno e esta fue primero en cecilia mu/ger del rey sicano q̃ saturno fuysse a ytalia ¶ Esto se prueua por quãto q̃ndo titano prendio a su her mano saturno e los otros estaua ceres en cecilia e dende fuyo a cãdia onde se asconodio fasta que fue cierta dela victoria d jupiter contra titano dspues de esto algunos tiempos ouo sospecha jupiter cõ tra su padre saturno e mouiendo guerra contra el fizo lo fuyr a ytalia. e ende saturno alos ytalianos que avn grosseros eran dio arte d labrar la tierra e ansi ceres primero en cecilia esto faria que satur no en ytalia e seria esta la primera ceres hermana de saturno e no la segunda que es fija suya herma na de jupiter empo los poetas segũ su costumbre ala hermana d jupiter lo atribuyeron como q̃ ella sola fuesse ceres.

¶ Capitulo.c.xxx. Comiença se la declaraciõ dl robo de proserpina quien era pluton e ceres e pro serpina.

Introduzese agora consiguiente la de claraciõ del robo d proserpina fecho por pluton e en esto es de entẽder q̃en es proserpina e luego sabremos q̃en es pluton que la robo. ¶ En tres maneras se to/ma proserpina. en vna manera se tomo por vna dõ zella fija de ceres. en otra manera por la luna. enla tercera por la semiente que ẽla tierra sembrada de spues nasce. e porque en todas estas maneras es verdad que es fija de ceres e que la robo plutõ en diuersas maneras a cada vna de estas cõuiene en algo la narraciõ ouidiana e segũ cada vna d ellas aplicaremos la fabula ala v̾dad. ¶ Aplicaremos luego enla primera manera proserpina fue vna dõ zella ansi llamada fija dela reyna ceres de cecilia e del rey sicano avn que ouidio e los poetas por en noblescer el linage e porque a su ꝑposito mas cõ uenia dixeron que era fija de jupiter e dela segun/da ceres que era su hermana. empero los muy en/señados lo primero tienẽ que es mas verdadero ¶ Esta proserpina fue verdaderamente robada. ella era donzella fija del rey. e vn dia estando cerca dela cibdad de saragusa de cecilia o de catania cõ otras sus compañeras en vna floresta cogiẽdo flo res robola pluton e tomo la por muger. ¶ E en tonce diremos que su madre ceres era muger her mana de saturno e reyna de cecilia. pluton era ver dadero hombre e no dios del infierno e era her/mano de Jupiter. por lo qual paresce que el e pro serpina eran primos fijos de hermanos ¶ Todo lo otro que cerca de este pluton e del robo se dize es encobrimiento poetico para algo significar di/zese que este Pluton era rey del infierno era el se/

gun verdad rey de tierra delos molosos q̃ es vna puincia en Grecia llamada epiro ꝛ en otro nombre chaonia. esta es en fin de grecia de parte de occidente ꝛ ansi es cercana ala ysla de Cecilia. ꝛ por esto era muy creyble que pluton robasse a proserpina. ¶ La vno porque seyendo cercano a cecilia auria comarcãça cõ los cecilianos ꝛ saber podria si tenia el rey de cecilia alguna fija casadera ꝛ q̃ tal era lo qual era ansi creyble saber si fuera en trras apartadas. ¶ Lo otro porq̃ podria auer mayor oportunidad para la robar morãdo cerca de cecilia que si en otra tierra fuesse por causa dela mayor comarcança. ¶ Lo tercero porq̃ mas la dessearia que seyendo d' tierra apartada por quãto el reyno suyo ꝛ del padre de proserpina seyendo cercanos podrian auer mayores puechos que ella seyẽdo de tierra aptada. ¶ Mayormente si esperasse pluton succeder enel reyno del padre de su muger por causa dela muger. que esta tierra d' pluton que era delos molosos ꝛ epirotas sea cercana a tierra d' cecilia paresce por lo que escriue Ouidio li. xiiij. metha. ꝛ virgilio libro. iij. delas eneydas ca veniẽdo de tierra de Troya en ytalia ꝛ passando por todo el mar Griego la postrimera tierra que se falla es epiro onde moraua este pluton ꝛ dende luego vino eneas a cecilia.

¶ Cap. c. xxxj. Porq̃ se llama plutõ rey d'los infiernos ꝛ en que tierra era rey.

Este rey tenia muchos nõbres llamauase pluton. dispater que significa padre rico. agisilao. ꝛ orchus. otrosi fue dios del infierno llamado. ꝛ del muchas cosas los poetas dizen. ca vna vez auida ocasion delo llamar dios del infierno dizen del todas las cosas que consiguientes les parescieron al estado delas animas enel infierno al qual ponẽ debaxo dela tierra. ¶ Que se llama pluton rey d'l infierno la causa es esta. este pluton fue segũ la verdad fijo de saturno ꝛ hermano de Jupiter ꝛ quando jupiter tomo el reyno de su padre vencidos los titanos despues echado saturno d' grecia a ytalia partio el reyno con sus hermanos neptuno ꝛ pluton tomo Jupiter para si la parte mas oriental de Grecia enla qual era el monte olimpo. a neptuno dio algunas tierras que eran enla costa del mar ꝛ muchas yslas del mar griego. a Plutõ dio la tierra mas occidental o de poniente de tota grecia q̃ es cerca de ytalia. ¶ Este reyno que Jupiter ptio con sus hermanos todo es en tierra de Grecia ꝛ enlas yslas cercanas. la parte oriental de este reyno tomo Jupiter dela qual viene la luz porque es mas alto por respecto dela parte occidental llamase cielo. neptuno tomo la pte que era cerca d'l mar ꝛ fue llamado dios del mar ca a todos los hermanos de jupiter dierõ deidad los ãtiguos. ¶ Pluton era el tercero hermano ꝛ ouo la tierra occidẽtal por respecto d' Jupiter ꝛ ansi fue llamado dios del infierno ꝛ segun esta razon por la comparaciõ delas suertes delos reynos fuerõ estos llamados dioses ꝛ d' Neptuno no ha menester otra comparacion saluo que el ouo los lugares dela costa del mar ꝛ las yslas en su poder ꝛ como fuesse del mar rey llamaron lo dios del mar. ¶ De Jupiter ꝛ plutõ ha comparaciõ porque vno se llamasse dios d'l cielo otro del infierno. la vna razon fue porq̃ enla parte que ouo jupiter fue el monte olimpo que es en Macedonia thessalia ꝛ ende monte fazia jupiter fue el mõte olipo q̃ es en macedonia ꝛ ende este mõte fazia jupit' la mayor pte d' su vida ꝛ aq̃ veniã a el los q̃ teniã algũas dubdas ꝛ los q̃ algũas necedades fallauan para la vida segun dize la sacra ystoria ꝛ Lactancio libro primo de diuinis institutionibus en griego. este nombre olimpo significa al monte ꝛ al cielo ꝛ como Jupiter enel mõte olimpo morasse fue occasion de dezir que enel cielo moraua. esto paresce bien por las palabras de virgilio libro octauo delas eneydas Primus ab ethereo saturnus venit olimpo. Arma iouis fugiens ꝛ regnis exul adeptis Quiere dezir. Saturno fue el primero que vino del olimpo celestial fuyendo de las armas de Jupiter ꝛ desterrado ꝛ pdidos los reynos. ꝛ ansi paresce que olimpo era del reyno q̃ perdio Saturno que tomo jupiter ꝛ ansi pues jupiter por esta causa se llamaua dios del cielo Pluton seyendo mucho dende apartado contra occidente se podria llamar dios del infierno. ¶ Lo segundo porque ansi como el cielo es alto ꝛ el infierno baxo ansi la parte oriental es alta ꝛ la occidental baxa. pues Jupiter morãdo enel oriental diriã estar enel cielo Pluton enla occidental baxo dirian estar eñl infierno ¶ Tercero porque el cielo es claro el infierno tenebroso ãsi la parte oriental es luziente ꝛ occidente obscuro porque de oriente viene la luz a occidente pues Jupiter por la parte oriental se llamaria dios del cielo ꝛ pluton del infierno. estas razones toca Lactancio libro primo de diuinis institutionibus. ¶ Pluton ouo las partes occidentales d'l inferno. ꝛ no se entiẽde lo mas occidẽtal d'l mũdo como si enlas tierras d' españa o de frãcia reynara llamanse accidẽtales partes

por respecto de grecia. ca dentro de grecia con las yslas comarcanas se acabaua el reyno de estos tres hermanos. ¶ A este plutō cayo la tierra dlos molosos o epirotas con las tierras cercanas la ql es en cabo de grecia. τ por esso fue muy cercano su reyno a ytalia τ cecilia τ ansi touo occasion de robar a proserpina fija del rey de cecilia τ dela reyna ceres τ era ella prima de pluton como ceres madre de proserpina fuesse hermana de saturno el ql era padre de pluton.

¶ Cap. c. xxxij. Delos diuersos nōbres de plutō τ las causas de ellos.

Este pluton touo muchos nōbres como suso diximos. dispater. dis. orchus agesilaus. febzuus. aydoneꝰ. estos no son todos sus nombres mas algunos le fueron puestos de su nascimiēto otros le apropiaron despues por alguna causa. ¶ El su nōbre propio es agisilao segun cuenta la sacra ystoria de enemero τ lo relata Lactancio libro primo de diuinis institutionibus. otrosi aydoneus es su nōbre propio el qual pocas vezes se falla empo ansi lo llama eusebio abaxo los otros nombres son postizos. ¶ Pluton se llama comunmēte τ es nombre griego significante riquezas porq̄ es este muy rico τ esto le conuiene presupuestos los poeticos fingimientos como verdaderos en quanto le llaman dios del infierno. ¶ Todos los āntiguos poetas entendieron o mostraron que entēdiā todas las animas delos muertos descendir a algunnos lugares de baxo dela tierra los quales lugares nos llamamos infierno. τ por esto necessario era que el que fuesse rey delos infiernos fuesse mas rico que todos los reyes dioses como todas las cosas veniessen en su poder o possessiō. ¶ Ansi lo dize ouidio libro decimo methamorphoseos onde introduze a orpheo poeta demandante su muger eneurodice enlos infiernos al dios pluton τ a proserpina. Oppositi sub terra numina mūdi i quā decidimus quicquid mortale creatura omnia debētur nobis paulumq; merati. citius aut tardius sedem pperamus ad vnā; tendimus huc omnes. hec est domus vltima vosq; humani generis longissima regna teneris. Quiere dezir. o dioses del mundo assentado de baxo dela tierra al ql lugar venimos o caemos todos los que somos criados segū cōdiciō de mortalidad todas las cosas son avos obligadas tarde o temprano todos aq̄ venimos como esta sea la postrimera morada τ vos tenedes los reynos mayores del hūanal linage. otrosi ouidio li. xiiij. metha. introduze a sebila cumana que a eneas al infierno merescīesse τ las riquezas q̄ eran de son viesse diziendo. Paruit eneas τ formidabilis orchi vidit opes. q̄ere dezir eneas fizo lo que le mando sibila τ vio las riquezas dl orcho el espantable. llamo riq̄zas ala muchedūbre de aīas q̄ tenia pluton enel infierno pues esta es la causa d llamar pluton por lo qual mas es vsado este nōbre entre los poetas que entre los ystoricos. ¶ Dis fue llamado τ este nōbre no es al saluo plutō. ēpo pluton en griego significāte riquezas. dis es nombre latino significante otrosi riq̄zas. vna significaciō es mas la lengua es diuersa. ¶ Dispit o dispater fue llamado. q̄ere dezir padre rico τ este nōbre otrosi los latinos pusierō. ni fue aqui al saluo añadir este nombre padre lo qual fizieron por reuerencia τ auctoridad significar. ca ansi lo faziā en algunos otros dioses segun que en baco llamado dionisio al qual en otra manera llamauan liber. τ por auctoridad τ reuerencia añadieron llamando le liber pater a jupiter otrosi padre llamarō ca este vocablo jupiter q̄re dezir junas pater q̄ significa padre ayudador en esta guisa dispiter significa padre rico o padre delas riq̄zas porq̄ el possee todas las aīas segun suso diximos. ¶ Orchus se llamo q̄ significa rescibidor o tragador τ esto le cōuienē en dos maneras la vna quanto alo q̄ el tenia viuiēdo. la otra en quanto le dixieron ser dios dl infierno. quanto lo primero era este pluton hōbre cruel recebidor de malos hombres a su compañia con los quales fazia malos fechos τ por esto teniā todos del quexa τ ansi como a grāde infamia le tenian rescebir ansi los hōbres malos. τ por esso dieron le este nōbre por tacha o baldon āsi lo dize theodoncio ¶ En la segunda manera se llama rescibidor o tragador porque en quāto es dios dl infierno recibe en si todas las aīas delos q̄ muerē otrosi la tierra significa la qual ensi todos los cuerpos muertos rescibe τ consume los. esta es la ppia causa de este nōbre. ¶ E avn esta costūbre enla fabla vulgar finca q̄ llamemos huerco al diablo o a cosa algūa dl infierno ansi lo llama tulio enlas inuentiuas cōtra verres. τ alter orchꝰ venisset in ethnā; no pserpinā sed ipam cererē rapuisse videbat. q̄ere dezir aq̄l pfecto romano verres quādo vino en cecilia cerca d mōgibel era āsi como el otro huerco o orchꝰ ēpo no solo a pserpina robaua mas avn a ceres. ¶ Ysidoro li. viij. ethi. c. vltimo dize q̄ este plutō es llamado orchꝰ porq̄ los muertos ensi rescibe. τ rabano dize q̄ āsi lo llama porq̄ ansi rescibe

a todos los que mueren de qualquier muerte. ¶ Rebruus fue llamado e algunos pensaron este vocablo dela fiebre ser diriuado empero es poco saber ca no tiene el que veer con la fiebre mas este vocablo es diriuado a febris en griego llaman februa por purificaciones o cerimonias con que purificauan assi lo toma ouidio libro faustorum. esta purgacion era vna cerimonia que fazian los antiguos enel mes de febrero. e por esso este mes fue llamado febrero por las purgaciones dichas en griego februa esto se fazia por quanto los antiguos creyeron que las aias de los muertos eran purgadas o siquier aplacadas por ciertas cerimonias. ¶ E porque este pluton era dios de aquellas aias a quien se fazian estas purificaciones fue el llamado februo porque las purificaciones se llamauan februa ansi lo affirma macrobio libro saturnaliorum diziendo que el segundo mes era consagrado al dios februo el qual era poderoso sobre las purificaciones. necessario era que en aquel mes purificarse enla cibdad enel qual era establescido ofrescer las deuidas cerimonias alas aias o dioses infernales.

¶ Cap. c.xxxiij. Ystoria delos fechos de Pluton e assentamiento dela ysla de cecilia.

Las cosas suso dichas conuienen segun la verdad a pluton o gesilao segun affirma la sacra ystoria e dize lo Lactancio libro primo de diuinis institutionibus. cuya sentencia delas palabras es esta. pues aquello por verdad se tiene que estos tres hermanos el reyno dela tierra en tal manera entre si partieron que el imperio de parte de oriente veniesse a jupiter e a pluton nombrado agesilao veniesse el reyno de occidente e porque la tierra de oriente dela qual nasce la luz alos hombres es mas alta e la de occidente paresce mas baxa dixeron pluton dios delos infiernos porque es rey dela parte baxa que es occidental. ¶ Este agisilao o pluton touo vn can muy fiero e valiente al qual daua a comer los hombres viuos muchos de ellos desgarraua e comia e a este puso el por guarda de su casa de aqui ouo ocasion la fabula que afirma enlos infiernos ser vn can llamado ceruero el qual todas las cosas trague e por esso es ansi nombrado ca en griego ceruero significa tragador de carnes. ¶ De estas cosas avn fabla mas claramente theodoncio cuya sentencia delas palabras es esta. fijos de saturno fueron jupiter. neptuno. pluton. e muerto saturno como ellos entre si partiesse el reyno vino por suerte a pluton que era el menor reynar enla parte occidental del en aquellos lugares en que despues moraron las gentes nombradas molosos ¶ Este pluton delas gentes comarcanas de su reyno fue llamado orchus que significa en griego tragador o recibidor porque el era cruel e rescebia a su compañia hombres maluados e porque acostumbraua avn can suyo grande e fiero que tenia llamado ceruero poner los hombres viuos para que desgarrarse e comiesse este por engaño tomo a proserpina donzella ceciliana e robada la traxo a su reyno onde por muger la tomo.

¶ Esta es aquella proserpina la qual robar quisieron otra vez thesseo e perittheo seyendo ella ya muger de pluton. ca ellos la amauan entonce el can ceruero mato a pirittheo e estouo en peligro grande de muerte thesseo saluo que hercules sobreueniendo lo libro tomando a ceruero e sobiuzgandolo segun affirma philocoro auctor muy cierto e esto abaxo affirma eusebio. de aqui se leuanto la fabula de hercules sacarte a ceruero del infierno la qual pone ouidio libro septimo methamorphoseos e seneca tragedia prima carmine primo. ¶ Presupuesto quien es ceres proserpina e pluton aplicaremos agora la narracion poetica ala verdad e quiere ouidio mostrar la ocasion que touo pluton que fue amar a proserpina e amandola robo e porque pesca avn esto creyble pone la occasion dela amar. ¶ Dizen que la ysla de cecilia esta toda puesta sobre el gigante tiphoeo esta fue a pluton ocasion de amar a proserpina. fue guerra entre Jupiter e los gigantes la qual suso fue declarada tiphoeo fue vno delos gigantes al qual derribo Jupiter con vn rayo empero no lo mato mas puso sobre el la ysla de Cecilia toda. ¶ E en esta manera es repartida el monte lilibeo que ala parte de occidente es en fin de cecilia. esta sobre los pies el monte peloro que es la parte setentrional junto con ytalia e sobre el braço derecho el monte Pachino que es ala parte de medio dia. esta sobre el braço esquierdo el monte Ethna llamado Mongibel que es en la parte oriental de Cecilia. esta sobre e tiene la boca buelta contra el cielo e ansi por aquella boca de Mongibel sale fuego lo qual es las llamas que por la boca echa tiphoeo ¶ Este gigante estando viuo dessea mouer se de vn lado en otro e de quitar de sobre si todo aquel peso que tiene dela ysla entonce treme toda la ysla con sus cibdades segun dize ouidio libro quinto methamorphoseos e porque algunas vezes tremia mucho la tierra penso Pluton rey delos infiernos que podria abrir se la tierra e caer contra vna parte fincando alguna grande abertura por la qual enojasse e entrasse grande luz alos infiernos la qual es alas aias aborrescible

por esto plutõ salia abuscar cercando toda cecilia por saber si algun peligro auia.

¶ Capitulo.c.xxxiiij. Assentamiento dela ysla de Cecilia y causa delos terremotos y fuegos de ella.

Al verdad d' esto es cecilia es vna ysla grande y ponen ser la segunda del mũdo en grãdeza. La prim̃era es inglaterra segũda cecilia. tercera candia o cipre. ¶ Esta es llamada ẽtre los escriptores y poetas algũas vezes sicania del rey sicano muy antiguo rey q̃ fue marido d' ceres del q̃l ya suso fablamos. ¶ Es otrosi llamada trinatria q̃ significa en griego de tres montes. es cecilia assentada en figura de triangulo con tres angulos o pũtas: las quales el ouidio lib. xiiij. meth. llama tres lẽguas. en fin de cada vna de estas lenguas esta vn mõte. E de estos tres montes es nombrada Trinaria en griego. ¶ Estan ansi dispuestos el vn angulo es a occidente y ende es el monte Lilibeo cerca del qual en la costa del mar esta vna cibdad o lugar en latin llamada Drepanis y en vulgar se llama Trapana onde fue sepultado Anchises el padre de Eneas segun dize Virgilio libro tercio d' las eneydas enla fin otro angulo es contra medio dia y ende es el monte pachino y de esta parte es el monte Ericino onde es el templo de Venus. El tercero angulo es contra septentrion o cierço onde se acerca a ytalia junto con los riscos de Sicilia y cabridis que son las corrientes. y ende es el monte Peloro a esta parte esta la cibdad de mecina ende es el mar muy estrecho que a ytalia y Cecilia parte. Esta ysla sufre muchas vezes terremotos onde caen muchos edificios. y avn las enteras cibdades. Otrosi salen ende de algunos mõtes llamas de fuego. Los terremotos se causan porque esta trrã tiene dentro desi muchas cueuas que son lleñas de muchos vapores terrestres los quales fuertemente mouidos a vna parte y otra por salir estremescen los montes y fazen caer los edificios los quales algunas vezes d' bago de tierra se funden. ca seyendo mucha la materia delos tales vapores y fuertemente mouida si el lugar no fuere de grande resistencia romper se ha y salira aquel vapor terrestre. Entonce abierta la tierra fundense los edificios que sobre tierra eran y salen aguas segun dize Senecca libro de naturalibus questionibus. E por estas aguas que parescen enlos terremotos prueua Senecca debago de tierra ser grandes ayuntamientos de agua en manera de mares. Ca despues delos tales terremotos se fazen algunos lagos de tanta fondura que suelo no se falla. ¶ Quando la materia delos vapores es poca y no mouida rezia mente o el lugar onde se mueue aquella materia es rozio fazese tremor de tierra mas no se rompe y no caẽ saluo los flacos edificios. E porq̃ estas cueuas q̃ son debaxo de trrã y la materia del terremoto: mas se fallã en cecilia q̃ en otras trrãs cecilia suele padescer muchos terremotos. y esta es la causa verdadera d' ellos. ¶ Otrosi en cecilia salẽ fuegos de algũos lugares en especial d'l mõte ethna; segũ quien otras yslas y trrãs son mayormẽte en las yslas llamadas colias o vulcanias q̃ son conjuntas a cecilia de parte de oriente. ¶ La causa verdadera de esto es. ende son muchas cueuas onde esta mucha piedra sufre que ende se engendra. E como sea esto de naturaleza caliente ayna se enciẽde mouiendolo o tocandolo el viento que dentro es o los vapores. Enciendese ansi tocado y arde y no cessa fasta que se acabe de quemar aquella parte de piedra sufre que a encenderse començare. E por esto algunas vezes aquellos fuegos mucho duran otras vezes duran poco segun lo poco o lo mucho que de esta materia se enciende. ¶ Esto ser verdad prouamos en los baños naturales de agua caliente. Ca ende corre el agua caliente y con algun poco de fedor. Esto es porq̃ esta tierra passa por los lugares lleños de piedra sufre y passando toca y mueue la piedra sufre. y de este toque o fregamiento calientase la piedra sufre y calentada ella calienta el agua y fazer la ya echar llamas si fuesse materia seca y dispuesta para encenderse. Empero por la mucha humedad y frialdad y raridad no sea flama mayormente porque no esta queda mas siempre corre veniendo continuamente agua fria de encima: la qual amengua la fuerça dela piedra sufre que no pueda inflamar o tanto calentar. ¶ Estas cueuas y muchedumbre de piedra sufre se falla eñl monte de ethna que es mongibel. E ansi fazen se ende muchas vezes llamas salientes por la boca de aquel monte. E esto otrosi se faze en otras trrãs specialmẽte ẽlas yslas vulcanias q̃ son muy cercanas de cecilia de pte d' oriẽte y ãsi no son lueñe d' mõgibel ¶ E acaesce vna misma cosa en ellas q̃ en mõgibel por q̃nto la naturaleza d' todos estos lugares es vna ãsi lo dize solino eñl poli. c. de isul' vl'canijs. Nã y ipa natura soli ignea ẽ y p occlta comercia aut mutuãtur ethne icẽdia aut subministrãt. q̃ere dezir la na

turaleza delas yslas vulcanias es toda d' fuego. y por los secretos allegamiētos o resciben fuego estas yslas de mōgibel o ellas lo dan a mōgibel. Esta es la causa verdadera dlos terremotos y d' las llamas que parescen en cecilia.

¶ Capitu.c.xxxv.si es mongibel boca de infierno y aplicacion del robo de proserpina.

Los poetas cuyo oficio es las verdades delas cosas debaxo de fingidos encobrimientos dezir segun' cōdiciō de su arte dixieron q̄ estas cosas venian del gigāte thiphoco.ca segun ellos afirmā los gigantes pelearon contra los dioses y vencidos delos dioses fue esta ysla sobre thiphoco puesta. ¶ Otrosi cōuenia assaz esto ala disposiciō o assentamiēto dla trra de cecilia:la q̄l tiene tres āgulos o lenguas como dixrimos y en fin de cada vno es vn mōte y ansi tiene tiphoco los pies cōtra occidēte so el mōte lilibeo.el braço drecho debaxo dl mōte peloro cōtra ytalia el braço esquierdo contra medio dia.dbaxo dl mōte pachino.la cabeça cōtra oriēte dbaxo de mōgibel.aq̄ no es angulo o lengua mas es lado oriental y es ende este monte. ¶ E ansi estādo tiphoco tiene la boca cōtra el cielo y echa llamas por el apretamiento del coraçō las q̄les salen por la boca de mōgibel y con el grāde peso dessea mouerse de vna parte a otra y quitar desi este tā grande peso y trabajo. y de aqui paresce creyble q̄ estas ambas cosas vengā al terremoto y el encendimiento. ¶ No solo este error touieron los antiguos seguiendo los dichos dlos poetas mas avn algūos delos dotores muy nueuos dela theologia en esto errarō creyendo que la boca de mongibel era boca del infierno ansi lo dize frācisco de mayrones sobre el li.iiij.dlas sentencias. Post diem iudicij claudet de⁹ mōtem gibellum y alia foramina inferni. Quiere dezir despues del dia del juyzio cerrara dios a mongibel y alas otras bocas del infierno. y ansi q̄so q̄ este fuesse boca del infierno. ¶ Empo esto es verguēça de dezir a algun sabio.porque si del infierno saliesse siempre saliria o nunca y no avezes mayormente que la experiencia muestra los tales lugares ser lleños de piedra sufre y de ellos salir algunas pieças grandes de piedra sufre y d' otras materias atramētales no son muy fondo dentro delas entrañas dela tierra. ¶ La razō d' esto es llana segun la naturaleza. Todos estos atramētos se engēdrā en las entrañas dela trra.empo cierto es q̄ la virtud delos rayos del sol y estrellas cō q̄ estas cosas se engendrā y todas las otras cosas no puede passar grāde espacio dela costra dla tierra. y por esso los philosophos ēla tercera costra dela tierra no ponen cosa algūa engēdrar ni avn ser ende piedras mas sola tierra seca.empo el infierno es enel centro dla trra.pues este fuego no viene de alli ni estas bocas a tāta fondura vienen mas solo a alguna parte dela tierra y ende se acabā. ¶ En quāto ouidio dize que viendo Pluton los grandes terremotos que fazia tiphoco boluiēdose salio dl infierno a buscar si estaua alguna pte dla trra flaca o rota.esto q̄nto ala vdad no fue cosa algūa por q̄nto plutō no es dios dl infierno q̄ morasse debaxo dela trra.mas digo se por dos cosas ala fabula tocātes ¶ La vna era ouidio ponia que salia Pluton del infierno y el seyēdo dios no se moueria sin causa.pues conuenia dar alguna causa esta era por veer si auia algūa rotura en la tierra o disposicion para se romper:lo qual no querria el porque no entrasse luz alos infiernos: la qual era contraria ala condicion dlas animas del infierno. ¶ Segundo por dar causa delo que era verdadero fue verdad que Pluton robasse a Proserpina como suso dixrimos. E por quanto los poetas no quieren poner a Pluton hombre como era mas dios del infierno morāte dbaxo dela tierra auian de dar ocasion alguna creyble de robar el a proserpina.esta era q̄ saliesse pluton a veer como estaua la tierra:lo qual era creyble y andādo a veer fallasse a proserpina y amādo la robasse la luego. ¶ Ouidio añadio como andādo plutō por cecilia y ya tornādose al infierno vio lo venus y fablo a su fijo cupido y que palabras le dixo. Diremos que esto todo es poetica ficion como venus no sea deesa o persona alguna ni cupido sea dios. E ansi no podia cosa algūa fablar venus a cupido mas todo esto segū la verdad pusose a significar que Pluton amo a proserpina y amādola robo los mouimientos de amar de pluton se significan por estos dioses. ¶ Cōuenia empero esto mucho segū la fabula por q̄nto los poetas ponē por vdadero que ven⁹ y cupido fuessen dioses sin los quales no amaua alguno.pues para q̄ amasse pluton a pserpina algo auia de fazer aq̄stos. ¶ E auiendo de fazer puso cōueniente manera el poeta que Venus viesse a Pluton passar por quanto ella estaua enel monte Ericino en su templo en Cecilia. Ca ende le fue vn templo fecho cerca del qual auian de passar Pluton. E porque Venus por si no podia cosa fazer fabla-

ria las palabras todas a su fijo Cupido que ouidio pone delo qual todo suso posimos las aplicaciones delas causas.

¶ Capitu.c.xxxvj. Porque pusieron enel amor carnal dos dioses. y para que dezian ser vno dios otro deesa. y delas grandes fuerças del dios cupido.

Mas pero porq̃ algun seso natural faze q̃ estos dos dioses põgã enlas obras dl carnal amor diremos de ellos. y primero es de cõsiderar porq̃ los gentiles pusierõ cerca dl amor dos dioses como pesciese vno abastar y aun sobrar. ¶ Diremos q̃ fue con razõ por q̃nto ellos q̃sieron dar figura delo que se falla en los actos de carnal ayuntamiento onde dos cosas son. vna es el deleyte del sentido: el qual experimentã varõ y fembra en aquel acto. La segũda es el desseo que ellos tienen de se carnalmente ayuntar ante que se ayuntẽ. lo primero de esto en latin se llama voluptas. lo segundo libido. en vulgar lo primero se llama deleyte. lo segũdo codicia o desseo para esto pusierõ dos dioses para estas dos cosas significar. al deleyte llamaron Venus al desseo llamaron cupido que significa cobdicia. y ansi son dos dioses. ¶ Segunda dubda pues dos dioses ponian pa q̃ pomã vno ser dios otro deesa: porque no los pusieron ambos ser dioses o ambas deesas. ¶ Respuesta no cõuenia en otra manera a ponerse mas dñio auer dioses y deesa. esto es porq̃ el masculino se nõbra por condicion de fazer el feminino por condiciõ de padescer. ¶ E en estas dos cosas que son deleyte y desseo se fallan estas dos condiciones. El deleyte se ha por manera de feminino por quãto es vna passiõ que rescebimos enel acto y ella no se faze cosa y por no tener alguna acion ni vtud actiua mas solo ser rescebida. lo q̃l se cuenta con passion damos lo el linage feminino y para esto pusieron los gentiles a venus que es deesa fembra. ¶ El desseo que es ante del acto carnal tiene virtud actiua. porque algo faze y grandes cosas faze Ca el nos mueue. el nos quasi fuerça a fazer lo q̃ fazemos en los tales ayuntamientos. y por esso los gẽtiles no le llamarõ deesa mas dios ¶ Esta diferencia y causa assigno ouidio en las palabras que introduxo dezir Venus a su fijo cupido. Arma manusq3 mee mea nate potentia dixit. Illa q̃bus superas omnes capetella cupido. Inq3 dei pectus celeres molire sagittas. Quiere dezir o cupido mi fijo tu eres mis armas mis manos mi poder. Tenia aquellas armas con que a todos vences. y enderecha tus saetas contra los pechos dl dios Pluton. Como que dixiesse o fijo yo no tẽgo fuerça algũa ni armas tu solo eres el que eres mis armas y fuerças y manos y pies. pues tu faze esto ca yo fazer no lo puedo. ¶ Cupido tiene armas. ca los antiguos lo dieron arco y saetas vñas alas y fachas ardiendo. porque segun la vdad todo esto tiene cupido que es el desseo dl ayũtamiento faze llaga enel coraçon como saeta rompiendolo. enciendolo mueuelo. fuerça lo. y aun si mayor cosa dezir quisieremos parescera enel caber por las grandes fuerças de cupido. ¶ E para significar este grande poder dixo venus a cupido. Tu superos ipsumq3 iouem. tu numina ponti. Victa domas ipsumq3 regit q̃ numina terre. quiere dzir tu subjuzgas a tu poder alos dioses dl cielo y aun al mismo Jupiter y alos dioses del mar y al dios que rige todos los dioses dela tierra. ¶ Ansi quanto ala letra verdad era segũ los poetas. ca todos los dioses por Cupido eran forçados a amar y amando abaxarse de su estado tomando falsas figuras y descendiendo delos ala tierra por de sus desseos gozar. lo qual largamẽte prueua Seneca tragedia quarta Carmine tercio. que comiença. Diua non miti. Delo qual suso mas fablamos. y ende seneca no da algũa virtud o poder a Venus de algo fazer mas todo lo da a su fijo Cupido. ¶ Tomando esto quãto ala significacion verdadera que los sabios entiendẽ por los dioses se entienden los hombres de gran de virtud: los quales por respeto delos otros hõbres son ãsi como dioses y no solo alos hombres comunes y de poca virtud subjuzga assi cupido q̃ es el carnal desseo mas aun alos muy virtuosos y sabios o subjuzgar o alomenos atormẽta y fatiga. ¶ No se a quien mas virtuoso ni santo pongamos que a Paulo y el clamaua contra este desseo tanto del seyendo atormentado que desuenturado se llama pensando del no se poder librar ad roma. septimo capitulo. Infelix ego homo q̃s me liberabit de corpore mortis huius. Quiere dzir ay de mi hombre desauenturado quien me librara dela muerte q̃ yo tengo en mi cuerpo muerte llamo a esta passion que ansi le atormentaua como mortal dolor. E por esso rogo a dios tres vezes que esta passion le quitasse como no podiendo soffrir la. secunda chorinthi. duodecimo capitulo. ¶ E hieronymo en la epistola ad Eustochium virginem puso por impossible alguno no

ser de este desseo temptado diziẽdo. Quia impos-
sibile in sensum hominis nõ incidere notum calo-
rem medullarũ. quiere dezir impossible es que enl
sentido del hombre no caya el conoscido escalen-
tamiento delos tuetanos ꝛ ansi no ha quien sea li
bre del poder de Cupido. ¶ E por esto los poe-
tas fablando sabiamente pusieron todos los lina
ges de dioses del cielo del mar dela tierra a cupi-
do ser subjetos. porque por aqui entendamos no
ser alguna manera de hombres quanto quier vir
tuosos que a este desseo no se subjuzguẽ o siqer dl
no sean muy atormentados. ¶ E para esto die-
ron tantas armas a cupido ꝛ con razon lo fizierõ
dios masculino ꝛ no deesa porque grande vtud
ꝛ poder tiene de algo fazer ꝛ a Venus deesa fizie
ron porque el deleyte no tiene alguna operacion
o mouimiẽto mas solo es passiõ rescebida en nos.

¶ Ca. c.xxxvij. Porque cupido tiene armas ꝛ
no venus. ꝛ como enlas otras cosas es mayor el
deleyte que el desseo ꝛ en los carnales ayuntamiẽ
tos sea mayor el desseo q̃ el deleyte: ꝛ porq̃ se faze.

Otra razon avn ha porque a Venus
no diessen los antiguos poder algu-
no ꝛ a Cupido diessen todo el poder:
porque segun affirman aquellos que
las cosas naturales escriuierõ en este linage d co-
sa mayor es mucho el desseo dela cosa amada que
el deleyte que se sigue en teniendo o vsando dela
cosa amada que sea la verdad ellos lo juzguẽ mas
esto affirman que considerando el grande desseo
ꝛ fuerte mouimiento con que son mouidos para
dessear auer el deleyte que verna representasse en
su pensamiẽto aql venidero deleyte ansi como el
mayor delos bienes o como vno delos muy grã
des ¶ Empero aquello q̃ nos sabemos que esto
espirimentan confiessan no auer fallado tales go-
zos quales el desseo les mostraua o ꝓmetia mas
fallarse como engañados en esta cosa. En mane
ra q̃ les conuiene bien lo que el apostolo dize ad
ro. vj. capi. Quem fructum habuistis in hijs de q
bus nunc erubescitis. Quiere dezir q̃ fruto o que
alegria ouistes en aqllas cosas de que agora aue
des verguença como que dixiesse ningun fruto.
¶ Avn que en esto augustino que es testigo muy
entero nos paresce contrario libro. xiiij. de ciuita.
dei. onde dize tal ser el deleyte delos ayuntamien
tos que en aquel momento en que como sin senti-
do se siente no aya otro deleyte entre los corpora
les q̃ ygualarse le pueda ¶ Empo ni avn por esto
es tan grande el como el desseo que primero fue:
mas tal es esta cosa que en ella no conuiene alar-
gar fablas. Pues con mucha razon Cupido es
muy mayor que Venus. ꝛ por tal entre los genti
les affirmado pues el desseo del ayuntamiento es
muy mayor que el siguiente deleyte enel acto.
¶ En las otras cosas es por el contrario. mayor
es el deleyte que el desseo ansi como mayor es el
gozo que tiene el sabio en entender despues que
es sabio que el desseo que touo de ser sabio d aprẽ
der quando el cosa no sabia ꝛ sin comparacion al
guna es mayor el deleyte ꝛ bien del parayso que
el desseo que nos tenemos delo auer avn que mu
cho lo dessecmos ¶ Mas no fue establecido o fe
cho sin razõ q̃ enlos corporales ayũtamiẽtos sea
mayor el desseo q̃ el dleyte. ca si dios cõ el su gran
de saber esto ãsi no ordenara no pudiera el mũdo
auer cõtinuaciõ ꝛ ꝑpetuaciõ ẽlas especies o lina-
ges d aĩales q̃ por ayũtamiẽto nascẽ ca si fuesse pe
queño el desseo cõsideradas otras mẽguas defe-
ctos ꝛ daños q̃ los expimẽtados ende afirmã cõ
currir algũas aĩalias especialmẽte el hõbre q̃ esto
todo ẽtiẽde ꝛ cõsidera o no vsariã dlos ayũtamiẽ
tos o muy pocas vezes en tãto q̃ se poderia la mul
tiplicaciõ. pues ꝑa mouer las aĩalias ꝛ traer las
quasi forçadas a este acto duio ser tã grande el de
sseo q̃ mouiesse los hombres ꝛ las aĩalias q̃ si resi
stir le qsiessen el les pudiesse dar tã grãdes penas
que duras las ouiessen de comportar. ꝛ ãsi siẽpre
ouiessen d fazer aqllo aque la inclinacion dla na-
turaleza les mouia ꝛ todo esto vino dela grande
maestria dl saber d dios con el ql las cosas orde-
no. ¶ Tã grandes son estos dessecos q̃ no puede
algũo de si dl todo aptar los saluo aql aquiẽ dios
por especial dõ otorgo no los sentir segũ que era
nr̃a señora la vgẽ o aquien dio tanta virtud de su
subjuzgar su cuerpo cõ tormẽto ꝛ discreciõ ꝛ grã
de guarda o vigilancia a fuir alos spirituales de-
ssebs ꝛ ꝑa significar esta difficultad fablo nr̃o se-
ñor quãdo sant Pedro dixo q̃ pues tãtos traba-
jos ꝛ subjugaciõ tenia el marido cõ la muger era
mejor nunca casar. xp̃o dixo. Non oẽs hoc capi-
unt sꝫ quibꝰ datũ est. que quiere dezir no pueden
esto fazer todos los hombres mas solos aqllos
aqen dios dio este dõ. ¶ E esto mismo significo
el apostolo ꝑma corinth. vij. ca. Volo vos oẽs eẽ
sicut ego sum sꝫ vnusquisqꝫ habet ꝓpriũ donum
aliꝰ sic alius sic. quiere dzir yo q̃rria q̃ todos esto-
uiessedes ansi como yo ẽpo cada vno tiene don ꝓ
pio vno ansi o otro ansi esto dezia que el aposto-
lo fablaua ende si era mejor casar o estar sin mu-

ger. τ por quanto el no tenia muger que dessеaua todos estar sin mugeres ansi como el. Empero sentiendo que esto no podian comportar los hõbres dixo cada vno tiene su don como que dixiesse vno tiene don de dios para poder del todo viuir sin muger otros no tienẽ este don τ auriã por muy aspero esto fazer.

¶ Capitulo. c. xxxviij. Porque pusieron vno de stos dos dioses madre τ otro fijo. τ porque no lo fizieron padre. τ porque pusieron a venꝰ por madre de cupido como deuiesse ser por el contrario.

Tercera dubda si auian de ser dos dioses del amor τ vno dios otra deesa: porque pusieron vno como madre ꝺ otro. ¶ Respuesta. la razon esto demanda. a estos dos dioses se ponen para significar el deleyte τ el desseo τ estos se han en tal manera que vno nasce de otro. pues deuierõ ser como madre τ fijo el desseo nasce del deleyte el desseo es el dios Cupido τ el deleyte es la deesa Venus segun suso declaramos. pues dezir se ha venus madre de cupido. ¶ Dira alguno porque no dixieron que vno de estos dos dioses era padre τ otro fijo como dixeron vna era madre otro fijo. ¶ Respuesta no pudo en otra manera ser. de venꝰ nasce cupido. τ ãsi es su fijo. onde si venus fuera dios dixeramos q̃ era padre de cupido empero venꝰ era fembra pues no podia ser saluo madre. otrosi no pudo auer aqui padre τ fijo fueran ambos masculinos. lo qual no cõuenia. ca como suso mostramos el desseo τ ꝺleyte vno es masculino otro feminino. E ansi no podia auer padre τ fijo mas madre τ fijo o padre τ fija. si fuera cupido padre ꝺ venus empero de venus nasce cupido pues ꝺuierõ ser madre τ fijo. ¶ La quarta dubda es por q̃ pusierõ a venus madre ꝺ cupido como pesca que auia de ser por el contrario. τ esto porq̃ venus es el deleyte τ cupido el desseo. empero primero es el desseo del ayuntamiento que se sigua el deleyte q̃ es enel ayũtamiẽto. ¶ Respuesta venꝰ es madre ꝺ cupido porq̃ siẽpre el desseo se sigue ꝺl deleyte: ãsi en los q̃ hã esperimẽtado los ayũtamiẽtos como enlos q̃ no hã esperimẽtado esto: τ es ansi necessario de siẽpre ser. ¶ Ca aq̃llos q̃ en los ayũtamiẽtos se hã ꝺleytado acordãdose ꝺlos gozos q̃ ende ouierõ desseã otra vez tales gozos esperimẽtar. τ ãsi del deleyte nasce el desseo aq̃llos q̃ nũca esto esperimẽtarõ no tienẽ memoria de algun passado plazer mas ocurreles de nueuo el pensamiẽto q̃ ẽnl carnal ayũtamiẽto deua seguirse ꝺleyte grãde ꝺ este pẽsamiento se leuãta el desseo. Ca los no esperimentados viendo la fermosa figura arguyen ꝺ dẽtro ꝺsi ser deleytoso auer cõ tal cosa comunicaciõ. τ ãsi aq̃l pensamiento ꝺl ꝺleyte mueue a dessear onde el desseo no solo es despues del deleyte: mas avn nasce del ansi como de causa. E por esso con razon se dize venus madre ꝺ cupido. ¶ Ansi fue de aq̃lla vgẽ ꝺla deesa vesta la qual no auia esperimentado los tales deleytes como ella fuesse virgen. Empero con viueza ꝺ sentido dixo Felices nupte moriar se nubere dulce. Nõ est. quiere dezir bien auenturados son los casados. q̃ero me maten sino es dulçe ser casada ꝺ esto arguyan cõtra ella q̃ auia auido ayũtamiẽto carnal. E ãsi que fuesse obligada ala pena ꝺlas virgines vestales corruptas. fue por ella allegado q̃ esto podia ꝺzir sin experiẽcia algũa con sola viueza ꝺ razon. segũ toca Seneca li. j. declamacionũ. ¶ Lo que arguyen ꝺl desseo que sea primero que el deleyte no es verdad. ca necessario es el deleyte ser ṗmero o en obra o en pẽsamiẽto τ si en ningũa manera ꝺ estas veniesse ṗmero el ꝺleyte era ĩpossible auer algũ desseo τ por esto el ꝺleyte ãsi como ṗmero es madre τ el desseo es fijo. ¶ Que despues ꝺl desseo vẽga el ayũtamiẽto τ ende se falle ꝺleyte no prueua el desseo ser ṗmero ni ser causa. ca entonce no nasce aq̃l ꝺleyte ꝺl desseo mas ꝺl ayũtamiẽto. τ por esso el desseo como nascido ꝺl ꝺleyte es su fijo. τ ãsi cupido es madre ꝺ venꝰ. τ en esta manera fablarõ todos los poetas τ los sabios ꝺlos gẽtiles. ¶ La q̃nta dubda es pues venꝰ engẽdra a cupido porq̃ no atribuymos ṽtud o poder alguno a venꝰ. ¶ Respuesta venꝰ ãsi como madre cõcibe τ pare a cupido τ no lo ẽgẽdra ãsi como padre. E por esso no le cõuiene obra ni virtud ca es fembra τ en esto tiene condiciõ ꝺ fembra. ¶ E avn pesce esto en q̃nto venus significa al ꝺleyte. el ꝺleyte no tiene en nos opaciõ algũa mas solo es causado ꝺl ayũtamiẽto carnal o en pẽsamiẽto es fingido. E ẽtõce el cõcebido ꝺ nos mueue nos como fin mas no tiene algũa opaciõ natural como tiene el ꝺsseo ca el ꝺsseo ꝺspues q̃ engẽdrado mueue nos τ atormenta nos sino le cõsentimos. τ avn a algũos faze cercanos ala muerte. El ꝺleyte no faze cosa de esto. τ avn si algo fazer pudiesse seria demasiado el desseo mas porq̃ el ꝺleyte ꝺ su naturaleza no es pa mouer ni obrar algo en nos engẽdrase del desseo: el q̃l todas las cosas faze. τ ansi a venꝰ no dã obra algũa mas a solo cupido. τ esto entẽdieron muy biẽ los poetas q̃ estas deydades fingieron.

¶ Capitulo.c.xxxix. Como se entienden las palabras de Venus a Cupido. E que Cupido feriesse a Pluton segun el seso verdadero.

Tornarémos agora a continuar lo q̃ auiamos començado. Dixo venus a Cupido que fiera a Pluton enel coraçon con vna saeta. ¶ Esto no es algo segun la verdad. pues Venus y Cupido no son personas mas entiendese que Pluton començo a amar a Proserpina. y porque el amor es como llaga no enla carne mas enel anima dixo que le feriesse en los pechos: por que ende es el coraçon onde ponemos el principio dela vida. ¶ En quanto dixo que entre mill saetas escogio vna la que su madre Venus quiso no pertenesce ala verdad mas ala fabula segũ que suso esto aplicamos puedese empero entender que sea siempre la saeta segun voluntad de Venus que es la madre por quanto la saeta embia Cupido que es el desseo. y ansi no significa al saluo el tormento que pone enel coraçon el desseo delos amantes. y por quanto la diuersidad delos dessos en ser grandes o pequeños no viene de al saluo del deleyte o passado o pensado es necessario siempre la saeta venir escogida de Venus avn que Cupido la embie. ¶ Esto se declara los que han auido grandes gozos a su pensar despues que los dexan de tener comiençan los de dessear y quanto mayores fueron porque tales despues se esperan tanto son los dessos mayores y si el deleyte passado fue pequeño y lo tornamos despues a dessear necessario es que el desseo sea pequeño. Semejante es en los deleytes nunca esperimentados. tan grandes son los dessos quanto grandes ponemos en nuestro pensamiento los deleytes. Ca si los figuramos en mucho necessario es que por ellos nos angustiemos desseando si en poco los pensamos sera floxo el desseo. pues el deleyte es medida del desseo y segun el se sigue. otrosi la medida del tormento es en esperando y desseando. ¶ En quanto dixo que embio vna saeta con farpones y orejas significo la permanencia del amor Algunos dessos son muy fuertes comienços. Empero poco duran. E por significar que este amor que agora començaua Pluton de Proserpina auia de ser permanesciẽte. Dixo que auia de ser rallo aquel con que feria Cupido a Pluton por dar entender que el de si quitar aquel desseo no podria avn que quisiesse. Tales rallones vsamos contra los venados y algunas aues por que no puedan sacar la saeta: avn que quieran sin fazer mas fuerte llaga. ¶ Dixo que estas todas palabras auia Venus con Cupido su fijo enel monte Ericino. Esto no pertenesce ala verdad mas ala fabula. ca Venus tiene vn templo enel monte Ericino de Cecilia y alli era creyble que ella estouiesse mas que en otra parte y su fijo con ella. pues el poeta por fazer creyble su narracion dixo esto. ¶ Ouidio añadio algunas razones diziendo que Cupido esto fazer deuia por que faziendo lo en grandezia su reyno y de su madre y si esto no feziesse seguiase daño que era amenguamiento de sus subditos. ¶ Esto no pertenesce ala verdad como Venus y Cupido no sean personas que fablar puedan mas con razones leuãtadas del ingenio del poeta presupuestos los principios poeticos. Ca si fueran Venus y Cupido personas tales quales los poetas les ponen ser creyble era que estas fabulas entre ellos passarã. ¶ Segun la verdad no se puede al entender saluo la natural manera que entresi tienen de ayuntamiento el desseo y el deleyte que a otro ayuda. y si el desseo no fuesse nunca el deleyte auria effecto en obra y por la grande fuerça del desseo se sigue el deleyte en execucion. ¶ En quanto dixo que muchos se subtrayan dela obediencia de Venus y Cupido ansi como palas y Diana la caçadora. Entiendese ser razones del poetico ingenio y son verdaderas segun los poeticos principios. ca a Diana todos los poetas tienen por virgen y esso mismo de Palas affirman tomando Palas por minerua. Esto ya lo declaramos aplicãdo la fabula. ¶ Dixo que Proserpina desseaua otrosi ser virgen si venus y cupido la dexassen. Esto segũ la fabula ya aplicamos tiene otrosi natural razon no solo Proserpina mas avn todos los varones y fembras serian virgines si Venus y cupido no les embargassen. ¶ Venus es el deleyte del carnal ayuntamiento. Cupido es el desseo de esperimentar este deleyte. Estos son los q̃ impiden perpetua virginidad. Ca quando alguno concibe en su pensamiento que deleyte es o ser puede enel ayuntamiento carnal nasce le desseo de esperimentar este deleyte. E si otra cosa no le empache necessario es entonce seguirse ayuntamiento y corrupcion dela carne. E ansi se pierde la virginidad. ¶ Empero si alguno fuesse: El qual nunca pensasse del tal deleyte. E por consiguiente nunca le nasciesse desseo de carnal ayuntamiento nunca lo auer querria. E ansi

fincaria en perpetua virginidad. Pues verdad es de Proserpina que fincara siempre virgen si cupido z venus lo consentieran. ¶ E dize se esto en especial porque proserpina avn era muy moça enla qual por la tierna edad nunca se leuātarā tales pensamientos ni de ende se siguierā carnales desseos z porende alli quāto agora dispuesta esta ua para guardar virginidad z la guardara si venus z cupido cerca de ello algo no fizierā. z por esso se introduze que Pluton la amasse z la robasse. E ansi ella seruiria a venus avn que de ella no se leuātasse el comienço.

¶ Capi. c. xl. quien es el lago de pergusa z si fue verdad ser ende robada Proserpina. E porque puso ouidio otros lugares.

Dize ouidio del lago z floresta de pergusa escriuiendo la condicion del lugar z concluyendo como ende fue tomada Proserpina d plutō. ¶ Esto todo pertenesce ala verdad ansi del lugar como del robo. Proserpina segun verdad fue robada. ella era fija del rey Sicano de Cecilia z dela reyna ceres. z ansi andando cerca de este lago de pergusa enla floresta que es a el cercana fue tomada de Pluton. ¶ Esto allende de ser verdad era creyble: porque la fija del rey no yria con sus donzellas a auer deporte saluo a algun lugar muy deleytoso. Tal era el lago z la floresta segun las cosas q̄ escriue ouidio z suso lo aplicamos. ¶ Esto es verdad que aquel lugar es enel campo de mōgibel z ende es lo mas deleytoso de todos los cāpos de Cecilia de esto fabla Solino enel polistor capitulo de cecilia diziendo. Ceres inde magistra fructuarie sanccionis hic ibidē cāpus ethnēsis in floribus semper Et modi vernus die quem propter est demersum foramē qua dicē patrez ad raptus libere exeuntem fama est lucē hausum. q̄ re dezir. en Cecilia fue ceres la maestra z fallador a del sembrar delas semientes. z ende es el campo de mongibel: enel qual en todo tiempo es verano z siempre tiene flores alli es vna abertura d la tierra muy fonda z derecha contra abaxo. por la qual es fama que Pluton llamado el padre de las riquezas salio a robar a Proserpina. z entōce començo a veer luz. ¶ Alguno pensara que no es este el lugar de que fabla ouidio porque no nōbra al lago de Pergusa. diremos que este mismo es. Ca ouidio començando a poner el lugar del lago dixo que era cerca de mongibel. Hanc procul ethneis idem crise amenibus alta. Noie pergusa. Quiere dezir cerca de mongibel esta vn lago muy fondo llamado Pergusa. E solino dize aquel lugar muy deleytoso de Cecilia ser el campo de mongibel. Pues vn mismo lugar es aquel de que fablan ouidio z solino. ¶ En especial que concuerdan en otra cosa dize Solino que es cobierto aquel campo de flores z que ende es perpetuo verano. z esto mismo affirma ouidio. pues segun la verdad aquel lago de Pergusa es cerca del: qual fue tomada proserpina de pluton ¶ En quanto dize ouidio que Pluton juntamente vio, amo z robo a Proserpina es consequiente alo q̄ suso dixo que Cupido le feriera con la saeta mas escogida de quantas tenia onde si con las otras saetas que son de menor fuerça faze amar mucho mas faria con esta. z ansi seria tā apriessurado aq̄l amor que no dexaria a Pluton mas de liberar.

¶ Quando dize que Proserpina llamaua a sus compañeras z a su madre. Era cosa creyble segū la verdad como ella fuesse moça muy tierna z las tales ansi suellen llamar en sus priessas. ¶ En q̄nto dize que se rompio la saya o brial de Proserpina z cayeron las flores que auia cogido dlo qual avn peso a Proserpina. Es ingenio del poeta para mostrar ser de tierna edad: en la qual tanta simpleza es que podia estando en tanto mal como era ser robada pesarle dela cosa q̄ no era mal o era pequeño mal. ¶ Quando dize que Plutō tomo a Proserpina z puesta en su carro aguijaua a sus cauallos llamandolos por nombre. Todo esto pertenesce ala fabula z no ala verdad. Ca en esto presupone ser Pluton dios del infierno. E por esso traer las señales que conuenian a dios del infierno. ¶ Siguese luego el lugar por dō de Ouidio dize que passo con Proserpina z nōbra ende algunos lugares: delos quales tocaremos luego. empero es de dezir que no passo pluton por aquellos lugares por quanto el no era dios del infierno como le ponen mas era Rey dela tierra delos molosos. onde tomada Proserpina luego la leuaria al mar. onde el touiesse alguna fusta aparejada para la leuar a su tierra: la qual es cercana a Cecilia por el mar segun suso diximos. ¶ Empero ouidio ouo de nombrar estos lugares. ¶ Lo primero por quanto a el conuenia dezir que passara Pluton con Proserpina sobre la fuente de Cianes: porque ende queria poner auer q̄dado la cinta de p̄serpina: lo q̄l ā̄si cōuenia pa auer lugar las seguiētes fabulas segū ēla aplicaciō d ellas ya suso d̄claramos. ēpo no podia

quedar ende su cinta si porende no passara plutõ con proserpina pues ouo de dezir q̃ porende passara. empero enel lago de pergusa τ la fuẽte d ciane son estos lugares todos. pues cõuenio dezir a ouidio que por estos lugares passara. ¶ Segundo fue por dar lugar ala opinion vulgar del robo de proserpina. ha en cecilia abertura dla trra muy fonda τ derecha contra los abisinos que dizen fasta los infiernos passar por alli afirmã auer salido Pluton a robar a Proserpina τ por alli auer tornado: del qual lugar fabla solino enel polistor segũ ya diximos. Empero esta abertura no es jũta con el lago de pergusa mas dende algũ tãto apartada: pues todos los lugares de medio quiso el poeta nombrar τ son estos que ouidio puso.

¶ Capitulo. c.xli. significacion delas cosas que fizo la nimpha cianes.

Estos lugares passados delos quales diremos despues que de ciane diremos llego Pluton ala fuente d cianes. ¶ Dela qual ouidio cuenta que ella viendo Pluton leuarã Proserpina saco el cuerpo fuera del agua fasta el viẽtre τ con las manos τ cõ palabras q̃so empachar a plutõ porq̃ a pserpina no leuasse esto todo no tiene algo de vdad dla ystoria como pluton no passasse por tales lugares. otrosi no ouiesse tal nifa q̃ esto fablar pudiesse mas conuiene esto ala entẽciõ del poeta. E es creyble presupuestos los pncipios poeticos. ¶ Los poetas ponen diuersos linages de nifas segũ ya auemos declarado τ vn linage de ellas τ es delas najades q̃ son nifas dlas aguas de fuentes τ rios tal era ciane q̃ era nipha de fuẽte. ¶ A estas nifas poniã ser del linage mas baxo delos dioses. dauã las figuras de mugeres τ vida. τ todos los actos personales τ amar τ ser amadas τ concebir τ parir agora delos hombres. agora dlos dioses segũ suso aplicamos. ¶ Esto presupuesto podria ciane fazer todas las cosas q̃ d ella ouidio cuẽta τ porq̃ cada cosa ãsi fazia suso dimos razõ enla aplicacion dla fabula. τ por esto itrodu xo ouidio q̃ ciane dixiera ser amada de anaphis. ẽpo no la tomo por fuerça mas rogola. ca ãsi queria cõcluyr de pserpina q̃ no la auia plutõ d leuar por fuerça τ de aq̃ se siguiria el mudamiẽto d ciane en aguas llorãdo cõ la grãde tristura. todo es aplicado. ¶ Quãdo ala vdad podiase en dos maneras ẽtẽder o q̃nto al sẽso ystorico o q̃nto al natural q̃nto al ystorico podia ser q̃ al tpo q̃ proserpina fue robada erã con ella muchas dõzellas dlas q̃les era vna nõbrada ciane esta teniendo mayor desseo q̃ las otras de estoruar el robo de pserpina τ doliendose mas o pusose cõtra pluton fablãdo asperamente avn con las manos le q̃riẽdo detener plutõ dela porfia de cianes enojado echola en vn lago que ende estaua. τ fue despues nõbrada aq̃lla agua de cianes porque ella ende fue afogada. ¶ E para esto significar pesce algo concordar la fabula q̃ la fiziessen nifa dela fuente o lago: porque ella era pmero muger τ ãsi podiase dezir q̃ ella era señora τ deesa de aq̃llas aguas. ¶ Ansi fue dl rey tiberino de ytalia llamado rey dlos latinos: el q̃l se afogo enel rio q̃ agora es llamado tiberis τ entonce era nombrado albola τ dende tomo nombre el rio. ãsi tomara el lago o fuẽte nõbre dela dõzella ciane. E ãsi como fue llamado tiberino dios del rio tiberis segũ pone Virgi. lib. viij. metha. podia otrosi cianes ser llamada deesa o nimpha de aquella fuente. ¶ Avn paresce que conuiene la fabula a esta significacion diziendo q̃ la nimpha ciane con pesar del robo de Proserpina llorãdose deffizo τ pescio tornãdose en aguas. τ ãsi aquella donzella ciane moria o poniendose contra Pluton por el robo de pserpina. ¶ Otro si en quanto dize que se torno o deffizo en aguas de aquella fuẽte cõuiene a significar q̃ ella perdio ende la vida afogãdola ende Pluton ãsi como si ende se deffiziera. ca deffazerse τ morir vna misma cosa es. ¶ Empo esta es algũ tãto repugnãte ala razon por dos cosas. ¶ La primera porq̃ plutõ no fue por estos lugares q̃ ouidio cuenta mas en dereço luego al mar a sus fustas por leuar en ellas a proserpina. E ãsi no podria enla fuente de ciane ser alguna delas compañeras de pserpina afogada. ¶ La segunda porq̃ si alguna dlas companeras de proserpina resistiera a pluton fuera esto en aquel lugar en que fue tomada pserpina: el qual era la floresta del lago d pergusa τ ende fuera afogada enel lago de Pergusa: empero la fuente de Ciane es apartada del lago de Pergusa: pues no es assaz razonable o creyble q̃ ende Ciane alguna companera de Proserpina fuesse afogada. Pues otro sẽso a esto mas conuiene τ es el sẽso natural es Ciane vna fuente o lago en Cecilia cuya naturaleza es marauillosa. Ca enel crescimiento dela luna crescen sus aguas. E enel menguamiento dela luna menguan segun escriue plinio libro de naturali ystoria. Esto aplicaremos quando declararemos estas fabulas tomando a proserpina por la luna.

¶ Capi.c.xlij. que cosa son los lagos delos paliscos y dela fabula que dizen de ellos.

Dizo ouidio que Pluton passo desde el lago de pergusa por los lagos delos paliscos que fierue y mal huelen de olor de piedra sufre y vino fasta el lugar donde los bachiadas gente natural d corintho pusierõ assentamiento de cibdad entre los puertos desiguales. ¶ Lo primero delos lagos son dos lagos a maneras de bocas: por las quales paresce agua feruiẽte y esto paresce venir por el escalentamiento del agua: la qual se escaliẽta cõ la piedra sufre que es en las entrañas dela trra. y por esto tienen mal olor aquellas aguas segũ paresce en todos los baños naturales. ¶ Empero estos lagos llamãse delos paliscos porq̃ fueron dos hermanos delos quales se nombrarõ. de esto recuenta macrobio vna fabula libro saturnaliorum. Simeto es vn rio en cecilia enel q̃l era vna ninfa llamada talia: la qual amo Jupiter y conoscio. ella se enpreño de dos fijos temiendo ella la aspereza de Juno muger de jupiter pedio alos dioses q̃ se abriesse la tierra para ensi la rescebir venido despues el tiempo de parir abriose la tierra y nascierõ aquellos dos niños llamados paliscos los quales dende a poco tiempo se tornaron ala tierra. Ende se fizierõ luego dos lagos. Vno cercano de otro a estos llaman hermanos delos paliscos. ¶ Dize otrosi macrobio que en esta agua auia grande virtud especialmente cerca delos perjuros y furtos y fe q̃brantada. y q̃ndo sobre tales cosas era contra algũo sospecha o acusaciõ si queria alli purgarse entre los ãtiguos era rescibida tal purgacion era vn altar ende cerca de aquellos dos lagos o bocas y tenia sacerdote y el que se queria purgar dela sospecha que del auiã: juraua ende y si no rescibia mal alguno era juzgado por innocente. los que falso jurauã morian. ansi lo dize macrobio. ¶ Otrosi aristo. libro de mirabilium auditu. dize que eran estos lagos en cecilia y ende se prouauan las verdades delos juramentos si alguno ende juraua escriuia lo que juraua ser v̄dad en vna tabla. y si v̄dad era lo que juraua nadaua la tabla. si falso era fundiase enl agua. y ẽtõce pescia aq̃l auer mẽtido y d mano del no q̃ria el sacerdote tomar sacrificio o ofrẽda algũa mas fincaua este y pescia Mas porq̃ dixierõ estos dos paliscos ser fijos d jupit y de talia da la razõ theodocio diziẽdo q̃ en cecilia era vna cueua llamada talia: la q̃l no es lueñe dl mõte ethna llamado mõgibel. en esta cueua se cogia toda el agua de lluuia q̃ venia de mõgibel y lugares cercanos. la q̃l dẽde a poco salia por las fuentes o lagos delos paliscos. y por quanto el agua pluuial viene del cielo o por virtud del cielo viene del ayre al qual llamã los sabios cielo y las fuentes delos paliscos no teniã otra agua saluo la pluuial erã ellos fijos de jupiter porq̃ del agua de jupiter era todo lo q̃ ellos teniã. ¶ Esto conuiene ala fabula q̃ ellos digã ser fijos de talia por que talia es aquella cueua dela q̃l yua toda el agua alos paliscos pues ellos nasciã de talia como no touiessen otra cosa saluo lo q̃ dela cueua rescebiã o alo menos aq̃llo todo q̃ enla cueua era rescibiessen.

¶ Capitulo.c.xliij. declaraciõ dela fabula delos paliscos y aplicaciõ delos versos ouidianos.

Ansi se aplicarã todas las partes dela fabula en quanto digo Macrobio que era la nimpha talia diremos que Talia no fue nĩpha o persona mas fue cueua. Empero porque enla manera de fabula poetica la auiã de llamar madre complio dezir que auia de ser fembra y ansi dixierõ que era niña y avn cõuenia a llamar la nimpha porq̃ entre las nimphas son las najades que son delas aguas y estas son algũas humedades y enla cueua llamada talia se rescebiã muchas humedades dlas pluuiales aguas pudo talia ser dicha ninfa. ¶ Digo q̃ la amo jupiter y la empreño. esto se entiẽde por quãto jupiter significa el cielo d cuya virtud vienẽ todas las aguas: y por quãto estas corriẽdo del mõte ethna q̃ndo llouia se cogiã en aquella cueua llamada talia y ella de ellas se finchiera como empreñasse y porque del cielo ques jupiter venia dixese que se empreñaria de jupiter. ¶ E quãto digo macrobio que despues que preñada demãdo alos dioses que se abriesse la tierra y la rescibiesse ensi por miedo de juno. era esto quãto ala fabula creyble porq̃ juno era muy cruel cõtra todas las amigas de jupiter segũ ouidio pone li.j.y.ij. metha. de yo fija de inacho y de calistone fija de licaon. y ansi talia quãdo no parescia preñada no temeria a juno pẽsando que no saberia el delicto dspues que preñada temeria pensando que lo conosceria juno y por este temor demãdaria alos dioses que se abriesse la tierra y la rescibiesse ensi por ascõder la de juno. ¶ Quanto ala verdad significa que aquella cueua q̃ndo no tenia agua no auia ensi algũ mouimiẽto. quando se fenchia de agua fundiase debaxo dela tierra como que se ascõdie

sse.empero quando ella rescebia el agua pluuial se dezia preñada. pues quãdo preñada se ascõdia abriendo se la tierra. ca cierto es alguna abertura auer por donde las aguas se colassen. en quanto dize que por miedo de juno se fazia no pertenesce ala verdad mas ala sola fabula. ¶ Digo que quã do vino el tiempo de parir abriose la tierra ꝛ salie rõ dos hermanos llamados paliscos. quãto ala fabula era creyble. ca no podia en otra manera el agua passar dela cueua aqllos dos lagos o aberturas llamadas paliscos. si alguna abertura no se fiziesse desde la cueua alos lagos ꝛ ansi abriase la tierra para parir. ¶ Dize se q̃ pario dos hermanos llamados paliscos por quãto aquellos dos lagos nasciã dela cueua ꝛ por quãto aqllos eran juntos ꝛ ambos de vna cueua rescebiã agua eran como si de vna madre nasciessen de vn viẽtre ꝛ ansi erã pues llamauan se hermanos. ¶ A esto conuienẽ las palabras de ouidio li. v. meth. que dize Perq3 lacꝰ altos ꝛ olencia sulfura fert. Stagna paliscorũ rupta feruẽcia terra. Quiere dzir passo pluton por los lagos delos paliscos que fieruen siendo la tierra rota ꝛ son lagos fondos ꝛ mal olientes con piedra sufre. ¶ Digo lagos o estancos delos paliscos porq̃ son dos bocas jũtas de vna manera. ꝛ ansi llamo las paliscos. digo los estancos porque no es agua corriente mas estante. digo que feruian. lo ql se puede entender en dos maneras. la vna es porq̃ era el agua caliẽte. ca ende es piedra sufre enlas entrañas dela tierra ꝛ tocando alli el agua escaliẽta se segũ se faze enlos baños naturales ꝛ esto cõcuerda con las seguiẽtes palabras de ouidio q̃ aquellos lagos mal oliã por la piedra sufre que teniã. ¶ En otra manera se puede entẽder que feruia el agua porque se leuãtaua en alto ansi lo dize aristotiles li. de mirabiliu3 auditu. q̃ el agua delos lagos paliscos se leuantaua dos cobdos en alto. digo que feruian seyendo rota la tierra. esta rotura es quãto alos manaderos que son entre la cueua talia ꝛ los lagos llamados paliscos. ca por aqlla rotura passauan las aguas con q̃ feruian ꝛ cresciã los lagos paliscos. ¶ En quanto dixo que eran lagos fondos ꝛ olian mal cõ piedra sufre manifiesta es la cosa assaz es la fondura delos lagos paliscos. ca dize aristotiles lib. de miralilitũ auditu q̃ eran fondos estos lagos. ꝛ porque era ende piedra sufre oliã mal las aguas ca la piedra sufre es d̃ mal olor ꝛ el agua que la toca ꝛ se calienta toma olor de otra manera ꝛ sediente q̃ alli sea piedra sufre mucha cosa creyble es por quãto es cerca del monte ethna. ca las aguas de ethna o mongibel caen enla cueua talia ꝛ dspues cuelanse por las roturas enlos lagos delos paliscos. empero mongibel tiene dentro de si mucha piedra sufre ca en otra manera no echaria llamas pues enla trra cercana creyble es otrosi auer esto como avn se estiẽda alas yslas cercanas d̃ cecilia contra oriente esta naturaleza por debaxo delas aguas del mar. ¶ E por esso dize solino enel polistor. c. de insulis Vulcaniis. que la naturaleza d̃ esta tierra es de fuego ꝛ por los secretos lugares o mongibel delas yslas de bolcan rescibe fuego dellas del pues mucho mas sera esto alos lugares cercanos dẽtro d̃ cecilia como son los lagos delos paliscos. por estos lagos passo pluton.

¶ Capitulo. c. xliiij. Aqui comiença a dzir largamente de todo el assentamiento ꝛ poblaciones de cecilia.

Otrosi digo q̃ passara pluton por aql lugar onde los bachiadas nascidos de corintho el delos dos mares pusieron fundamẽto d̃ poblaciõ o cibdad entre los puertos desyguales. ¶ Esto todo dixo ouidio por manera de suplicacion o circũloquio como por todo esto entienda la cibdad de çaragoça de cecilia llamada en latin siracusa ꝛ ansi entendio que pluton llego ala cibdad siracusa o cerca della empero puso esta manera de fablar por q̃nto quiso en breue significar el auctor d̃ esta cibdad ꝛ el assentamiento d̃ ella. dize que esta cibdad fue fundada por los corinthios que vinieron de Corintho el delos dos mares ꝛ assentarõ la enla costa del mar enel puerto. empero no son estos los primeros fundadores de aquella cibdad mas fueron siculos ꝛ fizieron vna parte dela cibdad dentro enel mar en manera de ysla ꝛ dende a mucho tiempo los de corintho que son griegos acabarõ la cibdad ansi como agora esta. ¶ E para esto mas declarar diremos algo dela poblacion p̃mera de cecilia lo qual no solo para aqui mas avn para en todos los otros lugares d̃ este libro ꝛ d̃ los otros onde de cecilia tocaremos aprouechara ꝛ para esto digamos algo de su assentamiento o figura avn que otras vezes es tocado. ¶ E es de saber que esta ysla tiene tres nombres que son trinacria. sicania. cecilia estos le conuienen por diuersas propiedades o causas ꝛ en diuersos tiempos. El primero que es trinacria conuiene le por la figura que significa tres montes en tres angulos. el otro es sicania por el rey sicano o por los si

canos. ¶ El tercero es cecilia por los siculos si/
canos τ siculos todos fueron pobladores d ella
mas no en vn tiempo. este nombre trinacria fue p̃
mero en tiempo por quanto le conuiene por la fi/
gura de su assentamiento τ esta figura fue ante de
alguna poblacion. otrosi fue ella poblada algun
tiempo enel qual no auia nombre sicania ni cecilia
como no ouiessen a ella venido los sicanos ni los
siculos τ en aquel tiempo eran ende los ciclopes
τ los estrigones q̃ fueron primeros pobladores
dela ysla. τ entonce no tenia otro nombre saluo
trinacria que es nombre griego q̃ significa la ysla
delos tres montes. despues fue llamada sicania
por los moradores que a ella venieron llamados
sicanos. grande tiempo despues delos Sicanos
venieron los siculos τ la llamaron cecilia. ¶ To
dos estos nombres se fallã entre los poetas τ to
dos ellos se vsan enel latin mas enel vulgar solo
quedo aquel que es prostrimero τ por los otros
no es conoscida. agora diremos quanto alo pri/
mero nombre que le conuiene por la figura τ assiẽ
to. ¶ E diremos que cecilia es en figura de trian
gulo con tres angulos juntas que entran enel
mar τ ansi ella tiene tres lados. en cada angulo d
estos tres montes se llama ella trinacria que quie
re dezir tres montes q̃ son enlos angulos. Ca
otros montes tiene assaz famosos que son mon/
gibel. erix. neptunio. nebrodes τ el mas alto d to
dos los montes de cecilia es mongibel segũ dize
solino enel polistor. c. de cecilia mas estos no nõ/
bramos por quanto no fazen algo ala figura de/
la ysla.

¶ Capitulo. c. xlv. delos tres montes de cecilia τ
dla figura d ella τ q̃ fablã d esto los auctores.

Son estos tres mõtes ãsi assentados
pachino es en la punta q̃ es cõtra me
dio dia. peloro cõtra cierço lilibeo cõ
tra ocidente llamase pachino en grie/
go el monte dl angulo de medio dia por la grosse
za dl ayre que ende es en aquella parte se llama el
mar ceciliano ca el mar que toca las otras partes
de cecilia no se llama ansi. ¶ La razon de este nõ/
bre pachino dan algunos auctores viejos τ esto
aprueua leonardo de arecio enel su comẽtario de
la primera guerra africana li. primo el monte que
es cõtra cierço llamase pelorus o pelorias segun
dize Solino in polistor. c. de cecilia. τ esto se acer
ca mucho a ytalia. ca no ha en aq̃lla parte de ceci/
lia a ytalia mas de mill τ quiniẽtos passos. ¶ El
tercero monte se llamo lilibeo enel tercero angulo
τ este no es del todo derecho contra el medio de
occidente mas cõtra el pũto del occidẽte d ynuier/
no onde se pone el sol quãdo son los mas peque/
ños dias τ ansi paresce acatar de traues entre po
niẽte τ medio dia. empero mas acata cõtra poniẽ
te. τ acata derecha mente este angulo al puerto de
Cartagenia la africana τ son entre este angulo τ
cartago ciento τ veynte mill passos segũ dize leo/
nardo de arecio τ los antiguos cosmographos.
¶ Es cercada cecilia de muchos mares de parte
de medio dia por todo el lado q̃ es entre pachino
τ lilibeo llamase el mar siculo o ciciliano de parte
de oriente enel lado q̃ es entre pachino τ peloro
toca lo el mar griego llamado jonio τ llega cerca
de este lado el mar adriatico que es oriental d yta
lia enel lado q̃ es entre peloro τ Lilibeo toca le el
mar ytaliano llamado mar tusco o mar tirreno al
q̃l llaman los ytalianos infierno o mar debaxo.
¶ Ala pũta llamada lilibeo toca el mar sardo nõ/
brado dela ysla de cerdeña el q̃l mar es entre ceci/
lia τ cerdeña τ aq̃l angulo segũ los auctores afir
mã apartã entre el mar sardo τ mar Ceciliano el
qual toca al lado que p̃mero diximos q̃ es entre
pachino τ lilibeo τ a este mar algũos lo llamã afri
cano porq̃ acata ala parte de africa τ cõtra ella se
estiẽde. ¶ De esta figura o assentamiẽto fablã los
auctores dize ouidio li. xiij. meth. Jntrã. Sicaniã
tribꝰ hec excurrit i equora linguis. E q̃bꝰ imbriferos
vsa ẽ pachinos ad austros. Mollibꝰ expositũ ze
firis lilibeꝰ ad austros Equoris expertes spectat
boreaqꝫ peloros. q̃ere dzir los troyanos entrarõ
en cecilia tomãdo ende puerto en zancla esta ysla
d cecilia entra enlos mares cõ tres leguas delas
q̃les esta pachinos cõtra los abregos lluuiosos
lilibeo es assentado cõtra zefiro viẽto blãdo d po
niẽte. peloro acata el viẽto cierço τ alas ossas τ ca
rros q̃ enel mar no entrã. ¶ Solino enel polistor
c. de cecilia dize. Ego sicilia q̃d cũ p̃mis assignan
dũ ẽ diffusis p̃minẽtibꝰ triquetra specie figuratur
pachinus aspectꝰ in peloponẽsũ τ meridianã pla/
gã dirigit. pelorias aduersa espero ytaliã videt.
lilibeũ i africã extẽditur. q̃ere dezir la p̃mera cosa
q̃ en cecilia auemos de cõsiderar q̃ ella es figura/
da en tres q̃dras. o angulos saliẽdo luẽgas pun/
tas d tres mõtes al mar. pachino acata a pelopo
neso τ ala parte d medio dia pelorias q̃ es otro an
gulo τ mõte es bueito cõtra la estrella esperus τ
acata a ytalia. lilibeo q̃ es otra pũta se extiẽde con
tra africa.

¶ Capi. c. xlvj. la causa delos nõbres delos tres

montes de cecilia. ⁊ delas cibdades de Cecilia
⁊ de sus puertos.

Ayo dubdara alguno como pachi
no angulo đ cecilia puede acatar a pe
loponẽso como sea peloponẽso parte
de grecia la qual en otro nombre se lla
ma sicionia o archadia ⁊ grecia sea oriental a ceci
lia ⁊ ansi seria parchino angulo de parte de orien
te empero es de parte đ medio dia. ¶ Respuesta
Pachino angulo o legua segũ cõcorde testimo
nio de todos los auctores acata a medio dia o
abrego ⁊ el mismo solino ãsi lo dize ẽpo dize q̃ aca
ta a peloponẽso. ha se de entẽder ansi q̃ pachino
en q̃nto es angulo cerrado de dos lados cõ su pũ
ta o cabo acata a medio dia ⁊ no a otra parte. em
pero si tomẽ a pachino q̃ acate cõtra el vn lado q̃
le cierra acatara a oriẽte ⁊ acata entõce a grecia ⁊
de toda grecia no ha cosa q̃ mas acate q̃ pelopo
nenso porq̃ aq̃lla es mas dẽtro enel mar q̃ enlas
otras partes dela tierra firme de grecia. ¶ Este
mismo incõueniẽte parescia en quãto digo que el
mõte pelorias acataua ala estrella hespero ⁊ vee a
ytalia. ca esto pesce cõtrario como acatãdo a yta
lia acate a cierço o septẽtriõ ⁊ acatãdo ala estrella
espero acate a occidẽte. ¶ Diremos q̃ todos los
auctores ponen al mõte peloro de parte de cierço
⁊ cõtra ytalia ⁊ avn ansi lo q̃ere solino onde si pe
loro se tome en q̃nto es angulo derecha mẽte aca
ta a ytalia ⁊ no a otra tierra mas puede acatar de
lado ⁊ entõce puede ser cõtra occidẽte ⁊ esto es cõ
tra el verdadero occidẽte q̃ es de medio de poniẽ
te o cõtra el poniẽte mas alto q̃ es enel estio ⁊ esto
es por quãto lilibeo q̃ se pone de parte de occidẽ
te no acata a verdadero occidente mas al menor
occidẽte q̃ es el del yuierno ⁊ por esso dizen los
auctores q̃ acata lilibeo cõtra africa ⁊ cõtra carta
go. ¶ Ysidoro dize li. xiiij. ethimo. c. đ insulis. Si
cilia priꝰ trinacria propter tria acra. i. ꝓmotoria
pelorũ pachinũ ⁊ lilibeũ. trinacria enĩ grecũ est
quo latine triq̃dra dĩ quasi in tres quadras diuisa
hec ab ytalia exiguo freto discreta africũ mare ꝓ
expectans. q̃ere dezir cecilia fue primero nõbrada
trinacria por los tres mõtes llamados en griego
otros q̃ son. peloro pachino lilibeo. trinacria es
nõbre griego. llamado en latin de tres quadras
porq̃ es partida por tres q̃dras o angulos. Esta
de parte de ytalia cõ muy estrecho mar ⁊ acata al
mar africano. ¶ Agoro es de saber que đ todos
estos tres lados de cecilia aq̃l q̃ es entre peloro ⁊
lilibeo que es el q̃ acata a ytalia es mas loado an
si đ cibdades ⁊ lugares como đ puertos del mar
como đla tierra ser mas frutuosa. ¶ Enel lado q̃
acate a grecia ⁊ oriẽte ⁊ esta entre peloro ⁊ pachi
no estã cibdades notables ⁊ son ciracusa llamada
çaragoça ⁊ catania. tauromenio mecina llama
da en latin messana. segũ paresce por los auctores
⁊ tocalo leonardo li. primo de su comẽtario dela
primera guerra africana. ¶ Entre todas las cib
dades de cecilia es la mas famosa siracusa de esta
era natural santa lucia ⁊ ende fue sepultada dela
cibdad de catania era natural santa ageda ⁊ ende
fue sepultada ⁊ ambas son assaz cercanas a mon
gibel. ⁊ vna cibdad es poco mas de vna jornada
de otra. la cibdad de tauromenio ⁊ de mecina en
en aquel lado son. empero mas cercanas a ytalia
⁊ la mas cercana de todas es mecina la q̃l se assiẽ
ta enla punta de peloro ⁊ de parte de ytalia esta ri
jol llamado en latin Reginum ⁊ entre vn lugar ⁊
otro es la mayor estrechura del mar q̃ sea en occi
dente ⁊ no es mas de mill ⁊ quiniẽtos passos de
anchura enl lado que es entre peloro ⁊ lilibeo es
lado buelto cõtra ytalia son buenos puertos ⁊ no
tables cibdades. palermo. trapana. lilibeo. en lati
se llamã. paucimõ drapanis. ¶ El lado q̃ es en
tre pachino ⁊ lilibeo. ⁊ acata cõtra africa es todo
quasi sin puertos. empero son en aquel lado bue
nas cibdades llamadas en latin camerinus. hera
ca. salinũ. agrigento. ⁊ esto es quanto al assenta
miento dela ysla de cecilia.

¶ Capitulo. c. xlvij. aqui dize dela poblaciõ de ce
cilia que fue la primera poblacion de Ciclopes ⁊
lestrigones ⁊ que dizẽ los auctores de estos ⁊ dõ
de ouieron comienço estas gentes.

Espues que diximos del assentamiẽ
to de cecilia segun el q̃l ella ouo nõbre
trinacria el qual fue el primero de to
dos segũ afirma ysidoro li. xiiij. ethi.
c. đ insulis ⁊ solino in polistor. c. de cicilia ⁊ todos
los otros digamos delas poblaciones ⁊ pobla
dores de ella. los primeros de todos los pobla
dores de cecilia fueron ciclopes ⁊ lestrigones de
los quales el comienço no es assaz conoscido por
q̃nto mas es esto por los poetas q̃ por los ystori
cos afirmado segũ dize leonardo aretino li. pmo
del su comentario. ¶ Delos ciclopes afirmaron
los poetas q̃ fuessen hombres de grãdes cuerpos
tenientes vn solo ojo enla fruẽte ⁊ esto significa el
nõbre griego ciclopes que quiere dezir q̃ tienen
vna sola redõdeza q̃ es vn ojo como los ojos sea
redõdos ansi lo dize ouidio li. xiiij. metb. introdu

yēdo las palabras de polifomo ciclope. Unum ē in media mihi frōte lumē ⁊ istrar. Ingētis clipei. q̄ere dezir. yo tengo vn ojo en medio dela fruente tā grāde como vn broq̄l o escudo redōdo. ¶ De estos ciclopes ponen los poetas muchas cosas segū dize ouidio largamēte li.iij.meth. d̄l ciclope llamado polifemo el qual amaua la nimpha galathea ⁊ ella amaua a acis moço fermoso al q̄l polifemo mato. ¶ Este polifemo es el que comio los cōpañeros de Ulixes. los poetas ponen estos ciclopes ser gigātes ⁊ de muy grādes fuerças q̄ ansi tirassen piedras grandes ⁊ cō grande fuerça como que veniessen de vna lōbarda o ingenio. dizē otrosi que su vida era guardar ganados ⁊ mantenerse de ellos ⁊ comer fructas. ca avn entonce no auia vso de sembrar en cecilia. esto colige d̄las palabras que intruduze ouidio li.iij.metha. fablante el ciclope polifemo ala nimpha galatea. ¶ Los lestrigones otrosi fuerō gentes fieras morantes en cecilia los quales comian carne de hombres ⁊ alos estrāgeros que aquella ysla venian si podiā arrebatar comiā. ansi lo cuēta omero enla odissea que es libro por el fecho delos fechos ⁊ trabajos de vlixes. ⁊ ouidio li.xiiij.meth. ¶ E es esto q̄ en cecilia auia vna antigua cibdad nōbrada Lamis del señorio delos lestrigones onde era ala sazō señor antiphates ⁊ passando por ende vlixes quiso tomar puerto en aquella cibdad embio primero por saber la cōdicion delas gentes tres de sus cōpañeros ⁊ como ala cibdad llegassen al vno q̄ tomarō comieron luego los lestrigones esto visto fuyeron los otros dos alos quales cō piedras ⁊ palos ⁊ armas seguio anthiphates señor delos lestrigones ⁊ los otros sus vassallos mas no los pudierō alcançar. ¶ Estas cosas todas pensara alguno ser dichas poetica mēte empero no es ansi. ni es esta la condicion delos poetas. mas presupuestas algunas verdades con color de algunas ficciones concebir otras verdades. ⁊ ansi agora verdadero es que los ciclopes ⁊ lestrigones morassen en cecilia ⁊ fuessen hōbres fieros avn q̄ no sean verdaderas todas las cosas que d̄ ellos afirman. ¶ Onde diremos que verdadera mēte los ciclopes ⁊ lestrigones fueron los p̄meros moradores de cecilia ⁊ su nascimiento no es sabido ni donde veniessen a poblar aq̄lla ysla. ca en todas las tierras no sabemos los p̄meros pobladores fasta q̄ los resoluemos a gētes q̄ ouiessen venido de fuera q̄ndo enla tal tierra no morasse avn alguno. ¶ Esto se dize por q̄nto las tierras fuerō al comienço sin poblaciō ⁊ sola vna poblada q̄ era la de oriēte onde todos los hōbres morauā juntos despues del diluuio viuiendo noe fasta q̄ edificarō la torre de babilonia. ca entōce departio dios el lenguaje q̄ era vno en muchos ⁊ los hōbres ansi discordes en lenguas repartierōse por todas las trr̄as se hā de resoluer fasta algunos q̄ veniessen de aq̄l repartimiēto por q̄nto aquel fue el comienço de poblar las trr̄as. ¶ En esta manera todas las poblaciones de cecilia sabemos resoluer fasta los ciclopes ⁊ lestrigones ⁊ a estos no sabemos dar comiēço ni donde venieron. empero puedese dezir q̄ fue alguna delas gētes nascidas de jafeth fijo de noe por quāto los fijos de jafeth poblarō las yslas. ¶ E paresce esto cōuenir por q̄nto genes.x.c. dize. Cethim ⁊ dodani ab hijs diuise sūt insule gentiū. quiere dezir. Cethin ⁊ dodanim son dos fijos de jafeth de estos se repartierō las yslas delos gētiles como q̄ dixiesse estos las poblarō. ¶ E paresce mayormēte conuenir alos descendiētes de cethin por quāto cethin paresce significar alos romanos o ytalianos segun la letra q̄ esta. numeri.xxiiij.c. onde dize. Uenient in trieribus de ytalia. quiere dezir. Uernan en grādes fustas de ytalia en hebreo dize vernan en grādes fustas los d̄ cethin. pues por los ytalianos tomo cethin. ¶ Empero la letra genesis.x.c. dize. que dodanin ⁊ cethin poblaron las yslas delos gentiles pues paresce que los d̄ cethin poblaron las yslas de cerca de ytalia. empero cecilia es cercana a ytalia como ya diximos pues diremos que los de cethin la poblaron ⁊ ansi seran los primeros pobladores de cecilia los fijos de japhet q̄ son de cethin ⁊ de estos puedē ser los ciclopes ⁊ lestrigones avn que el su nascimiento no sea conoscido. ⁊ esto es por quanto los escriptores no fallarō memoria de cosas tā antiguas. ca entre los antiguos quando estas cosas se fazian no auia quien esto escriuiesse como apenas auenir supiessen: ⁊ por esso delas cosas muy antiguas poco conoscimiēto hauemos: ⁊ avn esse que hauemos es muy dubdoso porque los escriptores no fallaron ciertos fundamentos delo que escriuieron. ansi lo dize eusebio abaxo que las cosas que auenieron ⁊ fueron escriptas ante del comiēço delas olimpiades enla ystoria griega todas son dubdosas ⁊ cada vno delos auctores escriuio como le plugo las cosas que son enla griega ystoria despues del comienço delas olimpiades son ciertas esto es verdad q̄nto alas cosas que fallamos enla santa escri

ptura dela ql no podemos dubdar z por ella somos certificados delas mayores antiguedades del mundo.

Capitulo.c.xlviij.qen son los ciclopes z lestrigones z que moraron verdadera mente en cecilia z que dezen de ellos los auctores.

Tornādo alo començado diremos q los ciclopes z lestrigones ondeqer q ellos ayā auido nascimiento o comiēço cierto es q morarō en cecilia z ante de ellos no fallamos pobladores algunos ni algū auctor de ellos faze mēciō.de estos ciclopes z lestrigones faze mēciō.mas avn los ystoricos q ende morassen ansi paresce por paulo orosio li.ij.d ormesta mūdi z este no solo dize q onde estos morarō mas avn q fuerō los primeros pobladores. Sicilia ab inicio patria ciclopū z postea semper nutrix tirannorū.qere dezir cecilia desde comienço fue morada por los ciclopes despues siēpre fue criadora de tiranos.otrosi ysidoro li.xiiij.ethimo.c.de insulis dize Trinacria fuit quondaz patria ciclopū z nutrix tirānorū.qere dezir q cecilia fue en otro tiēpo tierra dlos ciclopes z criadora delos tiranos tomo ysidoro estas palabras d paulo orosio. Los ciclopes morauā en esta tierra especial mēte al lado oriētal q es ētre el āgulo peloro z pachino cerca del monte ethna llamado mōgibel z erā muchos segū escriue virgilio li.iij.delas eneydas erā otrosi muy grādes d cuerpos z fieros estos erā muy bestiales onde no teniā casas ni viuiā a manera de hōbres mas morauā en grādes cueuas z apacētauā sus ganados.ansi lo pone virgilio li.iij.delas eneydas z ouidio li.xiij.z xiiij.metha.los lestrigones erā fieros empo viuiā mas a manera de hōbres.ca teniā cibdades z pueblos z señor z algū regimiēto. empo esto les atribuyē de ferozidad o q alos estraños q a su tierra veniā matauā z comiā de sus carnes cō mas delepte q de otra carne onde ellos comierō vno d los cōpañeros de vlixes segū escriue omero enla odissea z ouidio li.xiiij.metha.z era esta tacha comū alos ciclopes z lestrigones q comiā carne de hōbres cō grāde desseo enlo ql parescian fieras z no hōbres mas no se comiā vnos a otros como esta paz entre si touiessen mas si alguno estraño a aqlla ysla aportaua comiā lo si podiā auer lo alas manos. Dela morada de estos en cecilia fabla solino enel polistor.c.d cecilia. Gēte ciclopū testātur vasti spec9.lestrigonū sedes adhuc sic vocantur.qere dzir la gēte dlos ciclopes auer morado en cecilia declarā las grādes cueuas q ende son. los lestrigones ende morarō z sus cibdades avn se llamā ansi como ellos las nōbrauā qndo ende morauā. E ansi qere dezir solino la gēte delos ciclopes ser de cōdiciō bestial o necia q no sabiā edificar casas ni fazer otras cosas q pertenesciā a vida de hōbres z q ellos ouiessen morado en cecilia como los poetas afirmā argumēto claro es d las muchas cueuas z grādes q en aqlla ysla erā las qles no paresce d otra causa auer seydo saluo enlos ciclopes q erā grādes z muy necios z bestiales onde morauā. Delos lestrigones dizē q teniā cibdades z aqllas perseuerauā fasta el tiēpo de solino z teniā avn los nōbres q les pusierō los lestrigones.en esto muestra q los lestrigones teniā comunicaciō z cōdiciō mas humanal q los ciclopes.pues teniā cibdades z regimiēto z señorio. En esto cōcuerdā los poetas cō los auctores.ca esto q dixo solino delas cueuas dlos ciclopes dize mas larga mēte ouidio li.xiij.z xiiij.metha.z virgilio li.iij.dlas eneydas onde alos ciclopes solas cueuas ponē por moradas.ansi lo dize boecio li.iiij.de cōsolacio.metro vltimo. fablādo como poeta del ciclope polifemo. Delos lestrigones q touiessen cibdades pone lo omero enla odissea z ouidio li.xiiij.metha.z dize ende q la cibdad de antiphates señor delos lestrigones se nōbraua lamis.z por esso ouidio nōbrādo aqlla cibdad dixo q era cibdad antigua entendiase por cōparaciō delas otras de cecilia q en tpo de ouidio erā como esta fincasse desde el tiempo delos lestrigones q fueron los primeros pobladores de cecilia.las otras cibdades erā fechas por otros pobladores q mucho despues venieron de estos ciclopes z lestrigones algunas cosas afirmarō los poetas q son verdaderas como en ellas cōcuerdē con los auctores z ystoricos. otros son q como poetas fablarō encobriēdo algunas verdades d baxo de fingimiēto.

Capitulo.c.xlix. si era verdad que los ciclopes de cecilia teniā vn ojo solo o era fingimiēto poetico.si los ciclopes z Lestrigones comian carnes de hombres.

Estas cosas son especialmente dos. la vna es de vn ojo dlos ciclopes z q no touiessen mas.la otra es d comer las carnes delos hombres z crudas De estas es dubda como se entiēdā si segun la ystoria o segū fingimiēto poetico. Quāto alo primero q es de vn ojo paresce ser dicho poetica

mente como sea natural alos hōbres tener dos ojos mas por alguna significacion dezian los poetas q̄ estos tenian vn solo ojo. empero podemos dezir q̄ esto no es poetico mas podria ser segun verdad ystorica como semejātes hōbres afirmē agora ser enel mundo ansi dize ysidoro li. ethi. xj. c. de portētis. Ciclopes quoq3 eadē india gignit et dictos ciclopes eo q̄ vnū oculū in fronte media habere phibentur. hij et agrofagite dicuntur propter q̄ solas ferarū carnes comedūt. q̄re dezir en india nascē ciclopes et llamā los ansi por q̄ afirmā vn solo ojo tener enla meytad dela fruente. estos otrosi son llamados agrofagitas que significa comedores d̄ fieras porq̄ solas las carnes delas fieras comen. ¶ Pues si en india esto afirma ser ysidoro et agora perseuerar no sera incōueniēte auer esto seydo en tierra de cecilia algū tiēpo o q̄ ende a se tales engēdrar començassen et d̄ otra tierra tales veniēdo ende su linage algū tiēpo cōtinuassen de estos otrosi faze mēcion agustino li. xvj. d̄ ciui. dei. c. viij. et dize q̄ las ystorias delos gētiles estas gentes ponen. pues no son estas cosas poeticas. otrosi. Solino in polistor. c. de india pone estos hombres de vn ojo solo nascer en Jndia et estos son los llamados ciclopes. pues no es incōueniēte tal gente auer en cecilia auido. ¶ Empero verdad es q̄ los nueuos doctores entiēden polifemo et los otros ciclopes no auer seydo d̄ vn solo ojo mas estas cosas declaran por fingimiento poetico delos tiranos ansi declara juan bocacio li. xj. d̄ genealogia deorū. c. de polifemo. ¶ Era la otra condicion d̄los ciclopes et lestrigones comer carnes humanales. la qual otrosi muchos entiēden ser poetica mente dicho. empero esto no cūple negar como sea cierto algunos barbaros ser q̄ carnes de hombres comā. et enlos tiēpos antiguos muchas gentes solian ser que carnes humanales comian et este vso duraua como en general fasta el tiēpo de saturno. jupiter su fijo entre otras cosas que alos hombres dio esto introduxo que carnes de hombres no comiessen segun dize lactancio et tocalo la sacra ystoria de enemero. pues que esto que erā como barbaros esto vsassen no era marauilla. ¶ Otra razon avn mas manifiesta es ca paresce como natural a estas gētes comer carne humanal en especial alos ciclopes por quanto ysidoro li. xj. ethi. poniēdo delos ciclopes dixo q̄ estos se llaman otrosi agrofagitas porque comen carnes crudas de fieras. Pues ansi como esta feridad en ellos se falla sera otrosi el comer delas carnes humanales. onde no ha dificuldad alguna q̄ dixiessemos estos ciclopes et lestrigones auer comido carnes humanales. empero diremos que quādo omero primero esto introduxo et despues del virgilio et ouidio et todos los otros poetas no le pusierō por significar que verdadera mente estos comian los hombres mas significar la condicion fiera delos tiranos que alos hombres comen tomādo les toda su substancia et opresiones les faziendo et esto mas pusieron en cecilia que en otra tierra alguna porque en aquella ysla siempre ouo tiranos desde el comienço et fue a ella como naturaleza criar tiranos ansi lo pone paulo orosio li. ij. de ormesta mūdi et ysidoro li. xiiij. ethi. c. d̄ insulis ni fue otra tierra tan subjecta a tiranos cōtinuamēte como esta. ¶ Otra causa fue por q̄nto estas dos gētes ciclopes et lestrigones avn q̄ no fiziessen todas las cosas q̄ d̄ ellos los poetas escriuen fueron empero feroces. et dēde terniā los poetas occasiō de mas añadir. ¶ E avn porq̄ los ciclopes en cecilia morauā touierō color de dezir q̄ ellos erā ministrales de vulcano enla ferreria ponen los poetas que enlas yslas vulcanias es debaxo de tierra grande fuego. Ende mora el dios vulcano et con el los ciclopes los quales labran los rayos para jupiter et todas las otras cosas q̄ les manda vulcano segun escriue virgilio li. viij. d̄ las eneydas. esto mas declaramos suso fablando de vulcano. ¶ E la causa dela conuenencia fue lo primero porque estas yslas vulcanias son juntas con cecilia segun pone solino enel polistor. c. de insulis vulcanijs. et ysidoro li. xiiij. ethimo. et estos ciclopes morauā en cecilia et ansi era cercano ellos passar alas yslas de bolcan para ende seruir al dios vulcano. ¶ La otra causa era porque los ciclopes eran muy valientes segun presuponē los poetas et era verdad. avn q̄ no en tanto grado de fortaleza como ellos ponen et por quāto para tā grā de trabaxo como era debaxo de tierra fazer aquellas cosas que vulcano queria erā necessarias grādes fuerças parescio alos poetas otros mas cōueniētes que los ciclopes. ¶ Delos lestrigones afirman que eran fieros pues comian la carne de los hombres empero no los ponen ser muy valientes ni muy grandes de cuerpos por lo qual no atribuyeron a ellos labrar enla fragua de vulcano mas a solos los ciclopes.

¶ Capitulo. c. l. dela segunda poblacion de Cecilia. et si es verdad que quando Olixes et eneas passaron por Cecilia morauan ende los Ci-

clopes y Lestrigones o auian de ser.

Estos ciclopes fueron los mas antiguos pobladores d cecilia y los Lestrigones.ca no fallamos vnos ante de otros auer començado.y despues de ellos començarō otros a morar enla ysla ansi como si son los sicanos y siculos.empo avn los ciclopes y lestrigones enla ysla fincauā.ca en tiēpo dela guerra troyana ende morauā empo ante de esta guerra mucho tpo morauā los Sicanos en Cecilia.que ende morassen ala sazō pruevase por lo que afirman los poetas.ca acabada la guerra troyana passo vlixes por Cecilia erā entonce ende los ciclopes.onde polifemo dos delos cōpañeros de vlixes segun escriue Virgi.lib.iij.de las eneydas.y ouidio libro.xiiij.meth.y entonce Vlixes qbranto el ojo de polifemo quando le fallo dormiendo.y avn que esto no sea verdad mas poetica ficion presupone Empo q al tpo q passo vlixes por cecilia erā ende los ciclopes.otrosi aql mismo ciclope polifemo en esse tpo matara a acis amador de galatea segū escriue ouidio li.xiij.metha.delos lestrigones paresce q avn esse tpo en cecilia morassen.ca qndo passo Vlixes por cecilia los lestrigones comieron vno de sus cōpañeros y otro de aqllos fallo eneas el troyano quādo dende nauegaua pa ytalia segū escriue ouidio lib.xiiij.meth.pues avn q estas cosas no fuessen ansi se psupone que estouiessen los ciclopes y lestrigones en cecilia. ¶ Avn que si esta razon qsieren negar podrā la negar.por quanto no seyēdo ya ellos en Cecilia en esse tpo se podia esto fingir en tāto que ellos en algun tiempo en cecilia ouiessen seydo o despues fuessen. ¶ Segun virgilio escriue de eneas que el naueganndo en ytalia con tormenta fuesse echado a cartago onde estaua la reyna dido y ouiesse con ella ayuntamiento.Empero cierto es esto no ser verdad.ca eneas vino a ytalia mucho tiēpo ante que cartago fuesse fundado y āte que dido fuesse.por quāto eneas enel año tercero dspues d troya tomada o segū otros enel octauo vino a ytalia segun pone Eusebio y Virg.li.v.dlas eneydas. ¶ Del tiempo dla fundacion d cartago son diuersas opiniones.empo los q la ponē pimero fundada la ponē qsi.c.xliiij años despues d troya tomada segun paresce abaxo por Eusebio. Pues no podia Eneas fallar fecha a cartago quando veniesse a ytalia ni avn seria dende a mucho tiempo nascida dido. ¶ Empero eneas quiso aquello fingir por alguna causa q a el conuenia.y creyo assaz abastar que dido algun tiempo fuesse en cartago avn que en aquel tiempo vino eneas.ni avn quanto el viuio nunca fue fundada cartago ni era viua dido. ¶ Ansi seria aqui que los lestrigones y ciclopes no fuessen en cecilia quādo por ende eneas y vlixes passassē empero auia seydo mucho ante mas alos poetas conuenio dzir que eran en cecilia al tiempo q por ende passaron eneas y vlixes por qnto por la manera de se auer vlixes cō estos entēdia omero algo significar.empero no podia dezir el auer passado ante vlixes o eneas por cecilia que troya fuesse tomada pues en aquel tiempo deuio dezir que en de estos eran avn que no fuessen y abastaua esto para el poeta si algun tiempo ante auian seydo. ¶ E de esto no ha dubda.ca en qual manera pōgamos necessario es mucho tiēpo āte d troya tomada auer seydo los ciclopes y lestrigones en cecilia.mas si fasta el tiēpo d troya tomada perseueraron no es cierto.creen empero algunos q no por quanto los lugares en q ellos morauan eran poblados de otras gentes enel tiempo de troya tomada.

¶ Captulo.c.lj.en que parte de cecilia morauan los ciclopes y en que parte los lestrigones.

Diremos empero q en qualquier tpo estas gentes morauan o morassen en cecilia cierto es que morauā los ciclopes ala parte orietal entre el angulo de pachino y peloro contra mongibel.lo ql se concluye por las palabras de vgilio li.iij.dlas eneydas.delos lestrigones es cierto q morauā enel lado contra medio dia q es entre pachino y lilibeo esto prueuan las cibdades en que ellos ala sazon morauan q despues fincauan.y era vna lamis de la qual faze mencion ouidio o li.xiiij.metha. ¶ E de estos se prueua mejor q delos ciclopes.ca avn que ellos morassen enel lado oriental o meridiano.mas en medio de cecilia necessario era al poeta dezir que morauan enla costa del mar y por alli andauā por qnto ouidio li xiij.metha. pone q polifemo ciclope amaua ala nifa dl mar llamada galatea.ēpo si el no ādouiesse ēla costa del mar nūca la podia veer ni menos fablar le pues auia d dzir q ēla costa dl mar moraua.y no en otra saluo enla d oriēte o de septētriō porq cōtra aqlla pte andaua galathea. ¶ Otrosi virgilio li.iij.delas eneydas puso naueganndo Vlixes por la costa de Cecilia auer le polifemo comido dos compañeros auer despues vlixes qbrātado o sacado el ojo a ci

clope. pues necessario era dezir que el ꝛ los otros Ciclopes auer morado enla costa del mar. ca en otra manera no pudiera o no fuera creyble algũa cosa de estas seguirse ꝛ por esto bien se podria negar auer los ciclopes segun la verdad morado en el lado oriental cõtra mongibel. empero porq̃ no paresce razon cõtraria ꝛ los poetas esto affirmã es mas razonable dezir que ende morarõ que en otra parte.

¶ Capitu. c. lij. Como cecilia fue en otro tiempo vna misma tierra con ytalia ꝛ despues el mar rompio por medio ꝛ las aparto ꝛ en que tiempo fue esto fecho.

Agora por occasion delo suso tocado diremos q̃ cecilia no touo siẽpre tres angulos como agora tiene porque no siempre fue ysla mas vn tiempo fue tierra firme ayuntada con ytalia era empero con poco ayuntada ꝛ por la longura del tiẽpo las aguas del mar ᵭ oriẽte ꝛ occidẽte cauaron la trra por dõ de fue mas muelle de cauar ꝛ rõpieron por aq̃lla angostura onde agora esta la cibdad de mecina ᵭ parte de cecilia ꝛ rijol de parte de ytalia. ãsi lo afirma virgilio li. iij. delas eneydas diziẽdo. Hec loca vi quondã ꝛ vasta cõuulsa ruyna. Tantũ eui lõginqua valet mutare vetustas. Dissiluisse ferunt cum protinus vtraq3 tellus. Vna foret: venit medio vi pontus ꝛ vndis. Hesperium siculo latus abscidit arua ꝛ vrbes. Littore deductas angusto interluit estu. quiere dezir. Estos lugares onde son las corriẽtes de cecilia ꝛ caribdis fuerõ rotos cõ grãde fuerça ꝛ dierõ grãde cayda tãto es poderosa la lõgura del tpõ ꝛ se apartaron como primero fuesse del todo vna tierra vino el mar ꝛ por fuerça delas ondas rõpio por medio aptãdo la costa o lado de cecilia del lado de ytalia con todas sus cibdades ꝛ cãpos ꝛ passa por medio vn estrecho braço de mar. ¶ Esto esso mismo affirman los autores ꝛ ystoricos. ansi lo dize salustio ansi lo dize ysidoro siguiendo a Salustio li. xiiij. ethimo. Salustius aũt dicit ytalie coniunctaз fuisse Siciliam si medium spacium in pecuniaris per angustiaз scissuз. quiere dezir. Salustio dize cecilia auer seydo otro tiempo continuada con ytalia mas por fuerça delas aguas rõpiose por la ãgustura. ¶ Otro si solino auctor muy cierto enel polistor. c. de ytalia affirma auer se ptido cecilia de ytalia. Tarracina insula ante circunflua inmenso mari. Nunc euo nectente addita continenti. Diuersamq3 fortunã a reginis expertã quos fretũ medium a sicilia vi abscidit. quiere dezir. La ysla de tarrachina es en el lado de ytalia la qual en otro tiempo era cercada del grande mar ꝛ despues por lõgura de edad o tiempos finco tierra firme ꝛ ouo contraria fortuna que la tierra de rijolrca a estos partio el mar por fuerça dela tierra de cecilia de tarrachina cierto es agora ser tierra firme cercana a gayeta. otro si paresce aquella rotura por el nõbre dela cibdad o lugar ᵭ rijol el qual en latin o griego se llama regimen que significa rotura o aptamiento porq̃ se entienda este lado ᵭ tierra onde es rijol auer se aptado del cõtrario lado q̃ es ᵭ mecina en cecilia ansi lo dize solino enel polistor. c. de cecilia ꝛ ãsi pesce por testimonio ᵭ todos los autores auer se aptado cecilia de ytalia empero ᵭl tiempo en que se rõpio no ha quien de testimonio onde paresce la cosa ser muy antigua ꝛ ansi no saberemos si los ciclopes ꝛ lestrigones morauã ya en cecilia o no ¶ Es cierto que esta rotura era ante dela guerra troyana como omero ꝛ los poetas ꝛ escriptores q̃ por aquel tiempo o poco despues fueron fagã mencion de esta rotura segun que paresce enla odissea ᵭ omero onde se escriuẽ los trabajos de vlixes. empero diremos que ytalia ꝛ cecilia ya eran pobladas quãdo se fizo aquel partimiẽto ansi paresce en las palabras de virgilio li. iij. delas eneydas que aquel estrecho mar aparto las cibdades ꝛ los cãpos de vna parte ꝛ de otra. ꝛ ansi ya erã cibdades en ambas partes. otrosi paresce esto por quanto si no fuera poblada ytalia ni aquella pte q̃ agora es cecilia quando se fizo aquella rotura no ouiera alguna gente que esto supiera ni donde se tomara memoria mas pensaran de siempre auer estado en aquel apartamiento como otros estrechos q̃ enel mar son. empero affirmaron los auctores sin dubda aquella tierra auer seydo vna. pues ouieron certidumbre de algunas gentes en cuyo tiempo se rompiesse aquello. empero aquello sea muy antiguo no lo escriuieron los autores. ni quanto al tiempo ni ala manera como otras cosas que en tiẽpo de ellos fueron mas solo ouieron lo por memoria delos descendientes. ca fue en tiempo de tales gentes en cuya edad no auia quien escriuiesse las cosas que passauan por memoria ꝛ ansi continuose esta fama por certidumbre fasta el tiẽpo en que ouo escriptores que esta cosa con las otras famosas por memoria alas letras encomendassen o encomendaron.

¶ Ca. c. liij. ᵭlos tres mõtes q̃ son ẽlos tres ãgulos ᵭ cecilia q̃ nõbre tienẽ ꝛ porq̃ los llamã ansi.

D En quāto suso diximos q̄ los ciclopes τ lestrigones morarō en cecilia no se ha de entender que en sola cecilia. ca de los lestrigones otrosi fallamos algunos auer morado enformias que es enel lado del mar de ytalia no lueñe de tarrachina. ansi lo affirma solino enel polistor. c. d̄ ytalia empo la mayor morada de ellos fue en cecilia. ¶ Pues cecilia como suso começamos a dezir no touo siēpre aq̄llos tres angulos o lēguas q̄ tiene. ca los dos q̄ son a medio dia τ occidēte creese auer seydo desde siempre mas el q̄ es cōtra çierço no fue siēpre porq̄ aq̄lla parte se ajūtaua cecilia cō ytalia. ¶ Estos tres angulos tienē nōbres conoscidos entre los autores τ poetas. peloro. pachino. lilibeo. cuya razon es esta pachino es el angulo cōtra medio dia llamado āsi porq̄ el ayre en aq̄lla pte es gruessa τ pachino en griego significa gruesso τ espesso ansi lo dize ysidoro li. xiiij. ethi. c. de pmōtorijs. Pachinū pmōtoriū sicilie austrū spectās ab aeris crassitudine dictū. Nā paxis ē pinguis τ crassus austro enī perflatur. quiere dezir. pachino es vn monte o alto risco de cecilia acatante cōtra medio dia nōbrado ansi dela grosseria del ayre. ca es ende gruesso τ espesso el ayre porq̄ en aq̄lla parte sopla abrego q̄ es viento espesso. esta razon tienen los antiguos τ leonardo aretino segun suso tocamos.

¶ Lilibeo es cōtra poniente el qual ansi se llamo por vna antigua cibdad que es enel ansi nōbrada τ pone se entre los famosos lugares que son contra occidēte llamados en latin panormū. drepanū lilibeū. ¶ Ansi dize ysidoro li. xiiij. ethimo. c. de pmōtorijs. Lilibeū pmōtoriū sicilie solis occasū intendens vocatū ab eiusdē ciuitatis noīe que est ibi sita. quiere dezir. lilibeo es altura o risca de cecilia acatāte contra poniēte nōbrado ansi del nōbre de vna cibdad q̄ ende es assentada. ¶ Peloro es el risco o monte que acata contra ytalia este ansi fue llamado por vn varō maestro dela flota de hanibal que en aquel lugar fue sepultado τ dende le finco aquel nōbre segun quiere salustio. τ ansi otrosi lo pone ysidoro li. xiiij. ethimo. Pelorꝰ pmontoriū sicilie respiciens ad aquilonē ēs. Salutiū dictū a gubernatore hanibalis ibi sepulto. q̄re dezir Peloro fue pmōtorio o risco de cecilia acatante contra çierço ansi nombrado del gouernador de hanibal ende sepultado ¶ Otrosi es de cōsiderar que cecilia τ ytalia ante que se partiessen si se auian como agora grecia toda con peloponēso o archadia. toda la otra tierra de grecia es firme esta sola es de todas partes ysla saluo de parte de çierço onde se ayunta con las otras partes de Achaya τ grecia τ alli en aquel lugar esta la cibdad Corintho τ poniente toda era cercada de mar τ avn de parte de çierço saluo cerca de rijol τ mecina por donde cecilia se juntaua con ytalia τ era vna trra. ¶ Agora que fue apartada cecilia d̄ ytalia es por el contrario cecilia a ytalia que peloponenso a grecia. ca cecilia es apartada de ytalia τ no le falta saluo poco para se ayuntar. peloponēso τ grecia estā continuadas o ayuntadas τ no falta saluo poco para se ayuntar. empero si el mar rompiesse aquello poco que es entre grecia τ peloponenso seria del todo peloponenso a grecia como es agora cecilia a ytalia. esta comparacion tocan los escriptores. τ esto es quanto al assentamiento de cecilia. τ la primera poblacion

¶ Capitulo. c. liiij. La segunda poblacion de cecilia fue delos sicanos τ quien son los sicanos τ por que los llaman ansi.

S Egun contamos suso. la primera poblacion de cecilia fue delos ciclopes τ lestrigones. en cuyo tiempo no touo otro nombre aquella ysla saluo trinacria si apartada ya estaua. ¶ Despues començarō a poblar la los sicanos d̄ estos fue primero llamada aquella tierra sicania como ante se llamasse trinacria este nombre se falla muchas vezes entre los poetas τ auctores. ¶ Empero de estos sicanos es dubda que gentes fueron algunos dizē q̄ fuerō naturales de aq̄lla ysla τ esforçādo se τ estēdiēdose por ella pusierōle su nōbre. ¶ Otros dizē q̄ estos sicanos no fuerō de aq̄lla ysla mas fuerō de españa τ venierō a poblar aq̄lla ysla. esta opinion tienen por verdadera los autores ansi lo pone solino enel polistor. c. de cecilia. ¶ La manera del venir de estos fue ansi estas gētes morauā en españa enlas tierras que agora se llamā aragon τ cathaluēña cerca del rio segre que passa por lerida τ de aquel rio tomaron este nombre. ca en latin segre se llama sicoris. τ d̄ sicoris se diriua sicano. onde estas gentes fuerō llamadas sicanas ¶ Estas ouieron contienda con otras gentes que ala sazō morauan en españa no lueñe del rio segre. llamados ligas esforçādose mas que los sicanos echaron los dela tierra. onde a ellos seyendo necessario buscar otro assiento venieron por mar ala ysla cecilia τ ende assentaron τ de su nōbre llamarō la tierra sicania. ¶ Otros intiendē que fue llamada sicania del nombre del rey sicano τ intienden que

era nombre proprio de rey y de aquel nombre fue llamado sicania. y dizen que este rey fue el que caso cō ceres la falladora del pan. ¶ Diremos que bien puede llamarse del rey sicano. empero intendemos que este rey era delas gētes que de espaňa venieron llamadas sicanas. esto concuerda cō la sentēcia de solino enel polistor. c. de ytalia. Sicanie diu ante troiana bella. Sicanus rex nomen dedit adductus. Cū amplissima hyberorum manu. quiere dezir. A sicania dio nombre mucho tiē po ante dela guerra troyana sicano rey el qual vino a cecilia con mucha gente de españoles. ¶ E ansi agora sea sicano nombre propio agora comū cierto es que era rey ԁla gente de españa llamada sicana porque venierō de cerca del rio segre y esto affirma Leonardo aretino li. pmo del su comētario dela primera guerra africana. ¶ De estos sicanos. en que tiempo venierō a poblar en cecilia no se sabe cierto q̄ fue mucho tiēpo ante de troya tomada ōde solino dixo q̄ este rey sicano mucho tp̄o ante ԁla guerra troyana vino a poblar a sicania. empo segū algunas cuētas que abaxo tocaremos parescera que son mas de dozientos años.

¶ Capitu. c. lv. La tercera poblacion de cecilia es delos siculos y q̄ gēte es esta y donde venierō.

La tercera gēte q̄ a cecilia venierō fue ԁ los siculos estos fuerō vna gēte poderosa y ԁlos mas ātiguos pobladores de ytalia. erā ende grāde gente y poderosa y de vn rey que ellos ouieron nōbrado ytalo fue nōbrada ytalia. estos passarō en grāde muchedūbre en fustas desde Italia a cecilia por el mar estrecho. ¶ Estos con el grāde poder fizierō muchas guerras en aq̄lla ysla y ala fin vencidos los sicanos y las otras gētes q̄ ende pmero morauā tomādo la ysla en su poder llamarō la sicilia de su nōbre quitandole el nōbre sicania. y alos sicanos echarō entonce ala pte de medio dia y de poniēte tomādo ellos lo q̄ es a oriēte y cōtra çierço onde son las ptes dela ysla mas gruessas āsi lo affirmā los ātiguos y leonardo aretino. ¶ Es verdad q̄ esta pte de cecilia es mejor q̄ es cōtra çierço y cercana al mar ansi lo pone solino enel polistor. c. de cecilia. Inter cetera pelorias prestat laudata vnico soli tēperamēto ꝙ neq3 humido in lutū madefiat nec fatiscat in puluerē siccitate. quiere dezir. entre todos tres angulos de cecilia peloro q̄ es contra çierço es mas loado de singular tempramiēto de trr̄a ca ni por mucha agua se torna lodo. ni por secura se desata enel poluo y por esto los siculos auiendo la ysla en su poder tomaron la mejor trr̄a de ella y alos cabos del lado de medio dia y poniente echarō alos sicanos. ¶ De estas gētes diremos q̄ avn q̄ se llamauā siculos no era propio nōbre de gente mas ouieron este nōbre de vn rey suyo llamado siculo ca estos estādo en ytalia no se llamauā siculos mas ansi como de vn rey suyo llamado ytalo se nōbro la trr̄a ytalia ansi de otro rey q̄ entre ellos fue nōbrado siculo se llamarō ellos siculos y nōbraron la puincia cecilia. ¶ Esto concuerda ala sentencia de ysidoro li. xiiij. ethimo. c. ԁ insulis sicilia a sicano rege sicania noiata est deinde a siculo itali fratre sicilia. quiere dezir. sicilia fue nōbrada sicania del rey sicano ԁspues ԁ siculo hermano de ytalo fue dicha cecilia. y solino enel polistor. c. de cecilia dize. Post siculus neptunij filius quiere dezir. despues que sicano vino y poblo a sicania vino siculo fijo de neptuno y poblo ende.

¶ Avn q̄ ysidoro lib. ix. ethi. paresce mudar esta sentencia poniēdo sicano ser hermano ԁ ytalo q̄n do dize. Ytalus quoq3 y sicanus frēs fuerunt ex quibus noia regiōibus y populis posita sūt nā ab ytalo ytalia a sabino sabini a sicano sicani cognoiati sūt idē siciliensēs. q̄re dezir. ytalo sabino y sicano fuerō hermanos delos q̄les fueron puestos nombres a gentes y a trr̄as. ca ԁ ytalo fue nōbrada ytalia de sabino los sabinos de sicano los sicanos q̄ son cecilianos y ansi paresce q̄ quiere sicano y siculo ser vna misma cosa pues sicano dize ser hermano de ytalo y siculo otrosi hermano de ytalo en otro lugar y ytalo es vno mismo. ¶ Diremos q̄ ysidoro esto dize cōtando agenas opiniones avn q̄ paresca de si mismo dezir lo semejāte faze eusebio poniendo en vna misma cosa contrariedades porque la pone segū opinion de diuersos. y si ansi no se entendiesse no podria estar la misma letra de ysidoro lib. xiiij. ethi. Sicilia a sicano rege sicania noiata est deinde a siculo itali fratre sicilia. y āsi pone alli q̄ no sea hermano sicano ԁ ytalo y q̄ sicano y siculo no sea vn mismo hōbre como diga que de sicano fue nōbrada sicania y de siculo sicilia. otrosi no puede ser vn mismo hōbre como pōga ser en diuerso tp̄o q̄ primero poblasse sicano despues siculo. ¶ Otrosi ponia en esta manera sicano ser natural de ytalia dela q̄l era su hermano ytalo y sabino y esto no puede ser ca todo lo ponen de yspaña. Pues avn que algun Sicano no fuesse hermano de Siculo y sabino no seria aquel del qual se nombrasse Sicania mas otro alguno que fuesse de otra tierra. y por esto no ternemos por ver-

dadero aquello que dize ysidoro li.ix.ethimo.como sea segun opinion agena mas aquello que pone li.xiiij.ethimo ¶ E en esto todos los autores concuerdan.ca solino puso a sicano primero despues a siculo que poblassen a cecilia. otrosi puso sicano ser de españa y no de ytalia. otrosi concuerda esto a virgilio li.viij.delas eneydas onde da a entender que sicano vino de fuera de ytalia cō gentes muchas. Tunc manus ausonia y gentes venere sicane. Sepius y nomē posuit saturnia tellus. quiere dezir. despues del tiempo de saturno fuerō peores edades. entonce venieron las compañas delos ausonios y las gentes sicanias y muchas vezes perdio el nombre la tierra llamada primero saturnia. empero las gentes sicanias venieron cō sicano. pues sicano o los sicanos no eran de ytalia. ¶ Esto mismo mas abiertamēte tiene seruio poeta sobre el li.viij.delas eneydas diziēdo que los sicanos eran gentes o fueron que venieron de españa llamados sicanos por el rio sicoris llamado segre en vulgar cerca del qual morauā. estos venēdo en ytalia ocuparon la por armas echando dende alos no conoscidos pueblos que ende primero eran y aquellos pueblos tornādo despues cō los sicanos pelearō echando los de ytalia fizierō los passar a cecilia y fue la tierra llamada sicania.

¶ Ca.c.lvj. De estos siculos y delos sicanos como concuerdā los autores y discuerdā y como se reduzē a concordia.

Quanto a esto biē cōcuerda Seruio con los otros auctores mas otra cosa dize en que de ellos discuerda quiere que aq̄llos sicanos trayerō de españa vn capitan llamado siculo y ellos reteniā el nōbre de su tierra. estos quādo de ytalia fuerō echados fue con ellos su capitan siculo y passando a cecilia occuparon la llamādo la sicania del nombre dela gente y nōbrando la cecilia del nombre del capitan. esto no es assaz razonable. Lo primero porque pone q̄ vna tierra tomasse juntamente dos nōbres sicania y cecilia y esto no es assaz creyble. segūdo porque dize vn nombre ser puesto por el capitan y otro por la gente. ca poner se ya del capitā como esto en todas las otras ystorias veamos q̄ los capitanes pongan nombres alas cibdades o tierras y no los pueblos subditos. ¶ Tercero por quāto discuerda Seruio de todos los otros en esto. ca todos quierē que en diuersos tiempos aya seydo llamada cecilia y sicania y que sicano fue el que nombro a sicania. otrosi solino pone expressamente q̄ el q̄ vino con las gentes de españa no se llamaua siculo mas sicano y q̄ del se llamo sicania y assi lo pone ysidoro. ¶ Cōcordādo pues las sentencias delos otros autores cō virgilio. diremos q̄ las gentes llamadas sicanas venierō de españa y occuparon a ytalia echādo dende los primeros moradores o subjuzgādo los despues. ellos echados de ytalia porq̄ vencido auiā fuerō ala ysla de cecilia q̄ cercana era y occuparon la yua con ellos vn capitan llamado sicano. o porq̄ era este su nombre propio o porq̄ ansi se llamaua por la gente cuyo capitan era y del nōbre de este fue llamada sicania y jūtamente delos sicanos pues todo era vn nōbre. ¶ En otra manera se puede dezir q̄ los sicanos echados de su tierra por las ligas que eran otros españoles partierō se en dos ptes vnos fincaron en ytalia y occuparon la segun quiere virgilio otros con su capitan sicano nauegarō en cecilia y tomādola nōbrarō la sicania. ¶ Como quier que esto tengamos auemos de dezir q̄ algun tanto de tp̄o los sicanos touierō aquella ysla ante q̄ los siculos y ansi ouo razon de arraygarse este nōbre y fincar entre los autores y poetas. despues passaron los siculos enla ysla d' cecilia los quales fuerō llamados siculos por su rey Siculo. ca en otra guisa no auia pueblos ansi llamados y este siculo seria hermano de ytalo y ansi estos pueblos seyendo poderosos en ytalia y vno delos hermanos tomādo el reyno d' ytalia porq̄ el otro hermano ouiesse reyno yr le ya grande gente con la qual passasse ala ysla de cecilia que era cercana y la occupasse y dende fue nombrada sicilia del nōbre d' este siculo. ¶ Esto concuerda cō la letra de ysidoro li.xiiij.ethimo. onde dize q̄ ytalo era hermano de siculo y concuerda con la sentēcia de leonardo aretino q̄ dixo los siculos ser vna gēte de ytalia cuyo rey era ytalo y esto no era saluo porque ytalo dio esta gēte a su hermano siculo pa yr tomar a cecilia y ellos no seyēdo primero llamados siculos ouierō este nōbre d' su rey siculo. ¶ De estos siculos en q̄ tp̄o fuerō q̄si.xxx.años āte q̄ comēçassen los griegos a poblar en cecilia segū otrosi dize leonardo aretino li.j.de su comētario. comēçaron los griegos a poblar en cecilia q̄si.c.xx. años despues de troya tomada segū abaxo tocaremos y esto es q̄nto ala poblacion tercera de cecilia.

¶ Ca.c.lvij. La q̄rta poblaciō es de cecilia de diuersas gētes troyanas. fenices. arginos. chorinthios. doricos. cretēses. calcidiēses. y primero se pone la poblaciō delos troyanos.

Q Uarta poblaciõ fue d otras muchas gentes que despues veniero en diuersos tiempos empero no tomo la ysla algun nombre de aquellas gẽtes avn q̃ se apoderassen sobre los siculos mas permanescio el nõbre que el rey siculo auia puesto. ¶ Estas gentes muchas que veniero de otras tierras ala ysla de Cecilia fueron de troyanos argiuos. corinthios. doricos. cretenses. o de candia. ⁊ avn de fenicia ⁊ de otras gentes. ¶ De estos fabla Solino enel polistor. c. de cecilia. In hanc plurimi chorinthiorum. arginorum. iliensium. doriensiũ. cretensium confluxerunt inter quos ⁊ dedalus fabrice artis magister. quiere dezir a esta tierra de cecilia venieron muchas gentes de corinthios arginos. troyanos. doricos. cretenses entre los quales vino dedalo maestro del arte de carpenteria. la ordẽ de venir estas gẽtes a esta ysla fue enla manera siguiẽte acabada la guerra troyana ⁊ destruyda troya algunos delos troyanos fuyendo vinieron a cecilia por mar ⁊ moraron cerca delos sicanos ⁊ edificaron dos cibdades en aquella tierra llamadas erice ⁊ segesta ansi lo tienẽ los ãtiguos ⁊ lo dize leonardo aretino li. primo d su comentario. ¶ Esto concuerda con la sentencia de Virgilio li. v. delas eneydas onde se pone que en cecilia moraua Acestes fijo de Segesta muger troyana ⁊ quãdo vino eneas a cecilia este acestes morador de aquella ysla lo rescibio bien ⁊ queriendo dende partir el con sus nauios para ytalia acestes le bastescio las fustas de vino libro primo delas eneydas en essa ysla morio anchisses el padre d eneas al qual sepultaron cerca dela cibdad llamada trapana li. iij. delas eneydas. partiendo dende eneas cõ los suyos para yr a ytalia las tempestades brauas del mar echaron lo a affrica onde era dido ⁊ edificaua la cibdad de cartago. fue ende bien rescebido li. primo delas eneydas ⁊ moro ende cerca d vn año detenido por amores de dido ala fin ouo de partir dende li. iiij. delas eneydas. ¶ Entonce nauegaua eneas a ytalia la qual los dioses le auiã prometido ⁊ leuantado viento fuerte venieron a cecilia onde los rescibio acestes su pariente que primero les hauia bastecido los nauios de vino.

¶ Este acestes era fijo de Segesta fija de ypotes era ypotes varon troyano. ⁊ enel tiempo que las virgines troyanas por suerte dauan a comer ala fiera del mar por el pecado del rey laomedon visto que exiona fija de laomedon ala qual la suerte cayo fue atada ala peña dõde venia la fiera dl mar ⁊ dende con grande trabajo fue librada temiẽdo que a su fija ansi matarian quiso mas poner la en peligro que el no viesse que delante sus ojos veer la morir. para esto puso la en vna pequeña fusta a su ventura dexandola por el mar. ¶ Guio la ventura la fusta a cecilia ⁊ ende descendio la virgen segesta o segun otros llamada egesta. la qual era tã fermosa que el rio crimiso de cecilia la amo ⁊ tornada en figura de can o de osso dormio con ella ⁊ dẽ de nascio acestes. esto toca Virgilio lib. v. delas eneydas ⁊ Seruio poeta en esse lugar dize esta narracion. ¶ Theodoncio dize todo auer seydo ansi de fecho saluo lo que se dize del rio crimiso ⁊ dla figura dl can. ⁊ dize la vdad ser algũ hõbre poderoso de cecilia fallãdo aqlla vgẽ en aqlla fusta por miedo de vozes d amenazas traxo la a cõfessar su trra ⁊ linage ⁊ la causa dla venida. esto sabido tomo la por muger ⁊ pario dẽde a acestes. ⁊ por q̃nto acaescierã estas cosas cerca del rio crimiso d cecilia dizese q̃ el rio la amo ⁊ conoscio. otrosi por ennoblescer el linage. ca los rios todos tienẽ diuinidad segũ los gẽtiles. ⁊ asi el dios dl rio la amaria dixo ser tornado en figura d can o d osso porq̃ el can ladra ⁊ el osso es fiero ⁊ espãta. significa q̃ esta donzella por temor ⁊ vozes d amenaza cõfesso su linage ⁊ trra por lo ql fue amada ⁊ carnalmẽte conoscida.

¶ Capitulo. c. lviij. Como los troyanos fizieron dos cibdades en cecilia. Segesta ⁊ erice. ⁊ la ystoria de esta poblacion.

E Sta Segesta o egesta era fijo Acestes ⁊ ansi era el viuo quãdo vino eneas a cecilia agora quãdo torno de cartago eneas a cecilia otravez rescibio lo biẽ acestes ⁊ fizierõ los juego de fiestas ⁊ sacrificios cerca dela sepultura de anchises. ¶ Entre tanto auiendo juno enojo que eneas a ytalia fuesse enbiando su mensajeria yris que es arço celesti al alas mugeres troyanas mouio las a poner fuego alas fustas ⁊ no acatãdo eneas ni los suyos q̃ enlos juegos estauan atentos quemarõse quatro fustas. ¶ De esto turbado eneas no sabia q̃ fazer si assentar en cecilia cõtra disposiciõ ⁊ promessa delos dioses o si yr en ytalia auido su final cõsejo delibero de dexar todos los varones flacos ⁊ temerosos que no hauian desseo de grandes fechos ⁊ alas mas delas mugeres en Cecilia ⁊ el con la otra gente yr a ytalia. ¶ Ansi acordado fizo eneas q̃ acestes quedasse por rey de todos los q̃ el dexaua en cecilia pues erã de su linage ⁊ ordeno les leyes ⁊ señalo lugar de cibdad con vn ara

do. ala cibdad llamo acesta del nombre de acestes li.v. delas eneydas. empero acestes quiso mas dar la honrra a su madre y llamo la segesta el qual nombre despues le finco. ¶ Otra cibdad fizo esta gente troyana la qual llamaron erice. es en cecilia vn monte llamado erix enel lado cōtra medio dia no lueñe de occidente y dela cibdad o lugar de trapana. aquel monte fue llamado erix o erice de vn varon y por el nombre de este fue despues llamada la cibdad ende fundada erice. ¶ Cuentā este erix ser fijo de venus y d' butes ansi lo affirma theodōcio. seruio dize que era fijo de venus y neptuno y andando venus por la costa del mar deportando se neptuno tomola y ouo de ella a erix. ¶ Esto es poeticamente dicho lo que theodoncio affirma es ystorico. los poetas acostumbran llamar fijos d' neptuno o neptuno a todos los no conoscidos y alos d' grādes cuerpos tal era butes el qual theodoncio pone ser padre de erix. y por esso pudo ser llamado neptuno. ¶ Empero erix no fue fijo de neptuno ni de venus mas fue fijo de butes y licaste. la manera cuenta theodoncio y leoncio butes fue fijo de auicus rey de bebricia que despues fue llamada bithinia a este auicus mataron los argonautas que con jason yuan de grecia ala tierra de colcas por ser el desmesurado su fijo butes entonce fuyo del reyno y nauegando por diuersos erro res y tempestades vino por acaescimiēto ala ysla de cecilia. ¶ Era ende ala sazō licaste muger muy fermosa y de grande linage. la qual segun la costūbre de aquel tiempo vsaua la arte de rameras delo qual muchas riquezas allegara. esta seyendo rica rescibio en su posada a butes que alli apoztara y seyendo el mancebo fermoso y valiēte y de tales costumbres que a licaste plazian fue d' ella amado y ajuntando se con ella ouo vn fijo que fue llamado erix. ¶ Esta licaste fue llamada delos cecilianos deesa venus delo qual fue occasion la fermosura y ella vso de ramera lo qual todo a venus atribuyen y ansi erix fijo de licaste y butes pudo ser dicho fijo de butes y venus o de neptuno y venus. ca butes por el mar veniera a cecilia.

¶ Capitulo.c.lix. De venus ericiana y de su fijo erice. quiē fuerō y del señorio q̄ tuuierō en cecilia.

Era causa avn para esto pone Theodoncio licastes con la arte que vsaua allegaua grandes riq̄zas era grā de señora en tierra de Cecilia en aq̄l angulo que es contra occidente cerca del monte Lilibeo. despues tomando la butes por muger por sus fuerças fue ensalçado el señorio de Licastes. y ansi pudo tomar nombre d'la deesa venus y ansi era llamada. ¶ Muerta licaste su fijo erix ensoberueciendose con las grandes riquezas q̄ de su madre quedaran y con el linage y nombre d' su madre: ala qual llamauan ya la deesa Venus llamose Rey de aquella tierra. E vn collado cerca dela cibdad de Trapana fizo vn templo muy grande en nombre de su madre llamando le templo dela deesa Venus Ericina. ca el fizo llamar aquel monte erix de su nombre. y porende al templo llamaron de Venus ericina porque era enel monte ericino o erix. ¶ Ende fue despues fecha vna cibdad por los troyanos llamada erice. por quanto erix fijo de Venus parescia ser pariente de ellos como Eneas otrosi se llamasse fijo d' venus. E ansi fizieron esta cibdad erice en memoria de erix fijo de venus. ¶ Este erix segun dizen los poetas fue valiente y confiando en sus fuerças ordeno vn juego de combate grāde fuerça llamado en latin cestus. y jugaua este Erix con los estrāgeros por mostrar su valentia y mataua los Acaescio que hercules tornando de españa vino por Cecilia y combidado de erix a jugar en aq̄l combate como fuesse mas valiente que Erix matolo y finco despues de su muerte este vso de jugar en Cecilia. ¶ Onde quando eneas faziendo los juegos solennes ala sepultura de su padre anchises ordenasse todo linage d' juegos mādo este fazer y jugo vn trojano llamado Dares con vn ceciliano llamado entelo que ya era viejo. y auia seydo este del tiempo de erix y vencio entelo a dares segun escriue virgilio libro quinto d'las eneydas y ende lo toca Seruio poeta. y avn Virgilio como este juego introduxo erix. ¶ Otros q̄eren que no aya seydo este muerto segun la verdad por mano de hercules jugando enel nombrado juego mas que este fuesse muy soberuio confiando en sus fuerças y poder con las quales fazia opressiones alos d'la tierra por las quales ala fin no lo podiendo sofrir ouieronlo de matar y fue sepultado en aquel collado onde el templo grande a su madre fiziera y de su nombre aquel collado fue despues llamado erix y el templo ericino: lo qual avn fasta oy entre los latinos āsi se llama. ¶ De aqui paresce que estas dos cibdades por los troyanos fueron edificadas segesta y erice y ambas contra la parte de medio dia de cecilia: ca los siculos seyēdo entōce poderosos ēla ysla teniā lo q̄ era mejor de ella y no dexauan morar a otras

gentes enla parte de çierço τ oriente la qual ellos solos tenia mas enla parte de medio dia que no era tā buena a esta parte auiā ellos echado los sicanos que primero tuuierā aquella ysla τ cō ellos moraron ala parte de medio dia estos troyanos τ otras gentes en tanto que fueron menos fuertes que los siculos. ca dspues q̄ otros sobre ellos se apoderarō echarō los dela buena tierra q̄ ellos tenia a otra parte como luego diremos.

¶ Capitulo.c.lx. como venierō los fenices a poblar a cecilia τ como τ porque los calcidienses fueron los primeros que dlos griegos en cecilia poblaron.

Despues los fenices poblarō en cecilia estos son dela prouincia fenicia la qual es trra de pmissiō delos judios cerca del mar enla q̄l trra son dos cibdades nōbradas thiro τ sydon los de aqlla trra se llamā fenices. ¶ La cibdad de thiro que es cabeça dela puincia fenicia tuuo otro tiempo excellēcia en arte de marear τ de mercadurias sobre todas las tierras del mūdo q̄ ala sazō fuessen segun claro paresce ezechiel.ls.xxvij.τ.xxviij.c. ¶ Estos fenices por causa delas mercadurias quisierō tener tracto τ morada en todas las yslas τ trras q̄ son enla costa del mar segun agora fazen los genueses τ venecianos τ por esto tomarō todas las yslas pequeñas q̄ son entre africa τ cecilia cerca d la costa del mar. τ ansi ouierō estos començo de morada en cecilia por causa delas mercadurias. ¶ De estas gentes todas q̄ son sicanos. siculos. fenices. troyanos es morada avn fasta oy la ysla de cecilia todos los otros moradores de ella por la mayor parte son griegos avn que ya todos por la grāde antiguedad de pseuerancia parescen vna misma gente τ tienē vna lengua. en q̄ tpo los griegos ayan venido a cecilia diremos luego. ¶ Los primeros de todos los griegos q̄ venieron a poblar en cecilia fuerō los calcidiēses vna prouincia es āsi llamada en grecia. aristoteles llama los calcedonios li.ij.poli. onde escriue d policia calcedoniorū. onde fuerō gēte famosa en grecia. τ es esta trra calcidia vna parte de boecia o de thessalia puicia como vna cosa sea boecia τ thessalia ¶ Esta trra se llama enboca el qual nōbre es algunas vezes de cibdad otras de puicia significa a toda calcidia. es esta trra cercana al mar mediterraneo en la costa de grecia τ ende es el puerto de aulide famado por el ayuntamiēto delas mill fustas. ca ende se ayūtaron los griegos todos quando ouieron de partir juntos para cōquistar los troyanos τ ende fue el fabuloso sacrificio dela cierua en lugar dela virgen efigenia para amāsar la yra de diana segun escriue ouidio lib.xij.metha. esta trra de calcidia o de enboca fue āntiguamēte posseyda por los titanos los quales pelearon contra jupiter τ los dioses τ era ende su reyno. esto se prueua por los sacrificios q̄ ende fazian τ dioses que adorauā. ca es en calcidia vna pte llamada caristos enla qual adorauā abriarco el qual fue dlos titanes τ los mas delos calcidienses adorauā a egeon el qual otrosi fue titano esto affirma Solino enl polistor.c. de caristos. ¶ Son los calcidiēses griegos los quales con vn capitā suyo llamado theoclides vinierō a cecilia τ fūdarō vna cibdad q̄ llamarō nagos a semejança de vna ysla enl mar griego que es de las ciclades τ cōsagrada al dios bacho despues fue llamada esta cibdad tauromenio el qual nōbre agora le queda āsi en latin como en vulgar. esta cibdad es enel lado oriental entre pachino τ peloro empero es cercana al angulo septētrional la q̄l esta en cabo del angulo peloro τ mas cercana a ytalia q̄ todas las otras.

¶ Capitulo.c.lxj. Como los griegos corinthios poblarō en cecilia faziendo la cibdad siracusa nōbrada çaragoça τ como corintho es el delos dos mares τ aqui se declararā los versos ouidianos.

Enel año siguiēte despues desq̄ los calcidienses fundarō a nago o tauromenio vinieron los corinthios q̄ son gēte griega con su capitan archias τ assentaron en cecilia tomando la cibdad siracusa en vulgar llamada çaragoça esta cibdad ya estaua fecha ca los siculos la auian fecho. echaron de ella los siculos que ende estauan τ pusieron gentes de su tierra. ¶ Aqui començaron los siculos a no ser señores dela ysla los quales fasta aqui la enseñorearan quasi trezientos años segun los āntiguos scriuen τ leonardo aretino libro primo d sus comētarios dla primera guerra africana. ca en todo este tiempo passado los siculos enseñorearan la ysla τ echaran los sicanos ala parte meridiana onde ellos τ los troyanos morauā agora los griegos començaron a ser mas poderosos enla ysla.

¶ La cibdad Siracusa que por los siculos hauia seydo fundada no era como agora mas solo vna parte de ella que es enel mar τ se llama ysla. despues tomada por los Corinthios echados dende los siculos fue estendida en tierra enla grādeza en que agora es āsi lo dize leonardo aretino

libro primo de sus comentarios. ¶ Agora paresce lo que Ouidio pone por cuya causa introduximos todo lo que pertenesce ala figura y poblaciõ de cecilia dize. Et q̃ bachiade bimari gens orta corintho. Inter inequales posuere menia port⁹. quiere dezir. Passo pluton por aquel lugar dõde los corinthios bachiadas nascidos dela cibdad de corintho delos dos mares fundaron la cibdad entre los puertos desyguales. como si dixiesse passo Pluton por la cibdad de siracusa la qual fundaron o fizieron los corinthios. ¶ Ouidio empero su condicion en pocas palabras toco muchas cosas digo que los corinthios la fizierã y esto dezid es no quãto a toda la cibdad mas quanto a aq̃llo que añadieron enla tierra. como primero los siculos ouiessen solo fecho eñl mar. ¶ Alos corinthios llamo bachiadas. algunos piensan este nombre venir les de bacho porque ellos especialmẽte o con especiales cerimonias al dios bacho adorassen. en otra manera piẽsan otros q̃ se llamẽ bachiades. ca el capitã de aq̃llos corithios q̃ a cecilia venieron fue archias y de archias se forma nõbre patronomico segũ la costũbre delos griegos y latinos que es archiades y significa los cõpañeros o subditos de archias. y esto es mas paresciente. por lo qual algunos pensaron ser corrupta la letra que dize bachiade y q̃ aya de dezir archiade sea lo que quisieren. esto es cierto que archias fue el capitan delos corinthios que a cecilia venierõ ¶ A corintho llamo el delos dos mares. por quanto corintho es la principal cibdad que es en achaya segun dize ysidoro libro .xiiij. ethimo. ca corintho fijo de orestes nieto de agamenon fũdo esta cibdad en achaya que es prouincia de grecia y nombro la corintho de su nombre. segun dize ysidoro libro. xv. ethimo. ¶ Esta prouincia de achaya es ãsi dispuesta que toda quasi es ysla saluo en parte de septentrion o çierço onde tiene vna poca de tierra en que se junta con la tierra firme dela prouincia de Macedonia. y en este estrecho de tierra o cerca del es la cibdad de corintho. y ansi todo el mar oriental por respecto de esta ysla o tierra es llamado mirtoo o egeo segun otros el mar occidental es jonio. y esta trr̃a es estrecha y alta cõ que se tiene achaya conla tierra firme es llamada ysinon y llaman lo promõtorio de ysthmon. promõtorio es nombre comun que significa risco o altura y tal es este. ysthmon es nombre propio : en este ysthmon esta corintho cibdad y por esta causa los poetas llaman a ysthmon el delos dos mares segun pone ouidio li. vij. metha. entre los loores de thesseo. Bimarem placuerat ysthmon. quiere dezir. amanso thesseo a ysthmon el delos dos mares y semejante pone Seneca enla tragedia prima. carmine. iij. llaman otrosi a corintho el delos dos mares porque el esta enel risco o promõtorio de ysthmon y ansi tocan le dos mares y por esta causa lo llamo ouidio coritho el delos dos mares. ¶ Este promõtorio o entrada estrecha en que esta corintho llamase ysthmon en griego por la estrechura ca no tiene mas de q̃tro millas en ancho. de esto fabla solino eñl polistor. c. de tercio sinu europe y llama a esta tierra peloponenso ala qual nos llamamos achaya diziendo. peloponensõn a pelope regnatum nomen iudicio est. ea vt plãtani folium recessiuus prominẽtibus figurata diuortiũ facit inter Jonium y egeum mare quattuor milibus non amplius dispescens vtrũq3 litus excursu tenui qui ysthmon dicunt ab angustias. quiere dezir. que la prouincia de peloponenso aya seydo en poderio y reyno del rey pelope el nombre lo demuestra esta tierra es en figura de foja de plata no con las entradas altas. y enla entrada suya ala tierra firme es la anchura de quatro millas y no mas y es puesta aq̃lla entrada ẽtre los dos mares jonio y egeo la q̃l entrada por la su angustura ẽtre los griegos es llamado ysthmõ. ¶ Paulo orosio li. primo de ormesta mundi pone otrosi la figura y assentamiẽto de esta tierra de achaya o peloponenso. largamente mostrando como corintho es en esta entrada. de esto otrosi fabla ysidoro lib. xiiij. ethimo. y ansi paresce porque llama ouidio a corintho el de las dos mares. ¶ Dixo ouidio que los corinthios assentaran cibdad entre los puertos desyguales. y esto dixo por significar la manera q̃ tuuierõ enla edificaciõ de esta cibdad. ca segũ diximos no la fundarõ ellos de nueuo como ya fuesse vna pte de ella fecha eñl mar y aquella avn agora se llama ysla. mas estendieron la ala tierra fasta el puerto y ansi entre los puertos pusierõ cibdad.

¶ Capitulo. c. lxij. Ciane y arethusa son cerca de la cibdad siracusa la qual fue tenida entre los antiguos por la mejor delas cecilianas y porque.

Dira alguno ya q̃ dixo ouidio q̃ passara plurõ por siracusa cibdad de los corinthios ¶ Respuesta: fue esto porq̃ q̃ria fazer q̃ veniesse ala fuẽte de cianes ẽde estaua la nipha q̃ a plurõ quiso enpechar el camino onde finco la cinta de pserpina eñl lago: y por q̃nto la fuẽte de cianes es cerca dela cibdad de sira-

cusa. e para alli llegar veniendo del lago de pergusa auia de passar por siracusa. digo que por alli passara. empero porque cianes es muy cerca dla cibdad no puso otro lugar alguno por donde passasse mas dicho de Siracusa luego dixo que veniera ala fuente de cianes. ¶ Que sea cerca de siracusa la fuente de cianes prueuase por quanto Cianes e arethusa fuentes son juntas segun dize ouidio libro quinto metha. Est medium cianes e pisee arethuse. Quod coit angustis inclusum cornibus equor. quiere dezir. entre la fuente de cianes e de arethusa la delos muchos pesces no ha otra cosa saluo vna estrecha entrada de mar en manera de cuernos. ¶ Empero arethusa es junta con la cibdad de siracusa en tanto que se dize ser enla cibdad segun affirma Solino enel polistor. c. de cecilia pues cianes otrosi sera junto con la cibdad e mas contra el lado de medio dia o angulo d pachino que siracusa como agora veniendo dela floresta e lago de pergusa contra siracusa vengan de gierço contra abrego. empero passo Siracusa para llegar a Cianes pues es Cianes algun poco mas cercana al lado d medio dia que siracusa fue tenida otro tiempo por la principal e mejor de toda cecilia. ansi lo dize Solino enel polistor. e ysidoro dize libro. xiiij. ethimo. c. de insulis. esta cibdad es de buen ayre e de buen zelo. onde por grande specialidad affirmaron los antiguos que por escuro q fuesse el tpo enlos otros lugares no auia algu dia en q no pesciesse sol en esta cibdad. ¶ Ansi lo dize Solino enel polistor. Principem vrbiu siracusa habet in qua etiam cum yberno conduntur serena nullo non die sol est. quiere dezir. En cecilia la principal delas cibdades es siracusa enla qual avn quando enlos otros lugares con el tiempo de ynuierno se encierra o asconde lo sereno o claro no ha dia alguno en que no parezca el sol.

¶ Cerca d esta cibdad sale la fuente arethusa e el rio alfeo que desde grecia ayuntados vienen d baxo de tierra de esto dize Solino. Adde q arethusa fons in hac vrbe est. qere dezir. Avn para mas excelencia dela cibdad de çaragoça o siracusa se allega que en aquella cibdad sea la fuente arethusa. ¶ E ysidoro li. xiiij. ethimo. dize. Habet principem omniu ciuitatu siracusa. habet fontem arethusam e alfeum fluuium magnorum generatorem equorum. quiere dezir. La principal de todas las cibdades d Cecilia es Siracusa e tiene ella la fuente Arethusa e al rio Alfeo engendrador de grandes cauallos. esto toca ala cibdad siracusa dela qual Ouidio fablo.

¶ Capitu. c. lxiij. De siracusa e catania e otras cibdades cecilianas q fundaro los calcidienses.

Continuaremos lo que finca dela poblacion d cecilia avn que aquello por cuya causa fuera itroduzida la poblacion ya auemos acabado. ¶ Cinco años despues de fundada la cibdad de siracusa por archias capitan. e los corinthios los calcidienses con su capitan theoclides fundaro dos cibdades en cecilia que son contrinos e catania estos calcidienses como ya diximos venieran a cecilia vn año antes que los corinthios e fundaro la cibdad naxo q despues llamaron Tauromenio enla qual tierra los siculos morauan. e despues cinco años de fundada la cibdad de Siracusa estos esforçandose pelearon contra los siculos moradores de aquella tierra e ocuparon vna parte grande de ella que es enel lado de oriente entre peloro e pachino. e en aquella tierra de donde los echaron fizieron dos cibdades llamadas leontinos e catania. ¶ Ambas son enl lado oriental no lueñe de mongibel e son entre tauromenio e siracusa e ansi los griegos auian echado alos siculos qsi de todo el lado oriental de cecilia. ca tauromenio segu suso diximos es cerca de mecina cibdad q es enel cabo de cecilia contra gierço. siracusa es cibdad enel lado oriental no lueñe del cabo de medio dia de cecilia. e ansi enel medio de aquel lado tenia avn la tierra los siculos mas los calcidienses peleando contra ellos como fuessen sus vezinos echaro los de aquella tierra e fiziero en ella estas dos cibdades. ¶ Son ambas cerca de mongibel en tanto que el fuego de mongibel llega algunas vezes de catania e esta no es lueñe de siracusa. ca son solas quarenta e cinco millas en medio segun dize la leyenda de santa Luzia e ansi es quasi vna sola jornada. pues estando los corinthios en siracusa e los calcidienses en catania todo quasi el lado oriental de cecilia tenian los griegos echados de de los siculos. ¶ En este tiempo en que calcidienses passaron a catania e leontinos vino vn capitan nombrado Lamis griego de megara e traxo gentes consigo a cecilia para morar. este assento cerca de vn rio llamado pantagio e fizo vna cibdad llamada protilo. e es este lugar cerca dela cibdad leontino onde dende a poco tiempo pelearo con el los leontinos e echarolo de protilo ¶ Echado de alli lamis con los megarenses fizo otra cibdad o lugar llamada tapso. avn que tapso es al

gunas vezes nombre de ysla cercana a cecilia so/
lo diez stadios apartada. esta es ysla llana y tendi
da y por esso Virgilio la llama tapso la echada o
yaziente porque no es leuantada. ¶ De esta fabla
ysidoro lib. xiiij. ethimo. c. de insulis. Tapsum in
sula decem stadijs a cicilia remota iacens et plani/
or vnde et nuncupata de qua Virgili⁹. Tapsūq;
iacentē. quiere dezir. Tapso es vna ysla apartada
diez stadios de cecilia y es llana y tendida onde de
aqui tomo nombre dela qual Virgilio dixo q̄ ta/
pso era ysla yaziente o tendida este lugar de que
agora fablamos no es ysla mas es lugar en ceci/
lia. ¶ Muerto lamis capitan delos megarenses
mouierō dēde y occuparō trra ēlos lugares llama
dos hibleos ende son los montes hibleos llama
dos onde se faze la miel mas famosa que los poe/
tas loar saben ende fizieron estos vna cibdad en/
la qual moraron dozientos y quarenta años y cin
co mas fasta el tiempo de gelon tirano de siracu/
sa. Este peleo contra los megarenses y echados
ellos dela cibdad y tierra destruyo la cibdad que
ellos auian fundado. ¶ Empero estos megarēses
fūdaron otra cibdad en cecilia enel lado d' medio
dia llamada selimūta. ca cient años ante q̄ gelō ti/
rano delos siracusanos los echasse dela tierra en
biarō ellos a grecia y de megara su cibdad tragie
ron mucha gente de nueuo y pelearon contra los
fenices q̄ morauā enel lado de medio dia. y fizierō
ende la cibdad llamada celimunta de esto los an/
tiguos fablā y leonardo libro primo de sus comē
tarios.

¶ Capitulo. c. lxiiij. Dela fundaciō delas cibda/
des gela. agrigento. zancla. mecina. y de sus assen
tamientos y del tiempo en que fueron fundadas.

D Espues dos capitanes se ajuntaron
āte fauio de cādia y gelas dela ysla de
rodas estos fecha entresi confederaci
on ajuntaron gēte cada vno d' su trra
y venierō a cecilia y ēde fizierō vna cibdad llama
da gela y no fue ansi llamada por vno delos capi
tanes nombrado Gelas mas por vn rio que en
essa tierra es llamado gelas. empero la trra en q̄
es assentada la cibdad y los cāpos suyos llamāse
lindios. ¶ Estos dos capitanes venierō a morar
a cecilia āte q̄ los megarēses fuessen de ella echa/
dos por gelon capitā delos siracusanos lo q̄l suso
diximos y fue esta cibdad gela fūdada. xlv. años
despues q̄ los corinthios tomarō la cibdad de si/
racusa en cecilia. ¶ Estos moradores d'la cibdad
gela estēdierōse por la ysla d' cecilia mas y fizierō
la cibdad de agrigēto. esta cibdad es enel lado de
medio dia de cecilia entre pachino y lilibeo angu
los o cabos y fue āsi fūdada. los dela cibdad gela
enbiarō por mas gentes alas yslas de grecia don
d' erā naturales y dēde vino abasto pa cōplir la cib
dad d' agrigēto. ¶ Para fundar esta cibdad d' agri
gento fuerō principes aristono y pistilo. y estos
traxierō la gēte q̄ ende moro fue esto. c. viij. años
despues que la cibdad Gela fue fundada. fue pue
sta a esta cibdad nombre agrigento de vn rio ansi
llamado que cerca de ella corre. ¶ Era en cecilia
vna cibdad nōbrada zancla eñl lado septētrional
era muy āntigua la q̄l los siculos teniā. y enel tiēpo
q̄ agrigēto cibdad fue fūdada venierō robadores
cossarios dela cibdad de cumas que era en ytalia
circa de napol la q̄l cibdad era fūdada de griegos
de trra de calcidia. ōde se llama enboca y ansi otro
si fue llamada esta trra enboca como la de grecia
estos robadores tomarō la cibdad llamada zan
cla. ¶ Tomada la cibdad echaron dende los sicu
los antiguos moradores y pa la poblar traxierō
gente de su cibdad cumas d' ytalia y de trra d' calci
dia de grecia donde era el su primero nascimiēto
fueron dos capitanes en traer los pobladores d'
zancla perieres dela cibdad de cumas y cratime/
nes de calcidia. ¶ Esta cibdad fue llamada zan/
cla por la figura d' ella. ca es assentada en manera
de foz y en lengua delos siculos por foz dizē zan/
cla. algūos dizē ser eñl lado de çierço cōtra occidē
te abaxo del estrecho de mecina cōtra trapana se
gū suso tocamos. otros dizē q̄ era enel lado oriē
tal no lueñe del angulo o punta del mōte peloro.
¶ Esto segūdo cōcuerda mas ala sentēcia de oui
dio lib. xiij. metha. ende fablādo de eneas como
aporto en cecilia dize. Hāc subeunt teucri remis
estuq; scdo. Sub nocte potit. Zanclea classis are
na. q̄re d'zir. los troyanos entraron de noche en
cecilia a remos en calma y tomarō assiēto eñl puer
to de zancla. ēpo si fuera zancla enla pte occidētal
abaxo de mecina cōtra trapana y palermo auiā d'
passar las fustas troyanas por las corriētes via/
nas q̄ son eñl estrecho d' cecilia y caribdis y no pa
ssarō por alli segū se colige por la letra d' ouidio li.
xiij. metha. ¶ E avn mas se prueua por lo q̄ dize
virgilio li. iij. d'las eneydas onde dize q̄ introdu/
ze a heleno fijo del rey priamo rey d' epiro enseñan
te a eneas dela cōdiciō delos puertos de cecilia y
acōsejāte q̄ fuysse de aq̄llos corriētes y āsi lo pone
expssamēte q̄ de ellas se aptarō. y pone ouidio q̄
assentarō eñl puerto de zancla. pues zancla no es

abaxo delas corriētes cōtra poniēte mas ante de poniēte enel lado oriētal τ ante delas corrientes. ¶ E ansi lo diremos. τ es ꝺ saber q̄ zancla no es agora cibdad mas fue otro tpō τ despues ꝺstruyda ella fuesse fecha en lugar de ella la cibdad ꝺ mecina. τ es apartada mecina vna jornada ꝺl lugar onde primero estaua zācla τ como agora mecina este assentada ēla pūta del mōte peloro cōtra ytalia diremos q̄ zācla era vna jornada dende por el lado oriētal cōtra siracusa τ ansi pudierō ende tomar trra las fustas troyanas. ca seria puerto conueniēte seyēdo tā aptado delas corriētes. ¶ Empero estādo entera la cibdad de zācla q̄ndo la tomarō los cumanos fuerō ellos τ los calcediēses los primeros moradores de ella. ꝺspues venierō muchas gētes ꝺla ysla de samo τ ꝺ otras trras τ tomarō la cibdad zancla echādo dende los cumanos τ calciēses. ¶ No mucho tpō despues ꝺ esto anaxillas señor delos reginos q̄ morauā enla cibdad de rijol q̄ es jūta cōel estrecho de pte de ytalia tomo la cibdad zancla que era cerca de su trra τ echados los samios q̄ ende morauā destruyo la cibdad assolādola τ fizo cibdad de nueuo la qual llamo mecina τ esta fue assentada vna jornada aptada del lugar onde era zancla faziendola mas cerca de ytalia. ca la puso enla pūta ꝺl mōte peloro ꝺ cecilia. onde entre ella τ su cibdad rijol q̄ es en ytalia no ha mas del mar estrecho q̄ tiene de anchura mill τ q̄niētos passos. ¶ Esto fazia anaxillas por ser señor de aq̄l estrecho. ca teniēdo ābas cibdades q̄ estan enel estrecho vna en cecilia otra en ytalia no podia alguno passar por tā pequeño lugar sin su volūtad. τ destruyr la cibdad zācla era a el puecho porq̄ no tomassen ende puerto los nauios. τ porq̄ dēde como fuesse puerto cercano no le pudiessen a robar el señorio que el q̄ria tener de este estrecho. ¶ Esta cibdad nueua llamo Mecina anaxillas τ en latin llamase mesana porque era del linage āntiguo delos de messia q̄ son en grecia τ de alli como por diriuaciō se nōbro messana τ en vulgar corrūpiendo el vocablo llamase Mecina esta cibdad poblo anaxillas de gentes diuersas τ ansi no era la su lēgua vna τ despues por tpō ouo se de mezclar τ ouo se de fazer vna lengua mezclada entre la dorica τ jonica que son dos lenguas griegas.

¶ Capitulo. c.lxv. Delas cibdades acras. casinenas camerina τ otras en que tiempo fueron fūdadas τ q̄ no fuerō los troyanos p̄meros pobladores despues delos siculos mas primero poblarō los griegos τ quales.

Con estas gētes q̄ poblarō a messana se allegarō otras gētes dela cibdad ꝺ siracusa los q̄les auiēdo ētresi vādos fuerā echados dela cibdad. estos fallando agora lugar cōueniēte allegarōse con las otras gētes q̄ poblarō a mecina τ estos siracusanos se llamauā milenidas ¶ Perseuero la cibdad de mecina fasta q̄ los mamertinos q̄ erā de cāpania de ytalia tomarō la cibdad τ echarō dēde alos p̄meros moradores lo q̄l fue causa ꝺla p̄mera guerra ꝺlos romanos cō los africanos ꝺla q̄l no ītēdemos cosa ꝺzir como no ptenezca a nr̄o p̄posito ¶ Otrosi fuerō en cecilia dos cibdades fūdadas por los siracusanos q̄ son acras τ casmenas. la cibdad de acras fue fūdada. lxx. años despues q̄ venierō los corinthios a siracusa. la cibdad ꝺ casmenas. xx. años despues de acras q̄ son. xc. años ꝺspues ꝺ fūdada siracusa por los corinthios ¶ Aun los ꝺ siracusa fizierō otra cibdad ē cecilia llamada camerina τ traxierō pobladores a esta cibdad fuerō los capitanes en traer pobladores dascō τ menecolos. fue fūdada esta cibdad. c. xxxv. años despues q̄ los corinthios tomarō a siracusa. ¶ Los dela cibdad de camerina rebelarō despues cōtra sus señores los siracusanos. entōce los siracusanos asolarō esta cibdad τ finco ansi fasta el tpō ꝺ gelas señor delos siracusanos llamado suso gelō el q̄l la torno a edificar τ poner ende forasteros q̄ la morassen. τ despues avn estos rebelādo fue camerina asolada por gelō. otra vez torno gelō a redificar a camerina poniēdo nueuos moradores no dexādo ende algūo delos p̄meros. ¶ Estas fuerō las cibdades q̄ por los griegos τ por otras gētes fuerō fechas en cecilia fasta el tpō dela guerra de peloponēso q̄ fue en grecia τ fue q̄si. c. xxx. años despues ꝺla guerra troyana. τ segū esto los griegos venierō p̄mero a poblar en cecilia q̄ los troyanos como mas ꝺ. c. xxx. años fuerō ꝺsde tomada siracusa por los colchos fasta agora. ēpo ꝺs de troya tomada fasta la guerra ꝺ peloponēso no fuerō mas ꝺ. c. xxx. años o q̄si. pues p̄mero fuerō los griegos q̄ los troyanos. ¶ Esto paresce assaz ser vdad por la ordē delas palabras de solino enl polistor. c. de cecilia. Sicanie diu āte bella troyana sican⁹ rex nomē dedit aduect⁹ cū āplissima hyberoꝝ manu. post sicul⁹ neptuni fili⁹. in hac pluri mi argiuoꝝ corinthioꝝ iliensiū cretensiū cōfluxerūt inter quos τ dedal⁹ fabrice artis magister. q̄ere dezir. Asicania mucho tpō ante de troya toma

da dio nōbre el rey sicano veniēdo a esta ysla con
mucha gente delos españoles. despues del vino
sicul⁹ fijo d neptuno a esta ysla vino grāde muche
dūbre de corinthios. argiuos. troyanos. doricos
cretēses o de cādia entre los q̄les avn vino deda-
lo maestro del arte de carpēteria. τ āsi ponēse los
corinthios τ argiuos ante delos troyanos pues
āte vinierō. ¶ E avn q̄ digamos no auer guarda
do la ordē delos tpos ēla ordē dela letra lo q̄l cier
to es alo menos q̄nto alos cretēses diremos que
cierto es auer venido primero pobladores grie-
gos a cecilia q̄ troyanos. ca alomenos los creten
ses verniā p̄mero por q̄nto solino dize q̄ vinierō
muchos cretēses ētre los q̄les vino dedalo mae-
stro dela carpēteria. ēpo dedalo fue ante de troya
tomada assaz tpo pues primero vinierō los grie-
gos q̄ los troyanos como no ayā venido algūos
troyanos a cecilia ante de eneas el q̄l vino dspues
de troya tomada τ començo ende a poblar la cib-
dad segesta dexādo ende gēte q̄ la poblassen segū
suso diximos τ pone lo virgilio lib. v. delas eney-
das. ¶ Que dedalo aya seydo āte dela guerra tro
yana por todos los autores q̄ la ordē dlos tpos
escriuē paresce. ouidio escriuiēte las cosas segū esta
ordē pone a dedalo li. viij. meth. τ dla guerra tro
yana dize li. xj. τ. xij. metha. ¶ Otrosi dedalo fue
en tpo del rey minos. ca el le fizo el laberinto d cā
dia. ēpo segū eusebio abaxo pone minos reynaua
mas de. lxx. años āte de troya tomada. pues dda
lo otrosi fue tāto tpo de tomada troya. ¶ E si al-
guno q̄siere negar esto diziēdo ser poetico auer d
dalo cōcurrido con minos τ ansi avn q̄ minos fu
esse ante de troya tomada dirian q̄ el seria dedalo
mucho dspues τ āsi no siguiria q̄ los cretēses ver
nian p̄mero a cecilia diremos q̄ no puede ser por
q̄nto eusebio pone abaxo el tpo en q̄ moraua dda
lo en cecilia τ pone. xx. años āte de troya tomada
q̄ minos fue a cecilia apelear cōtra dedalo τ ende
muerto. τ āsi mas de. xx. años ante de tomada tro
ya moraua dedalo en cecilia. empo el vino cō los
otros cretēses pues mas de. xx. años āte de troya
tomada vinierō algūos cretēses a poblar a ceci-
lia cō los q̄les vino dedalo. ōde paresce claro que
muchos delos griegos vinierō ante a poblar a
cecilia que los troyanos.

¶ Capitu. c. lxvj. Que manera tenian entresi las
gētes diuersas moradoras dela ysla de cecilia en
echar vnas a otras de sus lugares τ quanto tiem
po esto duro.

ESta era la manera q̄ teniā las gentes
diuersas pobladoras de cecilia fasta la
guerra de peloponēso la que suso aue
mos cōtado. ¶ Estaua esta ysla siem
pre en mouimiētos. ca veniēdo d cōtinuo nuevos
pobladores τ echādo alos ātiguos aq̄llos q̄ vn
tpo enseñoreauā teniā otro tpo lo peor τ por esso
ni los lugares τ trras les erā firmes como los q̄
agora en algū lugar morauā echados por otros
q̄ mas podiā mudauā assentamiēto. ¶ E ya esto
las gētes diuersas q̄ en aq̄lla ysla erā faziā entresi
cōfederaciōes cōtra las otras. los sicanos τ tro-
yanos cō el poder delos siculos fuerā de sus lu-
gares echados. estos fizierō entre si vn vādo con
tra los siculos τ morauā jūtos ēla pte de cecilia q̄
acata a cartagena. estos tomarō todos vn nōbre
llamādose elimios. otrosi fizierō amistad τ cōfede
raciō cō los fenices q̄ erā en aq̄lla ysla ēla pte en q̄
ellos erā τ enlas yslas cercanas a cecilia. los sicu
los q̄ alos sicanos τ troyanos apremiauā dlos grie
gos q̄ en aq̄lla ysla muchos erā fuerā vēcidos τ p
dierā sus trras ni ya les fincaua otra cosa saluo al
gūos lugares aptados dlos puertos del mar los
q̄les erā cōtra la pte de ytalia. ca la pte de oriēte τ
grāde pte delo de medio dia τ occidēte despues d
fūdada la cibdad de cartago τ crescido su poder
grāde por el mar los fenices q̄ erā pariētes delos
cartaginēses erā ayudados de ellos. τ ansi torna-
uāse ellos a enseñorear sobre todos los griegos
τ siculos dela ysla τ entōce estauā en grāde pujan
ça los sicanos τ troyanos q̄ erā amigos delos fe
nices. ¶ Esto duro fasta q̄ los mamertinos que
erā de cāpania de ytalia tomarō la cibdad de meci
na τ mataron los moradores esto fue causa q̄ los
romanos q̄ āte en cecilia pte algūa nūca touieran
si començassen a enseñorear. ca entrarō enla ysla τ
peleādo cōtra los cartaginēses q̄ teniā el señorio
dla ysla echarō los dēde τ començarō ellos a tener
el señorio τ fue fecho cecilia puīcia d roma. las co
sas suso dichas dela poblaciō de cecilia son segun
la inteciō delos ātiguos escriptores τ toca las leo
nardo aretino li. j. de sus cometarios dela p̄mera
guerra africana.

¶ Capitulo. c. lxvij. De mōgibel mōte de cecilia
como τ porq̄ echa fuego de si τ si son bocas del in
fierno las de mongibel.


Iremos ya del assentamiēto τ pobla-
ciō d cecilia lo q̄l fue introduzido por
causa delos versos ouidianos τ otro
si porq̄ muchas vezes se fabla en este

libro de cecilia ⁊ fue cōueniēte en vna vez dezir lo
que a ella cōuenia porq̄ abastasse pa no auer mas
de repetir. diremos agora algo delas cōdiciones
d aqlla trra ⁊ loores. ¶ Esta trr̄a sin los tres mō
tes q̄ son en tres angulos suyos delos q̄les ya di
ximos avn tiene otros mōtes famosos son mon/
gibel. erix. o erice. nembrodes. ⁊ neptunio. ¶ El
mas alto ⁊ mas famoso de todos ellos es mongi
bel. este era entre los gentiles consegrado al dios
vulcano ⁊ esto cō razō por quāto vulcano es dios
del fuego ⁊ este mōte echa de si fuego. ¶ Este mō
te es enel lado oriētal de cecilia ⁊ es marauillosa
naturaleza del son en somo del mōte cerca dla ca
beça dos aberturas o bocas alos lados por las
q̄les sale fuego muchas vezes. empo es esta la or
den primero se faze vn grāde ruydo dentro delas
entrañas de aq̄l mōte el q̄l mucho dura despues
sale el fuego sin auer passado este grāde ruydo.
¶ Avn otra cosa paresce marauillosa en este mon
te el tiene grande ardor de fuego sobre los otros
mōtes ⁊ sale le el fuego por las bocas q̄ son en so/
mo. empo enel cabeço mas alto del monte que es
mas alto que las bocas esta siempre nieue. onde
son extremidades de contrariedad perpetuamēte
ayuntadas. E la vna no destruye ala otra. ca ni el
grāde calor del fuego regala las nieues ni el gran
de frio delas nieues mata el fuego esto todo pone
solino enl polistor. c. de cecilia. ¶ De este mōte di
ze ysidoro li. xiiij. ethim. c. d mōtib⁹. Mōs ethna
ex igni ⁊ sulfure dic⁹. Onde ⁊ gehēna cōstāt aūt
huic ab ea pte qua eurus vel affricus flāt habere
speluncas plenas sulphure ⁊ vsq3 ad mare d̄ductas
q̄ speluce recipiētes in se fluctus ventuȝ creant q̄
agitatus ignē gignit ex sulphure vnde ⁊ videt in/
cendiū. quiere dezir. El monte ethna llamado en
vulgar mōgibel es nombrado del fuego ⁊ piedra
sufre delo qual se llama gehēna q̄ es nombre d in
fierno. cierto es en este mōte auer grādes cueuas
llenas de piedra sufre que se enciendē fasta el mar
estas cueuas rescibē ensi las ondas del mar. ⁊ las
ondas ende mouidas engēdrā viento. el tal vien/
to mouido calienta la piedra sufre ⁊ engendra se
fuego ⁊ de aqui paresce el fuego que de alli sale.
¶ En quanto ysidoro da causa del nōbre verdad
dize. que ethna se nombra del fuego ⁊ piedra su/
fre. ca Ethna significa en griego encendimiento
se faze engendrādose el fuego dela piedra sufre an
si como su materia ⁊ esto prueua por la semejança
del nombre. dezimos ethna por aquel mōte ⁊ ge/
hena por el infierno. empero gehena significa tie/
rra ardiente segun la interp̄tacion de ysidoro avn
que otros dizen que significa tierra fonda pues
ethna que es el nombre donde se cōpone gehena
significara incendimiento. ¶ La causa del ardor
⁊ fuego ende engendrado paresce dar conueniēte
mente ysidoro. ¶ Algunos pensauan la causa de
este fuego ser el infierno cuyas bocas son los ta/
les montes ansi como mongibel bolcan. strangol
otras cercanas yslas de que sale fuego. ⁊ por quā
to enel infierno es cierto estar fuego creen que el
fuego infernal sale algunas bocas algūas vezes
⁊ para esto no han menester dar otras causas ni
naturalezas. ¶ Otrosi ayuda a esto lo que el pue
blo o vee o veer finge. dize que cerca de mōgibel
⁊ bolcan ⁊ estrāgol ⁊ essas yslas ardientes veen
los marineros visiones de demonios ⁊ oyen vo
zes ⁊ avn les fazē algunos escarnios los demo/
nios desatando las cuerdas q̄ los marineros atā
algunas vezes si no fazen sobre ellas la señal dela
cruz las quales cosas o sean o no seā al pueblo es
ligero esto pensar porque no tengan algun saber
de naturaleza no han a q̄ atribuyan este fuego sal
uo alos infiernos los quales por se saben ser de
baxo de tierra. ¶ Avn mueue a esto algun poco
vna vision que cuenta gregorio li. iiij. delos dialo
gos del hermitaño que viuia ēla ysla ⁊ el dia que
morio el rey theodorico delos godos que en yta
lia reynaua ala ora que morio vio al papa Juan ⁊
a Simacho patricio que lo trayan entresi atado ⁊
echaronlo enla boca ardiente de bolcan. ¶ Em/
pero esto no se faria si aquel no fuera infierno. ca
al anima de theodorico al infierno leuauan. pues
bolcan paresce ser boca del infierno. ⁊ ansi sera de
mōgibel ⁊ d otras tales aberturas. onde esta opi
nion touo francisco de mayrones li. iiij. delas sen
tencias llamandola boca de mōgibel abertura dl
infierno.

¶ Capitulo. c. lxviij. Que es lo que fizo en pedo
cles philosopho por saber la naturaleza de mon/
gibel ⁊ que dize de esto el poeta Oracio.

Diremos entre los antiguos auer aui
do dubda dela causa del fuego de mō/
gibel. ⁊ el pueblo que no tiene algū sa
bor tenia por verdad lo que los poe/
tas fingieron diziendo ser aquellas llamas salien
tes dela boca de thiphoeo gigante el qual sepul/
tado vino affirmauan debaxo de toda la ysla d ce
cilia segun pone ouidio li. v. metha. ¶ Los sabi/
os cuya razon claro vee esto ser fingimiēto en bus
car la causa natural trabajauan en tāto que en pe/

docles poeta y philosopho natural el qual la phi losophia en versos escriuio segun dize aristoteles li. primo metha. y fue dlos antiguos y intẽdidos philosophos seyendo natural de cecilia. qso cõ di ligencia saber la causa de aquellos fuegos y andã do el con grande osadia enla cabeça de aquel mõ te cerca delas bocas por mas apuradamẽte y sin error esto considerar acontescio salir fuego o fu mo lo qual le mato o dentro cayendo o fuera qdã do. ¶ Empero oracio poeta queriendo mal a en pedocles dixo que con soberuia esto fiziera y fin ge que enpedocles quiso que el pueblo le tuuiesse por dios imortal y para dar prueua de esto ṗsen tes muchos se desnudo y salto enla boca ardiẽte de mongibel y ansi perescio. ¶ Esto pone el en su libro de poetria en fin. Dicam siculiq; poete. nar rabo interitum deus imortalis haberi dum cupit empedocles ardentez frigus ethnã. Insiliit falsis liceat peripoetes. quiere dezir. yo dire y cõtare la muerte del poeta ceciliano empedocles. el cobdi ciando ser tenido por dios imortal salto desnudo enla boca de mongibel ardiente y perescio. y ansi deuen dar lugar a todos los falsos poetas q̃ mue ran. ¶ Esto paresce assaz ser fingido y con mal q̃ rencia dicho. era enpedocles mas que poeta co mo fuesse grãde philosopho natural en su tpo y el auia por vergueça seyẽdo philosopho y de ceci lia no saber dar razon delas naturalezas de ceci lia. y por esto q̃riendo con mucha diligẽcia inten derlo llegose ala boca de mõgibel y dizẽ esto le ha uer auenido.

¶ Capi. c.lxix. Muchas razones hay para pro uar que las bocas de mongibel no son bocas del infierno. y que aql fuego no sale del infierno mas es de piedra sufre.

Espues por razõ y esperiencia fue co noscida abiertamente la causa delos fuegos de mõgibel ser de piedra sufre q̃ dentro se inciẽde y iflama. ¶ Esto paresce por todos los baños naturales onde las aguas salen mucho caliẽtes porq̃ viené por luga res ḋ piedra sufre y otras venas atramẽtales las quales caliẽtã el agua. y si alguno quiere esto ne gar no puede por quãto el olor del agua calẽtada d muestra passar por la piedra sufre. ¶ Aun pares ce mas claramente esto en otros lugares onde sa le fumo grande de baxo de tierra con grande ar dor y passan porende aguas muy calientes y causã do en aqllos lugares sacan dende mucha piedra sufre segun se faze enel monte cercano de napol q̃ es junto con la cibdad de puzol llamada en latin puteolos onde son los baños ṽgilianos. ¶ En de corren las aguas muy caliẽtes dela altura del monte por de baxo de tierra cobiertas empero cõ grãde ruydo que fuera se oye y sale dende grande fumo y de aquel lugar sacan mucha piedra sufre. pues tal es lo que en mõgibel se faze y en bolcan y estrãgol y en todos los otros lugares ardiẽtes ca echan llamas incendiendose la piedra sufre que es en ellos. ¶ Otrosi paresce esto por algũas ma terias spongiosas que salen inflamadas delos ta les lugares las quales biẽ paresçẽ ser de materia atramẽtal ansi como piedra sufre o alũbre o otras cosas y si del infierno saliesse el tal fuego no auria porq̃ salir alguna materia inflamada como no se mengue aquello en que el fuego infernal se mantie ne para que sea aql fuego ꝑpetuo. ¶ Aun mas pa resce esto venir de semejãte causa. ca el fuego infer nal es ꝑpetuo y siempre de vna manera arde segũ affirmã los santos doctores y cõuiene ala razon onde si de alli estas llamas viniessen siempre pares cerian o nunca. empero parescen algunas vezes y otras no pues no viene del infierno mas de al guna causa que no tiene perpetuo ser y esto es ala causa material que es la piedra sufre fallece o por que el engendrãte que es el viento mouido cessa ḋ mouer y inflamar. ¶ Otra razon es avn por la señal q̃ paresce ãte que salgã las llamas. dize soli no segun suso pusimos que ante q̃ salgã de mongi bel se faze vn grãde ruydo enlas entrañas de aql monte y nunca salen llamas sin primero venir aql ruydo grãde. ¶ Aun esto paresce mas por otras señales que se fallan enlas entrañas de mongibel es grande anchura la delas bocas de mongibel. y avn señor de aquella tierra queriẽdo algo saber delo que es dentro de aquel monte vn hombre q̃ a muerte era condenado fizo alli entrar ꝓmetien dole la vida si de alli escapasse. metieronle dentro en vn cesto con cierto arteficio que no pudiesse lle gar alos lados del mõte mas siempre el cesto plo masse por derecho. metieronlo a increyble fondu ra tanto que no auia sospecha de hauer cosa mas fonda teniendo el consigo mantenimiẽto. durarõ quasi todo el dia en tanto que ouo luz en sacarlo y meterlo. y quando salio dixo que enlos lados ḋl monte dentro eran muchos nidos de aues. y ala fin alo mas fondo q̃ ẽtro ende no veya cosa y oya ruydo grande de aguas que por baxo corrian. y esto era la verdad del monte y donde viene la cau sa del incendimiento.

¶ Capitu.c.lxx. Porque no paresce fuego contino en mongibel y que causas se reqeren por aparescer aquel fuego.

Assi paresce q̃ el fuego de mõgibel no es fuego d'l infierno mas es fuego engendrado de materia de piedra sufre. y esto puesto no paresce incõueniente alguno delas cosas que fuerã se veen. ansi como es no durar siempre estas llamas de fuego mas a tp̃os se fazer y cõ ciertos señales. ¶ Conuiene esto alas dos causas de este engendramiẽto es la piedra sufre causa material y el viento fuerte mouido es causa efficiente fallesciẽdo algũa de estas dos no se faze el incẽdimiẽto ende avn q̃ aya mucho dello de piedra sufre si falta el viẽto fuerte no se siguẽ flamas. otrosi si se inciende en alguna parte de aquel mõte alguna vena pueden durar las llamas en tanto que ende dura la piedra sufre acabada de quemar acabauãse las flamas. ¶ E por esto es necessario q̃ venga aq̃l incẽdimiẽto de tarde en tarde porque vna vez q̃mada grãde parte d' piedra sufre de algunas venas no se falla tan ayna otro lugar dispuesto para se incender ¶ Avn se faze por causa del viento para inflamar la piedra sufre. ca no abasta q̃lquier viento mas grãde se reqere y este no se faze siẽpre onde avn q̃ no faltasse en algũ tp̃o piedra sufre pa se iflamar porq̃ este viento no ha siẽpre no se siguiriã siẽpre flamas saluo algũas vezes. ¶ Esto se prueua firmemẽte por la señal q̃ pone solino enl polistor. c. d' cecilia q̃ nũca vẽgã flamas d'la boca d' mõgibel sin p̃mero sentirse vn grande ruydo dentro delas entrañas del mõte. ¶ E segũ la verdad este ruydo es el golpe grãde del viento grãde leuãtado y quando tan grãde viento faze inciendese la piedra sufre q̃ es dentro y esta presta pa se inflamar y quãdo tal ruydo dẽtro se oye los que fuerã son de cierto saben q̃ han de seguir se flamas. por lo qual avn paresce q̃ no fallesce dentro piedra sufre y materia que se incienda mas falta algunas vezes el viento fuerte pa la inflamar y por esto no se fazen de cõtinuo fuegos en mongibel. y si de cõtinuo se fiziessen en breue se q̃maria quãta materia ende ouiesse y no auria despues que arder. ¶ Empo no se fazen los fuegos cõtinuos. ca los tales vientos poderosos que inflaman la piedra sufre pocas vezes se engendran y poco duran y avn ayuda a esto no auer siempre dispuesta copia d' materia para se inflamar. ca hauemos de dezir la piedra sufre engendrarse como los otros minerales de baxo dela tr̃a enel lugar que tiene virtud mineral y engendrase apriessa y en mucha quantidad por quãto es mineral impfecto ansi como es del agua que de baxo de tr̃a la qual en grande quãtidad cõtinuamẽte se engẽdra ca en otra manera no podrian tantas aguas correr delas fuentes. ¶ E por quãto la tr̃a q̃ es en las entrañas d' mõgibel tiene la virtud mineral cõtinuamẽte se engẽdra ende piedra sufre y avn que se acabe de quemar grãde quãtidad de ella en breue se tornara a engendrar otra tãta y ansi podra muchas vezes auer inflamaciõ en aquel monte. ¶ Avn a esto ayuda mucho que no solo en mõgibel mas en otras yslas muy cercanas de mõgibel. se fazen tales inflamaciones segun son todas las yslas vulcanias que son nueue segun dize ysidoro li.xiiij. ethimo. c. de insulis. ¶ E esto es porq̃ toda aquella tierra como cercana es de vna naturaleza y cõtinuã se las venas dela piedra sufre d' vna a otra en tanto que paresce passar el fuego de vna a otra ansi dize solino enel polistor. c. de isulis vulcanijs q̃ por la vezindad de mongibel alas yslas vulcanias seyendo toda la naturaleza de aquella tierra de fuego o mõgibel empresta el fuego alas yslas o ellas a mongibel y avn virgilio li. viij. de las eneydas quiere que la ysla de bolcan y mongibel se continuan por de baxo passando el fuego d' vna a otra.

¶ Capitulo. c.lxxj. Del fuego de mõgibel. y por que enlos lugares llanos dela tierra onde es minerua de piedra sufre no parescen fuegos como en Mongibel.

Ansi paresce ser v̇dadera la causa q̃ ysidoro da del ardor de mongibel diziendo q̃ tiene cueuas o cõcauidades llenas de piedra sufre las quales se extienden fasta el mar y alli entra el agua del mar. y ella mouida engendra viento y el viento inciende la piedra sufre. ¶ Todas las causas parescen cõcurrir para engendrar se el fuego es la vna que es ende piedra sufre y esta es la materia q̃ se inflama mas esta no abastaua si no ouiesse ende viento pone q̃ las cueuas d' piedra sufre lleguẽ fasta el mar. Esto es cõuenientemẽte dicho por quãto enlos otros lugares que no son cercanos al mar pueden se engendrar vientos enlas cõcauidades secretas empero mucho mas se engendra enlos lugares cercanos al mar por quanto las aguas d'l mar entrã en algũas cueuas soterraneas y ende batẽ y mueuense y del mouimiẽto fazese resolucion de vapor y engẽdrase viẽto por el mouimiẽto delas aguas

y ansi mas ayna se puede ende engendrar viento fuerte que con su mouimiẽto es caliente la piedra sufre que enlos lugares apartados dl mar. y esta es la causa porque mas vezes y mayores terremotos se fazen enlos lugares cercanos al mar q̃ en los otros lo qual por experiencia sentimos y la causa es porque las aguas del mar entrando por algunas cõcauidades dela tierra del mouimiẽto resuelue ende mucho vapor el qual mouido por el mouimiẽto delas aguas fiere la tierra y aure la o mueue la ¶ E dixo ysidoro que estas cueuas se extendian fasta el mar porq̃ avn que fuessen grãdes y llenas de piedra sufre si fasta el mar no entrassen no podrian entrar las aguas del mar y ansi no se podria engẽdrar vapor o viento q̃ calẽtasse la piedra sufre llegãdo las cueuas fasta el mar todo esto se faria. ¶ A esto q̃ ysidoro dize ayuda la experiencia fecha en mõgibel del que entro dentro y enlo mas baxo aqui pudo llegar oyo grãde ruydo de aguas corrientes. aq̃llas son las que entrãdo en soterraneas cueuas engendrã con su mouimiẽto el viento que despues calienta la piedra sufre que se enciende. ¶ Otrosi ayuda la señal que da Solino y fue suso puesta. que ante que parezcan algunas flamas por la boca de mongibel. siempre viene vn grande ruydo y sin este primero venir y mucho durar no salen llamas y este es viento fuerte que engendrado calienta la piedra sufre. ¶ Avn ayuda mucho alo suso dicho q̃ estos lugares dõde salen llamas son cercanos al mar y es quasi marauilla en otros lugares. estas llamas parescen empero es cierto otros muchos lugares tener minero de piedra sufre segun paresce por los baños naturales que son de aguas calientes passantes por las venas de piedra sufre y generalmente onde quier ha vena de metal aura piedra sufre como ella sea materia delos metales. empero no salen ende llamas porque no ha ende cosa que inflame la piedra sufre para que salgã llamas cerca del mar en tierra las aguas por las soterraneas cueuas y engendran este viento. ¶ Ni vale si arguyan que enlos lugares apartados del mar ha cosa que inciendа la piedra sufre como ende veamos que passa agua y se calienta. ca a esto ha dos respuestas ¶ La vna es que aquella agua no tiene rezio mouimiento y es poca y ansi no se faze tan grãde mouimiento que se enciẽda la piedra sufre enlos lugares en que entra el agua del mar es mucha y conel fuerte mouimiento escalientase la piedra sufre. ¶ La otra es y mejor que la piedra sufre enlos lugares delos baños es de baxo del agua y no encima y ansi no se pueden flamas engẽdrar mas solo calientase el agua enlos lugares onde se fazen llamas es la piedra sufre encima del agua y puede se inflamar. ¶ Esta razon es mejor. ca avn que no sea muy grande el mouimiento del agua faze calẽtar la piedra sufre como el agua no se podria calẽtar si la piedra sufre calentada no la calentasse. ¶ Empero por mucho que se caliente no es possible que estando debaxo del agua se inflame porque para alguna cosa accẽder se necessario es que seque primero. empero el agua esta humeda pues avn q̃ mucho se caliente nunca se inflamara y por consiguiente lo que es de baxo del agua no se puede inflamar porq̃ el agua lo empacha. mas lo que estuuiere encima del agua podra ser inflamado. ¶ E ansi es de intender que enlas cueuas soterraneas en que entran las aguas del mar esta piedra sufre ala qual no llegan las aguas porque esta en lugar mas alto y ansi esta seca y el viento engẽdrado del mouimiento delas aguas si era por todas las concauidades onde fallando la piedra sufre seca inflama la y parescen llamas. ¶ E la señal de esto es que las tales llamas salen siempre de montes o lugares muy altos los quales en sus concauidades altas ternan piedra sufre y por los lugares muy baxos passaran las aguas engendrãtes vientos. ¶ E avn la razõ de ysidoro paresce mas por quanto mongibel es en cecilia jũto conel mar y dentro dela ysla no ha otro lugar que eche fuego. bolcan y estrangol y las otras yslas que echã fuego son yslas pequeñas cercanas a cecilia y enlos cabos de ellos cercanos al mar son algunos mõtes dõde salen flamas por las causas suso puestas. ca entra el agua enlas concauidades suyas fondas y leuanta viento que inciende la piedra sufre.

¶ Capitulo. c.lxxiij. Razones contra francisco d' mayrones que no sea Mongibel boca de infierno y si oyen en Mongibel vozes o llantos delos dãnados.

SEgun esto es ligero responder alos que piensan ser bocas de infierno las tales aberturas. ¶ E q̃nto dixo este francisco de Mayrones affirmando no solo mõgibel ser boca de infierno mas avn otras muchas no es de otorgar. ca no ha boca alguna dl iñerno q̃ ala tierra salga como no sea menester alas aias q̃ al iñerno vã tener algũa boca por

dōde entrē o camino por dōde passen. pues ellas
son incorporeas. delo qual mas fablamos enel li
bro delas cinco figuratas paradoxas. ¶ E pue/
sto q̄ algūas aberturas ouiesse q̄ fasta el infierno
passassen no saliria por ellas fuego alguno como
sea esta cosa cōtra orden. Ca el infierno es carcel
por dios ordenada para los dānados: ⁊ ansi el
fuego del no ha de empecer saluo alos q̄ estan en
dānaciō. lo qual es despues dela muerte. Empo
el fuego que sale delos tales lugares mata alos
viuos. que fallan ⁊ queman la tierra. ⁊ destruye la
pues no es aquel fuego del infierno. ¶ Tercero
porque si dl infierno saliesse fuego aq̄l seria obscu
ro como fumo sin luz alguna porq̄ todos los do/
ctores theologos afirman tal ser aquel fuego q̄
sea muy viuo en quemar ⁊ q̄ no tenga luz alguna
en poder alumbrar. porque los dānados ayan
agria pena ⁊ no ayan alguna recreacion en veer
mas esten en ppetuas penas d̄ tiniebras. ¶ Em
pero el fuego q̄ sale de mongibel ⁊ bolcan ⁊ estrā
gol ⁊ delas otras yslas es claro pues no es fue/
go de infierno. ¶ Quarto porque dios tiene fue/
go sobre nos cerca dl cielo. ⁊ fuego d̄baxo d̄ nos
enl infierno ⁊ fuego entre nos enla tierra. el fuego
que es entre nos es a nr̄o vso. el fuego del cielo ⁊
del infierno tiene los dios a otros vsos guarda/
dos ⁊ de nos apartados. empero fuego del cielo
no embia dios sin miraglo. ⁊ esto es para manife
star su honrra ⁊ su poder. ¶ Ansi como quando
vino fuego del cielo sobre el sacrificio de helias. ⁊
q̄ndo el otra vez embio fuego del cielo sobre los
dos capitanes de cinquenta de cauallo. ⁊ quādo
esto se faze viene por oracion delos varones san/
tos para alguna cosa en que se muestra la honrra
de dios. ¶ Segun q̄ helias quādo quiso prouar
que dios de ysrael era dios verdadero ⁊ Baal no
era dios fizo delāte el rey achab ⁊ todo el pueblo
descender fuego del cielo ⁊ ardieron sus sacrifici/
os lo qual fazer no pudierō los prophetas de ba
al li. iij. regū. xviij. c. ⁊ quando los capitanes d̄ cin
quenta de cauallo o de cinquenta hombres a el ve
nierō por dos vezes dixo el. Si homo dei sum d̄s
cēdat ignis de celo ⁊ cōsumat te ⁊ q̄nq̄ginta tuos.
q̄ere dezir. dixo helias si yo soy hōbre d̄ dios rue
go a dios q̄ desciendа fuego del cielo ⁊ q̄me a ti ⁊
alos tus cinquēta ¶ Empo quādo sale fuego de
mongibel ⁊ delas otras bocas de montes no es
milagro ni demandado por los varones santos
por mostrar el poder o hōrra d̄ dios. pues no es
fuego veniēte del infierno mas fuego engēdrado
natural mēte enla tierra como se engēdra el agua
⁊ las otras cosas enla tierra. ¶ Ala otra razō q̄
era de fabla delos vulgares que oyē vozes dlos
demonios cerca de bolcan ⁊ estrāgol ⁊ veen pele
as delos demonios de vna ysla cōtra otra. dire/
mos q̄ alli no oyē vozes. mas los vulgares esto
fingē pēsando que esto sea cosa consiguiēte si alli
es boca de infierno que aya lloros de atormenta
dos ansi como los poetas poniendo vn fingimiē
to ponen todo lo que es a el cōsiguiēte. ¶ E q̄n/
to a esto virgilio pone li. viij. delas eneydas q̄ de
baxo dela ysla de bolcā ⁊ de mōgibel cō los ciclo
pes oficiales de vulcano ⁊ es grāde fuego. ⁊ dizē
que se oyē grādes martilladas debaxo. ca era cō/
siguiēte si eran ende ferreros que sonassen marti/
lladas. ¶ Empero cō mas razō ⁊ artificio fablo
virgilio que los vulgares. ca los vulgares ni tie/
nē razō ni color. ca en dezir que oyē vozes d̄ gemi
dos de aias yerrā como tal cosa no aya. ¶ Otro
si no fazē buē argumēto. ca puesto q̄ fuessen estas
bocas del infierno ⁊ ende ouiessen tormento las
animas no darian vozes. ca no las dā enel infier
no. mas esto leuantase del poco entēdimento de/
los vulgares como ellos piēsen las aias aparta
das tener la cōdicion delos hombres viuos. em/
pero no es verdad. el hombre puede llorar ⁊ dar
gritos. las animas no pueden como sean sin cuer
po. ⁊ sin organos vocales. ¶ El poeta fablo con
razon. ca puesto que debaxo dela tierra de bolcā
⁊ de Mongibel aya ferreros necessario es auer
martilladas. otrosi tiene color para esto dzir por
quanto debaxo de Mongibel dentro delas en/
trañas del monte se oyen sonidos los quales el
poeta podia dezir ser martilladas. Estos son aq̄
llos sonidos grandes ⁊ luengos que siempre an/
te delas flamas parescer suelen segun dize solino
enel polistor. c. de cecilia.

¶ Capitulo. c. lxxiiij. si peleā los demonios vnos
con otros ⁊ que no pelean verdadera mente ⁊ q̄
algunas vezes visible mente pelean cōtra los hō
bres ⁊ porque lo fazen.

EN quāto dizē q̄ veen pelear los dmo
nios de vna ysla con los d̄ otra pode
mos dzir esto sea fingido dlos vulga
res q̄ estas ⁊ semejātes cosas fingē co
mo no ayamos cierta autoridad porq̄ esto creer
dcuamos. ¶ En otra manera podemos dzir q̄ no
es marauilla los dmonios ēde pelear lo q̄l no es
nueuo ni prueua ende ser infierno. ca los demoni

nios no son solo enel isierno mas son entre nos por causa delas tentaciones τ su morada es enel ayre espesso τ obscuro que es sobre nos segũ dize el apostolo ad hephesios.vj.c.τ pone lo el maestro dlas sentencias li.ij.distinctiõe.vj. τ ansi en todo lugar onde hombres ha estan demonios. Onde no se prueua ni es señal ser boca del infierno en algun lugar porque ende muchos demonios aya. ¶ Delas peleas dlos demonios no dubdamos ser no que ellas sean verdaderas mas q̃ ellos se muestren pelear como verdadera enemistad touiessen. ¶ Que los demonios no peleẽ vnos cõtra otros ni vno estorue a otro en algũa cosa.nuestro saluador lo prueua por manifiesta razon. mathei.xij. τ luce.xj. arguyendo contra los judios dezientes q̃ el echaua los demonios delos cuerpos delos hombres en poder de belzebob. τ dixe que vn dmonio no echa a otro ni le estorua. ca entõce ya seria partido el reyno delos demonios sobre los hombres.empero no era perdido mas duraua pues no estoruaua vn demonio a otro. ¶ Tienen empero los demonios entresi semejãças de peleas que los veen los hombres pelear. ansi lo cuenta agustino li.ij.de ciuitate dei.c.xxv. que en vn grande llano d campania oyerõ vn dia grande estruendo de gentes armadas τ peleãtes τ dspues por muchos dias cada dia veyã dos batallas gruessas de gentes armadas a pie τ a cauallo que fiera mẽte se cõbatiã en aql llano τ acabadas estas peleas fallarõ todo aql cãpo lleno d pisadas de hõbres τ de cauallos como q̃ ende fuera verdadera batalla. ¶ Segun augustino ende dize esto fizierõ los demonios por mostrar alos romanos q̃ no era pecado o mal vnos romanos cõtra otros vãdear qñdo ellos q̃ erã teidos por sus dioses entresi peleauã. ¶ E dize q̃ fue especialmẽte por qñto algunos romanos se quitauã d las guerras ciuiles por el mal q̃ dede se siguia qñdo fallarõ q̃ enla pelea mato vn hermano a otro no se conosciẽdo τ qñdo le ouo despojado fallando q̃ era su hermano cõ grãde dolor τ enojo q̃ de su fortuna touo matose τ tẽdiose junto cõ su hermano.esto viẽdo los romanos aborrescian las guerras ciuiles. ¶ Los demonios pesando les de esto fizierõ esta figura de batallas por mouer alos romanos a entresi pelear. lo ql ãsi auino. ca no mucho despues de aqllas fingidas peleas de los demonios fuerõ verdaderas peleas dlos romanos.en aqllos lugares donde los demonios auiã peleado segũ ende afirma agustino. ¶ Ansi podiã los demonios pelear cerca de mongibel τ bolcã τ dlas otras yslas mas esto no muestra q̃ en de ellos morẽ o sea boca de infierno.ca enlos llanos d cãpania pelearõ segũ dize agustino. empo ende no afirma alguno ser boca d infierno τ ansi si los demonios algũa vez peleassen en aqllos lugares o en otros los hõbres veyendo lo era esto para mouer los hõbres a pelear entresi. o por significar por volũtad de dios algũas peleas q̃ entre los hõbres se auiã d seguir. semejãte pone gregorio enla omelia del euãgelio d san lucas. Erit signa in sole diziẽdo. Priusq̃ȝ ytalia gẽtile gladio feriẽda traderetur igneas in celo acies vidimus ipȝ q̃ postea humani generis effusa ẽ sanguinẽ coruscantes. qere dezir ante q̃ dios diesse a ytalia en mano delas gẽtes barbaras q̃ la dstruyessen por guerra vimos batallas ordenadas de hõbres ardiẽtes por el ayre significãtes la sangre del humanal linage que por guerra o cochillo se auia de derramar.

¶ Ca.c.lxxxiiij.si es vdad q̃ peleãdo los demonios de vna ysla cõtra los de otra fiziessen los vnos a vn hõbre mostrar cõtra los otros la señal dela cruz τ como se podia fazer.

Empero añadẽ algunos q̃ los demonios d vna ysla peleãdo cõ los d otra tomarõ en vna fusta en q̃ ellos pescauã yr vn hõbre al ql pmetierõ muchas riqzas si mostrasse la señal dela cruz cõtra los demonios enemigos q̃ en otra fusta veniã no la viẽdo ellos. ¶ Dizẽ q̃ lo fizo τ ãsi los otros fuyerõ τ aqllos q̃ cõsigo a este hõbre tomarõ vẽcieron. ¶ A esta cosa assaz podemos dezir ser fingida como la señal dela cruz sea aborrescible alos demonios. τ ãsi no vsauã o vsariã entresi de tal señal como las peleas dellos no seã vdaderas mas fingidas ca si vdadera enemistad ẽtresi tomassẽ podia se entẽder q̃ vnos qsiessen vẽcer a otros como qer q̃ pudiessen. ¶ Otrosi ellos aborrescẽ a xp̃o lo ql ellos d grado no fariã como en caso q̃ vnos dsamassen a otros avn mas graue mẽte desamariã todos a xp̃o q̃ a si mismos. τ ãsi mas qrriã sofrir sus enemistades q̃ dar esta hõrra a xp̃o. ¶ Avn pesce esto creyble. ca los dmonios no fuyẽ dla señal dela cruz onde qer q̃ ella este mas solo fuyẽ de aql q̃ cõ dLuociõ la nõbra o se encomiẽda a ella. ca entonce es en ella todo bien τ toda salud. Empero en aquel caso que dizen no era la cruz por los demonios ni por aquel hombre con deuocion llamada como solo afirman que el puso vn passador

enla ballesta τ leuanto lo τ esto fazia señal de cruz pues no era assaz creyble q̃ los demonios dende fuyessen. ca en todas las guerras en q̃ se vsan ballestas τ arcos esto se faze empo los demonios no fuyẽ dẽde mas por el cõtrario son p̃sentes τ inflamar mas la pelea pues no es esto creyble. ¶ Una sola manera auia pa ser esto creyble que dios por manifestar su gloria a aq̃l hõbre entre los d̃monios τ alos otros q̃ esto oyessen q̃siesse forçar los d̃monios a esto fazer mouiẽdo los q̃ ellos entre si fingiendo guerras. la vna pte d̃ ellos tomasse aq̃l hõbre el q̃l mostrasse aq̃lla señal dela cruz dela q̃l la otra parte d̃los d̃monios se apartasse τ fuyesse ca de esto se cõforta τ esfuerça la fe τ es dios mas loado. ¶ E algunas vezes suele xp̃o apremiar a los demonios q̃ ellos dẽ testiminio d̃l segũ q̃ los euãgelistas muchas vezes ponen los demonios por las bocas d̃los demoniados loar a xp̃o. manifestãdo lo ser dios τ ser messias alas gentes.

¶ Otrosi leemos de algunos nigromãticos que cõsigo trayã demonios por los caminos en figura de hõbres τ de otras aĩalias q̃ q̃ndo passauan por el camino cerca de alguna cruz se apartauã dẽde mucho los demonios dãdo entẽder q̃ ellos no podian allegar se ala cruz. ¶ E este era loor q̃ dios les forçaua a dar delante d̃los tales nigromẽticos para cõfusion τ verguença d̃ ellos τ para se tornar ala bondad q̃ ellos viessen que adorauã o hõrrauan alos demonios los quales no solo de xp̃o auian miedo mas avn de vn palo que estaua puesto en su señal. ¶ En quãto dizen q̃ los demonios cerca de mongibel τ bolcã τ estrãgol τ aquellas yslas fazen muchas burlas alos marineros soltando les las cuerdas con q̃ atã las fustas si no las señalaren con la señal dela cruz. ¶ Diremos que si en esto nos cuẽtã verdad avn es mayor cõfirmaciõ de n̄ra fe la q̃l los demonios no fazen de grado: mas dios les fuerça a esto por mostrar mas la virtud dela señal dela cruz la q̃l puede alas fustas enel mar guardar τ seguras no solo quãto ala braueza delas ondas mas avn quanto al poder τ maldad delos demonios.

¶ Ca. c. lxxv. si fue v̄dadera mẽte leuada el aĩa d̃l rey theodorico godo ala olla de bolcã τ q̃ no.

Tra la otra razon delo que gregorio dize enlos dialogos del anima d̃l rey theodorico echada enla boca d̃ bolcã ca no negaremos lo q̃ afirma gregorio como lo que dizẽ los vulgares. ¶ Otrosi paresce que el anima de theodorico pues era muerto τ auia seydo malo no la leuarian a otra parte saluo al infierno. Empero echaron la enla boca de bolcan pues es alli boca de infierno. ¶ Diremos que esto no prueua ser alli infierno ni boca de infierno. empero por verdadera ternemos aq̃lla vision. la qual se prouo segun ende gregorio d̃clara. ca era en esse dia vno delos grãdes recaudadores delas rentas del rey theodorico en cecilia cogiendo los derechos del rey dixo le aquel hermitaño que esta cosa viera que no curasse de mas coger ca a tal hora ayer el viera al rey theodorico echar enla boca de bolcan lo qual significaua el ser muerto embiaron a ytalia τ fallaron en aquel dia τ en aquella misma hora que el hermitaño dixiera auer finado el rey theodorico delo qual cierto parescia aquel ser el qual echaron enla boca de bolcan. ¶ Diremos que no era aquella el anima d̃l rey theodorico mas fue fecha esta d̃mostraciõ por voluntad de dios para dar a entender que el aĩa d̃ theodorico era dãnada τ porq̃ causa. ¶ Lo primero paresce por quanto fue vista aquella anima ser leuada. empero las animas delos malos o delos buenos no suelen ser vistas ser leuadas a buenos o malos lugares mas inuisible mẽte las lieua. empero esta leuauan visible mente. pues no era ella mas fazia se para alguna significacion τ dado que ella fuesse no se fazia esto por la leuar a aquel lugar. mas por alguna especial significaciõ ¶ Segundo porque dado que bolcan τ mongibel fuessen bocas de infierno no era necessario q̃ por alli o por otras semejantes bocas entrassen las animas al infierno. ca como el anima sea cosa incorporal no le estorua de passar la tierra o qual quier cosa q̃nto q̃er dura sea τ ansi en qualq̃er lugar muera el hombre malo luego su aĩa es puesta enel infierno no le embargãdo la tierra la qual como sea cuerpo a solos los cuerpos embarga.

¶ Tercero τ principal porque esta aĩa de theodorico era leuada d̃ dos varones que eran el papa juan τ simacho patricio los quales eran ya muertos empero las animas delos dãnados no son leuadas alos infiernos por aĩas d̃ otros hõbres buenos o malos mas solo por los demonios. pues no era esta el anima del rey Theodorico Ca entonce paresciera que los demonios la leuauan como ellos sean ministros delas tales cosas ¶ Diremos que esta cosa que vio aquel hermitaño no era el aĩa del rey Theodorico mas otra cosa que dios quiso mostrar para la significar. O si ende fuesse el anima de Theodorico lo qual

no es creyble no la leuauā entōce aquellas otras dos aīas al infierno mas solo le fazia esta rep̄sentació ⁊ despues los đmonios la leuarian no solo por la boca đ bolcā: mas por q̄lq̄er lugar đla t̄rra

¶ Ca. c.lxxvj. đlas cinco causas porq̄ fue mostrado el papa juā ⁊ simaco leuassen el anima del rey theodorico ala olla de bolcan como no fuesse ansi segun la verdad.

Dios q̃so fazer esta đmostració por significar q̄ Theodorico era dānado ꝑa el ifierno. ⁊ esto se podia fazer por muchos fines. El vno era por mostrar ser grāde pecado las cosas que el fiziera en dar fauor alos hereges arrianos en toda ytalia ⁊ oriēte. ⁊ en matar los varones santos ⁊ en đstruyr la republica romana ⁊ fazer op̄ssiones en ytalia. ca este era aq̄l rey đl q̄l se q̄xa boecio lib. j. de cōso. ꝓsa q̄rta porq̄ ꝑesciēdo tal pena como le dauā leuādo lo visible mēte ala boca đ bolcā ꝑescia el mucho auer pecado. ca no dariā tā grāde pena saluo por muy grande pecado. ¶ Segundo por espātar alos seguiētes q̄ no se leuātassen tales tiranos como fuera el rey theodorico dauan ꝑpetuamente apartar se yan de semejantes pecados por no sufrir aq̄lla graue pena. segū paresce luce xvj. del rico q̄ estaua enel infierno rogo a abraā q̄ ēbiasse a lazaro criado đ su padre a dar testimonio a sus hermanos đlas penas q̄ el tenia. porq̄ ellos no fuessē alla ¶ Tercero por librar la yglia de su pueblo dios de ꝑseguidores en t̄po đ theodorico fuera por el mucho ap̄miada la yglia delos fieles ⁊ fauorescidos los hereges ⁊ muertos los varones santos ⁊ otros robados sino vierā esta pena de Theodorico por vētura se leuātarā otros tiranos q̄ la yglia como theodorico persiguierā. pues porq̄ no la osasse por entōce alguno en ytalia ꝑseguir mostro dios esta pena đ Theodorico: lo qual mucho era en ayuda đla yglesia. ¶ Quarto fue por cōsolació đlos santos viuientes: los q̄les muchos trabajos auiā sofrido del rey Theodorico ⁊ viēdo ellos la pena q̄ dios le daua cōsolar se yan esperādo ellos por el contrario auer galardō đ sus bienes. ¶ Quito fue por mostrar dios q̄ fazia vēgāça de dos hōbres santos q̄ theodorico matara q̄ eran el papa Juan ⁊ el patricio simaco. los q̄les cōtra toda razon por causa dela fe de x̄po ⁊ dela justicia guardar el mato. cōuenia mucho esto ala honrra de dios. pues dio esta pena a theodorico. ¶ E esto es porque los santos parescen demandar a dios vengança delos q̄les los afligierō o matarō segū se escriue. apoca. vj. c. Sub altare dei vidi aīas interfectorū ꝑpter verbū dn̄i ⁊ ꝑpter testimoniū qđ hēbāt ⁊ clamauerunt voce magna dicētes. Vsq̄ quo dn̄e sanctus ⁊ ver⁹ nō iudicas ⁊ nō vēdicas sanguinē nostrū đ hijs q̄ habitāt in t̄rra. q̄re dezir debaxo del altar de dios vi las aīas delos q̄ fueron muertos por la palabra đ dios ⁊ por el testimonio q̄ đ ella dierō ⁊ a grādes vozes đziā fasta q̄ndo señor justo ⁊ santo no vēgas la sangre n̄ra delos q̄ morā sobre la tierra. ¶ E paresce q̄ los santos tomā alegria q̄ndo dios faze vengança delos males q̄ les fizierō. ps. lvij. Letabitur iustus cum viderit vindictā: manus suas lauabit in sanguine peccatoris. q̄re đzir gozar se ha el justo q̄ndo viere la vēgāça ⁊ lauara sus manos enla sangre đl pecador. ¶ No se entiēde q̄ ellos la vēgança dessean ni en ella se gozen en q̄nto mal rescibē aq̄llos q̄ a ellos mal fizierō mas en q̄nto veē cōcordar ala volūtad đ dios ⁊ ala justicia. ⁊ en q̄nto dixo q̄ el justo lauaria sus manos enla sangre del pecador da se a entēder q̄ tāto se goza dela vēgāça q̄ se faze como si se lauasse las manos en vna cosa a el muy agardable. mas nōbro la sangre porque en aquella se faze la vengança.

¶ Capitu. c.lxxvij. como fue muy conueniente la vision del aīa del rey theodorico ⁊ porq̄ cosas.

De cōueniēte la manera desta vision ꝑa estas cosas significar. lo primero por quāto se fizo en cecilia. ⁊ esto por muchas causas. ¶ La vna era porq̄ ende erā ꝑsonas q̄ conoscian al rey theodorico ⁊ sabiā sus males ⁊ ansi đsta visiō podiā auer algū fructo a dar loor a dios. lo q̄l no fuera si la aīa de theodorico fuera āsi vista enlas indias o en algunas t̄rras muy ap̄tadas đ oriēte o đ ethiopia onde no era Theodorico conoscido ni sus obras. ¶ Segūdo porq̄ se podia saber la ṽdad đla visiō ca theodorico morio en ytalia ⁊ cecilia es jūta con ytalia segū ya es dicho ⁊ āsi fue ca oyda aq̄lla visiō del hermitaño embiarō a ytalia al lugar onde moriera theodorico ⁊ fallaron en aq̄l dia ⁊ hora q̄ el hermitaño dixiera ser finado theodorico. mas si esto fuera en t̄rras muy apartadas đ ytalia ⁊ avn q̄ ende fuera conoscido theodorico por la dificultad de embiar no embiaran a saber la verdad đsta vision ⁊ ansi fincara sin fructo. ¶ Tercero por quanto esta vision fue fecha por castigar los tiranos de ytalia que contra la yglesia no se leuantassen ⁊ por dar seguridad ala yglesia aliuiādo le

las penas. τ por consolacion de aqllos buenos q̃ en ytalia males auiã sofrido del rey theodorico τ por otras causas suso puestas. empero si en tierra apartada de ytalia paresciera esta vision no lo supierã los de ytalia alos q̃les todas estas cosas tocauan pues deuiose fazer en ytalia o cerca d̃ ella. ¶ Quarto por estar en cecilia el recabdador del rey theodorico onde esta vision fue reuelada ca el luego porque mucho en ello le yua embiaria a saber la verdad a ytalia: τ ansi conoscerse ya la verdad dela vision. ¶ Quinto que por ventura en esto serian aliuiados los cecilianos delos tributos q̃ entonce se cogian para theodorico porq̃ sabiendo su muerte no se cogeria cosa. τ avn esta parescia la entencion d̃l hermitaño q̃ esta vison al recabdador reuelo cogiẽdo el los derechos reales. ¶ Era otrosi conueniente aquel lugar d̃la reuelacion mas q̃ otro. lo primero porq̃ no conuenia ser fecha en ytalia enel lugar onde morio theodorico. ca como esta vision solo al hermitaño fue reuelada creyerã q̃ no era verdad theodorico ser dãnado: mas el hermitaño esto fingir sabida su muerte en cecilia no pudo esto pensarse porq̃ el reuelo este en tal tiẽpo q̃ no podia ser q̃ algũo veniesse d̃sde el lugar onde era muerto theodorico alo notificar en cecilia. τ ãsi fallado d̃spues q̃ era muerto theodorico al tiẽpo q̃ dixiera el hermitaño creyerã verdad ser lo q̃ dixo dela pena d̃ theodorico. ¶ Segũdo porq̃ en ytalia no auia lugar onde tã cõueniẽte mẽte podiesse ser visto theodorico como alli q̃ria dios significar el aĩa de theodorico enel infierno cõdenada. τ por q̃nto los vulgares d̃ cecilia τ ytalia creyã mõgibel τ bolcã ser bocas d̃l infierno alli cõuenia mas q̃ en otra pte ser puesto theodorico como en ytalia tales cosas no ouiesse ¶ Tercero porq̃ pesciesse la visiõ mas creyble este hermitaño moraua en esta ysla: τ ansi podia por sus ojos veer como el aĩa d̃ theodorico enla olla d̃ bolcã echauã si en otra pte el morara τ esta visiõ le fuera mostrada no pesceria ser v̾dadera por los ojos mas ymaginaria o intelectual. empo mas se damos alo q̃ veemos q̃ a todas las otras maneras de conoscimiẽto. pues fue cõueniẽte fazer se la visiõ a dõde era el hermitaño porq̃ paresciesse el poder esto auer visto por sus ojos. otrosi fue cõueniẽte esta visiõ por la ora en q̃ fue fecha ca fue fecha enla ora en q̃ morio theodorico. lo pmero porq̃ los dãnados enla ora en q̃ muerẽ son leuadas sus aĩas al infierno τ no se spera mas si d̃spues algũos dias de su muerte paresciera su anima ser metida enla olla de bolcan parescia no razonable vision: porque no parescia enel tiempo passado como pudiesse auer estado el anima de Theodorico fuera del infierno pues era dãnado. ¶ Segũdo τ pncipal por dar prueua dela vision ser verdadera si esto fuera visto algunos tãtos dias despues d̃la muerte d̃ theodorico pudiera ser notificado por algũ mẽsajero apresuroso en cecilia empo segũ el tpo en q̃ lo vio el hermitaño τ lo reuelo luego era imposible por hõbre saber se q̃ traxiesse nueuas d̃ ello. pues fallada d̃spues la ora d̃la muerte d̃ theodorico parescia auer dicho verdad el hermitaño τ ãsi ser de creer todo lo q̃ d̃zia ¶ Fue otrosi cõueniẽte por venir ẽtre las psonas ẽtre q̃en venia. ca venia entre el papa johã τ simacho patricio. τ esto aprouechaua lo pmero porq̃ erã estos dos psonas conoscidas τ todos sabian q̃ erã muertos. ¶ Segũdo τ mas pncipal porq̃ creyessen ser verdadero: Ca el auia fecho morir a estos dos santos τ ãsi era creyble q̃ ellos le diessẽ el galardõ d̃ sus fechos. ¶ Tercero por q̃nto dios q̃ria mostrar theodorico ser dãnado. τ la causa d̃ su dãnaciõ τ por esso paresciero estos dos varones echar el aĩa de theodorico en bolcã porq̃ se entẽdiesse por aq̃l pecado pncipal mẽte theodorico dãnado. ¶ E esta fue la causa q̃ no parescio el aĩa de theodorico ser leuada d̃los demonios al infierno avn q̃ segũ la v̾dad ellos la leuarõ. empo aquello fue inuisible mẽte ca su oficio es leuar las aĩas delos dãnados τ atormẽtar las. mas si agora los demonios parescierã leuar la entẽdia se q̃ era theodorico dãnado mas no parescia q̃ causa pues porq̃ se entẽdiesse la causa pncipal d̃ su dãnaciõ fue el cõueniẽte el parescer ser leuado d̃ dos psonas suso nõbradas τ por mano de ellas en bolcã echados. ¶ E ansi paresce delo suso dicho mõgibel no ser boca de infierno ni bolcã ni estrãgol ni las otras yslas q̃ echan fuego τ esto es lo que toca a mongibel monte de cecilia.

¶ Ca. c. lxxviij. d̃l mõte erice τ nebrodes τ neptunio de cecilia τ q̃ cosa es mar tusco τ mar adriatico τ del campo delos piadosos τ del lago marauilloso de cecilia.

Otro mõte ha en cecilia llamado erix o erice τ de este dize Solino enel polistor capi. de cecilia q̃ es consagrado a venus ãsi como mongibel a bulcano. La causa de ello suso declaramos. es este mõte cõtra medio dia en cecilia no lueñe d̃l angulo d̃ occidente lilibeo τ dela cibdad de Trapana en

este fue fecho el templo de venus ericina ꝛ fue se/
pultado erix. lo qual suso diximos. ¶ Son otros
dos montes en cecilia llamados nebrodes ꝛ ne/
ptunio delos q̄les fabla solino. c. de cecilia. Lau
dant alios montes duos nebrodē ꝛ neptuniū in
neptunio specula ē in pelagus tuscani ꝛ adriaticū
nebrodem muli ꝛ dame pergauantur gregatim.
quiere dezir otros dos montes loā en cecilia lla/
mados nebrodes ꝛ neptunio nebrodes es lleno
de mulos siluestres ꝛ de venados q̄ enel andan.
neptunio es cōtra el mar tusco ꝛ adriano ¶ Dize
se mar tusco el mar que toca enel lado todo d̄ me
dio dia de ytalia por quanto vna parte de ytalia
se llama tuscia ꝛ agora se llama toscana ꝛ el lēgua
je tuscano avn q̄ no se guarda da la propiedad de
los vocablos tomādo pte por todo ꝛ por el con/
trario. ꝛ ansi Uirgilio llama a algūas vezes a ti/
berio rio tusco porque es de tuscia. ꝛ en esta mane
ra llamase mar tusco todo aquel mar ansi como
sube desde genoua onde comiença ytalia fasta ri/
jol. ꝛ en cabo d̄ toda ytalia contra oriente onde se
ayunta cecilia con ytalia segun dicho es. ꝛ este se
llama infierno o mar d̄baxo porque es ala parte
baxa de ytalia. ¶ Mar adriatico es el mar que
cerca a ytalia. en toda la parte de leuante tomādo
contra septentrion ꝛ este mar comiença en rijol ꝛ
cerca de cecilia onde se acaba el mar tusco ꝛ estien
de se por la cabeça d̄ ytalia desde rijol fasta Uene
cia q̄ es ala parte septentrional de ytalia. ¶ Este
monte neptunio acata ambos estos mares porq̄
es cerca del angulo setentrional de Cecilia llama
do peloro onde se ayuntan las puntas o cabos d̄
estos dos mares ꝛ con ellos el mar griego orien
tal llamado jonio. ¶ Cerca de mongibel es la tie
rra de cecilia muy deleytosa. son ende cibdades fa
mosas. siracusa ꝛ catania delas q̄les ya diximos
son ende florestas muy fermosas en q̄ ha ꝑpetuo
verano en flores ꝛ lagos deleytosos ꝛ cerca de
estos andaua proserpina quando la leuo pluton
robada. ¶ De esto dize solino. c. d̄ cecilia Est ibi
dem cāpus ethnēsis in floribus semper ꝛ oī vnus
die quē ꝓpter ē deinersuȝ foramen qua dicē patrē
adraptus libere exeuntē fama est lucē hausuȝ. qui
ere dezir en cecilia es el campo de mongibel el q̄l
en todo tiempo tiene condicion de verano seyen/
do siempre lleno de flores. cerca del qual esta vna
boca mucho agria contra baxo por lo qual es fa/
ma que salio pluton para robar a proserpina por
alli començo a veer luz. ¶ E otrosi en cecilia es la
sepultura delos piadosos en vn cāpo q̄ es entre
la cibdad de ciracusa ꝛ la cibdad de catania segun
pone solino enel polistor. c. de Cecilia ꝛ abaxo lo
tocaremos luego fablando de ciano. ¶ Cuenta
otrosi solino vna marauilla de vn lago en cecilia
enel qual auia vn altar enel tiempo delos gētiles
era luengo aquel lago. ꝛ fasta llegar al altar todo
el lago era tan baxo que no cobria la pierna ꝛ lue
go allende del altar no podia passar alguno siqer
vn passo. ꝛ era tanta la fondura que no solo no se
podia andar mas avn no se podia buscar ni saber
ni podia abastar cuerda alguna para fallar el fon
don. ¶ E si alguno lo queria buscar no escapaua
sin pena. ca quanto quier q̄ metiesse de su cuerpo
enel agua tanto perdia. dizen que vno con deseo
de esto saber metio vna cuerda muy luēga en este
lago ꝛ quando la quiso sacar por se mejor ayudar
para la sacar metio la mano enel agua ꝛ tanto q̄n
to del braço metio tanto perdio moriendo se lue
go aquella carne como que en piedra se tornara.
¶ Es cecilia tierra muy gruessa especial mente cō
tra la parte suya de cierço segun dize solino. ꝛ co/
mo esto sea especial es otrosi general q̄ todas las
cosas que nascen en cecilia son delas mas loadas
de todas las tierras. ansi dize solino. Quidquid
sicilia gignit siue soli siue hominis ingenio proxi
mū est hijs que optima iudicantur. Quiere dezir
todas las cosas q̄ en cecilia nascē ansi delos hom
bres como d̄la tīra son cercanas alas cosas muy
loadas.

¶ Capitulo. c.lxxix. marauillas diuersas delos rios ꝛ delas aguas de cecilia.

Tiene cecilia cosas marauillosas enlas
aguas ꝛ enla sal es ende el lago delos
paliscos no lueñe dela cibdad ciracu/
sa o çaragossa. ꝛ d̄l mōte llamado mō
gibel enel son dos bocas ꝛ entre los antiguos pa
rescia ende grande virtud cerca delos juramētos
d̄lo q̄l suso fablamos. ¶ Es en cecilia la fuēte are
thusa ꝛ el rio alfeo los q̄les ambos salē jūtos por
vna boca porq̄ ambos vienē jūtos desde grecia ꝛ
salen jūto cō la cibdad siracusa. ꝛ esto afirma ende
solino este rio alfeo segū dize ysidoro li. xiiij. ethi.
cria grādes cauallos esto faze la bondad de sus
aguas ꝛ del mātenimiēto cercano a este rio ꝛ por
ende son grādes cauallos los cicilianos. ¶ Es
vn rio que corre cerca de la cibdad Camerina
que es en Cecilia: no lueñe de Siracusa. E el
agua de este rio si tomare alguno con desonesti/
dad no se ayuntara aquella agua con el vino en
otra manera ayuntar se ha onde dize solino. Dia

nā q̄ ad camerinā fluit habitus in pudice hauserit coibunt in corpus vnū latex vine°. ⁊ latex aq̄. q̄ere dezir. si al rio di anā corriēte cōtra la cibdad camerina sacare alguno alguna del rio no se ayuntara aq̄lla agua cō el vino si el q̄ lo saco era auido no casta mēte. ¶ Entiēdē lo delos hōbres q̄ erā conoscidos sodomitica mēte de otros lo q̄l aq̄lla tierra assaz vsa. ⁊ estos solos q̄ndo tomauā aquella agua el vino en q̄ la echassen no se ayuntaua cō el agua. parescia esto marauilla. ⁊ esto auer seydo ⁊ cōtinuarse en tp̄o de solino era cierto ⁊ por tal lo afirma el seyendo auctor muy cierto. ¶ Otro rio ha llamado helbeso enl q̄l otrosi es cōdiciō marauillosa. ⁊ dize solino. c. d̄ cecilia. Apud segestanos helbesus in medio flumine subita exustuat due fervet. ac idem q̄suis diuissum ethna nullus frigore antecuerrit. quere dezir. el rio helbeso en tierra de los segestanos en meatad dela madre del rio subita mēte fierue ⁊ el mismo avn q̄ venga del monte ethna no es menor q̄ algū rio en frialdad. ¶ Este rio nasce de mongibel. ⁊ por q̄nto aq̄l mōte es caliēte como salgan las flamas pēsariā algunos q̄ auia de ser caliēte como son caliētes las aguas d̄ los baños porq̄ passan por lugares q̄ las caliētā empo es mas frio q̄ los otros rios. ⁊ cō esto tiene otra marauilla jūta q̄ en algunos lugares comiença subita mente a feruer ⁊ esto no es en todo aq̄l rio mas solo en tierra d̄la cibdad segesta. esta es la q̄ edificarō los troyanos q̄ dexo eneas en cecilia cō acestes dela q̄l suso diximos. ¶ Hyemereo es otro rio q̄ muda el saber. del q̄l dize solino Hyemereū celestes mutat plage amarus deniq̄z est dum in aquilonē fluit dulcis vbi ad meridiē flectitur. quiere dezir el rio hyemereo de cecilia muda el sabor segū los acatamiētos del cielo. q̄ndo va cōtra cierço tiene el agua amarga quādo buelue cōtra medio dia tiene agua dulce ¶ En vna p̄uincia o tierra d̄ cecilia es vna fuēte q̄ se leuāta q̄ndo cātā. ⁊ dize solino. In halisina fons alias q̄et° ⁊ trāq̄llus cū siletur. si insonēt tube exultabūdus ad cātus eleuatur ⁊ q̄si miretur vocis dulcedinez vltra margines intumescit. quiere dezir enla tierra de halessina es vna fuēte q̄ esta māsa q̄ndo callā. ⁊ si tañierē flautas o algū instrumēto leuāta se ⁊ como q̄ se marauillasse dela dulçura dela voz sale fuera de su lugar. ¶ Es otra marauilla d̄ dos fuētes de cecilia cerca dela cibdad gela. otrosi es ende vn lago de mal olor. dize solino. c. d̄ Cecila. Gelonū stagnū tetro odore abigit p̄rinātes ibi ⁊ fōtes duo alterū si sterilis sumpserit fecūda hauserit vertitur in sterilitatē. quiere dezir en tierra d̄ los gelonos es vn lago el q̄l tāto tiene d̄ mal olor q̄ no puede alguno acercarse a el. son otrosi ende dos fuētes de vna d̄ ellas si veniera la fembra manera fazer se ha dispuesta para parir d̄la otra si veniere la muger que puede concebir fazerse ha manera. es esto cerca dela cibdad gela dela qual suso diximos que es nōbrada ansi por vn rio ⁊ fundarō la los de cādia ⁊ los de rodas. ¶ Otra agua ha marauillosa cerca de lencopetra d̄la qual dize solino. stagnū petrēsiū serpētibus nocet ⁊ ē homini salutare. quiere dezir. el lago d̄la cibdad de lencopetra. mata o daña las serpiētes si del beuen ⁊ es sano para los hōbres. esta lēcopetra es lugar en cecilia cerca dela cibdad de mecina ⁊ del angulo de cierço onde se ayūtā el lado oriētal ⁊ de cierço enel monte llamado peloro.

¶ Capitu. c.lxxx. las marauillas delas cosas de Cecilia si son verdaderas ⁊ si erraron los auctores enlas escriuir ⁊ delas salinas de cecilia.

Estas cosas parescen duras de creer empero los auctores son ciertos que las afirman ⁊ aun dize mas solino ende que en tierra dela cibdad de agrigēto q̄ es vna cibdad d̄ cecilia es vn collado cōsagrado a vulcano. los q̄ ende fazen las diuinales cerimonias ponē sobre el altar manojos de sarmientos ⁊ sobre ellos ponē las tripas o entrañas d̄la animalia q̄ sacrificā si este sacrificio es d̄ dios aceptado luego los sarmiētos verdes no les poniēdo algū fuego por si mismos se enciēdē ni ayuda alguno soplādo ⁊ ansi se q̄ma el sacrificio faziēdo lo esto dios. ¶ Otrosi los q̄ fazen sacrificio comē ende delāte el altar del q̄l sale llama enderredor como q̄ andouiesse jugādo ⁊ avn q̄ toq̄ alguno no le q̄mara cosa. ⁊ esto es señal q̄ los sacrificios son bien fechos ⁊ la voluntad o desseo del sacrificante se cūple ¶ De esto no es mericible que enel tiēpo que durauā los sacrificios d̄los demonios ellos tales cosas fiziessen como otras semejātes cuēte agustino li. xxj. de ciui. dei. c. vj. de vn tēplo de venus enl qual estaua vna cādela q̄ nūca se amataua ⁊ dize q̄ esto era possible para lo q̄l pone ende dos maneras. ¶ Otras cosas semejantes ⁊ mayores faziā los demonios con q̄ trayā los hōbres alos adorar ansi como era delas respuestas de Apolo enel tēplo delos delphos. todas estas cosas dios permitio no las estoruādo en aq̄l tiēpo en que a los gentiles dexo yr por sus caminos segun dize el apostolo actu. xiiij. c. mas quādo nuestro señor

tomo carne todas estas cosas cessaron. ¶ E ansi algunas marauillas se fallauã entre los antiguos enlas aguas ⁊ en otras cosas las q̃les los auctores contaron por verdaderas ⁊ eran lo. E como estas fuessen por obra delos demonios cessaron quando cesso la ydolatria por el mundo segun q̃ era del lago delos paliscos enel qual se prueuan los juramentos ⁊ perjuros segun suso tocamos.

¶ Delas otras cosas que diximos delas aguas algunas pone ysidoro li.xiij. ethimo. ⁊ li.xiiij. ⁊ otras pone ouidio li.xv.methamor. ⁊ delas tales cosas algunas q̃ fuerõ entre los antiguos agora no son ⁊ como las fallemos afirmadas por varones de grande auctoridad marauillamos nos.

¶ Empo no ha causa de marauillar. ca tales virtudes eran especiales ⁊ no venian de comun condicion natural por lo qual mudaron se por longura de tiempo segun se muda el mar de su lugar ⁊ la tierra firme se faze yslas ⁊ las yslas se ayuntan enla tierra firme segun pone ouidio li.xv.metha. ⁊ solino enel polistor.c.de ytalia. ⁊ mudadas aq̃llas virtudes no fallamos verdadero agora lo q̃ ellos afirmaron avn que quando ellos le dixierõ era verdadero. ¶ De estas cosas por esso no osamos mas afirmar d'lo que fallamos en los auctores ciertos empero quales de ellas agora perseueren ⁊ quales por longura de tiempo ayan cessado no paresce assaz claro ni lo osamos distinguir porque ni lo prouamos cõ nuestros ojos ni ciertos testigos de vista tenemos semejante manera tiene agustino de fablar li.xxj.de ciuitate dei.c.v. onde pone muchas virtudes especiales de cosas segun que enlos auctores se falla ⁊ porque algũo creeria el afirmar todas aquellas ansi como ciertas. despues.li.xxj.c.vij. muestra algũas que por cierto sabia otras dize que solo reza en q̃nto escriptas por los auctores. ¶ Otrosi ha en cecilia diuersidad de sales vna sal es bermeja como la del monte ethna. otra es muy clara que se trasluze como la de cerca de Pachino. otra es como piedra marmol de que pueden formar ymagines de hõbres ansi como de piedra. esto dize solino. Quanta in aquas tanta nouitas in salinis. salsum agrigentinum si igne iunxeris dissoluitur vstione cui si liquora qui proximauerit crepitat veluti torreatur. purpureuz ethna mittit in pachino translucidus inuenitur. cetera salinare metalla q̃ sunt aũt cẽturipijs aut agrigẽto proximãtia fungũtur cautiũ misterio, nã illuc excudũtur signa ad facies hominũ vel deorũ. Quiere dezir en cecilia quãta nouedad ha enlas aguas tanta ha enlas salinas. la sal de agrigẽto si pusieres enel fuego q̃mãdo se disuelue o regala si la echarẽ enel agua salta como si la assassen. la sal de mongibel es bermeja. la dela tierra de pachino es clara ⁊ trasluze se todas las otras salinas de cecilia cercanas a Ceturipias o agrigento son en manera de piedra ⁊ porende de ellos toman para formar figuras de hombres o de dioses. ¶ Esto sea q̃nto alas condiciones d'la tierra de cecilia ⁊ assentamiento suyo.

¶ Capitulo. c.lxxxj. d'la nimpha cianes ⁊ del mãcebo anaphis q̃en fue ⁊ d'l cãpo d'los piadosos.

Diximos suso del assentamiento ⁊ figura de cecilia ⁊ de sus poblaciones diuersas ⁊ cõdiciones: lo q̃l todo introduximos por causa delos versos ouidianos q̃ el puso para fazer que Plutõ veniesse ala fuẽte dela nimpha ciane agora diremos lo que ciane afirmo de sus amores. ¶ Cianes nimpha q̃riendo estoruar el robo de p̃serpina dixo q̃ pluton no la auia de tomar por muger robãdo la mas por voluntad de su madre ceres. ⁊ pa dar semejãça d' esto digo que cõparãdo las cosas menores o las mayores ella fuera amada de Anaphis. Empo no fue por fuerça tomada mas por su volũtad amo ⁊ se caso. ¶ Esto avn q̃ sea fingido tiene algun color. digo ciane ser amada d' anaphis porque era creyble ansi de parte d'la persona como de p̃te del lugar dela p̃sona por quanto cianes loo sus amores ⁊ recõto los no gelo preguntando alguno si ella empero fuera amada ⁊ amara a hombre de poca excelẽcia ouiera vguẽça de contar los avn q̃ gelo demandarã: pues entiendese anaphis ser varon de mucha excelẽcia.

¶ E esto es verdad fue anaphis vn mãcebo cecilianoo cuyo loor p̃manesce fasta oy por escriptura delos autores. ⁊ tãto fue auido por excelente que dos cibdades cecilianas. Cataña ⁊ siracusa cõtiendẽ de q̃l de ellas aya seydo. ¶ Segũ cuẽta solino eñl polistor.c. d' cecilia. vn cãpo es entre la cibdad de catania ⁊ siracusa q̃ se llama por antigua memoria el cãpo d'los piadosos porq̃ son en aq̃l cãpo sepulturas de dos mancebos los q̃les al cãpo este nõbre dierõ. cõtiẽdẽ las cibdades catania ⁊ siracusa de q̃l de ellas fuerõ afirmãdo los suyos cada vna. ⁊ pone los cada vna diuersos nõbres. los de siracusa los llama pitamus ⁊ criton los de catania los llamã anaphis ⁊ amphinomo empo los d' catania tienẽ la v'dad segũ solino por q̃nto la causa del loor de estos mãcebos p̃tenesce

a catania. ¶ Eran estos dos hermanos d padre y de madre acontescio vn dia venir grande fuego d mõgibel el qual se suele estender fasta la cibdad d catania. estos mācebos viēdo aql fuego tomarō el vno a su padre el otro a su madre acuestas. ca eran viejos por los sacar de medio del fuego. fue marauilla q̃ ellos los sacaron entre las grādes flamas del fuego y cosa no se q̃marō enlo q̃l la diuinal bōdad dio fauor ala virtud de estos mācebos ¶ Las gētes de entonce y los successores en tanto loor tuuierō este fecho que a estos dos hermanos despues q̃ morierō en vn cāpo sepultaron en hōrradas sepulturas el qual siēpre se llamo campo delos piadosos. empero esta cosa como dize solino ptenesce mas a catania q̃ a siracusa porque ambas cibdades seā no lueñe d mōgibel mas cercana es catania ala q̃l muchas vezes llega el fuego de mongibel. y despues q̃ ende nascio y morio y fue sepultada la virgē y martir agada. el su ruego libra aquella cibdad del fuego sacādo el su velo cōtra el fuego y no passa mas el fuego. ¶ Pues erā estos dos hermanos de catania y los de catania los llamā anaphis y amphinomo pues estos erā sus nōbres. empero anaphis era el p̃mero. pues a este q̃ era tā famoso quiso dezir cianes q̃ la amara y q̃ ella lo amo. ca d amigo tā famoso no auria ella verguēça alguna. este llamase anaphis o anaphius. ca en esto no ha differēcia algūa. ¶ Otrosi era esta cosa creyble por el lugar. era cianes nimpha ceciliana dela fuente y las nimphas no se aptan lueñe d sus lugares. onde si dixera ser amada de algun varon q̃ fuera assaz creyble ser amada d hombre ceciliano. tal era anaphis el qual no solo era ceciliano mas avn cercano ala fuente cianes la qual es cerca de siracusa. y este cāpo onde son sepultados anaphis y anphinomo es entre siracusa y catania segun dize solino. pues seyēdo aq̃l tan cercano ala fuente de cianes passaria por alli muchas vezes y veyēdo ala nīpha dela fuente amarla ya y ansi començarian los amores de cianes y anaphis.

¶ Capitulo. c. lxxxij. Como ceres buscaua a proserpina y que fue esto y que se siguia de aqui.

Siguese del mudamiēto del niño q̃ eīcarnescia de ceres en lagarto. la verdadera significaciō de esto no ptenesce a este seso q̃ auemos pseguido tomando a ceres y pserpina por verdaderas mugeres mas tomādo a pserpina por la luna o por las miesses q̃ de trr̃a nascen como despues aplicaremos.

¶ Despues siguese como tornādo ceres a cecilia a buscar a pserpina fallo la cinta suya enel lago d cianes. esto quāto ala verdad no fue ansi q̃nto ala fabula ya dimos suso las razones. empo la verdadera razō significaciō ptenesce al otro seso tomando a pserpina por luna. ¶ En quāto dize ouidio q̃ ādaua ceres por cecilia buscādo a su fija de dia y de noche dos pinos enlas manos y incendia los en mōgibel con estos buscaua por los lugares obscuros y claros. ¶ En esto algo ha de fabula algo de significaciō. en quanto dize q̃ ella andaua a buscar y traya los pinos enlas manos fabula es dando a entender q̃ sola andaua y esto era porque ella era deesa y podia andar quāto quisiesse lo q̃l no podria algūo delos mortales. y por esto le dio los pinos enlas manos. ca si otros anduuierā cō ella no traxiera ella la lūbre enlas manos mas sus seruidores. ¶ Otrosi ala fabula ptenesce en quāto dize q̃ erā dos pinos. y da entender q̃ era deesa y por esso tenia tanta fuerça q̃ pudiesse traer dos pinos enteros en ambas manos lo q̃l no podriā fazer los hōbres. ¶ Esso mismo diziendo q̃ los accēdia enel monte ethna o mōgibel ala fabula ptenesce. ca cierto es q̃ no se incenderiā ende como otros lugares ouiesse donde se pudiessen incēder. otrosi no ha fuego siempre en mōgibel mas en algunos t̃pos sale subitamēte. ¶ Mas quāto ala fabula dixolo el poeta por dos cosas. La vna es porq̃ cerca de aquel monte buscaua ceres a pserpina d noche. Pues alli podria incender los pinos quādo se amatasse el fuego de ellos la otra es por mostrar ceres ser deesa ca no podria otro alguno llegarse al fuego de mōgibel como aq̃l fuego queme todas las cosas mas ceres seyēdo deesa no podia rescebir daño tocādo al fuego o otra q̃lquier cosa. ¶ Algo se cōtiene aqui dela verdad dela significacion. pserpina fue verdaderamente robada. y ceres su madre buscauala no sabiendo de ella como avn no fuesse cierta si era robada y porende fasta q̃ fue certificada del robo andaua buscādo la por cecilia y buscauala de dia y de noche. y por quāto d noche sin lumbre no podia buscar ādaua ella cō sus s̃uidores buscādo cō muchas lūbres agora fuessen teas de pino agora otros linages de lūbres. ¶ E segū la v̄dad ceres no fue buscar su fija a otras trr̃as como esto fuesse cosa demasiada mayormēte q̃ no passaria mucho t̃po q̃ ella no supiesse su fija ser leuada a trr̃a delos molosos o epirotas la q̃l trr̃a es a cecilia cercana y dezir q̃ la buscaua a ceres por todas las trr̃as ha lu-

gar p̃suponiẽdo q̃ ella fuera por pluton leuada al
infierno: ca entõce no se podia fallar avn q̃ por to
da la tierra la buscasse ceres. ¶ E por significar esta
verdad toco ouidio que en cecilia buscasse ceres a
pserpina de noche τ no enlas otras tierras. ca si en
las otras tierras la buscara tã biẽ buscara ẽde d̃ no
che como en cecilia ¶ En memoria de este buscar
q̃ fazia ceres a pserpina por hõrra de ambas de/
essas vino costũbre entre los gẽtiles que cada año
vno vna vez con lũbres encendidas anduuiessen
buscãdo a pserpina τ por quãto pserpina era te/
nida por deesa del ĩfierno faziã esta pcessiõ en aq̃l
tp̃o en q̃ se ofresciã las purgaciones alos dioses
d̃l infierno. ¶ Estas cerimonias se faziã enl mes
de febrero el q̃l fue ansi llamado de este vocablo fe
brua significãte purgaciõ. τ avn faziã pcession en
torno delas cibdades cada año en este mes para
purgacion de ellas la q̃l costũbre duro fasta el tiẽ/
po dela xpianidad la q̃l avn entonce quitar no se
podia tanto era arraygada. ¶ E por esso los va/
rones santos q̃ la yglesia regiã no podiẽdo subito
quitar la costũbre quisierõ si q̃er quitar la intẽciõ
de ella τ fizierõ q̃ aq̃lla pcessiõ q̃ se fazia en memo
ria τ hõrra de pserpina reyna delos infiernos se
fiziesse en hõrra τ memoria de nr̃a señora la virgẽ
madre de dios reyna delos cielos τ dende vino q̃
enel segundo dia de febrero q̃ era ppiamẽte dia d̃
la purificaciõ dela señora se fiziesse τ faga aq̃lla p
cession con cãdelas que toda la yglesia generalmẽ
te vsa τ dende se llama la fiesta delas candelas.

¶ Capitu. c.lxxxiij. Como se entiende la fabula del potaje delos hormigos τ del niño tornado en la gartezna.

D Epues ouidio dize q̃ enojada ceres q̃
brãto en cecilia los arados τ mato los
bueyes τ labradores. estas cosas to/
das ptenescẽ ala fabula como declara
mos ya. τ ala verdad no ptenescen en cosa alguna
como ceres no fuesse deesa del pan ni fiziesse algũ
mal alos labradores τ tierra. ¶ Despues se dize d̃
arethusa como fablo a ceres. esto quãto ala ver/
dad no fue cosa algũa como arethusa no fuesse p/
sona algũa q̃ podiesse fablar. τ otrosi no es ṽdad
lo q̃ itroduzẽ dezir arethusa q̃ estuuiesse pserpi/
na enel infierno. ca no estaua ẽde mas cõuiene esto
ala fabula. ca si estuuiesse verdaderamẽte pserpi/
na enel infierno era creyble esto saber arethusa q̃
passaua cerca del infierno. τ puso lo otrosi el poe/
ta pa declarar la verdad del mouimiẽto dela fuẽte
de arethusa de q̃ tierra venga delo q̃l diremos des/
pues. ¶ La narraciõ d̃ arethusa fecha introduze
ouidio las q̃xas τ plantos de ceres. lo qual todo
es fingido como ni arethusa algo pudiesse d̃zir ni
ceres por su narracion q̃xarse avn q̃ cierto es que
ceres lloraria quãdo supiesse su fija ser pdida co/
mo fuesse muger verdadera. mas esto no lo sabe/
ria cõtãdolo arethusa. ¶ En quãto dizẽ q̃ se q̃xo
delante jupiter enel cielo τ q̃ palabras respõdia ju
piter. no fue cosa alguna segun la verdad mas to/
do es ingenio del poeta ca p̃suponiẽdo por verda
deros los fundamẽtos poeticos que ceres τ jupi
ter τ pluton fuessen dioses τ jupiter el mayor d̃ to/
dos era creyble esta cosa. ¶ Lo que dixo jupiter
q̃ saliria pserpina del infierno si no auia ende cosa
alguna comido no fue cosa pues q̃ jupiter τ ceres
no fablarõ. empero paresce a alguna significaciõ
en quãto se toma pserpina por la semiẽte echada
en tierra τ no por la donzella pserpina lo qual aba/
xo diremos ¶ Lo q̃ se sigue q̃ fecha pesquisa testi
fico ascalafo cõtra pserpina auer ende comido. τ
por esso no salio del infierno no fue verdad mas
fabula empero ptenesce ala significaciõ tomando
a pserpina por luna τ tomãdo la por donzella.
¶ Lo q̃ se dize d̃las serenas fue introduzido por
ouidio por fallar lugar de poner el mudamiẽto de
las serenas τ no parescio otro lugar mas conue/
niente q̃ este. ¶ En quãto despues concluye q̃ ju/
pit auenio a ceres τ plutõ sobre la estada d̃ pserpi
na no fue verdad como no ouiesse algũas tales fa
blas mas ptenesce ala significaciõ tomãdo a pser
pina por luna o por semiente τ no por dõzella. ca
quanto a aq̃l casamiento q̃ entre pluton llamado
agiselao τ pserpina fue no ouo algun aptiniẽto
mas estauase proserpina con su marido.

¶ Capitulo. c.lxxxiiij. De como se entienda la fabula de proserpina τ quando se entienda pserpina ser hija de ceres.

T Ornaremos agora a declarar esta fa
bula de pserpina tomãdo a pserpina
por la luna. ¶ E diremos que entõce
se dize pserpina ser fija de ceres. ca si/
gnifica ceres la tierra τ este es a ella ppio vocablo
ceres quasi creãs res q̃re dezir. que ceres cria to/
das las cosas τ cria las. ãsi lo dize ysidoro li. viij.
ethimo. c. de diis gentiũ semejãte diriuaciõ da tu/
lio li. ij. de natura deoꝝ. ceres q̃si geres q̃ oia ge/
rit. quiere dezir. ceres se llama porq̃ todas las co/
sas lieua o engẽdra. ¶ A pserpina que es la luna
dizen ser fija dela tierra τ esto se puede intender en
dos maneras. La vna es segun opinion de algu/

nos q̃ dixeron todas las cosas ser nascidas dela
trr̃a τ avn las estrellas τ cielo τ entonce la luna en
tre todas las otras cosas seria dela trr̃a nascida.
τ ansi se llamaria fija dela trr̃a. ¶ La otra mane
ra es porque los simples viendo al comienço sa
lir la luna dela pte de oriẽte parescia les salir dlas
entrañas dela trr̃a como ellos no supiessen dõde
salia τ ansi pensauã ser fija dela trr̃a. ¶ E avn que
el sol salga de oriẽte como la luna empero porque
el sol lieua delãte de si splendor q̃ mucho tpo ãte se
vee no paresce el sol salir dela trr̃a como la luna la
q̃l no echa delãte de si algun resplãdor. ¶ Esto ꝑ
supuesto dize se q̃ roba pluton a ꝓserpina. signifi
ca plutõ el dios del infierno. este ifierno es la fon
dura de baxo dela trr̃a enla q̃l quando esta la luna
dizese q̃ esta robada del dios del infierno q̃ la de
tiene. ¶ Alguno preguntara porq̃ pẽsarõ los vul
gares estar robada ꝓserpina τ q̃ intiẽde por esto
ca la luna cada dia paresce sobre la trr̃a q̃ poco q̃
mucho saluo enlos tpos dela cõiunciõ q̃ esta escõ
dida de baxo delos rayos. ¶ Diremos q̃ la luna
esta algun tpo de baxo de trr̃a τ otro tpo de suso
enel tpo q̃ esta de baxo se dize estar enel infierno τ
estar detenida por pluton dios del infierno. empo
esto mas declararemos abaxo q̃ndo diremos co
mo esta ꝓserpina la meatad del año con su madre
sobre trr̃a. τ la otra meatad debaxo enlos infier
nos con su marido. ¶ Esto ꝑsupuesto declarare
mos las partes dela fabula aplicãdo la. Lo pme
ro se dize de pluton como salio del infierno τ porq̃
causa τ por ende ãduuo no pertenesce ala verdad
mas ala fabula τ mas ala fabula de ꝓserpina en
quanto es donzella que en quãto es luna porq̃ en
de se da causa porque robasse pluton a ꝓserpina.
ca fue por amor. τ fue mostrado porq̃ amo plutõ
a proserpina τ demostrar el lugar en que la robo
τ no pertenesce en alguna manera ala significaciõ
de proserpina en quanto es luna. ¶ Los lugares
otrosi por donde pluton passo leuãdo a proserpi
na no pertenesce a esta significaciõ saluo en quãto
por ellos vino ala fuente de cianes la qual pertenes
ce a esta significaciõ. ¶ Dixo ouidio q̃ la nimpha
ciane quiso detener a pluton que no leuasse a pro
serpina τ porq̃ no pudo con dolor τ lagrimas tor
nose en fuente. en esto se significa vna cosa natural
es vna fuente en cecilia nõ lueñe dela cibdad de si
racusa τ es su condiciõ marauillosa segũ dize pli
nio li. de naturali hystoria. en tpo dela luna cresciẽ
te crescen sus aguas τ menguãdo la luna mẽguã.
¶ E por esto dizese que la nimpha ciane ama a ꝓ
serpina porque cada cosa ama su crescimiẽto τ ser
τ desama τ aborresce su amenguamiẽto τ no ser.
τ por quanto la luna ser robada o leuada al infier
no es ella ser de baxo dela trr̃a τ descrescer en luz
desama a esto ciane porque de aqui se sigue el amen
guamiẽto de sus aguas. ¶ Que ciane nimpha sa
casse dela fuente o lago sus manos τ se leuantasse
fasta el vientre pertenesce ala fabula τ nõ ala signi
ficacion poniendo a ciane como a persona o nim
pha. que ella contasse como amo a anaphis seyen
do primero dl amada empero no fue tomada por
fuerça no pertenesce ala significacion mas ala fa
bula τ ingenio del poeta. ca si fuera ciane nimpha
persona τ pluton persona era creyble estas cosas
entre ellos passar. otrosi lo fizo por encaxar la fa
bula dlos amores de cianes τ anaphis τ nõ auia
pa esto otro lugar mas cõueniẽte que este. ¶ En
quãto dize que enojado pluton rompio por me
dio dela fuente de cianes τ faziendo por ende aber
tura entro al infierno leuãdo a Proserpina. esto
se dixo. Lo vno por significar el lugar por el qual
los vulgares dizen auer entrado pluton al infier
no el qual no es lueñe dela fuente de cianes. ca en
de es segun cuenta Solino enel polistor. c. de ceci
lia. ¶ Otra manera es τ mas verdadera. dizese q̃
dentro enla fuente fizo Pluton la abertura por
donde passo al infierno por quãto enl mẽguamiẽ
to dela luna mẽgua el agua dela fuẽte o lago d cia
ne τ lo que mengua paresce alos vulgares que se
funde debaxo dela tierra τ por esso ha de auer al
gun lugar por donde se funda. esta abertura faze
Pluton el que roba a proserpina porque el su ro
bo no es al saluo el mẽguamiento dela luna enel
qual la agua de ciane pesce fondirse debaxo dela
tierra τ esta es la propia significacion. ¶ En quã
to dize ouidio que cianes llorando ansi por el ro
bo de proserpina como por el desprecio de su fuen
te se torno en agua es fabula. ca cianes como no
fuesse ꝑsona no podia llorar mas significase el da
ño de ciane. ca su descrescimiento es su mal como
el dscrecer sea camino para no ser. mas estas dos
cosas conuienen ala fabula. ca si fuera ciane nim
pha amante a proserpina pesandole d su robo llo
rara. otrosi auiendo rompido Pluton su fuente
auiale fecho injuria τ desonrra onde ternia causa
de llorar. ¶ En quãto dixo que llorando se resol
uiera poco a poco en lagrimas fasta no fincar co
sa de ella intendiesse de su amẽguamiento que se fa
ze enel mẽguamiento dela luna. ca el menguamiẽ
to es camino para no ser τ quanto la cosa padesce

de mẽguamiento tanto rescibe de no ser. ⁊ digo q̃ poco a poco se deffizo fasta q̃ no finco cosa de ella porque enla menguãte dela luna se amengua mucho delas aguas de cianes. ¶ Esto q̃ dixẽ del mẽguamiẽto delas aguas de cianes verdadero es ⁊ avn que sea cosa especial no es de negar porq̃ es natural. ca todas las cosas humidas enla crescientẽ dela luna que es madre delas humedades crescen ⁊ enel mẽguãte suyo descrescen ansi ẽlas humedades delas otras cosas. onde enlas aguas del mar esto veemos cuyo crescer ⁊ descrescer es por acatamiento dela luna. enlas otras aguas todas esto se faze mas es tan poco el mudamiẽto que es a nos insensible. ⁊ en esta fuente ⁊ lago de Ciane por alguna especial virtud faze se grande menguamiento ⁊ crescimiẽto ⁊ por essa causa fue introduzida esta fabula de cianes delos poetas.

¶ Capitulo.c.lxxxv. Como se entiende la fabula del potaje delos formigos ⁊ del niño tornado en lagartezna.

Despues se sigue como ceres andaua por cecilia buscando a Proserpina ⁊ la buscaua de dia ⁊ de noche con lumbres. esto mas pertenesce ala fabula tomando a proserpina por donzella que tomãdola por luna. ¶ Siguese que con calor ⁊ trabajo acẽdida ceres ouo sed ca no auia cosa beuido ⁊ vino a casa d̃ vna vieja. esto es fabula. ca esto no podia acontescer porque da a intender andar ceres sola ⁊ ser tan pobre que pudiesse padescer sed por mengua de agua. mas fue cõueniente ala fabula por introduzir el mudamiẽto del niño en lagarto. Otrosi aqui ha significacion alguna tomãdo a proserpine por luna. ⁊ es de saber que avn que ouidio no pone el nombre d̃ aquella vieja ponẽ lo los otros autores ⁊ llamase messie. entonce por ceres tomamos la tierra por Proserpina la luna. por messie la vieja el tiempo del autũno o otoño segũ los vulgares. ⁊ llamase messie q̃ significa en griego meatad por q̃nto el otoño es tiempo que tiene la meatad o medio delas complexiones. Lo medio es el tempramiento. tal es otoño ca ni es cabo de calor como ni el estio ni cabo de frio como el inuierno mas es medio porque es aquel tiempo temprado entre calor ⁊ frio. ¶ El niño porque no es fijo dela vieja el fruto que nasce en otoño. ca ende con el tempramiento del tiempo ⁊ con algunas aguas que vienen torna la tierra a echar yeruas ⁊ algunos otros engẽdramiẽtos los quales son pequeños ⁊ no naturales ⁊ agora se aplica la fabula.

¶ Ceres cõ el calor ⁊ trabajo concibe sed no auiẽdo cosa alguna beuido por quanto la tierra conel calor del estio secase ⁊ ansi anda seca ⁊ sedienta fasta que viene ala casa dela vieja messie. porque messie es el otoño ⁊ el tiempo ante de otoño es estio ⁊ en todo el tiempo de estio esta la tierra seca fasta que viene a otoño. porque ante era el tiempo caliente ⁊ en otoño comiença a ser temprado ⁊ no havenido ceres fasta la casa de messie porque ẽnl estio no suele llouer o es accidental como no sea aquel tiẽpo natural para llouer ¶ Digo messie ser vieja ⁊ su casa ser cobierta d̃ paja ⁊ pequeña casa. estas cosas quanto ala fabula ya aplicamos. q̃nto ala significaciõ da a intẽder la pequeñeza dela virtud generatiua ẽnl otoño los tiempos son en esta manera. verano es como mancebo. otoño es como el que comiença a ser viejo. ⁊ segun que los mancebos tienen virtud de engendrar ⁊ engendran. ansi el verano engendra todas las cosas que dela tierra nascen. en como el viejo tiene poca virtud de engendrar ⁊ no engendra o poco engendra ⁊ cosas flacas ⁊ imperfectas ansi el otoño engẽdra pocas cosas ⁊ aq̃llas cosas son sin prouecho. ¶ Por ser la casa cobierta de paja significase la pobreza d̃ aquella vieja ⁊ conuiene quanto ala fabula. ca seyendo pobre no podria dar a ceres el potaje que le conuenia ⁊ enel otoño significa la poquedad d̃ la virtud de engendrar ⁊ la pobreza del humor. ca no son ende naturales las aguas especialmente quanto al comienço del otoño quanto dezimos ser temprada la complexion del tiempo. ¶ Anda entonce buscando Ceres a su fija Proserpina quando viene a casa de Messie. la tierra que es ceres busca la pluuia con que se tiempre ⁊ tẽga virtud para engendrar esta pluuia viene dela luna que es madre de todas las humedades ⁊ ansi la tierra busca la luna entonce viene a casa de messie que es el tiempo de otoño ⁊ entonce caen algũas pluuias avnque pequeñas sobre la tierra. ¶ E dizese que messie dio ceres vn potaje que tenia cozido en vn olla ⁊ era mesclado de agua ⁊ farina era empero ralo en manera que mas se podia beuer que comer. ⁊ por esto se significan las aguas del otoño las quales no son limpias como las d̃l verano o fin del inuierno ni son cõuenientes pa que dellas algo se engendre mas lo que dende se engendra es turbio porque no es cosa teniente verdadera condicion natural. ¶ Esta vieja messie tiene vn niño pequeño que es su fijo por el qual se significã los frutos o cosas engendrados en otoño

ca avn que el humor delas aguas del comienço d otoño no sea cõueniente para engendrar buenos frutos engendranse empero algunos τ estos se in tiēdē por el niño porq̃ son pequeños τ como nasci dos cōtra cōdiciō dela naturaleza. ¶ Dizese que este niño era de boca lastimera τ mal castigado. vi endo beuer la deesa con la olla riose τ llamola go losa esto no pertenesce ala significacion mas ala fa bula por dar causa que fue mudado aquel niño en lagarto. ca no se mudaria sin causa τ la causa es q̃ el enojasse a ceres escarnesciendo de ella τ entonce ella lo tornasse en lagarto. quāto ala significacion puede se dezir porque los frutos del otoño son tā pequeños τ fuera de condicion natural que pares cen escarnescer dela tierra. τ esto es que paresce es carnio seyendo la tierra tan grande τ de grāde vir tud segun se piensa engendrar cosas de tan peque ño valor τ pequeñas. ¶ Este niño se torno en la garto o lagartezna pequeña esto significa no ser aq̃llas frutas de condicion natural mas ansi co mo el niño dexo ser hombre tornādo se lagarto ꝑ diendo su natural condicion. ansi los fructos del otoño salen dela condiciō del fruto natural. ¶ E estos frutos se significan por nombre de niño por quanto nunca llegan a ser enteros mas seyēdo pe queños paresce como el que muere seyendo niño τ no llega a edad complida. ¶ Este niño se torna lagartezna. Lo primero porque es aialia mācba da τ no de vn solo color. āsi los frutos del otoño avn que al comienço tengan al color natural des pues comiençan se a corromper como no sean en gendrados en tiempo τ entonce toman diuersos colores que son como manchas τ estos significā ya la corrupcion que se sigue enlos fructos. ¶ La otra causa es porque el lagarto o lagartezna se me te enlas tenieblas debaxo de tierra τ ende esta eñl iuierno τ dspues paresce al verano ansi los frutos engēdrados eñl otoño se hā ca luego como ellas comiēçā a crescer sobreuiene les el iuierno el q̃l no les dexa crescer mas tornāse a secar τ pescen ence rrarse ēla trr̃a τ otra vez de nueuo pescer enel vera no ¶ En q̃nto se dize que la vieja viendo al niño tornado en lagarto no le osaua tocar ala fabula τ no ala significaciō pertesce ca āsi era creyble si ver daderamente el niño en lagarto se tornara. en q̃n to dizen q̃ el niño tornado en lagartezna fuyo dla vieja τ se ascondio enlas tinieblas dela tierra. era cosa creyble. otrosi ala significacion pertenesce co mo suso diximos que los frutos del otoño no du rā muchos dias sobre tierra estoruandolo el in uierno que sobreuiene mas ascondēse en tierra an si como si se estella metiessen para despues enel ve rano de nueuo salir o parescer.

¶ Capitulo. c. lxxxvi. Como se intiēde la fabula del mudamiento de ascalapho tomando a ascala pho por el acusador.

Siguese como ceres buscando a Pro serpina no lo fallaua fasta tornando otra vez a buscar la tierra de cecilia fa llo la cinta de Proserpina enla fuen te de cianes. ¶ Esto significa que la señal del ro bo d Proserpina que es la luna se conosce ēla fuē te de ciane porque el robo de Proserpina signifi ca el menguāte dela luna quādo ella es debaxo de tierra τ de esto se falla señal conoscida ēlas aguas de cianes. ca entonce descrescē τ no se falla esto an si claro enlas otras fuētes ni lagos ni rios. ¶ Si guese como esto sabido ceres fizo grandes plan tos τ despues enojada q̃branto los arados τ ma to los bueyes τ labradores. estas cosas pertenes cen ala fabula τ no ala significacion ¶ Otrosi are thusa declaro luego a ceres como su fija estaua en el infierno esto pertenesce ala significaciō mas ala fabula presuponiendo que pluton fuesse verdade ro dios delos infiernos τ fuesse alla leuada Pro serpina ¶ Las q̃ras que despues se siguen ꝓpue stas por ceres delante jupiter no ꝑtenescē a algu na manera delas tres significaciones mas son in genio del poeta τ pertenescē a fazer la fabula crey ble tornando por verdad que fuesse ceres deesa τ plutō dios del infierno τ proserpina verdaderamē te alla leuada. ¶ Siguese como jupiter dixo que podria tornar Proserpina al cielo si no quiesse co mido enel infierno. esto no pertenesce a esta signi ficacion mas tomando Proserpina por simiente echada enla tierra. ¶ En quanto se sigue que fazi endo la pesquisa para sacar a Proserpina a asca lapho contra ella dio testimonio τ no la podierō sacar. ꝑtenesce ala fabula por ser creyble. ca pues ella no salio alguna causa la empacharia τ esta se ria la accusacion de ascalapho. ¶ Ala significaciō otrosi pertenesce empo puede se intender en dos maneras lo que se dize de ascalapho. La vna es q̃ por ascalapho quierā los poetas significar la con dicion delos accusadores τ no otra cosa alguna este seso sigue Juan bocacio li. iij. de genealogia deorum por quanto ascalapho acuso a Proserpi na τ ansi pusierō a el tales cosas que significassen las condiciones dl accusador. ¶ E por esto dixie rō que ascalapho era fijo de acherō τ dla nimpha

orne acheron segun suso declaramos significa tri stura o sin gozo porq̃ los accusadores fazē alos accusados perder el gozo que tenian o estar tristes por temor delas cosas que les aponē ꝛ dela vexa cion que les fazē. ¶ E fijo dela nimpha orneo or phe. orne significa sepultura mudada vna letra. ca vrna llamamos ala sepultura. ansi lo pone virgi lio li. ij. dlas eneydas. Celo tegitur qui no habet vrnā. quiere dezir. el cielo cubre al que no tiene se pultura. ¶ E esto es porque las accusaciones de los crimines o delictos por los quales los hom bres merescen muerte. ꝛ alos muertos dan sepul tura ꝛ por quanto la accusaciō trae los hombres ala sepultura dizese el accusador fijo de orna que es sepultura.

¶ Capitu. c. lxxxvij. Cōtinuase la declaraciō de esta fabula de ascalapho tomando lo por accusa dor ꝛ como se torno en bubo.

Por esto se dize mudado ser ascalafo en bubo. ca despues que por el accusa da Proserpina ꝛ cōdenada por la ley delas fadas para enel infierno fincar enojada ella torno a ascalapho en bubo mojādo le la cabeça con agua de flegeton. ¶ Esto se dize porq̃ dlas accusaciōes se siguē las cōdenaciones ꝛ porq̃ no pudo negar pserpina aq̃llo de que le ac cusaua ascalapho fue cōdenada ãsi como es dlos otros accusados quādo o no podiēdo negar los delictos los confiessan o negādolos se prueuā cō tra ellos. ¶ Ascalapho pa ser mudado fue moja do con agua de flegetō. lo qual ala fabula conuie ne. ꝛ otrosi ala significaciō por quāto flegeton es vn rio que tiene agua ardiente enel infierno ꝛ con esta fue mojada la cabeça de ascalapho que es ac cusador. por quāto el ardor dela cabeça significa el pensamiēto grande segun verdad esto se faze q̃ los q̃ tienen grādes pensamiētos ardeles la cabe ça. ¶ Esto es necessario enlos accusadores que grādes pensamiētos ayan. ca o para fingir falsos delictos cōtra los accusados o para prouar los verdaderos grande estudio ꝛ pensamiento hā me nester por quāto el accusador que no prueua el cri men que propone es obligado ala pena de taliō. ¶ En quanto accuso ascalapho a Proserpina q̃ ouiesse comido ciertos granos de granada no p tenesce ala condicion general delos accusadores mas pertenesce especial ala accusacion propue sta contra pserpina ꝛ no pertenesce ala significa cion en quāto es pserpina luna. mas en quāto es semiēte echada enla tierra. ¶ Dizese q̃ fue torna do ascalapho en bubo mas q̃ en otra aue porque mas cōuienē al accusador las cōdiciones del bu bo que de alguna otra aue. Lo vno porq̃ el bubo es aue triste ensi misma. Lo otro porq̃ es de mal aguero alos hombres. Lo primero conuiene al accusador. ca el accusador no es alegre a si mismo por quāto conel pēsamiēto grāde de leuar su accu sacion adelāte no tiene gozo. ꝛ avn alos otros es triste como no tenga cosa algūa cō q̃ alegre mas con que entristesca. ¶ Lo segūdo porq̃ mal ague ro es aquello lo qual visto tememos algū mal ve nir sobre nos ꝛ por esso la accusaciō es mal ague ro cōtra el accusado. ca si se prueua aq̃llo d q̃ es ac cusado aura muerte o pena lo qual todo es mal. ꝛ avn que no se prueue si quier pena ha el accusado en tanto que pende el negocio dla accusaciō fasta que sea absuelto. ¶ Otrosi conuiene al accusador ser tornado en bubo por la condiciō dela voz por quāto el bubo es aue vozinera tales son los accu sadores q̃ muchas vozes dan por mas accusar ꝛ mucho mostrar ser creyble lo q̃ afirmā Avn el bu bo tiene mucha pluma ꝛ por la grādeza d su cuer po tiene poca carne ãsi es dlos accusadores q̃ tie nē mucha aparēcia d palabras ꝛ alas vezes tienē poca verdad en todo lo q̃ dizē. ¶ Otrosi es el bu bo aue aborescida de todos los hōbres esto con uiene al que toma oficio d accusador. ca todos lo aborrescen como en esto no faga prouecho a al guno ꝛ faga daño a todos ꝛ por esto dios vedo tal officio enla santa scriptura. leui. xix. c. Nō eris criminator neq3 susurro in populis. que quiere d zir. no seras accusador ni malmetedor enlos pue blos. ¶ E a esto concuerda que el bubo sea aue dl infierno son aborescibles ꝛ tristes ansi los que este oficio tomā mucho son a todos tristes como que del infierno viniessen.

¶ Capitulo. c. lxxxviij. Otra manera de declara cion dela fabula de ascalapho tornado en bubo.

En otra manera se puede entender ꝛ mucho mejor lo que se dize de ascala pho. diremos que ascalapho. fue vn philosopho delos antiguos el qual primero fallo la verdad del cuento dela luna ꝛ la razon del. ¶ Este es el que mostro la luna de uer estar enel infierno. porque el mostro ser la lu na la mas baxa de todos los planetas. ꝛ como ꝛ quando ella esta enel īfierno que es estar deba xo de trrā. ꝛ q̃ndo esta enel cielo q̃ es estar sobre la trrā. ¶ E este fizo q̃ pspina estuuiesse la mea tad del tpo sobre trrā ꝛ la meatad enel īfierno por

qnto por el artificio y razō del cuēto q̄ este dio se saca quanto tp̄o esta la luna sobre trr̄a y q̄nto tp̄o enel infierno o debaxo de trr̄a y si este no lo fallara no lo supiera por entōce algūo. pues este se dize solo auer conoscido como ꝓserpina comio eñl infierno y por esso q̄ ende deuiesse q̄dar. ¶ Agora segun esto podremos aplicar las partes ꝺla fabula en quāto dizen q̄ comio ꝓserpina siete granos o tres segun otros no pertenesce a ꝓserpina en quāto es luna mas en quāto es semiēte echada enla trr̄a. esto empo dizen q̄ supo ascalapho y no otro alguno intiendese de aq̄l philosopho y ponese este comer como causa de quedar enel infierno. este solo lo supo porq̄ no auia en esse tp̄o otro q̄ esto supiesse y si este callara no supierā los otros si auia la luna de estar debaxo de trr̄a o encima y quāto tp̄o en vno y quāto en otro de este dizē que era fijo del rio acherōte y dela nimpha infernal orne o orphe. esto ptenescia q̄nto ala fabula por q̄nto ꝓserpina fue accusada enel infierno pues auia de ser accusada por algūo q̄ enel infierno estuuiesse. y ende fuesse engēdradora en otra manera no estaria ende viuo. ¶ Empero quanto ala significaciō cōuiene esto a ascalapho por quāto el supo como estaua y auia de estar ꝓserpina enel infierno. pues el auia de ser del infierno. otrosi infierno es ascondimiento por quāto es debaxo de trr̄a y tal cosa cōuiene al letrado. ca el letrado se faze sabio estudiādo y el estudio se faze estando apartado y retraydo. ¶ Es fijo de acherō porq̄ significa tristeza o sin gozo. esto cōuiene alos sabios. ca para ser sabios se han de apartar delos deleytes del sentido en q̄ todos los otros hōbres se gozā y por esto no solo se aptan delos malos y desonestos plazeres mas avn ꝺlos buenos y honestos segun dixo salomō. ecclesiastes. ij. c. Cogitaui a vino abstrare carnē meaz vt aiuz meū transferrē ad sapientiā. quiere dezir. pense de quitar mi cuerpo de beuer vino por allegar mi alma al saber. ¶ E ansi la vida delos sabios es a poco plazer segū la carne. empo tienē los sabios otros mayores gozos y deleytes q̄ son segū el intendimiēto y estos son mayores q̄ los plazeres del sentido segū dize aristoteles li. vij. ethi. cerca dela fin y por esso mejor y mas alegre vida es la delos sabios estando apartados delos ꝺleytes carnales y dados alos del intendimiēto q̄ dando se alos corpales no tener algo delos intellectuales. ¶ La madre de ascalapho es orne que significa sepultura porq̄ cōuiene alos sabios. Lo vno porq̄ los sabios estan encerrados en su recogimiēto como si en sepultura estuuiessen cerrados y ansi como los muertos q̄ estan enlas sepulturas no hā pticipaciō alguna con nos ansi los sabios dados al estudio estā aptados dela conuersaciō delos otros hombres como que no fuessen viuos. ¶ En otra manera los sabios son fijos dela sepultura por quanto ellos por los trabajos grandes spirituales no son para viuir luengo tiempo. ca del mucho specularse corrōpe algo del cuerpo y secase segun dize aristoteles. otrosi no se faze buena digestiō mas podrescense y corrōpēse muchas cosas. ¶ Este dizen q̄ accuso a ꝓserpina q̄ auia comido enel infierno pa. q̄ ende q̄dasse no fue al saluo q̄ este por su sciencia fallo la causa porq̄ era necessario la luna q̄ es ꝓserpina estar eñl ifierno q̄ es la baxura dela trr̄a. ca. avn q̄ el comer de ꝓserpina prenezca a otra significaciō a q̄ tomasse por causa de necessidad ꝺ estar debaxo dela trr̄a y este ascalapho fallo esta causa la q̄l se colige dela razō del mouimiēto dela luna y por esto dizē q̄ accuso a Proserpina porq̄ parescce el la auer fecho estar ende como el ꝺ nuestre ser necessario estar debaxo dela trr̄a avn q̄ esto no faga. dizese q̄ ꝓserpina enojada torno a ascalapho en bubo echādo le agua del rio flegeton sobre la cabeça esto pertenesce ala condiciō del sabio y mayormente a ascalapho tornose el en bubo. Lo pmero porque el bubo es aue dela noche. y ansi a ascalapho pertenescia ala noche por quanto fallo la razon del mouimiēto dela luna el qual es mouimiēto nocturno. Lo segūdo por q̄nto ascalapho para fallar el mouimiēto dela luna y el cuento suyo auia necessario velar de noche acatando quando se leuantaua la luna y quādo caya o entraua ꝺ baxo del orizōte. ¶ Tercero por q̄nto ser nocharniegos es condicion de todos los varones sabios. ca la noche es el mejor tp̄o del studio por quāto entonce estan los hombres apartados como no tengan causa de cōuersacion vnos con otros como de dia y este retraymiēto es necessario al studio y ansi todos los sabios tienē la condiciō del bubo. ¶ Dizese que ꝓserpina torno a ascalapho bubo. por quāto por causa dela luna que es ꝓserpina se dio a ascalapho al grande studio segū el q̄l fue llamado bubo y ansi ella le torno bubo q̄ esto aya fecho proserpina enojada ptenesce ala razon dela fabula y no ala significacion: ca si le tornasse proserpina en bubo como esto fuesse mucho mal para ascalapho no paresce que lo faria saluo enojada del mayormente que esto era conseguiente

ala fabula como se diga que ascalapho accuso a proserpina ⁊ ansi ella enojarse ya del. ¶ En quãto dize que con agua de flegeton se torno bubo pertenesce ala significacion. flegeton es rio ardiente segun ponẽ los poetas. esto pertenesce al ardor ꝺl estudio. ca los q̃ han ꝺ aplicar su coraçõ al studio grãde ardor han de tener ꝺ desseo ꝺ saber en otra manera no tomaran tan grãde trabajo. ¶ Otrosi los que altas cosas de ingenio buscan grandes pensamientos han de tener que los fazen arder. ⁊ esto significa el agua de flegeton esta fue echada sobre la cabeça por quanto el pensamiento ⁊ ardor enla cabeça es porque ende son los sentidos que siruen al intendimiento.

¶ Capitulo .c.lxxxix. Acabase la declaracion dela fabula de ascalapho.

Otrosi el bubo es aue ꝺ mucha pluma ⁊ poca carne. esto cõuiene alos varones dados al cõtinuo studio. ca son ꝺ poca carne por quanto el ardor ꝺl studio los seca. ãsi lo dixo aristoteles li. primo de anima. Ex multum speculari marcescit animal corrupto quodam interius. quiere dezir del mucho pẽsar se seca la aĩalia o el cuerpo suyo corrompiẽdo se alguna cosa dentro. otrosi les auiene este desecamiento por se apartar delos plazeres segun el sentido ⁊ estar en tristeza. ⁊ la tristeza deseca ãsi lo dize salomon. prouerbiorum .xlij. c. Animus gaudens floridã facit etatẽ spiritus tristis desiccat ossa. quiere dezir. El coraçon gozoso faze la edad florescientes. ⁊ el spiritu triste deseca los huessos. la muchedumbre de pluma significa que avn que los sabios acõtesca tener cuerpos grãdes ⁊ segũ los cuerpos paresciesse que deuerian tener mucha carne no la tienẽ. ¶ Otrosi el bubo es aue triste esto cõuiene al sabio. ca el sabio su vida passa en pẽsamiẽtos enlos quales el se aparta ꝺ todos los gozos sensuales ⁊ ansi ha ꝺ tener las tristezas cõtrarias ⁊ avn no solo se faze esta tristeza por se apartar de los deleytes corporales mas principalmente porque el sentido no sufre el trabajo que el aĩa quiere enel cõtinuo studiar ⁊ ansi resiste mucho al desseo del anima ⁊ la carne ensi misma rescibe trabajo ⁊ de esta resistencia se sigue tristura. ansi se escriue sapien. ix. c. Corpus qđ corrũpitur aggrauat aĩam ⁊ terrena inhabitatio deprimit sensuz multa cogitantẽ. quiere ꝺzir. El cuerpo corruptible que corrompe agrauia al anima ⁊ la morada t̃renal abaxa ⁊ enflaquesce el sentido que muchas cosas piẽsa. ¶ Es otrosi el bubo aue aborescida delos hõbres ⁊ pertenesce alos sabios. ca avn que los hõbres otros los amẽ ala su vida no ama alguno o mas desaman la ⁊ apartanse de ella. ca la vida del sabio es en grande retraymiento ⁊ en se quitar de los deleytes corporales esto desaman todos los otros hõbres. como todo su bien pongan enusar ꝺlos tales gozos. ¶ Otrosi el bubo es aue ꝺ mal aguero. esto al sabio conuiene. ca ansi como por las vozes o presencia o mouimiẽto del bubo piẽsan los hombres significarse el mal venidero. ansi por los solos sabios esto se significa ⁊ ꝺclara los sabios ãsi por la prudẽcia como por la sabiduria conoscen las cosas venideras de mal o de bien ⁊ pueden las avn que sea dezir segun algũa certidũbre o coniectura. los vulgares que a solo el sentido se dan no conoscen algo ꝺlas cosas ni por prudencia ni por sabiduria ante que acontescan mas solo las conoscen quando las veen. ⁊ por esso los sabios parescẽ alos tales hombres ser agoreros.

¶ Capitulo .c.xc. Que cosa es Proserpina q̃ es la luna estar seys meses debaxo de tierra ⁊ seys meses sobre tierra.

Seguiase luego ꝺlas sirenes como fueron mudadas. empero cõcluyremos primero lo que pertenesce al robo ⁊ restitucion de proserpina ⁊ despues tornaremos a dezir ꝺlas sirenes ⁊ dela fuẽte de arethusa. ¶ Parescia delo suso dicho que Proserpina por la accusacion de ascalapho auia de permanescer para siempre enel infierno pues ende auia comido. empero jupiter viendo esto ser tristura sin medida ceres su hermana puso se por auenidor entre ella ⁊ pluton su hermano ⁊ concordo q̃ estuuiesse Proserpina la meatad del año con su marido enel infierno ⁊ la otra meatad con su madre ceres sobre la tierra. ¶ Esto significa la verdad ꝺl mouimiento dela luna ca la meatad del año esta ꝺbaxo dela tierra ⁊ entonce se dize estar con su marido Pluton el que la robo. ca estando debaxo ꝺ la tierra se dize estar enel infierno. ⁊ ella no estaria enel infierno si alla no leuaran ⁊ alla se dize auer leuado Pluton. pues enel infierno estaua con pluton. en tanto que ella esta sobre la tierra esta con su madre ceres por quãto ceres era deesa celestial ⁊ estaua sobre la tierra ¶ Preguntaran que es lo q̃ pensarõ los gẽtiles estar la luna enel infierno ⁊ enel cielo ⁊ como dizen que esta tanto tiempo enel infierno como enel cielo. ⁊ que intendieron por esto. ¶ Alguno dira que esto es por quanto la luna entra cada dia debaxo dela tierra ⁊ cada dia

sale τ tanto tiempo esta debaxo dela tierra como suso porq̃ tanto tarda en passar la meatad q̃ es d̃ suso. ¶ Empero diremos q̃ no es este el seso. Ca en esta manera el sol otrosi estaria la meatad del año enel infierno. mas tomase esto por vn tiempo continuo. τ dezimos q̃ quandoquier q̃ poniendo se el sol esta la luna sobre la tierra se dize estar la luna enel cielo. τ q̃ndoq̃er q̃ poniēdo se el sol esta la luna debaxo dela tierra dizese estar enel infierno. ¶ En esta manera la meatad del año esta sobre la tierra τ la meatad d̃baxo enel ifierno. ca en todos los primeros quinze dias q̃ passan desde la cōjunction dela luna fasta ser llena esta la luna sobre la tierra quando se pone el sol en todos los q̃nze dias q̃ son desde ser llena fasta la siguiēte cōjunciō esta la luna debaxo dela tierra. ca poniēdo se el sol avn no pesce la luna mas sale despues τ cada dia mas tarde fasta tornar otra vez ala cōjūciō. ¶ E tomarō este pēsamiēto los vulgares q̃ la luna no puede parescer de dia avn q̃ este sobre nos por la presencia del sol. poniēdose el sol parescera luego τ si poniendo se el sol ella paresce sobre la tierra piēsan q̃ todo el dia ha ende estado τ avn q̃ d̃spues se mueua τ vaya a poniēte no acatā aq̃llo como q̃ no lo viessen mas puesto el sol luego dormiessen. τ por q̃nto en q̃nze dias esto paresce dizē q̃ estos q̃nze dias esta cōtinuamēte la luna enel cielo no abaxādo al infierno q̃ es debaxo de t̃rra. ¶ En todos los q̃nze dias siguiētes q̃ndo se pōe el sol no esta la luna sobre tierra mas debaxo. τ porq̃ no la veē entōce avn q̃ se leuāte despues entiendese q̃ luego puesto el sol duermē τ ansi no podriā veer la luna por lo q̃l en todos q̃nze dias nūca verian la luna mas pēsariā q̃ estaua debaxo de tierra q̃nze dias cōtinuamēte sin se leuātar τ āsi se partia q̃ estouiesse q̃nze dias cōtinuos enel cielo τ otros q̃nze continuos enel ifierno. ¶ Esto fallo ascalapho ca el fue el p̃mero q̃ supo el cuēto del mouimiento dela luna τ segun la razō de su mouimiēto en se alōgar del sol necessaro era tāto tp̃o parescer sobre tierra poniēdose el sol q̃nto tiēpo estaua debaxo de t̃rra poniendose el sol.

¶ Ca. c. xcj. porq̃ dize ouidio q̃ cōcordia fizo entre ceres τ plutō sobre ꝓserpina como paresça q̃ esto deuiera fazer ascalapho.

Hora dirā porq̃ dixo ouidio q̃ jupiter cōcordo a ceres τ plutō ca paresce esto ser fecho por ascalapho τ no por jupiter. ca la cōcordia fue q̃ estouiesse ꝓserpina seys meses sobre tierra τ seys meses enl ifierno cō pluton. empo ascalapho por sus cuētas mostro este tiēpo ser tāto. lo qual alguno ante no sabia τ ansi paresce el auer fecho esta concordia. ¶ Respuesta no se deuio dezir q̃ ascalapho esto fiziesse mas jupiter. lo vno porq̃ no cōuenia ala fabula. lo p̃mero fuera puesto a ascalapho por acusador pues no auia d̃ ponerse por juez arbitrador o amigable cōponedor mas otro alguno lo seria. ¶ Segūdo porq̃ luego como acuso ascalapho a ꝓserpina se presupone ella auer seydo enojada τ tornoda a ascalapho en bubo. empero despues q̃ tornado en bubo no podria cosa fazer delo q̃ era de auenidor pues a otro auia de cōuenir. ¶ Tercero porq̃ por la acusaciō de ascalapho segū la fabula paresce ꝓserpina cōdenada pa siēpre a estar en el infierno τ despues por esta auenēcia o cōcordia ser alcuiada aq̃lla pena pues no se auia de tribuir a ascalapho. ¶ Quarto por q̃nto esta cōcordia fue agradable a ceres τ por ella perdio toda la tristura q̃ primero tenia segū escriue Ouidio li. v. meth. ōde si por ascalapho se diera entēder fecha esta cōcordia o no le tornara en bubo o d̃spues q̃ tornado le reduxierā ala primera figura por este plazer q̃ a Ceres fazia. empo esto no se dize pues no deuio ser atribuyda esta cōcordia a ascalapho ¶ Quinto fue por q̃nto esta cōcordia fue ētre dos dioses ceres τ plutō τ fue fecha por manera d̃ mādamiēto. pues auiase de atribuir a alguno q̃ fuesse de muy grāde auctoridad no era tal ascalapho pues auia d̃ ser algū dios. tal era jupiter q̃ era mayor q̃ ceres τ plutō otrosi era hermano de ellos q̃ a ambos amaua pues a tal cōuenia sentēciar arbitrādo o siquier cōcordar o auenir las p̃tes discordes. ¶ Avn cōuiene esto ala significaciō q̃ es estar la luna la meatad del tiēpo sobre t̃rra τ la otra meatad debaxo d̃ t̃rra. esto se faze por jupiter por q̃nto por jupiter significarō los antiguos a todo el cielo segun dize Tulio li. ij. de natura deorum. τ la condicion del cielo faze. Ca por la diuersidad del mouimiento del sol τ d̃la luna enel cielo se sigue q̃ comenςando se la luna a apartar del sol tarde q̃nze dias sobre la t̃rra despues d̃l sol puesto τ otros quinze debaxo dela tierra tornando se acercar al sol. pues avn en esta manera deuio mas atribuyr se a jupiter q̃ a ascalapho. ca el cielo fizo esto τ no ascalafo τ ascalafo lo fallo ser āsi. E por esto cōuenietes oficios les dierō a ascalafo d̃ acusar τ d̃scobrir el d̃licto τ a jupiter d̃ esto cōcordar τ fazer como eſ ēlos acordadores. el acusador no faze q̃ alguno cometa el d̃lito ni otrosi lo cōdena el d̃ el mas el

descubre ⁊ prueua ser el delicto por el qual el acusado es penado. ¶ Ansi era agora cerca de proserpina. la causa porque ella auia de quedar enel infierno se pone auer comido esto no fizo Ascalapo mas el prouo que auia comido por lo qual auia de ser condennada a ende estar. ⁊ avn que ascalapho esto no prouara no se escusara de ello asi ser mas no se creyera ser ansi pues no se sabia que ansi fuesse venia ala luna dela condicion del mouimiento del cielo que esto ser ansi se conosciesse venia del saber ⁊ estudio de ascalapho. pues a Jupiter que es el cielo deuieron poner por fazedor o condennador a estar la luna tanto tiempo enel cielo ⁊ tanto enel infierno ⁊ Ascalapho que fue el descubridor o certificador de esto deuieron llamar acusador por quanto los acusadores descubren ⁊ prueuan los delitos.

¶ Capi. c.xcij. como la luna segun los antiguos se llama proserpina. diana. luna. ⁊ si son nombres de vna deesa o de tres.

DElo suso dicho pesce conueniente ser lo que pusieron los antiguos llamando ala luna por tres nombres. luna. diana. proserpina. ¶ Ansi lo pone virgi. li. iiij. de las eneydas enla conjuracion que ende fazia la sacerdotissa fechizera llamando los dioses para encender el amor de eneas cerca de dido porque no se partiesse de cartago diziendo. Stant are circum ⁊ crines effusa sacerdos. Ter centum tonat ore deos herebumque chaosque. Tergeminamque hecatem tria virginis ora diane. Quiere dezir las aras o altares estauan puestos con sus sacrificios ⁊ la muger sacerdotissa estaua en medio descabellada ⁊ llamaua por su boca a trezientos dioses al infierno al chaos a hecate la de tres maneras alas tres fazes o gestos de la virgen diana. ¶ Esto era porque en tres maneras la pintauan vna era ansi como moça virgen que con habito corto ⁊ estrecho anda a caça con arco ⁊ saetas por los desiertos. otro es poniendo la como señora en habito claro o luziente. Otro es como muger casada que es reyna assentada en estrado. ¶ Ansi lo pone ysidoro li. viij. ethi. ca. de dijs gentium. Eandem ⁊ triuiam co pro tribus fingitur figuris de qua virgilius tria virginis ora diane quia eadem luna eadem diana eadem proserpina vocatur. Sed cum luna fingitur sublustri fulget amictu. Cum subcincta iacet calamos latonia virgo est. Cum subnixa sedet solio plutonia coniunx. quiere dezir ala luna llaman triuia. que quiere dezir de tres maneras porque la ponen de tres figuras delo qual virgilio las tres fazes dela virgen Diana. Esto es por quanto ella misma es llamada luna ⁊ diana. ⁊ Proserpina. empero ha diferencia enlas figuras ⁊ habitos quando la llaman luna ponen la en vn habito muy luziente. quando la llaman diana o la virgen fija de latona pintan la en vn habito estrecho ⁊ corto ⁊ apretada tirando saetas quando la llaman proserpina muger de Pluton ponen la assentada en vn estrado como a dueña casada.

¶ Alguno dira como quisieron los poetas ser vna cosa la que era tres. ca asi como estos son tres nombres ⁊ tres habitos ansi son tres cosas ca proserpina que es muger de pluton segun los poetas que fieron es fija de ceres ⁊ esta es casada ⁊ conuiene la estar pintada como casada assentada en estrado o cama. diana la que es vestida de habito estrecho ⁊ con saetas pintada no es fija de ceres mas de latona ⁊ jupiter ⁊ esta no es casada mas virgen ⁊ fueron dos personas apartadas. luna otrosi es apartada de estas. ca ella es planeta enel cielo ⁊ no muger. ¶ Diremos que segun la verdad todas estas fueron mugeres ⁊ fueron tres no vna ni del todo en vn tiempo. ⁊ por ende segun la verdad ystorica no se auian de dar a vna mas a diuersas. empero ha se de considerar esto segun las aplicaciones poeticas ⁊ segun las cosas que por estos habitos ⁊ nombres los poetas quisieron significar. Ca avn que estas ayan seydo tres mugeres no cuentan los poetas de ellas aquellas cosas que fueron segun verdad solas mas algo de ello callando ⁊ algo diziendo pone añadidas otras cosas segun las quales estas tres mugeres conuienen para significar vna misma cosa que es la luna ⁊ si no les apusieran los poetas alguna cosa por artificio no couenieran para significar la luna ⁊ entonce no dixieran estas tres ser vna mas ser tres. ⁊ ansi no dixieran las tres fazes dela virgen diana ni la llamaran triuia o de tres maneras. ¶ E agora es verdad que todas estas cosas ⁊ nombres ala luna conuienen avn que estas tres fueron mugeres ⁊ no la luna ⁊ los poetas quieren que la misma luna faga el oficio de estas tres. conuiene primera mente al planeta dela luna ser llamada luna por quanto los poetas quisieron luna ser vna muger del linage delos titanos hermana de sol de grande claridad. ⁊ esto conuiene al planeta. ca avn que de si no tenga esta claridad con lo que tiene ⁊ rescibe del sol es de grande claridad mas que qualquier otro cuerpo celestial sacado el sol ⁊ por esto quando la llamauan luna pintauan vna dueña con habito luziente porque esta luz ala luna conuiene. ¶ Diana se llama por quanto ella tiene saetas ⁊ es caçadora ⁊ virgen ansi es la

luna tiene rayos de luz q̃ son como saetas es caça dora z virgen ansi es la luna. tiene rayos de luz q̃ son como saetas. es caçadora porq̃ paresce de noche z especialmẽte ala mañana ante d' salido el sol el q̃l es cõueniẽte para los caçadores. es virgen. porq̃ ansi como la virgẽ no engẽdra o pare ansi la luna despues d'la oposiciõ q̃ es q̃ndo finche no engẽdra cosa. ca en todo el tiẽpo dela mẽguãte no solo no engẽdra cosas nueuas mas avn mẽguando su lũbre mẽguã las vmidades naturales enlas cosas segun suso mas declaramos fablando de apolo z Diana.

¶ Ca. c. xciij. como puedẽ estos tres nõbres conuenir ala luna z q̃ diferẽcia es entre ellos.

Dizẽ la ꝓserpina por q̃nto ꝓserpina fue robada de plutõ z escõdida enlos infiernos z ẽde tenida por su muger ansi la luna es robada cierto tiempo z esta enel infierno. por q̃nto todo el tpõ q̃ la luna no paresce poniẽdose el sol dizẽ q̃ esta enel infierno cõ su marido plutõ. ca no ha otro alguno q̃ ende la tẽga ¶ E ansi pesce q̃ estas tres cosas cõuienẽ ala luna. z porq̃ no se podian todas atribuyr z entẽder sin ser diuersas figuras pusierõ diuersos habitos z figuras z paresce biẽ q̃ no quierẽ ellos poner esto segun la verdad en quãto son diuersas personas mas en quãto las propiedades d' ellas conuienen a vna misma cosa que es la luna. ¶ E avn mas se prueua esto porque si se entendiesse cada cosa ser verdadera como se pinta z no por aplicacion no seria possible como se ponga cõtradiciõ ca ponese diana como virgen. z llamase virgen. z proserpina se pone como muger casada assentada en cama o en estrado. empo esto repugna ala virginidad. ca la q̃ se ayunta con su marido no es virgen. ¶ Tomãdo lo por aplicacion no trae cõtrariedad alguna. ca todo se aplica ala luna la q̃l tiene algo segun que se llame virgen en quãto no engendra ni ayuda las cosas en cierta parte d' su curso o mouimiẽto z tiene algo porq̃ se llame muger casada assentada en estrado ca en aquel tpõ q̃ esta debaxo d' tierra ascõdida dizẽ la estar enl infierno con su marido. ¶ Otrosi los nõbres cõuienẽ ala luna q̃ es planeta. cõuiene el nõbre luna por la luz ca se llama luna quasi lucina q̃ q̃re dezir luziẽte o dante luz. segũ dize ysidoro li. viij. ethi. c. de. Dijs gẽtiũ. z cierto es esto fazer la luna como ella sea la principal alumbradora delas noches. ¶ Diana le cõuiene. ca se interpreta duana que significa dos por quanto en dos tiẽpos luze de dia z de noche lo qual no fazen los otros cuerpos celestiales ca dizese luzir o parescer d' dia quando paresce ante que se ponga el sol o poniẽdo se el sol ella esta leuantada sobre tierra de noche paresce quando poniẽdo se el sol no paresce avn la luna mas despues se leuanta. o se llama diana por el dia. z esto es quando la luz suya llega fasta el dia. faze se esto despues que la luna comiença a menguar. ca como ella salga despues d' sol puesto dura fasta que el sol salga z avn d'spues. z en este tiempo es ella caçadora como diana la fija de latona porque en aquel tiempo ayuda alos caçadores enla mañana para caçar ante del sol salido. otrosi entonce es ella virgen lo qual de diana dizen por quãto en aquel tiempo la luna no engendra cosa como sea menguante de lũbre mas amenguanse las humedades delas cosas en quanto ella no allega al dia es cresciẽte z como paresça ante d'l sol puesto no llega fasta el dia z en este tiempo no es ella caçadora ni es virgen. ca engendra las cosas como sea cresciente de lumbre. ¶ Proserpina le conuiene. ca avn que este nõbre sea propio z enlos propios no ayamos menester buscar diriuacion o nascimiento por quanto son puestos por voluntad tiene diriuaciõ empero en quanto se aplica a otras cosas. ¶ Es proserpina fija de ceres donzella ceciliana casada despues cõ pluton o agesilao rey delos molosos o epirotas segun la verdad z segun el poetico fingimiẽto. llamandolo rey delos infiernos. z quãto a esto fuele puesto a esta donzella nombre proserpina no por alguna razon significada por el nombre mas por voluntad ansi como todos los otros nõbres propios se pongan por voluntad. ¶ Otrosi ala luna z alas semiẽtes en tierra echadas z miesses q̃ dende nascen llaman proserpina z entonce este nõbre tiene diriuacion z conuiene a estas cosas significadas tomando lo por luna conuiene le ca proserpina se interpreta quasi prope nos serpẽs: que quiere dezir andante o rastrãte cerca de nos esto es en la luna ca entre todos los cuerpos celestiales no ha algũo mas cercano a nos que la luna. por esso se dize que anda cerca de tierra z que anda por los montes como conuenga alas semientes enel capitulo seguiente lo diremos. ¶ Alguno preguntara atribuyendo ala luna que sea Diana z que sea Proserpina que diferencia se falla en ello. ¶ Ca paresce no auer alguna. por quãto diana se llama enl tpõ q̃ es mẽguante z entõce es virgen como cosa no engẽdre. ꝓserpina se llama porq̃ es muger de plutõ en q̃nto es su muger. empo mas la dezimos

estar cō plutō enel tiēpo q̄ ella esta debaxo de tierra q̄ndo no paresce poniēdo se el. empo q̄ndo es diana otrosi no paresce sobre tierra poniēdose el sol porq̄ entōce es mēguāte pues ambos nōbres le cōuienē q̄ndo es menguante τ ansi no aura diferencia. ¶ Respuesta verdad es q̄ diana τ pserpina segū los fundamētos delos poetas τ auctores gētiles en vn mismo tiēpo le cōuienē mas no le cōuienē por vna misma propiedad. τ esto abasta pa fazer diuersos nōbres de diana τ proserpina τ diuersas figuras τ habitos enlo atribuyr ala luna. ¶ La diferēcia es porq̄ en aq̄l tiēpo q̄ la luna es menguāte cōuiene llegar su luz ala mañana lo q̄l ayuda alos caçadores. τ por esto pusierō a diana caçadora cō habito strecho τ cō arco τ saetas lo q̄l es delos caçadores. otrosi cōuiene le no engēdrar cosa algūa por q̄nto es mēguāte de luz. τ por esto es virgē q̄ no engendra τ por q̄ ser caçadora τ virgen atribuyē a diana fija de latona llamā entonce ala luna diana. otrosi cōuiene ala luna quando es mēguāte estar ascōdida debaxo d̄ tierra quādo se pone el sol. τ entōce dizen la estar enel infierno segū suso declaramos empero estar enel infierno cōuiene ala luna ser pserpina τ ansi en vn mismo tiēpo le cōuiene ser diana τ pserpina mas por diuersas ppiedades. τ esto abasta pa estas dos cosas atribuyr ala luna como diuersas.

¶ Cap. c. xciiij. como se aplica la fabula d̄ pserpina tomādo la por miesses τ como es fija d̄ jupiter τ de ceres.

Aplicada la fabula del robo de pserpina tomādo a pserpia por la luna agora la aplicaremos tomādo a pserpina por las semiētes o miesses. ¶ E diremos q̄ avn en esta manera ha de ser pserpina fija de ceres τ robada por plutō τ diremos q̄ pserpina es la semiente echada en tierra τ las miesses q̄ despues dēde nascē. ceres es la tierra. plutō es la fondura dela tierra. ¶ La razō de esto es por q̄nto pserpina como suso diximos se interpreta q̄si prope nos serpens: τ q̄ere dezir rastrāte cerca de nos. esto cōuiene ala semiēte la q̄l echada en tr̄ra faze rayzes τ dēde comiēça se a leuātar yerua sobre la tr̄ra τ este leuātamiēto es como rastrar por q̄ sobre la tierra es. τ es cerca de nos por q̄nto es jūto cō nuestros pies. ¶ Ceres se llama entōce la tr̄ra no toda la tierra mas la faz de ella q̄ es la primera costra enla q̄l esta la virtud seminal ca lo q̄ d̄baxo es no tiene algūa virtud: τ esto nos veemos q̄tada la faz d̄la tr̄ra si en lo d̄baxo sēbraremos no nasce cosa porq̄ no tiene vtud nutrimētal fasta q̄ estādo la tal tr̄ra descobierta al sol τ ayre τ agua τ todas las influēcias d̄l cielo resciba virtud τ entōce torna se faz de tr̄ra τ en ella podemos sēbrar τ nascera de esta ceres es fija pserpina. dizese empo fija de ceres τ jupiter d̄ ceres ansi como madre por dos cosas. lo vno porq̄ la madre da aq̄llo d̄ q̄ se ēgēdra la criatura. lo otro porq̄ ella tiene lugar dētro de su cuerpo dōde se engēdra τ dōde esta fasta q̄ sea tpo de nascer. ¶ Estas dos cosas faze la tr̄ra alas miesses. lo pmero ella da todo el nutrimēto q̄ es la substācia del humor dela q̄l se forma todo el cuerpo delas miesses τ no viene de otra pte lo segūdo porq̄ dētro dela tr̄ra se engēdrā las miesses. arraygādo se ende τ despues saliendo fuera. ¶ De jupiter es pserpina fija por q̄nto jupiter significa todo el cielo segū dize tulio li. ij. de. natu. d̄orū τ es como padre por q̄nto el padre d̄la virtud actiua pa formar se el cuerpo dela criatura avn q̄ no de parte dela materia de q̄ se forma el cuerpo ansi es el cielo cō todas sus estrellas por respecto delas cosas q̄ se engēdrā enla tierra. ca avn q̄ el cielo no de pte material del cuerpo d̄la cosa viene d̄l toda la virtud pa alterarse la materia dela q̄l se faze generaciō; avn q̄ esto ptenesce especial mēte al sol por cuyo mouimiēto se engēdrā τ corrōpē todas las cosas q̄ se corrōpē τ engēdrā ēla tr̄ra. segū dize aristotiles li. j. d̄ generatione empo mas conuiene a todo el cielo jūto q̄ al sol. ca el sol solo no podria estas cosas fazer ēpo por jupiter es significado el cielo en todos los cuerpos q̄ enel son segū dize ento poeta τ tulio li. ij. de natu. deorū pues pserpina deuio ser dicha fija de jupiter. ¶ Tomando avn enlas otras dos maneras dizē pserpina ser fija d̄ jupiter. empo enla pmera manera en q̄nto era pserpina vna dōzella ceciliana fija dela reyna ceres mas vdadero se dize ser fija del rey sicano antiguo de cecilia q̄ de jupiter segū suso d̄claramos. empo por las causas ende puestas esto fingierō los poetas. ¶ Tomādo pserpina por la luna segū la opinion delos antiguos se puede dezir fija de ceres τ de jupiter d̄ ceres porq̄ es la tr̄ra τ τ de la tr̄ra pusierō los āt̄iguos todas cosas engēdradas τ avn los cuerpos delas estrellas τ ansi d̄claro macrobio ser nascidos apolo τ diana q̄ son el sol τ la luna dela tierra τ del chaos es entonce Jupiter padre no porque ensi contenga las estrellas: porque esto mas conuenia para ser madre que para ser padre. Mas porque el dio principio de generaciō. ¶ Creyerō los poetas segū la sen-

tēcia delos platonicos ser los cielos de sustācia de fuego ⁊ allēde delos .iiij. elemētos ⁊ delos formados dellos no auer otras naturalezas d cuerpos ⁊ en esta manera dixierō q̄ engēdrado el cielo el q̄l por su ardor se aparto luego del chaos bolādo suso el cō su ardor calētaua la tīrra ⁊ calētādo alcuian aua algūos cuerpos pa los leuātar en alto. ⁊ āsi se leuātarō dela tierra o chaos todos los cuerpos q̄ agora son estrellas. en esta mānera seria pserpina q̄ es la luna fija de jupiter. ¶ Plutō es la fondura dela tierra alguno llama ala tierra plutō porq̄ ella es la q̄ tiene ensi todas las riq̄zas lo q̄l significa plutō. empo no es cōueniēte al pposito por q̄nto ceres es la tierra ⁊ es madre de pserpina. plutō es el marido ⁊ robador pues no se deuē por vna misma cosa pōer mas por diuersas cosas. ¶ E por esso no diremos absulutamēte la tierra ser ceres o plutō ser la tierra mas ceres sera la faz dela tierra ⁊ plutō sera la fondura. ⁊ esto les cōuiene segū sus nōbres ⁊ razones ca se llama ceres porq̄ cria las cosas empo este criamiēto no cōuiene a toda la tierna mas solo ala faz dela tierra ēla q̄l son las virtudes de engēdrar ⁊ el nutrimiēto d las cosas engēdrado. ¶ Plutō se llama dios del infierno . ⁊ infierno es enla grāde fondura dla tierra pues no se deuio otra cosa llamar plutō. ⁊ como plutō significa al dios del infierno deuio se tomar por plutō por la fondura dela tīrra mayormēte q̄ plutō significa riq̄zas ⁊ las riq̄zas no son ēla faz dla tierra mas enlas entrañas fondas. ca riq̄zas son enlos metales de oro ⁊ plata de q̄ se fazē las monedas ⁊ estas son en grā fōdura dla tīrra.

Ca. c. xcv. como busca ceres a pserpina por cecilia ⁊ como pone maldiciō ⁊ q̄bra los arados.

ESto psupuesto diremos como plutō robo a pserpina ⁊ aplicaremos la fabula. este robo se faze q̄ndo los labradores siebrā el pā enla tīrra ⁊ no nasce ca entōce pues no sale pesce q̄ lo leuarō dēde ⁊ por q̄ no ha q̄en lo leuasse saluo el q̄ dbaxo es ⁊ este es plutō q̄ es la fondura dela tierra. ca ende podian estar ascōdidas las semiētes dize se q̄ robo a proserpina plutō q̄ es la fōdura dela tīrra . ¶ Agora aplicaremos la fabula segū sus ptes las q̄ cōuenir puedē. a este sēso. en q̄nto se dize q̄ tremia la tierra de cecilia por riphoeo gigāte q̄ debaxo era ⁊ salio plutō del infierno prenesce ala fabula onde se da la razō porq̄ robo plutō a pserpina . ca fue porq̄ la mucho amaua la occasiō del amar se dclara en q̄nto salio del infierno plutō ⁊ vio a pserpina cogiēdo flores. empo mas cōuiene esta parte dla fabula tomādo a pserpina por dōzella ⁊ a plutō por el rey delos molosos q̄ alas otras significaciones segū suso diximos. ¶ En q̄nto ouidio describe el lago ⁊ floresta d pergusa ⁊ la manera como ende estādo pserpina la robo plutō prenesce mas al robo vdadero dla dōzella pserpina. ⁊ en q̄nto se ponē los lugares por dōde passo q̄ erā los lagos de los paliscos ⁊ a dōde vino q̄ era la fuēte d ciane ptenesce ala fabula del vdadero robo. o es necessario ala fabula avn q̄ no ala significaciō para mostrar como plutō se metio debaxo de tīrra cō pserpina. ¶ Lo q̄ se sigue dela nisa cianes como estoruaua el robo de pserpina ⁊ como se torno en fuente o aguas d fuēte prenesce ala otra significaciō suso pseguida tomādo a pserpina por luna. ¶ Despues se dize q̄ ceres busca a pserpina por todas las tīrras ⁊ mayormēte por cecilia q̄nto a esta significaciō se puede entēder q̄ q̄ndo las semiētes echadas en tīrra no nascē la tīrra cuyo es engēdrar las miesses busca las como el desseo suyo natural sea engēdrar ⁊ avn q̄ las cosas q̄ sentido no tienē ni puedā buscar aq̄lla inclinaciō natural q̄ es auer la cosa se llama buscar atribuyēdo al no sentiēte lo q̄ es del sentiēte. ¶ Por todo el mūdo o todas las tīrras ceres busca a pserpina por q̄nto este defecto d no nascer lo sembrado a todas las tīrras acaesce algunos tpos. empo buscaua la mas por cecilia porq̄ cecilia es dlas tierras mas gruessas del mūdo ⁊ mas fructificāte en pā. ⁊ por ende mas es creyble alli nascer q̄ en otras tīrras q̄ndo alli no se falla ende se ha de buscar mas q̄ en otra pte porq̄ es mas creyble alli se auer de fallar q̄ en otra tierra.

¶ En q̄nto se dize q̄ ceres buscaua de noche a pserpina cō dos pinos encēdidos enla mano significa se el arte delos labradores algunas vezes la tīrra no fructifica por muchos humores malos q̄ tiene enla faz los q̄les el calor del sol no consume estos purgā los labradores q̄mādo la tierra ⁊ entōce fructifica mejor esta doctrina pōe vgilio li. j. delas georgicas. ¶ Siguese despues como ceres beuio los formigos ⁊ torno en lagartezna al niño escarnescedor. esto prenesce ala otra significacion en q̄nto se toma pserpina por la luna segū dclaramos. ¶ En q̄nto dspues ceres auiēdo buscado todas las tīrras torne a buscar a cecilia prenesce alo suso dicho q̄ cecilia es mas frutificāte en pan q̄ todas las otras tierras ⁊ por esto mas se auia de buscar proserpina en Cecilia que enlas otras tierras. ⁊ por esso puso el poeta auer seydo busca

da proserpina dos vezes en cecilia ⁊ enlas otras tierras vna vez. ¶ E avn esto cōuiene mucho la fabula afirmante ceres ser de cecilia ⁊ ende morar su fija proserpina ⁊ dende auer seydo robada por que entēdamos la tierra mas natural para tener v̄tud seminal ⁊ nutrimētal entre todas las t̄ras ser cecilia. ⁊ ansi las miesses ende mas ser que en otra t̄ra. onde q̄ndo ende cessan mas se dirā dende robadas q̄ de otra t̄ra. ¶ Siguese como Ceres tornādo buscar otra vez a cecilia vino ala fuēte de cianes onde fallo la cinta de su fija p̄serpina ⁊ por alli conoscio ser robada. esto no pertenesce a esta significaciō mas ala otra q̄ es tomādo a p̄serpina por la luna. ¶ Despues ceres fizo plāto ⁊ enojada mato los buyes del arada. q̄brāto los arados mato los labradores. esto ptenesce a ser la fabula creyble como ya aplicamos. ¶ Otrosi puede ptenescer ala significaciō en dos maneras La vna es q̄ los labradores no auiēdo fruto d'lo q̄ siēbrā pēsando esto venir por poco labrar labrā cō mas diligencia. ⁊ esto se significa por q̄brātar los arados ⁊ matar los buyes ⁊ labradores. ca tāto labrā q̄ con mucho trabajo muerē los bueyes ⁊ avn los labradores ⁊ se q̄brātā los arados ⁊ los otros instrumentos vsando los mucho.

¶ En otra manera se puede entēder q̄ los labradores entendidos por ceres veyēdo q̄ no recude la t̄ra con las semientes no curā de mas labrar como q̄ esto sea demasiado ⁊ matā los bueyes para comer. Pues ya arar no han de ser ⁊ los arados q̄brantan ya quemar como ya no sean para arar segū q̄ enel tiēpo delas grandes pazes los hōbres fazē delas espadas fozes. ⁊ delas otras armas rejas. ansi lo dize esayas. ij. ca. ⁊ micheas iiij. ¶ Las otras cosas que ende se ponen que la t̄ra no acudiesse con lo que en ella sembrassen. E q̄ nasciessen malas yeruas ⁊ lo nascido comiessen las malas aues ⁊ avn lo sēbrado ātē q̄ nasca. los viētos malos lo dañassen ⁊ los grādes soles lo q̄massen ptenescē ala fabula. ca era creyble Ceres enojada cōtra las t̄ras este mal les enbiar ⁊ ponense todos los daños que cerca delo sembrado auienen.

¶ Cap. c. xcvj. q̄ significa proserpina que comiesse enel isierno ⁊ porq̄ se ponē tres granos o siete.

Siguese como puesta la maldicion sobre las t̄ras la nifa arethusa fablo a ceres diziēdo le dōde estaua su fija p̄serpina. ¶ Esto mas ptenesce a fazer la fabula de arethusa q̄ a significaciō alguna ⁊ ptenesce ala fabula p̄suponiēdo ser p̄serpina leuada alos infiernos ⁊ ende estar cō plutō. ca en esta manera no auia alguno de q̄en fuesse creyble saber d' p̄serpina saluo arethusa q̄ passaua jūta cō el isierno en q̄nto se ponē los llātos d' ceres sabido q̄ estaua su fija enel infierno ⁊ las q̄rellas q̄ delāte de jupiter ppuso ⁊ q̄ le respōdio jupiter ala fabula ptenesce ⁊ no a significaciō algūa. ca si vdadera mēte plutō robara a proserpina leuādo la al infierno ⁊ ella fuera fija de jupiter dios ⁊ de ceres deesa fuera creyble estas cosas acōtescer. ¶ En q̄nto dizē q̄ jupiter dixo a ceres q̄ comiesse amapolas ptenesce ala fabula. ca ceres cō el trabajo ⁊ no dormir estaua algū poco d'stētada mādo le jupiter comer amapolas q̄ son yeruas dormideras porq̄ dormiesse ⁊ tornasse ensi. ¶ Ala significaciō pertenesce en q̄nto fazē las amapolas el sueño. ⁊ entiēdese q̄ la t̄ra algūas vezes avn q̄ la siebrē no fructifica por q̄nto es muy esquilmada ⁊ āsi fallesce en ella el humor nutrimētal el q̄l q̄tado no se sigue fructo avn q̄ la t̄ra se siembre ⁊ ya esto no aprouecha mucho labrar mas d'xar la t̄ra folgar porq̄ folgādo rescibe virtud d'l cielo ⁊ āsi engruessa ensi: ya d'spues d' algū tp̄o tener nutrimēto pa las semiētes. este cōsejo da jupiter a ceres q̄ es d'xar folgar la t̄ra por q̄ el sabio enseña esto al labrador q̄ no sabe la razō natural. ⁊ entiēdese por las amapolas dexar folgar la tierra por q̄nto las amapolas fazē sueño ⁊ enel sueño cessamos de todas las obras: ansi la t̄ra q̄ndo fuelga es como q̄ dormiesse por q̄nto no engēdra ni faze algo. ¶ Siguese q̄ despues jupiter dixo a ceres q̄ si auia grāde desseo d' tornar a p̄serpina ala tierra q̄ tornaria si no auia comido algo enel infierno. esto ptenesce a fazer la fabula creyble ⁊ otrosi ala significaciō. p̄serpina es el grano echado en t̄ra d'l q̄l hā d' nascer semientes. E esto no se fara saluo si aq̄l grano se alterare d'baxo d' tierra ⁊ tomare ende nutrimēto. ¶ E puede se esto tomar en dos maneras la vna es q̄ el grano q̄ es cobierto cō la t̄ra es p̄serpina estāte enel infierno por q̄nto d'baxo d'la t̄ra esta. este grano si no tomare algū nutrimēto podra salir entero dela t̄ra como en ella lo echarō ca avn q̄da seco ⁊ no faze rayzes mas si algo comiere lo q̄l es tomar nutrimēto d'la t̄ra ⁊ fazer rayz en lla no salira ¶ En otra mānera se puede entēder q̄ p̄serpina ya estar seys meses sobre la t̄ra ⁊ seys d'baxo d'la t̄ra ha necessario d' comer algo enl isierno. es el isierno lo q̄ es d'baxo d'la t̄ra ⁊ alli come p̄serpina en q̄nto rescibe el grano humor nutrimētal d'la t̄ra. Dize

ouidio que comio proserpina siete granos de granada otros dizen q̃ eran tres granos. entiēdese el nutrimēto ꝛ la condicion del. ꝛ dizese que erā granos de granada por q̃nto son bermejos ꝛ en esto son semejantes ala sangre q̃ es vermeja. ꝛ la sangre es pricipio dela vida dlos aiales āsi lo dize la scriptura. leui. xvij. c. Aia carnis in sanguine est q̃re dezir la vida delas animalias es enla sangre ¶ E por esto mādaua dios q̃ le ofresciessen la sangre delas animalias porque ofresciendo la era cōmo si le ofresciessen la vida dela animalia. Deute. xij. c. ꝛ por esso mandaua dios q̃ no comiesse alguno sangre de animalia. leui. iij. c. ꝛ xvij. ꝛ por q̃nto ouidio quiso significar el principio dla vida vegetatiua enlas miesses q̃ son yeruas significo lo por aq̃llo que es començo dela vida enel animal q̃ es la sangre bermeja. enla yerua principio d vida es humor terrestre nutrimētal empo no nōbro aq̃l el poeta mas la sangre porque es principio de vida enlas aialias ꝛ esto es a nos conoscido. ¶ De estos granos dize ouidio que son siete otros ponen que sean tres. la causa dela diferencia es por q̃nto ellos q̃rē por estos granos significar cōplimiēto d nutrimēto. ca si el grano no ouiere dētro dela tierra toda la alteraciō necessario es tāto nutrimēto como le cōplia no nasceria para venir a pficiō de miesses. ¶ Este cōplimiēto se puede significar por dos numeros q̃ son tres ꝛ siete tomo ouidio siete por q̃ siete es cuēto de vniuersidad ꝛ d todo. ca siete son las planetas por cuyo mouimiēto se engēdrā ꝛ corrōpē todas las cosas del mūdo ꝛ siete son los dias d nr̃a vida acabados aq̃llos tornā luego ellos mismos ꝛ no ha mas. ¶ E āsi acostūbra la santa escriptura nōbrar este cuēto d siete para significar vniuersidad d cuētos ansi paresce marci. xvj. c. dize. Apparuit marie d qua eijecerat septem demonia. q̃re dezir aparescio maria dela q̃l auia echado siete demonios por siete dmonios segū declara san gregorio se entiende toda la vniuersidad delos pecados. ¶ E avn mathei. xviij. c. onde preg̃utaua san pedro a xp̄o del perdonar delas injurias dize. Domine si peccauerit in me frater meꝰ remittā ei vsq; septies. xp̄ꝰ dixit no solū septies s; ꝛ septuagies septies. q̃re dezir si mi proximo pecare cōtra mi perdonar le he fasta siete vezes. xp̄o dixo no te digo fasta siete vezes mas fasta setenta ꝛ siete vezes ꝛ no mas ouiessemos d pdonar mas entiēde q̃ q̃ntas q̃r vezes nos ofendierē tātas perdonemos avn q̃ nos ofendiessen diez mill o infinitas si fuesse possible infinitas ofen der ꝛ ansi por setēta ꝛ siete q̃ es cuēto de siete entēdio todos q̃ntos cuētos son. ꝛ esto seguio ouidio tomādo por siete el cōplimiento del humor nutrimētal ꝛ dela nutriciō. ¶ Los q̃ ponē tres otrosi entiēdē cōplimiēto de nutriciō porq̃ tres es cuēto q̃ significa cōplimiēto ansi lo prueua aristo. j. li. d Celo ꝛ mūdo por q̃nto tres significa todas las dimēsiones. ca solas son longura. anchura. fondura q̃ fazē cōplimiēto de cuerpo ꝛ allende de estas tres no ha mas. ꝛ dize avn q̃ este numero de tres aplicamos para las santificaciones o cerimonias delos dioses. pues por tres granos se significaua perfecciō d criamiēto del grano por fazer ser miesses enteras.

¶ Capitulo. c. xcvij. como los vulgares ponen al bubo por mal aguero. ꝛ q̃ dizen cerca de esto los poetas ꝛ los sabios.

DIzo ouidio q̃ pserpina comio estos granos ꝛ no lo supo alguno saluo ascalafo q̃ esto vio ꝛ el la acuso. esto ptenesce ala fabula d tornar a ascalafo en bubo ꝛ avn ptenesce ala significaciō tomādo a pserpia por la luna segū suso aplicamos. ¶ Otro si se sigue del mudamiēto delas serenas. ꝛ esto no ptenesce alas significaciones mas introduxo lo ouidio por dar lugar ala fabula dlas serenas. empo por q̃nto enla fabula d escalafo se dize q̃ el bubo es mal aguero pa los hōbres es d dzir q̃ esto āsi lo afirmā no solo los poetas mas avn los autores. ouidio pone esto li. v. metha. Fedaq; fit volucris vēturi nūcia luctꝰ. ignauꝰ bubo dirū mortalibꝰ omē. q̃re dezir fizo se ascalafo vn aue muy fea mēsajera dl llāto venidero q̃ es bubo sin pucho aguero dado cōtra los hōbres por la yra de dios. ¶ E ansi q̃ndo alguna cosa se començaua q̃ auia de auer mal acabamiēto dize ouidio q̃ ende estaua el bubo ansi pesce enlas bodas d prognes fija d pādiō rey d tracia. ca dize ouidio ēla noche pmera q̃ se ayūtarō auer estado el bubo sobre la casa para fazer q̃ triste fin ouiesse este casamiento. ¶ Esto pesce li. vj. metha. onde dize. Conubio pgnes iūxit nō pnuba iuno. Nō hymeneꝰ adest illi nō gr̃a lecto Eumenides tenuere faces d funere raptas. Eumenides strauere torū tectoq; pfanꝰ. Incubuit bubo thalamiq; in culmine sedit. q̃re dezir caso thereo cō pgnes. a este casamiēto Empero no fueron presentes Juno la madrina delas que casan. ni Ymineus el dios dlas bodas ni las gracias mas las Emenides touieron las fachas aq̃lla noche ꝛ estas eran las q̃ ellas auian

arrebatado de vn mortuorio. los eumenides otro
si fizieron la cama delos nouios ⁊ el bubo desco
mulgado estouo aq̃lla noche sobre la casa ⁊ assen
tose sobre la cũbre dela camara en que dormian.
¶ Ouidio quiso este cassamiẽto ser del todo mal
auenturado por quanto se acabo en mucha tristu
ra. ca el fijo dẽde nascido fue por la misma madre
degollado ⁊ cozido ⁊ a su padre dado a comer ⁊
Thereo el padre fue tornado en abouilla ⁊ la ma
dre que era prognes fue tornada en golondrina ⁊
la tia en philomena q̃ es ruyseñor. ⁊ pa significar
estos males que auian de venir puso ouidio q̃ en
este cassamiẽto faltarõ todos los bienes que auiã
de venir ⁊ son juno ⁊ hymeneo ⁊ venierõ todos
los males que venir pudieran ⁊ fueron las eme/
nides ⁊ el bubo. onde en cabo đ todos los males
puso como q̃ aquel cerrasse todo el mal aguero.
estas cosas mas se declararan q̃ndo fablaremos
de prognes abaxo. ¶ E ansi ysidoro significa q̃
esta aue es de mal aguero li. xij. ethimo. diziendo
Deniq3 apud augures malũ portẽdere fert̃ Nã
cũ in vrbe visa fuerit solitudinẽ significare dicunt.
quiere dezir el bubo entre los agoreros significa
mal ca q̃ndo le vierẽ enla cibdad significa q̃ se ha
de asolar ⁊ despoblar. ¶ No es de entẽder q̃ esto
afirme ysidoro mas dize que los agoreros tienẽ
esta opiniõ ⁊ las cosas q̃ ellos afirmã no son cier
tas. empero avn que ansi sea q̃ visto el bubo enla
cibdad significa despoblamiẽto no lo faze el mas
viene por volũtad de dios el q̃l faze poblar se los
lugares q̃ndo quiere ⁊ đspoblar se otrosi. ¶ Em
pero los agoreros se muevẽ por vna cõjectura ⁊
es esta. alos bubos es natural morar enlas sepul
turas ⁊ lugares ascondidos de cueuas no andan
de dia mas de noche pues quando fuere enla cib/
dad visto paresce significar q̃ la cibdad ha de ser
yermo o tal enel q̃l a el sea natural morar. ⁊ si esto
algo fuesse mouer se ya el bubo por algũa virtud
natural super la regẽte alas cosas inferiores ⁊ sin
el entender significa lo que ha de venir paresce se/
mejante enlas cornejas q̃ con sus clamores signi
cã la pluuia venidera ⁊ otras animalias significã
tempestad enel mar empero de esto delos bubos
si es possible tal significacion ⁊ si viene de alguna
naturaleza mas duro es de declarar q̃ dela signi/
ficacion dela pluuia por las cornejas ⁊ dela tẽpe/
stad đl mar por mouimiẽto o vozes đ otras aues
delo qual agora no declararemos.

¶ Ca. c. xcviij. porq̃ đ plutõ ⁊ đ ꝓserpina no po/
nen los poetas auer nascido algunos fijos.

Siguese como jupiter medianero ẽtre
su hermana ceres ⁊ pluton ordeno q̃
ꝓserpina estouiesse la meatad del año
con el marido ⁊ la meatad con la ma/
dre. ¶ Esto pertenesce ala significaciõ, ⁊ entiẽdese
que proserpina q̃ es las miesses nascidas del gra/
no esta seys meses debaxo de la tierra ⁊ otros
seys sobre la tierra ⁊ entiendese que partamos to
do el año en dos meatades enla vna meatad estã
las miesses sobre la tierra ⁊ ẽla otra meatad estã
debaxo. ca si consideremos el tiẽpo desque comiẽ
çan a parescer sobre tierra. las portinas dela sem
bradura fasta q̃ son las miesses segadas son seys
meses o quasi ⁊ otro tanto tiempo es desque son
segadas fasta q̃ tornen otra vez a parescer todo el
tiẽpo en que no parescen miesses sobre la tierra se
dize estar proserpina enel infierno como que esto
uiesse la semiente siempre debaxo dela tierra avn
que segun la verdad no este ende ⁊ todo el tiẽpo q̃
estan las miesses sobre tierra dize q̃ esta proserpi/
na enel cielo cõ su madre ceres. ¶ Es de conside
rar q̃ avn q̃ pluton robo a proserpina ⁊ la tomo
por muger no se fallan algunos fijos auer dende
nascido. ⁊ esto mas pertenesce alas dos postrime
ras significaciones que ala primera: quãto ala pri
mera que es ystoria del robo đ proserpina es cier
to q̃ ella fuesse muger de plutõ llamado Agiselao
o aydoneo. ⁊ si ouo fijos o no no lo sabemos. ca
todo podia ser. empero q̃nto alas otras dos signi
ficaciones no auian de ser algunos fijos. ¶ De/
la segũda que es tomando a proserpina por la lu/
na no auia de auer fijos de pluton q̃ es dios đl in
fierno. ca ella es muger de pluton ⁊ esta con el en/
el infierno q̃ndo no paresce poniẽdo se el sol segũ
suso declaramos ⁊ este es el tiẽpo dela luna men/
guante. empero en todos los q̃nze dias o quasi q̃
son dela luna menguante. no engẽdra cosa algũa
la luna mas por el contrario se amenguan todas
las humedades naturales delas cosas pues del
ayuntamiento dela luna q̃ es proserpina cõ plutõ
no se engẽdra cosa alguna. ¶ E por esta causa la
luna es llamada diana en este tiẽpo q̃ es dela men
guãte porque diana es virgẽ ⁊ ansi la luna es vir
gen entonce como cosa alguna no engẽdre. ⁊ avn
por esto no era incõueniente lo que dixieron los
antiguos a vna misma llamando la casada en q̃n
to proserpina ⁊ llamando la virgen en quanto es
diana. ca avn que sea casada por quanto de aquel
ayuntamiento no se engendra cosa ni se puede en/
gendrar es ansi como si fuesse virgẽ. ¶ Tomãdo

lo enla tercera significacion otrosi no se engendra cosa alguna ꝛ agora no tomaremos plutõ por la fondura dela tierra mas por el rico. ca de plutõ q̃ es la tierra se engendran las miesses. estando ende el grano se engendran las miesses ꝛ salen ꝛ no se engendrariã si no cayessen en aquella fondura. ¶ Mas tomase plutõ por el rico porque este nõbre pluton en griego significa rico ꝛ dl ayũtamiẽto de proserpina alos ricos no nasce fructo alguno. ca es proserpina el abastamiento de pã en grano delo qual los ricos guardadores que son los auarientos no han prouecho alguno porque no lo dan ni comen mas guardan lo para que valga dineros ꝛ ansi porque obra alguna buena de virtud o de loor no nasce dende dizese que del ayuntamiento de plutõ ꝛ proserpina no nasce cosa.

¶ Capitulo. c. xcix. porque ponen los poetas que pluton ouo vna fija llamada reuerencia o veneracion ala qual no dan madre ꝛ que significa.

Es de cõsiderar que avn que de plutõ ꝛ proserpina no nascã algunos fijos empero a pluton dan vna fija la qual algunos llaman veneracion. otros llaman reuerẽcia. seruio poeta la llama veneraciõ theodoncio la llama reuerencia. ꝛ esto es mas razonable. Da el la causa porque veneracion segun la propiedad del vocablo latino significa aquella honrra que alos dioses damos. reuerencia es la hõrra que damos alos hombres. empero reuerẽcia la fija de pluton es la hõrra q̃ alos hombres damos ꝛ no la que dã alos dioses segũ dize theodoncio pues no es veneracion fija d pluton mas reuerencia. ¶ De este nõ dizen q̃ madre ouo mas solo a pluton le dan por padre. ꝛ por esto se entienden que las riquezas engendran la honrra. pluton significa rico ꝛ no solo es rico mas padre delas riquezas. ansi lo llaman los latinos diziendo dispiter o dispater que significa padre rico o padre dlas riquezas ꝛ de el nasce reuerencia por quanto a todos los ricos dã hõrra solo por ser ricos. ꝛ no le pusieron los poetas ꝛ auctores alguna madre no porque no la fallassen. ca ligero era dela fingir como estas cosas no sean segun ser natural mas por fingimiento dela razon. empero no la pusieron ca complia no la poner por quanto fuera cõtra artificio poetico poner la mas solo el padre. ¶ La causa es porque entendamos de solo pluton ser nascida reuerencia como de solo jupiter dizen los poetas que nascio minerua dela cabeça ꝛ no ouo madre alguna. ca para el engendramiẽto de minerua que significa la sapiencia no ha menester algũ ayũtamiento carnal mas solo pensamiento del sabio significado por la cabeça de jupiter. ¶ Ansi es dla reuerencia ca ella nascio de pluton sin ayuntamiento alguno. ꝛ esto es porq̃ si touiera reuerencia padre ꝛ madre ambos fueran causas de su ser ꝛ entõce no pertenesciera reuerencia del todo a pluton. pues porque significa que solo pluton es causa de reuerencia no le dieron madre. ¶ E esto es porq̃ a todos los ricos honrran ꝛ no fazen esto porq̃ sean virtuosos o sabios o generosos o valientes o de algunas prohezas o excelencias. ansi por naturaleza tenidas como por costumbre ꝛ trabajo auidas mas solo porque son ricos. onde avn que tengan todas las tachas contrarias seyendo torpes sin virtud. necios. aldeanos sin todas prohezas ꝛ excelencias solo que riquezas tengã los hõrraran. pues conueniente mẽte fue dicho que pluton solo engendro a reuerencia sin madre. ¶ Entiendese lo suso dicho dela honrra que fazẽ los indiscretos ꝛ hombres sin razon. ca estos honrran los ricos avn que no ayã alguna proeza. empero honrra propia mente segũ la significaciõ d hõrra no se puede dar alos tales por quãto segũ aristotiles quiere li. pmo ethi. Honor ẽ exhibitio reuerencie i testimonium virtutis. Quiere dzir hõrra es ofrecimiẽto de reuerencia fecha a alguno en señal de virtud ꝛ toma se virtud general mente no solo por las virtudes morales q̃ son habitos buenos en nos causados por vso mas por todas pezas. ꝛ ansi solemos hõrrar a todos los que tienẽ algunas proezas. Empero las riquezas no son proeza alguna por quãto no son cosa alguna enel hombre mas fuera del pues no se auia de dar hõrra a alguno solo por ser rico si algũa otra cosa no tiene. empero los que no conoscen las proezas ꝛ virtudes piẽsan no auer otra mayor excelẽcia que ser rico ꝛ por esso alos tales hõrrã. ꝛ en esta manera fablarõ los auctores ꝛ poetas ser fija reuerẽcia de plutõ que es dios delas riquezas.

¶ Capi. cc. comienço dela fabula delas serenas. ꝛ que dizen de ellas los sabios.

Diamos de agora dzir. d ceres lo q̃ de ella fincaua. Empero declararemos primero las dos fabulas q̃ ouidio interpuso en los fechos de ceres ꝛ Proserpina que son delas serenas ꝛ de arethusa ꝛ ya la recontamos ꝛ luego concluyremos lo que pertenesce a ceres ¶ Delas serenas introduze ouidio que no ouieron causa de culpa de se mu

dar como ascalapho: el qual en pena dela falsa lē gua fue tornado en bubo maslas serenas no auiē do culpa alguna por su voluntad por sola virtud quisieron ser mudadas. Esto quanto ala fabula ya lo aplicamos. pues agora solo auemos d buscar la verdad delo que sentieron los poetas por las serenas. ¶ E para esto consideraremos que es lo que afirman los poetas y autores de ellas despues dende trabajaremos de sacar la verdad Ouidio no puso aqui cierto cuento de serenas: mas dixo que eran muchas y eran compañeras de Proserpina. otrosi no les puso al saluo cātar. ¶ Otros ponen cierto cuento de serenas y dan les ciertos oficios. Seruio poeta y Fulgēcio en las mitologias dizen las serenas auer seydo tres y ser fijas del rio acheloo y dela musa caliope dizen que todas tres cātan. La vna en voz. la otra con cithara. La otra con flautas o churūbelas. E estos no les ponen nombres ¶ Otros fuerō que dixeron ser quatro serenas. ansi lo dize leoncio que fueron quatro y touierō los nombres siguientes. aglaosi. thelciopi. pysinoy. y elegi. y dixo que fueron fijas de acheloo y dela musa thersicore. este dixo que cantauan las tres de estas como dixeron fulgencio y seruio delas otras tres. La quarta otrosi dixo que cantaua con pandero o adufre y no solo estas serenas eran tales mas avn dizen que ellas eran vno delos peligros del mar. ca ellas cantan tā dulcemente que los marineros espantados de su canto tan dulce no acatā por si fasta que ellas los lieuan ala muerte ansi lo pone omero enla odissea. y ysidoro lib. xj. ethi. capi. de portentis. ¶ Avn otros ponen otra serena llamada partenope ansi lo dize plinio que la cibdad de napol fue llamada primero partenope por la sepultura d vna serena llarena llamada prenope ende sepultada y ansi seran ya cinco serenas Esta quinta no ponen los poetas y auctores y por esto no asseñalaron a esta con que cantasse o tañiesse. ¶ Empero la mas comun opinion es q̄ las serenas sean tres como dixierō seruio y fulgencio y cātē cō aquello que dixieron ellos ansi lo dize ysidoro li. xj. ethi. c. d portētis. Sirenas tres fuisse fingūt ex parte virgines ex parte volucres habentes alas y vngulas q̄rum vna voce altera tibijs altera lira canebāt q̄ illectos nauigātes suo cantu in naufragia trahebāt. q̄ere dzir fingē auer tres serenas q̄ de vna parte son dōzellas de otra parte son aues teniētes alas y vñas coruas vna de ellas cātaua en voz. otra cō churūbelas. la tercera cō viuela o guitarra. estas cō dulçura de su cātar teniēdo espātados los nauegātes trayā los a lugares onde peligrauā. no solo dixierō estas ser serenas y quātas y en q̄ manera los poetas mas avn pusierō les cierto lugar en q̄ morauā ca dize q̄ morauā cerca dl lado de cecilia llamado peloro y dēde se fuerō ala ysla llamada caprea āsi lo afirma fuio poeta. ¶ E no solo estos mas avn arist. li. d mirabiliū auditu pone el lugar dōde erā estas serenas y el cuēto y los nōbres d ellos diziēdo. In extremo ytalie vbi pelor⁹ scissus ab apenino iter tirreno mari i adriacū pbet sirenicas īsulas residere eisq̄ ibidem sacrū cōsistere tēplū in quo plurimū ab indigenis sacrificijs honorātur. ō cū tres sint nō absurdū est nominū meminisse: vna igitur ex hijs partenopia appellat. secūda leucosa. tercia ligia nūcupatur. q̄ere dezir enel cabo d ytalia onde el mōte peloro partido por rotura del mōte apenino da entrada al mar tirreno enel mar Adriatico estā las yslas delas serenas. ende tienē vn tēplo a ellas cōsagrado enel q̄l delos moradores dela tierra son mucho hōrradas cō sacrificios. y por q̄nto son tres no es incōueniēte escriuir los nōbres d ellas. la vna es llamada partenopea. la otra leucosa. la otra ligia. ¶ E ansi avn aristotiles. cōcuerda cō los auctores y poetas poniendo serenas y poniēdo tres como ponē comū mēte avn que en los nombres discuerde.

¶ Ca. cc. j. comiēço d la declaraciō dela fabula de las serenas y porq̄ se llamā fijas del rio acheloo. y como los rios tienen fijos.

Agora las fabulas de estas Serenas aplicaremos y despues diremos la v̄dad fulgēcio y seruio dizē las serenas ser tres todos los q̄ delas serenas fablā ponē comū mēte el cuēto d ellas ouidio no puso el cuēto mas no nego el cuēto delas otras. empo da entēder q̄ no erā muchas por q̄nto el afirma q̄ las serenas erā enla cōpañia de p̄serpina q̄ndo fue robada por plutō y ansi no seriā muy muchas mas ciertas seriā como p̄serpina estādo cogiēdo flores enla floresta de pgusa no ternia cōpañeras muchas y no erā todas las cōpañeras de p̄serpina serenas mas erā las serenas entre las cōpañeras de p̄serpina. ¶ En q̄nto pusierō tres cōcuerdā cō la opiniō comū tātas pone ysidoro li. xj. ethi. c. de portētis tātas pone aristotiles li. d mirabiliū auditu. solo leōcio pesce poner q̄tro. ¶ Dizē seruio y fulgēcio q̄ erā fijas dl rio acheloo. en esto todos los q̄ les ponē padre cōcuerdā. ca ansi lo dixo

leõcio. ansi otrosi Ouidio li. v. metha. las llamo acheloydas q̃ significa ser fijas del rio Acheloo. ¶ Algũos piẽsan la causa de esto ser por q̃nto las serenas son pesces τ ansi serã fijas dl rio enel ql son los pesces. ¶ Diremos q̃ no cõuiene. lo primero por q̃nto esto seria q̃nto al seso ystorico empo los poetas no ponẽ el ystorico mas el fabuloso τ fingido debaxo del ql encubrẽ el vdadero dezir empo q̃ los pesces son engẽdrados dl rio al seso ystorico ptenesce pues no se dixieron por esto fijas de acheloo. ¶ Segũdo por q̃nto los poetas afirmã estas auer seydo fembras τ despues tornadas en tales figuras ansi lo q̃ere aq̃ ouidio diziẽdo q̃ primero erã cõpañeras de pserpina despues ya buscar por el mar tomarõ esta nueua figura. empo ante q̃ esta figura tomassen erã fijas del rio acheloo pues no se llamã sus fijas porq̃ fuessen pescados. ¶ Tercero. por q̃nto les dierõ por madre a caliope q̃ es vna delas musas. empo para ser pescados no les daria madre q̃ fuesse deesa pues no fue esto dicho porq̃ ellas fuessen pescados. ¶ Mas diremos q̃ los poetas las pusierõ ser mugeres τ aun deesas. ca les dierõ actos de mugeres entẽdiẽtes q̃ son cãtar τ sonar instrumẽtos de musica. empo dixierõ las ser fijas del rio acheloo. lo vno por q̃nto ansi ptenesce ala significaciõ vdadera segũ abaxo dclararemos. ¶ Lo otro porq̃ ãsi cõuiene ala fabula como semejãtes cosas otras põgã los poetas τ no q̃erẽ ellos q̃ seã estas serenas fijas delas aguas dl rio acheloo lo q̃l ptenesceria alos pescados mas q̃ seã fijas del dios del rio acheloo el q̃l no es agua mas es dios τ alos tales dã los poetas personalidad τ engẽdrar. ¶ Ansi al rio peneo dierõ nĩfas dos sus fijas q̃ erã dane τ cirene. d̃ dane scriue ouidio li. j. metha. como la amo apolo τ fue tornada en laurel de cirene pone virgilio li. iiij. delas georgicas q̃ fue amada de apolo τ pario a aristeo. otrosi el rio inacho touo por fija a yo. esto scriue ouidio li. j. metha. el rio meãder de frigia touo a cirene por fija la q̃l fue amada de mileto li. x. metha. pues ansi el rio acheloo. q̃ es dios ternia fijas τ podriã ser estas serenas sus fijas. ¶ Mayor mẽte q̃ este rio o dios del rio amaua las nĩfas τ alas mugeres mortales τ cõtẽdia cõ los otros amadores. ansi lo cõtaua el li. viij. metha. dela nĩfa perimele tornada en ysla la q̃l el amo τ ouo a su plazer. otrosi amo a dejanira fijo del rio oeneo d̃ calidonia. la q̃l fue muger despues de hercules τ ayũtarõse muchos a pedir la entre ellos fueron hercules τ acheloo todos los otros dierõ lugar a estos como alos mas hõrrados de esto se leuãto pelea entre hercules τ acheloo. τ mudado vna vez acheloo en toro tomo le hercules por los cuernos τ sacole vno segũ cuẽta ouidio li. ix. Metha. pues el tal dios dl rio podia tener fijas pues amaua las mugeres τ auia ayũtamiẽto cõ ellas. ¶ Dixierõ q̃ erã fijas dela musa caliope esto assaz cõuenia por q̃nto los poetas ponẽ estas ser deesas fembras τ por esso puedẽ engẽdrar τ parir. en especial esta musa caliope q̃ es vna delas nueue τ no solo alas de acheloidas pario mas aun fue amada d̃ otros τ cõcibio de ellos ansi pone virgilio li. dlas bucolicas egloga. iiij. q̃ fue amada caliope de apolo τ pario del a orpheo. ansi podria ser amada del dios acheloo τ pariria las dõzellas nõbradas serenas. ¶ Empo porq̃ en especial dixierõ las serenas ser fijas de caliope es la causa esta. las serenas cãtan muy dulce mẽte en tãto q̃ alos nauegãtes sacã de sentir fasta los traer en peligro. pues porq̃ fuesse creyble poder ellas tener tal graciosidad de vozes deuio parescer dõde les venia esto. τ esto se significa cõueniẽte mẽte diziẽdo q̃ erã fijas d̃ caliope es la musa q̃ lieua la excelẽcia de cãtar entre todas las musas. pues deuiose dzir estas ser fijas d̃ caliope mas q̃ de otra madre. ¶ Otros dixierõ q̃ erã fijas de tersicore musa segũ afirmo leõcio. declarar lo emos en su aplicaciõ. τ de aq̃ aun paresce q̃ las serenas no podiã ser muchas ca erã fijas de vn padre τ de vna madre nũca son muchos fijos aun q̃ de vn padre puedã ser muchos fijos.

¶ Ca. cc. ij. porq̃ dixierõ que las serenas cãtã τ tañen τ cõ q̃ instrumẽtos τ quãtas son.

Dixierõ q̃ todas tres serenas cãtauan todos los q̃ ponẽ serenas ponẽ q̃ cãtẽ τ esto cõcuerda ala significacion segũ abaxo diremos. ¶ Otrosi cõcuerda. ala fabula. ca dizẽ q̃ estas traen los nauegãtes a perderse sacãdo los de sentido cõ dulçura de cãto pues necessario es q̃ todas las serenas seã cantoras τ muy excelẽtes enel cãtar. ¶ Dize q̃ vna cãta cõ voz. otra cõ churũbelas. otra cõ citola. esto les cõuiene d̃ parte d̃ su madre dela q̃l viene la musica ptenesce no solo cãtar en voz mas cãtar en instrumẽtos τ en q̃lq̃er mãera q̃ se faga son en algũa cõsonãcia q̃ pueda deleytar el oyr. ¶ E no pusierõ q̃ todas las serenas cãtassen de vna manera como q̃ ellas todas cãtassen solo en voz o solo en instrumẽto mas pusierõ voz τ instrumẽto. la causa es q̃sierõ los poetas poner toda la dulçura τ dleyte dela musica enlas serenas lo qual les conuenio

para poder concluyr lo que queria q̄ era cō dulçu
ra de su canto sacar los hombres de sentido fasta
los leuar ala muerte empero tanto se podia fazer
saluo por demasiado deleyte de canto pues toda
la dulçura dela musica quāto se podia entender d̄
uierō dar alas serenas. empo esta dulçura no esta
en sola voz ni en solos instrumētos mas parte en
vno ⁊ parte en otro pues deuieron alas serenas
dar cantar en voz ⁊ en instrumentos. ¶ E no so/
lo esto les dieron mas avn pusieron que tañiessen
diuersos instrumentos dando a vna churūbelas
a otra citola. esto es por la razon suso puesta. ansi
como toda la dulçura dela musica no es en sola
voz ni en solo instrumēto mas en todo ⁊ por esto
las serenas deuieron cantar ⁊ tañer ansi no es to
do el deleyte de tañer en vn solo instrumento musi
cal mas cada vno tiene su apartado deleyte pues
no deuieron vno solo instrumento darle mas mu
chos. ¶ E por esto como fuessen tres a vna dierō
voz alas otras dos serenas dos instrumentos
⁊ si pusieren mas serenas pornan mas instrumen
tos ansi como faze leoncio el qual pone quatro se
renas ⁊ pone vna cantante en voz ⁊ las tres en in
strumentos. ¶ Ni entendieron los poetas q̄ vna
sola supiesse cantar en voz ⁊ las otras no mas en
solos instrumentos ⁊ vna supiesse tañer churum/
belas ⁊ no otro instrumento mas entiendese que
cada vna d̄ ellas sabe cantar en voz ⁊ cada vna en
qualquier instrumento. empero fablaron de quan
do estā actual mente cantādo. ca vna entonce solo
canta ⁊ no tañe las otras tañen ⁊ la que esta tañiē
do vn instrumento no puede tañer otro. ¶ E q̄n
do dizen que cantan en esta manera entiendese cā
tan para engañar los naueganteſ. ⁊ por esto se po
nen juntas estas cosas porque se entienda que jū/
tamēte se oye toda la dulçura d̄la musica ⁊ āsi pue
den bien estar atentos los que esto oyeren. otro/
si entiendē que la voz ⁊ los instrumentos fazen so
nar en consonancia. ca en otra manera no seria de
leyte esto oyr mas enojo ⁊ ofensa al oyr ansi como
al gusto los malos sabores amargos ⁊ al oler o
odorato los fedientes oloreſ. ¶ Digo leoncio ser
las serenas quatro ⁊ en esto ouo diferencia de ful
gencio ⁊ de seruio poeta. empero no era esto con/
tra razon por quanto las serenas eran hermanas
fijas d̄ vn padre ⁊ de vna madre āsi como erā tres
podiā ser quatro empero el puso quatro actos ca
esto parescia mas āsi tener toda la fuerça dela mu
sica. ⁊ avn finche mas la significacion como dela
interpretacion de estas serenas se saque la verdad
d̄la significaciō segū abaxo mostraremos. ¶ Em
pero comun mente todos los que pusieron cuēto
cierto delas serenas dixieron ser tres. ansi lo q̄ere
aristotiles. ysidoro. fulgencio. Seruio. ⁊ la razon
porque las ponen ser tres declararemos abaxo.
¶ Digo leoncio que eran fijas d̄ achelóo en esto
concuerda con todos los otros no ha alguno q̄
les ponga otro padre saluo achelóo. avn q̄ enla
madre aya discordia. la razon es por quāto ellas
ser fijas de achelóo rio cōuiene ala p̄ncipal signi
ficacion que abaxo diremos. ¶ Dize q̄ es su ma
dre la musa tersicore assaz concuerda alos p̄nci
pios poeticos como tersicore sea deesa ⁊ fembra
⁊ todas las tales pueden engēdrar ⁊ algunas ve
zes aman ⁊ engendrā ⁊ paresce mayormente por
caliope musa. la q̄l dizen ser madre de orfeo pues
qualquier d̄las otras musas podra segū los poe
tas ser madre. ¶ Empo que pōgan ser madre de
las serenas caliope o tersicore no va grande difi
cultad en ello por quāto ambas son musas ⁊ a to
das las musas pertenesce el deleyte de canto ⁊ sa
ber del.

¶ Capi. cc. iij. delos nombres delas serenas ⁊ d̄ la razon de su figura ⁊ mudamiento.

LOs nombres de estas q̄tro serenas
pone leoncio ⁊ los nombres pertene
scen ala significaciō segū abaxo decla
raremos. ¶ Digo que vna de estas
cantaua en voz. otra en churūbelas. otra en cito/
la. otra con adufre o pādero. ⁊ esta era la quarta
esto con razon fue dicho ca todos los que nōbrā
las serenas las ponen cantadoras ⁊ con dulçura
de canto engañar alos marcantes. ¶ Pues agora
pongan tres agora quatro o mas todas han d̄ p
tenescer a este oficio ⁊ por quanto no ha de estar
alguna de ellas demasiada puso leoncio ala quar
ta oficio ⁊ dio le que tañiesse con pandero o adu/
fre ⁊ no dio que fiziesse algo delo que fazia algūa
delas otras porque no pusiesse cosa d̄masiada. ca
tanto abastauā tres como quatro si la quarta no
fazia saluo lo que las tres o alguna de ellas. otro
si porque el puso quatro poniendo tres los otros
por fazer mayor complimiento. empero tanto es
mayor complimiēto quāto es mayor diuersidad
pues d̄uio esta q̄rta tañer otro instrumento apar
tado delas otras ⁊ por esso lo pusieron pādero.
¶ Dicho del cuento d̄las serenas diremos ago
ra de sus figuras ⁊ mudamientos dan entender
todos los poetas q̄ estas agora fuessen tres ago
ra mas eran mugeres ⁊ en figura de dōzellas des

pues fuerō mudadas tomando otra figura. esta
es q̄ todo el cuerpo d̄sde el ombligo suso sea d̄ dō
zellas ⁊ del ombligo abaxo ponē les figura de pe
sces empo dā les alos lados alas d̄ aues ⁊ enlos
pies dā les vñas de aues. ca les fazen los pies de
gallos. āsi lo pone omero enla odissea ⁊ ouidio li.
v. meth. ⁊ ysidoro li. xj. ethi. c. d̄ portētis. ¶ La ra
zō d̄ este mudamiēto q̄nto ala fabula da ouidio li.
v. diziēdo q̄ estas erā dōzellas enla cōpañia d̄ ꝓser
pina q̄ndo fue robada ellas entōce d̄sseādo fallar
la buscaron la por toda la t̄rra ⁊ como la no falla
ssen enla tierra q̄sierō buscar la por el mar: ⁊ porq̄
esto fazer no podiā enla manera en q̄ estauā pedie
rō alos dioses q̄ les diessen alas en manera de re-
mos cō q̄ pudiessen nadar sobre las aguas ⁊ fue-
rō les dadas. ¶ Esta paresce causa pa auer alas
ca en otra manera no podiā ādar sobre las aguas
empero para auer pies de gallo ⁊ vñas coruas
no paresce la causa ni la toco ouidio. E por q̄nto
diriā q̄ pa andar por el mar fuera mas ligero tor-
narse en figura de pescados q̄ fincar les parte del
cuerpo como de mugeres dixo ouidio q̄ les finca
ra el gesto ⁊ desde el ombligo suso de mugeres to
do lo otro fue mudado. por q̄nto ellas eran gran
des cātoras q̄ndo erā dōzellas ⁊ si se mudarā del
todo en pescados no pudierā cātar pues d̄uio fin
car todo lo de suso en figura de dōzellas porq̄ no
se perdiesse aq̄lla graciosidad de cātar. ¶ Empo
ouidio dize todo esto cō causa. el q̄re dar razō co
mo estas seyēdo dōzellas se mudarō en tales figu
ras. ⁊ porq̄ no fallo otra causa mas ꝓsta q̄ esta o
mas creyble q̄ ellas por desseo de fallar a proserpi
na q̄rer mudar sus figuras dio esta razon. ¶ Se
gūdo por q̄nto cōuiene esto al lugar onde dizen
auer morado estas serenas. ca dizē auer morado
cerca del mōte peloro de cecilia onde es ytalia cer
cana a cecilia. ansi lo pone aristotiles li. de mirabi
liū auditu. empo en aq̄lla tierra de cecilia morauā
proserpina. pues era cōueniēte dezir q̄ por causa
de proserpina se mudarō ⁊ por esso morauan enel
mar cercano a cecilia como q̄ ende la buscassē por
q̄ mas creyble era ella estar ende q̄ en otra pte del
mar. ¶ Dixerō q̄ teniā el medio cuerpo de dōze-
llas ⁊ el otro medio d̄ pescados fue necessario esto
ala entenciō delos poetas. ellos poniā las serenas
tres pa mostrar el peligro aq̄llas trayā los mare
antes. ⁊ esta era estādo ellas enel mar cātar tā dul
ce mēte q̄ ellos perdiessen el sentido de si mismos. ⁊
ansi cayessen enlos lugares peligrosos ⁊ perescie
ssen. pa esto erā dos cosas necessarias. la vna era
q̄ ellas podiessen cātar. la otra q̄ pudiesse estar en-
el mar cerca delos nauios. por lo p̄mero era nece
ssario q̄ tomassen gestos de dōzellas ca los pesca
dos ni puedē ni sabē cantar. los hōbres son los q̄
esto fazē. ⁊ por q̄nto pa cātar son menester los in-
strumētos dela voz los q̄les son d̄sde el ombligo
suso ⁊ abaxo no ha alguno de ellos fue abastāte q̄
les diessen aq̄lla pte d̄ cuerpo de dōzella. ¶ Por
lo segūdo era necessario q̄ ellas touiessen alguna
parte del cuerpo como pescados porq̄ enel agua
pudiessen estar ⁊ ende mouerse. ⁊ pa esto abasta-
ua la postrimera pte del cuerpo del ombligo aba-
xo. ⁊ por esta razō les fuerō dadas alas porq̄ aq̄-
llas tēdiēdo sobre el agua en manera de remos se
pudiessen sostener ⁊ gouernar enlas aguas. q̄ ten
gā los pies de gallo ⁊ vñas coruas no faze a algu
na de estas cosas mas solo pertenesce ala significa
ciō como tocaremos abaxo.

¶ Ca. cc. iiij. porque ouidio ⁊ omero en diuersas maneras contaron la fabula delas serenas.

SIguese como estas serenas enel mar
cātauā ⁊ tañiā tā dulce mēte q̄ alos ma
reātes trayā en pdiciō. ¶ Entiēdiesse
q̄ tā dulce seyēdo su cāto no acatauan
los mareātes a otra cosa saluo al deleyte ⁊ en tan-
to la fusta yēdo sin gouernador caya en algūos lu
gares asperos ⁊ ende se pdia pa el fin de pder se
los mareātes fuerō introduzidas las serenas de
omero enla yliada como ellas perdiēdo los otros
nauegātes no pudierō perder a vlixes. ⁊ porque
ellas no podiā sacar de sentido alos mareātes sin
el grāde deleyte del cātar. pone se q̄ cātauā ⁊ sona-
uā cō los instrumētos suso nōbrados. ¶ Ouidio
callo algunas cosas de estas. ca no puso q̄ las sere
nas touiessen estos instrumētos nōbrados ⁊ cāta
ssen. otrosi no puso q̄ cō su cāto alos mareātes tra
xiessen a perderse. ¶ La razō es porq̄ esto no per
tenescia a su narraciō. ⁊ avn q̄ omero estas cosas
introduxo no las q̄so poner ouidio como las en-
tēciones de scriuir delas serenas no sean vna mis-
ma en omero ⁊ ouidio mas apartadas. ca omero
introduxo las serenas solo en q̄nto erā vno delos
peligros del mar de q̄ escapo vlixes. Ouidio las
pone solo en q̄nto erā dōzellas que queriā buscar
por el mar a su cōpañera ꝓserpina. ⁊ por esso ome
ro auia de poner aq̄llas cosas con q̄ pudiessen fa-
zer peligrar. ⁊ era esto cantar ⁊ tañer. Ouidio no
auia necessario de poner al saluo como pudiessen
por el mar andar. empero para esto ni era necessa
rio cantar ni tañer pues no lo curo de poner oui-

dio. ¶ Segũdo por q̃nto parescia contrariar ala
entencion de ouidio ca el ponia que ellas con grã
de desseo de andar por todo el mar a buscar a pro
serpina fueron mudadas. empero andãdo por el
mar no podiã ellas tañer instrumẽtos como esto
pertenesca alos q̃ estã enel agun lugar reposando
τ ociosos τ no alos que nadã por el agua muy so
licitos pues ouidio no deuio esto poner. ¶ Ter/
cero por q̃nto ouidio loa las serenas q̃ ellas con
desseo de buscar a proserpina q̃siessen mudar. em/
pero poner q̃ ellas cãtauã τ tañian para fazer per
der los marcantes era cosa que a ellas fiziesse cul/
pables τ aborrescidas delante nos pues no deuio
esto ser. τ ansi solo puso las cosas que pertenesciã
a loor delas serenas τ callo todo lo que podia fa/
zer en su dessauor. ¶ Esto paresce por quanto fa/
ziendo ouidio diferencia entre el mudamiento de
Ascalafo en Buho τ delas fijas de Acheloo. en
serenas digo que Ascalafo meresciera ser ansi mu
dado por culpa dela falsa lengua. Empero las fi
jas de Acheloo no merescieran cosa. empero to
das estas cosas erã en dessauor dlas serenas mo
strando en ellas culpa o maldad pues no deuio
estas cosas el dezir. ¶ De omero otra cosa era ca
el no introduxo las serenas para otro fin saluo co
mo eran peligro del mar. pues no deuio curar de
su escusacion mas solo d poner aquello q̃ cõuenia
para ellas poder traer los marcantes a perdiciõ.
¶ Otros dizẽ q̃ estas serenas con la dulçura d su
canto fazian adormescer los marcantes τ como
fuessen adormescidos ellas trastornauã las fustas
τ las fondian enel mar por despues comer las car
nes de estos marcantes. ¶ E por esto los antigu
os pintauã las serenas tendidas en vnos prados
verdes entre los huessos de muchos muertos. τ
dizen que estas serenas todas morieron de pesar
porque q̃ndo passo vlixes por el lugar onde ellas
eran no lo pudierõ ansi traer para lo matar como
alos otros ansi lo pone omero enla odissea. estas
cosas conuenientes. ca si las serenas eran peligro
del mar que con deleyte de canto fazian los hom/
bres salir fuera de si podian adormescer los. otro
si era creyble adormescidos los hõbres ellas tra/
stornassen los nauios. ca pues la entenciõ d ellas
era fazer perderse los marcantes perder los yan
enla manera que pudiessen. τ parescia muy conue
niente que ellas trastornassen las fustas q̃ despues
muertos los marcantes comiessen sus carnes p/
tenescia esto a condicion d feridad. ca las serenas
seyendo de tal figura no eran de linage o condiciõ
humanal τ ansi no era marauilla ellas q̃rer comer
carnes delos hõbres. Mayor mẽte q̃ enlas aia/
lias q̃ natural mente tienen enemistad es como re
gla general q̃ vna mata a otra porq̃ es su mãjar τ
no principal mente por enojo o mal q̃recia q̃ vna
tenga a otra por alguna otra causa. empero las se
renas en tanto estudio trayã los hõbres ala muer
te. pues paresce q̃ lo fazian por desseo dlo comer.
¶ Capi. cc. v. dela muerte delas serenas τ de los
lugares onde moraron.

En q̃nto las serenas pintauan los anti
guos en vnos prados vdes entre los
huessos delos muertos es cosa conse
guiente delo suso puesto. ca ellas mata
uan los hõbres. τ despues comiã los τ ya comer
los apartarse yan a algunos lugares. estos dixe/
ron los antiguos ser los prados verdes τ porq̃n
to las serenas a muchos matauan τ a muchos co
mian serian muchos huessos de hõbres muertos
en aquellos prados. ca alli estauan los huessos d
todos aq̃llos cuyas carnes comian. ¶ En q̃nto
dizen que las serenas morieron de pesar porq̃ no
pudieron a si traer a vlixes. concordaua algo con
la razon por q̃nto afirmã enlos tiẽpos passados
auer seydo serenas. empero despues en tiẽpo dlos
poetas q̃ esto fablauã no se fallauã serenas pues
auian de dezir q̃ se fiziera. ¶ E pusieron la causa
de su muerte q̃ fue por pesar. tanto era el desseo de
estas de traer asi los marcãtes q̃ no podiẽdo esto
fazer de pesar morian τ dixieron q̃ por causa d vli
xes morieron. esto pone Omero por dos cosas.
¶ La primera es por loor de vlixes al q̃l el loar q̃
ria. τ era grãde loor q̃ a todos los otros ouiessen
las serenas asi traydo τ muerto a vlixes. no oui/
essen podido. ca en esto se significaua mayor prudẽ
cia o virtud suya q̃ de todos los otros. ¶ Otrosi
las serenas en grande estima tenian a vlixes que
por la no poder auer tãto pesar tomarõ q̃ morie/
ron. τ avn era de loar τ amar vlixes pues por cau
sa suya tã grãde mal auia cessado. ca ante dl erã las
serenas q̃ alos marcãtes matauã. τ por causa del
morierõ τ era qtado tã grãde peligro del mar τ tã
grãde daño alos hõbres. ¶ La segunda era por
q̃nto omero no introduxo las serenas saluo por
causa d vlixes. ca cõtãdo los trabajos τ peligros
d vlixes puso las serenas τ todas las otras cosas
q̃ se cõtienẽ enel libro de odissea. pues si auia d po
ner ellas ser muertas por causa de alguno no auia
por quien mas cõueniesse esto dezir q̃ por vlixes
al q̃l ellas asi traer no pudierã. ¶ Dizen delas se/

renas q̃ morarõ cerca del monte peloro d̃ cecilia onde se ayũta cecilia cõ ytalia cõ pequeña agua en medio segũ afirma seruio. la causa es segun las fabulas por q̃nto las serenas eran pocas como fuessen tres o alo mas quatro ꝛ ansi no podian estender se por todo el mar. pues estarian en vn lugar mayor mente q̃ todas tres o quatro cantauan ꝛ tañian junta mente por adormecer los marcantes. pues en vn lugar solo auian de estar. ¶ La causa porque en especial fuesse este lugar. es las serenas querian traer los marcantes a perderse sacãdo los de su sentido cõ dulçura de cãto pues auiã ellas de estar en algun lugar peligroso enel qual d̃xando los marcantes de acatar por si luego peligrassen sin otra cosa alguna q̃ a esto concurriesse. ꝛ esto no se podia fazer en qualquier lugar d̃l mar porq̃ en muchos lugares es el mar seguro ꝛ avn que no acaten por si los marcantes no peligraran luego como en muchos lugares algunas fustas dexadas a su ventura sin gouernador se saluẽ o no perescan passado algunos trechos. o espacios d̃l mar. ¶ Aqui era tal lugar enel qual las fustas sin grande diligencia no se podiã saluar. ꝛ avn cõ ella era dificultad de se saluar por las grandes corrientes que son en boca de faro que es el estrecho de cecilia ꝛ ytalia entre Mecina ꝛ rijol. onde son los dos peligros por los poetas llamados scilla ꝛ caribdis. pues alli deuian estar las serenas cõ mas razõ en otra parte. ca luego como alos marcãtes cõ deleyte de cãto adormesciessen o traxiessen a no acatar por si las corriẽtes los arrebatariã ꝛ q̃brãtariã o fundeariã sus fustas. ꝛ ãsi era aq̃l cõueniẽte lugar pa estar las serenas. ¶ Segũda causa fue por q̃nto esto cõuiene ala fabula de su mudamiẽto. ca fuerõ mudadas en serenas por buscar a proserpina segun dize ouidio. empero proserpina era d̃ cecilia pues cerca de cecilia estauan mejor q̃ en otra parte del mar. ꝛ ansi es del estrecho del monte peloro. ca aq̃l es entre cecilia ꝛ ytalia. ¶ Tercera fue porq̃ cerca de alli se fallan sepulturas de algunas delas serenas ansi como d̃la serena partenope fue la sepultura enla cibdad d̃ napol. ¶ E por esso entre los antiguos fue llamada Partenope ansi lo afirma plinio. empero napol es en aquel lado del mar cerca d̃ cecilia. pues era creyble alli morar las serenas. ¶ Quarta fue por q̃nto se falla q̃ estas serenas touierõ templo famoso en aq̃l lado del mar de ytalia q̃ es cerca de cecilia. segũ dize aristotiles li. de mirabiliũ auditu ꝛ alli eran mas honrradas d̃ sacrificios ꝛ diuinales cerimonias que en otras partes del mundo. pues paresce q̃ alli ellas morarã algun tiempo ꝛ por esso fueran ende conoscidas mas q̃ en otras partes. ¶ Seruio poeta dize que estas serenas morarõ primero cerca del monte peloro de parte de ytalia despues d̃sto fuerõ se a morar ala ysla caprea que es mas contra occidente enel mar tusco o tirreno enel lado d̃ ytalia. ꝛ esto cõuiene por quanto de vna de ellas se falla la sepultura en napol como ya diximos. empero esta cibdad es cerca dela ysla caprea.

¶ Capitulo. cc. vj. declaracion del seso verdadero dela fabula delas serenas ꝛ si ha verdaderas serenas o no ꝛ delas marauillosas figuras que son enel mar.

Declarado esto preguntaremos agora d̃la verdad dela significacion ꝛ es dubda cerca de estas serenas que cosas son ꝛ si es solo fengimiento. o si ha alguna verdad o color de ella. ¶ Algunos dizen que las serenas son cosas v̄daderas eñl mar ca enel mar se fallan figuras de hombres d̃l todo pues mucho mas se fallaran cosas que tengan en parte figura de pescado ꝛ en parte figura de hombres. otrosi Plinio li. de naturali. ystoria afirma muchas cosas semejantes diziendo que enel mar de españa ha hombres que de noche salẽ de agua ꝛ salen por las fustas meneando las ꝛ si mucho sobre ellas estouierẽ funden las. ¶ Esto no solo plinio lo afirma mas muchos son viuiẽtes q̃ esto vierõ ꝛ afirman enel mar occidẽtal d̃ galizia auer seydo tomado enel agua vno que del todo tenia figura de hõbre no cõcordãdo en cosa alguna cõ pescado. este fue tomado ꝛ sacado a t̃ra viuio luẽgo t̃po mas de vn año en casa de vn señor q̃ lo tenia. este comia ꝛ beuia delo q̃ los otros hõbres ꝛ reyase ꝛ fazia lo q̃ le mãdauã entẽdiẽdo bien lo q̃ los otros hõbres q̃rian solo q̃ no fablaua poco ni mucho ꝛ como grande t̃po ouiesse ansi estado vn dia no acatãdo por el tornose al mar. ¶ Otrosi plinio afirma las nifas q̃ los poetas ponen ser verdaderas animalias enel mar en figura de fembras. ꝛ como delas nifas dizẽ ansi otrosi delas serenas q̃erẽ como esto sea mas ligero. ¶ Algũos otrosi afirman enel mar auer serenas delas figuras suso dichas. ꝛ de estas dizẽ q̃ se llegã alos nauios ꝛ arrebatã algũos hõbres faziẽdo les señal q̃ se ayũtẽ cõ ellas carnal mẽte. ꝛ si lo q̃erẽ o puedẽ fazer no les fazẽ mal. ꝛ si no q̃erẽ o no puedẽ matã los ꝛ dizẽ q̃ ellas no se llegã alas fustas por otra fin saluo por esta ꝛ no por fondir las o matar los

q̃ ende son. ¶ Diremos q̃ no es dubda fallar se enel mar avn q̃ pocas vezes algũos pescados q̃ alguna humanal semejãça tẽgã q̃nto a algũa pte empo q̃ aya animalias d' tal figura como las serenas dizẽ ser no es sabido ⁊ mas se cree no ser. ca en algunos tpos seriã vistas. d' otras animalias empo q̃ d'l todo tẽgã humanal figura ser enl mar es dificultad. empo no es de dubdar algunos tales ser como no solo los auctores lo afirmã mas avn muchos d'los nauegãtes digã esto auer visto alos q̃les todos no podemos repugnar. ¶ Empo no es tãto de marauillar dela figura de estos como delo q̃ fazẽ. ca parescẽ en ellos cosas de hõbres dã grãdes bozes de noche como v̾daderas bozes de hõbres. ⁊ dize plinio li. de naturali ystoria q̃ enla costa del mar de lisbona morio vna niña d'l mar cuya voz muy leñe oyerõ los moradores de aq̃lla tierra ⁊ sus tristes llãtos quando moria. Avn mas prueua aq̃l exẽplo traydo d'l hõbre q̃ sacado del mar viuio tãto tpo entre los hõbres. ⁊ despues tornose al mar. por lo q̃l diremos q̃ si tal cosa auer seydo otorgamos la q̃l no es ligero de negar pues muchos la afirmã no podremos dezir q̃ aq̃l no fuesse pescado mas q̃ fuesse verdadero hõbre de nr̃a naturaleza ⁊ del linage de adã ⁊ d' noe nascido por q̃nto en este fallaua razõ como el alos otros hõbres entẽdiesse faziẽdo lo q̃ le mãdauã ⁊ reyr se cõ ellos solo no fablaua como hombre q̃ no era vsado de aq̃lla lẽgua. otrosi era este d' cõplessiõ d'los otros hõbres pues comia ⁊ beuia delo q̃ ellos ⁊ no enfermaua estãdo en tierra ⁊ comiẽdo de estas viãdas como q̃en era dela cõplessiõ ⁊ naturaleza de q̃ todos los otros hombres. ¶ Que tales hõbres enel mar aya no es de d'screer por q̃nto son vna gẽte llamados yctiofacitas en asia segũ pone ysidoro li. xj. ethi. q̃ comẽ solos peces crudos ⁊ nadã por el mar como pescados ⁊ ende tomã estos peces. q̃ndo alexãdre subjuzgo aq̃lla gẽte mãdo les q̃ no comiessẽ peces crudos mas librados del temor tornarõ se alo que vsado auiã. ¶ Ansi podia ser de estos hombres q̃ o por vso o por natural diuersidad de cõplessiõ puedan viuir enel mar ⁊ a ellos sea mas d'leytoso viuir en las aguas q̃ enel ayre. ca avn tãta diuersidad biẽ se paresce dẽtro dela vnidad dela humanal naturaleza. ¶ E d' estos es d' dzir q̃ dẽtro d'las aguas morã ⁊ ẽde engẽdrã. ca ãsi como alos peces es natural estar enl agua ⁊ por esso ẽde engẽdrã ⁊ los d' ellos nascidos no perescẽ por la frialdad d'l agua mas ẽde se cõseruã ansi como aq̃llos hõbres enel agua morẽ ⁊ no sea esto ɔtra su ɔdiciõ mas natural a ellos ãsi sera natural ẽgẽdrar enel agua ⁊ los d'llos engẽdrados ende viuir mejor q̃ enl ayre.

¶ Ca. cc. vij. doze razones pa puar q̃ las serenas d' q̃ fablã los poetas no son cosa algũa enel mar.

Tradas estas cosas diremos que o aya o no aya enel mar aĩalias algũas q̃ tẽgã tal figura como dizẽ d'las serenas. esto es alo menos cierto q̃ los poetas q̃ delas serenas fablarõ ⁊ les pusieron tal nõbre no entiẽdẽ d' cosa algũa q̃ enl mar sea. mas esto es fingimiẽto q̃ ellos fizierõ para algo significar. ¶ Esto se prueua primero por q̃nto ellos dizẽ q̃ las serenas son fijas d'l rio achelóo. ¶ Empero si alguna cosa verdadera fuesse enel mar no seriã fijas de achelóo. mas del mar. ¶ Segundo por q̃nto dizẽ q̃ son fijas dela musa caliope o tersicore. empo cierto es no ser algũ pescado ni cosa alguna verdadera mẽte engẽdrada dela musa como la musa no sea persona mas es cosa fingida. ¶ Tercero porq̃ dizẽ estas auer seydo pmero dõzellas despues mudadas en serenas. empero cierto es que no ha algũ tal mudamiẽto como todas estas cosas sean poeticas ⁊ no possibles segun naturaleza ni dios tales cosas faze porque no cõuiene. ¶ Quarto por q̃nto se presupone que no auia serenas algunas si estas dõzellas no se mudaran en serenas. empero si serenas fuessen algunas cosas enel mar desde comienço del mundo serian ⁊ no començaria algũ tpo de nueuo por q̃nto los indiuiduos delas especies o naturalezas comiençan ser de nueuo mas las naturalezas no comiençan mas q̃lq̃er naturaleza q̃ agora es segũ la manera de fabla delos philosophos auiamos de dezir q̃ fue d'sde siẽpre. ⁊ segũ la v̾dad ⁊ fe diremos q̃ fue desde principio del mũdo. pues no son agora serenas si desde comiẽço del mũdo no fueron ni otrosi en algũ tpo ser podiã. ¶ Quinto porque si estas serenas fuerã v̾dadera mẽte enel mar agora seriã otrosi como no aya especie o naturaleza alguna q̃ del todo peresca empo agora no son segũ afirmã los poetas. ca dize omero enla odissea q̃ morierõ todas las serenas cõ pesar q̃ ouierõ por q̃ no pudierõ a si traer a vlixes. pues no son cosa verdadera. ¶ Sesto porq̃ los poetas pusierõ ser tres serenas o alo mas q̃tro. empo si fuerã algũa cosa verdadera fuerã muchas ⁊ no en cuẽto cierto como no aya especie alguna en q̃ aya indiuiduos en cierto numero: mas siẽpre crescẽ ⁊ menguã engẽdrãdose ⁊ corrõpiendose pues cosa fingida

era. ¶ Septimo por los nõbres q̃ les pusieron: ca tienen nõbres diuersos como q̃ fuessen psonas entre nos viuiẽtes. mas los indiuiduos del mar no tienen nombres propios. ¶ Octauo porq̃ ponẽ q̃ vna cãtaua en voz las otras en diuersos instrumentos: esto empo no cõuiene a aĩalias algunas q̃ enel mar sean mas a solas psonas humanales pues no es cosa verdadera. ¶ Nono porque dizen q̃ vna d̃las serenas fue sepultada enel lugar agora llamado napol: y d̃l nõbre de aquella se llamaua entõce Parthenope. empero los pescados d̃l mar no sepultamos mas alos solos hombres pues no erã pescados o cosas d̃l mar. ¶ Decimo porq̃ diz: Murierõ q̃ estos morierõ porque no podierõ traer a si a Ulixes: empo si fueran cosas del mar no ouierã tal pesar: el qual viene del grãde conoscimiẽto pues no eran del mar. ¶ Onzeno por q̃nto Aristoteles li. de mirabiliũ auditu. dize estas tener vn tẽplo famoso en fin de ytalia onde se yuntã cõ cecilia: y ansi erã adoradas por deesas. empo si fuessen aĩalias d̃l mar no fueran adoradas pues cosa fingida fueron. ¶ Duodecimo por q̃nto todos los autores dizẽ esto ser fingido y tener otro sẽso. ansi lo dize ysido. li. xij. ethi. c. d̃ portẽtis. Sirenes tres fuisse fingũt. q̃re dezir fingẽ auer seydo tres serenas: y asi las assienta y ende entre las cosas fingidas y no entre las aĩalias v̾daderas.

¶ Ca. cc. viij. la fabula d̃las serẽas tiene sẽso ystorico y moral y porq̃ se pone p̃mero el sẽso ystorico

La entẽciõ delos poetas y sabios q̃ esto pusieron fue dar entẽder por este fingimiento el arte y manera mala de las mugeres dadas a desonestidad de luxurias q̃ los hõbres atraẽ a si por ganar de ellos lo que tienẽ mas porque por amor alguno q̃ les hayã o encẽdimiento algũo q̃ a ellos tengã y para significar las costũbres destos y el daño q̃ alos varões fazẽ fue fingido esto q̃ se dize d̃las serenas. ¶ Alguno dira q̃ esto no cõuiene. ca entonce como esto cõuenga a todas las mugeres de tal tracto seria general a todos los t̃pos y lugares. empo aqui se tocã algũas cosas q̃ p̃tenescẽ a ystoria particular de alguna cosa pues no es este el sẽso. ¶ Lo primero paresce porquanto se dize que estas morarõ enla costa d̃ ytalia cerca d̃l estrecho d̃ cecilia: ẽpo las malas mugeres por todo el mũdo son. ¶ Segũdo por q̃nto se dize q̃ vna destas serenas esta sepultada en Napol segũ affirma plinio. ¶ Tercero por q̃nto Aristoteles affirma que las serenas teniã vn tẽplo en q̃ erã adoradas por deesas enla fin de ytalia. pues alguna cosa cierta y determinada fue esto q̃ por aq̃llas serenas se entiẽde y no la costũbre de todas las mugeres malas. ¶ Diremos q̃ este fingimiento delas serenas fue pa significar la cõdiciõ y costũbre d̃las malas mugeres: y entiẽdese en dos maneras o ystorialmente o moral. ¶ Quãto al primero sẽso diremos q̃ fuerõ enlos t̃pos antiguos tres mugeres q̃ enlas tierras de ytalia comẽçaron a vida desonesta de atraer a si los varones por auer dellos lo q̃ teniã. y a estas cõuierdã algunas p̃tes d̃sta fabula segũ la letra otras segũ alegoria: y despues destas por exẽplo dellas otras muchas enel mundo vsaron y vsando publico este officio. ¶ E segun esto aplicaremos las partes d̃la fabula q̃ p̃tenescen al sẽso ystorico. estas erã tres mugeres cã acontescio ser tres aq̃llas primeras famosas q̃ esto en ytalia vsaron: estas se llamã serenas o sirenes segun latin y es vocablo griego significante atraymiento y segũ la razõ dela fabula llamauã se ansi por quanto trayã a si las fustas d̃los marcãtes y anegauã las segũ la ystoria o moralidad: estas se llamauã serenas porq̃ atrayã a si las riq̃zas todas delos varones por engaños falagueros y aun trayã los hõbres a su desseo. ¶ Estas tres teniã nõbres q̃ son parthenope. leucosa. ligia. segũ aristoteles dize d̃ mirabiliũ auditu. algũo dira q̃ tienẽ otros nõbres los quales pone Leoncio q̃ son aglosi. thelciopi. pysinoy. y no sabemos por q̃ mas tẽgã vnos que otros como para esto no paresca razõ. ¶ Diremos q̃ aq̃llos nõbres erã verdaderos de aq̃llas mugeres: los q̃les pone Aristoteles ca estas fueron verdaderas mugeres: y ansi terniã algunos ciertos nombres y son estos que pone Aristoteles. ¶ Lo primero paresce por quãto Aristoteles fabla destas serenas segun la ystoria. Leoncio y los otros fablan segũ manera poetica: y ansi ellos pusierõ nõbres fingidos q̃les cõueniã ala moral significaciõ. Aristoteles ẽla p̃seguiẽte ystoria pone aq̃llos nõbres q̃ cõuienẽ ala verdad: esto parece por q̃nto el puso el lugar en que morauã y templo q̃ ouierõ: lo q̃l no es fingido ni moral mas ystorico. leõcio y los otros posseyerõ aq̃l q̃ no cõuiene segũ ystoria. Segũdo y p̃ncipalmẽte por q̃nto vna d̃ aq̃llas serenas moriẽdo fue sepultada en la cibdad d̃ napol y d̃lla fue nõbrada p̃thenope. y cierto es q̃ aq̃lla cibdad tal nõbre touo y aun tiene ẽtre los autores y poetas pues v̾daderamẽte fue llamada aq̃lla serena p̃tenope. empo esto es el primero nõbre q̃ pone aristoteles: y no se falla entre

los que pone Theodoncio: pues los nombres d Aristoteles son verdaderos segũ la ystoria.

¶ Cap. cc.ix. en que lugares morarõ las tres serenas ꝛ como de vna de ellas fue nõbrada la cibdad de Napol.

Dize se de estas tres que morarõ enla costa del mar onde es el estrecho de Italia ꝛ Cecilia. esto es porque estas tres nascierõ en aq̃lla trr̃a o venieron d otra tierra alli: ꝛ como q̃er q̃ digamos auemos de poner q̃ ellas morassen enla costa del mar: ca este officio se vsa mas en aquellos lugares alos quales vienen muchos estrangeros: por quanto estos son mas ligeramẽte atraydos alas tales mugeres que los q̃ enlos lugares tales fazen su morada ꝛ ya las conoscẽ: ꝛ por q̃nto en aq̃llos t̃pos erã muy vsados delos marcãtes aq̃llos lugares q̃ son enla costa de ytalia ꝛ de cecilia pusierõ se alli a morar aq̃llas mugeres porq̃ ende pudiessen hauer mayor ganãcia. Dize seruio poeta q̃ de alli se fueron a morar ala ysla caprea. esta ysla caprea es cerca dela costa de ytalia no lueñe dela cibdad de napol. ꝛ esto fue porque estas mugeres eran ya muy conoscidas en aquellos lugares en que p̃mero morauã. ꝛ ansi no ganauan ya tanto: por lo q̃l quisierõ mudar lugar yendo a otra tierra onde no fuessen tanto conoscidas. o mas verdaderamente esto fizieron porque sentieron aquella ysla caprea ser mas cõueniẽte a su officio ꝛ ser de mas tracto de gente de marcãtes ꝛ por esto fuerõse alli. De estas serenas vna fue sepultada enla cibdad de napol segun dize plinio ꝛ no era entõce aq̃lla cibdad mas era otra poblaciõ menor fecha por los griegos de Calcidia ꝛ su nombre tenia: ꝛ seyendo alli sepultada vna de aquellas tres mugeres fue nõbrada la cibdad de su nombre: era aquella la p̃mera delas serenas llamada Parthenope segun dize Aristoteles: ꝛ ansi fue el lugar dicho Parthenope. ¶ Esto seria por quãto estas mugeres erã ya muy famosas ꝛ tẽidas en grãde estado por las grãdes riq̃zas q̃ auiã ganado onde teniã las por señoras: ꝛ tanto seria el poder ꝛ la autoridad d'sta serena Parthenope ꝛ en aq̃lla cibdad q̃ los pobladores por reuerẽcia d'lla mudariã el nõbre primero tomãdo el nõbre d'lla. ¶ Otrosi dize aristote. li. d mirabiliũ auditu q̃ estas tres serenas touierõ algũas yslas a ellas prenescientes enla costa del mar q̃ es cerca d'l estrecho d cecilia ꝛ ytalia llamadas las yslas d'las serenas: ꝛ ouierõ ende vn tẽplo muy famoso enel qual erã por deesas tenidas adoradas ꝛ de todos los moradores dela tierra con sacrificios ꝛ diuinales cerimonias honrradas. ¶ Esto fue verdad ansi como lo affirma Aristo. ꝛ touo razon de se fazer. Estas mugeres de aquella arte desonesta ayũtarõ muchas riquezas ꝛ cõ la muchedumbre dellas pudieron ser auidas por deesas. ¶ Lo primero era creyble. Esta arte deshonesta era en aquel tiempo de mucha mas ganãcia q̃ agora. la razon es: porq̃ pocas mugeres se dauã a ello: q̃ aunque algunas mugeres amassẽ a algũos varões ꝛ sin deudo matrimonial se ayũtassen no era alguna muger q̃ a todos los varones se offresciessen por ganancia: pues quando se começo esta manera de viuir aq̃llas que primero fuerõ pudierõ enesto mucho ganar ꝛ enriquecerse: ca cõcurriã a ellas todos los varones. ¶ Segundo por q̃nto las gentes erã mas simples que agora ꝛ los varones mas ligero erã atraydos a los engaños falagueros delas tales mugeres: ꝛ les dauan todo lo que tenian mas que agora. ꝛ ansi era creyble ellas fazerse muy ricas segũ la cõdiciõ de aquel tiempo.

¶ Capi. cc.x. en q̃ manera las tres serenas fueron auidas por serenas.

Despues q̃ fuessen ricas seriã tenidas en grãde hõrra ꝛ por señoras: ca en aq̃l tiempo alos ricos mas que alos otros hõrrauã ꝛ agora en algũa manera esto se faze ꝛ d aqui podiã venir a ser tenidas por deesas. ¶ Esto es creyble. ca la vna de estas tres serenas llamada Parthenope en tanta reuerẽcia fue tenida q̃ el nõbre d'lla fue puesto ala cibdad q̃ es agora de Napol: ꝛ esto es porq̃ ella viuiẽdo era de tanta reuerẽcia en aq̃l lugar q̃ por señora la teniã. ca le fezierã hõrra despues d'la muerte: ꝛ en vida no gela faziã: empo seyẽdo tenida en tãta reuerẽcia ligero era adorar la por deesa. pues creyble es q̃ las adorassẽ. ꝛ venia esto d'la mala costũbre d aq̃l t̃po cerca desto no adorauã algunos por dioses solo porque los creyã ser dioses. mas avn porq̃ los q̃riã tener por dioses: ꝛ ansi los hõbres dauã deydad a q̃en q̃rian faziẽdo q̃ por dioses fuessen algũos tenidos ꝛ dando les diuinales hõrras. ꝛ algũos q̃ esta hõrra desseauã faziã a algũos subditos suyos q̃ tales cerimonias les fiziessen ꝛ de aqui fincauã en costũbre para los que despues veniã. ꝛ ellos no tãto conosciẽdo la rayz de esta cosa adorauan ya por verdaderos dioses aq̃llos que sus antecessores adorado hauian ꝛ tanto mas estas cosas eran honrradas quanto mas

se ennegescian ꝛ quãto menos el su comento era conoscido. ¶ Onde algũos dessesosos de esta hõra diuinal a si mismos fizierõ tẽplos en su vida ꝛ fazian a sus subditos ꝛ amigos q̃ les fiziessen en/de hõrras diuinales de sacrificios dãdo ellos las despensas para esto ꝛ despues dela muerte delos tales crescia por costũbre ꝛ intendia se por todos q̃ adorassen ya alos tales como que verdaderos dioses fuessen lo qual mas se creya quãdo no se veya ni sabia. ¶ Estas tres mugeres fuerõ ãsi muy ricas ꝛ en aq̃llas yslas dela costa de ytalia ꝛ de cecilia tenidas en grãde veneracion como de señoras ꝛ fuerõ las yslas llamadas delas serenas segun las nombra aristoteles. ¶ E en esta manera ellas fariã q̃ en vida les fiziessen algunas diuinales cerimonias ꝛ por vẽtura ellas a si mismas farian templo eñl q̃l los dela trra las adorassen ꝛ este templo duraria enlas siguiẽtes generaciões en tãto q̃ en tpo de aristoteles era este tẽplo ꝛ erã tenidas estas por desas ꝛ generalmẽte por todos los de aquella trra por deesas adoradas ꝛ de sacrificios ꝛ otras cerimonias muy hõrradas. ¶ Avn pesce esto ser verdad por otra cosa semejãte q̃ en aq̃lla misma trra ꝛ en este mismo officio acõtescio enla costa de cecilia cerca dela cibdad o lugar de trapana. lo q̃l es cercano ala costa d ytalia ꝛ yslas delas serenas fue en tpo antiguo vna muger llamada licaste fermosa de cuerpo ꝛ intẽdida enel arte de mal viuir esta dãdose ala desonestidad d mal viuir dela luxuria cõ todos los q̃ a ella venir q̃riã. especialmẽte cõ los estrãgeros q̃ por mar a aquella trra veniã allego grãdes riq̃zas ꝛ despues tomado por amigo a butes fijo d rey de bithinia cõ las grãdes riq̃zas suyas ꝛ fuerça d su amado butes començo a enseñorear en aq̃lla pte d cecilia onde viuia ouo ella de aq̃l su amigo vn fijo llamado erix. el q̃l delas riq̃zas dela madre fizo vn templo muy hõrrado enel mõte ericino cõsegrãdo lo a su madre ꝛ llamola venus la ericina ꝛ so este titulo o nõbre fue hõrrada ꝛ adorada por deesa en todos los tpos despues q̃ duro la gẽtilidad segũ theodocio ꝛ lconcio dizen ꝛ fazẽ mẽciõ de este tẽplo d venus los poetas ꝛ autores. ca virgilio escriue d ello li. v. delas eneydas ꝛ ouidio li. v. metha. ꝛ solino enel polistor capitulo de sicilia. ¶ Pues como esta licaste que viuia dela arte deshonesta en aquella tierra tantas riquezas que vino a ser tenida por deesa pudierõ las tres serenas q̃ en arte fueron famosas allegar tantas riquezas q̃ fuessen tenidas pmero por grãdes señoras ꝛ despues fue ssen adoradas por deesas ꝛ ansi es de tener por v dad. ca aristoteles sola la verdad ystorica en esto conto.

¶ Ca. cc. xj. Sesso moral dela fabula dla serenas ꝛ porque se llaman serenas ꝛ porque son fijas de acheloo.

Eclarãdo esto segũ la verdad ystorica declarar lo hemos segun la moralidad. como todo esto aya seydo dela intenciõ delos poetas q̃ esto fingierõ, ca avn q̃ la rayz suya d esto fingira ya seydo por la verdad dela ystoria de aq̃llo q̃ a tres mugeres cõuenia empero pusierõ avn otras cosas en esta ficcion las quales conueniã a todas las mugeres d esta arte ꝛ para las condiciones d ellas significar esto pusieron. ꝛ es de intẽder q̃ los poetas fundarõ sobre verdad la q̃l fue q̃ estas llamadas serenas fueron mugeres viuiẽtes en algunos puertos dl mar ꝛ con sus falagueros deleytes atrayan alos nauigantes a si fasta les gastar quãto teniã ꝛ perder los. ¶ El primero que esto afirma es palefacto li. incredibiliũ diziẽdo q̃ fuerõ estas tres rameras que acostũbrauã a engañar los nauegãtes ansi lo afirma ysidoro li. xj. ethimo. c. de portentis. onde auiendo puesto la figura ꝛ oficio de estas segun la ficciõ dize. Secũdũ veritatẽ ãt meritrices fuerũt q̃ quoniã trãseũtes deducebãt ad egestatez hijs ficte sũt inferre naufragia. quiere dezir. estas tres serenas segun la verdad fuerõ tres rameras porque ellas trayan a pobreza alos nauegantes q̃ por aquella trra passauã fingierõ que los faziã peligrar eñl mar fondiẽdo sus fustas ẽlas aguas ¶ Agora tornaremos aplicar la fabula dsde el comiẽço. llamãse serenas estas mugeres ansi las p meras como todas las otras q̃ este officio vsan. porq̃ por diuersas maneras los hõbres cõbidãdo asi traẽ como este vocablo en griego significq̃ traymiento. ¶ Dizese q̃ estas fuerõ fijas del rio acheloo. lo q̃l se puede intender en dos maneras. La vna es por intẽder la general cõdicion dlas tales mugeres. ca ansi como el rio es cosa humeda ansi todos los deleytes delas tales son enfluxo de humor el q̃l enla substãcia ꝛ semejãça conuiene mas conel agua que con otra cosa. Empero pudiera las llamar fijas de neptuno o de oceano que es dios del mar que es otrosi agua ꝛ humor mas no lo digo por quanto por el agua del rio se significa mejor la condicion de ellos por quanto el agua del rio tiene dos condiciones es humeda ꝛ es corriente ca passa ꝛ no torna. el agua del mar

es humeda mas no es corriente porque esta q̄da ansi como agua de lago ¶ E para significar la cōdicion delos d'leytes luxuriosos. estas dos cosas cōuienen. ca todo esto se faze humor. otrosi es corriente τ no estante. ca no ha cosa que mas apriessa passe que los carnales gozos τ los sus amadores subitamēte se falla fuera de ellos como d' agua de rio que apriessa passo. τ por esto no cōuenia q̄nto a esta parte significarse por el agua del mar q̄ es estante τ no corriente. ¶ Otra razon es por significar el comienço de arte mala. ca avn que por todo el mundo este derramada esta arte d'sonesta delas mugeres publicas no se començo juntamēte en todas las tierras mas en algunas dieron comienço a ello τ de alli todas las otras tomaron doctrina. τ esto fue significado por el rio acheloo en quanto se dize q̄ fueron fijas d'l rio. ca por esto fue en especial dicho que eran fijas de este rio como por qualquier otro rio se pudiessen significar las generales condiciones suso puestas. empero fue començada esta manera de viuir en tierra de achaya en grecia. onde el rio acheloo τ cerca de aquel rio morauan las mugeres que esto primero fizieron pues seyendo comienço aquel rio dezian se las serenas fijas del rio acheloo. ¶ Esta manera de fabla tiene la santa escriptura ca llama fijas de hierusalē alos que moran en hierusalē. lu. cc.xxiij.c. Filie hierusalē sup vos ipsas flete. quiere dezir. O fijas de hierusalē no lloredes sobre mi mas llorad sobre vos otras de esto dize leoncio. Vetustissima heri fama apud etholos p̄ma grecorū fuisse meretricia τ tantū lenocinio falcidie valuisse vt fere oēm achayā in suā verterent predam τ ex hoc arbitrati fabule originis sirenarum locum fuisse concessum. Et sic illis Etholoie fluuius pater est dictus. quiere dezir. Muy antigua fama es que en tierra de etholoia fue el vso p̄mero delas rameras o mugeres publicas en grecia τ tā grāde auer seydo el ingenio dela fabla d' ellas q̄ a toda achaya poco menos robassen τ de aqui creen que ouo lugar la fabula delas serenas q̄ dixi ellas auer seydo fijas de acheloo es en tierra d' etholia es de entender que acheloo es rio que nasce del mōte pindo segun dize solino enl polistor. c. de tercio sinu europe. es el mōte pindo muy famoso vno d'los mōtes de thessalia τ passa por la prouincia de etholia τ otrosi de acarnania. τ por esto los auctores fablā diuersamēte. ca leoncio llama la acheloo rio de etholoia. τ ouidio li. viij. meth. lamalo rio de acarnania. empero no son vna misma tierra. ca el mōte pindo aparta entre acarnania τ etholia segun dize solino. ¶ Estas empero dos p̄uincias acarnania τ etholia son pequeñas τ encierran se en achaya q̄ es grāde p̄uincia vna delas ocho p̄uincias d' grecia. τ por esto dize leōcio q̄ estas mugeres que cerca de acheloo morauan a toda tierra de achaya robauā. ¶ E bien dixo leoncio que alli fueron las primeras mugeres publicas de grecia. ca delas otras tierras si algo tal en ellas auia no es cierto. τ por quāto los que la fabula delas serenas fizieron eran griegos fablaron del comienço de esta cosa en grecia τ dēde vino que todas las mugeres que esta vida tienen puedā ser llamadas serenas avn que mas p̄pio a aquellas primeras conuenio por quāto mas trayan aq̄llas a si los varones τ los despojauā d' sus faziendas q̄ los de agora como fasta alli no ouiesse mugeres de aquella arte.

¶ Capitulo. cc.xij. Porque las serenas se llamā fijas dela musa caliope τ porque tañen diuersos instrumentos. τ porque tienē desde la cabeça fasta el ombligo figura de dōzellas τ dēde abaxo figura de pescados.

Son otrosi estas Serenas fijas dela musa Caliope. esto es por significar sus costūbres. caliope significa buen sonido o buena palabra diriuada de calō. τ phonos palabras griegas q̄ esto significā ¶ E conuiene esto a todas las mugeres de esta arte ca vsan de palabras falagueras para los hōbres atraer τ detener en esta torpe vida enla qual ellas los roban. τ si esto no fiziessen poco seria el su atraymiento. estas serenas tienē nōbres τ pertenescen sus nōbres ala significaciō d'los q̄les algunos son nōbres verdaderos de aq̄llas mugeres τ son aq̄llos q̄ aristoteles puso. otrosi son fingidos por los autores τ poetas p̄a algo significar. empero āsi en vnos como en otros se falla cōueniēte significaciō a sus costūbres. ¶ La p̄mera se llama partenope segū aristoteles τ significa v̄gē en griego. esto es porq̄ las tales mugeres rameras q̄nto alos no conoscidos fingē gesto τ costūbres d' mugeres v̄gines τ honestas abaxādo sus ojos en tr̄ra pocas palabras fablādo. aptādose de ser tocadas delos varones τ otras semejātes cosas q̄ pertenescē a fingida honestidad τ esto fingē por se fazer mas caras τ mas duras de auer τ mas ser amadas. ca la honestidad avn que fingida mueue los varones a amar. ¶ La segunda se llama Leucosa significa blanco por quanto enlas

tales mugeres se requieren fermosos colores y bellas fechuras de cuerpo y aun buen arreo de vestir. ca sin estas cosas no mouerian a amar las los varones los quales aun no prouaró algo de sus secretos tractos. y con estas dos cosas mueuen ambas fallesciendo no ha quien ame. fallesciédo siquier el arreo dlas vestiduras mucho se quita ala natural beldad. ¶ La tercera se llama ligia que significa cerco y esto pertenesce al amor dlos necios que alas tales dan sus riquezas. ca aun q̄ de ellas rescibian injurias y menosprecios y vean la torpedad de ellas no se apartan y aun que subitamente enojados se aparten luego tornan. ca el necio amor no les dexa partir onde andan como en cerco no se pudiendo de ellas alongar en esta manera podemos intéder delos otros nombres. ¶ En quanto se dizé que estas tañen en diuersos instrumétos y cantan en voz puede se intender todo el deleyte delas cosas musicales lo qual da alegria y mueue a dissolucion y esto es lo que conuiene alos actos desonestos. onde en cantar y cosas semejantes mas se occupan que en otras cosas puechosas y honestas. o se pueden intéder las dulces fablas delas tales por las quales blandamété traé y engañan los có q̄ fablá ansi como la dulçura del cáto trae los hombres a si. ¶ De estos dizen que tienen todo el cuerpo de dózellas muy fermosas fasta el vientre dende abaxo tienen figura de pescado. Lo primero para significar la beldad de sus gestos verdadera y fingida ca sin esta pocos a si traerá. y toda la fermosura se considera enel rostro y figura del cuerpo que paresce. ca desde el ombligo abaxo todo esta secreto y alli no se vee cosa ni se considera alguna fermosura. En otra manera aun se intiende que se pone esta diuersidad por significar que estas tales mugeres no tienen todas las partes humanales mas algunas son bestiales y no subditas a razon y la parte mas alta tiene de mugeres porque en ellas paresce algun acto de razon quanto ala fabla y paresçer. empero enla parte debaxo son del todo bestias y fuera dela naturaleza humanal porque no rigen aquella parte con razon mas ansi como bestias se dan sin algun acatamiéto ala torpedad desatentada dla luxuria ansi lo fabla la escriptura contra estos torpes. psal. xxxj. Nolite fieri sicut equ⁹ y mul⁹ quibus non est intellectus. quiere dezir. No seades como cauallo y mulo que no tienen intendimiento alguno. ¶ E puso mas aquella parte de pescado que de otra cosa alguna por quáto los pescados son dela complexió del agua y la agua conuiene ala luxuria porque todo se faze en humor que tiene fluxo como cosa de agua. ¶ Dixo esto desde el ombligo abaxo porque enl ombligo o cerca dl esta todo el ardor y dsseo dela luxuria enlas mugeres ansi lo declara gregorio enlos morales sobre aqlla palabra d dios fabládo de behemoth y leuiathá. Uirtus eius in lumbis eius y fortitudo eius in vmbilico ventris eius. quiere dezir. Su vigor es en sus lomos y su fuerça en el ombligo de su viétre y Gregorio dize que se pone el lomo por la fuerça dela luxuria delos varones. ea ende es el intendimiento. ombligo del viétre dixo por la fuerça dela luxuria delas fembras que alli tienen el ardor y desseo dezir que desde el óbligo abaxo tiené todo el cuerpo d pescado quiere dezir que todo el cuerpo q̄ es abaxo no sirue a al saluo alos bestiales actos de luxuria significados por el pescado cuyo desseo esta enl ombligo.

Capitulo. cc. xiij. Porque las serenas tienen alas y pies de gallinas.

Tjené estas serenas alas para significar la condició delos deleytes carnales no ha táto cosa entre los necios y bestiales desseada y tan ayna passada y por esso conuenientemente se significa por las alas q̄ son para volar y no ha mouimiento mas presuroso que el volar. y esto es gráde tacha por la qual los ombres acatando ala razon no deuerá cometer se alos tales deleytes o dsseos. ¶ O se significa la instabilidad y poca firmeza delos amátes no ha cosa mas mouible y d menos assentamiento que el desseo delos amátes subito amá y desamá y quasi juntaméte riñen y se apaziguan. y esto viene mas enel amor delas tales enel qual mas enellos se siguen y subitos apartamiétos como ellas no amen a aqllos con quien tractá mas cobdicien el su despojo y ellos viédo muchos daños y desprecios que rescibé muchas vezes, amá y desamá y passan como volando de vnos desseos en otros. ¶ En otra aun manera se puede intender por significar el mudamiento delas tales ca ellas como no amen alguno toman a muchos porque ayan mas que despojar y passan de vno a otro como aue q̄ vola. ¶ E aun por esto allende dela rasó suso dada tiené estas el medio cuerpo d pescado porq̄ el pescado es cosa q̄ muy p̄stamére passa d vna parte a otra por diuersos lugares dl agua ási las tales mugeres no p̄manescé có alguno mas passá d vnos a otros subitaméte. Tiené los

pies de gallos τ gallinas estas serenas lo qual es cosa muy apartada para tener figura de dōzellas de vna pte τ de otra de pescados τ por esso paresce esta cosa ser fingida para algo significar. Dizen algunos que esto fue para significar la cōdicion del humor el qual fiere τ rascuña. por lo qual al dios cupido dierō los gētiles alas τ fachas incendidas τ algūos añadieron vñas porq̄ el amor quema inflamādo τ fiere τ rascuña segū dize ysidoro li. viij. ethimo. c. de dijs gentiū. ¶ E este seso sigue ysidoro li. xj. ethimo. c. de portētis diziendo. Alas habuisse fingūtur τ vngulas qr amor volat τ vulnerat. quiere dezir. Fingen tener las serenas alas porque el amor fiere τ vola. ¶ Empero diremos que mejor se entiende por significar la cōdicion delas tales mugeres las quales ãsi como gallinas derramā las agenas riquezas las gallinas entre las otras aialias tienen esta condicion que escaruā τ derramā lo que han de comer τ esto fazen desatentadamente onde algunas vezes por esto fazer pierden su manjar al qual ellas buscan. ¶ Ansi son estas mugeres ca las agenas fazien das derramā cō sus pies como cosas q̄ nada cuesta ni les duele o se entiende quādo ellas tienē ganadas las riquezas ca las gastan indiscretamēte como las gallinas sin discreciō derramā lo q̄ han de comer ãsi mismas faziēdo daño τ por esto especialmente les dieron pies de gallinas mas que đ otras aues. ¶ Dizen đ estas serenas que tañen τ cantan muy dulcemēte que alos nauegātes fazen salir de seso τ adormescerse τ entōce ellas trastornan los nauios oyendo se las fustas sin algū gouernador ca en lugares asperos τ malos onde se quebran o perescen fondiendose. ¶ Esto se dize porq̄ las malas mugeres con sus falagueras palabras τ tratos o engañosos deleytes de tienen alos hombres fasta q̄ los despojan no les dexando cosa delo q̄ poseyan. ¶ Dixose q̄ los faziā perescer enel mar porq̄ perder el hombre todo lo q̄ tiene es como muerte τ nunca esta muerte se siente fasta que passa ansi como los q̄ enlos torpes deleytes con las tales mugeres son occupados no sienten su mal o no lo tienē por mal fasta q̄ del todo de ellas son despojados τ por ellas dexados ansi como cosa sin prouecho. ¶ E avn q̄ este perdimiēto se podiera por otra cosa algūa significar fue puesto muerte đ anegamiēto de nauios porq̄ ansi conuenia ponerlo. ¶ Lo primero por quāto las serenas se figurā como pescados son eñl mar pues el mal que ellas fazen enel mar auia de ser.

¶ Segūdo porque esto introduxo omero de vlixes contādo los trabajos que passo enel libro llamado Odissea. empero vlixes passo todos estos trabajos nauegādo pues fue mas cōueniēte estas fazer peligros enel mar q̄ enla tierra. ¶ Tercero por significar el lugar delas moradas de estas τ delos hōbres a quien mayores daños fazē estas mugeres ēgañan mas alos estrāgeros q̄ a otras gentes como no sean las costumbres de ellos a ellas conoscidas otrosi porq̄ los estrāgeros no han otras mugeres con que ayan conuersaciō τ por esso recurren a estas τ por quanto los estrangeros mas vienen por mar que por tierra como el tracto del mar sea mayor significa se el perdimiēto suyo por anegamiento đ nauio. pues este es el peligro delos nauegantes.

¶ Capitulo. cc. xiiij. Porque pintā las serenas enlos prados verdes. τ porque son compañeras de Proserpina τ porque morieron de enojo no podiendo matar a vlixes.



Otrosi dizen que estas serenas pintauā los āntiguos en vnos verdes prados entre los huessos delos muertos. ¶ Entiendēse por los prados vdes los grandes deleytes de pasto en comer τ en beuer que hā las tales mugeres enlos bienes delos mesquinos a quien engañan. ca enel prado son dos cosas pasto porque esta ende yerua τ deleyte en quanto esta ende verde. estas dos cosas tienen estas mugeres ca toman pasto muy cōplido τ con mucha alegria delos bienes đlo que a si traen. dizese q̄ estan entre los huessos đlos muertos por quanto ansi como enlos cuerpos delos muertos quando los comen las bestias no fincā saluo los huessos. ansi estas malditas mugeres alos que a ellas se allegan despojan fasta no les đxar ya cosa que tomar les puedan. τ esto es ellos ser muertos. ca la pobreza cōtra volūtad es muerte τ estan entre los huessos estas serenas porque aquellos que a ellas se allegan apremian teniēdo debaxo de si en seruidumbre. ¶ Dizen otrosi que estas serenas morieron đ pesar porque no pudieron traer a si a vlixes esto con razon es dicho. ca toda la ganancia τ alegria delas tales esta en traer a si los varones que despojen. τ si los hōbres con pendencia se apartan de ellas juzgando las torpes τ enemigas ala hōrra τ vtud q̄dan ellas despreciadas τ sin puecho, τ ãsi ellas muerē porq̄ no puedē auer algo delo que dessea τ si todos los varones esto les fiziessen parescería del todo su

estado z esto seria morir ellas. ca moriã quãdo el estado o oficio no seyẽdo ya cosa algũa. ¶ Otro si dizen que estas fueron compañeras de Proserpina virgẽ ceciliana lo qual alas tales cõuiene p serpina significa la abaſtãça delas cosas d comer ca ella significa las miesses nascidas dela trra como ya diximos. z esta abaſtãça es compañera de estas por quãto no se faze la vida de estas mugeres sin abaſtança de comer z beuer. ca ellas dlos bienes de aqllos con quien tractã largamente gastan lo qual suso significamos por los pies d galina. ¶ Aun se puede entender q̃ la vida de estas es en compañia de Proserpina por q̃nto ni los varones ni las mugeres estos carnales actos vsar pueden mucho sin grãde abaſtança d comer z beuer. ca la abaſtãça de esto mueue los desseos carnales z quitada la abaſtança quitanse o enfrianse los desseos. ¶ Ansi lo dize Terẽcio ẽla comedia llamada eunucho. Sine cerere z bacho frigescit ven⁹. q̃re dezir. Sin la deesa ceres z el dios bacho enfriase la deesa ven⁹. por la deesa ceres ẽtẽdemos el comer por bacho el vino por la deesa venus los actos carnales losq̃les sin comer z beuer se enfrian. ca no se leuãtã algũos desseos ya ellos ¶ Semejãte fabla la santa escriptura contra los de sodoma cuyo pecado era enlos torpes actos carnales diziẽdo ezechielis. xvj. Hec fuit iniq̃tas sodome sororis tue abũdãcia panis z ociũ. quiere dezir. Esta fue la causa del pecado de sodoma abaſtança de pan z ociosidad. z ansi son estas de Proserpina compañeras.

¶ Ca. cc. xv. porq̃ dizẽ las serenas ser cõpañeras de pserpina z porq̃ dizẽ q̃ la buscã por el mar.

En otra manera aun se puede entẽder mas al proposito q̃ ellas fuerõ cõpañeras de pserpina entẽdiẽdo q̃ fuerõ criados en abaſtãça de viãdas z porq̃ esto les fallescia buscauanlo z no lo pudiendo en otra manera fallar tornaronse en serenas que es ser mugeres publicas dadas a todos los varones ¶ Este es el verdadero seso ansi porque cõuiene ala razõ como porq̃ cõuiene ala fabula. Lo p̃mero paresce porq̃ las serenas son las mugeres q̃ a todos los varones se dan. estas no lo fazen amãdo a aq̃llos cõ que se ajuntã como muchas vezes ni los conoscan ni los vean mas fazenlo por hauer ganãcia de ellos. esta ganancia con tanta torpedad queriã ellas si supiessen con poco cõtentar se mas tanto es el desseo que tienen de viuir abaſtadamẽte en comer z beuer que a toda torpedad se someten z aun esta que es la mas vil z mas infame de todas. ¶ E aun paresce bien. ca no solo no fazen esto amando los varones. mas aun ni lo fazen por amatar su ardor el qual con qualq̃er amado o no amado se amata. ca en esta guisa aurian ellas por deleyte todos los tales ayuntamientos z no lo han mas por el contrario han lo por pena empero el desseo dela ganãcia las somete a sofrir esta pena. ¶ Segundo cõuiene esto ala fabula z principalmente por quanto ouidio dize que estas eran donzellas quando estauã con Proserpina z no eran aun serenas. robada Proserpina buscaron la por la tierra z como no la fallassen enla tierra quisieron la buscar enel mar z para esto pedieron alas alos dioses. entonce se mudaron en serenas. ¶ Proserpina como diximos es la abaſtança del mantenimiento en tanto que estas con proserpina estauã no eran serenas. ca en tanto que tenian abaſtança d mantenimiẽto no se faziã comunes a todos los hombres como no ouiesse cosa que a esto les atrariesse alo qual dos cosas atrahen quando estan juntas que son pobreza z dsseo grande deleytoso z abaſtado mãtenimiẽto pues en tanto que de otra parte esto tienen no se faran publicos aun que torpemente a algunos amen lo qual no sera por los despojar o de ellos algo hauer por amatar sus desseos. ¶ Estas no se llamã serenas por dos razones. La p̃mera porq̃ las serenas a todas traen a si. estas no rescibẽ a todos mas algũos fasta solo complir sus dsseos. ¶ La segunda z principal por quãto no se llamã las mugeres serenas por desonesta viuir de su cuerpo mas por robar lo que tienẽ los varones. ca el mal que alas serenas dieron es matar los nauegãtes por lo qual significamos el robo que ellas fazẽ dspojando alos varones fasta no les dexar cosa. z esto es propio delas serenas. empero las mugeres que por solo satisfazer a su dsseo se ayũtã alos varones no lleuã de ellos cosa. pues aun q̃ cõ todos los varones las tales se ayuntassen no se llamarian serenas como no lo fagan por robar. empero las mugeres en tanto que tienen abaſtança de todas las cosas no se someten a este torpe officio por robar. pues en quanto estan en compañia de proserpina no son serenas. ¶ Despues que robada proserpina buscauan la estas donzellas entiendese que los que son vsados de dlicado z abaſtado pasto quando gelo quitan han lo por grãde pena z cresce les mas el desseo de ello z porende con toda diligencia buscã como a ello tornen.

¶ E por esto las cõpañeras de Proserpina buscarõ la luego por todas las trras y como ende no la fallassen buscar la quisierõ por el mar mas ligero y mas sin peligro es al hombre ãdar por la tierra que por el mar. y por esso estas dõzellas pmero buscarõ la trra q̃ el mar. ¶ Significa q̃ estas donzellas o otras q̃lquier q̃ seã priuadas dl abastado mantenimiẽto y largueza delas cosas q̃ primero teniã buscã todos los remedios ligeros q̃ pueden para tornar al tal estado y si por ellos no pueden sometense alos duros remedios.trabajosos y infames. y por esso se dize q̃ todas las trras primero buscarõ.ca los q̃ tienẽ alguna prudencia no se meten alas cosas asperas y duras en tanto q̃ les finca algũo dlos remedios liuianos. ¶ El mar significa la abastãça o muchedumbre delos actos carnales por quãto ende es la mayor copia de humor que en todo el mundo sea y el humor pertenesce alos actos carnales. y por quanto estas mugeres no fallando otra arte por donde tornẽ ala abastança que tenian metense a dar ala general luxuria y esto es entrar enel mar a buscar a proserpina. ¶ E para esto dizese que les nascieron alas cõ q̃ pudiessen nadar por el mar.esto pertenesce ala fabula para ser creyble.ca no abastaua ellas querer entrar enel mar si no tuuiessen nueuos instrumentos con que nadar y estos fuerõ las alas entõce era creyble que podriã a Proserpina buscar por el mar. ¶ Avn quãto ala significaciõ aprouecha.ca no abastaua para buscar a Proserpina entrar enel mar mas era necessario auer alas y tornarse en serenas.ca el mar significa la vniuersal luxuria.podria algũa muger a todos se dar y no leuar algo de ellos. y entõce no era serena como no robasse. y la tal nũca podria fallar a Proserpina ca por esta manera nunca podria auer abastança delas cosas la qual es significada por Proserpina pues si a Proserpina quiere buscar necessario es que se torne en serena robando y despojando aq̃llos q̃ a si traen y ansi en riquesceran y en esta manera las compañeras de Proserpina se tornan en serenas.

¶ Capitulo.cc.xvj. Porque los poetas no ponẽ que las serenas cõpañeras de pserpina que la buscarõ la fallarõ o no y que no cõuenia.

Con que los poetas dixieron las cõpañeras de Proserpina auerse tornado serenas por a pserpina buscar no dixerõ si la fallarõ o en q̃ acabarõ de lo qual algũos les arguira ser insuficiẽte su fablar ¶ Diremos cosa de esto escriuir los poetas. Lo primero por q̃nto esta fabula fue pmeramẽte formada por omero el q̃l la introduxo pa mostrar como vlixes escapo del peligro dlas serenas y a esto no tocaua algo q̃ ellas buscassen a pserpina y mucho menos q̃ la fallassen y ansi no deuio omero de esto fablar. ¶ Segundo en quãto ouidio esto tracta avn no deuio dezir q̃ fallassen o no fallassen a pserpina porq̃ pone que la buscaua la madre y otrosi q̃ la buscauan las serenas.empero pone que la fallo la madre cõtandole arethusa de su estado pues no era ya cõueniẽte dezir q̃ la fallassen o no fallassen las serenas como cierto es q̃ no la fallarian pues ya la pone por otro fallada. ¶ Tercero porq̃ es cierto q̃ las serenas buscãdola nunca la podiã fallar y ansi avn q̃ no se pudiesse que la fallassen o no intendiase por cierto que la no fallarã ca ellas la buscaron primero enla trra y despues enl mar.empero no se podia fallar enla tierra ni enel mar avn q̃ siempre se buscasse como ella estuuiesse enel infierno.pues no era necessario dezir que la fallarã o no fallarã. ¶ Quarto porq̃ avn q̃ fallar la podierã y no fuera cierto si la fallarã o no fallarã no deuiera poner ouidio cosa de esto. por quãto el no fablo delas serenas en quãto fazia al proposito de buscar o no buscar a pspina como esto pertenescielle a ceres su madre dela qual ya hauia puesto que a su fija fallara avn que cobrada no la auia.mas quiso introduzir el mudamiẽto delas serenas. ¶ E porque no auia otra causa de introduzir esta trasmutacion en aquel lugar saluo diziendo que estas en algo pertenesciã a proserpina dixo como estas fuerã compañeras pa la buscar por el mar ouieron se de mudar en serenas porq̃ en otra manera buscar no la podiã pues como no fuesse ende otra la intencion de ouidio saluo concluyr el mudamiento delas serenas. y esto cõcluyo poniendo como ellas queriã buscar a Proserpina no le calia mas delas serenas dezir.ca seria superfluo a su intencion y ansi cesso d dezir q̃ fallassen o no fallassen a proserpina como por esto no fuessen introduzidas. ¶ Quinto porque ansi conuenia ala significacion porque dlas serenas no se introduga delos poetas porque ende aya auido verdad mas porque intiendẽ en ello algo significar. y la significacion es dar intender que algũas mugeres por desseo de tener abastãça delas cosas someten se ala torpedad dela luxuria lo qual es ser serenas y porque en tanto que este officio o estado tienẽ buscã a pserpina que es la abastãça

τ si se dixiesse q̄ ellos a pserpina auiā fallado auiā de dexar de ser serenas q̄ es vsar la torpedad dela luxuria robādo alos q̄ a ellas se allegan. empero la fabula q̄ dio mudamiēto en serenas nōbra de dar q̄ tornē ala primera figura pues no ha de dezir el poeta q̄ las serenas ayā fallado a proserpina mas por el cōtrario les cōuiene q̄ siēpre la busquē τ en esto buscar passen su vida. ¶ Dizese de estas que morauā enlas yslas llamadas d'las serenas. estas yslas pone aristotiles li. de mirabiliū auditu en q̄ dize q̄ estas morauā τ dize q̄ son enel lugar onde cecilia se aparta de ytalia cerca del mōte peloro. ende son algunas yslas debaxo dela cibdad de mecina cōtra occidēte τ aql nōbre avn finco a aqllas yslas despues τ son entre cecilia τ ytalia. onde los q̄ nauegā desde trapana q̄ es cibdad de cecilia cōtra occidēte τ qerē yr al puerto de ostia o cōtra napol passan jūto o cerca destas yslas. ¶ Esto parece enla descreciō dela nauegacion d' eneas el qual partio de cecilia τ yēdo a ytalia al puerto d' napol o poco mas abaxo al puerto de puzol onde otro tiēpo era la cibdad de euboea de cumas de sebila passo por las yslas d'las serenas las q̄les son muy pedragosas τ de grandes riscos. ¶ Ansi lo pone virgilio li. v. delas eneydas. Jāq3 adeo scopulos sirenū aduecta subibat. dificiles quōdā multorū q3 ossibus albos. quiere dezir ya llegaua la fusta en q̄ yua eneas alas rocas delas serenas las q̄les fuerā otros tiempos de mucho trabajo τ estauan blanqueando con huessos blancos de muertos. da a entender lo que suso diximos que las serenas alli morauan τ alos que enel mar matauan sacauā los alli τ comiā los onde fincauā los huessos blancos τ dixo que estas rocas fueran en otro tiēpo de mucho trabajo dando entender que agora no auia ende este trabajo. por quāto dixo omero que las serenas morieran de pesar quādo vlixes por ēde passo τ no lo pudierō asi traer onde ellas muertas ya no auia ende algun trabajo. ¶ E āsi no es dubda que tales yslas ansi llamadas ouiesse. pone las otrosi ende solino enel polistor cabo de ytalia descriuiendo el lado que es cōtra medio dia en que toda ytalia es tocada del mar començando de oriente comiença enlas peñas de rijol luego se ponen los valles de Pesto despues las rocas delas serenas τ ansi paresce que son mas contra oriente que napol.

¶ Capitulo .cc.xvij. delas yslas delas que son τ que son las serenas que nōbra ysayas.

Estas yslas se llaman delas serenas por lo qual es necessario que o ende algunas serenas ouiessen morado segun verdad o los poetas fingiessen ellas ende auer estado τ por esto touiessen este nōbre. diremos que esto pertenesce ala ystoria mas que ala moralidad por quanto verdadera mente fuerō tres mugeres llamadas serenas cuyos nōbres suso pusimos estas morauā en aqllas yslas τ fueron señoras de ellas τ por ende fuerō llamadas yslas delas serenas. segun la moralidad puede se entender quanto a todas las tales mugeres ca ellas mas moran enlos puertos d' mar que en otros lugares porque ende es grande concurso τ tracto de gente estrangera τ con los tales ellas ganan ca con aquellos que sus costumbres touieron no tanta ganā. los que nueua mente vienen mas ligera mente por ellas son engañados τ ansi ellas quieren estar enlos lugares onde ha el tal concurso q̄ son las yslas o puertos d' mar. ¶ Dize se siruio que d'spues estas se partieron dende para la ysla caprea. esto se puede entender quanto ala ystoria segun ya declaramos que estas tres mugeres llamadas serenas auiendo primero morado enlas yslas d'las serenas partianse dēde τ fuessen ala ysla caprea. la qual es cercana dende cōtra napol. τ esto fue segū verdad como vna destas tres serenas llamada parthenope aya seydo sepultada enla cibdad de napol segun dize plinio. ¶ Segun moralidad conuiene a todas las mugeres d' esta arte. ca no son para luengo tiēpo estar en vn lugar por quanto son para en fresco en tanto que no son conoscidas. acabadas d' conoscer en poco son tenidas por esso cumple les de lugar en lugar mudarse por ser en cada lugar siempre nueuas. τ si no quieren mudar el lugar han de morar en lugares onde siempre fallen algunos alos quales sean nueuas. esto es enlos puertos del mar alos q̄les siēpre vienen gentes nueuas τ a estas puedē ellas engañar τ por esso la su morada es cōueniēte mēte enlos puertos de mar o de grande cōcurso d' forasteros mas que en otros lugares. ¶ Dizen q̄ en estas yslas delas serenas touieron ellas vn templo muy famoso enel qual los moradores dela tierra las adorauan. esto seria de entender segun la ystoria τ no segun ficion poetica o moralidad por quanto esto pone aristotiles el qual no recuenta ystorias ni fabulas. τ ansi fue segun la verdad q̄ en tiēpo d' aristotiles este tēplo auia. ¶ De las serenas afirmamos suso que no erā pescados

enel mar τ alomenos los poetas no entendieron por algunos pesces o por cosas otras q̃ enel mar aya mas es fingimiẽto de ellos pa significar las cosas suso dichas. avn q̃ algũo dira q̃ serenas son algũa cosa ṽdadera como ysayas la põga. xiij. c. ¶ Diremos q̃ las serenas q̃ ysayas pone algũa cosa son τ avn q̃ los poetas pusieron. empo las ð los poetas no son aq̃llo q̃ parescen. delas de ysayas q̃ cosa sean ende lo declararemos. ¶ Empo esto es cierto q̃ las serenas q̃ ysayas pone no son pescados del mar mas o seran cosa moral mente entendida o aĩalias morantes en seco. por q̃ato dize fablando dela maldicion τ despoblamiẽto ð babilõia. τ respõdebũt ibi vlule i edib⁹ ei⁹ τ sirenes in delubris voluptatis. q̃re dezir respõderã las aues llamadas vlulas enlas casas de babilonia τ las serenas enlos tẽplos q̃ eran de grande alegria empo enlas casas no puedẽ morar saluo animalias terrestres o aues τ no pesces. pues no llama la escriptura serenas ende alo q̃ los poetas fingieron o alo que los vulgares creen que es ser pescados.

¶ Capitulo. cc. xviij. comienço dela declaracion dela fabula de Arethusa τ como son tres fuentes llamadas Arethusas.

Don hemos dicho ð las serenas finca agora dezir dela nifa arethusa cuya fabula ya aplicamos diremos agora la verdad de ello. ¶ Es de saber q̃ arethusa es nõbre de fuente τ fallamos tres fuentes ansi llamadas. la vna es en grecia en t̃rra de achaya. otra es en grecia cerca dela cibdad de thebas la tercera es en vna ysla llamada ythachia. ¶ De esta tercera poca mencion se faze. empero solino enel polistor. c. de tercio sinu europe poniẽdo las fuentes famosas de thebas pone ende a arethusa de esta no faze alguna poetica ficiõ. ¶ La otra es en itachia. es itachia vna ysla delas cicladas que son enel mar griego dela qual fabla virgilio li. iij. delas eneydas. diziendo que esta era tierra ð reyno de vlixes. Effugim⁹ scopulos itacelaertia regna. Et terrã altricẽ sceui execramur vlixis. q̃re dezir. nauegãdo fuymos delas rocas ð la ysla itachia q̃ es delos reynos ð laertes τ aborrescimos la tierra en que fue criado el cruel vlixes. ¶ Esta tierra itachia es en que esta vna fuẽte nombrada arethusa τ es junta con vna piedra llamada corax segun lo dize omero enla odissea. ð esta fuẽte τ piedra q̃clara leoncio diziendo que fue vn caçador en itachia llamado corax. este vn dia arrebatado de saña τ locura despeñose enel mar ð sobre vna alta peña que era en esta ysla de itachia. su madre de este corax era llamada arethusa τ sabiẽdo ð la muerte de su fijo arrebatada de destemplado dolor echose en vna fuente τ dela madre τ fijo tomarõ nõbre la piedra τ la fuente. ¶ Ansi llamo omero la piedra o roca de corax. aquella donde el se despeño. τ aq̃lla fuente enla qual se afogo la madre de corax llamo arethusa τ era la fuente cerca dela peña. ca la madre veniendo al lugar donde el fijo pereciera no podiendo sufrir el dolor echose enel agua q̃ fallo mas cercana. τ esta es la fuente q̃ del nõbre de ella fue nombrada arethusa: ð esta arethusa poca meciõ se faze entre los auctores τ poetas. ¶ Es la otra arethusa dela qual fabla ouidio: τ communmente los auctores. esta es fuente en grecia q̃ despues aparesce en cecilia. τ es ð entender q̃ arethusa es algunas vezes nõbre ð nifa otras vezes nõbre de fuente. ¶ En quanto los poetas la introduzen fablante en caçadora τ ser amada ponen la por nifa como estos sean actos personales ansi la pone ouidio quando la introduze respondiente a la deesa ceres del estado de su fija proserpina. empero quãto ala verdad no ha algũa tal nifa mas es costumbre delos poetas introduzir las. τ por quanto arethusa es fuente daua esta fuente vna nifa la qual otrosi sellamaron arethusa. ¶ De esta fuente la verdad es que nasce en grecia enla prouicia de achaya onde es otrosi el rio Alfeo estos se ayuntan en grecia τ despues entran debaxo dela tierra τ parescen en tierra de cecilia junto cõ la cibdad de siracusa que es enel puerto del mar. E para passar de vna tierra en otra es necessario ð passar debaxo de todo el mar mediterraneo que es entre grecia τ cecilia τ esto hã por marauilla. ¶ E por esto no se creeria que este rio τ fuente nascidos en grecia passassen a cecilia si algunas señales no diessen mas parescen manifiestas señales segũ pone seneca li. de q̃stionib⁹ naturalib⁹ diziendo que algunas fuentes τ rios son q̃ en ciertos tiempos fazen señal de purgaciones en otras tierras segũ q̃ la fuente arethusa que es en grecia echã en cecilia lo que en ella pusierẽ en grecia. τ dizẽ q̃ estas señales paresçẽ despues de cinco años. ca lo q̃ en achaya pusierẽ en arethusa parescera despues de cinco años en cecilia τ dende paresce q̃ el rio alfeo τ arethusa passan de grecia a Cecilia. τ ansi todos los auctores ponẽ que passen τ que nascan junto con la cibdad de siracusa. τ esto tienen por marauilla ansi lo pone solino enel polistor. c. de Sicilia. τ de

esto fabla ysidoro li.xiiij. ethimo. capi. de insulis.

¶ Ca.cc.xix. aplicacion dla fabula d arethusa.

Eclarado esto aplicaremos agora la fabula d arethusa z primero introduze ouidio a arethusa ansi como nimfa porq despues quiere cócluyr el su mudamiento en fuente z de esto algunos dizen q arethusa era nimpha delas nimphas delos montes por quanto la ponen compañera de diana la qual es deesa caçadora enlos mótes empero los auctores comunmente dizé arethusa ser nimpha fija del dios nereo z de doris la qual es madre de las nimphas. z ansi sera arethusa dlas nimphas del mar. z esta fue despues mudada en nifa de fuéte. ¶ E virgilio ponela por nifa de fuente o rio z por deesa. ca enel li.iiij. delas georgicas entre las otras nifas que ende recóto delas aguas ser con la nifa cirene madre de aristeo puso a Arethusa. z esta fue la pmera que saco la cabeça del rio penco z vio a aristeo z oyo sus vozes. ¶ E esta es dela q fablo ouidio q aya seydo fecha nimpha de fuente por quanto dize. z Tandem positis velox Arethusa sagittis. quiere dezir era arethusa entre las otras nimphas esta era muy ligera entre ellas z auia dexado ya las saetas. en esto paresce claro q fabla de aquella de que ouidio era ligera como el dios del rio alfeo consecrado al altar no la pudiesse. auia dexado las saetas por qnto primero era nimpha que andaua enlos montes a caça z avn traya algúas vezes el arco z saetas de diana. agora tornada en nimpha de fuente todo esto auia dxado. ¶ Esta otrosi es la nimpha o deesa arethusa ala qual virgilio ruega que le d gracia para acabar los cantares bucolicos li. delos Bucolicos egloga vlti. diziédo Extremũ hũc arethusa mihi concede laboré. quiere dezir o nimpha Arethusa otorga me tu que yo pueda acabar el postrimero trabajo z llamo postrimero trabajo porq aquel era el final cantar delas bucolicas. ¶ E paresce q aquella aquien ruega sea esta nimpha dela fuente por quáto rogando dize. Sic tibi cũ fluct⁹ subter labere sicanos. Doris amara suã nõ intermisceat vndã. quiere dezir. ansi te de dios que quando passares debaxo delos fondos mares de cecilia doris la deesa amarga no mescle có tigo sus ondas z ansi afirma que esta arethusa es aquella que passa debaxo delos mares ala ysla d cecilia. empero dela fuéte arethusa esto dezimos pues de aquella fabla virgilio. ¶ Ceres demando a arethusa que le dixiesse como era fuente sagrada. z Arethusa saco la cabeça de su fuente z conto los amores viejos del rio alfeo todas estas cosas pertenescé ala fabula. ca ouidio quiere dar entender que arethusa era nimfa z no era fuente z fue tornada en fuente no auia para esto manera mas conueniéte que ella ser amada z no amar. ca ási fuyria z no podié do en otra manera escapar tornar se ya en fuente como dane se torno en laurel. ¶ Si pusieran ser fuente o nimfa de fuente ya pusieran auer fuente z no pudieran conuenientemente concluyr como el rio alfeo se ayuntasse con arethusa z por esto dixo ella ser nimfa que ser pudiesse amada. z para esto puso ouidio q ella era nimfa en achaya onde es el rio alfeo z andaua a caça. empero era muy fermosa z todo esto se pone porq touiesse arethusa causa de ser amada z touiesse lugar de ser seguida todas estas partes general méte pertenescen ala fabula ser creyble como arethusa se bañasse enel rio z el dios dl rio la llamasse z ella fuyesse z despues fuyendo cansada a diana llamase fasta que con temor estando cercada enla nuue obscura sudando en agua se tornasse z se fiziesse fuente todo esto no significa al saluo que arethusa era fuente z era en tierra de Achaya onde es el rio Alfeo. Empero quien de nimpha queria fazer fuente esta manera auia de tener. dize luego que diana abrio la tierra por la qual entro el agua en que arethusa se auia tornado z luego el dios alfeo visto que aretusa en aguas se tornara el otrosi dexo su figura de varó que tomado auia z mesclo se con las aguas d arethusa tornãdo se el en sus propias aguas. ¶ En esto se significa Arethusa ser fuente con la qual se mescla el rio alfeo z ambos entran debaxo de tierra el amor del rio alfeo a arethusa significa el grã de seguramiento como el agua de Arethusa z de alfeo ambas vayan juntas desde grecia por dbaxo delos mares fasta cecilia lo qual si entre cosas entendientes fuesse no podria venir saluo de gran de amor pues fingiendo alfeo ser dios z arethusa nimpha que eran entendientes auiase de dezir muy grande el su amor. ¶ Dixo ouidio que salia la fuente arethusa enla ysla ortigia. esto es verdad z ha se de entender que mesclando se ambos Alfeo z arethusa passan por debaxo dela tierra z del mar que es entre achaya z la ysla ortigia que es vna delas Cicladas z ende paresceen z es de dezir que otra vez tornan a entrar debaxo de tierra en essa ysla ortigia z passan por debaxo del mar muy luengo fasta llegar a cecilia onde salen cerca dela cibdad de siracusa. porque diana mas que otra d

esa rompiesse la tierra para entrar el agua dla fuẽte arethusa suso lo declaramos. ¶ Otrosi dize ouidio que aretusa declaro ala deesa ceres onde era su fija proserpina τ como ella passaua cerca dl infierno pertenesce esto ala sola fabula como ni ceres preguntasse a arethusa ni ella responder pudiesse porq̃ no era persona mas fuente τ esto otorgasse tomando por verdaderos los principios poeticos que los rios τ fuentes tengã nimphas que son personas. esto presupuesto podia arethusa nimpha a Ceres fablar mejor que otra alguna nipha por quanto ella passe por debaxo de la tierra cerca del infierno enel qual presuponia estar proserpina pues ella podia bien esto saber τ esto es quanto ala nimpha τ fuente aretusa.

¶ Capitulo.cc.xx. declaracion dela fabula de ceres τ jasonio τ delos nombres de ceres τ quien τ que diferencia ha entre ella τ otras deesas.

ACabado esto tornaremos a acabar aquello poco que de Ceres fincaua dizia Omero enla odissea que ceres amo a vno llamado jasson con el qual segun leoncio ouo ayuntamiento τ nascio dende plutõ. entonce jupiter enojado mato a este jasson con vn rayo. ¶ La fabula suso aplicamos agora diremos el seso verdadero τ segun leoncio fue la verdad que enel tiempo del diluuio de ogigio rey fue enla ysla de candia vno llamado jasonio tenia grande quantidad de trigo τ por causa dl diluuio valiendo muy caro vendia lo jasonio como queria delo qual ouo muchas riquezas τ dezian ouo ocasion esta fabula. ¶ Ceres se ayunto con jasonio por quanto ceres es deesa del pan τ tenia jasonio mucho pan pues paresce que con el era casada la deesa del pan de este ayũtamiento nascio pluton por quanto pluton quiere dezir rico τ significa al dios delas riquezas. τ por quanto vendiendo este pan se fizo jason rico dize se que nascio pluton de este ayuntamiento de jasonio τ de ceres ca nascieron dende las riquezas. ¶ Tomando esto segun la fabla auiamos d̃ entender no ser este pluton el dios del infierno mas otro pluton. por quãto el dios del infierno es fijo de saturno τ hermano de jupiter τ de ceres este era fijo de ceres τ de jasonio. mas seriã diuersos como otros muchos tienen vn nombre ¶ Quanto ala verdad dla ystoria no ha menester poner conuenencia ni diuersidad como pluton no aya alguno que sea dios del infierno mas esto es fingido. otrosi este pluton q̃ nascio de ceres τ jasonio no fue cosa alguna mas solo las riquezas que jasonio gano vendiẽdo pã.

¶ En quanto dizen que mato jupiter a Jasonio con vn rayo claro es quanto ala fabula como diga ouidio que amaua jupiter a ceres τ d̃ ella ouiera a proserpina pues sintiendo que otro amaua a ceres desamar lo ya el τ matar lo ya si pudiesse empero ha se de dezir que fazer lo pudiesse como fuesse el mayor delos dioses. pues con razon se dize que lo mato. τ por quanto las armas de Jupiter son los rayos matar lo ya con rayo. ¶ Quãto al seso literal se dize por quanto seyendo rico τ muy bien auenturado segun la opiniõ delos vulgares viuio poco τ a sus amigos parescio que los dioses con embidia lo mataron porque no parescia morir con tiempo mas ante de tiempo τ por ventura esto no era verdad mas aquellos que su vida mucho desseauan pescio poca vida τ no ser muerto natural mente mas que los dioses lo matassen ¶ Que por embidia lo matassen ala fabula pertenescia porque jupiter ternia embidia seyẽdo su cõpetidor cerca d̃ ceres. ¶ Quanto ala significaciõ conuiene segun la entencion delos simples los q̃les pensauã ser muchos dioses τ creyan muchos delos hombres ser yguales delos dioses. E por quanto entre los yguales o algun tanto mayores suele auer embidia podiã ellos creer que los dioses auiã embidia de algunos hombres τ matauã los ansi pensarõ de jasonio sus amigos. ¶ Esto mas atribuyeron a jupiter que a otro alguno. lo primero por causa dela fabula como se diga que este se ayuntaua con ceres la qual otrosi amaua jupiter. ¶ Lo segundo por la significacion. ca si algun dios lo auia de matar creyble era que lo matasse el mayor delos dioses en cuyo poder era la vida τ la muerte. de esta ceres suso nombrada es de entender que fue verdadera muger reyna de cecilia la qual no fue deesa como los poetas τ gentiles afirman mas fue muger empero porque fallo el arte de labrar con arado τ sembrar dixieron la deesa del pan. solino fablando segun verdad dize enel polistor capitulo de cecilia que Ceres la enseñadora del labrar dela tierra τ coger delos frutos fue de cecilia. ¶ A esta ponen algunos nombres muchos llamando la ceres. Epis. proserpina. telus. Mater magna. Esto pone ysidoro lib. viij. ethimolo. c. de Dijs gentiũ diziendo. Cererẽ. i. terram a creandis frugibus asserũt dictã: appellãtes eam nominibus plurimus. Dicũt etiam eam opẽ quia ope melior fiat terra. Proserpinam etiã quia ex ea proserpãtur fruges Vestam q: herbis

vel varijs vestita sit rebus vel a via sua stādo. Eā dē ꝛ tellurez ꝛ matrez magnā fingūt. esto por lo se guiente se declara. ¶ Es empero de dezir que no son todas estas vna deesa. mas muchas ꝛ diuer/ sas segun los poetas quierē avn que todas ellas en alguna manera concuerdan con la tierra ꝛ esto paresce por quanto todos los poetas ponen ser proserpina fija de ceres pues no son vna misma d͛ esa ꝛ buscaua ceres a proserpina. ¶ Otrosi ceres no es opis mas es su hermana ꝛ su tia. ꝛ ceres no es vesta mas es su fija o su nieta por quanto opis segun todos los poetas es muger de saturno es su hermana ansi lo pone ouidio li. ix. metha. otra ceres ponen hermana de jupiter esta es fija de sa turno ꝛ d͛ opis. ꝛ ansi no puede ser ceres en algūa manera opis. ¶ No puede otrosi llamarse vesta ca esta es madre de saturno muger de celio o vra nio padre de saturno segun la sacra ystoria ꝛ tulio ꝛ los auctores quieren. ꝛ ansi seria vesta madre d͛ ceres si fuesse ceres hermana de saturno o seria su auuela si era ceres hermana de jupiter de tellus ꝛ la grande madre no es ansi claro por quāto estas no son mugeres mas son nombres puestos por si gnificacion mas que por ystoria. ¶ Diremos em pero que ysidoro esto dixo segun las opiniones de algunos ꝛ puedese en alguna manera entēder quāto ala significacion ca avn que estas nombra/ das ayā seydo mugeres. en quanto. empero se lla man deesas atribuyen se a alguna cosa natural ꝛ ansi todos estos nombres pueden significar la tie rra o algunas virtudes que enla tierra son.

¶ Capitulo. cc. xxj. delos nombres de ceres ꝛ si es ceres la deesa dela tierra. ꝛ delos nombres de/ la deesa tierra ꝛ dela razon dellos.

Por quāto tocamos de la diferencia de ceres a estas deesas diremos algo de ellas. de ceres ya diximos empo diremos que quanto ala significaciō ceres es la tierra. esto conuiene a su nombre porq̄ se dize Ceres quasi creans res quiere dezir q̄ ella cria las cosas. ca en ella es el humor nutrimental de todas las cosas q̄ se criā. ¶ Tulio li. ij. de natu deorum dize que ceres se dize quasi geres muda/ da la primera letra ꝛ dize se geres quasi generans res. por quanto ella todas las cosas engendra.

¶ Entiendese esto dela tierra no de toda mas so/ lo de costra de suso en que esta la virtud de engen/ drar. ca las partes d͛baxo no tienē esta virtud por quanto los rayos del sol ꝛ estrellas no pueden pa ssar toda la basura d͛la tierra onde las otras par tes mas baxas dela tierra no pertenescen a ceres otros por otra manera distinguē la tierra. llamā do. tierra. Tellus. telumō. tierra es la p̄mera p̄te o aquello q̄ nos pisamos. ꝛ aq̄ no pusieron diui/ nidad los gentiles. Tellus se llama lo q̄ es luego debaxo dela faz dela tierra enlo q̄l es la virtud de ēgēdrar ꝛ esta el humor nutrimētal. ¶ E por esta la p̄mera se llama t͛ra q̄si trita por q̄nto es enlos pies ꝛ pesos delas cosas ꝛ mouimiētos q̄brantada. ꝛ menuzada. la segunda se llama tell⁹ a tollēdo q̄ significa criar por q̄nto ella cria todas las cosas ꝛ esta segūda parte cōuiene a ceres. ¶ La tercera se llama telumō ꝛ este es propia mēte nōbre de de esa ꝛ significa la t͛ra mas apartada d͛ nos la q̄l ni pisamos ni de ella nos sale virtud ꝛ esta por el su ascōdimiēto cobra nōbre de deesa ꝛ esta en reuerē cia. dixiā otrosi ysidoro segū algūos q̄ esta misma se llame proserpina d͛lo q̄l diremos ya ser conosci do q̄en sea proserpina quāto a todas las significa ciones por lo suso dicho ꝛ no pertenesce proserpi na ala tierra saluo en quāto significa las semiētes q̄ de tierra nascē. ꝛ avn q̄nto a esto cierto es diferē cia auer entre ceres ꝛ proserpina pues ceres es la t͛ra ꝑserpina es las miesses q̄ d͛la tierra salē mas porq̄ d͛la t͛ra salē ꝛ en ella estā arraygadas dixierō ꝑserpina ser la t͛ra tomarō algūos a ꝑserpina di ziendo la ansi porq̄ es cerca d͛ nos. ca es d͛baxo d͛ n͛os pies. mas esto es larga mēte ꝛ no ꝓpiamē te dicho porq̄ proserpina no significa cosa q̄ es d͛ baxo d͛ nos mas q̄ se mueue cerca de nos. ¶ Avn dize ysidoro ala tierra dixierō vesta porq̄ es vesti da o cubierta de yeruas ꝛ d͛ otras cosas muchas. ꝛ en esto es d͛ entēder q̄ si alguno dixiesse ceres es proserpina ꝛ ꝑserpina es vesta o opis ꝛ ceres es opis o vesta auiamos lo de negar por q̄nto esto es cōtra todos los fundamētos poeticos ꝛ d͛los auctores mas esto se puede otorgar la t͛ra es ce/ res. la tierra es proserpina. la tierra es opis ꝛ ve/ sta. ca estos nōbres todos puedē atribuyr ala tie/ rra por alguna razō d͛ significaciō. ꝛ esto dize ysi/ doro ꝛ no afirma q̄ estas todas entre los gētiles por vna misma deesa fuessen auidas como sea cier to ser diuersas. ¶ Tornaremos agora a vesta ꝛ diremos q̄ afirmā los auctores ser fija d͛ saturno ꝛ de opis. de esta dizē q̄ crio a jupiter ansi lo afir/ ma alberico. dizen otrosi q̄ es virgen. ¶ A esta te niā por grāde deesa los romanos ꝛ otras gentes ꝛ en su seruicio poniā dōzellas virgines. estas cō grande diligēcia guardauan la virginidad. ca si al guna de ellas fuesse fallada corrupta viua la sepul/

rauã. ¶ La ymagẽ de esta deesa nũca veya algũo
mas siempre estaua asconDida τ teniã siẽpre en su
tẽplo fuego el q̃l nũca auia de morir τ mas las dõ
zellas lo auiã de mãtener este fuego renouã cada
año vna vez los romanos el primero dia de mar-
ço. esta cerimonia τ diuinal d̃ vesta ẽtre las otras
cosas ouierõ los romanos delos troyanos. Ca
q̃ndo eneas vino a ytalia traxo los dioses troya-
nos τ las cerimonias de ellos segũ dize virgilio
li. iij. delas eneydas τ entre ellas fue esta vna en
especial. ¶ A esta deesa vesta avn q̃ virgen dize q̃
amo el torpe dios llamado priapo como ella fue-
sse mucho apartada de su cõdiciõ. τ avn agustino
dize q̃ los antiguos algunas vezes dixierõ vesta
ser venus lo q̃l avn era mas contra razon.

¶ Ca. cc. xxij. si es vesta madre de saturno o fija τ
como son dos deesas llamadas vesta vna signifi-
ca la tierra otra el fuego τ delas causas de esto.

DEclararemos agora lo suso dicho d̃
vesta. τ cerca d̃lo primero q̃ diximos
ser fija de saturno es de entender q̃ al
gunos la dizẽ madre d̃ saturno otros
fija de Saturno ser fija afirma ouidio li. fastoꝝ di
ziẽdo. Ex ope iunonẽ memorant cerẽq3 creatã se
mine saturni tercia vesta fuit. quiere dezir que de
opis nascio juno τ ceres dela semiente de saturno
τ la tercera fija fue vesta. ¶ Otros afirman ser ve
sta madre de saturno τ muger de Celio o vranio.
ansi lo escriue lactancio li. primo diuinaruz institu
tionuz. otrosi se falla enla santa escriptura donde
estas cosas se sacan τ dize lactancio recontãdo el
dicho dela sacra ystoria. Legi in sacra ystoria vnũ
retentẽ vnũ vestez habuisse coniugez τ erca sa-
turnũ atq3 opim τ alios succepisse. quiere d̃zir yo
ley enla sacra ystoria auer seydo vn varõ muy po
deroso el qual touo vna muger llamada vesta τ d̃
ella ẽgẽdro a saturno τ a opis τ a otros. ¶ E esto
todo es verdad segun la ystoria que la madre de
saturno fuesse llamada vesta τ la fija de Saturno
otrosi τ ansi nieta τ auuela se llamã vesta. ambas
ellas fueron mugeres verdadera mente. empero
quando fazen a vesta deesa es dubda por qual de
estas dos tomã aqual lo a plican. ¶ Algunos lo
aplican solo ala madre de saturno. otros ala fija d̃
saturno. ouidio li. fastoꝝ a sola la fija de saturno
llamo vesta. ¶ Es empero de entender q̃ ambas
estas son auidas por deesas entre los gẽtiles. em
pero porque el nombre es vno paresce poca dife-
rẽcia τ los q̃ poco entiedẽ piẽsan vna misma ser τ
las propiedades de ambas a Desta atribuyen.

dizen algunas vezes q̃ vesta es madre delos dio
ses o madre grande. otras vezes dizen q̃ es virgẽ
quando dizen que es madre han lo de atribuyr a
vesta fija de saturno como de esta no leamos ma-
rido alguno. ¶ E por esto ouidio puso d̃ vesta q̃
era vna delas fijas de saturno. ca el queria poner
a vesta ser virgen empero no podia esto conuenir
ala que era madre pues no lo deuio dezir de vesta
madre d̃ saturno mas d̃la fija d̃ saturno. ¶ Otro
si conuiene esto ala significacion. ca dizẽ por vesta
significar se la tierra. otros dizen por vesta signifi
car se el fuego. empero quando significa la tierra
atribuyse ala fija de saturno. ¶ La razon es por
q̃ la tierra es dela qual todas las cosas nascẽ τ en
ella estan pues conuiene ala madre de saturno el
qual fue ansi como principio d̃los dioses conosci
dos enel mundo. onde seyendo ella madre d̃ satur
no parescia ser madre d̃ todos los dioses. d̃ vesta
fija de saturno que se le atribuya el fuego es la ra-
zon por quanto a esta vesta ponen ser virgen τ tal
es el fuego. ca ansi como la virgẽ ni concibe ni pa
re ansi el fuego no engendra cosa alguna ni d̃l vee
mos cosa nascer. ¶ Esta razõ puso ouidio. li. fa
stoꝝ porq̃ se llamaua vesta virgen diziendo. Nec
tu aliud vestam quã viuã intellige flamã. nataq3
de flama corpora nulla vides. q̇ere dezir q̃ndo nõ
bra vesta tu no entiẽdas al saluo el fuego puro d̃l
q̃l no nasce cosa algũa. ca no vees nascer algunos
cuerpos delas flamas. ¶ Empero avn q̃ vesta se
gũ los auctores significã tierra τ fuego mas le cõ-
uiene segũ el nõbre significar tierra q̃ fuego porq̃
segũ dize ysidoro li. viij. ethimo. c. vltimo. Vesta
Dicitur q̄ herbis vesta varijs reb⁹ vestita sit. q̇e
re dezir vesta se llama porq̃ es vestida de yeruas
τ d̃ diuersas cosas. lo qual al fuego no cõuiene. ca
el fuego no se viste o cubre de cosa alguna como a
todo lo q̃ a el se llega q̃ma. ¶ Diremos empero q̃
avn q̃ este nõbre vesta paresca propio para la tie-
rra segũ su interpretaciõ no es nõbre de tierra ni si
gnifica tierra mas es nombre propio de muger a
la q̃l despues fue puesto nõbre de tierra τ q̃ signi-
ficasse tierra. ¶ La razon de esto fue era saturno
varõ muy poderoso τ famoso en sus tiẽpos τ por
fazer q̃ memoria d̃ su linage fincasse mudo los nõ
bres de su padre τ de su madre a su padre llamauã
ante vranio el nõbro lo celio q̃ es el cielo. a su ma-
dre llamauã vesta el llamo la tierra. estas dos co-
sas son las mas principales del mũdo τ por signi
ficar su linage ser muy grãde mudo los nõbres po
niendo estos nõbres a su padre τ madre. ¶ Ansi

lo pone la sacra ystoria ꝛ lo recuenta lactãcio cõte/ ner se en ella li. primo de diuinis institucionibus diziẽdo. Legi in sacra ystoria vnũ potẽtẽ virũ ve/ stã habuisse cõjugẽ ex ca saturnũ atqȝ opim ꝛ ali/ os suscepisse q̃ saturnꝰ patrẽ vranũ celũ appelauit ꝛ matrẽ terrã. vt hac mutatione nominũ fulgorem sue originis acumularet. q̃ere dezir yo ley enla sa cra ystoria q̃ vn varõ muy poderoso touo por mu ger a vna nõbrada vesta dela q̃l engẽdro a satur/ no ꝛ a opis ꝛ a otros. este saturno a su padre vra/ nio nõbro cielo ꝛ a su madre vesta llamo trra por q̃ por mudamiẽto de estos nõbres alcançasse ma yor esclarescimiẽto ꝛ fama p̃a su linage. ¶ Acõ/ tescio le cerca de esto muy biẽ ca estos nõbres vra nio ꝛ vesta avn q̃ no signifiq̃n cielo ꝛ trra son cer/ canos para lo significar. porq̃ vrano en Griego si gnifica pecho el q̃l es redõdo ꝛ cõtiene dẽtro de si mucho ansi como el cielo es redõdo ꝛ dẽtro de si cõtiene todas las cosas. vesta significa cosa q̃ le cu bre o viste lo q̃l ala tierra cõuiene la q̃l es ꝺ yeruas ꝛ ꝺ todas las otras cosas ꝺlla nasciẽtes cobierta.

¶ Capitulo. cc. rriij. de vesta en quanto es fuego que cosa es como le conuiene este nombre.

En q̃nto vesta significa el fuego piẽsan algunos q̃ no es significado p̃cipal mas q̃ vesta significa la trra. ꝛ por q̃n to enla tierra se contiene fuego signi/ ca vesta al fuego menos principalmẽte. ansi lo di xe ysidoro li. viij. ethi. c. vltimo. Eandẽ vestã etiã ignẽ esse prohibẽt. qa terrã ignẽ habere nõ dubiũ ẽ vt ex ethna vulcanoqȝ datur itelligi. q̃ere ꝺzir no solo ala tierra llamã vesta mas avn dizẽ q̃ vesta es fuego. ꝛ esto es por q̃nto es cierto cõtener se el fue go dẽtro dela tierra segũ paresce enel mõte llama do mõgibel ꝛ en bolcã. ¶ Empero podemos de/ zir q̃ vesta ansi significa principal mẽte ꝛ propria mente al fuego como ala tierra. esto paresce por la sentẽcia de Ouidio li. fastoꝝ el q̃l todas las cosas de vesta dichas appropria al fuego ꝛ no ala tierra lo qual no faria si de principal significado no signi ficasse vesta el fuego. ¶ Otrosi paresce esto por todas las otras cosas que de vesta dizen ansi en los sacrificios ꝛ cerimonias q̃ le faziã como enlas cosas q̃ de ella dizẽ segũ luego aplicaremos pues vesta al fuego significa ꝛ avn le puede esto conue nir segũ la interpretaciõ del nõbre. ca ysidoro lib. viij. ethi. poniẽdo la iterpretaciõ ꝺ vesta dize. Ve sta dicitur ꝙ herbis vel varijs vestita sit rebꝰ vel a vestãdo. quiere dezir vesta significa cosa vestida por quãto se viste de yeruas ꝛ de otras cosas ꝛ di ze se porq̃ las cosas ꝺstruye ca este vocablo vasta re en latin significa ꝺstruyr ꝛ de vasto se diriua ve sta q̃ es ꝺstruydora. ¶ La primera interp̃tació de estas cõuiene a vesta para ser tierra la segunda le cõuiene p̃a ser fuego: ca en q̃nto es vestida ꝺ yer uas es trra en q̃nto es fuego destruye las cosas. ca no ha elemẽto alguno q̃ ansi cõsuma las otras cosas como el fuego ꝛ por esso ãsi cõuiene este nõ bre vesta al fuego como ala tierra.

¶ Ca. cc. rriiij. como vesta crio a jupiter ꝛ como es del dios priapo amada ꝛ de su ymagẽ ꝛ cerimo nias ꝛ delas virgines vestales q̃ cosa eran.

Dizẽ los poetas q̃ jupiter fue criado de vesta lo q̃l entiẽde alberico segun alegoria o naturaleza tomando por vesta el fuego ꝛ por jupiter el fuego. empõ vesta significa al fuego q̃ es entre nos jupi/ ter al fuego q̃ es sobre nos ꝛ dize q̃ el fuego celesti al es criado del fuego q̃ es entre nos auiẽdo del su mãtenimiẽto. ¶ Esto no es verdad ca el fuego ꝺ suso no rescibe mãtenimiẽto algũo ni lo ha mene/ ster por q̃nto ende no se corrõpe como aqui entre nos estãdo fuera de su natural lugar. empero los poetas tomarõ por verdadero lo q̃ es falso segũ q̃ en otras cosas fizierõ ꝛ ansi pẽsando esto q̃sierõ encobrir lo cõ este fingimiẽto q̃ vesta criasse a ju/ piter ẽpo en otra manera diremos q̃ esto se entien de segun la ystoria. ca jupiter fue criado ascõdi/ da mẽte por miedo de su padre saturno ꝛ podia lo criar vesta. ¶ Entõces diremos q̃ se puede enten/ der de vesta fija de saturno q̃ era su hermana ꝛ de vesta su auuela madre ꝺ saturno como ambas an si llamassen mas cõ razõ se entiẽde mas de vesta auuela de jupiter porq̃ vesta su hermana segũ al/ gunos no era nascida ansi lo paresce dezir la sacra ystoria ꝛ puesto q̃ fuesse nascida seria tã pequeña q̃ esto fazer no podria. vesta su auuela esto biẽ po dria fazer ꝛ era mas creyble lo q̃ fiziesse. ¶ Dizen q̃ vesta fue amada de priapo el dios ꝺlos huertos esto es vna cosa mucho cõtra razõ. ca son estas co sas mucho cõtrarias. era vesta deesa virgen apar tada de todos los carnales actos. priapo era el dios dado a toda torpedad de luxuria. ꝛ fue esto dicho por significar la cõdiciõ ꝺ n̄ros ꝺsseos. son los hõbres inclinados a dessear aq̃llas cosas que les son mas vedadas. al luxurioso no ha cosa mas vedada q̃ tocar aq̃llas q̃ tienẽ p̃posito ꝺ guardar perpetua virginidad ꝛ por esto ꝺsseã mucho alas tales ansi era de vesta ala q̃l. todos ponẽ virgen ꝛ priapo era dios luxurioso. ¶ En otra manera se

puede entēder los antiguos segun agustino dize a vesta dixieron ser venus. empero priapo es dado alos actos venereos pues amaria a Desta. ¶ Avn le conuiene esto en otra mañera vesta significa el fuego del qual viene todo el calor empero los actos d priapo que son venereos no se puedē fazer sin calor que mueua pues ama papo a vesta porq̄ sin ella no puede obrar. ¶ Otros declaran esto delas virgines vestales las q̄les erā mucho guardadas porque auian de ser virgines siempre aquellas que a vesta seruian. τ en q̄nto mas guardadas τ encerradas eran tāto las mas codiciauā los luxuriosos τ estos son por Priapo significados τ ellas por vesta τ ansi dizese q̄ papo amaua a vesta. ¶ Dezian que vesta no tenia ymagen que fuesse vesta de alguno mas era siempre guardada en secreto entiēde se de vesta en quāto es fuego porq̄ el fuego no tiene algūa figura cierta que nos veamos como es enlas otras cosas mas muda se su figura siempre. otrosi dize agustino q̄ los antiguos dixierō vesta ser venus esto avn que paresce cosa torpe a vna deesa onesta dar nombre de vna muy desonesta no fue sin causa dicho el desseo de venus es ardiente τ por esso todos los que a venus se acercan dezimos que en fuego entrā. caen en fuego ansi lo dixo virgilio li. iij. delas georgicas. In furias ignēq3 ruūt amor omnibus idē. quiere dzir todas las animalias amātes caē en fuego τ en ramas τ todas tienē vn mismo ardor o amor empero el ardor del fuego pertenesce a vesta q̄ es el fuego pues con razō se llama ella ven⁹. ¶ Avn a esto ayuda q̄ vesta sea fija de saturno. saturno se dize a saturnitate que es fartura τ dela fartura τ abastança mas nasce luxuria q̄ desseo de virginidad pues assaz se podia esta tomar por ven⁹ τ entōce no se llamaua virgē como a ven⁹ repugne la virginidad. ¶ A esta vesta poniā virgines que le seruiessen τ no auia varones algūos ni mugeres corruptas que fuessen rescebidas a este seruicio la causa de esto es porque vesta es deesa virgen τ ansi auian le de seruir las virgines. otrosi pone se pa significar que de seruicio q̄ faziā a vesta no se engēdraua cosa alguna. ca asi como las virgines ni paren ni engēdran ansi de vesta τ de esta ministraciō o seruicio q̄ le faziā no se engēdraua cosa. ¶ Esto dize ysidoro li. viij. ethi. c. vltimo. Virgines ei seruire dicuntur q͏ sicut ex virgine ita ex igne nihil nascatur. quiere dezir las virgines siruen a Desta porque como dela virgen no nasce cosa ansi otro si es del fuego. ¶ Estas virgines Destales entre los romanos eran mucho guardadas que no fuessen tocadas de varones τ ansi eran muy encerradas. otrosi porque ellas mucho se guardassen ponian les duras penas que la que fuesse fallada corrupta fuesse viua sepultada o la despeñasse ¶ Esto fazian los romanos con mas diligencia q̄ otras gentes por quanto los troyanos auian poblado a roma aq̄llos que descendian del linage d eneas cō sigo trayā de troya los dioses troyanos τ las cerimonias delos sacrificios. Uno delos dioses era la deesa vesta τ sus cerimonias de seruicio.

¶ Otros dioses auia que no eran naturales mas estrangeros τ rescebidos enla cibdad por voluntad dl pueblo romano como era el dios esculapio segū pone ouidio li. xv. metha. otrosi la deesa ysis τ serapis τ otros semejantes que de grecia τ egipto fuerō rescebidos. ¶ E por ende los romanos cerca delos sacrificios de estos no se auiā cō tanta diligēcia como cerca delas cerimonias delos dioses troyanos los quales eran tenidos por fundamento del imperio romano ca ellos prometieran que en quanto ellos estouiessen en roma entre la gente que de troya los traxiera τ guardassen sus cerimonias conseruarian τ acrescentarian el imperio. ansi lo escriue Uirgilio li. iij. delas eneidas ser dicho τ por Apolo τ por los mismos dioses τ por el propheta o adeuino Heleno fijo del rey Priamo. τ ansi los romanos no querian q̄ ouiesse error en alguna delas cerimonias delos tales dioses como ende pensassen ser todo el estado dl romano imperio. Era empero Desta vna deesa que de Troya fuera trayda pues las cerimonias de su seruicio auian de guardar con grande diligēcia. ¶ Entre ellas era vna que las virgines seruiessen τ no otro alguno pues con grande diligēcia las guardauan que siempre fuessen virgines. porque si virgines no seruiessen pensauā que los dioses se enojarian τ dexarian aquel lugar. ¶ Ansi como en Troya dize Uirgilio libro segundo d las Eneydas auer contescido. Excessere omnes aditis arisq3 relictis. Dij q̄bus imperiū hoc steterat. Quiere dezir todos los dioses se fueron dexando sus altares τ templos estos eran los dioses por cuya presencia auia fasta alli perseuerado el imperio pues porque no fuesse ansi despues que estauan en roma guardauan sus cerimonias con grande diligencia. τ vna de ellas era que fuesse seruida vesta de solas virgines.

¶ Capitulo. cc. xxv. que cosa es la deesa opis

e que son las cosas que le conuienen e comienço dela declaracion de ellas.

Diremos agora de opis esta segũ afirma Lactancio li.j. de diuinis institutiõibus fue fija de Celio e de vesta e fue hermana de saturno e su muger: e madre de Jupiter e juno e de otros dioses. esta entre los gentiles fue d muy grãde honrra por todo el mũdo ca los sabios delos gẽtiles le atribuyeron tales cosas e tantas q̃ la fizieron grãde hõrra agora lo ayan fecho por encobrir sus errores agora por esconder la verdad debaxo d fingimiẽtos agora por hõrra a jupiter: lo q̃l parescia mas creyble: e no tocãdo cosa alguna q̃ ala ystoria pertenesciesse fiziero̅ della grãdes fingimiẽtos ptenesciẽtes a hõrra e diero̅ los sacerdotes e cerimonias por el mũdo. dixero̅ lo primero q̃ esta era madre delos dioses e pusieron la en vn carro: al qual los leones leuauã: e encima dela cabeça le pusieron semejança de torres por corona dieróle otrosi sceptro enla mano como a reyna. dauã sacerdotes a esta deesa los quales llamauã gallos q̃ significa capadosõ castrados porq̃ todos los sacerdotes suyos segũ cerimonia deuida auiã d ser castrados. ¶ Estos tañian pãderos delante la deesa e por dõde ella passaua poniã sillas vazias e yuan delãte los chorібãtes con espadas sacadas otras muchas cerimonias le guardauã e ãsi como la llamauã madre dlos dioses llamauanla mater alma ¶ Declararemos agora algo delo q̃ esto significa e pueden se en dos maneras exponer estas cosas segũ q̃ tomaremos en dos mãeras a esta deesa. ca por ella algunas vezes significamos la madre de jupiter: otras vezes la tierra. ¶ Si tomamos por la deesa madre de jupiter llamase p̃mero madre delos dioses por quanto es madre d jupiter. neptuno. pluton. juno. ceres. vesta e d otros que son mayores de todos los dioses e siẽdo madre destos paresce ser madre de todos los dioses porq̃ destos descendiero̅ muchos otros dioses d los quales esta otrosi es madre e los q̃ fueron ante de jupiter fijo desta en cõpacion de Jupiter cuẽtanse como q̃ no ouiessen seydo dioses. ¶ Diero̅ a esta corona enla cabeça e sceptro enla mano para significar que era reyna: e esto le conuenia por causa de jupiter: e de sus fijos esta corona fiziero̅ torreada o de torres por significar esta tener en su poder todas las torres e fortalezas por q̃nto tres fijos suyos jupiter. neptuno. e pluton eran reyes de todo el mundo e entre si el mundo por suertes en tres partes auian partido. pues por hõrra de los fijos reyes del mundo serian a ella subjectos las cosas del mundo. ¶ Sacerdotes dauã a esta deesa: ca para la fazer diuinales cerimonias auia de tener sacros ministros: e estos erã sacerdotes los quales eran gallos q̃ significa castrados e castrauã se enla fiesta dla madre delos dioses. ¶ La causa desto era por q̃nto esta deesa touo vn mãcebo llamado athis al q̃l ella mucho amaua. a este fallo ella despues cõ otra e tãto ouo d enojo que le castro luego porque mas no le pudiesse errar o segũ otros dizen el seyendo della reprehẽdido por esto cõ enojo de si mismo se castro: e en memoria de aquel al qual la deesa mucho amaua quiso q̃ todos sus sacerdotes fuessen castrados.

¶ Capitulo.cc.xxvj. cõtinuase e acabase la declaracion delas cosas q̃ pertenescen ala deesa Opis tomãdo la por madre de jupiter.

Andaua esta deesa en vn carro esto era por significar el estado real: ca los antiguos reyes en carros de grãde arreo andauã: esta como fuesse deesa madre delos dioses reyes por hõrra dellos andaria en carro como reyna. ¶ Este carro dela deesa era traydo por leones q̃ a el eran vñidos. esto se fazia en pena de aquellos que ala deesa offendieran. cuenta esto oui. li.x. meth. Ypomones mancebo corrio con athlãta dõzella e segun la ley puesta el que mas corriesse que ella la hauia de leuar por muger: el que menos corriesse hauia de ser degollado: algunos rescibian pena cruel seyendo dela donzella vencidos. Ypomones mancebo acepto esta condicion e no seyendo poderoso para ygualar en correr con athlãta. Venus la deesa quiso le acorrer dãdo le tres mançanas de oro cõ las quales vencio a athlanta e tomo la por muger: leuaua la para su tierra: e el primero dia del camino albergaron en vn grande templo dela madre delos dioses que en vnos montes era: ende no podiendo Ypomenes sufrir su desseo dormio con athlãta faziendo principio de sus bodas. ¶ Estauan ende muchos dioses: los quales viendo tanta dshonestidad sus ojos atras tornaron. ¶ La madre delos dioses de esto muy enojada estouo delibrada delos echar viuos enel infierno. Paresció les despues pequeña pena: e plugo les mas tornar los leones fieros e condenno los a traer su carro para siempre. ansi lo cuenta Ouidio li.x. methamorphoseos. ¶ Los sacerdotes dsta deesa tienen panderos e sonajas de cobre e tierra

muellas ⁊ otros instrumentos de cobre q̃ delante la deesa tañian: esto era para significar el criamento de jupiter fijo desta deesa: ca segũ affirman todos los poetas ⁊ pone Virgi.li.iij. delas eneydas ⁊ li.iiij. d'las georgicas. Jupiter por miedo d' Saturno era criado ascõdidamẽte en vn mõte llamado yda enla ysla d' cãdia: ⁊ porq̃ no oyessen q̃ndo el niño q̃ enla cueua estaua llorasse tañiã instrumẽtos de cobre ansi como bacines ⁊ otras cosas: ⁊ con aq̃l sonido no oyã cosa algũa ⁊ para rep̄sentar ꝑpetuamẽte el criamento de jupiter q̃ndo pequeño ordenarõ tales cerimonias fazer enlas fiestas dela madre d'los dioses. ¶ Los choribantes yuan delante dela deesa con las espadas sacadas lo qual otrosi se significa el criamento de Jupiter: ca estos lo guardauan quando se criaua: ⁊ aun q̃ ellos por encobrimiento lo guardassen faziendo q̃ no fuesse conoscido alli estar: empo eran aparejados pa lo defender por fuerça si alguno tomar lo quisiera a enojar: ⁊ esto se significa por las espadas q̃ enlas manos tenian. ¶ Estas todas cerimonias fueron ordenadas en hõrra d'la madre d' jupiter llamada madre d'los dioses ⁊ comẽçarõse en tierra de cãdia dõde fue natural jupiter ⁊ su madre. ¶ Ansi dize Virgilio li.iij. delas eneydas q̃riendo prouar que la ysla de cãdia era tierra d'l nascimiẽto de jupiter. digo q̃ esto se prouaua por q̃nto ende fueron estas cerimonias q̃ se faziã ala madre delos dioses ⁊ dende venieron alas otras tierras diziendo. Hinc mater cultrix cibele choribãtiaq; era. Ideũq; nem⁹ hinc fida silẽtia sacris. Et iũcti curruũ dñe subiere leones. Quiere dezir: esta tierra de candia es dela qual es Cibele la madre delos dioses: ⁊ de aqui son los instrumẽtos d' cobre delos choribantes ⁊ alli es el monte yda ⁊ silẽcio delos sacrificios ⁊ de alli vino q̃ los leones andouiessen vñidos al carro dela señora empo estas cosas no prouariã ser jupiter de candia sino fuessẽ estas cerimonias fechas ala madre delos dioses q̃ era de candia donde era jupiter: ca si se fiziessen ala tierra o por otra significaciõ sola no se arguyera cõuenientemẽte dẽde ser nascido jupiter en aquella tierra. pues ala madre delos dioses estas cerimonias se fazian.

¶ Ca.cc.xxvij. tomãdo ala deesa opis por la tierra como se ẽtiẽdẽ las cosas q̃ d'lla dizẽ.

Entẽderse puedẽ todas estas cosas tomando Opis por la tierra: la qual secretamẽte quisieren dar a entẽder los sabios por la tal fiqciõ. ¶ Dize se primeramente madre delos dioses porque dela tierra todas las cosas nascẽ aun los mismos dioses. ⁊ esto verdad es tomando tales dioses quales tenian los gentiles. ca ellos auiã seydo hõbres ⁊ despues por dioses los adorauã estos todos erã nascidos dela tierra como nos nascemos. ¶ Dã corona a esta deesa lo qual le podia conuenir quanto ala fabula porque la pintan como reyna. empo q̃nto ala significaciõ le cõuiene por significar la redondez dela tierra: ca es la corona redõda ⁊ esta es fecha en cerco como la tierra es en cerco formada. La corona es torreada o de torres por significar la condicion dela tierra sobre la qual son fundados todos los edificios de cibdades ⁊ torres del mundo ⁊ en otro algun elemento esto no se faze. ¶ Tiene la vestidura desta deesa diuersidad d' yeruas ⁊ flores ⁊ arboles por mas claramente significar ser la tierra la qual toda es vestida de arboles ⁊ yeruas ⁊ diuersidad de cosas engendradas. ¶ Tenia esta deesa enla mano sceptro real. por el qual se significa el estado real ⁊ poder ⁊ riq̃zas: ca todas las riquezas poderes ⁊ reynos son sobre la tierra enlos otros elementos no ha cosa algũa desto. Esta deesa anda en carro la qual ala fabula cõuenia pues se pintaua como reyna ⁊ los reyes antiguamente andauan en carros. empero aun quanto ala significaciõ cõuiene: ⁊ entiendelo algunos porq̃ enla cosa q̃ en carro anda se cõsideran dos cosas. La vna es que esta leuantada enl ayre no llegando ala tierra. la segunda es que sobre ruedas se mueue: quanto a ambas cosas conuiene ala tierra. lo primero ella esta colgada en el ayre como no se sostẽga en otra cosa saluo en si misma: ⁊ ansi como desta parte de que nos moramos no tiene la tierra algo en que se sostẽga mas toca al ayre ⁊ agua ansi dela parte contraria a nos q̃ de nr̃os antipodes no tiene algo en q̃ se sostenga mas solo esta fundada en si misma ⁊ tocãte al ayre ⁊ porque de todas ptes al ayre toca no paresce en algo estar fundada mas estar colgada enel ayre. ¶ Lo segundo era quanto al mouimiento d' todo el mundo sobre la tierra ⁊ mueuese de mouimiento circular ansi como son las ruedas circulares. ¶ Esto dize Isidoro libro octauo ethimologiarum cap̄lo vltimo q' curru vehitur quia ipa est terra q̃ pẽdet in aere qd' sustinet rotis: quia mundus rotatur ⁊ est volubilis. Quiere dezir: a esta desa traen en carro porq̃ ella es la tierra que esta colgada enel ayre: que ella este fundada sobre ruedas es q̃ el mũdo todo ande en cerco ⁊ se buelua.

otros entiēden en otra manera la tierra es sola en todo el mundo la q̄ no se mueue como todas las otras se mueuā. empero en las obras dela tierra ha vn mouimiento circular perpetuo τ es esta conueniente significacion. la tierra tiene ciertas labranças τ obras q̄ nos en ella fazemos segun diuersas partes del año. τ no ha algūa parte del tiempo en que no aya ciertas obras que enla tierra fagamos segun pone virgi. lib. primo. τ. ij. delas georgicas. estas obras andan por cerco: ca lo que agora fazemos tornaremos a fazer de agora en vn año el año es cerco entero. τ por quāto las obras dela tierra nunca se acaban mas cōtinuāse para siēpre veniendo de vnas en otras. τ tornando alas mismas que primero eran significase cōueniente mente esta orden de mudamiento τ sucessiō por el mouimiento delas ruedas que es mouimiento circular.

¶ Capitu. cc. xxviij. continuase la declaraciō delas cosas que dizen dela deesa Opis los poetas tomando la por tierra.

Otrosi los leones traē el carro đ esta deesa esto parescio ser fecha para significar la dignidad đ esta deesa porque era madre đ todos los dioses. empero q̄nto ala fabula dierō la causa porque ypomones τ athlāta fuerō tornados en leones por la madre đlos dioses segū pone ouidio li. x. meth. ¶ Esto diremos q̄ es fabuloso. ca no podiā los hōbres tornar se en leones. otrosi no era cosa algūa esta deesa opis q̄ tal poder touiesse đ tornar los hombres en leones. mas fue esto por dar causa creyble q̄nto alo q̄ poco entiēdē τ son grosseros. ca estos las tales cosas q̄ algū poco de color tēgā creē la significaciō. empero de esto suso pusimos q̄ndo declaramos la fabula de ypomones τ athlanta fablando de pelope rey τ de ypodamia su muger. ¶ Diremos q̄ q̄nto ala significaciō quisierō dar entēder los sabios que todas las cosas q̄ enla tierra son por fieras q̄ son o seā se subiuzgan por algūa manera. pues los leones que son las aīalias mas fieras entre todas pueden tāto amāsar que les fagā traer vñidos vn carro. ¶ Ansi lo dize ysidoro lib. viij. ethi. Leones illi subijciūt māsuetos ostendant nullū gen⁹ esse terre tā ferū qd̄ n̄ opossit subici aut supari in ea. Quiere dezir al carro đ esta deesa vñen o atan leones por dar entender q̄ no ha algun linage de cosas nascidas enla tierra tan fiero que no pueda ser subiuzgado o vencido por alguna manera. ¶ Otros dizen q̄ se faze para significar la condicion đla labrança dela tierra. Es la natural condiciō delos leones segun escriue Solino enel polistor. c. de affrica que quando andan por rematar el rastro suyo conla cola dessazen las señales q̄ con los pies fizierō τ āsi no se conosca su rastro đlos caçadores ni lo sepan buscar para lo tomar: ansi fazē todos los labradores q̄ndo la tierra siembran: ca porque las aues no lieuē lo que enla tierra es sembrado luego mueuē la tierra arando la τ ansi mouiendo la encubrē đbaxo dela tierra los granos que suso eran porq̄ no los puedan ya leuar las aues. ¶ Aun se faze por otra razon para significar la cōdicion delos que hā đ labrar la tierra: los huessos delos leones son mas duros que los huessos de todas las otras aīalias: τ significa q̄ los labradores han de ser đ mas duros cuerpos que todos los otros hombres. ¶ En otra manera aun se entiende los leones sō reyes entre las animalias segū dize Salomon prouerbior. xxx. c. Leo fortissimus omniū animaliū ad nulli⁹ cor pauebit occursū. q̄er dezir: el leō es mas esforçado entre todas las animalias τ no se espātara viēdo algūa dellas venir cōtra si. Estos leones someten al carro dela deesa que es la tierra por dar entender que los reyes τ principes delas tierras que son mayores q̄ todos los otros han de someter se alas leyes delas tierras en que viuē. Esto es porque aunq̄ segū rigor no sea ni pueda ser alguno subjecto ala ley que el ordena: mas solos los subditos suyos seran subjectos mas segū la ygualdad đla razon deuese someter el que da la ley ala guardar segun dixo el sabio. Patere legez quā ipse tuleris. Quiere dezir: somete te ala ley q̄ tu diste. Ansi lo dixo Cathon philopho τ ansi lo dize el derecho. extra de constitutiōibus caplo. cū oēs. τ la razon a esto trae: ca enla otra manera los reyes τ principes no serian regidores mas tiranos. pues para esto les enseñar subjuzgarō los leones al carro dela deesa. ¶ Ponian enderredor đ esta deesa sillas vazias τ mouido el carro mouian las para que siempre estouiessen enderredor dela deesa: empero no se assentaua algūo enellas. esto se fazia para significar q̄ todas las cosas se mueuan τ la tierra no se mueua. ¶ Empero es de acatar cerca de estas sillas en dos cosas. La vna es que las sillas se mouian mouido el carro en que estaua la deesa. La otra es que aquellas sillas siempre estauan vazias. ¶ Quanto alo primero podian ser

dos significaciones: la vna es q̃ las sillas se mueuen para significar que todas las cosas se mueuẽ saluo la tierra: τ conuiene esto mucho ala morada delos hombres: ca vn tiempo tiene casas τ cibdades en vn lugar despues desfazẽ aquello τ mueuen se a morar en otra parte. por esta manera fueron antiguamente muchas grandes poblaciões enlas quales agora no mora alguno τ fueron de nueuo otras fechas: ãsi se muda de cada dia la fortuna delos lugares segun dize Ouidio li.xv. metha ¶ Esta sentẽcia sigue Jsidoro li.viij.ethimo. diziendo. Quõ cerca eam sedes finguntur quia cũ omnia moueantur ipa nõ põt moueri. Quiere dezir cerca dela deesa ponẽ sillas siempre por dar entender que todas las cosas se mueuen: τ ella sola no se mueue. ¶ En otra manera se puede entẽder por significar que los principes τ señores grãdes alos quales cõuienẽ las sillas han siempre de mouerse τ andar solicitos por prouecho delas tierras en que son señores τ no estar ociosos. ¶ Lo segundo era que estas sillas eran vazias. la razon desto puedo ser por significar que muchas vezes las moradas τ poblaciones dela tierra se despueblan por guerras pestilencias o otras causas.

¶ Segũdo se puede entender q̃ significa muchas partes dela tierra ser vazias: ca aunque algunas son pobladas mas son las partes vazias en q̃ no mora alguna. ¶ Tercero por significar que la tierra guarda siempre sillas vazias para los que hã de nascer τ por muchos viuos esten siempre finca lugar para los que vernã. ¶ Quarto se puede entẽder para significar que los labradores τ aun los señores dela tierra siẽpre deuen algo trabajar cerca dlla: los labradores en labrar la: los señores en defender la τ regir la: esto significã las sillas vazias ca son las sillas pa assentar los q̃ estã assentados fuelgã τ no trabajã. pues deuierõ estar vazias por significar que no esta alguno enellas assentado mas todos estan en pie τ trabajan.

¶ Cap. cc.xxix. dela misma deesa opis como le siruẽ los choribãtes: τ como ella amo a Athis al q̃l castro τ q̃ significa esto.

Los choribãtes estã delãte dla deesa cõ las espadas sacadas esto significa q̃ cada vn hombre deue de tomar armas τ trabajar por el buen estado τ cõseruacion d su tierra. ¶ Ansi lo dize ysidoro. li. viij. ethi. Quõ choribãtes eius ministri cũ gladijs strictis esse finguntur vt significet pro patria sua oẽs pugnare debere. Quiere dezir: que los choribantes seruidores dela deesa tengan los cuchillos sacados: significase que todos los hombres deuan pelear por su tierra. ¶ Dieron a esta deesa sacerdotes castrados alos quales llaman en latin galos por el contrario: ca los galos no son sin simiẽte mas abastados de actos carnales. por esto dã entender q̃ los hombres con necessidad de simiẽtes labran la tierra. si todas las cosas necessarias touiessemos no trabajariamos enla trra: mas por no tener las simientes q̃ de ella nascen labramos la. este menester se significo por los capados: los quales no tienen poder de engendrar. ¶ Ansi lo dize ysidoro li. viij. ethi. Quõ gallos huic de seruire fecerunt signat qui semine indigeant terrã sequi debere. q̃ere dezir: q̃ los castrados pusierõ por seruidores o sacerdotes dela deesa quisieron significar que los q̃ han menester semiẽte han de seguir la tierra. ¶ Otra razon para esto fazer los amores dela deesa: la qual dizen q̃ amo al moço athis τ fallando lo con otra enojose τ cortole los instrumentos τ en memoria deste q̃ria que sus sacerdotes se castrassen. esto es fabula: ca no es verdad la madre delos dioses auer amado a Athis τ auer lo castrado mas por esto quisieron significar otra cosa. dize macrobio libro saturnaliorũ. que Athis significa el sol: al qual ama la madre delos dioses q̃ es la tierra τ castra lo: llamase el sol moço porq̃ cada dia nasce de nueuo τ por esso le pintaron los antiguos moço sin baruas al sol segũ ysidoro dize li. viij. ethi. c. de dijs gentiũ. ¶ A este ama la tierra: ca por la influencia del cielo τ mayormente dl sol se fazẽ todos los rcibimiẽtos dlas cosas dela trra τ porq̃ en todo el cielo no ha algun cuerpo q̃ tanto faga para la generacion τ corrupciõ como el sol τ a el ama mas la tierra que a otro alguno. dizese que lo castra por quanto en cierto tiempo del año los rayos del sol no engendran cosa mas consumen ansi como es enel otoño τ inuierno onde paresce el sol estar entonce castrado porque no engendra cosa ansi como si fuesse castrado. ¶ En quanto se dize que castro la madre dlos dioses cõ enojo fallando lo con otra: no pertenesce ala significacion mas solo ala fabula por que en otra manera no pesceria assaz creyble τ ptenesce a artificio dla fabla no fablar cosa cuya causa no pesca dlas palabras dl fablãte. onde si athis fuera vdadero hõbre τ la madre dlos dioses vdadera deesa amãte a Athis carnalmẽte τ ella ouiera a el d castrar

no pescia otra cosa mas creyble por q̃ esto fiziera q̃ hauiendo enojo del por el amar a otra: z ansi se faze enlas mas delas fabulas q̃ se poné algunas cosas no pertenescientes ala significacion mas solo ala fabula ser creyble. ¶ En otra manera se puede entender de Athis segun declara Porphirio que Athis signifique la flor: la tierra ama a Athis que es la flor. ca engendra ella las flores z viste se dellas z se faze conellas fermosa. empero castra la tierra las flores por que veniẽdo la fruta cae la flor o si cae ante dela fruta no es ya ꝓuechosa para algo. ¶ Estos sacerdotes dela deesa trayan vnos instruméntos de cobre cõ que sonauan z aun panderos. estos instrumentos segũ los auctores erã figura ð medias pelotas z q̃re por ellas significar las dos fazes dela tierra abaxo: z suso que son dos medias esperas: ca ambas estas dos partes son moradas de hombres segũ algunos philosophos affirman z ambas se labran.

¶ Aun que los mas piensan q̃ segun longura de oriente a occidente sola la meatad dela tierra sea morada: z la otra meatad sea ð aguas cobierta. ð lo qual no es aqui lugar de disputar. ¶ Estos instruméntos eran de cobre lo qual significa q̃ la tierra al comieço fue labrada con cobre: ca ante que fuesse fallada la vena ðl fierro fue fallado el cobre z conel labrauan la tierra: del otrosi faziã armas para pelear segun dize Isidoro li. xvj. ethimo. c. ð ere. despues fue el fierro fallado: el qual mas dispuesto es para conel labrar. onde por significar el comienço dela labrãça dela tierra faziã los instrumentos de cobre con q̃ sonassen delante desta deesa. ¶ Ansi lo dize Isidoro li. viij. ethimo. Cimbalorũ aũt ereorũ sonitus ferramentorũ crepitus in colendo agros. q̃re dezir los instrumentos llamados cimbalos q̃ trayan los sacerdotes dela deesa significã los sonidos q̃ fazen los instruméntos cõ q̃ labran la tierra. ¶ Otrosi da ende Isidoro razõ porq̃ erã de cobre estos instrumentos diziẽdo Ideo de ereo ꝙ terrã antiq̃ ere colebãt priusꝙ̃ ferrum esset inuentum. Quiere dezir por esso fizierõ instruméntos de cobre porque los antiguos cõ cobre labrauã la tierra ante q̃ fuesse fallado el metal de fierro.

¶ Capi. cc. xxx. ðlos diez z seys nõbres ðla deesa opis: z aqui se ponen las razones delos seys primeros.

Con los sacerdotes dela deesa echauã se en tierra delãte ðlla. lo q̃l significaua q̃ no auiã estar assentados o folgando los que han de seguir la tierra: mas han ð trabajar. ansi lo dize ysidoro li. viij. ethimolog. Qđ eniz apud eã se initare precipitur nequit: vt qui terrã colunt nõ sedeant semp. eniz esse qđ agãt. Quiere dezir: mãdaua los sacerdotes q̃ se echen delante la deesa lo qual significa q̃ los que han de labrar la tierra no se assienté como siempre tengã algo que fazer. A esta deesa opis q̃ significa la tierra pusierõ los antiguos muchos nõbres: llamã la opis. verecithia. rea. cibele. alma. magna palas terra. tellus. telumon. bona dea. magna mater. farina. fatua. ¶ El primero es opis. z este paresce hauer seydo ꝓpio dela deesa madre de jupiter. empero en q̃nto conuiene ala tierra llamase opis ab ope q̃ significa ayuda por quãto la tierra aun que en si tenga las virtudes delas cosas ayudase con nr̃a obra z tãto es mejor quãto mas la labramos ansi lo dize Isidoro libro octauo ethimologiarũ. Opem eã vocãt ꝙ ope melior fiat. q̃re dezir ala tierra llaman opis por q̃ con ayuda se faze mejor. ¶ El segũdo nõbre es verecithia z este nõbre vsa mucho augustino. li. ij. de ciui. dei. z segun Fulgẽcio enel li. delas mithologias. verecithia significa señora delos mõtes: z esto es por quanto esta es madre ðlos dioses. los quales se entiendé por los montes porq̃ son altos ansi como los dioses son altos en poderio o segun otros auctores: llaman la verecithia por vn monte llamado verecithio q̃ era en frigia enel qual ella era mucho honrrada delos moradores dela tierra. ¶ El tercero es rea este no tiene algũa special significaciõ: mas es griego z significa tãto como este nombre opis en latin: z por ende essa razon auemos de dar del q̃ deste nõbre opis. ¶ El quarto nombre es cibele dizẽ algunos que ansi la llaman por el nombre ðl primero sacerdote q̃ ella ouo q̃ fue llamado Cibalo. Otros dizẽ que ouo este nõbre por vn lugar nombrado cibalo enel qual primeramente fueron sus sacrificios fallados aun dizen otros que se diriua Cibele de cibal que en griego significa mouimiento dela cabeça: por quanto este mouimiento mucho se vsaua enlas cerimonias de esta deesa Dizen otros que Cibele se llama quasi Cubele mudando vna letra por otra. Deriuase Cubele de cubon que significa en Griego firme o estable z esto pertenesce ala tierra: la qual sola es estable porq̃ ella no se mueue mouiẽdo se todas las otras cosas z ella es fundamẽto de todas las cosas q̃ se mueuẽ: este nõbre Cibele es vsado ẽtre los autores z poetas. ¶ El. v. es alma q̃ significa criadora

⁊ este conuiene mas ala tierra que a otra cosa al-
guna por que ella nos cria cõ sus frutas ⁊ cosas
q̃ engendra. ¶ E por esto entre los poetas que
este vocablo alma vsauã pocas cosas se falla attri
buydo ala madre. a venus. ala tierra. al dia. dizese
almus ab alẽdo q̃ es criar: por q̃nto cria: ⁊ ansi cõ
uiene ala madre porq̃ ella cria o da mantenimiẽto
al fijo ansi enel vientre como fuera: a venus otro-
si porq̃ por el ayũtamiento carnal q̃ a venꝰ perte-
nesce se criã las cosas: ala tierra otrosi porque las
cosas como diximos cõ sus frutos mãtiene: el dia
cria las cosas ⁊ la noche no cria algo: enel dia es
calor del sol el qual faze engendrar las cosas d̃ no
che: ⁊ la frialdad la qual no es principio de engen
drar o de vida mas principio de mortificar. ¶ El
vj. nõbre es magna palas. significa palas pastos
⁊ conuiene ala tierra por quãto ella da todos los
pastos alas aĩalias. esta es deesa delos pastores
por q̃nto les pastores no buscã al saluo pastos pa
los ganados: ⁊ aunq̃ sea esta la tierra no la llama
otro nõbre en q̃nto es deesa delos pastores saluo
porq̃ les da los pastos ⁊ no la llaman otros nõ-
bres: ca aunq̃ sea la cosa vna misma las razones
delos nõbres no cõuienẽ pa significar la en q̃nto
es deesa d̃los pastores: ansi la llama Virgi. li. iij.
delas georgicas enel pricipio. Te quoq; magna
palas. llamase palas la grande por quãto ella tie
ne muy grãde vtud pa dar pastos por todas las
ptes d̃l mũdo ⁊ pa tãtas aĩalias como son.

¶ Ca. cc. xxxj. en q̃ se pone razõ delos diez nom-
bres postrimeros d̃la tierra q̃ se llama opis.

ES el septimo nõbre tierra. dize Ra-
banꝰ li. de originibꝰ. q̃ se llama tierra
porq̃ la pisan a terẽdo q̃ significa que
brar: este q̃brãtamiento se faze pisan-
dola. ¶ El octauo est tellꝰ q̃ otrosi significa tierra
empo nõbrose ansi porq̃ della aueniã los frutos.
tellus se dize a tollẽdo esto significa criar o tomar
ambas significaciones cõuienẽ ala tierra: ca ella
cria todo lo que nasce. otrosi della tomamos nos
todos los frutos q̃ auemos. ¶ Empero alas ve
zes se trocã estos nõbres: Seruio poeta dize en
otra manera q̃ se llama tierra la q̃ pisamos. tellus
no es elemẽto mas deesa q̃ tiene psonalidad ⁊ es
deesa d̃la tierra: en otra lugar dize q̃ tierra signifi
ca a todo este elemẽto: tellꝰ significa ala deesa em-
po algunas vezes fallamos tomada tierra en lu-
gar de tellꝰ ⁊ por el cõtrario. ¶ El. ix. nombre es
telumõ. este nõbre significa la tierra d̃ nos muy ap
tada enla fondura: ⁊ esta es aq̃lla q̃ ni pisamos ni
della se engẽdran cosas algũas como a ella no lle-
guen las rayzes dela tierra este es nõbre mas de
deesa q̃ de elemẽto por el su apartamiẽto ⁊ llama
se telumõ quasi tellus humens: q̃re dezir. tierra
humeda: ⁊ esto es por que las aguas son encerra
das enlas entrañas d̃la tierra ⁊ fazẽ aq̃lla pte hu
meda. ¶ El. x. nõbre es humꝰ. este es mas nõbre
d̃ elemẽto q̃ de deesa ⁊ llamase ansi porq̃ es hume
da en q̃nto en si tiene las aguas: ansi enla faz co-
mo ẽlas entrañas. ¶ El onzeno es arida: este nõ
bre puso dios ala tierra. gẽ. j. c. ⁊ es nõbre d̃la tie
rra quãto a aq̃lla parte q̃ es cobierta d̃las aguas
mas finca seca: estos dos no son nõbres suyos en
q̃nto es deesa mas elemẽto. ¶ El duodecimo es
bona dea q̃ significa bona deesa: esto cõuiene mu-
cho ala tierra porq̃ no ha alguna entre todas las
deesas delos gẽtiles de tãtos puechos: ⁊ ansi fue
dicha buena deesa porque es dadora d̃ todos los
bienes como todas las cosas engẽdre ⁊ todas las
mãtenga. ansi lo affirma Macrobio libro satur-
naliorũ cerca d̃l nõbre arida suso puesto. otros dã
otra causa: ca aunq̃ dios la llamo arida por la cõ-
plexiõ suya dela secura delos poetas ⁊ auctores:
mas la llamã arida ab arando porq̃ la tierra sola
es la q̃ se ara por la su firmeza. ¶ El trezeno es
magna mater que significa la grãde madre. ansi la
llama ouidio li. primo metha. enla fabula d̃la dee-
sa Themis q̃ llamo la grãde madre ala trã ⁊ sus
huessos alas piedras: grãde se llama por dignidad
⁊ virtud pmeria: ella es madre porq̃ las cosas en-
gendra ⁊ cria ⁊ mantiene. es d̃ mayor dignidad q̃
todas las otras madres ⁊ de mayor autoridad ⁊
por esso grãde se llama. ¶ Otrosi por la virtud ca
otras son madres de pocas cosas. esta es madre
de todas las cosas ⁊ tiene officio de madre porq̃
de ella nascen las cosas ⁊ ella las cria ⁊ mantiene:
⁊ ella las rescibe en su seno ⁊ regaço quando mue
ren: ⁊ ansi nunca de si las cosas aparta: en lo qual
mas tiene cõdiciõ d̃ madre q̃ todas las otras ma
dres. Aunq̃ porq̃ pmera se llama grãde: ca ella es
pmera q̃ todas las madres como della nascan to
das las q̃ son madres. ⁊ a esta cõuenga ser madre
ãte q̃ a otra algũa. dize Paulo perusino ser llama
da grãde madre porq̃ los antiguos pẽsarõ todas
las cosas ser criadas: esto es en quãto la ponẽ ser
deesa ⁊ tiene virtud de algo fazer o criar: empero
mas le conuiene como a causa material que como
causa efficiente: ⁊ aun ansi lo tomaron los mas
entendidos que fuesse madre de todas las cosas
ca si q̃sierã q̃ ella ansi como causa efficiente criara

las cosas llamaran la padre y nō madre empo lla marō la madre: pues mas le prenesce ser causa material: y ansi ellos creyeron q̄ dela tierra todas las cosas fueran criadas: ca aun el cielo y estrellas y dioses dixeron ser dela tierra criados. ¶El quatorzeno es fauna y llama se ansi a fouēdo q̄ es mātener y esto le cōuiene dspues de madre: ca ansi como por engendrar las cosas la llaman madre ansi por mātener las despues q̄ criadas se llama fauna āsi lo dize Macrobio.li.saturna. ¶El.xv. es fatua el qual nōbre segū el vso comū significa loca. empo segū la deriuaciō latina dize se a fando q̄ es fablar y es fatua fabladora y aun por esto alas locas llaman en latin fatuos q̄ significa fabladores porq̄ mucho fablā y poco entiendē. y dize Macrobio li.saturna. q̄ los āntiguos este nōbre ala tierra pusierō porq̄ los niños q̄ndo nascē no fablan fasta la tierra toquē: y ansi la tierra se llama fabladora porque paresce que ella los enseña a fablar. ¶El decimo sexto nombre es Ceres. muchos otros nōbres ponē ala tierra: empo estos conuienē a otras deesas ansi como son ceres. proserpina vesta. ysis. juno. maja. medea. delos quales declarado auemos fablādo dlas otras deesas. y specialmēte auemos dicho del nōbre de ceres. vesta. proserpina. de ysis no auemos dicho fue ysis muger griega llamada Yo: dela q̄l suso largamēte fablamos: la q̄l veniēdo en egipto enseño alos egipcianos muchas cosas cerca dela labrāça dela tierra: por lo q̄l fue dellos tenida por deesa y llamada ysis q̄ significa tierra en lengua egipciana segū toca agustino li.xviij. de ciui. dei. c.iiij. y.v. y ysidoro.li.viij. ethi. diziēdo. Isis lingua egipcio℞ terra appellat quā Isim volūt esse: fuit aūt ysis regina egipcio℞ Inachi regis filia qui de grecia veniens egipcios docuit: y terrā colere instituit: ꝓpter qd̄ y terrā nōie eius appellauerūt. q̄ere dezir: Ysis en lengua egipciana significa tierra: fue ysis reyna d los egipcianos fija del rey Inacho: la q̄l veniēdo d grecia enseño los egipcianos y dio doctrina de labrar la tierra: por lo q̄l nōbrarō la trra de su nōbre. De juno otrosi fazē apropiaciō ala tierra tomādo la algunas vezes por el ayre y otras vezes por la trra y en ābas maneras suso lo dclaramos q̄ fablādo d juno: maja fue vna dlas siete fijas de athlāte q̄ agora son celestiales estrellas y atribuyerō le la trra esso mismo fizierō a medea la q̄l fue fechizera muger d jason: poner ystorias y aplicaciōes d estas no faze al ꝓposito y āsi se acabā las cosas prenescientes a ceres y ꝓserpina y plurō.

¶Capi.cc.xxxij. comieço dla ystoria o narraciō de pseo y en q̄ tpo acōtescierō los fechos d pseo.

Persco mato. esta ystoria se pō sobre la linea dlos atheniēses sobre el año q̄torze dl rey erithōio rey q̄rto delos atheniēses ¶E dize pseo mato a gorgō: esto fue cosa famosa como q̄er q̄ se entienda y por tal lo tomarō los āntiguos y por esso lo escriuio eusebio ētre las cosas famosas. ¶En q̄nto lo pone sobre la linea dlos atheniēses no es d entēder q̄ a ella specialmēte prenesca. ca mas prenesce ala dlos argiuos como el sea fijo d danes fija dl rey acrisio q̄ fue vno delos reyes argiuos: ēpo no cabiēdo por vētura sobre aq̄lla linea pusieron lo sobre la dlos atheniēses porq̄ ella es la d fuera ēpo en q̄nto se pone sobre el año.xiiij. o q̄to dl rey erithōio d athenas no es d entēder q̄ en aq̄l año esto auenisse mas mucho despues. ēpo eusebio pone esto pa satisfazer a diuersas opiniōes. vnos lo ponē en tpo dl rey erithōio d athenas cerca dl año suyo.xiiij. y esta puso aq̄ eusebio. otros lo ponē cerca dl año.xxxiiij. dl reyno de este mismo erithonio lo q̄l otrosi pone eusebio abaxo sobre aq̄l año. otros lo ponē sobre el año.xxvj. d pādiō rey q̄nto d athenas: y avn esto pone abaxo eusebio. ponē los otros sobre el año.xv. de cicrope rey sexto d athenas. otros sobre el año pmero de pādiō rey octauo d athenas todas estas opiniōes pone aqui Eusebio en los lugares asseñalados. ¶Esto no se faze el porq̄ todas seā vdadras como esto sea ipossible mas porq̄ diuersos autores estas opiniōes ponē y como cada vna d ellas por si sea possible y por vētura no aptada mucho dla razō q̄so las todas tocar. ¶Entre estas opiniones ha diferēcia de tpo de.c.y.lxxvij. años. ca la pmera q̄ es sobre el año q̄torze del rey erithonio viene sobre el año tres mill sietecietos y.xxvj. la postrimera q̄ es sobre el año pmero de pādiō rey octauo d athenas cae sobre el año tres mill y.viij. cietos noueta y quatro: y āsi cō diferēcia de vna a otra.c.lxxvij. años y en medio se ponen muchas opiniones en diuersas ptes de este tpo. ¶Diremos cerca de esto q̄ las dos postrimeras opiniones son verdaderas porque ambas conuienen al tiempo de Perseo. ca perseo no fizo vna sola cosa mas muchas. y de estas fuerō algūas ante q̄ el reynasse. otras despues que començo a reynar. ¶Delas pmeras se pone el tiempo sobre el año

xv. de cicrope rey septimo de athenas. onde dize
los fechos de pseo. porq̃ en aquel tpo comēço el
a fazer las cosas que dl cuētā. otras cosas fizo el
despues q̃ començo a reynar: fue su reyno por la
muerte d su abuelo acrisio al q̃l el mato no lo co
nosciēdo τ tomo el reyno τ dēde fasta la muerte fi
zo otrosi algūas cosas τ ala fin cō su muger An/
dromeda fuerō eñl cielo assentados ētre las estre
llas. el comiēço d esto se pone eñl año pmero de
Pādiō rey octauo dlos athenienses. τ prueuāse
estas dos postrimeras opiniōes ser vdaderas τ
no las pmeras por q̃nto todas las ystorias ansi
dlos autores como dlos poetas cōcuerdā q̃ per
seo fuesse fijo d dane fija dl rey acrisio. τ āsi no po
dia nascer pseo fasta q̃ reynasse acrisio como di/
gā q̃ el rey acrisio tenia a su fija dane ēcerrada en
vna torre τ alli estādo fue d jupiter enpreñada. τ
por esto los fechos d pseo no podiā començar an
te dl reyno d acrisio. empo acrisio rey q̃torzeno
dlos arguios començo a reynar eñl año q̃nto d ci
crope rey septio d athenas pues todas las opini
ones q̃ ponen algo dlos fechos de pseo ante del
tpo del rey septio de athenas son falsas. onde las
dos solas postrimeras son vdaderas. ¶ Dira
algūo como pudo algūo poner tales diuisiones
del tpo de pseo poniendo auer el seydo en los tiē
pos en los q̃les aun su abuelo acrisio no era na/
scido. τ puesto q̃ algūos por ignorancia dlos tiē
pos pudiessen poner tales opiniones pa que las
toco eusebio pues sabia q̃ eran ipossibles. ¶ Di
remos ser cierto ser esto psuponiendo por firme que
acrisio ouiesse seydo enel tpo en que lo puso euse
bio. empero esto no era cierto entre los autores
τ ystoricos mas vnos lo poniā mucho tpo āte d
otros τ otros dspues τ āsi podiā fazer diuersidad
del tpo d pseo como sea necessario auer seydo p/
seo en tpo de acrisio. τ por q̃nto los tpos de acri
sio caē en dubda desde el tpo d Erithonio q̃rto
rey de athenas fasta el tpo d pādiō rey octauo τ
no pone algūo a acrisio āte d erithonio ni algūo
lo pone despues d pādiō rey octauo toda la dub/
da dl tpo d pseo pudo ser en esto q̃ es en medio τ
āsi eniste tpo se pudierō poner diuersas opiniōes
del tpo dlos fechos de pseo segū eusebio faze.

¶ Capi. cc. xxxiiij. recōtamiēto dlas cosas q̃ p/
tenescen al nascimiento d perseo.

DAunq̃ sea cierto no hauer seydo cosa
alguna dlas de perseo eneste tiempo
Empero porque Eusebio aqui lo to
co declararemos aqui las cosas pertenescientes
a Perseo τ no sera menester enlos otros luga/
res delo mas declarar. ¶ Diremos d Perseo q̃
fue vn varon muy famoso en sus tiempos: al qual
dixieron los antiguos padre: τ comiēço de toda
la nobleza de grecia. fue perseo segū affirman fijo
del dios Jupiter τ de Dane fija del rey Acrisio.
al q̃l no conoscia Acrisio ser del linage de jupiter
ni suyo segū dize ouidio li. iiij. metha. ¶ De per/
seo muchas cosas cuentan q̃ el sea fijo de jupiter τ
de Dane: τ que aya muerto ala gorgona τ toma/
do le la cabeça. q̃ haya librado a andromeda dla
bestia marina τ la haya por muger tomado τ en/
las bodas peleando contra Phineo el primero
esposo matasse muchos τ tornasse en piedras τ a
su abuelo q̃ del reyno era despojado al reyno ha/
ya restituydo: τ ala fin el con su muger Androme
da enel cielo haya seydo puesto: estas τ otras co/
sas del dizen. ¶ E primeramente diremos de su
nascimiēto. fue nascido de Jupiter τ de Dane. fue
dane fija del rey acrisio. acrisio fue rey dlos argi/
uos fijo del rey Abante. τ como dize abaxo Eu/
sebio succedio enel reyno a su hermano Prito.
¶ E segun affirman Lactancio τ Seruio poeta
Acrisio touo vna sola fija llamada dane τ como el
q̃siesse saber certidumbre de su estado demādo lo
alos dioses. fue le respōdido q̃ el q̃ nasciesse de su
fija lo hauia de matar. ¶ Esto sabido desseando
escusar esta triste ventura o cruel fado encerro su
fija dane en vna torre poniendo mucha diligēcia
q̃ no pudiesse algun varon a ella llegar: porq̃ Da
ne ansi cōdenada a guardar ppetua vginidad no
pudiesse algun fijo parir del qual Acrisio ouiesse
q̃ temer. ¶ Era dane muy fermosa cuya beldad
Jupiter oyendo comēço la en su coraçon a amar.
era el hōbre inclinado en todo desseo carnal. este
propuso de trabajar quāto pudiesse por auer ayū
tamiēto con dane. lo qual la grande diligencia de
la guarda de acrisio fazia ser a jupiter impossible.
¶ No podiēdo auer otra manera torno se en plu
uia de oro cayēte sobre la tierra cuyas gotas por
entre las tejas se metiendo cayerō enel regaço de
dane. de esto se fizo preñada Dane τ pario a per/
seo. ¶ Acrisio de esto enojado quando lo supo
temiendo que le auernia lo que le fuera respondi/
do. ante que Dane pariesse estando avn preñada
ppuso de matar la fija porq̃ no pudiesse dēde na
cer a q̃en el ouiesse d temer. Mādo pa esto fazer
vna arca muy cerrada ēla q̃l pusiessen a dane: τ la

echassen enel mar para que en alguna manera pe-
resciesse. fecha el arca como mandara acrisio me-
tieron dentro a dane la ql avn no auia parido. ella
assi puesta regiendola la ventura el arca ouo d apor
tar a tierra de Apulia en ytalia. ¶ En tanto que da
ne estaua enel arca allegando su tiēpo pario. apor
tando despues el arca ala costa de Apulia d vn pa
stor que por acaescimiēto entōce ende andaua fue
fallada ꝛ abierta ꝛ dane con su fijo perseo dentro
vistos. el pastor los leuo luego al rey piluno el ql
ala sazon reynaua en Apulia cerca del mar Adria
tico ꝛ conosciendo piluno por fabla el linage de da
ne ꝛ su tierra tomola de grado por muger dela ql
ouo despues vn fijo llamado dauno el ql fue rey de
Apulia ꝛ faze dl mencion ouidio lib. xiiij. metha.
llamādolo dauno de japigia.

¶ Cap. cc. xxxiiij. Comiēço dela declaraciō de
la naracion de perseo ꝛ si es verdad que Acrisio
abuelo de perseo ouo respuesta que seria muerto
por el fijo de su fija.

Declararemos agora las cosas suso
dichas del nascimiēto d Perseo ca en
grāde parte tienen algunas ficciones
poeticas porque finque solo lo que es
ystorico. ¶ Acrisio auer seydo rey delos arguios
ꝛ hermano dl rey prito al qual succedio ystoria es
ꝛ ansi lo affirma Eusebio abaxo. otrosi dane auer
seydo fija de acrisio es ystoria. que acrisio supiesse
por respuesta que el que d su fija nasciesse lo auia d
matar. pudo ser dicho por qnto assi acōtescio. empo
es mas cierto ꝛ ala razō cōueniente q acrisio esto
por respuesta ouiesse. ¶ La razō es porq si acrisio
esto no ouiera por respuesta dlos dioses no touie
ra causa de temer algo cerca de su fija ni dela ence-
rrar como la encerro enla torre con grādes guar
das. empero esto ponen lo por verdad pues algū
temor tenia acrisio ꝛ algo auia oydo. ¶ Que esto
pudiesse ser es cosa ligera ꝛ creyble. ca enel tiempo
delos gentiles muchos demonios auia q por di-
oses eran tenidos ꝛ estos respondian delas cosas
que eran preguntados ꝛ muchas vezes dezia ver
dad. ansi como era la deesa themis que en tiempo
del diluuio de deucalion daua las respuestas enel
monte parnaso segun dize ouidio libro primo me
tha. otrosi fue el demonio apolo el mas famoso d
todos los dioses gentiles en saber ꝛ respuestas
este tenia su lugar enel monte parnaso enl templo
llamado delphico al qual de todo el mundo veniā
a demādar respuesta delas cosas venideras. segū
declara lucano li. v. ꝛ suso lo pusimos largo fablā-
do de Apolo. ¶ E avn la santa escriptura da testi
monio de esto li. iiij. regū. j. c. onde el rey ochozias
rey d ysrael estādo enfermo ꝛ dessеādo saber d su sa
lud ꝛ muerte embio mensajeros a belzebub dios
dela cibdad de acharō delos philisteos alo pgū
tar si auia de sanar de aquella enfermedad ꝛ assi pa
resce que aquel demonio a todos los otros respō
dia como no solo los gentiles mas avn los judi-
os embiauan a saber de aquel demonio sus ventu-
ras. ¶ Algunos tales auria en tiempo de acrisio
como en todo tpo delos gentiles los ouiesse ꝛ se-
ria mayormente Apolo el delphico el qual mucho
tiempo ante de acrisio respondio enel templo del-
phico ꝛ perseuero ende respondiendo fasta el tpo
de xpo. entonce cesso de responder segun suso dixi
mos pues de este podria acrisio auer esta respue-
sta ꝛ teniendole por cierto faria lo que despues fi-
zo. ¶ Que acrisio encerrasse su fija dane en vna to
rre cō diligēte guarda ystoria es ꝛ no poetria. qui
so si pudiesse estorcer la fadada desdicha faziendo
tanto quāto vn hombre fazer podia en esto ca si su
fija estouiesse siempre virgen no podia parir algu
no del qual ouiesse que temer acrisio que siēpre su
esse virgen assaz lo procuraria el padre poniendo
la en tal lugar ꝛ con tales guardas q varon a ella
nunca llegar pudiesse.

¶ Cap. cc. xxxv. Si fue jupiter aquel que se ayū
to con dane donde nascio perseo ꝛ puesto que no
fuesse Jupiter dixieronlo los poetas por siete ra-
zones.

Que jupiter amasse a dane ꝛ ala fin cō
ella se ayūtasse fue ystoria. ca cierto es
dane auer parido a perseo lo qual no
podia ser sin ayuntamiento de varon
al qual jupiter llamaron. ¶ Empero si este fuesse
jupiter o no no es assaz cierto ni otrosi diremos q
esto ciertamente sea fingimiento. ca pudo ser q ju-
piter fuesse padre de perseo por quanto jupiter fi-
jo d saturno fue hōbre vdadero el ql era dado dl
todo a obras carnales segū dize lactācio libro pri
mo de diuinis institutionibus ꝛ ansi este oyēdo de
la grāde fermosura de dane amar la ya ꝛ codicia-
ria comoquier que pudiesse a ella auer ayūtamien
to. ¶ Otrosi cōuenia assaz segun el tpo porq segū
la verdad el reyno de jupiter fue quasi ciento ꝛ cin
quenta años ante de Troya tomada segū suso de-
claramos. ꝛ en tal tiempo fueron los fechos de p
seo onde podia el nascer de jupiter. ¶ Si quisiere
mos que no aya seydo jupit diremos que esto los
poetas dixeron por ennoblescer el linage de pseo

An

como a otros muchos llamaron fijos de Jupiter
τ de otros dioses por mostrar los ser de alto lina
ge avn que no fuessen sus fijos. ¶ E podiā se mo
uer los poetas a dezir ser perseo fijo de jupit por
muchas razones. ¶ La vna era por ennoblescer
su linage como no ouiesse otros dos mas excelen
tes que jupiter ¶ Lo segundo porq̄ cōuenia a sus
fechos ca fueron muy famosos los fechos de per
seo τ del tomaron los griegos comiēço de noble-
za τ ansi parescería que no podia el ser fijo de algū
hombre mas đ dios τ no de qualq̄er dios mas đl
mas excelēte de todos los dioses tal era la mane-
ra de fablar delos antiguos que alos hombres q̄
eran sobre delos otros dezian ser fijos de dioses
ansi lo dize omero enla yliada fablando đla proe-
za de hector que no parescia fijo de hombre mas
de dios τ recuenta esta palabra aristotiles lib. vij.
ethimo.c.pmo. ¶ Lo tercero por escusar la baxu
ra del linage de perseo. ca estando dane ansi ence-
rrada no podria auer fabla con hombres de grā-
de estado τ đl linage contra los quales auria grā-
de sospecha τ algun varon de poco estado τ proe-
za contra el qual no fuesse sospecha podria entrar
dane τ auria con el ayuntamiento τ ansi seria el li-
nage de perseo muy baxo pues por quitar esta des
onrra đl linage dirian que jupiter se ayuntara cō
ella. ¶ Lo quarto porque por ventura seyendo tā
to encerrada dane no seria conoscido quiē era aql
q̄ cō ella se ayūtasse τ q̄ndo dēde nasciesse pseo seria
grāde abaxamiēto đ linage porq̄ no puede ser ma
yor abaxamiēto q̄ q̄ndo algūo es nascido đ padre
no conoscido τ no puede nōbrar su padre esto auer
nia a perseo pues por no le dar esta mengua dar le
yan padre conoscido τ diriā que era jupiter ¶ Lo
quinto por la manera en que fue perseo engendra
do. ca dizen que estādo su madre encerrada en vna
torre con muchas guardas fue conoscida. esto no
paresce que alguno mejor fazer podiessen que Ju-
piter que era dios pues avn por esta pte gelo atri-
buyrian. ¶ Lo sexto por fazer creybles las cosas
q̄ despues se cuentā de dane echada enel mar ence
rrada en vna arca τ aportāte en apulia. ca estas co
sas no se podiā fazer sin especial obra de dios on-
de paresce que dios tenia grāde amor τ cuydado đ
aquella muger en aquella arca estaua encerrada τ
del niño que dende nascio pues en tal manera los
gouernaua. era empo jupiter el mayor delos dio-
ses pues seria esto mucho mas creyble dizese fa-
zer poniendo que dane fuesse de jupiter conoscida
¶ Lo septimo τ principal seria por escusar la falta
de dane madre de perseo. ca quienquier aya seydo
este que con ella se ayunto cierto es q̄ fue de su vo-
luntad como no lo pudiesse alguno alli fazer fuer-
ça esto diziendo seria mucho de rephēder dane q̄
ella seyendo fija đ rey cometio esta fornicaciō esto
se pudia escusar diziendo que jupiter se jūtaria cō
ella. ca como fuesse jupiter dios no podia ella escu
sar que no se fiziesse lo que el queria pues parésce-
ria ansi ser sin culpa dando entender que ella pme-
ro no auia algo tractado de amores. τ otrosi q̄ q̄n
do a ella veniessen a jupiter no cōsentiesse ella mas
sin su consentimiento esto se fiziesse. ¶ Empero si
quisieremos dezir que verdaderamente fue jupiter
este que con dane se ayunto podremos lo bien de-
zir. por quāto ansi lo affirman los poetas τ aucto
res. otrosi porque al tiempo conuiene tercero por
que cierto es algun hombre de grāde estado auer
seydo este que con dane se ayunto. ca por grandes
dones ouo este ayūtamiento.

¶ Cap.cc.xxxvj. Porq̄ dizen q̄ jupiter se ayun
to con dane en manera de gotas đ oro o lluuia.

Dizē que jupiter no pudiendo en otra
manera auer ayuntamiēto a dane tor
nose en gotas de oro τ cayo enel rega
ço de Dane. ¶ Alguno dira pues q̄-
rian dar entender que Jupiter se ayuntara con da
ne para que dixieron que se auia tornado en gotas
đ oro. ca podia entrar por lo alto dela torre como
le pongā ser dios τ entraria en figura de hombre
τ allegarse ya a Dane τ no conuenia poner que se
tornara en gotas de oro. ¶ Respuesta. lo prime-
ro fue esto por guardar los poetas su estilo poeti-
co no han de poner la vdad clara τ desnuda mas
cubierta đ fingidos calores si dixierā empero que
Jupiter en figura de hōbre entrara por lo alto de
la torre por ventura dixierā la verdad clara. pues
no conuenio esto dezir mas poner otra cosa q̄ esto
significasse. ¶ Segundo fue por escusar de Dane
madre de Perseo ala qual quieren mostrar ser q̄-
ta de toda culpa. empero si Jupiter intrara por lo
alto dela torre en figura de varon diera se a enten-
der que esto fazia de consentimiēto de Dane enlo
qual ella auia culpa. o si no ouiesse algo tractado
primero como ella sentiesse varon alguno a ella ve
nir era creyble que vozes daria τ si no las diesse cō
sentia. si las diesse eran ende las guardas cercanas
τ acorrer la yan que Jupiter no ouiesse lugar para
complir su desseo. pues no era aquella manera cō
ueniente. ¶ Tercero porque no concordaria esto
con lo que se presupone dela guarda que tenia da

ne que ella era encerrada en vna torre por este mie do que algun varõ no llegasse a ella. pues seria tã cerca dela torre. ca avn por encima no ouiesse ventana o lugar alguno por dõde hombre entrar pudiesse. ¶ Quarto porque comoquier que hõbre algũo entrasse avn que consentiesse dane era creyble que no se podia ajuntar con Dane q̃ las guardas no lo viessen. esta manera escusaua todo esto. ca cayendo en manera de gotas podia entrar enla torre por muy cerrada que estouiesse d̃ entrar ꝛ no fuesse necessaria ventana alguna otrosi no podian esto sentir las guardas ꝛ avn esto era mucho para guarda de Dane o escusa de ella. ca se p̃supone que Jupiter en manera de gotas de oro cayo enel regaço de Dane ꝛ de aquello se ẽpreño ella no auiendo algun otro mudamiento o obra. ꝛ ãsi avn dane no podria sentir que alguna cosa cerca de ella fiziesse.

Capitulo. cc. xxxvij. Porque se dize que aquellas gotas en q̃ se torno jupiter eran de oro. ꝛ por que se dize q̃ cayerõ entre las rejas.

Jran pues en manera de gotas descẽdio jupiter porque fue dicho que erã gotas de oro. ca abastaua d̃zir ser gotas de agua. ¶ Diremos que quãdo ala fabula fue dicho esto pa significar la dignidad de jupiter el es el mayor de todos los dioses ꝛ ansi deuiose mudar enla mejor cosa que ouiesse. ꝛ entre las cosas de valor delos metales al oro ponemos por mayor. ¶ Segũdo por significar la verdad. esta donzella Dane fue amada de Jupiter o de otro alguno al qual los poetas ayan querido llamar jupiter ꝛ por dones de grãde valor fue trayda aconsentir. porende dixose q̃ eran gotas d̃ oro ca verdaderamente le darian dones d̃ oro. ansi lo dize Agustino libro. xviij. de ciuitate dei. ca. xiij. Del dane es per imbrem aureum appetisse concubitum vbi intelligitur pudicicia mulieris auro fuisse corrupta. Quiere dezir. dizen que jupiter se ajũto con Dane en figura de gotas de oro enlo qual se entiẽde la castedad de esta muger cõ dones auer seydo conquistada. ¶ Preguntaran porque se dize que cayeron estas gotas por entre las rejas. diremos que fue lo primero porq̃ esto era cosa creyble. ca no auia otra manera mas propia q̃ en forma de gotas caer ꝛ entonce seyendo la casa de toda parte cerrada no ãuia otro lugar por dõde las gotas mejor entrassẽ que por entre las rejas ꝛ por alli podiã colar se como las gotas cayan d̃lo alto ¶ Segũdo por significar la v̄dad dela cosa. entiẽdese que jupiter o aq̃l q̃ con dane ouo ayũtamiento no pudiẽdo entrar por la puerta dela casa o dela torre empachãdolo las guardas ẽtro por el tejado descubriendo alguna parte del ꝛ ansi paresce que entro entre las rejas. ¶ Tercero se dixo q̃ entro en manera de gotas porq̃ las gotas son blandas ꝛ significa que alguna muger tractadora ouo entre dane ꝛ jupiter para inclinar el coraçõ de dane que a esto consentiesse. ꝛ porque aquella la ablãdo dizese que vino en manera de gotas q̃ son blãdas. ¶ E segun quiere lactãcio ꝛ los auctores inclinada dane con los dones de oro que jupit̃ le embiaua consentio que con ella ouiesse ayuntamiẽto. ꝛ por quãto por la puerta entrar no podia quiso q̃ abriesse el tejado. ꝛ ansi se dize que Jupiter descendio a dane en manera de gotas de oro significãdo que dane mouido por los dones de oro cõsentio q̃ jupiter a ella descẽdiesse por el tejado descubriendolo como en otra manera fazer no lo pudiesse

¶ Cap. cc. xxxviij. Porq̃ se dize q̃ dane fue cerrada en vna arca ꝛ a porto en Apulia ꝛ fue leuada al rey. ꝛ si fue ansi.

Dizen que acrisio sabida la fornicaciõ de su fija ꝛ como era preñada mando fazer vna arca esto todo es poetico la verdad es que dane auiendo fornicacion cometido ꝛ seyendo preñada entendiendo q̃ esto no podia luengo tiempo estar a su padre encubierto con temor de muerte cogidas las riquezas que pudo subio en vn nauio ꝛ d̃ grecia vino en ytalia onde del rey piluuo fue rescebida. ¶ Otros dizen en otra manera que dane ante que fuesse encerrada enla torre sabiendo que su padre la q̃ria encerrar ꝛ costreñir a guardar perpetua virginidad ꝛ por toda su vida tener la pressa començo a amar a Jupiter ꝛ Jupiter a ella avn que no auia algun ayuntamiento entre ellos. quãdo despues fue encerrada ꝛ ansi apremiada no tanto por desseo de amor carnal como de ser librada de aquellas prisiones consentio de otorgar su amor a Jupiter el q̃l la saco dela torre ꝛ la puso enla fusta ꝛ ansi nauigo a ytalia. esto quiere Theodoncio lo qual poca diferencia tiene con lo suso puesto. ¶ Esto que se dezia auer seydo fecha arca enla qual pusiessen a dane enel mar ꝛ ansi por suerte a ytalia veniesse es cosa poetica como cierto sea esto auer acõtescido. ni es cosa creyble. otrosi no era d̃ creer q̃ acrisio esto fazer q̃siesse como no le fuesse cosa segura ca el ẽcerrara a dane porq̃ no se ayũtasse a ella algũ varõ ꝛ con cibiesse ꝛ dende el pudiesse temer la muerte. ya

tpo el sabia ella auer cōcebido pues no la echaria
por el mar en algūa arca porq̄ podia āsi ser libre ⁊
parir como la fabula dize auer seydo fecha mas o
la mataria luego ante que pariesse por del todo ser
seguro o esperaria que pariesse por matar la cria
tura ⁊ a ella poner en mayores prisiones o cō ma
yor guarda. ¶ Empero dizese ansi. lo p̄mero por
que siguē los poetas su estilo el qual es no poner
claramēte las cosas mas encubiertas cō colores.
¶ Lo segundo es porque ansi conuenia ala fabu
la. quiere la fabula declarar la verdad con algūos
colores. fue la verdad que Dane despues que pre
sa vino a ytalia nauegādo. pues pa esto significar
por encubrimiento deuiose poner algū color poe
tico. ⁊ a esto cōuenio dezir que la encerro en vn ar
ca. ¶ Tercero porque esto conuenia ansi ala con
dicion de piedad del padre como al temor q̄ tenia
en quāto Acrisio tenia temor que el que nasciesse d̄
dane lo mataria queria el matar a su fija por no vi
uir siēpre en esto temor. en q̄nto el era padre auria
duelo dela veer matar ni mādar matar mas toma
ria manera delo poner en tal peligro q̄ ella no pu
diesse escapar tal era este que la encerrasse en vn ar
ca ⁊ la pusiessen enel mar. ca ende o de fambre o de
frio en breue moria ⁊ teniēdo pequeña respiraciō
o aliento. por ende esta manera pusieron. empero
otras muchas maneras se podriā poner d̄ poner
a Dane ala muerte saluo por concordar cō la ver
dad dādo manera como veniesse en ytalia ⁊ en esta
manera podia pensar se ella auer venido cerrada
en arca ala costa de Apulia. ¶ E avn conuenia
ala razon dezir Dane auer seydo encerrada en ar
ca porque ansi como lo que es encerrado en arca
no se vee ansi la nauegacion de dane fue ascōdida
⁊ secreta en tāto q̄ su padre acrisio no lo supo. ca si
lo supiera no la dexara fuyr mas matarala o pusie
ra la debaxo de mayores guardas ¶ Dizese que
ansi enel arca encerrada pario ⁊ aporto a ytalia en
la costa de Apulia onde vn pastor por acaescimiē
to la fallo ⁊ despues que abierta ⁊ fallado lo q̄ den
tro era leuo lo al rey ¶ Esto es poetico como cier
to sea Dane auer ydo en nauio ⁊ no en arca. ⁊ an
si no seria fallada de pastor ni del al rey presentada
mas ella pues en nauio venia traheria consigo al
gun tanto de compaña ⁊ aportando en Apulia en
tro enla tierra con entēcion de ende morar fasta sa
ber lo que fazer le conuenia no pudo esto ser encu
bierto al rey Piluno que ala sazon en aquella tie
rra reynaua onde llamada la muger supo su lina
ge ⁊ tierra ⁊ la causa de venir ⁊ esto sabido como d̄
tan alto linage la fallasse plugole dela tomar por
muger ¶ Empero alos poetas conuenio dezir q̄
el arca fuera fallada enla costa del mar porque en
otra manera no era la fabula concordāte en si mis
ma porque seyendo arca no podia aportar a algu
na tierra saluo por acaescimiēto ⁊ despues que lle
gasse cerca dela costa ende estaria o las ondas la
echarian en tierra como fuesse liuiana. entōce esta
ria ende fasta que alguno por acaescimiēto passan
te por aquel lugar la fallasse. ¶ Dizese que la fallo
vn pastor no pertenesce esto ala significacion mas
es la cosa mas creyble porque auiēdo d̄ fallar esta
arca alguno mas era de entender que pastor la fa
llasse que otro algūo por quāto los pastores estā
de continuo enel cāpo onde algun pastor traheria
su ganado cerca dela ribera del mar ⁊ aquel vien
do aq̄l arca llegar al puerto tomar la ya ¶ Avn di
zen q̄ aq̄l pastor abrio el arca ⁊ viēdo lo q̄ ende esta
ua leuo la al rey. con razō se dixo. estaua el arca ce
rrada ⁊ en tanto que ansi estaua no saberia el q̄ co
sa estaua dentro ⁊ por cōsiguiente no saberia si era
digna dela leuar el rey quādo fallasse ala donzella
en siquier muger tan fermosa dentro con vn niño
⁊ otro algun arreo marauillarse ya ⁊ creeria bien
ser digno de leuar tal cosa al rey ⁊ entonce la le
aria.

¶ Capitulo. cc. xxxix. Si nascio Perseo en gre
cia o en ytalia. ⁊ como se partio de ytalia ⁊ que fizo
despues.

DElo que dizen q̄ Perseo nascio enel
arca dizese por dar entēder que no na
scio en tierra de su padre Acrisio estā
do ella ende. ca entonce matara Acri
sio al niño porque no tuuiesse de que recelar empe
ro no lo mato pues da se entender que nascio en
grecia mas nasceria enel mar en Apulia ⁊ por q̄n
to parescio mas conueniente dezir que Dane ve
niesse a Apulia en tiempo que no estouiesse preña
da que seyendo preñada fue dicho que pariera enl
arca. La razon de ello fue por quanto fue tomada
Dane por muger del rey Piluno. empero si fue
ra estādo preñada d̄ muchos meses no paresciera
dispuesta pa que el rey veyādola podiesse amar la
pues deuio se dezir que enel arca auia parido a p
seo. ¶ Dane fue tomada por muger del rey Pilu
no ⁊ ouo de ella vn fijo llamado dauno el qual suc
cedio despues a piluno su padre enel reyno d̄ apu
lia llamado de japigia. este Dauno touo vna fija
la q̄l tomo por muger Diomedes capitā griego
quando despues de acabada la guerra Troyana

echado con fortũa vino ala costa de apulia ⁊ resce-
bido de Dauno ouo a su fija por muger ⁊ ꝑte del
reyno segũ toca Ouidio libro.xiiij.meth. ⁊ Vir-
gilio libro.viij.delas eneydas. ¶ Quãto ala ver-
dad cierto es que perseo no nascio en grecia en tie
rra delos Argiuos onde reynaua Acrisio su abue
lo porque el lo matara si nascido lo viera mas da-
ne fuyo ante que pariesse.empero si pario naue-gã
do o despues en Apulia no es cierto. empero co-
moquier q̃ sea es cierto que el rey piluno đ apulia
tomo por muger a dane ⁊ de ella nascio dauno el
q̃l tomo nombre semejãte dela madre. ꝑseo ogora
aya seydo nascido eñl mar agora en Apulia fue cri
ado en Apulia ⁊ quãdo crescio fue de grãde cora-
çon ⁊ tan soberuio que no lo pudiã conportar las
gentes del reyno de Apulia por lo q̃l piluno su pa
drasto mãdo le partir de su reyno perseo entõce vi
no a su abuelo Acrisio a tierra delos Argiuos no
lo quiso rescebir acrisio o porque no creo q̃ era fi-
jo đ dane su fija.o porque a su fija desamaua o por
que temia que le auiniesse lo que los dioses le aui-
an respondido ⁊ esto mas le pudia auenir viuien-
do perseo con el que estãdo en otra tierra. ¶ Per
seo no rescebido de su abuelo vino al rey polidecto
de seripho que es vna ysla enel mar griego. viuia
con el ⁊ faziatodo lo que le mãdaua. dizẽ que por
su mãdado tomo la empresa de cõquista de gorgõ
ouo pa esto a pegaso cauallo que tenia alas diole
otrosi mercurio sus taloneras doradas que erã en
manera de alas pa bolar.ouo esso mismo el escu-
do dela deesa palas ⁊ avn otros añaden que ouo
el alfange de mercurio ãsi lo afirma lactãcio sobre
la thebayda. ¶ Ansi armado subio enel monte lla
mado affonsada que es de grecia ⁊ es muy alto ⁊
dende tomo vn grãde buelo pa yr contra gorgon
ãsi lo dize Estacio enla thebayda. Mons erat au
daci seductus in ethera dorso. Nomine lernei me-
morãt affonsata coloni. Gentibus argolicis olim
sacer inde ferebãt. Ambila suspenso celerẽ temeras
sevolatu Perseo cum raptus pueri perterrita ma
ter. Prospexit de rupe gradus ac pene secuta est.
Quiere dezir vn monte es muy alto leuantado el
lomo al cielo los moradores đ lerno llamãlo affõ
sata.este era en otra tiẽpo auido por sagrado alos
dioses entre los gentes del reyno de argos desde
aquel mõte afirmã auer començado ꝑseo arrõper
las nuues bolãdo.q̃ndo la madre espãtada viẽdo
đ q̃ lugar su fijo bolara estouo en pũto de se đspe-
ñar empos del. ¶ Ansi bolo perseo cõtra gorgon
ala q̃l corto la cabeça ⁊ tornose cõ grãde honrra.

Cap.cc.xl. Delas tres hermanas gorgonas cu
yas fijas erã ⁊ q̃ntas mostruosidades tenian ⁊ co
mo todas teniã vn ojo.

Erca đ esta cõquista de gorgon fecha
por ꝑseo porq̃ mejor se entiẽda dirẽos
lo q̃ los poetas afirmã ⁊ declarar lo he
mos ¶ Enlo q̃l es đ saber q̃ gorgõ no
es vna sola mas son tres hermanas llamadas gor
gonas ⁊ sus nombres ꝓprios son medusa estemio
curiale.estas tres segun dize theodõcio erã fijos đ
forco concibidas o nascidas de vna bestia marina
¶ Estas erã tres hermanas por nõbre comũ lla-
madas gorgones teniã todos tres vn ojo cõ q̃ to
das tres vayã.estas tres morauã en cabo de affri
ca cõtra poniẽte en vnas yslas llamadas dorcadas
segũ afirma põponius mela enel libro dela cosmo
graphia.estas yslas torcadas son eñl mar occano
de ethiopia de fruẽte đlas yslas espiridas ãsi lo af
firma lucano. ¶ De estas se dize q̃ todo lo q̃ veyã
tornauã en piedra.⁊ avn q̃ afirmẽ comunmẽte ser
tres ouidio dize ser dos li.iiij.methamo. diziẽdo.
Cuius in introitu geminas habitasse sorores.phor
cydas vnius sortitas luminis vsum.q̃ere dezir ala
entrada dela tierra q̃ es cerca del mõte athlãte mo
rauã dos hermanas fijas del rey forco tenientes
ambas vn ojo. ¶ Dizen estas ser fijas del rey for-
co.⁊ verdad es q̃ erã tres ⁊ erã sus fijas empero đ
este forco q̃en fue ha dubda.dize seruio poeta que
forco fue fijo de neptuno dios del mar ⁊ đla nim-
pha thoosa. ¶ La verdad de forco recuenta mar-
chus varro fue forco rey đ corcega ⁊ cerdeña el q̃l
pelcãdo cõ el rey Athlãte fue vẽcido del ⁊ cõ gran
de ꝑte delos suyos afogado eñl mar.los otros q̃
đlos suyos fincarõ por cõsolaciõ suya llamaronlo
dios despues dela muerte adorãdo lo por dios a
esto dieron grãde fauor las fabulas dãdole luego
padre ⁊ madre dioses.ca los dioses nascẽ đ otros
dioses.⁊ por quãto la muerte del mar le fuera a el
causa đ ser llamado dios dierõ padre ⁊ madre dio
ses đl mar q̃ son neptuno ⁊ la nimpha thoosa.por
q̃nto neptũo es el mayor dios del mar ⁊ thoosa es
vna delas nimphas. ¶ Otros dizen q̃ estas tres
hermanas no fuerõ fijas đ esto forco mas đ otro
ca este fue rey đ corcega ⁊ cerdeña ⁊ ellas morauã
en cabo đ toda africa cõtra poniente muy lueñe đ
cerdeña otrosi estas tres posseyã el reyno de su pa
dre.ẽpo forco rey đ cerdeña ⁊ corcega ansi como
fue priuado dela vida vẽcido por athlãte fue ꝑua-
do del reyno por lo q̃l dizẽ q̃ fue otro forco mora-
dor đ africa cuyas fijas fuerõ estas tres ¶ Estas

fuerō llamadas fijas ꝺ vna bestia mostruosa marina cōcibidas ⁊ con razō les dierō madre del mar ca su padre forco era delos dioses del mar. pues las fijas otrosi seriā dela cōdiciō del mar ⁊ su madre otrosi del mar. ca el padre se dize fijo ꝺ neptūo ⁊ thesosa nimpha pues āsi la madre seria del mar. ¶ Que fuessen fijas de bestia o cosa mostruosa se puede dezir con razō por q̄nto ellos erā mostruosas pues seriā fijas de algū mōstro. La mostruosidad de ellas era ꝑmeramēte en tener vn ojo seyendo ellos tres. ¶ Lo segundo q̄ vna de ellas en lugar de cabellos tenia culebras esta era medusa. lo tercero porq̄ lo que veyā tornauā en piedra ⁊ esto era vna virtud mostruosa de fazer cosa tan espātosa. ¶ Quarto por semejāça en naturaleza ala bestia marina mostruosa q̄ es la ballena q̄ por su grādeza es mostro dela balena dizē los naturales su naturaleza ser tal que quādo abriera la boca todo lo q̄ cercano es finchē de olor tā suaue q̄ todos peces q̄ esto sienten a ella se acercā entōce ella come ꝺ ellos los q̄ ha menester. ⁊ por q̄nto estas tres hermanas teniā fuerça de traer āsi los q̄ q̄siessen ⁊ de los perder erā dichas fijas de cosa mostruosa del mar. mas segū la verdad estas erā tres donzellas nascidas de vn padre rico ⁊ despues ellas fueron mucho mas ricas. ¶ Gorgonas fuerō llamadas el q̄l vocablo es griego ⁊ significa labradoras ꝺla tierra porque ellas la tierra mucho labrauā. āsi lo dize theodōcio que moriendo el padre ꝺ estas fincaron ellas muy ricas ⁊ tāta fue la diligencia q̄ pusieron en sus faziendas que sus riquezas mucho ensancharon. lo qual principalmēte faziā en labrāça dela tierra. onde tāto a esto se dādo fuerō ꝺlos de su tierra llamadas labradoras dela tierra lo q̄l en griego se dize gorgones ⁊ dende se diriua georgica que significa labrāça de tierra ⁊ āsi se llaman las georgicas de Uirgilio porque son dela enseñāça de labrar la tierra. ¶ En quāto se dize q̄ tenian todas tres hermanas vn ojo. entiēdese que todas erā de vna fermosura o ygual segū dixierō. serenus ⁊ theogaidus scriptores delas antiguedades ⁊ el ojo es esil q̄l cōsiste mucho ꝺla fermosura ꝺla ꝑsona. o se entiēde mejor q̄ todas teniā vn ojo cō q̄ veyā porq̄ tā ygual era su fermosura q̄ todos los q̄ las acatauan las juzgauā ser ꝺ vna misma ⁊ ygual fermosura āsi como si todos touiessē vn ojo ca si todos los hōbres tuuiessen vn mismo ojo necessario era q̄ como la cosa ꝑsciesse a otro. otros tomā vn ojo por vn reyno porq̄ a todas tres hermanas auia fincado el reyno ꝺ su padre q̄ era vno empero mas ꝓpio se toma por la fermosura por q̄nto no se podria biē aplicar lo siguiente q̄ es tornar todo lo q̄ veyā en piedra ⁊ ala fermosura cōuiene mas ¶ Dizē q̄ todo lo q̄ estas veyā se tornaua en piedra. esto no es al saluo espāto q̄ auiā los viētes tāta era la fermosura ꝺ estas tres hermanas q̄ todos los q̄ las veyā se marauillauā ⁊ avn se espātauan el espāto faze la cosa immobile āsi como la piedra ⁊ q̄si sin sentido ⁊ porq̄ todos los veyētes alas tres hermanas tales se tornauan dizese tornauan todo lo q̄ veyā en piedra.

¶ Cap̄.cc.xlj. Comienço dela declaraciō ꝺla fabula de medusa. ⁊ porq̄ se dize q̄ enel templo de minerua dormio neptuno con medusa.

De estas tres hermanas vna era medusa especial entre todas las otras la q̄l en lugar ꝺ cabellos tenia culebras enla cabeça colgadas al derredor de la cabeça. ¶ La causa de esto pone ouidio lib. iiij. metha. enla fin ⁊ dize q̄ medusa fue muy fermosa ⁊ la ꝑte mas excelēte de todo su cuerpo fuerō los cabellos por la q̄l muchos la amarō ⁊ avn por esto neptuno dios del mar enamorado ꝺ ella ouo ayūtamiento cō ella enel tēplo de minerua. boluio entonce minerua el rostro ⁊ cobriolo con el escudo ⁊ porque tāta injuria como auia ella rescebido en se fazer esto en su tēplo en ꝑsencia de ella no fincasse sin pena torno los cabellos de medusa en culebras de este ayuntamiēto de neptuno ⁊ medusa segū affirmā algunos nascio pegaso cauallo teniēte alas ¶ En este cauallo sobio perseo q̄ndo fue a cōquistar las gorgones ⁊ matando a medusa corto le la cabeça tornādose ꝑseo a su tierra trayа cō sigo la cabeça ꝺ medusa ꝺstellādo sangre las gotas cayā por tierra ꝺ libia ⁊ dēde nascierō diuersos linages ꝺ serpiētes segū cuēta ouidio ¶ Agora declararemos esto quāto ala fabula ⁊ despues quāto ala verdad medusa era verdadera muger ⁊ ansi no tenia enla cabeça culebras mas cabellos empero porq̄ alos poetas conuenio esto ꝺzir ouierō de dar causa de lo que deziā ⁊ fue esta la causa. ¶ Dizen que tenia medusa cabellos muy fermosos alos q̄les Theodōcio llama cabellos de oro ellos seyendo tan fermosos creyble es q̄ muchos ꝺ ella se enamorassē. ¶ E podria se enamorar neptuno dios del mar. por quāto los poetas ponē que los dioses amauā las mugeres mortales ⁊ por gozar de ellas algunas vezes mudauā su figura veniēdo ala tierra cō falsas semejāças segū pōe seneca tragedia. iiij. carmine. iij. ¶ Este neptuno podia otrosi ser amado

de medusa. τ avn que no fuesse abastaua q̃ el a ella
amasse por quãto el era dios τ ella muger del lina
ge delos mortales τ pudiale fazer fuerça si q̃siesse.
¶ Que neptuno a medusa amasse quãto ala fabu
la no ha mas razõ q̃ amar la otro qualquier dios
mas quãto ala significaciõ algo faze segun abaxo
diremos. quãto ala fabula porque todos los dio
ses se falla auer amado mugeres no se faze diferẽ
cia alguna. que fuesse esto enel tẽplo d̃ minerua po
nese por dar causa del mudamiẽto delos cabellos
ca si fuera en lugar no sagrado no ouierã los dio
ses causa de se enojar como dende no les veniesse
enojo a offensa seyendo en tẽplo de algũ dios tal
d̃sonestidad cometida tenia lugar τ causa d̃ se eno
jar τ ansi fue aqui. ¶ Empo avn fue especialmẽte
enel tẽplo de minerua mas q̃ de otro dios o deesa
τ dizen algunos que fue por quãto los otros dio
ses d̃ esto no se curarã mas por el contrario algu
nos dioses esto tuuierã en seruicio segun era venus
τ el dios priapo τ cupido mas esto la aueria por
enojo por q̃nto era deesa virgen τ dela virginidad
amadora. ¶ Diremos empo que no es esta toda
la causa avn q̃ algo ayude. ca otros dioses son sin
minerua que esto por offensa tomarã τ dierã pena
alos cometientes ansi como era cibele la madre de
los dioses en cuyo templo se ayuntarõ carnalmẽ
te ypomones τ atlãta su esposa τ ella enojada por
esto torno los ambos en leones segun cuenta oui
dio li. x. meth. ¶ Segundo porq̃ otras d̃esas son
ãsi virgines como minerua segun q̃ es diana la q̃l
es mucho amadora d̃ virginidad en tãto a calisto
ne d̃spues que por jupiter fue forçada avn que sin
culpa suya en su compañia mas tener no q̃so mas
con grãde d̃sonrra de si la echo segun dize ouidio
li. ij. meth. onde si en templo de diana esto fuera fe
cho ouiera dende no menos enojo que minerua τ
diera pena alos cometedores. ¶ Esto avn mas
paresce ca avn no solamẽte diana estando en su tẽ
plo auria enojo tal cosa se fazer seyendo ella p̃sen
te como avn estando ella enel cielo τ viendo tal co
sa passar enel cãpo descubierto aya grãde verguẽ
ça. ãsi lo pone stacio enla achileyda contando co
mo Achiles quãdo en habito de muger descono
scido estaua saliendo vna mañana al cãpo con dei
dana fija del rey ouo con ella ayuntamiẽto delo q̃l
la luna ouo venguẽça. ca dize. Rubuerũt cornua
lune. Quiere dezir tornarõ se bermejos los cuer
nos dela luna esto significa la verguença. ca los q̃
en verguẽça se embermejescen. ¶ Tercero porq̃
pesce general a todos los dioses. ãsi lo p̃suponen
los poetas ca avn q̃ los mas d̃los dioses τ d̃esas
estos ayuntamiẽtos vsen no ha algũa q̃ en su p̃sen
cia q̃era q̃ otro tal cometa. esto mismo los hõbres
quierẽ empo no ha alguno q̃ grãde verguẽça no
ouiesse τ enojo no tomasse de se fazer tal cosa delã
te. esto afirma ouidio li. x. metha. onde poniendo
el ayuntamiẽto de ypomenes τ athlãta enel tẽplo
d̃ cibele dize q̃ todos los dioses d̃ madero boluie
ron los rostros de verguença. ¶ Pues diremos
q̃ la causa fue primero en parte porq̃ ella era deesa
virgen. ca no fue nascida de ayuntamiẽto mas d̃la
cabeça sola de jupiter. otrosi ella siempre guardo
virginidad aborresciendo todos los ayũtamien
tos de varones onde quãdo jupiter otorgo a vul
cano que se ayuntasse con minerua si ella cõsenties
se. ella se defendio de vulcano en manera q̃ no pas
so cosa entre ellos segun escriue Agustino. li. xviij.
de ciuita. dei cap̃. viij. τ otrosi faziẽdose agora esto
en su tẽplo enojar se ya τ daria pẽa por ello. ¶ Se
gundo fue dicho por la significacion. ca esto signi
fica cosa prenesciẽte ala deesa minerua τ no a otra
alguna segun abaxo diremos. ¶ Tercero por q̃n
to esta sola deesa trae en su escudo la cabeça de me
dusa ca los poetas τ antiguos pintaron enel escu
do de minerua la cabeça de medusa con sus cule
bras segun dize ysidoro libro. viij. ethimologiarũ
¶ E la razon de esto da Ouidio libro. iiij. metha
morphoseos diziendo Nunc quoq; vt attonitos
formidine terreat hostes Pectore in aduerso quos
fecit sustinet angues. Quiere dezir. minerua por
espãtar los enemigos con grande pauor trae enel
encuentro del pecho las culebras que ella fizo a
medusa.

¶ Cap̃. cc. xlij. Continuase τ acabase la declara
cion d̃ esta fabula τ porq̃ se mudaron los cabellos
de medusa en culebras.

[E]N quãto dizen q̃ minerua boluio los
rostros por no veer esta desonestidad
tocase cosa creyble ca no ha quien d̃ tal
cosa no ouiesse verguẽça d̃la veer delã
te d̃ si mayormẽte la dõzella virgẽ q̃ los varones
aborrescia. ¶ Otrosi se dize q̃ cobrio el rostro cõ
el scudo esto fizo por no veer la cosa torpe era crey
ble segũ q̃ los poetas pintã a minerua poniẽdo la
siẽpre cõ lãça τ cõ escudo τ como tẽga el escudo em
braçado leuãtarlo ya por los ojos ¶ Empo segũ
la vdad no era minerua lo q̃ traya escudo mas es
minerua deesa d̃los ingenios esta es vgẽ τ no tie
ne algũas armas. otra es palas desa esta es arma
da teniẽdo lãça τ escudo τ es deesa delas guerras

empero esta no es virgē ꝛ assi no aborresceria esta tāto los ayūtamiētos carnales dlos qles ella no era muy agradada.empero los poetas fazē cōfusiō enlas cosas poniēdo todas las mineruas por vna ꝛ avn q̄ la minerua vgē no sea armada ꝛ la armada minerua no sea virgē ayūtādolo todo en vna como q̄ fuesse vna misma de esto fue mas declarado suso fablādo de minerua. ¶ En q̄nto se dize q̄ minerua no cōsentiēdo esto passar sin pena peno a medusa: era cosa creyble q̄ ella d tā grāde offensa se sentiesse ꝛ q̄ria dar pena alos q̄ la ofendierā.empero no podria dar pena a neptūo porq̄ era dios muy poderoso ꝛ segū los poetas era su tio hermano d su padre pues toda su yra se tornaria contra medusa ala q̄l podia dar penas. ¶ Dizese q̄ le mudo los cabellos en culebras.esto era cosa creyble.q̄so dar minerua grāde pena a medusa ꝛ no pescia mas derecha pena que q̄tarle aq̄llo con q̄ le auia offendido por esto amada medusa de neptūo ꝛ conoscida eñl templo de minerua porq̄ dlos dorados cabellos mucho se enamorā pues quiso los tornar en culebras faziendo los gruessos ꝛ torpes ꝛ tā aborrescibles como las culebras son.ꝛ assi no solo no seria amada medusa mas avn fuyriā d ella viēdo las culebras colgadas de su cabeça.

¶ Cap.cc.xliij. Aplicanse las ptes dela fabula d medusa al sesso verdadero.

Esto es quanto ala fabula agora diremos la significaciō algunos piensan q̄ segū la verdad esta medusa fue donzella amada de algun excelēte varon por la grāde fermosura de sus cabellos.ꝛ enel templo de minerua fue conoscida carnalmente.empero esto no concuerda en algo con las otras cosas que de medusa se dizen.puedese mejor entender segū alegoria medusa tenia los cabellos de oro porque era rica ꝛ poseya mucho oro lo q̄l la fazia ser tenida en grāde hōrra.assi como los cabellos d oro dan mucha fermosura. ¶ Por esta riqueza significada por los cabellos fue amada de neptūo dios dl mar el q̄l significa los estrāgeros.ca segun dize seruio costūbre es dlos poetas alos estrangeros llamar fijos d neptūo.minerua significa la prudēcia d entēder ꝛ d fablar: el tēplo porq̄ es lugar sagrado significa santidad entiēdese q̄ los estrangeros significados por neptūo codiciā o amā las riq̄zas significadas por los cabellos de medusa ꝛ estas riq̄zas ellos q̄rē auer por ēgañosas obras o palabras ptenescietes a santidad onde q̄ndo algūo cō artificiosas ꝛ sotiles palabras ꝛ fingimientos d santidad o honestidad q̄ere dspojar a otro d sus riq̄zas dizese q̄ neptūo se ayunta cō medusa eñl tēplo d minerua. ¶ Acabado este ayūtamiēto minerua muda los cabellos d medusa en culebras q̄tādole los cabellos d oro porq̄ q̄nto los no tan entēdidos dierē oreja alas palabras artificiosas ꝛ fingidas ꝛ obras teniētes color d santidad es necessario q̄ seā engañados ꝛ dspojados de sus bienes ¶ En culebras se tornā los cabellos d medusa porq̄ q̄tada la riq̄za significada por los cabellos d oro finca el hōbre pobre ꝛ dspciado lo q̄l por la culebra se significa dos cosas tiene la culebra es suzia o fea ꝛ tiene venino por la suziedad se significa el abatimiento dlos pobres ca los aborrescen los otros hōbres assi como a cosas suzias ꝛ feas. por el venino q̄ es dentro dl cuerpo ꝛ es cosa que trae muerte se significa la tristura ꝛ angria q̄ en su coraçō tienē los q̄ d estado d riq̄zas caē en pobreza. mayormēte q̄ndo es por su culpa o porq̄ los engañarō.ꝛ assi no fue otra cosa mas cōueniente en q̄ mudassen los cabellos q̄ culebras. ¶ Minerua fizo este mudamiēto porq̄ ella significa la prudencia ꝛ agudeza d sentido cō el q̄l engañan vnos hōbres a otros ꝛ de ricos los tornan pobres. delas otras cosas que pertenescen a medusa luego abaxo diremos continuādo la declaraciō delos fechos de perseo.

Cap.cc.xliiij. Cōtinuāse los fechos d pseo ꝛ q̄ cosa era el cauallo pegaso.ꝛ en quantas maneras se toma.

Tornaremos agora a fablar d pseo ꝛ diremos q̄ la vdad ystorica d todo lo q̄ dizē d pseo ꝛ medusa fue.era medusa muy rica morāte en trra d africa polidecto rey d seripho con el q̄l viuia pseo oyda la fama dlas grādes riq̄zas d medusa ēbio a pseo con gēte armada cōtra ella pa gelas tomar.medusa no seyēdo ygual en fuerça ꝛ en armas fue vencida de perseo ꝛ despojada de sus riquezas ꝛ reyno.

¶ Otros dizen que polidecto rey no embio a perseo mas el oyendo la fama delas riquezas de medusa fue cōtra ella ꝛ por fuerça gelas tomo. ¶ Diremos agora la aplicaciō dela metaphora dizen q̄ fue pseo sobre el cauallo llamado pegaso por lo q̄l algunos entienden el aquexamiēto grāde ꝛ breuedad de este fecho tanto lo fizo de apressurado perseo que no fue sabido fasta que fue fecho ꝛ por esso paresce que caualgo en pegaso cauallo teniente alas ca tāto apressuramiēto mas pescia bolar que andar.ꝛ esto no se significa pncipalmēte por pega

so en quanto es cauallo mas en quanto tiene alas q̃ son pa volar. ¶ Otros entienden por pegaso vna fusta enla q̃l fue perseo de grecia a tierra d̃ libia o africa. ꝛ esto podia ser en dos maneras. La vna es q̃ en esta fusta fuesse pintada la figura d̃l cauallo pegaso. ꝛ suelen las fustas nõbrarse d̃las señales q̃ tienen. ¶ En otra manera se puede entẽder q̃ esta fusta fuesse llamada pegaso. asi fue nõbrada la fusta d̃los argonautas segũ escriue ouidio li. vij. metha. enel primero vso. Jãq3 fretũ minyie pagasea pupe secabãt. Quiere dezir ya cortauã el mar de minia los argonautas cõ la fusta llamada Pegaso entonce se auia de llamar con razõ Pegaso cauallo porque todas las fustas se pueden dezir cauallos porq̃ son para en ellas caualgar sobre las aguas. ¶ Por esta razõ enla cõquista de neptuno ꝛ minerua o cõtienda q̃en daria nõbre ala cibdad de athenas auiẽdo ellos demostrar sus señales fizo neptuno saltar vn cauallo delas rocas feriẽdo cõ el ceptro real delos tres diẽtes segũ ouidio cuẽta libro. vj. metha. ꝛ esto fue porq̃ el mar ꝛ los nauios pertenescẽ ala cõdiciõ d̃los cauallos. ꝛ avn se diria por esto pegaso cauallo teniente alas porq̃ los nauios passã muy ayna luẽgos trechos como si volassen. ¶ Empo cerca d̃ esto ha diuersidad enla fabula. algũos ponen q̃ pseo fuesse cõtra medusa caualgando en pegaso cauallo. otros dizẽ q̃ no ꝛ esto desciẽde dela opiniõ d̃l nascimiento de pegaso. algũos dizen q̃ era nascido otros q̃ no si fuesse nascido yria enel la diferẽcia del nascimiento es. vnos dizen q̃ nascio pegaso del ayũtamiento de neptuno ꝛ medusa enel tẽplo de minerua. otros dizen q̃ nascio dela sangre q̃ corrio del cuerpo de medusa quãdo le corto pseo la cabeça. ansi lo afirma ouidio lib. v. metha. ¶ E por esto segũ ouidio no fue perseo caualgando en pegaso cõtra medusa ꝛ ha se de dezir segũ el leuaua las taloneras de mercurio alos pies con las q̃les volaua ꝛ ansi no auia necessario al cauallo pegaso. onde ni ala yda ni ala venida enel caualgo. ¶ Dizese q̃ subio pseo enel monte llamado afonsata q̃ es muy alto. esto conuiene ala fabula ser creyble. Si pseo auia de començar a volar conueniale sobir enalgun alto lugar porque dende derribando se tomasse mucho ayre debaxo con que pudiesse volar. ansi como se faze enel nadar tomando mucha agua debaxo. ꝛ avn que podia esto conuenir poniendo que fuesse caualgando en Pegaso o que leuasse taloneras mas conuenia dandole taloneras. ¶ A este monte llamauã afonsata segũ lo llama stacio enla thebayda porque los antiguos segũ la fabula ansi lo afirmauã que dende ouiesse cõmençado a volar pseo. esto era por la grãde altura suya. ꝛ ansi tenian los ãtiguos gẽtiles aq̃l mõte por sagrado por causa de pseo al qual ya por dios adorauã. ꝛ es aquel mõte en grecia cerca d̃ lerna onde mato hercules la bestia o serpiente llamada ydra. ansi dize estacio q̃ los moradores de lerna llamauã a este monte afonsata ꝛ lo tenian por sagrado.

¶ Capi. cc. xlv. Perseo leuaua las taloneras de mercurio ꝛ el escudo de cristal o de azero d̃ palas ꝛ el arreo ꝛ que instrumentos ꝛ que significan.

Dizese que Perseo ouo el escudo d̃ palas llamada Minerua ꝛ el alfange d̃ Mercurio con que fue ala conquista de medusa. ¶ Estas cosas eran creybles que auria Perseo de minerua ꝛ Mercurio por el parentesco que teniã. ca erã tres hermanos fijos de vn padre ꝛ como ouiesse de yr a fazer esta cõquista en prestar le yã sus hermanos lo q̃ touiessen. ¶ E ansi dize ouidio li. v. meth. fablãdo d̃la pelea d̃ pseo cõ fineo esposo pmero de ãdromeda su esposa. Bellica pallas adest ꝑtegit egide fre3. Quiere dezir palas la deesa guerrera vino ꝛ cobrio a su hermano cõ su escudo. pues ãsi como entõce vino ella por si misma ale ayudar era mas creyble q̃ enprestasse sus armas. ¶ Era mucho menester este escudo a pseo porque el yua contra medusa cuya vista tornaua en piedras todas las cosas q̃ veya. pues auia de yr cobierto perseo para q̃ lo no viesse medusa. ansi lo dize ouidio li. iiij. metha. Se tamen horrende clipei: quem leua gerebat. Aere repercusso formam: aspexisse meduse. Quiere dezir afirmo perseo q̃ el viera la figura de la espantosa medusa enla luz del escudo de azero bruñido q̃ embraçado traya. ¶ El alfange d̃ mercurio era vna espada muy tajãte ala q̃l no se ygualaua cosa en cortar ꝛ por esso la leuo perseo onde cõ ella peleo contra medusa ꝛ contra la bestia d̃l mar para defender a andromeda ꝛ contra phineo esposo primero de andromeda segun pone ouidio libro. iiij. metha. ¶ La declaracion de esto es que estos no fueron algũos tales instrumẽtos ãsi llamados ni figurados ni pseo d̃ ellos vso. empero porq̃ de pseo se cuẽta aq̃ q̃ fuesse ala cõquista d̃ medusa significase por las cosas q̃ el leuaua las cosas que ha de tener el buen guerrero. ¶ El escudo dela deesa Palas dizen que era de cristal por el q̃l se significa la grande discrecion del Capitan de-

la guerra:el qual ha de conſiderar todas las co/
ſas que a el conuienen.⁊ todas las coſas q̃ ſu ad/
uerſario pienſa o penſar puede.eſto ſe da a enten/
der por ſer el eſcudo de criſtal.ca en̄l criſtal anſi co
mo eſpejo todas coſas ſe veẽ.anſi el que es ſabio
de buena diſcrecion natural ⁊ auiſado en buena
guerreria vee todo lo que q̇ere ſu cõtrario.¶ E
por eſto pareſce que eſto no era ſegun verdad no
ſeria bueno el eſcudo đ criſtal.mas por ſignificar
la diſcrecion llamoſe de criſtal porque enel criſtal
todas las coſas ſe veen.emꝑo avn que ſea de cri/
ſtal eſcudo es.porque cubre ⁊ guerda eſto conuie
ne ala diſcrecion.ca con la buena diſcrecion ⁊ ar/
te đ guerra entẽdiendo el capitã los fechos đ ſus
cõtrarios eſcudaſe de ellos.ca q̇en entiẽde lo que
otro pienſa puede eſtorcer el mal que el le ordena
⁊ áſi ſe ampara como cõ eſcudo. ¶ O ſe puede en
tẽder q̃nto ala cõdiciõ đla diſcreciõ.ca áſi como el
muy diſcreto entiẽde lo q̃ los otros piẽſan ⁊ fazer
q̇erẽ anſi el ſe ſabe tãto encerrar q̃ los otros no le
entiendã ⁊ q̃nto a eſto es la prudẽcia eſcudo ⁊ por
eſto dierõ mas eſte eſcudo a palas llamada miner
ua q̃ a algũ dios otro o đeſa porq̃ minerua es la
diſcreciõ o prudẽcia ⁊ eſta es la q̃ es eſcudo.¶ O
ſe llama eſcudo đ criſtal porq̃ el q̃ eſta jũto con el
criſtal ⁊ de tras de el vee todo lo q̃ eſta delãte avn
que ſea lueñe ⁊ lo que es aꝑtado del criſtal no vee
al q̃ eſta de tras del ouidio emꝑo dixo que era eſ/
cudo de azero anſi đla prudencia es q̃ el prudẽte
o diſcreto conoſce q̃ es lo que los otros quierẽ o
fazẽ ⁊ los otros no conoſcen alo q̃ el q̇ere ¶ Ser
de azero ſegũ dize ouidio cõuenia ꝑa la verdad ⁊
la ſignificaciõ.ꝑa la verdad dela guerra cõuienen
los eſcudos de azero.pues dãdoſe a entẽder que
perſeo verdaderamente ouieſſe de pelear mas cõ
uenia dezir ſer el eſcudo de azero que de Criſtal.
¶ Otroſi conuiene ala ſignificacion dela pruden/
cia o diſcrecion.ca enel azero bronido o azecala/
do pareſcen las figuras anſi como enlas eſpadas
por lo q̃l por el tal eſcudo ſe puede ſignificar la di/
ſcrecion o prudencia ⁊ anſi el miſmo ouidio dize q̃
el eſcudo de azero reluzia ⁊ enel vio la figura dela
eſpantable meduſa. otroſi leuo perſeo el alfange
de mercurio eſte inſtrumento en latin ſe llama ar/
pes ⁊ ſignifica coſa q̃ arrebata ſon los tales vnos
cochillos coruos:los quales no ſolo cortã mas
avn prendẽ ⁊ tienen ⁊ atraen a ſi.⁊ a eſte inſtrumẽ
to quiſieron los fablantes llamar Alfange en ca/
ſtellano emꝑo no finche la ſignificacion de eſte vo
cablo latino arpes.¶ Eſte iſtrumẽto dierõ mas
alos guerreros que eſpadas ⁊ quanto ala fabula
es la cauſa clara.eſpada ſolo corta.eſte iſtrumẽto
corta traua ⁊ atrae.⁊ q̃ntas mas obras faze vn in
ſtrumento tãto es mejor.⁊ mas ligero es el tal q̃
leuar muchos cada vno de ſu oficio.¶ Semejan
ça tiene a eſtas arpes el cuchillo delphico ſegun
ariſtotiles dize lib.j. Natura facit vnũ ad vnũ nõ
vnum ad multa quẽadmodum ars facit gladium
delphicuꝫ pro pauꝑe. Quiere dezir la naturaleza
faze vna coſa ꝑa vna ⁊ no vna ꝑa muchas. el arte
faze vna coſa ꝑa muchas ſegun que faze el cochil/
lo delphico ꝑa los pobres.llamaſe delphico por
que ſe fazia enel pueblo delos delphos onde es el
templo de apolo llamado delphico.Eſte cochil/
lo de vna ꝑte cortaua ⁊ de otra tenia dientes ⁊ aſe
rraua đla pũta abarrenaua.E por eſto dize q̃ era
ꝑa los pobres alos q̃les mas ligero es tener o cõ
prar vn ſolo inſtrumẽto q̃ muchos.¶ Quãto ala
ſignificaciõ fue la cauſa de dar mas eſte inſtrumẽ/
to q̃ otro porq̃ enla guerra dos coſas auemos đ
trabajar de fazer alos enemigos fazer les mal ⁊
amẽguar los el biẽ aꝑtãdo gelo.Lo ꝑ̇mero ſe en
tiende porq̃ eſta arma faze o corta ⁊ eſto es fazer
mal alos enemigos.lo ſegũdo ſe entiẽde por eſta
arma en q̃nto traua ⁊ trae q̃ es arrebatar.E anſi
alos enemigos el biẽ q̇tamos.

¶ Capi.cc.xlvj.quãdo perſeo fue contra meduſa
ſi caualgaua enel cauallo pegaſo o leuaua las ta/
loneras de mercurio ⁊ narraciõ delas coſas que
perteneſcen a pegaſo.

DIzen otroſi q̃ ꝑſeo ouo las taloneras
o alas de mercurio alas ſon porq̃ ſon
ꝑa volar taloneras ſe llaman porq̃ ſe
atã alos talones cõ cuerdas đ oro an
ſi lo pone ouidio lib.iiij.metb.eſtas ſon đ mercu/
rio porq̃ a el cõuienẽ ⁊ el las ẽpreſto agora a ꝑſeo
ſu hermano.¶ Segũ la fabula la razõ es porq̃ q̃n
to auia de volar ꝑſeo yendo contra meduſa ⁊ avn
mayormente contra la beſtia del mar que q̃ria co/
mer a adromeda.Ca entonce auia de pelear vo/
lando ſobre el mar. Pues meneſter auia alas ſe/
gun dize ouidio libro.iiij.metha.¶ Emꝑero es
de conſiderar que no auemos de dar a Perſeo jũ
tamente al cauallo pegaſo ⁊ las taloneras de mer
curio.ca vna de eſtas coſas ſeria demaſiada porq̃
cada vna de ellas abaſtaua para volar.onde los
q̃ ponẽ a pegaſo cauallo no dã taloneras a ꝑſeo.
⁊ los que le dan taloneras no le dan cauallo eſto
poſtrimero faze ouidio.ca en toda la narraciõ q̃
pone de perſeo nunca dize q̃ caualgaſſe perſeo en

cauallo mas dize que se ataua las taloneras ꝛ vo laua ¶ Quãto ala significaciõ se entienden las taloneras vna ligereza ꝛ apressuramiento grande ꝗ los guerreros han de tener en yr cõtra sus enemigos ꝛ tornar segũ la discrecion ꝛ arte de guerra demandan. Esto no se pudo mejor significar ꝗ por las alas que fazen volar ꝛ el buelo es mouimiento muy apressuroso. ¶ E por quãto segũ algunos perseo caualgo en pegaso cauallo o porꝗ dio causa de su nascimiento diremos aꝗ algo del cauallo pegaso. ꝛ son cerca de su nascimiento dos opiniones ãbas ponẽ ser nascido de medusa mas no por vna manera. la vna es ꝗ pegaso fue fijo de neptuno dios del mar ꝛ de medusa engendrado en aꝗl ayuntamiento ꝗ neptuno ꝛ medusa ouierõ enel tẽplo de mineruа. esto afirma seruio poeta ꝛ Lactãcio sobre la thebayda. ¶ La otra opinion es que nascio de medusa no cõcibiẽdo lo ella mas nascio de su sangre quando le corto Perseo la cabeça ansi lo tiene Ouidio introduziente ala deesa Palas esto fablar. Vidi ipm materno sanguine nasci. Quiere dezir yo lo vi nascer dela sangre de su madre lib. v. meth. E esto otrosi dize libro. iiij. E avn mas claro lo pone ouidio enel libro delos fastos diziendo. Creditur hic esse grauida ceruice meduse. Sãguie respersis prosiluisse comis. Quiere dezir. creen este cauallo pegaso auer salido por la ceruiz de medusa seyendo todos sus cabellos mojados en sangre. esta opiniõ de ouidio prosiguen fulgencio ꝛ alberico ꝛ avn por esto no pudo ouidio poner que perseo fuesse contra Medusa caualgando en Pegaso mas dixo que leuaua las taloneras de mercurio. ¶ Avn dizen mas de pegaso que el volo luego como nascio ꝛ ꝺ vna patada que dio enel monte parnaso rompio el la tierra ꝛ fizo la fuente castalia cerca dela qual estan las musas. ansi lo dize ouidio en persona dela deesa libro quinto methamorphosios. Fama noui fõtis nostras peruenit ad aures. Dura medusei quez prepetis vngula rupit. Quiere dezir a nuestras orejas vino la fama dela nueua fuente que rõpio o rompiendo fizo la vña dura del cauallo Pegaso fijo de medusa ꝛ luego ende la musa vrania afirma esto ser verdad diziendo. Vera tamen fama est ꝛ pegasus huius origo. Fontis: ꝛ ad latices ꝺ duxit pallada sacros. Quiere dezir verdadera es la fama. Ca pegaso es auctor ꝛ principio de esta fuente. E esta fama traxo ala deesa Palas alas aguas sagradas. ¶ Otrosi dizen que quando belo foron fue a pelear contra Chimera caualgo en Pegaso segun que affirman algunos auer caualgado enel Perseo Anselmo libro de ymagine mundi. pone otras cosas de Pegaso que no afirman los otros auctores ꝛ son que el tenga cuernos ꝛ aliento de fuego. E los pies de fierro ꝛ ansi todo pegaso es mostruoso. ¶ Ala fin de todo pusieron a este cauallo enel cielo faziendo lo costelacion o figura de quinze estrellas. ansi lo dize ouidio libro fastoruз. Nunc fruitur celo ꝙ pẽnis ante petebat. Et nitidis stellis quiqз deceniqз micat. Quiere dezir el cauallo pegaso esta agora folgando enel cielo al qual el primero con alas volaua. ꝛ resplandesce ende agora cõ quinze estrellas. ꝛ avn los astrologos nombran esta figura o costelacion enel cielo assienta la Tholomeo libro almagesti dictione septimo enel cabo del signo ꝺ pisces cerca de aries.

¶ Capitulo. cc. xlvij. Declaracion delas cosas que pertenescen al cauallo pegaso como ꝛ de quiẽ fue engendrado. E porque dizen que tiene cuernos.

Declararemos agora las cosas dichas del cauallo Pegaso diremos que Pegaso segun los auctores significa la fama que nasce delas cosas que fazemos a esta llamaron Pegaso cauallo teniente alas. lo qual le conuiene por el grande apressuramiento. ca subitamente vola la fama ꝺlas cosas de vn lugar a otro. ansi lo affirma Virgilio libro quarto delas eneydas ambas estas cosas ptenescen a aquexamiento que sea cauallo ꝛ que tẽga alas. Es el cauallo animalia muy pressurosa enel correr ꝛ esto ala fama conuiene las alas son para volar ꝛ avn estas añaden en apressuramiento por significar que ni ha cosa mas pressurosa en correr que la fama ni avn alguna tan pressurosa segun Virgilio dixo. dizen que nascio de Neptuno ꝛ medusa: lo ꝗl significa la fama nascer ꝺlas cosas ꝗ se fazẽ enla trr̃a ꝛ enel mar. la fama solo es ꝺlas cosas ꝗ los hõbres fazen. ꝛ estas no se fazẽ saluo enla trr̃a ꝛ enel mar porꝗ no morã los hõbres enl ayre ni enel fuego. mas en estos dos elemẽtos ꝗ son trr̃a ꝛ agua ẽla trr̃a ꝓpiamẽte morã. ẽpo por las aguas nauegã en las ꝗles acõtescẽ cosas muy grãdes ꝺlas ꝗles nasce fama. neptũo significa el mar medusa es gorgõ ꝗ es labradora ꝺla trr̃a segũ suso diximos. ꝛ ãsi cõuiene le significar la trr̃a. ¶ Enel templo de minerua fue concebido pegaso porꝗ la fama no nasce saluo ꝺlas cosas fechas cõ acuerdo ꝛ pẽsamiẽto minerua significa la pru-

dencia o seso delas cosas que vienen de seso agora sean buenas agora malas nasce la fama ⁊ no delas cosas fechas sin acuerdo de pesamiento. ¶ La razon de esto es porque la fama no es d todos los fechos mas de solos aqllos que tiene algua grandeza. las cosas son deliberacio fechas no puede tener mucho d bien ni mucho de mal. mas son pequeñas las cosas solas pesadas pueden ser grandes. empo ha diferecia ca si son grandes ⁊ buenas nasce dende fama q es infamia ⁊ diffamia o diffamacion con mucha deshonrra. ¶ E aun esta fue la causa porq del nascimieto d pegaso pone dos opiniones. Una q sea nascido d medusa ⁊ neptuno. otra q nasciesse dla sangre sola d medusa. ¶ La pmera significa la fama dlos fechos grades ⁊ males assi fue ⁊ es fornicar elos sagrados lugares mayormete seyedo psonas grades aqllas q esto fazen segu era neptuno ⁊ medusa. ca los tales fechos tiene fama q es diffamacion. ¶ La segunda significa la fama q viene delos buenos fechos ⁊ es con loor segu son las vitorias de guerras. Esto se significa por la muerte de medusa la ql mato pseo. ca esto era manera d guerra peligrosa ela ql el vecedor gana grade gloria. ¶ Aun a este cauallo pegaso dio anselmo cuernos: lo ql es cotra codicio de cauallo mas couiene le por quato no es cauallo natural mas puesto por algo significar. es este cauallo la fama segu ya diximos. ⁊ la fama delos grades fechos da grade orgullo o soberuia de coraço alos que la fama tiene. esta soberuia de coraçon o leuantamiento se significa por los cuernos por quto los cuernos son la pte mas alta dla aialia que los tiene. ¶ E por esta causa la sancta escriptura fablando en figuras o methaphoras llama cuernos la alteza dlos hombres. ansi en los buenos como elos malos. en los buenos llama cuernos la hõrra suya que dios justamente les da en los malos llama cuernos la soberuia o injusto poder que ellos vsurpa. ps. lxxiiij. Et omia cornua peccatoru cofringa ⁊ exaltabuntur cornua iusti. quiere dezir sera qbrãtados todos los cuernos dlos pecadores ⁊ sera leuatados o ensalçados los cuernos delos justos como que dixiesse la soberuia ⁊ injusto poder dlos malos se abaxara ⁊ qbrãtara a no fincara cosa dl ⁊ la hõrra ⁊ poder dlos justos sera leuatada cresciedo en mayor. la fama q es cauallo pegaso faze cuernos porq los hõbres q se conosce ser famosos toma grade soberuia de ello o siqer leuatamieto de coraço.

¶ Capi. cc. xlviij. porque dize q tiene pegaso los pies de fierro ⁊ como pegaso co el pie abrio la fuete castalia onde esta las musas ⁊ q significa esto.

Dizen aun al cauallo Pegaso los pies de fierro esto es otrosi contra condicion de cauallo mas couiene ala significacion. ¶ Este cauallo es la fama cuyos pies son de fierro por significar q no cansa la fama. segun que enlas bestias auiene cansar en andando porq sus istrumetos son tiernos ⁊ flacos si fueren duros como d fierro no tiene en q o porque cansar. ¶ Lo q es de fierro ni cansa ni qebra. tal es la fama que andando de vno en otro no cansa mas cresce tomando siempre nueuas fuerças por quato cada vno que nueuas cuenta añade algo alo que oyo. ⁊ ansi cresce sin medida lo q la fama lieua. ¶ Ansi lo qere vgi. li. iiij. delas eneydas ⁊ mas claro ouidio li. xij. meth. onde escriue la figura ⁊ palacio dla fama diziendo. E quib9 hi vacuas implent sermonibus aures. Hi narrata ferunt alio: mensuraqz ficti. Crescit ⁊ auditis aliquid nouus adijcit auctor. Quiere dezir delos grades pueblos ⁊ muchos hombres que estan enel palacio dela fama vnos finchen de palabras las orejas vazias de otros estos recuentan lo que oyero a otros. ⁊ ansi cresce la medida del fingimieto porque cada auctor nueuo añade algo alo que oyo.

¶ Dizen q el cauallo pegaso co golpe d sus vñas rompiendo la tierra fizo salir la fuente castalia. lo qual se puede entender en vna manera dla condicion dela fama. ⁊ es la fama de tal naturaleza que muchos delos hõbres no ponen en al su figura ⁊ reposo de sus desseos saluo en auer fama. E por esto se significa ella couenientemete por la fuente. ca assi como la fuete es dela ql salen aguas de que los hombres mata la sed ansi la fama es con la ql muchos farta sus desseos no codiciado al. ¶ En otra manera ⁊ mas segun la entencion delos auctores se significa por la fuete la materia de fablar ⁊ con razon Pegaso abrio la fuente es vna cabeça dela qual salen aguas en grande abastança tal es la fama. Ca ella descubre materia en que ayan abastança de fablar los dezidores porque la fama segun suso diximos es solo de grandes cosas agora malas agora buenas ⁊ en las grandes cosas ha mucho que fablar. E esta es la entencion propia de aquellos que esta fabula compusieron. ⁊ por esto cerca de esta fuente pusiero las musas todos los poetas ⁊ autores concuerda q las musas morasse en el mote elicon q es vna dlas cabeças dl mote pnaso cerca dla cibdad d thebas ⁊ q este

ende cerca dela fuente castalia que el cauallo pegaso ende con su pie batiendo abrio. ¶ Esto es por dar entēder que los oradores ⁊ poetas ⁊ grādes eloquētes que buscan materias de que fablen en q̄ exerciten sus ingenios siempre buscā cosas famosas porque en ellas ha mucho q̄ dezir ⁊ en grā descer. ¶ Las cosas pequeñas no cōuienē a ellos por materia. Lo vno porq̄ enlo pequeño no ha q̄ ensalçar sin errar. lo otro porque pequeñas cosas no son dignas de apuesta relaciō ⁊ si se faze es cōtra razon ⁊ ya en aquello paresceria vna redarguicion del orador. Lo otro porque las cosas pequeñas no son conoscidas. ⁊ ansi no pesce de q̄ fablā los que delo pequeño quierē componer narraciones enlas cosas famosas ha grandeza ⁊ ser conoscidas pues tales cōuernā alos oradores por materia. ¶ Significase esto por las musas las q̄les son diuersos saberes o ingenios de saber o ptes o instrumētos del saber segū diuersas maneras d̄ declarar delos auctores. ⁊ mayormente se significā sciēcias prenscientes ala eloquēcia q̄ son sciēcias d̄los poetas ⁊ oradores alos q̄les conuiene escriuir los fechos cō loor o vituperio d̄ aq̄llos q̄ los fizierō o aq̄en tocā. esto d̄los solos oradores es ca segū tulio dize li. j. reth. tres linages ha d̄ dezir d̄mostratiuo d̄liberatiuo judicial. al p̄mero que es demostratiuo cōuienē todas las escripturas q̄ son de loor o vituperio de algūas personas agora sean en manera de fabula. pues las musas estā cerca d̄ la fuēte castalia. porq̄ los oradores q̄ cosas algunas escriuir q̄eren se ponen cerca delas materias famosas delas q̄les largamente puedā dezir.

¶ Capi. cc. xlix. porque mas dixierō que rōpiera pegaso la fuente castalia q̄ otra. ⁊ porq̄ los poetas pusieron mas las musas cerca de aquella fuēte que de otra alguna.

Mpero algūo preguūtara dado q̄ la fuēte signifique la fama por la abastāça delas aguas porque mas dixeron q̄ pegaso cauallo rōpiera la fuente castalia q̄ es enel mōte elicō que otra algūa fuente. ¶ Respuesta esto fue porque para significar por la fuente la materia de dezir conuenio poner los dezidores cerca de esta fuente. Los dezidores se significā por las musas las quales se dizen ser cerca de alguna fuente ⁊ no cerca de todas. pues aq̄lla fuente se deuio dezir ser rompida por el cauallo Pegaso cerca dela qual las musas estouiessen Esta es la fuente castalia del monte Elicon pues aquella deuieron dezir ser abierta con la vña d̄ pegaso cauallo. ¶ Las causas porq̄ las musas pusieron cerca de esta fuente es. porque segun dizen algunos esta fuente es muy clara ⁊ por vna natural virtud secreta q̄ en ella es. Trae los hombres en pensamientos ⁊ en desseo de fallar nouedades lo qual es delos oradores ⁊ estudiosos. āsi lo afirma juā bocacio li. xj. de genealogia deorū. ¶ Empero esta no es suficiente causa. ca ser la fuente clara no solo a esta mas a otras muchas conuiene q̄ con natural virtud secreta traya los hōbres a pēsamiento de nouedades no es cierto ni assaz creyble. Empo si algo tal ouiesse en vna fuente como sea condicion de virtud material no solo seria en vna fuente mas acōtesceria a algunas otras semejantes auer. ⁊ ansi no pornian alli solo las musas. ¶ Diremos que la causa v̄dadera ystorica d̄ esto todo fue por lo que acaescio cerca de estas fuētes ca avn que los poetas nombrā ansi como vna fuēte son dos llamadas Aganipe ⁊ ypocrene. estas dos fuentes son cerca d̄la cibdad de thebas la q̄l fūdo cadino fijo d̄l rey agenor este q̄ndo d̄ fenicia vino en grecia buscādo su hermana europa q̄riēdo nueua cibdad en aq̄lla trra fūdar āda ua a cauallo buscādo la trra toda cercana por saber la cōdiciō d̄l assentamiēto. entōce fallo estas dos fuētes cercanas aganipe ⁊ ypocrene. ⁊ despues quando fundaua la cibdad apartauase cerca de estas fuentes a pensar ⁊ dende fallo el comienço d̄las letras griegas. de aq̄ ascendidos los poetas ambas cosas en figura encobrierō. ⁊ porque cadino ādando a cauallo fallo de nueuo estas fuētes dizē q̄ la vña d̄l cauallo las rompio o abrio. ⁊ por q̄nto cerca de estas fuentes se apartaua a pensar cadino. ⁊ ende las letras fallo griegas dizen que ende morauā las musas. ⁊ q̄ los que aq̄llas fuētes beuiessen luego se fazia sabios. ansi lo afirma solino cnl. polistor. ca. de tercio sinu europe diziendo. Apd̄ thebas elicō lucus est. Citherō saltus amnis ysmen⁹. Fontes arethusa edipodia. psamate. dirce. si ante alios aganipe ⁊ ypocrene. Quos cadin⁹ lrāx p̄m⁹ repror quē ex eq̄stri exploratiōe dep̄hēdiss3 dū rimat̄ q̄nā īsideret loca īcessa ē licēcia poetax vt vtrūq3 pariter disseminarēt ⁊ q̄ apti forēt alitis eq̄ vngula ⁊ q̄ poti īspiratione facere litterariā. Quiere dezir cerca d̄la cibdad d̄ thebas es el monte llamado Elicon ⁊ la sierra o cabeço llamado Citheron. E el rio ysmeno ⁊ las fuentes Arethusa edipodia. psamate. dirce. ⁊ entre todas son principales Aganipe ⁊ Ypocrene. las quales fallo andando a cauallo Cadino el primero delas

letras inuentor queriendo saber q̃ lugares eran aquellos en que estaua delo q̃l se ascendio el ingenio τ licencia delos poetas para ambas cosas d̃clarar deziendo q̃ fuerã abiertas estas fuentes cõ vña de cauallo volante τ que beuiendo de estas fuentes dauan saber de letras. ¶ Assaz conueniã estas cosas ala cõdicion poetica de fingir por q̃nto cadino no sabiendo avn la tierra andando a cauallo estas fuentes fallo dize se que la vña del cauallo las rompio porque rompiendose la fuente comiença a ser τ ansi fallandose comiença a ser tenida por fuente como que de nueuo a ser fuẽte començasse. ¶ En quanto cadino se apartaua a pẽsar cerca de estas fuentes cõuenio poner ende las musas. porq̃ las musas son sciẽcias o cosas que a ellas pertenescen τ estas no se hã sin pẽsamiẽto grãde τ todo su ser esta en pẽsamiento. ¶ En q̃nto cadino alli estãdo fallo las letras griegas dixieron q̃ los q̃ delas aguas de aq̃llas fuentes beuian sabiã luego letras como que cadino no ouiesse las letras fallado pẽsando mas d̃las aguas d̃ aq̃llas fuẽtes beuiendo. τ esta es la causa verdadera de esta ficion poetica.

¶ Capi. cc.l. d̃las tres hermanas gorgonas cuyas fijas eran τ quãtas mostruosidades tenian τ como todas tenian vn ojo.

CON que algunos diran q̃ no es ṽdad que cadino fallo las letras griegas cerca d̃ estas fuentes aganipe ypocrene. ca ysidoro afirma q̃ no las fallo endemas q̃ las traxo de fenicia. onde dize lib. p̃mo ethi. capi. de litteris cõmunib⁹. q̃ las letras griegas son. xxiiij. las q̃les primero fallaron los fenices estos venieron d̃l mar vermejo a siria τ ende fizierõ la cibdad de sidon. esto prueua ysidoro por la autoridad de lucano diziente. Fenices p̃mi magno si credit ausu. Mãsuram rudibus vocẽ signare figuris. Quiere dezir los fenices fuerõ los primeros si creer lo q̃remos q̃ osaron formar voz q̃ permanesciesse con nueuas figuras o letras. voz permanesciente llaman la q̃ se escriue figuras nueuas llamarõ las letras q̃ndo d̃ nueuo se començarõ a escriuir. ¶ Quiere ysidoro q̃ de estas letras vsarõ p̃mero los fenices en su tr̃ra. τ despues q̃ndo cadino vino d̃ thiro q̃ es en fenicia a grecia traxo. xvij. letras griegas a grecia no auiendo p̃mero algũas letras en grecia. d̃spues palamides cauallero griego en tp̃o dela guerra troyana fallo otras tres letras. τ ansi eran veynte. Despues simonides otro cauallero fallo otras tres ala fin el sabio pitagoras fallo otra letra que es la. y. griega τ ansi se cõplierõ. xxiiij. letras griegas. Pues no fallo cadino algunas letras en grecia. ¶ Podemos dezir en vna manera q̃ cerca del fallamiento delas letras griegas seã opiniones. τ segun aq̃lla opiniõ que pone las letras ser falladas en grecia cerca de thebas procede esta fabula onde puesto que no fuesse verdadera esta opinion: mas la de ysidoro no empachaua el seso dela fabula. Ca no es necessario que todo lo que los poetas creyeron aya seydo verdad mas como alguna cosa por verdadera ellos touiessen formauã fabula para encobrir el seso de ella ansi como si fuesse pura verdad. ¶ Ansi pone aristo. libro p̃mo meth. ca. ij. que los poetas pusieron a oceano τ thetis padres delas cosas segun afirma virg. lib. iiij. delas eneydas τ esto fue segũ dize aristo. por significar que el agua es el primero principio delas cosas. empero esto no es ṽdad. ca los principios son materia τ forma segun el declara lib. p̃mo phi. ¶ En otra manera diremos mejor que cerca del fallamiento delas letras griegas no ha diuersas opiniones mas todos concuerdã que las fallo cadino τ avn cerca del lugar en que se fallaron no ha discordia τ es ṽdad lo q̃ afirma ysidoro segũ Lucano que los fenices morando cerca del mar vermejo fallaron las letras griegas o que despues se llamaron griegas ca quãdo ellos las fallaron no se podiã llamar griegas como los falladores no fuessen griegos ni en grecia fuessen falladas mas llamar se yan fenicianas delos fenices auctores. ¶ Estos no fallarõ mas de diez τ siete τ de estas vsarõ en su tierra cerca d̃l mar vermejo τ despues dende mouiendo venieron a tierra de syria onde fizieron la cibdad de sydon τ de thiro τ moraron ende teniendo estas mismas letras. τ quando despues Cadino fue a grecia buscãdo a su hermana Europa leuo estas diez τ siete letras las quales enseño en grecia τ començarõ los griegos a vsar de ellas como ante no touiessen letras algunas. ¶ E de aqui paresce que los Fenices no fallaron mas de diez τ siete letras. Ca cierto es que cadino no enseño en grecia mas de diez τ siete letras como las otras siete para complimiẽto de. xxiiij. despues ayã seydo falladas segũ declara ysidoro τ segũ suso diximos. Empero cierto es q̃ cadino leuaua todas las letras q̃ supiesse a grecia como no aprouechasse eseñar p̃te de ellas τ otras no pues no teniã ellos mas d̃. xvij. ¶ E ãsi diremos q̃ cadino no fallo las letras pensando cerca d̃las fuẽ-

tes aganipe z ypocrene mas de fenicia las trazo. z avn solo no afirma q̃ cerca de estas fuẽtes las fallasse mas solo q̃ el fue el pmero fallador delas letras griegas z q̃ fallo estas dos fuẽtes andãdo a cauallo ¶ En q̃nto dize q̃ fue fallador d'las griegas letras no se entiende q̃ el de nueuo las fallasse no auiẽdo ende seydo mas fue fallador porq̃ el fue el pmero q̃ las fizo ser griegas dãdo las alos griegos que primero letras algunas no tenian. ¶ Quãto a ser estas fuẽtes cõsagradas alas musas podiase entẽder porque cadũo se apartaria ende a pensar algũas cosas que a letras ptenesciãn o pertenesciessen. z por q̃nto el fuera ẽtre los griegos el primero fallador de letras fue ocasion de dezir q̃ aquellas fuẽtes que el fallo andando a cauallo z cerca delas q̃les se apartaua eran las fuẽtes onde estauã las musas z los que dende beuiã eran luego letrados.

¶ Capitu.cc.lj. Si fue belo forron a pelear contra chimera sobre el cauallo Pegaso. z porque se dize.

TOrnãdo al cauallo pegaso dizẽ mas que belo forrõ caualgo en pegaso q̃ndo fue a matar la chimera d'la significaciõ de belo forrõ z chimera no diremos agora porq̃ abaxo lo toca eusebio z ende lo declararemos. mas la causa porq̃ dixerõ caualgo sobre pegaso fue q̃ belo forron auer muerto a chimera qualquier cosa que sea seria grande z famosa z para tan grande z tan trabajosa cosa a cometer mouerse ya con desseo de auer grande fama. z ansi dize que caualgo sobre el cauallo pegaso este trabajo z le fazia que le paresciesse pequeño. ansi se dize de perseo que para yr a matar a gorgon cauallo sobre pegaso porque el desseo dela fama le fizo meter se a tã grãdes trabajos.

¶ Capi.cc.lij. si pudo perseo yr cõtra medusa caualgando enel cauallo pegaso como avn no fuesse nascido z ende delas dos opiniones del nascimiẽto de pegaso.

ALguno empero dira que sea esto falso Ca el cauallo Pegaso no era nascido quando perseo fue a pelear cõtra gorgon mas nascio matando la Perseo. pues no pudo enel yr caualgando q̃ndo yua a pelear con ella. diremos que del cauallo pegaso todos affirman que nascio de Medusa que es vna delas tres hermanas gorgonas. empõ cerca del nascimiento suyo son dos opiniones segũ suso tocamos vna es que nascio Pegaso de medusa pariendo lo ella z engendrose del ayuntamiento de neptuno z medusa enel templo de minerua. otra opinion es que nascio pegaso dela sangre de medusa que de ella corria quando la mato Perseo. ¶ Teniẽdo la pmera opiniõ podemos d'zir q̃ era nascido Pegaso quando perseo fue a pelear contra medusa. E ansi no es inconueniente que dixiessen caualgando Perseo sobre pegaso auer ydo a pelear contra medusa Esta opinion tiene el poeta Seruio z Lactancio. ¶ Teniendo la segunda opinion diremos que Perseo no podia yr caualgando sobre pegaso mas podia tornar caualgando despues que matasse a medusa esta opinion tiene ouidio afirmando que nascio pegaso dela sangre de Medusa libro.iiij.z.v.metha. E por esso ouidio quando dize que fue perseo a pelear cõtra medusa no pone que caualgo en pegaso o en otro cauallo mas solo que yua volando por el ayre teniendo alos pies atadas las taloneras o alas de mercurio. ¶ Ala tornada podia venir sobre Pegaso pues era nascido empero avn esto no affirma ouidio mas dize que volaua con las taloneras de mercurio quando tornando con la cabeça de medusa vio atada a ãdromeda alas rocas del mar li.iiij.meth. ¶ Avn q̃ podemos dezir segun entencion de ouidio que Perseo ouiesse caualgado en pegaso. muerta medusa porq̃ el afirma que pegaso rompio la fuente castalia lib.v.meth. empero no yria solo pegaso mas alguno caualgaria sobre el z ansi podemos dezir no ser contra la entencion de ouidio que perseo caualgasse en pegaso ala buelta. empero si dixeremos que no caualgo enel mas que pegaso volando veniesse z rompiesse la fuente castalia no es contra la razon del poetico fingimiento. ¶ Empero si alguno quisiere dezir que perseo caualgo sobre pegaso: el q̃l no era nascido no seria inconueniente por quãto pegaso significa la fama: la qual se puede tomar en dos maneras o enel ser o enel desseo o en ambas maneras la fama mueue ¶ La fama es ẽnl desseo quando algũo piensa que alcançaua grãde fama z loor de algun fecho si lo fiziere entonce avn que fama alguna no aya el desseo d' esta fama q̃ se siguiria lo mueue a fazer duras cosas z padescer trabajos como q̃ no fuessen trabajos. fama ẽnl ser es q̃ndo algũo fizo grãdes fechos z dende se le siguio fama grande. ca esta fama le mueue a fazer otros mayores z cõtinuar las grãdezas porq̃ no le pierda la fama ganada. ¶ Ansi podia ser d' pseo q̃ caualgasse en pegaso q̃ avn no era nascido. porq̃ ãte

q̃ perseo matasse a medusa no le era nascida algu-
na fama empero el creeria que le nasceria grande
loor en desseo de esta fama tomaua los trabajos.
τ ansi caualgaua sobre la fama ante que fuesse.ca
la fama que en obra no era mas era en solo su pen
samiento le daua reposo de sus trabajos.empero
avn la solucion suso puesta es mas razonable.ca
no es assaz bien dezir que algũo caualgasse sobre
el cauallo q̃ no era nascido.¶ Otros dizen q̃ sea
pegaso nauio segun suso tocamos:mas esto no fa
ze algo para soltar el incõueniente q̃ se dize de ca-
ualgar algũo sobre el cauallo que no era nascido.
¶ Avn otros dizen que pegaso sea fuente τ a esto
se mueuẽ por quãto pege en griego significa rio τ
en esta manera aplican lo que se dize que pegaso
sea fijo de neptuno.ca todos los rios son del mar
que es neptuno.τ por quanto tienen rayz d̃l mar
τ estan encerrados enla tierra dizese que fijos son
de neptuno τ de medusa.Ca neptuno significa el
mar τ medusa q̃ es gorgõ significa la tierra.

¶ Capitu.cc.liiij.porque al cauallo pegaso pu
sieron enel cielo.τ q̃ fue conueniente ansi lo faze.

EL cauallo pegaso pusieron enel cielo
tornandolo en estrellas τ es vna co-
stelacion o figura de estrellas:la qual
los astrologos llaman cauallo.tiene
esta figura quinze estrellas segun dize ouidio lib.
delos faustos τ suso lo pusimos. ¶ Esta figura
se pone enel cielo en fin del signo de pisces τ al co-
mienço de Aries τ no es otro algun cauallo sal-
uo Pegaso.Lo primero paresce por quãto tho-
lomeo enel almagesto dictiõe.vij.onde pone los
nõbres delas estrellas llama a este cauallo pega-
sus.¶ Segũdo por q̃nto esta ende cerca la coste-
laciõ de perseo τ andromeda su muger.pues cer-
ca de p̃seo no pornia algũ cauallo saluo el suyo.τ
este es Pegaso.¶ Algũo preguntara porq̃ pusie-
rõ a pegaso cauallo enel cielo.diremos q̃ fue lo p̃
mero por la su dignidad nũca fue algũ cauallo tal
enel mũdo como pegaso.pues si algũo auia d̃ ser
puesto enel cielo no era algũo a q̃ mas cõueniesse
q̃ a pegaso.¶ Segũdo porque perseo τ su muger
andromeda fuerõ puestos eñl cielo τ esto fue por
causa de perseo de tanta excelẽcia fue p̃seo que no
solo el fue puesto ẽlas estrellas mas avn muchas
otras cosas por causa d̃l ãsi como andromeda su
muger τ su suegro cephe⁹ τ su suegra casiopea τ
avn la cabeça d̃ medusa porq̃ ella leuaua enla ma
no.todas estas costelaciões pusierõ los poetas
τ autores enel cielo segũ pesce por tholomeo eñl
almagesto dictiõe.vij.pues como todas estas co
sas que a perseo pertenesciã pusiessen enel cielo ra
zonable era poner al cauallo pegaso q̃ era cauallo
d̃ perseo.¶ Tercero τ mas razonable porque no
era necessario poner a pegaso eñl cielo.ca el se por
nia.era pegaso cauallo volãte como touiesse alas
τ ansi el si podia volar fasta el cielo τ ponerse ende
ni era necessario q̃ alguno ende lo pusiesse.si fuera
pegaso cauallo sin alas era de p̃guntar q̃en lo pu
siera enel cielo o como o porq̃ pues el yr no podia
alla por si.¶ Esto significa ouidio lib.faustorũ.
Nũc fruit celo q̃ pẽnis ãte petebat Et nitidis ste
lis q̃nq3 decemq3 micat.Quiere dezir el cauallo
pegaso goza agora del cielo contra el qual prime-
ro cõ sus alas volaua τ esta ende luziẽte cõ q̃nze
estrellas.¶ Quarto τ mas p̃ncipalmẽte se faze esto
por la significaciõ pegaso significa la fama τ la fa-
ma sola es la q̃ lieua los hombres al cielo segũ la
opiniõ d̃los ãtiguos.pues pegaso q̃ es la fama d̃
uio estar eñl cielo los gẽtiles no pẽsauã q̃ los hõ-
bres touiessen otro camino al cielo saluo por la fa
ma.ca segũ la ṽdad todos los hõbres por la muer
te caen enla tierra τ la fama sola los alça al cielo.
¶ Esto se entiẽde en dos maneras.la vna es q̃ q̃l
q̃er ensalçamiẽto de n̄ro nõbre se llame yr al cielo.
porq̃ tal es la costũbre d̃la fabla q̃ a los q̃ crescen
en hõrra o en ser conoscidos dizimos yr al cielo:
τ verdad es q̃ sola la fama nos ensalça.ca q̃en qui
er que sea del qual no ha fama algũa el es obscuro
τ esta assentado enla tierra.mas cuyo nombre se
estiende τ conosce por fama fasta las estrellas se
leuanta.¶ Segunda manera son leuantados al-
gunos fasta el cielo afirmando que ellos estẽ ver-
daderamẽte enel cielo segũ dizen delos dioses de
los gentiles ansi como Jupiter.mars.mercurius
hercules.perseo.τ otros muchos los quales los
simples creyã morar verdaderamente enel cielo.
Este lugar no les dio la verdad mas la fama to-
dos los hombres por la muerte caen en tierra.
Empero la fama delos fechos de estos era tãta
q̃ los escriptores no fallarõ dõde dignamẽte les
pusiessen saluo eñl cielo τ esto les dio la fama pues
pegaso q̃ es la fama cõ mayor razõ estara eñl cielo
como ella los hõbres al cielo lieue τ por esto a pe
gaso dierõ no solo q̃ enel cielo estouiesse mas avn
dierõle muy grãde costellaciõ q̃ es d̃.xv.estrellas.

¶ Ca.cc.liiij.torna a cõtinuar los fechos d̃ per
seo τ porq̃ dize ouidio q̃ d̃las gotas d̃ sangre cayẽ
tes d̃la cabeça d̃ medusa se finchio la tierra de Li
bia de serpientes τ si es verdad.

Tornaremos agora a cōtinuar la na-
rraciō d̄ pseo dize ouidio li.iiij. metb.
q̄ dspues que pseo mato a medusa yua
volādo por el ayre sonando las alas ⁊
la cabeça de medusa gotas de sangre destellando
las q̄les cayā sobre tierra de libia onde cōcebidas
ellas dela virtud dela tierra tornarō se en diuersas
maneras d̄ serpiētes por lo q̄l dize aq̄lla tierra ser
lena de culebras ⁊ otras serpiētes. ¶ Esto es po-
etico ⁊ fingido. ca cierto es q̄ ni pseo volaua ni al-
guno tal cabeça enla mano traya dla q̄l pudiessen
caer gotas de sangre que en culebras se tornassen
⁊ avn q̄ cayesse no se tornariā en culebras mas po
nese pa significar algūa verdad. ¶ E cōuiene esta
narraciō segun la fabula perseo mato a medusa se-
gun affirmā los poetas. esta moraua en cabo d̄ to-
da affrica o libia contra poniente segū afirma Lu
cano ⁊ los auctores ⁊ suso lo pusimos. pues para
tornar gla tierra d̄ jafa onde fallo atada androme-
da alas rocas del mar auia de passar sobre toda li
bia yendo de poniente contra leuāte ⁊ auia se d̄ en
tēder que luego como mato pseo a medusa en esse
dia esto auino. ca en otra guisa no fincarian ya go
tas algunas enla cabeça de medusa que destellas-
sen ca en poco tpo todos acabariā de destellar fa-
sta no fincar sangre alguna enla cabeça o se conge
lariā ⁊ no podriā mas d̄stellar. pues en essa ora en
que morio medusa auia de ser ni era d̄ marauillar.
ca perseo volādo por el ayre mucha tierra traspor
nia apriessa ¶ Dixo que passara por tierra d̄ libia
esta es tierra d̄ Affrica por otras tierras pudiera
dezir ouidio que passara perseo si quisiera segū fi-
zo despues quādo dixo que veniera a ospedar en
casa de athlante libro.iiij. methamorphoseos. em
pero no dixo saluo d̄ tierra de libia porque esta so
la conuenia a su proposito por las serpientes de q̄
queria fablar. ¶ Dixo que cayendo las gotas de
la cabeça la tierra las formaua en serpiētes esto te
nia color āsi d̄ pte dlas gotas como d̄ pte dla tr̄ra
q̄nto alas gotas cōuenia esto porq̄ ouidio no afir
mara esto de qualq̄er sangre mas solo dla sangre
dela cabeça de medusa. tenia medusa culebras en-
la cabeça en lugar de cabellos segun affirman los
poetas ⁊ por quanto aquellas culebras que esta-
uan en lugar de cabellos nascian dela cabeça pa-
resce que seria la cabeça de naturaleza serpentina.
⁊ ansi las gotas de sangre que dēde destellassen se
rian dispuestas para que dellas se engendrassen
culebras por semejança de naturaleza. ¶ De par
te dela tierra otrosi esto conuenia ca la tierra tiene
ensi virtud ⁊ como la sangre ensi caliente rescibies-
se paresce que podria formar cuerpos de naturale
za tal qual la sangre destellada requeria semejante
pone Ouidio libro primo methamorphoseos de
los gigantes o titanos quando cōtra los dioses
peleauan poniendo vnos mōtes sobre otros los
dioses derribaron los montes ⁊ cayendo sobre
los titanos murieron onde la su sangre derrama-
da dentro delas entrañas dela tierra ⁊ caliēte res-
cibida fue formada en cuerpos de hombres nasci
dos dela tierra los quales gigantes llamarō ⁊ an
si dela sangre caliente delos hombres la tierra en-
gendro ende hombres pues de aqui de sangre de
naturaleza serpentina engendraria serpientes.
¶ Concluye de aqui Ouidio que por esto la tr̄ra
de libia es llena de serpientes porque entōce mu-
chas se engendraron delas gotas de sangre d̄ me
dusa cierto es esto ser fabuloso. empero quiso oui
dio dar causa ansi como poeta d̄ algunos efectos
marauillosos que parescen enla naturaleza āsi es
este que en tierra de libia aya mas serpientes q̄ en
las tierras del mundo. ¶ La causa de esto cierto
es no ser esta empero a Ouidio āsi como a poeta
no cōuenio dar las causas verdaderas naturales
mas aquellas solas que nascen delos principios
poeticos āsi como es que dela cabeça de medusa
cayēdo gotas se engēdrassē serpiētes. ¶ La causa
v̄dadera natural es el grado cierto d̄ calor influy
do d̄l cielo sobre aq̄lla tr̄ra el q̄l dispone la tr̄ra pa
se ēde ēgēdrar serpiētes pa ēde poder viuir como
otras tr̄ras seā enlas q̄les por la cōdicion o quali
dad dela tierra ni se pueden ende serpientes engē-
drar ni viuir ⁊ avn que de otras tierras las traies
sen no ende viuir mas moririan presto segū es tie-
rra de candia. ansi lo dize solino enel polistor capi
tulo de creta. ⁊ ysidoro libro.xiiij. ethimologiarū
capitulo de insulis. esta q̄lidad fallada en libia no
se falla en otras tierras āsi como en ella ⁊ por esso
ende se engendrā mas serpientes de diuersos lina
ges que en todas las otras tierras āsi lo pone so-
lino capitulo de affrica. ⁊ ysidoro libro.xij. ethimo
logiarum capitulo de serpentibus Semejante da
ouidio causa libro.ij. methamorphoseos porque
los ethiopes son negros ⁊ dize que esto auino q̄n
do phetō regiendo los carros d̄l sol su padre aba
xo contra tierra ⁊ entonce quemaua la tierra dlos
ethiopes sobre la q̄l passaua es el grande ardor la
sangre delos cuerpos de aquellas gentes salio fa
sta el cuero ⁊ coziendose denegrescio ⁊ fizo pescer
los hombres negros como pmero no lo fuessen.

¶ Cierto es esto ser poetico ca los ethiopes siempre fuerõ negros τ no les pudo venir de alli. otro si nunca phetõ regio el carro del sol τ avn que lo tengã si nunca esto acontesciera τ si acõtesciera fueran solos los estonce negros τ no los successores pues la causa cessaua ẽpo todos son negros. pues la causa verdadera es el calor grande dela tierra τ porque aquella tierra siempre fue de tal calor τ sera pa siempre porque no se muda el sol de su acatamiento necessario es que todos los q̃ ende nascen seã negros τ avn ellos si fuera de aquella tierra engendrarẽ serã sus fijos negros mas no tã negros como ellos τ los nietos menos negros fasta tornar a ser blãcos segun la condicion ꝺ aquellas gẽtes entre las q̃les se engendrã. ¶ Esta causa avn que ouidio la sabia no la puso porque no le cõuenio en q̃nto poeta fablar las claras verdades mas solo encobiertas de fingimiẽtos segũ q̃ era dezir q̃ del tpo de phetõ esto veniera alos ethiopes.

¶ Cap. cc.lv. Torno a recõtar la fabula ꝺ pseo de su buelo τ del mudamiẽto de Athlãte en monte segũ la letra de ouidio.

Despues pseo torno a athlãta en monte la manera de ello recuenta Ouidio li. iiij. metha. despues q̃ las gotas sangre dela cabeça de medusa ꝺstelladas en tierra de libia se tornaron en diuersas serpiẽtes andaua perseo volãdo por el ayre a vna pte τ otra ansi como nuues q̃ los vientos a todas ptes bueluen veya desde lo alto las tierras apartadas ꝺl mar τ veya el mar tres vezes llego alas ossas tres vezes alos braços ꝺ cancer muchas vezes volaua fasta oriẽte otras vezes tornaua fasta poniẽte ¶ Deniendo la noche no se osando confiar del ayre abaxo ala tierra alas ptes de poniente enel reyno de athlãta quiso auer vn poco de reposo fasta q̃ el luzero llamasse ala deesa aurora τ ella sacasse los carros del dia. ¶ Era en essa tierra el rey athlãte fijo de japeto el era el mayor hombre de cuerpo de todos los hombres del mundo. la postrimera de las tras era en su poder τ el postrimero mar. este athlãte mete alos cauallos ꝺl sol cãsados eñl mar. este tiene sobre si los exes cãsados del cielo τ rescibe los carros cansados. ¶ Este tenia muchos ganados grandes τ pequeños por los campos no tenia vezino alguno que los terminos le estrechassen. tenia este arboles de oro: cuyas fojas eran de oro τ los ramos otrosi. ¶ A este veniendo Perseo dixo o huespeꝺ posada te pido τ lugar de reposar. si tu te pagas de honrra de grãde linage mi padre es Jupiter si te pagas de proezas τ grandes fechos fallaras que acataren mis fechos. ¶ Athlante acordandose entonce de las antiguas diuinales respuestas no rescibio a perseo. esta respuesta fuera dela deesa themis que las respuestas dar solia enel monte parnaso. dixo themis o Athlãte tiempo verna en que los tus arboles ꝺ oro serã de su fructa despojados. τ esta hõrra aura vn fijo de jupiter. ¶ Temiendo esto athlãte cercara su huerto con los enteros montes poniendo en guarda vn grãde dragon τ a todos los forasteros de su tierra echaua athlãte oyendo perseo ser fijo de jupiter dixo ve luene de aqui con las mentiras τ fingidos loores de proezas τ linage τ esto fablãdo las manos le echaua pa lo lãçar ꝺ casa ¶ Perseo parte con palabras corteses pte con fuerça defender se queria mas en fuerça q̃en ygualaria con Athlãte. veyendo se pseo menor en fuerça dixo a Athlãte pues tã poco me preciaste toma el galardõ saco dela pte siniestra la cabeça ꝺ medusa boluiendo el el rostro atras ¶ Tã grãde como era Athlãte se torno luego en mõte. ca las baruas τ cabellos se tornarõ en seluas o arboles los ombros τ los braços en collados la cabeça se torno enel mas alto cabeço del mõte. los huessos se tornaron en piedras τ mouiendose a todas ptes cresciо sin medida segun los dioses establescieron en tal manera que el cielo con todas sus estrellas sobre el se assento.

¶ Cap. cc.lvj. Declaracion delas partes ꝺla fabula τ porq̃ dixo ouidio que andaua perseo volãdo cõtra diuersas ptes del mũdo.

Aplicaremos agora la fabula segun la letra despues pornemos el seso verdadero. ca esto no fue ãsi verdad como todas las ptes dela narraciõ paresçã fingidas. ¶ Dixo ouidio q̃ pseo andaua volãdo por el ayre esto le cõuenia ca ouidio en todo esto no da a pseo ãdar a cauallo ni a pie mas ãdar volãdo cõ las tolonetas de mercurio τ ansi agora andaria: ¶ Otrosi dixo q̃ a vna parte τ otra ãdaua como las nuues que mueuen los vientos esto dixo por que las nuues no fazen vna carrera continua o derecha mas siguen aquella que los vientos cõsienten a vna parte τ a otra. ãsi Perseo avn que no fuesse de alguno forçado por su voluntad a vna parte a otra andaua. ¶ Dixo q̃ veya las tierras apartadas del mar porque el mar las aparta passando entre ellas segun es el mar mediterraneo que passa entre affrica τ europa ptiendo fasta asia τ otras

ptes dl mar q̃ por otros lugares entrã enlas tras o las ptēn estãdo en ellas todo esto veya pseo dsde lo alto ¶ E dize que tres vezes llego alas ossas ꝛ tres vezes alos braços dcãcer. muchas vezes volaua fasta oriēte ꝛ tornaua fasta poniente todo esto se ētiēde de aq̃l dia en q̃ mato pseo a medusa ca luego volo por el ayre con la cabeça d medusa. empo dize que no oso de noche fincar enel ayre mas abagose ala tierra pues de aquel dia se entiende. ca en otra manera ouiera otras noches ãsi tornado ala tierra ni fuera conueniēte a perseo tãto andar por el ayre aquel dia si otros dias por el ouiera andado ca no auria causa para andar ꝛ en este dia todo esto andaria porque volãdo mucha tierra podia subitamente trasponer preguntarã porque perseo dize ouidio que andaua ansi volãdo contra diuersas partes del mundo a oriente ꝛ occidente ꝛ otras partes diremos que esto fue puesto por dos razones. la primera es por fazer la cosa creyble. perseo tomara nueuamente alas pa volar. era plazer volar pues por auer mucho plazer queria volar contra todas las ptes del mundo ca volãdo conoscia todas las cosas q̃ debaxo erã. pues por conoscer todas las cosas que conoscer podia volaria a todas las ptes del mundo. ¶ Segũdo fue por lo q̃ conuenia a encaxar esta fabula de athlãte dspues dela fabula delas serpientes de libia. dixiera q̃ perseo auiendo muerto a medusa volo sobre toda la tierra de libia ꝛ las gotas que dela cabeça de medusa cayerõ tornadas en culebras finchio se libia de serpientes. ¶ Agora ya dezir que perseo vino a hospedar en casa d athlãte no auia causa segũ el camino que perseo auia fecho. ca yendo del lugar de medusa sobre toda libia auia ya passado el reyno ꝛ casa de Athlãte como Athlãte reynasse en fin de libia contra poniente cerca dela tierra en q̃ moraua medusa ꝛ ãsi no fallo ouidio otra causa d traer a perseo a casa de Athlãte saluo diziendo q̃ perseo volaua por todo el cielo a vna parte ꝛ a otra no faziendo camino cierto a algũa pte mas q̃ a otra mas ãdaua por el ayre volãdo tomãdo plazer on dequier que su volũtad le leuaua ꝛ en esta manera acontescio que la noche le veniesse estãdo ala parte de poniente subir el reyno de athlãte ꝛ no queriendo de noche quedar enl ayre descẽdio a tierra ꝛ demando posada a Athlãte.

Capitulo. cc. lvij. Porque dize Ouidio q̃ perseo volara fasta las ossas ꝛ los braços de cancer ꝛ llego a oriente ꝛ a occidente.

Dn pguntarã porq̃ dize ouidio q̃ fue perseo alas ossas ꝛ alos braços d cancer ꝛ llego a oriēte ꝛ occidēte. ¶ Diremos q̃ fue lo pmero por ser creyble pseo volaua por el ayre solo por el plazer q̃ tomaua en volar ꝛ por conoscer las cosas q̃ debaxo erã de si empo en tãto que mas luengo vuelo tomasse mas cosas veria ꝛ mas plazer auria empo estas quatro ptes son las mas apartadas delas q̃ son conoscidas pues estas q̃tro auia d nõbrar. ¶ Lo segũdo fue porq̃ psuponiese pseo auer volado contra todas las ptes dl ayre por el cielo. ꝛ porq̃ alos poetas conuiene las cosas nõbrar ꝛ asseñalar mucho particularmēte deuio poner nõbres d aq̃llas partes por dõde volaua o dõde volãdo llegaua ꝛ porq̃ estas son ptes muy conoscidas oriēte ꝛ occidēte. braços de cãcer ꝛ las ossas deuio estas partes nõbrar. ¶ Lo tercero fue por quãto ouidio introduze a pseo volãte agora no por necessidad de llegar a algun lugar mas por deleyte auiẽdo nueuamente tomada alas ꝛ ãsi q̃ria puar sus fuerças en volar. onde volaria lo mas que podiesse. empero los puntos mas aptados enel cielo son estos pues deuio dezir q̃ fasta estos llegaua por dar entender q̃ avn q̃ mas q̃siesse passar volãdo no auia donde alende passar. ¶ Lo q̃rto fue por quãto pseo como queria puar sus fuerças enel nueuo officio de volar queria otrosi auer deleyte ꝛ puecho lo q̃l era en veer ꝛ conoscer las cosas sobre q̃ passaua. ꝛ llegãdo a estos puntos q̃ son cabos dl cielo veria todas las cosas como seã todas las cosas d baxo de estas ptes del cielo ꝛ entre ellas pues ya no dexar coso de veer a todas estas ptes deuio llegar volãdo. ¶ Lo quinto fue ꝛ en especial quanto al poeta por dar causa como pseo vino posada demãdar en casa del rey athlãte. tenia su reyno athlãte en fin de tierra de Affrica contra occidente ꝛ pseo despues q̃ començo a volar avn q̃ mucho tiēpo por el ayre volara si no se aptara mēñe de vn lugar no ouiera occasion de allegarse ala casa d athlãte como ella fuesse enel vn cabo del mũdo que es occidente pues por esto fazer creyble dize ouidio q̃ volaua fasta oriente ꝛ fasta occidente ꝛ fasta las ossas ꝛ los braços de cãcer. ca esto faziendo acontesciera q̃ la noche le tomasse al vn cabo del mũdo que es occidente ꝛ como ende sea el reyno d athlãte descẽderia a querer hospedar con Athlãte ¶ E esta razõ faze mucho ala entēcion d ouidio. ca en otra manera si volaria pseo no aptãdo alos cabos dl mundo tomariale la noche en otra lugar ꝛ avn

q̄ dscẽdiera dl ayre a tomar posada enla tierra no descẽdiera ala casa d Athlante. la q̄l es en vn cabo del mũdo q̄ es occidẽte. ¶ Algũo dira. q̄ esto no fue cõueniẽte a Ouidio poner. ca pudiera sin esto dezir q̄ descẽdiera a demandar posada en casa de athlãte. ⁊ esto fuera si pusiera q̄ pseo andouiera todo el dia volãdo no lueñe dl reyno de athlãte ⁊ ansi ala noche dscẽdiera a se ende a posentar ⁊ no fuera necessario de poner q̄ volaua fasta oriẽte ⁊ fasta las ossas. ¶ Diremos q̄ esto no era cõueniẽte. lo primero por quãto quitar se yan las razones suso puestas q̄ deziã perseo auer volado por puar sus fuerças en volar ⁊ por se deleytar enveer diuersas cosas volãdo ⁊ tomar conoscimiento dellas: mas esto no fiziera si cerca de algun lugar siempre volara pues deuio volar alas ptes muy apartadas dl mundo. ⁊ estas son las suso nõbradas. ¶ Segundo ⁊ principal fue porq̄ esto no cõuenia ala narracion que ouidio ya fiziera diziendo que veniendo perseo d matar a gorgon passara sobre toda la tierra de libia. ⁊ destellando las gotas dela sangre dela cabeça de Gorgon sobre libia se auian ende por toda Libia serpientes engendrado. pues ya passado auia perseo fasta Asia o Egipto ala qual llega Libia ⁊ ansi estaua ya muy apartado d occidente allegãdose a oriẽte. ⁊ ãsi pa tornar otra vez a occidẽte onde era la casa d athlãte no pescia algũa causa a ouidio ẽpo cõuenia dezir q̄ pseo aq̄lla noche en casa d athlãte posar q̄siera por dar causa ala siguiẽte fabula dla trasmutaciõ d athlãte pues deuio en tal manera escriuir q̄ pescìesse causa algũa d pseo tornar a occidẽte dõde ya veniera pa esto no pescio otra causa mas cõueniẽte q̄ dzir q̄ pseo con desseo d volar yua fasta oriẽte ⁊ occidẽte ⁊ contra cierço ⁊ abrego ⁊ a todas las otras ptes del mundo ⁊ ansi faziendo acõtesceria passar muchas vezes cerca dela casa dl rey athlãte ⁊ tomãdole ende la noche demãdaria posada a athlante ⁊ esto era muy conueniente.

¶ Cap. cc.lviij. Porq̄ dixo ouidio q̄ volara pseo tres vezes ⁊ como la santa escriptura ⁊ los poetas ponen cuẽto cierto por no cierto.

Dira alguno. Porq̄ dixo q̄ volara pseo tres vezes fasta las ossas ⁊ tres vezes fasta los braços d cãcer ⁊ muchas vezes cõtra oriẽte ⁊ fasta occidẽte muchas. ¶ Diremos q̄ dixo tres vezes por muchas q̄so dar a entẽder q̄ no volaua pseo por necessidad algũa d yr a vna pte o a otra ca entõce volara vna vez cõtra aq̄lla fasta llegar a ella ⁊ no mas ẽpo volaua por solo dsseo d auer plazer pues volaria muchas vezes fasta cansar o fasta se contẽtar. ⁊ por significar estas muchas vezes dixo tres ¶ Esta es la manera d fablar. ãsi dla santa escriptura como de los poetas poner cuẽto cierto por no cierto. dela santa escriptura pesce. nũeri. xiiij. c. onde dios se q̄xa delos judios q̄ muchas vezes le tẽtauã ⁊ le enojauã ãsi como entõce le auiã ofendido murmurando cõtra la tierra q̄ dios les auia pmetido ⁊ dixo Tentauerũt me p decem vices. q̄ere dezir este pueblo mi ha tentado diez vezes. ẽpo no es la sentencia q̄ diez vezes por cuẽta le ouiessen tentado mas q̄ le auiã tentado muchas vezes ⁊ en lugar de muchas dixo diez. ¶ Otrosi xpo vsa esta manera de fablar mathei. xviij. c. onde sant pedro pregunto a xpo diziendo. Dñe quotiẽs peccabit in me frater me⁹ ⁊ dimittã ei vsq̄ septies. dicit illi iesus nõ dico tibi septies sed vsq̄ septuagesies septies. q̄ere dezir por ventura señor mãdas q̄ q̄ntas vezes me ofendiere mi primo le pdone fasta siete vezes. xpo respõdio no te digo fasta siete vezes mas fasta setenta ⁊ siete vezes. ẽpo xps no dixo setẽta ⁊ siete vezes porq̄ tãtas vezes seamos obligados a perdonar las offensas ⁊ no mas como siempre seamos obligados a perdonar ⁊ nunca tener odio o rancor cõtra el pxio avn q̄ diez mill vezes o si q̄er infinitas nos offendiesse porq̄ en otra manera quãdo no pdonassemos no estariamos en caridad. ẽpo nos somos obligados a siempre estar en caridad pues siẽpre auemos d pdonar q̄ndoq̄er q̄ nos ofendierẽ ⁊ no solas setẽta ⁊ siete vezes. mas xpo dixo esto q̄ era cuẽto grãde ⁊ trae cõsigo cõplimiẽto pa significar cuẽto no cierto o siẽpre. ¶ Los poetas otrosi tienẽ esta manera d fablar poniẽdo cuento cierto por no cierto. ãsi lo põe vgilio li. j. dla eneyda. õde itroduze a eneas puesto eñl tormẽto dl mar loante alos troyãos q̄ ẽla guerra morierõ delãte las puertas o muros d troya ⁊ no venierõ a sufrir tãtos trabajos como el sufria d cada dia diziẽdo. Talia voce refert. o ter q̄q̄ bti. Quis ãte ora patrũ troye sb menib⁹ altis. Cõtigit oppetere. q̄ere dzir. eneas dixo tales cosas o tres ⁊ q̄tro vezes bienauẽturados aq̄llos q̄ dlãte los ojos d sus padres ⁊ delãte los altos muros d troya murierõ. dixo o tres o q̄tro vezes como q̄ dixiesse o muchas vezes biẽauẽturados o mucho bienauẽturados ¶ E avn esto paresce mas por q̄nto no puso vn cuẽto solo mas dos diziẽdo tres o q̄tro vezes bienauẽturados. ca si entẽdiera d significar cosa cierta pusiera vn cuento solo ⁊ no dos jũtos mayormẽte q̄ vno no mul-

tiplica a otro. ¶ Ansi pues diremos q̃ fue aq̃ que ouidio puso tres vezes no por cuento cierto mas por muchas vezes cuyo cuento no es cierto.
¶ Esto avn paresce mas claro ser d̃ su entẽciõ porq̃ como dixo que tres vezes volara fasta las ossas τ tres vezes fasta los braços d̃ cancer dixo luego q̃ muchas vezes fuera cõtra oriẽte τ cõtra occidente muchas. empo el tãtas vezes yua cõtra vnas partes como cõtra otras como no touiesse mas q̃ fazer en vnas ptes q̃ en otras. pues si muchas yua cõtra oriente τ occidente muchas vezes yria contra las ossas τ no solas tres vezes τ ãsi es de entẽder q̃ puso cuento cierto p̃ no cierto.

¶ Cap̃.cc.lix. Porq̃ pseo volaua muchas vezes cõtra oriẽte τ occidente τ como el volasse contra todas las ptes del cielo porq̃ nombro ouidio estas q̃tro ptes que otras.

Don algũo pregũtara. Porq̃ pseo volaua muchas vezes contra oriẽte τ cõtra occidẽte τ cõtra las ossas τ porq̃ lo escriuio ãsi ouidio. ¶ Diremos q̃ fue conueniẽte a ouidio ãsi lo poner. lo primero porq̃ pseo dizen auer entonce volado no por necessidad mas por deleyte τ por p̃uar sus fuerças enel nueuo officio de volar. pues tãto volaria fasta que cãsasse o fasta que se contẽtasse veer lo que q̃ria. τ ãsi no faria esto vna vez sola mas muchas como los que se enseñan a nadar o por deleyte nadan passan muchas vezes nadãdo de vna pte d̃l agua al otra
¶ Segũdo fue p̃ncipalmẽte por auer causa de poner que pseo veniesse a hospedar se en casa del rey athlãte. el auia venido vna vez desde occidẽte contra oriente quãdo vino de matar a gorgon la qual moraua en occidẽte τ passaua sobre toda tierra de libia. pues si vna vez sola fuesse a oriente no tenia calor de poner que tornasse otra vez a occidẽte como ende vna vez ouiesse estado pues pa fazer que tornasse otra vez a occidẽte deuiose otrosi dezir q̃ a oriẽte fue alomenos dos vezes τ por auer mas color de esto poner dixo que fuera muchas vezes a oriente τ muchas a occidente τ cõtra las ossas.
¶ Tercero fue por dar clara occasiõ de pseo d̃mãdar posada a athlãte. si vna sola vez passara desde occidẽte fasta oriente no era cierto q̃ le tomaria la noche eñl camino. mas esto muchas vezes fazien do es cierto q̃ le tomaria la noche τ ãsi acõtesceria q̃ le tomasse cerca dela casa de athlãte τ ende d̃mãdaria posada. ¶ Pregũtarã como pseo cõtra totas ptes del cielo volasse porq̃ nõbro ouidio mas estas q̃tro q̃ otras algunas. ¶ Respuesta. lo primero fue porq̃ estas partes son mas conoscidas τ nõbradas eñl cielo por sus p̃pios nõbres q̃ otras algũas τ al poeta cõuenio poner cosa determinada τ especial. ¶ Segundo porq̃ por estas ptes se pudiã todas las otras entẽder ca cõtra q̃lq̃er parte volasse pseo se pudia entẽder por vna de estas.
¶ Tercero τ principal porq̃ en volar a estas ptes se daua entender la mayor fuerça de volada o vuelo que ser pudiesse. τ esto entendiã significar Ouidio segun luego diremos. τ no se podia esto significar por otras ptes del cielo saluo por estos.

¶ Cap̃.c.lx. Que cosa son las ossas τ los braços de cancer τ porq̃ volo pseo mas contra estas ptes que contra otras.

Don preguntarã q̃ cosas son las ossas τ los braços de cancer. ¶ Respuesta las ossas son dos costellaciones o figuras enel cielo llamadas ossa mayor τ menor enlas q̃les fueron mudados calistone τ archas su fijo τ vna es cerca de otra τ llamãse entre los vulgares el carro τ la bozina delas q̃les ya suso largamente declaramos fablando de archas el que puso nõbre a archadia. ¶ Los braços d̃ cãcer son pte de vn signo del cielo ponen los astrologos doze signos eñl cielo por los q̃les passa el sol τ todos los planetas faziendo su mouimiẽto τ entre ellos es cãcer vno τ es el signo q̃rto en vulgar llamado cãgrejo q̃ es pescado τ eñl cielo tiene este signo la figura de cãgrejo enel mar τ por esso tiene los braços entornados. τ en este signo esta el sol desde doze o treze dias de junio o ante fasta onze o doze de julio. τ estãdo el sol enel comiẽço de este son los mayores dias del año. ¶ Agora paresce la respuesta clara d̃l q̃ p̃guntaua porq̃ ouidio nõbro estos q̃tro pũtos o ptes mas q̃ otras ptes d̃l cielo τ la razõ es porq̃ ouidio q̃so significar el mayor vuelo q̃ fazer se podia por dar entẽder q̃ el vuelo d̃ pseo fue muy grãde ¶ El vuelo es grãde por dos cosas o por lõgura o por altura. ãbas cosas ouo pseo lo mas q̃ se pudo auer. ca la mayor lõgura q̃ los hõbres puedẽ dar es dẽde oriẽte fasta occidẽte ãsi lo tienẽ los vulgares. τ avn la santa escriptura ãsi lo fabla. ps. c. ij. Quãtũ distat or^o ab occidente longe fecit a nobis iniq̃tates nr̃as. quiere dezir quãto es aptado oriẽte d̃ occidente tãto aparto o alõgo dios de nos nr̃os pecados. ¶ Pues pa significar el luẽgo vuelo de pseo dixo ouidio q̃ muchas vezes volara desde oriẽte fasta occidente. ca no podia passar allẽde d̃ occidẽte ni allẽde d̃ oriẽte. ¶ Lo alto d̃l vuelo es llegar fasta en somo d̃ to-

das las alturas q̃ no aya mas dõde sobir esto se significo por los braços de cãcer τ por las ossas ca en todo el cielo no ha cosa mas alta. ¶ Empero dira alguno para q̃ se pusierõ los braços de cãcer τ las ossas. ca si poniã por altura vno de ellos es la altura τ no ambos como ambos no seã ygualmẽte altos. diremos q̃ se pusierõ ambos por altura τ fue esto cõueniente porq̃ cada vna de estas partes es lo mas alto del cielo tomãdo por diuersos respectos el signo de cancer es la cosa mas alta del cielo lo q̃l paresce por el mouimiẽto del sol τ de todos los planetas. ca fasta alli suben τ no puden mas τ quãdo alli llegarẽ luego tornã a descender τ q̃ndo esta el sol enel comiẽço de cãcer esta enlo mas alto d̃l cielo τ mas cercano de estar sobre nr̃a cabeça τ entõce es el mayor dia del año. ¶ Las ossas dizẽ estar enlo mas alto del cielo porq̃ son cercanos d̃l polo τ al polo llaman cabeça del cielo. lo primero dize ouidio li.ij. metha. onde pone q̃ las ossas estan cabe el cerco postrimero τ menor de todos el q̃l encierra al cabo del exe celestial. ¶ Lo segundo dize virgilio li.j. delas georicas llamãdo al polo cabeça del cielo. Hic vertex nobis semp̃ sblimis. q̇ere dezir. este polo q̃ es septẽtrional siempre es a nos cabeça leuãtada. τ porende fasta llegar al polo siẽpre van los cercos sobiendo τ estrechãdose τ todas las partes son mouibles quãdo al polo llegan no ha cosa adelãte mas tornar luego τ aquel solo punto es el q̃ no se mueue. ¶ Pues para significar que perseo volo alo mas alto q̃ volar podia se dize que volo tres vezes fasta los braços d̃ cãcer τ fasta las ossas.

¶ Cap̃. cc.lxj. Pues digo ouidio que volo perseo fasta las ossas porque no puso el punto contrario.

Alguno preguntara como ouidio diziesse q̃ volo p̃seo fasta las ossas porq̃ no puso la parte contraria del cielo que es contra abrego o medio dia que ansi como poniendo a oriente puso luego a occidente que es el su contrario ãsi poniendo las ossas deuio poner su contrario que es dende muy apartado empero son las ossas cõtra cierço pues deuio se poner el pũto cõtrario q̃ es contra abrego. ¶ Diremos q̃ esto no fizo ouidio ni fue cõueniẽte ca el q̇so significar mayor altura d̃l cielo nõbrado las ossas. empero para esto significar no aprouechaua cosa el su cõtrario pues no se deuio nõbrar como el su cõtrario no fuesse el mas alto mas el mas baxo. ¶ E esto paresce primero por q̃nto puso ouidio jũtamẽte las ossas no los braços d̃ cãcer. empero no aprouechauã ambas cosas jũtas saluo para significar la mayor d̃ todas las alturas. mas el cõtrario d̃las ossas no es altura mas baxura τ tãto es aq̃l pũto debaxo d̃ nos puesto q̃nto el polo de cierço es leuãtado sobre nos. ¶ Ansi lo dize v̇gilio li.j. delas georgicas. Hic vertex nobis semp̃ sblimis. at illũ Sub pedib⁹ stix atra videt manesq̃ p̃fũdi. q̇ere dezir. esta cabeça q̃ es el polo de cierço es sobre nos siẽpre leuãtado. el otro cabo cõtrario esta siẽpre d̃ los pies delas almas fondas d̃l infierno τ del rio stige infernal. τ ãsi aq̃l pũto no se deuio aq̇ nõbrar porq̃ no fazia a p̃posito d̃ ouidio ¶ Segũdo por q̃nto ouidio q̇so significar dos cosas eñl vuelo de p̃seo lõgura τ altura para significar la lõgura se deuieron poner dos pũtos muy apartados entre si para significar altura no erã menester dos puntos mas vno solo porq̃ vno es el q̃ es mas alto de todos. ¶ E de aqui se respõde ala razon puesta en cõtrario. quãdo puso ouidio oriẽte puso occidẽte su cõtrario porq̃ q̇so significar lõgura la q̃l es ẽtre dos pũtos mucho apartados. q̃ndo puso las ossas q̇so significar la altura τ por esso no puso su cõtrario. ¶ Si q̇era ouidio significar la lõgura por las ossas pusiera a ellas τ a su cõtrario porq̃ tãto ha de vn polo a otro como de oriẽte a occidẽte τ ansi como q̃riẽdo significar la mayor lõgura q̃ eñl mũdo es ponemos a oriẽte τ occidẽte ãsi podemos poner a cierço τ abrego o pũto d̃ abrego τ punto de medio dia q̃ son cõtrarios. empero porq̃ auiẽdo ouidio significado la lõgura por occidẽte τ oriente no era menester por otros pũtos la significar no puso las ossas τ su cõtrario mas solo las ossas para significar la major altura q̃ podia ser. ¶ Alguno dira q̃ ouidio no puso el punto o polo contrario del polo d̃las ossas porq̃ lo q̇so entẽder por lo ya dicho. ca los sabios q̃ breuemẽte fablã por vna cosa suelẽ ẽtẽder otras cosas las q̃les no escriuẽ ¶ Diremos q̃ esto los sabios mucho vsan. empero al p̃site no se puede ãsi entẽder por q̃nto si se pusiesse faria cõtra la entẽciõ d̃ ouidio. pues no se deue entẽder como q̃ fuesse puesto mas diremos lo q̃ suso diximos.

¶ Cap̃. cc.lxij. Porq̃ dize ouidio q̃ p̃seo q̃ndo volaua descẽdio ala noche ala tierra τ porq̃ dize que no se cõfiaua enel ayre.

Ala ouidiana narraciõ se sigue q̃ venida la noche no se osando cõfiar perseo eñl ayre abaxo ala t̃rra alas partes d̃ poniẽte. ¶ Esto era creyble p̃seo tanto se

gozaua en volar de vna parte del cielo a otra que esto faziendo la noche sobreuino. entonce dexo p̄seo de esto fazer no queriēdo enel ayre p̄manescer de noche descendio ala tierra. diran porque Perseo descendio de noche ala tierra. ⁊ para que esto puso Ouidio. ¶ Respuesta. lo primero fue porq̄ quiso Ouidio concluyr la trāsmutacion de Athlāte ⁊ esto no podia fazer si no fuesse perseo alla ⁊ para esto no auia color mas cercano que dezir Perseo demando posada a Athlāte ⁊ le fue denegada dlo qual enojado Perseo mostrandole la cabeça de medusa lo tornaria en monte. ⁊ esto no fuera si ala noche no descendiera Perseo del ayre pues deuio dezir ouidio que descendiera ala noche auiendo temor. ¶ Segundo fue porque quiso Ouidio fablar cosa creyble a Perseo puso que volaua lo qual era a el contra condiciō d naturaleza pues en ello menos poderoso seria q̄ los q̄ naturalmente volan que son las aues ⁊ las aues no quedan d noche enel ayre mas desciēdē ala tierra. pues mucho mas esto fazia el hōbre que menos podia enl vso de volar. ¶ Preguntaran porque dixo Ouidio que no se oso cōfiar del ayre ⁊ por esso descendio. ¶ Respuesta. esto dixo Ouidio porque quiso dar causa. ca dixo q̄ descendiera ala tierra ⁊ porque no parescisse sin causa esto auer fecho perseo dixo que no se osaria confiar enel ayre. ¶ Que p̄seo no se osasse fiar enel ayre de noche era muy razonable de dezir. lo primero porque las aues cuya es natural el volar no p̄manescen de noche enl ayre mas abaxāse a sus nidos ala tierra pues mas recelar podria el hōbre q̄ volar començaua de p̄manescer de noche enl ayre avn que no supiesse alguna causa porque deuiesse recelar. ¶ Segundo podia no confiar se Perseo por el mudamiēto del ayre enla noche. ca se enfria ⁊ aq̄lla a el mucho podia dañar. ¶ Tercero por el no veer ca de dia veya por donde volaua ⁊ ansi no auia temor de cosa alguna de noche no veria ⁊ auria temor de venir volando a alguna parte donde mal se le siguiesse. ¶ Quarto por el menguar dela fuerça no sabia si tanto tiempo permanesciendo enel ayre cansaria ⁊ si cansasse no saberia aqui parte descendiesse de noche a reposar. pues por esto ante dela noche desçē dio del ayre p̄a enla tierra de noche reposar.

¶ Capitulo. cc. lxiij. Como el luzero llama ala aurora ⁊ la aurora alos carros del sol ⁊ quando viene el luzero ante dela aurora ⁊ quādo por el cōtrario.

Dizen que descēdio en tierra alas partes de poniente ⁊ descēdio enel reyno de athlāte el q̄l era ala p̄te de poniente en tierra de libia junto con el mar oceano onde agora esta el monte Athlāte p̄guntaran porque dixo que descēdiera alas p̄tes de poniēte ¶ Respuesta. lo primero porq̄ era assaz creyble q̄ ende le tomasse la noche. quiere significar ouidio que p̄seo quādo del ayre descendio no q̄so mas yr a vna t̄rra a dm̄ādar hospedamiēto q̄ a otra mas como el volasse contra todas las partes del cielo acontescio q̄ la noche le tomo estādo mas cerca d occidente q̄ d otra tierra ⁊ porēde q̄so ende hospedarse. ca el no yua con entenciō dē yr a casa d athlante. ¶ Segundo ⁊ principal fue porq̄ ansi cōuenia ala entenciō de ouidio el q̄ria introduzir el mudamiento de athlāte perseo fecho pues deuio poner que descēdiesse p̄seo ala tierra en que athlante moraua empo el moraua en cabo de occidente en affrica pues a aquella tierra deuio dezir que descēdiera p̄seo. dixo ouidio que perseo q̄so auer d noche vn poco de reposo fasta que el luzero llamase ala deesa aurora ⁊ ella sacasse los carros del dia.

¶ En esto significa que p̄seo sola aq̄lla noche queria reposar ⁊ avn no toda la noche entera mas solo fasta el alua. ca entōce se queria partir. ⁊ esto todo se significa por el luzero ⁊ aurora ⁊ carros del dia ¶ Ouidio fablo enesto como los poetas. el luzero es estrella llamada ven⁹. ⁊ segun los poetas es vn dios. ⁊ este sale ante del dia. ⁊ ansi a aq̄l t̄po se q̄ria leuātar p̄seo p̄a caminar. ¶ E puso esta orden q̄ el luzero llame ala deesa aurora del dia. dela aurora cierto es que siempre llamo alos carros dl dia mas el luzero no llama siēpre ala aurora ¶ Es el luzero la estrella venus la qual algun tiēpo anda delante del sol ⁊ entonce paresce despues dl sol puesto cerca de occidēte otro t̄po anda aquēde dl sol ⁊ entonce paresce ala mañana ante que salga el sol. otro tiempo tanto se acerca al sol que no paresce ala mañana ni ala noche mas esta debaxo de los rayos del sol. ¶ Enlos dos tiempos d estos que son primero ⁊ tercero no llama el luzero ala deesa aurora ni paresce luzero alguno entonce enl segundo tiempo paresce el luzero ⁊ avn entōce no llama siēpre ala deesa aurora ¶ La manera d esto es algun tiempo esta mas apartado el luzero del sol que el comienço dela aurora porque primero sale que ella. otro tiēpo es menos apartado el luzero del sol que el comienço dela aurora ⁊ entōce no llaman el luzero ala aurora ¶ El comiēço dla

aurora siempre es ygualmẽte aptado del sol.ca es
hora quinta ⁊ poco mas ⁊ es entre quinta ⁊ q̃rta
ca no llega a q̃rta ⁊ es mas de hora q̃nta ⁊ pa esto
enel cielo passan diez ⁊ nueue grados o q̃si.el luze-
ro en tp̃os ha que nasce ante dl sol tres horas o q̃
si porq̃ el mayor alongamiẽto suyo del sol es mas
de cinquẽta grados. ⁊ ansi quando estouiere el lu-
zero apartado del sol mas de veynte grados dlos
dela equinocial salira primero el luzero q̃ la auro-
ra ⁊ ansi entõce llamara el luzero ala deesa aurora
quãdo fuere el luzero menos de diez ⁊ nueue gra
dos aptado dl sol comẽçara p̃mero al alua q̃ salga
el luzero ⁊ ẽtõce no llamara el luzero ala deesa au-
rora ¶ Ouidio llama deesa aurora al alua siguiẽ-
dola costũbre dlos poetas como el alua sea tp̃o de
ora ⁊ q̃si q̃rta que es ante que el sol salga.los poe-
tas ẽpo dierõ personalidad faziendo la deesa fem
bra ⁊ dãdole fijos ⁊ marido dela q̃l mas largamẽ
te suso fablamos quãdo diximos de menõ fijo de
aurora ¶ La deesa aurora siẽpre llama los carros
del dia por q̃ los carros de dia son los carros en
que ãda el sol. ⁊ porq̃ siẽpre viene el alua llama los
carros dl dia d estos carros fabla mas largo oui
dio li.ij.meth. ⁊ nos mas declaramos d ellos q̃n-
do pusimos la fabla de pheton suso onde todo lo
q̃ a esto cũple fue declarado ¶ En todo esto no q̃
ria al significar ouidio saluo que perseo poco que
ria reposar ca no vna noche entera ⁊ esta se pone
pa agrauar la descortesia de Athlãte contra pseo
ca si pseo entẽdiera de reposar muchos dias ⁊ pa
esto demãdara posada a athlãte touiera athlante
causa dela denegar por no suffrir tãto trabajo.em
pero por vna noche ⁊ avn no entera no pescia te-
ner razon delo no rescebir. ¶ Otrosi fazia pa ju-
stificar el fecho de pseo el q̃l mostrada la cabeça d
medusa torno a athlãte en mõte ꝯtra pseo diria al
guno q̃ fue muy cruel puede se respõder q̃ touo ra
zon veyendo la tã grãde descortesia de Athlãte q̃
avn por vna sola noche no quiso rescebir en su po
sada ⁊ ãsi justamẽte se ensañara para lo tanto mal
fazer.

¶ Cap̃.cc.lxiiij. Como athlãte era rey. ⁊ cuyo
fijo era ⁊ põe se la distinciõ ⁊ los nõbres dlos ma
res segun sus ptes ⁊ quales mares eran en poder
de Athlãte.

ERa en aquella tierra el rey athlante fi
jo de japeto el mayor hombre de cuer
po d todos los hombres del mundo
esto dixo Ouidio para mostrar como
alli moraua el rey Athlante. ⁊ ansi ternia Perseo
occasion dele demandar posada.ca si esto no fue-
ra no acontesciera el mudamiento de Athlante en
monte. ¶ Rey lo llama porque tal lo affirman se-
gun la verdad ⁊ fijo de Japeto hermano de Pro
metheo ⁊ dixo que era este de cuerpo el mayor hõ
bre del mundo. ¶ Lo primero por dar razon de
lo que fizo Perseo.quãdo Athlante no quiso re-
scebir a Perseo en su posada no solo le mando de
casa partir mas avn por la mano le echo fuera lo
qual era verguença grande de Perseo ⁊ descor-
tesia de Athlante onde Perseo entonce conel de
uiera pelear.empero dize Ouidio que no oso.ca
no podia como no fuesse alguno ygual en fuerça
a Athlante ⁊ ansi paresce que no pudiendo auer
otro acorro tornose ala cabeça de medusa la qual
mostrada le torno en monte.esto empero no fizie-
ra Perseo si por manos con el podiera contẽder.
¶ Segundo por dar razõ del monte en q̃ fue mu
dado Athlante.era el monte grande cosa ⁊ no pa
resce como pudiesse Athlante mudar se en tã gran
de cosa si el no fuesse muy grande. ¶ Dize ouidio
la postrimera tierra era en su poder ⁊ el postrime-
ro mar.esto es verdad por quanto reynaua Ath-
lante en Affrica en fin dela tierra toda cõtra poniẽ
te. ⁊ ansi la postrimera tierra era suya como Ade-
lante no aya tierra alguna.otrosi el mar postrime
ro en su poder era. este es el mar oceano occiden-
tal que cerca ala tierra de Affrica. ⁊ esto se dize por
respecto delos mares orientales. comiençan los
mares de oriente ⁊ distinguen se segũ diuersos vo
cablos que toman segun las vezindades delas
tierras. ¶ Estos mares se distinguen ansi enel
mar oceano.como enel mediterraneo.enel occa-
no se nombran segũ diuersas prouincias. mar ga
lico.germanico.caspio.britanico.athlantico.indi
co.scithico. ¶ Enel mar mediterraneo que par-
te a Europa ⁊ Affrica son muchos mas nõbres
ansi como mar yberico. balearico. galico. ligusti-
co.sardo tirreno.siculo.atriatico.jonio.egeo.cre-
tico.mirtoo.capatio.ausonico.dalmatico. põtico
euxino.ycarico.helespontico.ciprio. ⁊ otros mu-
chos nombres que los mares resciben ansi de p-
uincias como de tierras.cibdades.personas.aca
escimientos. assentamientos. ⁊ de otras muchas
cosas q̃ alos mares podierõ dar nõbre segũ pone
ysidoro li.xiij. ethi. c.d oceano ⁊ .c.d mari magno
⁊ avn mas distintamẽte lo põe solino enl polistor
c.d yspania. ¶ El postrimero mar era en poder d
athlãte rey.esto es vdad ansi enel mar mediterra-
neo como enel oceano.ca ambos mares tocan al

monte athlante puesto en fin de occidente. ¶ El mar oceano q̃ la trra toda firme cerca toca en occidente a españa en Europa ꝛ a mauritania o tierra d̃ marruecos en africa. ꝛ onde toca a africa es cerca del mõte Athlante ꝛ ende se llama aq̃lla prte del mar oceano. mar athlantico ꝛ cõtra cierço. E en torno de españa llamase mar britanico ꝛ cõtra medio dia llamase mar ethiopico ẽ medio d̃ estos dos es el mar athlãtico este es en aquel lugar onde se abre la tierra pa rescebir el mar occeano q̃ entre por ella lo qual se faze entre españa ꝛ africa.

¶ E donde se faze p̃mero esta abertura son dos montes vno de parte africa ꝛ otro de prte de españa llamados calpe ꝛ abina. a estos llaman los autores las colunas de hercules segun pone solino ẽnl polistor. cap. de yspania. ¶ El mar mediterraneo comiẽça luego entrãdo el oceano por la trra ꝛ el p̃mero nõbre q̃ toma es mar biberico q̃ significa mar de españa porq̃ corre entre españa ꝛ africa. ¶ E ãsi estos dos mares ptenesciã al rey athlãte ꝛ agora son cercanos al mõte athlãte. ca d̃l prte del mar oceano es el mar athlantico nõbrado de athlãte del parte del mar mediterraneo es el mar biberico: el q̃l toca a africa ꝛ es cercano al monte athlante ꝛ el reyno de Athlante es tocado deste mar. ꝛ ansi vdad es q̃ el rey athlãte tenia el postrimero mar.

¶ Capi. cc.lxv. como athlante tiene los exes del cielo sobresi. ꝛ porque se dize esto ꝛ porque se dize que era en su poder la postrimera trra ꝛ el postrimero mar.

Ouidio dize que este athlante mete los cauallos del sol cansados enla mar. ꝛ tiene sobresi los exes d̃l cielo ¶ Esto es segun los poetas los q̃les afirmã q̃ el sol anda en carro al q̃l lievã quatro cauallos ꝛ ala mañana leuãtase ꝛ anda fasta ponerse. entõce entra enel mar ꝛ alli refrescã los cauallos suyos q̃ cansados estauan del trabajo del dia. ꝛ porque athlante era en cabo de toda la tierra junto con el mar dizen que athlante tomaua los cauallos del ꝛ los metia enel mar. ¶ Dizẽ otrosi que tiene los exes del cielo sobresi. era muy grande athlante en tanto q̃ afirmaua el exe del cielo ser assentado sobre sus ombros. ca como el cielo ãde en torno no pudierõ pẽsar los vulgares como esto pudiesse ser saluo auiẽdo exe sobre el q̃l se voluiesse. Este se ha d̃ firmar sobre algũa cosa ꝛ dixierõ q̃ estaua sobre los ombros d̃ athlante. ¶ Pregũtarã porq̃ se dize q̃ la postrimera tierra ꝛ el postrimero mar era en su poder. ¶ Respuesta. lo primero fue por dezir la verdad. ca athlante en tanto que viuia en aq̃lla tierra reynaua ꝛ ansi tenia el cabo d̃la trra occidental de Africa ꝛ el mar occidental en su poder. ¶ Lo segũdo por fazer creyble la fabula. dize ouidio que fue athlante tornado en mõte. empero es aquel monte Athlante agora enel cabo de africa a poniente onde es la postrimera trra ꝛ postrimero mar. pues deuierõ d̃zir que alli reynaua athlãte ca enel lugar donde estaua se transmudo en mõte ꝛ despues nunca se mudo.

¶ Capitulo. cc.lxvj. porque dize Ouidio que mete athlante los cauallos del sol enel mar. ꝛ porque dize que tenia ganados muchos ꝛ no tenia vezinos que le estrechassen los terminos.

Giran porque se dize que mete los cauallos d̃l sol enel mar ꝛ que tiene los exes o exe d̃l cielo. ¶ Respuesta. fue dicho por mas notificar a este athlãte de q̃en fabla ouidio. ꝛ por q̃nto los poetas esto afirmã d̃l dixo lo q̃ aqui ouidio q̃ el exe d̃l cielo sobre los õbros tenia porq̃ no creã este ser otro athlãte saluo aq̃l de q̃ todos fablã. Segũdo es por cõuenir cõ la fabula dize ouidio q̃ tornado athlante en monte assentaron sobre el los Exes del cielo. pues porque crean q̃ esto era de pensar dixierõ q̃ primero los tenia sobresi quando hombre era. onde mas sin trabajo los podria tener sobresi q̃ndo fuesse monte. ¶ Dixeron que metia los cauallos del sol enel mar pa concordar con la fabula. ca segun los poetas ꝛ vulgares despues que el sol ha andado sobre toda la tierra desciẽde ꝛ entra enel mar lo qual es necessario que se faga en cabo d̃ toda la tierra ꝛ ende es agora aquel mõte. pues deuiose de dezir que athlante metia los cauallos d̃l sol enel mar. ¶ Athlante tenia muchos ganados grãdes ꝛ pequeños por los cãpos. no tenia vezino algũo q̃ los terminos le estrechasse. tenia este arboles d̃ oro cuyas fojas erã d̃ oro ꝛ los ramos otrosi. ¶ Dixose d̃los ganados. lo p̃mero por significar las riq̃zas d̃ athlãte. era rey ꝛ seria rico. enpo las riq̃zas d̃los antiguos mas erã en ganados q̃ otras cosas. ¶ Segundo porq̃ esto era creyble tenia athlãte grãde reyno como no touiesse vezino algũo q̃ los terminos le estrechasse õde por no ser la trra d̃balde ternia muchos ganados en ella q̃ la pasciessen. ¶ En q̃nto dize q̃ no tenia vezino q̃ los termios le estrechasse ẽtiẽdese d̃los reyes o señores q̃ no fuessẽ en su poder. ca d̃ otros

hōbres muchos tenia como fuesse rey. ēpero estos no se llamā vezinos porque no eran cercanos a el mas eran dentro de su tierra como que fuessen dē tro de su casa. ¶ Digo esto lo primero por mostrar la causa dlos muchos ganados de athlāte. los q̄les no podian estar saluo en grādes pastos τ trr̄as anchas. esto no ternia athlante si touiesse otros reyes comarcanos que la trr̄a le estrechassen: pues deuio se dezir que no tenia vezinos que la trr̄a le estrechassen onde se podia estēder quanto quisiesse. ¶ Lo segundo para mostrar que los ganados andauan por los campos por donde q̄rian como que alguno no los guardasse. Esto significa ouidio en quanto dixo. Mille greges illi totidemq3 armenta per herbas. Errabāt humus vicinia nulla p̄mebāt. Quiere dezir mill cabañas de ganado menudo τ otras tantas piaras de ganado mayor le andauan por donde querian por los campos. Esto fazer no podiera Athlante si touiera vezinos que los terminos le estrecharā. Ca entonce ouiera miedo de dos cosas. La vna es que gelos robaran o furtaran sus vezinos si andouieran sin pastor. E por donde quisierā estē diendo se lueñe τ apartandose vnos ganados de otros. ¶ La otra era que temiera que gelos prē daran. Ca teniendo los terminos estrechos cōueniera le guardar bien sus ganados que no tocaran enlo ageno porque no gelos prēdaran luego. Agora no teniendo algun vezino que los terminos dela tierra le estrechasse podian sus ganados sin temor estenderse por donde quisiesse.

¶ Tercero fue porque ansi conuenia ala fabula siguiente que es delos arboles de oro dl rey athlā te. Ca alguno diria como Athlante pudo tanto tiempo tener arboles de oro que no gelos furtassen respondese que vna delas causas era porque no tenia vezinos. E ansi no auia quien veniesse a furtar o robar aquellos arboles no fuera ansi si athlāte touiera otros reyes o señores a si cercanos.

¶ Capi. cc.lxvij. Como perseo dixo a athlāte que era fijo de Jupiter. τ que auia fecho grandes proezas. E porq̄ introduxo esto ouidio τ si abastaua esto dezir que era fijo de jupiter.

Elos arboles de oro dixo ouidio τ estos algūos los atribuyen alas tres hermanas hesperidas τ no a athlante. Empero ouidio atribuyo los aq̄ a athlante. ¶ La causa fue para poder introduzir causa del mudamiēto de athlante. ca el fue mudado en monte porque no quiso dar posada a p̄seo τ no le quiso en su casa aposantar temiendo q̄ le furtasse la fruta de oro. ca en otra guisa aposantaralo. Pues deuiose fazer mencion aqui d estos arboles. ¶ A esto veniendo Perseo dixo o huesped posada te pido τ lugar de reposar si tu te pagas de honrra de grande linage. mi padre es jupiter. si te pagas de proezas τ de grandes fechos fallaras que acatar en mis fechos. ¶ Perseo llamo a athlante huesped porque del hospedado ser queria avn que no era su huesped. demādo lugar de reposar para sola aquella noche. ca saliendo el luzero partir se queria segun suso dixo Ouidio.

¶ Preguntaran porq̄ introduze Ouidio q̄ estas palabras p̄seo dixiesse. Respuesta. lo p̄mero por q̄ era creyble q̄ esto diria. demādaua p̄seo posada graciosa τ para esto auia de mouer athlāte a esto q̄rer fazer no se moueria athlante a fazer esta gracia τ honrra a perseo sino paresciesse enel alguna excelencia por donde paresciesse merescerlo. Esta excelēcia podia ser o en nobleza de linage o en proeza de virtudes. qualquier de estas podia mouer a athlante a honrrar a Perseo. ¶ E por quanto Perseo ambas estas tenia introduxo las ambas τ fue conuenieāte ambas las introduzir.

¶ Lo vno por lo que tocaua a Perseo pediente posada. ca algunas hombres son que se mueuen a fazer honrra a otros por ser de alta sangre avn que otra virtud no ayan. Otros son que a sola la virtud acatan no curando dela diferencia del linage porque no era cierto si athlante touiesse algūa condicion especial de estas quiso Perseo ambas las dezir. ¶ E ansi paresce dela manera de fablar que no supiesse perseo de qual de estas condiciones mas se pagasse athlāte. onde dixo si te pagas de nobleza d linage mi padre es jupiter. si de proeza de fechos fallaras que acatar en los mios. como q̄ dixiesse creo q̄ de vna de estas dos cosas te pagaras. ca no ha algūo q̄ por vna de estas dos cosas no deua hōrrar a otro. ¶ Lo otro porq̄ tocaua ansi a perseo como al poeta. queria el poeta loar a Perseo τ ansi introduziria todo aquello q̄ a loor de Perseo pertenescer pudiesse. Empero estas dos cosas en Perseo auia. ¶ Otrosi perseo esto por si mismo diria el no era conoscido de athlante τ por dar se a conoscer τ auer honrra diria todo aquello d q̄ hōrrarse pudiesse tales estas dos cosas. pues ābas las diria. ¶ Segūdo q̄nto alo p̄ncipal fue dicho esto por lo q̄ toca ala fabula athlāte no q̄so dar posada a p̄seo τ por esto fue mudado en mōte τ no gela q̄so dar porq̄ supo q̄ era fi

jo de jupiter τ el temia alos fijos de jupiter segun la respuesta de themis. τ pa esto deuio introduzir ouidio algũa manera como athlante supiesse o sospechasse perseo ser fijo de jupiter. ¶ E para esto fue conueniente manera que introduxiesse ouidio a perseo tales palabras dezir delas quales athlãte supiesse perseo ser fijo de jupiter τ erã estas las quales era creyble que perseo dixiesse para se dar a conoscer porque le honrrassen τ por aqllas seria menos honrrado. ¶ Ambas estas cosas erã conoscidas. ca perseo fijo era de jupiter τ dane segun afirman los poetas τ autores. τ ansi era dal to linage τ no solo el era de alto linage mas avn el fue comiẽço de toda la nobleza de grecia segũ dize augustino libro. xviij. de ciui. dei. ca. xiij. delos fechos suyos grãdes. claro era como ouidio muchos de ellos cuenta. τ los ystoricos τ auctores otrosi. ¶ Dira alguno que abastaua que ouidio introduxiesse a Perseo auer dicho que era fijo d Jupiter para dar ocasion ala fabula no le queriẽdo por esto athlante rescebir en su posada. τ ansi no deuio introduzir que dixiesse dela proeza delos fechos los quales ala fabula no tocan. ¶ Diremos que quanto ala fabula aquello solo abastaua empero no deuio aquello solo dezir Ouidio. La causa porque ouidio deuio dezir todo aquello que era creyble q̃ estas dos cosas se dixiessen. ¶ Lo vno porque perseo por se manifestar τ mostrar su loor diria todo aquello que a su loor pertenescia τ ansi eran estas dos cosas τ avn mas la segunda q̃ la primera onde si alguna de ellas ouiera de callar mas ayna callara el linage que la proeza de virtudes τ altos fechos como enlo pmero muchos se fallen τ enlo segundo pocos. ¶ Lo segũdo porque perseo queria por estas palabras mouer a Athlante a le dar posada τ no sabia por qual cosa querria athlante mas honrrar le onde deuio las ambas introduzir.

¶ Capitulo. cc. lxviij. Ouidio porque dixo que athlante se acordo delas respuestas diuinales. τ porque dixo que eran dela deesa themis.

Acordandose athlante entonce delas antiguas diuinales respuestas no rescibio a Perseo. Esto se dize por poner la causa de no rescebir a Perseo enla posada si Perseo no dixiera ser fijo de Jupiter rescibiera lo athlante no auiendo causa de lo no rescebir seyendo tan poco el trabajo que en ello tomaua. E tanta la descortesia enlo no rescebir seyendo Perseo digno de tanta honrra. Empero sintiendo que el tal rescibimiento a el era peligroso no lo quiso rescebir. ¶ E dixo que se acordo porque esta respuesta era antigua τ mucho auia que en ello athlante no pẽsara mas agora oyendo el nombre de Jupiter acordose. ¶ Dixo delas respuestas diuinales eran dela deesa themis τ fue razon delo ansi dezir por dos cosas. lo primero por la auctoridad si esto fuera dicho de algun hombre no tenia athlante que temer o con poca razon temeria empero era dicho de dios. pues justa cosa era a ello acatar. ¶ Segundo specialmente por ser la deesa Themis. Ca no dierõ los gentiles a todos sus dioses ygual saber mas avn dieron virtud de saber responder alas cosas venideras τ ascondidas τ otros no. Themis era vna delas deesas aquien esto dieron τ fue la primera que esto vso despues le sucedio apolo. pues por esta deesa auer lo dicho era mucho de en ello acatar. ¶ Esta respuesta era dela deesa Themis que las respuestas dar solia enel monte parnaso. Dixo themis a athlante tiempo verna en que los tus arboles de oro seran de su fruta despojados. E esta honrra aura vn fijo de Jupiter. ¶ Nombro aqui la deesa cuya era esta respuesta τ dixo q̃ era Themis. lo qual conuiene por la auctoridad de ella. Ca sus respuestas eran muy ciertas entre los antiguos. ¶ E faze mencion ouidio de estas respuestas libro primo metha. Onde Deucalion τ Pirra acabado el diluuio entraron enel templo de Themis pediendo remedio de reparacion para el humanal linage que perescido auia τ ella ende respondio. ¶ Otrosi libro nono metha. introduze grandes prophecias dela deesa themis sobre las quales avn los dioses contendian τ a ellas acatauan tanto eran ciertas. pues mucho mas los hombres acatar deuian o era creyble q̃ acatassen.

¶ Capitulo. cc. lxix. Enel monte parnaso respondia primero la deesa Themis. despues començo a responder apolo τ tenian ambos vn mismo templo. τ que creyo lucano ser el respondiẽte enel mõte parnaso τ en que erraua.

Dizese que esta deesa themis daua respuestas enel mõte parnaso entre los antiguos fue vn templo famoso enel monte Parnaso llamado templo delphico de vnos pueblos nombrados Delphos entre los quales es aquel templo en este templo se daua respuestas a todas las cosas que se demandauan τ por esto era famoso este tẽplo. ca no

auia otra cosa tal en todo el mũdo. ¶En este tẽplo
⁊ monte parnaso primero respondia la deesa the-
mis a todas las preguntas. despues apolo echo
dende la deesa themis ⁊ començo el a responder.
¶La manera de esto pone lucano li.v. qere el q̃
la virtud del respõder venga del lugar ⁊ por esso
qualquier q̃ dentro enla cueua delphica del mõte
parnaso estouiere podra respõder a todas las co
sas. en aq̃lla cueua moraua primero la deesa the-
mis ⁊ respondia a todas las questiones. ¶Des-
pues apolo fijo de latona andãdo enel mõte par-
naso persiguiendo la serpiente phitõ en vengãça
de su madre latona la qual ẽde mato fallo aquella
cueua de diuinal virtud ⁊ de viẽtos fablãtes ence-
rrose dẽtro por fuerça tomando el lugar ⁊ fizose
propheta o adeuinador delas cosas venideras.
¶Desde entõce cesso de dar respuestas themis ⁊
succedio en ellas apolo al q̃l llamã dlphico porq̃ se
encerro en aq̃lla cueua dl mõte p̄naso ẽtre los pue
blos delphos. ¶Si era ende p̄imero tẽplo onde
estaua aq̃lla cueua ⁊ ende dixiessen ser la dẽsa the
mis ⁊ despues aq̃l mismo tẽplo fuesse d apolo no
es cierto mas es cierto q̃ vna misma cueua es enl
mõte p̄naso enla q̃l la dẽsa themis ⁊ apolo respõ-
diã en diuersos tp̄os. ¶Lo p̄imero se dize porq̃n
to dela deesa themis dize ouidio q̃ tenia tẽplo q̃n
do deucaliõ ⁊ pirra fuerõ ale demãdar cõsejo ⁊ re
spuesta li.j.meth. otrosi despues q̃ apolo comẽço
a respõder enel mõte parnaso enla cueua le fue en
de fecho templo por erisiton fijo del rey cicrope ⁊
ansi no paresce si era vn mismo templo ⁊ podia ser
vno si el tẽplo dla dẽsa themis que p̄imero era fue
sse pequeño ⁊ no biẽ obrado. Erisiton por desseo
de honrrar a Apolo lo derribasse ⁊ fiziesse ende
otro mayor ⁊ mas honrrado. ¶Lo segundo se
prueua por autoridad de lucano li.v. onde pone
que el monte parnaso era el reyno dela deesa the-
mis ⁊ apolo fallando aquella cueua se encerro dẽ
tro ⁊ touo aquel lugar por fuerça. empero no fue
ra fuerça saluo porque la deesa themis lo tenia p̄-
mero pudo apolo echar dẽde la dẽsa themis q̃ lo
tenia p̄mero ⁊ començo el a respõder. ¶Lucano
piẽsa la causa d estas respuestas ser no la v̄tud de-
los dioses mas la v̄tud d aq̃l lugar q̃ esta en aq̃lla
cueua esto pesce por q̃nto no dize el q̃ apolo desde
el comiẽço fuesse dios podiẽte respõder alas que
stiões ⁊ alli q̃siesse respõder mas afirma q̃ fallada
aq̃lla cueua d diuinal v̄tud encerrose dẽtro ⁊ fizo
se p̄pheta o adiuinador. ¶La causa q̃ mouia a lu
cano esto afirmar pescia razonable. ca no solo los
dioses q̃ dẽtro erã responder podian alas q̃stio-
nes mas avn alos hõbres q̃ dẽtro entrauã ca vna
muger v̄gẽ sacerdotissa de apolo entraua dẽtro ⁊
q̃ndo salia dla cueua arrebatada en manera d lo-
cura respõdia alas q̃stiões p̄puestas. lo q̃l no fue
ra si ẽde no estouiera algũa v̄tud q̃ la muger a esto
mouiera. ¶E pa esto lucano lib.v. daua la causa
natural ⁊ v̄dadera de esto segũ a el pescia diziẽdo
q̃ el mõte p̄naso es en medio del mũdo ⁊ por esso
por el passa la virtud diuinal q̃ es el aĩa del mũdo
⁊ finche en aquella cueua del mõte p̄naso. onde el q̃
ende estouiere rescibira aquella v̄tud. ¶En esto
se engaño lucano no conosciẽdo la naturaleza di-
uinal ni segũ la v̄dad dla fe ni avn segũ la cõsidera
ciõ dlos philosophos pẽsando dios ser cuerpos
o corporal v̄tud cuyo contrario dize la escriptura
santa ⁊ es palabra de x̄po jo.iiij.ca. De⁹ sp̄us est
⁊ q̃ eũ adorãt oportet i sp̄u adorare. q̃ere dzir dios
es sp̄u ⁊ los q̃ le adorã cõple q̃ le adorẽ sp̄ualmẽte
¶Otrosi esto dixo ari.lib.viij.phi. q̃ el mouedor
p̄mero o p̄mera causa q̃ nos llamamos dios no
es cuerpo ni v̄tud d cuerpo ⁊ lucano ponia q̃ fue-
sse cosa corporal q̃ passasse por las p̄tes dela trr̃a.
¶Semejãtes errores touierõ todos los otros
poetas ãsi lo pone v̄g.li.iiij. dlas georgicas dãdo
causa natural segũ a el pesce dlas cõdiciões nobles
⁊ q̃si razonables dlas abejas q̃ dios es aĩa dl mũ
do la q̃l auida por todas las p̄tes dela trr̃a ⁊ mar
⁊ cielo ⁊ finchẽ todas las cosas ⁊ de alli tomã aĩa
todas las cosas q̃ tienẽ aĩa ⁊ ãsi tienẽ muchas de
las cosas semejãtes d dios enla razõ. ¶En esto
cõcuerda lucano en algo cõ v̄gilio ⁊ cõ los otros
poetas ⁊ discuerda en algo. concuerda en q̃nto to
dos ellos ponẽ a dios ser cuerpo o v̄tud corporal
pues por todo el mũdo ãda ⁊ todas las cosas to-
mã p̄tes del. empo lo q̃ p̄tir se puede corporales.
¶Discuerda lucano d v̄gilio por q̃nto pone v̄gi
lio por todas las p̄tes dl mũdo dios ser estẽdido
⁊ passar ⁊ en cada lugar tomar las cosas p̄te dla v̄
tud d dios. ¶Lucano q̃re q̃ la v̄tud d dios passe
por la meatad dl mũdo ⁊ por esso se falle enla cue-
ua dl mõte p̄naso dõde el afirma ser la meatad dl
mũdo ⁊ no en otros lugares dla trr̃a lo q̃l pesce q̃
se auia d dar segũ la posicion v̄giliana. ¶Empo
a lucano parescio necessario de otorgar esto ⁊ no
otra cosa por q̃nto ẽ aq̃lla sola cueua dl mõte p̄na
so estas diuinales respuestas fallauã ⁊ no en otros
lugares dl mũdo ⁊ avn por esto ouo lucano d otor
gar enl mõte p̄naso ser la meatad del mundo la q̃l
no es cierto ni avn paresce verdadero.

¶ Capi.cc.lxx. El que respondia enel monte parnaso era demonio y como respondia y cesso de responder.

Asi como lucano erro enlo que presuponia ansi erro enlo principal no sabiendo dar la causa delas respuestas q se dauan enel monte parnaso. ¶ E no fue al saluo vn demonio q en aquel lugar era y todas estas respuestas daua. Era este demonio muy sabio entre los otros demonios. y por esso a muchas delas cosas sabia dar verdaderas respuestas. otras no sabia empero con sotileza de ingenio sabia formar las palabras assi breues y dubdosas q qualquier cosa acaesciesse agora la cosa agora su contrario paresciesse el aquello auer querido dezir y no otra cosa. y ansi lo tenian por muy sabio y aquien todas las cosas eran conoscidas ansi lo dize agustino lib.ij. de ciui.dei.ca.xvij. ¶ E este que alli respondia se confessaua ser demonio y enla forma q daua de le suplicarse mandaua llamar demonio ansi lo dize sibila y lo reza lactancio li. primo de falsa religione diziendo. Omnia sapiens: omnia docte qui per omnia versaris audi demon. Quiere dezir o demonio q en todas las cosas eres sabio y en todas enseñado y en todas las cosas nudas oye nos. este demonio respondia alli porque esto dios permitia y no lo permitia en otras partes o alomenos no permitia que a tantas cosas en otra parte respondiesse este demonio o otro alguno mas respondia a pocas cosas. E este començo a responder: quando lo dios permitio y tanto tiempo ende duraron estas respuestas quanto tiempo a dios plugo sofrirlo y luego cessaron. ¶ E ansi no diremos que sea alguna diuinal virtud que por aquel lugar passe como esto sea impossible. ¶ E paresce otro si por la muger sacerdotissa de apolo que entraua en aquella cueua y quando salia respondia. empero ella salia destentada enla manera que fablan o se han los hombres quando los toman los demonios y fablan en ellos. y esto el mismo Lucano lo confiessa li.v. pues no era alli otra alguna virtud saluo a aquel demonio que era substancia spiritual y esto fazia. de esto fablamos largamente segun la entencion de lucano quando declaramos del nascimiento de apolo el que seruio al rey admeto ¶ En esta manera podemos saber que cosa era la deesa themis y que era apolo delphico no fueron estas diuersas cosas mas vn solo demonio encerrado en aquel lugar y este demonio llamauase dios entre los gentiles. ¶ Al comienço llamaronlo la deesa themis en tanto que apolo no tenia nombre despues que por la necedad y vanidad delos gentiles fue introduzido Apolo por dios dixieron que el ocupara aquel lugar encerrandose ende y dende echando ala deesa themis y para esto fingieron que apolo andando seguiendo la serpiente phiton por el monte parnaso para la matar fallo aquella cueua de diuinal virtud y metiose dentro faziendo se propheta o adeuinador: ansi lo affirma lucano lib.v. ¶ La causa del mudamiento de este nombre no paresce otra saluo por el demonio que dentro estaua. El qual en diuersos tiempos por diuersos nombres se quiso nombrar por engañar las gentes en diuersas maneras y so diuersos colores. quisose este demonio al comienço llamar deesa themis y assi lo llamaron los poetas y gentiles. despues como q ouiesse sobre veniendo mas alta virtud y mayor fuerça para responder dixose ser otra cosa llamandose apolo dios. ¶ E q esto assi sea paresce por otras semejantes cosas los gentiles preguntauan a aquel demonio como le llamarian y como le suplicarian y el a esto respondia segun paresce en las palabras de sibila suso puestas. Omnia sapiens omnia docte qui per omnia versaris audi demon. como esto le preguntauan y el respondia assi le preguntarian quien era. y el vn tiempo diria q era la deesa themis otro tiempo despues dixo que era el dios apolo y esto nunca mas mudo y ansi lo llamaron despues todo aquel tiempo que duraron las respuestas enel templo delphico del monte parnaso. ¶ E esto presupuesto los poetas que delas cosas razon querian dar que eran diuinales segun arte poetica dixieron la fabula de Apolo no fallando otra via que les paresciesse conueniente saluo que apolo andando por el monte parnaso no buscando cosa de esto mas persiguiendo la serpiente phiton por acaescimiento fallo aquella cueua dela diuinal virtud y dentro se encerro.

¶ Capi.cc.lxxj. Porq dixo ouidio q la respuesta delos arboles fuera dada por la deesa themis y no dixo por apolo pues ambos eran en vn templo y que no conuenia y porque.

Preguntaran porq dixo ouidio q esta respuesta fuera dela deesa themis lo q respondia enel monte parnaso y no dixo q fuera respuesta de apolo. ca ambos respondian enel monte parnaso segun diuersos tiempos y vna misma virtud eran. E ansi podia se dar esta respuesta a Apolo. ¶ Diremos que Ouidio dixo ser respuesta dela deesa Themis y no de apolo lo primero por causa del tiempo. Ca si dixie-

ra que fuera de Apolo contradezia Ouidio a si mismo. porq̃ como suso diximos vna misma virtud era o demonio el que enla cueua del mōte parnaso respondia por diuersos tiempos llamose diuersos nombres los gentiles llamaron lo al comienço deesa Themis τ despues el dios apolo. empero enel tiempo que era athlante era la deesa themis τ avn no se llama Apolo. pues no podia dar esta respuesta apolo el qual avn no era mas dar la ya la deesa themis la qual entonce se ponia ser deesa de respuestas. ¶ Esto se prueua por q̃nto en tiempo del diluuio de deucalion la deesa themis respondia enel monte parnaso. ca deucalion τ Pirra acabado el diluuio desseando la reparacion del humanal linage demādaron consejo ala deesa Themis segun introduze ouidio libro primo meth. τ ella dio consejo dela manera de reparacion. ¶ E avn ouidio por dar razon como pudiesse la deesa themis responder entonce dize ende que ala sazon themis tenia las respuestas del monte parnaso como que dixiesse que despues d' esto no fue ansi. ca apolo dio las respuestas porq̃ acabado el diluuio cuenta el mismo ouidio libro pmo meth. que apolo mato la serpiēte phitō enel mōte pnaso τ entōce afirma lucano li. v. q̃ fallādo aquella cueua dela virtud diuinal enel mōte se encerro ende τ ansi cōcordādo los dichos d' ouidio τ de lucano jūtamente auemos de dezir que poco tiempo despues del diluuio de Deucalion tomo apolo la cueua del mōte parnaso τ las respuestas Empero athlante fue ante de deucalion pues seria en tiempo dela deesa Themis τ ante de apolo esto paresce por quanto athlante fue tio de deucalion. ca athlante. hespero. prometheo. epimetheo. fueron quatro hermanos fijos de Japeto segun afirman los autores τ poetas τ lo toca suso Eusebio τ deucalion fue fijo del vno de ellos llamado Prometheo τ su muger Pirra fue fija dl otro llamado Epimetheo. τ āsi deucalion τ Pirra erā sobrinos de athlante fijos de sus hermanos prometheo τ epimetheo. Pues fue primero athlante que deucalion τ Pirra. Empero deucalion τ pirra fuerō en tpo dla deesa themis como Ouidio pōga que a ella ayā ydo a suplicar segun dicho es pues athlante su tio seria enel tpo dla deesa Themis τ āte d' apolo τ ansi auiā d' dar q̃ themis ouiesse respōdido lo dlos sus arboles d' oro τ no apolo. ¶ Segūdo fue esto porq̃ no era creyble q̃ esto dixiesse apolo avn q̃ el fuesse ala sazō. ca aq̃ se dize q̃ vno dlos fijos d' jupiter furtaria o robaria las frutas dlos arboles de athlāte. ēpo esto no diria apolo por q̃nto el era fijo d' jupit segū los poetas ¶ E era el pmero incōueniente q̃ auisaria cōtra la honrra o pueςho de sus hermanos: lo ql el no faria amando mas a sus hermanos que a athlante. Onde a vn que el esto supiesse no era creyble q̃ lo dezir quisiesse a athlante. ¶ Lo segundo porq̃ la infamia de sus hermanos si alguna era en robar. ca el mas callaria sus menguas no era ansi d' la deesa Themis: la qual no auia porque quisiesse mas la honrra o prouecho delos fijos de Jupiter que de athlante τ esta dclararia esto a athlāte.

¶ Capi. cc.lxxij. como se prueua por las palabras ouidianas que enel monte parnaso respondio primero themis deesa despues de apolo.

Este mudamiento delas respuestas sechas fecho d' themis en apolo significa secretamente ouidio li. j. metha. onde enel diluuio itroduze q̃ deucaliō τ pirra adorarō a themis diziēdo. Corycidas nimphas τ numia mōtis adorāt. Fatidicāqz themim q̃ tūc oracla tenebat. qere dzir deucalion τ su muger sobiēdo al mōte pnaso adorarō las nimphas coricidas āsi llamadas τ alos dioses del monte τ ala deesa themis la adeuinadora: la qual entonce tenia las respuestas ¶ Enlo qual se significā dos cosas. La primera es que no touo siempre Themis el oficio de responder mas sucedio le otro alguno enel. La segunda es que vn mismo lugar es enel qual Themis respondia el que le sucedio enlas respuestas. ¶ Lo primero se prueua por quāto dixo que entonce tenia Themis las respuestas delo qual claro se da a entender que no las touo siempre τ esto dixo ouidio por se escusar de inconueniente. Ca enel tiempo en que fablaua Ouidio τ muchos tiempos ante no respondia Themis: mas apolo delphico. pues por que no le redarguyessen no ser aquello verdadero dixo que entonce las tenia avn que despues no las touo sucediēdo le apolo. ¶ Lo segundo se prueua por quanto ouidio dize que enel monte parnaso Deucalion adoro ala deesa themis q̃ entōce tenia las respuestas pues siguese q̃ enl mōte pnaso era el su lugar de respōder empero en aquel mōte parnaso enel tēplo dlphico respōdia apolo pues el touo el mismo lugar que tenia primero Themis. Lo qual Lucano libro quinto mas declara diziendo que apolo fallando la cueua del monte parnaso tener diuinal vtud encerrose dentro tomādo aq̃l lugar por fuerça τ fizose aduinador o pphera dixo o the

mis o athlante tiempo verna significase en esto q̄ athlante auia demandado respuesta sobre el estado de sus arboles. ca era cosa muy p̄ciosa los arboles de oro ⁊ los hōbres soliā demandar cōsejo o respuesta sobre aq̄llas cosas en que mucho les yua a sus dioses āsi como sobre su vida o sobre todo su estado sobre la cosa mucho d̄ ellos preciada ¶ E demandādo esta questiō athlante a themis q̄ entōce tenia el lugar delas respuestas ella respō deria esto. E dixo tp̄o verna dando entēder q̄ no seria luego mas deinde a mucho tp̄o ⁊ esto cōcuerda con la palabra de ouidio suso puesta diziendo que se acordo athlante dela antigua respuesta de themis. ¶ En que los arboles de oro serā de su fruta despojados entendio que seria por manera de furto o robo. E esto se pone lo p̄mero por dar causa a athlāte d̄ poner grande guarda sobre sus arboles dela qual luego se sigue sino ouiera esto athlante por respuesta delos dioses no curara de poner tāta guarda sobre sus arboles estādo el apartado delas otras gētes enel cabo d̄l mūdo como suso diga q̄ no tenia algun vezino que los terminos le estrechasse mas agora oydo que le auian d̄ despojar sus arboles pornia guarda grande.

¶ Segundo fue por ponerle sospecha cōtra los estrangeros sino ouiera esto athlante por respuesta de themis no touiera sospecha d̄los estraños ⁊ rescibiera los en sus trr̄as ⁊ casa mas oydo esto temiase de todos ellos. ⁊ ansi auria causa de no rescebir a perseo enla posada. ¶ E esta hōrra aura vn fijo de jupiter. q̄re dezir vn fijo de Jupiter lo leuara o furtara. esto fue v̄dad segun los poetas: los q̄les afirman q̄ hercules esto fizo tomādo las maçanas de oro al dragō siēpre velāte. ansi lo pone boecio li. iiij. de conso. metro vltio q̄ comieça. Bella vis quiuis. ¶ Esto puso ouidio por mas fazer al proposito dela fabula causando sospecha grande a athlante contra perseo si themis dixera que los arboles de athlante auian de ser despojados ⁊ no dixera por quien causaran le sospecha general ⁊ no fuera en especial grande contra alguna gente ⁊ duro era de guardar esta sospecha contra todos los hombres. Mas agora diziendo q̄ vn fijo de jupiter esto faria dexada la sospecha cōtra los otros tener la ya muy grande contra los fijos de Jupiter empero Perseo dixo a athlante que era fijo de Jupiter. pues no era marauilla q̄ no solo no le rescibiesse. mas avn que por fuerça lo echasse de casa.

¶ Capitulo. cc. lxxiiij. Por que ouidio dize que cerro athlante el huerto con los montes enteros ⁊ porque puso el dragon por guarda. E porque auia temor pues tan grandes guardas tenia.

Temiēdo esto athlāte cerrara su huerto con los enteros montes. ¶ Esto se dize para significar la grande guarda que ponia athlante cerca de sus arboles cercando su huerto ⁊ dizese que por paredes del huerto pusiera los mōtes enteros. ¶ Lo primero para significar la grande fuerça de athlāte dizese que el era el mayor hombre de cuerpo de todo el mundo. E ansi seria su fuerça mayor que de todos los otros hombres. Onde podria tan grande cosa como era mouer los montes enteros de sus lugares ⁊ traer los para ser paredes d̄ aquel huerto. ¶ E dixo montes enteros porque no quiso significar alguna piedra grande o cuesta que de algun monte tomasse para cercar su huerto mas por mayor marauilla mostrar dixo montes enteros. ¶ Segundo fue por significar la guarda ser digna dela cosa guardada. no podia ser cosa de mayor precio la que se guardasse que arboles de oro ⁊ fruta de oro. E ansi pusose el mayor cercamiento que ser podia ⁊ avn pensarse. E esto era poner por paredes los montes enteros. ¶ Tercero fue por razon de aquellos de quien guardarse auia segun dixo Themis vn fijo de Jupiter esto auia de furtar. Empero los fijos de Jupiter serian muy poderosos ⁊ engeniosos para fazer qualq̄er cosa q̄ quisiessen. pues cōtra ellos muy grande guarda se auia d̄ poner que a otro no bastaria. ¶ Poniendo en guarda vn grande dragon no solo puso los montes: mas vn grande dragon esto era conueniente. por que los montes solos no abastauan. Ca si no ouiera guarda alguna del huerto no abastaran las paredes avn que fueran mas altas que los montes porque cada vno podria sobir enel monte ⁊ descender si no ouiesse quien le empachasse. ansi como las cibdades por altos muros que touiessen si no ouiesse dentro quien las deffendiesse podria qualquier entrar dentro. ¶ E para esto fue conueniente guarda el dragon. Lo vno porque era grande ⁊ no osaria alguno entrar ēnl huerto que el guardasse. ¶ Segundo por que segun los otros poetas affirman. Era este dragon siempre velante. E ansi no podria hombre en tiempo alguno yr a furtar que no fallasse la guarda dispierta ⁊ lugar era bueno de guardar teniendo tan altas paredes que eran los montes

enteros.pues cõueniẽte guarda auia dado athlã te a su huerto. ¶ E a todos los forasteros de su trr̃a echaua.qere dezir no queria rescebir algũo. ꝛ si entrauã mandaua los salir de ella.digo delos forasteros.porq̃ no tenia sospecha de otros. Themis dixiera q̃ vn fijo de jupiter esto fazia õde creyendo las palabras de themis no tenia causa de sospechar saluo delos fijos de jupit.ꝛ si el a estos conosciera no se recelara delos otros hõbres ãsi naturales dela trr̃a como forasteros. Empero por estos no conoscer sospechaua ꝛ no sospechaua de los naturales de su trr̃a porq̃ a estos conoscia cuyos fijos erã fijos de jupiter no temia. delos forasteros temia ꝛ por quãto el no conoscia alguno de ellos creyẽdo de cada vno de ellos podia ser fijo de jupiter no rescebia a algũo d'los forasteros. ¶ Dira algũo como touiesse athlante tã grande guarda en su huerta segun dicho es porq̃ temia. ¶ Diremos q̃ fue lo primero por el dicho de Themis erã las respuestas de esta deesa muy ciertas ꝛ como ella dixiesse que le auiã d' furtar las frutas no podia assegurarse siẽpre tenia temor avn q̃ no supiesse en que manera esto fazer se podia. ¶ Segundo fue porq̃ le fue dicho que vn fijo de jupiter esto faria.si de otros hõbres se dixiera no touiera athlante tãta causa de sospechar teniẽdo tã grãde guarda.eran empo los fijos de jupiter de grãde virtud diuinal como fuessen fijos del mas alto de todos los dioses. E ansi podrian lo que no podrian los otros hombres ꝛ por esso quanto quier grande guarda touiesse Athlante auia temor grande.

¶ Capitu.cc.lxxiiij.si pudo ser athlante en tpo de jupiter ꝛ si pudo ser perseo en tiempo de athlãte ꝛ de jupiter.ꝛ si tiene esta fabula ensi contrariedad ꝛ que no.

Preguntarã como puede estar esta fabula q̃ no cõtenga ensi error dize themis q̃ vno d'los fijos de jupiter furtaria esta fruta.empo en tpo d' athlante ꝛ de themis no era jupiter:el q̃l solo fue ciẽto ꝛ cinquenta años o quasi ante de troya tomada segun paresce por la sentencia de eusebio abaxo.athlante fue mucho tiempo ãte.pues no podia algun fijo de jupiter tomar a athlante la fruta de sus arboles. ¶ Respuesta enla fabula no ha error ni mala ordenãça ꝛ pudo se bien dezir que vn fijo de jupiter no fue despues de athlante.mas en su tiempo o ante. ¶ E porque en esto se faze dificultad el tiempo de jupiter diremos que de jupiter o fablamos segun los poetas o segũ los autores. Si segun los poetas sera jupiter en tiempo de athlãte. ca ouidio pone la deesa themis dar respuestas en tpo del diluuio ꝛ acabado el diluuio li.j.meth.ꝛ el mismo pone a jupiter ante de este diluuio.ca dize q̃ jupiter traxo este diluuio sobre las trr̃as por el pecado de licaõ ꝛ de otras gentes del mũdo segũ el mismo ouidio ende pone.pues segũ la manera de ouidio ꝛ delos otros poetas no era icõueniẽte esto dezir. ¶ Si tomemos segũ la entẽcion delos sabios no ha dificultad porq̃ ellos no ponen a vn solo jupiter que fuesse fijo de saturno mas ponen a tres segũ diuersos tpos ꝛ lo que a vno no cõuiene conuerna a otro. ꝛ por esso al tiẽpo d' athlãte o a alguno delos llamados jupiter podia aplicarse. ¶ Algũo empo dira q̃ q̃ndo al tpo d' athlãte ꝛ jupiter podia soffrir mas q̃nto al tpo de pseo el qual afirma ouidio que fuesse en tiẽpo d' athlante ꝛ veniesse a hospedarse con el paresce dificultad porque athlante paresce auer seydo mucho tiempo ante d' perseo. ¶ Respuesta diremos que avn esto esta con razon. Ca ouidio ordeno todas las fabulas segun los tiempos que les conueniã como el dize en comienço de su libro.empero no solo segun los poetas.mas avn segũ los ystoricos ꝛ autores se pueden poner athlãte ꝛ perseo en vn tiempo por quanto del tpo de Athlante son q̃tro o cinco opiniones segun suso pone eusebio ꝛ vna de ellas pone q̃ fuesse en tiempo del rey cicrope d' athenas d' perseo.otrosi pone eusebio tres o quatro opiniones del tpo en que fue segũ abaxo en su letra paresce ꝛ suso nos lo tocamos ꝛ puedẽse cõcordar segũ estas opiniones pa que seã en vn mismo tiempo. ¶ E esto es tomando la pmera opiniõ del tpo de perseo ꝛ tomando la postrimera d'l tpo de athlante era aq̃lla que fuesse en tpo del rey cicrope. E la primera opiniõ del tpo de perseo cõcuerda con aquella en tiempo porq̃ se pone cerca del comienço del rey erithonio:el qual començo a reynar diez ꝛ nueue años despues d'la muerte d'l rey cicrope. ꝛ ansi podria ser viuo athlante en tiẽpo de cicrope ꝛ algun tpo despues ꝛ en aq̃l tpo cõcordariã athlante ꝛ perseo. ꝛ esto sigue ouidio:el qual pone a perseo ꝛ al mudamiento de athlante despues del rey cicrope de cuyas fijas fablo li.ij. meth.cerca dela fin.

¶ Capi.cc.lxxv.porque digo athlante a pseo vete de aq̃ cõ tus mẽtiras ꝛ si era esto cõtrario ala entencion de athlante ꝛ que no.

Athlãte oyendo perseo ser fijo de jupiter dixo ve lueñe de aqui con razõ se dize. ca no temia athlãte otra cosa saluo los fijos d jupiter pues oyẽdo q̃ pseo era fijo de jupiter no le queria rescebir. ¶ Cõ las mentiras el fingidos loores de proezas z linage començo a mal tractarlo athlãte demonstrãdo lo pa lo echar de su casa. ¶ Dirã pa q̃ dixo esto athlante como esto mas pesca cõtrario a su entencion ca el temia delos fijos de jupiter z por esso echaua a perseo de casa pues no auia de dezir que mentia pseo llamãdose fijo de jupiter. ca si esto fuera vdad entonce no deuiera athlante echarle de casa como no touiesse que temer del si no era fijo de Jupiter. pues por el contrario si echarlo queria auia de dezir ve de aqui lueñe fijo de Jupiter. ¶ Respuesta. ouidio introduxo Athlãte esto dzir porque ãsi cõuenia z en esto auia mucha prudencia athlãte vna cosa en su coraçon tenia z otra fuera dezir porque ãsi lo dzir razon lo demãdaua. el oyendo a perseo llamarse fijo d jupit creyolo o siquier sospecholo z por esto no lo quiso rescebir mas echolo de casa ¶ Empo dixole que no era verdad que el fuesse fijo de jupiter z que mentia en dezir de si loores de proezas porque esto athlãte conuenia por dos razones. ¶ La primera es por echar a pseo de casa z que el ouiera voluntad de se yr si athlante cortesmente fablara a perseo loãdole no se fuera perseo mas mouiera se mas pa querer ospedarse en casa de athlãte que ansi le loaua si athlãte lo denostasse llamãdole mentiroso z burlador aborresceria esto perseo z no queria ende estar pues dvio denostar le diziẽdo que no era fijo de jupiter z no llamarle fijo de jupit. ¶ La segũda es por ẽcobrir la injuria q̃ fazia grãde descortesia pescia fazer athlãte no q̃riendo rescibir a pseo fijo de jupiter siqr vna noche en su casa delo q̃l mucho se podriã cõ razõ Jupiter z todos sus fijos q̃xar z tener a athlante por enemigo no queria athlãte tã grãde carga tomar sobre si. z pa esto quiso fazer injuria a perseo dando entẽder que no le conoscia ser fijo de jupit mas por el contrario creya el no ser fijo d jupiter ve fuera de aq̃ fijo d jupiter z lo echara de casa pescia la injuria muy grãde ca daua entẽder que lo enojaua por ser fijo de jupiter si dixiesse ve te de aqui burlador ca tu no eres fijo de jupiter avn que perseo fuesse injuriado no se ternia por tan injuriado creyẽdo no ser conoscido. ¶ La tercera porque enlas palabras de athlante deuio parescer razon z no q̃ ellas assi mismas contradixiessen si dixiesse ve te fuera de casa fijo de jupiter no pescia razõ. ca esta era vna q̃lidad que le fazia digno de hõrra z no d desonrra. pues pa le desonrrar echandole de casa no le deuio llamar fijo de Jupiter mas dezir q̃ no era fijo de jupiter.

¶ Ca. cc. lxxvj. porq̃ athlãte dixo a pseo q̃ dezia d si loores mẽtirosos z si abastaua dezir q̃ no era fijo de jupiter z porque athlante ponia las manos en perseo.

Dixran pa q̃ introduxo ouidio a athlãte q̃ dixiesse q̃ perseo daua de si loores mentirosos como esto no fuesse al pposito d athlãte mas solo q̃ perseo fuesse o no fuesse fijo de jupiter. ¶ Respuesta. vdad es que athlante no tenia que temer de alguno por auer fecho grãdes proezas mas solo por ser fijo d jupiter empo cõuenio introduzir q̃ athlãte a ambas cosas respõdiesse ¶ Lo pmero porq̃ pseo ambas cosas dixiera z ãsi auia athlãte d responder a ambas z a pseo fuera necessario ãbas cosas introduzir segun suso declaramos pues athlãte dvio semejãtemente a ãbas responder. ¶ Segundo fue por dar causa delo echar de casa dos cosas d si dixiera pseo la vna q̃ era fijo d jupiter la otra q̃ auia fecho cosas de gran proeza por cada vna de estas pescia ser digno de grãde honrra z en especial por la segũda onde avn q̃ pseo no fuesse fijo de jupiter si ouiesse fecho grãdes z loables fechos era digno de alta hõrra. pues pa negar le toda la hõrra por el cõtrario amenguarle deuio athlãte z ambas cosas negar diziẽdo q̃ pseo en todo mẽtia. ca por q̃lqr cosa de ellas q̃ affirmasse o q̃ no negasse le auia de dar posada. ¶ E esto fablando las manos le echaua pa lo lãçar de casa no abastaua a athlente dnostar cõ palabras a pseo z dzirle q̃ de casa se fuesse mas avn las manos le ponia pa lo echar por fuerça d casa. ¶ Esto fazia el lo pmero por la grãdeza dl temor tãto seria el temor q̃ auria oyẽdo dezir q̃ era pseo fijo de jupiter q̃ pdido el sentido no acataria cortesia ni mesura algũa mas ãsi en fecho como en palabra pcederia. ¶ Segundo porq̃ no embargãte q̃ athlãte d palabra denostasse a pseo avn el no se yua d casa mas pmanescia ende z porq̃ athlante q̃ria q̃ no q̃dasse ende pseo en manera alguna expendidas sus palabras puso la fuerça. ¶ Tercero porq̃ pseo viendo se denostar sin causa auiendo el cortesmente fablado demãdãdo posado q̃ria por vẽtura cõtra volũtad d athlãte estar en casa vsando d fuerça pues athlante no quisiera vsar de cortesia z athlãte conosciendo esto pornia

las manos alo por fuerça fuera echar.

¶ Cap.cc.lxxvij. Pues pseo veya tāta descor/tesia del athlāte pa q̃ q̃ria estar en su posada y por q̃ dize ouidio que se defendia por palabras y por fuerça.

Perseo pte cō palabras corteses parte con fuerça defender si q̃ria avn q̃ athlāte descortesmēte se auia poniēdo las manos in pseo pa lo fuera echar por fuerça no cesso pseo d̄ se auer cortesmente por las palabras buenas. dira algūo pues veya pseo tāta la d̄scortesia d̄ athlāte pa q̃ q̃ria en su posada estar ni mas por ella le rogar ¶ Respuesta. podrā d̄zir lo primero ser por la grāde necessidad no osaua pseo cōfiarse enel ayre de noche mas dentro de posada estar q̃ria y no fallaua otra pues trabajaria por en esta q̃dar. y si alguno dixiera q̃ podia pseo yr a otra posada pues en aq̃lla no le rescebiā diremos que athlāte no solo a pseo o d̄ su casa echaua mas avn de toda su tierra porq̃ estādo en su tierra le podiā furtar la fructa d̄ sus arboles y ansi dixo ouidio suso que athlāte con este temor a todos los forasteros de su tierra echaua onde por no fincar perseo aquella noche sin posada esto faria. ¶ Segundo era. porque pseo no lo fazia ya por auer la posada mas por se defender o escusar dela injuria q̃ le fazia athlāte. ca athlāte puso las manos en pseo pa le lāçar de su casa y avn de su tierra y ansi no auia menester pseo ya de posada demādar. mas d̄ se defender de esta injuria y pa esto pcedia pte por palabras corteses y pte por fuerça. y esto fazer era necessario a pseo ca no se auia de dexar a mēguar. ¶ Tercero porque esto cōuenio a ouidio introduzir. queria concluyr ouidio el mudamiento de athlante en monte para lo qual todo lo suso dicho introduzia. empero si athlāte echando a perseo d̄ casa el no curara mas d̄ esto mas se fuera no se siguiera el mudamiēto pues ouio poner la fuerça y d̄scortesia de Athlante y la defension de perseo por que ellos en esto debatiēdo se siguesse que perseo la cabeça de medusa a Athlante mostrasse no pudiendo al fazer y entonce en monte se mudasse athlante preguntaran porque dixo Ouidio que Perseo parte con palabras corteses pte cō fuerça se defendia. ca veyendo el la descortesia de Athlāte no paresce que de buenas palabras vsar deuia mas de sola fuerça. ¶ Respuesta cōuenia esto dezir lo primero por parte de perseo que a athlante y ansi no osaria del todo poner en fuerça con Athlante mas trabajaria si pudiesse con palabras corteses aplacar lo. empero porque Athlante de fecho procedia defendiase Perseo como podia de fecho. Segundo fue por justificar el fecho de Perseo mostrando el mouer se con mucha razon y que fuesse creyble esto auer fecho o d̄uer fazer Perseo ca no quiso que luego como Athlante puso las manos contra Perseo el enojado mostrasse la cabeça de Medusa a Athlante y lo tornasse en monte lo q̃l assaz era creyble que fiziesse mas puso q̃ avn primero por buena razon se defendia y no podiendo al fazer se tornarse a se defender con la cabeça de medusa.

¶ Capitulo.cc.lxxviij. Porque dixo Ouidio mas en fuerça que en ygualança con Athlante. y porque dixo Perseo a Athlāte pues tā poco me preciaste toma el galardon.

Mas en fuerça quien ygualaria con Athlāte era creyble que no ygualasse alguno ca era athlante el mayor hombre d̄ cuerpo d̄ todos los hōbres āsi era creyble q̃ en fuerça no podria alguno con el ygualar. ¶ Veyendo se perseo menor en fuerça dixo a athlante pues tan poco me preciaste toma el galardō ¶ Estas palabras con saña fablaria perseo dos cosas de si affirmara Perseo vno que era fijo d̄ jupiter otra que el auia fecho grandes proezas por cada vna de ellas era digno de le fazer hōrra athlante no solo por esto no le honrro lançādolo de casa. pues Perseo enojado esto fablaria. ¶ Saco dela parte siniestra la cabeça de medusa. cō esta mudo el Athlante en monte boluiendo el atras el rostro. el amostraua la cabeça de Medusa a athlante y no la queria el mismo veer. ¶ Preguntarā porque dixo Ouidio mas quien en fuerça ygualaria con Athlāte. respuesta. fue lo primero por dar causa del fecho de Perseo. ca como Athlante cōtra Perseo de fecho procediesse y Perseo tan valiente fuesse auiendo fecho tan nobles cauallerias era creyble que començasse a pelear contra Athlante con sus armas y entonce no mostraria la cabeça de Medusa onde no se tornaria Athlāte en monte lo qual queria concluyr Ouidio pues dixo que Perseo quisiera por fuerça se defēder mas tāta era la fuerça de Athlāte que cierto es no poder algun hombre ygualar se con el esto veyendo Perseo tornose ala cabeça de Medusa con la qual pudia ligeramente pelear con el. ¶ Segūdo fue por mostrar la condicion de Perseo. despues que perseo corto la cabeça de Medusa ouo muchas peleas y en ellas touo esta manera en quāto pudo por

armas a manera de cauallero pelear z defender se peleaua no vsando de otra arte quando sus fuerças no bastauan tornauase ala cabeça de Medusa z con ella vencia a sus enemigos tornando los en piedras. ¶ Ansi fue enla guerra que se leuanto enlas bodas de Perseo z andromeda quãdo finco el primero esposo quiso matar a Perseo el solo peleaua contra mucha gente d ellos muchos matando quando tanta seyendo la muchedumbre en otra via defenderse no podia mostroles la cabeça de Medusa z torno los in piedras segun Ouidio pone libro quinto methamorphoseos. ¶ Aq̃ ansi auia de ser que Perseo con Athlante primero pelease con armas z despues con la cabeça empero que del todo era desygual en fuerça a athlante no contaria d con el contender en armas mas luego ala cabeça de Medusa se torno. ¶ Que perseo dixiesse pues tan poco me preciaste toma el galardõ era razonable d se introduzir. lo primero por lo q̃ pertenesce a Perseo: queria Perseo con grãde saña matar a athlante. es empero condiciõ d todos los sañudos quando quieren dar pena fablar palabras algunas contra aquel a quien dan la pena significantes que le dan aquella pena en vengãça z esta es grand parte dela vengança del sañudo segun aristotiles pone libro segundo delos rethoricos. agora Perseo este mal a athlante fazer queria por la d'scortesia suya pues era creyble q̃ dixiesse palabras significantes esto. ¶ Segundo cõuiene por parte d ouidio. ca el escriuia esta cosa z auia d mostrar la causa porque se fazia pues pa auer lo el de recontar en tercera psona fue mas conuenĩẽte introduzir a pseo que esto dixiesse.

¶ Cap. cc. lxxix. Porq̃ se dize q̃ pseo traya la cabeça de medusa al lado.

En quanto dize que saco la cabeça de Medusa dela parte siniestra da entender que la traya cõsigo Perseo colgado dela cinta dela pte ç'aguera ¶ Esta fue razon de se ansi entender Perseo venia agora de matar a Medusa z leuaua su cabeça enseñal z prueua d'la victoria. empero avn no auia tornado a su señor polidecto el rey de Seripho. pues avn leuar la ya consigo fasta gela mostrar o d'clarar que el la leuaria por lo qual conosciessen que el a Medusa matara. ¶ Segundo porque agora cõ la cabeça de Medusa peleo contra Athlãte pues auia se dezir que consigo la traya. ¶ Que el la traxiesse colgada ala parte ç'aguera era creyble. ca se presuponen que qualquier que la viesse en piedra se tornaua: pues Perseo en tal manera la traeria que la no viesse z pa esto no auia otra mejor manera que traer la colgada d'la cinta alas espaldas. ¶ E por esta misma razon quando lo mostro voluio el gesto a tras porque la viesse athlante z no la viesse el z ansi tornarse ya athlãte en piedra z no Perseo.

¶ Tan grãde como era Athlante se torno luego en monte viendo la cabeça de Medusa de tornar se auia z tornose en monte z como el era el mayor de todos los hombres tornose en grãde monte. ¶ Ca las baruas z cabellos se tornarõ en seluas o arboles. todo athlãte se torno no fincãdo d'l pte alguna z cada pte suya en cierta pte de mõte se torno. los ombros z los braços encollados eran cosas altas z ãsi tornaron enlo alto del monte Athlãte. z la cabeça se torno en mas alto cabeça del mõte porque vn cabeço en aquel monte es mas alto que todos los otros z aquel se faria dela cabeça q̃ es el mas alto miembro del cuerpo. ¶ Los huessos se tornaron en piedras porq̃ son cosas duras z enel monte ha piedras z mouiendose a toda pte crescio sin medida: fizo se aquel mõte avn muy mayor que era athlãte. z esto no fue saluo de mouer se a todas ptes quãdo se tornaua en monte en todas las ptes a que llegaua mouiendo se finchio ¶ Segun los dioses establescieron. esto era pa dar razon delo que se fazia que era tan marauillosa cosa en tal manera que el cielo con todos sus estrellas sobre el se assento esto era conclusion. tã grãde era este monte que el cielo cõ todas las estrellas se pudo sobre el assentar esto dizen porque affirman el exe del cielo ser asentado sobre el monte athlãte.

¶ Cap. cc. lxxx. Porque dize ouidio que athlãte tã grãde como era en monte se torno z da razon de mudamiento de sus ptes.

Dicho que tan grande como era Athlãte se torno en mõte. lo pmero por dar entender la causa d'la grandeza d'l mõte Athlante el qual es muy grande. z paresce ser fecho con razon por quanto Athlante que en monte se mudo era muy grande. ¶ Segũdo se dize por significar la causa delo siguiẽte que era cada parte de athlante auer se tornado en ciertas partes de monte. z esto fue porque no finco alguna parte de athlante que no se mudasse. ¶ En quanto dixo Ouidio que se tornaran las baruas z cabellos en seluas o arboles quiere fazer el mudamiento mas creyble mostrando qual pte se mudo en qual. z es siempre esta costumbre de ouidio quando pone algũ mudamiento dãdo que aque-

llas partes se tornen en aquellas cõ las quales tienen mayor semejança. ¶ E quando se muda animalia en animalia ha mayor semejãça mas tornãdo se hombre en piedra o en monte ha menos semejãça empero aun alli Ouidio pone la que puede ansi lo faze quando se torno calistone en ossa libro segundo methamorphoseos τ quando se torno actheon en cieruo libro tercio methamorphoseos. τ quando se torno el niño en lagarto libro q̃nto τ ansi de otros muchos. ¶ Agora tornose athlante en monte τ no auia tal semejança empero pone la que puede τ dixo que se tornaron los cabellos τ baruas en seluas o arboles. ¶ La causa de esto es porque quiso Ouidio mostrar de que se fizieran todas las cosas que eran enel monte athlãte τ porque ende auia seluas dio razon de ellas. ni auia otra cosa de que se mejor fiziessen que dlos cabellos τ baruas. ¶ Lo primero por quanto ansi como los cabellos τ baruas son enel cuerpo fuera del cuerpo ansi los arboles τ seluas son enlos montes enla faz de ellos τ no dentro dela substancia dela tierra como son las piedras τ otras cosas ¶ Segundo por quanto son semejãtes en ser delgados no ha otra cosa mas delgada enel cuerpo q̃ los pelos ni otrosi cosa mas delgada enlos mõtes que las seluas ¶ Los ombros τ braços fuerõ tornados en collados. poca semejãça ha entre los braços nuestros τ collados ansi en figura como en naturaleza. empero para auer se d tornar el hõbre en monte no paresce otra manera mas conueniente que esta. ¶ Lo vno porq̃ ãsi como enl cuerpo los braços son mas altos q̃ las otras ptes ãsi enl mõte son los collados mas altos q̃ las otras ptes del monte. segũdo porque ansi como dl cuerpo como de vn trunco τ nascimiento salen los braços τ se estienden τ diuersifican ansi dl monte que es vno salen los collados τ se alçan τ se fazen muchos. ¶ De aqui se siguio que la cabeça se tornasse enel mas alto collado de todos los collados ca ansi como la cabeça es mas alta enel cuerpo q̃ todas las otras partes τ es mas gruessa o basta q̃ los braços ansi enel monte athlante seria algũ cabeço mas alto que todos los otros τ mayor τ aql dirian que se fiziera dela cabeça de athlãte.

¶ Cap. cc.lxxxj. Porq̃ dize ouidio q̃ se mudo athlãte ca se auia d mudar en piedra pues veya la cabeça de medusa.

ALguno dira que Ouidio puso sin razõ este mudamiẽto ca fue mudado athlante veyendo la cabeça de Medusa. empero los que la veyan mudauan se en piedras pues deuio dezir que se mudara Athlante en piedra τ no en monte. ¶ Respuesta. diremos que todas las cosas que se mudauan veyendo a Medusa se tornauan en piedras segũ pone Ouidio libro quarto methamorphoseos onde enla pelea q̃ fue enlas bodas de Perseo todos los que se mudaron veyendo aquella cabeça fueron mudados en piedras libro q̃nto methamorphoseos. empero agora no pudo Ouidio dl todo seguir este fundamento porque el enesta fabula quiere dar razõ del monte athlante donde vino τ dize que el hombre llamado Athlante se mudo en monte τ para esto no se falla otra mas conueniente manera que dezir ser fecha veyendo la cabeça d medusa. pues veyendola Athlante deuio dezir Ouidio q̃ se mudara en monte τ no en piedra como aquel monte todo no fuesse piedra. ¶ Digo que se tornarõ los huessos en piedras: lo primero por aplicarse algo a aquel fundamento que los que veyan ala cabeça d Medusa se tornauan en piedra τ por guardar esta virtud aun que no se tornasse todo Athlãte en piedra deuio se parte de el tornar τ fuerõ los huessos. ¶ Segundo fue porque los huessos del hõbre son llamados piedras τ las piedras huessos ansi paresce enla respuesta dla deesa themis a deucalion τ pirra diziendoles que echassen tras si los huessos dela grande madre τ entendianse las piedras que eran huessos dela tierra ansi lo dize ouidio libro primo methamorphoseos. ¶ Tercero fue por la conueniẽcia ansi como los huessos son la cosa mas dura que ha enel cuerpo son las piedras las cosas mas duras que son enlos montes τ entiendese delas piedras que son dentro dla tierra no tienen semejãça alos huessos como todos los huessos sean dentro del cuerpo. dize que mouiendose a todas partes crescio mucho. esto digo Ouidio por fazer la fabula creyble Athlante quãdo era hombre era muy grande τ Ouidio afirma que era mayor que los otros hombres. empero aun q̃ esto ansi fuesse no aprouechaua cosa: ca no auria hombre tã grande ni aun cient mill hõbres juntos tantos serian como el monte athlãte pues para mostrar donde podra tal grandeza venir dixo quando se tornaua Athlante en mõte mudauase a todas partes τ todo aquel espacio de ancho τ de alto por donde se mouio se finchio de mõte como que el mismo Athlante ansi creciesse o se puede entender que Athlante tornandose en monte estaua quedo empero todas sus partes se mouierõ cõ

tra fuera cresciendo como cresce el pan con la leua dura en si se alterando. e ansi fizo se tan grande como es. e digo que crescio sin medida. ca segũ la ꝓporcion del su cuerpo que primero era es quantidad quasi sin medida la grandeza del monte Athlante.

¶ Cap. cc. lxxxij. Porq̃ los dioses que ansi se mudasse Athlante e sobre el se assentasse el cielo cõ las estrellas.

Digo segun los dioses establescieron para quitar se de argumentos e fazer la cosa creyble diria alguno como podria ser que athlante se tornasse en tan grande monte. ca avn que se mudasse en naturaleza agena mudar se ya segun su quantidad. empero dela qnantidad de athlante hombre ala del monte no ha proporcion alguna pues no era creyble esto fazer se. ¶ Respõdiase que esto se fizo crescieñdo athlante contra todas las partes e ansi en mudandose crescio e fizo se muy mayor que primero era. mas diria alguno que esto no era creyble que se fiziesse: dize Ouidio que los dioses ãsi lo quisieron cõ esto quita todas las caluñas. ca estos trasmutamientos eran obras diuinales segun los pn̄cipios poeticos pues como ellos quisiessen se farian a ellos plugo que athlante se tornasse tan grande e ansi crescio. ¶ Semejante es en descrescer q̃ algũa cosa en mudandose se tornasse en menor delo que era como quando la deesa ceres torno al fijo dla vieja messies en lagartesina. empero mucho menor sin comparacion era la lagartesina que el niño libro quinto methamorphoseos. ¶ Dizese q̃ todo el cielo cõ sus estrellas se assento sobre el mõte athlante. esto se entiende segun los poetas e vulgares quãto al exe del cielo. piensan que el cielo tẽga exe q̃ trauiesse de pte apte e q̃ sobre este se mueua el cielo e q̃ otra mãera no se podia mouer ẽtorno: este exe segũ la quantidad dl cielo ha d ser muy grãde e ha se d assẽtar sobre algũa cosa. ca no puede sobre si mismo fundar se e pa esto pusierõ el mõte athlante sobre el q̃l estouiesse e en q̃nto dixerõ q̃ sobre este mõte se assento el cielo cõ todas sus estrellas significan que este es vn grande peso el q̃l no podia suffrir alguno saluo Athlante por ser tã grãde ansi piensan los vulgares considerando el cielo segun los otros cuerpos. cada cuerpo es pesado segun su grandeza e porque el cielo con todas sus estrellas es muy mayor q̃ los otros cuerpos paresce que deua ser dẽ muy mayor peso. empero segun la verdad no es esto ca enel cielo no ha peso alguno porque pesado e liuiano son calidades de los elementos e cosas compuestas delos elementos e no conuiene al cielo el qual no es de naturaleza de elementos segun pone Aristotiles primo libro decelo e mundo. ¶ Significan empero los poetas que los dioses fiziessen este mudamiento en cosa tan grande contra costumbre delos mudamiẽtos otros. e esto fue por seguir se dẽ de este prouecho que seyendo tan grande el monte athlãte se pudiesse sobre el todo el cielo assentar lo qual segun ellos no se podria ligeramente sobre otra cosa assentar.

¶ Cap. cc. lxxxiij. Como Ouidio dixo que tenia athlante delas frutas de oro como todos los poetas esto attribuyan alas tres hermanas hespiridas.

Alguna preguñtara como Ouidio esta narracion fizo de Perseo e athlãte diziendo que touiesse athlante el huerto o vergel en que eran frutas de oro e vn dragõ q̃ este huerto guardaua ca esto attribuyẽ alas tres hermanas hesperidas e dizen que Hercules fue el que les furto la frutas de oro que tenian e no perseo. diremos que los poetas e auctores communmente atrybuyeron esto alas tres hermanas esperidas que este huerto touiessen e fruta e dragon guardante lo e a Hercules q̃ lo furtasse e como los poetas estos cuentan ansi los sabios lo declaran de estos mismos e de athlante e Perseo no dizen cosa alguna lo qual especialmẽte aqui Ouidio toco. ¶ A esto dizen algunos que fue la causa. Hercules no fue vno solo. mas muchos segun affirma Marcus varro que fueron quarenta e tres. e Agustino affirma libro decimo octauo de ciuitate dei capitulo duodecimo que fueron muchos. los poetas fablan de Hercules como que fuesse vno solo dando los fechos d todos a vno por lo mas loar semejante manera tienẽ cerca delos dioses segũ suso muchas vezes tocamos ¶ E segun esto entre los fechos d Hercules cuẽtan que el furto o tomo las mançanas de oro que guardaua el dragon siempre velante. empero porque no es Hercules vno dizẽ que hercules a q̃en esto attribuyen no fue Hercules el thebano fijo de almena e de amphitrion al qual por excelencia llaman Hercules mas fue Perseo e por esso Ouidio abriendo mas la verdad attribuyo esto a perseo. ¶ Semejante se faze de thesseo el qual fue va

ron fuerte ⁊ muchos loores se cuentan del ⁊ algunos de sus fechos se fallan entre los loores đ hercules porq̃ es thesseo vno delos llamados Hercules. ⁊ esta opinion nos algunas vezes rezamos ⁊ tenemos la como verdadera o assaz creyble.

¶ Empo avn difficultad q̃da. ca si esta fuesse vna misma turbació atribuyda a hercules ⁊ a pseo no auria otra diferécia saluo đla psõa đ hercules ⁊ pseo. empero falla se differencia ca quando lo atribuyé a Hercules dizé q̃ fue este huerto ⁊ frutas de las tres hermanas donzellas hesperidas. quãdo lo atribuyen a Perseo dizen que fue este huerto đ Athlante ⁊ ansi ha diuersidad. ¶ A esto se puede responder en vna manera que esta fabula đl huerto ⁊ fruta de oro todos los poetas cuentan delas esperidas hermanas ⁊ de Hercules ⁊ segun la fabula a ellas conuiene ⁊ no Athlante ni a Perseo. mas por quãto la cosa por esta fabula significada ansi conuiene a athlante como alas donzellas hesperidas conto lo aqui Ouidio de Perseo ⁊ athlante. ¶ Por este huerto ⁊ frutas agora sean delas hesperidas agora de athlante se significã grãdes riquezas segun se declara abaxo. ⁊ porque ansi a athlante como alas donzellas hesperidas las riquezas fueron tomadas a ellas por Hercules. a athlante por Perseo fue del ⁊ de ellas esta fabula dicha por Ouidio especialmente quanto a athlante ⁊ por los otros poetas fue dicho q̃nto alas donzellas hesperidas.

¶ Ca.cc.lxxxiiij. Como en tres maneras se pueden concordar las fabulas de athlante ⁊ delas dõzellas hesperidas. esta es la segunda ⁊ la differencia de estas fabulas.

Egundo se puede dezir en otra manera que esta fabula del huerto los poetas introduzen delas dõzellas hesperidas ⁊ nunca de athlante. ouidio ẽpo aplicola aqui a athlante porque le fue conueniente ca sin ella no podia cõcluyr lo que queria. era la entencion de ouidio concluyr la mutacion de athlante en monte ⁊ que fuesse mudado por Perseo mostrando le la cabeça đ medusa. empero esto no podia el bien concluyr sin esta fabula delas mãçanas de oro pues quiso esto aplicar a Athlãte: la manera era Perseo no tenia que fazer con athlante. ni Athlante que temer a Perseo. este vergel đla fruta de oro lo encadeno Perseo andando volando descendio a tierra de Athlante ⁊ demandole posada. athlante luego le diera posada si no ouiera ocasion alguna de temer: fue la occasiõ por la fruta de oro lo qual dixo la themis que vno delos fijos de Jupiter robaria temiendo esto athlante no q̃so acoger a perseo en su posada sabido que era fijo de jupiter dende vino que perseo tornasse a athlante en monte mostrandole la cabeça de medusa. ⁊ ansi fue conueniéte que esta fabula introduxiesse Ouidio de Perseo ⁊ athlante. ¶ E avn paresce que esto aya seydo la entencion por q̃nto nõ puso ouidio todas las partes que se ponen en esta fabula quando la cuentan de hercules ⁊ delas donzellas hesperidas. ⁊ otrosi añadio algunas q̃ ende se no cuentan. ¶ Lo primero paresce por quanto en aquella fabula se pone q̃ Hercules tomo las mãçanas de oro ⁊ las leuo al rey euristeo ⁊ en esta no se pone que Perseo tomasse las mançanas de oro de athlante mas solo que lo mudasse en monte. ¶ Lo segũdo se prueua ca en esta fabula đ perseo ⁊ athlante se pone que la deesa themis auia dicho a Athlante que vno delos fijos de jupiter despojaria los arboles de athlante ⁊ esto no se pone enla fabula delas hesperidas. ¶ E de aqui paresce que con industria esto fue fecho para concluyr lo que ouidio queria. entendia Ouidio mediante esta fabula. concluyr que Athlante fuesse mudado en monte ⁊ a esto aprouechaua que touiesse athlãte aquel huerto por el qual ouiesse temor ⁊ no acogiesse a Perseo: por lo qual Perseo en monte lo tornasse. esto fecho no puso Ouidio que Perseo tomasse la fruta del huerto de athlante mas que se partio enel siguiente dia al alua ⁊ esto daua entéder que despues que concluyda la mutacion đ athlante en monte no era menester dezir mas đ aquella fabula. empero si aquella fabula fuera entroduzida dela principal entencion de Ouidio como cosa pertenesciente a Perseo avn que fuera acabada la mutaciõ de Athlante concluyera como Perseo aquella fruta tomara. empo no se pone pues no se introduze aquella fabula dela principal inténcion de Ouidio como tocante a Perseo. mas solo para introduzir la mutacion de athlante ⁊ aquella acabada no curo de acabar la fabula đlas mãçanas que era començada. ¶ Otrosi paresce esto por las cosas que enesta fabula se añadierõ diziédo que la deesa Themis esto auia dicho a Athlãte ⁊ no esta esto enla fabula delas hesperidas ⁊ no es para al saluo para dar a athlante causa đ temer ⁊ de se guardar delos fijos de jupiter ⁊ guardãdo se de ellos no rescibiria a Perseo ⁊ ansi en monte

seria tornado. ¶ Empero si esto no dixera Oui/
dio que Themis ouiesse dicho no ternia causa al/
guna athlante de se guardar de perseo onde resci/
biera lo en casa ⁊ no ouiera occasió para se tornar
athlante en monte pues paresce esta fabula ser in/
troduzida pa concluyr la mutació d athlãte.

¶ Cap. cc.lxxxv. La tercera manera dela cócor
dia d aquellas fabulas ⁊ porq̃ ouidio no puso on
de ospedo perseo aq̃lla noche.

Tercero se puede dezir que esta fabula
sea introduzida por Ouidio porq̃ cõ
uenia a Perseo ⁊ a Athlante ⁊ no so/
lo por causa de concluyr el mudamien
to de Athlante. ¶ La razon d esto es porque avn
que fuesse conueniẽte esta aplicacion de fabula pa
ra introduzir o concluyr el mudamiento de Athlã
te en mõte si no fuessé verdad o ansi cõcebido por
los otros poetas que a Athlante cõueniesse erra
ria ouidio enla introduzir, pues diremos que a el
conuenia. ¶ Esto presupuesto diremos que la fa/
bula dicha pertenescia a todos estos. a Athlante
⁊ a Perseo ⁊ a Hercules ⁊ alas donzellas hespe
ridas ⁊ conuenia a cada vno solamente segun las
partes que se ponen en su fabula. ⁊ por esso algu/
nas partes se ponen enla fabula de Perseo a Ath
lante que no se ponen enla fabula de Hercules ⁊
delas hesperidas ⁊ otras por el contrario porque
affirman ansi auer acontescido ⁊ esto todo se apli/
cara poniẽdo el seso verdadero de esta fabula aba
xo. ¶ Alguno preguntara como Ouidio no puso
donde se ospedo aq̃lla noche Perseo, ca todo esto
se siguio porque no rescibieron a el en casa de Ath
lante pues deuio se dezir donde se ospedo. ¶ Di/
ra alguno que Perseo enojado dela descortesia d
Athlante el mudado en monte no quiso mas espe
rar ende mas fuesse a otra tierra. ¶ Respuesta no
fue ansi. lo primero porque dixiera Ouidio que
Perseo no se fiando enel ayre dela noche descen/
dia ala tierra demando posada a athlãte pues no
osaria despues que Athlante tornado en mõte tor
nar a volar por el ayre de noche. ¶ Segundo se
prueua por quanto luego dize Ouidio que enel si
guiente dia saliẽdo el luzero torno a atar sus alas
perseo enlos pies ⁊ començo de volar. ⁊ ãsi en aq̃
lla noche no volo mas ospedo enla tierra ⁊ torno
otro dia a volar. ¶ Diremos que la letra de oui/
dio quiere significar que Perseo se ospedo aque/
la noche en tierra de athlãte agora fuesse en su ca/
sa agora en casa d otro alguno. ⁊ assaz era creyble
ca viniendo Athlante ⁊ estoruãdo a Perseo avn
queria Perseo ospedarse en su casa quando mas
faria muerto ya athlante ⁊ no auiendo q̃en le esto/
uasse ⁊ la letra siguiente ansi lo significa empo avn
que ansi fuesse no dexo Ouidio expressamẽte po/
ner ende essa noche se ospedara. la razon es porq̃
diria cosa demasiada segun su artificio introduxie
ra Ouidio todo esto por causa del mudamiento
de Athlãte en monte diziendo que perseo volaua
⁊ que demãdara posada como cosa algũa d estas
no fuesse. pues concluyo aquello que era de su en/
tencion no quiso mas continuar esta fabula como
ella por si misma no fiziesse al ꝓposito.

Capitulo. cc.lxxxvi. Aqui se pone el seso verda/
dero dela fabula de athlãte ⁊ se aplicã algũas par
tes dela fabula.

El seso verdadero. De esta fabula dire
mos agora dizen que Athlante fue vn
rey muy rico en tierra de poniẽte al q̃l
vencio Perseo en guerra ⁊ priuo le de
sus riquezas ⁊ de su reyno. ¶ Algunas ptes dela
suso puesta narracion fazen a este seso otras sola
mente ala continuacion dela methaphora o fabu
la. en quãto dize que Perseo despues que mato a
Medusa volaua por el ayre andãdo contra oriẽ/
te ⁊ contra occidente ⁊ contra las ossas ⁊ braços
de cancro no pertenesce ala verdad ca Perseo nó
volaua mas p̃suponese segũ las fabulas suso pue/
stas que volasse era creyble que queria andar con
tra todas estas partes del mundo. ẽpero avn oui
dio no puso esto aqui saluo por dar occasion de p
seo demãdar posada en casa d athlante tomãdole
la noche volãdo por el ayre. ¶ En q̃ndo dize que
era athlãte en aq̃lla tierra de poniente ⁊ era el ma/
yor hombre del cuerpo del mundo. diremos que
athlante fue verdaderamente rey de tierra de po/
niente en affrica enla tierra que agora llaman ma/
rruecos de este rey ha opiniones quien era o de q̃
tierra. algunos dizen que era de tierra de Archa/
dia otros q̃ era de archadia la misma tierra d ma/
rrucos en que reynaua delo qual suso ya declara/
mos. empero quier que sea esto es ya cierto q̃ ath
lãte era rey en aquella tierra de poniẽte. ¶ En q̃n
to se dize que era el mayor hombre de cuerpo d to
dos los hombres del mundo no ptenesce ala ver
dad mas ala fabula. quiere Ouidio que aya sey/
do en monte mudado. empero tan grande mon/
te no se mudaria si no fuesse muy grande pues di/
xo esto para aquello cõcluyr. ¶ Otrosi se dixo pa
ra cõcluyr q̃ pseo no peleasse cõ athlãte mas le mo
strasse la cabeça de medusa ⁊ esto cõuenia mucho

ala fabula.ca si athlāte no fuera mas valiēte q̄ to/
dos los hōbres q̄ndo el quisiesse lāçar a pseo por
fuerça d' casa pelearia pseo con el como cauallero
τ no le mostraria la cabeça de medusa. en esta ma/
nera podia se cōcluyr q̄ pseo matasse a athlāte mas
no q̄ se tornasse en mōte: empo esto es lo q̄ entēdia
pncipalmēte ouidio concluyr pues deuio poner q̄
fuesse athlāte tā valiente q̄ no osasse con el se cōba
tir pseo τ āsi se recorriesse ala cabeça de medusa. τ
pa significar esta valētia dixo q̄ era el mayor hom
bre de cuerpo del mūdo porq̄ enlos grādes cuer/
pos son grādes fuerças. ¶ En q̄nto dixo q̄ tenia
la postrimera tierra τ el postrimero mar vdad es
entiendo en tierra de affrica.ca la tierra postrime/
ra de affrica cōtra poniēte jūta con el mar era aq̄/
lla q̄ tenia el rey athlāte segū suso mas declaramos
¶ Dixo que este Athlāte metia los cauallos del
sol enel mar τ tiene sobre si los exes del cielo estas
cosas no ptenescen al sēso vdadero mas ala fabu/
la.ca el sol ni tiene cauallos ni carros mas los vul
gares esto pēsarō τ los poetas āsi lo recuentā.τ si
esto vdad fuesse no auia a q̄en mas conueniesse meter
los cauallos del sol enel mar q̄ athlāte por quāto
el estaua jūto con el mar. ¶ Otrosi el cielo no tie/
ne exe alguno sobre q̄ se mueua ni lo ha menester.
mas mueue se sobre si mismo:los vulgares que no
pueden cōcebir como alguna cosa tēga mouimiē/
to circular sin exe dixieron q̄ el cielo tiene exe τ este
no fallarō sobre q̄ mejor se assentasse q̄ sobre el mō
te athlāte abaxo tocaremos la causa de ello τ ansi
esto affirmarō. ¶ En q̄nto dixo ouidio que tenia
muchos ganados athlāte τ q̄ no auia algun vezi
no q̄ le estrechasse los terminos ptenesce ala vdad
ca affirmā los autores auer seydo athlāte rey muy
rico.τ entre los antiguos la riq̄za consistia enlos
ganados τ āsi seria athlāte rico de ganados.otro
si no avn a quien le estrechasse los terminos.ca en
aquel tiempo eran las tierras poco pobladas τ
ternia mucho espacio en que enstendiesse athlante
su reyno.

¶ Cap.cc.lxxxvij. Como la fabula delos arbo
les de oro se aplicā en tres maneras.

EN quāto dixo ouidio que tenia athlā/
te vn huerto en que erā arboles d' oro
τ las frutas d' oro. esta es la diuersidad
dela fabula de athlāte τ delas dōzellas
hesperidas segū suso tocamos τ podemos esta fa
bula aplicar a Athlāte segun cada vna delas tres
maneras suso puestas.la primera era q̄ no sea esta
fabula segū los poetas dicha de athlāte τ perseo
mas solo delas donzellas hesperidas. empo quā
to ala significaciō le puede cōuenir ansi como alas
donzellas hesperidas. ¶ Diremos que este tenia
muchos ganados grādes τ pequeños esto puede
ser verdad sin encobrimiēto poetico:en q̄nto dizen
q̄ teniā arboles de oro τ fruta de oro cosa fingida
es como tal cosa auer no pueda mas entiēdese las
riquezas d' oro q̄ athlāte tenia. τ pa significar esta
grāde abastāça dizese q̄ tenia arboles de oro q̄ le/
uauā frutas de oro.o se puede entēder q̄ este athlā
te tenia grande labrança dela tierra dela qual ansi
de arboles como de otras labranças τ frutas de/
la tierra dela qual ansi auia cogido oro mucho
τ a esto conuenia que touiesse arboles de oro τ
huerto en que estouiessen estos arboles de su tie
rra cogiera el oro mucho.dizese que tenia vn dra/
gon que guardaua estos arboles τ pusiera mon/
tes enteros para guarda del huerto poetico fingi
miento es.significa se por estas dos cosas la gran
de guarda que tenia athlāte en guardar este su the
soro que no gelo tomasse pa la guarda son dos co
sas necessarias diligencia τ fuerça.la diligencia se
significa por el dragon siempre velāte.τ āsi no po/
dia algūo en algun tiempo llegar alo q̄rer tomar
que no fallasse la guarda velādo.la fuerça se signi/
fica por los montes enteros puestos entorno del
huerto. τ esto seria la mucha gente o fuerça de ca
ualleria que ternia athlāte pa su thesoro guardar.
¶ Las otras cosas que se dizen delas respuestas
de themis τ dela demāda dela posada ptenescē so
la ala introduciō d'la fabula del mudamiēto d' ath
lāte en mōte. ¶ La segūda manera era q̄ esta fabu
la no fuesse dicha por los poetas d' athlāte mas d'
solas las donzellas hesperidas.empo ouidio so
lo quiso esto fazer pa concluyr el mudamiento de
athlāte en monte el q̄l sin esta fabula no podia biē
concluyr segun suso declaramos. ¶ Entonce dire
mos que no conuiene entender algo por las ptes
d' esta fabula d'lo q̄ aya acaescido mas solo q̄ ellas
se pōgā pa encadenar τ concluyr el mudamiēto de
athlāte τ pudo esta fabula āsi cōtar ouidio porq̄ el
no cuēta la d'las hesperidas.ca si ābas tocasse pe/
resceria algūa cōtrariedad. ¶ E entōce diremos q̄
por q̄nto en esta fabula no se acata la significacion
mas solo como por ella se cōcluya el mudamiēto
de Athlante en monte poner se han aquellas co/
sas que pa esto fazer. τ por esso se pone lo dela dee
sa Themis. ca en otra guisa no auria color Ath/
lante de lāçar a Perseo de su casa τ por consiguiē/
te no se tornaria en monte. τ esto nō se ponia enla

fabula delas donzellas hesperidas: porque para alli no conuenia. Otrosi calla Ouidio que Perseo tomasse la fruta de oro y no lo callo: en la fabula delas esperidas: y esto fue porq̃ se trahe esta fabula aq̃ solo pa concluyr el mudamiento d̃ athlante. pues aquel acabado no auia que dezir mas de esta fabula delos arboles de oro. la tercera manera es que athlante conueniesse esta fabula y otrosi alas donzellas esperidas a cada vno solo segũ las partes que en su fabula se cõtienen: y por esto ha alguna diferencia en las narraciones de poner se algo en vna q̃ no esta en otra. y en cada vna pertenesce ala verdad solo aquello q̃ en ella se contiene.

¶ Capitulo. cc.lxxxviij. Entendiendo la fabula delos arboles de oro de athlante como se aplicã las partes dela fabula.

Ansi diremos que athlante tenia vn vergel de arboles de oro: el qual con altos montes auia cercado y puesto vn dragon en guarda: por los arboles se entendera el thesoro grande de athlante: el qual algunos quieren que sea de oro. otros q̃ren q̃ sea de animalias y serã ouejas las q̃les tenian lana muy fina: la q̃l en aq̃llos t̃pos en mucho p̃cio era tenida ansi como si fuesse oro ¶ Los mõtes y dragon significan la grande guarda que tenia athlante en este thesoro. y algũos q̃rẽ que fuessen estas ouejas suyas en vnas yslas que son enel mar oceano contra occidente fuera dela tierra de africa: entre las quales y la t̃rra firme no es la passada segunda por la turbacion delas ondas del mar.

¶ Estas ondas y mar turbado se llama dragon siempre velante que el thesoro guarde. ca ansi cõmo por miedo del dragon que alguno ouiesse no osarian llegar al thesoro de athlante y estaria seguro ansi por la braueza del mar que era entre la tierra firme y las yslas occidentales onde erã las ouejas d̃ athlãte no osaua alla passar algũo y estauã seguras de robar. ¶ Este mar se llama dragõ porq̃ ansi el dragõ faze de si arco y se tuerce ãsi este mar cerca en torno aq̃llas yslas y esto cõuiene mucho a todo linage de s̃piẽtes o de culebras. ca faze de si cerco ãsi lo faze el mar en torno d̃las yslas y no se pudo por otra cosa mejor significar q̃ por el dragõ. otrosi es este dragõ siẽpre velante porq̃ esta turbaciõ d̃ aguas q̃ aq̃llas yslas cercã nunca cessen de mouerse de noche y de dia mas tienen p̃petuo mouimiento como siempre velassen y nunca cessã como nũca duermã. ca ãsi como el dormir del dragon daria osadia a algun t̃po furtar el thesoro ãsi el cessar o la bonança delas aguas turbadas cercantes las tales yslas daria osadia de ẽnl tiempo de calma passar a tomar aq̃llos thesoros ¶ Los altos montes significarã la dificultad de passar a aq̃llas yslas y esto es por el natural assentamiento. ca ansi como los altos montes de si mismos sin otra cosa algũa tienen dificultad por los passar. E esta dificultad es la su natural aspereza ansi passar a aq̃llas yslas era muy duro onde parescia que ellas fuessen cercadas de mõtes altos.

¶ Dize se que la deesa Themis dixiera a athlãte q̃ t̃po vernia q̃ sus arboles serian dela fruta despojados. E esto faria vn fijo de jupiter: porq̃ ansi podria ser q̃ athlãte teniendo estas cosas preciosas p̃guntasse d̃l estado de ellas ala d̃esa themis. porq̃ entre los ãtiguos esta costũbre era y aq̃l demonio q̃ respõdia alas q̃stiões. y por entõce era llamado d̃esa themis y respõdia ẽnl mõte parnaso esto dixiesse a athlante: y diria q̃ vno d̃los fijos de jupiter esto faria porq̃ los demonios esta manera teniã d̃ respõder por itroduzir y continuar las falsas diuinidades enel mũdo p̃a los hõbres engañar. ¶ E esto p̃supuesto athlãte temia q̃ temer y q̃ guardarse d̃los fijos de jupiter: y ansi no querria rescebir a p̃seo en su casa: empo porq̃ ouidio no cuenta que p̃seo tomasse alguna cosa a athlante mas solo lo tornasse en monte. E esta fabula dize que vno delos fijos de Jupiter despojaria los arboles de athlante de fruta: diremos que la deesa themis dixo la verdad. mas entendio que esto se faria no en tiempo de athlante mas en tiempo delas dõzellas esperidas. ¶ Ca hercules fue llamado fijo de jupiter y el passo ala tierra d̃las donzellas esperidas y tomo aquellos thesoros d̃ ouejas cuya lana era preciosa y entonce fueron despojados los arboles de athlante y no en su vida. E el fijo de Jupiter que lo fizo no fue Perseo mas hercules athlante empero touo causa de temer q̃ p̃seo esto fiziesse llamando se el fijo de jupiter.

¶ Ca. cc.lxxxix. Cõtinuanse las p̃tes d̃la fabula segun el seso verdadero aplicãdo las a athlãte.

Mas dira algũo como podra ser aplicada la fabula d̃ athlãte en lo q̃ la deesa themisa el dixo alo q̃ acõtescio alas donzellas esp̃idas como esto sea cosa apartada d̃lo d̃ athlãte. ¶ Diremos q̃ se podia entẽder q̃ las dõzellas esp̃idas fuessen fijas d̃ athlãte y cõ esto cõcuerda q̃ ãsi como las llamã algũos esp̃idas las llamã otros athlãtidas y si fuesse fijas d̃

athlãte auria a ellas por sucesiõ đ su padre athlã-
te aq̃llas riq̃zas q̃ erã llamadas arboles đ oro ⁊
hercules robaria aq̃llo đspues ⁊ ãsi seria v̾dade-
ro q̃ vn fijo đ jupiter esto faria mas no se ẽtiẽde q̃
lo fiziesse en vida đ athlãte mas đspues đ su muer
te: ⁊ por esto ẽla fabula đ ꝑseo ⁊ athlãte no se diria
q̃ ꝑseo algo tomasse đlas frutas đl huerto đ athlã
te ⁊ đzir se ꝑa esto ẽla fabula đlas dõzellas espidas
en cuyo tp̃o esto se faria. ⁊ esto mucho conuernia
ala fabula ouidiana. ¶ Empo avn ꝑa dar algun
ẽtẽdimiẽto đ v̾dadero seso a esta fabula đ athlãte
puede esta cosa significar algo q̃ ꝑseo fiziesse cõtra
athlante ouidio no trahe otra cosa q̃ lo tornasse ꝑ
seo en mõte: ⁊ esto cierto es no auer seydo cosa al
gũa mas ouidio q̃so dar causa ⁊ manera de aq̃lla
fabulosa mutaciõ ⁊ đl nombre đl monte athlãte.
¶ Cierto es en tr̃ra đ marruecos ala p̃te đ poniẽ
te ser vn mõte muy alto llamado athlãte. otrosi es
cierto en aq̃lla tr̃ra ẽtre los ãtiguos auer seydo vn
rey llamado athlãte đl q̃l aq̃l monte tomo nõbre:
pues ꝑa dar a entẽder como el nõbre đl rey passo
al mõte dixierõ los vulgares q̃ aq̃l rey se auia tor
nado en mõte ⁊ ꝑa esto ꝑescer creyble los poetas
fizierõ esta narraciõ q̃ ꝑseo mostrãdole la cabeça
de medusa en monte lo mudassen. ¶ Empo avn
q̃erẽ q̃ esta ouidiana fabula no solo đ causa đ este
nõbre mas avn signifiq̃ alguna cosa encubierta ⁊
esto es el đspojamiẽto đl reyno de athlãte ⁊ đ sus
riq̃zas fecho por ꝑseo. ¶ E entõce diremos que
athlãte seria vn rey muy rico segũ la cõdiciõ đ aq̃l
tp̃o. el q̃l de su estado p̃gũtaria alos dioses respõ
diẽtes ⁊ el đmonio đl mõte ꝑnaso por ẽtõce llama
do deesa themis le respõderia q̃ se guardasse đlos
fijos đ jupiter. ca por vno đ ellos seria đ su reyno
⁊ riq̃zas despojado. ¶ Esto đclara lactãcio diziẽ
do mas claro q̃ ouidio q̃ ꝑseo veniẽdo đ matar a
medusa passo por tr̃ra đ athlante ⁊ no le q̃so ende
rescebir athlãte oyẽdo q̃ era fijo đ jupiter porq̃ le
fuera respõdido q̃ se guardasse đlos fijos đ jupit̾
ca vno đllos le despojaria del reyno. ¶ Teniẽdo
esto por cierto diremos q̃ athlãte era rey en tr̃ra đ
marruecos llamada entre los latinos tr̃ra đ mau
ritania. este era rico cerca đl morauã las tres her
manas llamadas gorgones đlas q̃les vna era me
dusa cõtra estas fue ꝑseo ⁊ corto la cabeça de me
dusa ⁊ leuola cõsigo ⁊ ẽtõce acõtescio q̃ el passasse
por la tr̃ra đl rey athlãte ⁊ fiziesse lo que dicho es.
¶ Estas tres hermanas llamadas gorgones fi-
jas đ forco segũ ouidio li. iiij. meth. segũ otros sõ
llamadas las tres donzellas espidas. E esto era
assaz creyble por q̃nto espero segũ testimonio de
los autores fue hermano de athlãte ⁊ ansi ternia
esꝑo el reyno cerca de su hermano athlãte ⁊ muer
to el fincaria a sus fijas sino tenia fijos varones:
⁊ llamarõ se estas dõzellas esperidas porq̃ eran
fijas de espero. ¶ Estas touieron vnas yslas que
son enel mar oceano athlantico cerca de africa jũ
tas con la tierra del rey athlante. ende tenian riq̃-
zas grandes de ganados ⁊ por ventura de thesso
ro oyẽdo esto polidecto rey de siripho embio alla
a Perseo el qual les tomo el thesoro. ¶ No fue
Perseo como los poetas fingen volando por el
ayre mas con gẽte armada passo a aquellas yslas
⁊ peleando tomo los thesoros de aquellas don-
zellas que defender no se le pudieron. ¶ Entõce
tornando se venia ꝑa tierra de su señor el rey poli-
decto ⁊ passaua por el reyno de athlante no lo cõ-
sentio athlante temiendo que si por su tierra le de-
xasse passar que le auernia lo que dixiera la deesa
themis que lo priuaria del reyno como este se lla-
mase fijo de jupiter. ¶ E queriendo athlãte guar
darse delo que le fuera respondido fue causa que
aquello le auenie sse. ca viendo Perseo que no le
rescebia Athlante començo contra el guerra. ve-
nia Perseo con gente mucha poderosa peleo cõ-
tra athlante vencio lo ⁊ despojolo đlos thesoros
⁊ segun otros creen avn dela vida ⁊ aquello signi
fico tornarse en monte.

¶ Capitu. cc. xc. las mançanas delas donzellas esperidas quien las tomo hercules o Perseo.

AMpero entonce es dificultad delas
donzellas esperidas como perseo to-
masse los thesoros de estas. ca lo atri
buyen a hercules que lo fiziessen por
mandado del rey euristeo. ¶ Dezir se puede que
segun verdad fue esto fecho por Perseo ⁊ no por
hercules el thebano empero atribuyen los her-
cules porque muchos fuerõ llamados hercules
ca fueron quasi quarenta ⁊ tres segun afirma mar
cus varro ⁊ vno seria Perseo: el qual fizo fechos
magnificos. ansi esso mismo algũos fechos đ the
seo atribuyen a hercules llamando otrosi hercu-
les a theseo: ẽꝑo en esto algũa dificultad ha. ca di
zẽ q̃ lo fizo hercules por mãdado de euristeo: cier
to es empo ꝑseo no auer venido cõ el rey Euri-
steo mas con el rey Polidecto de seripho. Otro-
si ha dificultad. ca q̃ndo de hercules esto cuẽtã di-
zẽ q̃ tomo las mãçanas đ oro đl huerto đlas dõ-
zellas espidas ⁊ q̃ndo lo dizẽ de ꝑseo dizẽ q̃ corto
la cabeça đ medusa ⁊ q̃ erã tres hermanas llama

das gorgones. ¶ Diremos q̃ enesto no perece la cosa clara q̃l cosa sea v̄dad. ēpo assaz se puede d̄zir q̃ esto aya seydo fecho por p̄seo τ sea vna misma cosa τ no muchas. ēpo de esto fizierō dos fabulas. ca los q̃ atribuyē a p̄seo fazē vna fabula. en q̄nto lo atribuyē a hercules fazen otra. ¶ E q̄ndo dizē q̃ no puede auenir a p̄seo porq̃ el no viuio cō curisteo mas cō polidecto. empo los q̃ q̄sierō esto atribuyr a p̄seo so el nombre d̄ hercules deuierō lo cōtar ansi como si a hercules cōueniesse. Hercules ēpo no viuio cō polidecto mas cō curisteo se d̄uio d̄zir q̃ mandasse esto fazer. ¶ Ala segunda dificultad diremos q̃ avn q̃ p̄seo ouiesse tomado el thesoro d̄las tres donzellas espidas no se auia d̄l de cōtar āsi como esto mismo se cuēta d̄ hercules por q̃ vna cosa cōuiene a p̄seo en q̄nto se nombra perseo τ se fabla d̄l en su p̄pia persona. otra cosa le ha de cōuenir en quāto del fablā so nōbre ageno que es d̄ hercules. ¶ En q̄nto es p̄seo le cōuiene lo q̃ ētre el τ Athlāte acōtescio en q̄nto es so nōbre de hercules no le conuiene algo cō athlāte por q̄nto no ponē a hercules el thebano τ athlāte en vn mismo t̄po: τ porq̃ p̄seo auia de mudar a athlante en mōte d̄uiose d̄l poner cosa cō q̃ pudiesse esto fazer esto fue la cabeça de medusa la q̃l mudaua en piedras todos los q̃ la veyā. τ āsi d̄uiose d̄zir q̃ p̄seo q̄ndo passasse d̄ athlāte traxiesse cōsigo la cabeça de medusa. τ p̄a esto auiā d̄ poner q̃ la vitoria q̃ el ouo d̄las tres hermanas esp̄idas fuesse d̄las tres gorgonas no las llamādo esp̄idas porq̃ se pudiesse ende fingir d̄l vn ojo d̄ estas tres hermanas q̃ mudaua los hōbres en piedra lo q̃l d̄las esp̄idas no se afirma. pues deuieron se agora llamar tres hermanas gorgones τ no tres hermanas esperidas. ¶ Empo q̄ndo de hercules se cuēta no fue menester cosa d̄ esto por q̄nto hercules no touo q̃ fazer cō athlāte. τ āsi no auia menester la cabeça d̄ medusa por lo q̃l pudierō contar q̃ el tomasse los thesoros d̄las dōzellas esp̄idas no diziēdo q̃ pelease cōtra medusa τ le cortasse la cabeça. τ āsi no se puede negar por esto q̃ perseo aya seydo el q̃ tomo los thesoros d̄las dōzellas esp̄idas las q̃les empo su fabula llama tres hermanas gorgones τ no dōzellas esp̄idas por las causas suso puestas

¶ Ca. cc. xcj. como se aplica la fabula d̄las tres esp̄idas a p̄seo τ como cōcuerda cō lo q̃ p̄tenesce a athlante.

Esto presupuesto diremos q̃ p̄seo por mādamiēto d̄ polidecto rey de siripho fue cōtra las tres hermanas esp̄idas τ aguardado tiempo passo el mar aspero que es en torno d̄ aq̄llas yslas. τ tomo los thesoros d̄ aq̄llas tres dōzellas q̃ resistir no le pudierō. ellos teniā los thesoros q̃ d̄ su padre esp̄o ouierā al q̃l enel reyno sucedierō. ¶ Perseo esto auido tornando a su señor polidecto passaua por t̄rra d̄ athlāte al q̃l no cōsentio passar por su t̄rra mas q̄so le resistir. τ ētōce p̄seo p̄ualesciēdo cōtra el fizo le fuyr τ p̄uole d̄ sus thesoros τ d̄ su reyno o segū otros lo mato mas fulgēcio ēlas mithologias q̄ere q̃ athlāte no podiēdo resistir a p̄seo fuyo al grāde mōte agora llamado athlāte τ d̄ aqui ouo ocasiō q̃ dixiesse athlāte en monte tornado porque al monte fuyo. ¶ Agora se aplica la fabula q̄ndo dizē q̃ veniēdo p̄seo del vēcimiēto d̄ medusa traya su cabeça τ venia volādo sobre la t̄rra de athlāte significa la vezindad d̄la t̄rra d̄ estas dos t̄rras. era la t̄rra d̄las tres hermanas esp̄idas en fin d̄ poniēte fuera de africa ēlas yslas d̄l mar oceano. la t̄rra d̄l rey athlāte era en fin d̄ toda africa cōtra poniēte. τ āsi entre vn reyno τ otro no auia saluo vn poco d̄ mar en medio τ tornādo p̄seo d̄la t̄rra d̄las esp̄idas p̄a el reyno d̄ polidecto su señor auia de passar por la t̄rra d̄ athlāte. ¶ En q̄nto se dize q̃ passaua volādo ala fabula p̄tenesce porq̃ se p̄supone q̃ fue τ torno volādo la razō d̄lo q̃l suso p̄usimos: mas la v̄dad es q̃ venia por t̄rra τ traya cōsigo gēte grāde de guerra ca solo no podia fazer fuerça alguna. ¶ Quādo dizē q̃ p̄seo demādo posada a Athlāte p̄tenesce ala fabula por q̄nto se p̄supone q̃ venia p̄seo solo τ volādo por el ayre τ traya la cabeça de medusa ētōce cāsado ala noche d̄mandaria posada en algū lugar por no q̄dar enel ayre. mas la verdad era q̃ p̄seo cō gēte mucha venia τ por t̄rra de athlāte q̄ria passar: que p̄seo d̄mādasse possada a athlāte por vna noche sola se puede ētēder en dos maneras. la vna es q̃ por alli era el camino d̄ p̄seo τ el no teniēdo volūtad d̄ pelear cō athlāte ni d̄ le fazer algun daño pediesse a athlāte q̃ le d̄xasse passar por su t̄rra: athlāte esto no q̄so cōsentir mas salio le a resistir cō gēte armada τ peleādo no pudo athlāte sofrir la fuerça d̄ p̄seo τ fuyo ētōce p̄seo pudo tomar sus riq̄zas τ ocupar su reyno ¶ Semejāte fue d̄los hebreos q̄ndo estauā enel desierto τ queriendo passar por t̄rra d̄l rey seō d̄los amorreos embiarō le a demandar seguro passaje prometiendo q̃ daño alguno no fariā τ que por sus dineros todas las cosas pagarian no q̄so el rey Seō mas salio les al camino pelearō moysen τ los hebreos cō el rey seō matarō a el τ alos suyos τ pu-

fierõ todo su reyno ⁊ touierõ lo por morada ꝑpetua. Semejãte fizierõ al rey ogi de bassan numeri xxj. ⁊ deutero. ij. ⁊. iij. c. ¶ En otra manera se puede entẽder que ꝑseo tenia voluntad de tomar las riquezas del rey athlante como tomara las delas tres hermanas hesperidas. ⁊ para esto entrauase por su reyno sin le demandar algũa licẽcia athlãte esto veyendo salio le aresistir ⁊ seyẽdo mas poderosa la gente de Perseo fuyo athlante. ¶ Teniendo la ꝑmera declaraciõ de demandar possada significa demandar passaje o saluo conduto ⁊ demando posada por vna sola noche ꝑa significar q̃ ꝑseo ⁊ su gẽte no q̃ria mucho tardar en t̃rra de athlante mas passar muy apressa: teniendo la segũdo exposiciõ no ꝑtenesce esto ala significacion mas ala sola fabula.

¶ Capitulo. cc. xcij. continuase esta aplicacion ⁊ si son las tres gorgonas las tres donzellas esperidas.

En q̃nto se dize q̃ ꝑseo demandando posada dixo q̃ era fijo de jupiter ⁊ q̃ auia fecho cosas magnificas no ꝑtenesce ala significaciõ mas ala fabula. ca si itroduze ꝑseo ansi como solo ⁊ mucho rogãte porq̃ le rescibiesse enla posada mas segũ la verdad no auia cosa de esto. ca veniendo el cõ tanto poder manifiesto era su linage ⁊ sus fechos. ca las cosas de hõbre tã poderoso no podiã ser ascondidas. ¶ Que athlante no le q̃siesse rescebir conosciendo q̃ era fijo de jupiter puede ꝑtenescer ala v̕dad en vna manera q̃ ouiesse athlante oydo d̕ themis q̃ vn fijo de Jupiter le auia de despojar de su reyno ⁊ agora sabiendo q̃ era ꝑseo tenido por fijo de jupiter no le cõsentiesse passar por su reyno temiendo aq̃l mal. ¶ O se entiende q̃ athlante conoscia ser perseo hombre de grandes fechos ⁊ de grãde estado lo q̃l era ser fijo de jupiter ⁊ por esto temio el entrãdo en su reyno a poderarse ya enla t̃rra ⁊ por esto no lo cõsentiria athlãte mas saliria a resistirle. ¶ En q̃nto se dize q̃ ꝑseo no podia cõtẽder por fuerça cõ athlãte. ⁊ por esso mostrole la cabeça d̕ medusa entiẽdese q̃ esto ꝑtenesca ala fabula la q̃l ꝓsuponia athlãte ser el mayor hõbre de cuerpo del mũdo ⁊ ãsi seria de mas fuerça q̃ otro segũ la v̕dad ꝑseo ꝓualescio cõtra athlãte cõ la cabeça d̕ medusa porq̃ medusa fue vna reyna muy rica la cabeça suya eran sus thesoros. ca la fuerça ⁊ poder d̕ ella era en sus thesoros ãsi como todo el sentido es ẽla cabeça. cõ esta cabeça vẽcio perseo a athlãte por q̃nto ꝑseo vencida la reyna tomo todos sus thesoros con los q̃les ayũto grãde hueste ⁊ seyendo ansi mas poderoso q̃ athlãte vencio lo. Esto el fazer no pudiera si no ouiera tomado los thesoros de medusa. pues cõ la cabeça d̕ medusa vencio a athlante. ¶ E dizese q̃ lo torno en mõte por q̃nto athlante no podiẽdo resistir fuyo al mõte ⁊ ende se ascondio como q̃ en mõte fuesse tornado. ⁊ esto fue porq̃ el mõte era aspero ⁊ pensaua athlante ende poder por la dureza del lugar escapar este athlãte cerrose eñl mõte faziẽdose hõbre mõtañes o serano no osãdo d̕scẽder alo llano d̕ aq̃l encerramiẽto ouo lugar la fabula q̃ dixiesse ser tornado athlãte en mõte. ¶ Ouidio no cuẽta q̃ tomasse ꝑseo las frutas d̕ oro d̕l huerto d̕ athlãte lo q̃l significa las sus riq̃zas ⁊ esto es porq̃ la entẽciõ d̕ ouidio era cõduyr solo ser tornado athlãte en mõte ⁊ porẽde d̕ cosa q̃ despues de esto se siguiesse cerca d̕las cosas d̕ athlãte no curo ouidio d̕ cõtar. ẽpo ẽtiẽdese q̃ tomasse ꝑseo todas las frutas d̕ oro d̕l huerto d̕ athlãte ⁊ esto es q̃ vencido athlãte ⁊ al mõte acogido no auiẽdo q̃en resistir podiesse tomo ꝑseo todas las riq̃zas de athlãte. ¶ Los mõtes ẽteros q̃ el huerto cercauã ⁊ el dragõ q̃ siẽpre velaua no podierõ scapar estas frutas porq̃ los mõtes significauã las grãdes fuerças d̕ athlãte. el dragon significa la diligencia grãde en guardar todo esto salto q̃ndo athlãte vẽcido fuyo al mõte. ca ni ouo fuerça ni diligẽcia ꝑa esto guardar. ¶ Enlo suso dicho no ha otra dificultad saluo q̃ damos a ꝑseo q̃ el fiziesse lo q̃ se dize d̕las tres hermanas espidas lo qual atribuyẽ a hercules. ¶ Diremos q̃ se puede otorgar q̃ esto fiziesse ꝑseo o q̃ lo no fiziesse el: mas hercules si dixeremos lo ꝑmero daremos las escusaciões suso puestas ꝑa q̃ so el nõbre d̕ hercules se ẽtiẽda d̕ ꝑseo ⁊ ẽtõce diremos q̃ la cabeça d̕ medusa q̃ ꝑseo traya significa las riq̃zas d̕las tres hermanas espidas las q̃les ẽla otra fabula se llamã maçanas d̕ oro ⁊ ẽnesta se llama cabeça d̕ medusa porq̃ ãsi cõuenia segũ suso diximos ⁊ las hermanas espidas se llamã gorgones ¶ Si dixeremos q̃ ꝑseo no fizo lo d̕las dõzellas espidas mas esto aya fecho hercules diremos q̃ la fabula d̕las tres hermanas espidas ⁊ d̕las tres gorgones no es vna misma mas diuersa ⁊ ãsi diremos q̃ fue ꝑmero la d̕los gorgones ãsi como ꝑseo fue ꝑmero q̃ hercules el rebano. Otrosi diremos q̃ las tres espidas erã ẽlas yslas apartadas de t̃rra d̕ maritania o marruecos ⁊ puestas eñl mar occano aq̃llas teniã las maçanas d̕ oro ⁊ el dragõ q̃ las siẽpre guardaua: hercules ẽpo las tomo lo q̃l to-

do se entēdera como suso lo declaramos fablādo de athlāte & delas tres gorgonas no diremos que tenian mançanas de oro mas tenīā todas tres vn ojo & morauan en fin de maritania delo ql suso diximos & abaxo tocaremos pseo entro la tierra de estas tres hermanas & les tomo todas sus riquezas lo qual fue leuar la cabeça de medusa.

¶ Capi.cc.xciij. Porq̄ dizen q̄ el cielo con todas las estrellas se assento sobre athlante.

Dizen otrosi que athlante tornado en monte crescio a vna parte & otra & fizose tā grande lo ql no cōuiene ala significaciō mas solo ala fabula.ca no pescia como vn hōbre se pudiesse tornar en tā grāde mōte.dixo ouidio q̄ esto fue porq̄ crescio a todas ptes & cresciendo se fizo tā grande.& esto fue porque los dioses āsi lo establescierō segū afirma ouidio los quales esto podiā fazer. ¶ E dizen q̄ el cielo cō todas sus estrellas se assēto sobre athlāte tā grāde lo fizierō los dioses q̄ se pudierō estas cosas sobre el assentar & pa esto los dioses lo condēnaron para siempre q̄ sobre si el cielo touiesse.

¶ Esto fue por algūa significaciō dizē q̄ athlante fue muy grāde astrologo & el pmero q̄ algo pēso & fallo en astrologia.los trabajos q̄ este tomo en fallar esto & en pēsar lo se llama sofrir el cielo sobre si cō todas las estrellas lo ql pesce grande trabajo como q̄ estas cosas mucho pesen: & entiēdese que athlante del cielo & de todas las estrellas touo pēsamiento & algū conoscimiento. ¶ E dixeron specialmente q̄ el sobre si tenia el exe dl cielo mas que dziā q̄ tenia el cielo por dos razones. La vna por la fabula.la otra por la significaciō. ¶ La pmera es porq̄ el exe dl cielo ha d trauesar por la trra viniēdo d vn cabo dl cielo a otro cabo.a este exe podia biē tocar & tener athlāte porq̄ passo por la trra al cielo todo no podia tener porq̄ no le puede en todas sus ptes tocar: & āsi mas creyble era q̄ atlāte touiesse sobre si el exe dl cielo q̄ tener sobre si todo el cielo. ¶ La segūda era porq̄ si el cielo tiene exe todo el cargo del cielo se sostine sobre el exe & ansi qen sobre si touiere el exe dl cielo terna todo el peso dl cielo ēpo athlāte dā q̄ sobre si tēga todo el peso pues fue conueniente dezir q̄ es sobre el assentado el exe del cielo.

¶ Ca.cc.xciiij.si fue athlāte el pmero astrologo. & q̄ no & q̄les fuerō ante del.

Que athlante aya seydo grande astrologo afirma lo agustino li.xij.de ciui. dei.ca.viij.empo rabano añade que athlante fue el primero q̄ cosa algūa penso & fallo en astrologia & porq̄ el fallar la cosa d comieço es de grāde trabajo & pēsamiento dizese q̄ el exe del cielo sobre si tenia athlāte ¶ Empo no auemos d otorgar q̄ athlāte fuesse el pmero q̄ algo en astrologia fallo.ca āte dl fuerō otros muchos los q̄les afirmā los escriptores auer seydo sabios en astrologia.ca avn q̄ se pōga athlāte auer seydo enl tpo en q̄ lo pone agustino q̄ es q̄ndo era moysen avn fuerā pmero algūos astrologos.ca afirmā jonitho vno dlos fijos d noe auer seydo grāde astrologo al ql fue nērorth gigāte & aprēdio dl el comiēço dlos reynos & ql gente auia pmero de reynar & dēde començo el de tomar señorio & fue esto ante del partimiento dlas lenguas. ¶ Otrosi abraham fue mucho ante de athlāte & el fue sabio en astrologia.& dizen q̄ q̄ndo el vino a egipto començo ende a enseñar astrologia ansi lo toca josepho li.de las antiguedades. ¶ E avn en egipto auia muchos sabios en astrologia. Ca quando moysen nascio & fue criado aprendio todos los saberes d los egipcianos actuum.vij.capi. E de estos saberes era la astrologia & las sciencias mathematicas las quales mucho en egipto florescian.onde Platon philosopho grande griego vino a egipto por aprender las sciencias mathematicas segun afirma hieronymo enel prologo primero de la biblia. ¶ E aristo.lib.pmo dela methaphisica ca.j.affirma que la sabiduria pmera fue en egipto que en otras trras porq̄ alli dexarō alos hōbres folgar & pensar. & ansi no fue athlante el primero de todos los astrologos & avn mucho mas pesce porque ante dl diluuio fuerō algūos astrologos & se dieron los hōbres a este pēsamiento de astrologia.ansi lo afirma josepho li.j.antiq̄tatū diziendo q̄ la primera edad del mūdo fue de luēgas vidas delos hombres & esto fue dado porq̄ pudiessen ende pensar las sciencias & la astrologia enla qual se consideran algunos mouimiētos los quales no se acaban menos de en tan luenga edad.

¶ Pues diremos que no fue athlāte el primero astrologo. Empero Rabano dixo que aquel fue el primero que fallo algo en astrologia siguiendo en esto las opiniones delos griegos porque entre ellos fue por primero este auido.ēpero muchos otros fueron ante del.

¶ Capitulo.cc.xcv. Porque dixeron que el exe del cielo se assentaua sobre athlante & como hercules sostuuo el cielo.

Esto pensarõ los sabios empero los vulgares dixerõ q̃ el cielo ⁊ las estrellas estã assentadas sobre athlãte o el exe por la grande altura. es aq̃l monte muy alto ⁊ enel somo del siẽpre son nieblas onde paresce que el cielo esta assentado sobre el porq̃ el cabo suyo no paresce mas pesce q̃ esta metido enel cielo ⁊ porque el cielo anda en torno ⁊ no puede cosa algũa mouerse ď moto circular sino se fundare sobre cosa algũa otra la qual se llama exe segun que es en las ruedas ďl carro dierõ exe al cielo ⁊ no fallarõ cosa sobre q̃ mas se fundasse o fundar se pudiesse q̃ sobre athlãte ⁊ ansi dixeron q̃ sobre el mõte athlante esta el exe del cielo. ¶ Estas dos cosas fizierõ fingir q̃ el exe del cielo este fũdado sobre el mõte athlãte. empo agustino dize que mas dio ocasiõ ala fabula lo segundo q̃ lo pmero li. xviij. de ciui. dei. cap. viij. Frater eius athlas magnus astrologus fuisse dr̃ vñ ocasionez fabule inuenit vt eũ celuz portare confingerẽt: q̃uis mõs eius nomine nũcupet᷑ cuius altitudine potius celi portatio in opinionẽ vulgi venisse videat᷑. Quiere ďzir athlante hermano de pmetheo dizen auer seydo astrologo grande ďlo q̃l fallo la fabula ocasion q̃ dixiessen el auer tenido ⁊ tener sobresi el cielo avn q̃ avn monte ha llamado athlãte del altura del q̃l mas se cree auer venido en opiniõ del pueblo que sobre el este el exe del cielo. ¶ Empo diremos q̃ ambas cosas a esto fazen ⁊ vna sin otra no abastara para fingir esta fabula si athlãte solo fuera mõte alto ⁊ no ouiera seydo sabio grande en astrologia no fuera dicho que sobre el estaua el cielo por q̃nto otros mõtes tan altos ⁊ avn mas altos son enel mundo sobre los quales se podia ďzir q̃ estaua el exe del cielo. ¶ Otrosi si athlãte fuera sabio en astrologia ⁊ no fuera algun monte llamado athlante o no fuera tan alto no touiera lugar esta fabula. ca la fabula mas se ha ď fazer creyble alos vulgares que alos sabios por quanto las fabulas son para el vulgo ⁊ los secretos sesos delas fabulas son para los sabios. Empero sino ouiera monte alguno alto que esta cosa fiziera creyble alos vulgares. pues para ser fabula mas ouo comienço dela altura del monte q̃ del saber de athlãte. Empero esto no abastaua por quanto nunca los sabios que esto fingieron fizieran esta fabula sino touieran esta verdad que por ella se significara que es athlante auer seydo varon muy sabio en astrologia. ¶ Estas cosas ambas ayũtadas abastan para la fabula. La altura para que los vulgares esto puedan creer la sabiduria de athlante para que esto los sabios quisiessen fingir por esto significar. ⁊ en este seso se toma quãdo fizierõ la fabula de hercules que athlante estando cansado ď sostener el cielo sucedio hercules sometiendo sus ombros alo tener ⁊ esto se cuenta por vno ďlos trabajos de hercules segun pone boecio lib. iiij. metro vltimo que comiença. Bella bis quinis.

¶ E es de entender que avn que otros astrologos ayan seydo ante de athlante fue algun tiempo enel qual athlante solo era auido por astrologo o por el mayor de todos en tanto que parescia todo el saber del cielo enel estar ⁊ toda la carga ďl pensamiento de el ⁊ alguno otro no tener parte en esto ⁊ por esso bien se fingia que athlante sobre si touiesse el cielo lo q̃l de otro no afirmauan porq̃ no creyan en algũ tp̃o auer seydo vn hombre solo q̃ todo el saber del cielo quasi solo en si touiesse.

¶ E quãdo dizen de hercules q̃ sucedio a athlante en tener sobresi el cielo no se significa al saluo q̃ vn tiempo athlante solo tenia este grande saber ⁊ cuydado ⁊ el enseñaua alos otros hombres esta dotrina de astrologia. despues fue tp̃o en q̃ cessando athlãte ď ẽseñar seyẽdo cãsado o viejo o muerto començo a suceder en este oficio hercules su discipulo ⁊ ansi entõce pesce q̃ el tenia el cielo sobresi.

¶ Empo lo q̃ los vulgares piẽsan ďl exe ďl cielo es error porq̃ ellos creen auer ende ṽdadero exe como q̃ en otra guisa no se pudiesse el cielo mouer en torno segũ q̃ veen ser en los carros ⁊ ruedas ⁊ todas las cosas q̃ tienen en mouimiẽto circular. empo falso es. ca el cielo sobresi mismo se mueue ⁊ no ha menester cosa algũa sobre q̃ se funde. empo avn a esta manera ď fablar delos vulgares tanto se aplicaron los sabios que suelen nombrar exe al cielo ⁊ polos en que encaxa el exe. E la razon de esto es porque ansi como enla cosa que se mueue por mouimiento circular enel cielo todas las partes se mueuen ⁊ solos dos puntos cõtrarios estã sin mouimiento por lo qual aquellos llaman los astrologos polos del mundo o del cielo vno de ellos esta sobre nos ala parte setentrional. Otro esta debaxo dela tierra contra medio dia segun dize virgilio libro primo delas georgicas.

¶ Capitulo. cc. xcvj. Ponese aqui la narracion de las solas palabras ouidianas desde que partio Perseo de tierra de Athlante fasta que mato la bestia del mar ⁊ libro a andromeda.


Ovidio luego continua la narracion de perseo diziendo como fecho lo suso dicho se partio de tierra de athlante diziendo cerrado auia eolo fijo de ypotes los vientos en carcel perpetua z el amonestador delas obras que es el luzero muy claro ya enl cielo yua muy alto perseo entonce torno a atar las alas a ambos sus pies z ciñose el alfange. ¶ Començo a volar por el cielo fendiendo el ayre claro a vna pte z a otra z debaxo desi gentes muchas dexando llego alos pueblos delos ethiopes z alos reynos del rey cepheo. ¶ En aquella tierra auño el injusto mandara que andromeda de mal no merescedora sofriesse penas por los pecados dela lengua de su madre. Perseo viendo la atada por los braços alas peñas muy duras pensaran que era alguna ymagen de marmol saluo que el viento manso mouia sus cabellos z de sus ojos humidos lagrimas destellauã. ¶ No acatando en esto començo dentro de si a auer ardores z espantado dela beldad dela tã fermosa ymagen apenas se acordaua de mouer las alas. ¶ Acercandose a ella esto uo quedo z dixo. O señora no digna de tales cadenas mas de aquellas con q los amadores son atados di me tu nombre z el d tu tierra. z porque estas en estas cadenas. ¶ Luego ella callaua z seyendo virgen vergoñosa no osaua fablar co el varon. E si ella pudiera con verguẽça cobriera sus ojos con las manos si atadas no las touiera mas fizo lo que pudo finchiendo sus ojos d lagrimas ¶ Porfiando mucho perseo en le esto rogar por que no pesciesse callar por verguença delos feos pecados que cometido ouiesse començo a le dzir su nombre z la tierra donde era z la grande soberuia de su madre con la qual alas deesas ygualarse oso ¶ No auia todas estas cosas acabado las ondas del mar sonaron la grande fiera del mar venia leuantada sobre todas las aguas del mar z las aguas todas debaxo de sus pechos enseñoreaua. ¶ Començo la virgen Andromeda a dar gritos con ella luego fuerõ el padre z la madre llorosos ambos desauenturados. mas la madre cõ mas razõ ni ayuda algũa le faziã mas lloros z llãtos de aql tpo dignos faziã ãbos cõ el cuerpo de la fija se ayũtado. ¶ Perseo dixo entõce. grãdes tpos vos qdã pa llorar mas pa poner cobro tenedes vna breue hora enla ql acorred si podedes si yo pseo fijo d jupiter z d danc ala ql encerrada el cõ oro empreño z vẽcedor d medusa teniẽte los cabellos spẽtinos osado d volar por el ayre demãpasse a esta por muger seria mas pciado q todos los otros q la demãdassen. agora sobre tãtas pezas qero añadir merescimiẽto sea ẽtre vos otros z mi esta pleytesia q si la librare de muerte sea mi esposa aceptarõ el padre z la madre esta pleytesia qen en tal tpo. Esto aceptar dubdara rogaronle avn en cima z el reyno en dote le pmetierõ ¶ La fiera con grãde priessa a manera de fusta calcada la proa mouida con trabajo z sudor dlos remadores las aguas fendia tanto delas rocas onde era ãdromeda la fiera estaua qnto es vn tiro d fonda echado el plomo por el cielo dla fonda de mallorcas qndo subitamente pseo afirmãdo los pies en trra se leuãto enel ayre. su sombra pescia sobre las aguas. z la bestia cõtra la sõbra d hõbre se arremetia. ¶ Ansi como el aue d jupit qndo enl campo libre vee el dragõ mostrãte al sol su espinazo vde d baxe se a el. z porq no pueda voluer la boca pa trauar fincale las vñas agudas sobre el pescueço escamoso. ãsi pseo por el ayre volãdo muy apriessa subio sobre las espaldas dla fiera. z por el costado esqerdo el alfange le metio fasta el arrias ¶ La bestia ferida d llaga muy crua agora se leuãtaua mucho enel ayre agora debaxo dlas aguas se metia. agora a vna pte z a otra a manera d puerco montes dlos canes seguido se mouia ¶ Perseo d sus acometidas volãdo por el ayre fuya z õde fallaua descobierto lugar d escamas agora por las costillas agora por la cola q era d pescado cõ alfãge la feria. ¶ La bestia cõ fiero aqxamiẽto por la boca las õdas del mar bueltas cõ sangre echaua dlas qles las alas de pseo se mojauã no osãdo ya mas pseo cõfiar en las alas mojadas en vn baxo risco se puso en tal manera medido q el mar puesto en calma leuãtasse sobre las aguas z las õdas turbadas cubrese dl mar. ¶ Estãdo pseo en comiẽço d aqlla roca passo el alfãge tres z qtro vezes por las ygadas dla fiera. las alegres vozes finchierõ ẽtõce la costa dl mar z las casas dlos dioses gozauã se cepheo z casiopa padre z madre de ãdromeda saludauã a pseo llamãdole yerno z ayuda z librador d su linage. la vgẽ ãdromeda suelta ãdaua ya dlas cadnas la ql era causa z galardõ d todo este trabajo. ¶ Perseo entõce lauo en las aguas las manos vẽcedoras z porq la cabeça spetina no se feriesse ẽla arenadura echo fojas sobre trra z d vergas blãdas q dbaxo dlas õdas nasciã fizo assertamiẽto pa la cabeça d medusa fija d forco las vacas resiẽtes sacadas dlas aguas rescibieron ensi la vtud dla mostruosa cabeça ẽduresciero se tocãdola

τ tomarō nueua dureza ēlas fojas τ ēlos ramos. ¶ Las nimphas dl mar veyendo esta cosa mara uillosa tentarōlo en muchas vgas en todas lo fallaron ansi ser. las simientes de ellas tomaron τ derramaron por las aguas agora esta naturaleza finco alos corales q̄ saliēdo al ayre luego se endurescan τ aq̄llo que enel mar era verga seyendo sobre el agua se faga piedra.

¶ Capitu. cc.xcvij. Porq̄ dixo ouidio que otro dia enla mañana quando començo a volar pseo estauan todos los vientos presos en carcel.

Esta narraciō ouidiana aplicaremos primero segun las partes dela fabula despues diremos el seso verdadero. dixo que eolo fijo de ypotes encerrara los vientos en carcel perpetua esto se dize por dar causa τ aparejo dela partida de Perseo. porq̄ los vientos no le estoruassen dixo otrosi q̄ era leuātado el luzero por significar q̄ era tpo d partir ¶ La razon de esto era. dixiera ouidio que Perseo auia volado enel dia passado a vna parte τ a otra dl cielo durando el dia ala noche no osando confiar enel ayre descendio ala tierra τ demando posada a athlante delo q̄l se siguio el mudamiēto de athlante: lo q̄l acabado queria ouidio itroduzir a pseo q̄ dende se priesse empo no se ptiria si anduuiessen vientos fuertes: pues enla noche passada por causa del ayre el auia descendido a tierra d uio pues ouidio dezir q̄ todos los vientos auian cessado para poder dezir que perseo torno a volar τ se partio dende. ¶ Dirā empero como fazia esto al ppósito de Ouidio auia el dicho que enla noche passada descēdiera pseo ala trra no se osando confiar enel ayre para que agora dezia q̄ estauan los viētos cerrados. ca no descendiera el ala trra por causa delos vientos mas dela noche en la qual es el ayre silo pues no fazia agora a proposito que no ouiesse vientos algūos para que ouiesse de tornar perseo a volar. ¶ Diremos q̄ fazia al proposito entendiendo en vna manera que perseo enel dia passado auia volado por el ayre en tāto q̄ duraua el sol poniēdose el leuātarōse viētos nueuos. τ ansi no oso perseo enel ayre q̄dar. agora todos los ayres o vientos auian cessado τ āsi osaria tornar perseo a volar. ¶ Esto era cosa creyble. ca el mudamiento delos vientos suele ser naturalmente ala tarde quādo se pone el sol τ ala mañana ante que se leuante las causas de ello son naturales algo de ellas tocamos suso fablando del viēto boreas τ zephiro. τ por esto leuātādose ala noche nueuos viētos no oso pseo q̄dar enel ayre de noche agora cessando los viētos fue cōueniente q̄ anduuiesse. ¶ Segūdo se puede entēder q̄ en la noche passada pseo descendio ala trra no se cōfiando enel ayre porq̄ era frio de noche τ agora si soplassen vientos ala mañana por essa misma causa auia de cessar de andar. ca el começo a volar ēnl pncipio del alua cō el luzero. empo entōce qualesquier vientos q̄ soplen son frios τ no osaria por causa d ellos tornar pseo a volar. pues para auer de començar a volar pseo ala hora tal deuio dzir ouidio que no auia vientos.

¶ Capi. cc.xcviij. Porque dize ouidio que colo cerrara todos los vientos. τ porque dize que los cerro en carcel perpetua.

Preguntaran porque dixo ouidio que eolo cerrara los vientos el fijo de ypotes. ¶ Diremos que en esto Ouidio fabla como poeta. los poetas dixerō q̄ eolo era dios dlos viētos τ los tenia cerrados τ los soltaua τ tornaua aprēder q̄ndo q̄ria. Este eolo era fijo de ypotes segū algūos segū otros es fijo de jupiter como abaxo tocaremos. τ porque este era dios dlos vientos podiera los encerrar q̄ndo q̄siesse τ abrir o ēbiar q̄ndo q̄siesse. ¶ Dixerō q̄ encerrara los viētos en carcel ppetua esto se podra entēder en vna manera q̄ los encerraria pa los tener siēpre encerrados como agora diximos estar en carcel ppetua aquellos que ala carcel fasta la muerte son condennados. E entōce seria el seso que perseo podia seguro tornar a volar por quanto los vientos estauan perpetuamente cerrados. ¶ Empo diremos que no es este el seso d ouidio. ca entōce significaria que nunca mas auiā de soplar los vientos mas despues soplaron τ soplan: pues no los auia encerrado eolo en carcel ppetua. Llamase pues carcel perpetua o eterna no porque los vientos para siempre ende ouiessen d estar mas porque la carcel era tal que para siempre podia durar. Ca era esta carcel en las peñas fuertes τ en vnas fuertes cueuas soterranas ēlas yslas vulcanias o eolias onde tiene eolo encerrados los vientos segun afirma virgilio lib. pmo delas eneydas la tal carcel tan fuerte podia pa siēpre durar por su firmeza τ las cosas ansi firmes se llaman ppetuas o eternas porq̄ para siempre durar pueden. ¶ Semejante manera de fablar ha enla santa escriptura onde se llamā cosas eternas las q̄ mucho puedē durar τ ansi los montes que son firmes τ no pueden caer se llaman eternos.

ps. lxxv. Illuminās tu terribiliter a mōtibus eternis. Quiere dezir. tu alūbraras terriblemēte desde los montes eternos τ otrosi Deutero. xxxiij. cap. dize. Donec veniat desideriū colliū eternoꝝ. Quiere dezir. fasta q̄ venga o se cūpla el desseo de los montes o collados eternos. esto es por la firmeza delos montes los q̄les no se puedē caer como los edificios q̄ por mano de hōbre sin fechos era tal la carcel en que colo tenia los viētos cerrados pues podia se llamar carcel eternal. ⁋ O se podia carcel ꝑpetua llamar no porq̄ los vientos pa siempre ende ouiessen de estar mas porque era tal enla q̄l podiā estar pa siēpre seyēdo la carcel tā firme q̄ no la podiā quebrātar.

⁋ Cap. cc. xcix. Porq̄ dixo ouidio q̄ q̄ndo queria ꝑtir ꝑseo yua el luzero alto.

Dizē que el luzero amonestador delas obras que es muy claro ya enel cielo yua alto entiēdese q̄ ya era tp̄o de andar ca era el alua ⁋ El luzero se llamo amonestador delas obras porq̄ q̄ndo el nasce hā de comēçar los hōbres τ comiençā a obrar el luzero es comienço del dia τ enel dia los hombres trabajā de noche fuelgā. pues enel luzero hā d̄ comēçar a trabajar. pues el luzero es amonestador delas obras porq̄ nasciendo el pesce q̄ amonesta alos hōbres q̄ se leuāten a trabajar. ⁋ Es el luzero muy claro ca entre todas las estrellas no ha alguna tā clara ni tā fermosa τ āsi Aristotiles lib. v. ethi. q̄riendo loar la virtud dela justicia cōparola al luzero mas q̄ a otra estrella por la su grāde beldad. dela su grāde luz es testimonio la su sombra. ca en todo el cielo solos tres cuerpos se fallā q̄ fagā sōbra τ son el sol τ la luna τ el luzero. los otros cuerpos lūbre embiā de si empo tā pequeña es su lūbre q̄ no se conosce sombra algūa enel lugar onde ellos no embiā sus rayos τ āsi despues del sol τ la luna la estrella que mayor luz tiene enl cielo o lo muestra es el luzero. ⁋ Dize que yua ya alto el luzero. esto significa que ya començaua el alua τ era el dia cercano. suso declaramos d̄ esto quādo el luzero llama al alua τ como el luzero en algūos tiēpos nasce ante del alua. τ en otros tiēpos d̄spues que comiença el alua la razon de ello es porq̄ aq̄lla estrella en vn tiempo se allega mucho al sol en otro tiempo mucho se aparta lo qual mas suso tocamos. ⁋ Preguntarā porque dixo Ouidio que ya yua alto el luzero. diremos que esto conuenia a el dezir pa introduzir que començasse Perseo a volar τ esto por dos razones. la primera es por dar entender que era razon de ꝑtir ya Perseo. ca el auia de folgar quando fuesse tiempo de folgar τ andar quādo fuesse tiempo de andar empero pesciendo el luzero era tiempo de trabajar por quanto el es amonestador delas obras pues quādo ya parescia el luzero deuia començar a volar perseo. ⁋ La segunda es por concordar entre si las palabras de perseo. el dixiera a athlāte q̄ q̄ria posada pa vna noche τ que ala mañana q̄ndo el luzero llamasse ala aurora ꝑtiria. pues agora como ouiesse de ꝑtir de ꝑseo deuio mostrar ser verdadero aq̄llo que dixiera τ ansi dixo que començo a volar quādo yua alto el luzero.

⁋ Cap. ccc. Si leuaua agora ꝑseo el escudo cōsigo τ porq̄ no se dize q̄ lo leuasse.

Perseo torno entonce a atar las alas a ambos sus pies τ ciñiose el alfanje. en esto significo el habito que leuaua perseo da a entender que perseo venia solo por quāto venia blādo τ tal habito le dio dixo que ato las alas alos pies porque ꝑseo era hombre τ no tenia naturalmente alas alos pies como aue. pues si de volar auia necessario era q̄ las alas atasse τ porque de noche quādo reposaua no auia menester alas quitaua las agora ala mañana quādo volar queria torno las a atar alos pies ambos porque este pescia allegar mas conueniente para las tener ⁋ Estas alas le auia enprestado mercurio su hermano fijo de jupiter que es dios el qual alas tiene. ca no los dā los poetas a otro dios saluo a este segun suso declaramos fablando de mercurio. ⁋ Otrosi ciñiose el alfange no pusierō agora otra arma a perseo porque Ouidio pone a perseo āsi como volāte solo pues no le auia de cargar de armas. τ āsi abastaua el alfāge o pocas armas onde no dixo aqui Ouidio que otras armas por entonce leuasse ⁋ La causa dela differencia d̄ esto es porque vnos ponen a Perseo veniente contra gorgon volādo segun faze aqui Ouidio τ es menester q̄ le den pocas armas. ca en otra via no podria volar: otros dizen que Perseo vino caualgādo sobre el cauallo nombrado pegaso con el qual volaua. τ el vuelo atribuye se al cauallo τ no a perseo. entonce podia tener perseo mas armas pues yua a cauallo ⁋ Empo avn segū la mānera en q̄ lo pone ouidio era necessario d̄le dar mas armas. ca alomenos escudo aueria menester porque en otra manera no podria matar a medusa como el poeta affirme q̄ todos los q̄ veyā a medusa se tornauan en piedras empo ꝑseo la mato lo q̄l el fazer no po

dia sin a ella por delãte se allegar ꝛ yendo ansi veer la ya pues deuiole dar escudo ꝛ este tenia el quando la matasse. ¶ Segundo por quanto el mismo ouidio abaxo esto affirma ca pseo contando alos nobles varones del reyno delos cephenos q̃ tal era medusa ꝛ como la mato el dixo que el la viera enel escudo que leuaua el qual relusia ꝛ mostraua las figuras como espejo. pues escudo tenia quando a medusa mato ꝛ vio su figura. ¶ Agora empero ouidio no puso que leuasse pseo escudo mas solo dixo del alfange ꝛ puedese a esto dezir que lo leuaua o que lo no leuaua. teniendo que lo leuaua. podemos dezir en dos maneras. la vna es que leuaua agora perseo escudo. empo ouidio lo callo porque en otra pte lo dezia. ꝛ assaz era dezir lo en vn lugar por lo q̃l se pudiesse entender la verdad. ¶ La segunda manera es que lo leuaua. ẽpo no lo escriuio agora ouidio porque no era menester pa esto que agora el començaua a escriuir. q̃ria escriuir ouidio como pseo peleo con la fiera dl mar ꝛ libro andromeda. empero pa esta pelea no auia menester escudo mas solo alfange porq̃ volãdo por el ayre feria ala bestia ꝛ por de tras subiendo sobre ella mas sin el alfange no podia fazer cosa pues deuio poner el alfange ꝛ no deuio curar d̃ escriuir dl escudo. ¶ La tercera manera puede ser que digamos q̃ perseo no leuaua consigo el escudo mas solo el alfange. ꝛ por esso ouidio escriuio el alfange el q̃l leuaua ꝛ no escriuio el escudo pues no lo leuaua ꝛ la razõ porq̃ no puso ouidio escudo a perseo fue porque no paresce como lo podisse leuar volando. ca los escudos del tpo de Ouidio erã muy pesados segun los quales el juzgo delos escudos del tiempo de perseo ꝛ ansi paresciole mucho contra razon ponerle yr volãdo ꝛ que leuaua escudo ca le faria no poder volar. ¶ Entonce diran como podia Perseo matar a medusa sin escudo mayormẽte que affirma auer visto la figura de la cabeça de Medusa enel resplẽdor de su escudo. ¶ Diremos que no leuaua consigo el escudo volando mas quãdo llego al lugar donde auia d̃ matar a medusa vernia palas deesa ꝛ dar le ya su escudo. ca todo lo que agora leuaua Perseo ꝛ delo q̃ vsaua era emprestado de estos dos dioses mercurio ꝛ de Palas. ellos teniã causa de esto fazer como fuessen hermanos de Perseo. ca Mercurio ꝛ palas erã fijos de jupiter como pseo. mercurio auia emprestado las alas ꝛ el alfange a Perseo. palas le auia de emprestar el escudo. ¶ E ansi diriaremos q̃ palasse daria el escudo onde lo auia d̃ menester ꝛ no lo auria de leuar con sigo volando. ꝛ por quãto agora menester no era mas solo auia de volar Perseo no le puso ouidio que leuasse cõ sigo escudo mas solo el alfãge ꝛ si menester lo ouiesse despues tornar gelo ya a dar palas. onde entenderemos que quando fue Perseo cerca del lugar donde era Medusa era sin escudo. vino palas ꝛ diogelo. muerta Medusa queria tornarse Perseo ꝛ no auia menester escudo dar lo ya a palas ꝛ volaria sin el con el solo alfange. ¶ Que esto sea creyble pesce por quanto despues de esto li. v. metha. estãdo enlas bodas pseo veniendo phineo a matarlo començaron a pelear. ꝛ entonce se dize q̃ vino palas ꝛ traxo el escudo a su hermão pseo. Bellica pallas adest ptegit egide fratrẽ. q̃re dezir. palas la deesa dela guerra vino luego ꝛ cobrio a su hermano perseo con el escudo. ꝛ ãsi da se a entender que entonce no tenia perseo escudo ni lo auia con sigo traido mas palas vino ꝛ acorriole con el pues agora quando perseo volasse no traeria escudo mas solo el alfange por lo q̃l bien dixo ouidio ꝛ no callo cosa alguna.

¶ Capitulo. ccc. j. Como el ayre se llama cielo en la escriptura ꝛ porq̃ se llama el ayre claro ꝛ porque tierras passaua perseo.

Començo a volar por el cielo fēdiẽdo el ayre claro llama cielo al ayre segun la manera de fablar dlos vulgares los q̃ les llaman cielo alo que es sobre nos. ꝛ ãsi avn fabla la santa escriptura. ps̃. viij. Volucres celi ꝛ pisces maris. Quiere dezir las aues del cielo ꝛ los pesces dl mar. ꝛ Luce octauo capitulo dize. Aues celi comederunt illud. Quiere dezir. las aues del cielo lo comieron. empero cierto es que las aues no andan por otro cielo saluo por este ayre que es sobre nos pues el ayre se llama cielo. dixo que yua fendiendo el ayre claro. esto era necessario por q̃nto los cuerpos mas delgados dan lugar ꝛ abren se entrãdo los cuerpos mas firmes como nadando la fusta por el agua se pte ꝛ fiende el agua ãsi volãdo las aues fienden el ayre ꝛ avn andando nos por la tierra por quanto el lugar por donde passamos es lleno de ayre fiẽdese el ayre q̃ndo nos passamos. ¶ Al ayre llamo claro no porque entonce fuesse avn el sol salido mas llamase claro porq̃ es a el natural de rescebir dentro de si la claridad avn que por entonce no la tenga. ¶ E en esto concuerdã el agua ꝛ el ayre alos quales los philosophos llamã cuerpos diaphanos porque se trasluzen. ꝛ esto es rescibiendo dentro d̃ si luz lo q̃l no fazẽ los

cuerpos gruessos τ firmes como sola tierra τ pie
dras τ todas las cosas que tienen nascimiẽto o cõ
posicion de tierra τ estas cosas ꝗ se traslusen son
cuerpos delgados τ puedẽ se fender passando por
ellos otros cuerpos firmes tal era agora el ayre
al qual pseo fendia. ¶ A vna pte τ a otra muchas
gentes dexando τ debaxo de si llego alos pueblos
delos ethiopes τ alos reynos delos cephenos.
esto era necessario que volando perseo viesse mu/
chas gentes τ dexasse vnas a vna parte otras a
otra. vnas seriã ala mano derecha. otras ala sini/
stra. τ debaxo del quedariã otras por quãto el vo
laua por lo alto. ¶ E digo esto porque agora per
seo no volaua como enel dia passado. entonce no
yua a algun lugar cierto mas a toda pte andaua
por veer. agora yua su camino por derecho τ ansi
dexaria gentes muchas a toda parte, mayormẽte
considerãdo el camino que agora fazia perseo. ca
el yua al reyno de cepheo padre de Andromeda τ
ptia del reyno de Athlãte. moraua athlante en ca/
bo de occidente dela tierra de affrica. el reyno ꝺ ce
pheo era cerca de egipto τ de judea τ ãsi para alla
passar auia de venir sobre toda la tierra de affrica
fasta el comienço de Asia. ¶ Digo que vio las tie
rra delos ethiopes τ delos cephenos los Ethio
pes son en medio del camino por dõde passaua p/
seo. ca ellos son en tierra ꝺ affrica. empero ouidio
quiere onde sea el reyno de cepheo padre de andro
meda o muy cerca de ellos avn ꝗ segun la verdad
no fue andromeda atada en tierra de Ethiopia.
mas en tierra de judea segũ abaxo tocaremos.

¶ Cap. ccc. ij. Quien es Amon τ que es Jupi/
ter τ como le pintã en egipto τ porꝗ mando poner
a andromeda enlas rocas.

EN aquella tierra amon el injusto man
dara que Andromeda de mal no me/
resciente sufriesse penas por los peca/
dos dela lengua ꝺ su madre. esta era la
entencion de Ouidio traer a Perseo a tal lugar
onde librasse a andromeda delas prisiones. ¶ E
dize que Amon el injusto mandara a Andromeda
suffir penas. las penas erã que la pusieron atada
a vnas rocas enla costa del mar para que vna be/
stia marina saliesse ala comer. ¶ Este Amon es
jupiter. empero no tiene este nombre en todas las
tierras mas en egipto τ en libia que es de Affrica
la razon de esto da ouidio li. v. meth. a jupit̃ qñdo
lo llamã amõ pintã lo con cuernos ꝺ carnero esto
empo ouo el en egipto qñdo por miedo del gigã/
te tiphoeo el τ todos los otros dioses ꝗ fasta egi
pto fuyeron aviã sus figuras mudarõ. jupiter entõ/
ce en carnero se mudo. ¶ E avn que esto sea poe/
tico segun que suso declaramos fablãdo de Jupi/
ter τ delos gigãtes. ẽpero esto es verdad ꝗ en egi
pto τ libia en figura de carnero o con cuernos de
carnero pintauan a jupiter τ no como enlas otras
tierras. a este llamauã amon de este dize Ouidio
que era injusto porque en esto fecho procedio in/
justamente mãdãdo dar pena ala fija por el peca/
do dela madre como la madre deuierã esto mejor
padescer. ¶ Los pecados dela madre de ãdrome
da fueron la soberuia grãde de ella llamauase casi
opea. fue tã fermosa que concebio soberuia sin me
dida diziendo que era mas fermosa que todas las
deesas τ avn que juno la muger de Jupiter ꝺ esto
enojadas las nimphas accusaron la delante Ju/
piter el qual mãdo por el pecado ꝺ casiopea ponẽ
a Andromeda ẽla costa del mar atada a vnas rocas
pa que la fiera del mar la comiesse. ¶ Perseo viẽ
do la atada por los braços alas peñas muy duras
pensara que era alguna ymagen de marmol. po/
ne cosa creyble. yua volãdo Perseo por el ayre τ
no sabia cosa de esto ni por alli passaua con enten/
cion de librar a Andromeda como de esto no su/
piesse cosa volaua entõce sobre el mar cerca del lu/
gar onde estaua atada andromeda la ql el vio mas
no pensaua ser muger porque no auia causa ꝺ cre/
er que alguna muger ansi estuuiesse ẽel mar atadã
τ por qñto el vio figura de muger creer podia mas
con razon que era alguna figura de marmol de al
guna piedra fecha.

Capitulo. ccc. iij. Si son convenientes señales
las que puso ouidio pa que perseo conosciesse an/
dromeda ser muger ꝗ son mouerse los cabellos τ
destellar lagrimas delos ojos.

SAluo que el viento mãso mouia sus ca
bellos τ de sus ojos humidos lagri/
mas destellauã esto fizo a Perseo co/
noscer que era muger. τ esto dixo oui/
dio por dar causa que Perseo se llegasse cerca de
ella. ¶ Estas dos señales de conoscimiento erã
convenientes. menearse los cabellos τ ꝺstellar la
grimas de sus ojos enel mar siempre ha algũ vien
to o es creyble bullir viento siquier ala costa por
el batir ꝺlas ondas. este viento moueria los cabe
llos de Andromeda. los quales se presupone que
estauã sueltos. ca en otra guisa no los moueria el
viento. ¶ Alguno dira que no puso convenientes
señales Ouidio. ca por otra señal mejor se cono/
sciera. cierto es que Andromeda estaria desnuda

como esto fuesse grãde verguença ⁊ ãsi ternia vestiduras por el color delas q̃les podia conoscer p̃seo que era muger ⁊ no statua de marmol. ¶ Podemos dezir que tenia vestiduras andromeda ser podia empo de tal color que no estoruassen de ser tenida ella por statua de marmol el mouimiẽto de los cabellos era conueniente señal porque esto no podia ser saluo en cosa viua. otrosi era esta señal q̃ de lueñe parescer podia tãto ⁊ mas q̃ el color đlas vestiduras. ¶ Avn otra cosa quitaua aq̃lla. ca avn que ende paresciessen paños đ q̃lquier color no se creya que ende estouiesse varon o muger saluo viẽdo la figura porque los paños podian ende estar por otra causa. ¶ Dirã empero que no fue conueniente señal la delas lagrimas destellantes como esto no podiesse p̃scer saluo de cerca ⁊ ya Perseo ternia conoscido que ella era muger ante que viesse como ella lloraua. ¶ Podemos dezir que esto no se pone por señal. pa conoscer que era ãdromeda muger mas por accedẽte el q̃l era creyble. seyẽdo andromeda en tãta estrechura ⁊ cierta esperança dela muerte no es dubda que llorasse ⁊ destellariã ẽtõce lagrimas đ sus ojos sin ella algo fablar ¶ En otra manera podemos dezir q̃ se pone por señal. pa conoscer que era andromeda muger ⁊ diremos entonce cierto ser que no veria Perseo como lagrimas destellauã đ sus ojos fasta llegar jũto con ella ⁊ por consiguiente que no la conosceria ante ser muger. ¶ Empero diran como podia esto ser q̃ la no conosciesse ante ser muger. ca muchas señales auia para la ante conoscer ansi delas vestiduras como delos cabellos mouidos. diremos que era esta conueniente señal. ⁊ ansi lo entiende ouidio ⁊ no en la manera suso puesta. ¶ E para esto diremos que Perseo desde lueñe podia veer las vestiduras de Andromeda por el color. empero avn la no pensaria ser muger porque no podria distinguir su figura esto era por quãto andromeda estaua por los braços atada alos rocas ⁊ ãsi mas paresceria parte del alguna roca que figura de muger ⁊ porque no estaua apartada delas peñas para que por si misma pudiesse ser vista ⁊ que las ropas ende p̃sciessen no fazia prueua ni avn argumento de ser ende muger porque por otras muchas maneras podian ende ser tales ropas las quales Perseo avn no distinguiria ser vestiduras o paño. ⁊ puesto que supiesse ser vestiduras no se prueua ser muger. ¶ Los cabellos mouidos del ayre eran conueniẽte señal porque las piedras no tienẽ cabellos. empo avn esta no concluya del todo porque las ymagines đ piedra ⁊ de palo vestimos algũas vezes ⁊ les ponemos agenos cabellos los quales atados pueden mouerse. ⁊ ãsi mouer se yan los cabellos đ aq̃lla cosa vista ⁊ era grande presumpcion ser muger aquella cuyos eran los cabellos mas no era cosa necessaria. por lo qual avn perseo no creyo ser muger fasta que destellauã lagrimas delos ojos esta era señal necessario concluyente porque cosa no viuiente no tiene lagrimas. ¶ E pa esta cosa fazer creyble diremos que ãdromeda estaua atada alas rocas ⁊ quando a ella Perseo se allego ni se mouia ni fablaua mas estaua traspassada dela grande tristura ⁊ del fiero temor dela muerte cercana ⁊ perseo viendo la en tal lugar no creeria ser muger si no viesse señales necessario conuenientes pa en tal lugar mugeres estar nũca soliã. lo qual creeria Perseo con assaz pequeñas señales si ella estouiera en algũ lugar onde mugeres estar soliã ¶ Empero si Andromeda se mouiera o llãteara dando vozes ligero era de conoscer ella ser muger mas presuponese que cosa de estas no fazia. lo qual era creyble no se mouia ca estaua alas rocas atada no daua vozes porque estaua de tristura traspassada ⁊ ansi ternia mas semejãça de cosa muerta o no viuiente que de viua. onde avn que Perseo cerca đ ella llegasse ⁊ le viesse figura đ muger porque estaua descolorida con temor dela cercana muerte podia pensar ser alguna figura đ muger fecha đ marmol porq̃ el marmol tal color tiene.

¶ Capitulo. ccc. iiij. Delas señales delos amadores ⁊ como algunos amã ⁊ no saben si amã ⁊ de la fuerça de amor.

Do acatãdo en esto començo dentro đ si a auer ardores. entiendese que conoscio Perseo a Andromeda ser muger por las lagrimas que delos ojos humidos le destellauã. ⁊ no pensando el en la amar o no amar como mas estouiesse marauillado de tal acaescimiento començo dentro de si a tener ardores. estos son ardores o fuegos de amor o desseo ¶ En esto toco Ouidio sotilmente la condiciõ đl amor comiença en los hombres no lo sentiendo ellos o no lo conosciendo ⁊ ansi muchos aman q̃ no saben si aman ⁊ piensan que no aman ⁊ a si mismos engañan. ¶ Esto dize aristotiles libro septimo ethicorum poniendo diferencia entre las dos passiones que son yra ⁊ amor. dize q̃ la yra es passion manifiesta ni puede estar asconbida porq̃ ella se descubre. el amor o cõcupiscencia es passiõ ascõ

dida y entra secretamēte sin la sentir. y esta āsi ascō dida fasta ser tā grāde q̄ apenas la puedē los hō bres suffrir avn que virtuosos sean. ¶ E por esto avn el hōbre en a si mismo pa saber si auia ya me nester señales. āsi pone Arestotiles libro nono de las Ethicas dos señales pa conoscer que alguno ama o a quien ama. la vna es que se deleyta en veer aquella cosa que ama. la segunda es que le es tra bajosa la absencia dela vista dela tal cosa. estas co sas q̄ en si sentiere sepa que ama y conoscera a q̄en ama. ¶ E esto mayormente se faze enlos que co miençā a amar cuya edad primero no era segū na turaleza dispuesta pa amar. ca en ellos se leuantan los naturales ardores a ellos no acostumbrados y piensan otra cosa ser. ¶ Ansi fue del monge lla mado hylarion cuya vida marauillosa escriue hie ronimo en glorioso stilo. de este dize que desde ni ño fue al desierto quādo avn no auiā en algunos desseos començado. allegādo se aquella edad ala q̄l es natural estas passiones auer. leuātauase enel entraños ardores y que aquellos fuegos deman dassen avn el no sabia. sentiendose empero d̄ ellos afligido enlos pechos se feria pensando algū mal ser que por aquella manera del cuerpo echarse pu diesse. y otras vezes enfermedad alguna ser pēsa ua. ala fin conoscido ser los naturales ardores cō santo remedio los resistio. ¶ Es otrosi tan enco bierta esta enfermedad que algūos en sus comiē ços amā y saben a quien amā mas pensando se de otro amor amar arden con este fuego lo q̄l el tiem po les manifiesta. ¶ Pues ouidio esto aqui toco sabiamente. ca Perseo seyendo atento ala mara uillosa ventura de que estaua espantado no acata ua en amar mas en saber que cosa era esto q̄ veya y porque razon āsi era. empero el no acatādo se le leuātaron los entraños ardores. ¶ E no solo to co aqui Ouidio la natural condicion de esta passi on mas avn poco esto con mucha razon que p̄seo començasse amar por dar causa alo siguiente. ca el libramento de Andromeda de que abaxo fabla fue por amor. como Perseo pletesia fiziesse con el padre y madre de Andromeda q̄ gela diessen por muger si la librasse dela muerte y āsi porq̄ amaua se puso al peligro dela librar.

¶ Cap. ccc. v. Porq̄ dixo ouidio d̄ perseo espan tado dela beldad de ādromeda se oluidaua d̄ mo uer las alas y ēde d̄la fuerça d̄l amor.

Espātado el dela beldad dela tan fer mosa ymagen apenas se acordaua de mouer las alas. esto era cosa creyble. allegose Perseo cerca d̄ Andromeda y miraua la quāto queria. ca ella ni se ascondia ni podia ascon der como estouiesse atada por los braços y no pu diesse si quier las manos poner sobre su faz. y avn que andromeda en tāto temor de fiera muerte esto uiesse puesta no perdia su beldad mas solo se mu dara el color y āsi avn toda su beldad le fincaua de la q̄l pudiesse Perseo espātarse. ¶ E tāto se encen dio Perseo en mirar la beldad de Andromeda q̄ apenas de si mismo se acordaua onde oluidaua se le de mouer las alas con que sobre el mar vola ua esto se dize continuādo la entencion de ouidio el q̄l presupone que Perseo volādo venia y āsi el vio a Andromeda atada enlas rocas volaua el so bre las aguas. y avn no assentaua enla roca. y tan to fue el espāto o salimiento d̄ si que le tomo en mi rar la grāde beldad de Andromeda que de si se ol uidaua. ¶ Esto se dize por dos cosas. lo primero por significar la causa del grāde amor que ouo p̄ seo a Andromeda. no se pusiera por su amor ala muerte si mucho no la amara y pa dar causa d̄ este tā grāde amor puso la grāde beldad. ca a vna mu ger que nunca viera y no sabia quien era o de que estado y si buena o mala no era creyble que subito tāto amasse si no fuesse puja de beldad y pa signifi car esta grāde beldad dixo que apenas se acorda ua de mouer las alas. era grande destentamiento el que al hombre fuera de si sacaua en tāto que d̄ si no se acordasse. ¶ Lo segundo era pa significar la condicion del amor tāto es passion fuerte q̄ al hō bre desatienta faziendole no se acordar de aquello en que esta avn que le sea mucho menester. tal era Perseo. el volaua continuamente sobre el mar. y aquello que el hombre tiene d̄ si apartado puede ol uidar mas aq̄llo en q̄ esta y a el es p̄sente no pue de oluidar p̄seo empo agora volaua y acatādola beldad de Andromeda de volar se oluidaua.

¶ Otrosi los hombres pueden oluidar aquello en que poco les va porq̄ lo tal poco se arayga enel coraçon mas aquello que les es muy caro no pue den oluidar porq̄ es muy preso en su coraçon no ha cosa que mas a nos cara sea que la vida. estaua oluidada Perseo vencido dela beldad de andro meda. ca volādo andaua sobre el agua. si cessara d̄ volar cayera eñl mar y afogarse ya. y āsi el volar le era muy necessario. empero avn de esto se oluida ua tāto le destēraua el mirar dela beldad de andro meda esto ayudaua alo que se siguio. ca si Perseo tāto estaua destērado d̄la beldad d̄ ādromeda q̄ d̄ si no se acordaua no era marauilla q̄ por la librar

ala muerte se pusiessen peleãdo cõ la fiera dl mar.

¶ Cap.ccc.vj. Delas palabras que Perseo fablo a andromeda y porque le preguntaua. y porq̃ ella callaua.

Ercãdo se a ella estouo quedo. entiendese que q̃ndo la miraua estaua avn p̃seo volando enel ayre conoscido q̃ era muger tã fermosa apeose enla roca onde estaua Andromeda pa le fablar. y dixole o señora no digna de tales cadenas mas de aquellas cõ que los amadores ardientes son atados. quiso saber Perseo la causa de esto que veya y quien era esta que ãsi veya. lo q̃l en otra manera el demãdar pudiera. empo porque ya amaua no pudo fablar saluo como amador. dixo a señora no digna de tales cadenas no sabia avn perseo su nombre y por esso no la nombro. dixo ella no ser indigna d̃ tales cadenas porque ella con gruessas cadenas estaua atada ala roca y p̃seo esto diziendo no acataua ala causa mas ala beldad. ca la causa porq̃ era ãsi atada Andromeda el no sabia como agora la demandasse. y podia ser q̃ por justa causa atada estouiesse Andromeda. empo dixo perseo q̃ no era digna d̃ aquellas cadenas porque tanta beldad no era digna de ser p̃sa mas de ser honrrada y amada y ansi p̃esce que perseo amaua y por esso mal juzgaua no acatando la causa mas el fauor. ¶ Dixo la ser digna delas cadenas d̃los amadores palabras tiernas son y pertenescientes al linage dela fabla delos enamorados. estos tienen verdaderamẽte cadenas. ca vn que no seã de fierro trauã y prendẽ mas firme que d̃ fierro y no dexã soltar alos captiuos que vna vez en passion de sus mismos d̃seos caen. ¶ Empero esta enfermedad dobla este mal sobre todas las otras enfermedades el q̃ es enfermo pesale de ello y libre queria ser d̃ aquella enfermedad. el que ama sientese preso y no dessea salir d̃ esta cadena mas en ella viuir piensa ser bienauenturãça. ¶ Di me tu nombre y de tu tierra y porq̃ estas en estas cadenas. creyble era que perseo esto preguntasse no conoscia el la persona ni la causa d̃ la pena pues de todo preguntaria. y lo primero seria desu nõbre despues p̃gũto por su tierra. ¶ La razõ era porq̃ andromeda no fue fallada en tierra mas enel mar en vnas rocas. si enla tierra la fallara no p̃guntara de q̃ tierra era porq̃ creyera ser de aq̃lla tierra ẽla q̃l la fallasse como las mugeres no suelã discurrir por diuersas tierras. mas fallando la enlas rocas del mar podia pensar q̃ algũos nauegãtes ende la dexarã y ãsi no sabería de q̃ tierra era y ternia razon delo p̃gũtar porq̃ sin esto no se auia entero conoscimiento dela p̃sona. otrosi preguntaria dela causa de aq̃llas cadenas. ca esto era cosa marauillosa y era razon de porello p̃guntar. ¶ Luego ella callaua y seyendo virgen vergoñosa no osaua fablar con el varon toco Ouidio sabiamente lo que era creyble avn que andromeda en temor de muerte puesta estouiesse no podria aq̃llo que era de donzella y especialmente de donzella de tã alta guisa como ella era seyendo fija d̃ rey y tan honestamente criada a todas las donzellas bien criadas es natural ser vergõçosas y de poca palabra. y ãsi veyendo Andromeda agora a p̃seo junto a si y no estando ende otro no responderia alo que le pregũtasse auiendo verguença d̃ fablar con el. ¶ E toco ouidio la causa de esto diziendo que ella seyendo virgen auia verguença de fablar con varon. esto es natural alas donzellas en tanto que son virgines auer verguença de fablar con los varones lo q̃l en ellas es loable y viene les de no auer tenido pratica con los varones despues que la muger del varon es conoscida carnalmente esta pratica le quita mucho dela verguẽça no solo quãto a fablar a aquel varon mas avn a todos los otros. ¶ Dixo ouidio de Andromeda q̃ era virgen por dos razones. lo p̃mero por loor d̃ andromeda. ca mas seria ãsi de amar y p̃ciar que en otra manera. lo segundo porque era creyble ca andromeda era desposada y avn no era casada y ansi era creyble que ella estouiesse virgen pues era criada honestamente. ¶ E si ella pudiera con verguẽça cobriera sus fazes con sus manos si atadas no las touiera. dixo Ouidio lo que era creyble pues era Andromeda virgen y vergõçosa estãdo el varon tã cercano a ella con verguença cobriera sus fazes. esta es natural a todos los que hã verguẽça que sus fazes cubrã o ascondã. y esto fiziera andromeda siquier con las manos al no podiendo mas ni avn esto pudo fazer porq̃ sus manos estauã presas con cadenas ala roca. ¶ Mas fizo lo que pudo finchiendo sus ojos de lagrimas. sotilmente esto toco ouidio por pena auia Andromeda que con ella ouiesse vn varon fablãdo y mirandola del q̃l ella asconderse no pudiesse y no podiẽdo de esta pena se escusar finchieron se le los ojos de lagrimas tã penada se sentiendo y cõ solos lloros a si misma consolar pudiendo.

¶ Capitulo.ccc.vij. Como andromeda por verguença respondio a p̃seo y como vna verguença quita otra y vna passion a otra.


orfiãdo en esto mucho pseo esto era creyble.quãdo perseo pgunto a Andromeda ella con verguença quiso responder mas llorava.esto viendo perseo dessearia mas saber lo q̃ preguntara.onde muchas vezes tornaria ale esto preguntar.¶ Porq̃ no pesciesse callar por venguença delos feos pecados.dixo cosa muy razonable. Quiere dezir q̃ tãta era la verguença de Andromeda z la pena en auer de responder a Perseo que nunca le respondiera avn que muchas vezes le preguntara saluo por fuyr d otra mayor verguẽça.¶ Podia creer pseo q̃ esta dōzella tã grãdes males ouiesse fecho q̃ vguẽça grãde ouiesse enlo dezir z por esso respōder quisiesse.esto era cosa creyble por q̃nto andromeda estaua atada con cadenas esperãdo la muerte como muger que muy grãdes males ouiesse fecho q̃ esto de ella pensassen auia Andromeda por graue pena z por esso vna verguença quito a otra como vn dolor saca a otro z vn plazer encubre a otro menor.¶ E todas las passiones agora d vn linage agora de diuersos tienen esta manera q̃ la mayor echa ala menor z faze la no ser sentida. ansi dize Seneca tragedia.iiij.cuyo nombre es ypolito carmine.iij.q̃ comiẽça digna nō mitti q̃ el amor quita los rãcores enuegecidos delas duras madrastras z amãsa todas las otras passiōes.¶ Començo lo dezir su nombre z la tierra donde era vencida andromeda por quitar de si la mala sospecha comienço a responder z respondio alo que le auia preguntado perseo de su nombre z de su tierra natural diziendo como era fija del rey cepheo delos cephenos.z dela reyna casiopea.z la grãde soberuia de su madre en esto respondia ala q̃stion tercera que era porque estaua Andromeda en aq̃llas cadenas.ca esto fue no por sus pecados mas por los de su madre z los pecados fueron soberuia de coraçon z de palabra.¶ Era muy fermosa casiopea z tãto se ensoberuicio con esta fermosura que menosprecio alas deesas diziendo se mas fermosa que ellas z especialmente esto dixiera contra las niphas nereidas que son deesas dl mar.ellas se quexaron a jupiter z el sentencio esto cõtra Andromeda fija de casiopea.¶ No auia avn todas estas cosas acabado.las ondas sonaron la grãde fiera del mar venia.pone luego ouidio la pelea de Perseo z dela marina bestia la q̃l del mar salia a comer a ãdromeda.¶ E touo conueniẽte manera en dzir no auia avn estas cosas acabado por se escusar d otra narraciō ca si esto no dixiera auia d interponer otras cosas que Andromeda z perseo entre tãto deziã o faziã o dexar la cosa sin continuacion introduzir mas cosas era difficuldad z no era necessario dexarlo sin continuacion era cõtra razon del arte por esso deuio dezir que estãdo andromeda esto deziendo avn no lo auiendo acabado començo a venir la bestia.¶ Lauãtada sobre todo el mar z las aguas todas debaxo de sus pechos enseñoreaua esto se dixo pa significar la grãdeza dela bestia.ca no era creyble su grãdeza alos que la no viessen z por esto venia leuantada sobre las aguas enseñoreãdo las como las grandes fustas que sobre las aguas mucho se leuãtã.

¶ Capitulo.ccc.viij.Como Andromeda començo a dar gritos veniendo la fiera z como erã desuẽturados su padre z madre z la madre mas justamente.

COmenço la virgen Andromeda a dar grietos esto era creyble.ante de agora atada Andromeda alas rocas estaua traspassada de ãgustia del temor dela muerte cercana empero callaua no le mouiẽdo alguna cosa presente agora ofresciendose delãte sus ojos aquella terrible fiera que d comer la auia no teniẽdo ella otro acorro es d creer que gritos grãdes diesse.Con ella luego fueron el padre z la madre llorosos.estaua Andromeda atada enlas rocas las q̃les son cerca delo costa z en tãto q̃ no venia la bestia estauã ellos apartados z solo andromeda.z por esto ouieron lugar las preguntas de perseo a Andromeda enlas rocas no pudiera Perseo no conoscer si erã hombres o ymagines d marmol fasta veer los cabellos mouer se z las lagrimas destellar.otrosi Andromeda cosa no respondiera a Perseo mas su padre z su madre respōdierã.empero solo estaua entonce andromeda ellos seyendo dende apartados mas quando la bestia venia acerçaron se a su fija llorãdo con ella no pudiendo en otra manera le acorrer.¶ Ambos dsauenturados mas la madre con mas razō.erã dsauẽturados ambos pues a su fija delãte si veyã morir no le podiendo acorrer suffriendo ella muerte tã cruel z tã injusta.la madre empero con mas razon era desauenturada porque ella meresceria q̃lquier mal auer como por pecados d ella la fija padesciesse.z ãsi como Andromeda no merescia esto padescer ãsi otrosi su padre Cepheo no merescia tal pena suffrir que a su fija delãte de si en tal manera viesse morir.la madre q̃lquier pena merescia.ca ella era digna de esta pena que ala fija dauã. pues

ella era digna de esta pena que ala fija dauã pues no era indigna de suffrir tã grande pena como era veer morir a su fija delãte de si. ¶ Ni alguna ayuda le trayã mas lloros τ llãtos d aquel tiempo dignos le fazian. esto se dize por dar causa delo que fizo perseo. ca si su padre τ madre o su esposo finco q primero alguna ayuda pa Andromeda librar entonce fazer quisiessen no tentara perseo d fablar a su padre τ madre que gela diessen si la librasse dela muerte pues auia de dezir q ellos no le trayã ayuda alguna ca no podiã mas faziã lloros τ llantos ¶ Son diuersas cosas lloros τ llãtos. lloros son echar lagrimas sin vozes o avn q no las aya llãtos son querellas tristes en voz con lagrimas las quales sobre los morientes o muertos formamos. todo esto faziã el padre τ la madre de Andromeda. ca no podiã mas de tristura mostrar q llorar τ llãtear juntamente. estos llãtos τ lloros de aql tiempo eran dignos porque estos se fazen pa mostrar muy grande tristura τ no podia alguna ser mayor que enel tiempo en que delãte si a su fija veyã de tã crua muerte padescer. ¶ Ambos con el cuerpo d la fija se ayuntãdo no le podiã fazer otro acorro τ ãsi la queriã amparar delãte ella se poniendo τ cõ ella morir queriendo. ¶ Perseo dixo entonce. comiença aquella pleytesia que perseo fizo τ el libramiento de Andromeda. veyendo que ni el padre τ madre ni otra persona alguna a quien esto pteneciesse acorro alguno fazia a Andromeda ofreciose el ala librar so cierta pleytesia. ¶ Grãdes tiempos vos quedã pa llorar mas pa poner cobro tenedes vna breue hora muy sabiamente fablaua como que dixiesse acatad en al τ no en llorar. ca avn que agora no lloredes cosa de vuestros llãtos los qles tã grãdes podedes fazer qnto quisierdes como pa esto grãdes tiempos vos queden que son toda vuestra vida. mas para poner cobro no tenedes mas d esta breue hora pues enesto agora mas deuedes entẽder. lo ql si pudieredes fazer serã qtados los llãtos. si no pudierdes ende vos qdan enteros vuestros llãtos. ¶ Esta palabra no dixo perseo pa mouer al padre τ ala madre que ala fija acorriessen como esto ellos mas q otra psona desseassen τ no cõplia amonestar gelo. otrosi pseo via q ellos no estauã en son d poder a su fija acorrer τ demasiado era aqllo fablar q pescia impossible de se fazer mas dixolo pseo pa introduzir lo q el qria fazer mouiendolos a en ello acatar porq este partido aceptar quisiessen.

Cap. ccc.ix. Porq pseo cõto aqui sus loores an si d linage como d sus fechos τ q fue cõueniẽte.

Si yo pseo fijo d jupit τ de dane da vna razon pseo por la ql deuan otorgar a Andromeda por muger si dla muerte la librasse τ dize si yo concurriesse con otros muchos mãcebos en demãdar a esta dõzella por muger a mi escogeriã cõsideradas mis excelẽcias avn q otra cosa no ouiesse ẽpo avn agora qero mas fazer que qere esta dõzella de muerte librar pues muy digno es q me la dẽ. ¶ De jupit τ de dane se llamo fijo lo ql era vdadero o por vdad tenido segun suso declaramos ala ql encerrada el con oro emprẽño. toca pseo la manera d su engendramiẽto era dane encerrada en vna torre porq a ella varõ algũo llegar no pudiesse. jupit entõce en figura de gotas de oro por entre las tejas descẽdiõ enla falda de dane cayo τ la emprẽño tornado en su figura lo ql otrosi suso dclarãos. ¶ E vencedor d medusa teniẽte los cabellos serpẽtinos por loor se põe esto ya auia vẽcido a medusa ca le cortara la cabeça la ql agora consigo traya esta tenia los cabellos serpẽtinos ca en lugar d cabellos tenia colgadas culebras dla cabeça. ¶ Osado d volar por el ayre esto otrosi fiziera Perseo segun escriue ouidio τ agora ansi venia volando ni auia avn dexado las alas mas cõ ellas luego enel ayre se leuãto. dmãdasse a esta por muger seria mas pciado q todos los otros q la dmãdassen qere dezir si ella no estouiesse puesta en este peligro d muerte mas en paz τ sin algũ temor τ muchos cõcurriessẽ ẽla dmãdar por muger a mi mas pciariã que alos otros pa gela dar cõsideradas mis excelencias. ¶ Agora sobre tãtas proezas qero añadir merescimiẽto sea ẽtre mi τ vos esta pleytesia q si la librare d muerte sea mi esposa. qere dzir todas las excelẽcias nõbradas me faziã mas digno dela auer q otro algũo. ẽpo por estas cosas yo soy en mi mismo d grãde loor mas a vos avn no he fecho obra algũa por la ql algo me dudades pues quiero fazer cosa por dõde meresca lo que dmãda avn q las dichas excelẽcias no touiesse. ¶ Pregũtara algũo pa q introduxo ouidio a pseo estas cosas dezieñte diremos q fue lo pmero porq era cosa creyble esto dzir pseo pa se dar a conoscer pseo venia d tierras estrañas τ agora estaua en trra onde nũca estouiera ni era conoscido qria empo trauar nueuo allegamiẽto pues dvia se dar a conoscer τ pa esto dixo todas estas cosas q d si dzir podia por las qles ẽtre los otros hõbres era apartado ¶ Segũdo era por mostrar ser digno τ avn muy digno d a el dar

por esposa a andromeda ca estas excelencias q̃ de si mismo agora agrauaua erã tales q̃ avn q̃ a el no ouiesse era digno de rescebir lo q̃ pedia q̃ro mas añadiẽdo el merescimiẽto q̃ agora queria en obra mostrar. ¶ Tercero era porq̃ q̃siessen el padre y madre d' ãdromeda aceptar este ptido.podia ser pseo algũ hõbre tã devil cõdiciõ y de tã debaxo estado y linage y de ningũa vtud q̃ avn q̃ por algũa arte o manera agora librar pudiesse a andromeda no gela q̃rria dar mas terniã por mejor q̃ ella pesciesse en poder dela fiera del mar q̃ dar la a hõbre de tã dignas cõdiciões de cuyo ayuntamiento fuesse muy abaxado el estado real del padre y madre de ãdromeda.y para esto declaro como el era digno d'la rescebir por muger avn que no fiziesse agora cosa algũa.ca su alteza d' linage y grãdeza d' proezas esto merescia.y ãsi esto sabido no dubdarian d' fazer cõ el q̃lq̃r pleytesia el padre y madre d' andromeda. ¶ Declaro en sus palabras dos cosas linage y pezas y no auia mas menester y ambas erã muy excelẽte q̃nto al linage dixo q̃ era fijo de jupiter y de dane de pte d' jupiter era el fijo d'l mas alto de todos los dioses.y ãsi no podia ser algun linage tã alto como este d' pte d'la madre era d' sangre real.ca dane era fija d'l rey acrisio rey d'los argiuos pues de ambos lados era de alta sangre.

¶ Capi.ccc.x. Porq̃ perseo dixo aq̃ q̃ volar osaua por el ayre y que venciera a medusa.

Dixo q̃ jupiter enpreñara a dane cõ gotas de oro seyẽdo ella enla torre encerrada pudo se esto d'zir. ¶ Lo pmero por notificar lo q̃ no era conoscido como estos no touiessen algun conoscimiento de pseo. ¶ Segũdo fue por significar la excelencia suya de pte d'la madre tãto fue su madre dane digna de ser conoscida q̃ jupiter seyendo el mayor de todos los dioses no solo la amo mas avn no la podiendo auer ligeramẽte trabajo dela auer por manera no acostũbrada que fue tornarse en gotas d' oro y ansi caer en su regaço. ¶ Tercero fue por loar se q̃nto ala manera d'l engendramiẽto todos los otros son engẽdrados tocãdo el varõ ala fembra aqui fue engendramiento cayendo oro ẽla falda dela donzella. ¶ En q̃nto dixo vencedor d' medusa trayente los cabellos serpẽtinos y osado de volar por el ayre.declaro perseo las excelencias de sus fechos porque poco era ser pseo de alto linage si las obras suyas no le ensalçassen. ¶ Expuso dos obras. La vna es auer muerto a Medusa. Esto se pone por marauillosa vitoria porq̃ no solo no osaua alguno pelear con ella mas avn ni mirarla.porque los q̃ la veyan se tornauã en piedras. Perseo fue tã osado y de tãta excelencia en coraçõ y saber de guerra q̃ pudo con medusa pelear cortandole la cabeça. ¶ La segunda era q̃ osaua por el ayre volar esto era grande marauilla como no ouisse otro hõbre q̃ esto ouiesse fecho ni lo osasse acometer. Solo mercurio volaua y tenia alas este empo era dios.y si delos otros dioses dixiessen q̃ volauã erã dioses y no era d' marauillar.mas entre los hombres esto no se fallaua. E ãsi pseo eñl q̃l esto se fallaua era de grãde loor por esto. ¶ Estos dos cosas cõuenientemẽte dixo pseo en su loor.porq̃ ambas eran grãdes y no se d'ue algũo de loar saluo d'lo que es mucho o grãde ¶ Segũdo por q̃nto estas dos cosas podia prouar luego.era pseo agora en trra estraña ẽla q̃l nũca fuera ni lo conoscian y onde el hombre no es conoscido puede mentir quanto quisiere que no le pueden prouar la mentira. E por esta causa alos hombres que vienen de tierras estrañas damos poca fe alo que dizen y algunas vezes dizen vdad y no les creemos porq̃ dizen cosas no vdaderas como ellos tẽgã poder d'las d'zir no podiẽdo ser reprehendidos y otrosi porq̃ no conoscemos avn su cõdiciõ de ellos si son tales alos q̃les deuamos dar fe sin auer prueua d'lo q̃ dizẽ. ¶ Perseo agora en esto se ouo bien.ca dixo tales cosas q̃ el luego podia prouar: y ansi pesceria manifiesto su loor ser vdadero. ¶ Delo q̃ dixo de medusa era la prueua clara por q̃nto traya cõsigo la cabeça d' Medusa al costado.y el q̃ de ello dubdasse luego lo podia veer. ¶ Quito ala osadia del volar era mas claro: por q̃nto el delãte de ellos volo pa librar a andromeda. E otrosi sobre el mar lo vierõ venir volando ante que en aquella roca assentasse.

¶ Cap.ccc.xi. Porq̃ no recõto perseo q̃ auia mudado a athlante en mõte como otras cosas d' sus loores dixiera.

Alguno dira como perseo ouiesse tornado a athlante en monte y fuesse esta la postrimera vitoria que auia auido porque no la reconto aqui. ¶ Diremos que fue por las dos razones suso tocadas: las quales aqui por el contrario se fallauã. ¶ Lo primero deue el loor de cosa grande ser y de pequeña no se loa saluo el necio o el de pequeño coraçon.el necio de ello se loa porq̃ no sabe distinguir entre lo grãde y pequeño y pensando de grã

de se loar loa se de pequeño. el q̃ de pequeño cora çõ se loa d'lo pequeño no porq̃ avn q̃ el sepa q̃nto aq̃llo es empo al pequeño coraçõ la pequeña cosa es grande porq̃ aquella es su medida. ¶ Perseo ansi seyẽdo sabio ⁊ de grande coraçõ no se loaria saluo de grande cosa. no era tal tornar a athlã te en mõte. ca no lo fizo aq̃llo por fuerça mas mostrole la cabeça de medusa. ⁊ ansi lo torno en monte: esto empero q̃l hombre q̃ aquella cabeça touiera podiera fazer. ¶ Dira alguno que este fue vn grãde fecho porq̃ segũ la verdad perseo peleo cõtra Athlante ⁊ le fizo fuyr al mõte ⁊ le despojo de sus thesoros ⁊ reyno. ¶ Diremos q̃ esta fue la v'dad segũ suso d'claramos. empo esto es ystorico ⁊ no poetico ⁊ no lo introduxe en esta manera ouidio mas solo q̃ le mostrasse la cabeça d' Medusa onde no puede fazer en su ayuda o esforuo saluo en aq̃lla manera en q̃ el lo traxo. ẽpo como lo cuẽta ouidio no es grande cosa auer tornado a athlã te en mõte. pues no lo cõto aq̃ p̃seo. ¶ Segundo q̃nto alo p̃ncipal porq̃ no solo no era esto loor a p̃seo mas por el cõtrario p̃scia mẽgua d' p̃seo. ca segũ cuẽta ouidio quisiera p̃seo posada en casa de athlãte. el no q̃ria ⁊ cõ las manos de casa lo lançaua p̃seo con palabras corteses ⁊ parte con fuerça se defendia. Empo porque no podia alguno por fuerça cõtender cõ athlante saco la cabeça de medusa ⁊ mostro gela. ⁊ ãsi en esto se significaua que athlãte era mas fuerte q̃ perseo ⁊ q̃ lo venciera si por armas cõtendierã. ¶ Tercero por la segũda condiciõ suso puesta no se deue algũo loarse saluo de aquello q̃ es manifiesto o puede luego ser manifiesto. Las otras dos cosas de q̃ se loo p̃seo eran conoscidas empero el auer tornado a athlãte en mõte no era sabido por q̃nto aq̃llo acõtesciera ẽnl dia passado segun la cuẽta de ouidio ⁊ agora estaua dende perseo mas de q̃nientas luegas. ca estaua enel puerto de jafa onde estaua ãdromeda atada en las rocas segũ abaxo declararemos. pues saber no se podia entõce no solo si p̃seo esto auia fecho mas avn si tal cosa enel mũdo auia. õde avn q̃ esto fuera fecho de grãde loor no lo recõtara p̃seo loandose de ello. porque no saberian si dezia verdad.

¶ Capitu. ccc. xij. como a Perseo prometieron a andromeda por muger ⁊ el reyno de su padre si la librasse. ⁊ porq̃ se dixo esto.

Lo que se dize que Perseo dixo que q̃ria añadir merescimiento q̃ era en librar a ãdromeda d'la muerte es cõ razon dicho. ¶ Lo primero porque puesto q̃ p̃seo seyẽdo tal q̃l el dezia merescíesse auer a andromeda por muger mas q̃ otro algũo no la podia auer porq̃ ella estaua agora puesta en la muerte si la no librassen pues si por muger la q̃ria necessario era que dela muerte la librasse: ⁊ ansi deuio dezir q̃ q̃ria añadir el merito. ¶ Segũdo fue porq̃ avn q̃ Perseo todas estas excelencias touiesse no auia a deudado algo por lo q̃l la deuiessen el padre ⁊ la madre de andromeda dar su fija. pues deuio mostrar merito p̃a ello ⁊ esto fue q̃ librasse a ãdromeda d'la muerte ¶ Dixo p̃seo sea ẽtre vos ⁊ mi esta pleytesia si la librare d'la muerte sea mi esposa. esto cõuenio dezirse p̃mero p̃a significar como andromeda fuesse despues muger de p̃seo ⁊ como ouiesse causa debate entre p̃seo ⁊ fineo en las bodas. ca si p̃seo no fiziera agora esta pleytesia avn q̃ la librara por vẽtura no gela quisierã dar por esposa mayormente que ella era ya desposada cõ otro ante de este peligro. ¶ Aceptarõ el padre ⁊ la madre la pleytesia que en esto en tal tiempo aceptar dubdara. Era creyble que gela quisiessen dar no solo a el mas avn a qualquier otro. ca o la auian d' dar a poder la viendo la morir delãte si. ⁊ por esso dize ouidio q̃en esto en tal t̃po aceptar dubdara como q̃ dixiesse la cosa es en si tã manifiesta q̃ no ha q̃en de ello dubdar pudiesse si se deuia aceptar. ¶ Rogarõle avn en cima ⁊ el reyno en dote le p̃metierõ esto otrosi era creyble. ca avn q̃ p̃seo esto ouiesse dicho podia se p̃tir de esto fazer ni q̃riendo librar a andromeda ni auer la por muger como a esto el no se obligasse. ⁊ por esto porq̃ p̃seo esto q̃siesse ⁊ cõ grãde ardor esto p̃curasse no solo aceptarõ la pleytesia q̃ el fazia mas avn le rogarõ q̃ esto le pluguisse fazer ⁊ porq̃ el peligro aq̃ se ponia era grãde en se combatir con tan grande fiera prometieron le todo su reyno con su fija en dote. ¶ Esto seria por quanto cepheus ⁊ casiopea no teniã otro fijo ni fija saluo a Andromeda ⁊ serian ya viejos no tenientes esperança de auer mas fijos. a ansi la heredãça venia a andromeda. ⁊ ãsi todo el reyno por dote le prometieron. Esta era grande causa a Perseo para se poner a este trabajo que no solo ganaua vna tan esclarescida esposa mas avn tan grãde honrra ⁊ prouechosa como era ganar vn reyno en su poder.

¶ Capitulo. ccc. xiij. Como pudieron desposar agora a Andromeda con perseo. pues era desposada con Phineo ⁊ delas leyes delos casamientos de aquel tiempo.

Dira alguno como pudo esto ser. ca era desposada cō phineo segū ouidio pone li.v.meth. pues no podia desposar se con otro. ¶ Diremos q̄ podiā ser estos desposorios por palabras de futuro ꝛ la q̄ con vno es desposada si cō otro se despose por palabras de p̄sente valē los segūdos desposorios ꝛ desfazēse los primeros. ¶ En otra manera dirymos ꝛ mejor q̄ erā desposorios aq̄llos por palabras de p̄sente. empo podiāse ptir ꝛ la esposa por su volūtad se podia aptar del varō. ca esta dubda no se faze saluo estādo tales leyes d̄ matrimonio q̄les agora tenemos. empo en aq̄llos t̄pos antiguos no auia tales leyes. en los q̄les en los matrimonios ya consumados por copula carnal no auia firmeza mas se aptauā. pues mas ligeramē te se faria en los desposorios. ¶ E no solo los varones o esposos se podriā apartar delas esposas mas avn las esposas se podriā delos esposos apartar. ꝛ ansi andromeda se podria apartar de Phineo ꝛ desposarse cō otro. ꝛ ansi fue aqui. ¶ Esto ansi era en tiempo de Perseo ꝛ ansi era creyble q̄ fuesse ca no fue algūa ley q̄ diesse firmeza enlos matrimonios ꝛ desposorios saluo la ley de christo. Otrosi ouidio esto no dixiera si paresciera manifiesto esto no poder ser. ¶ E avn pesce esto mas ca siempre en los tiēpos mas nueuos fueron las leyes mas traydas de razon ꝛ no fueron algūas gentes entre las quales ouiesse leyes razonables que los romanas. Empero entre ellos avn fasta el tiempo de xp̄o en tanto que enla gentilidad duraron auia leyes que se pudiessen partir ansi los casados como los desposados ꝛ que ansi como el varō podia repudiar la muger pudiesse la muger dar libelo de repudio a su marido ꝛ el estos q̄ tarse dela esposa ꝛ la esposa del esposo segun que se prueua enel digesto viejo titulo vltimo que es de diuorcijs por todo el titulo. pues mas creyble era que en tiempo de Perseo quando avn enel mundo auia pocas leyes buenas entre los hombres ouiesse partimiento de casados ꝛ de desposados. ꝛ ansi andromeda podia se partir de phineo su esposo ꝛ desposar con otro ꝛ esta fue la causa: porque lo oso ouidio dezir. Ca en su tiempo segū leyes romanas esto se fazia pues mucho mas se fazia segun las leyes delos muy antiguos.

¶ Capitulo. ccc.xiiij. Que cosa son las fustas tenientes calçada la proa. E porque se llaman las fondas de malorcas ꝛ como venia la fiera contra andromeda.

La fiera cō grāde pressa a manera de fusta calçada la proa mouida cō trabajo ꝛ sudor d̄los remadores las aguas fendia. aqui se pone la pelea de p̄seo cō la fiera ꝛ la muerte d̄la fiera otorgada la pleytesia entre cepheo ꝛ casiopea padre ꝛ madre de andromeda con p̄seo luego el q̄so pelear cō la fiera. E por esso pone ouidio en que manera ella venia. era codiciosa de tragar a andromeda q̄ estaua atada en las rocas ꝛ viendo la venia se cōtra ella ꝛ para significar el su d̄sseo ponese la manera d̄ venir muy aquexosa. ¶ E fizo ouidio buena comparacion dela fusta ala fiera por q̄nto ambas nadan en las aguas ꝛ lo q̄ faze la fusta q̄ndo apressa nada sobre las aguas. esto fazia la fiera porq̄ era muy grande a manera de nauio ꝛ ēseñoreaua se d̄las aguas como vna grande carraca. ¶ Digo dela fusta calçada enla proa. esto vsarō los antiguos enlo agudo dela roca poner algunas çapas de metal fermoso luziente ꝛ con esto fendian mejor las aguas ꝛ no fazian esto en todas las fustas mas en algunas de ellas ꝛ era por grande honrra ansi como en aquellas fustas en que nauegauan los reyes o algunos grandes capitanes ꝛ para dar entender que las tales fustas mucho fienden las ondas fablo dela naue calçada enla proa. estas se llamā en latin naues rostrate. ¶ Otrosi digo mouida con trabajo ꝛ sudor delos remadores p̄a significar la mayor ligereza ꝛ aq̄xamiēto. ca no puede ser mayor app̄ssuramiento que quādo los remadores ayudan al viento. este remar se faze con mucho trabajo ꝛ sudor quando trabajan remando con todas sus fuerças ¶ Tāto delas rocas onde era andromeda la fiera estaua q̄nto es vn tiro d̄ fonda echado el plomo por el cielo dela fonda de mallorcas. pues ouidio esto p̄a declarar la manera q̄ touo p̄seo en se combatir con la fiera. ella venia a tragar a andromeda ꝛ Perseo no la dexo llagar cerca d̄ andromeda. ca si cerca llegara no fuera en poder de Perseo que andromeda algun daño no rescibiera por esso āte q̄ llegasse cerca de vn tiro d̄ fonda o mas se fue p̄seo para la fiera. ¶ E digo dela fonda de mallorcas porq̄ el arte de tirar con fōda fue fallada ēlas yslas dos d̄ mallorcas ꝛ menorcas ꝛ costūbre d̄los poetas es nōbrar las cosas d̄ aq̄llas t̄rras en las q̄les se fallaron primero o en las q̄les son mas excelētemēte fechas o nascidas. ꝛ āsi ouidio ꝛ comūmēte los otros poetas q̄ndo d̄ fondas fablā llamā las d̄la ysla d̄ mallorcas. E por esto ētre los nombres q̄ a estas yslas conuienen

vno es nombrado delas fundas.ca se llamā genasidas afrosiades majorica ⁊ minorica ⁊ balcares. segū dize ysidoro li.xiiij.ethi.cap.de insul. E este nōbre balcares significa fōderas o tiraderas.por que en ellas se fallo pmero el arte de tirar cō fonda.āsi las diriua ende ysidoro ⁊ afirma la otrosi v̄gilio. ¶ Dixo dl plomo porq̄ los āriguos solian embiar plomo de cierto peso en las fondas.⁊ con esto tirauā.ca les aprouechaua mas q̄ piedras ⁊ yendo por el camino se escalētaua segū pone ouidio lib.ij.metha.

¶ Capi.ccc.xv.como començo perseo a pelear cōtra la serpiente ⁊ comparacion dela cigueña ⁊ dla culebra.

Quando subitamēte pseo affirmando los pies sobre la trra se leuāto ēnl ayre q̄ria pelear pseo cō la fiera ēnl mar ⁊ para esto auia d volar ⁊ agora estaua enla roca cō andromeda ⁊ su padre ⁊ su madre. pues pa leuātarse rezio afirmo mucho los pies sobre la trra como fazē los q̄ mucho qerē saltar ⁊ començo a volar ¶ Su sōbra pescia sobre las aguas ⁊ la fiera ɔtra la sōbra d hōbre se arremetia esto era cosa creyble pseo volādo auia d pelear ⁊ volādo se acercaua ala fiera. ⁊ āsi cerca d ella pescia la sombra de perseo en las aguas.la fiera se arremetia a ella pēsando ser hōbre por la tragar o porq̄ le pescia q̄ cōtra ella pelear q̄ria. ¶ Ansi como la aue d jupiter q̄ndo enel cāpo libre vee el dragō mostrādo al sol su espinazo vde pone ouidio esta cōpaciō dela cigueña ⁊ culebra peleātes cōparādo ala pelea de pseo cō la fiera ⁊ ouidio ⁊ todos los otros poetas vsan estos linages de cōparaciōes en las narraciones ystoricas por magnificar el estilo:el qual desnudo no pesceria cosa excelēte. ⁊ ansi q̄ndo ouidio li.j.meth.puso a phebo pseguia la nimpha dane por la alcāçar. introduxo cōpaciō delos galgos ⁊ las liebres ēnl cāpo corrientes. ¶ E la sentēcia d ouidio es q̄ ansi como la cigueña traua ala culebra por las ceruices cerca dla cabeça porq̄ no pueda voluer la cabeça pa la ferir:āsi agora pseo q̄riēdo ferir ala bestia dl mar subiole en las espaldas ⁊ feriola ēnl costado. ⁊ āsi ella no podia a el fazer daño. ¶ Aue d jupiter llamo aqui ala cigueña.ca ella es la q̄ cō las culebras pelea.los poetas ēpo suelē llamar aue d jupiter al aguila porq̄ afirmā q̄ ella trae en sus pies los rayos a jupiter. ¶ Dixo q̄ndo vee ēnl cāpo libre al dragō es campo libre el q̄ esta sin arboles ⁊ piedras ⁊ otra maleza algūa ōde se pueda ascōder la culebra.ca si es lugar d espessura o maleza no acomete la cigueña ala culebra. ¶ Otrosi dixo q̄ndo muestra el espinazo vde al sol lo q̄l es ponerse al sol a escalētarse ca todas las spiētes son frias ⁊ q̄ndo no son escalentadas poco mal fazer puedē:q̄ndo fueren calētadas ēnl heruor dla siesta entōce tiene grāde fuerça su venino.ansi lo dize ysidoro li.xij.ethi.q̄ndo la culebra muestra el espinazo al sol esta ella fria ⁊ pesosa ⁊ menos mal puede fazer:⁊ āsi cō mucha razō se atreue a ella ⁊ la acomete la cigueña ¶ Debate se a el ⁊ porq̄ no pueda voluer la cabeça pa le trauar fincale las vñas agudas sobre la ceruiz es buena manera de psa ⁊ ansi la faze la cigueña q̄ndo puede ⁊ q̄ndo no puede traua por otros lugares ⁊ fierese açorādo con la culebra por la atordir empo si enla ceruiz le puede fincar las vñas aq̄lla es buena psa porq̄ no puede reboluer la cabeça cōtra la cigueña pa le mal fazer. ¶ Ansi pseo por el ayre volando muy apriessa subio sobre las espaldas dela fiera ⁊ por el costado esq̄erdo el alfange le metio fasta el arriā cōueniēte manera era pa cō la bestia pelear ella estaua dētro ēnl mar ⁊ āsi pseo auia de pelear contra ella volādo. ⁊ por la tomar mas a su saluo subio en alto de ella ⁊ vino a assentar sobre su espinazo ⁊ entōce subitamēte la ferio por el costado. ¶ Si pseo por delante veniera no podiera āsi ferir ala bestia:ca se defendiera ella cō la boca ⁊ no pudiera el assentar sobre ella agora veniēdo de suso pudo assentar sobre las espaldas d ella ⁊ no se podia ella pstamente voluer pa le fazer mal ⁊ el pa ferir ala bestia ansi deuio sobre ella assentar porq̄ volando sobre el ayre no tenia fuerça para fazer grāde ferida q̄l agora era menester pa poder matar o enpecer a esta bestia. ¶ E pesce mayormēte segū la cōdiciō dla llaga pmera q̄ le fizo.ca el espada le metio fasta el arriā tal golpe fazer no podia sino estouiesse firmado sobre la trra o cosa dura o sobre la bestia ⁊ feriola por el costado.porque aq̄l lugar era mas descobierto ⁊ mas flaco pa rescebir ferida. ⁊ dixo ouidio del alfange porque no faze mēciō q̄ pseo agora otras armas cōsigo truxiesse saluo el alfange de mercurio segū suso tocamos.

¶ Capi.ccc.xvj.como perseo feria la bestia marina ⁊ delo que ella fazia.



La bestia ferida dllaga muy crua agora se leuātaua mucho enel ayre agora debaxo dlas aguas se metia agora a vna parte ⁊ a otra a manera de puerco montes de los canes seguido se mouia. Era

esto creyble. Perseo diera llaga mortal ala bestia poniendole el alfange por el costado fasta el arrian. de esta llaga mucho se sentia y fazia todas las bravezas y destẽtamiẽtos q̃ podia: y esto era q̃ se levãtasse enel ayre y otras vezes se metiesse d' baxo delas aguas. Otras vezes a unas ptes y a otras se moviesse ansi faze el puerco q̃ndo es d'los canes muy mordido a todas ptes cõ ravia se moviẽdo por les poder ferir. ¶ Perseo sus acometidas volãdo por el ayre fuya ante q̃ fuesse la bestia ferida osava pseo a ella se llegar. porq̃ aun ella no tenia sentido d' dolor q̃ndo fue tã gravemẽte ferida no se osava pseo cercar a ella y a el se arremetia mas pseo volava y no podia tocarla la fiera el despues contra ella tornava y con el alfange la feria. ¶ E onde fallava lugar descobierto de escamas agora por las costillas agora por la cola q̃ era de pescado cõ el alfange la feria da entẽder q̃ esta fiera aun q̃ enel mar estava no tenia del todo manera de pescado mas era como sierpe o bestia. la cola suya empo era como d' pescado tenia otrosi esta bestia cobierto el cuerpo de escamas rezias ãsi como sierpe en muchos lugares y en aq̃llos no le podia fazer daño pseo. y por esso buscava los lugares que no touiessen escamas como erã los lados. y entre las costillas y la cola y aq̃llos la feria. ¶ La bestia con fiero aquexamiẽto por la boca las ondas d'l mar bueltas cõ sangre echava de las q̃les las alas de pseo se mojavã. esto era cosa creyble cõ la ravia d'la muerte y el grãde aq̃xamiẽto seria bravo el aliẽto d'la bestia. y porq̃ ya en muchas ptes era ferida salir le ya sangre por todo el cuerpo. y ansi dela boca echaria aguas marinas bueltas con sangre y estas lãçaria rezio de si con ellas a pseo mojando. De esto empo no venia algũ daño a pseo saluo en q̃nto se le mojavã las alas q̃ traya en los pies atadas. E como anduviessen baxas podian se apriessa mojar y mojadas ellas no podria volar. ¶ No osando jamas pseo confiar en las alas mojadas en un baxo risco se puso Esto era creyble. ca mojadas las alas no podria cõ ellas volar y si lo tẽtasse fazer caeria enel mar: por lo q̃l no oso tentar lo mas puso se en lugar firme sobre un risco. ¶ En tal manera medido q̃ el mar puesto en calma levãtavasse sobre las aguas y las ondas turbadas cobriase del mar. Esta era la manera de aq̃l risco enl q̃l se puso pseo y significase q̃ este risco era muy pequeño por lo q̃l quando las ondas del mar se turbavan levãtandose el mar cobriase el risco: y q̃ndo avia calma o abonãça era mas alto q̃ las aguas desde alli podia pelear pseo en comienço de aq̃lla roca. no se subio enlo mas alto d' ella mas ẽlo baxo: y desde alli ferio ala bestia y aq̃llo se llama la primera pte d'la roca. ¶ Passo el alfange tres y q̃tro vezes por las yjadas dela fiera muchas vezes la ferio desde alli fasta q̃ la mato y cesso la pelea d' pseo cõtra la fiera.

¶ Ca. ccc.lxvij. porq̃ no pone aq̃ ouidio otras armas q̃ touiesse pseo saluo el alfange y en otros lugares le da escudo.

Preguntaran porq̃ no pone aq̃ ouidio q̃ pseo d' otras armas usasse saluo d'l alfange y no le dio el escudo de palas como le dio q̃ndo fue cõtra medusa. y otrosi q̃ndo peleo cõtra fineo segũ el mismo ouidio pone lib. iiij. y. v. meth. diremos q̃ ouidio no dio aqui a pseo otras armas saluo el alfange y no le puso escudo y fue por dos razones. ¶ La pmera es porque mucho le estorvaria el escudo en esta pelea. Perseo peleava contra la bestia volando sobre las aguas y para esto mucho le empacharia el peso del escudo. ca no podria volar lo q̃l mucho le era aqui menester y poder lo fazer sueltamẽte. pues no avia de traer escudo. ¶ La segunda causa fue porque no lo avia menester ni le aprovechava el escudo es para rescebir golpes del enemigo. agora no avia de rescebir esto Perseo. ca no esperava golpe o ferida algũa dela bestia mas volando fuya: y ansi los desechava segun ouidio pone. y aun esto convenia dezir. ca tãta era la fuerça dela bestia que si algun golpe de ella rescibiera Perseo fuera todo cascado y atordido ni pudiera mas pelear como si le diessen cõ una piedra de engaño o de otra cosa que rezio tirasse. pues tanto le aprovechava tener escudo como no lo tener para esto y por esso era mejor no lo tener: porque no le empachasse d' andar suelto. ¶ Enlas otras vezes en q̃ pseo traya escudo no es ãsi d'la pmera se prueva q̃ndo fue cõtra medusa. ca entõce no le podia dañar como agora: porque entonce no volava mas yva por tierra. y ansi no le empacharia el escudo y seria mucho menester. Ca sin el no podiera Perseo escapar dela muerte porque el yva contra Medusa a le cortar la cabeça y todos los que veyan a medusa se tornavan en piedra. pues para que la pudiesse matar Perseo y no la viesse avia menester escudo que delante de si levasse. ¶ E porque esta vez fue muy necessario el escudo faze mencion del ouidio introduziendo a Perseo que diga como vio a medusa enel resplendor

de su escudo. τ nunca le podia ser tan necessario como entõce. ¶ Dela segunda vez otrosi es la cosa clara. ca q̃ndo p̃seo cõtra fineo peleaua estaua en tierra τ no le empacharia el peso del escudo porq̃ no auia de pelear volãdo. ¶ Otrosi era le entonce mucho necessario el escudo porq̃ mucha gente se ayũtaua contra perseo tirandole lãças piedras τ saetas delas q̃les no se podia sin escudo defender: τ por esso como entõce no touiesse Perseo escudo dize ouidio q̃ su hermana la deesa Palas le traxo el escudo τ le cobrio con el.

¶ Capitu. ccc. xviij. porq̃ no peleo agora p̃seo cõtra la fiera mostrãdole la cabeça de medusa como fizo en otras cosas.

Preguntaran porque Perseo no peleo agora contra la fiera mostrandolo la cabeça de medusa para la tornar en piedra como peleo contra athlante τ fuera este vencimiento mas sin peligro. ¶ Alguno dira que no fizo esto Perseo porque no se podia fazer. Ca la cabeça de medusa tenia esta v̄tud contra los hombres τ no contra las otras cosas. τ ansi no se tornaria la fiera del mar en piedra avn que viesse esta cabeça. ¶ Diremos que esto no es verdad segun la ouidiana narracion ¶ Lo primero porque el pone que quãdo perseo entro alos lugares onde estaua medusa vio por los cãpos muchas semejãças de hombres τ de fieras tornadas en piedras de auer visto a medusa. τ ansi las bestias se tornauan en piedras viendo a medusa pues la fiera d̄l mar esto mismo faria. ¶ Segundo τ mayormente pone ouidio q̃ la cabeça de medusa puesta sobre la yeruas sacadas d̄l mar las torno en piedra τ dende vino la naturaleza d̄los corales. empo muy mas aptada cosa son las yeruas dela cõdiciõ delos hombres que las animalias fieras τ pescados τ pudo aquellas tornar en piedras. pues mas ligero esto faria alos pescados. ¶ Diremos que con la cabeça de Medusa podia segũ los ouidianos p̄ncipios tornasse la bestia en piedra empo p̃seo no le quiso mostrar aq̃lla cabeça mas contra ella pelear: τ ansi lo introduxo ouidio. ¶ E fue lo primero por mayor loor de Perseo. ca tornãdo la bestia en piedra cõ la cabeça medusa no fazia perseo alguna valentia onde no tenia mucho de que lo loassen. τ ãsi menos razon ternian de le dar a andromeda por esposa. mas quando viessen que el se auia a tãto peligro puesto en pelear cõtra la fiera τ por armas la matara ternian mas q̃ loar d̄ el τ mayor causa ternian d̄ le no perturbar sobre su desposorio como por tãto peligro la ouiesse cõprado o ganado. ¶ Segũdo seria porq̃ ouidio cerca d̄los fechos de perseo tiene esta manera q̃ quando p̃seo por armas τ como cauallero puede pelear no le da q̃ vse d̄la cabeça de medusa q̃ndo la cosa es tã dura q̃ no puede en otra manera o vencer o se defender da le q̃ vse de aq̃lla cabeça. τ por q̃nto por armas τ buen esfuerço podia perseo pelear cõtra la bestia d̄l mar no le dio que le mostrasse la cabeça de Medusa. ¶ Tercero τ mas p̄ncipal fue porq̃ ãsi es τ no en otra manera cõuenia ala entẽcion ouidiana. la cabeça d̄ medusa es p̄a tornar las cosas en piedra: τ por esso onde es conuenĩete dezir alguna cosa se torno en piedra pone ouidio q̃ p̃seo mostro la cabeça d̄ medusa. onde esto no conuiene nunca faze q̃ a muestra la cabeça. ¶ Cerca de athlãte conuenia esto. ca de athlante dizẽ q̃ fue mudado en mõte como primero fuesse vn rey τ agora sea vn grãde mõte en tierra de africa en ponĩẽte. pues para dar razon que Athlante rey fuesse en monte mudado auia de introduzir q̃ Perseo le amostro la cabeça de medusa. τ por esto avn q̃ p̃seo abastara p̄a por mas vencer a athlãte no dixiera ouidio q̃ por armas peleado auia mas q̃ le mostrara la cabeça de medusa porq̃ no auia otra manera p̄a cõcluyr ser tornado athlãte en mõte. ¶ Dela bestia del mar no era ãsi: ca no finca alguna cosa della por la qual ayamos de dezir ella ser tornada en piedra como finca el monte athlãte por el qual tenemos causa de dezir ser tornado el rey athlante en monte. pues no deuio dezir que Perseo le mostrasse la cabeça de Medusa. ¶ Quarto porque ansi conuiene ala significacion. Ca por esto se entiende vna verdadera pelea τ muerte dela bestia del mar segun abaxo d̄clararemos. τ ouidio por menos se apartar dela verdad dixo auer seydo la bestia muerta por armas τ no tornada en piedra con la cabeça de medusa.

¶ Capitulo. ccc. xix. Porque puso Ouidio aqui del risco del mar τ que Perseo al comienço peleo volando τ ala fin desde el risco τ que ansi cõuenia que se fiziesse.

Preguntaran porq̃ puso ouidio d̄l risco en q̃ subio p̃seo p̄a matar la bestia. ¶ Diremos q̃ ouidio avn q̃ no cõto aq̃ la v̄dad d̄la cosa como el sea poeta mas p̄a cõtar sus colores τ fingimientos segũ q̃ alos poetas cõuiene touo ouidio la manera mas cõueniẽte q̃ ser podia cõtra esta bestia peleaua p̃seo

cõl mar ⁊ pelea ua volãdo ⁊ fue cõueniẽte q̃ las p̃meras feridas fuessẽ ãdãdo el avn volãdo. las postrimeras de q̃ la bestia moriesse auian de ser estãdo afirmado Perseo en algũ lugar desde el qual feriesse ala bestia. ⁊ ansi lo pone ouidio q̃ la prumera ferida le dio debatiendo se sobre ella ⁊ poniendose en sus espaldas. ⁊ d̃spues otras muchas por esta manera: ala fin pusose p̃seo en vn risco ⁊ desde alli ferio muchas vezes la bestia fasta q̃ la mato. ¶ La razõ delo p̃mero es porque si al comienço se pusiera p̃seo sobre algũ risco p̃a ende esp̃ar ala fiera ⁊ dende la ferir seguiã se incõueniẽtes. ¶ El primero es que por ventura la bestia no curando del endereçara cõtra andromeda q̃ cõ cadenas atada estaua en otra roca ⁊ no la pudiera ãsi acorrer p̃seo: empo la entẽciõ de p̃seo era fazer q̃ la bestia no se acercasse a ella. ca no se podia fazer sin daño suyo: ⁊ por esto dize Ouidio que ante que se acercasse mas de vn tiro de fonda a Andromeda salio Perseo volando contra ella. ¶ El segundo era si endereçara la bestia contra Perseo estaua el en grande peligro. ca venia la bestia muy esforçada como no estouiesse ferida ⁊ arremeteria contra p̃seo a pie no se podria defender q̃ le no trauasse la fiera seyendo el risco pequeño ⁊ tal que delas aguas cobrir se podia segun lo pone ouidio. ¶ El tercero porq̃ puesto q̃ p̃seo alli estãdo q̃siesse ferir la fiera no lo podia biẽ fazer lo vno porq̃ no seria a el seguro estãdo ella avn sana a ella tanto se allegar. ¶ Lo otro porq̃ no la podria ferir saluo por delante ⁊ ende la ferida seria ninguna o muy pequeña por ser los lugares duros ⁊ sin peligro enla fiera. ⁊ por no se osar tãto acercar a ella p̃seo q̃ ferida en lleño dar pudiesse. ¶ Leuãtar se en alto era cõueniente. ca volãdo se podia debatir subitamẽte p̃seo ⁊ assentado sobre las espaldas ferirla en los costados: ⁊ q̃ndo ella se sentiesse ⁊ q̃siesse a p̃seo ferir el volaria: ⁊ ansi escusaria sus golpes. ¶ Esto era cosa creyble por q̃nto la bestia segũ ouidio dize era muy grãde ⁊ debaxo d̃ sus pechos enseñoreaua las aguas d̃l mar ãsi como las altas fustas q̃ sobre las ondas mucho se leuãtã. ⁊ ansi podia p̃seo sobre sus espaldas fincar los pies no se mojando las alas ⁊ dẽde ferir la. ¶ Esto fizo p̃seo muchas vezes. ca despues que la p̃mera vez la ferio ⁊ ella mucho se sentiendo en alto se leuãtaria aptose p̃seo volando ⁊ acataua t̃pos ⁊ tornaua otra vez ⁊ feria la sobre ella se assentãdo por los lugares q̃ descobiertos veya. esto fizo fasta q̃ la bestia era ya muy ferida ⁊ p̃diẽdo mucha sãgre desmayaua. entõce no q̃so p̃seo pelear volãdo debatiendo se a ella mas puso se sobre vn risco para desde alli pelear. ¶ La causa de esto era porq̃ ya no cõuenia en otra manera pelear. ca no fuera seguro a p̃seo. era ya la besta cãsada ⁊ el q̃ria la ferir fasta la acabar de matar esto no podia fazer debatiendose sobre ella ⁊ assentãdo en ella los pies ya la ferir. ¶ Lo vno porq̃ por vẽtura moriẽdose sũdiria debaxo d̃las aguas ⁊ p̃seo cõ ella mojãdose le las alas. ¶ Lo otro porq̃ se trastornaria como fazen los pescados q̃ndo muerẽ. ca el viẽtre bueluẽ arriba ⁊ ãsi caeria p̃seo pues por se q̃tar d̃ estos peligros auia d̃ poner se en algun lugar firme desde el q̃l feriesse ala bestia. ¶ Otrosi no seguian algũos d̃los incõueniẽtes suso puestos los q̃les se siguia si al comiẽço esto fiziera el p̃mero era q̃ endreçaria cõtra ãdromeda esto ya no podia ser porq̃ la bestia cõ las grãdes feridas p̃diera el esfuerço ⁊ fuerça ⁊ no acataua en yr atragar a andromeda mas en su dolor d̃la cercana muerte ¶ El segũdo otrosi se quita. ca avn q̃ el risco fuesse pequeño no podia la bestia cõtra p̃seo endereçar en manera que en peligro lo pusiesse por q̃nto era ella desmayada cõ la sangre q̃ p̃diera onde no tenia q̃ temer p̃seo d̃ ella. ¶ El tercero no dañaua por q̃nto se osaria sin temor llegar p̃seo ala bestia q̃ mal fazer no podia lo qual no fiziera estãdo ella sana: otrosi podia la ferir por el costado o por dõde q̃siesse como ella ya no pelease mas estouiesse en son d̃ cosa q̃ se mueue ⁊ seyẽdo ella estẽdida cerca del risco podia la ferir p̃seo pues fue conueniẽte q̃ ala fin de esta pelea se pusiesse p̃seo en aq̃l risco. ¶ E ya auer ouidio ocasiõ d̃ esto d̃zir puso q̃ las alas d̃ p̃seo se mojauã ⁊ ãsi no podia ya volar ni se atreueria a volar. ⁊ por esso assentar se ya en vn risco desde el q̃l pudiesse ferir ala bestia. ¶ El risco asseñalo cõueniẽtemẽte ouidio digo q̃ era en manera q̃ se podia cobrir delas aguas q̃ndo se mouiã las ondas ⁊ leuãtauase sobre las aguas q̃ndo estaua el mar en calma. ¶ Esto fue p̃a significar q̃ era pequeño risco porq̃ no cõuenia poner q̃ fuesse grande. ca si fuesse grãde estãdo end p̃seo no podria llegar a ferir la bestia q̃ ẽlas aguas estaua. otrosi no deuio ser muy pequeño. ca entõce cobrir se ya d̃las aguas ⁊ no podria ẽde estar p̃seo. ca se mojaria las alas. ¶ Seyẽdo ẽla manera q̃ ouidio pone era cõueniẽte ca si el era tal q̃ q̃ndo las õdas se mouiã lo cobriã no podia ser grãde. ⁊ ansi estãdo ende p̃seo podria llegar ala bestia. si era tal q̃ sobraua delas aguas en t̃po d̃ calma estaua agora ende p̃seo sin

se mojar las alas τ ansi podria ferir la bestia. τ dixo q̃ estaua enla primera pte de el porq̃ pseo pa ferir la bestia llegose ala parte del agua. τ asi estaua enla pte pmera del risco. ¶ Es de etēder q̃ auino asi llegarse la fiera cerca de aq̃l risco seyēdo ya llagada τ pseo viēdo el lugar ser cōueniēte subio eñl ca si el volara a aq̃l risco en otra manera acōtesciera ser aptada dende la fiera τ estādo ende pseo no la pudiera ferir mas puso ouidio esto porq̃ era cosa possible τ assaz creyble como semejantes cosas muchas aya enel mar. ¶ Dixo q̃ dēde metiera el alfange tres o q̃tro vezes por los costados dla fiera: no se pone esto por cuēto cierto mas por muchas vezes segū vg. dize li. j. dlas eneydas. O terq̃terq3 beati. quiere dezir o tres o q̃tro vezes biēauēturados como q̃ dixiesse muchas vezes o mucho biēauēturados son. ansi agora perseo metio por los costados dela fiera tantas vezes el alfange fasta que la mato.

¶ Cap. ccc.xx. Muerta la fiera marina como las vozes alegres finchiā las casas delos dioses τ q̃ cosa son las casas delos dioses.

LAs alegres vozes finchieron entōce la costa dl mar ētiēdese q̃ vierō muerta la bestia por mano de perseo: τ ansi era andromeda libre dl peligro d muerte la qual por cierta tenian: por lo qual cierto es q̃ tomariā alegria grāde τ dariā vozes significātes esta alegria las q̃les llamamos albórbolas τ porque los parientes τ amigos de andromeda τ sus suidores estauā enla costa del mar τ alli dauā las vozes. dizese q̃ finchiā la costa dl mar. ¶ E las casas dlos dioses en dos maneras se puede ētēder. La vna es q̃ estas vozes que dauā sus amigos d andromeda finchiā la costa dl mar: τ las casas de los dioses τ eran vnas mismas vozes: empo finchiā la costa del mar. porq̃ enla costa se faziā τ finchian las casas dlos dioses porq̃ fasta el cielo llegauā. ¶ Los poetas ponē los dioses morar eñl cielo τ tener ende sus casas aptadas segū sus grados d hōrra. asi lo afirma ouidio li. j. meth. diziēdo. Est via sublimis celo māifesta sereno. Lactea nomē hz cādore notabil ipo. Hac iter ē supis ad magni tecta tonātis. Regalēq3 domū. dextra leuaq3 deoꝝ. Atria nobiliū valuis celebrant aptis Plebs habitat diuersa locis. a fronte potentes. Celicole clariq3 suos posuere penates. Quiere dzir enel cielo es vna carrera muy alta: la qual paresce a ojo quando el cielo esta sereno. Esta se llama carrera de leche o blāca τ es conoscida por su blancura o claridad. por esta van los dioses alas casas o palacios de jupiter el poderoso τ ala real casa a mano esquierda τ derecha d aq̃lla carrera estā los palacios dlos dioses muy nobles tenientes las puertas siēpre abiertas τ de gēte muy plobadas. los dioses populares d menor estado moran en lugares dende aptados: enla fruente o comiēço pusierō sus casas los dioses mas poderosos τ esclarescidos. ¶ Esta carrera de q̃ fabla ouidio q̃ es blāca es llamada segū los philosophos τ astrologos galaxias τ los vulgares la llaman camino de Santiago: por alli afirmā que van los dioses al palacio de jupiter el grāde dios τ a vna pte τ otra dela carrera estā las casas delos otros dioses. τ ansi introduxo ouidio lib. ij. metha. que Apolo dixo a su fijo phetō que no subiesse muy alto por el cielo: ca quemaria las casas delos dioses agora dizese que estas vozes finchian las casas delos dioses que llegauan fasta al cielo. ca llegādo al cielo entrariā en las casas delos dioses τ esta es manera de fablar por figura llamada hipbole q̃ndo manifiestamēte sobrepujamos la v̄dad pa significar grādeza d alguā cosa. asi pone exemplo el dotrinal. Astra fert clangor. q̃re dzir el sonido delas trompetas feria alas estrellas. ¶ En otra manera se podia entēder q̃ las vozes finchiā las casas dlos dioses q̃ fuessen estas otras vozes q̃ enel cielo se fiziessen τ estas finchiessen las casas delos dioses. τ diremos entōce q̃ asi como enla costa del mar auia vozes d alegria por la liberacion de andromeda ansi enel cielo auia alegria grande por la hōrra que alcançaua agora perseo matādo la fiera del mar τ ganando el reyno de cepheo τ a su fija por esposa. E ansi como enla costa del mar los parientes de andromeda dauan vozes d alegria ansi enel cielo las dauan los parientes de pseo. ca era Perseo fijo de Jupiter τ tenia enel cielo muchos dioses hermanos τ primos. τ estos darian grandes vozes de alegria las quales finchirian las casas delos dioses. ¶ Empo la pmera sentencia es mas conueniente ala letra ouidiana: la qual vn solo clamor pone τ esto finchia la costa del mar τ las casas delos dioses sobiendo fasta el cielo.

¶ Capitu. ccc.xxj. Porque dixo ouidio que cepheo τ casiopea llamauā yerno a Perseo τ librador de su linage.

GOzauā se cepheo τ casiopea padre τ madre de andromeda no ha quien en esto dubdar quanto su alegria seria q̃

de miedo a su fija recubrauā librada dlas puertas dela muerte ¶ Saludauā a perseo llamādolo yerno ꝛ ayuda ꝛ librador de su linage. esto ansi era de creer. ca se gozariā con la vida de su fija ꝛ loauā la virtud de perseo que tan excelente victoria ouiera era perseo ayuda de ellos ꝛ librador de su linage. ca ellos no tenian otros fijos o fijas ni auer los esperauā saluo a Andromeda la ql si agora pesciera tragādola la fiera del mar acabauase ꝛ perescia el linage de estos. agora librada Andromeda fincaua saluo su linage ꝛ dende podiā esperar nietos ꝛ otros descendientes. ¶ Digo que lo llamaron yerno por dos cosas. lo vno porque era creyble q̄ āsi se dixiesse. ca auia seydo pleytesia entre cepheo padre de Andromeda ꝛ perseo q̄ si librasse a ādromeda fuesse su esposa ꝛ ya la auia librado pues llamar lo yan yerno o espojo de su fija. ¶ Lo segundo fue por dar causa alo q̄ abaxo se pone ca se escriue como esto fecho començaron la solēnidad delas bodas d perseo ꝛ ādromeda ꝛ estādo en estas bodas phineo el espojo primero con mucha gente armada vino por matar a pseo ꝛ tomarle la esposa esto no pudiera ser si cepheo ꝛ cassiopea no mātouierā la pleytesia a perseo. si librada andromeda dixierā su padre ꝛ su madre que no la querian dar por esposa o muger a pseo no se fizierā las bodas ꝛ āsi no pudiera ser lo q̄ despues se cuenta que phineo viniesse con grāde armada d gente aturbar la boda pues por dar manifiesto camino pa aquello q̄ digo que lo llamaron yerno por dar a entender que le queriā mātener la pleytesia ꝛ āsi fazer se yan luego las bodas. ¶ La virgen Andromeda suelta andaua ya delas cadenas entiendese que luego como la bestia fue muerta soltarō a andromeda de las cadenas con que estaua atada alas rocas. ca era ya satisfecho ala sentencia de amon pues la bestia era muerta porque ya ella no podia comer andromeda. ¶ La ql era causa ꝛ galardon de todo este trabajo por sola ella se mouio pseo a ponerse ala muerte contra la fiera ꝛ a ella rescebia por galardon en quanto por muger gela dauā ꝛ avn q̄ cō ella dauā el reyno en dote no se mouio perseo por aquello ni lo demādo mas a sola ādromeda ꝛ despues su padre ꝛ madre dixeron a Perseo q̄ avn le dariā el reyno en dote.

¶ Capitulo.ccc.xxij. Porque dize ouidio que Perseo lauo las manos muerta la fiera ꝛ acabamiento dela generaciō delos corales.

Perseo entonce lauo enlas aguas las manos vencedoras esto pone ouidio por dos cosas lo primero porque era creyble auia pelcado cō la bestia la ql matara feriendola muchas vezes delo ql se ensangrētaria porque el Alfange le ponia porlos costados fasta el arriā entonce la sangre no solo las manos mas avn los braços ꝛ el cuerpo tiñiria d esta sangre agora se queria lauar perseo ꝛ esto se significa en q̄nto dize que lauo las manos vencedoras como que dixiesse porque auia vencido tenia causa de se lauar ca se auia ensangrētado. la segunda es ꝛ principal por dar ocasion ꝛ comienço ala fabula siguiente del engendramiento delos corales ꝛ quādo se ouo de lauar puso la cabeça de medusa sobre el arena enlas yeruas lo qual se engendraron los arboles. ¶ E porque la cabeça serpētina no se feriesse enel arena dura esta es la cabeça de medusa que tenia culebras colgadas en lugar de cabellos a esta cabeça queria Perseo mucho guardar ꝛ āsi no la quiso poner sobre el arena dura mas sobre las yeruas. ¶ Echo fojas sobre la tierra ꝛ de vergas blādas q̄ debaxo delas ondas nasciā fizo assentamiento pa la cabeça de medusa fija de forco si sobre el arena se pusiera fiziera se q̄so le fazer assentamiēto llano ꝛ esto fue poniendo fojas sobre tierra de yeruas o de algunos arboles sobre las fojas puso delas vergas tiernas q̄ nascē dentro delas ondas dela mar en mānera d vinbres ꝛ alli puso la cabeça de medusa lo ql se llama fija d forco segun suso declaramos. las varas rezientes sacadas delas aguas rescibieron en si la virtud dela mostruosa cabeça. la cabeça de medusa es mostruosa porque alos que la veen torna en piedras lo ql no fazen otras algunas cabeças ꝛ como fue puesta sobre las vergas tiernas rescibieron la virtud porque las cosas tiernas son mas possibles q̄ todas las otras cosas. ¶ E endurescierō se tocādo la esta virtud les vino dela cabeça de medusa ꝛ āsi endurescíendo se tornarse yan en piedras ꝛ tomaron nueua dureza enlos fojas ꝛ enlos ramos estas vergas nascen de baxo d las aguas del mar ꝛ tienē fojas ꝛ ramos ꝛ todo es tierno ꝛ en special la foja mas agora en todo vino dureza ꝛ esta dureza fue de nueuo porque segū la naturaleza no la teniā. ¶ Las nimphas del mar viendo esta cosa morauillosa son las nimphas deesas del mar que enlas aguas viuen segun los poetas. estas vierō esto que acontesciera en aquellas vergas ꝛ era marauilloso. ca fasta agora nunca las varas tiernas

se tornarã en piedras. ¶ Tornaronlo en muchas vergas en todas ellas lo fallaron ãsi ser solas aq̃llas que puso perseo de baxo se auian tornado en piedras quisieron las nimphas saber si esto fue de alguna especial virtud delas vergas o si venia dela cabeça o de otra alguna cosa para esto tentaron lo en muchas varas ⁊ en todas lo fallaron ser v̄dadero ca todas en piedras se mudauã. ¶ Las semientes de ellas tomaron ⁊ deramaron por las aguas estas son varas ⁊ tienen fojas ⁊ semiente. las nimphas queriẽdo que estas varas tales por todas las aguas ouiesse deramaron sus semiẽtes porque ãsi se publasse el mar de estas yeruas o vergas que en piedras se tornã. ¶ Agora esta naturaleza finco alos corales que saliendo al ayre luego se endurescã. esta es conclusion dela fabula induzir la naturaleza delos corales ⁊ donde comienço dize que los corales son dentro delas aguas ⁊ sacãdolas al ayre luego se endurescen como piedra ⁊ que esto les vino dela cabeça de medusa. ¶ E aq̃llo que enel mar era verga seyẽdo sobre el agua se faga piedra no ha mas enel coral ca quien lo tomare debaxo delas aguas falla lo vimbre tierne con fojas saliendo al ayre tornarse piedra verdadera en aquella dureza en que despues esta siẽpre.

¶ Capitulo.ccc.xxiij. Porq̃ ouidio conto dela generacion delos corales como no ptenesca alos fechos de pseo ⁊ porq̃ lo conto aqui mas que en otra pte.

Dira alguno pa que puso aqui ouidio esta fabula del engendramiento d̄los corales como no sea pte d̄los fechos de perseo. ¶ Respuesta fue lo primero porque esto conuiene ala entencion de Ouidio mucho mas que los fechos de perseo. es la entencion de ouidio contar todas las cosas q̃ por obra delos dioses se tornaron en agenas figuras o naturalezas segun el dize libro p̄mo methamorphoseos enel comienço empero esta es vno delos tales mudamientos. pues de entencion principal d̄ Ouidio es recontarlo. ¶ E quãdo dize que no ptenesce alos fechos de Perseo diremos que esto no daña cosa por quãto no cuenta Ouidio los fechos de Perseo de su principal entenciõ mas solo en quãto en ellos se fallã algũos trasmudamiẽtos ⁊ aquellos en que no ha trãsmutaciones d̄xalos de contar ⁊ como en esto aya trãsmutaciõ mas pertenesce ala entencion d̄ ouidio que los fechos de Perseo. ca Ouidio no es ystorico mas poeta. ¶ Segunda razon es por quãto en otra manera no podia introduzir la pelea que conto de perseo ⁊ dela fiera. ouidio como dicho es nunca cosa cuẽta en que no aya o se concluya trasmutaciõ. empero en toda aquella pelea no ha mudamiento alguno ⁊ ãsi ouidio auia aquello d̄ callar. pues para lo poder dezir añadio en cabo como Perseo acabada aquella pelea puso la cabeça de Medusa en tierra ⁊ siguio se aquella trasmutacion ⁊ ãsi fue cõueniente esto escriuir. ¶ Preguntarã. puesto q̃ ouidio quisiesse recontar este trasmudamiento pa que lo conto aqui mas q̃ en otro lugar. ca fue este mudamiento fecho por virtud dela cabeça d̄ Medusa poniendola en tierra sobre las yeruas. empero desque Perseo ouo la cabeça de medusa cada vez la podia poner enlas yeruas tornarse yan en piedras. pues en q̃lq̃er lugar la podiera poner ¶ Diremos que fue conueniente poner lo aqui mas q̃ en otra pte lo primero por dar causa de contar la pelea de Perseo con la bestia la q̃l en otra manera no pudiera cõtar guardada su costumbre segũ dicho auemos. empero era conueniente esto contar. ¶ Segundo porque aqui era lugar conueniẽte ⁊ no en otra pte. ca era necessario que esto se fiziesse enla costa del mar. empero no se pone en toda la narracion ouidiana otra vez auer estado perseo ẽla costa del mar saluo agora pues agora se deuio escriuir. ¶ La causa de esto es. cierto es que segun los fundamentos d̄ ouidio sobre q̃lquier yerua tierna que se pusiesse la cabeça de Medusa. la tornaria en piedra ⁊ ãsi en muchos lugares podia esto fazer Perseo mas ouidio quiere de aqui concluyr la naturaleza delos corales. empero los corales nascen solo enlas aguas del mar. pues deuio se dezir que las vergas que en piedras se tornarõ nasciã enlas aguas del mar. mas las yeruas o vergas del mar no se fallariã saluo enla costa del mar pues alli deuio poner ouidio esto ⁊ no en otra pte ⁊ esta es la causa principal. ¶ E avn pa esto aprouecho el recontamiento dela pelea de perseo cõ la bestia del mar. ca si perseo no viera a Andromeda atada alas rocas ⁊ peleara por amor de ella cõ la bestia no touiera causa de descendir a aquella costa del mar mas passara se volãdo a su tierra ⁊ agora como pelcasse con la bestia ⁊ la matasse ensangrẽtado ouiesse menester de lauar las manos passo la cabeça de Medusa enla costa del mar ⁊ siguiose esto.

¶ Capitulo.ccc.xxiiij. Porque dize ouidio que perseo echo fojas verdes de baxo dela cabeça de Medusa ⁊ porq̃ dize jũtamẽte fojas ⁊ vergas.

Preguntarā. Porque dixo ouidio q̃ Perseo puso fojas τ vergas de baxo dla cabeça d̄ medusa porq̃ no se feriesse. ¶ Diremos q̃ la cabeça de Medusa segun los principios poeticos avn que fuesse cortada d̄l cuerpo de medusa era empero de carne τ blāda τ pudia se dañar con las cosas duras segū que es el arena. ¶ La causa porque no queria perseo que se dañasse era porque el la preciaua mucho seyendo ella grāde ayuda como con ella ouiesse a Athlāte tornado en monte τ q̄ndoquier q̃ se viesse en grāde estrechura se tornaria a con ella defenderse. pues guardarla ya que no se dañasse τ āsi pone ya cosas blandas debaxo segun son fojas τ vergas tiernas de arboles. ¶ La segūda τ principal fue porque āsi conuenia ala entencion de Ouidio τ en otra manera no aprouechaua cosa. si pusiera Perseo la cabeça sobre la arena no pesciera algū mudamiento. ca el arena piedra es τ āsi no se siguiria lo que ouidio queria poniendola sobre yeruas o vergas tornarse yan en piedras τ de alli nasceria occasion pa lo que las nimphas fizierō pues deuiose dezir que la puso sobre fojas τ vergas ¶ Preguntarā porque dizen que echaron debaxo d̄ esta cabeça fojas τ vergas. ca q̄ria Perseo fazer assentamiento muy muelle. empero mas muelle era de yeruas que de vergas pues no deuio poner Ouidio que era de vergas. ¶ Diremos que esto fue con razō puesto. lo primero porque perseo no entendia al saluo fazer assentamiento muelle pa la cabeça de Medusa τ āsi fazer lo ya dela cosa que primero presta fallasse. empero era creyble que mas ayna fallaria estas vergas q̃ las yeruas. pues esto deuio poner. pesce esto por quāto estaua agora pseo enla costa d̄l mar τ alli es todo arena τ no se fallā cerca dende yeruas las quales nascen en tierra gruessa no salobre ni areñosa. τ estas vergas estauan cercanas porque luego se fallā debaxo delas aguas del mar pues de aquellas era mas razō dezir por quāto erā mas cercanas. ¶ Segūdo porque estas son yeruas como qualesquier yeruas ca quādo estā debaxo delas aguas muy tiernas son τ āsi pesce q̃ seriā sacadas delas aguas si no se mudassen lo q̄l no sospechaua Perseo. ¶ Tercero τ principal es por conduyr la entencion de Ouidio el queria dar la naturaleza delos corales. empero si Perseo q̄lesquier yeruas pusiera que no fueran delas vergas del mar no se siguiria algo de esto q̃ avn que aquellas yeruas se mudarā en piedras no curarā las nimphas del mar de esto prouar en cosas del mar porque aq̄l mudamiento fuera fecho en cosas no ptenescientes al mar τ āsi no se siguiera lo delos corales. ¶ Quarto porque por ventura ouidio no confessaria esto fazer se si pusieran de baxo yeruas que al ayre estouiessen τ no debaxo del agua ca avn que todas las yeruas seā tiernas specialmente enternesce el agua las cosas τ āsi parescia que mas reciberia la virtud dela cabeça la verga luego como sale tierna debaxo del agua q̃ la yerua que esta al ayre τ al sol pues delas vergas deuio dezir. ¶ Quinto fue por mas cōcordar ala verdad dela naturaleza d̄los corales ca ellos se fazen de vergas ternas saliendo del agua. τ son primero vimbres tiernas τ tāto que estā debaxo delas aguas τ sacadas dende tornanse piedras τ despues que algun tiempo hā estado fuera no se faze ende alguna alteracion o trasmudamiento pues mas se deuio significar por las vergas que salen debaxo d̄l agua que por las yeruas que nūca d̄ baxo estouieron.

¶ Capitulo. ccc.xxv. Medusa no tornaua en piedras lo q̃ ella veya mas los q̃ a ella veyā se tornauā en piedras.

Preguntarā que differencia faze Ouidio entre este mudamiento delas vergas en piedras τ delos otros mudamientos delos que se tornauā en piedra viendo a Medusa. ¶ Respuesta. no quieren los poetas que medusa todas las cosas mudasse en piedras mas a solas aquellas que la veyan. τ de aqui se sigue que Medusa no mudaua cosa alguna en piedra viēdola ca si ella las mudasse fuera solamente esto en tāto que viuia Medusa porq̃ entonce veya. despues de muerta no veya empero tā bien se mudauā los hōbres en piedras por virtud de Medusa muerta ella como viua. ca muerta era quādo Perseo su cabeça mostro a Athlāte τ a phineo τ los torno en piedras. ¶ Segundo se sigue que avn que Medusa alos hombres viesse si ellos no veyā a ella no se tornauā en piedra τ por esto pseo quādola mostraua a otros voluia el rostro el por la no veer como fizo quādo la mostro a Athlāte. otrosi quādo tocauā la cabeça con la mano no se tornaua la mano en piedra ni el cuerpo a que ella tocaua. ca Perseo la traya colgada a su lado τ la tomaua pa mostrar la con la mano aquien queria τ no le fazia daño. ¶ Tercero que la cabeça de Medusa o ella viuiente no podia fazer daño alas cosas que no veen τ por esso quādo Ouidio cuenta de Perseo que entro a matar a medu-

sa dize que los cercanos lugares erã lleños ꝺ figuras de hombres τ de animalias tornadas en piedras viendo a Medusa libro quarto methamorphoseos τ no dizen que era ende yeruas o maderos o arboles tornados en piedras empero cierto es que Medusa veya yeruas τ arboles ãsi como alos hombres τ animalias pues no tornaua las cosas en piedras viendo las mas las cosas q̃ la veyã se tornauã en piedras τ porque las yeruas τ arboles no veen no las podia Medusa tornar en piedras. ꝺ aqui se sigue la differencia que ha entre los mudamientos delos hombres en piedras por medusa τ de estas vergas ca los hombres se mudauã veyendo a medusa τ las vergas no se mudaron sin tocar. ca puesto la cabeça sobre las vergas fueron ellas mudadas τ este tocar no se req̃ria enlos hombres mas por solo veer sin tocar se mudauã. ¶ Empero avn no abastaua el tocar pa mudar se alguna cosa en piedra mas requeriase ser muy terna pa poder rescebir la virtud dela cabeça ensi τ tornarse. esto se prueua ca muchas cosas tocauã ala cabeça de Medusa mas no se tornauan en piedras. ca traya colgada Perseo la cabeça de Medusa a su costado τ tocaua enla ropa mas no se tornaua en piedra. ca si se tornara no la osara pseo llegar a si ¶ E avn no abastaua ser la cosa que la tocasse muelle o tierna mas requeria ser mucho tierna. porque en otra manera las manos de pseo tornar anse en piedra. ca el la traya colgada a lado τ quãdo la queria mostrar a alguno tornaua la cõ la mano pues muy tierna cosa auia de ser la que se mudasse. ca la mano de Perseo tierna era τ tocãdola no se mudaua. ¶ E por esto puso especialmẽte que se mudassen las vergas q̃ estauã so el agua no podia alguna cosa ser mas tierna τ ansi quãdo estas fueron sacadas del agua τ tocaron luego la cabeça de Medusa pudieron se mudar τ por esto diremos que por ventura ouidio no otorgaria q̃ poniendo la cabeça de Medusa sobre q̃lesq̃er yeruas del cãpo se tornassen en piedras mas de aquellas vergas porque saliã de so el agua digo q̃ se fiziera seyendo ellas muy tiernas

¶ Capitulo.ccc.xxvj. Porque dixo Ouidio q̃ las varas rezientes sacadas delas aguas rescibieron la virtud.

PRegũtarã. Porque dixo ouidio las varas reziẽtes sacadas delas aguas rescibieron en si la virtud dela cabeça mostruosa. ¶ Diremos que ouidio q̃so fazer creyble este mudamiẽto delas varas en piedras. ca diria alguno como pudia ser que la cabeça de medusa tocãdo alguna cosa la tornasse en piedra como esto no fiziesse mas solo viendo τ las otras cosas que la tocauã no se mudauã. puede responder ouidio que la cabeça de medusa tenia en si esta virtud de mudar ãsi las cosas en piedras q̃ndo la virtud dela cabeça se recebiesse enla cosa. empero muchas cosas erã que no recibiã esta virtud τ por esso no se mudauã. mas la cosa que la pudiesse rescebir se mudaria. rescebir virtud o agena q̃lidad es delas cosas tiernas porque natura es que las cosas tiernas seã muy passibles τ ꝺ q̃lquier cosa rescibã passion las cosas duras no rescibẽ agena virtud o impressiõ saluo con difficultad τ por esso seyendo tã tiernas estas vergas luego como saliessen del agua pudiã rescebir esta virtud τ si algun poco estouierã que las tocara el ayre no fuerã tã tiernas entõce avn q̃ las pusierã debaxo ꝺla cabeça de medusa no se mudarã en piedra.

¶ Cap. ccc.xxvij. Porque Ouidio introduxo las nimphas del mar. τ que fue necessario seys razones introduzir pa el engendramiento delos corales.

ALguno preguntara pa que introduxo ouidio aqui las nimphas del mar. ca no paresce que erã menester. ¶ Dire mos que ouidio quiso dar causa a manera de poeta de vn marauilloso mudamiento q̃ pesce enlos corales los q̃les de baxo del agua son vergas tiernas o vimbres τ luego que ꝺl agua salen son piedras τ pescio q̃ no podia auer otra causa saluo por la cabeça de medusa delo q̃l affirman los poetas que tenia virtud de mudar en piedra. pues quiso ordenadamente contar como ꝺ alli veniesse τ fizo esta narracion empero esto tiene verdadera causa natural la q̃l mucho esta apartada de esto. ¶ Ansi faze de otras muchas cosas dando causas delo q̃ es natural segun poetico fundamento como delos ethiopes porque son ãsi negros dixo ouidio ser la causa porque pheton andouo sobre ellos quãdo regio vn dia los carros del sol τ aquel dia pa siempre los quemo libro segũdo methamorphoseos. ¶ Otrosi pone la causa porq̃ en tierra ꝺ libia q̃ es affrica son tãtas serpiẽtes diziẽdo q̃ fue porq̃ las gotas ꝺ sangre ꝺla cabeça serpẽtina ꝺ medusa destellarõ sobre aq̃lla tr̃ra τ dẽde se engẽdrarõ serpiẽtes li.iiij. metha. ¶ Para Ouidio dar causa ꝺl engẽdramiẽto ꝺlos corales auia ꝺ introduzir necessario las niphas ꝺl mar. ca si tomara pseo aq̃llas vergas ꝺl mar τ sobre ellas pue

sta la cabeça d'medusa se tornarã en piedras sine rã aquellas solas en piedras tornadas τ no aprouechara esto para el engendramiento general delos corales que siempre permanesce. pues deuio introduzir alguna cosa por donde esto se fiziesse τ para esto fueron conuenientes las nimphas del mar. ¶ La razon de esto es porque las semientes de estas varas tornadas en piedras se auiã de derramar por todo el mar o por muchas partes de el como en muchos lugares del mar fallemos estas vergas de que se fazen los corales. esto empero no se podia fazer por los hombres mas solo por las nimphas pues deuieron se ellas introduzir. ¶ E fue esto por seyes razones. la pmera por que avn que los hombres esto quesiessen fazer no podiã como podria algun hombre andar por todas las ptes del mar a derramar estas semientes las nimphas esto podiã fazer porque ellas morã siempre enel mar τ segun los poeticos principios es a ellas ãsi natural ãdar por el mar como a nos por la tierra τ ãsi a toda pte podiã yr mayormente como seã muchos. ¶ Segũdo es porque puesto que los hombres esto fazer podiessen no curarian delo fazer ca a ellos no yua cosa en ello como no morẽ enel mar τ ãsi no queriã tã grãde trabajo tomar sin puecho no es ãsi delas nimphas ca ellas morã siempre enel mar τ plaze les de qͦlquier mejoria del mar pues dizeriã que ouiesse aquella nueua naturaleza enlas aguas τ curariã de derramar estas semientes. ¶ Tercero porq̃ pa esto se fazer auiãse de prouar las semejantes vergas muchas vezes enla cabeça de medusa segun ouidio afirma auer seydo. empo esto no osaria fazer algun hombre como perseo en tãta guarda touiesse esta cabeça. τ las nimphas osar lo yan fazer ca erã deesas pues a ellas se deuio atribuyr. ¶ Quarta es porque no lo osaria fazer algũ hombre avn q̃ pseo no lo estoruasse porque los que veyã la cabeça de medusa tornanse en piedras pues por miedo de se tornar en piedras no osaria alguno llegar alli a esto puar no era ãsi delas nimphas. ca ellas erã dẽsas τ no podiã tornarse en piedras ni rescebir semejãtes passiones las qͦles rescibẽ los que no son dioses. ¶ Quinta es porque avn los hombres no veriã esto ca en tãto que la cabeça de medusa estouiesse sobre las vergas debaxo eran si eran tornadas en piedras si no viendo la cabeça que era encima. ẽpo viẽdo la cabeça moriã pues no las veriã alguno tornadas en piedras. si las viessen tornadas piedras despues que quitada dela cabeça de medusa no aprouecha algo porque no podriã ya puar. ẽpo ouidio dize q̃ muchas vezes pbaron. pues no podiã esto fazer los hõbres. las nĩphas esto podiã a las qͦles daño no fazia la cabeça serpentina. ¶ Sexta porque la prueua enla cabeça fue muchas vezes fecha como dize ouidio. empo si algun hõbre lo fiziesse veer lo ya pseo el qͦl sobre aq̃lla cabeça grãde guarda ponia τ viẽdo lo vna vez nũca mas lo cõsentiria fazer. τ ãsi no lo podria fazer alos hombres. ¶ Las nimphas esto podian porq̃ erã deesas τ inuisiblemẽte fariã esta prueua no viẽdo pseo si gela mudauã. pues delas nimphas se deuio esto dezir.

¶ Cap. ccc.xxviij. Porq̃ dize ouidio q̃ las nimphas del mar esto puarõ en muchas varas τ fallaron lo ãsi. τ porq̃ dize q̃ derramarõ las nĩphas aq̃llas semientes por el mar.

Nimphas d'l mar son estas τ llamã las los poetas nereydes τ son muchas. ¶ E son fijas de nereo dios del mar τ de doris deesa. son deesas fembras. τ segun los poetas amã τ son amadas τ conciben τ paren ãsi delos dioses como delos hõbres mortales segun q̃ todos los poetas afirman. de estas nõbra muchas virgilio li. iiij. d'las georgicas. τ a estas atribuya agora ouidio esto fazer porq̃ a ellas mas cõuenia q̃ a algũo otro segũ las razones suso puestas. ¶ Preguntarã porq̃ se dize q̃ las nimphas puarõ esto en muchas vergas. τ fallarõ en todas ser ãsi. ¶ Diremos q̃ se pone cõ razõ. lo pmero por desseo de saber el qͦl es muy grãde en todos los q̃ tienẽ entẽdimiẽto. las nĩphas auiã visto cosa marauillosa d'mudarse la verga tierna en piedra τ ãsi creyble es q̃ d'ssearian saber dõde venia esto por lo qͦl en muchas puariã τ segũ lo q̃ ende aueniesse podriã conjecturar dõde esta cosa venia. ca si no se mudarã otras vergas podiã pẽsar q̃ venia d'la virtud d'pseo q̃ las auia ende puesto o d'alguna especial influencia d'aq̃l tpo segũ la qͦl se pudo aq̃llo fazer τ passada aq̃lla hora nũca se pudo fazer cosa semejãte si todas se trãsmudasse sabriã q̃ veniã d'vtud d'la cabeça τ d'cõdiciõ d'las yeruas. ¶ Segũdo fue por la ɔdiciõ d'la cosa. era esto marauilla τ d'las tales cosas no nos certificamos por vna sola expriẽcia. ca pẽsamos q̃ vẽga de otra secreta vtud q̃ obre vn tpo τ no otro. pues pa nos certificar q̃ esto generalmẽte se faga muchas prueuas auemos menester. ¶ Tercero porlos q̃ las nĩphas qͤriã d'aq̃ cõcluyr si este mudamiẽto fuesse general qͤriã ellas dar engẽdramiẽto d'los corales

derramādo las vgas por el mar. ēpo esto no osarian ellas a fazer si pmero no fuessen certificadas por no fazer tā grāde cosa envano. pues certificar seyā pmero faziēdo muchas pruevas. ¶ Quarto z pncipalmēte fue por poder dōde auer semiētes q̄ riā las niphas derramar la semiēte d estas varas por todo el mar porq̄ en toda pte ouiesse corales pa esto era menester mucha semiēte la q̄l no se podia auer saluo d. muchas vergas. pues necessario era que eu muchas vergas esto prouassen. esta es la causa mas vdadera. ¶ Algūo pgūtara porq̄ dize ouidio q̄ las niphas tomarō aq̄llas semiētes z derramarō las por el mar entiendese dlas varas ya tornadas en piedras. ¶ Diremos q̄ esto delo suso dicho pcsce z fue lo pmero porq̄ las niphas este mudamiēto viēdo z sabiēdo q̄ se tornauan aq̄llas vergas en corales q̄ erā pciosas q̄riā q̄ tales cosas ouiesse eñl mar. ēpo no se podia fazer sin derramar la semiēte d aq̄llas varas por el mar pues drramar la yan. ¶ E esto seria despues q̄ mudadas las vergas en piedras. ca no aprouechaua algo si las tomassen pmero. ca aq̄llas no teniā vtud alguna d se tornar en piedra mas solas aq̄llas aq̄ auia tocado la cabeça d medusa. otrosi porq̄ dlas otras lleno estaua el mar z no cōuenia por el mas semiētes drramar. ¶ Segūdo fue por lo q̄ tocaua a ouidio el q̄ria dar causa dlos corales dōde teniā aq̄lla dureza como pmero seā vergas muelles z no puede en otra manera cōcluyr saluo diziendo q̄ vino delas semiētes de aq̄llas vergas q̄ pmero fuerō en piedras tornadas tocādola cabeça d medusa z no podia esto durar saluo las semiētes d aq̄llas estendiēdo las por diuersos lugares del mar. pues deuio āsi cōcluyr z q̄ esto las niphas fiziessen como no podiesse otro alguno fazer lo segun suso diximos.

¶ Cap. ccc. xxix. Declaraciō dla narraciō d perseo z ādromeda enel sēso vdadero z q̄ cosa es el lugar de jafa onde esto contescio.

Diremos el sēso vdadero agora esto q̄ toco ouidio d pseo z ādromeda no es fingimiento poetico mas ystorico cobierta cō algūos pocos d colores poeticos. ¶ Perseo venia d trra d occidēte onde cōq̄sta auia ala reyna medusa z al rey Athlāte z fallo a ādromeda fija del rey cepheo z dela reyna cassiopea attada en vna roca dl mar enla costa cō grandes cadenas pgūto porq̄ estaua āsi z sabido q̄ no auia algūo q̄ a librar la se posiesse demādo a su padre z madre si gela dariā por muger librandola dela muerte. ¶ Prometierō gela por esposa z avn todo el reyno por dote como ellos otros algūos fijos o fijas no touiessen ni los esperassen auer seyendo ya viejos. perseo peleo con la fiera z vencio la z muerta ella tomo por muger a ādromeda dādo gela el padre z la madre. avn q̄ enlas bodas se leuāto guerra grāde dla q̄l abaxo diremos ¶ Es de considerar que esta pelea de pseo z dela bestia del mar fue enel mar mediterraneo de tierra de judea cerca del lugar llamado jafa z en latin llamado jopen z esto lugar es cercano de hierusalē z es el puerto donde desenbarcā los q̄ de esta tierra de poniente por mar van a hierusalē. ¶ Este lugar es famoso enla santa escriptura z muchas vezes se faze mēciō del enel libro delos machabeos porque era delos principales lugares de aq̄lla tierra z era puerto del mar z muy āt iguo lugar esto segū los auctores enla tierra de palestina q̄ es tierra d judea o de pmession enla costa del mar el q̄l dlos philisteos fue poseydo mas q̄ndo esto auino avn no auia judeos algunos en aquella tierra porque o estariā enla captiuidad de egipto o enel desierto o q̄si segun el tiempo en que ponen auer seydo a pseo. z fue muy famoso entre los auctores gentiles este lugar por lo que ende acontescio de pseo z andromeda las señales de esta cosa q̄daron despues las q̄les fizieron la verdad no ser negada las rocas en q̄ Andromeda fue atada las q̄les llamā psiones de Andromeda z avn los huessos dela bestia con diligēcia fueron por muchos años guardados z despues en roma mostrados ¶ De esto dize Pomponius mela enel libro delo cosmographia. Jope āte diluuiū condita est vbi cepheo regnasse eo signo acole firmant q titulum eius fratrisq3 eius phinei veteres clamare cum regiōe plurima retinent quin etiam rei celebrate carminibus atq3 fabulis seruateq3 a Perseo andromede clarum vestigium marine belue ossa in mania ostentāt. Quiere dezir. la cibdad de Jafa en latin Jape llamada fue edificada āte del diluuio. enla q̄l auer reynādo el rey Cepheo prueuan los moradores por tal señal. que los viejos d aquella tierra llamā aquel lugar de Cepheo z de su hermano Finco con mucha otra comarca z avn de aquella cosa famosa con fabulas z cantares esclarescida que es auer seydo Andromeda librada dela muerte por Perseo muestran vna señal muy manifiesta q̄ son los huessos muy grandes dela marina bestia.

¶ Cap. ccc. xxx. Que es q̄ los autores dizē dla cibdad d jafa z como ēde acōtesciolo d ādromeda

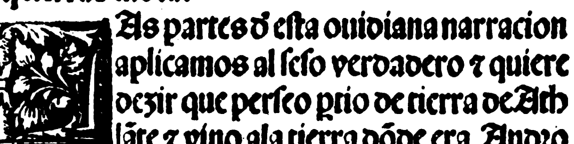
DE esta cosa ꝛ lugar: jope o jafa avn hieronimo varon illustre enel libro suyo de locorum discordancijs dize. Jope oppidũ palestine maritimũ i tribu dã vbi hodie saxa mostrãtur in littore in quibus andromeda religata persei quondã viri sui fertur liberata fuisse subsidio. Quiere dezir. jope o jafa es vn lugar enla costa del mar de tierra de palestina o ḋ judea. enla suerte del tribu de dan. enel qual fasta oy muestrã las grãdes rocas enla costa ḋl mar las q̃ les llamã prisiones de Andromeda ꝛ dize que andromeda ende pͣsa fue librada dela muerte por su marido perseo. avn por los huessos dela bestia cõ que peleo perseo fue esta cosa muy famada. ca los ãtiguos dela cibdad ꝛ tierra de jafa los guardarõ con diligencia ḋspues en roma por marauilla fueron algũos mostrados lo q̃l alos latinos poetas dio coraçon de esta cosa mas en sus obras cãtãdo esclarescer. segun que aqui fizo ouidio. ¶ Solino auctor muy cierto fabla de esto enel polistor. ca. de regione ostracine diziẽdo. Jope oppidũ antiquissimũ orbe toto vtpote ãte inundationẽ terraꝝ cõditũ quod vinculoꝝ ãdromede vestigia adhuc retinet ꝙ exposita belue no irrita punior circũtulit. quippe ossa monstri illius marcus scaurus int̃ alia miracula in edilitate sua rome publicauit. animalibus res nota est mensure quoqꝫ veracibus libris cõtinentur scꝫ ꝙ constare longitudo excesserit pedes quadraginta sublimitas aũt elephãtis indicis eminẽcior fuit. verticem spine ipsius latitudine semipedem sunt supergressi. Quiere dezir Jafa o jope es el lugar mas ãtiguo de todo el mundo el q̃l fue fecho ãte de venir el diluuio sobre las tierras eñl q̃l avn estã las señales o pruevas delas presiones ḋ ãdromeda la q̃l auer seydo puesta pa q̃ la tragasse la bestia marina no es fama vana ca los huessos de aquella fiera marco scauro entre las otras cosas marauillosas mostro delãte el pueblo teniẽdo el officio delos romanos ediles. la cosa es sabida por cierta por las ystorias aiales. la medida otrosi delos huessos es escripta enlos libros verdaderos la longura delas costillas era mas de q̃renta pies la altura dela bestia era mas que ḋlos elefantes de India. la grossedad o basteza delos huessos del espinazo en ãcho era de cada vno mas de longura de medio pie. ¶ Avn de esto fabla ysidoro libro decimoquinto ethimologiarum capitulo de ciuitatibus diziẽdo. Jope oppidum palestine oppidum maritimum. idem palistini edificauerũt vbi saxum ostenditur quod vinculorũ andromede vestigia adhuc retinet cuius belue forma eminentior elephãtis fuit. Quiere dezir Jope o japha es vn lugar de tierra palestina puesto enla costa del mar al q̃l los palestinos fundaron. ꝛ ende esta vna grãde roca. enla q̃l muestrã las señales ḋlas cadenas de Andromeda. la bestia que ãdromeda auia de tragar era mas alta que los elephãtes.

¶ Capitulo.ccc.xxxj. Como pudo la cibdad de Jafa ser edificada ãte del diluuio ꝛ ḋ q̃l diluuio se entiende.

ALguno dira. Como puede ser lo que fue dicho que Jafa fuesse tã ãtigua cibdad que ãte del diluuio aya seydo fundada. ca ante del diluuio no fallamos fundada mas de vna cibdad que fizo Chayn llamada enos. ꝛ ḋspues ḋl diluuio nũca esta ni otra que ãte fuesse fundada se nombra. ꝛ la mas ãtigua cibdad que nos conoscamos por fundaciõ es babilonia la de caldea la q̃l despues del diluuio fue fundada seyendo ayuntado pa la fundar el humanal linage. ¶ Diremos que esto que dixeron del diluuio no se entiende del vniuersal diluuio que es el de noe. ca ḋ esto no se acuerda alguna ḋlas ystorias gentiles entre nos famosos mas el tiẽpo de que mas se acuerdã es del rey nino segun eusebio dize suso enel prologo. ꝛ paulo orosio libro primo de ormesta mundi. ¶ Mas entiẽdese ḋl diluuio ḋ ogige o ḋ deucaliõ. ca estos son conoscidos entre los gentiles ꝛ son mucho despues del rey nino. ca el diluuio de deucalion en tiempo del rey cicrope primero de Athenas pone auer seydo. ꝛ ãte ḋ este diluuio dizen auer seydo fundada la cibdad ḋ jafa ¶ E de esto diremos que es creyble ãsi por la auctoridad de põponius mela. ꝛ de solino auctores muy ciertos. que esto affirmã como por cõcordar assaz ala razõ. ca nos sabemos otros muchos lugares q̃ ante de aq̃llos diluuios fuerõ edificados como en aq̃l tpo muchos reyes ouiesse eñl mũdo ꝛ grãdes poblaciones ꝛ cibdades. ꝛ avn ḋ aquellos lugares de q̃ la santa escriptura faze mencion muchos auia ãsi como bethleen ꝛ hierusalẽ ꝛ ihberico ꝛ otros delos q̃les se faze mencion que eran estãdo. abrahã ꝛ ysaac ꝛ Jacob en tierra de chanaan. empo fuerõ estos mucho tpo ãte del diluuio ḋ deucalion. ꝛ ãsi Jope o jafa que es cibdad fundada en aquella tierra delos palestinos podia ser ante del diluuio de deucalion. ¶ Otrosi esta cibdad pudo ser edificada segun dixo ysidoro por los palestinos se llaman segun los griegos ꝛ todos los escriptores gentiles todos los philisteos o phili

stinos.estos son vna delas gentes de chanaā los
q̄les erā en tiempo de moysen ꝛ fuerō luego en co
mienço dela poblacion del mundo ptiendose los
hombres por diuersas ptes segun se escriue geñ.
x.c.pues podieron estos auer fundado a jafa āte
del diluuio de deucaliō el q̄l fue viuiendo moysen
segun suso pone eusebio.

¶ Capitulo.ccc.xxxij. Comienço de aplicaci
on dela narracion de Andromeda al seso verdade
ro ꝛ quien es eolo rey delos vientos ꝛ cuyo fijo.ꝛ
en q̄ tierras mora.


As partes d' esta ouidiana narracion
aplicamos al seso verdadero ꝛ quiere
dezir que perseo prio de tierra de Ath
lāte ꝛ vino ala tierra dōde era Andro
meda atada alas peñas ꝛ pa esto dixo que eolo fi
jo d' ypotes auia cerrado los vientos en carcel p
petua.esto no pertenesce ala verdad.mas ala fabu
la.queria dezir que perseo auia de venir volādo ꝛ
pa volar erā contrarios los vientos pues auia d'
dezir que no soplauā entonce viētos. lo q̄l cō otra
poetica ficcion encubrio diziendo q̄ eolo auia en
cerrado los vientos. ¶ E cerca de esto porq̄ vna
vez declaremos lo que toca a eolo del q̄l muchas
vezes tocamos rezando poeticos dichos dire
mos agora lo que a el pertenesce porq̄ ya no aya
mos a el mas de tornar q̄ndoquier que del fabla
remos. ¶ De este eolo dizen que es fijo d' jupiter
ꝛ dela donzella segesta ꝛ āsi es hermano d' arestes
el que fue en cecilia por rey constituido āsi lo affir
ma theodōcio ꝛ paulo perusino. ¶ E por esta ra
zon llamā a este eolo ypotades q̄ quiere dezir nie
to de ypotes ꝛ āsi lo nōbro aqui ouidio ꝛ no se ha
de dezir fijo d' ypotes segun algunos por error af
firmā mas nieto ca todos lo affirmā fijo de Jupit
pues no podia ser fijo de ypotes mas es su abue
lo padre de segesta donzella troyana delo q̄l como
su padre ypotes troyano la ēbio por el mar en vna
fusta ꝛ aporto a cecilia ꝛ ende conoscida carnalmē
te del dios del rio crimiso concibiesse arestes decla
ramos lo suso fablādo delas poblaciones de ceci
lia.ꝛ fabla de esto virgilio libro.v.delas eneydas
¶ De esta segesta nascio eolo ayūtādose cō ella ju
pit ꝛ āsi eolo ꝛ arestes seriā hermanos de madre ꝛ
no de padre d' este eolo affirmā q̄ reyno ē las yslas
cercanas a cecilia las q̄les algunos llamā eoleas.
otros las dizen vulcanias.otros lipareas. ¶ Se
gun verdad llam[illegible]e vulcanias ꝛ eolias mas no li
pareas porq̄ eo[illegible]s se llamā del rio eolo q̄ en ellas
reyno Vulcanias se llamā d' vulcano al qual algu
nos dizen que fue rey que ende algun tiempo rey
no ꝛ puso nombre alas yslas. ¶ Empero quier
que aya seyendo de esto cierto es que ellas se lla
mā vulcanias por vulcano que es dios del fuego
porque ende es la morada del dios del fuego seyē
do todo el suelo por debaxo de naturaleza de fue
go.esta razō da v̄gilio li.viij.d'las eneydas ꝛ soli
no eñl polistor.c.d' isulis vulcanijs ꝛ ysido.li.xviij.
ethi.c.d' isulis. ¶ Algūos otrosi dizē q̄ se llamarō
vulcanias por vna d' ellas q̄ se llama bolcā. empo
esto no es v̄dad ca segū los autores āntiguos no tie
ne algūa tal nōbre.ca solino pone siete ꝛ los nom
bres d' ellas.ysidoro pone nueue ꝛ los nombres d'
ellas.empero no ha alguna que se llame vulcan'.
mas llamanse todas en vulgar las yslas de bolcā
ꝛ algunos de aqui tomaron corruptamente q̄ lla
massen a alguna bolcan mas no se llama āsi. ¶ Li
pareas no se llaman mas vna de ellas se llama li
pare o liparia.ꝛ es la mayor.ꝛ de aqui quisieron
algunos estender este nombre a todas que se lla
massen lipareas mas esto no se faze comunmen
te aquella que se llama lipare ꝛ es la mayor tomo
este nōbre de vn rey llamado liparo el q̄l reyno en
aq̄llas yslas āte q̄ el rey eolo segun affirma solino
enel polistor ꝛ ysidoro.

¶ Capitulo.ccc.xxxiij. Que son las cosas que
Virgilio ꝛ los otros poetas cuentan de Eolo ꝛ
quien es.

Este eolo que reyno ē las yslas eolias
d'l nombradas llamarō los poetas rey
delos vientos el estado ꝛ condicion d'
este eolo pone virgilio libro primo de
las eneydas diziendo. Talia flāmato secū dea cor
de voluntas. Nimborum in patriā loca feta furen
tibus austris. Eoliā venit.hic vasto rex eol' ātro.
Luctātes ventos tempestatesq3 sonoras. Impe
rio premit.ac vinclis ꝛ carcere frenat. Illi indignā
tes magno cum murmure montis. Circum clau
stra fremunt.celsa sedet eol' arce. Sceptra tenēs.
mollitq3 animos.ꝛ temperat iras. Ni faciat.ma
ria ac terras celumq3 pfundum. Quippe ferant
rapidi secum.verrātq3 per auras. Sed pater om
nipotens speluncis abdidit atris. Hoc metuens:
molemq3 ꝛ montes insuper alto. Imposuit regē
q3 dedit.qui federe certo. Et premere.ꝛ laxas sci
ret dare iussus habenas.qere d'zir la desa juno pē
sando en su coraçō las tales cosas cō ardor d' saña
vino ala tr̄ra d'las lluuias dōde son lugares llenos d'
los viētos furiosos llamada es la tr̄ra eolia aq̄ tie
ne el rey eolo ē vna cueua muy āch a los viētos por

fiosos z las tempestades sonātes subjuzgados a su impio cerrados en carcel. z atados en cadenas ellos cō fiera saña a fazen grāde ruydo dentro dela carcel en torno del mōte. Eolo esta assentado en la alta torre con su ceptro real enla mano amansando les los coraçones z templando les las sañas. z si esto no fiziesse leuarian consigo el mar z las tierras z el cielo fondo con su furor rastrando los por los ayres. mas el padre todo poderoso escondio los en las cueuas escuras. z auiēdo miedo de este mal que fazer podrian puso les en cima la grandeza dela tierra z los montes altos z dio les rey: el qual supiesse en cierta forma dar les floxa z apretarles segun que a el mandassen. ¶ Este eolo rey delos vientos confiessa que tiene todas estas cosas por la voluntad dela deesa Juno. ansi le introduze fablante virgilio libro primo delas eneydas con la deesa Juno. Tu mihi quodcunq3 hoc regni. tu sceptra iouemq3. Concilias tu das epulis accumbere diuum. Nimborumq3 facis tempestatumq3 potentem. Quiere dezir: o deesa tu me das este mi reyno tal qual el es. Tu me das el ceptro real. tu fazes que Jupiter me ame. Tu me das que me assiente ala mesa con los dioses z me fazes poderoso sobre las pluuias z tempestades de vientos. ¶ Dizen los poetas: que quando eolo quiere embiar algunos vientos sobre la tierra o el mar como el primero los tenga encarcelados con el su real ceptro bate al mōte echādo lo a vna parte salen los vientos que el quiere. ansi lo dize virgilio libro pmo delas eneydas. Hec vbi dicta cauum conuersa cuspide montem. Impulit in latus ac venti velut agmine facto. Qua data porta ruūt z terras turbine perflant. Incubuere mari totumq3 a sedibus imis. Vna eurusq3 notusq3 ruūt creberq3 procellis. Aphricus z vastos voluunt ad littora fluctus. Quiere dezir despues destas palabras voluio colo la pūta de su real ceptro z con ella mouio z aparto el monte contra vn lado entō ce los vientos como en vn tropel por donde falla ron puerta salieron soplando las tierras con toruellino echārō se sobre el mar. z todo desde el fondo lo mouieron. abrego z solano z africo el dlas muchas tempestades echando grandes ondas sobre la costa. ¶ Omero otrosi enl su libro llamado odissea dize que Eolo tenia seys fijos varōes z seys fijas z casarō los vnos con los otros. E dize que Vlixes veniendo de Troya z andando por el mar llego al rey Eolo: del qual rescibio todos los vientos atados en vn odre o piel d buey con vna cadena de plata sacado el viento cephiro el qual aqui no ouo. los cōpañeros de vlixes pēsaron estar thesoro grande en aquel cuero salierō todos los vientos con grāde fuerça z turbando el mar lançaron a vlixes z a sus compañeros en lugares peligrosos.

¶ Capi. ccc. xxxiiij. comienço dela declaracion d las cosas que los poetas dizen de eolo como eolo tiene los vientos z onde los tiene.

Dontamente aplicaremos agora las partes de estas fabulas z declararemos la verdad de ellas como no aya otras cosas que especialmente pertenescan a eolo por quāto otras cosas q̄ se del dizē pertenescen le en comparacion delos vientos: delos quales suso declaramos. ¶ Lo que dize virgilio dela deesa Juno que en su coraçon ascēdido en yra muchas cosas pensaua pertenesce ala ystoria z naufragio de eneas: delo qual aqui cosa no tocamos. Vino esta deesa ala tierra llamada eolia que es tierra delas pluuias z lleña delos vientos furiosos. ¶ Esto con razō dixo virgilio por q̄nto se p̄supone q̄ ella q̄ria rogar al dios eolo q̄ ēbiasse viētos sobre las fustas d eneas. z esto no podia fazer saluo el dios delos viētos q̄ es eolo. pues a el auia de yr. z por quāto este mora en las yslas llamadas eolias fue alli juno. a esta trra llama tierra delos vientos z pluuias: porque se toma por fundamento que alli moran los vientos: los quales fazen las pluuias. ¶ Dize que alli tiene eolo en vna cueua muy ancha los vientos porfiosos z las tempestades sonantes subjuzgados a su impio cerrados en carcel z atados en cadnas Los poetas dizen los vientos ser p̄sonas fijos de astreo z dela aurora: z porque son entēdientes dan les mandador entendiente q̄ es el rey eolo. z este dizen que los tiene metidos en las carceles fondas q̄ no salgān: z alli por mas seguridad atados en cadenas. ¶ Virgilio mescla la fabula q̄ faze de estos vientos algunas vezes de ellos fablādo como d p̄sonas z otras vezes como d viētos q̄ son cosa natural. en q̄nto dixo viētos porfiosos z tēpestades sonātes mas se refiere alos viētos en q̄nto son cosa natural. z llamo tēpestades sonātes alos viētos muy fuertes q̄ fazē grāde mouimiēto z estos vienē cō grāde ruydo z son. ¶ Ellos con fiera saña fazē grāde ruydo dētro dla carcel en torno dl mōte. esto es cosa cōsiguiēte alo suso puesto si ellos estā p̄sos en carcel dbaxo dlos mōtes āda ran por debaxo faziendo ruydo por salir z librar

se dela carcel si pudieren. ¶ Colo esta assentado
enla alta torre cō su ceptro real enla mano aman/
sando les los coraçones τ tēprādo les las sañas.
Esto conuiene a colo.ca el seyendo rey tiene po/
der sobre ellos.τ esta assentado como rey en alta
silla llamada torre por el poeta τ desde alli los ri/
ge τ manda.¶ E digo que tenia el ceptro real en
la mano:lo qual conuiene para mostrar el ser rey.
Otrosi para fazer lo que quiere.Ca con aq̄l los
castigara sino obedescieron el mandamiento su/
yo.¶ E ansi amansa los coraçones de ellos to/
mando los vientos por personas razonables q̄
son dioses o pertenescientes a tal linage.τ conuie
ne les lo que alos otros diosesτ alos hombres q̄
es amar τ engendrar.¶ Ansi los introduze ome
ro que el viento boreas amasse las yeguas d̄l rey
dardano τ que amasse al niño Jacinto τ lo mata/
sse τ ouidio libro sexto methamorphosios intro/
duze al viento boreas que amasse a orithia fija d̄l
rey eritheo de athenas τ la leuasse en sus alas vo
lando.¶ Ansi virgilio pone los como personas
τ da les brauos coraçones con los quales mu/
cho mal farian.τ porque esto no fagan amāsa les
Colo los coraçones τ tiēpla les las sañas mādā
do les q̄ no seā tales o cō su ceptro castigādo les.

¶ Ca.ccc.xxxv.delas tres cosas que fizo jupi
ter cerca delos vientos.

DIze virgilio q̄ si esto no fiziesse leuari
an cōsigo el mar τ las tierras τ el cie/
lo fondo rastrādo por los ayres signi
fica en esto el grande furor τ poder d̄
estos vientos:alos quales es necessario que co/
lo siempre castigue.porque no destruyan el mun/
do faziendo volar la tr̄ra τ el mar llamase el cielo
p̄fundo:porque no ha cosa mas fonda como de/
baxo dela tr̄ra τ aguas sea avn el cielo tāto apar/
tado q̄nto esta de nos aptado en altura.¶ Mas
el padre todo poderoso ascōdio los en las cueuas
escuras.Estas son cueuas soterrañas enla regi/
on eolia dōde esta el rey colo dando a entēder q̄ si
alli debaxo no los touiessen no podrian poner en
ellos cobro que el mundo todo no destruyessen o
no turbassen.¶ E auiēdo miedo de este mal que
fazer podriā puso les en cima la grādeza d̄la tr̄ra
τ los mōtes altosτ dio les rey este padre todo po
deroso segun virgilio τ los poetas es Jupiter:el
qual segun ellos significan tiene poder en todas
las cosas τ este queriendo que el mundo no pere/
sciesse con el furor delos vientos proueyo en esta
manera encerrando los en cueuas fondas poniē
do en cima la tierra:τ los montes τ dādo los rey
¶ Estas son tres cosas:las quales todas persci
eron necessarias para escusar el mal que los vien
tos fazer podian.¶ La primera era poner los de
baxo de cueuas fondas significando que si sobre
tierra estouiessen nūca serian q̄dos:mas siempre
bullirian τ turbarian ansi estan presos no podiē/
do salir.¶ La segunda es que fue en cima puesta
la grandeza dela tr̄ra.Esto se dize porque avn q̄
estouiessen en cueuas podian quebrantar las car
celes rōpiendo las τ salir fuera si fuessen flacas co
mo su fuerça sea grande:τ para esto dizese q̄ les
puso en cima la grandeza dela tierra.esta es la an
chura.ca seyēdo la tierra tā ancha no podiā ellos
debaxo estādo tener sobre si pequeña cobertura.
¶ E no solo esto mas avn digo que pusiera en ci
ma los mōtes.ca avn que la tierra sea ancha po/
dia ser que no fuesse gruessa:τ ansi podiā rromper
la τ salir por esso deuio en cima ser peso grande ta
les son los mōtes que mucho pesan por la su grā
deza τ estos fuerō puestos sobre las cueuas d̄los
vientos.¶ La tercera es que les dio rey:la qual
diria alguno ser demasiada.ca si teniā tā grādes p̄
siones no podriā salir avn que en ello porfiassen
onde no conuenia dar rey ni otra cosa alguna.
¶ Diremos que fue puesto con razō el rey no pa
ra de tener los de dentro enla carcel:mas para sa
car los.E esto fue con grande artefficio si los viē
tos siempre ouieran de estar presos abastara po/
ner les fuertes carceles:en las q̄les vna vez pue/
stos nunca salir podieran ni por fuerça algūa rō/
per las mas los vientos auian de salir como vea/
mos que por el mundo soplan.τ porque vn tiem/
po soplan vnos otro tiempo otros paresce q̄ los
que soplan estan por entonce libres:τ los otros
estan presos como no parescan.τ porque otro tiē
po por el contrario los que parescian se asconden
τ los que estauan ascondidos comiençan soplar
es necessario que diessen como a vnos presos tē/
gan τ a otros suelten segun alguna ordenança.
¶ Esto fazer no se puede sin razon τ p̄samiēnto
pues conuenio dar sobre los vientos algun en/
tediēte q̄ poder touiesse pa vnos soltar d̄los q̄ p̄/
sos τ otros d̄tener d̄los sueltos prēder τ āsi dierō
los poetas al rey Colo puesto por rey sobre los
vientos por el poder de jupiter.

¶ Ca.ccc.xxxvj.como es cōueniēte segū los poe
tas dar q̄ colo tēga poder sobre los viētos τ en q̄
manera τ si tiene otro dios segun ellos poder so/
bre los vientos.

El qual supiesse en cierta forma dar les flota y apretarles segun q̃ a el mandassen era el poder de Eolo q̃ era reduzido a alguna cierta forma: la q̃l no pone virgilio mas entiẽdese que era algũa cierta manera que tenia eolo para regir los vientos esto se declara en quanto se dize que diesse flota y apretasse esto era soltar y prender. ¶ Lo qual d'la naturaleza y esperiẽcia ouierõ de confessar. tienen por fundamento que todos los vientos son p̃sos en poder de eolo. empo algunos de ellos soplan algun tiempo: y entonce no estã presos. pues han de dezir q̃ los solto eolo. y porq̃ nũca todos los vientos juntamẽte soplan y estã presos. y ansi eolo suelta a vnos y detiene a otros: y porque los que vn tiempo soplan otro tpo cessan y soplan otros ouieron de dezir que eolo tornaua a aprender aquellos que primero soltara. ¶ Otrosi fue les necessario dezir que todos los vientos sean presos y subjuzgados apoderio de eolo o de alguno otro porque ellos son tan furiosos en su mouimiento que paresce alos no entendientes la naturaleza q̃ despues q̃ vn viẽto comiẽça a soplar siẽpre continuaria y no cessaria faziendo asperezas sino le tomassen preso. ¶ Digo que esto faze eolo segun le mandan. fue conueniente ansi lo dezir. ca si Jupiter ponia por rey delos vientos a eolo faria el lo que mandasse jupiter. y ansi no soltaria y prenderia por su sola voluntad: mas por mandamiento de jupiter. ¶ E fue esto conueniente poner alos poetas. porque ellos fazen muchos dioses y vno dã mayor poder que a todos reduziẽdo el poder delos otros a aquel y como a jupiter fagan todo poderoso deuieron a eolo someter a el que segun su mudamiento regiesse. ¶ Otrosi si algunos dioses grandes dan poder sobre los vientos allende eolo segun que es neptuno: al q̃l introduze virgi. lib. p̃mo delas eneydas que enla tempestad gran de leuãtada por los vientos embiados del dios Eolo viendo derramada y perescida la flota delos troyanos nauios y las aguas alançadas fuera del mar en los lugares primero secos enojado mucho y sacada la cabeça d'las ondas llamo alos dos viẽtos euro y zephiro y reprẽdiẽdo los con aspeza de palabras dixo o viẽtos tãta soberuia tenedes por la presumpciõ d' vuestro linage que sin mi mandado y voluntad auedes turbado el mar y el cielo mesclando los y faziendo tan grandes estruendos. yo vos castigare: mas agora quiero amansar las ondas turbadas. quiso vos que de aqui adelante no me passaredes: fuyd de aqui apriessa y dezid a vuestro rey que no fue a el por suerte dado el ceptro del mar mas asperas rocas vr̃as casas o euro en esse palacio se estienda tomando mucha vana gloria y sea rey enla cerrada carcel d' los vientos. ¶ E ansi concluyese ende que fuyerõ luego los vientos por mandado de neptuno y cesso la tempestad. onde touo neptuno entõce poder sobre los vientos.

¶ Cap. ccc. xxxvij. que no tiene algũ dios señorio directo sobre los vientos saluo eolo como neptuno tenia poder sobre ellos y como fue necessario a virgilio introduzir en aq̃l caso q̃ neptuno vsasse de señorio sobre los vientos.

Mas pero es de entender que los poetas no pusieron los vientos en poder de alguno otro saluo de eolo: el qual los puede soltar y prender y mãda les lo que fagan. Empero porque el es subjeto a jupiter como los otros dioses rigẽ los viẽtos por voluntad de Jupiter soltando los o prendiendo los. ¶ De neptuno no es ansi que el segun los poetas tenga poder sobre los vientos derechamente mas pudo los echar de su reyno. Neptuno tiene poder sobre el mar y no otro dios. los vientos agora auian turbado el mar desmessuradamente contra voluntad de neptuno. y en esto le auian ofendido por lo qual y ansi como propulsando su injuria contra aquellos que en su jurisdicion se entremetian amenazo los y ellos cõ miedo fuyerõ seyẽdo neptuno vno delos poderosos que son en todos los dioses. ¶ Esto pesce por la manera dela q̃ra q̃ fazia neptuno. Ca digo q̃ el su rey Eolo no tenia poder alguno enel mar mas el solo pues que fazia sin razõ en embiar alla los viẽtos a le turbar su señorio. ca el poder de eolo era entre las piedras o rocas de eolia. E por esso ansi como enojado de eolo fablaua neptuno despreciando su señorio diziendo que entre las piedras y enla carcel cerrada delos vientos podia fazer d' brauo y vana gloriarse de grande señorio y no ẽnl mar. ¶ Este no era señorio directo sobre los viẽtos. Ca no los encarcelo Neptuno por el mar q̃ fecho auian: mas mando les que se partiessen de su tierra. E ansi no procedia como señor o teniente jurisdiciõ: mas como quiẽ propulsa injuria. onde si fizierã los viẽtos algũ grãde daño ẽla trr̃a no tocãdo al mar no touiera q̃ fazer cõ ellos neptũo ni los mal tragiera como fuesse en ageno prejuyzio y el no touiesse jurisdicion alguna sobre los

vientos para los castigar por sus delitos: lo ql te
nia colo onde quier que ellos relinqessen. ¶ Vir
gilio touo mucha causa d aquello introduzir por
quanto los vientos auian turbado el mar ⁊ ane-
gado algunas delas troyanas fustas. ⁊ porq no
perescierõ todas auia de dar alguna manera d ce
ssamiento dela tempestad. Ca como ella ouiesse
començado tan grande no paresce que cessasse sin
alguna causa que la fiziesse cessar. ¶ E por quan-
to los poetas segun la propiedad de su fabla han
de atribuyr todas las cosas alos dioses quiso v-
gilio introduzir algun dios que la fiziesse cessar. ⁊
porque era leuantada la tempestad por los vien-
tos ⁊ en tãto que ellos soplauan no podia cessar.
no auia algũa aquiẽ derechamẽte cõueniesse dar
fin a ella saluo a colo mãdãdo los vientos aptar-
se del mar a encarcelar los. empo no cõuenio esto
dezir q agora fiziesse colo. ca seria vgilio a si con-
trario como aya dicho q el enbiara estos viẽtos
a turbar el mar ⁊ anegar la flota delos troyanos
por ruego de juno ⁊ mostrara volũtad de fazer to
do lo q juno qria pues colo no les mandaria ce-
ssar mas por el cõtrario los moueria pa mas tur
bar el mar fasta q toda la troyana fusta pesciesse.
¶ Quitado colo al ql agora esto mãdar no cõue
nia no auia otro al ql mas ptenesciesse esto fazer
que a neptuno por qnto se fazia en su pjuyzio tur-
bãdole su reyno ⁊ echando las aguas fuera de su
lugar sin el mandar. ⁊ ãsi cõ razõ a el introduxo v
gilio que de esto se querasse ⁊ alos vientos fiziesse
fuyr del mar. ⁊ en esta manera daria cabo a esta tẽ
pestad enel mar leuãtada para q no acabassen de
perescer todas las troyanas fustas.

¶ Capi. ccc. xxxviij. como colo tiene su poder ⁊
estado por la deesa juno ⁊ como saca los vientos
delas cueuas ⁊ con que.

On quãto colo confiessa q todo su po-
der tiene por la deesa Juno ⁊ el reyno
⁊ señorio ⁊ paz con los dioses. cõuie-
ne esto dezir se segun la entencion de-
los poetas ⁊ entonce conuenio a virgilio ansi in-
troduzir a colo fablante. ¶ Lo primero por quã-
to el fizo todo lo que le rogo Juno: avn que era
malo ⁊ justo. empero tal cosa no era creyble que el
fiziesse saluo teniendo grande cargo de seruir o
obedescer a Juno. pues introduxo el poeta qua-
les eran aquellas cosas que juno auia fecho por
colo por las quales touiesse colo cargo d por ella
fazer lo q mãdasse. ¶ Lo segũdo ⁊ pricipal porq
esto cõuenia ala psona de colo era colo fijo de Ju
piter ⁊ de segesta. ⁊ ansi era entenado de juno. ⁊ ju
no desamaua a todos los entenados ⁊ perseguia
los segun que fazia a hercules ⁊ a bacho como se
prueua por seneca tragedia pma carmine primo
a esto seyendo su entenado no desamaua mas por
el contrario amaua. pues tenia colo q agradecer
a juno. Este beneficio ⁊ por qnto si juno lo perse-
guiesse como alos otros podria ser q le fiziesse p-
der aquel escudo que tenia digo q ella le daua esse
reyno que tenia ⁊ le reconciliaua con Jupiter ⁊ le
fazia comer ala mesa delos dioses. esto todo signi
fica el estado real ⁊ diuinal: el qual significa colo
que le fazia tener juno. ¶ Delo que dizen dla ma
nera de saluar los vientos dela carcel es cõueniẽ
te alos principios poeticos ponẽ que Eolo esta
assentado en silla alta teniente el real ceptro enla
mano ⁊ los vientos todos encerrados enla car-
cel puesto el mõte sobre la carcel. empo daua co-
lo q suelte alos que quisiere ⁊ dtenga alos otros
⁊ torne aprender los. pues no paresce otra mejor
manera que dezir que el con su ceptro pueda ap-
tar el monte avn lado ⁊ entonce puedan salir los
vientos. ¶ No se deue dezir que los vientos pue
dan abrir la puerta o apartar el monte. Ca como
ellos dessean salir ⁊ andar libres si se presuposie-
sse que pudiessen apartar el monte salirian no que
riendo colo. ⁊ ansi no auria algun regimiento so-
bre ellos. ¶ A solo colo pues se deuio dar que pu
diesse abrir los ⁊ ansi el solo podria apartar el mõ
te a vna parte ⁊ quedaria lugar abierto ⁊ salirian
entonce los vientos o todos o los que el quisie-
sse ansi como quando abren la puerta d casa. ⁊ lue
go podia tornar el monte a su logar ⁊ fincaria ce-
rrada la carcel. ¶ Esto conuenientemẽte dio que
fiziesse colo con su ceptro. porque toda la virtud
de poder esta enel ceptro por quanto enel ceptro
es señal de real poderio. ¶ Otrosi conuiene esto
por quanto a todos los otros dioses en reyes dã
que fagan todas sus obras cõ los reales ceptros
segun que neptuno quando contendio con Mi-
nerua sobre el nombre dela cibdad de Athenas
con su ceptro ferio en las rocas ⁊ fizo salir vn ca-
uallo segun pone Ouidio libro sexto methamor
phosios. ¶ Quando colo aparta el monte que-
rian todos los vientos salir de vn golpe mas el
no los dexa onde salẽ aqllos solos q el suelta. ãsi
como quando solto los vientos para que peresci
esse la flota delos troyanos nauios salierõ estos
vientos llamados notho. euro. africo. zefiro los
otros fincaron presos. ¶ E quando los vien-

tos fuerē sueltos dize q̄ eolo los puedē tornar a encarcelar ⁊ d esto no ponē la manera mas entiēdese que por solo mandamiēto los faga venir como ellos ya esten apartados del lugar onde el esta. La a Eola no ponen fuera de su reyno como ni alos otros dioses ponē fuera dlos lugares de su señorio. esto pesce. ca q̄ndo juno q̄so rogar a eolo que los vientos embiasse cōtra la flota troyana dize ṽgilio q̄ vino a eolia. ⁊ alli es el reyno d eolo ¶ E fue necessario de poner q̄ por solo mādamiento d eolo los vientos sueltos tornassen. porq̄ en otra manera tornar no podiā empo es necessario dezir q̄ eolo pueda tornar los q̄ soltare ala carcel. ca en otra via nūca tornariā los que vna vez soltasse.

¶ Capi. ccc. xxxix. dla fabula de omero como dio eolo los vientos atados en vn cuero de vaca a vlixes ⁊ aplicacion de ella.

OMero dixo q̄ diera eolo los vientos todos a vlixes atados en vn cuero d buey esto era cosa pesciente cōcordar ala razon vlixes venia de troya naueगando passo por cecilia onde son las yslas llamadas eolias onde reyna eolo jūtas cō ytalia. ⁊ alli pudo vlixes estar con el dios ⁊ rey Eolo rogandole que le otorgasse buē viage por el mar sin fortuna o tempestad esto no podia en otra manera ser saluo encerrando los vientos que no pudiessen soplar ⁊ turbar el mar. ⁊ para esto dio gelos todos atados en vn cuero de buey para que no pudiessen dende salir sin su voluntad. ⁊ ansi no auria fortuna por vientos saluo quando el quisiesse soltarlos o por su mal gouernamiēto se soltassen. ¶ Todos los vientos le dio atados saluo el viēto zefiro. este es viento occidental: el qual segū algunos es el que sopla de meatad de poniente ansi lo llamā ouidio ⁊ los poetas comūmēte otros dizen ser zefiro vn viento que es cercano a poniēte al lado suyo ⁊ es contra parte de medio dia este no le dio preso. ¶ Tenia este cuero de buey vna cadena de plata con que estaua atado. porque los vientos no saliessen saluo quando quisiesse vlixes ¶ Los compañeros de vlixes pensaron en este cuero de buey ser algun thesoro ⁊ con codicia desataron el cuero no lo veyendo vlixes. ¶ Esto era cosa creyble. ca veyendo la cadena con que se ataua el cuero ser tan preciosa que era de plata cō razon creerian lo que dentro era ser mas precioso ⁊ ansi creyeron dentro estar algun thesoro ⁊ con este pensamiento codiciaron lo q̄ dentro era abrīeron el cuero ⁊ salieron todos los vientos. ¶ De qui sea siguia que vlixes estouiesse luego en peligro. Ca soplando todos los vientos por el mar farian tempestad ⁊ perescian las fustas o estarian en peligro de perescer. ¶ La razon de esta fabula es. quiso omero cōcluyr la causa dlos peligros que vlixes por el mar ouo sofriendo muchas fortunas ⁊ seyendo lançado a lugares peligrosos ⁊ por quanto todas las cosas atribuyen alos dioses ouo de dar como por voluntad de Eolo tenia vlixes buen viage en nauegar si quisiera ⁊ por mal gouernamiento suyo cayo en grandes peligros soltando se le los vientos todos que el atados tenia los quales todos sueltos necessario era que fiziessen tormenta grande enel mar.

¶ Capi. ccc. xl. Porque dize omero que dio eolo todos los vientos atados a vlixes. ⁊ porq̄ en vn cuero de buey.

DIran para que se pone que diesse eolo todos los vientos atados en poder de vlixes. ca si queria darle buena nauegacion sin fortuna podia lo fazer teniendo el mismo eolo todos los vientos encerrados en su carcel. ¶ Respuesta no deuio dezir que cerrara Eolo todos los vientos mas que los dio cerrados a Vlixes en su poder. ¶ Lo primero porque ansi conuiene ala significacion que entiende Omero por esta fabula: la qual abaxo pornemos ⁊ no conuenia a aquello si pusieremos auer seydo cerrados los vientos en poder de Eolo. ¶ Segundo por dar entender que los vientos estauan cerrados para prouecho de Vlixes ⁊ no delos otros si dixiera q̄ Eolo los tenia encerrados diera se entender que entonce no podian fazer mal a alguno enel mar. empero Omero solo queria dar entender que no farian daño a Vlixes naucgando. Pues mas conuenio dezir que en su poder los diera atados que dezir que el los encarcelara. ¶ Tercero por dar mayor seguridad a Vlixes ⁊ dar a entender que le fazia mayor beneficio Eolo. ca mas seguro seria Vlixes teniendo el en su poder los vientos q̄ no le podrian fazer mal alguno que teniendo los atados otro qualquier. ¶ Quarto por concluyr las tempestades leuantadas contra Vlixes. ca teniendo el atados los vientos ⁊ sus compañeros desatando los leuantar se yan contra el tempestades por culpa suya ⁊ delos suyos: lo qual no se faria ansi teniendo los encerrados eolo. ¶ Quinto porq̄ āsi se fallaua causa clara dla tormēta leuātada cōtra vlixes soltādo sus cōpañeros los viē

tos τ si dixieramos q̃ eolo los auia encerrado todos por biẽ fazer a vlixes no se podiera despues fallar causa porq̃ eolo soltasse todos los vientos cõtra vlixes a le fazer tormenta como los dioses no se mudẽ apressa τ no sin causa grãde: τ sino pusieran q̃ los auia encerrado eolo ni los auia dado encerrados vlixes era menester q̃ diesse omero algũa causa. porque eolo se mouiesse a embiar esta tormenta cõtra vlixes ansi como pone v̄gilio ꝺla tormẽta q̃ embio eolo cõtra eneas q̃ fuesse a ruego ꝺla deesa Juno li.j. delas eneydas. esta manera o causa seria por vẽtura mala de fallar. Pues muy conueniẽte dezir que eolo diesse a vlixes los vientos atados. ¶ En vn cuero ꝺ buey dixo que gelos dio. ¶ Lo pͥmero fue por causa dela significaciõ ala qual esto cõuiene segun tocaremos abaxo. ¶ Segundo fue porque no parescia manera mas conueniente para los dar. Ca dentro de vn odre cabe mucho viento τ como fuesse el cuero de vaca caberian todos. ¶ Tercero porque dando los ansi atados era mas presto que los compañeros de vlixes los soltassen: lo qual omero concluyr q̃ria q̃ si en otra manera dixierã q̃ gelos diera eolo.

¶ Capi.ccc.xlj. porq̃ dixo omero q̃ los dierõ todos atados saluo el viento zefiro.

Dizese q̃ todos los vientos le dio atados saluo zefiro. Lo pͥmero fue por la significacion. Lo segũdo segun algũos piensan fue porq̃ zefiro es viento muelle τ no faze mal algũo. eolo empo cerraua los viẽtos. porq̃ no fiziessen mal a vlixes pues a zefiro q̃ mal fazer no podia no era cõplidero ꝺ encerrar. ¶ Empo diremos q̃ esta causa no es v̄dadera. ca avn q̃ zefiro sea comũ mẽte viento muelle faze tormẽta algũas vezes enel mar. onde v̄g.li.j. ꝺlas eneydas enla tẽpestad q̃ embio eolo contra las fustas troyanas pone que vno delos vientos embiados fue zefiro τ neptuno quando enojado de esta tormenta reprehendio alos vientos escriuese q̃ fablo a euro τ zefiro mal trayẽdo los pues zefiro faze tempestades como los otros viẽtos. ¶ La tercera τ verdadera causa es. porque Vlixes nauegaua lo qual fazer no podia con calma mas con viento. τ ansi auia menester aquel viento que corre contra aquella parte a donde va la fusta. E porque vlixes contra vna parte nauegaua auia menester vn viento. τ este fue zefiro porque aquel era el viento que soplaua contra la tierra ꝺ vlixes. ¶ Ca vlixes venia de troya a grecia: lo q̃l es camino de leuante cõtra poniẽte τ con fuertes vientos auia passado mas aponiente que su tierra fuesse veniendo fasta cecilia alas yslas Eolias onde reynaua eolo. ende le dio eolo los vientos encerrados en vn cuero. τ porq̃ desde cecilia contra la ysla itachia dõde era vlixes rey era nauegar cõtra oriente desde poniente ouo menester viento que corriesse de poniente a oriente. τ este es zefiro pues esta es la verdad. ¶ En semejante manera todos los poetas quando quieren significar buena nauegacion para alguno dizen que todos los vientos se han encerrados saluo vno τ aquel sea el que corre enla fusta ansi lo fizo oracio el q̃l era amigo de virgilio τ estando oracio en roma estaua Virgilio en athenas rogaua oracio alos dioses que traxiessen a virgilio τ conjuraua ala fusta en que Virgilio venia que la traxiesse seguro. ¶ Esto pone el libro carminum.ij. Carmine que comieça. Sic te digna potens cipri. sic fratres helene incida sidera. Uentorumq̃ regat pater. obstructis aliis preter japiga nauis que creditum tibi. Debes virgilium finibus athicis. Reddas in columine precor. Quiere dezir ansi te guarde la deesa poderosa de chipre τ los hermanos de helena q̃ son dos estrellas luzientes τ te endereçe el padre delos vientos cerrando todos los otros saluo el viento cierço o naue que rescibiste a virgilio enla costa de athenas τ eres obligada a dar lo aqui ruego te que lo trayas seguro. llamo viento japiga vn viento que es entre cierço τ leuãte τ aq̃l es con el que nauegã desde athenas fasta roma o ytalia. τ por esto a este solo rogo oracio que estouiesse suelto τ todos los otros estouiessen cerrados. ansi fue aq̃ q̃ a zefiro dexarõ suelto. porq̃ este era cõ el que auia de nauegar vlixes desde cecilia a su trra ithachia. ¶ Dize se q̃ fue atado aq̃l cuero cõ vna cadena ꝺ plata ¶ Lo pͥmero se dize por lo que toca ala significaciõ ꝺla q̃l abaxo diremos ¶ Segũdo fue por dar causa delo siguiẽte porq̃ sea la fabula ensi bien ordenada en manera q̃ vna parte se sigua de otra: lo qual mucho faze pa amostrar el ingenio del componiente. ¶ Auia de concluyr abaxo que los compañeros de vlixes abrieron el odre pensando en este estar thesoro. Esto no tenian causa manifiesta de pensar. Ca en los odres no suelen poner thesoro. Pues para que paresciesse la cosa creyble dize se que tenia la cadena de plata con que era atado. Ca entonce pẽsarian que mas precioso era lo que dentro estaua τ mouer se yan alo robar o furtar. ¶ En quã

to se dize que los compañeros de vlixes desata/ rõ el cuero dize se cõ razõ. ¶ Lo pimero porq̃ o la significaciõ cõuiene. ¶ Segundo porquãto quer/ ria concluyr omero q̃ los vientos fuerõ sueltos. ca en otra manera no seguieria tormenta: la q̃l el queria concluyr. Empero desatar se no podian si los no desatasse vlixes o sus compañeros. Vli/ xes no lo desataria porque el sabia lo que traya τ como alli estaua su bien. Los cõpañeros esto no sabian. ca lo tenia guardado vlixes. pues pensan do ser thesoro por las señales q̃ ende vieron mo/ uierõ se a abrir el odre. entõce saliẽdo los viẽtos fariã subito tempestad cõtra las fustas de vlixes.

¶ Capi. ccc. xlij. comienço dela declaraciõ d̃l sẽso ṽdadero delas cosas que pertenescen a colo. τ porque le llaman dios delos vientos.

Eclararemos agora el sẽso ṽdadero d̃lo q̃ a colo ptenesce τ es pimero d̃ en tẽder q̃en fue este colo o si fue alguna cosa o si es psona fingida pa algo si/ guificar. ¶ Diremos q̃ colo fue verdadero hom bre el q̃l reyno en aquellas yslas llamadas colias o vulcanias en las quales fueron muchos reyes fue ende vn muy antiguo llamado Liparo: la q̃l la pncipal de aq̃llas siete o nueue yslas vulcanias fue llamada liparea. τ este lipa fue ante rey del rey colo ansi lo afirma ysidoro li. xiiij. ethi. ca. de insul̃ solino enel polistor. ¶ Colo fue rey en aquellas yslas τ fue despues d̃ liparo fue empo mas famo so. τ por esso no solo puso nõbre a vna ysla como liparo mas a todas las siete o nueue. ca todas se llamã colias de colo. ¶ Este fue llamado dios d̃ los viẽtos: lo q̃l se començo pimero a dezir τ creer ẽtre los vulgares despues los poetas mas lo di nulgarõ la causa de esto fue. entre las yslas vulca/ nias es vna famosa llamada en latin strõgile τ en vulgar estrãgol. τ avn q̃ en todas aq̃llas yslas sal gan fuegos en esta salen mas claras llamas τ co/ mo esta sea mas alta que las otras el fumo va al/ to τ por la pte a dõde inclina se conosce q̃ viento començar quiere abullir: lo qual tres dias ante o mas se puede entender. τ por q̃nto en esto acata/ ua colo aprẽdio a dezir q̃ viẽtos auiã d̃ bullir ãte q̃ veniessen. ¶ Ansi lo dize solino eñl polistor. ca. d̃ insul̃ vulcaniis. Estrõgile tercia coli dom⁹ ṽgit ad ort⁹ solis τ ẽ minime angulosa q̃ flãmis liq̃dio rib⁹ differt a ceteris. Hec causa efficit vt ex ei⁹ fu/ mo incole potissimũ psentiscũt q̃nam flat⁹ triduo prẽdant quo factũ vt colus rex vẽtoꝝ crederetur. Quiere dezir la tercera delas yslas vulcanias es estrangol esta es la morada d̃ colo es iclinada cõ tra leuante τ es redõda tiene diferẽcia d̃ todas las otras yslas en tener las llamas mas claras: d̃lo q̃l viene pncipalmẽte q̃ los moradores d̃ aq̃lla ysla sientã tres dias ante q̃ vientos han de correr τ de aqui acaescio que a colo creyessen ser dios delos vientos. ¶ Paulo perusino dize que colo rey d̃ aq̃ llas yslas fue el pimero hombre que en esto acato. Erã los otros por vẽtura simples segũ la cõdici on de aquel tiempo τ no mirauã en las cosas na/ turales. este començo a acatar en aquellas llamas τ fumo primero que otros hombres τ como fue/ sse de buẽ entendimiento conoscia por el fuego τ fumo τ por los sonidos que vientos auian d̃ cor/ rer τ sabia lo dezir ante que acontesciesse. los vul/ gares viendo que esto con grande certidumbre colo dezia no entendiendo que el por algun saber esto dezia mas por poder que touiesse afirmaron q̃ el tenia poder de embiar los viẽtos q̃ q̃siesse so bre la trã d̃lo qual le fizieron dios delos viẽtos. ¶ A esto se alego el igenio poetico. ca fallado este pncipio por el q̃l fuesse creydo colo ser dios τ po/ deroso sobre los viẽtos añadierõ otras muchas cosas q̃ la razõ fazia cõseguiẽtes a esta ansi como tener colo reyno τ carceles τ manera d̃ ẽbiar τ de tornar los vientos.

¶ Capitu. ccc. xliij. si era colo fijo de jupiter τ de segesta. τ porque fue llamado fijo de jupiter.

E este colo dixeron que era fijo d̃ ju/ piter τ de segesta fija de ypotes varõ troyano. cierto es solo auer seydo hõ bre ṽdadero τ por consiguiente auer tenido padre τ madre. empero quien fuesse su pa/ dre no fue cierto. ¶ Que le den a jupiter por pa/ dre mas pertenesce a poetico fingimiento que a ṽ dad avn que Jupiter hombre verdadero fue τ fi/ jos touo. Empero no fue colo en su tiempo cõ/ mo paresca mas antiguo. mas esto fizieron los poetas segun su costumbre por ensalçar el linage quando algunos hombres auian fecho algunos altos fechos o fallado algũas nouedades d̃ grã de prouecho avn q̃ ellos fuessen debaxo lugar por ensalçar su linage llamauan los fijos de algunos dioses τ avn que fuessen de alto linage porq̃ era linage de hombres que son mortales dezian que fuessen fijos d̃ dioses porq̃ de mucha mas digni/ dad son los dioses q̃ los hõbres d̃ q̃lq̃er estado q̃ seã. τ ansi a dardano que era fijo del rey Corithο en ytalia dixeron ser fijo de Jupiter por ensalçar su linage. ¶ Esto mayormente conuenia a colo:

al qual no solo dauan algunos fechos grandes
mas avn lo dauã poder diuinal diziẽdo q̃ el touie
sse poder sobre los vientos delos tener presos ⁊
soltar los.⁊ este es vn grãde poder onde no lo d̃/
uian dar saluo a algũo que fuesse dios ⁊ fijo d̃ di/
os como entre los gẽtiles menos fuesse ser fijo d̃
dios q̃ ser dios.⁊ por q̃nto el mayor d̃ todos los
dioses era jupiter dixerõ que era fijo de Jupiter.
¶ Otrosi dixierõ q̃ era fijo de segesta ⁊ hermano
de acestes.esto no se sabe si fuesse v̄dad.era empo
cosa algũ tãto creyble por q̃nto segesta dõzella vi
no de troya a Cecilia ⁊ ende viuio ⁊ pio a acestes
del ayũtamiento d̃l dios d̃l rio crinifo segũ dixo v̄
gi.li.v.d̃las eneydas.ansi podia ende estãdo ser
amada de jupiter ⁊ enpreñarse del ⁊ parir a eolo.
¶ E avn q̃ no fuesse v̄daderamẽte Jupiter aquel
fuesse otro al q̃l los poetas quisiessen llamar jupi
ter.ansi como no pio segesta a acestes d̃l dios del
rio Crinifo en cecilia mas cierto es q̃ lo pario en
cecilia de ayũtamiento de otro varon:al qual los
poetas llamar quisieron crinifo dios.ansi ser po/
dria q̃ segesta ende cõcibiesse a eolo de ayũtamien
to de algũ varõ ceciliano ⁊ los poetas llamar qui
siessen jupiter aq̃l varon.¶ Empero avn esto es
dubdoso porque no sabemos si eolo pudiesse ser
en tp̃o en que fue segesta mas como q̃er q̃ sea pes/
cia algũ tãto creyble por q̃nto las yslas eolias en
que reyno eolo varõ ceciliano pudo en ellas auer
señorio:empo qual sea la verdad de esto no es co
noscido.

¶ Capi.ccc.xliiij.como los vientos se engẽdrañ
en cueuas.⁊ porq̃ a ello llamarõ rey d̃los viẽtos.

Los poetas d̃ eolo fablando dixeron
muchas cosas allende d̃las q̃ los vul
gares afirmarõ ⁊ q̃sierõ por ficiõ poe
tica significar algo dela naturaleza de
los viẽtos.dixerõ q̃ el rey eolo reynaua ẽlas yslas
eolias ⁊ ende tenia los vientos metidos en vna
carcel delos vientos cierto es q̃ naturalmente se
engẽdrã ⁊ el mayor lugar de su engendramiẽto es
en cueuas fondas onde ha mucho vapor que es
materia de viẽto ⁊ por el encerramiẽto tiene ende
lugar de auer comienço de mouimiento.¶ Los
viẽtos no puedẽ todos ser en vna cueua onde qui
er q̃ ella sea por q̃nto soplã de puntos aptados ⁊
cõtrarios del mũdo ansi como son leuãte ⁊ poniẽ
te ⁊ medio dia ⁊ septẽtriõ ⁊ en los otros pũtos q̃
son cercanos a ellos ala mano esquierda ⁊ dere/
cha segun los quales puntos se multiplican los
vientos en qualquier parte del mundo se engen/
dren por la mayor parte tienen su comienço de al
gunas grandes cueuas ansi fabla Boecio lib.j.
de conso.metro.iij. Hanc si treicio boreas emiss[us]
ab antro.Uerberet ⁊ clausum reseret diẽ.quiere
dezir si el viento cierço nascido d̃la cueua d̃ tracia
firire las nuues obscuras fara claro el dia q̃ era p̄
mero cerrado ⁊ ansi dixo q̃ el viento cierço viene
dela cueua de tr̃ra de tracia q̃ es contra septẽtriõ:
ansi de todos los otros vientos es de entẽder q̃
ayan comienço de algũas cueuas d̃ diuersas par
tes del mũdo.¶ E no solo no podiã los vientos
todos tener comiẽço en las cueuas d̃las yslas eo
lias mas avn no podia ende algun viento tener
su comienço primero de soplar por quanto vienẽ
los vientos delos puntos contrarios ⁊ muy ap/
tados del mundo.empero eolia no es en cabo d̃l
mũdo contra alguna p̄te mas es al medio dia co/
mo este entre ytalia ⁊ Cecilia.pues no estan en/
de los viẽtos todos encerrados.¶ Por lo qual
diremos que los poetas quisieron significar algo
dela naturaleza delos vientos empero no lo qui/
sieron en otra manera significar saluo en quanto
puede conuenir ala fabula de eolo:la qual por v̄/
dad tonieron los antiguos.¶ Esto presupuesto
diremos que los poetas dixieron que Eolo era
rey delos vientos ⁊ moraua en eolia. Fue esto di/
cho porque segun la verdad eolo fue hombre el
qual reyno en las yslas eolias llamaron le dios d̃
los vientos.porque parescia el tener los en su po
derio faziendo que saliessen quando el quisiesse.⁊
otrosi encerrando los quando quisiesse.ca ansi lo
afirmaron los vulgares que el touiesse poder de
fazer venir el viento que el quisiesse rey de eolia lo
llamaron por dos razones.¶ La primera porq̃
segun la verdad ende fue rey viuiendo.La segun
da es.porque por las cosas que ende veya sabia
el quando vernia qual viento.delo qual fue pen/
sado el ser dios delos vientos ⁊ no fuera esto si el
no reynara o morara en Eolia mas moraua en
otra tierra dela qual no saliessen fuegos ⁊ fumos.
Ca el por el fumo conoscia los vientos que auiã
de venir estos fuegos ⁊ fumo salen en la ysla stran
gol que es vna delas eolias ⁊ en esta moraua eo/
lo.pues avn que en otra parte reynasse no conue/
nia alos poetas dezir que en otra parte reynaua
saluo en eolia.

¶ Capitulo.ccc.xlv.Porque se dizen que Eo
lo tiene los vientos encerrados en vna cueua.E
porque dizen que es grande.⁊ porque dizen que
es en tierra de eolia.

Dizen que ende esta vna cueua muy grande enla qual tiene encerrados los vientos esto se dize conuenientemente segun los fundamientos poeticos. ca si colo tiene en su poder los vientos no paresce como pueda ser saluo teniendo los encarcellados porque ellos son porfiosos y si sueltos los dexasse no paresce como no soplassen siempre lo qual no fazen. ¶ E segun esto es conuenientе lo que recuenta eolo de juno. y eolo cierto es que juno no fue a eolo porque juno no era dessa tal qual los poetas ponen mas auia seydo muger y era ya muerta eolo otrosi no era dios delos vientos mas hombre de muchos tiempos ya muerto el qual ni tenia ni auia tenido en algun tiempo poder sobre los vientos pa que alguno a el podiesse yr a demandar vientos mas esto dixo virgilio presuponiendo los que los poetas dizen auer eolo dios delos vientos. ¶ E por consiguiente no vino juno a eolo a tierra de eolia como ni eolo fuesse algo ni juno. empero dize con razon. ca si fuera algo eolo y juno o el veniera no fuera a otra tierra saluo eolia porque el no auia de reynar en otra parte. ¶ Dixo virgilio que eolo en esta tierra de eolia tiene los vientos encerrados en vna grande cueua como pongan eolo reynar en eolia y tener los vientos en su poder no los puede tener saluo en eolia que en cueua los tenga se dize lo primero porque si no los touiessen en cueua tener los ya sobre tierra y esto no podria ser porque soplaria sobre la tierra y el mar empero algunos tiempos cessan. ¶ Segundo porque eolo fue auido por dios delos vientos por el saber que el auia de quando soplarian los. esto sabia el por los fuegos y fumo que saliã delas cueuas que son debaxo de tierra pues alli tenia el los vientos porque todo el su saber delos vientos era enlas cosas que salian delas cueuas soterrañas. ¶ Dizese que era esta cueua grande lo qual fue por dos cosas. la primera por ser la cosa creyble. ca eolo se dize tener todos los vientos. empero todos ellos no podian caber en pequeño lugar pues deuio ser la cueua muy grande. ¶ Lo segundo por significar la su fondura era necessario ser esta cueua fonda porque si fuessen somera saliriã presto los vientos y seriã malos de detener. empero no podia ser fonda sin ser grande como ouiesse de venir desde lo fondo fasta somo dela tierra pues deuio dezir que era grande cueua. ¶ En quanto Uirgilio los llamo vientos porfiosos y tempestades sonantes significa la condicion delos vientos todos son porfiosos y fieros porque vienen con impeto y peleã vnos contra otros en contrando se tempestades sonantes llamo alos vientos fuertes del mar los quales fazen grande mouimiento y ruydo en soplar. ¶ Digo que a estos vientos tiene en carcel y cadenas y gouerna los en su señorio. esto parescio conuenir ala razon. ca los vientos quando sobre la tierra y mar soplã andã con grande furia y tales siempre son quando entre nos soplã. ansi pesce que seriã siempre si los dexassen. empero algunos tiempos son en que estos vientos o algunos de ellos no fazen mouimiento alguno ni avn pescen pues entiendese que entonce estã enla carcel y con cadenas.

¶ Capitulo. ccc. xlvj. Como los vientos andan bramando enla cueua y eolo ablãdalos con razones y porque dixo que esto no fiziesse leuariã la tierra y mar y cielo rastrando por el ayre.

Dize que los vientos andã bramando dentro dela carcel enderredor del monte con grande sonido y furor eolo esta assentado enla torre alta y con su cetro real enla mano ablãdolos cõ razones y tiemprales las sañas. ¶ Esto cõuenia dezir. ca si los vientos estã presos cierto es que cõ grande ruydo se mouerã dentro enla carcel por trabajar de salir como esten cõtra su volũtad y quando fuera estan veemos que andã cõ grande impeto. ¶ Segundo se dize por significar naturaleza delos vientos. ellos se engendrã enlas cueuas fondas dõde ha mucho vapor como suso diximos y por esto cõuiene que diga Uirgilio tener eolo los vientos en vna cueua fonda. mas ha en esto differencia que ellos segun la verdad se engendrã en muchas cueuas que son alos cabos dela tierra. Uirgilio puso a eolo tener los en vna cueua esto fizo el porque eolo mora en la tierra de eolia y no en otra tierra segũ suso diximos y ansi ponese ende ser vn lugar aquel dõde los vientos el tiene. ¶ Otrosi los vientos andã en aquella cueua cõ grande ruydo. ca los vientos son diuersos y quando fuera estan se combatẽ pues mucho mas se combatierõ quando jũctos estouierẽ en vn lugar ansi como es en aquella cueua. ¶ Otrosi se significa la naturaleza delos vientos. ca enlas cueuas onde se engẽdrã los vientos leuãtase el vapor y mouido a vna parte y a otra fiere se alos lados y alli comiença el su grande mouimiento cõ el qual sopla quando de aquellas cueuas sale. y esto fallamos en todas las cueuas fondas. ca sentimos ruydo de viento que anda dentro y no es al saluo que aquel es natural lugar de engẽdramiento de viento. ¶ En quanto dixo que eolo estaua en alta torre o en alta silla pertenesce

al fundamēto poetico tomando a eolo por dios ⁊ rey. ca estaua en silla ⁊ tenia ceptro como esto conuēga alos reyes ⁊ ala naturaleza delos viētos no cōuiene en algo. ¶ Quādo dize que les ablanda los coraçones fabla segū los poeticos principios poniēdo los viētos ser p̄sonas de grādes coraçones ⁊ muy peleadores ⁊ porq̄ esto no fagā ablāda les eolo los coraçones ⁊ tiēprales las sañas amēguādo gelas. ca en otra manera ellos no podrian cessar de pelear dētro enla carcel ⁊ avn mas daño fariā. ¶ Dize q̄ si esto no fiziesse eolo leuariā los viētos el mar. ⁊ la tierra ⁊ el cielo fondo rastrādo cō furor por los ayres. los viētos porla region d̄ ayre soplā ⁊ veemos el su furor grāde segū el qual derribā algunas vezes los grādes edificios ⁊ deraygālos grādes arboles segū este grande furor tienē lugar los poetas de dezir que les amengua eolo de su furor dētro enla carcel ante que salgā ⁊ si esto no fiziesse tāta seria su dureza que de golpe levariā toda la tierra cōsigo ⁊ las aguas del mar ⁊ el cielo ⁊ rastrarlo yan por el ayre. ¶ La grande fuerça delos viētos significo aqui Virgilio. empero avn fabla muy sobrado vsando dela figura yperbole. ca cierto es que por mucho asperos que fuessen los vientos no podrian leuar de golpe toda la tierra ni todo el mar ⁊ mucho menos el cielo ca puesto que su furor para esto abastasse lo q̄l no es verdad avn no podria ser q̄ por los ayres estas cosas volādo leuassen como los ayres seā dentro del cielo ⁊ ansi el cielo no puede volar por el ayre. ¶ Semejāte manera es delos que quierē alguna cosa mucho engrādescer ⁊ fablā cō sobras segun q̄ fizo chusi arachites dādo cōsejo cōtra el cōsejo de achitophel libro. ij. regum. xvij. capitulo. Ajūtase todo el pueblo que es desde dan fasta bersabe el qual no se podra cōtar ansi como la arena del mar ⁊ seyras capitan de ellos. ⁊ daremos sobre dauid ⁊ su gēte cobrirlo hemos como el rrocio sole cubrir la tierra ⁊ no dexaremos a vida siquier vno d̄ ellos ⁊ si en alguna cibdad entrare ataremos cō sogas la cibdad ⁊ leuarla hemos al rio ⁊ dentro la echaremos en manera que de ella no finque siquer vna guija ¶ Estas son las sobras d̄ chusi como fuesse cierto que avn toda la gente del mundo junta no podria vna cibdad entera leuar atada cō cuerdas a echar enel rio ⁊ que no quedasse vna guija de ella mas esto dezia para significar que tan grāde ⁊ sobrado era el poder de Absalon ⁊ de todo israel cōtra Dauid que no podria escapar ni fazer resistencia alguna.

¶ Cap. ccc. xlvij. Porque se dize q̄ el padre todo poderoso auiendo miedo d̄l mal que podiā fazer los vientos los encerro en cueuas fondas.

Dixo avn Virgilio que el padre todo poderoso auiendo miedo d̄ esto escōdiolos vientos en cueuas obscuras ⁊ puso encima la grandeza dela tierra ⁊ los altos montes. esto pertenesce ala fabula ⁊ avn ala naturaleza ala fabula por q̄nto se llama padre todo poderoso jupiter segū los poetas. este auiendo miedo del mal que los viētos fazer pueden no los quiso dexar libres mas puso los en fuertes p̄siones faziēdo que estē en cueuas obscuras ⁊ porque no puedā dende salir avn que mucho por ello porfiā puso encima de aquellas cueuas la altura d̄la tierra porque no fallē los viētos por dōde soplar ⁊ avn encima pusolos mōtes porque cō fuerça grāde no quebrātassen la carcel ⁊ saliessen q̄tando el peso que encima estouiesse si fuesse pequeño lo q̄l no podriā fazer estādo suso puestos grandes mōtes ⁊ tā grāde seria su peso que no lo podriā alçar los viētos con su fuerça. ¶ E tocase en esto el encerramiēto que dizē los poetas auer fecho Jupiter p̄te por miedo p̄te por enojo delos males q̄ le auiā fecho. ca dize Lactācio los viētos ser fijos de Astreo tytano ⁊ dela deesa aurora alos q̄les juno enojada del nascimiēto de Epapho fijo de Jupiter ⁊ de ysis o yo. solicito contra Jupiter. entonce Jupiter prendio los ⁊ encerrolos en vnas cueuas fondas ⁊ dio los al rey eolo q̄ sobre ellos touiesse poder. ¶ Otra causa dan Theodōcio ⁊ p̄napides. empero todos cōcluyen los viētos auer seydo p̄sos por jupiter ⁊ encerrados delo q̄l mas declaramos suso fablādo del viēto boreas que leuo robada a orithia. ¶ Quāto ala naturaleza es verdad que dios todo poderoso encerro los vientos enlas cueuas fondas no por miedo de algun mal que de fazer ouiessen mas porque les dio por naturaleza ellos deuer se ende engēdrar mas que en otra parte como ende se resueluā los vapores q̄ son materias d̄los viētos ¶ Que la grādeza de la t̄rra ⁊ los montes sobre las tales cueuas no es porq̄ no puedā salir los viētos como por el cōtrario tēgā aberturas por dōde siēpre salgā mas porque acontesce sobre las tales cueuas estar montes ⁊ porque los viētos no se engendrā como desde comienço enlas tierras llañas en medio d̄l mūdo mas enlas tierras d̄los cabos que son tierras montuosas ⁊ asperas ⁊ alli estan los mōtes sobre las cueuas.

¶ Ca.ccc.xlviij. Porq̃ dize q̃ colo afloxa ꝛ apreta alos viẽtos como le mandan ꝛ que poder tiene el enlos vientos.

Dixo mas virgilio que puso el poderoso dios rey sobre los vientos el q̃l podiesse en cierta forma dar floxura ꝛ apretar los viẽtos como a el fuesse mandado. ¶ Segũ la fabula entiẽdese q̃ colo rescibia los viẽtos en su poder de mano de jupit̃ ꝛ el los auia de apretar o afloxar en cierta forma. da se a entender que avn que jupit̃ ouiesse seydo offendido delos viẽtos no los quiso matar como a enemigos mas quiso los prender como a subditos suos. ¶ E pudiera les dar carcel ꝑpetua dela qual nunca saliera alguno de ellos empo esto no conuenio dezir al poeta por q̃nto veemos que salen ꝛ soplã los vientos sobre la tierra pa esto deuiose dar q̃ el rey que los touiesse en su poder touiesse cierta forma de soltar algunos, ꝛ de retener a otros. ca ansi veemos que los vientos nũca soplã todos jũtos mas vn tp̃o vnos ꝛ otro tp̃o otros. ꝛ los q̃ soplã estã sueltos los q̃ no soplã estan presos. ca si p̃sos no estouiessen ãdariã fuera como ellos dessee esta libertad. ꝛ porque este soltar ꝛ prender se faze con algũa razõ dizese que le dio poder pa que en cierta forma afloxasse ꝛ apremiasse. ¶ E esto faze colo como a el mãdã. ca el tenia los vientos d̃ mano de jupiter ꝛ ansi soltaria ꝛ afloxaria aq̃llos que jupiter quisiere avn que no se p̃supone si cada vez q̃ los suelta ꝛ prende aya de demãdar licencia o consejo o auctoridad a Jupiter mas faze como le plaze saluo quãdo jupiter algo expressamente le manda. ca entonce faze lo que le manda. ¶ Esto pesce enla fabula de Juno ꝛ colo quãdole rogo que soltasse los vientos contra la flota troyana pa la anegar o quebrar fizolo ansi colo ꝛ no pedio pa esto consejo a Jupiter. ca si lo ouiera de demãdar ꝛ en otra manera no lo ouiera de fazer por demas fuera juno a rogar a colo que soltasse los viẽtos mas rogaralo a jupiter su marido. empo el poeta la introduze rogãte a colo ꝛ no a jupit̃ pues tenia este poder colo sin consultar a jupiter. Quãto ala naturaleza significase la forma del nascimiento ꝛ soplamiento delos vientos. ellos no tienen algũ rey debaxo de dios mas puede se tomar por su rey el cielo por cuyo mouimiẽto se engendrã los viẽtos nasciendo vnos ꝛ cessando otros segun que veemos cada dia ala noche ꝛ ala mañana comunmẽte mouer se algunos vientos de nueuo o esforçar se en soplar. ¶ Dizese que en cierta forma los viẽtos se sueltan ꝛ se encarcelã. ca por determinado ꝛ cierto mouimiento del cielo se engendrã vnos viẽtos ꝛ caen otros ꝛ no se faze algo sin orden. ꝛ de alli desciende que vnos vientos se esfuerçen en vn tiempo ꝛ en otro cayan ꝛ no sale algo de su medida. ¶ Empo el cielo que es como rey delos vientos obedesce a dios todo poderoso porq̃ no puede otra cosa fazer saluo lo que el quiere ꝛ ansi avn los vientos mouidos le obedescen. ansi como q̃ndo xp̃o andaua enel mar ꝛ leuãtado grãde viento estaua la fusta cercana a peligrar. xp̃o dixo al viento calla ꝛ esta quedo ꝛ cesso luego toda la tẽpestad tornãdo el mar en bonãça. Mathei. ix. cap.

¶ Cap. ccc. xlix. Que significa lo que dixo juno a colo q̃ tenia quatorze nimphas ꝛ la mas fermosa llamada dejopea le daria por muger.

Alo que virgilio pone fablante a juno con colo que delas siete nĩphas suyas fermosas le daria la mas bella que era dejopea por muger no ptenesce ala significacion o verdad mas solo ala fabula. ca juno seyendo reyna grãde ꝛ queriẽdo mouer a colo a su desseo auiale de ꝑmeter algo con que le atraxiesse. ¶ Suelen los varones mouer se por desseo d̃ nobles figuras como el amor sea fuerte passion ꝛ por esto juno ꝑmetio a colo la mas fermosa de todas sus nimphas llamada dejopea porque fuesse creyble que por desseo de ella se inclinaria a fazer lo q̃ le rogaua juno ꝛ no solo le ꝑmetio la fermosa nimpha. mas avn que auria de ella fermosos fijos ꝛ q̃ luengo tiempo durariã en aquel matrimonio ꝛ gozo. estas erã cosas que faziã el matrimonial ayuntamiento ser bienauẽturado. ¶ Empo algunos esto reduzen a significacion. colo es dios d̃los viẽtos. juno significa el ayre segũ los sabios las nimphas son sbjectas a juno por quãto las nimphas son nuues ꝛ cierto es todas las nuues ser enel ayre ende se engendrar ꝛ permanescer en tãto q̃ son a colo dan las nuues porque delas nuues viene agua ꝛ del agua viento ãsi lo declara seruio sobre el primo libro delas eneydas. ¶ Es buena declaracion esta segun la entenciõ d̃los poetas dixo en de Virgilio que Juno dixiera que tenia quatorze nĩphas por estas entendio todas las otras o porque segun otras no son mas las nimphas de Juno. ꝛ estas cuenta por nombre propio Virgilio libro quarto delas georgicas ꝛ entre ellas nombra a dejopea la qual dixo agora que era la mas fermosa ꝛ la que auia de dar juno por muger a colo. ¶ Entiendese que gela da por muger porq̃ el ma-

rido y muger tienen ayuntamiento. esto conuiene alas cosas significadas por la nimpha y por eolo las q̃les siempre son ayũtadas y por mas esto dar entender dixo Juno a Eolo que el matrimonio d' eolo y dela nipha duraria por todos sus dias por q̃ se entiẽda q̃ estas dos cosas segũ naturaleza nũca se apartã. puedese este ayuntamiẽto natural tomar en dos mãeras. la vna es que la nipha es la nuue. la q̃l se engendra del vapor. y el viento otrosi se engendra del vapor. y enel vapor ãsi como en principio suyo se ayuntã. la nuue y viento como el marido y muger en vna cosa se ayuntã. este ayũtamiento es perpetuo porque para siempre duraua y siempre ansi fue q̃ del vapor se engendrassen las nuues y los vientos. ¶ En otra manera se puede ẽtẽder q̃ la nipha sea la nuue y las nuues son causa d'las pluuias. ca la nuue resoluida se torna en agua y delas aguas mouidas se engendrã los vientos y ãsi el viento y la nuue se ayuntã en vna cosa q̃ es dela nuue nascida y es engendradora o madre del viento y por esto a eolo dan ala nimpha pue es la nuue porque siempre tenga d' que se engendrẽ los viẽtos cuyo rey el es y este seso segũdo sigue mas seruio poeta libro primo delas eneydas.

¶ Cap.ccc.l. Que significa lo que dixo eolo a juno q̃ ella le daria esse reyno q̃traua y como su rey no era pequeño.

Ya quãto dixo eolo a juno o señora y reyna. ati conuiene pensar q̃ es lo que quieres mãdar. a mi cõuiene executar lo ca tu me das este reyno tal q̃l es y tu me das el real ceptro tu me fazes recõciliado cõ jupit' y assentarme ala mesa delos dioses y tener poder sobre los vientos y tempestades ptenesce ala fabula por quanto cõuenia a eolo tales cosas a juno dezir por las suso puestas razones. ¶ Otrosi se puede entender quãto ala significacion y da eolo todo el principio de su bien a juno como que de ella le venga ser rey y ser dios y esto es porq̃ eolo no se llama dios ni rey saluo q̃nto alos vientos y si estos no touiesse en su poder ni se llamaria dios ni rey empero estos viẽtos ha eolo de juno o por ella pues biẽ dixe eolo de juno o por ella. pues biẽ dixe eolo que todo su bien tiene d' juno. ¶ E esto paresce por quãto juno segun los sabios se toma entre los poetas en dos maneras o por el ayre o por la tierra ella es causa delos vientos. ca los viẽtos se engendran delos vapores resoluidos dela tierra o son los mismos vapores mouidos. y ansi como estos vientos se engendran dela tierra ansi se engendran pues todo el ser de ellos es la tierra. y ansi Juno que es la tierra da a eolo aquello que es rey. ¶ Si se toma juno por el ayre es otrosi verdad porque los vientos enel ayre solo son viẽtos ca avn que dela tierra se engendren no pueden soplar saluo enel ayre ca por la espessura dela t'rra no puede passar el viento ni el agua mas por el ayre q̃ es tierno y floxo y da lugar a todas las cosas puede soplar el viento y si no fuesse el ayre nũca soplaria el viento. ẽpo el viento no es saluo q̃ndo sopla pues del ayre rescibe eolo q̃ puede ser rey porque d'l rescibe q̃ puede tener viẽtos soplãtes. y avn esto mas cõuiene que tomar a juno por tierra ¶ E ansi cõuiene dezir tu me das este reyno tal q̃l es. por que sea rey delos vientos era dignidad real mas otros mayores reynos auia onde neptuno escarnescia de eolo despreciãdo su reyno quãdo fablando alos dos viẽtos zefiro y euro dixo. Tenet ille immania saxa vestras eure domos illa se iactet in aula eolus y clauso vẽtoꝝ carcere regnet. Quiere dezir. eolo tiene por reyno las piedras y peñascos duros que son vuestras casas o euro. en tal palacio finga de brauo eolo y sea rey enla carcel encerrada delos viẽtos ¶ Dixo que le daua el ceptro real: porque ceptro era vna delas reales insignias a solos los reyes conueniẽte. y todo significa que juno le fazia ser rey.

¶ Capitulo.ccc.lj. Regla delos poetas como alos que no erã dioses en dos cosas les dauan dignidad de dioses en assentarse ala mesa delos dioses y en casar cõ deesas.

Ya q̃nto dixo. Tu me recõcilias cõ jupiter. puedese entẽder en seso natural segun los poetas auia dado Jupiter a eolo los viẽtos en poder y d' su mano los tenia y ansi podia gelos quitar quãdo quisiesse y dar los a otro si esto fiziesse no seria Eolo rey ni ternia algo porque le llamassen dios y rey. empero Juno podia fazer que Jupiter gelos quitasse como fuesse ella muger de Jupiter y no lo fazia perseuerar en amor y priuança a Eolo cõ Jupiter. ¶ Quanto ala naturaleza se entiende que el cielo es principio actiuo o generatiuo delos vientos principio material es la tierra al cielo llamarõ los poetas y Jupiter segun dize Enio poeta y lo cuenta libro segundo de natura deorum y porque es principio el cielo dizese que Eolo tiene d' su mano. empero la influencia d'l cielo para se engẽdrar los vientos enla tierra desciẽde por el ayre o se cõtinua ni las podria rescebir la t'rra sin el ayre. pues

el ayre que es Juno ayunta o se reconcilia con colo dios delos vientos con el cielo que es Jupiter en quãto digo. tu me fazes assentar ala mesa dlos dioses dio a entender que ella fazia a colo ser tenido por dios. dos cosas tenia colo era dios ⁊ era rey ⁊ esto era quanto alos viẽtos los quales si en su poder no touiera ni fuera dios ni rey pues qen le fazia tener los vientos en poder le daua que fuesse dios ⁊ que fuesse rey. esto fazia Juno dela ql el los vientos tenia como enel ayre se mueuan los vientos pues verdad es que ella le daua que fuesse dios. ⁊ que fuesse rey. ¶ Estas dos cosas significo colo diziendo: tu me fazes assentar ala mesa d los dioses ⁊ tener poder sobre los vientos ⁊ tẽpestades. enlo primero se significa diuinidad ca los que no eran dioses en dos cosas podiã rescebir diuinal estado o por casamiento si casassen con alguna deesa o por participar en manjar assentandose con los dioses ala mesa ¶ Esta doctrina tiene seruio poeta libro primo delas eneydas. ⁊ cõcuerda con la sentencia delos poetas ansi pesce delas palabras de Uirgilio libro delas bucolicas egloga quarta onde dize. Incipe parue puer cui nõ risere parentes Nec deus hunc mensa dea nec dignata cubili est. Quiere dezir. o niño pequeño comiẽça ya al qual no se reyerõ el padre ⁊ madre al qual dios no quiso tener en su mesa ⁊ la deesa no quiso rescebir en su cama. onde demostro que a este no qsierõ tener por dios ni darle dignidad diuinal ⁊ ansi ãbas estas cosas le negarõ. ¶ E por esto los poetas tienen por grande loor que alguno se assentasse ala mesa delos dioses. ca por esto daua a entender que le otorgauan diuinal dignidad. ansi intro duze ouidio libro sexto methamorphoseos a niobe loandose de alteza de linage por parte de su padre Tantalo el qual dize que solo comia ala mesa delos dioses diziẽdo. Mihi tantalꝰ auctor. Cui licuit soli superorum tangere mensas. Quiere dezir. tantalo es mi padre al qual solo fue otorgado comer ala mesa delos dioses. ¶ E ansi colo queriendo dezir que juno le faria ser tenido por dios dixo q̃ ella le fazia comer ala mesa delos dioses porque esta era vna delas maneras en que alos mortales dauan diuinal dignidad ¶ Lo segundo que era el estado real significo diziẽdo que le fazia poderoso sobre los vientos ⁊ tempestades. ca no es rey el que no tiene reyno ⁊ subditos ⁊ segũ la muchedumbre ⁊ dignidad delos subditos ha differẽcia enel principado ser grande o pequeño. noble o de poco loor. ⁊ ansi colo porque tenia en su poder los vientos ⁊ tẽpestades se podia llamar rey. empero Juno le fazia tener los vientos segũ suso declaramos pues ella le fazia ser llamado rey ¶ Dizese otrosi que quando colo quiere soltar algũos vientos para que soplen sobre la tierra bate cõ la punta del real ceptro en vna peña monte ⁊ mueue a vn lado ⁊ por alli salen los viẽtos de golpe en tropel. ¶ Esto pertenesce ala continuacion poetica. si colo es rey teniente los vientos en su poder dentro enla cueua no se pueda entender como en otra manera salgan saluo ansi segun suso declaramos. ⁊ Uirgilio puso aquello por significar en q̃ forma los vientos fazẽ tempestad ẽla mar lo qual es verdadero sin algun poetico encobrimiento. ¶ E por aqui se puede entender el natural mouimiento delos vientos de lugar de su engẽdramiẽto ca quando salẽ delas cueuas salen con grande impetu ⁊ arrebatamiento como que escapassen de alguna prision en que los ouiessen tenido dela ql dessessen mucho ante escapar.

¶ Cap. ccc.lij. Declarase en otra manera la fabula de colo ⁊ delos vientos tomando a colo por la razõ ⁊ alos viẽtos por los desseos.

Declaran otros la fabula de colo ⁊ de los vientos por otra manera por Eolo entiendẽ la razon por los vientos entienden los desseos passionales del hombre. ¶ E segun esto podemos toda la fabula aplicar. dizen que Jupiter dio los viẽtos en poder de colo para que el fuesse rey de ellos porq̃ dios que es sobre todas las cosas avn que fizo los desseos nuestros passionales segun la naturaleza ser fuertes no quiso que fuessen libres para que segun ellos ouiessemos de obrar mas sometio los ala razon por la qual quiso que fuessen regidos ⁊ fizo a ella tan poderoso que los pudiesse sojuzgar mãdar ⁊ gouernar. ¶ Dizese que los encerro en en vna cueua fonda ⁊ escura esta es el cuerpo ca dẽtro de nuestro cuerpo son nuestros desseos passionales ⁊ del se leuantã. ⁊ por esso el apostol a todas estas passiones llama desseos dela carne. quinto capitulo ad galatas. ¶ Esta cueua es fonda ⁊ obscura porque lo de dentro de nuestro cuerpo no es conoscido ⁊ mucho menos los dsseos los quales no puede alguno en nos conoscer saluo quanto nos qsieremos dar a conoscer. ansi dize el apostol ad Chorinthios segũdo capitulo. Nemo nouit que sunt in homine nisi spiritꝰ hominis qui est in eo. Quiere dezir no ha algũo que conosca que es lo que esta enel hombre saluo su spiritu que esta

dentro d̃l. ¶ Dizen q̃ sobre esta cueua esta puesta la grãdeza dela tierra delos mõtes. esto significa la fuerça ⁊ poder que tiene la razon sobre los desseos ⁊ la difficultad o impossibilidad q̃ es sobre los desseos para salir de ordenãça dela razõ. ca ãsi como puesta la tierra ⁊ los mõtes altos sobre la cueua delos viẽtos avn que ellos mucho porfiẽ dentro no podrã salir si no les diere salida eolo por el grãde peso delos mõtes el qual no puedẽ los viẽtos quitar de encima de si ãsi los desseos passionales por muy fuertes ⁊ porfiriosos que seã nũca algo podrã fazer si la razõ no les diere lugar ¶ Esto es por quãto las passiones todas obedescẽ en algũa manera ala razõ no ãsi como sieruos mas como libres los miembros de nuestro cuerpo ãsi como las manos ⁊ ojos obedescẽ a nuestra volũtad ⁊ razõ ãsi como sieruos no podiẽdo fazer al saluo lo q̃ les mãdamos ⁊ fazẽ lo tã p̃sto q̃ avn apenas nos q̃ lo mãdamos saber podẽos si lo mãdamos o ellos de si mismos lo fazẽ ãsi lo dize Aristoti li. p̃mo delas politicas. los d̃sseos passiõales no obedescẽ lo que les mãdamos luego como lo mandamos mas resistã mucho en tãto que auemos difficultad ⁊ trabajo grande enlos a nos someter. ẽpo ala fin obedescẽ ala razõ como rogãdo gelo o declarãdo les ser malo alo que ellas inclinã. ãsi lo dize Aristotiles libro primo ethicorum.

¶ Capitulo. ccc. liiij. Las passiones tienen dos peleas vna entre si ⁊ otra cõtra las virtudes ⁊ cosas buenas como enl hombre peleã las passiones entre si ⁊ quales pueden pelear ⁊ que se sigue de aqui.

E Por esto se dize que aquellos viẽtos cerrados enla cueua andã dentro con grãde ruydo enderredor d̃l mõte por derribarlo si podiessen mas no puedẽ derribarlo ni salir dẽde fasta que eolo les da salida ¶ Ansi son los passionales desseos dẽtro del hõbre cõ grãde ruydo andã ⁊ turbaciõ. ⁊ esta turbacion es en dos maneras como delos viẽtos. estãdo los viẽtos jũtos peleã vnos cõ otros porque son cõtrarios otrosi peleã todos contra el monte puesto sobre la cueua pa lo derribar ⁊ soltarse dela carcel. ¶ Estas dos peleas son enlas passiones nuestras. primeramẽte peleã vnos cõtra otros ca no solo son cõtrarias las ṽtudes alos vicios mas avn los vicios entre si ca ambos cabos ẽstremos son vicios. empero los cabos de sobras ⁊ cabos de faltas son contrarios ⁊ no solo los vicios mas avn las passiones ⁊ las virtudes tienen contrariedad. ⁊ lo que paresce mas apartado de creer avn las passiones entre si tienen contrariedad. ¶ E si fablemos delas passiones segun que son en diuersos hombres no ha dubda alguna en esto. ca osadia ⁊ temor son passiones ⁊ no vicios ni virtudes tomãdolo propriamẽte. empero no se fallã en vn mismo mas en diuersos hombres ansi es d̃ otras passiones algunas mas lo que paresce mas duro es en vn mismo hombre auer passiones contrarias ⁊ esto no puede ser de passiones de vn linage ⁊ cerca de vn mismo obiecto o quasi ansi como temor ⁊ osadia ⁊ por esso no sera la contrariedad derecho o manifiesta mas son estas passiones de diuersos linages ⁊ causa se la contrariedad no derecha. ¶ Ansi como alguno es auariento ⁊ es inclinado a desseo de honrra a deleites carnales entõce vna passion estorua mucha a otra ca la honrra no se procura sin trabajos ⁊ gastos ⁊ los carnales deleytes no se fallan sin gastos la auaricia no q̃re algo gastar mas todo guardar. pues contrariara vna a otra d̃ tal manera que no sera possible ambas auer lugar mas vna d̃ ellas. ⁊ esta sera aq̃lla q̃ fuere mas fuerte. ¶ Si la auaricia fuere mayor avn que mucho sea inclinado el tal hombre a desseo de honrra dexara dela procurar por no gastar o en muchas cosas fara poco de su hõrra. cayendo en menguas por no gastar. esse mismo avn que alos d̃leytes carnales sea inclinado d̃ ellos se apartara quando sin gastos procurar no se puedẽ ¶ Si fuere mayor la passion del desseo delos deleytes o dela honrra que la auaricia gastara el tal avn que contra su desseo por estas cosas p̃curar ⁊ en otras cosas que la razon demanda no gastara ¶ E por esto veemos algunos hombres que en algunas cosas son mas gastadores que la razõ demanda ⁊ en otras cosas son escassos no satisfaziẽdo ala razon ⁊ esto no viene d̃ al saluo quãdo son diuersas passiones en algũo ⁊ vna d̃ ellas es escasseza o otra fuere qualquier que sea contraria si fuere mayor necessario es que cerca de aq̃lla cosa este sea gastador en todas las otras cosas aqui no touiere alguna passion que le incline sera escasso avn que la razon a dende alli gastar. ¶ E por esta manera entenderemos de todas las otras passiões que tienen contrariedad enel hombre ⁊ acontescẽ diuersidades cõtra lo razonable ⁊ no viene saluo de tener hõbre diuersas passiones contrarias desyguales. esta cõtrariedad delas passiones se significa por la guerra que tienen los vientos entre si mismos.

¶ Cap.ccc.liiij. Cosas buenas dela contrariedad que tienen todas las passiones o dessesos ala razon. ꝛ como le son subjectas ꝛ dela manera en q̃ se causa el peccado.

La segũda cõtrariedad es de todas las passiones seã absolutamẽte o del todo cõtrarias ala razon. ca esto seria ser cõtrarias segũ su naturaleza. ¶ Lo q̃l es falso ca entõce nunca podriamos fazer aquello aq̃ nuestros dessesos nos mueuẽ sin fazer cõtra la razon ꝛ seria siempre pecado mortal. ¶ Otrosi seria dios de rep̃hender auiẽdo mal ordenado la naturaleza poniẽdo en ella cosas que nunca podiã ser saluo malas ca las passiones de naturaleza vienẽ ꝛ no son como los vicios que se engendrã por desordenada costumbre mas nascen cõ nos segũ aristotiles dize li.ij. delas ethicas. lo que por naturaleza viene ꝛ cõ nos nasce si malo fuesse a dios auiamos de poner la culpa de ello como el la naturaleza aya fundado. empo si a dios no ha culpa q̃ poner pues diremos q̃ las passiones no son ensi malas ni son contrarias ala razõ. ¶ Mas diremos que la contrariedad que tienẽ es esta. la razon anda con medida ꝛ ella misma es medida delas cosas ꝛ por esso la razon en quãto sigue su natural cõdicion no yerra. las passiones no son medidas ꝛ el su error es por no saber tener medida. ¶ Ansi como desseo de deleytes enel gusto ꝛ tacto de si no es malo ca si ensi fuesse malo quãdoquier que comiessemos pecariamos. ꝛ ayuntarse el marido a su muger seria siempre peccado el mal consiste en ser este desseo no medido. ꝛ esto es quãdo desseamos mayores dessesos o deleytes que cumple o fuera d' tiẽpo o no en lugar cõueniẽte o a mal fin ꝛ ãsi d' otras circũstancias las q̃les la razon sabe distinguir ꝛ el desseo passional no distigue ni conosce. ꝛ por esto en quãto los dessesos salen de medida errãdo en alguna delas circũstancias son cõtrarios ala razon la qual pone medida en todo esto. ꝛ por quãto los dessesos passionales comoquier que vengã queriã execuciõ ꝛ la razon aq̃llo no cõsiente son guerras entre las passiones ꝛ la razon. ¶ Esta guerra significa el apostolo. ad galatas quinto capitulo diziendo. Caro cõcupiscit aduersus spiritum: spiritus aduersus carnem. Quiere dezir. la carne codicia contra el spiritu. ꝛ el spiritu codicia cõtra la carne. llama carne alos dessesos passionales llama spiritu ala razon. por quãto los dessesos passionales son de parte del cuerpo o carne ꝛ la razõ es d'l spiritu ꝛ pone ende el apostolo las cosas en que se cõtrariã. ¶ Las passiones pelean contra la razõ como los viẽtos q̃ por la carcel cõ ruido andã enderredor del mõte. ca queriã las passiones auer complimiẽto ꝛ salir de aquella subjecciõ en q̃ estã debaxo dela razõ. ¶ E la su sbjecciõ es esta. las passiones son d'sseos ꝛ queriã cõplimiẽto. esto cõplimiẽto se ha en obra por mouimiẽto de algunas p̃tes d'l cuerpo. estas p̃tes nũca se mouerã fasta q̃ gelo mãde la volũtad porque obedescẽ a ella ꝛ nunca a otra cosa ꝛ esta obediẽcia es impossible de se q̃tar ꝛ la volũtad nũca algo fara fasta la razõ le diga q̃ es bueno porque es impossible que la volũtad alque era saluo lo que dixieren ser bueno ꝛ este le ha de dezir la razõ. ca ãsi como el glorioso dios ordenãdo la naturaleza sometio todas las p̃tes d'l cuerpo ala volũtad ꝛ no puedẽ obedescer a algũa otra potẽcia o virtud saluo a ella ãsi sometio ala voluntad al entẽdimiẽto ꝛ es ĩpossible q̃ ella q̃era o escoga saluo aq̃llo q̃ el entẽdimiento le dixiera ser buẽno. vnde avn q̃ muchos dessesos se leuãtẽ q̃ntoq̃er brauos seã nũca la volũtad mãdara alos miẽbros del cuerpo executar lo q̃ aq̃l desseo demanda fasta q̃ el entendimiẽto diga q̃ es bueno entonce luego la volũtad mãdara alos miẽbros del cuerpo que lo executẽ ꝛ fazer lo hã. ¶ Delo q̃l se sigue que q̃ndoquier que pecamos el primero error es eñl entẽdimiento el qual dize ser bueno aquello que los dessesos pedian como no fuesse bueno ꝛ dicho esto la volũtad siguelo por lo qual quando pecamos no auemos de poner la culpa alos dessesos mas a nos mismos que juzgamos ser bueno aquello q̃ es malo. ãsi lo dize Aristotiles libro tercio ethicorum. Ridiculum est causari que foris sed nos magis bene venerabiles existentes ab eis. Quiere dezir escarnio es poner culpa alas cosas que fuera son d' nos que nos mueuen a d'sseo mas a nos deuemos mas culpar q̃ nos dexamos traer o leuar de ellas.

¶ Capitulo.ccc.lv. Continuase esta aplicacion como las passiones no pueden de sobre si quitar el yugo dela razon ꝛ como colo que es la razõ esta en alta silla ꝛ como ablãda las passiones.

El cargo grande del monte que sobre si tienen los vientos es la natural ordenacion que es entre las passiones ꝛ la razon segũ la qual ellos nũca pueden auer complimiento fasta que la razon lo mande. esta sbjeccion nunca de si podrã quitar por q̃n

to es natural statuto ansi como ni los vietos pue den quitar el monte de sobre la cueua τ por esto q̄ tar fazē grāde guerra contra la razō ala q̄l era impossible que las passiones venciessen si ella no quisiesse mas ala fin ella consiente τ āsi ella se vēce τ no es vencida. ¶ E esto faze la razon o entendimiēto compassion auiēdo delas duras penas que passa el hombre no consentiēdo a sus desseos τ ansi la razon comiença entonce a se engañar como q̄ dixiesse mejor ser al hombre por entonce consentir a sus desseos q̄ tā duras penas en cōdescēdiēdo suffrir. τ āsi dada la tan mala sentencia acabase el peccado porque luego la voluntad manda alos miēbros que executen lo q̄ quisieron los d̄sseos pues la razon digo que era bien ansi lo fazer. ¶ Dizese que eolo esta ēla torre alta τ tiene el ceptro real en la mano. eolo es la razon τ esta en silla alta porque la razon esta segū los sabios enel cerebro las passiones estan en otros miembros mas baxos. o se significa mejor la natural diuersidad delas passiones ala razon. es la razon potencia dela anima intellectual o intellectiua que es immaterial τ quasi diuinal no teniente naturaleza de cuerpo. mas de sbstancias apartadas como son los angeles. los passionales desseos son d̄l anima sensitiua la qual es de condiciō d̄ cuerpo τ de materia τ no tiene parētesco con las sbstancias apartadas. por lo qual ansi como el hombre es de muy mas alto linage τ naturaleza que el cauallo o las piedras. τ el angel de muy mas alta naturaleza que el hombre ansi el anima razonable es d̄ mas alta naturaleza que la anima sensitiua τ como el hombre ondequier que este es de mayor dignidad que el cauallo āsi la anima razonal ondequier que sea es d̄ mas dignidad que las passiones. τ por esso alos vientos que son las passiōes pone ēla cueua obscura τ a eolo q̄ es la razō pone enla silla alta. ¶ Tiene eolo el ceptro enla mano significa el ceptro el poderio real cō el q̄l a sus subditos castiga τ gouierna. esta es la fuerça τ el poder naturalmente sbjectos τ no se puede alguno de ellos complir sin mandar lo la razon o entendimiento segun suso declaramos. τ porq̄ de este poder vsa el entendimiento sobre los desseos dizese que tiene el ceptro enla mano. ¶ Dize Virgilio que con este ceptro ablanda los coraçones delos vientos τ amansa sus sañas entēder dā los poetas los vientos son tan fieros que han menester ante que salgan este amansamiento porque en otra via destruyeria el mundo. leuādo consigo rastrando por el ayre el mar τ la tierra τ cielo τ amāsando los con el ceptro eolo faze que despues quādo salen avn que asperos sean no sean tanto asperos ni tanto mal fagan. este amansar τ ablādar cōuiene ala razō por respecto delos passionales desseos. ca los amansa τ esto faze en dos maneras. la vna es no los dexando salir en obra ni comencando algo de su complimiēto. la otra es dexādo los salir en obra mas no segū todo su arrebatamiēto ¶ Esto es porque algunos desseos son malos τ del todo contra la razon τ aquellos no dexa la razon auer algun complimiento ni salir en obra mas estar siempre como encerrados. otros son que no son del todo malos mas segun alguna circunstācia son malos o porque pueden o piden mas delo conueniente o porque fuere de lugar o tiēpo o cōtra personas que no conuiene o no por buen fin o por otras algunas circunstācias τ alos tales desseos la razon no consiente auer complimiento segun todo lo que ellos quieren mas segū aq̄llo que la medida dela razō yguala.

¶ Capitulo. ccc. lvj. Continuase avn la aplicacion como si eolo que es la razon no amansasse los desseos se perderiā todas las cosas τ como estan los desseos en carceles fondas.

EN quanto dize Virgilio que si Eolo no amansasse las sañas delos vientos leuarian consigo rastrando por el ayre el mar τ las tierras τ el cielo quanto ala fabula significase la fuerça grāde d̄los vientos τ es sobra de fabla segū suso declaramos empero quāto ala significacion no ha sobra alguna mas esto todo es verdad. ¶ Significase que la razon si no amāsasse los passionales desseos algunos del todo quitādo otros temprādo τ mediendo menos delo que ellos quieren perescerıā todas las cosas. ca si a todos sus desseos cada hombre diesse lugar no los refrenādo en algo el se perderia τ alos otros hōbres pornia en perdimiēto ca todos los males q̄ enl mūdo fasta oy venierō son por los malos d̄sseos d̄los hōbres alos q̄les ellos dā lugar. τ avn muchos mas males auriā venido cada dia vniā saluo porq̄ muchos d̄ sus desseos los hōbres ēfrenā no les dādo suelta o por miedo de mayores males o por vgueça d̄los buenos o por otros muchos respectos q̄ retrahē alos hōbres d̄ cōplir todos sus d̄sseos ¶ E por esto puso vgilio el mar τ t̄rras τ el cielo porq̄ enl mundo no veemos al τ esto es todo el mūdo τ tiēdese todo el esta

do d los hõbres alto e baxo grãde e pequño e segũ todas sus diferẽcias no fincaria algo d l q̃ no pereciesse o no se pusiesse en peligro de pdimiẽto. mas la razõ q̃ es eolo tẽprãdo estos dessεos cõ su fuerça amansa los pa que menos mal fagan delo q̃ seguir se podia. ¶ Dize virgilio q̃ el padre todo poderoso teniendo esto encerro los vientos en cueuas fondas escuras. e puso encima los mõtes altos e dio les rey quãto alo vientos entendia se la fabula que jupiter que era el padre todo poderoso quiso los vientos dar en mano de eolo rey. empero si gelos diera en tra llaña o libre no podiera tener los eolo a su mandar. pues para los poder subjuzgar dio gelos en fuertes carceles q̃ son las cueuas fondas e obscuras debaxo d tierra sobre las quales puso los montes altos: los quales de sobre si no pudiessen quitar los viẽtos: avn que mucho en ello porfiassen. ¶ Quãto al seso se entiende que dios verdadero que es el padre todo poderoso crio el entendimiento e las naturales passiones: las quales no quiso que por si se mouiessen mas fuessen gouernadas por el entẽdimiẽto: e por q̃nto si algũa grande auantaja no diesse al entendimiẽto sobre ellas no podria subjuzgar las la razõ puso gelas en carcel fuerte ¶ E la carcel obscura segũ diximos es cuerpo: enel q̃l son todas las passiones e de condiciõ del nascer. ca ansi como los viẽtos son encerrados en las cueuas fondas. e ende ellos se engendrã ansi los dessεos passionales dentro de nr̃o cuerpo son e del se engendran segun el apostolo significa ad gala. v. ca. ¶ Los montes suso puestos por los quales los viẽtos no pueden salir d las carceles fondas son de natural ordenacion de subjection que dios puso entre los dessεos ala razon. ca fizo que no pudiesse algun dessεo ser complido sin mandado del entendimiento como suso declaramos. e esta es fuerte carcel. ca por demas peleã las passiones cõtra el entendimiento como sea impossible el ser vẽcido saluo si quisiere ser vencido.

¶ Capi. ccc. lvij. como la razon es rey e los dessεos vassallos. e no es la razon señor e los dessεos sieruos. e d la manera de este gouernamiento.

Dixo mas virgilio que les dio rey: el qual supiesse en cierta forma apretar e dar suelta segun que a el mandassen delos vientos a Eolo como esto se entienda ya es declarado. Dela razon e passiones se entiende ansi. dios puso ala razõ como rey sobre las passiones e propiamente es rey e no digo señor. porq̃ el señor tiene sieruos e el señor con el sieruo suyo no tiene alguna forma de justicia o razon mas lo que al señor plaze es justo que faga el sieruo. e por esso dize aristo. li. v. ethi. que entre el señor e sieruo no ha justo politico que es absolutamẽte justicia o justa ley. El rey no es ansi. ca tiene principado sobre hombres libres e no les puede mandar todo lo que el quisiere mas solo lo que la razõ e justa ley demãdare. e esto es ya determinado por justas leyes. por lo qual la subjeccion al rey es pequeña avn que es alguna la subjeccion al señor es muy grande. ¶ Del entẽdimiẽto alas passiones es orden de rey a vassallos e subditos e no de señor a sieruos: porque el señor mãda como quiere alos sieruos e aquello es justo no es ansi delas passiones. ca algunas ha de dar lugar e complimiento la razon porque son segun naturaleza e no se apartan delo justo e no querer dar lugar serian contra razon ansi como el que a si mismo denegasse todo el deleyte que es en comer nũca comeria. e si se denegasse el deleyte o reposo q̃ es enel dessεo de dormir nũca dormiria. cierto es empero el que tal fiziesse fazer contra razon seria otros dessεos son alos quales no han de dar lugar porq̃ son cõtra la razõ. e ãsi el entẽdimiẽto sobre los dessεos no tiene manera de señor cuyo justo regimiento es por voluntad mas manera de rey cuyo regimiẽto es por ley. ¶ En q̃nto dixo v̓gilio q̃ este rey auia de saber afloxar e aptar alos vientos segun cierta forma ala fabula cõuenia segun declaramos: porq̃ los vientos no andã siempre todos fuera mas algunos soplan e otros callan estando encerrados e esto no se faze sin ordẽ cierta e ansi en cierta manera los afloxa e aprieta eolo. ¶ Quãto a este seso ya lo tocamos. esta cierta forma es la ley segũ la q̃l se endereça la vida del hõbre agora sea ley por dios dada agora por los hõbres puesta segũ esta algũos dessεos nr̃os cõplimos a otros no damos lugar. e porq̃ la ley es forma cierta d viuir rige eolo q̃ es la razõ los viẽtos q̃ son los dessεos segũ cierta manera e no por absoluto mãdamiento. ¶ Dixo q̃ eolo esto fazia segũ a el mandauã entẽdia se del mãdamiẽto d jupiter de cuya mano el tenia los viẽtos e a el obedescia q̃ndo algo expressamente le mãdaua en soltar e encerrar algũos viẽtos. ¶ Quanto a este seso se ẽtiẽde q̃ la razõ gouierna los dessεos segũ le mandã este mãdamiento ha de ser de dios el qual establescio la orden e subjeccion e mayoria que es entre la razon e los dessεos e puso ley por si mis-

mo o por los hõbres aquien el dio poder en que manera ouiesse la razon de regir los desseos. & en quãto la razon gouierna los desseos segũ esta regla se dize que faze segun le mandan o se puede entender del mandamiento especial que dios algunas & pocas vezes da alos hombres. ca avn que aquel paresca fuera delas reglas por el dadas o contrario a ellas ha se de fazer que dios entonce manda porque es cierto aq̃llo ser su volũtad.

Ca.ccc.lviij. declaracion d'l seso verdadero d'la fabula de omero d'los vientos atados en vn cuero.

Declararemos agora la fabula d' omero de vlixes & eolo esta no se puede entender quãto a algũa declaracion d'la naturaleza delos viẽtos: mas ella es pa colorar los fechos d' vlixes. ca despues que el a cecilia llego onde ponẽ estar al dios eolo en las yslas eolias vino le cõtraria fortuna & mala naueg aciõ & muchos peligros pa los quales segun alguna razõ concluyr formo de Vlixes esta fabula omero por la qual parescia que fuesse cõueniente & creyble el incurrir en tales peligros segũ las cosas q̃ cõsigo leuaua. ¶ El seso ppio q̃ omero aq̃ puso entẽder fue el gouernamiẽto d'las obras del hõbre segũ la razõ & segũ el sentido. & pa esto dize que eolo diera a vlixes los viẽtos encerrados en vn cuero de buey. ¶ Por los viẽtos entẽdemos los desseos: porque ansi como los vientos soplã a todas partes ansi los desseos mueuen los hombres a todas cosas de como los viẽtos ẽtresi son contrarios ansi los desseos tienẽ entresi cõtrariedad segun suso diximos. ¶ Eolo que los viẽtos da es dios. porq̃ el es el formador & establecedor dela naturaleza dando a ella da estos desseos naturales que segun natural condicion en nos se hã de engendrar o leuãtar. dio les encerrados en vn cuero de buey el cuero de buey es nuestro cuerpo dentro: del qual son todos los desseos nuestros & llamase mas cuero de buey que de otro animalia por razon dela fabula por dar entender q̃ aq̃l cuero era grande: lo qual no fuera si de oueja fuera o de cabra. & esta grandeza se requeria para q̃ fuesse creyble todos los vientos estar dentro cerrados: lo q̃l no fuera en pequeño cuero. ¶ Segundo fue por la firmeza el cuero d' vaca es duro & no se rompe apriessa. El cuero de cabra o oueja apressa se rõpe. los viẽtos empo son muy porfiosos q̃ndo estã encerrados segũ dize vgi. li. j. d'las eneydas pues sino fuera el cuero muy rezio rõpiera se & tal era menester que fuesse enel q̃ agora los viẽtos estouiessen encerrados onde deuio dezir q̃ fuesse de vaca. ¶ Por la significaciõ otrosi cõuenia dezir q̃ fuesse cuero de vaca. porque la vaca es animalia de mucho fruto & de mucho trabajo. d'l fruto es manifiesto enla leche q̃so & manteca & enlo que pare & ala fin en dar sus mismas carnes pa nuestro mantenimiento. el trabajo es: porque es animalia para arar & para traer carga viniẽdo la al carro. ¶ Enlo primero las cabras & ouejas cõuienẽ con las vacas. En lo segundo solas las vacas esto tienen tomãdo vacas por la especie o naturaleza que comprehende macho & fembra & no por el indiuiduo q̃ es fembra ¶ Ansi es d'los cuerpos delos hõbres son d' mucho fruto en buenas obras lo q̃l no se puede fallar en las otras aĩalias en las q̃les no ha mala obra ni buena porq̃ no ha razõ algũa. ¶ Otrosi es hõbre d' mucho mas trabajo q̃ todas las otras aĩalias cõsiderada la peq̃neza de su cuerpo. Onde dize ouidio li. pmo metha. q̃ despues del diluuio fuerõ los cuerpos delos hõbres fechos d' piedras & por esso somos linage duro & d' mucho trabajo. ¶ Dize q̃ fueron dados los viẽtos a vlixes por el se entiẽde q̃lq̃er hõbre como a todo hõbre sean dados naturales desseos d' dios establescedor d'la naturaleza: avn q̃ por vlixes se significa el hõbre discreto o prudẽte como vlixes tal fuesse segũ d'l cuentã todas las ystorias. & esto no se dize porq̃ todos los hõbres sean discretos mas porque a todos mãda dios q̃ discretamẽte vsen d'los desseos & pa esto gelos da ¶ Estos viẽtos fuerõ dados cerrados enel cuero. esto se puede entẽder en dos maneras. La vna es que son cerrados. porq̃ son encubiertos. ca todos los desseos son dentro de nr̃o cuerpo. & por esso no puede alguno conoscer nuestros desseos saluo nos mismos ansi como de cosa que es encubierta. ¶ En otra manera se dizen encerrados: porque estan atados & no son en su libertad. & en esto se significa la natural subjeccion d'los desseos ala razon segun suso declaramos. onde no puedẽ ellos auer algun complimiento saluo por mandado del entendimiento.

¶ Cap. ccc. lix. Porque se dize que era la cadena de plata. & q̃ los compañeros de vlixes soltarõ el cuero. & como salieron los vientos.

Dizese que todos gelos dio encerrados saluo el viẽto zefiro esto se puede dzir q̃nto ala razõ d'la fabula porque este viẽto era cõ el qual auia de nauegar vlixes tornandose a su trr̃a desde Cecilia o a

Eolia segun suso diximos. ¶ Quanto al seso se entiende por el viento zefiro los dessеos mansos z blandos. es zefiro viento blãdo q̃ sopla de parte de poniente. este faze mucho bien z poco mal: los otros que soplan rezio fazen daño mucho ansi es delos desseos aquellos que son blãdos z mãsos z no fazen daño a alguno ni son contra la razon auemos de consentir z dexar sueltos o soltar los aquellos que son asperos auemos de enfrenar: porque no fagamos con ellos daño a nos ni a otros. ¶ Dados fueron atados los viẽtos cõ vna cadena de plata por el atamiento se significa la subjeccion que tienen los desseos ala razon segũ suso diximos: esta es d̃ plata por significar precio grande. ca de alto precio es la orden que dios puso entre la razon z los desseos segun la qual la razon sea señora z los desseos siruan z no puedan auer alguna execucion saluo mandando lo la razõ. ¶ O se puede entender por la condicion dela plata. es la plata luzia z de buen son: entiendense por esto aq̃llas reglas por las q̃les la razon rige alos desseos son estas reglas manifiestas z bien sonantes: porque son cosas fundadas enla razõ. ¶ Los compañeros de vlixes pensando que era thesoro asconddido en aquel cuero abrieron lo z salierõ los viẽtos por los cõpañeros d̃ vlixes se entienden los sentidos naturales. estos son compañeros de vlixes. porque acompañan siempre al hombre como en todos los hombres seã z siẽpre o son compañeros dela razon. porque es necessario segun orden natural: onde ouiere razon auer sentido ¶ Estos compañeros pensaron ser thesoro lo que estaua enel cuero encerrado. z conuiene alos sentidos. ¶ Lo primero porque ansi como aquellos se engañaron pensando ser thesoro lo que no era thesoro mas era muerte: ansi los sentidos se engañan pensando en otra manera q̃ la cosa sea vna. Olixes que es la razõ no se engaña mas tiene la cosa enla estima d̃lo q̃ es. z ãsi tiene alo que esta enel cuero en possessiõ de viento z no de thesoro. ¶ Segundo por quanto los sentidos son los que fazen abrir alos desseos z q̃ salgan tiene la razon entendido los desseos ser peligrosos si los dexen libres z ellos no ser ansi cosa buena mas peligrosa z dañosa. ¶ Los sentidos por el contrario. dizen q̃ los desseos quieren es muy buena z preciosa cosa: z ansi procuran q̃ los desseos sean sueltos pa cõseguir aquello que los desseos quieren. ¶ Las cosas que son desseadas juzgan los sentidos ser muy buenas. z esto aguza los desseos. ca si las touiessemos en estima de malas o de poco valor no curariamos de ellas ni auriamos pena en no las seguir mas los sentidos juzgan estas cosas ser muy buenas z toda la bienauenturança consistir en auer las. z esto es que piẽsan ser thesoro enel cuero. ca ansi como el thesoro es cosa mas preciada entre los hombres q̃ otra alguna ansi los sentidos juzgan en aq̃llas cosas que los desseos quieren consistir todo el bien. E ãsi estos fazer abrir el cuero. ca no se puede abrir el cuero sin la razon. ca abrir el cuero es soltar los vientos z soltar los no puede saluo la razon q̃ tiene poder sobre ellos. ¶ Empero tanto los sentidos porfian mostrando o significando ala razon ser buenas cosas aquellas que son desseadas q̃ la razõ se turbo z se cõuence z juzga ser bueno lo q̃ no era. z da suelta alos desseos mas porq̃ esto no se leuãta de ella mas d̃los sentidos porfiãtes con la razon dizese que los cõpañeros de vlixes sueltan los vientos z no vlixes. lo qual es que los sentidos fagan soltar los desseos z no la razon.

¶ Esta fue la causa porque dixeron que el cuero estaua atado con cadena de plata. El cuero no es cosa preciosa ni otrosi los vientos que dentro erã mas la cadena d̃ plata por respecto d̃l cuero z d̃los viẽtos era de grãde valor. z por esto los cõpañeros de vlixes q̃nto ala fabula se podian mouer a pensar que dentro estaua thesoro. ¶ Ansi es de los desseos las cosas desseadas no tienen en si algun verdadero valor: porq̃ deuã ser mucho amadas mas de poco valor son como todas sean segun el cuerpo z no segun el entendimiento o razõ Empo tienen de fuera algun parescer de bien o muestra segun la qual engañan: la qual faze mouer a soltar los desseos enpos delas cosas desseadas. ¶ E ansi como la cadena de plata es pequeña cosa en comparacion de todo el cuero de vaca lleño de viento ansi el parescer o muestra que fazen de fuera las cosas desseadas es pequeño en respecto de tanto mal como debaxo tienen guardado. ¶ Otrosi la cadena de plata es de fuera z dẽtro no ha plata algũa mas solo el viẽto ãsi ẽlas cosas q̃ desseadas segũ los sentidos son de fuera las muestras d̃l biẽ z dẽtro segũ la v̄dad no ha algũ biẽ mas mal z daño. ¶ Luego como los cõpañeros d̃ vlixes abrierõ el cuero en q̃ estauã los viẽtos salierõ d̃ golpe los viẽtos q̃ cerrados estauã z pusierõ en peligro la fusta d̃ vlixes z d̃ sus cõpañeros leuãdo los alos lugares trabajosos z apartãdo los d̃ su tierra. ¶ Ansi q̃ndo el hombre seguiẽ

do el juyzio dl sẽtido da lugar z soltura a sus desseos ellos le traen luego a peligro de si mismo z de otros poniendo lo en muchos trabajos z no puede el hombre tornar a su trra al hõbre que segun naturaleza es razonable es natural gouernar se por la razon. empero quando diere soltura a sus desseos seguiendo los aparta se tãto dela razõ q̃ seguir la ya no puede seyendo tã apoderados ẽsl los desseos.

¶ Capitulo.ccc.lx. Que significan los seys fijos z seys fijas de eolo que de consuno casarõ z aplicacion dela fabula de Eolo z los vientos segun Juan Bocacio.

Mero otrosi dixo que tenia eolo seys fijos z seys fijas z caso los fijos con las fijas. ¶ Esto algũos entiendẽ d los vientos ãsi como dizẽ eolo ser rey z dios dlos viẽtos ãsi otros le dizen ser padre de ellos ponẽ los vientos ser doze. z por esso dizen ser doze fijos de eolo los sabios q̃ dlos viẽtos fablarõ pusierõ ser doze. z ãsi tãtos pusierõ ser los fijos de eolo. el cuẽto delos vientos aristotiles lo pone en los methauros. ¶ Dixeron q̃ eran seys varones z seys fembras. porq̃ en los viẽtos vnos tienen condicion de masculos otros de fembras. Los masculos tienen virtud actiua: las fembras vtud passiua pa rescebir z no pa fazer ãsi dizen algunos sabios que seys dlos vientos tienen vtud actiua pa ẽgẽdrar enla trra las cosas q̃ se ẽgẽdrã. los otros seys tienẽ vtud pa disponer la tierra pa esta virtud rescebir. ¶ E por esto se dize que casaron las seys fijas con los seys fijos. ca el casamiẽto es ayuntamiento que no se aparta z significa la orden que tiene entresi estos vientos enla qual entresi son ayuntados z nunca se apartã. ca los q̃ disponen la tierra siempre disponen. z los q̃ tienẽ vtud de engendrar siempre algo enla tierra engendrã fecha la disposicion por los otros vientos.

¶ Aun otros ansi como Juan bocacio libro de genealogia deorum.xiij. aplican en otra manera las palabras que dixo Eolo ala deesa Juno que ella le daua aquel reyno tal qual era. E el ceptro real z le reconciliaua con jupiter: faziendo le otrosi que ala mesa delos dioses se assentasse. dize el q̃ se toca aqui la causa o engendramiento delos viẽtos: los quales dize causar se en las cueuas dela tierra por mouimiento del ayre z saliendo de alli andan por el ayre. z ansi de Juno confiessa Eolo que tiene el reyno porque los vientos por ayre se engendran: z por el ayre se leuantan z soplan z q̃ndo se leuantan en alto son reconciliados a Jupiter z se assientan alas mesas delos dioses z durãdo la disposicion del ayre para engendrar vientos perseueran ellos en se engendrar. ¶ Toco bien en esto Juan bocacio la entencion de virgilio quanto al engendramiento z causa delos vientos segun paresce querer eolo en que fabla a Juno. el reyno de eolo es el delos vientos. este reyno da Juno a eolo si juno que es el ayre faze al engendramiento z causa delos vientos. ¶ Piensan algunos el viento engendrarse por mouiento dl ayre. Esto no es verdad: ca el viento es vapor z no ayre. mas engendrar se el vapor es engendrar se el viento. para el vapor engendrar se da causa el cielo por su mouimiento z avn el agua mouida. ¶ Empero juno que es ayre da el reyno a eolo: por quanto avn que el ayre no engendre los vientos no se pueden ellos engendrar saluo enel ayre z por el se mueuen como no aya otro elemento o cuerpo por el qual puedan correr z soplar. z el viẽto no es viento saluo en quanto se mueue. ¶ En lo que dixo de reconciliar a Jupiter no quiso juã Bocacio otra cosa significar se saluo acertamiento segun lugar. Jupiter es el fuego z es el cielo segun los poetas z los sabios. Los vientos quãdo mucho se leuantaren fazen se cercanos al cielo o ala region del elemento del fuego. Esto es recõciliar se a jupiter. este no puede el viento saluo por el ayre: por el qual corre z sopla. pues el ayre faze al viento que se pueda acercar al cielo ¶ Assentar se ala mesa delos dioses entẽdio juan bocacio ser el viento cercano del cielo enel cielo son las estrellas las q̃les llamã dioses los poetas z fazer se alguno cercano al lugar delas estrellas es assentar se ala mesa delos dioses: z porque los viẽtos por el ayre que es juno se leuantan fasta ser cercanos al cielo segun lo que los vulgares piensan dizen q̃ se assientã ala mesa dellos. ¶ Semejante manera declaran de tantalo: del qual dize lactancio q̃ era fijo de jupiter z se assento muchas vezes ala mesa delos dioses. lo qual otrosi afirma ouidio lib. vj. metha. ¶ Los sabios dizẽ q̃ no fue esto otra cosa saluo que este tantalo fue rey dela cibdad de corintho: enla qual fizo vna torre tan alta que al cielo parescia llegar. E el que en somo estouiesse parescia que dentro enel cielo estaua. z ansi los vulgares affirmauan que Tantalo por aquella torre subia al cielo. E ende se assentaua a comer con los dioses. E por quanto no tenia otro alguno rey tan alta torre dize se que este solo se assentaua a

comer ala mesa delos dioses porq̃ los otros no tenian por dōde al cielo sobir pudiessen. ¶ E ansi se acabã las cosas que pertenescen a Eolo rey τ dios delos vientos τ no tornemos jamas q̃ contar en otros lugares de el mas onde quier q̃ palabra de el aueniere a este lugar remitteremos.

¶ Capi.ccc.lxi. Torna a continuar las cosas q̃ pertenescen a perseo τ si es vdad lo que afirmã de andromeda τ que es verdad.

Tornaremos agora acōtinuar la aplicacion delas partes dela narracion al seso verdadero del fecho de Perseo. ¶ En quãto dize que eolo fijo d̃ ypotes. auia encerrado los vientos en carcel perpetua no pertenesce al seso mas ala fabula: ca queria dar razō ouidio como perseo entonce començasse a volar para lo qual digo que no soplauã vientos algunos que le pudiessen empachar. ¶ Quãdo digo que el amonestador delas obras q̃ es el luzero yua claro por el cielo no pertenesce al seso vdadero mas quiere dar el tiempo enel qual comēço a volar Perseo τ esto fue al alua quando andaua el luzero. Empero no volaua Perseo. τ ansi no se leuantaua al tiempo del luzero. ¶ Otrosi todas las otras ptes d̃la fabula en q̃nto dizen q̃ se ato las alas alos pies τ se ciñio el espada τ volaua passando sobre diuersas gentes ptenesce ala fabula τ no al seso. Ca no volaua perseo mas en nauios vino por el mar fasta el lugar donde Andromeda estaua atada alas rocas. ¶ En quanto dize que pseo llego al reyno de cepheo onde el injusto hamon mandara que andromeda d̃ mal no merescedora sofriesse la pena delos pecados dela lengua de su madre significase que verdaderamente perseo vino al lugar donde estaua atada andromeda fija del rey cepheo: mas no vino por el aue volãdo la ouidiana fabula significa mas vino nauegando por el mar. ¶ Cerca de esto es dubda si fue verdad τ como pudo ser lo que de Andromeda dizen. algũo podria dezir que es ouidiana fabula como las otras cosas que recuẽta: τ ansi no aura algũa dificultad en a esto no es creyble por q̃nto los sabios afirman esto por verdad τ dizen no auer seydo fabula mas ystoria. segun lo dize solino enel polistor capi. de regione ostracine τ afirma lo Pomponius mela enla cosmografia. τ hieronymo lib. de discordancijs locorum. τ ysidoro libro. xv. ethi. capi. de ciuitatibus τ ala autoridad de estos no podemos cōtradezir. ¶ Secũdo por q̃nto de aq̃lla bestia marina q̃ auia de comer a andromeda muestran los huessos: los quales luengo tpo guardarō los moradores dela cibdad de jafa onde esto acōtescio τ pte de estos huessos fue a roma leuada. τ entre las otras marauillas fue ante del romano populo mostrada la medida de los quales esta en los libros ystoraliales verdaderos τ la recuenta solino enel polistor τ ysidoro libro. xv. ethi. segun que mas largo suso diximos pues no podemos esto con razon negar. τ ansi diremos que fue andromeda puesta atada enlas rocas para que la comiesse la bestia del mar.

¶ Capi.ccc.lxij. como es creyble que atassen a andromeda enel mar para que la comiesse la fiera τ como son otras cosas semejantes.

Preguntarã como es creyble que tal cosa aueniesse que alguna donzella pusiessen atada en las rocas del mar para que alguna bestia del mar veniesse ala comer. ca no era creyble que los hombres tal cosa quisiessen fazer τ no paresce como los pescados veniessen a comer ala donzella ansi atada. ¶ Diremos q̃ presupuestos los principios poeticos la cosa era manifiesta. como digan que hamon esto fizo. Empero aquel era dios τ podia fazer las bestias del mar venir a comer la donzella atada en las rocas d̃l mar. ¶ Nos empero no otorgamos por verdad lo q̃ los poetas segun su arte recuentã. mas diremos que los hōbres esto fazer no es descreyble como los sabios affirmen muchas vezes auer seydo fecho. ¶ Ansi dizen q̃ era en troya ende ponian cada año en ciertos tiẽpos vna donzella atada enla ribera del mar: ala qual salia vna bestia del mar τ comia la. Estas dōzellas por suerte escogian τ ponian alli. τ por esto ypotes el troyano no sofriẽdo que su fija por suerte alli fuesse puesta ante que la suerte lo veniesse embiola en vna fusta por el mar τ vino a cecilia onde se enpreñó del dios del rio Crinisso τ pario a acestes segun dize virgilio libro. v. delas eneydas. ¶ E ansi fue de angiona fija del rey Laomedon: la qual por suerte fue puesta enla costa del mar para que la fiera la comiesse τ auida composicion entre laomedō su padre τ hercules el thebano libro la hercules d̃la muerte segũ dize ouidio lib. xj. metha. τ afirmã los sabios q̃ aq̃llo fue vdad ystorica τ no fabula. ¶ Otrosi enla ystoria d̃ sãt jorge por semejãte se escriue q̃ el aya librado vna dōzella ala q̃l auia d̃ comer vna spiẽte q̃ d̃ vn lago salia. muchas d̃ estas se cuẽtã. τ ãsi no lo deuemos auer por descreyble q̃ a andromeda esto aueniesse.

¶ Capi.ccc.lxiij. quien mando a andromeda poner atada en las rocas y q̃ no fue algun hõbre q̃ esto pudiesse mandar fazer. mas los demonios lo mãdaron.

Esto agora presupuesto por vdad diremos que andromeda fija del rey cepheo y dela reyna casiopea seyẽdo dõzella desposada fue puesta enlas rocas del mar atada esperando ende vna bestia d̃l mar que la auia de venir a comer. y en esto allego perseo y librola y tomola por muger. ¶ Preguñtarã porque pusieron a andromeda en aquellas rocas y quien la mando ende poner como su padre fuesse rey y de grande poderio. ¶ Diremos q̃ el poeta afirma ser puesta por mandado y sentencia de Hamon el injusto. es hamon Jupiter saluo que en egipto con cuernos lo pintan este era el mayor delos dioses y podia esto mandar. ¶ Empero esto paresce poeticamente dicho. pues la cosa aui no de fecho. pues auemos de dar manera alguna que paresca ser creyble. ¶ Algunos dizen que por este hamon se entiende algũ poderoso señor o rey en aquellas tierras por entonce: el qual mãdasse poner a andromeda a tal muerte. ¶ Empero avn esto no es mucho creyble. ca era Cepheo rey cuya fija era andromeda y en su tierra era esta pena sofria onde no parescia que otro mayor ouiesse que el q̃ pudiesse tal pena le dar en presencia d̃ su padre y madre. ¶ Mayormente que era ãdromeda puesta a esperar la bestia del mar que la veniesse a comer. Empo no podia hombre alguno por podroso que fuesse fazer q̃ las bestias d̃l mar saliessen a comer alas donzellas atadas en las rocas. ¶ Diremos pues que esto se fazia por poder delos demonios permitiendo lo dios entre los antiguos tenian los demonios grãde poder dando se los hombres a los adorar y dios por esso permitiendo que por mano delos demonios males y penas muchas alos hombres veniessen ¶ Esto venia por las respuestas delos demonios que en algunos templos respondian ansi como la deesa Themis solia responder enel templo del monte parnaso. y ende despues respõdio apolo. Otrosi respondia apolo enel templo dela ysla Ortigia llamada delos. y quãdo alos hombres algunas cosas auenian d̃ bien o de mal que ellos juzgassen ser grandes yuan a demãdar consejo sobre ellas alos tales tẽplos onde respõdiã los demonios.

¶ Cap̃.ccc.lxiiij. como los demonios mãdauan algunas vezes que les matassen algunos hõbres porq̃ fiziessen bien a otros. E como los gentiles les ofresciã los fijos.

Estos demonios desseauã mucho la muerte delos hombres: mas q̃ otras cosas. y dauan respuestas que conuenia que algũos hombres en cierta forma moriessen: o por bien alcançar o por mal escusar. E los hombres engañados por las tales respuestas esto fazian. ¶ Del bien alcançar era ansi como los demonios deziã que alos q̃ los ofresciessen sus fijos en sacrificio fariã mucho biẽ ansi entre los gentiles chananeos y despues entre los Judios de aquella misma tierra moradores ofresciã algũos hõbres sus fijos al ydolo moloch llamado: lo qual dios mucho aborrescia y vedo lo fazer Leui.xviij. y.xx.ca. y a este ydolo ofresciã los padres los fijos. ¶ E dizen q̃ los sacerdotes acẽdiã este ydolo por de dẽtro el q̃l era vazio y de metal y el en aluado poniãle el niño pequeño ẽlos braços. y alli ardia y q̃mauase. los sacerdotes entre tãto porq̃ los pariẽtes d̃l niño no oyessen sus vozes cãtauã y sonauã cõ istrumẽtos d̃ grãde ruydo y como el niño fuesse q̃mado no lo viendo los pariẽtes afirmauã q̃ los dioses lo auiã al cielo leuado. E q̃ dende en adelãte siẽpre su padre auria biẽ ãdanças. ¶ Otros ponen por otra manera se fazer este ofrescimiento. ẽpo como q̃er que sea matauã alos niños ãsi ofrescidos en hõrra d̃los dioses. ¶ Ansi a saturno los gentiles en algũas tierras ofresciã a sus fijos pensando que le faziã grã de plazer y seruicio como saturno ouiesse por costũbre de comer a sus mismos fijos despues esto parescio muy duro alos hombres y no queriendo ofrecer a sus fijos ofrescian los huespedes y estrãgeros que por su tierra passauan. ¶ De esto fabla ysidoro li.viij. ethi.ca.vltĩo. In aliq̃bus aũt ciuitatib⁹ saturno liberos suos apđ gentiles immolabãt qꝫ saturnum poete liberos suos deuorasse solitum tradiderũt. Quiere dezir en algũas cibdades entre los gentiles ofresciã los hõbres sus fijos a saturno porq̃ los poetas afirmã q̃ saturno tenia por costũbre d̃ comer a sus fijos. ¶ Esto mismo faziã a diana d̃ trrã d̃ taurica ala q̃l ofresciã en sacrificio los estrãgeros fasta q̃ efigenia y orestes su hermano fijos d̃ agamenõ furtarõ la ymagẽ d̃ diana y la leuarõ d̃ aq̃lla trrã cesso ẽtõce el cruel sacrificio d̃los estrãgeros. ¶ Por semejãte busiris tirano fiero d̃ egipto vsado d̃ grãdes maleficios pensando que los dioses mayor fauor a sus de-

fficos le darian ofrescia les la sangre d'los huespe/
des suyos matando de noche aq̃llos que segura
mente rescibido auian. ãsi lo dize paulo orosio li.
j. de ormesta mundi. Busiridis in egipto cruen/
tissimi tyrãni crudelis hospitalitas ꝛ crudelior re
gio q̃ innocentẽ hospitum sanguinẽ dijs celerum
suorũ partibꝰ ꝓpinabat. Quiere dezir: de bussi/
ris tirano muy sangriento en egipto era el hospe
damiento cruel. la cerimonia de seruir los dioses
particioneros o fauorescedores d' sus maldades
ofrescia la sangre innocente de sus huespedes.

¶ Capi.ccc.lxv. como los demonios manda
uã algunas vezes que matassen algunos hõbres
por escusar otros males.

E Tras vezes los demonios respõdiã
que no se podian escusar algunos ma
les sin que algũos hombres de su vo
luntad alos dioses ofrescie ssen o los
matassen ansi fue de efigenia fija de agamenon pri
cipe delos griegos. ellos ayũtados todos en tie/
rra de emboca enel puerto de aulide seyendo mill
fustas no podian auer viento alguno para naue/
gar contra troya demandado consejo respondio
el aguero que nunca viento auriã fasta q̃ aman/
sassen la saña de diana ofresciendo le en sacrificio
a efigenia virgen fija de agamenon. ¶ Los grie/
gos todos llorauan empero agamenõ como no/
ble capitã amando mas al bien publico d' todo el
estado de grecia ꝛ a su honor q̃ a su fija ꝛ al amor
que le tenia como padre queriendo ꝑjudicar mã/
dola ofrescer en sacrificio a diana segun cuẽta oui
dio li.xij. meth. ¶ Otrosi q̃ndo en roma se abrio
vna grã de fondura que pescia infierno temiendo
los cibdadanos q̃ toda la cibdad se absolaria d'/
mandarõ respuesta alos dioses que fariã. Respõ
dieron que para cerrarse aquello era necessario q̃
echassen alli dentro la mejor cosa q̃ en roma auia.
¶ Entonce marco curcio noble cauallero pẽsan
do no auer en roma otra tan buena cosa como el
estado dela caualleria teniẽdose el por noble mas
q̃ los otros o queriẽdo este nombre ganar arma
do en somo de su cauallo salto dentro en aquella
obscura fondura: la qual luego fue cerrada segun
afirma valerio maximo. ¶ Semejante fue q̃ndo
enojados los dos dioses apolo ꝛ neptuno d'los
troyanos ꝛ faziendo grandes cruezas contra la
cibdad fue demãdado cõ q̃ escaparia fue respõdi/
do que diessen vna delas donzellas virgines tro
yanas cada año ala bestia marina q̃ la saliria a tra
gar. ꝛ ansi cessaria la pestilencia fue esto ãsi fecho
ꝛ vino la suerte vna vez al rey laomedõ q̃ a su fija
exiona virgẽ ende pusiesse fizierõ lo ansi mas por
hercules fue librada. ¶ Ansi seria agora de ãdro/
meda que los demonios codiciantes la muerte d'
los innocentes embiada alguna plaga sobre aq̃/
lla tierra del rey cepheo seriã consultados en que
manera aquel mal cessaria responderiã que no po
dia en otra manera cessar saluo poniendo a ãdro
meda la fija del atada en las rocas para que la co
miesse la bestia del mar. ¶ Entonce el padre ꝛ la
madre por escusar el mal mayor que temian q̃ por
ventura toda la tierra del reyno peresceria por/
nia a su fija alli atada ala muerte avn que esto con
tra su voluntad. ꝛ con grande duelo fiziessen.
¶ Assaz era creyble esto fazerse. pues otras co/
sas semejantes sabemos fechas no amaria me/
nos agamenon a efigenia su fija: empo por amã/
sar la saña de diana ꝛ dar viẽto alas fustas. ofre/
ciola pa que la degollassen: ni menos amaria al
rey laomedõ troyano a su fija exiona. La q̃l puso
enla ribera del mar atada pa que la comiesse la fie
ra d'l mar: porq̃ la pestilẽcia cessasse. pues esso mis
mo faria el rey cepheo a su fija andromeda temiẽ/
do otro mayor mal.

Ca.ccc.lxvj. q̃l es la causa vdadera porq̃ ãdrome
da fuesse cõdẽnada a q̃ la comiesse la fiera d'l mar.

A Hora ꝑguntarã porque causa fuera
cõdẽnada ãdromeda a tal pena ¶ Di
remos que ouidio quiere q̃ fuesse por
los pecados dela lengua de su madre
casiopea. los pecados suyos fueron soberuia ꝛ ꝑ
sumpciõ. ꝛ de aqui le vino que osasse fablar pala/
bras injuriosas cõtra los dioses ꝛ deesas. ꝛ ellos
enojados condẽnarian a andromeda a tal pena.
¶ E quiere ouidio segun las palabras de ãdro/
meda que esta soberuia veniesse a casiopea dela
grande fermosura: enla qual confiando loar se ya
de mas fermosa q̃ las deesas. esto era a ellas grã
de injuria que la muger mortal se loasse ꝛ se touie
sse por mayor q̃ ellas ꝛ esto pesce por las palabras
d' ouidio que el itroduze pseo auer fablado cõtra
phineo diziẽdo q̃ el no le tomo a su esposa ãdro/
meda mas toma gela el dios injusto hamõ ꝛ las
crueles nifas d'l mar. ¶ E ãsi pesce q̃ casiopea se
auia loado d' mas fermosa q̃ las nifas las q̃les sõ
d'esas bellas d'l mar. ellas ẽtõce enojadas q̃rellar
se yã a jupit' llamado hamõ el q̃l ẽbiaria algũ grã
de mal sobre la trrã de cepheo ꝛ el cõsultados los
dioses para este mal escusar auria respuesta q̃ no
se podia escusar saluo poniẽdo a ãdromeda fija d'l

rey atada ẽlas rocas. ¶ Alguno dira q̃ esto no es creyble como paresca poetico fingimiẽto: empero lo de andromeda acaescio segun verdad. pues no fue esta la causa ni la manera mas fingio lo ãsi el poeta. ¶ Diremos que no es cierto: si fue esta la causa ⁊ la manera de se la cosa fazer. o si es por el poeta fingida: empero es cierto: que podia esta cosa ansi ser verdadera como se dize. Ca avn que no auia algun dios que llamassen hamon aq̃ auia nimphas algunas que sean deesas. empero auia hombre que estas cosas ser pensauan. ⁊ por tales las adorauã. ¶ Entonce casiopea madre de Andromeda podria presumir tãto de fermosura que afirmasse ser mas fermosa que las deesas. E especialmente que las nimphas del mar: por quanto ella pensaua ser algunas deesas celestiales. otrosi ser algunas nimphas nereydas que son d'l mar ⁊ ãsi podria se loar de fermosura sobre ellas. pues creya que era ansi como que verdaderamente fuessen: avn que no fuesse algũa cosa de estas. ¶ Las deesas empero ⁊ las nimphas no se podian enojar dela soberuia de casiopea. pues ẽllas no eran cosa alguna: mas auia verdaderos demonios: alos q̃les adorauan los gentiles en lugar de dioses ⁊ estos por tener siempre alos hõbres en error querian que los hõbres pensassen auer dioses ⁊ deesas ⁊ nimphas: alos q̃les todos adorassen.

¶ E ansi quãdo auian de respõder algo alas questiones delos hõbres respondiã presuponiendo estas cosas ser v̇daderas ⁊ fablando de ellas ansi como de verdaderas. onde el demonio que respõdiesse diria que las deesas ⁊ las nimphas d'l mar estauã enojadas por las palabras de casiopea ⁊ no cessarian de embiar aquel mal que faziã sobre la tierra fasta que a andromeda fija de Casiopea pusiessen atada alas rocas p̃a que la fiera d'l mar la tragasse. ¶ Este demonio diria que hamõ esto auia sentenciado ⁊ que no podia en otra manera ser. ⁊ ansi cepheo ⁊ casiopea creyendo esto ser verdad segun las cosas que ellos tenian por verdaderas de estos dioses consentirian poner a su fija en las rocas del mar.

¶ Capitulo. ccc.lxvij. Si fue conuenientemente dada esta pena que andromeda fuesse condẽnada por el pecado de su madre.

Acaescio esta vengança muy conueniẽtemente puesta. auia casiopea injuriado alas nimphas del mar. segun ouidio significa li. v. meth. ⁊ ãsi la vẽgãça fue dada en cosas d'l mar ãsi era q̃ andromeda fuesse puesta enlas rocas d'l mar p̃a matarla ⁊ comerla. ¶ Semejante fue quãdo los poetas affirman apolo ⁊ neptuno dioses enojados del rey laomedon por la mentira ⁊ perjurio suyo auer fecho daños ala cibdad ⁊ apolo despues cõsultado como este daño cessaria respondio que cessaria poniendo cada año vna donzella virgen enla ribera del mar atada para que la tragasse la fiera d'l mar. onde el dios enojado era neptuno dios del mar ⁊ la vengança salia del mar que era la fiera que comia las donzellas. ¶ Avn semejãte fue quãdo contendieron dos dioses neptuno ⁊ minerua sobre el nõbre dela cibdad de athenas. dãdo entonce todas las fembras el voto a minerua vencio ella ⁊ puso el nombre ala cibdad neptuno enojado que le auian desechado echo las aguas del mar sobre la cibdad de athenas ⁊ dañaua los cercanos lugares ⁊ no quiso de esto cessar fasta que dieron tres penas alas mugeres de athenas que siempre les durassen segũ pone agustino li. xviij. de ciui. dei c. ix. ¶ E fue esto v̇dad. ca ẽde agustĩo da causa d' esto como d' cosa v̇dadera: diziẽdo q̃ no era trabajo algũo alos demonios echar el agua d'l mar a q̃lq̃er lugar q̃ q̃siessen. ¶ Empo los demonios q̃ respõdiã afirmauã el dios neptũo estar enojado ⁊ ellos en lugar de el echauã aq̃llas aguas avn q̃ no auia algũ dios neptũo ⁊ por cõsiguiẽte no podia estar enojado: mas alos demonios plazia d' fazer alas gentes entender que auia tales dioses ⁊ q̃ se enojauã algunas vezes. ⁊ enojados embiauã penas ⁊ males sobre aquellos que q̃rian. porque en esta manera creerian los hombres auer muchos dioses ⁊ temer los yan pensando que mal ⁊ bien fazer podian ⁊ seruir los yan porque no les fiziessen mal. ⁊ esto es lo q̃ los d'monios mas dessean por fazer pecar los hombres en ydolatria ⁊ perderse.

¶ Cap. ccc.lxviij. como pudieron los demonios dar penas a andromeda. ⁊ que no pueden los demonios esto fazer mas todos los bienes ⁊ penas vienen por voluntad de dios ⁊ quando los d'monios son executores.

Alguno dira como podian estas cosas ser. ca ni los d'monios podiã dar penas alos hõbres mas solo dios. Ni otrosi podiã ellos q̃tar las si se comẽçassen ni mudar las en otras como esto sea poder d' dios: el q̃l nũca tiene algũa criatura. ¶ Diremos q̃ los males q̃ veniã sobre algũas trras gẽtes o p̃sonas alas q̃les dauã o dar pesciã d'spues remedio cõ otros males no erã fechos por los d'monios

mas por dios ca el es señor τ juez de toda criatura τ no puede venir bien o mal a alguna criatura saluo quanto τ como el quisiere porq̃ en otra manera quitar se ya la prouidencia d̄ dios. ¶ Empero estos bienes o males que dios faze alas criaturas especial mente dando penas alos hombres executa los por diuersas criaturas ãsi angeles como demonios como otras causas naturales o voluntarias. cõsiente dios entonce alos demonios fazer contra los hombres aquello q̃ ellos q̃eren solo que no sea mayor la pena d̄la que dios tiene ordenada de dar al hombre. ¶ Esto paresce por las palabras d̄ dios τ de sathã. job p̄o τ.ij.c. onde dios dio poder a sathan sobre todas las cosas de job. τ que enel no pusiesse mano. τ despues le dio poder sobre el solo q̃ lo no matasse. τ ãsi entonce los d̄monios faziã lo q̃ desseauã avn q̃ no en tãta quantidad como q̃riã. ¶ Avn con mayor razõ q̃ndo los hõbres adorauã alos demonios daua dios poder alos d̄monios sobre aq̃llos hõbres que les diessen pena por el pecado q̃ auiã fecho en los adorar. ¶ E tan grandes eran los pecados de los hõbres que no solo auian pena de ellos por mano delos demonios mas avn p̄mitia dios alos demonios q̃ dixiessen que estas penas auiã los hõbres porq̃ no guardauã las cerimonias de ellos τ no los hõrrauã biẽ. ¶ En esta guisa justamente erã los hõbres penados τ engañados. Ca mayor pena era q̃ dios p̄mitiesse los hõbres por los demonios ser engañados q̃ por ellos ser atormentados. ¶ E ansi diremos q̃ todas las penas q̃ los hombres adoradores d̄los demonios sufrian agora pestilencias fãbres guerras o otros qualesquier males ansi por los demonios como por otras qualesquier causas executadas veniã de dios τ por su mandamiento τ volũtad. ¶ E por esso diremos q̃ no cessauã q̃ndo los demonios querian durauan tanto quanto ellos desseauan. mas quanto a dios plazia. Empero alos seruidores delos ydolos parescia que ellos embiauan estos males τ cessauan quando ellos querian porque los demonios por ellos cõsultados ansi lo respondian τ ellos creyan estos como a dioses τ estos demonios queriã mentir por engañar los hõbres τ a si mismos mostrar dioses.

Capitulo .ccc.lxix. Como podian los demonios dar remedios alos males que los hombres sofrian diziendo que cessarian faziendo tales cosas.

Empero dirã como podian los d̄monios dar remedio alos males q̃ los hõbres sofrian diziendo que cessariã faziẽdo tales o tales cosas. ca en esto pesce que ellos podian q̃tar aq̃llos males delos hõbres. ¶ Diremos que los males q̃ los hombres padesciã eran algunas por demonios mismos executados τ no por otro algũo ansi como los males q̃ fuerõ fechos a Job en si τ en sus cosas. ca todos fueron por mano delos demonios Job p̄mo τ.ij.c. ¶ Otrosi las plagas de egipto fuerõ todas por los demonios executadas segũ dize p̄s.lxxv. Misit in eos irã indignatiõis inmissiones p̄ angelos malos. Quiere d̄zir embio sobre los egipcianos la su saña τ esta fue embiada por los angeles malos que son los demonios. ¶ Otras vezes eran las penas executadas por otras causas asi como la pestilẽcia τ fambre por el cielo τ causas naturales la guerra τ muerte por los hombres. ¶ Cerca delos primeros males o penas podian los demonios responder quando cessariã porque ellos los fazian q̃nto alos otros males podian responder por algunas cõjecturas ansi como viendo que ya cessaua la pestilencia conoscidas las causas dela pestilencia respondiesse el demonio q̃ luego cessaria. τ ãsi en otras cosas muchos motiuos tienẽ los d̄monios para saber por conjecturas las cosas q̃ los hõbres no sabẽ ¶ En esta manera paresceriã los demonios algo adeuinar como segũ la verdad ellos no puedã adiuinar d̄ estas respuestas fabla agustino enel su libro pequeño d̄ diuinatione demonũ. ¶ Otras vezes los demonios respondiã algunas cosas pẽsando ser v̄daderas τ no erã τ fallauã se ellos engañados. empo eran los demonios d̄ tãta auisaciõ q̃ sus palabras por tal arte cõponiã q̃ qualquier cosa que aueniesse o la cosa o su cõtrario paresciesse que aquello que auenia era lo q̃ el demonio auia adeuinado. ¶ E esto no era al saluo sotileza τ obscuridad de palabras. esta manera principal mente de responder tenia el d̄monio apolo ansi lo dize agustino li.ij. de ciuitate dei.c.xvij. ¶ Empero aq̃llos aquien los d̄monios esto respondian no conosciendo otro mejor dios que a este teniã a estos por dioses τ por verdaderos en sus dichos como en otra parte no fallassen mayor conoscimiento.

¶ Ca.ccc.lxx. como los demonios podian mudar vnas penas en otras τ q̃ no podiã mas auia ende engaño τ porq̃ faziã estos engaños.

A La otra pregunta que dezian como los demonios podiã mudar vnas penas en otras. ¶ Diremos q̃ no podiã esto los demonios mas dios solo τ ansi fazia mudamiento o escogimiento quando el queria ansi como q̃ndo dio a dauid a escoger entre tres penas li.ij.regũ.xxiiij.τ li.palipomenon. xxi.c.los dmonios esto nũca faziã ni fazer podiã ¶ E quando dizen que se mudauan ansi como en los exemplos suso allegados.diremos q̃ no era mudamiẽto alguno de pena mas era engaño que los demonios fazian.en esta manera dios embiaua alguna pena sobre aq̃llos hõbres agora se executasse por los dmonios agora por otras causas segũ suso diximos este mal auia d durar fasta cierto termino segun la voluntad d dios. E este mal nunca se acertaua mas tanto duraua q̃nto durar auia. ¶ Los demonios empero viendo q̃ se acabaua ya este mal queriẽdo engañar alos hõbres que lo padescian dizian les seyendo ellos preguntados que si querian de este mal auer remedio fuessen tal o tal cosa entonce cierto es que avn q̃ aq̃lla cosa no fizieran cessar aquella pena o mal q̃ sofrian allegando se al termino que dios establecierа que durasse. ¶ Empero los dmonios por les fazer mas mal dezian les que aquel mal nũca cessaria fasta q̃ tal cosa fiziessen ellos criendo ser verdadero lo q̃ los demonios respondian sometian se a aq̃lla pena q̃ ellos dezian.τ ansi no se trocauã vn mal por otro mas engañados los hombres por los demonios creyan esto ansi ser. ¶ Preguntaran para que los demonios fazian estos engaños alos hõbres para les dar pena. Respuesta. diremos q̃ los demonios son enemigos de todo el humanal linage τ son embidiosos. E por esso querrian qualquier mal para los hõbres. empo principal mẽte q̃rẽ q̃ nos peq̃mos τ ofendamos a dios. Ca si nos sofrimos pena τ no pecamos mas por el contrario menos merito no se alegrã mucho mas entonce se alegran quando nos fazẽ pecar.ca por el pecado ofendemos a dios τ perdemos le τ somos cõdenados ala cõpañia de ellos enel infierno.τ por esto en todas maneras trabajan como nos trayan a pecado. ¶ En estos engaños se fazia ansi.ca siempre los demonios dezian alos hombres q̃ matando ellos algunas psonas o ala muerte los poniendo cessariã aq̃llas penas empero matando algunas personas o poniẽdo las ala muerte era pecado mortal τ graue ca era matar al innocẽte pues las tales cosas siempre p curarian los demonios porque en ellas los hombres pecassen.

¶ Capitulo.ccc.lxxi.si la bestia que salio contra andromeda era verdadera fabricada por el demonio τ q̃ era verdadera τ si salio por natural desseo mouido la los dmonios.

P Reguntaran como agora salio la bestia del mar para comer a Andromeda si esto no era pena embiada por dios. ¶ Diremos q̃ ante que andromeda fuesse alas rocas atada sofrian algun mal los dla trra dl rey cepheo padre de andromeda τ era aquel grãde mal τ por dios embiado. aquel auia ya cessado o auia de cessar en breue quando el demonio sobre este fecho consultado respondio que no cessaria aquel mal si no atassen a Andromeda enlas rocas del mar.esto era falso ca avn que no la ataran cessara aquel mal empero creyeron ala respuesta d aquel demonio τ ataron a andromeda enlas rocas. ¶ Quanto al salir dela bestia del mar diremos que la bestia era verdadera τ natural empero el salir fue por obra delos demonios lo primero paresce por quãto enel mar ha bestias muy grandes ansi como ballenas.las quales avn son muy mayores que lo que afirmã de esta bestia ¶ Segundo porque si no fuera natural.mas por obra de demonios solo touiera parescer τ no ser. ca los demonios no puedẽ cosa alguna verdadera criar.empo esta bestia fue verdadera ca la mato perseo τ fincarõ sus huessos en poder dlos cibdadanos de Jafa τ dspues parte d ellos a roma fueron traydos segun afirma põponius mella en la cosmografia τ solino enel polistor segun suso diximos pues fue bestia verdadera que es pescado criado enel mar. ¶ Lo segundo era de su salida τ deximos que fue por obra del demonio. podia ser por natural mãera.ca muchos dlos pescados dl mar desseã comer los hombres viuos o muertos τ los comen τ quando veen algunos nadando enel mar los arrebatan τ comen.τ ya fue fallado algun pescado sacar al hombre dela fusta τ comer lo.pues q̃ fallado vn hombre en vna roca lo comiessen vn pescado no era marauilla ni sobre naturaleza.τ ansi pudiera ser enel fecho de andromeda.empero mas es de creer que fue por obra del demonio. ¶ Lo primero por la grandeza dla bestia que salio a comer a ãdromeda.era ella puesta en vnas grandes piedras enla costa dl mar tã grandes pescados empero no suelen andar enla ribera en poca agua mas dentro del agua fonda.

pues q̃ agora saliesse ala costa tal pescado no paresçia por costũbre venido mas mouido de algũa otra impression. ¶ Segũdo fue por venir luego como fue puesta andromeda enla costa atada. ca puesto q̃ tales bestias ouiesse enel mar podia acõtescer q̃ passassen muchos tiẽpos q̃ algun tal pescado no acostasse a aq̃lla ribera onde duraria en de mucho tp̃o andromeda. empo vino luego aq̃lla bestia. pues paresce que el demonio la mouia a venir dela fondura delas aguas. ⁊ la endereçaua contra la parte onde era andromeda porq̃ viẽdo la se arremetiesse a ella. ⁊ pa aq̃llo no auia menester obra del demonio mas solo desseo natural el qual tiene muchos delos pesces grãdes de tragar el hõbre viuo. ¶ Esto avn paresçia mucho por las virgines q̃ ponian enla costa del mar troyano en tiẽpo del rey laomedon. cada año vna pa cierto dia. ⁊ entonce salia aq̃lla bestia ⁊ comia ala virgen que atada fallaua. empo cada año saliria dia cierto no paresce q̃ era naturaleza d̃l pescado mas mouimiento del demonio pa continuar este engaño ⁊ de tener los hombres en error.

¶ Ca. ccc. lxxij. porque los demonios respondieron q̃ atassen a andromeda por el pecado d̃ su madre ⁊ que esto dezir conuenia a ouidio.

SOn alguno pregũtara porq̃ los demonios respondierõ q̃ pusiessen a andromeda atada ẽlas rocas. ca ella no auia pecado mas su madre casiopea q̃ contra las deesas. ⁊ las nifas auia fablado. ¶ Dira alguno q̃ la cosa pudo ser por otra manera. empo ouidio ansi ordeno porq̃ en esta manera mas conuenia a el. ⁊ esto era por poner a andromeda sin culpa. Ouidio q̃ria cõcluyr q̃ perseo fallo a andromeda puesta enlas rocas atada ⁊ se puso ala muerte por la librar. ⁊ para esto ouio poner razones por dõde fuesse creyble q̃ a esto se moueria p̃seo a andromeda ansi atada preguntasse a ella o a otro alguno porq̃ estaua ansi atada ⁊ si fallasse q̃ ella merescia ansi estar por ventura no q̃ria ponerse ala muerte por ella sabiendo q̃ tenia causa injusta ⁊ podia temer cõ razõ q̃ peresceria. ⁊ por esso ouidio deuio dezir q̃ androimeda era sin culpa de aq̃llo porq̃ alli estaua. ¶ Seguio ouidio en esto la costũbre delos caualleros antiguos ⁊ nueuos q̃ algũ cãpo tomã o cõtiẽda por defensiõ de algunas personas inpotẽtes. primero de ellas rescibẽ juramento o verdad si d̃ aq̃llo q̃ les es apuesto o q̃ contra ellas dizẽ tienẽ culpa. ⁊ sabida la verdad rescibẽ sobre si el campo. si esto no pusiera ouidio no fuera creyble q̃ p̃seo esta pelea cõtra la fiera d̃l mar quisiera aceptar. ¶ E pa q̃ parsciesse no tener andromeda culpa no abastaua dezir q̃ ella no auia culpa ⁊ para esto dixo q̃ la culpa era de casiopea madre d̃ andromeda ⁊ que era por la su soberuia q̃riendo se ygualar o sobrar alas deesas. esto sabido perseo mouerse ya ligera mẽte a defender a andromeda ⁊ auria grande compassion de ella seyendo ella innocente esperar tan cruel muerte. ¶ Alguno dira q̃ esto no puede estar. ca esto procede p̃suponiẽdo q̃ ouidio esto fingio: ⁊ por esso escogio aq̃lla causa q̃ mas le parescio conuenir a su p̃posito. empo esto no fue fingido mas verdadera mente Andromada fue atada en las rocas: pues no se puede esto dezir ¶ Diremos q̃ v̈dad fue ⁊ cierto Andromeda ser atada en las rocas. empo la causa de ello no es conoscida. por lo q̃l puso Ouidio aq̃lla dar por causa que mas le parescielle conuenir a su proposito: ⁊ ansi diria esto dela madre.

¶ Capi. ccc. lxxiij. mas cõuenia alos demonios mãdar q̃ no matassen a Andromeda que a su madre: ⁊ si auia algũ color pa esto fazer.

NOs respõderemos no ser cierto si casiopea algũa cosa cõtra las nimphas o cõtra las deesas fablasse. ⁊ ansi por el demonio fuesse respõdido empo si tal cosa dixiesse casiopea o el demonio respõdiente significasse las deesas estar enojadas de casiopea ⁊ de todo el reyno d̃ cepheo por ello mas ayna mãdaria que atassen a ãdromeda que no auia culpa que a casiopea q̃ este mal fiziera ¶ La razõ de esto es por quãto los demonios segũ suso diximos esto fazen por traer los hõbres a pecado matãdo alos hõbres sin causa: empo tãto mayor pecado sera quãto mayor paresce la innocencia d̃ aquel aque matã. pues los demonios a tales auian d̃ dezir q̃ matassen en los quales fuesse mayor innocencia. porque pesciesse aquellos q̃ tal muerte faziã mas graue pecar. ¶ Si dixiera el demonio que por esto matarã a casiopea que cõtra las deesas auia fablado ⁊ cõtra las nimphas segun la v̈dad no merescia muerte ⁊ era injusto matarla. porque aq̃llas cõtra que ella fablara ni erã deesas ni cosa alguna. empo por quãto aquella gente tenia aq̃llas por deesas ⁊ la misma casiopea q̃ esto dixiera creeriã q̃ esta auia peccado onde avn que no fuessen justo matarla no pescia alas gentes ser injusto. empo de andromeda a todos era cierto no auer culpa alguna. pues ella no auia fa

blado cosa. ⁊ assi a todos era cierto su muerte ser injusta. pues esto querian los demonios por traer los hombres a mas manifiesto pecado. ⁊ ansi era mas graue. ¶ Semejāte fue quādo apolo respondio que pa cessar la pestilencia de troya pusiessen cada año vna donzella troyana enla ribera dl mar pa que la comiesse la fiera del mar. Ca ende mandauā matar los innocētes. laomedō era el q̃ pecaru ⁊ a el no mādaron poner enla costa ni a alguno delos varones q̃ por vētura cōsejo o fauor le auiā dado pa aq̄l perjurio cometer: ⁊ mādarō matar alas donzellas virgines: las q̄les cierto es que no auiā pecado cosa como no touiessen ellas que entēder enla adiministracion dla cibdad ⁊ fechos publicos. pues por esta razon mandarian atar a andromeda alas rocas ⁊ no acasiopea porque fuesse la sin razō mas manifiesta ⁊ el pecado mayor. ¶ Es de entēder q̃ avn q̃ los demonios en esto mandassen fazer cosa injusta. empo mādauā la con algun color. Justo parescia casiopea pescer ⁊ no andromeda: empo pues Andromeda era fija de casiopea ⁊ ella moriēdo era a casiopea dolor q̄si de muerte parescia que alguna razō era esta pena dar a andromeda. ca cierto es q̃ paresciera mayor sin razon si casiopea auiēdo esto fablado: no mādarā los dmonios a ella matar ni a andromeda mas ala fija de algun otro del reyno de cepheo. ca entōce no paresceria razō alguna o color porq̃ se fiziesse. ¶ Semejāte fue enlo delas virgines troyanas. ca cierto es ellas no auer alguna culpa en aq̄llo porq̃ deziā padescer pena los troyanos. empo auia algun color. ca el rey auia pecado ⁊ como por suertes cayesse qual virgē auiā de poner enla ribera podia venir ala fija del rey ⁊ assi vino ⁊ fue ende puesta exiona fija de laomedō rey ⁊ fue por hercules librada. ⁊ quādo alas fijas de los otros venia parescia auer algun color: porq̃ los del pueblo cōsentierā al perjurio del rey o no le contrariauā en quanto con razon podiā presuponiendo auer seydo verdadero que por aquella causa alos troyanos pena venia.

¶ Capitulo .ccc.lxxiiij. En que lugar fue andromeda enlas rocas atada ⁊ que fue en Jafa en tierra de judea ⁊ no en tierra de ethiopia.

ALguno p̄guntara en que lugar fue puesta andromeda enlas rocas. ¶ Diremos que sin duda fue esto fecho enla cibdad de jafa llamada jope. la qual es agora cercana a hierusalē: ⁊ es puerto pa entrar en aquella tierra los que van de poniēte esto affirma solino enel polistor ⁊ pomponius mella enla cosmografia ⁊ hieronimo enel libro de discordātijs locoꝝ. ysidoro li. xv. ethimo. onde todos loādo el lugar de jope o jafa de su antiguedad dizen q̃ ende fue puesta andromeda enlas rocas. ¶ Alguno dira q̃ no puede estar. Ca ouidio significar paresce el rey cepheo cuya fija era andromeda tener su reyno en ethiopia: ⁊ assi en ethiopia o libia seria ella puesta en las rocas ⁊ no en jafa q̃ es en tierra de judea o palestina. ¶ Dira alguno q̃ no es dubda auer esto acontescido en jafa. empo no era ende el reyno de Cepheo padre de andromeda mas apartado mucho dēde: empo fue trayda Andromeda ende para ser puesta en las rocas. ¶ Diremos q̃ no es esto verdad mas andromeda enla cibdad de Jafa fue puesta enlas rocas segun todos los auctores affirmā: ⁊ aq̄l lugar era del reyno de cepheo padre de andromeda. ¶ Lo primero porq̃ no parescia algū color como no leuassen a andromeda tā lueñe de su tierra a poner en las rocas dl mar como esto podiessen fazer en su tierra. ¶ Lo segūdo por quāto ouidio quiere q̃ andromeda estaua atada alas rocas enl reyno delos cephenos que es del rey cepheo. en quāto dize. Ethiopum populos cepheya cōspicit arua. Illic imeritā mater ne pendere lingue. Andromedā penas iniustꝰ iusserat hamō. Quiere dezir vio perseo los pueblos delos ethiopes ⁊ los cāpos del reyno de cepheo alli auia mandado el iniusto hamō q̃ andromeda de mal no merecedora sofriesse penas por el pecado de su madre: ⁊ ansi en tierra del rey cepheo esto auino. ¶ Tercero se prueua mas claro por quāto pōponius mela enla cosmografia dize Jafa ⁊ la tierra cercana es del titulo ⁊ reyno de Cepheo ⁊ de phineo: ⁊ ansi lo affirman los antiguos moradores de aquella tierra. ¶ Quarto se prueua porq̃ luego como fue librada andromeda delas prisiones se fizieron las bodas. empo si fuera del reyno de cepheo estouiera andromeda agora atada no se fizierā ende las bodas mas leuaran la a su tierra ⁊ ende las fizieran pues da entēder ouidio q̃ alli dōde estaua p̄sa andromeda era el reyno de cepheo ⁊ alli estouieron ⁊ celebrarō las bodas d̄ pseo ⁊ andromeda ¶ E quādo arguyen q̃ ouidio pone el reyno d̄ cepheo en tierra delos ethiopes Diremos q̃ no lo pone ende como sea en tierra de palestina o de judea q̃ es en asia. mas esto paresce a algunos dezir por quāto fablādo breue dixo pseo volādo vio las tierras delos ethiopes ⁊ los cāpos del reyno de ce-

pheo. empo no se entiēde q̄ junto con las tierras delos ethiopes sea la tierra del rey Cepheo mas Ouidio no quiso nōbrar mas tierras porq̄ no le cōuenia z puso las tierras delos ethiopes ansi como medio del camino z la tierra del reyno de Cepheo como cabo z lo otro dexa ansi como es costūbre alos escriptores cōtar aq̄llas cosas q̄ les conuienen segun la materia que tomaron z no todo lo que es en medio de ellas: avn que muchas otras cosas seā en medio.

¶ Capi.ccc.lxxv. Como pseo volādo vio a Andromeda atada alas rocas z si es verdad.

Acabado esto tornaremos a continuar la applicacion delas partes al seso verdadero: dizese q̄ comēço pseo a volar por el cielo fendiendo el ayre de baxo de si a vna pte z a otra muchas gētes dexādo esto no es verdad mas dizese segū la fabula p̄suponiēdo q̄ pseo volaua. ca entōce debaxo de si muchos pueblos veria a vna pte z a otra. empo perseo volaua mas venia en nauios: z ansi veria los pueblos delos Ethiopes z los campos del reyno de cepheo. ca volaria sobre todo esto z avn q̄ no volasse mas segun la verdad nauegasse podia veer el reyno de cepheo. ca cerca del nauegauā: z ansi acōtescio q̄ naueḡdo fallo a Andromeda atada alas rocas. ¶ En aq̄lla tierra hamō el injusto mādara q̄ Andromeda de mal no merecedora sofriesse penas por los pecados dela lēgua de su madre. esto ya fue declarado q̄ Andromeda verdadera mēte era puesta enlas rocas pa que la comiesse la fiera. empo si esto fue por las palabras soberuias de su madre por otra causa no es cierto. ca otras muchas causas podriā dar como cierto sea quier q̄ esto fuesse todo ser engaño delos d̄monios z no por alguna causa verdadera: mas por fazer q̄ los hōbres volūtaria mēte alos innocētes matassen segū suso declaramos. ¶ Otrosi no era cierto si esto mandara hamō mas era creyble q̄ por respuesta de algū demonio al q̄l los gētiles dios llamauā esto se faria z por vētura seria este aq̄l el q̄l en egipto z en libia era llamado Hamon. ¶ Perseo viendo la atada alas peñas duras por los braços pēsara q̄ era alguna ymagen de marmol: saluo que el viento manso mouia sus cabellos z de sus ojos humidos lagrimas destellauā. ¶ Estas cosas se dizē segū ingenio del poeta z como ala fabula cōuiene z no como ala verdad. ca presupone Ouidio que venia perseo solo z volādo por el ayre z ansi podria de andromeda atada alas rocas esto pensar segun suso declaramos z no auria alguno que le dezir que cosa era. ¶ Mas ni venia perseo solo segun la verdad ni venia volādo mas naueḡdo. z ansi por ventura otro veria primero a Andromeda ansi atada q̄ el z otrosi cō Andromeda muchos estauā z ante q̄ llegasse cerca perseo z touiesse occasion de esto pēsar z de veer las señales delas lagrimas destellātes sabería la verdad mas segū la fabula esto procede. ¶ No acatādo en esto començo dētro de si a auer ardores. en esto Ouidio declara como p̄seo començo a amar a andromeda no acatādo en ello z pone ingeniosa mente la condicion de esta passion como comiença z q̄ es lo q̄ faze segun ya mas suso tocamos. z esto paresce pertenescer ala verdad q̄ perseo comēçasse a amar a Andromeda z por amor se posiesse a trabajo dela librar. ¶ En quāto dize q̄ perseo espantado de tāta beldad apenas se acordaua de mouer las alas cōuiene ala fabula mas al seso no. ca no venia Perseo volādo mas nauegando. empero esto se puso pa significar la condicion del amor cuya tanta es la fuerça q̄ al hōbre faze oluidar aq̄llo q̄ le es muy necessario z en q̄ esta la vida.

¶ Capitulo.ccc.lxxvj. como perseo se allego a andromeda. z que le pregunto z q̄ le respondio ella z si es esto verdad.

Acercando se a ella estouo quedo z dixo o señora no digna d̄ tales cadenas mas de aquellas con que los amadores son atados. ¶ Esto no pertenesce al seso mas ala fabula. presuponiendo que perseo venia solo z volando por el ayre era esto creyble q̄ el se acercasse fasta llegar alas rocas ōde estaua andromeda z començādo la a amar podria dezir tales palabras que son blanduras de amadores. ¶ Empero perseo ni volando vino ni solo mas nauegando z como grande capitan. z ansi no llegaria el solo a andromeda ni tenia lugar de fablar tales palabras las quales alos que solos estā cōuienen mas ouidio enesto dixo lo q̄ ala fabula cōuenia. ¶ Di me tu nombre z el d̄ tu tierra. z porq̄ estas en estas cadenas. ala fabula conuiene z no al seso. ca esto presupone que perseo estaua solo z no auia otro q̄ preḡtasse saluo el z ansi como no conosciendo cosa alguna esto pregunta. otrosi p̄supone q̄ andromeda sola estaua z no auia a q̄en preguntar saluo a ella. ca si otros ende ouiera de otros se pudiera ante la verdad saber. ¶ Empo cierto es que ni venia solo perseo ni Andromeda

estaua sola como estouiessen ende el padre τ madre τ otras personas esperādo la triste fortuna τ acabamiēto de andromeda. Mas ouidio ansi lo puso. lo primero porq̄ conuenia ala continuaciō d̄la narracion. el ponia a perseo solo venir τ volādo por el ayre onde no auia entōce mas conueniēte manera q̄ el assentar sobre las rocas onde estaua andromeda atada τ esto pregūtar. ¶ Lo segūdo fue porq̄ ouidio quiso dar conosciméto por su narracion quiē era aq̄lla q̄ estaua atada enlas rocas. τ no pudo dar otra manera mas cōueniente q̄ pregūtādo lo algūo τ respōdiēdo le otro. τ por q̄ ouidio no cuēta como ystorico mas como poeta recōto enla manera q̄ mas cōuenia introduziēdo a perseo por pregūtarle τ ādromeda por respōdiēte. ¶ Luego ella callaua τ seyendo virgen vergonçosa no osaua fablar con el varō esto ala continuacion d̄la fabula pteneste si solo perseo veniera τ fablara cō andromeda sola era creyble esto τ pone ouidio la condicion delas moças virgines empero no fue ansi. ca pseo no pregūto esto a ella onde ni ella auria esta verguença ni ternia porq̄ callar. ¶ E si ella pudiera cobrīera sus fazes con las manos si atadas no las touiera mas fizo lo q̄ pudo finchiendo sus ojos de lagrimas. ¶ Esto otrosi se sigue delo passado: τ es ingenio d̄la narraciō. ca si perseo ansi fallara sola a Andromeda creyble era estas cosas entre ellos passar. empero ni perseo vino solo ni fablo solo a Andromeda. τ ansi no passarō estas cosas mas puso ouidio aq̄llo q̄ dezir conuenia p̄supuesta su forma de narracion. ¶ Porfiādo perseo en le esto mucho rogar porq̄ no parescie sse callar por verguēça delos feos peccados q̄ cometido ouiesse comēço ale d̄zir su nōbre. esto era creyble p̄supuesto lo passado q̄ Andromeda estouiesse sola. ca auria verguença de fablar cō el varō: τ no queria respōder avnq̄ le pregūtassen ala fin perseuerādo mucho en este p̄seo ella respōderia por mōstrar q̄ no erā sus peccados muy feos lo q̄l creer se podia callādo ella τ estādo ansi atada como no se crea q̄ la atassen saluo por algū peccado suyo. empo Andromeda no responderia por causa alguna como segun la verdad a ella no pregūtassen. ¶ Comēço a dezir su nōbre τ el de su tierra τ la grāde soberuia d̄ su madre no respōdio ādromeda cosa d̄sto ni gelo p̄gūto perseo mas cō su padre τ madre fablaua los q̄les gela prometierō por muger si la librasse dela muerte. ¶ Empo a ouidio no cōuenio dezir q̄ p̄seo de otro estas cosas supiesse mas que de Andromeda: τ sabiendo como era fija d̄ rey τ sin culpa mouerse ya ala librar con su trabajo τ peligro. Lo q̄l no era creyble q̄ fiziera si no supiera quien era ella: τ como era sin culpa. ca por vna muger d̄ poco estado no lo fiziera: porq̄ no la quisiera por esposa. otrosi si fuera merecedora de este mal por vētura no osara pseo poner se ala librar.

¶ Capitulo.ccc.lxxvij. Como veniendo la fiera daua gritos Andromeda: τ porque dize ouidio que estauā agora ende su padre τ su madre.

Aun auia avn estas cosas todas acabado. las ondas del mar sonarō. en esto quiere Ouidio traer como el padre τ madre de Andromeda gela dierō por esposa porque la librasse de muerte. ¶ E dixo q̄ no auia esto acabado pues nūca lo començo a d̄zir a perseo ni perseo a pregūtar a ella mas ansi conuenio a ouidio dezir segun suso declaramos. τ por no auer d̄ poner mas palabras en medio dio esta manera de acabar la respuesta de andromeda. ¶ Dixo las ondas del mar sonarō. la bestia grāde venia leuantada sobre las aguas del mar. esto era creyble. comoquier q̄ ello acōtesciesse cierto es q̄ la bestia del mar auia d̄ comer a andromeda si la no matara pseo. ¶ Esta era d̄baxo delas aguas enlo fondo del mar agora començo aparescer veniēdo cōtra Andromeda: τ parescio de lueñe nadando. ca ella era muy grāde τ ante q̄ ella paresciesse sonariā las ondas por el mouimiēto del grāde cuerpo. τ ya significar la su grādeza dixo ouidio q̄ todo el mar de baxo d̄ sus pechos enseñoreaua porq̄ esto era como enlas grādes fustas q̄ vā mucho leuātadas sobre el agua. ¶ Comēço la virgē Andromeda a dar gritos. esto era cosa creyble q̄ viēdo su muerte diesse grādes gritos seyēdo ella donzella τ de flaco coraçō. ¶ Cō ella fueron el padre τ la madre llorosos. Esto era creyble que ambos ende estariā τ avn otras muchas gētes esperādo la fin d̄ este fecho. ¶ E avn fue necessario a ouidio dezir q̄ erā p̄sentes avn q̄ no fuerā por poder fazer el desposorio de Andromeda cō perseo. ca ellos gela p̄metieron por muger si la librasse τ avn el reyno en dote. ¶ Esto no podia algūo fazer saluo ellos τ ansi deuio los agora introduzir. ¶ E no los fizo ser presentes primero mas solo agora quando la bestia venia. Lo primero porq̄ era creyble q̄ ellos agora por vn mouimiēto fiziessen viendo la bestia venir cōtra su fija queriendo se poner delāte. ¶ Lo segundo porq̄ no cōuenia primero introduzirlos. ca si

primero estouierā presentes no ouiera lugar ouidio de poner las palabras de perseo a andromeda y sus respuestas: porque el preguntara a ellos y ellos respōdieran y no ouiera causa andromeda de algū dezir. ¶ Onde no pusiera ouidio las tiernas palabras de amadores q̄ introduze auer Perseo fablado a andromeda: ni las cōtinēcias alas dōzellas virgenes en fablar alos varones: las quales cosas le parescieron conueniētes de introduzir. y faziēdo agora de nueuo el padre y madre de andromeda allegarse a ella auiā lugar las cosas itroduzidas. pues āsi q̄so ouidio cōtar lo.

¶ Capi. ccc. lxxviij. Como llorauā el padre y la madre de andromeda. y porq̄ dixo ouidio grādes tiempos vos quedan para llorar.

Ambos desuēturados mas la madre con mas razon. Esto era cierto que como q̄er que esta cosa auenciesse estarian llorosos el padre y la madre: pues veyan la fija cercana ala muerte. E eran desauenturados: porque a vna sola fija que tenian jamas ni fijo ni fija auer esperando delante de si veyan morir. Empero mas mala ventura erada era la madre y cō mas razon este duelo de passar auia: porque ella fuera causa segun presupone la narracion que su fija moriesse. ¶ Ni ayuda algūa le fazian no la podian fazer. Ca si podieran librar la fuera demasiado introduzir que Perseo seyendo estrangero esta defension tomasse. y fue a ouidio necessario esto dezir: porque paresciesse causa del desposorio de Perseo y andromeda q̄ luego se sigue. ¶ Mas lloros y llantos de aq̄l tpo dignos fazian no podiendo ayudarla esto era razon de fazer como este tpo fuesse de grāde tristeza: al qual no cōuenia: saluo llantear por la fija q̄ sana veyan morir. ¶ Cō el cuerpo dela fija se ayūtado. este era duelo y no acorro. ca tāto erā afligidos que cō la fija morir queriā cercauā la con sus cuerpos: lo q̄l a ella no ayudaua: mas era pa que todos tres la bestia del mar tragasse. ¶ Perseo dixo entonce grādes tpos vos quedā de llorar. Esto es causa cercana del desposorio ca ellos no podiendo a su fija librar prometieron la por muger aquiē la librasse. y esto por verdad tenemos: empo dela orden del tiempo no es ansi creyble q̄ despues que la bestia comēçasse aparescer todas estas cosas passassen. ¶ Mas es de creer q̄ quādo Perseo naueganndo por aquel lugar passar acontescio estaua atada andromeda esperādo aq̄lla muerte ēpo no salio la bestia luego. ca por ventura tardaria mas de vn dia y entre tāto fablaria perseo conel padre y madre de Andromeda y cōcordariā estas cosas y pseo se aparejaria pa cōbatir la bestia. ¶ Empo ouidio puso esta ordē. Lo primero por escusar la narraciō de otras cosas q̄ ouiera de añadir si esto no dixiera como el en alguna manera ouiesse de dar acabamiēto a esta cosa. ¶ Lo segūdo porque poniēdo perseo auer venido volādo no era menester otros aparejos ni mayor tiempo q̄ viendo venir la fiera debatirse a ella pa la ferir lo qual era menester auiendo de pelear segun la verdad dela pelea que fizo perseo: y por esso como pōga ouidio a perseo auer venido volādo y ansi auer peleado no cōplio poner otra manera ni mas tiēpo. ¶ Grandes tiempos vos quedā pa llorar mas pa poner cobro vna breue hora tenedes enla q̄l acorred si podedes. verdad era esto comoquier q̄ la cosa auenciesse. y creyble era de se dezir avn que si fue dicho no es cierto. y esto era pa mouer alos pariētes de Andromeda al partido que queria Perseo de le dar a Andromeda por esposa.

¶ Capitulo. ccc. lxxix. Si dixo Perseo delāte el padre de Andromeda aquellas palabras que pone Ouidio auer dicho.

Ji yo perseo fijo de jupiter estas palabras todas ya fuerō declaradas y segū la fabula de pseo todas son conoscidas. cerca de ellas son dos dudas. La vna es si las dixo perseo agora al padre y madre d̄ Andromeda. La otra es si son verdaderas las cosas q̄ ellas significā. ¶ Dela segunda diremos luego q̄ la verdad o fingimiēto paresce por la declaracion del seso verdadero d̄ ellas suso puesto. y tomadas ellas ansi como se dizē no son verdaderas por quāto no es verdad que perseo volasse ni q̄ medusa touiesse cabellos serpētinos: ni q̄ dane fuesse enpreñada de gotas de oro. ¶ Ala primera paresce clara la respuesta por la segunda Perseo diria de se algunas cosas porq̄ mas fuesse conoscido avn q̄ assaz fue conoscido veniendo el como grāde capitā y vēcedor dela tierra de poniente. ¶ Empo de estas cierto es q̄ no las diria ca el no diria aq̄llo enlo q̄l paresce auer mentido manifiestamente. tal era esto dezir q̄ venia por el ayre volādo como ellos viessen q̄ venia naueigādo y no volādo. y dezir q̄ traya la cabeça serpentina como cierto fuesse no traer el tal cosa ni avn la auer enel mundo. ¶ Mas dixo esto ouidio auer dicho pseo porq̄ āsi cōuenia segū el fundamēto d̄

su narració.ca todo esto ya auia puesto el recõtã/do lo d pseo como verdad.pues pseo de si mismo esto podria afirmar.mas segun la verdad no fue esto por el dicho.ouidio empo pone auer dicho perseo tales palabras q̃les creyble erã q̃ diria si la cosa auemiera como suso era cõtado. ¶ Agora sobre todas estas cosas q̃ero añadir merescimiẽto. era razon esta cõueniente.z avn q̃ por estas palabras no fablasse perseo era creyble q̃ como el codiciasse auer ãdromeda por esposa mostrasse como el por su persona z por sus virtudes era digno de la auer como no fuesse menor q̃ ella z agora sobre todo q̃ria la d muerte librar si gela diessẽ por muger. ¶ Aceptarõ el padre z la madre esta pleytesia cierto es esto como sea verdadero q̃ andromeda aya seydo muger de perseo porq̃ agora dela muerte la libro.ansi lo afirman los ystoricos ciertos z avn los santos doctores.segũ lo dize hieronimo li.d discordãcijs locoꝝ. ¶ E dize ouidio q̃ en esto en tal tpõ aceptar dubdara.es razonable cõfirmació no ha q̃en esto no otorgasse.era puesta andromeda en tal estrecho q̃ era necessario morir muerte tan cruel delãte los ojos d su padre pues q̃lq̃er cõdició aceptarã pa q̃ andromeda viuir pudiesse q̃nto mas casar ella cõ hõbre de tã alta guisa con el q̃l por biẽ fortunada se touiera poder casar avn no seyẽdo puesta en algũ peligro. ¶ Rogarõ le z avn encima el reyno le pmetierõ.era esto creyble ca mas aq̃ pedia pseo q̃ andromeda z sus parientes.si esto no fiziera pseo era cierta la muerte d andromeda.faziẽdo esto podria escapar z no se cõpliria la cõdició ni algo d ella fasta ser libre andromeda de muerte. ¶ La cõdició de pseo era peor porq̃ podia pescer enla dmãda z no auer fruto algũo delo q̃ demãdaua.z por esto como la cõdició fue dsigual podriã creer el padre z madre d andromeda q̃ perseo no q̃ria pmanescer en esta cõdició. z por esso no solo acceptarõ su pleytesia o partido ofrescido mas avn le rogarõ q̃ enl pmaneciesse z porq̃ ouiesse volũtad delo fazer prometierõ le encima el reyno en dote. ¶ Esto mucho podia mouer a pseo q̃ era codicia de auer reyno z ganado por sus magnificas obras el q̃l el a sus fijos por heredad dexasse z al padre z madre d andromeda no era esto graue por q̃nto no tenia otro fijo o fija.ni ya mas lo esperauã z ãsi venia el heredamiẽto ala fija segũ la cõdició de aq̃llas gentes. ¶ E avn q̃ esto ãsi fuesse avn fue mas necessario a ouidio delo poner por dar causa dela guerra q̃ fue leuantada despues enlas bodas de perseo z andromeda la qual no fuera por ventura o no fuera tan creyble de ser saluo por el grande estado real que con Andromeda su marido alcançaua.

¶ Capitulo.ccc.lxxx. Muerta la fiera como se alegrauan el padre z madre de andromeda z por que dixo ouidio que llamaran yerno a perseo.

La fiera cõ grãde priessa a manera de fusta. Aqui se pone la manera del cõbate de pseo z la fiera z como la mato pseo. E esta manera no fue verdadera.la muerte fue segun verdad mas no la manera de se cõbatir.por quãto esto todo se dize presuponiendo q̃ perseo veniesse volãdo: z pa esso era creyble q̃ esta manera touiesse perseo.empo el no venia volãdo mas nauegãdo z ansi mato ala fiera mas ouidio alo de cõtar en manera que no discuerde de sus pncipios ya tomados. ¶ Las partes todas de esta conquista segun la fabula ya fueron aplicadas suso como fuessen muy cõueniẽtes onde agora no es necessario alguna de ellas aplicar pues es cierto q̃ no fue esta la manera de matar la fiera:mas por esta manera encubre ouidio por fingimento poetico aq̃lla que fue verdadera diziẽdo la a sus principios cõuiene. ¶ Despues de esto se sigue la alegria grãde q̃ fizierõ el padre z madre de Andromeda librada ella z dize. Las alegres vozes finchierõ entonce la costa del mar z las casas delos dioses. entiẽdese q̃ tãtas erã las vozes del alegria q̃ fasta el cielo llegauã onde son las casas delos dioses: z es manera vsada de fablar. ¶ Gozauan se Cepheo z casiopea padre z madre de Andromeda z saludauã a pseo: llamãdolo yerno.del gozo no es dubda que seria muy grãde. delo llamar yerno era creyble.ca lo auian cõ el puesto z agora cõplida la cõdicion no se quitariã delo q̃ auiã pmetido en especial fallãdo ser pseo tã excelente cauallero q̃ tã magnifico fecho auia acabado:z ãsi llamar lo yã yerno ¶ Ouidio empo esto de dezir por dar causa alo q̃ luego se sigue q̃ es las bodas de pseo z Andromeda.z era esta conueniente introducion.ca ellos llamando lo yerno señal era q̃ les plazia del z ansi luego darian lugar alas bodas otrosi se dize pa dmostrar las cosas que abaxo se siguen dela guerra de phineo cõtra Perseo por Andromeda por dar entender que en esto no consentiã el padre z madre de andromeda mas solo phineo el primero esposo:esto fazer quiso no lo fauoresciẽdo ellos mas te

niendo le contraria voluntad. E fue conueniente se dezir porq̃ si asi como phineo librada andromeda contradigo y q̃ndo la pleytesia se fazia no cōtradigo fizieran el padre y la madre d andromeda que contradixieran no queriendo dar su fija a perseo no fuera cosa algũa d aq̃llo ca no celebrarã bodas d andromeda ni gela dierã: y si pseo la q̃siera tomar por fuerça ouiera d ser otra guerra y no tal como aquella que Ouidio escriue: pues para dar causa y principio a aquella narracion se deuio aqui dezir que el padre y madre de andromeda llamaron yerno a perseo.

¶ Ca.ccc.lxxxj. comienço del engendramiẽto de los corales por la cabeça de medusa.

Ntonce lauo perseo enlas aguas las manos vencedoras todo lo que se sigue perteneste ala transmutacion delas yeruas del mar en piedra d coral. E desto diremos agora el seso verdadero. cierto es el coral ser piedra y sabido es dõde se engẽdra y no es esta la mãera q̃ põe ouidio: ẽpo el q̃riẽdo seguir los pricipios poeticos puso esta causa ansi como dio causa como se fizierã los etiopes negros y como se finchiera la trra d libia d serpiẽtes cierto es empero aquello no ser verdad: ansi es aqui ca no ouo alguna cabeça de medusa q̃ perseo traxiesse. Otrosi no hauia alguna cabeça que seyendo vista de alguno touiesse virtud de mudar las cosas en piedra: empero como esto sea cosa q̃ paresca marauillosa tornar se piedras las yeruas q̃ son enel mar quiso dar causa dello y no deuio dezir la causa verdadera: ca esto perteneceria ala philosophia: y digo aquella que conuenia segun los principios poeticos. ¶ La verdad desta cosa es los corales se engẽdrã enel mar y no en todo lugar del mar mas en algunos lugares y en especial cerca de marsella. ¶ Estos son debaxo delas aguas d'l mar y son yeruas o vimbres que son verdaderamente del linage de plãtas como ellos nascan y crescan tomando nutrimiẽto: y esto es obra d cosa viuiẽte y teniẽte aia. E q̃nto estas yeruas o vibres estã dbaxo d'l agua son tiernas o muelles como otras yeruas luego como las sacã d'l agua secãse y se tornã piedras vdaderas sin alguna cosa cerca dllas fazer. Esto pesce marauilla q̃ lo q̃ era yerua muelle por si mesmo se torne luego piedra dura no obrando enello cosa mas solo sacando lo delas aguas al ayre: y por esto ouidio queriendo dar causa desta cosa tan marauillosa no fallo al q̃ dezir saluo la virtud dela cabeça de Medusa que de alli veniesse.

¶ Ca.ccc.lxxxij. el engẽdramiẽto delos corales se faze por la virtud mineral: y q̃ cosa es la vtud mineral y en que lugares esta.

A verdad es q̃ este mudamiento se faze por naturaleza y no viene dela naturaleza de aquellas yeruas del mar: ca aquellas se fallan en muchas otras partes del mar enlas quales aunq̃ las saquẽ al ayre no se tornan piedras corales: ni otrosi viene d'l dessecamiento fecho al ayre: ca otros muchos linages de yeruas nascen dentro delas aguas del mar y sacadas al ayre y secadas no se tornan piedras: mas esto viene dela naturaleza de aquel lugar vna virtud llamada mineral: la qual tiene de conuertir las cosas en piedra: ansi como en otros lugares dela tierra esta virtud mineral pa conuertir las cosas en metales: en oro. o plata o fierro o en otros arramiẽtos ansi como en salnitre alumbre marq̃sita turbia y otras cosas tales esta vtud mineral no se falla en todos los lugares onde fuere esta virtud cõuertirse ha la materia en tales cosas: y onde no estuuiere aunque aya materia q̃ se pueda trasmudar no se trasmudara. ¶ La virtud mineral que es enel mar cerca de marsella es para conuertir en piedras corales y no se conuiertẽ saluo aq̃llas yeruas o vimbres: y estas en quãto estan debaxo d'l agua aun no son piedras: ca dexarian de ser tiernas y no cresceriam como ambas estas cosas sean cõtra la naturaleza de piedras ni otrosi el ayre de aq̃lla tierra tiene virtud de tornar la cosa en piedra desecando la. ¶ Mas q̃ndo estã estas yeruas dẽtro del agua la vtud del lugar no las seca del todo de su naturaleza faziẽdo q̃ dexen d ser arboles o yeruas: mas altera las tãto q̃ las faze cercanas ala naturaleza d ser vdaderas piedras onde no les falta al saluo ser sacadas d su lugar al ayre: ca ẽtõce secadas dla hũedad q̃ las guardaua en ser tiernas y arrancadas o acortadas de su rayz por la q̃l rescibia nutrimiẽto y vida acabasse enellas la condiciõ de piedra q̃ es dureza y engendra se la forma substãcial de aq̃lla especie pa la la qual en toda la naturaleza no ha otro trabajo ni obra saluo la alteraciõ pa introduzir las disposiciones accidẽtales todas ca estas fechas la forma substãcial en vn instãte sin algũa otra opaciõ es ẽgẽdrada o itroduzida. dsto fablã los philosofos y dize lo alberto magno li. d mineralibus. c. vij.

¶ Ca.ccc.lxxxiij. dela fuerça dela virtud mineral q̃ tornã las cosas en piedras ansi aguas como arboles como animalias.

Esta virtud segun la qual se engendrã los corales o qualesq̃er otras piedras es en ciertos lugares y no en todos y conuierten se en piedras las aguas y maderos y aun las cosas viuientes y cosas de q̃lquier naturaleza: mas solo se faze en aquel lugar onde estouiere esta virtud y no fuera. ¶ Algunas aguas corrientes son las quales se forman en piedras quando saltan goteando en sus riberas y si las sacaren de aq̃llos rios y las echaren en otros lugares no se tornaran en piedras. ¶ Otrosi es cosa conoscida enlos mõtes pireneos que son mucho contra cierço ser algunos lugares enlos quales las aguas llouedizas estãdo en aquellos lugares se tornan en piedra: y si las quitarẽ dende luego ante que se torne en piedra y las echarẽ en otra parte nunca se tornaran en piedra: mas q̃darse hã ansi o secar se han ¶ Otrosi dize Alberto magno que los arboles y yeruas que nascen en algunas mares y aguas se tornan en piedras: retienen empo la figura p̃mera d' arboles: y algũas vezes las plantas y arboles que nascen enlos tales lugares tanto son cercanas ala naturaleza de piedras q̃ secandose vn poco enel ayre se tornan luego en piedras desto es señal la piedra coral: la qual sin duda se engendra delas plantas de arboles. ¶ Dize otrosi que en su tiempo fue fallado enel mar cerca de vna cibdad vn ramo grande de arbol eñl agua y en aquel ramo era vn nido de aues pequeñas: y ansi el nido como las aues y el arbol era todo tornado en piedras vn poco vermejas: lo q̃l en otra manera ser no pudo saluo que con viẽtos fuertes y aguas q̃bro el ramo o fue derraygado el arbol y por virtud de aquel lugar en que cayo y estouo tornose todo en piedra. ¶ Otrosi ha vna fuente en tierra d' gothia dõde fuerõ los godos d' cuyo linage descendemos desta parte españa tiene aquella fuẽte tal virtud que todas las cosas que enella pusieren se tornã en piedras. ¶ E por saber la verdad desto el emperador Frederico embio alla vn guante suyo sellado porque no le pudiessen faltar metieron el guante que era de cuero enla fuente fasta la meytad del sello estouo enel agua algũos dias y tornose piedra la meydad del guante y del sello que enel agua estauan: la otra meatad del guãte y sello que fuera del agua estauan finco cuero y cera segun que p̃mero era. ¶ Dizen otrosi de aq̃lla fuente que corre de vnos mõtes altos y las gotas del agua que del golpe del correr saltan y se derraman sobre tierra se tornan en piedras segũ q̃ntidad de gotas y las que por el arroyo corren en tanto que corren nunca se tornan en piedras mas finca agua.

¶ Ca. ccc.lxxxiiij. d'las differẽcias d'las aguas en q̃ esta virtud mineral: y que cosas parescen en ellas.

Parescẽ aqui dos diuersidades d' vna misma agua: vna es q̃ aq̃lla agua sacada de su lugar y puesta en otro dende apartado agora sea el agua poca agora mucha nũca se torna en piedra y alli enel lugar por donde corre tornase en piedra. ¶ La segunda diuersidad es que el agua que por su caño corre nunca se torna en piedra ni parte alguna de ella y las gotas que saltan del golpe del agua y caen sobre la tierra cercando tornanse en piedras segun quantidad de gotas. ¶ La razon delo primero es por quanto este mudamiento se faze por la virtud mineral que esta en aquel lugar onde es el agua y alli podra conuertirse en piedra y lueñe dende no esta virtud alguna mineral y ansi no se faze alguna transmutacion. ¶ La razon delo segundo es por dos cosas que concurren eñl agua corriente para se no trasmudar las quales no concurren enlas gotas que saltan fuera enla ribera. ¶ La p̃mera es que la agua corriente es mucha: y lo mucho no se puede apriessa alterar: como lo poco mas resiste mucho ala contraria virtud alterante: lo poco tiene poca virtud para resistir y ansi alterase y trasmudase pues las gotas que son pequeñas: cayendo sobre la faz dela ribera luego se alteran y mudan en piedras yguales de su quantidad: todo el golpe d'l agua como sea mucha no se puede alterar y conuertir se. ¶ La segunda causa y principal desto es el mouimiento: el agua que corre passa sobre los lugares tenientes virtud mineral: empero por la priessa d'l passar contiene la virtud mineral tiẽpo d' poder fazer enella como toda natural operacion se faga en succession de tiempo onde aunq̃ el agua corriẽte fuesse muy poca si apriessa corriesse no se mudaria en piedra: mas las gotas que sobre la ribera caen rescibense ende y no corren y ansi tiene virtud la condicion d'l lugar para las alterar y trasmudar. ¶ Otrosi cerca desto es de considerar que para el engendramiẽto d'las piedras concurrentes cosas. La primera es v'tud del mouedor del cielo q̃ es la intelligencia o angel

segun nos fablamos. La segunda es la virtud del cielo como delas estrellas que enel son por si mismas z por sus acatamientos. conjunciones oposiciones: z otras figuraciones. la tercera es la virtud mineral del lugar determinado: el lugar rescibe estas tres virtudes z contiene las en si: ansi como el vaso dela muger llamado madre: rescibe z conserua ensi la virtud formatiua diriuada enla simiente viril z coserua la: z ansi se faze ende la formacion del cuerpo del niño. ¶ Destas cosas si mas quisiessemos alargar seria tomar especial tractado de naturaleza lo qual aqui no entendemos fazer: esto auemos dicho por causa del engendramiento dela piedra coral: la qual de arboles se engendra tornando se ellos en disposicion cercana ala naturaleza de piedra por la virtud mineral del lugar.

¶ Ca. ccc.lxxxv. la cabeça de medusa es la virtud mineral z como enel lugar mineral vnas cosas se trasmudan en piedras z otras no z porque.

Esta fabula agora aplicaremos al seso verdadero z aqui no puede aplicarse cada pte todos no sirué al seso verdadero natural: mas a fazer creyble aql mudamiento que fuesse fecho por la virtud dla cabeça de medusa. ¶ Empero podemos entender por la cabeça d medusa la virtud mineral que esta enel lugar: ansi lo affirma alberto magno li. d mineralib⁹. cap. vltimo d lapidibus in cõmuni. esta virtud mineral torna las cosas en piedras ansi como dizen dela cabeça de medusa que tornaua alas cosas que la veyan en piedras: ca la virtud mineral ala cosa que a ella se allegare: lo qual es acatar la conuierte en piedra. ¶ E entonce verdad es que poniendo la cabeça de medusa sobre las yeruas del mar se tornaron en piedras poner la cabeça d medusa sobre las yeruas es dar que la virtud mineral se enseñore sobre las cosas: ca si touiere señorio sobre ellas no las podra alterar z trasmudar: porque toda accion segũ naturaleza se faze q̃ndo el agente es de mayor fuerça para fazer que el paciente para le resistir. ¶ E por esto algunas cosas se llegan al lugar mineral q̃ no son transmudadas en piedras porque la fuerça mineral no preualesce sobre ellas: ansi como diximos suso del agua q̃ corre rezio z va jũta por el lugar mineral z no se torna algo de ella en piedras z las gotas q̃ se derraman z caẽ fuera sobre tierra tornan se en piedras. ca sobre la poca agua que no se mueue tiene vtud la fuerça mineral z enseñoreasse della sobre la mucha agua corriente no se puede enseñorear: z ansi no la transmuda en piedra. ¶ Las piedras empero q̃ se causan o engendrã enlos lugares minerales no son todas d vna manera como nos veamos muchas diuersidades de piedras ansi enlas pciosas como enlas no preciosas. ¶ E esto viene de dos causas generales: la vna es la diuersa virtud mineral rescibida enel lugar. la otra es dela diuersa disposicion dela materia: z por esto las piedras son algunas vezes differentes en substancia o naturaleza segun que Jaspe z çafir z guijarro otras vezes son de vna mesma especie o substancia mas tienen differencia en solos accidentes. ¶ Ansi diremos delos corales: la virtud mineral q̃ los arboles torna en piedras corales no es tal como la vtud dlas aguas suso dichas q̃ las cosas tornã en piedra o d aqllos lugares en q̃ son las aguas: ca fallamos dos differencias: la vna es que enel mar onde se engendrã corales no se torna alguna cosa piedra coral saluo ciertos arboles o plãtas d cierta manera. La otra es q̃ no se tornan piedras en quanto estan dentro enel agua: mas en quanto estan fuera.

¶ Capi. ccc.lxxxvj. delas dos differencias dela virtud mineral que engendra los corales ala que es enlas aguas que tornan las cosas en piedra: z que es pequeña virtud la q̃l engẽdra los corales.

Estas dos condiciones por el contrario fallamos enlas aguas suso dichas dela pimera paresce: ca enel mar donde se engendrã las piedras corales no ha cosa otra q̃ se torne en coral saluo ciertos arboles o yeruas q̃ son debaxo del agua: z la agua dẽde nũca se torna en piedra estãdo en su lugar: o avnq̃ la derramẽ fuera a gotas o en otra manera Otrosi el hõbre o alalia otra o palo o qualq̃er cosa puesta alli dbaxo dlas aguas no se torna en piedra aunq̃ ende este mucho tpo z dspues la q̃ saquẽ al ayre. ¶ Enlas aguas suso dichas se faze por el cõtrario: lo pimero por la misma agua se torna piedra cayẽdo sobre la ribera a gotas. ¶ Lo segũdo porq̃ alli las aues z los arboles grandes se tornã en piedras: z los cueros z la cera z qualquier cosa que dentro ponen segun diximos del guante dl emperador sellado: z del nido delas aues enel arbol. ¶ Delo qual se sigue que la generaciõ delas piedras corales viene dla virtud mineral z dla disposiciõ dla materia q̃ se torna en corales empo pncipalmẽte dla disposiciõ dla materia. esto se prueua: ca si fuesse solo dla vtud mieral dl lugar o siqer

principalmente de ella tornarse yã otras muchas cosas en corales z aun la misma agua. ¶ Mas no se faze saluo en aquellos arboles. pues no viene saluo por la grande disposicion que es en aquellos arboles segũ la ql son passibles dela vtud mineral que enel lugar es. las otras cosas no son ansi dispuestas z por esso no se transmudã alli no podiendo algo enellas alterar la virtud mineral del lugar. ¶ Empo no es de entẽder q̃ de sola la disposicion de aqllos arboles esto venga: como para qualquier produción en naturaleza se requiera determinada virtud agente sin la qual no se causa algo: z mas es necessario para la accion esta vtud que la disposicion dela materia. ¶ Segundo por quanto estos arboles o plantas d que se fazẽ los corales no solo son en aqllas partes del mar mas en otras muchas: z aun que los saquen dende al ayre no se tornan en piedras corales: pues siguese que no se faze de sola disposiciõ dela materia mas aun dela virtud mineral que esta enel lugar: z porque en otros lugares se fallan aquellos arboles o yeruas enel mar onde no es la virtud mineral no se tornan ende en corales aunque los pongã al ayre. ¶ Enlos lugares z aguas suso nombradas es por el contrario. ca ende la virtud mineral es muy fuerte onde reqere poca disposicion enla materia esto paresce en quanto se tornan ende en piedras las cosas que no son d vna naturaleza z por consiguiente no tienen vna disposiciõ mas diuersa. ca ende se tornan en piedra las aguas que caẽ del cielo estando algun tiempo en vn lugar. otrosi las aguas dela misma fuente que tiene virtud mineral se tornan en piedra. ¶ E esto paresce cosa marauillosa que las aguas tornen en piedras las cosas que enellas fueren puestas: z ellas mismas otrosi se tornen en piedra. ca segun dicho es aquellas aguas en tanto que corren no se tornan en piedra: empero las gotas que saltan sobre tierra z no corren se tornã luego en piedras. Esso mismo las otras cosas metidas en aquella misma agua se tornan en piedra: como diximos del arbol que cayo enel agua enel nido delas aues z todo esto se torno en piedra. empero estas son cosas de diuersas naturalezas z complexiones o mixtiões el arbol el nido las aues z todo por vna manera se torno en piedra. ¶ Esso mismo fue dl guante sellado cõ cera del emperador. ca ende era cera z cuero q̃ son d diuersas naturalezas z se torno todo en piedra guardada la figura d cada cosa: pues paresce que muy diuersa vtud mineral es esta de aquella q̃ es enel lugar onde se engendran los corales.

¶ Ca.ccc.lxxxvij. los corales no se acaban de fazer piedras dẽtro enel agua mas fuera z del engẽdramiento delas formas enla naturaleza z delas disposiciones delas formas.

A segunda z principal differencia era q̃ enel lugar onde se engendrã los corales no se tornã en piedra debaxo dl agua onde esta la virtud mineral mas despues que sacadas del agua z secos se tornã en corales. ¶ Enlas otras aguas es por el contrario: ca dentro enel agua se engendrã las piedras: ansi como diximos del arbol z nido z aues q̃ estauan enel agua: z dentro fueron falladas tornadas en piedras. Otrosi enel guãte q̃ estaua parte metido enel agua z parte fuera: z aquello que estaua dentro se torno piedra: z lo que finco fuera del cuero z cera en su naturaleza finco z ãsi paresce q̃ en vn lugar es mas fuerte la condiciõ z virtud mineral q̃ en otro z diuersa. ¶ Que los corales no se tornen en piedra dentro del agua paresce esta la razõ. cierto es que aquellos arboles en tãto que son dentro del agua estã en naturaleza de arboles z viuen z crescen: ca no puede crescer saluo la cosa viuiente que tiene anima vegetatiua: empero las piedras no viuen: despues que las sacan debaxo del agua dexan de viuir porque los cortan apartando los de su rayz z no puede entonce viuir ansi como la animalia partido por medio no viue: z entonce tornan se en piedras. ¶ Empero no diremos que enel ayre fuera se faze toda esta obra. ca enel ayre no puede estar vtud mineral mas la manera de fazer esto es: cada vna naturaleza o especie tiene forma substancial: la qual faze ser las cosas en aqlla naturaleza z no en otra. ¶ Esta forma substãcial requiere ciertas disposiciones enla materia: z quando aquellas todas concurrieron necessario es que luego este la forma substancial enla materia la qual se engendra en instanti z no requiere otra cosa alguna saluo lo suso dicho. ¶ Otrosi es de entender que algun indiuiduo de vna specie se puede alterar para passar en otra specie o naturaleza z en vn mismo tiempo terna disposiciones conuenientes a formas de dos species: empero no las terna todas ni es possible: ca entonce terna juntamente formas substanciales de dos species z seria en dos species ansi como si vna misma cosa juntamente fuesse arbol z fierro z todo vdadero o fuesse plomo z oro lo ql es impossible. Mas sera enesta manera algunas disposi-

ciones de vna forma substācial se compadecē con algūas disposiciōes đ otra forma τ lo q̄ se cōpadece puede jūtamēte estar τ assi estarā: empero entonce aq̄lla cosa sera de vna especie de ellas τ no đ ambas porq̄ no tiene complidamente las disposiciones de ambas τ de aquella specie se nombrara cuyas disposiciones todas touiere τ quādo veniere por la continua alteracion a perder las disposiciones de vna τ tener las disposiciones todas đ otra dexara ser dela especie en q̄ primero era τ començara a ser en otra. ¶ Esto no dura mas de vn instāte enel qual se acaba de perder la postrimera disposicion dela especie p̄mera τ se acaba de introduzir la postrimera disposiciō para otra forma. τ en aquel instante cessar de estar ende la forma substācial dela primera especie τ comiēça a ser la forma dela segunda especie. ¶ E eneste instanti se faze jūtamēte generaciō τ corrupciō: generaciōes en q̄nto se introduze aq̄lla forma substācial que ende no era. corrupciō es en quanto dexa đ ser ende la forma que primero era.

¶ Ca. ccc. lxxxviij. como disposiciones cōtrarias de dos formas estan juntamēte τ vna materia empero no todas: τ como la generaciō τ corrupcion se faze en vn mismo instanti τ se quitan todos los incōuenientes.

Esto todo faze en vn instanti τ no en tiempo alguno quantoquier pequeño ca entonce seguirse ya que acabaria la cosa de ser en vna naturaleza τ no seria aun en otra: τ ansi passaria algū tiempo en que la cosa no touiesse alguna forma substancial: ca hauria perdido la que tenia τ aun no hauria alcāçado otra. E seguirse ya que la materia primera fincaua sin forma substancial lo qual otrosi es imposibile: pues necessario es q̄ en vn mismo instāte se pierda la forma primera τ se introduga la segunda. ¶ E ansi no sera algun inconueniēte: ca no daremos q̄ vna misma cosa en vn instante tiene dos formas substātiales de diuersas especies: porque vn mesmo instāte es enel qual se introduze la vna τ se pierde la otra. ¶ E ansi aquel instāte es el primero en que la forma nueua esta enla materia: ca en todo el tiēpo passado no estouo en aquella materia ni en parte alguna de aquel tiempo mas en aquel instante que es cabo de aquel tiempo τ no es p̄te suya alguna pequeña ni grande. ¶ La forma q̄ se pierde eneste mismo instante dexa de estar alli enla materia. ca en todo el tiēpo passado τ en cada p̄te del tiempo estaua esta forma en aq̄lla materia τ enesta instante que es fin o cabo de este tiempo τ no es parte suya no es ya enla materia. ¶ E este es el primero instante en que no es aq̄lla forma enla materia: τ ansi cessa de ser ende, onde aq̄l mismo instante es en que p̄mero es la forma nueua enla materia τ aquel es el primero en que nos es la forma antigua o primera enla materia. ¶ E por esta manera no ha algun instante en que ambas formas esten enla materia: ca si lo ouiesse en aquel instante si quier estaria la cosa juntamēte en dos species seyendo juntamente arbol τ fierro. ¶ Aun se sigue otro inconueniēte que es ser algū tiempo siquier instāte enel qual la cosa este sin ambas formas: τ ansi no sea de alguna naturaleza: ca esto seria si se perdiesse la forma primera τ aun no fuesse introduzida la segunda. ca en aquel tiempo o si quier instante no ser la cosa en alguna especie: pues no ternia forma substācial. ¶ Esto no auiene por quāto en vn mismo instante q̄ la vna se pierde se introduze la otra τ ansi en aquel mismo instāte dexa de ser lo q̄ era τ ya no lo es ni se nōbra tal: τ en aquel comiença a ser lo q̄ no era τ se nombra como primero no se nombraua: τ como instante sea vno mismo no cae en medio tiempo alguno o instante enel qual no sea vno ni otro enesta manera se salua la generaciō τ corrupcion delas cosas en q̄ no aya incōueniēte algūo.

¶ Ca. ccc. lxxxix. como los q̄ son arboles estādo debaxo del agua se tornan corales sacādo los fuera τ dōde viene esto τ como se faze.

Aplicaremos agora esto ala generacion delas piedras corales: son debaxo del agua del mar los arboles de q̄ se fazen estas piedras: τ ende es virtud mineral. ¶ Estos arboles son verdaderos đ alguna especie de arboles τ por esso en aquella materia estan cōplidas todas las disposiciones que se requieren al arbol en comun segun el genero. Otrosi las disposiciones especiales propias que se requieren a aquella especie o naturaleza de arbol. ¶ Es otrosi en aquel lugar virtud mineral segun la q̄l se alterā aq̄llos arboles ya passar en naturaleza de piedra cassando ende algūas đlas disposiciones que se requieren para ser piedra. ¶ E son algunas disposiciones conuenientes ala forma de piedra que se compadescen con las disposiciones conuenientes ala forma substancial de arbol: τ estan estas mucho tiempo juntas: mas las disposiciōes todas đla forma đ piedra nūca estā en aq̄lla materia en tanto q̄ esta đbaxo đlas aguas

mas todo aquel tpo tiene todas las disposiciões dela forma d arbol z porẽde todo aql tiẽpo es arbol z le cõuienen las cõdiciones de arbol que son ser viuiente z rescebir nutrimẽto z crescer fasta algun tiẽpo. ¶ Despues q̃ salẽ aqllos arboles del agua paresce la vida o anima como no sea arbol el q̃ es cortado z no es continuado con su rayz. empero no es aun luego piedra mas passa por la otra forma substancial media a nos no conoscida z en tanto se cõtinua la alteracion fasta introduzir aqlla disposicion que es postrimera dela piedra z es dureza. ¶ Esta alcança enel ayre z nũca la pudo auer dẽtro enel agua: z alcãçase secãdose aqlla humedad q̃ tenia seyẽdo enel agua z no muda da la figura tornase en piedra aqllo q̃ pmero era arbol mas las otras disposiciões pa forma d piedra se causarõ debaxo dl agua enel lugar mineral. las q̃les si ẽde no fuerã causadas no aprouechara algo sacar los tales arboles al ayre. ¶ Empo en esto paresce la pequeña virtud mineral dlos tales lugares: ca dentro de otras aguas esta virtud mineral o ellas z las cosas ende echadas se tornã en piedra z resciben ende su ser cõplido d piedra: z su dureza segun q̃ diximos del arbol z aues z nido cayente enel agua. z del guante del empador puesto fasta la mecarad dentro del agua: z aqlla pte se torno ende en piedra esto diximos por la naturaleza z engẽdramiẽto delos corales.

¶ Ca. ccc.xc. aplicacion delas ptes dela fabula d medusa ala verdad.

Esto presupuesto aplicaremos en alguna manera las ptes desta fabula o siquier mostraremos quales se aplicã al seso verdadero z qual al dela fabula Dize ouidio q̃ pseo lauo las manos vencedoras esto creyble era q̃ despues dela victoria estaria ensangrentado dela sangre dela bestia z lauar se ya. empo no lo puso ouidio por esto mas por dar ocasiõ deste trasmudamiẽto. ca para se lauar auia d poner en tierra la cabeça de medusa q̃ tenia colgada dela cinta alas espaldas: z como se quisiesse lauar enlas aguas dl mar pornia la cabeça d medusa sobre la arena cerca del agua o sobre otra cosa z dẽde se siguiria este mudamiẽto si no dixera ouidio que Perseo lauo las manos bien fuera possible que el pusiera la cabeça de Medusa enla costa del mar onde se fiziera esta trãsmutaciõ. empero no parescia alguna causa pa la ende poner z el poeta q̃ las cosas artificiosamẽte cuẽta no solo ha d poner la cosa mas en tal manera la cõtar q̃ paresca la causa della z ansi lo fizo aqui ouidio. ¶ E por que la cabeça serpentina no se feriesse enla arena dura echo fojas sobre la tierra esto no pertenesce al seso mas ala fabula: ca no auia alguna cabeça serpẽtina ni la traya pseo: mas psuponiẽdo como qere la fabula q̃ pseo ouiesse muerto a medusa z traxiesse su cabeça la qual touiesse culebras en lugar de cabellos seria esto creyble: q̃ qsiesse poner la perseo en tierra para se lauar z porq̃ no se fiziesse como ella fuesse tierna no la quiso poner sobre la arena mas sobre las fojas z yeruas. ¶ E d vergas blandas que debaxo delas ondas nasciã fizo assentamiento para la cabeça de medusa fija d forco: esto otrosi ala fabula pertenesce: ca era creyble q̃ de aquellas yeruas que nasciã debaxo delas ondas tomasse perseo porque el estaua enla costa del mar z alli no auiã otras yeruas mas cercanas q̃ estas. ¶ Otrosi faze ala significaciõ porq̃ estas yeruas z no otras algũas son q̃ trãsmudã en piedras corales z la vtud mineral significada por la cabeça de medusa es la q̃ transmuda pues deuio se dezir q̃ assento pseo la cabeça de medusa sobre estas yeruas porq̃ se significq̃ q̃ tiene poderio z mayoria sobre ellas pa las poder alterar z trasmudar ¶ A medusa llamo fija de forco: esto se refiere ala fabula o ystoria: ca medusa segũ la verdad fue muger aunq̃ no tal q̃l la fabula cõto. z ansi ternia padre: al q̃l llamã los ystoricos z poetas forco.

¶ Ca. ccc.xcj. q̃ significo q̃ las vergas sacadas rezientes del agua fuessen puestas debaxo dla cabeça de medusa.

Las varas rezientes sacadas delas aguas rescibieron ensi la virtud dela mostruosa cabeça. este es el mudamiẽto q̃ se faze delas aguas. Significase la disposicion grande de padescer que es en aquellas varas. la qual no es en otra cosa: onde aunq̃ otras cosas sean en aquel lugar mineral no se trasmudan en corales mas solas estas yeruas: z ansi mas viene esto dela disposicion dela materia que dla vtud mineral: z la disposiciõ dl padescer se significa por ser la cosa tierna como lo tierno padesca z lo duro no pueda padescer z asi deuio dezir q̃ erã estas varas tiernas z por esso recibierõ en si la vtud dla cabeça como q̃ dixiesse estas vergas son mas dispuestas para ser alteradas por aquella vtud mineral q̃ otra cosa alguna. Empo en q̃nto dizo las yeruas ser sacadas dl agua: no se ẽtiẽde que fuera rescibã la alteraciõ dla vtud mineral como sea esta virtud dentro delas aguas z no fue

ra enel ayre mas conuiene ala fabula la qual presupone q̃ tenia perseo fuera la cabeça de medusa ⁊ alli quando la quiso poner enel suelo le puso las yeruas debaxo ⁊ ansi auian de sacarse las yeruas del mar ⁊ cierto es q̃ saliran tiernas onde era creyble q̃ tomassen entonce la virtud ⁊ se alterassẽ ¶ O se puede esto entender q̃nto al seso verdadero: ca aunque la virtud mineral sea dentro delas aguas ⁊ alli se alterẽ las yeruas para tornarse en naturaleza de piedra: empero no paresce alli esta operacion: por quanto aun fincan las yeruas tiernas. ¶ Otrosi nunca se puede acabar esta alteracion dentro delas aguas: ca en tanto que dẽtro estã aquellas yeruas siempre son yeruas ⁊ vinientes ⁊ crescen ⁊ resciben nutrimento: mas q̃ndo fuera salen se acaba esta alteracion ⁊ se tornan piedras. E ansi paresce que la cabeça d̃ medusa q̃ es la virtud mineral fuera del agua obra por que fuera se acaba su obra d̃ tornarse en piedra: lo qual no se faria saluo por la alteracion passada dela virtud mineral. ¶ Digo monstruosa cabeça la de medusa: lo qual segun la fabula es cõueniente por q̃nto le ponen culebras por cabellos: ⁊ como esto sea cõtra la naturaleza o natural cõdiciõ d̃la hũanal cabeça llamose cõ razõ mõstruosa: o se puede entender q̃nto ala significaciõ q̃ la virtud mineral significada por la cabeça de medusa sea mostruosa porque faze las cosas salir de su naturaleza tornando en piedras lo que no es piedra mas cosa viuiente. ¶ E endurescierõse tocãdo ala fabula pertenesce segũ la qual se significa q̃ luego como la cabeça de medusa toco las vergas se tornaron en piedras. ¶ E esto pertenesce al poeta dezir por quanto ponelas cosas no por naturaleza mas por marauilla ⁊ obra diuinal: ⁊ las tales obras se fazẽ sin sucession algũa en solo vn instante: ⁊ ansi tocãdo luego se tornarian las vergas en piedras. Empero q̃nto ala verdad no es ansi: ca las vergas mucho tiempo durã debaxo del agua: enel q̃l todo son alteradas toura esta alteraciõ ⁊ no se faze subito como ni la naturaleza pueda algo fazer subito aunq̃ esto pudo dezir el poeta pa significar el aquexoso trãspassamiẽto d̃las yeruas en arboles d̃spues q̃ son fuera d̃l agua ca ende luego como se secan son tornados en piedra. ¶ E tomaron nueua dureza enlos ramos ⁊ enlas fojas: tienẽ estas yeruas debaxo d̃las ondas ramos ⁊ fojas: ca esto es su naturaleza ⁊ todo es tierno estãdo eñl agua ⁊ luego como sacã estas yeruas d̃l agua se endurescẽ ⁊ este endurescimiẽto es nueuo ⁊ fazese enlas fojas ⁊ ramos porq̃ todo es alterado d̃la vtud mineral ⁊ todo se torna en piedra.

Capitul. ccc. xcij. q̃ significa q̃ las ninfas prouassen esto en muchas vergas ⁊ derramassen las semientes por el mar ⁊ si aprouechaua esto para algo.

Las ninfas d̃l mar viẽdo esta cosa marauillosa tẽtarõ lo en muchas vergas ⁊ en todas lo fallarõ ansi ser. esto cõuiene ala fabula ⁊ no ala ystoria o significaciõ porq̃ segũ la verdad no ha ninfas algunas mas son cosas fingidas d̃los poetas pa algo significar. ¶ Otrosi dado q̃ algunas ninfas ouiesse tales como los poetas cuẽtã no podiã estas algo fazer cerca d̃l mudamiẽto d̃las yeruas en piedras corales enla manera q̃ cuẽta ouidio por q̃nto no ha algũa cabeça de Medusa debaxo d̃la q̃l ellas prouasse a põer muchas d̃stas yeruas. Mas Ouidio q̃so dar manera d̃l engẽdramiẽto d̃los corales pa d̃spues de pseo ⁊ pa muchos lugares. a esto no abastaua lo q̃ fiziera pseo: ca por aq̃llo se tornarã en piedras solas aq̃llas yeruas q̃ el debaxo d̃la cabeça d̃ medusa pusiera ⁊ no fincara algo enel mar dõde se engẽdrasse corales: pues deuia poner q̃ algũa semiẽte d̃ alli q̃dasse la q̃l derramada por el mar diesse comiẽço a engẽdramiẽto d̃ corales despues: ⁊ para esto no pudo ser otra manera mas conueniente que dar que las ninphas esta semiente por el mar derramassen lo qual suso mas aplicamos. ¶ Enla significacion se puede entender que esto se prueua en muchas yeruas ⁊ en todas se falla en vna manera porque llegar las yeruas ala cabeça d̃ medusa es poner las enel lugar mineral ⁊ son muchos lugares mierales enel mar ⁊ onde q̃er q̃ se fallã estas yeruas enel lugar mineral sacadas ellas del agua luego se trãsmudan en piedra: ⁊ ãsi onde q̃r q̃ prueuã esto se falla tornarse las yeruas en piedra conla cabeça de medusa. ¶ Las semiẽtes d̃llas tomarõ ⁊ derramarõ por las aguas: esto auia de cõcluyr Ouidio. las pmeras yeruas se pudierõ en piedras mudar cõla virtud d̃la cabeça d̃ medusa mas agora no se podriã fazer como veamos q̃ se tornẽ las yeruas en piedras sin algũa cabeça d̃ medusa ni se affirme q̃ la tẽga algũo pues no fue otra mejor manera q̃ dezir q̃ fincarõ semiẽtes de aq̃llas yeruas tornadas en piedras ⁊ d̃ alli viene alas yeruas agora q̃ ansi se tornẽ. Deuierõ ẽpo estas semiẽtes ser d̃rramadas por el mar porq̃ en muchos lugares esto se fiziesse ⁊ por esta razõ fue cõueniẽte d̃zir q̃ las nĩfas esto prouasse en muchas vgas porq̃ d̃ muchas pudiesse auer

semiente mucha que pudiesse ser derramada por diuersos lugares del mar: lo qual no pudiera ser fecho si solas aq̃llas vergas que pseo puso deba xo dela cabeça de Medusa tomarã como aq̃llas fuessen pocas z no podiessen ser derramadas por diuersas ptes del mar z aun por esto conuenio de zir q̃ las niphas esto fiziessen porque ellas las po diã mejor derramar por el mar q̃ otro alguno co mo ellas moren enel mar. ¶ Esto era parensciente q̃nto alos q̃ poco entienden para los quales son las fabulas mas no quãto ala verdad: ca puesto q̃ dixeramos auer seydo alguna cabeça de medusa: tal como dizen los poetas z ella auer tornado las yeruas en piedras no era possible q̃ aq̃llas piedras q̃ primero fueran yeruas touiessen virtud de mu dar a otras cosas en piedras. ¶ Ansi como enla naturaleza vna cosa se faze blanca por la frialdad agẽte z otra se torna negra por el calor ẽpo la co sa negra no faze a otra negra: ni la blanca faze a otra blãca. ¶ E esto mismo veemos enlas cosas q̃ son tornadas en piedras enel lugar mineral no tienẽ ellas virtud d̃ tornar a otras en piedras aun q̃ se alleguen a ellas: z enlos mismos corales pa resce: los quales fueron primero yeruas z d̃spues piedras: empero ellos no puedẽ mudar a cosa al guna en piedra. ¶ Pues no era cosa esta creyble q̃ las yeruas ãsi tornadas en piedras echadas en el mar diessen vtud para d̃spues esto se fazer. mas si las echassen ende tornadas en piedras tales en de siempre fincarian ansi como si los corales des pues q̃ tornadas en piedra echassen enel mar siẽ pre estarian en aquella condicion z nũca mas tor narian a ser blandos como primero: mas esto te nia algũ color de ser creydo para aquellos que po co entienden z para las tales se fazen z fingen las fabulas.

¶ Ca. ccc.xciij. Si començaron los corales a ser de nueuo z que no mas fueron desde siempre: z porque dixo esto ouidio.

Egun la significaciõ se puede enten der por este derramamiento ser la vir tud mineral en diuersos lugares: ca esta virtud de tornarse las yeruas en piedras corales no es en vn solo lugar mas fallase en muchos lugares del mar aunq̃ principalmen te se fallan enel mar q̃ es cerca de marsella segũ to ca alberto li. de mineralib⁹. z ya significacion esta multiplicaciõ de lugares minores fue cõueniente dezir este derramamiento. ¶ Agora esta naturale za finco alos corales que saliendo al ayre luego se endurescan: aq̃ da ouidio la conclusion q̃ entiẽde: z es donde vino la naturaleza delos corales: los quales quiere que no ouiessen seydo ante de Per seo z dela cabeça de Medusa z de alli aya q̃dado esta naturaleza derramando aquellas semientes por el mar. ¶ Esto no es verdad: ca los corales siempre fueron desde comienço del mundo como las otras cosas naturales ellos se engendran por la virtud mineral q̃ es enel lugar: z esta como sea natural siempre fue z no començo a ser de nueuo en algũ tiempo. ¶ Aunq̃ puede ser que aya comẽ çado de ser de nueuo en alguna parte d̃la tierra o del mar enla qual no era primero ansi como se en gendran fuentes de nueuo en algunos lugares en que primero no fueron: z se engendran de nueuo cueuas de metales: empero cada cosa d̃stas en al gunos lugares era desde comienço del mundo.

¶ Mas el poeta que ha de dar la causa no segun la verdad: mas segun los principios q̃ a el cõue nen da comienço alas cosas de algunas nueuas obras ¶ Ansi q̃ere q̃ los ethiopes nunca fuerõ ne gros ante de tpõ de pheton li. ij. metha. z que en libia o affrica nũca ouo serpiẽtes fasta el tpõ d̃ p seo passando por ende la cabeça d̃ medusa z q̃ no fue el mõte athlãte fasta el tiempo de perseo li. iiij. metha. z no fueron los cuernos negros fasta el tiẽ po apolo z coronida. li. ij. metha. z enel cielo no ouo las dos ossas fasta el tpõ de licaõ z su fija cali stone z su nieto archas. li. ij. metha. z ansi d̃ otras muchas cosas: cierto es empo q̃ estas cosas to das como sean en naturaleza desde siempre fuerõ z no començaron a ser por algũos nueuos acaesci mientos. ¶ E aq̃llo q̃ enel mar era verga saliẽdo sobre el agua se faga piedra. tal es la naturaleza d̃l coral: ca ante q̃ salgã debaxo del agua son vdade ros arboles tiernos teniẽtes vida z crescer quan do salen luego se tornã piedra endurresciendose sin les otra cosa alguna fazer: z esto es porq̃ ya se aca bar de tornar en piedra no falta al saluo endure scerse: lo qual les auiene saliendo al ayre porq̃ en de se secan z dela secura les viene el endurecer co mo ya todo lo otro q̃ es de naturaleza de piedra tengan.

¶ Capi. ccc.xciiij. relacion de solas las palabras ouidianas delas bodas de perseo z d̃las cosas q̃ ende perseo fablo.

Ontinuaremos las otras cosas que pertenescen a perseo segun la ordẽ de la narracion Ouidiana tornadas las vergas en piedras: perseo puso tres

altares a tres dioses fechos de cepedes de yerua el dela mano derecha era fecho ala deesa palas el dela esquierda a mercurio ɀ el de medio a jupiter para jupiter mataron vn toro.a palas vna vaca a mercurio vn bezerro. ¶ Como luego pseo a andromeda por muger sin dote la ql era el galardō de tā grāde fazaña.ca el amor ɀ el dios hymeneo gela mandaron tomar muchos safumerios echauan enlos fuegos. colgauan coronas d flores d los postes delas casas. ¶ En toda parte sonauā guitarras ɀ viuelas ɀ cantares que son señales d solaz ɀ de biē auenturada alegria d coraçō. abiertas todas las puertas paresciero los palaciosſ dorados ɀ los nobles ɀ ricos varones del reyno d los cepheos venieron al combite dl rey. ¶ Despues que de viandas abastados ɀ de precioso vino estendieron sus coraçones.començo pseo nieto de abante preguntar por las gentes de aqllas tierras ɀ por las maneras d su vida.luego vn varon llamado lincides conto a perseo delas costūbres ɀ habito delas gentes. ¶ Como a esto ouo respondido.digo o el muy valiente ɀ esforçado pseo di nos conq esfuerço o cō que arte tomaste la cabeça q tiene culebras por cabellos. ¶ Perseo respondio.ser vn lugar cercano al monte athlāte siēpre helado q es cercado de grandes alturas d mōtes en cuya entrada morauā dos hermanas fijas de forco ambas tenientes vn ojo cō q ellas veyan ɀ qndo vna lo daua a otra para veer puso debaxo fortible mēte pseo la mano ɀ tomo lo. ¶ E digo q dende por vnos lugares asconđidos ɀ sin camino por las piedras ɀ lugares fragosos ētro alas casas dela gorgona por los cāpos vio d̄rramadas muchas figuras d hōbres ɀ de fieras tornadas en piedra de auer visto a medusa ¶ El empero vio la figura de medusa terrible enel resplēdor dl escudo q enel braço esquierdo leuaua.ɀ entre tanto q el graue sueño tenia a medusa ɀ a sus culebras ɀ le corto la cabeça dl cuello ɀ nascio dende pegaso el cauallo cō las alas ɀ sus hermanos dla sangre dela madre. Digo les otrosi los peligros dl su luēgo camino q mares ɀ q tierras vio debaxo de si volādo por el cielo ɀ q estrellas toco con las alas tēdidas. ¶ Ante que esperauā callo ɀ començo vno delos nobles varones apreguntar.porq vna delas hermanas tenia los cabellosſ bueltos en culebras ɀ cō ellas mesclados. ¶ Perseo respōdio porque pides cosa digna de contar toma la respuesta.fue esta muy fermosa ɀ desseada de muchos demandadores.ella empo no tenia en todo su cuerpo cosa mas fermosa q los cabellos. ¶ Algūos falle que dixierō esta auer seydo amada de neptuno el dios dl mar ɀ del enl tēplo de minerua carnalmente conoscida.voluio el rostro la virgen fija de jupiter ɀ cō el escudo lo cobrio:ɀ porq tanto mal sin pena no passasse torno los fermosos cabellos d medusa en muy feas culebras. E agora por espātar los enemigos trae Palas de esta en sus pechos las culebras q fizo enla agena cabeça.

¶ Capi.ccc.xcv. Porque pone ouidio que perseo fiziesse en comienço dela solēnidad delas bodas sacrificios alos dioses.

Esto aplicaremos agora segun la fabula ɀ luego daremos el seso verdadero de ello.cuēta esto ouidio li.iiij. metha.ɀ en esto se acaba aquel libro. ¶ Puso perseo tres altares qria fazer sacrificio ɀ puso altares ɀ fuerō tres altares pa tres dioses Jupiter Mercurio Palas.la ordē de ellos pone q el de jupiter estouiesse en medio. El de Palas ala mano derecha. El d mercurio ala esquierda.otrosi los aniales que en sacrificio fueron ofrecidos a jupiter vn toro a palas vna vaca a mercurio vn bezerro ¶ Preguntarā pa que introduxo ouidio que perseo esto fiziesse. ¶ Diremos q fue lo pmero:porque cōuenia ala solēnidad.perseo tomaua agora por muger a andromeda:lo ql era grāde fiesta.pues no deuia passar tā grande solēnidad sin sacrificios dlos diosesſ. ¶ E en esto toca ouidio la costūbre dlos gentiles de su tiempo. Ca como ellos alos dioses adorassen qndo quier q algunas fiestas o alegrias faziā honrauā alos dioses ɀ erā estas dos cosas siempre juntasſ. ¶ E toca esta costūbre aristotiles li.viij.ethi. diziēdo q los antiguos vsauā cada año en fin del octauo cogidos los frutos ajūtarse alos tēplos delos dioses a fazer sacrificios ɀ ellos tomar alegria faziēdo fiestasſ. ¶ Lo segūdo fue por dar gracias alos dioses.auia perseo auido buena andança en matar la bestia del mar enla ql parescia auer rescebido grāde beneficio delos dioses pues por no ser desagradescido ante de otra cosa alguna qso les fazer sacrificio. ¶ Tercero fue por no enojar alos dioses segū fundamentos delos poetas qndo los hōbres auiā algunas grādes alegrias si no faziā pte en ellos alos dioses enojauāse ellosſ ɀ dauā pena alos hōbres ɀ por esso ellos llamauan alos dioses a sus cōbites ɀ faziā les algūas hōrras d sacrificios si al fazer no podiā. ¶ E no

solo adebdaua la razō pseo fazer estos sacrificios mas avn fazer los ante de todas las cosas. Ca la hōrra z alteza delos dioses es mayor q̃ delos hōbres avn q̃ falsos dioses seā como por verdaderos fuessen tenidos. pues si hōrra o cerimonia alguna seles auia de fazer deuia ser primera q̃ la q̃ fazen alos hōbres. pues ante q̃ començasse algūa parte dela solenidad delas bodas puso los sacrificios ser ofrescidos alos dioses.

¶ Capitulo. ccc. xcvj. porq̃ ouidio introduxo q̃ pseo sacrificasse estos tres dioses.

PReguntarā porq̃ fizo aq̃ perseo sacrificio a estos tres dioses especial mēte ¶ Diremos q̃ avn q̃ estos sacrificios podiā auer muchas causas como ya tocamos. ¶ La principal empo era por dar gracias dl benefizio rescebido. z por q̄nto perseo no auia agora rescebido beneficio de otros dioses a estos solos ofrescio sacrificios. ¶ Los beneficios rescebidos fuerō dela deesa palas z d mercurio a perseo el alfange con q̃ corto la cabeça de medusa z con q̃ agora matara la bestia del mar. Otrosi le emprestó las alas o taloneras cō q̃ volo sobre las tierras z mares z agora volādo mato ala bestia. ¶ Palas emprestó a pseo el escudo q̃ leuaua consigo q̄ndo corto la cabeça d medusa. z ella dspues le libro enel peligro dela batalla de phineo cobriēdo lo cō el escudo. de jupiter no fallamos algū beneficio q̃ agora fiziesse a perseo mas fizo le sacrificio porque era su padre z era mayor d todos los dioses z no auia de buscar alguna causa especial para le ofrescer sacrificio.

¶ Cap. ccc. xcvij. si introduxo cōtra razō ouidio perseo sacrificar a solos tres dioses z si deuio a todos sacrificar z que no fue necessario.

ALgūo dira q̃ ouidio cōtra razō introduxo aq̃ q̃ perseo ofresciesse sacrificio a tres dioses solos. ca paresce de aqui segū los principios poeticos que los otros dioses se enojarian z fariā algun mal a perseo. ¶ Semejante pone el mismo Ouidio li. viij. metha. q̄ndo el rey oeneo d calidonia fizo hōrras a ceres z baccho z alos otros dioses z no fizo hōrra a diana embio ella el puerco famoso de calidonia el q̄l fue causa de perescer el estado dela casa real de oenio. ¶ Otrosi cuēta ouidio li. viij. metha q̃ las nimphas fizieron fiestas alos dioses aldeanos z no fizierō hōrra al dios del rio achiloo. el enojado embio grande auenida z torno las nīfas en yslas. ¶ Semejāte dizē auer seydo q̄ndo cōbidados erā los dioses z deesas a vna fiesta grāde no fue cōbidada la deesa dela discordia. ella enojada echo vna māçana fermosa enla mesa entre las deesas con vna escriptura lo q̄l fue causa d perdimiēto alos troyanos. ¶ Respuesta diremos q̃ ouidio no fizo aq̃ cosa cōtra los principios poeticos entre los gētiles era costūbre q̃ tenia cada gēte su dios z avn q̃ muchos adorassen a vno tenian por suyo z por especial z a aq̄l faziā mayores hōrras q̃ alos otros. z a el se encomēdauā z a este nunca mudauā por otro dexādo le de hōrra z tomādo a otro por dios. ¶ Ansi lo dixo dios q̄rādo se dlos judios q̃ faziā lo q̃ avn los gētiles nūca faziā. ca ellos no mudauan al dios q̃ tenian por otro dios z los judios trocauā a su dios por ydolos. jeremie ij. c. Transite ad insolas cethim z in cedar quoq; mittite z videte si factū ē istud z si mutauit gēs deū suū z ipsi nosunt dij. populus autē meus mutauit gloriā suam in ydolū. q̄ere dezir alas yslas d cethi z avn embiad a cedar z veed si ha alguna gente q̃ aya mudado su dios por otro z ellos no son dioses z el mi pueblo mudo su gloria en ydolo. ¶ Teniēdo cada gēte su dios podia honrrar z adorar otros dioses. E podia fazer fiestas a vno z no a otro z no se siguia de aq̃ mal algūo. ¶ Mas esta era la regla q̃ cada vno fazia oraciō o sacrificio o otra hōrra a aq̄l dios q̃ pēsaua auer menester no faziēdo alos otros z de aqui no pēsauā seguirse mal. ¶ E por q̄nto pēsauā los gētiles q̃ cada dios tenia su virtud o poder q̄ndo auia menester el hōbre algo encomēdauase a aq̄l dios so cuyo poder caya aq̄lla cosa q̃ pedia z no se encomēdaua alos otros ni por entōce les fazia algūa hōrra. esta es regla de ouidio enel li. delos fastos.

¶ Capi. ccc. xcviij. que segun los poetas no era necessario sacrificar a todos los dioses mas solos aq̄llos cuyos dones demādauā z declaracion de los versos virgilianos q̃ esto prueuan.

ANsi paresce de eneas quando ouo respuesta del dios apolo aq̃ tierra auiā d yr a assentar. ca faziēdo gracias ofrescierō sacrificio a el z a neptuno z alos viētos z alas tēpestades. ¶ Segū dize Virgilio li. iij. delas eneydas. ¶ Sic fatus meritos aris mactauit honores. Taurū neptuno taurū tibi pulcer apolo Nigrā hiemi pecudē zefiris felocib⁹ albā q̄ere dezir acabado de fablar esto anchises padre de eneas ofrescio los sacrificios couenietes alos dioses vn toro a neptuno otro toro al fermoso apolo vna animalia negra al yuuierno vna aialia blā

ca alos biẽ auẽturados zefiros. ¶ Esto se dize porq̃ a estos solos dioses auia ď menester eneas entõce o anchises ⁊ toda la cõpañia delos troyanos. a apolo ofrescian porq̃ el les diera buena respuesta ⁊ rogauale q̃ cõpliesse su dicho. a neptuno ofresciã porq̃ auiã de nauegar ⁊ ansi passauã por lo q̃ era en poder de neptuno el q̃l les podia dar bueno o mal viage segũ ellos pẽsauã pues deuiã le ofrescer. ¶ El ynuierno llamo virgilio alos viẽtos turbados fuertes ⁊ lluuiosos q̃les suelẽ ser enl ynuierno. ca enel verano no suelẽ soplar vientos fuertes ⁊ tẽpestuosos. ¶ E esto paresce por q̃nto puso por cõtrario del ynuierno alos biẽ auẽturados zefiros es zefiro vn viẽto muy blãdo ⁊ mãso q̃ sopla ď pte de poniẽte ⁊ por este entẽdio el poeta todos los viẽtos mãsos ď q̃lq̃er parte q̃ soplẽ ⁊ por esso los llamo zefiros en plural. ⁊ llamo los biẽ auẽturados porq̃ son buenos para nauegar por el cõtrario por el ynuierno significa los vientos fuertes ⁊ tẽpestuosos q̃ el cielo entristecen como en ynuierno ⁊ son malos pa nauegar. ¶ Al ynuierno q̃ son los viẽtos fuertes ⁊ malos ofrescierõ los troyanos sacrificios porq̃ no los estoruassen ď nauegar ⁊ nũca paresciessen alos viẽtos zefiros q̃ son buenos pa nauegar ofrescierõ porq̃ ellos veniessen ⁊ les ayudassen a nauegar ⁊ no ofrescierõ aqui sacrificio a otros dioses avn que otros muchos dioses ⁊ avn mas hõrrados ouiesse pues no era necessario q̃ q̃ndo vno ofrescia sacrificio a vn dios ofresciesse a todos mas ofrescia a aq̃llos q̃ pẽsaua cõuenir segũ su proposito.

¶ Capitu. ccc. xcix. quando dizẽ los poetas que se enojauan los dioses si sacrificando a otros no sacrificauan a ellos.

A lo q̃ en cõtrario arguyã diremos q̃ aq̃llo es verdad q̃ndo alguno q̃ria fazer fiesta general a todos los dioses ⁊ a vno solo o dos dexaua enojauan se aq̃llos ⁊ dauã pena alos tales. ¶ Tal fue lo q̃ dizẽ del rey oneo. ca el hõrro a todos los dioses ⁊ deesas ⁊ dexo a sola diana. ansi lo dize ouidio li. viij. metha. Ceptus ab agricolis superos peruenit ad oẽs. Ambiciosus honor sellas sine thure relictas. Preteritas cessasse ferũt latoidos aras. q̃ere ď zir la hõrra muy codiciosa comẽçada de fazer delos labradores ďl cãpo alcãço a todos los dioses sola la ara o altar de diana dexarõ sin enciẽso. ¶ Esso mismo introduze ouidio li. viij. metha. cõtãdo el dios del rio achelóo q̃ndo las cĩco nifas ď las aguas matarõ cĩco bezerros ⁊ faziẽdo grãde fiesta combidarõ a todos los dioses aldeanos a achelóo no llamarõ touo se por despreciado ⁊ tor no las en yslas. ¶ E ende cõcluyo q̃ no se marauillassen dela yra ď diana q̃ ouiesse embiado al puerco brauo en colidonia q̃ndo a ella sola dexarõ de hõrrar. esto mismo diremos q̃ndo sola la desa discordia nõ fue llamada al cõbite. ¶ Esto parescia cosa de razõ ca se teniã por despreciados los tales ⁊ enojauã se ⁊ esta regla da aristotiles li. ij. ďlas rethoricas tractãdo de yra. ⁊ dize q̃ vna ďlas maneras de enojar se el hõbre es quando a todos los otros hõrrã ⁊ a el solo no hõrrã. ¶ Ansi como si vn hõbre q̃siere cõbidar a diez o veynte hõbres ď vna cibdad ⁊ alos otros no cõbidare no tienẽ causa los otros ď se enojar empo si cõbidare a todos q̃ntos son enla cibdad ⁊ a vno solo o a dos señaladamẽte dexare tienẽ razõ de se q̃xar. ca paresceriẽ en esto ser despreciados. ¶ Ansi entre los dioses q̃ndo alguno hõrraua a algũ dios o a muchos ⁊ no hõrrasse alos otros no teniã ellos causa de se enojar. ca no erã ďspreciados. mas q̃ndo a todos hõrrãdo a vno solo dexauã sentian se enjuriados aq̃llos tales ⁊ faziã vẽgança. ¶ Aq̃ no fue ansi ca ouidio introduxo q̃ p̃seo fiziesse sacrificio a solos tres dioses. ca a estos auia deudo ďlo fazer pues avn q̃ alos otros no lo fiziesse no tenia alguno de los dioses q̃ se enojar por q̃nto no auia p̃seo a todos ofrescido sacrificio dexãdo a vno solo.

¶ Capitu. cccc. porq̃ fizo p̃seo los sacrificios en tres altares ⁊ porq̃ fuerõ los altares ď cespedes.

Preguntarã porq̃ fizo este sacrificio en tres altares. ¶ Respuesta porq̃ eran tres dioses ⁊ ansi auian menester tres altares porq̃ p̃esciessen tres hõrras apartadas q̃ les faziã. ¶ Segũdo por q̃nto eran estos tres dioses desiguales ⁊ auiã de ser sus hõrras ďsiguales segũ q̃ p̃esce por los mismos sacrificios ⁊ por el assẽtamiẽto ďlos altares. si en vn mismo altar esto se fiziesse avn q̃ fuessen tres altares. ¶ Tercero porq̃ estos sacrificios se auiã de fazer jũtamẽte empo en vn mismo altar no se podiã fazer estos sacrificios jũtamẽte pues ďuierõ ser tres altares. ¶ Avn pregũtarã porq̃ se fizierõ estos altares ď cespedes. diremos q̃ fue lo primero porq̃ se faziã estos sacrificios enl cãpo. ca los fizo p̃seo luego acabada la victoria ãte q̃ fuessen ala cibdad onde fuerõ celebradas las bodas ď p̃seo ⁊ andromeda. ⁊ ende no auia sobre q̃ mejor se fiziesse el sacrificio que sobre cespedes pues de ellos fuerõ fechos los altares. ¶ Segũdo ⁊ p̃ncipal fue porq̃

esta era la costũbre z esto mas cõuenia q̃ otra cosa ca los altares erã pa fazer sobre ellos grande fuego õde ardiessen las carnes delos sacrificios. empo no se podia esto fazer sobre madera porq̃ arderia otrosi el altar. pues faziã se los altares de piedras o de tiª z alos q̃ eñl campo estauã no se les ofrescia otra cosa de q̃ tã ayna pudiessen fazer altares como de cespedes poniendo vn cespeo sobre otro. pues digo biẽ ouidio q̃ d̃ cespedes los fiziera. ansi mãdo dios q̃ le fiziessen a el altar de tiª z si lo q̃siessen fazer d̃ piedra fuesse d̃ piedras toscas aũq̃ no ouiesse tocado fierro.

¶ Ca.cccc.j. porq̃ fizo el altar d̃ jupiter en medio el de palas ala mano derecha el de mercurio ala esq̃erda z como palas era mas hõrrada q̃ Mercurio z porque.

Preguntarã porq̃ fizierõ tres altares el vno de jupiter en medio. el de mercurio ala mano esquierda. el d̃ palas ala derecha. ¶ Respuesta. esto fue por significar la diferẽcia de hõrra entre estos dioses. jupiter era mayor de todos los dioses z por esso ãsi como mas honrrado deuio estar en medio delos otros como acõpañado d̃ ellos. ¶ De mercurio z palas era dubda porq̃ los puso ansi. ca paresce auer dado la mayor hõrra a palas assentado su altar ala mano derecha. ¶ Diremos q̃ ãsi lo q̃so fazer. ca avn q̃ ella fuesse desa fembra z mercurio dios era ella tenida por mas excelẽte. ¶ Lo pmero porq̃ era ella d̃ mayor linage. ca q̃nto al padre ambos se ponẽ fijos de jupiter palas z mercurio. empo la mãera no fue vna. mercurio nascio d̃ jupiter ayũtãdo carnal mẽte cõ maja fija de athlãte palas o minerua nascio d̃la cabeça d̃ jupit̃ sin ayũtamiẽto d̃ fembra z ãsi fue mas excelẽte su nascimiẽto q̃ d̃ todos los otros. ¶ Segũdo por los ingenios ca a esta pusierõ deesa de todos los ingenios z a esta se humillauã z rogauã todos los q̃ en algun artificio q̃riã auer buẽ igenio segũ dize ouidio li. d̃los fastos. ¶ Tercero porq̃ era ella deesa dela guerra. z agora pseo fazia gr̃as alos dioses por las buẽas vẽturas d̃la guerra z ãsi a ella se deuio dar mayor hõrra ¶ Quarto porq̃ ella pecia fazer mayor bñficio a pseo q̃ mercurio. enpstara mercurio a pseo el alfãge z las taloneras que erã las alas. Palas el escudo z eñsto mayor pescia el beneficio d̃ mercurio. ẽpo palas acõpañaua a pseo en todas las guerras: lo q̃l no fazia mercurio. ca estãdo el pelεãdo cõtra phineo z su cõpaña z seyẽdo sin escudo vino palas z cobriole cõ el escudo z estouo ẽde siẽpre cõ el z en todos sus fechos que despues acõtescierõ fasta la fin d̃ ellos. ¶ Ansi lo dize ouidio li. v. meth. onde cabo d̃ todos los fechos de pseo dize. Hactenus aurigene comitem tritonia fratri Se dedit. q̃re d̃zir. palas llamada trithonia acõpaño fasta aq̃ a su hermano el nascido d̃ oro. z entiẽdese de pseo el q̃l afirmã ser nascido de oro. ¶ E ãsi deuio mas hõrra fazer a Palas q̃ a mercurio: avn q̃ ãbos erã sus hermanos ca eran todos fijos de Jupiter. E no solo honrrauan mas a Palas que a Mercurio mas avn la hõrrarõ mas q̃ a neptuno hermano d̃ Jupiter ca ãbos cõtẽdierõ de ipōner nõbre ala cibdad de athenas z por sentẽcia d̃ treze dioses fue palas p̃ferida z otorgada a ella q̃ pusiesse el nõbre z no neptuno segũ dize ouidio li. vj. metha. z augustino li. xviij. de ciuitate dei. c. ix.

¶ Capl.cccc.ij. porq̃ fizo diuersidad d̃ aĩalias en los sacrificios z porq̃ causas a diuersos dioses d̃ los gẽtiles se ofresciã diuersas aĩalias.

Preguntarã porque fue diuersidad en estos sacrificios. ca ofrescierõ a jupiter toro. a mercurio bezerro. a palas vaca ¶ Respuesta. ouidio esto puso porq̃ tal era la costũbre entre los gẽtiles de ofrescer no ofresciã a todos los dioses vna manera de aĩalias mas diuersas aĩalias segũ les cõuenia ãsi lo toca virgilio muchas vezes li. iij. delas eneydas. Sic fatus meritos aris mactauit honores. q̃re dezir acabado de fablar esto mato sacrificios deuidos o cõueniẽtes alos dioses. z esto fue en q̃nto fizo ẽde diuersos sacrificios a diuersos dioses. ¶ La causa de ser tales o tales aĩalias deuidas a diuersos dioses era en muchas maneras. vna era q̃ fazia cada vn dios q̃ aq̃lla aĩalia le sacrificasse la q̃ el aborescia porq̃ sacrificãdo la matauã z auia el plazer q̃ le matasse a su enemigo. ¶ E ãsi ofresciã ala deesa ceres los puercos z al dios bacho los cabrones z al dios priapo los asnos segũ afirma oracio poeta z ouidio li. delos fastos z seruio poeta lib. iij. delas eneidas. ¶ Esto era porq̃ los puercos comẽ z destruyẽ las miesses eñl cãpo mas q̃ otras aĩalias. sacãdo los de rayz. los cabrones roẽ las vides mas q̃ las otras aĩalias. los asnos enpacharõ de su solaz al dios priapo q̃ndo despertarõ roznãdo alas nifas dormiẽtes segũ toca ouidio. li. d̃los fastos. ¶ En otra manera cõueniã vnos sacrificios a vnos dioses mas q̃ a otros por algũa semejança natural. ãsi como las aĩalias muchos ofresciã alos dioses z las aĩalias fembras alas d̃

esas tãsi se guarda aq̃. ¶ Aun en otra mãera cõue
niã por alguna significaciõ ansi como alos dioses
del infierno ofresciã aĩalias negras. ⁊ esto es por
q̃ negro significa lo malo ⁊ las cosas del infierno
son malas. por el cõtrario alos dioses celestiales
q̃ son buenos ofresciã aĩalias blãcas porq̃ blãco
significa lo bueno. ⁊ porq̃ los infiernos son obscu
ros como seã debaxo d̃ tierra ⁊ los cielos claros
⁊ luziẽtes. ¶ E ãsi ouidio introduze a medea q̃n/
do fazia los encãtamiẽtos o fechezirias q̃ mato
vn carnero negro li. vij. metha. ⁊ esto es porq̃ los
dioses delas fechizerias son mas infernales q̃ ce
lestiales. ⁊ son dioses nocharniegos. ¶ Agora
estas diferẽcias fuerõ guardadas. erã aq̃ dos dio
ses ⁊ vna deesa. alos dioses fuerõ ofrescidas aia/
lias machos q̃ son toro ⁊ bezerro ala d̃esa fue ofre
scida aĩalia fembra q̃ era vaca. ¶ Entre los dioses
fue guardada diferencia. ca a jupiter fue ofresci/
do vn toro a mercurio vn bezerro. en esto no ha
diferẽcia saluo d̃ mayoria como ãbos seã en vna
naturaleza. El toro es aĩalia entera ⁊ de grãdes
fuerças: esto cõuenia a jupiter: porq̃ el es mayor
d̃ todos los dioses. mercurio era menor deuie/
rõ le dar menor cosa ⁊ dieron le vn bezerro q̃ es
menor en fuerça ⁊ cuerpo ⁊ valor por significar
la diferẽcia de hõrra a aquel aquien sacrificauan.
¶ La deesa no touo aq̃ cõparaciõ con otra algu
na deesa. por la q̃l viessemos aqual auiã de ofre/
scer mas hõrrado sacrificio ⁊ ofrescieron le vaca
porque enla naturaleza d̃las aĩalias fembras no
se fallaua otra mas hõrrada o de mas valor co/
mo entre las deesas fuesse palas d̃las mas hon/
rradas. ¶ Enla ley d̃ dios enel viejo testamẽto se
guardaua en algũa manera esta diferencia d̃ ofre
scer diuersos aĩales. ¶ E porq̃ el dios a q̃en ofre
sciã era vno mismo no podiã por respeto d̃l fazer
diferẽcia enlas aĩalias mas fazia se por respeto d̃
las p̃sonas ofresciẽtes. ca q̃ndo erã sacrificios d̃
necessidad q̃ndo era la p̃sona mas hõrrada daua
por si mayor sacrificio leui. iiij. ca. õde por el sacer
dote grãde q̃ndo pecaua ofresciã vn toro. esso mis
mo faziã q̃ndo pecaua todo el pueblo. q̃ndo peca
uã otras p̃sonas singulares ofresciã mẽores sacri
ficios ãsi como carneros ⁊ cabras. leui. iiij. ⁊. v. c.

¶ Ca. cccc. iij. q̃ significa q̃ p̃seo tomo a ãdrome
da su esposa sin dote porq̃ lo mãdaua el amor ⁊ el
dios ymeneo ⁊ porq̃ dixo esto ouidio.

TOmo luego p̃seo a andromeda por
muger sin dote la q̃l era el galardõ de
tã grãde fazaña acabados los sacrifi
cios fizierõ las bodas. ca ya era d̃sposada andro
meda cõ p̃seo cõ palabras siq̃er de futuro. ¶ Di
go q̃ la tomo sin dote por q̃nto el padre ⁊ la madre
p̃metierõ cõ ella el reyno en dote empo en tãto q̃
ellos viuiã era el reyno en su poder ⁊ andromeda
yua sin dote ¶ Otra razõ aun ouo ouidio pa esto
dezir. ca si p̃seo q̃siera agora la dote ⁊ no q̃siera to
mar la esposa sin la dote por vẽtura ni le dieran la
dote ni la esposa. lo vno por no d̃spojar se ellos en
su vida del poder del reyno. ¶ Lo segũdo porq̃
aun sobre la esposa mouia fineo guerra ⁊ fue assaz
dubda como el padre de andromeda no dio mas
fauor a phineo q̃ era su hermano q̃ a perseo q̃ era
estrãgero q̃nto mas si le demãdara la dote cõla es
posa. pues para q̃ fuesse creyble q̃ p̃seo ouo a An/
dromeda por muger dize se q̃ la tomo por entõce
sin dote. ¶ Digo q̃ ella era galardõ de tã grãde fa
zaña fue grãde fazaña la de perseo en matar aq̃lla
bestia tã espãtable. ⁊ aun los poetas en sus cãta
res mucho la magnificarõ segũ dize põpom⁹ me/
la enel lib. d̃la cosmographia ⁊ p̃seo no ouo otro
galardõ agora por tã magnifica obra saluo a An/
dromeda por muger. ca no le dierõ el reyno ni p̃te
del. ca el amor ⁊ el dios hymeneo gela mãdarõ to
mar. esto se pone por dar causa de su dicho. algũo
diria como p̃seo q̃so tomar a su esposa sin dote. ca
otros esposos son q̃ no q̃eren tomar sus esposas
fasta q̃ les entreguẽ la dote temiẽdo q̃ d̃spues no
gela darã. p̃seo tomo a ãdromeda aun q̃ no le die
rõ la dote. ⁊ dize q̃ esto fue porq̃ el amor ⁊ el dios
hymeneo gelo mãdauã. tãto era el amor q̃ tenia p̃
seo a andromeda q̃ aun q̃ cosa cõ ella no le diessen
la tomaria por muger ⁊ no dote alguna. ¶ Digo
ouidio q̃ hymeneo mãdara fazer estas bodas. lo
q̃l cõ razõ dizẽ. ca entre los gẽtiles fue auido yme
neo por dios delas bodas el q̃l ayũta los q̃ se hã
de casar. ⁊ por q̃nto el es dios no puede algũo sa/
lir de su mãdado ⁊ como el agora mãdasse q̃ p̃seo
casasse cõ andromeda no podia p̃seo escusar lo de
este hymeneo q̃ẽ es declararemos aplicãdo el se/
so v̄dadero. ¶ Muchos safumerios echauã ẽlos
fuegos colgauã coronas de flores d̃los postes d̃
las casas. aq̃ pone ouidio aq̃llas cosas q̃ era crey
ble auer enlas bodas. ¶ E digo delos safumeri/
os porq̃ enlas bodas dos cosas se fazẽ plazer ⁊ d̃
leyte. ⁊ como los hõbres lo ayã por grãde fiesta
fazẽ ende todo lo q̃ puedẽ pa alegria ⁊ deleyte ãsi
es delos safumerios q̃ son al sentido del odorato
deleyte ⁊ todos q̃ deleytosamẽte q̃rẽ viuir vsan
d̃ safumerios. ¶ Algũo podia d̃zir q̃ se fazia esto

en hõrra ḋlos dioses poniẽdo estos sacrificios enlos altares. empero no cõuiene. ca esto mas es ḋ la humanal fiesta q̃ dela diuinal hõrra como avn nos agora ansi lo vsemos.

¶ Ca.cccc.iiij. como enlas fiestas ḋ dios ⁊ ḋlos hõbres ponẽ coronas ⁊ ramos ⁊ porq̃ ⁊ como se vso entre los hebreos ⁊ los gentiles.

Las coronas otrosi en señal ḋ alegria se ponẽ ⁊ ponen se por la alegria diuinal ⁊ humanal corona es ꝓpia delos reyes ⁊ por q̃nto el real estado es mayor de todos estados ponẽ los hõbres coronas en sus cabeças q̃ndo estã alegres significãdo q̃ entõce son en muy buẽ estado ãsi pesce sapiẽcie.v.c. onde los locos q̃riẽtes gozar de todos los plazeres a ellos possibles dizẽ. Coronem⁹ nos rosis anteq̃ȝ marcescãt. q̃re dezir fagamos coronas ḋ rosas ⁊ põgamos las enla cabeça ante q̃ se seq̃n. ¶ Este coronar de rosas ⁊ de otras flores ⁊ yeruas ⁊ de ramos ⁊ de arboles se vsa agora ãsi en hõrra de dios como delos hõbres. ca lo de dios pesce. ca enlas fiestas ponẽ ramos de arboles en las yglesias ⁊ derraman flores ⁊ buenas yeruas oledoras por ellas. enlas nr̃as fiestas otrosi esto fazemos colgãdo ramos alas puertas ḋ nr̃as casas ⁊ por las casas derramando yeruas. ¶ Dela antiguedad esto vino. ca entõce cõ rramos de arboles ⁊ coronas de flores a dios hõrrauã ãsi pesce li.j.macha.iiij.c. onde judas machabeo sacerdote mayor auiẽdo librado el tẽplo ḋ mano ḋlos gẽtiles q̃ lo auiã ensuziado fizo grãde fiesta alimpiãdo lo ⁊ puso entõce enlas puertas ḋl tẽplo coronas. Ornauerũt faciẽ tẽpli coronis aureis. q̃re dezir apostarõ la faz del tẽplo con coronas de oro. ¶ Otrosi enlas fiestas grãdes ⁊ alegrias ḋ los hõbres era poner ramos en sus casas. onde dios q̃ndo mãdo fazer la fiesta delas cabañuelas dixo q̃ tomassen ramos de ciertos arboles enlas manos ⁊ saltassen cõ ellos alegrãdo se. leui.xxiij.c. ⁊ no solo fue esto por alguna significaciõ como ende pesce ser mas avn q̃ndo los hõbres q̃riã entre si fazer alegria grãde ⁊ fiesta tomauã ramos ḋ arboles ẽlas manos ⁊ cãtauã ãsi fue q̃ndo salierõ a rescebir a xp̃o en hierusalẽ. ca con ramos enlas manos ⁊ cõ cãtares ⁊ otros ramos en tr̃a drribãdo lo rescibierõ. mathe.xxi.c. joha.xij.c. empo no le faziã entõce fiesta como a dios mas como a hõbre santo ⁊ q̃nto mas como a ꝓpheta ⁊ messias. ¶ Esta costũbre segũ q̃ era entre los hebreos era otrosi entre los gẽtiles ⁊ duraua en tp̃o ḋ ouidio ca en esse tp̃o era xp̃o en hierusalẽ ⁊ ouidio en roma. ⁊ como entõce se vsasse entre los gẽtiles romanos puso lo q̃ fuesse en tp̃o de pseo avn q̃ por vẽtura no ouiesse ẽtõce tal costũbre. ¶ Tienẽ este comũ los pitores ⁊ poetas q̃ las cosas hã de rep̃sentar q̃ndo los pitores hã de pitar ystorias de algũos muy antiguos cuyos habitos no son conoscidos por certidũbre en tal habito los ponẽ q̃l es el ḋl tp̃o en q̃ los pitã agora seã caualleros agora dueñas o gẽtes de q̃lq̃er estado. ¶ Ansi es delos poetas los q̃les las cõdiciones delas cosas por menudo hã de escriuir ⁊ si no son muy ciertas q̃ tales fuessen en aq̃llos tp̃os ⁊ p̃sonas de q̃ ellos scriuẽ ponẽ ser tales q̃les son las de su tp̃o. ca en esto se q̃tã de calunia ansi ouidio viendo en su tp̃o esta ser la costũbre delos q̃ faziã bodas ⁊ fiestas puso esto enlas bodas de pseo auer seydo fecho avn q̃ no sea cierto si se fazia.

¶ Ca.cccc.v. porq̃ se dize q̃ en toda p̃te sonauan cãtares ⁊ como el cãtar es siẽpre señal de alegria o reposamiẽto ⁊ del combite delos nobles.

En toda p̃te sonauã guitarras ⁊ viuelas ⁊ cãtares q̃ son biẽ auẽturadas señales ḋl coraçõ alegre. esto otrosi era cosa creyble enlas fiestas ⁊ alegrias vsan los hõbres ḋstos instrumẽtos ⁊ por estos se entiẽdẽ todos los otros q̃ fuessen ala sazõ. ca en todo linage ḋ istrumẽto faziã solaȝ porq̃ en tã grã fiesta q̃riã tomar alegria en todas las maneras q̃ pudiessen. ⁊ estos istrumẽtos sonariã en toda p̃te por q̃nto erã las bodas dela fija del rey ⁊ ansi no auria algũo ẽla cibdad q̃ no mostrasse señal ḋ alegria por no mostrar q̃ le pesaua ḋl biẽ ḋl rey. Los cãtares llamo biẽ auẽturadas señales del coraçõ alegre. La alegria es buena ⁊ la tristeza es mala porq̃ viene cõ los males. por lo q̃l todas las señales de alegria se llamã biẽ auẽturadas porq̃ son señales ḋl biẽ cõ el q̃l somos biẽ auẽturados. ¶ El cãtar siẽpre es señal de alegria de coraçõ. ca no cãtã saluo los q̃ estã alegres. los tristes llorã o gimẽ o callã ⁊ avn q̃ los cãtares aya muy grã diuersidad vnos ꝓuocãdo a alegria. otros a disoluciõ. otros a yra otros a ꝓfundo pensamiẽto otros a tristeza ⁊ lagrimas segũ q̃ aristotiles declara li.viij. delas politicas. empo el q̃ cãta no tiene estas diferẽcias mas siẽpre tiene alguna alegria o reposo de coraçõ. ¶ Abiertas todas las puertas pescierõ los palacios dorados. ⁊ los nobles ⁊ ricos varones ḋl reyno delos cefeos venierõ al cõbite del rey. las cosas dichas erã cerimonias ḋ alegrias ḋ bodas

agora pone se aqllo en q̃ pncipal mẽte cõsiste la fiesta delas bodas ⁊ esto es enlos cõbites. ¶ Digo q̃ las puertas erã del todo abiertas porq̃ enlos otros dias no era la casa del rey abierta a todos los hõbres agora como la solennidad fuesse muy grãde ⁊ fuesse del rey erã abiertas las puertas todas en señal de alegria ⁊ estõce parescia los palacios dorados porq̃ el rey por mostrar su magnificẽcia ⁊ riq̃za mostraua la fermosura đ su casa la q̃l muchas lauores tenia de oro. ¶ Al cõbite del rey vinierõ los nobles del reyno delos cepheos. por vẽtura avn vernia otros. ¶ Mas ouidio aqllo toco q̃ era creyble el rey honrrar las bodas de su fija la hõrra puedẽ fazer aqllos q̃ algo valẽ ca los pobres ⁊ necios no puedẽ hõrrar a alguno. ⁊ ansi dize aristotiles li. viij. ethi. q̃ desseamos ser honrrados delos sabios ⁊ delos poderosos. los nobles ⁊ ricos hõbres del reyno de cepheo erã honrrados pues aqllos podiã hõrrar las bodas. ⁊ ansi aqllos era creyble q̃ llamasse el rey delos pobres hõbres de poco estado no era esto creyble empo por mostrar su magnificencia podia avn a estos cõbidar. ¶ Ansi se falla del muy famoso cõbite q̃ fizo el rey asuero el q̃l cõbido a todos los nobles ⁊ poderosos de sus reynos enla cibdad đ susis q̃ era muy grãde ⁊ duro este combite ciẽto ⁊ ochẽta dias cõtinuos acabados estos dias cõbido a todos hõbres ⁊ mugeres q̃ntos erã enla cibdad de susis desde el viejo fasta el niño. hester. j. c. esto no fue porq̃ aqlla gẽte pudiesse honrrar su acto. mas por q̃ el q̃so mostrar largueza đ su coraçõ ⁊ grãdeza de sus riq̃zas.

¶ Ca. cccc. vj. porq̃ introduze ouidio q̃ preguntasse perseo por las gentes dela tierra.

Despues q̃ de viãda abastados ⁊ de precioso vino estẽdieron los coraçones. ouidio introduze aq̃ la narraciõ dela figura de medusa ⁊ la causa della ⁊ dize q̃ fuerõ abastados de viãdas ca enł real cõbite no auria falta de viãdas. dixo otrosi đ precioso vino. ca este es el q̃ grãde hõrra pone alos cõbites ⁊ sin el poca hõrra tiene q̃lq̃er grãde aparejo de viãdas. ¶ Dize q̃ ensancharõ o estẽdierõ el coraçõ cosa natural toco aq̃ ouidio la tristeza faze encoger el coraçõ la alegria por el cõtrario lo alarga ⁊ estiẽde. empo el vino da alegria pues ael cõuiene estẽder el coraçõ. ansi lo dize el propheta ps. ciij. Vinũ letificat cor hominis. q̃ere dezir dios dio el vino pa q̃ alegre el coraçõ del hõbre. ¶ Comẽço perseo visnieto de abãte a preguntar por las gẽtes đ aqllas tierras ⁊ por las maneras de su vida en tãto q̃ comiã callauã. ca el desseo les tenia al q̃l q̃riã cõtẽtar esto acabado comẽço perseo a fablar. llamolo visnieto de abante porq̃ ansi era segũ verdad. era Perseo fijo de Dane. ⁊ dane fija de acrisio fijo de abante rey delos arguios ⁊ ansi perseo era nieto o visnieto đ abante. por las gẽtes de aqlla tierra preguto perseo como por cosa del no conoscida veniẽdo đ nueuo a ellos ⁊ preguto por la mãera đ su vida ⁊ cõuersaciõ. ¶ Luego vn varõ llamado linceides cõto a perseo delas costũbres ⁊ habito delas gẽtes. este seria algũ varõ muy hõrrado ⁊ viejo ⁊ eloq̃nte el q̃l esto mejor podia departir q̃ otro alguno ⁊ por esso ouidio a este introduxo respõdiẽte alas q̃stiones de pseo ¶ Pregũtarã pa q̃ recõto aq̃ ouidio esto q̃ pseo estas cosas preguntasse ⁊ le respõdiessen. ¶ Diremos q̃ la entẽciõ de ouidio fue aq̃ introduzir la fabula đ medusa la qual auia tocado ⁊ no auia declarado. ⁊ porq̃nto el da cõtinuaciõ a todas las cosas q̃ dize porq̃ vna paresca depẽdiẽte ⁊ nascida đ otra busco causa de esto continuar ⁊ porque auia dicho del combite dela boda del quiso dar comiẽço ala seguiente narracion.

¶ Ca. cccc. vij. porq̃ dixo ouidio que despues de abastados de viãdas pregũtara perseo ⁊ porq̃ introduze ouidio q̃ pregũtasse perseo si fuera mas couenniente que otro preguntasse a el.

Don pregũtarã porq̃ dixo q̃ despues que de viandas abastadas ⁊ de precioso vino estendieron los coraçones. ¶ Diremos que q̃so dar ouidio causa dela fabula de pseo ⁊ linciides ⁊ dixo q̃ fue despues que erã abastados. lo qual dixo pmero por que era ansi creyble. ca en tãto que el desseo del comer no era satisfecho ni auria q̃en cõ sabor fablasse ni quien atẽto oyesse. despues que abastados no auia cosa que esto enpachasse. ¶ Esta es vna regla que pone aristo. li. x. ethi. delas delectaciones juntas en dos cosas avn hombre la q̃ es mayor faze q̃ no se pueda sentir la menor. ⁊ si ambas se puedẽ sentir ambas son pequeñas ⁊ poco se sentirã. ¶ E pone exẽplo delos q̃ estã acatãdo la justa ⁊ comẽ por estõce legũbres diziẽdo q̃ malos son los justadores si los acatãtes puedẽ comer legũbres. ca pequeño sera el deleyte q̃ rescibẽ đla justa si puedẽ estar atẽtos a tã pequeño đleyte como es comer legũbres porq̃ si buenos fuessen los justadores seguir se ya enlos veer tanto đleyte que no podriã los mirãtes en otra cosa acatar. ⁊ ansi

estos en tãto que comiessen no podrian estar atentos a alguna cosa oyr ni alguno delos comientes dispuesto para fablar ante que fuesse su desseo de comer abastado. ¶ Lo segundo porque natural mente se sigue que los hombres abastados de viandas z vino desseen fablar porque se les estiēde el coraçon con esto z quieren fablar o fablas oyr z ansi ala razon conuenia despues del combite introduzir a perseo z alos otros combidados fablãtes avn que otra alguna necessidad de fabla no fuesse. ¶ Preguntaran pues la entencion de ouidio era introduzir aqui la fabula de medusa para que puso que p̄seo preguntasse algo. ca no auia el de preguntar mas alguno preguntaria a el ansi como lincides pregunto despues a perseo por estas cosas. ¶ Algunos dizen que esto fue porq̄ ouidio no deuio introduzir a perseo contante las cosas de medusa sin gelas preguntar ca no paresceria causa delo que dezia empero no preguntaria alguno a perseo si el no fablasse primero porq̄ los de aquella tierra tenian a p̄seo en grāde reuecia como le ouiessen tã grãdes cosas visto fazer z no conosciēdo si le plazia de fablar o si era tal su costũbre no q̄riã pregũtar le empero despues q̄ viessen q̄ el començaua la fabula osarian pregũtar le conosciēdo q̄ no le enojariã. ¶ Segũdo diremos z mejor q̄ no fue esta la causa mas porq̄ era creyble q̄ p̄seo esto pregũtasse. perseo esto no sabia z auia lo menester de saber. pues pregũtarlo p̄a. q̄ lo no supiesse paresce ca lo pone ouidio auer venido volãdo sobre esta t̄rra a el no conoscida sobre la q̄l no tenia volũtad de parar saluo porq̄ acaescio alli fallar atada a andromeda. z ansi no sabería el entõce cosa de estas gētes ni de sus costumbres. ¶ Empo dsde q̄ vino fasta agora no tenia lugar delo auer sabido. pues agora lo pudo pregũtar. ¶ Esto paresce por q̄nto ouidio dize q̄ perseo vino volãdo ala roca dõde estaua atada ãdromeda z ende no fablo cõ ella saluo porq̄ estaua ansi z q̄ēera luego parescio la bestia del mar q̄ la venia a comer allegarõse su padre z madre con los q̄les no fablo al perseo saluo si gela dariã por esposa librãdo la dela muerte. libro la z dierõ gela delo qual agora faziã el cõbite p̄mero. z no interpone fasta aq̄ ouidio otra alguna fabla ni da lugar onde podamos entēder auer seydo fecha. pues avn fasta agora podia perseo esto no saber z ternia lugar de lo agora pregũtar. ¶ A p̄seo empo esto era cõueniēte saber. ca p̄seo no passaua por esta t̄rra p̄a nũca mas a ella tornar mas fazia se ya natural de ella en q̄nto tomaua muger dlla z auia de auer el reyno de aq̄lla t̄rra por suyo el q̄l en dote le auiã prometido. z por esto auia de auer cõuersaciõ con su muger z cõ los pariētes de ella z cõ los otros de la t̄rra ãsi como cõ subditos z vassallos suyos q̄ auiã de ser z p̄a esto fue muy cõueniēte q̄ p̄seo por las costũbres destas gētes pregũtasse p̄a q̄ supiesse cõ ellas se tractar segũ las cõdiciones de ellas.

¶ Ca. cccc. viij. porq̄ dixo ouidio q̄ p̄seo tomara el ojo quãdo vna hermana lo daua a otra z q̄ no auia otra manera mejor que esta.

Como a ella esto ouo respõdido dixo el muy esforçado p̄seo di nos con q̄ esfuerço z con que ante tomaste la cabeça q̄ tiene culebras por cabellos de esto auia grãde marauilla. z este lincides despues que ouo respõdido ala questiõ de p̄seo pregunto le otra z fue dla cabeça de medusa: porq̄ ellos auian sabor de tal cosa entēder. ¶ Perseo respõdio ser vn lugar cercano al mõte athlante siempre helado que es cercado de grandes alturas. q̄so poner perseo el lugar en q̄ estaua medusa z las otras dos hermanas fijas de forco z dize que es vna tierra aptada delas otras ella es cerca del mõte athlante. este es en africa cõtra poniente ala fin segun suso declaramos. Este monte es siempre clado. la tierra de Africa es muy ardiente onde este mõte es empero tãto es este monte alto q̄ por la su altura tiene en perpetuas nieues z fijos grandes por lo q̄l lo llamo siempre clado. ¶ Cerca de este mõte es aquel lugar dõde morauan las fijas de forco z dize que aq̄l lugar es cercado de grandes alturas. en esto significa p̄seo la osadia suya grãde z sufrimiento de trabajos en entrar en aq̄lla t̄rra: la qual era tan cercada z tan aptada dlas otras. ¶ En cuya entrada morauã dos hermanas fijas de forco. enla entrada de esta tierra tan cerrada morauã estas dos. z despues mucho mas a dentro moraua medusa cuya cabeça tenia culebras por cabellos. quiso p̄seo de todo cõtar dlas dos hermanas que teniã vn ojo z dela cabeça de Medusa z dixo luego delas dos hermanas. ¶ Ambas tenientes vn ojo con q̄ ellas veyã esto era marauilla que dos mugeres touiessen vn ojo solo z con aq̄l viessen ambas z no auian de veer juntamente mas q̄ndo la vna lo tenia no veya la otra con el. z p̄a veer auia de enprestar lo ala otra entonce ella dexaua de veer. ¶ E quando lo daua vna a otra p̄a veer puso p̄seo sotilmēte debaxo la mano z furtible mente lo tomo. puso ouidio ar

te muy conueniente para tomar este ojo. queria q̃ perseo ouiesse tomado el ojo q̃ teniã las hermanas τ no parescia mas coueniẽte manera que esta no hauia de tomar lo perseo por fuerça: ca tomãdo lo ansi q̃brantarse ya τ q̃brãtado no valia cosa: tiempo ouidio queria q̃ tomasse perseo este ojo en tal manera q̃ el tomado algo valiesse por causa dela significacion τ para esto no auia otra manera saluo que lo tomasse no lo viendo ellas ni se guardando dl otrosi no lo deuio tomar estado dormiẽdo aq̃lla q̃ tenia: ca entõce estaua encobierto el ojo enel casco τ ante que lo sacasse despertaria aq̃lla que lo touiesse τ no lo podria tomar τ si quisiesse tomar lo ante que lo sentiesse la q̃ lo tenia tomar lo ya apriessa: τ para lo sacar apriessa del casco ante lo quebrãtaria q̃ lo tomasse. ¶ Esta manera era cõueniente para lo no quebrar tomar lo quãdo vna hermana lo diesse a otra ca lo sacaua vna del concauo del casco τ cõ su mano lo daua ala otra ante que lo diesse o sacasse veya aquella q̃ lo tenia τ no la otra despues q̃ lo ponia la otra en su casco veya ella τ no la primera: en tanto q̃ la q̃ lo sacaua lo tenia enla mano pa dar ala otra no veya alguna dllas. Pues entõce puso ouidio q̃ lo furtasse pseo: ca teniẽdo la vna enla mano para lo dar ala otra como no viesse alguna dllas ala otra τ pseo las viesse puso su mano entrellas τ recibio el ojo d aq̃lla q̃ lo tenia pẽsando ella q̃ la otra hermana ponia ende su mano: τ ansi pudo tomar el ojo sano delas hermanas τ ellas fincarõ a escuras.

¶ Capitulo.cccc.ix. continuase la narraciõ como Perseo fue donde estaua medusa τ le cortara la cabeça.

Dixo q̃ dẽde por vnos lugares ascõdidos τ sin camino por las piedras τ lugares fragosos entre ala casas de la gorgona. Quiere ouidio q̃ primero tomasse pseo el ojo alas dos hermanas τ despues veniesse a tomar la cabeça de medusa. τ pone la enlos apartados mas a dẽtro delos lugares onde morauan las dos hermanas q̃ teniã vn ojo τ los lugares pone ser de mala entrada τ sin camino τ pedrosos τ muy fragosos: ca de pocos eran aq̃llos camios vsados. Por los cãpos vio dtramadas muchas figuras d hõbres τ d fieras tornadas en piedras: esto era cosa creyble ca affirma q̃ todas las cosas q̃ veyã a medusa se tornauã en piedras τ porq̃ los hõbres τ las aĩalias q̃ por aq̃lla tierra estouiessẽ la veriã fue cõueniẽte dezir que en piedra fuessen tornados: τ ansi por los cãpos estariã segũ q̃ en diuersos lugares ouiessen visto a medusa: ca se p̃suppone q̃ ella pues era viua andaria por diuersos lugares τ ãsi la podriã ende veer õde en diuersos lugares se tornariã en piedras los hõbres τ las fieras. El empero vio la figura de medusa terrible enel resplẽdor de su escudo. esto se pone porq̃ no podia en otra manera veer la pseo q̃ no mouiesse ẽpo cõuenia dezir q̃ en algũa manera la viera porq̃ esto no p̃supuesto no podria el saber q̃ cosa era ni algo dlla segũ certidumbre dezir ¶ E entre tanto que el graue sueño tenia a medusa. τ alas culebras el le corto la cabeça del cuello. q̃so dar entẽder como corto la cabeça d Medusa pues afirma q̃ el leuaua τ no fallo otra mejor manera q̃ poner q̃ dormia medusa τ las culebras todas: τ entre tanto pudo cortar sotilmente la cabeça de medusa cõ el alfange sin algũ enpacho. ¶ E nascio dende Pegaso cauallo con alas τ sus hermanos dela sangre dela madre: afirmaua el cauallo pegaso auer nascido dela sangre de Medusa q̃ por el cuello corre o seyendo la cabeça cortada τ otros hermanos q̃ el touo todos nascieron dela sangre de medusa. ¶ Dixo les otrosi los peligros no falsos del su luengo camino: puso que no solo esto contasse perseo mas todas las otras cosas q̃ le auiã acõtescido volando por el ayre luengamẽte: τ era todo aquello auia grande peligro como el anduuiesse por los lugares por donde no andan los hombres: τ dixo no falsos peligros por dar a entender que todo esto era verdadero aunque a alguno paresceria ser falso por ser tan marauilloso que mares τ q̃ tierras vio debaxo de si volando por el cielo τ q̃ estrellas toco cõ las alas tẽdidas necessario era que volãdo viesse muchos mares debaxo de si τ muchas tierras veniẽdo desde cabo de poniente onde era medusa fasta el comienço de asia ala cibdad de Jafa onde era agora Andromeda τ estaua Perseo esto contando. Otrosi alas estrellas toco. ca se leuantaua en alto: τ tocaua alos braços de Cãcer: τ alas ossas τ alas estrellas de leuante τ de poniente segun el mismo ouidio suso contara.

¶ Capitulo. cccc.x. como preguntaron a pseo porque medusa tenia culebras por cabellos τ respondio.

Ante q̃ esperauã acabo porq̃ desseauã los oyẽtes q̃ mucho mas cõtinuaria su razõ τ comẽço vno delos nobles varones a preguntar porq̃ vna delas

hermanas tenia los cabellos bueltos cō culebras. ¶ No dixo q̄ era este linceides el q̄ auia respōdido a perseo dela cōdiciō y costūbre delas gētes d' aq̄llas tierras. este demādo d' medusa porq̄ tenia cabellos serpētinos: lo q̄l perseo no auia dicho y parescia causa razōable dlo dezir. ¶ Perseo respōdio porq̄ pidees cosa digna d' cōtar toma la respuesta. esto es razōable: ca era mamarauilla como la muger en lugar de cabellos tenia culebras enla cabeça seyēdo esto cōtra naturaleza. otrosi seyendo esta sola entre sus hermanas q̄ touiesse culebras por cabellos. y alos q̄ bien preguntā es digno de responder no alos que preguntā cosas en q̄ no ha dubda y son fuera dla materia de q̄ se fabla. Esta fue muy fermosa y desseada d' muchos amadores afirma auer seydo verdadera muger: y como fuesse muy fermosa d' muchos seria demādada o por muger o por amiga. ¶ Ella empero no tenia en todo su cuerpo cosa mas fermosa q̄ los cabellos esto se dixe por dar causa del mudamiento delos cabellos en culebras: lo qual ha de cōcluyr esta fabula. ¶ Algunos falle q̄ dixerō esta hauer seydo amada d' neptuno el dios del mar da entēder q̄ la cosa auia acōtescido poco ante: y algūos auia en la tierra onde era medusa q̄ la conoscieran ser sin cabellos de culebras seyēdo ēpo ella tā fermosa amo la neptuno dios del mar aunq̄ ella fuesse muger del linage delos mortales. E del enel templo de minerua carnalmēte conoscida esta fue la causa de su mudamiento. ca si fuera conoscida del fuera del lugar sagrado no ouiera porq̄ se enojar minerua y no la mudar en tal stado. ¶ Boluio el rostro la virgē fija de jupiter y cō el escudo lo cubrio veyendo tal desonestidad ouo vergueça y voluio el rostro: y aun por mas se encobrir con el escudo se ēcubrio por no veer tal torpedad. ¶ E porque tanto mal sin pena no passasse torno los muy fermosos cabellos d' medusa en muy feas culebras. parescio pena muy cōueniēte q̄ pues medusa por la fermosura d' sus cabellos auia dado causa d' aq̄lla torpedad q̄ se auia fecho enel tēplo d' minerua q̄ se perdiesse aq̄lla fermosura tornandose en cosa muy fea ¶ E agora por espātar los enemigos: es ella deesa dla guerra: y enlas guerras ha grande espāto onde quiere ala deesa palas espātar los enemigos. Trae en sus pechos las culebras q̄ fizo en agena cabeça. esto es porq̄ ala deesa palas pintan cō vna loriga la qual enlos pechos tiene la figura dela cabeça d' medusa cō sus culebras y esto dizen que se faze para espātar los enemigos.

¶ Cap. cccc.xj. porq̄ dixo ouidio q̄ el amor y el dios hymeneo mandarō a perseo tomar a andromeda sin la dote: y que cosa es Hymeneo y porq̄ lo llaman assi.

Demando a declarar algunas cosas cerca dela aplicaciō dela fabula p̄guntaremos porq̄ dixo ouidio q̄ el amor y el dios hymeneo mādaron a perseo q̄ tomasse a ādromeda sin dote. ¶ Respuesta segū suso tocamos. creeriā algūos que no q̄rria perseo tomar a su esposa sin dote como fazē otros esposos alas suyas: pues mostrar causa porq̄ la tomo dizese q̄ fue porq̄ el amor y el dios hymeneo gelo mādaron. ¶ Del amor diremos q̄ la toma aq̄ ouidio por dios teniēte p̄sonalidad: ca en otra manera no podia el algo mandar. Este es el dios q̄ llamā cupido fijo de ven⁹ del qual algunas cosas suso auemos declarado y aq̄ no tocaremos mas. ¶ Del dios hymeneo diremos q̄ cosa es. dize alberico q̄ Hymeneo es fijo de bacho y dla deesa venus. y esto mismo affirma remigio: a este ponē por dios delas bodas a este llamā cō cantares enlas solēnidades delas bodas. ¶ La causa desto es porq̄ venus y bacho dan causa alas bodas segū la verdad hymeneo no es cosa alguna q̄ sea dios delas bodas como no aya tal diuinidad: mas los gentiles segū sus principios para todas las cosas dierō dioses como no pusiessen auer algun dios vno q̄ para todas las cosas abastasse. y estas diuinidades ellos fingian segun parescia cōuenir a aq̄llas cosas alas quales dauan la diuinidad. ¶ Las bodas consisten en ayuntamiēto nueuo carnal onde de aquellas cosas deue ser dicho el dios dlas bodas q̄ a este ayūtamiēto mueuen. ¶ Esto fazen bach⁹ y venus. bachus es el dios del vino. venus es deesa delos amores y deleytes carnales. estas dos cosas son las q̄ mueuen alos ayūtamiētos y desseo dlos deleytes significados por ven⁹ y ardor interior causado por el vino: el qual es de Bacho. Ca el vino mucho mueue a luxuria escalētando las entrañas y el ardor causa el desseo: y aun faze dispuesto pa la distillacion seminal y para engendramiento del spiritu o inflacion sin la qual no se acaba ayuntamiento. y por esso dixo el apostol ad Ephesios quinto. c. Nolite inebriari vino in quo est luxuria. Quiere dezir: no vos inbriaguedes de vino enel qual esta la luxuria: como que dixiesse el causa la luxuria indināndo a ella o faziēdo dispuesto pa ella. E por esto

cō razō dixierō los auctores ser hymineo dios d las bodas fijo d ven⁹ τ de bacho porq̄ destos viene alos hōbres q̄ quierā casar se comēçādo nuevos ayuntamientos.

¶ Ca.cccc.xij.q̄ cosa es el dios hymeneo τ porq̄ lo llaman ansi τ de sus ystorias.

Aun q̄ cosa sea este dios hymeneo paresce por su nōbre es hymeneo nōbre diriuado d hymē:es hymē nōbre griego τ significa vna peleja o tripa en q̄ se enbuelue enl viētre la criatura llamada en vulgar la madre τ en aq̄lla se fazē todos los ꝯcibimiētos. τ tomo tal nōbre este dios dlas bodas: τ porq̄ paresce q̄ todas las bodas se fazē a este fin q̄ es auer ꝯcibimiēto τ pro. ca los otros ayūtamiētos no legitimos sin contracto matrimonial se fazē por solo carnal deleyte procurar o a el desseo leuātado cōntētar τ no por auer dende fijos como por el cōtrario mas codiciē los hōbres del tal ayūtamiēto no los auer porq̄ descubrē los encobiertos amores τ porq̄ los fijos dende nascidos son sin hōrra por no ser legitimos. ¶ Los matrimoniales τ justos ayuntamiētos cuyos comiēços en vulgar llamamos bodas dessean seguir se dende fijos porq̄ los fijos ansi nascidos son honrrados τ son honrra dlos padres τ ꝯsolaciō porq̄ tienē aq̄en derē por herederos de su vida τ de sus bienes. ¶ E ansi cō mucha razō el dios delas bodas tomo nōbre del ꝯcibimiēto o d aq̄l lugar ōde se faze el ꝯcibimiēto porq̄ esto es lo q̄ se dssea τ se espera dlos tales ayūtamiētos. ¶ Otros dā razō d hymeneo porq̄ se llama fijo d bacho τ de ven⁹ diziēdo q̄ ēlas bodas son dos cosas. la vna es fiesta alegre como ēde se an cātares τ todas cosas de alegria. la otra es carnal ayūtamiēto. La pmera ꝯuiene a bacho porq̄ a el pusierō los poetas por dios d alegria: ansi dixo el poeta oracio. assit leticie bach⁹ dator. q̄re dezir: vēga el dios bacho q̄ es dador d alegria. por la deesa ven⁹ se entiēde el carnal ayūtamiēto: τ ansi dstos dos dioses nasce hymeneo porq̄ no es al la boca saluo estas dos cosas ayūtadas τ llamamos bodas fiestas dlos pmeros ayūtamiētos.

¶ Cap.cccc.xiij. aun se dize mas dl dios hymeneo τ d sus ystorias.

Otros dizē q̄ hymeneo fue hōbre vodadero τ fue tomado ētre los gētiles por dios dlas bodas: τ estos dizē en dos māeras: vnos dixerō q̄ hymeneo fue vn hōbre el q̄l ēla fiesta d vnas bodas fue muerto cayēdo sobre el la casa: dspues fue tomado en costūbre q̄ todos los q̄ casassen le fiziessen sacrificios o hōrra por le aplazer o aplacar. ¶ Esta costumbre era entre los gētiles q̄ alos dioses infernales τ aīas dl infierno fiziessen sacrificios o otras cerimonias d hōrra: esto era no porq̄ esperassen algun biē dllos rescebir como no sea su ꝯdiciō biē fazer: mas por aplacar su saña pa les no fazer mal: enlo q̄l tenia̅ segū ellos creyā grāde poder. ¶ Ansi era este hymeneo q̄ celebrādo las bodas era muerto creyā q̄ del estādo entre las aīas īfernales pesaria q̄ los otros tomassē gozo en aq̄llo en q̄ a el la muerte veniera τ porq̄ el dsto enojado no fiziesse a ellos semejāte mal cō cerimonias d diuinal hōrra le aplacauā llamādole enlas bodas. ¶ En otra manera aun mas creyble recuēta lactācio dste hymeneo q̄ fuesse hombre: dize q̄ hymeneo fue vn moço natural d athenas d linage mediano: el q̄l seyēdo moço aun no llegādo a mācebo era d tāta beldad dotado q̄ podia ser tenido por dōzella. A este comēço a amar vna dōzella d alta sangre dlos atheniēses el esso mismo a ella ardiētemēte amaua mas d la poder auer desperaua por ser de muy dsiguales estados: a su coraçō ēpo en vista siq̄er satisfazia. Acaescio q̄ enla fiesta d athenas las nobles mugeres τ todas las dōzellas salierō dla cibdad a celebrar la fiesta dla deesa ceres helēsina: ende era la amada d hymeneo ala q̄l el por su vista se alegrar: onde q̄r q̄ yua seguia. los ladrōes cossarios del mar saliēdo ala costa τ viēdo solas aq̄llas dōzellas tomarō las τ cō ellas a hymeneo. Leuaron estos ladrōes las dōzellas luēgamēte por el mar: τ veniēdo a vna ysla acōtescio q̄ ellos estādo dormiēdo todos fuerō muertos por aq̄llos q̄ los seguiā. hymeneo dexādo las dōzellas vino a athenas: τ tracto cō los pariētes dela dōzella su amada q̄ le diessen por muger aq̄lla vgē: τ el faria cobrar aq̄lla τ todas las otras dōzellas atheniēses a sus padres. Aceptarō esta pleytesia los parientes dla dōzella ꝓmetierōle su fija por muger. traxo hymeneo todas las dōzellas a athēas τ dierō le por muger a su amiga. τ porq̄ este casamiēto pescio biēauēturado ētre los atheniēses τ dspues entre las otras gētes q̄ ēlas bodas a hymeneo por dios llamassē esto es lo mas cierto q̄ lo suso puesto:

¶ Ca. cccc.xiiij. porq̄ ouidio introduxo q̄ pseꝯtasse la fabula d Medusa τ porq̄ la fabula dl vn ojo dlas dos hermanas.

Dira algūo pa q̄ itroduxo aq̄ ouidio a pseo ꝯtāte la ystoria o fabula d medusa. Diremos q̄ fue lo pmero porq̄ a su entēciō ꝯuenia es ꝓposito d ouidio recōtar todas las trasmutaciones fechas en agenas natu-

ralezas o figuras segun el dize. li.j. metha. y por quanto esta era vna dellas q̃ los cabellos de medusa se tornassen en culebras deuio la Ouidio recõtar: y porque aqui fallo lugar pa ello recõtolo aq̃
¶ Segũdo fue por dar razõ delo suso puesto dixiera ouidio como pseo leuaua la cabeça de Medusa y cõ ella torno athlãte en mõte: y no dixiera como la hauia auido aq̃ tal era pues deuio le dezir: y para esso introduxo aq̃ esta fabula. ¶ Tercero fue porq̃ era la cosa creyble: fazese suso mẽciõ q̃ traxiesse cõsigo pseo la cabeça de medusa y lo supiessen los moradores del reyno dlos cephenos pues era de creer q̃ ellas dessea ssen saber que cosa era medusa y como ouiera su cabeça. ¶ Preguntarã porq̃ ouidio pone aq̃ la narracion delos dos hermanas q̃ teniã vn ojo: ca aq̃ no ha cosa q̃ tãga a su ppósito como no sea ẽtẽciõ d ouidio recõtar todas las fabulas mas solas aq̃llas ẽlas q̃les se ɔcluye trãsmutaciõ algũa y ẽniste no se cõcluye algũa tal cosa. ¶ Diremos q̃ ouidio q̃so esto ɔtar. pmero por la significacion: ca esto q̃ se dize del vn ojo dlas dos hermanas ptenece alos loores d pseo entẽdiẽdo lo segũ la vdad. ¶ Segũdo por q̃ no es necessario q̃ aqui se cõcluya trasmutaciõ: ca esto es vdad d cada fabula q̃ por si es vna q̃ no introduze Ouidio sino trae transmutacion: mas no es necessario ni verdadero q̃ en cada pte dla fabula se ɔtẽga trãsmutaciõ ansi es aq̃. ca esto q̃ se dize delas dos hermanas q̃ teniã vn ojo no es por si fabula mas comiẽço dla fabula d medusa como ella fuesse hermana dstas dos pmeras.

¶ Ca. cccc.xv. porq̃ no dixo ouidio q̃ pseo cõtasse la fabula d athlãte como aquello fuesse cosa marauillosa.

Algũo dira por q̃ no cõto pseo a estos cõbidados el mudamiẽto del rey athlante en monte como aq̃llo fuesse cosa marauillosa. ¶ Respuesta. conto pseo aq̃llas cosas q̃ le pgũtarõ empo no le demandaron de athlãte mas solo de medusa pues no curo de recõtar algo de athlãte. ¶ Dira porq̃ no introduxo ouidio alos cõbidados pguntar a perseo del mudamiẽto de athlãte: ca esto no es de entẽder por vdad como no ouiesse algũ mudamiento tal athlãte ni ouiesse tal cabeça de medusa. Como se dize mas ouidio ansi como poeta esto introduze. pues segũ q̃ d medusa aq̃ dixo q̃ estos pgũtarã pudiera dezir q̃ preguntarã de athlãte. ¶ Respuesta. no fue esto ɔueniẽte. lo pmero por quanto se psupone q̃ los cõbidados auiã algo oydo d la cabeça de medusa como perseo la affirmasse traer cõsigo y ellas viessen las vgas del mar tornadas en piedras dela virtud dela cabeça de medusa. y ansi sabiendo algo q̃rriã auer cõplido conoscimiento y por esso pregũtariã. no era ansi d athlãte. ca no se presupone q̃ algũa mutaciõ del ouiessen oydo los cõbidados. pues dela cosa q̃ no sabiã si era no demãdaria causa. ¶ Segũdo y mas pncipal fue porq̃ q̃so ouidio ɔtar la fabula d medusa dla q̃l no auia suso ɔtado y por la mejor itroduzir dixo q̃ vno delos cõbidados esto a pseo demãdo de athlãte pa auia cõplidamẽte ɔtado pseo onde no auia d cõtar otra vez: empo si introduxiera q̃ los cõbidados por esto a pseo demandaran auia de poner como pseo esto les recõtaua. pues no deuio itroduzir q̃ algũo a pseo por athlãte pgũtasse. ¶ Empo diremos q̃ ouidio q̃ere hauer pseo esto recõtado alos cõbidados no ansi como cosa por ellos pgũtada mas como cosa q̃ ptenescia a sus fechos y el recõto mas dlo q̃ le pgũtarõ y esto pesce por las palabras de pseo diziẽdo que cerca d athlãte el siẽpre elado estaua el lugar dlas dos hermanas y ãsi ya le ponia ser mõte y no rey como pmero. ¶ Preguntarã porq̃ dixo ouidio q̃ cerca de athlãte el siẽpre elado estaua el lugar dlas dos hermanas. Respuesta q̃so ouidio mostrar el lugar en q̃ morauan las dos hermanas: y pa esto dixo q̃ era cerca de athlãte. si es cerca de athlãte o no dezir lo hemos declarãdo la verdad empo la letra d ouidio esto q̃ere: el mõte athlãte llama siẽpre elado por la grãde altura enla q̃l siẽpre se fallã nieues aunq̃ la tira en q̃ el es sea muy caliẽte. ¶ A este lugar llamo cerrado de alturas d mõtes por la difficultad d entrar dẽtro y ptenesce ala significaciõ segũ abaxo tocaremos.

¶ Ca. cccc.xvj. q̃ es lo q̃ ouidio cree d medusa si es hermana dlas otras dos q̃ teniã vn ojo o no: y que si quiso.

Alguno pgũtara como dixo Ouidio q̃ erã dos hermanas como todos los otros auctores põgã ser tres y no los nõbres dllas. Piẽsan algũos q̃ ouidio fue cõsta pte d opiniõ singular ɔtra todos los otros affirmãdo q̃ seã dos solas como los otros põgã tres ãsi lo põe juã bocacio li.x. d genea. deox.c. d medusa. Mas diremos q̃ no es ãsi estas hermanas sõ llamadas gorgões y sõ tres segũ todos los autores y poetas y otrosi segũ ouidio. Lo primero pesce ca esto afirma fulgẽcio dlas mitologias li. j. Onde põe tres nõbres dllas: y esso mesmo faze ebrardo y põe los nõbres. y Jsidoro li.xj. ethi. c. d portẽtis. põe q̃ erã tres hermanas. esso mismo di

ze theodocio τ todos los autores. ¶ De ouidio q̃ esto diga paresce: ca el llama a estas dos hermanas de medusa τ ansi seran tres. esto se prueua por q̃nto les da vn mismo padre: ca pone a forco por padre de estas dos τ esto mismo pone q̃ forco era padre de medusa segũ paresce muchas vezes enla letra li. iiij. meth. ¶ Segũdo paresce esto por las palabras que ouidio pone dela pregũta li. iiij. metha. Cur vna soror gesserit alteri⁹ innixtos Crinibus angues: q̃re dezir porq̃ vna sola d̃las hermanas tenia culebras por cabellos τ ãsi significa q̃ medusa era hermana d̃las otras dos: τ por esso era dubda: porq̃ ella sola tenia culebras τ no las otras hermanas. ¶ Diremos pues q̃ ouidio quiso medusa ser hermana delas otras τ ser tres hermanas τ enesto cõcuerda cõ todos los otros poetas τ auctores: mas fabla d̃las dos apartadamẽte τ d̃spues de medusa por si sola delo q̃l tomã occasion algunos de pẽsar q̃ ouidio q̃so ser solas dos hermanas τ medusa no ser hermana dellas.

¶ Ca. cccc. xvij. q̃ son las cosas en q̃ los auctores discuerdã cerca d̃las tres hermanas τ sõ tres.

Son empero otras cosas en que cerca desto discuerdan los auctores. Una es q̃ algunos ponẽ q̃ todas tres hermanas teniã culebras por cabellos. ansi lo cuenta ysidoro li. xj. ethimo. c. de porẽtis. enesto empo todos le cõtradizẽ poniendo q̃ vna sola llamada medusa touiesse cabellos: ansi lo afirma ouidio τ lucano. onde dize ouidio li. iiij. metha. q̃ d̃las hermanas vna sola tenia culebras por cabellos τ aun da razõ porq̃ fue esto τ la causa no cõuiene mas d̃ a vna sola es cõla q̃ se ayunto Neptũo enel tẽplo d̃ minerua. ¶ E poreñde aunq̃ no sea algũa p̃te d̃sta v̈dadera q̃ todas tres o vna sola touiesse serpẽtinos cabellos como sea poetico fingimiẽto. empo diremos q̃ lo q̃ los poetas fingieron no es todas tres tener culebras por cabellos mas sola la vna. ¶ Otra differencia ha q̃ todos los autores affirmã todas tres tener vn ojo cõ q̃ veyã: τ ouidio da esto alos dos pesce lo p̃mero por fulgẽcio li. j. d̃las mitilogias. τ ysido. li. xj. ethi. τ theodocio τ los otros. d̃ ouidio diremos q̃ esto atribuyo alos dos. empo no es de creer q̃ ouidio por esto niegue Medusa tener aq̃l mismo ojo porq̃ no las pudo poner todas tres jũtas ni le cõuenia segũ luego diremos. ¶ Tercera differẽcia es q̃ los autores todos comunmẽte ponẽ q̃ los q̃ veyã aq̃llas tres hermanas se tornauã en piedras ouidio puso q̃ solos los q̃ veyã a medusa se tornauã en piedra. τ esta es la mayor discordia q̃ q̃nto a esto ha entre ouidio τ los otros auctores como ouidio aya de affirmar q̃ los q̃ alas otras dos hermanas mirauã no se tornauã en piedras.

¶ Ca. cccc. xviij. porque Ouidio puso tres diferẽcias enla fabula d̃las hermanas cõtra todos los otros auctores τ q̃ ansi cõuenio.

Preguntarã porq̃ ouidio fizo estas diferẽcias enesta fabula d̃los otros autores. Respuesta. fue ãsi cõueniẽte al d̃lo dezir τ no podia en otra via ordenar sus narraciõẽs: el q̃ria cõduyr dos cosas: la vna q̃ p̃seo tomo el ojo cõ q̃ veyã las hermanas: la segũda q̃ el tomo la cabeça d̃ medusa cõ q̃ se mudauã los veyẽtes en piedras: por causa dela p̃mera deuio poner ouidio o a medusa apartada d̃las otras dos hermanas: ca ella mudaua en piedras las cosas q̃ la veyã τ ãsi mudaria a sus hermanas lo q̃l no cõuenia. segũdo porq̃ p̃seo no podiera tomar el ojo si stouiera medusa cõlas otras dos hermanas por q̃nto viera a Medusa τ tornara se en piedra empo cõuenia dezir q̃ p̃seo tomara aq̃l ojo pues no deuio estar medusa. dira algũo q̃ la p̃mera razon no vale: ca podiã poner a medusa cõ las otras hermanas τ dezir q̃ ellas no se podiã mudar en piedra veyẽdo a medusa como ellas touiessen aq̃lla misma virtud segũ afirmã todos los autores τ ãsi estariã todas tres jũtas. ¶ Respuesta no cõuenia dezir q̃ estouiesse medusa cõlas otras hermanas: ca seguirse ya q̃ las mudaria en piedras como segũ esta mãera d̃ narraciõ d̃ ouidio sea necessario de dezir que no tenian ellas virtud de mudar a alguno en piedra τ si ellas no podian mudar a otros podrian ser mudadas de Medusa. ¶ E ansi no deuio ser presente medusa a ellas ansi por causa de p̃seo como por causa d̃las otras hermanas: ca si p̃seo viera a medusa q̃ndo fue a tomar el ojo tornara se en piedra: ẽpo no podia tomar lo sin veer sino p̃sente stouiera: ca por vẽtura lo tomara de su mano. ¶ Dirã q̃ podia tomar el ojo sin veer a medusa: ca ansi pudo tomar la cabeça de medusa τ cortar gela no la veyẽdo lo q̃l paresçia ser mayor cosa que tomar el ojo de vna delas hermanas. ¶ Respuesta. no pudo Perseo tomar el ojo sin veer alas hermanas τ pudo cortar la cabeça sin la veer como sea mucha diferẽcia en esto para cortar d̃la cabeça Medusa necessario era q̃ en algũa manera la viesse: ca no podria por otro via ferir la eñl cuello para le cortar la cabeça mas para esto abastaua veer la no derechamente

mas enel resplendor de su escudo que tenia enla mano esquierda: z por alli veria para allegar el cuchillo al cuello de Medusa. esta manera pone ouidio li.iiij.metha. ¶ E ha se de entender ansi q perseo se allego a medusa la qual estaua dormiendo tenia enla mano derecha el alfange z enla esqerda el escudo: el qual era de azero muy luziente enel escudo veria pseo la figura d medusa z como llegasse el alfange al cuello della: ca estaua ella dormiendo z no veya cosa de esto q fazia Perseo ya se poder apartar o se guardar fasta q la feriesse Perseo.

¶ Empero quando le puso el alfange al cuello tanto era el tajante como fue cuchillo diuinal: ca era de mercurio: z tanta era la fuerça de perseo q ligeramente le corto la cabeça sin a ella acatar z ansi la tomo de tierra viendo la enel resplador dl escudo q tenia enla esqerda. ¶ Otros poné q traya pseo cósigo espejo cóel ql viesse a medusa no la acatando: lo ql paresce dezir fulgécio li.j. dlas mitologias. empero tanto es poner espejo como escudo d azero reluziéte enla mano esqerda: porq en ábos veria la figura sin veer la cosa z vna misma dificultad o pstadad era pa matar a Medusa en ambas maneras.

¶ Ca. cccc.xix. como vio pseo a medusa z que escudo leuaua z como tomo el ojo alas hermanas z si dormiá o velauá z q no fue có escudo.

Otros poné q vio pseo a medusa cóel escudo: empero vio la derechamente z no a su figura: mas no la veya descubiertaméte como la viesse por el escudo q deláte de si tenia: el ql era d cristal z por el podia el veer las cosas del aptadas del no podian veer a el: esta máera era muy mas ligera d matar a medusa: ca la feriria a derechas z no al costado o a tras o al reues: z aun podria la ferir aunq no dormiesse ni se podria ella amparar de pseo z pseo podria se guardar della q la no viesse esta manera cóuiene algú tanto ala entécio de fulgécio mas no ala de ouidio. ¶ No era semejáte pa tomar el ojo ca era necessario q pseo fuesse dscubierto z por delante para tomar el ojo: onde si estouiesse ende medusa tornarse ya en piedra: esto se prueua. ca o pornemos q estauá aqllas hermanas dormiédo qndo pseo fuesse a tomar el ojo o estarian velando si estouiessen dormiédo ternia vna dellas el ojo détro enel casco z pseo hauiase de llegar z acatando enl escudo veer el ojo z póer la mano enl. ¶ Esto no podia fazer. ca lo no podia sacar tan ayna q lo no sentiesse aqlla q lo tenia enl casco teniédo lo cobierto có los cueros q son coberturas debaxo z desuso: z si mucho apriessa lo qsiesse sacar por lo auer sacado ante q lo sentiessen qbrátar lo ya por lo sacar apriessa: como sea el ojo cosa tan tierna z no cóuenia dezir q pseo el ojo tomasse qbrátado q ansi no le aprouechaua. ¶ Si dixeremos q estauan despiertas las hermanas sera mucha mas dificultad de tomar este ojo: ca veyendo venir a perseo escudado fuyriá: z no podria tomar perseo el ojo: pues pa tomar lo parescia necessaria esta manera q dos hermanas solas estouiessen sin medusa: alas quales perseo sin escudo z armas llegasse en forma de paz: z qndo ellas qsiessen dar el ojo vna a otra perseo q cerca dllas estaria tomaria el ojo poniédo sotilméte la mano debaxo. ¶ E para esto otrosi ouidio deuio poner q estas dos hermanas no tornauá en piedra alos q las veyan. ca si esta virtud ouierá nunca pudiera pseo tomar el ojo dela mano dellas ca se tornara en piedra segú suso diximos. Pues ouidio por esto có razó aparto las dos hermanas dla tercera q es Medusa. porq ansi cóuenia pa cócluyr estas dos fabulas. los otros poetas z auctores cuyo pposito no es cócluyr estas dos fabulas o fizer como pseo tomasse el ojo q tenia las hermanas puedé poner a todas tres tener vn ojo a todas juntas.

¶ Ca. cccc.xx. porq ouidio dixo q enlos cápos por dóde yua pseo a medusa estauá figuras d hóbres z de aialias tornadas en piedras z q fue por quatro razones.

Dixo ouidio q perseo entro alas casas de medusa muy aptadas déde por lugares asperos z sin caminos z fragosos: esto significa aun la mayor dificultad de llegar a medusa como por lugares tan asperos alla ouiesse d yr. dixo q por el cápo vio semejáças d hóbres z d fieras tornadas en piedras Esto dixo por qtro cosas. ¶ La.j. porq era creyble ansi ser si medusa tenia virtud d tornar las cosas q veyá en piedra creyble era q algúos ya seriá en piedra tornados veyédo la. Porq aunq los hóbres sabiédo esta vtud se escusassen de yr ala tra onde era Medusa ante empero que fuesse esto conoscido algúos por alli passarian z se tornarian en piedra: z aun otros serian despues que esta cosa conoscida alos quales no llegaria este conoscimiento z passando por alli serian tornados en piedra ¶ Era aun esto mas creyble delas bestias. ca los hombres oyédo dezir q algunos se mudauan en piedras viédo a medusa auisarse yan de no passar

porende onde no se mudarian muchos dellos en piedras: empo las bestias no podiā rescebir algu na auisacion ꝛ passariā porende onde muchas se mudariā: pues perseo passando por lugares por dōde yuan a medusa veriā muchas figuras de be stias ꝛ de hombres tornados en piedras. ¶ La segunda causa era por mostrar exemplo delo que dezia el affirmaua q̄ tornaua los veyentes en pie dras: lo qual era cosa contra naturaleza ꝛ no seria creyda si no paresciesse porq̄: ꝛ por esso deuio de zir como algunas cosas ya fuerā mudadas en pie dras viendo a medusa no fallo tal cosa empo mas conueniente para esto poner que dezir estas mu dadas muchas aniālias en piedras enel lugar onde moraua medusa pues deuio lo dezir. ¶ Ter cera razon fue: por poner auisacion de Perseo yua el a veer a medusa ꝛ no sabia lugar cierto dōde estouiesse medusa porque no hauia algūo que en esto le podiesse auisar como no ouiesse algūo alla ydo q̄ tornasse onde no saberia perseo por donde passaria pa llegar onde estaua medusa ¶ E para esto fue cōueniente señal dezir q̄ fallaua por los cā pos muchas semejanças de piedras que fuerā hō bres ꝛ fieras. ca por dōde aq̄llas viesse era cierto q̄ vernia al lugar onde medusa moraua. ¶ Quar ta razon fue por auisar a p̄seo q̄ndo se auia d' escu dar por no veer a medusa: como no supiesse p̄seo aq̄l camino no entēderia q̄ndo estaria cerca d' me dusa ꝛ q̄ndo lueñe: ꝛ ansi por ventura no se cobri ria conel escudo ꝛ llegaria cerca de medusa ꝛ mu dar se ya en piedra: pues por mostrar q̄ndo se ha uia de começar a escudar fue cōueniente dezir que enel camino fallo por los campos figuras de hō bres ꝛ de fieras tornadas en piedras: ꝛ ansi onde las fallasse entēderia q̄ era cercana Medusa ꝛ co brir se ya conel escudo.

¶ Ca. cccc.xxi. porq̄ dixo ouidio q̄ perseo vie ra a medusa enla luz de su escudo ꝛ porq̄ dixo que dormia medusa q̄ndo le corto perseo la cabeça.

PRegūtarā porq̄ dixo p̄seo q̄ viera me dusa enla luz de su escudo q̄ traya en la mano esquierda. ¶ Respuesta: fue esto lo p̄mero por respōder ala q̄stiō q̄ alguno fazia si los q̄ a medusa veyā se tornauan en piedras como pudo el veer la era empero nece ssario a perseo dezir q̄ a medusa ouiesse visto. Lo p̄mero porq̄ p̄seo fablaua d'la figura de Medusa empo no podia esto saber saluo viēdo la el o oyē do lo de otro q̄ la ouiesse visto mas de otro no lo podia oyr porq̄ era necessario auer la visto algūo ātes d' p̄seo el q̄l no se ouiesse tornado en piedra. E esto era cōtra lo q̄ affirmaua p̄seo pues deuio dar entēder q̄ no la viera otro āte del ꝛ el la vio en tal manera q̄ no se mudo. esto fue por veer la ēla luz su escudo. ¶ Segūdo fue porque affirmaua per seo q̄ matara a medusa cō su alfange: empero esto no pudiera el fazer si no la viera para saber en que lugar la feria pues d'uio afirmar q̄ la viera ꝛ en q̄ lugar ꝛ forma. ¶ Algūo p̄gūtara porq̄ dixo q̄ p̄ seo matara a medusa cortādo le la cabeça estando ella dormiēdo de graue sueño ꝛ las culebras. Re spuesta esto dixo ouidio porq̄ auia el d' poner q̄ p̄ seo matara a medusa ꝛ le cortara la cabeça no fa llo empo ya esta manera mas cōueniēte q̄ poner a medusa dormiēdo pues deuio lo ansi dezir. ¶ Lo p̄mero porq̄ si estouiera medusa velando ꝛ a p̄seo viera venir armado ꝛ escudado fuyera del: ꝛ nun ca la pudiera alcāçar pa la matar: ca segū el arte d' la veer q̄ pōe ouidio q̄ es auer la vista enla luz de su escudo q̄ tenia enla esq̄erda era necessario q̄ lle gasse junto conella ꝛ avn passasse adelāte para po der veer la ēnl escudo ꝛ boluer el alfāge q̄ tēia ēla drecha pa la ferir ēnl cuello en cierto lugar ꝛ tajar la cabeça pues auia d' pōer q̄ dormia grāde sueño ca ētōce aunq̄ se allegasse p̄seo a ella no la sentiria: ꝛ podria la ferir enel lugar que q̄siesse. segūdo por q̄ si estouiera medusa velando aunq̄ no fuyera no pudiera esto fazer: ca aun que ella no fuyera de su lugar mudando si q̄er vn poco la cabeça no la pudiera ferir enel cuello pa le tajar la cabeça: em po alli affirma q̄ la ferio: pues deuio poner q̄ dor mia pa q̄ no pudiesse la cabeça mouer. ¶ Terce ro porq̄ estādo ella velādo venia grāde peligro a p̄seo: ca se podia ella mouer en tal manera q̄ fuesse necessario a p̄seo veer la ꝛ āsi se tornaria o allegar se a el por de tras ꝛ derribar lo como el por delan te no la viesse: pues por lo scusar destos peligros fue cōueniēte dezir q̄ ella dormia.

¶ Capitulo. cccc.xxij. por que dixo q̄ dormiā las culebras quando mato p̄seo a medusa: ꝛ por que dixo que dela sangre de medusa nascio el ca uallo pegaso.

Don p̄gūtarā porq̄ dixo q̄ dormiā las culebras. Respuesta. affirma p̄seo q̄ tenia medusa culebras en lugar d' cabe llos: las culebras son aīalias viuiētes teniētes por si vida apartada d'la vida d' medusa: ꝛ āsi podia dormir Medusa no dormiēdo las cule bras o por el cōtrario. Empo si las culebras esto uierā d'spiertas q̄ndo p̄seo se tāto a medusa allego

fizieran ruydo ⁊ deſpertarã a meduſa ⁊ ſeguieranſe todos los daños q̃ ſe ſiguian eſtando deſpierta meduſa ſegun ſuſo diximos: pues deuia dezir Ouidio q̃ eſtauã dormiẽdo otroſi a grãde ſueño las culebras ¶ Alguno preguntara porque dixo perſeo q̃ dela ſangre de Meduſa naſcio el cauallo pegaſo con alas. ¶ Reſpueſta fue porque los poetas affirmã ſer naſcido pegaſo de Meduſa. ⁊ agora fue el tiẽpo de ſu naſcimiẽto: pues no lo quiſo el callar: aun q̃ otros affirman q̃ no naſcio ꝺla ſangre mas del ayuntamiento de meduſa ⁊ neptuno. ¶ Lo ſegundo fue: por quanto queria Ouidio introduzir la yſtoria dela fuente que fizo el cauallo Pegaſo enel mõte parnaſo dela qual cuenta li.v.metha. acabada la yſtoria de perſeo: pues deuio algo primero dezir de pegaſo ſiquier para moſtrar q̃ coſa era pegaſo o que auia alguna coſa q̃ anſi llamaſſen. ¶ Eſte naſcimiẽto ſegũ los fundamiẽtos poeticos era cõueniente. Meduſa era coſa moſtruoſa como tuuieſſe culebras por cabellos. Otroſi tenia virtud ꝺ mudar las animalias en piedras. Pegaſo cauallo era moſtruoſo ca tenia alas enlos pies ⁊ los pies ſuyos erã ꝺ fierro: ⁊ otras coſas muchas q̃ ſuſo contamos. pues cõuenia de madre moſtruoſa naſcer fijo moſtruoſo.

¶ Ca.cccc.xxiij. porq̃ dize ouidio q̃ ꝑſeo callo ante ꝺlo q̃ ſꝑauã ⁊ porq̃ los poetas puſierõ a meduſa cabellos ſerpẽtinos ⁊ ſi dieron para ello cõueniente cauſa.

Diran porq̃ dixo Ouidio q̃ ꝑſeo callo ante delo q̃ eſperauã. ¶ Reſpueſta. fue lo primero por dar introducion a la ſiguiente q̃ſtiõ o narraciõ q̃ es ꝺla cauſa delos cabellos ſerpẽtinos de meduſa. Ouidio para todas las narraciones da cõtinuaciõ de lo paſſado ⁊ eſto fue arte de cõtinuar. ¶ Segundo fue por dar entẽder la narraciõ ꝺ ꝑſeo ſer muy alegre alos oyẽteſ ⁊ tanto ſabor tomauã enlo oyr q̃ quiſierã q̃ no acabara tã ayna: ⁊ por eſſo aunq̃ el auia dicho aſſaz pareſcio a ellos q̃ poco dixera onde mas eſperauã q̃ dixiera. ¶ Tercero q̃nto al ꝓpoſito ſe dize por eſpecialmẽte introduzir la ſiguiẽte q̃ſtiõ fablaua ꝑſeo ꝺ meduſa: la q̃l tenia cabellos ſerpẽtinos: ⁊ ſi el q̃ſiera dezir todas las coſas cõplidamẽte q̃ a meduſa ꝑteneſciã dixiera ꝺla cauſa deſtos cabellos ⁊ no la dixo: los oyẽtes emꝑo eſꝑauã eſto oyr ⁊ no lo dixiera eſto ꝑſeo. pues callo ãte q̃ elloſ eſperauã: ⁊ por eſto vno ꝺlos oyẽtes touo occaſiõ ꝺ preguntar ꝺllo ⁊ entõce reſpondio ꝑſeo. ¶ Preguntarã ꝑa q̃ los poetas puſierõ a meduſa cabellos ſerpẽtinos. ¶ Reſpueſta. fue lo primero por la ſignificaciõ: ala q̃l eſto cõuiene ſegũ abaxo diremos. ¶ Segũdo fue por dar cauſa delas ſerpiẽtes ꝺ libia. ca ouidio li. iiij. metha. no falla otra cauſa para dezir como ende ſon mas ſerpiẽtes q̃ en otras ꝑtes del mundo ſaluo q̃ corriẽdo ſobre libia las gotas dela ſangre dela cabeça de meduſa tornarõſe en ſerpiẽtes como la cabeça fueſſe ſerpentina naſciẽdo o depẽdiendo ꝺ ella culebras. ¶ Aun preguntaran ſi fue cõueniẽte cauſa la q̃ pone ouidio ꝺla mutaciõ ꝺlos cabellos de meduſa en ſerpientes. Diremos q̃ ſi eſto era coſa contra natura ⁊ por eſſo auia ſe de fazer por alguno q̃ touieſſe poder ſobre naturaleza tales erã los dioſes ſegun la entencion delos poetas ⁊ anſi hauiã de poner ſer fecho por poder de algun dios ⁊ por q̃nto los dioſes nunca fazen mal o daño alguno ſaluo ſeyẽdo enojados: itroduxo como ſe enojaſſe minerua de meduſa ⁊ le mudaſſe los cabelloſ en culebras. ¶ La cauſa otroſi del enojo fue juſta ⁊ creyble; juſta fue porq̃ Minerua cõ razõ ſe enojaria de tal coſa ⁊ la manera otroſi de traer aquel enojo fue conueniente.

¶ Ca. cccc.xxiiij. porq̃ dixo ouidio q̃ fuera Meduſa muy hermoſa ⁊ porq̃ dixo q̃ neptuno ſe ayũto con meduſa ⁊ algũ hõbre o otro dios.

Dixo ouidio q̃ fuera meduſa muy fermoſa eſto conuiene primero por la ſignificaciõ ca por muy fermoſo hã los hõbreſ aq̃llo q̃ por ella es ſignificado ¶ Segũdo porq̃ la fermoſura fue a ella cauſa de ſer traſmudada ⁊ aq̃llo q̃ era mas fermoſo fue en ella mudado. ¶ Tercero ⁊ eſpecialmente porq̃ la amaſſe neptuno dioſ ⁊ meduſa muger mortal onde no ſe moueria ala amar ſaluo por grãde excelẽcia de fermoſura della: ⁊ por eſſo ſe ſiguia q̃ ella ꝺ muchos fueſſe demandada: ca alas fermoſas muchos deſſeã ⁊ muchos demãdã. ¶ Dixo q̃ neptuno dios ꝺl mar ſe ayũto cõ ella carnalmẽte enel tẽplo de minerua: alguno preguntara porq̃ puſierõ q̃ neptuno eſto fizieſſe ⁊ no algũ hõbre mortal como pudieſſe otro hõbre eſto fazer: ca ſeguirſe ya eſte miſmo enojo de minerua. ¶ Reſpueſta. fue ꝑmero por la ſignificaciõ: la q̃l a neptuno ꝯuiene. ¶ Segũdo porq̃ algũos dizen q̃ fue meduſa por fuerça conoſcida enel tẽplo de minerua: la q̃l fuerça podria fazer neptũo ſeyẽdo dioſ ⁊ no podriã tã claramẽte fazer los hõbreſ onde ſe deuio poner q̃ fizo neptũo o algũ dios. ¶ Tercero ⁊ ꝓncipal fue por ſcuſar ꝺ poner otro mudamiẽto minerua eno

iada por la injuria a ella fecha mudo los cabellos de medusa. si el q̃ la conoscio carnal mēte fuera hōbre mortal q̃ pudiera ser mudado o mudara a el solo minerua o mudara ambos ⁊ principal mēte a el porq̃ el fazia la ofensa mayor como no pudiesse la muger ser carnal mēte conoscida enel tēplo de minerua si el varō esto no fiziera porq̃ lo mas de este fecho esta enel varō ansi en fazer como en osar. ouidio empo no entendia poner otra transmudaciō saluo delos cabellos d̃ medusa pues d̃uio poner ella ser conoscida por algū dios el qual no pudiesse ser mudado en algo. ¶ Preguntarā porq̃ dixo q̃ este ayūtamiēto carnal fue enel tēplo de minerua. ¶ Respuesta. fue lo p̄mero por la significaciō la q̃l a esto mucho cōuiene. ¶ Segūdo fue ⁊ p̄ncipal mēte por dar causa de este mudamiēto. ca si fuera conoscida medusa d̃ neptuno o d̃ q̃lq̃er otro ⁊ no en tēplo de algū dios no ouiera causa de enojo ni se seguiera mudamiēto pues deuio se pōer el enojo. ⁊ esto fue por la ofensa q̃ rescebia minerua faziēdo en su tēplo ⁊ delāte de ella tanta desonestidad.

¶ Ca. cccc. xxv. como la cabeça de medusa significa la virtud mineral ⁊ esta virtud torna las animalias en piedra.

Dirā porq̃ pusierō mas dela deesa minerua q̃ de otro algun dios o d̃esa ca podia cada vno de los dioses fazer este mudamiēto. ¶ Algūo dira q̃ fue porq̃ a estos dos dioses cōuenia mas q̃ a otros. ca neptuno ⁊ minerua se d̃famauā ⁊ vno enojaria a otro q̃ndo pudiesse. el enojo fue q̃ndo cōtēdierō ambos sobre el nōbre d̃la cibdad d̃ athenas ⁊ fue adjudicada a Minerua ⁊ por esso neptuno q̃rria enjuria d̃ minerua en su tēplo conoscer carnal mēte a medusa amiga de neptuno. ¶ Diremos empo q̃ la causa verdadera es porq̃ de esta deesa era mas creyble q̃ esto fiziesse q̃ de otra. ca esta es deesa virgē era mas creyble q̃ esto fiziesse q̃ de otra. ca esta es deesa virgē ⁊ mas amāte la virginidad q̃ las otras. ca algunas deesas son q̃ de esto no se enojariā mas a ello mōueriā āsi como ven⁹ ⁊ cupido. esta por el cōtrario faria. ca esta virgen era amadora d̃la virginidad ⁊ por esso nūca cōsentio tomar a vulcano por marido mas peleo cō el segū afirmā los poetas ⁊ pone agustino li. xviij. d̃ ciui. dei. c. viij. ¶ E por quāto esta mas se enojaria q̃ otra deuierō dezir q̃ enel tēplo de esta fuera fecho ⁊ āsi algūos piēsan q̃ a esta sola pudierō por esto poner ⁊ no a otra d̃esa alguna. ¶ Mas diremos q̃ no es verdad lo p̄mero porq̃ avn auia otras d̃ esas virgines ansi como diana la q̃l se enojara del tal fecho como se enojo de calistone ⁊ la echo d̃ su cōpañia q̃ndo supo q̃ era preñada segū dize ouidio li. ij. metha. ¶ Lo segūdo porq̃ las deesas no virgines esto fariā. ca avn q̃ no aborresciesse ellas los carnales ayūtamiētos enojar se yā q̃ en sus tēplos fuessen fechos lo q̃l tenia en grāde verguença suya. ¶ Ansi fue d̃ cibile la madre delos dioses la q̃l no es virgen como sea madre ⁊ avn touiesse por amado al māçebo fermoso llamado athis segū pōe ouidio li. x. meth. ⁊ agustio li. vij. d̃ ciui. dei c. xxv. ⁊ xxvj. empo esta mudo en leonesa ypomones ⁊ athlāta porq̃ en su tēplo se ayūtaron carnal mēte avn q̃ fuessē marido ⁊ muger segū cuēta ouidio li. x. metha. pues q̃lq̃er delos dioses ⁊ deesas esto faria empo dixo mas de minerua q̃ d̃ otra alguna. ¶ Lo p̄mero por la significaciō la q̃l cōuiene mas a ella q̃ a otro dios o deesa. ¶ Segunda porq̃ ha señal q̃ esta d̃esa aya fecho este mudamiēto. ca ella trae enlos pechos la figura dela cabeça de gorgon ⁊ medusa segun aqui dize ouidio ⁊ ansi paresce que a ella pertenesce especial mente.

¶ Ca. cccc. xxvj. porq̃ minerua boluio los rostros ⁊ los cubrio cō el escudo q̃ndo vio jūtos a neptuno ⁊ delos philosophos cinicos que en publico dormian con sus mugeres.

Dixo ouidio q̃ minerua boluiera la cara por no veer esta d̃sonestidad ⁊ cobriose cō el escudo. esto dize porq̃ segū los fundamētos poeticos p̄supone q̃ minerua estaua en su tēplo ⁊ esto veya ⁊ avn q̃ere q̃ aq̃lla minerua q̃ era fecha de madero o de metal era la verdadera minerua ⁊ viuiēte ⁊ āsi podia esto veer ⁊ sentir ⁊ auer v̄guēça por lo q̃l bolueria el rostro. ¶ Ansi escriue ouidio. li. x. metha. delos dioses viejos de madera q̃ estauā ajūtados enla capilla obscura onde ypomenes se ayūto carnal mēte cō athlāta su esposa q̃ todos boluierō los rostros ansi agora minerua avn q̃ fuesse de palo bolueria los rostros. ¶ E esto era no solo por ser ella virgē mas porq̃ todos los hombres han verguēça desto ⁊ no q̃erē ser vistos q̃ndo estā en este acto ⁊ hā v̄guēça ⁊ pēa d̃ veer a otros. ¶ Solos los philosphos cinicos q̃sierō cō necio arguměto pugnar cōtra la natural cōdiciō diziendo q̃ todas las cosas honestas q̃rē ser publicas ⁊ porq̃ el ayūtamiēto carnal delos casados es honesto como sea legitimo dixierō q̃ se deuia fazer en publico ⁊ ansi lo porfiarō a fazer. ¶ Los otros hō

bres no podiā esto sofrir τ dauā les cō lodo τ pol uo τ piedras desta desonesta opiniō. τ avn q̄ mucho porfiauā por se defender τ trayā armas pa se defender q̄ndo los otros enel tal acto en publico los ofendiessen ala fin fue mayor la fuerça dla natural verguēça de todos los otros hōbres q̄ esto aborrescia q̄ delos necios philosophos cinicos q̄ esto por bueno aprouauā τ cesso esta opiniō τ costūbre dl mūdo. ℭ Ansi lo pōe agustino li. xiiij. de ciui. dei. c. xix. τ. xx. pues āsi seria en minerua q̄ auria vgueça dela tal cosa veer τ en especial seria esto por ser minerua virgen. ca las virgines han mas verguēça delas tales cosas q̄ los varones τ q̄ las otras mugeres. ℭ Dixo q̄ cubriera los rostros cō el escudo esto se pone cōueniēte mēte porq̄ minerua llamada palas siēpre se figura cō vna lāça luēga ēla mano τ cō vn escudo. τ porq̄ aq̄lla minerua se p̄supōe ser viuiēte τ poder cobrir el rostro o se boluer atras era creyble q̄ lo cobreria cō lo q̄ touiesse presto τ esto era el escudo que enel braço esquierdo tenia.

ℭ Ca. cccc. xxvij. porq̄ minerua torno solos los cabellos de medusa en culebras τ no mudo otra cosa de su cuerpo.

Dize ouidio q̄ enojada desto minerua mudo los cabellos d̄ medusa en culebras. la causa d̄ mudar fue por el enojo. ēpo dirā porq̄ mudo los cabellos solos d̄ medusa τ no la mudo toda ca p̄escia mas la d̄ veer toda mudar āsi fue d̄ ypomones τ athalāta alos q̄les mudo la madre dlos dioses en leones por esta misma causa segū suso diximos. Respuesta. alos poetas todo cōuiene pōer q̄ algūo del todo sea mudado o algūa p̄te suya. ser mudados del todo son los mas comunes exēplos. empo algunas vezes se falla mudamiēto en sola p̄te āsi como fue en pelope al q̄l los dioses dierō vn ombro de piedra o de marfil seyēdo todo el otro cuerpo natural de carne τ huesso segū pone ouidio li. vj. metha. otrosi zeth⁹ τ calays fijos de boreas en todas las p̄tes erā hōbres saluo q̄ teniā alas como aues. pues āsi pudo medusa ser en vna sola p̄te mudada. ℭ Segūdo τ p̄ncipal es porq̄ āsi cōuiene al poeta. estas cosas no fuerō verdaderas mas ficciones poeticas τ por esso el poeta ha d̄ fingir segū a su entēciō cōuiene empo agora en medusa no cōuenia otra cosa dar mudado saluo los cabellos. pues no puso mas mudado. pa q̄ cōuēga esta mutaciō suso lo declaramos. ℭ E si alguna p̄te sola se auia de mudar no auia razō de mudar se mas q̄ esta porque esta fue la causa dela ofensa de minerua. toda medusa era fermosa como los cabellos por los q̄les la amo Neptuno τ dēde fue ocasiō pa se ayūtar carnal mēte cōl tēplo con ella. ℭ Ansi fue de Juno. quando torno a calistone en ossa. amaua jupiter a calistone porq̄ era muy fermosa τ porq̄ aq̄lla fermosura era causa de ofensa de juno dixo ella a calistone yo te mudare esta tā bella figura cō q̄ tāto enamoraste a mi marido τ tornola en ossa q̄ es aīalia fea segū se pone libro segundo methamorfosios.

ℭ Ca. cccc. xxviij. como neptuno mas ofendiesse a minerua porq̄ dixo ouidio solo q̄ se enojara cōtra medusa τ porq̄ minerua traya enlos pechos la cabeça de medusa.

Preguntarā como mas ofendiesse aq̄ neptuno a minerua q̄ medusa porq̄ se enojo solo cōtra medusa. ℭ Respuesta. enojose minerua mas d̄ neptuno q̄ d̄ medusa porq̄ mas le ofendia empo no pudo algo cōtra el fazer seyendo el dios. contra Medusa puso como fuesse muger mortal τ por esso a ella mudo empo en mudar a ella daua pena a neptuno mudādo a su amiga en tā fea figura. ℭ E esta fue la causa segū suso diximos porq̄ no puso algū hōbre mortal auer se ayūtado cō medusa. ca si lo pusiera auia d̄ dar q̄ el se mudasse como se mudarō ambos ypomones τ athlāta. empo aq̄ no era cōueniēte dar otra mutaciō como no ouiesse causa sobre q̄ τ ansi duiose poner ser dios el que esto fiziesse porq̄ no pudiesse ser mudado tal era neptūo. ℭ Preguntarā porq̄ dixo ouidio q̄ traya minerua enlos pechos la cabeça d̄ medusa. Respuesta. fue esto porq̄ ansi la pītauā τ figurauā los gētiles todos poniēdo le sobre los pechos la figura dela cabeça de medusa τ ansi duio el dezir lo. τ q̄so lo dezir por tener razō de dar la causa dela tal figura q̄ los gētiles faziā ℭ La p̄mera por dar entēder q̄ ella fiziera esto por mostrar sus loores como muchos tomā las armas o señales d̄ aq̄llos aqen vēcierō porq̄ finq̄ memoria dl tal fecho en tal mānera. minerua auia mudado la cabeça d̄ medusa en naturaleza serpētina pues deuio la traer en algūa señal suya τ āsi figurauā gela sobre los pechos. ℭ La segūda fue porq̄ minerua llamada palas es puesta entre los gentiles por deesa dela guerra τ por esso la figurā armada. ēpo ēlas guerras fazē siēpre espātos grādes pues la dēsa dla guerra deuio traer cōsigo algūa cosa de grāde espāto tal era la cabeça de medusa τ esto puso aqui

por causa ꝺ ouidio diziēdo que traya esta cabeça por poner espāto alos enemigos.

¶ Ca.cccc.xxix. la vdad ꝺla fabula ꝺlas tres hermanas gorgōas ⁊ ꝺ pseo ⁊comiēço ꝺ su aplicaciō

Diremos agora la verdad cerca desta fabula ⁊ en diuersas maneras se ꝺclara theoˀuido ystoriografo muy antiguo ⁊ reza lo fulgencio li.j. delas mithologias. forco fue vn rey el ql touo su reyno en occidēte moriēdo dexo tres fijas llamadas. curiale. stinio. medusa. a estas finco el reyno. ¶ Medusa fue mas igeniosa q̄ las otras ⁊ cō arte ꝺ labrāça acrescēto mucho las riq̄zas q̄ su padre le auia dexado pseo codiciādo las tā grādes riq̄zas peleo cōtra ella ⁊ matola ⁊ cō sus riq̄zas ajūtādo grā caualleria cōquisto otros reynos ⁊ reyes ansi como fue el de athlāte. ¶ En q̄nto dizē estas hermanas tres teniā vn ojo significarō vn mismo reyno q̄ a todas ellas auia q̄dado ⁊ este era como vn ojo cō q̄ todas veyā. otrosi lo ētiēdā por la fermosura de ellas q̄ era vna misma. ¶ Ellas no mudauā algūos en piedras mas entiēdese q̄ ꝺla grā beldad ꝺ ellas todos se espātauā ⁊ se tornauā como piedras q̄ no tienē sentido q̄ pseo les tomasse el ojo no fue al saluo q̄ tomo el reyno q̄ teniā aq̄llas hermanas q̄ cortasse la cabeça de medusa ⁊ la leuasse no fue al saluo matar a medusa peleādo ⁊ tomar le todas sus riq̄zas. ¶ Otros declarā esto ꝺlos tres linages ꝺ remores segū faze fulgēcio ⁊ abaxo lo tocaremos: ⁊ avn puede tener seso natural ꝺl ql abaxo dirēmos. empo mas conuiene el pmero q̄ es ystorico el ql pusierō theoˀuido ⁊ sereno escriptores ꝺlas ātiguedades ⁊ segū este aplicaremos la fabula ala vdad. ¶ Estas tres erā hermanas ⁊ fijas ꝺl rey forco quiē este fue ⁊ quiē la bestia marina dōde estas ouierō comiēço suso lo ꝺclaramos ⁊ lo q̄ dize q̄ erā en vn lugar muy cerrado ꝺ montes altos q̄so declarar ouidio la cōdiciō ꝺl reyno de ellas el ql es en fin de mauritania o marruecos ⁊ q̄rē algūos q̄ no fuessen en trrā firme mas en vnas yslas morassen llamadas dorçades segun dize pōponius mella enla cosmographia.

¶ Cap.cccc.xxx. que cosa es vn ojo que tenian las tres hermanas ⁊ como se aplica ala fabula

En quāto dixo ouidio q̄ estas tres hermanas teniā vn ojo entiēde se ꝺ todas tres. ca āsi lo afirmā los otros auctores ⁊ ya pusimos suso la razon ꝺla diuersidad entre ouidio ⁊ los otros. ¶ Este ojo se puede entēder por vn reyno o por vna fermosura ⁊ egual q̄ fuesse de todas. enla pmera significaciō lo toma ouidio en q̄nto dize q̄ pseo sotil mēte gelo furto empo la fermosura no les podia tomar. mas vn ojo era vn reyno ⁊ este reyno les tomo pseo. ¶ E ansi entēderemos q̄ todas tres veyā cō vn ojo porq̄ no teniā mas de vn reyno en aq̄l erā ellas señoras ni teniā otros bienes. en q̄nto dizē q̄ vna veya ⁊ lo daua ꝺspues a otra cō q̄ viesse puede se ꝺzir en dos mā̄eras. la vna es q̄ se diga por sola la fabula fazer creyble. la otra por la significaciō. ¶ La.j. es q̄ no significa cosa algūa esto segū la verdad. mas como la fabula diga q̄ todas tres cō aq̄l ojo veyā ⁊ no podiā todas ellas jūta mēte tener lo. pone se aq̄llo q̄ era creyble mas o pcsciēte ⁊ el q̄ vna lo touiesse ⁊ teniēdo lo viesse ⁊ ꝺspues lo sacasse del casco ⁊ lo diesse ala otra la ql poniendo lo enel casco viesse cō el ⁊ āsi se fiziesse el mudamiēto del ojo de vna en otra. ¶ La.ij. es por la significaciō ⁊ puede se por esto entēder q̄ estas tres hermanas erā señoras de aq̄l reyno mas no reynauā jūtamēte mas pniā el tpo de reynar por años o en otra manera. ¶ Ansi como fizierō los dos hermanos ethiocles ⁊ polinices q̄ el reyno de thebas teniā ⁊ no se podiēdo en otra manera cōcordar ordenarō q̄ vno reynasse vn año ⁊ otro luego otro año. ⁊ acabado su tpo ētregasse el reyno al otro āsi podiā fazer estas tres hermanas ꝺ su reyno por tpos pniēdo la gouernaciō ⁊ esto seria q̄ vna diesse el ojo a otra ⁊ otra ala otra con q̄ viessen. ¶ En q̄nto dizē q̄ pseo lo tomo q̄ndo lo daua vna a otra pertenesce solo ala fabula porq̄ no pescia alguna manera mas cōueniēte delo tomar ni avn se puede pēsar otra saluo esta segū suso declaramos. ēpo q̄nto ala vdad no fue al saluo q̄ pseo peleādo tomasse el reyno ꝺstas tres hermanas.

¶ Ca.cccc.xxxj. q̄ significa q̄ todos losq̄ veyan alas tres hermanas se tornauā en piedras.

Dizese q̄ todos los q̄ veyā estas hermanas se tornauā en piedras lo q̄l afirmā los auctores ⁊ poetas de todas tres hermanas ouidio dize lo ꝺ sola medusa suso pusimos la causa ꝺla diferēcia dellos ¶ E entiēde se q̄ todos los q̄ veyā estas tres hermanas se espātauā dela fermosura en tāto q̄ se tornauā en piedras significase el grāde espāto o marauilla ⁊ no puede ser mayor q̄ q̄ndo los hōbres tāto se espātā q̄ no pescē tener algū sentido ⁊ son entōce como las piedras las q̄les ni conoscē ni siētē ni se mueuē. ¶ Esto no pertenesce alo suso puesto en q̄nto tomamos vn reyno por vn ojo. ca esto

no es causa de espãtar se o marauillarse los veyentes segũ lo q̃l se tornẽ en piedras. mas en q̃nto vn ojo es fermosura se ẽtiẽde q̃ mudauã en piedras alos q̃ las veyã. ¶ E llamase vn ojo la fermosura porq̃ la fermosura d todas tres era ygual no por q̃ fuesse vna misma τ ãsi todas teniã vn ojo porq̃ todas teniã vna fermosura τ este seso siguẽ theoguido τ sereno escriptores delas antiguedades. ¶ O se entiẽde q̃ erã todas d vna fermosura τ todos los q̃ las veyã juzgauã ser vna misma τ ygual fermosura como si todos cõ vn mismo ojo las viessen. ca si pudiessẽ muchos hombres tener vn mismo ojo necessario era q̃ tales pareciessen todas las cosas a vno como a todos los otros. τ esto avn mas se aplica ala razõ tomãdo. empo como suso diremos q̃ erã de vna misma fermosura τ llama se el ojo fermosura porq̃ mucho dela fermosura dela psona cõsiste enel ojo. ¶ Este mudamiento de hõbres en piedras q̃ faziã estas tres hermanas era no solo q̃ los hõbres se espãtassen viẽdo las mas q̃ ellas se disponiã alos hõbres engañar cõ su fermosura no solo dela natural fermosura vsando mas avn acrescẽtãdo la cõ cuydado τ diligencia pa los hõbres engañar τ traer a si como delas serenas diximos q̃ tã dulce mẽte cãtauan q̃ alos nauegãtes sacauã de tiẽto τ faziã perescer. τ esto era que ellas seyendo mugeres de vida deshonesta por diuersas artes atrayã los hombres a si pa los despojar de todo lo que teniã fasta no les dexar cosa. ãsi diremos de estas tres que erã mugeres fermosas τ cõ diligencia acrecentauan su fermosura por los hõbres traer alas mucho amar τ no se poder ptir de ellas τ los despojar d todo lo que teniã τ porq̃ todas estas tres erã de ygual fermosura pa esto poder fazer dizese que tenian todas tres vn ojo.

¶ Cap. cccc. xxxij. otro seso como los que veyan alas gorgones se tornauã en piedras τ como medusa tenia culebras.

Estas mudauã alos hombres en piedras. la piedra es sin sentido τ nunca se mueue quiere dezir q̃ despues que los hõbres començauã a veer a estas tãto las amauã por la su beldad τ ingenio q̃ ellas trayan en traer los hõbres a si q̃ no sentiã los hõbres sus males ni se podian de ellas aptar como que fuessen piedras. mas siẽpre en su poder fincauan fasta que ellas los despojassen de todos sus bienes. ¶ Este seso sigue sant ysidoro li. xj. ethi. ca. de portẽtis diziẽdo. Gorgones quoq3 meretrices crinitas serpẽtib⁹ que aspiciẽtes conuerterẽt in lapides habẽtes vnũ occulũ inicẽ vtebãtur fuerũt eni3 tres sorores vnius pulchritudinis q̃si vni⁹ ocli q̃ ita spectatores suos stupescere faciebãt vt eos vertere putarẽtur in lapides. quiere dezir las gorgonas dizẽ auer seydo teniẽtes culebras por cabellos q̃ en piedras tornauã alos q̃ las acatauã τ teniã vn ojo cõ que todas a vezes veyã. fuerõ segũ la verdad tres hermanas de ygual fermosura q̃ alos acatadores suyos en tãto faziã marauillar q̃ paresce q̃ los tornauã en piedras. ¶ Segũ la manera de cõtar de ouidio todo esto se atrebuye ala tercera hermana q̃ era medusa. Ca alas otras dos no daua virtud de tornar los hõbres en piedra delo q̃l suso pusimos la razõ dela diferẽcia. τ segũ esto dize q̃ por los lugares por donde passaua perseo diziẽdo a medusa fallaua figuras de hõbres τ de bestias tornadas en piedras quãto ala razõ dela fabula esto cõuenia dezir segũ suso declaramos. quãto ala significaciõ ẽtiẽdese como suso q̃ medusa cõ su fermosura espantaua los hõbres fasta parescer ser piedra tornãdo los sin sentido τ faziẽdo que no pudiessen apartarse dla amar. ¶ E dixo q̃ auia figuras de hombres τ de bestias tornadas en esto cõuiene ala razõ hõbres llamamos alos entẽdidos q̃ tienẽ juyzio excelente segũ q̃ la naturaleza humanal significa. bestias o fieras llamamos alos hõbres de poco entẽdimiẽto. ca en esto paresçẽ alas bestias seyẽdo menos q̃ hõbres. ¶ E a todos tornaua medusa en piedra porque ansi los sabios τ entẽdidos como los de poco entẽdimiento son atraydos por las mugeres τ ẽgañados fasta tornarse en piedra no podiendo de ellas apartar.

¶ Ca. cccc. xxxiij. otro seso moral delas tres gorgonas que signifiquen tres grados d temor τ como se aplica segun sus nombres.

Don en otra manera se puede esto entẽder segũ moralidad como lo declara fulgẽcio li. pmo dlas mithologias los gorgones erã tres τ significã tres grados d espãto. los q̃les por los nõbres d ellas paresçẽ fue cõuenientemẽte por ellas entẽder los espantos porq̃ a todas tres dauã acto de espãtar q̃ era tornar los hõbres en piedras. τ por quãto ellos erã tres significã se tres grados de espãto. ca no paresce auer mas grados d espãto. ca no paresce auer mas grados o estados enel espãto. ¶ El pmero grado de espanto es vn enflaq̃cimiẽto d coraçõ quãdo viẽdo o cõsiderãdo la cosa ensi gran

de no osa nro coraçõ acometer la o sufrir la. ¶ El segũdo grado de espãto es quãdo el coraçon mucho es posseydo del temor y paresce todo dẽtro y fuera lleno de temor. ¶ El tercero grado es quãdo no solo mucho el coraçõ nro terresce la cosa y se turba dẽtro de si mas avn comiença a fallescer fuera los sentidos y viene el hõbre fasta perder la vista. ¶ Este es el mayor grado de espãto q̃ los hõbres puedã auer quando tã grãde es el temor q̃ pierden subito la vista no q̃ se fagã ciegos mas q̃ no puedan veer cosa estando todas las fuerças sensitiuas de sus actos priuadas las quales depẽden del anima. ca no falta al saluo q̃ el hõbre de espanto muera. ¶ Estos grados d' temor cõuienẽ alos nõbres de estas gorgones y por esso ouo lugar la fabula. la p̃mera se llama stenia. este nõbre en griego significa flaq̃za o enflaq̃scimiẽto. y ansi en griego ala enfermedad llamã astenia. ¶ La segũda se llama euriale y en griego significa fondura ancha. y cõuiene al segũdo grado del temor q̃ es q̃ndo el temor entra mucho enel coraçon. ca el primero grado es q̃ndo el temor toca al coraçõ y no paresce q̃ entra enel. ca entõce sola mẽte le enflaquesce. ¶ Otro grado es q̃ndo el temor se enseñorea mucho del coraçõ entrãdo dẽtro por todo lo ancho y fondo d'l. ¶ La tercera se llama medusa y significa en griego cosa q̃ no se pueda veer y esto es porq̃ el temor quando veniere al mayor estado suyo q̃ta la vista delos ojos y no podra el hõbre veer algo. ¶ E por esto avn q̃ a todas tres hermanas dẽ virtud de mudar en piedras las cosas q̃ las viessen. mas conuiene esto a medusa y a ella sola esto atribuyo ouidio porque todos los otros temores o espantos alterã algo enel hõbre empo solo es q̃ muda al hõbre en piedra. ca ãsi como se pierde por el grande temor la vista se pierdẽ todos los otros sentidos. y es el hõbre como piedra no sentiẽte. onde ha mucha semejãça enla naturaleza en aq̃l tp̃o entre el hõbre y la piedra.

¶ Cap̃. cccc.xxxiiij. como p̃seo vẽcio las tres hermanas significãdo por ellas los temores y como se aplica esto ala virtud.

Estas tres hermanas vẽcio p̃seo por q̃ segũ este seso es p̃seo la virtud y lieua cõ sigo el escudo de minerua entiende se la sabiduria o prudẽcia por Minerua porq̃ minerua es deesa de todos los ingenios y saberes y q̃ndo estas dos cosas fuerẽ juntas enel hõbre vẽcera los espãtos q̃ son las tres hermanas gorgonas. ¶ La v̓tud sola q̃ es esfuerço de coraçõ no vẽce los temores. porq̃ el que touiere esfuerço sin prudẽcia no conoscera q̃l cosa es de temer y qual no y de todas por vna manera se apartara o cõtra todos por vna manera se esforçara y porna y esto es grãde error. ¶ Ansi dize. aristotiles li. vj. delas ethicas. c. vltimo q̃ los que tienẽ virtud natural sin prudẽcia faran mayores errores q̃ aq̃llos q̃ no la tienẽ. y pone exẽplo del q̃ va sin lũbre q̃nto tiene mas fuerte mouimiento tanto mas duro encuẽtra y se fiere o entropieça. ¶ La prudẽcia otrosi no abasta p̃a los temores vencer sin virtud q̃ es la fortaleza o esfuerço d' coraçõ. ca los q̃ no tienẽ esfuerço alguno de coraçõ en tãto q̃ mas conoscẽ los peligros mas temerosos se fazẽ y mas apriessa por vẽcidos d'los temores. ¶ Quãdo fuerẽ junta mẽte el esfuerço q̃ es la v̓tud y la prudẽcia serã los temores vẽcidos. por q̃ la prudẽcia muestra q̃les son las cosas de q̃ ayamos de temer y q̃les no. y el esfuerço sigue aq̃llo poniẽdo se cõtra aq̃llas cosas q̃ no son de temer y desechãdo las y las otras recelãdo las y apartãdo se de ellas en aq̃lla manera y grado q̃ la prudẽcia lo mãda. ¶ Perseo enel escudo de minerua vio a medusa la qual en otra manera veer no podia sin mudarse en piedra: porq̃ la prudẽcia sola es la que muestra que es la cosa que deuemos temer y del qual no deuemos temer. ¶ E los que veen a medusa en esta manera no se tornan en piedras porque el que los temores acata con prudẽcia no es vencido de ellos. ca sabe de quales cosas se deue apartar y d' quales no es subjuzgado al temor el que vee d'snuda mẽte a medusa sin cobertura d'l escudo de minerua es en piedra tornado. porque el que alos temores acata sin prudencia no sabiendo qual es la cosa de que se deue recelar y de qual no subjuzgase al temor y esto es tornar se en piedra. ¶ Otrosi p̃seo yendo a ferir a medusa no la acataua delante mas detras de si la tenia. esto significa que la virtud no acata los temores. Ca si los acatasse no osaria fazer lo que conuiene mas detras de si los pone porque los desprecia. los q̃ veen los temores por delante son los que ponen los temores delante delas cosas que han d' fazer y estos nunca fazẽ cosa alguna porque los temores los empachan de fazer algo. ¶ Avn a perseo dieron algunos espejo que leuasse y esto puede a dos cosas aprouechar. la vna es por significar q̃ perseo no veya a medusa por delãte mas enel espejo no viendo a ella derecha mente y entõnce el espejo y escudo de minerua son para vna misma co

sa. ¶ En esta manera se põe para significar la cõdiciõ del temor. ca avn que el temor sea eñl coraçõ empero paresce fuera enel gesto ansi como el espejo es para que enel parescan las cosas fuera de si mismas. ¶ Perseo en esta manera yendo mata a medusa y le corta la cabeça porque con virtud y prudencia destruye todos los temores como q̃ cosa alguna no fuessen.

¶ Ca.cccc.xxxv. como la cabeça de Medusa significa la virtud mineral y esta virtud torna las animalias en piedras.

En esta manera avn se declara esta fabula de medusa segũ naturaleza y dizẽ q̃ medusa la virtud mineral la qual torna las aïalias en piedras. y q̃eren q̃ no sea esto fabula mas verdadera mẽte se tornẽ algunas aïalias y hõbres en piedras. ansi declara esta fabula alberto magno li. p̃mo de mineralibus. c. vltimo. ¶ E no es esto de negar. ca se falla por experiẽcia q̃ cuerpos de hõbres y d' aïalias en piedras ayã seydo tornados ansi lo afirma auicena y alberto magno. ¶ E por q̃nto algũos diriã q̃ esto no era v̄dad mas fuerã aq̃llas piedras figuradas por tã sotil artificio humanal q̃ pesciã verdadera mente auer seydo cuerpos de aïalias. diremos q̃ no es ansi mas fuerõ segũ verdad aïalias y hõbres y tornarõ se enteros como estauan en piedras. ¶ E la señal de esto es q̃ no solo aq̃llas piedras tienen fuera figuras de aïalias y de hõbres mas avn q̃brãtãdo las se fallã dentro las figuras de todos los miẽbros q̃ sõ enlas aïalias d' tal naturaleza. esto no pudo fazer se por los hõbres los q̃les de fuera dela piedra labran y no dẽtro. ¶ Mas la manera de esto es q̃ fuerõ verdaderas aïalias y tornarõ se en piedras y tornãdo se mudose la naturaleza fincãdo sola la figura. E por q̃nto las aïalias tienẽ dẽtro del cuerpo distinciõ de miẽbros q̃da aq̃lla figura despues dentro y fuera como primero y ãsi no se puede negar aq̃lla s piedras auer seydo cuerpos de animalias. ¶ Porq̃ no ha otra manera de poner como se fiziessen. ca la naturaleza no puede engẽdrar piedras de tales figuras. ca la virtud mineral q̃ faze engendrar las piedras muda la naturaleza mas no da cierta figura mas por el cõtrario todas las cosas q̃ en piedra se mudarã permanescen enla primera figura como es enlas piedras corales las q̃les estãdo debaxo del agua del mar son yeruas o arboles q̃ndo salẽ al ayre acabã se d' tornar en piedras y retienẽ la figura d' vergas q̃ p̃mero teniã.

¶ Capi. cccc. xxxvj. como algunas animalias se tornan enteras en piedras y que tales son como son bermejas y saladas y se quiebran apriessa.

No es de dubdar mudarse las aïalias del todo en piedras fincando les su figura ansi afirma alberto magno segun suso pusimos del arbol q̃ cayo en vn agua con vn nido de aues y fue fallado despues el arbol y nido y aues tornadas en piedras y esto claro es q̃ p̃mero fuera arbol y nido y aues segun su figura mas cayerõ enel lugar mineral y ende se tornaron en piedra. ¶ E dizen auicena y alberto magno que las animalias enteras se tornan algunas vezes en piedras y son aquellas piedras de sabor de sal y no son muy duras mas que brãtã se apriessa. ¶ La manera de se tornar las animalias en piedras es esta. dizen que ãsi como la tierra y agua son materia delas piedras ãsi los cuerpos delas aïalias son materia de piedras. y agua sin materia delas piedras ansi los cuerpos delos animales son materia de piedras y quãdo passarẽ las animalias por algunos lugares donde es la virtud mineral las qualidades d' aquel lugar retienen aquellas animalias que no puedan passar adelante. ¶ E no es de entender que subitamente se tornẽ en piedras. ca no tiene tal operaciõ la naturaleza mas aq̃lla v̄tud fuerte començãdo a alterar ẽtõce entomecer las animalias faziẽdo que no se puedan mudar ansi como estantes espantadas y continuando se esta alteracion no durã mucho en morir y avn no son tornadas en piedras. porque aquella q̃lidad que altera las animalias es muy cõtraria ala vida y por esso en breue quita la vida mas avn los miẽbros no son endurescidos tanto como piedra ni en piedra tornados. mas poco a poco se acaban de tornar en piedra y para esto fazer los elementos que son en los cuerpos delos animales tornanse en materia terrestre la qual enseñorea enlas piedras seyẽdo mesclada de fuerte mixtion con humedad d' agua y enlas animalias no era ansi y esta es alteracion necessaria para se tornar en piedra. ¶ E entonce la virtud mineral que es en aquellos lugares conuierte y muda aquellos cuerpos ansi dispuestos en piedras y retienen dẽtro y fuera la figura que primero tenian porque aquella virtud solo altera las q̃lidades actiuas y passiuas que tienen contrariedad y no la figura. ¶ Las tales piedras son comunmente saladas o de sabor d' sal y son no duras mas apriessa se quebantan. la causa delo pri-

mero es porque la virtud que conuierte los cuerpos d'las animalias en piedras es muy fuerte. ca en otra guisa no faria tal conuersion e cõ la su fortaleza quema algun tãto ala materia terrestre en lo humedo e este quemamiento causa el sabor salado. de aqui otrosi se sigue que sean aquellas piedras flacas ca la cosa en tanto que mas se quema esta mas ligera de se tornar en ceniza e quebrãtar se ansi como quando quemãdo las piedras se tornan en cal que es tierna. e si no se quemasse en alguna manera aquella materia seria mas dura. E por ende las cosas que se tornã en piedra sino son piedras saladas son mas duras e peores de quebrar que las piedras saladas.

¶ Capitu.cccc.xxxvij. como la muger de loth se torno en piedra salada e que no fue por la virtud mineral por la cabeça de medusa.

Emejãte cosa leemos enla santa escriptura dela muger de loth: la qual acatando contra sodoma se torno en piedra sal e permanescio aquella su figura tornada en piedra despues Genes.xix.ca. E llama la escriptura Statuã salis. que quiere dezir piedra sal o figura de sal no que se tornasse en sal mas que se tornasse en piedra salada. ¶ E ansi lo dixo el versificador. In salis effigiẽ lãbũt aialia cantem. Quiere dezir: las animalias lamen la piedra que tiene semejãça o natura de sal. ¶ Empero no es de entender que aquello fue fecho por la manera que aqui ponemos. ca esto se faze por virtud mineral que es natural e faze se por sucessi on de tiempo aquello fue fecho por sola virtud diuinal. porque fizo ella contra el mandamiento de dios acatando atras. E fue esto subitamente fecho sin alguna alteracion. ¶ Otrosi no auia en aquel lugar alguna virtud mineral. ca como por alli passassen Loth e sus fijas ambas tornarã se en piedras empero no fue ansi. pues diremos q̃ la cosa fecha fue semejante mas no la causa eficiẽte. Ca aquella piedra en que se torno la muger de loth es piedra salada ansi como aquellas que se fazen delos cuerpos delas animalias tornados en piedras enel lugar mineral. ¶ E ansi podremos dezir que este seso rescibа la fabula de Medusa que sea medusa la virtud fuerte mineral. esta torna a todas las cosas que la vieren en piedra. porque alas cosas que fueren presentes alterara fasta las tornar en piedra. e el veer no es al saluo el acatamiento o orden de subjecion q̃ tienen los humores del cuerpo ala virtud mineral que torna las cosas en piedras. ansi lo entiende alberto magno. ¶ E avn paresce assaz conueniente que ansi digamos auer entendido ouidio por quanto el dixo ãte de esto que la cabeça de medusa mudo las varas del mar en piedras corales. Empero cierto es que ende entiende la cabeça de medusa ser la virtud mineral: la qual verdadera mente muda las vergas en piedras corales. Pues ansi agora diriã q̃ estauã por los cãpos figuras d' hõbres e d' bestias tornadas en piedras porq̃ en aq̃llos cãpos seria la virtud mineral. ¶ Empo diremos q̃ avn q̃ ouidio este seso entendiesse como verdadero no era este el pricipal q̃ el en esta fabula entiẽde. ca entõce no fazia a proposito lo q̃ se sigue de pseo como mato a medusa e como la vio en la luz del escudo d' Minerua.

¶ Cap.cccc.xxxviij. como se aplica ala verdad q̃ perseo cortasse la cabeça de medusa.

Ontinuaremos agora lo que se sigue enel seso q̃ suso comẽçamos dizẽ q̃ p'seo llego a medusa e le corto la cabeça. ¶ Segũ la verdad estas tres hermanas suso nõbradas sucedierõ a su padre forco enel reyno. empo la mas industriosa de ellas fue medusa la q̃l por arte de labrãça allego grãdes riq̃zas e por esso fue llamada gorgõ q̃ significa en griego labradora de tierra ansi lo dize theoguido scriptor antiguo e fulgẽcio li.j. delas mitologias en esto ay tpo la diuersidad ca todos los auctores comũmẽte llamã gorgones a todas tres hermanas. ouidio llama especial mẽte gorgona a medusa porq̃ ella fue mas industriosa e acrescẽto mayores riq̃zas q̃ sus hermanas. esta razõ d'ste nõbre le pone fulgẽcio e theoguido ystorico. ¶ Perseo oyo la fama grãde delas riq̃zas de medusa e mouido por codicia comẽço le a fazer guerra. vẽciola e matola e tomo le las riq̃zas. ansi lo q̃ere fulgẽcio. otros dizẽ q̃ la vẽcio. e le tomo las riq̃zas mas no la mato. e este matar o cortar cabeça se entiẽde por methaphora. ¶ En q̃nto es dize q̃ pseo cobierto cõ el escudo de minerua llego a medusa e la mato e no la vio ni ella pudo a el mudar en piedra esto se puede entẽder en dos maneras. la.j. es tomãdo segũ suso diximos q̃ estas tres hermanas fuessen muy fermosas contrariessen los hõbres e los despojassen. e ellos no se pudiessen apartar de ellas estãdo espãtados d' su beldad. ¶ Segũ esta manera diremos q̃ pseo ãsi como varõ virtuoso cobriose del escudo de minerua q̃ es encobrirse cõ la prudẽcia por no veer a medusa. ca alos que a

medusa veyā cōsiderādo su beldad tornauā se en piedras no se podiēdo de ella apartar. ¶ Perseo no q̄so veer a medusa saluo enla luz del escudo de minerua. esto es q̄ el la acato cō prudēcia juzgando de ella lo q̄ la prudēcia dictaua. ꝛ āsi no la amo como enel amor d̄las tales mugeres este la muerte ꝛ la razō no las mādaua amar mas apartar se de ellas. ꝛ porq̄ en esta manera la acato perseo no la amo ꝛ ansi no se torno en piedra acatando su beldad. dize se q̄ la mato porq̄ la vēcio no amādo la. ca poder fuyr d̄las tales mugeres ꝛ d̄spreciar las es matar las ca si esto les fiziessen todos los hōbres moriā ca dexariā de tener tal estado lo q̄l es morir. ¶ La segūda manera es declarādo de perseo en q̄nto fue a pelear cōtra medusa. ꝛ el encobrimiēto de p̄seo debaxo del escudo de minerua fue la sotileza ꝛ arte de buena guerra enla q̄l tā prudēte fue p̄seo q̄ ante q̄ medusa algo podiesse entēder començo la guerra cōtra ella ꝛ āsi no pudo resistir le medusa ni fazer le daño. ¶ Mas si p̄seo no fuera tā buē guerrero ꝛ fiziera sus cosas sin prudēcia ꝛ encubrimiēto, entēdier a lo ante medusa ꝛ pudiera se precer cōtra p̄seo en manera q̄ el no pudiera a ella mal fazer ꝛ ella pudiera a el resistir. ¶ E en esta manera perseo corto la cabeça de medusa lo q̄l fue vēcer la ꝛ tomar le sus riq̄zas ꝛ reyno. agora fuesse verdadera mēte muerta medusa por perseo segū dize fulgēcio agora fuesse solamēte vencida ꝛ despojada. ca la cabeça es la cosa mas alta d̄l cuerpo ꝛ por esso significa el reyno. ca los q̄ estan en real estado tienē alteza ꝛ ansi q̄rādo el reyno le quito la cabeça o se significā las riq̄zas por la cabeça. ca ansi como enla cabeça estā todos los sentidos ansi enlas riq̄zas es todo el fundamēto de los hōbres mudaua les porq̄ cō ellas piēsan que podiā fazer todo lo q̄ q̄sierē ꝛ ansi quitādo le las riq̄zas q̄to le la cabeça q̄ era todo su ser ꝛ sentido

¶ Capi. cccc. xxxix. q̄ significa q̄ p̄seo viesse por los campos figuras tornadas en piedras ꝛ llegasse a medusa estando ella dormiendo.

Es de considerar empero q̄ no se aplican todas las cosas que son en esta fabula a este seso mas solo algunas partes dela fabula. ca en quanto dize que por los campos por donde passaua para yr a medusa fallaua figuras de hombres ꝛ de bestias tornadas en piedras no faze algo a esta significaciō. ¶ E esto es por dos razones. la primera es porque algunas partes se ponen en las fabulas que no siruen para significacion alguna mas solo para continuar la fabula ꝛ encadenar la ꝛ fazer la creyble segun que muchas vezes suso tocamos. ꝛ ansi podia agora esto ser. ¶ La segūda es porque en esta fabula ouidio entiende o puede entender muchos sesos vno es dela virtud mineral. otro dela guerra de p̄seo cōtra medusa. otro es delos tres grados de temor. otro es tomando por las tres hermanas las mugeres desonestas q̄ los hōbres engañan. ꝛ segū estos q̄tro sesos vnas partes dela fabula cōuienē a vn seso ꝛ no a otro ꝛ otras cōuienē a otro ꝛ no a otro ꝛ no ha alguno al qual todas jūtas cōuegā. ¶ En q̄nto se dize q̄ estauā figuras d̄ hōbres ꝛ d̄ bestias tornadas en piedras por los cāpos: cōuiene al seso primero aq̄ nōbrado tomādo a medusa por la virtud mineral ca on de tal virtud estouiesse tornar se yā las aialias en piedra ꝛ estariā muchas tornadas por los cāpos ¶ Otrosi cōuiene al q̄rto seso. ca las malas mugeres cō su beldad ꝛ falagos tornā los hōbres en piedras faziēdo q̄ las siguā ꝛ no se apartē d̄ ellas ꝛ porq̄ destos muchos son dize se q̄ estauan muchas figuras destas por los campos. a los otros dos sesos no cōuiene mucho esta p̄te. ¶ En q̄nto dize q̄ no vio a medusa por derecho mas encobriose ꝛ vio la enla luz del escudo entiendese que perseo no se dio a conoscer a medusa mas encobiertamente vino o siquier encubria sus fechos porque no pudiesse saber medusa que es lo que fazer queria perseo. empero esta parte avn mas conuiene al quarto seso suso puesto o al tercero q̄ es delos grados de temor segun suso aplicamos siguiēdo el seso de fulgencio. ¶ Digo que perseo llego a medusa estādo ella adormescida de grāde sueño. avn las culebras esto cōuiene mas ala fabula porque no paresce otra manera en q̄ pudiera perseo cortar la cabeça de medusa segun suso d̄claramos. ¶ Segun el seso se entiende el encobrimiento de perseo vino tan encubierto perseo que no conoscio algo de su proposito medusa. ꝛ por ende āsi vino a ella como q̄ ella estouiera dormiēdo. ca los dormiētes no sienten cosa. ꝛ ansi como segun la fabula no podia perseo matar a medusa saluo fallādo la dormiendo ansi segun la verdadera significacion no podia vēcer la saluo encobriēdose ꝛ vsando de sotil guerreria.

¶ Ca. cccc. xl. q̄ cosa es q̄ nasciesse pegaso d̄la sangre dela cabeça de medusa.

Sigue se como de medusa salio sangre ꝛ nascio dende el cauallo pegaso ꝛ como Perseo la cabeça de medusa que

tomasse pseo la cabeça de medusa pertenesce ala fabula para mostrar como la leuaua cõsigo ⁊ q̃ cosas dende se siguierõ: ca no pudiera põer la generaciõ dlas serpiẽtes d libia ⁊ la mutaciõ d athlãte en mõte: ⁊ delas vergas en corales si no pusiera q̃ pseo traya consigo la cabeça de Medusa. ¶ Quãto a la verdad tomo perseo la cabeça d medusa q̃ es la riq̃za ⁊ thesoros suyos: enlos q̃les estaua todo su ser ⁊ con esta cabeça fazia pseo todas las cosas en especial mudo a athlãte en mõte porque con estas riq̃zas de medusa ayunto grande caualleria cõtra athlãte ⁊ venciendo lo fize le fuyr alos montes ⁊ ansi dizen que se torno en monte ¶ En quanto dizẽ q̃ nascio dende el cauallo pegaso cõ alas cierto es fingimiẽto poetico: el cauallo pegaso no es cosa q̃ pueda ser en naturaleza ⁊ mucho menos nascer mas es fingido para significar la fama de todas las cosas q̃ enel cauallo pegaso son aplicando las ala fama suso declaramos: dizẽ que nascio de medusa cierto es q̃ cauallo no podia nascer de muger mas es la fama q̃ nasce dlos fechos grandes tal era lo q̃ fizo agora pseo cerca d medusa: ⁊ porende dizẽ q̃ nascio d medusa. ¶ Empero del nascimiento de pegaso fablan en dos maneras. vnos dizen q̃ cayendo la cabeça de medusa en tierra dela sangre que corria del cuello della nascio o se formo pegaso: esto affirma aqui ouidio: otros dizẽ q̃ ayuntado carnalmente neptuno con medusa en el tẽplo de minerua de aq̃l ayuntamiẽto nascio pegaso. ¶ Ambas estas maneras pertenescẽ al engẽdramiẽto dela fama porq̃ siẽpre pegaso la fama significa. Nasce fama de fechos grãdes delos quales son algũos de grãde dureza: ansi como los fechos dela guerra: otros son fecchos de grãde discreciõ ⁊ cõsejo aunq̃ no sean d trabajo de guerra ¶ La fama dlos pmeros significa por el engẽdramiẽto d pegaso dla sãgre d medusa moriẽte porq̃ enlas guerras ⁊ victorias ha derramamiento de sangre la fama delos segundos se significa por el nascimiento de Neptuno ⁊ Medusa enel templo de Minerua: ca Minerua es la sabiduria o prudencia ⁊ delas cosas sabiamente fechas nasce fama. ¶ Ouidio puso nascer Pegaso dela sangre de Minerua por que el quiso que Perseo peleasse con Medusa ⁊ le tomasse las riquezas: ⁊ para significar obras de guerra deuio dezir q̃ nasciera dela sangre ⁊ no de concibimiento ⁊ parto de esto suso en comienço delos fechos de perseo declaramos largamente.

¶ Capitulo.cccc.xlj. declaraciõ segun la verdad porq̃ medusa tiene cabellos serpẽtinos ⁊ de toda la fabula.

En quanto despues ouidio introduze q̃ vno pregunto a perseo porq̃ vna sola delas hermanas tenia cabellos serpentinos es poetico fingimiẽto: ca no ouo algũo q̃ tal cosa pregũtasse: porq̃ esto psupone q̃ medusa touiesse verdaderamẽte cabellos serpẽtinos ⁊ q̃ pseo la trayesse cõsigo. mas no era algo desto verdad ⁊ ansi no le preguntariã causa de aq̃llo q̃ no era mas ouidio segũ los pncipios poeticos psupuso esto ser vdadero ⁊ ansi q̃so dar causa dello ⁊ por tener mas razon dela dar introduzo q̃ vno auia esto pregũtado a perseo. ¶ Empero lo q̃ dize de medusa tiene aqui seso moral ⁊ no ystorico ca no touo medusa cabellos de oro o hermosos: por los quales fuesse amada ⁊ conoscida carnalmente ⁊ despues fuessen tornados en culebras: mas ouidio q̃re significar como los ricos son despojados algunas vezes de sus riq̃zas ⁊ d la cõdiciõ dellos despues q̃ despojados. ¶ Medusa significa los ricos: por quãto ella fue rica segũ vdad dizẽ q̃ tenia los cabellos d oro. estos significan las riquezas las quales mayormẽtẽ consisten en oro ⁊ en plata ⁊ tales cosas. ⁊ dixeron q̃ no auia pte mas fermosa en toda el cuerpo d medusa q̃ los cabellos por quanto los ricos no tienen cosa porq̃ sean mas pciados q̃ por las riq̃zas ⁊ aq̃llas son dõde ellos hã toda la honrra. ¶ De neptuno fue amada medusa por la fermosura delos cabellos: neptuno segũ costũbre delos poetas significa los estrangeros ⁊ no conoscidos hombres por q̃nto los tales hõbres vienẽ comunmẽte por mar: estos se mueuẽ por las riq̃zas de alguno ⁊ q̃riã gelas tomar ⁊ por esso Neptuno q̃ son los estrãgeros amã a medusa ⁊ q̃rian se ayũtar cõ ella. ¶ Enel tẽplo de minerua se faze este ayuntamiento por quãto minerua significa la sabiduria o prudencia: el tẽplo significa santidad como ende esten las cosas santas. Neptuno se ayũta cõ Medusa enel tẽplo de Minerua q̃ndo los estrangeros cõ palabras discretamente cõpuestas ⁊ cõsechos industriosos pertenesciẽtes a algũa santidad o honestidad engañan al rico faziẽdo le consentir q̃ sus riquezas de esperando dende mayor bien. Entõce minerua enojada torna los cabellos d medusa en culebras como q̃ dixiesse cessa d tener cabellos d oro ⁊ tiene cabellos d culebras: esto es por

que como el rico consiente alas palabras delos discretos engaños luego da lo suyo τ pierde lo. τ ansi minerua le torna los cabellos en culebras por q̃ la prudẽcia o sotiles engaños significados por minerua priuã al rico delas riq̃zas q̃ son los cabellos de oro. ¶ Dizese minerua enojada esto fazer esto pertenesce ala fabula τ no ala significaciõ: ca no podia en otra mãera dezirse q̃ minerua esto fiziesse saluo enojada por la offẽsa q̃ le fizierã. Puede se empero q̃nto ala significaciõ entẽder minerua enojada porq̃ aq̃llos que mal nos fazen parescen de nos estar enojados τ porq̃ la prudencia fizo al rico significado por medusa todo este mal dizese q̃ era enojada de medusa. q̃ se tornẽ en culebras los cabellos d̃ medusa significa el estado trabajado q̃ tiene el q̃ fue d̃ sus riq̃zas d̃spojado por ẽgaños ca es d̃sp̃ciado d̃ todos τ viue en mucha ãgustia τ dolor d̃ coraçõ. estas cosas sõ significadas por la culebra es la culebra d̃ fuera suzia en color τ figura tal q̃ no q̃rria alguno tocarla. dẽtro tiene venino. ¶ Esto es enel despojado por engaño ca perdidas las riq̃zas es despreciado d̃ todos τ no tenido en alguna estima mas desechado como cosa suzia segũ q̃ son las culebras. otrosi tiene dẽtro d̃ si venino de angioso τ triste pẽsamiẽto: el q̃l le acerca la muerte pẽsando el su passado stado hõrrado τ la su mala venturada cayda τ triste estado que agora tiene: τ esto se entiende por el venino el qual trahe la muerte.

¶ Ca. cccc.xliij. porq̃ quisierõ en medusa mas q̃ otra cosa significar el despojamiẽto delas riq̃zas por engaño o porq̃ trae minerua la cabeça de medusa enlos pechos.

EStas cosas figuraron a medusa por dos razões o por vna dellas. la vna es porq̃ paresce algo desto auer acõtescido a medusa. fue segũ ṽdad Medusa cõq̃stada d̃ p̃seo τ todas sus riq̃zas tomadas: τ por q̃nto p̃seo cõ sotil guerreria esto fizo paresce auer lo fecho con minerua τ ansi p̃tenesce esto a medusa. ¶ E aplicarse ha la fabula a p̃seo τ medusa en esta manera: medusa tenia cabellos de oro por q̃ era rica teniẽdo mucho oro. p̃seo codicio sus riq̃zas τ este se significa por neptũo por q̃nto era perseo strãgero respecto d̃la t̃rra d̃ medusa τ por mar vino a ella ¶ Ayũtose p̃seo cõ medusa enl tẽplo d̃ minerua por q̃nto vino encobierta mẽte cõ arte d̃ sotil guerreria en manera q̃ medusa defender no se pudo τ ansi la prudẽcia d̃ p̃seo fizo todo el mal a medusa. el su ayũtamiẽto fue el vẽcimiẽto fecho cõ sotil guerra d̃l q̃l se siguio q̃ p̃diesse medusa los cabellos de oro porq̃ p̃seo como a medusa vẽcio tomole sus thesoros: τ ansi ya no touo cabellos d̃ oro touo en lugar d̃llos culebras porq̃ medusa d̃spojada d̃ sus thesoros τ d̃ su hõrra viuio d̃spreciada τ vida triste fasta q̃ morio. ¶ La segũda razõ era porq̃ q̃rian los poetas τ specialmẽte ouidio significar el estado τ condiciõ d̃ aq̃llos q̃ por engaños sotiles son d̃spojados d̃lo suyo: τ por q̃nto d̃ medusa começara a d̃zir como ella fue d̃spojada por p̃seo q̃so enella figurar el estado d̃ aquellos q̃ por sotiles artes son despojados: mayormẽte porque en q̃l que esto figuraua o figurassen auiã le de dar p̃mero cabellos de oro τ despues de culebras empero no cõuenia algũo tener cabellos de culebras saluo a medusa pues della se deuio esto dezir. En quãto se dize q̃ minerua boluio las fazes τ cobrio las cõ el escudo p̃tenesce solo ala fabula: ca enla significaciõ no es algo: mas ansi se deuio segũ la fabula dezir por q̃nto se pone como por ṽdad q̃ neptuno se ayũtasse carnalmente cõ medusa enel templo de minerua τ presuponese q̃ minerua la q̃ ende estaua era viuiente: τ esto veya pues seguiase q̃ hauria vgũeça τ cobriria el rostro. En q̃nto dixo ouidio q̃ minerua traya agora ẽlos pechos las culebras q̃ ella auia fecho ẽla cabeça d̃ Medusa entiẽdese q̃ los gẽtiles pintauã o figurauã a minerua cõla cabeça de medusa enlos pechos ẽnla loriga que traya. ¶ La razõ desto fue porq̃ minerua significa la prudẽcia: la cabeça d̃ medusa tornaua todas las cosas veyẽtes en piedras: ansi es d̃los prudẽtes ca ellos cõ razõ fazen alos otros hombres callar como q̃ fuessen piedras no sabiendo q̃ respondã o q̃ fagã. ¶ E por esta misma razõ antiguamẽte enlas ymagines d̃los emperadores o capitanes figurauã enlos pechos ẽla loriga la cabeça d̃ medusa porq̃ ellos no solo hã d̃tener la fortaleza mas aun discreciõ cõ la q̃l muestrẽ los otros ser como piedras. ¶ Ansi lo dize ysidoro. li. viij. ethi. c. de dijs gentiũ. In pectore minerue ideo caput gorgonis fingitur ꝙ illa est oĩs prudẽcia que cõfundit alios τ iperitos ac saxeos reddit: qḋ etiã in antiq̃s impatorũ statuis cernim⁹ i medio pectore lorice ꝓpter insinuãdam sapiẽtiam τ virtutem. ¶ Quiere dezir enlos pechos de Minerua pintauã o figurauã la cabeça de medusa por dar entẽder q̃ alli esta toda la prudẽcia o saber o discreciõ: la qual descompone alos otros hõbres mostrando los ser simples τ quasi de piedra: lo q̃l otrosi fallamos enlas antiguas ymagines d̃los empe

dores: los quales en mcatad dlos pechos enla lo
riga tenia̅ figurada la cabeça de medusa por signi
ficar enel empador ser fortaleza de coraço̅ y pru/
dencia o discrecion: esto sea quanto alas cosas q̃
toca̅ a medusa dlas quales suso fablamos.

¶ Ca.cccc.xliij. relacio̅ dlas solas palabras oui
dianas dla pelea q̃ fue enlas bodas d pseo comie̅
ça aqui y co̅tinua fasta la venida de palas deesa.

Don lo q̃ se sigue d perseo co̅taremos
estaua pseo enel conbite de sus bodas
enlas suso dichas pregu̅tas en medio
d todos los co̅bidados come̅çose vn
gra̅de estrue̅do d bozes q̃ toda la real casa fenchia
no auia q̃en ca̅tasse ca̅tos d boda mas todos alas
armas bozes daua̅ tornaua̅se subito los co̅bites
en lloros no pe̅sados: comparar podras esto al
mar. al qual esta̅do ma̅so la ferocidad dlos vie̅tos
turba co̅ ondas mouidos. ¶ El primero desta pe
lea co̅ mal seso mouida fue phineo. el tenie̅do vna
la̅ça de fresno enla mano esgremie̅do la co̅tra per
seo dixo aqui ve̅go yo a vengar el robo de mi mu
ger ni te podra librar de mi mano jupiter aun que
se mude en falso oro. ¶ Estando el por la enbiar
co̅tra pseo dixo cepheo el rey q̃ fazes q̃ locura es o
hermano la q̃ te mueue: a este gualardo̅ das a aq̃l
q̃ libro la vida de andromeda la q̃l no te q̃to pseo
mas si saber lo quieres quito te la Hamon el de/
los cuernos quito te la la aspera diuinidad delas
ninfas dl mar: q̃to lo otrosi la fiera bestia del mar
q̃ venia a fartar se de mis entrañas. ¶ En aquel
tie̅po te la quitaro̅ q̃ndo ella auia de perescer: sal/
uo si tu o cruel desseas q̃ ella peresca y has plazer
de nr̃o duelo: como no es assaz q̃ en tu p̃sencia fue
atada alas rocas y no diste algu̅ cobro seye̅do tu su
tio y su esposo: y e̅cima dsto pesate q̃ algu̅o la aya
librado y quieres le tomar su galardon: el qual si
a ti gra̅de parescia deuieras lo dema̅dar q̃ndo en
aq̃llas rocas atada estaua. ¶ Agora dexa q̃ la lie
ue aq̃l q̃ la pudo librar por el qual esta mi vejedad
no es sin fija en especial: q̃ alle̅de d merescer la por
sus trabajos gela p̃metiero̅ por palabra si la libra
sse: no creas q̃ a el mas q̃ a ti escogiero̅ mas esco/
gieron lo a el mas q̃ ala muerte. ¶ Phineo no re
spo̅dio cosa algu̅a a esto mas acataua a pseo y a ce
pheo duda̅do a qual dllos la la̅ça enbiasse: en bre
ue se determino a pseo y co̅ todas sus fuerças la la̅
ça enbalde co̅tra el enbio. ¶ Como la la̅ça vino
a fincar en vno dlos assentamie̅tos de camas to/
mo la perseo y con ella a phineo por los pechos
trauessara si no se asco̅diera d tras d vn altar apro
uecho al traydor: no fue empero enbalde ca finco
se enla frue̅te de retho: cayendo el en tierra y saca/
da la la̅ça del huesso boluiase por tierra: y las me/
sas del co̅bite co̅ sangre ensuziaria. ¶ Ento̅ce cre
scio sin medida la saña dlos populares tomaron
la̅ças y echaua̅ las: algu̅os dezia̅ que moriesse ce/
pheo y su yerno pseo: mas cepheo ya saliera d ca/
sa jura̅do por la fe del hospitamie̅to y por el dere/
cho y por los dioses q̃ esto todo co̅tra su volun/
tad se fazia

¶ Capitulo.cccc.xliiij. continuase esta relacion
fasta la muerte de hamon.

Ino palas la guerrera y cobrio a su
hermano conel escudo: puso le cora/
çon: era ende athis el indiano al qual
la ninpha linare nascida del rio ga̅ges
pario debaxo dlas vidriadas ondas. ¶ Esta era
muy fermosa acrescentaua su fermosura con muy
rico arreo. complia ento̅ce.xvj. años y era vestido
de vn manto de tiro q̃ tenia por cortapisa vna va̅/
da de oro: al cuello tenia vna cadena de oro y te̅ia
vna corona con q̃ cogia los cabellos mojados.
este sabia mucho tirar con la̅ça o dardo en cierto
aun q̃ fuesse lueñe el tiro: y aun sabia mas de tirar
la ballesta. ¶ Este athis encogia el braço ya tirar
frechas. pseo vie̅do lo ferio lo en mcatad dlos ro
stros co̅ vn tizon ardie̅do q̃ arrebato dl altar que
en medio dela casa era y q̃bra̅ta̅do le los huessos
abollo le todo el rostro cayo este en t̃ra y e̅la san/
gre q̃ dl corria se boluie̅do sus rostros ensuziaua.
vio lo licabas el d assiria co̅pañero suyo muy cer/
cano y no e̅cobridor dl v̄dadero amor y d̃spues q̃
a el morie̅te co̅ cruel llaga lla̅to tomo el arco co̅ q̃
el tiraua y dixo a pseo pelea comigo o pseo ca no
te durara mucho el gozo dla muerte deste moço
e̅la q̃l mas ganaste d me̅gua y mal q̃recia q̃ de lo/
or. Aun no auia acabado todas estas cosas d de
zir y enbio vna frecha muy rezia q̃ a pseo traspa/
ra: mas el aptandose guarescio y colgo la frescha
enla falda dela ropa larga y te̅dida: boluio contra
el pseo el alfange muy loado enla muerte de medu
sa y trauesso gelo por los pechos: el ya morie̅do y
nada̅do los ojos sola muerte escura boluio los co̅
tra athis y a el se acosto leua̅do co̅sigo este solaz a
los ifiernos q̃ a̅bos ju̅tos moria̅. Ento̅ce phorba̅
te fijo d methio̅ y a̅plimedo̅ d libia codiciosos de
pelear co̅tra pseo cayero̅ enla mucha sangre q̃ por
tierra estaua derramada y queriendo se leuantar
atajoles la vida el espada de perseo a amphime/
do̅ la metio por los costados y a phorba̅te por el

pescueço. ¶ Actorides vino contra perseo el qual por armas muy certeras jugaua de vna hacha. perseo no le quiso ferir cō el alfange mas tomo vn grāde almirez que ende estaua z leuātando lo con ambas manos sacudio gelo enla cabeça: echo luego la sangre clara por la boca: z dio de cabeça en tierra. ¶ Despues mato a polidemon nascido del linage de semiramis z a baris el del mōte Caucaso z a Licero el del rio sparcheo: z a elice el delos luēgos cabellos z a phlegia z a clito z otros muchos z pisauan sobre los montones delos muertos.

¶ No osaua phineo pelear de cerca con Perseo echo vna lança: la qual por error vino z firio a ydas dela guerra apartado debalde z que parte algūa no seguiera: acatando el cō ojos turbados al fiero phineo dixo: o phineo pues me feziste parte no lo seyēdo toma al enemigo que fezieste z cuēta vna llaga por otra: queriēdo embiar contra phineo la lāça que del cuerpo sacado auia fallesciēdo le las fuerças: por la mēgua dela sangre que se le yua cayo en tierra. ¶ Aqui morio odites el mayor de todo el reyno delos cephenos cō espada de climeno. Ipseo mato a protenor. z ipseo mato liguides. entre estos era emathion varō de grāde edad amador dela justicia z temedor delos dioses. Este porque no podia pelear por su mano por la grāde edad peleaua por palabra z mouia alos otros a pelear cōtra la parte de phineo. Cronius derribo a este la cabeça delos ombros estādo el abraçado cō los braços tremiendo con vn altar: cayo luego la cabeça sobre el altar z ende medio viua fablaua la lengua palabras de maldicion onde incatad delos fuegos del altar acabo de dar el alma.

¶ Capi.cccc.xlv. cōtinuase este recōtamiento delas palabras ouidianas fasta que perseo mostro la cabeça de medusa.

Aqui fueron dos hermanos Boreas z Damō nūca vēcidos enel juego llamado cestus z si por alli podiessen ser vencidos no podiā por spada ser vēcidos: estos cayerō alli por mano de Phineo: morio otrosi amphico sacerdote dela deesa ceres cobierto la cabeça cō toca blanca. ¶ Tu otrosi japetides que para este oficio no eras aqui cayste: eras tu para en tiēpo de paz z mādarā te hōrrar las bodas cātādo z tañiendo la cithola. A este vio Peralus teniēdo la pluma desarmada enla mano z apartado delos pelēātes riose del z dixo: cāta lo que queda alos del infierno trauessole por la cabeça vna lança: cayo japetides z moriendo se le los dedos tornaua a ferir las cuerdas dela viuela: z cayendo canto vn cantar muy triste. ¶ No sofrio licormas el fierro que cayesse este sin pena saco vna palāca del poste derecho dela puerta cō esta dando a petalus le quebrāto los huessos del pescueço z lo derribo muerto en tierra como matā las vacas. ¶ Pelates cinifeo quisiera otrosi sacar la palanca del poste esquierdo dela puerta en tāto que porfiaua z no podia cosio le la mano cōel poste vna lança que embio corithbo el de marmaria: en tāto que ansi estaua cōsigo trauessole abāte los costados. empero no cayo el en tierra: mas quedo colgado dela mano que enel poste estaua fincada. Cayo entōce enmenalus que era dela parte de perseo. cayo dorilas muy rico de possessiones: entre los nassamonios era este muy rico ca no tēia otro algūo tā anchas possessiones ni cogia tantos mōtones de encienso. a este ferierō con vna lança por la ingre: es aquel lugar mortal: z quando alcinus barteo que esta llaga le fiziera le vio dar el alma tendido en tierra dixo: ten esse poco que cubres de tierra de tantas possessiones como tenias. ¶ Perseo saco la lāça dela ferida de dorilas z ferio cō ella al alcineo por las narizes passando gela ala otra parte dela ceruiz. en tāto que la ventura le endereçaua la mano mato a clito z clapio fijos de vna madre de diuersas llagas: ca a clito cō grāde fuerça trauesso perseo ābas las piernas cō vna lāça. a clanio la trauesso por la boca. Cayo alli celadō de migdonia: cayo arreo cuya madre era de palestia z el padre no conoscido. cayo echiō sabio en dezir las cosas venideras agora engañado por falsa aue. cayo coaretes paje del rey z ēgites el isame por la muerte de su padre, Mucho auia perseo fecho mas fincauale lo mas por fazer ca todos teniā coraçō de matar a vno solo de toda parte en contrario peleauā las gētes aliadas por la causa injusta contra el merito z contra la fe. por parte de perseo enbalde su suegro el piadoso z la nueua casada z su madre dauā fauor finchiēdo la casa de llātos: mas el sonido delas armas z el gemido delos moriētes sobraua z no los dexaua ser oydos: finchia belona la casa de sangre z tornaua a trauar nueuas pelcas. ¶ A perseo cercarō phineo z mas de mill que le seguiā: volauā muchas lāças contra perseo mas que granizos de inuierno passauāle cerca delos castados cerca delos ojos z delas orejas: puso sus espaldas perseo a vna grāde colūna de piedra z teniēdo āsi la çaguera segura peleaua contra los que delante veniā sofriēdo los: peleauā empero contra el al lado esquierdo Molpheo de caonia z ala parte derecha Ecemon de Nabthea. ¶ Era entōce ansi perseo

como el tiro quãdo esta fambriento τ oye en dos
valles entre que esta balar los ganados esto dub
dando a qual dellos se acueste: ansi perseo estãdo
dubdoso si acometeria ala diestra o siniestra ferio
a Molpheo passandole la pierna fuyo luego mol
pheo. ¶ Edemon no daua vagar a perseo: mas
fazia brauezas: τ codiciando dar le conel espada
por ensomo del cuello no acatando bien dio con
todas sus fuerças enla coluna. onde quebrãtose
el espada salto vna pieça della τ finco se enla gar
ganta de edemon τ no abastaua aquella ferida pa
ra la muerte mas estando el temeroso τ estendien
do enbalde los braços Perseo lo trauesso con el
alfange de mercurio.

¶ Capitulo. cccc.xlvj. acabose el recõtamiento dlas palabras ouidianas de todo lo que pertenesce a perseo.

Empero viendo pseo q̃ su fuerça no
abastaua para sofrir tanta gente la ql
mucho crescia dixo yo demãdare ayu
da a mi enemigo: pues vosotros a este
me cõstriñides: mas si alguno aqui esta que bien
me quiera buelua su faz: esto dixo saco la cabeça d
medusa ¶ Thessalo dixo a pseo busca otro que se
espante de tus marauillas: τ estando el para em
biar contra pseo vna lança mortal finco tornado
en piedra en aquel gesto en q̃ estaua pa echar la lã
ça. Amphix otrosi cõ vna espada yua a ferir a lin
cidas el de grande coraçon por los pechos τ ten
dio el braço derecho enduresciose τ no se le mo
uio atras ni adelante. ¶ Nileo era ende el qual af
firmaua ser fijo del dios del rio nilo mintiendo.
traya en su escudo los siete rios de Nilo parte de
oro parte de plata. este dixo o Perseo acata aqui
el comienço τ rayz de nuestro linage τ grande cõ
solacion leuaras cõtigo al infierno en morir por
mano de varon tan excelente. La postrimera par
te de esta fabla cesso quedo la boca muy abierta co
mo de quien fablar quiere mas no puedẽ por ella
passar palabras. Erix vn cauallero acusaua a estos
que no se mouian por falta de coraçõ τ no por vir
tud dela cabeça d medusa: τ dixo a todos ayũtad
vos comigo τ demos sobre este mancebo nigro
mantico. ya yr queria contra perseo τ la tierra le
touo los pies. ¶ Todos estos con razon esto so
frieron mas a Acoteo vno delos caualleros de p
seo peleãdo por el vio la cabeça d medusa τ torno
se en piedra. Astrages pẽsando q̃ este viuo era q̃so
le ferir con espada sono la espada de aguda retin
to τ el estãdose desto marauillãdo tornose semejã
te en piedra enla qual quedo gesto d hõbre q̃ esta
marauillandose. ¶ Luengo seria de cõtar los nõ
bres d todos los populares q̃ ende perescierõ fin
cauan aun dozientos hombres de pelea de parte
de phineo todos estos viẽdo la cabeça de medu
sa se tornaron en piedras. ¶ Començo tarde a pe
sar a phineo de su guerra tan injusta mas q̃ faria:
veya diuersas figuras delos suyos: conoscia los
llamaua a cada vno por su nõbre demandaua les
ayuda τ no creyendo a si mismo tocaua con la ma
no alos q̃ cerca del eran τ fallaua que erã piedra:
tornaua tendiẽdo las manos τ braços cõ humil
dad su culpa cõfessando. O Perseo vẽcido has:
ruego que quites alla essas marauillas: quita essa
cabeça q̃ las cosas en piedra torna qualq̃er cosa q̃
ella sea: no me moui contra ti a guerra por mal q̃
te dessease ni por codicia del reyno: mas por mi
esposa: tu causa dela auer fue mejor en meritos. la
mia era mejor en tiẽpo: no me pesa ser de ti vẽcido
o muy valiẽte pseo no me otorgues saluo la vida
todas las otras cosas toma para ti. ¶ Phineo
esto fablando no osaua acatar a aq̃l a quien roga
ua. Dixo pseo o el muy medroso phineo: lo que
tu pides te puedo dar τ grande don seria para tã
couarde hõbre como tu: q̃ta el temor τ yo te otor
go q̃ no rescibas ferida alguna. mas por el cõtra
rio yo te dare memoria perpetua q̃ tu siempre seas
visto en casa de mi suegro τ mi muger se consuele
cõla ymagẽ d su esposo. ¶ Diziẽdo esto boluio la
cabeça de medusa cõtra aquella parte ala qual se
tornara phineo cõ temor sentiendo esto phineo q̃
siera se tornar a otra parte: mas ante q̃ se boluie
sse se le endurescio el cuello τ se elo el humor dlos
ojos quedo le empo el gesto temeroso τ tiene aq̃
lla piedra cõtinẽcia de hombre humiliado pediẽ
te merced las manos abaxadas τ el rostro reco
nosciẽte de culpa. ¶ Perseo vencedor enlas gue
rras suso puestas vino a su tierra natural cõ su mu
ger pa vẽgar a su abuelo acrisio: al qual su herma
na Prito auia por armas despojado del reyno τ
posseya lo el: empero ni por fuerça de armas: ni
por defensa delas altas torres q̃ cõ mala fe hauia
tomado pudo escapar dla cabeça de medusa q̃ en
piedra no se tornasse. ¶ A ti empo o polidecto rey
de siripho la pequeña no ablãdera la virtud deste
mancebo prouada por tãtos trabajos ni los ma
les que el sofriera: mas tu de coraçõ duro traes
contra el mal querencia q̃ no se apazigua τ no ha
fin enla tu maldita saña. ¶ Dizes mal de sus loo
res affirmas la muerte de Medusa ser cosa fingi

da: dixo Perseo darte hemos verdadera prueua dello. cerrad los ojos dixo pseo z al rostro del rey torno en piedra con fuerça dela cabeça de medusa. Fasta aq̃ la deesa palas acōpaño a su hermano el engēdrado de oro donde dexada la ysla d̃ siripho passo sobre el mar por el camino corto ala cibdad de thebas z al monte virginal: onde estando començo a fablar alas hermanas muy sabias que son las musas.

¶ Ca. cccc.xlvij. d̃claraciō dela verdad dela pelea q̃ fue enlas bodas d̃ perseo z comieça aqui.

Delo suso dicho buscaremos agora la v̄dad z diremos q̃ por lo suso dicho se significa vna grāde guerra q̃ fue ētre perseo z phineo. ¶ Segū verdad era andromeda fija d̃l rey cepheo d̃sposada cō su tio phineo: lo qual parescia muy cōueniēte porque cepheo no tēia algun fijo varō que heredasse el reyno z porque no passasse a otros estraños auia dado a su fija por esposa a su hermano phineo z ansi vernia el reyno alos descendientes del rey z de su hermano Phineo z era manera ɔueniēte esta Ansi se executaria esto saluo que por qualq̃er causa haya auenido andromeda fue verdaderamēte atada alas rocas del mar para que la comiesse la bestia marina: lo qual auino ante que ella cō phineo casasse. ¶ Estando ansi atada Andromeda acaescio porende passar Perseo: el qual venia de la guerra q̃ hauia hauido con el rey Athlāte z cō Medusa z no hauiendo alguno que se ofresciesse a librar a andromeda dispusose el a ello. Era phineo aquien mucho tocaua librar la mas sentiendo se para esto no abastar callaua. E quando pseo acepto esta empresa era p̄sente Phineo z q̃ndo gela prometierō por muger si la librasse. z aun que ael parescielle este prejuyzio callaua porque el la tenia por muerta z no se q̃ria por ella ala muerte poner: mas quādo vio que perseo hauia muerto la fiera z librado a Andromeda z celebraua bodas Perseo cō ella ouo grāde dolor que otro en su p̄sencia tomasse a su esposa por muger z mayormente q̃ cō ella hauia el reyno de Cepheo q̃ prometido le fuera en dote: z por esto mouio guerra contra Perseo el dia que las bodas se celebrauan ante que Perseo a Andromeda en su poder ouiesse.

¶ Capitulo .cccc.xlviij. Quales cosas son verdaderas z quales fingidas delas que se dizen d̃la pelea delas bodas de perseo: z como se entiende en dos maneras.

Mpero algo esta aqui q̃ pertenesce ala fabula z poetico fingimiento ansi como ser muchos tornados en piedras vista la cabeça de medusa: z ala fin ser mudado en piedra el mismo phineo. ca cierto es ca la cabeça de Medusa no fue alguna tal q̃ los hōbres en piedras mudasse. otrosi no fueron algunos en piedras mudados. ¶ Mas puede se entender en dos maneras. la vna es que phineo z sus parciales pelearon contra Perseo z ala fin fueron vencidos z muertos por el poderio de pseo z d̃ su caualleria. ¶ La otra es q̃ phineo z los suyos peleassē ɔtra pseo: z acaesciessen ende muertes de hombres z ala fin Perseo dādo grandes dones a phineo z alos suyos fiziesse que cessassen de pelear contra el. ¶ Ambas estas maneras cōuienen al proposito dela cabeça de medusa: z son assaz creybles. dela primera paresce: por quanto Phineo viendo que Perseo leuaua su esposa viēdo lo el tomaria grande enojo z queria puar sus fuerças peleādo cōtra perseo si podiesse tomar le la esposa o matar lo porque no fincasse el tan amēguado. z para esto tenia cōueniēte lugar enel dia delas bodas quādo perseo z los suyos no acatarian en guerra mas en alegria z subitamēte podian fazerle grāde daño. ¶ Perseo otrosi grāde caualleria cōsigo traya: ca con mucha gēte hauia peleado cōtra la reyna medusa z contra el rey athlāte: z aq̃lla caualleria ɔsigo agora traya z seyēdo pseo varō d̃ grāde coraçō z muy auisado enla guerra aun que desto no estouiesse apcebido pugnaria de se defender z ala fin con proeza de coraçon z con las fuerças de su caualleria sobraria a phineo z alos suyos z matar lo ya. ¶ Esto se llama mudar los en piedra porq̃ la piedra es fria z no se mueue ni tiene sentido: lo qual alos muertos conuiene. ca los muertos son frios: z ouidio llama a la muerte fria. li. xv. metha. O genus attonitū gelide formidie mortis. q̃re dezir. O linage espātado por miedo d̃la muerte elada o fria. E esto es porq̃ enla muerte fuye todo el calor natural z finca el frio. otrosi cessa el sentido z mouimiēto q̃ erā d̃l aīa como ēla muerte fuye el aīa: z āsi todos los muertos tomā ɔdiciō d̃ piedra en ser frios z sin sentido z mouimiento. pues por dezir q̃ pseo mato a phineo z alos suyos dizese q̃ los mudo en piedras. ¶ E dizerō q̃ cō la cabeça d̃ Medusa. esto otrosi ɔuiene: la cabeça d̃ medusa es las riq̃zas grādes q̃ ouo pseo vēcida Medusa enlas quales estaua todo el ser z excelencia de medusa como que fue-

ssen su cabeça: cõ estas riq̃zas ayunto pseo caua/lleria grande la qual agora cõsigo traya z con las fuerças della peleando contra phineo destruyo z mato a el z alos suyos. ¶ Enla segunda manera otrosi se puede entẽder q̃ perseo comẽçasse a defẽderse cõtra phineo z los suyos moriessen algũos de parte de phineo z aun de perseo: empo seyẽdo menores las fuerças dla pte de pseo ouiesse algũ tracto en medio: z dando perseo grandes dones a phineo cessasse de pelear cõtra el. Esto se llama tornar en piedra a fineo z alos suyos: ca la piedra es sin mouimiento ansi phineo primero peleaua agriamente cõtra perseo z despues cesso z fue pacificado: pues tornose como piedra q̃ no se mueue: z fue esto cõ la cabeça de medusa porq̃ esta cabeça son las riquezas de medusa que perseo lo tomo quando la vencio z traya las cõsigo. destas fizo grandes dones a phineo: con los quales el vẽcido cesso dela ptienda q̃ cõtra perseo mouia.

¶ Capi. cccc. xlix. delos sesos suso puestos de la pelea delas bodas qual es mas verdadero.

Algũos q̃eren q̃ este seso sea mas verdadero que el primero. por quãto no tienẽ por creyble q̃ tan grande caualleria agora traxiesse perseo cõsigo q̃ cõ ella podiesse pelear contra phineo: z vencer lo z matar lo. ca si tan grãde gente traxiesse no osaria phineo cõtra el pelear sabiendo q̃ era varon tã esforçado z auisado enla guerra: empero oso mouer guerra cõtra el: pues entiendese que traya poca gente consigo z ansi no venceria a phineo z a los suyos ni los mataria mas cõ dones los apagaria. Esta razon algun tanto conuiene mas no es del todo necessaria. ca pseo ante d agora grande hueste tenia quãdo peleo cõtra Medusa z cõtra el rey Athlante z ansi agora de alli veniendo podia esta misma tener z por fuerça vẽceria a phineo z alos suyos. ¶ Ayuda empo ala razon suso puesta la manera de recõtar ouidiana. lo vno por q̃to pone ouidio q̃ algũos fueron muertos por armas de perseo: z otros ala fin fuerõ mudados en piedras por la cabeça de medusa: empo si fuerã todos por fuerça de armas muertos: a todos los pusiera por vna manera muertos: lo q̃l no fizo. ¶ Segũdo por quanto dize q̃ perseo peleo cõtra phineo z los suyos: z quando ala fin sentio q̃ tantos erã los enemigos q̃ sus fuerças no abastauã mostroles la cabeça de medusa z tornarõse en piedras. z ansi paresce que en quanto pudo pelear peleo z quando no pudo dio dones grandes delas riquezas que auia tomado a medusa z con estas fizo cessar la guerra: z esto es mostrar les la cabeça de medusa. Pueden respõder que esto no abasta para concluyr lo con certidumbre. ala razõ suso puesta podemos dezir que perseo tenia consigo assaz caualleria: empero phineo oso contra el mouer guerra. ¶ Lo vno porque la verguença z dolor de coraçon le mucho aquexaua a fazer lo q̃ por ventura fazer no abastaua: ca no podia mayor congoxa de coraçon z mẽgua venir le q̃ veer delante si que otro le leuaua aq̃lla que era su esposa z casaua cõ ella. ¶ Lo otro porque podia creer q̃ esta cosa podria acabar. estaua perseo descuydado desto enel dia de sus bodas z sus gẽtes acatando mas aplazer z fiesta que sospechando guerra: onde subitamente podia phineo a perseo matar o fazer le algun grande daño que no podiesse el repar z cõ este osaria acometer lo q̃ en otra guisa no faria.

¶ Ca. cccc. l. respuesta alas razones suso puestas dela vna opinion.

Ala primera razon delas dos agora puestas podemos dezir q̃ todos los de phineo z el fuerõ vencidos por armas z muertos de perseo z delos suyos: z quando dizen que ouidio deuiera poner a todos muertos por vna manera: ansi como fuerõ z no a vnos por fierro a otros con la cabeça d medusa diremos que todos por vna manera murieron: empero ouidio no lo deuio ansi contar. ¶ Lo primero por quanto ouidio es poeta z no ystorico alos ystoricos cõuiene relatar las cosas como fuerõ z no alos poetas mas con colorados fingimientos: onde si ansi como phineo z los suyos a cuchillo perescierõ escriuiesse ouidio hauer acaescido ya no seria escritura poetica mas ystorica. ¶ Lo segũdo por quanto ouidio touo esto en especial entre todos los poetas enel libro metha. q̃ nunca cosa cuenta que no acabe en transmutacion. empo si contasse q̃ phineo z todos los suyos morierã por armas no era alguna transmutacion delas que ptenescã alos dioses. pues no deuio ansi cõcluyr la fabula mas en algũ mudamiẽto tal era dezir q̃ se mudara phineo en piedra: pues ansi lo deuio contar puesto que por armas fuesse phineo muerto z todos los otros. ¶ Lo tercero por q̃nto esto conuiene assaz para significar que Perseo z los suyos moriessen a fierro: ca la muerte qualquier que sea torna los hombres frios z sin sentido z ansi faze los como piedras. Semejante

dizen q̃ perseo torno a su abuelo acrisio en piedra τ esto no fue saluo q̃ lo mato segũ suso tocamos. ¶ Alguño dira que ya esto podia poner ouidio en otra manera q̃ perseo tornasse a phineo τ a todos los suyos en piedras mostrãdo les la cabeça de medusa: τ ãsi segũ la verdad todos seriã muertos por armas τ segun la fabula todos seriã o dirian tornados en piedras: empo a vnos puso muertos a fierro a otros en piedras tornados: pues algu na diferẽcia q̃so significar. Diremos q̃ no deuio ouidio poner q̃ todos en piedras fuerã tornados porq̃ los poetas q̃eren fazer las fabulas mas creybles q̃ puedẽ: ẽpo esto diziẽdo no era la cosa creyble por quãto perseo era cauallero valiẽte q̃ gran de loor en armas tenia τ ansi era creyble q̃ por armas faria q̃nto pudiesse en defension suya τ quando esto no abastasse tornar se ya a qualq̃er otro remedio q̃ podiesse. ¶ Semejante en todas las otras cosas lo introduxo ouidio: ca quando peleo perseo cõtra athlãte no dize q̃ le mostro luego la cabeça d̃ medusa mas q̃ del se defendia parte cõ palabras corteses parte cõ fuerça: mas quãdo su fuerça no abasto resistir ala fuerça de athlãte mostro le la cabeça de medusa τ torno lo en monte. E quãdo la fuerça de perseo abastaua para alguna cosa del todo nunca mostraua la cabeça de medusa ansi fue enla pelea cõtra la bestia del mar. ca no pone q̃ le mostrasse la cabeça de medusa: mas que la matasse a fierro: τ quãdo para alguna cosa abastaua en parte τ en parte no ponia q̃ al comiẽ ço por sus fuerças pelease τ ala fin cõ la cabeça d̃ medusa segũ fizo enla cõtienda cõ athlante. Aqui fue ansi. ca al comienço podria perseo algun poco defender se cõtra la gẽte de phineo ala fin cresciendo la gente tanta no podria: τ ansi acorrerse ya a otro remedio τ esto era mostrar la cabeça de medusa.

¶ Cap̃. cccc.lj. porq̃ ouidio mas cõto la pelea d̃las bodas mas enesta manera q̃ en otra: τ que ansi conuenia.

Dira alguño q̃ esto no deuio poner ouidio. ca perseo podia aqui defender se de phineo en tanto q̃ le vencio τ mato a el τ a sus gẽtes: pues no deuio introduzir algũ remedio d̃ otra parte. ¶ Diremos q̃ ouidio cõ mucha razõ esto itroduxo. lo p̃mero porq̃ si este remedio no introduxiera dela cabeça de medusa no podia cõcluyr alguna transmutacion: empo Ouidio eneste libro todas las fabulas cõcluye en transmutaciones: pues deuio introduzir la cabeça de medusa. ¶ Lo segũdo τ principal es porq̃ aunq̃ segũ la verdad perseo abastasse para se defender de phineo τ lo vencer no abastaua segũ los principios dela narracion ouidiana. empo la cõclusiõ ha de cõcordar cõ los p̃cipios pues no pudo ouidio ansi contar. ¶ La v̾dad era q̃ p̃seo venia por mar τ traya cõsigo grãde gente: τ ansi podia pelear cõ phineo τ vẽcer lo. Ouidio empero cuẽta q̃ veniesse perseo volando por el ayre τ solo segũ esto podia començar a pelear contra phineo: mas no podia cõtinuar veniẽdo muchos cõtra el τ por esso cõ mucha razõ q̃cluye Ouidio q̃ mostro ala fin la cabeça de medusa porq̃ ya no se podria defender. ¶ Semejãte fue enlo de athlãte: ca segũ la verdad perseo peleo cõtra athlãte teniẽdo mucha gente cõ la qual lo podia vẽcer τ vẽcio lo. mas Ouidio pone que solo veniesse perseo volando τ demandasse posada sobre lo q̃l fuesse cõtienda entre el τ athlãte entõce es cierto que no se podria del defender perseo seyẽdo athlãte como ouidio affirma el mayor hombre de cuerpo d̃ todo el mundo τ por esso q̃cluye q̃ le mostro la cabeça de medusa ansi deuio aq̃ fazer. ¶ E por esto dado q̃ ouidio para tener la q̃diciõ poetica quisiesse enesta verdadera guerra de p̃seo τ de phineo dezir que algunos morierã dela parte de phineo a cuchillo τ otros tornados en piedras deuio p̃mero poner que morierõ algunos a fierro τ despues que otros fueran en piedras mudados por dos razones. ¶ La primera por la condicion del libro metha. enel qual esto ouidio recuenta: τ en de todas las cosas concluye en transmudamiẽto: τ ansi deuio concluyr la pelea de perseo τ de phineo en trasmudarse algunos en piedras. ¶ La segũda es por fazer la cosa creyble si p̃mero pusiera q̃ fuerõ mudados algũos en piedras cõla cabeça de medusa no era creyble q̃ despues pelease p̃seo cõ otros τ los matasse a fierro. Lo vno porq̃ despues q̃ p̃seo mudasse a algũos en piedras mostrada la cabeça d̃ medusa no tẽia causa d̃ tornar a pelear d̃xado el p̃mero r̃medio como aq̃l fuesse mas sufficiẽte q̃ el segũdo. ẽpo nunca hõbre dexa vn remedio por otro quãdo el q̃ dexa crẽe ser mas abastãte. ¶ Lo segũdo porq̃ si algũos fuessen mudados en piedras cõ la cabeça de medusa no osariã algũos otros pelear como cõtra p̃seo mas fuyriã porq̃ no los tornasse en piedras mostrãdo les aq̃lla cabeça como el mismo ouidio pone q̃ phineo viendo los suyos tornados en piedras no oso pelear cõtra Perseo ni aun acatar lo. mas bueltro el

rostro le rogaua q̃ le perdonasse. ¶ Poniendo q̃ pseo pmero mato algunos despues mostro la cabeça de medusa alos otros era cosa creyble.ca el q̃siera tener la pmera mãera. ẽpo porq̃ no abasta uã para ello sus fuerças touo la segũda τ porẽde esto ansi como creyble touo ouidio. ¶ Ala postrimera razõ en cõtrario diremos q̃ esta no es cõtra mas ayuda. afirma ouidio que perseo dixo. pues vos otros me costriñides demãdare ayuda a mi enemigo. τ dixo ouidio q̃ despues que vio perseo sus fuerças no abastar pa resistir mostro la cabeça de medusa. diremos que por esto no se significa que perseo no podiendo defender se diesse dones algunos delas riquezas que auia tomado d̃ medusa mas significase la muerte de phineo τ de sus parciales por la transmutacion fecha en piedra segũ suso diximos τ puso lo por esta orden de narracion porque ansi cõuenia a su arteficio segũ sus principios τ no en otra manera segun suso prouamos.

¶ Capitu.cccc.lij. si fue verdadera pelea aquella q̃ ouidio recuẽta auer seydo enlas bodas d̃ pseo τ en q̃ manera es verdadera τ como se entiẽde.

Alguno preguntara si esta pelea que recuenta aq̃ ouidio fue v̓dadera. ¶ Diremos que o preguntã si todo lo que recuenta ouidio en esta pelea de perseo o phineo fue ãsi segũ la verdad. o si fue algũa verdadera pelea entre perseo τ phineo enlas bodas de perseo. ¶ Enla manera pmera diremos que no fue verdadera esta pelea ca muchas cosas cuenta aqui ouidio que no fuerõ en fecho ansi como es el solo auer peleado contra phineo τ los suyos: otrosi auer mostrado la cabeça de medusa τ auer se tornado algunos en piedras. ca estas cosas no solo son falsas mas avn algunas de ellas son inpossibles ¶ Enla segũda manera diremos que verdadera fue la guerra entre pseo τ fineo. ca doliẽdo se fineo q̃ pseo le leuasse su esposa mouia cõtra el guerra ẽlas bodas τ siguierõ se ẽde muertes de muchos ansi de parte de fineo como d̃ perseo fue empo ala fin fineo vẽcido τ muerto segun algũos entiẽdẽ o segũ otros solo fue vẽcido τ no murio perdonãdo le perseo. ¶ Ambas estas cosas podiã ser verdaderas tomãdo la pmera d̃clararemos segũ suso q̃ fineo τ los suyos fuessen tornados en piedras que es morir porque ẽla muerte se tornan los cuerpos frios τ sin sentimiento. ¶ Tomando enla otra manera diremos q̃ se tornaron en piedras porque cessaron de mouerse cõ tra perseo τ fueron immobiles como piedras. τ a esto conuiene mucho la razon τ la conclusion ouidiana. la razon concuerda a esto porque phineo pensando poder vencer a perseo descuydado de guerra moueria contra el subita armada τ mo riendo ende muchos de su parte continua mente perdiendo demandaria phineo perdon a perseo τ el por amor d̃ cepheo su suegro cuyo hermano era phineo τ por amor de su esposa Andromeda cuyo tio era phineo perdonar le ya a el τ alos q̃ con el eran. ¶ Otrosi concuerda ala conclusion ouidiana la qual es que demandaua perdon dela guerra que auia començado phineo τ perseo mostrando le la cabeça de medusa torno le en piedra τ entender se ha que peleo phineo quanto pudo τ quando vio la grande fuerça dela caualleria de perseo la qual ayuntara d̃las riquezas que gano de medusa cesso d̃ pelear tornãdo se como piedra q̃ no se mueue. otrosi es la piedra fria τ ansi estos con el grande temor eran frios ca el grãde temor enfria las cosas. ¶ E conuiene a esto lo que dize ouidio que phineo rogaua que no lo matasse perseo τ quando fue mudado en piedra finco la ymagen como de temeroso τ pediẽte merced. ¶ Esto significa que el rogasse mucho a perseo que no q̃siesse mas pelear τ esto fiziesse el con grãde temor τ ala fin fincasse el tornado en ymagen de piedra temerosa τ demandãte merced. ca le acabo la guerra enel temor de fineo por el qual demando perdon τ le fizieron no mouerse mas cessando delos primeros mouimientos de guerra q̃ tenia.

¶ Capitulo.cccc.liij. si morieron en aquella pelea todos los que ouidio nombro τ que no τ porque los pone por nombre.

Esto presupuesto demandara algũo si todos estos que ouidio afirma morieron en aquella guerra. ¶ Dira alguno que todos estos morieron: τ la prueua es por quãto ouidio los pone todos por sus nombres τ sus condiciones no fiziera empo esto si ansi no acontesciera en estos mismos. mas pusiera que murieran muchos τ no dixiera quales eran avn que dixiera quãtos. ¶ Diremos q̃ no morieron estos mismos nombrados enla pelea por Ouidio avn que por ventura morieron mas τ esto paresce dela manera que Ouidio los pone muertos vnos por parte de phineo otros por parte de perseo. ca pone quasi a todos aquellos muertos por mano de perseo empero no es verdad como fuessen muchos de parte de perseo

que matarian a muchos dela parte de Phineo. mas puso ouidio tales ⁊ tantos ser muertos quales conuenia poner segun la condicion dela fabula como luego declarassemos ¶ E quando arguyen que puso ouidio estos por nombre diremos que esto no prueua cosa entre los poetas prouara algo entre los ystoricos mas no entre los poetas. porque esto conuiene ala condicion poetica poner las cosas mucho por menudo ⁊ porende. q̃ndo no se fallasse ser el poeta de su ingenio auia ď fingir que dixiesse ⁊ que fuesse aquella cosa creyble o ala razon concordante segũ los principios del poeta ⁊ de su arte. ¶ Ansi paresce por ouidio li.iij.metha.onde pone los canes de caça de atheon. ⁊ pone quasi quarẽta por sus nombres ⁊ sus propiedades ⁊ tierras dõde erã muchos ď ellos empero no era assaz creyble que leuasse quarẽta canes nombrados ⁊ muchos otros segun ende pone ouidio ¶ E puesto que leuasse tãtos canes como aquellos no auria alguna ystoria que con tanta diligencia escriuiesse las cosas de atheon q̃ avn los nõbres de todos los canes pusiesse en especial seyẽdo esta cosa baxa ⁊ ďlas cosas baxas no fazen narracion muy diligente los ystoricos. pues diremos que Ouidio no fallaria ystoria alguna que estos canes nõbrasse por menudo mas el por complir la industria del ingenio poetico los pensaria ⁊ fingiria ⁊ esto era porq̃ ansi conuenia ala significacion ď aquella fabula enla qual q̃ria significar el demasiado cuydado ďlas cosas ď la caça. ⁊ para esto ouieron se poner los mas canes que nombrar se pudiessen por quãto ouidio quiere concluyr que tanta fue la muchedumbre ď los canes de atheon que todas sus riquezas comieron ⁊ gastaron.

¶ Capitulo.cccc.liiij. si contradize aqui ouidio a si mismo afirmando que perseo touiesse con sigo algunos hõbres suyos ⁊ que no lo afirma.

Alguno dira q̃ ouidio contradize a si mismo en esta manera de narraciõ q̃ faze. ca pone q̃ pseo solo veniesse ⁊ volando por el ayre ⁊ despues enla guerra pone que algũos moriessen de su parte segun pesce enlo suso tẽtado. ¶ Diremos que no se cõtradize en algo ṽdad es que pseo muchos caualleros traya cõsigo empo ouidio cuenta del ãsi como si solo veniesse ⁊ porende no le da algũo suyo que le ayudasse los q̃ de su padre peleauã no los pone ouidio por suyos mas por seruidores del rey cepheo suegro de pseo. ¶ Phineo se leuãto contra perseo ⁊ a el ayudauã los mas delos moradores dela trra por ser natural ⁊ hermano del rey a pseo fauorescia el rey ⁊ la reyna. algũos delos seruidores del rey por esso mouer se yan a fauorescer a pseo ⁊ de estos son los que moriã que erã dela pte de perseo ⁊ no podria ouidio algũo q̃ con pseo veniesse morir en esta guerra. ¶ Esto paresce. ca poniendo ouidio algũos delos q̃ morieron de pte de perseo dize que morio odites q̃ era el mayor de todo el reyno ďlos cephenos despues del rey ⁊ ãsi pesce que aquel no era delos q̃ veniã con perseo. ¶ Alguno dira que puso algunos de pseo ãsi como era aconteo diziendo. Dij tamen ex merito penas sumere ſʒ vn⁹. miles erat persei pro quo dum pugnat acõte⁹. gorgone cõspecta saxo concreuit ab orto. quiere dezir. todos los otros ouieron penas por su merescimiento mas aconteo era vn cauallero de perseo el qual peleando en su fauor vio la cabeça de gorgona ⁊ tornose en piedra. ¶ Respuesta. este aconteo no lo pone ouidio por hõbre q̃ viniesse cõ perseo mas cõ el rey cepheo. empero llamolo cauallero de perseo porque en esta guerra estaua debaxo ď su capitania ⁊ peleaua en su fauor.

¶ Capi.cccc.lv. avn que no morieran en aquella pelea los que ouidio afirma fue conueniente que ouidio escriuiesse esto ansi ⁊ porque.

Agora diremos que avn q̃ no fuessen muertos en aq̃lla guerra todos estos que ouidio recuenta ni por la manera q̃ el los pone quiso lo poner ãsi porq̃ ansi conuenia poner lo ouidio entẽdia aqui dos cosas q̃ son generales a todos los poetas q̃ son significar algo. ⁊ dezir lo en manera plaziẽte ansi dixo oracio poeta. Aut prodesse volũt aut ďlectare poete. quiere dezir. los poetas o quierẽ aprouechar alos oyẽtes o fazer les deleyte. ¶ Estas dos cosas faze conueniente mẽte ouidio. por esta narracion. la primera es que ouidio quiere significar vna batalla que fue entre perseo ⁊ phineo en las bodas de Perseo. ⁊ esta se significa bien por estos que aqui se nombrã ser muertos agora fuessen muertos agora fuessen estos agora otros. ¶ La segunda es que quiso fazer plazer. E esto fue en recontar cosas plazientes ⁊ dezir las con grande ingenio. fue el ingenio enla grande diuersidad puso ouidio aqui algunos muertos por feridas: otros viendo la cabeça de medusa enlos q̃ morieron mudãdo se en piedras puso todos los gestos ⁊ continencias de morir que era creyble

auer podido acontescer enlos que murieron d fe ridas puso otrosi todas las diuersidades que podian cõsiderarse. ¶ Esta diuersidad se considera pmero segun diuersas personas τ ansi puso ouidio algunos muertos de grande estado segun q era odites el mayor del reyno delos cephenos d'pues del rey otros que eran hõbres justos τ viejos ansi como emathiõ. otros q erã ricos d muy grãdes possessiones ansi como dorilas el nassamonio. otros q de muy alto linage fungiã ansi como nileo q dezia q era fijo del dios d'l rio nilo. otros q erã muy moços τ fermosos τ afeytados ansi como athis el d judice. otros cuyo oficio no era pelear ansi como Japetides el tañedor dela boda. ¶ Estas diferencias de personas son de buẽ parescer enla fabula τ otrosi dan ocasiõ d dezir muchas cosas segun la cõdiciõ de ellas lo ql no seria si fuessen todas las psonas d vna mãera. ¶ Otro si se tocan diuersos linages de muertes τ esto faze qnto ala diuersidad delos instrumẽtos τ qnto alos diuersos lugares delas llagas. ca vnos pone feridos cõ tizões ardiẽdo otros cõ almirezes d'la boda otros cõ lãças otros cõ espadas. otros cõ otros instrumẽtos τ segũ todas estas diuersidades nascen ocasiones de dezir diuersas donosias al poeta auer acõtescido lo ql no seria a tanta diuersidad no escriuiesse. ¶ E por esto ouidio cõ tada su industria busco esta diuersidad por fazer narraciõ ingeniosa τ plaziẽte avn q en esta batalla no ouiera alguna diuersidad. τ qnto mayor la pudiera fazer el poeta tanto mayor ingenio muestra τ mayor deleyte alos deleytes causa.

¶ Capi. cccc. lvj. porq dixo ouidio q en tãto q p'seo estaua cõtãdo de medusa vino phineo con la gente armada τ q fue conueniente significar perseo estar descuydado.

Aplicaremos agora esta narracion siquier ligeramẽte segun la fabula τ p'te segun la verdad en quãto algo d'lo vdadero de esta guerra paresce auer recontado Ouidio. ¶ Dize que estaua pseo en medio delos cõbidados enlas bodas contando las cosas suso puestas de medusa τ començo se vn estruẽdo de vozes q los palacios reales finchia. ¶ Cõueniente manera es esta pa contar comienço de batalla sobreueniente enla boda tal era la q cõuenia a phineo τ dize q estaua perseo en medio d'los cõbidados ansi como el mas honrrado de todos ellos. otrosi porque aql dia a el faziã la fiesta delas bodas τ a el porniã enel lugar mas hõrrado que era en medio. otrosi dixose q estaua en medio porque ouidio introduze a pseo recontãte las cosas de medusa alos Cephenos τ pa las contar auia de estar en medio porq todos le oyessen. ¶ Dixo que en tãto que el cõtaua las cosas suso dichas començo a sonar vn estruendo q finchia los palacios reales. Esto dixo porque muchos eran los q armados venian cõtra Perseo τ ãsi trayan grãde ruydo. ¶ Dixo ouidio q vino el estruendo d'la gente armada en tanto q perseo estas cosas cõtaua por dos razones. ¶ La pmera es por la cõtinuaciõ. ca el cõtinua todas las cosas como q vna dependiesse de otra. τ aqui no parescio otra manera de cõtinuar mas cercana que dezir q estãdo aqllas cosas cõtãdo perseo sobreuinierõ los armados del grãde estruẽdo. ¶ La segunda es por mostrar como estaua perseo τ todos los cõbidados descuydados desto sin sospecha alguna. ca si algo sospecharã no estouierã de balde perdiendo el tiẽpo en relacion de nueuas τ de ystorias como ya ouiessen comido τ despues contassen las ystorias li. iiij. metha. empo recontar ystorias τ oyr las no es saluo de aqllos q no tienẽ al q entõce fazer. mas si perseo τ los otros touierã sospecha de esta batalla no estouierã descuydados recõtãdo τ pregũtãdo ystorias. τ esto pone ouidio por mas loar la parte de pseo τ porque ansi cõuiene a el. Lo primero es porq si pusierã a perseo τ alos de su parte estar auisados desta guerra. estariã apercebidos para se defender τ resistir alos otros onde no seria tanto loor como diziẽdo q no estãdo apcebidos esto auino. ca peor aueniera cõtra phineo τ mas ayna si perseo estouiera apercebido. ¶ Lo segũdo porq si estouiera perseo desto auisado entendiera lo Phineo τ no osara cometer cosa alguna cõtra perseo o su suegro Cepheo. Esto sabiendo interpusiera se entre Perseo τ Phineo porque no venieran las cosas a este rigor. empero ouidio queria contar esta guerra pues deuio poner q sabia cosa d esto perseo ni los de su parte mas estauã descuydados ¶ Lo tercero τ principal fue por dar la conclusiõ q dio que es q perseo mostrãdo la cabeça de medusa mudo en piedras a fineo τ a otros muchos la ql no pudiera poner si dixiera perseo ser primero de esta guerra auisado. Ca entonce supiera lo otrosi el rey cepheo suegro de perseo τ el mediara entre pseo τ fineo porq no pelearã. o si esto no pudiera concluyr ayuntara de su parte gente grãde mayor que la de phineo como el fuesse rey τ en

tonce pudiera segura mente pelear perseo contra phineo ꝛ a su mejoria. onde no mostraria la cabeça de medusa la qual nũca mostraua saluo no podiendo por otra via defender como suso diximos

¶ Empero a Ouidio conuenia mostrar que Perseo mudo en piedra a Phineo ꝛ a muchos delos suyos mostrando les la cabeça de medusa ca en otra manera no concluyria como poeta ꝛ segun condicion de su libro pues deuio ƌzir que pseo no tenia sospecha alguna que seria tal guerra como fue despues.

¶ Capitulo. cccc.lvij. porque phineo quiso mouer esta pelea contra Perseo quando estauan enel combite delas bodas. mas que en otro tiẽpo ꝛ si auia alguno que entonce cantasse.

Preguntaran porque phineo qͥso mouer esta guerra estando perseo ꝛ los combidados sobre tabla ꝛ no espero otro tiempo. ¶ Diremos que fue lo primero porque la cosa era tal que no rescebia dilacion. peleaua phineo porque no le tomassen su esposa cõ la qual perseo esse dia celebraua bodas ꝛ fazian entõce el combite. ꝛ si esperara todo este dia consumiera matrimonio perseo cõ andromeda enlo qual era toda la mengua de phineo. pues ante que esto fuesse deuia de mouer la guerra para librar a andromeda de sus manos. ꝛ ansi mouia la guerra ala ora del comer. ¶ Segunda causa fue porque puesto que en aquel dia se ouiesse ƌ fazer no parescia otro tiempo mas conueniente q̃ este ca entonce mas descuydados estarian quãdo estouiessen comiẽdo ꝛ podriã mas apriessa fazer grande daño a perseo ꝛ alos que le quisiessen dar fauor. ¶ Dixo ouidio no auia quien cantasse cantos de bodas mas todas alas armas vozes dauan. creyble cosa era. ca comẽçado el ruydo por parte de phineo no cantaria alguno segun que en las bodas conuiene mas todos darian vozes a las armas mouido cada vno alos ƌ su parte. esto mismo faria perseo viẽdo lo que contra el se fazia amonestando alos de su parte. ¶ Arguyran que puso contra si mismo ouidio. ca abaxo introduze como japetides estaua cãtando ꝛ tañiendo ꝛ ansi lo mato peralᵒ. ¶ Respuesta. puedese ƌzir que se entiende en vna manera que esto se tome delos q̃ venian con phineo delos quales no auia alguno que cantasse como en bodas mas llamauã las armas. ꝛ estos son los que fazian el estruendo grãde ꝛ de estos fablo ꝛ no delos de parte de perseo ca ende algunos auia que de bodas cantauan de los quales era japetides ꝛ a el mataron cantãdo. ¶ En otra manera se puede dezir q̃ de todos se entienda ansi delos de vna parte como delos de otra q̃ comẽçãdo el ruydo no ouiesse ẽde algũo q̃ tañiesse mas todos llamauã alas armas. ꝛ ƌ japetides no ha argumento por quanto comẽçãdo se el ruydo no estouo el entre los otros mas apartose de ellos ꝛ solo cantaua como no fuesse oficio suyo pelear ꝛ ansi dixo ouidio q̃lo firieran estando apartado delos peleãtes. ¶ Tornaua se subito los cõbites en lloros no pẽsados. grã mudamiẽto era este en cosa tã cõtraria. empo faziase. ca comẽçada la pelea no cãtaua algũo ꝛ muchos gemiã ꝛ llorauã por las muertes q̃ ẽde seguiã. ¶ Cõparar podrias esto al mar al q̃l estãdo mãso la ferocidad delos viẽtos turba cõ ondas mouidas. vsa ouidio de cõparaciõ por engrãdescer el estilo esto fazẽ amenudo los poetas. q̃ndo recuẽtã ystorias. ca la ystoria sola recõtada parescería de menos excelẽcia ꝛ cõ las cõparaciones se engrãdece ꝛ se mas muestra el igenio poetico. ¶ Es esta buena cõparaciõ porq̃ el poeta qͥso poner cosa q̃ estãdo en buena disposiciõ del todo contraria tal era estãdo en alegria de bodas passar a llãtos de muertes graues q̃ enla guerra se fazẽ. ¶ E para esto fallo cosa el mar. el q̃l estara vn tpõ muy manso ꝛ subita mẽte soplãdo los viẽtos se torna muy fiero ꝛ turbado. ni se falla alguna cosa en q̃ tã grã de mudamiẽto se faga de tãta cõtrariedad tã subito ꝛ por esso fue para bien ygualar cõ los llantos que se siguen luego despues delas bodas.

¶ Capi. cccc.lviij. como phineo cõ mal seso ꝛ cõtra razon mouio esta pelea contra perseo.

El primero de esta pelea cõ mal seso mouida fue phineo. este fue el primero porq̃ es comienço ꝛ mouedor ꝛ a todos los otros atraxo a pelear. otro si es primero porq̃ el tiro la primera lança en esta guerra q̃riẽdo matar a perseo. ¶ Dixo cõ mal seso mouida o cõ poca cõsideraciõ porq̃ no touo razon phineo de esta guerra mouer ꝛ si en ella bien considerara no la mouiera Perseo rescibia a andromeda por muger la qual le dierã por esposa su padre ꝛ su madre enel caso que de derecho fazer lo podriã. ꝛ era sabidor de esto phineo ꝛ no reclamo ni dixo algo en cõtrario como touiesse tiẽpo ꝛ lugar para lo dezir ꝛ agora pseo por virtud de aq̃llos desposorios los q̃les valierõ de derecho tomaua por muger a andromeda. pues fazia lo q̃ era justo ꝛ fineo en q̃rer enpachar le estas bodas

fazia cõtra razõ. esto se prueua por q̃nto se presupone q̄ en aq̄l tp̄o los desposorios fechos de presente en algunos casos se podiã dissoluer ⁊ asi como los ya casados se podian apartar como suso diximos ⁊ ansi avn q̄ entre fineo ⁊ ãdromeda fuessen desposorios por palabras de presente podiã apartarse ⁊ podria andromeda casar se con otro. ¶ Ansi fue enel presente caso. andromeda seyẽdo esposa de fineo fue alas rocas atada para q̄ ende moriesse. fineo no cuydo poder la defender ⁊ consentio ende atar la. ⁊ q̃ndo vino perseo ⁊ pedio q̄ gela diessen por esposa si la librasse dẽde dierõ gela por esposa prometiẽdo d̄ gela dar por muger si la librasse ⁊ avn sobre esto le prometierõ el reyno en dote todo esto oyo fineo ⁊ vio como se fizo aq̄l desposorio ⁊ no reclamo del desposorio ni d̄la constitucion dela dote. pues por esto presuponiẽdo como dicho es q̄ los desposorios fechos por palabras de presente se podiã dissoluer como dicho es perdia su derecho todo seyendo fineo presente ⁊ no reclamãdo ni se poniendo cõtra ello. E ansi agora cõtra razõ se mouia. ¶ Otrosi era esta guerra sin consideraciõ de prudẽcia. ca si cõsiderara fineo lo q̄ aq̄ venir le podia no la comẽçara deuiera entẽder q̄ p̄seo tenia la cabeça de medusa segũ los pricipios ouidianos cõ la q̄l podia tornar en piedras a todos aquellos a q̄ la mostrasse segũ q̄ ala fin fizo a el. pues no deuiera començar guerra el tan peligrosa ⁊ començãdo la fizo cosa cõtra razon ¶ El teniendo vna lãça de fresno enla mano esgremiendo la cõtra p̄seo dixo aq̄ vengo yo por vengar el robo de mi muger. por esto llamo ouidio a phineo el p̄mero porq̄ el fue el primero que lãça tiro en aq̄lla pelea. ⁊ asi el la començo ⁊ dixe ouidio que la esgrimia por significar la cõtinẽcia de aq̄llos q̄ lança embian contra otros.

¶ Capitu. cccc. lix. porq̄ phineo quiso pelear agora contra perseo por andromeda ⁊ no quiso quando al principio se desposo perseo con ella ⁊ que no le conuenia.

Dira alguno porq̄ phineo q̄so agora pelear cõtra p̄seo por andromeda ⁊ no quiso mouer q̄stiõ algũa q̃ndo al comienço se desposo p̄seo con andromeda. ¶ Respuesta. lo p̄mero fue porque q̃ndo pusierõ a andromeda atada alas rocas no le atreuio phineo ala defender cõsiderãdo tã grande peligro como ende era ⁊ por esso cõsentio que la atassen asi como si no fuesse su esposa. ¶ E despues quando p̄seo la demando por esposa si la librasse era ya mas causa a phineo de se mouer en contrario mas no oso. ca q̃ndo la atarõ alas rocas penso fineo q̄ no era possible d̄ escapar a andromeda ⁊ por esso ella p̄escer auia el daño mas no verguẽça ca gela leuaua la yra delos dioses ⁊ no algun hõbre ⁊ leuaua gela tal fuerça ala q̄l p̄esaua q̄ era ip̄ossible resistir ¶ Agora q̃ndo perseo la d̄mãdo por esposa poniẽdo se a su libramiẽto era verguẽça a fineo ca se ponia otro hõbre a fazer por su esposa lo q̄ el no fazia por ella ⁊ esto morderia mas al coraçõ de fineo. empero no se opuso ala d̄fension de ella ni req̄rio a p̄seo q̄ no se opusiesse a esta empresa a el pertenesciẽte lo q̄l fazer deuia p̄a no perder su derecho ⁊ esto fizo fineo. ¶ Lo p̄mero porq̄ no oso. ca si el requiriera a p̄seo q̄ no se opusiesse ala liberaciõ de andromeda p̄escia embidioso ⁊ cõtra razõ ⁊ desseoso dela muerte de andromeda sacãdo si el a ella oponer se q̄ria empo el no se osaua a tã grãde peligro oponer pues no se oso oponer a tomar esta empresa ni a req̄rir a perseo que la no tomasse. ⁊ no osando esto fazer no tenia causa porq̄ req̄rir a perseo q̄ la no tomasse. ¶ E no osando esto fazer no tenia causa porq̄ req̄rir a p̄seo q̄ no se desposasse con andromeda ni al padre ⁊ la madre que no la entregassen o diessen por esposa a perseo ca no la queriendo el defender la auia por desamparada ⁊ muerta ⁊ dexaua su d̄recho si alguno tenia para q̄en quisiesse de ello vsar ocupando la cosa por el dexada. ¶ E esto todo es verdad presuponiẽdo lo q̄ por cierto tenemos que los desposorios de presente en aq̄l tiẽpo por algũa manera se podian dissoluer ⁊ casar se la muger con otro. ca si fuesse como agora el d̄sposorio firme ⁊ no se pudiesse deffazer q̃ndo de derecho valio avn que el marido o sposo no quisiesse o ponerse ala defension dela esposa no podia ella desposarse con otro q̄ la librasse. pues segun el derecho d̄ aquel tiẽpo pudo andromeda cõ otro se desposar viuiendo fineo su esposo ⁊ el no touo razõ p̄a reclamar del tal desposorio. ¶ Lo segũdo fue porque agora no era semejante. ca librada andromeda p̄esaua phineo que la podia sacar de mano de perseo siq̄er de fecho. avn q̄ no d̄ derecho mouiendo la guerra enla manera q̄ agora la mouio pues la verguença ⁊ la razõ pospuesta quiso mouer esta guerra pensando ansi poder auer a ãdromeda. ¶ Lo tercero fue porq̄ mayor dolor de coraçon agora le cõgoxaua que al principio. ca q̃n do ella fue atada alas rocas ninguno se oponiendo a su defensa rescebia phineo daño ⁊ no verguẽ

ça q̃ndo despues perseo se opuso ala defender z con ella se desposo auia verguença fineo. empero no se opuso cõtra perseo porq̃ ni la verguẽça era grãde ni osadia tenia para lo cõtrario. agora era la verguença muy mayor z tenia osadia para se oponer z por esso mouio guerra. ¶ Esto se prueua ca q̃ndo perseo se opuso ala defensiõ de andromeda z se desposo con ella pensaua phineo q̃ no la podria defender z se partiria enla dfensa o moriria en esta demãda. z ansi nũca auria a ãdromeda por muger. onde pensaua q̃ no se le siguiria dẽde q̃ otro tomasse a su esposa por muger en algũ tiẽpo. ¶ Agora era por el cõtrario ca librada andromeda z muerta la bestia fiera tomaua perseo a andromeda por muger z en esse dia se auia d cõsumar matrimonio carnal mẽte. pues dolor mas fiero mouia agora el coraçõ de fineo mas q̃ ante a se oponer cõtra perseo q̃ no leuasse a ãdromeda ¶ Otrosi tenia agora osadia d se oponer la qual no tenia phinero. ca q̃ndo se desposo perseo cõ andromeda avn que supiera cierta mẽte q̃ auia perseo de acabar esta demãda z tomar a andromeda por muger no se opusiera contra perseo porque oponiendo se auia de tomar el la enpresa d dfender a andromeda. lo q̃l fazer no osaua. agora era andromeda librada z la bestia muerta z avn q̃ cõtra perseo se oposiesse no auia de tomar la enpsa dla bestia por lo qual se oso atreuer a mouer guerra cõtra perseo. ¶ Lo quarto fue porq̃ mas perdia phineo leuãdo le perseo a ãdromeda por muger que poniẽdo la ala bestia fiera q̃ la comiesse: ca si la matara la bestia pdia fineo la esposa mas no el reyno. agora leuãdo la perseo pdia la esposa z el reyno. ¶ Esto se prueua ca phineo era hermano del rey cepheo: el q̃l no tenia otro fijo ni fija saluo a andromeda ni esperaua auer los. ¶ E si phineo cõ ãdromeda casara ouiera el reyno por casamiento si andromeda agora moriera ouiera phineo el reyno por herẽcia sucediendo al rey cepheo como no ouiesse otro pariẽte mas cercano z ansi moriendo andromeda enlas rocas sola la esposa perdia phineo si pseo librasse a andromeda z la tomasse por esposa perdia phineo la esposa z el reyno porque el reyno prometieran en dote con ãdromeda. pues por esto touo mucho mayor ansia phineo de se oponer contra pseo agora que de librar a andromeda quãdo alas rocas la ataron.

¶ Capitulo. cccc.lx. porque dixo Ouidio que Phineo fue el primero que tiro lança en esta pelea z porque dixo que esgremia la lança.

Preguntaran porque puso ouidio q̃ fineo fuesse el primero que lança tirasse en esta pelea. ¶ Respuesta. fue esto cõueniẽte. lo primero porq̃ era fineo aquel por cuya causa se fazia esta guerra. z ansi por mouer alos otros a pelear el deuia començar. ¶ Segũdo porque no osaria algũo fazer algo fasta que phineo començasse porque esta guerra parescia contra voluntad del rey el qual daua entonce su fija a perseo por muger. phineo auia ayuntado esta gente contra perseo. podia ser q̃ el rey sabiendo este mouimiẽto fablasse a phineo su hermano z lo apaziguasse z porque era su hermano no le fiziesse mal alguno avn q̃ le ouiesse deseruido alos otros q̃ en esto se mostrassẽ daria la pena. ¶ E por esto en tãto q̃ las gentes esperassen alguna concordia poder ser entre phineo z el rey no queriã mostrar se quando supiessen q̃ eran rõpidos los fechos z no era cõcordia possible z no se esperasse mouer se yan todos a ayudar con sus fuerças a phineo z para esto phineo deuio la primera lança tirar presente el rey porq̃ esto fecho era començada tã grande enemistad que paresce q̃ no se esperaria concordia z ansi todos se esforçarian para ayudar a phineo. ¶ Semejante fue de absolon quando rebelo contra su padre el rey dauid. ca el pueblo que con el se leuãto no osaua abierta mente mostrarse z para esto achitophel cuyo consejo era auido como consejo del angel dixo a asablon que delante del pueblo dormiesse cõ las mugeres de su padre que dexado auia en hierusalẽ z esto viẽdo el pueblo que el auia ya fecho enemistad que no rescebia reconciliacion contra su padre esforçarse yan ale ayudar li. ij. re. xvj. ca. ¶ Tercero z principal fue porque ansi conuenia ala vẽgãça d fineo pẽsaua fineo q̃ como pseo z los combidados estouiessen ala tabla descuydados no auia saluo llegar z luego matar a perseo sin defensa alguna. z porque de vna lançada lo podian matar estando el assentado ala mesa z no era tanta vengãça a phineo si otro lo matasse como si el por su mano lo matasse deuio dezir que Phineo echo la primera lança pensando que con aquella lo mataria. ¶ Preguntaran porque dixo ouidio que phineo estaua esgrimiendo la lança. Repuesta. fue por dos causas. la primera fue por poner la propia continencia del que queria embiar lança fuerte contra alguno ca primero la esta esgrimiendo. ¶ La segunda fue por poner la dubda

que da entender q̃ tenia phineo. ca estouo dubdã do aquien la embiaria si contra phineo o contra cefeo el rey en tãto q̃ dubdaua esgremia la lãça.

¶ Capitulo.cccc.lxi. porq̃ dixo phineo a pseo vengo a vengar el robo de mi muger ⁊ porque dixo no te podra librar jupiter avn que se torno en oro falso.

Preguntaran porque dixo phineo aq̃ vengo yo a vengar al robo de mi muger. ¶ Diremos que fue lo primero por significar en alguna manera que demandaua cosa justa ⁊ tenia buena guerra. Ca era grande injuria tomar le su esposa. empero el afirmaua agora que gela auian tomado ⁊ entendia se contra drecho. pues justa guerra segũ esto se moueria. segũdo fue ⁊ mas pricipalmente por que esto conuenia ala vengança la qual Phineo agora queria. estaua phineo agora mucho saño so cõtra perseo ⁊ contra el rey cepheo porque le auian quitado su esposa avn que esta saña tenia el contra razon segun suso declaramos. los sañosos dessean vengança. es propio delos yrados quãdo se quieren vengar de otros dando les pena fablar les primero ⁊ luego dar la pena segun aristotiles libro.ij. delas rethoricas. ⁊ esto es porque aquella fabla es parte de pena o de vengança: ⁊ principal mente: porque por aquellas palabras muestran que aquello que fazen es por vẽgãça ⁊ en otra manera no les parescia vengança. ⁊ ansi agoro fablo phineo ⁊ enla fabla mostro su saña diziẽdo que venia para vengar el robo de su muger pues cõueniente fue esto poner auer dicho phineo. ¶ Ni te podra librar d̃ mi mano jupiter avn q̃ se mude en falso oro ansi como era lleno phineo de saña. era lleno de soberuia ⁊ fazia le la saña grã de fablar con soberuia diziendo q̃ a perseo no podria algũo librar d̃ sus manos. ⁊ en esto cõtẽtaua a su saña. ca si diera entender que algũo lo podia de su mano librar no gozara dela vengança mas estouiera cõ temor pues para dar contentamiẽto a su saña dixo q̃ no podia algũo d̃ su mano librar ⁊ ansi tenia gozo cõplido en se vengar. ¶ Diran porque dixo q̃ no le libraria jupiter ¶ Respuesta fue por dos cosas. la vna por mostrar el grãde orgullo ⁊ soberuia de phineo entendiẽdo q̃ no auia algun poder q̃ abastasse alo librar de su mano. ⁊ por quanto jupiter era el mayor de todos los dioses ⁊ tenia mayor poder q̃ todos los otros si el no pudiesse librar lo no podria alguno otro librar lo dixo q̃ jupiter no podia. por dar entender que no podia escapar. ¶ Segundo fue porq̃ jupiter era el q̃ mas cuydado tenia delo librar. era perseo fijo de jupiter segun el afirmaua ⁊ ansi ternia cuydado grande jupiter del como d̃ su fijo ⁊ por esto dixo q̃ por mucho q̃ jupiter fazer quisiesse por lo librar no podria. ¶ Preguntaran porque dixo avn q̃ se mude en oro falso. respuesta esto itroduxe aq̃ ouidio auer dicho phineo porq̃ cõuenia por dos razones. la primera era escarnescer de perseo ansi como enemigo cõ mal coraçon ⁊ es vna figura vsada entre los poetas q̃ se llama sarcam⁹. perseo afirmaua ser fijo de jupiter ⁊ de dane ⁊ q̃ su padre jupiter se tornara en oro para ayuntar se cõ dane no podiẽdo en otra manera a ella se ayũtar ⁊ por q̃ aquello era semejança de oro ⁊ no oro mas jupiter dixo que era falso oro. esto ansi cõtaua pseo phineo empero su enemigo escarnescia d̃ esto como q̃ no fuesse verdad ⁊ por burla lo dezia recontando lo q̃ pseo afirmaua por le en esto amẽguar. ¶ Segũdo se puede dezir mas al proposito q̃ jupiter cõtando su poder ⁊ contadas sus artes no podria librar a perseo ⁊ para'en esto cõuenia del oro falso jupiter en manera de hombre no pudo allegar se a dane ⁊ tanto fue su saber ⁊ poder que busco arte de se tornar en oro ⁊ ansi pudo cõ dane ayuntarse. pues ansi agora podria fazer muchos mudamiẽtos segun los quales librasse a Perseo ca diria alguno que lo podia mudar en figura de alguna otra cosa ⁊ no le podrian enpescer porque no le conoscerian. dize agora phineo q̃ avn que todo esto fiziesse jupiter ⁊ mudasse a si mismo a pseo enlas figuras que quisiesse no podia librar lo de sus manos. era esto grande soberbia ⁊ contentaua mucho su saña en esto ansi fablar.

¶ Capitu.cccc.lxij. que palabras dezia el rey cepheo a phineo reprehendiẽdo lo ⁊ porque introduxo ouidio que esto dixiesse cepheo.

Estando el por la embiar contra perseo dixo cepheo. pone ouidio las palabras de Cepheo contra Phineo que fazes que locura es hermano la que te mueue. reprehende cepheo a phineo deste fecho tan malo tan subita mente cometido. ¶ E dixo que fazes. ca si lo acatasses no lo farias. ⁊ dixo o hermano que locura es esta que te mueue bien parescia locura mouer guerra sin causa contra los que estauan ala tabla assentados ⁊ mayormente contra el yerno del rey al qual daua el este dia su fija por muger. ¶ Este galardon das a aq̃l que libro la vida de andromeda como q̃ dixiesse

mejor galardõ merescia el q̃ libro a tu sobrina an dromeda dela muerte recebir de ti ⁊ porq̃ esto fazes biẽ paresce q̃ fazes locura. la qual no te quito perseo. estas palabras de cepheo son muy biẽ ordenadas acusando la sin razon de phineo no do yo este galardõ a perseo porq̃ libro a andromeda mi sobrina dela muerte mas porq̃ me quita a mi esposa la qual parescia justa quexa. respõde cefeo diziendo q̃ no q̃to perseo a phineo la esposa ⁊ ansi no le fizo injuria. ¶ Mas si saber lo q̃sieres q̃to te la hamõ el delos cuernos. q̃totela la aspera diuinidad delas nimfas del mar esto dixo el rey cepheo por mostrar abierta mẽte q̃ perseo no auia fecho a phineo alguna injuria. si phineo teniẽdo pacifica mente por esposa a andromeda perseo ꝓcurara q̃ gela quitaran ⁊ la dierã a el fizierã le sin razon ⁊ podia se quexar mas no fue ãsi ca phineo tenia pedida a andromeda por sentencia d' hamõ ⁊ delas nimfas ⁊ perseo la rescibio librando la de muerte despues q̃ phineo la auia desamparado no curãdo dela librar. pues la sin razon la auia fecho hamõ el q̃l le q̃to a andromeda q̃ndo la tenia pacifica ⁊ no perseo que la tomo despues q̃ el perdida la tenia ⁊ d' ella no curaua. ¶ Quito la otro si la fiera bestia del mar la qual venia a fartarse de mis entrañas. esta fue la bestia con que peleo perseo ⁊ la mato. estos ouieron culpa si alguna culpa ende era ⁊ no perseo. ¶ Preguntaran porq̃ ouidio introduxo al rey Cepheo fablante estas palabras ⁊ las seguientes. ¶ Diremos que touo justa causa porq̃ por ventura el rey estas o semejãtes palabras dixo o era siquier creyble que las diria. ca esta batalla fue verdadera segun suso diximos. ⁊ ansi diria el rey Cepheo viendo la sin razon grande de Phineo estas o semejantes palabras. ¶ E conuenia que las dixiesse para retraher a Phineo del mal proposito que tenia ⁊ por obra ponia. ⁊ porque el rey ⁊ perseo ala tabla estauan ⁊ no parescia como mejor se pudiessen de phineo defender que diziendo algunas palabras cõ que se retraxiesse de su mal proposito dixo estas las quales mostrauan la grande sin razon que tenia Phineo ⁊ ansi auria verguença parte por la razõ ⁊ parte por la reuerencia d'l rey su hermano ⁊ retraer se ya. ¶ E por esto acuso le primero de desagradescido dando tan mal galardon aquien tanto bien le auia fecho como era librar a su sobrina Andromeda dela muerte por lo que a el tocaua ⁊ en librar la fija del rey por lo que tocaua a cepheo. E avn que de aquello demandar gracias o galardon Phineo porque el auia d' tener el biẽ ⁊ alegria del rey su hermano por suyo.

¶ Capitulo. cccc.lxiij. porque dixo Cepheo q̃ estos tres Jupiter. las nimphas. la fiera tomarõ a andromeda a phineo ⁊ como gela tomarõ.

Porque no paresciesse liuiana la palabra de Cepheo ala qual pudiessen ligera mẽte responder puso el los argumentos que podia dezir fazer phineo respondiendo a ellos podia dezir Phineo que Perseo le fazia grande injuria en le tomar su esposa. Responde el rey que no gela tomo Perseo mas Hamon ⁊ las nimphas del mar ⁊ la bestia. ¶ Puso d' estos tres porque todos estos le tomaron a Andromeda avn que en diuersa manera. las nimphas gela tomaron quexa d' Casiopea su madre dando. Hamon gela quito Andromeda a muerte sentenciando. la bestia del mar ge la quito la muerte sentenciada executando ⁊ ansi de todos podia tener quexa en diuersa manera. ¶ Estas cosas se dizen presuponiendo la fabula ouidiana que Andromeda no auia pecado en cosa alguna mas por pecados de su madre alas rocas fuera atada. los pecados de su madre fueron la grande soberuia segun la qual se loo de fermosa mas que las deesas ⁊ especial mente mas que las nimphas del mar ellas entonce quexaron se a Jupiter llamado Hamon el qual mando poner a Andromeda fija d' Casiopea atada alas rocas. ¶ Dela verdad de esto mas suso tractamos. Empero esto por cierto auemos que esto no Andromeda atada alas rocas por respuesta de algun demonio auido entre los gentiles por dios ⁊ aquel podia alegar qualquier causa que el quisiesse porque esto se deuiesse fazer. ¶ Al dios que esto mando fazer llamo Hamon. Este entre los gentiles es Jupiter. Empero llamauan lo Hamon por dos razones o porque tiene figura de carnero o porque en las arenas esta. Ca este nombre Hamon segun dize Papias significa dos cosas arenoso o en figura de carnero. ⁊ conuiene le por dos cosas. ¶ En Egipto lo figuran con cuernos de carnero ansi lo dize Ouidio lib. quinto Methamorfosios. Ca ende los mas delos dioses tienen apartadas figuras delas que tienen en otras tierras segun suso tocamos las causas fablãdo d' jupiter ⁊ d' los gigãtes en tirra d' libia esta el tẽplo d' jupiter enlas viuas arenas. ⁊ por esto avn se llama hamon. ⁊ es aq̃l templo de

grande reuerēcia en tiempo delos gentiles onde Alexandre fue a visitar lo segun se cuenta en su ystoria este hamon q̄ es jupiter seyendo de tanta auctoridad dio sentencia cōtra Andromeda que la atassen alas rocas por los pecados de su madre ¶ Las ninphas del mar que cosa sean suso tocamos: estas se ponen por deesas: ca eran fijas d̄ dos dioses de Nereo τ d̄ Doris segū Ouidio toca libro segūdo metha. llamo el rey Cepheo aspera la diuinidad d̄las deesas ninphas del mar por quanto tan graue quexa de Casiopea dieron a jupiter que el condeno a Andromeda ala muerte tan cruel τ despues que condenada τ alas rocas atada no ouieron siquier duelo de ella seyēdo sin culpa para que a jupiter rogassen que su sentencia reuocasse mas esperauan que la fiera la comiesse.

¶ Capitulo. cccc. lxiiij. Phineo quisiera mas que la fiera del mar comiera a Andromeda: que ser librada por Perseo. τ como esto era a el mejor.

En aquel tiempo te la quitaron quando ella auia d̄ perescer iustificar. aqui cepheo mas a Perseo mostrādo q̄ no fizo sin razon alguna a phineo en tomar a andromeda por esposa: ca no fizo mas q̄ si la tomara por esposa despues que muerta τ ella resuscitara a vida. ca la hauia dexado phineo por desamparada: τ ansi qualquier la podia tomar q̄ quisiesse τ no le fazia sin razon. ¶ E por esto digo que gela quitarō quando auia de perescer: ca puesto que ella seyēdo con Phineo desposada podiera a el dexar τ desposarse con otro touiera Phineo quexa grande de aquel que procurara tomar la por esposa: τ si ansi lo fiziera Perseo pudiera Phineo con razō mouerse contra el: mas no fue enesta manera: ca quando la tomo Perseo ya la hauia dexado Phineo porque estaua atada alas rocas para perescer ¶ Saluo si tu o cruel desseas q̄ ella peresca τ has plazer d̄ nuestro duelo. Esta es reprehension que faze el rey Cepheo a vna respuesta que podia dar phineo: ca podia dezir q̄en ponia a Perseo en querer librar a mi esposa dela muerte τ tomar la por esposa. por q̄ yo mas quisiera que ella moriera que la tomara el por esposa librando la. ¶ E esto de creer es como se dize: τ ansi lo quisiera phineo porque mas verguença τ mas daño le venia enesta manera que moriendo Andromeda. ¶ Lo primero porque Phineo no osando oponerse contra la bestia del mar auia d̄samparado a Andromeda: τ si no hauiendo quiē se opusiera por andromeda perescìera ella no le fazia alguna mengua a phineo porque no hauia alguno que osasse fazer lo que el no osaua: mas quando Perseo oso tomar esta empresa τ salio cō ella cayo en grande mengua τ couardia phineo: el q̄l no oso oponerse por su esposa τ sobrina: alo q̄ se opuso otro por lo que a el no tocaua: τ āsi por no sofrir esta mēgua mas quisiera phineo que no tomara Perseo esta empresa τ que moriera Andromeda. ¶ Segūdo por q̄ si no auiēdo q̄en por andromeda se opusiesse moriera ella no viera a phineo delante sus ojos que otro gozaua de su esposa faziendo bodas con ella. Agora Perseo auiendo se opuesto τ librado a andromeda tomaua la por muger viendo lo phineo: pues quisiera phineo que moriera andromeda que ser librada por Perseo. ¶ Tercero τ mas principalmente por q̄ si andromeda moriera podia phineo la esposa mas sobraua el reyno ca sucederia a su hermano el rey, el q̄l no tenia otro fijo ni fija: agora seyendo librada por p̄seo τ tomada d̄l por muger vēia el reyno a perseo: ca gelo dauā en dote pues mas ansi quisiera Phineo que moriera andromeda que ser librada por que mejor era para el. ¶ A esto no podia responder el rey Cepheo mostrando que mejor era para phineo viuir andromeda que morir. τ por esso tomo otra manera de responder diziendo mal contra phineo τ llamādo lo cruel. ¶ Era crueldad que el desseasse la muerte de andromeda ca esto era al rey grande tristura que su fija moriesse: τ a phineo parescia muy feo dezir que se alegraua de aquello en que el rey auia tristura τ ansi callaria. ca aunque mas prouechoso era eneste caso a phineo q̄ moriesse andromeda que viuir en poder de Perseo. empero porq̄ al rey era esto mayor bien no osaria phineo confessar lo: τ si lo otorgasse podia se con razō enojar el rey τ llamar lo cruel τ enemigo suyo que de su mal se gozaua.

¶ Ca. cccc. lxv. continuan se las palabras de cepheo mostrando que Phineo no tenia razon en agora demandar a andromeda pues no lo q̄so librar quando estaua atada alas rocas.

Como no es assaz q̄ en p̄sencia fue atada alas rocas τ no diste tu algun cobro seyendo tu su esposo τ su tio: justifica mas a Perseo respondiendo a otro argumento que fazer se podria Phineo. ¶ Diria sin razon me fizieron: ca me tomaron a mi esposa viua: τ se desposo con ella Perseo

ante que por ella trabajasse. ⁊ aun ella no perescia
demuestra aq̃ el rey q̃ no deuian mas esperar a el
ni por causa suya deuian dexar dla dar a otro por
esposa: ca assaz parescia por las cosas passadas q̃
el la auia ya del todo desamparado ⁊ no curaua d
ella. ¶ Esto muestra en quanto dize como no es
assaz como q̃ dixiesse assaz abastaua esto pa mo-
strar tu voluntad que cerca de Andromeda teni-
as: si tu fueras algun estraño aq̃en la muerte o vi
da de ãdromeda no tocara en algo podieras espe
rar q̃ fueras req̃rido si querias oponer te por ella
cõtra la bestia: mas tu eras la persona aquiẽ mas
tocaua despues de mi: ca eras su esposo ⁊ su tio
⁊ ansi no era menester q̃ te requiriessen: mas vien
do el peligro luego deuieras acorrer: empero en
tu presencia la ataron alas rocas: pues cõsentien-
do tu esto fazer parescia claro q̃ no querias opo-
ner te por ella cõtra la bestia mas ya la dauas por
perdida. ¶ E encima desto pesa te q̃ algũo la ha-
ya librado: quiere dezir ⁊ si tu no te sentias pode-
roso para la librar dla muerte deuia te plazer q̃ al
guno la librasse ⁊ pues tu la tenias perdida no te
deuia pesar que alguno la librasse ⁊ cobrasse. ¶ E
quieres le tomar su gualardon como q̃ dixiesse sin
razõ fazes: andromeda era ya perdida ⁊ desam-
parada prometieron la a perseo por muger si la li
brasse enesto no prometieron algo delo mio mas
delo que tu perdido tenias ⁊ desamparado haui-
as: pues agora su galardon es tomar a androme
da la qual dela muerte libro ⁊ tu no tienes dello q̃-
xa. ¶ El qual si a ti grãde parescia deuieras lo de
mãdar quãdo en aquellas rocas atada estaua: es
argumẽto fuerte cõtra phineo como que dixiesse
o tu tienes por grande este galardõ q̃ agora lieua
perseo o no. si no lo tienes por grande no deuie-
ras ansi porfiar por el: cometiendo tan grande dſ
cortesia. si grande lo piensas deuieras mucho tra
bajar por el de hauer lo quãdo estaua atada ẽlas
rocas ⁊ lo podia demãdar quien quisiesse pues la
auiã ꝑdido: entonce no curaste: pues ni agora de
ues en ello porfiar. ¶ Agora dexa q̃ lo lieue aq̃l
q̃ lo pudo librar por el qual esta mi vejedad no es
sin fija: mostro assaz q̃ phineo no pudo librar a an
dromeda ⁊ por esso la ouo por perdida. pues con
cluye que la deue agora dexar a ꝑseo: el qual la pu
do librar ⁊ libro seyendo en tanto peligro ma-
yormente q̃ el rey da a entender ser el muy obliga-
do a perseo porque por el tiene fija ca en otra ma-
nera ya fuera comida dela fiera: ⁊ el no tenia otra
fija ni fijo. ¶ En especial q̃ allende de merescer lo
por sus trabajos gela prometieron por palabra si
la librasse: esta era otra razon que mucho era con
cluyente. Perseo por sus trabajos merescia por
esposa a andromeda ⁊ si agora de nueuo la demã-
dara tenian razon de gela dar ⁊ no a phineo: enel
qual primero estaua desposada pues el la auia des
amparado no queriendo por ella oponer se quã-
do perseo se opuso ⁊ aunque esto solo fuera no te-
nia phineo causa de se quexar. ¶ Era empo esta
mas abierta causa. estãdo andromeda puesta ala
muerte perseo se ofrescio ala librar si gela diessen
por muger en otra manera no trabajaria por ella
Era mejor ꝑmeter gela que dexar la morir ⁊ an-
si prometieron gela: pues agora librada no teniã
alguna causa porque gela quitar. ni Phineo por
que reclamar en especial que ansi como el vio atar
a andromeda alas rocas vio como la demando
ꝑseo ⁊ gela prometierõ por muger ⁊ no reclamo
pues no tenia agora alguna causa porque la de-
mãdar ni de se quexar de ꝑseo q̃ la leuaua. no cre-
as q̃ a el mas q̃ a ti escogierõ a el mas q̃ ala muer-
te. es conclusion delas razones del rey ⁊ es algu-
na cõsolaciõ de phineo: ca diria phineo q̃ le hauiã
fecho sin razõ despreciando lo como seyendo An
dromeda su esposa gela quitassen ⁊ la desposassen
con perseo aunq̃ al no fuesse enesto solo le amen-
guauan. ¶ Responde el rey que no le amengua-
ron. ca no la dieron a Perseo por esposa tenien-
do o escogiendo a Perseo por mejor: ca esto fue-
ra si sin alguna otra causa seyendo Andromeda
esposa de phineo gela quitaran ⁊ la dieran a per-
seo: mas escogieron a perseo mas que ala muerte
porque o la auiã de dar a perseo o ala muerte. em
pero no solo a Perseo mas a qualquier hombre
valia mas dar la que ala muerte pues no amẽgua
ron enesto a phineo. ¶ Ala muerte o a Perseo la
auian de dar porque no queria otro algũo librar
la saluo Perseo ⁊ si no la librara moriera ⁊ el no
la librara si no gela dieran por esposa pues nece-
ssario era dar la a perseo o ala muerte.

¶ Capitulo .cccc.lxvj. porque dize Ouidio que Phineo no respondio cosa alguna alo que dixie ra Cepheo.

Phineo no respondio cosa alguna a
esto mas acataua a Perseo ⁊ Ce-
pheo dubdando a qual de ellos la lã
ça embiasse el rey hauia fablado co-
sas con que phineo con razõ deuiera su yra aman
sar: ⁊ cessar delo que injustamente auia comen-
çado. Empero el no lo fizo ni a esto respondio

mas durando su saña dubdaua cõtra qen la lança embiasse si contra el rey o contra Perseo. ¶ En breue se determino a perseo τ con todos sus fuerças la lança enbalde cõtra el embio de ambos tenia saña τ contra ambos quisiera embiar la: mas pues juntamente fazer lo no podia embio la contra perseo cõ todas sus fuerças esto era ansi ꝺ dezir porq̃ cierto es q̃ todo su poder la ẽbiara por la grãde saña q̃ tẽia fue ẽpo ẽbalde por q̃ no le acerto. ¶ Preguñtarã porq̃ dixo ouidio q̃ phineo esto no dubdando aquiẽ tiraria τ no respondio cosa a lo q̃ el rey dixiera. ¶ Diremos q̃ no quiso a ouidio dezir q̃ phineo respõdiesse. lo primero por q̃ a si cõtradizia: el pone q̃ estaua phineo enflamado en saña τ los muy yrados no qerẽ fablar mas obrar ca su coraçõ no lo sufre seyẽdo la saña caliẽte τ aqrosa segũ dize aristo. li. vij. ethi. Mayormente eneste caso: ca el que ha de respõder a luengas razones de otro ha detener el entendimiento libre de todas passiones τ desseos pa solo poder acatar ala biueza delas contrarias razones para fallar la dissoluciõ ꝺllas. la yra empero es la passion q̃ mas embarga el entendimiento enel tiempo en que ella dura: pues el hõbre muy yrado no puede responder alas razones que algunos cõtra el fazen. ¶ Esto paresce muy bien por la doctrina ꝺ Aristoteles libro. ij. ꝺlos elencos. onde pone diuersas maneras en que el arguyente vença al respõdiente τ vna dellas es mouerle a saña: ca el hõbre mouido a saña no puede tener sotil consideraciõ. ¶ Lo segundo porque aunque phineo touiera el juyzio libre para responder no fallara razones algunas que responder: ca tanto eran verdaderas τ claras las razones del rey cepheo q̃ phineo no fallara que dezir. ¶ Lo tercero τ prĩcipal fue porque estas cosas son del ingenio poetico. ca puesto que esta guerra aya seydo verdadera τ palabras algunas passadas entre phineo τ cepheo no las auria aquellas todas por relacion ystorica para las escriuir: τ si ansi las ouiesse no seria ya poeta mas ystorico: mas qualquier cosa que aqui escriuio Ouidio ser dicha fue del ingenio suyo pensando que cosas dezirse podrian considerada la materia: τ el tiempo: τ las personas: τ las otras circũstancias τ aquellas scriuio ser dichas fallo empo ouidio cosas que con mucha razõ de parte de cepheo dixiesse τ no fallo cosas q̃ a estas biẽ o coloradamẽte responder se podiessen: pues no dixo q̃ phineo algo respondiesse.

¶ Ca. cccc. lxvij. porq̃ dize ouidio q̃ phineo dubdaua si tiraria a perseo o a cepheo τ porq̃ no tiro a Cepheo pues tenia del quexa.

Quando preguñtan porq̃ dixo ouidio q̃ estouo phineo dubdãdo cõtra qen tiraria la lança diremos q̃ lo fizo cõ mucha razon ca mostro ser querelloso phineo ansi ꝺl rey como ꝺ pseo τ por esso ꝺ ãbos dessearia vẽgança. Phineo aunq̃ no tenia razon de se q̃xar: empo enesto en q̃ se q̃raua sin culpa se podia llamar comun era a pseo τ al rey Cepheo la q̃ra de phineo: era que su esposa dauã a otro en esto tenia q̃ra de perseo porq̃ la demãdo por esposa seyendo el viuo τ agora seyẽdo el pſente cõ ella se casaua. Phineo tenia quexa de Cepheo porq̃ el gela diera por esposa ante q̃ la librasse: τ agora entregaua gela por muger τ celebraua le la fiesta delas bodas τ ansi de ambos se queria vẽgar.

¶ Preguñtarã porq̃ phineo q̃ dubdaua si determino de tirar a pseo τ no al rey cepheo pues de ambos tenia saña. ¶ Diremos q̃ ouidio con razon puso q̃ se determinasse a tirar a perseo. Lo pmero porq̃ aunq̃ de ambos touiesse saña tenia la mayor de perseo: ca este era el q̃ le leuaua la muger: τ por esso a esto tiro. ¶ Lo segũdo porq̃ aunq̃ touiesse causa de se ensañar tanto o mas contra el rey Cepheo que contra perseo tenia muchas causas por que perdonar a Cepheo τ no a Perseo: ca era Cepheo el rey τ hermano mayor suyo τ en cuyo reyno el esperaua suceder: τ ansi muchos enojos le podia pdonar: de pseo no tenia alguna causa porq̃ se desenojar como ꝺl ouiesse rescebido mẽgua τ no bien algũo pues a perseo tiraria. ¶ Lo tercero τ mas razonable era. phineo tenia saña ꝺ ambos τ a ambos desseaua matar: empo mejor era matar luego a perseo que al rey: ca si luego tirara al rey aun que lo matara entre tanto pudiera escapar perseo τ si escapara no tenia cosa alguna fecha phineo: ca le podia tomar perseo a Andromeda τ ouiera mas ayna el reyno que viuiendo cepheo: pues quiso luego matar a Perseo porque esto fecho todo era llano: ca entonce no lo leuaria alguno a Andromeda τ el la tomaria por esposa como primero: τ si quisiesse matar al rey tenia lugar mayor τ mejor porque no auria quien lo defendiesse como faria perseo: τ si no quisiesse matar podria se cõ el reconciliar pues era su hermano τ no hauia ya quien lo estoruasse.

¶ Ca. cccc. lxviij. porque no se enojo Phineo contra Andromeda su esposa τ contra Casiopea su madre como contra el rey.

Con preguntarā porq̄ no se enojaua phi-
neo cōtra andromeda ⁊ no demanda
ua vēgança de ella como ella otrosi le
ouiesse fecho mēgua desposandose cō
otro seyendo el viuo ⁊ agora casando se cōel. Re
spuesta: no se enojo de Andromeda: ni esto puso
ouidio porq̄ no le cōuenia poner lo. Lo primero por
q̄nto andromeda era dōzella en poder d' su padre
⁊ no podia al fazer saluo lo que su padre estādo el
presente: ⁊ ansi pues su padre la desposaua ⁊ ago-
ra la casaua cō perseo no auia ella culpa algūa ni te
nia causa de se enojar cōtra ella. ¶ Lo segūdo por
q̄ enojarse cōtra ella no cōuenia a phineo mas to
mar la por muger: ca por ella heredaua el reyno
de cepheo: pues aun q̄ ella en algo le ouiesse erra
do hauia de dissimular agora su enojo ⁊ tomar la
por muger si pudiesse: no era ansi de cepheo ⁊ d' per
seo: pues cōtra ellos lo puso ouidio estar sañoso
⁊ no cōtra andromeda. ¶ Preguntara algūo por
q̄ no puso ouidio a Phineo sañoso cōtra Casio
pea la reyna madre de andromeda: ca ella auia en
todas estas cosas interuenido porq̄ ella ⁊ cepheo
dierō por esposa a andromeda a perseo si la librasse
⁊ le assignarō el reyno por dote ⁊ ambos celebra-
uā agora las bodas a perseo. Respuesta. podia se
dezir que cōtra ella no tomo saña por quanto era
dueña: ⁊ le era fuerça d' fazer todo lo q̄ su marido
el rey q̄ria: pues toda la culpa ⁊ q̄rella se auia de to-
mar contra el. ¶ Segūdo ⁊ mejor podemos dezir
q̄ no puso saña algūa cōtra ella aunq̄ culpa ouiesse
porq̄ la saña de phineo no se mostro aqui en al cō-
tra el rey saluo q̄ dize q̄ phineo estouo dudādo si
tiraria la lāça al rey o a perseo: empero esto no podia
dezir cerca dela reyna porq̄ ella seyēdo muger no
estaria agora comiēdo onde comia el rey ⁊ perseo:
ca ende comiā todos los varōes cōbidados segū
suso fue dicho por las preguntas q̄ fazian: los cōbi-
dados a perseo. cierto es empero q̄ la reyna cō su fija
andromeda ⁊ todas las dueñas comerian a otra
parte: pues no podia agora phineo mostrar su saña
cōtra la reyna aun q̄ la touiesse ni cōtra androme-
da ⁊ por esto no pudo dezir saluo de Cepheo ⁊
Perseo.

¶ Capi. cccc.lxix. como perseo tiro cōtra phineo ⁊ se ascōdio detras del altar ⁊ mato a retho.

Como vino la lāça a fincar en vno de-
los assentamiētos de armas tomo la
perseo ⁊ cō ella a phineo por los pechos
trauessara. Phineo tiro la lāça cōtra
perseo ⁊ no le acerto ⁊ cō ella ouiera perseo d' matar a
a phineo: finco se le lāça en vno delos assentamiē
tos delos lechos: estos erā los assentamiētos en
q̄ comiā los hōbres: ca segū la costūbre delos an-
tiguos comiā los hombres tēdidos sobre las ar
mas ⁊ q̄ndo muchos erā en vn cōbite tendiā mu-
chas camas de luēgo ⁊ sobre ellas se tēdiā todos
a comer. ¶ E ansi lo significa la santa escriptura.
lib. j. reg. ix. c. onde se dize q̄ el propheta samuel pu-
so a saul en cabeça de todos los cōbidados ⁊ en-
de da a entēder q̄ comiā tēdidos o acostados so-
bre las camas: ansi significa Ouidio auer seydo en
las bodas de perseo: las quales fuerō enel tiēpo
muy antiguo. ¶ Dixo q̄ aq̄lla lança tomo Per-
seo ⁊ cō ella trauessara a phineo si no se ascōdiera
detras d' vn altar ⁊ aq̄ el altar aprouecho al tray-
dor cosa creyble toca perseo tornase a tirar la lāça d'
phineo: ca no ternia otras armas mas prestas: esta
ua perseo ala mesa no sospechādo mal algūo ⁊ ansi
no tenia cōsigo armas o seriā pocas ⁊ liuianas lā
ça no tenia cōsigo: ca no era como el rey saul: el q̄l
tāto amo la lança q̄ siēpre la tenia jūcta cōsigo q̄n-
do comia ⁊ quādo dormia: onde vna vez estaua
saul ala mesa ⁊ Dauid delāte del tañia. arrebato
saul la lāça q̄ jūta cōsigo tenia ⁊ q̄so coser a dauid
cō ella. li. j. reg. xviij. c. pues perseo tomo la lāça d' fi
neo ⁊ cō ella le tiro ⁊ el tiraua mas en cierto q̄ finco
ca le yua a trauessar los pechos si no se ascōdiera.
¶ E aq̄ parece lo q̄ suso diximos q̄ ouidio ēesta na
rraciō no solo pone significaciō d'la verdad q̄ fue vna
guerra ēlas bodas d' perseo mouida cuya forma no
es a nos d'l todo conoscida: mas aun es plaziēte
⁊ ingeniosa mostrādo el ingenio del poeta: ca fizo
a perseo mejor cauallero ⁊ mas diestro ēlas armas
q̄ a phineo. ¶ Phineo no tenia causa d' temer se-
gū la narraciō ouidiana: ca venia armado ⁊ acō-
pañado de muchos cōtra el q̄ solo ⁊ desarmado
estaua ⁊ tā poco esfuerço touo o era tan poco die-
stro ēlas armas q̄ cō vna lāça a perseo no pudo acer
tar avn q̄ el no fuyo perseo por el cōtrario auiēdo ra
zō d' temer estādo solo por vētura se d'sateētara mas
no lo fizo ⁊ tiro en cierto a phineo. ¶ Dixo q̄ phi
neo se ascōdio detras d'l altar: esta era donosia ⁊ na
rraciō plaziēte: onde dixo q̄ esto fue cosa indigna q̄
al traydor maluado valiesse el altar. ¶ E aun en
esto cosa creyble dixo ouidio porq̄ esta batalla se
fizo dentro delos reales palacios: onde se fazia
el combite empero ēde altares hauia. ca segun la
costumbre d'los gētiles tenia altares enlas cosas
onde pudiessen fazer sacrificios alos dioses o si-
quier poner les zafumerios ⁊ mayor mente en-

las casas delos poderosos segũ q̃ eran los reales palacios pues estariã ende altares ⁊ detras d'alguno dellos se ascõderia phineo ⁊ desto se quexa ouidio que el traydor ⁊ maluado valiesse el altar: ca los santos lugares deuerian amparar alos buenos ⁊ no alos malos.

¶ Ca. cccc.lxx. porque dixo ouidio q̃ algunos dezian q̃ moriesse pseo otros q̃ moriesse el rey cepheo ⁊ porq̃ dixo q̃ ya cepheo saliera de casa.

Do fue empo embalde. ca se finco enla fruẽte de retho: enesto puso ouidio mejor la fortuna d' perseo que la d' phineo: fue enbalde como no fiziesse mal a alguno: la de perseo no fue enbalde q̃ mato a retho que era dela parte de phineo este fue el p̃mero q̃ en aq̃lla pelea morio: cayẽdo el en t̃rra ⁊ sacada la lança del huesso boluiase por tierra ⁊ las mesas del combite cõ sangre ensuziaua: fue la ferida mortal fincada la lança enel huesso dela fruente: la q̃l sacarõ los suyos ⁊ no pseo porq̃ retho estaua ẽtre la gente de phineo: cayo luego en tierra ⁊ boluiase con dolor dela muerte ⁊ ensuziaua las mesas cõ sangre porq̃ entre las mesas se començo esta batalla ⁊ alli cayo retho. ¶ Entõce crescio sin medida la saña delos populares tomauã lãças ⁊ echauãlas: toco Ouidio cosa muy creyble ante de agora toda la saña era de phineo: el qual se tenia por injuriado del rey ⁊ de perseo: los q̃ con phineo venian no sentian cosa desto saluo en quanto a phineo tocaua mas agora quando vieron vno delos suyos delante de ellos muerto por mano de pseo crescio sin medida la saña del pueblo cõtra perseo por vengar la muerte de retho: ⁊ ansi tomauan todos lanças o las armas q̃ les ocurrian ⁊ lançauãlas contra Perseo. ¶ Algũos dezian q̃ moriesse cepheo ⁊ su yerno pseo ⁊ ansi todo aquel pueblo ayũtado a ambos q̃ria matar: mas cepheo ya saliera d' casa: entiẽdese d'l palacio onde se fazia aq̃l cõbite jurãdo por la fe del hospedamiẽto ⁊ por el derecho ⁊ por los dioses q̃ esto todo cõtra su volũtad se fazia: saliẽdo de aq̃l lugar libraua cepheo assi mismo ⁊ q̃ria saluar se de culpa: la qual alguno le queria poner. ¶ Preguntarã porq̃ dixo Ouidio q̃ algunos dezia q̃ el rey cepheo ⁊ por su yerno deuiã morir. ¶ Respuesta. fue lo primero porq̃ era esto razonable ansi dezir. ca los que venian con phineo ansi lo entẽdian: phineo se sentia injuriado porque le tomauan el esposa: empero esto le fizieran ambos Cepheo ⁊ Perseo: cepheo en lo otorgar ⁊ pseo enlo demandar: ⁊ aun parece q̃ mas pecara cepheo otorgando la q̃ pseo demandãdo la pues a el era razon de matar. ¶ Segundo era por seguir la entenciõ de phineo al comienço estouo dubdãdo a q̃l cõ la lança tirara si a Cepheo o a perseo: ⁊ ansi daua entender q̃ ambos le auiã errado: ⁊ ambos le eran dignos de muerte. agora todo el pueblo siguiẽdo esta intenciõ deziã q̃ ambos erã dignos de muerte ⁊ ambos queriã matar. ¶ Aun preguntarã porq̃ dixo ouidio q̃ ya saliera cepheo d' casa. Respuesta. fue por fazer la cosa creyble: enesta pelea no morio perseo ni Cepheo: empo phineo ⁊ todos los suyos q̃riã matar a pseo ⁊ a cepheo: pues auia de dar ouidio manera como escapassen: de perseo pudo dar manera cõueniente. ca el peleaua ⁊ su hermana la deesa palas le amparo. de Cepheo no podia dar manera: ca el no era hombre peleador famoso q̃ fiziesse semejantes cosas en su defensiõ delas q̃ fazia perseo. otrosi perseo no lo podia amparar: ca a si mismo no podia ⁊ ala fin no podiera si no fuera la cabeça d' medusa cõ la q̃l torna en piedras alos enemigos: pues mucho mẽos pudiera ãpar a cepheo Onde fue buena manera dezir q̃ en tanto q̃ pseo peleaua defendiendose salio cepheo del lugar del conbite ⁊ ansi quitose de peligro. ¶ Segũdo fue por se excusar ouidio de buscar manera alguna como peleasse cepheo o como lo defendiesse perseo: lo q̃l fallar era difficultad ⁊ no p̃tenescia ala entẽciõ d'la ꝯclusiõ d' ouidio: q̃ era pōer de pseo como mudo alos enemigos en piedras. pues d'scargãdose d' aquello dixo q̃ salio cepheo d' casa. ¶ Tercero fue porq̃ esto mas cõuenia a pseo: ca saliẽdo cepheo podia apejar luego gẽte algũa q̃ socorriesse a pseo: lo q̃l no podia fazer fincãdo cõel ẽtre los enemigos. ⁊ esto ꝯuẽia a ouidio p̃supōer por cierto como el da a entẽder q̃ pseo solo auia venido ⁊ volãdo ⁊ ãsi los q̃ agora ayudarõ a pseo ⁊ morierõ d' su p̃te segũ pōe ouidio seriã d'los d'l rey d' cepheo pues p̃a esto ꝯuẽio q̃ dixesse q̃ cepheo saliera fuera por que saliẽdo podia aparejar a perseo este socorro.

¶ Ca. cccc.lxxj. porq̃ dixo ouidio q̃ cepheo salia jurãdo ala fe d'l hospitamiẽto ⁊ al derecho ⁊ alos dioses ⁊ que cosas son estas.

Preguntaran porque dixo ouidio que saliera Cepheo jurando ala fe d'l hospitamiento ⁊ al derecho ⁊ alos dioses q̃ todo esto se fazia ꝯtra su volũtad

Diremos q̃ lo dixo porque conuenia a cepheo
esto dezir: ca algũo pẽsaria q̃ esto era cosa ensaya
da de consejo ⁊ volũtad de cepheo. prometiera ce
pheo su fija andromeda por muger a ꝑseo si la li-
brasse de muerte. libro la por no parescer manife-
stamente mentiroso ⁊ q̃ su fe quebrãtado auia tra-
taria con phineo su hermano esposo primero de
Andromeda q̃ estãdo faziendo la solẽnidad d'las
bodas entrasse el con mucha gente ⁊ tomasse por
fuerça a Andromeda ⁊ matassen a ꝑseo: ⁊ esto se-
ria mayor traycion o maldad al rey cepheo que la
maldad de phineo: ⁊ podiase bien cõtra el hauer:
pues por q̇tar de si esta sospecha jurava. Esto
se podia creer o pensar contra el rey cepheo: por
quãto phineo era su hermano menor ⁊ esperaua
succederle enel reyno: onde creyase q̃ no le osaria
enojar: empero esta era cosa muy graue pues no
la cometeria sin saber que no le pesaua dello. Se-
gũdo a esto ayudaua q̃ cepheo salio d'l palacio on
de era la pelea dexãdo ende a perseo onde creeriã
q̃ por esso lo d'xaua porque lo podiessen mejor ma
tar no estãdo el ꝑsente pues por se escusar de estas
sospechas començo cepheo a fazer grãdes juramẽ
tos sobre si. Jurava por la fe del hospitamiẽto. ca
el que rescibe a otro en su posada es obligado ale
guardar fielmente quãto el podiere q̃ no le sea fe-
cho ende algun daño ⁊ mal: ⁊ quando lo supiere
es tenido delo escusar ⁊ si no lo rescibiesse aunque
supiesse algun daño cõtra el tractarse aunq̃ fuesse
injusto no era tenido delo reuelar o apartar ⁊ por
esto cepheo como ouiesse rescebido a Perseo en
su posada aunq̃ otra deuda de le guardar no ouie
sse por esto solo era obligado no solo de no cõsen
tir eneste mal que se fazia cõtra perseo mas aun d'
resistir en q̃nto podiesse ⁊ por esso juro luego por
la fe del hospitamiẽto porq̃ esta fe tenia por gran-
de cosa. Juro por el derecho esto se entẽdia en
dos maneras. la vna es el derecho q̃ mãda al ino
cẽte no fazer mal. perseo no hauia en cosa offendi
do al rey cepheo: ⁊ ansi no tenia causa dele fazer
mal. En otra manera se llama derecho el deu-
do o obligaciõ q̃ tenia el rey cepheo de fazer bien
a ꝑseo: ca ꝑseo fiziera mucho por el librãdo a su fi-
ja d' muerte ⁊ a el sacãdo d' tristura: pues por el tal
derecho no tractaria el algun mal cõtra Perseo
Por los dioses juro teniendo enesto la mane-
ra de jurar q̃ siempre se touo entre los hombres ⁊
la qual es razon detener: ca segũ dize el apostolo
ad hebreos. vj. c. Hoies per mayorẽ suũ iurant.
q̇ere dezir: los hõbres juran por el su mayor. ẽpo
dios es el mayor d' todas las cosas. pues no se pu
do el juramẽto mejor fazer q̃ por dios. E avn
q̃ los gentiles errauã cerca dela diuinidad llamã-
do dioses muchos ⁊ llamãdo dios al q̃ no lo es:
empero teniã verdadero fundamento q̃ no llama
uan a alguno dios saluo por ser la mejor de todas
las cosas. ⁊ porẽde por dios o por los dioses ha-
uian de jurar: ansi agora cepheo queriendo jurar
juro por los dioses q̃ todo esto que se fazia cõtra
ꝑseo era cõtra su voluntad: ⁊ el no interueniera en
cõsejo dello.

Ca. cccc. lxxij. porque ouidio puso q̃ veniesse
agora la deessa palas ⁊ por quanto aquella mas q̃
a otro dios o deesa.

Ino palas la guerrera ⁊ cobrio a su
hermano cõel escudo ⁊ puso le coraçõ
Cõtinuase aqui la guerra enla q̃l ma-
to perseo a muchos ⁊ otros tomo en
piedras conla cabeça de medusa ⁊ para esto da le
los aparejos ⁊ son q̃ veniesse palas la hermana d'
ꝑseo ⁊ le fauorescietisse dando le coraçon ⁊ escudo.
Preguntarã ꝑa q̃ puso ouidio la venida de pa-
las deesa. Diremos q̃ Ouidio lo fizo cõ mucha
razon: es doctrina de oracio que los poetas nun
ca han de introduzir dioses en algo saluo quando
la cosa fuere tal que por otro no pueda fazer: ansi
era al presente. algunas cosas eran a ꝑseo necessa
rias: las quales no le podian ser dadas por otro
alguno saluo por dios pues deuiose dezir q̃ algũ
dios veniera. Las cosas erã escudo ⁊ coraçon
hauia menester perseo escudo ca estaua entre sus
enemigos: los quales erã muchos ⁊ tirauãle lan
ças ⁊ piedras ⁊ otras cosas ⁊ el no tenia cõ que se
cobrir. pues era necessario q̃ luego moriesse: o le
diessen escudo. empero no hauia quiẽ gelo diesse
luego como el estouiesse ende alguno delos suyos
pues fue necessario algũ dios q̃ gelo traxiesse. ⁊ an
si pusieron a palas. Preguntarã porq̃ mas pu
sieron que veniesse agora la deesa palas que otro
algun dios o deesa a Perseo. Respuesta dire-
mos que fue porque esta mas conuenia que otra
alguna. Lo primero por la significacion segun
luego declararemos enla qual no conuenia algũ
dios o deesa saluo palas. Lo segũdo porque esta
deesa tenia mas cargo ⁊ razon de venir que otro
algun dios o deesa era Palas hermana de Per-
seo como ambos fuessen fijos de Jupiter. On-
de agora viendo en tanta estrechura a su her-

mano puesto sin ser demãdada su ayuda vernia. ⁊ por esto dixo Ouidio q̃ palas cubrio a su hermano cõel escudo: como q̃ dixo q̃ por esso vino porq̃ era perseo su hermano. ¶ Lo tercero fue porq̃ lo q̃ agora hauia menester pseo era el escudo: ca no tenia alguno: ẽmpo el escudo entre los dioses dã lo ala deessa palas: ala qual siẽpre figurauã con vn escudo ⁊ cõ lãça ⁊ otras armaduras cuya razõ suso pusimos fablando de mineruа: pues deuio poner q̃ veniesse palas.

¶ Capitulo. cccc.lxxiij. porq̃ llamo aqui ouidio especialmente a palas hermana de perseo como touiesse otros hermanos ⁊ por q̃ no vino agora la deessa belona o mars ⁊ que no conuenia

DIran por que nombraron a Palas hermana de Perseo ca tenia el otrosi muchos hermanos dioses ⁊ deesas assi como Diana ⁊ apolo ⁊ mercurio. ⁊ otros muchos ⁊ cada vno destos podia venir. ¶ Respuesta. ouidio puso aqi dios o deessa q̃ conuenia segũ el proposito agora estaua pseo en estrechura de guerra: pues tal dios deuio venir q̃ enla guerra le pudiesse ocorrer. Apolo. Diana. Mercurio. ⁊ otros tales no son dioses d̃ guerra pues q̃ aunq̃ veniessen no aprouecharia. palas es deesa d̃la guerra: pues a ella cõuenia venir ⁊ ansi dixo oui. Bellica palas adest ptegit egide fratrẽ. qere dezir. palas la deessa d̃la guerra vino ⁊ cobrio a su hermano conel escudo ⁊ ansi ser ella deessa d̃la guerra fue la causa porq̃ ella veniesse mas q̃ otro dios Aun dirã q̃ para esto podierã venir otros dioses ⁊ deesas tã cõuenientemẽte como palas ansi como la deessa belona o como el dios mars: ca ambos son dioses d̃las batallas. Diremos q̃ no cõuenio introduzir algũo dellos mas ala deessa palas: dela deessa bellona manifiesto es porq̃ ella no tenia algũ parentesco cõ pseo: ⁊ porẽde aun q̃ podiesse ayudarle no curaria delo fazer. ¶ Segũdo porq̃ no cõuiene ala significaciõ: ca belona pertenesce ala execuciõ dela guerra ⁊ no alos consejos ⁊ entẽdimiẽto della. agora pseo auia menester lo q̃ es del entẽdimiẽto d̃la guerra: ⁊ por esso palas deuio venir q̃ es el saber dela guerra. ¶ Tercero porq̃ aqui hauia menester pseo escudo ⁊ por esso auia de venir algũ dios a dar gelo. ẽpo ala deessa palas atribuyen el escudo dela guerra: pues ella deuio agora venir a cobrir a perseo ⁊ no belona. ¶ Del dios marte estas mismas razones cõuienẽ que diximos dela deessa belona. la primera es por no ser su pariente: ca d̃l dios marte cuyo fijo sea es dubda entre los sabios. algunos dixeron q̃ era fijo d̃ jupiter ⁊ d̃ juno. Ouidio dixo. li. delos fastos q̃ era fijo de juno sola sin ayuntamiento de varõ segũ el arte q̃ le diera la deessa flora: ⁊ por essa pues Ouidio puso no ser su pariente no le pudo venir agora ayudar. ¶ La segũda razon otrosi conuiene ca mars es dios dela guerra para executar: mas no para cõsejar ⁊ fallar manera de pelear. lo qual dierõ a palas pues ella agora deuio venir. ¶ La tercera otrosi ayuda porq̃ no da a mars el escudo de la guerra mas a palas pues ella deuio venir a cobrir a perseo.

¶ Capitulo. cccc.lxxiiij. porq̃ no dixo ouidio q̃ traxiera agora otras armas la deessa palas saluo el escudo ⁊ q̃ no cõuenia: ca perseo tenia alli cõsigo el alfange ⁊ la cabeça d̃ medusa.

PReguntarã porq̃ no pusierõ q̃ traxiesse otras armas a pseo ca paresce q̃ le auia mas de traer por q̃nto agora pseo cõ tres cosas peleaua cõel alfange. cõ la cabeça de medusa cõel escudo: ⁊ estãdo al cõbite no tenia estas armas cõsigo pues traer gelas ya palas. ¶ Respuesta: diremos q̃ no puso ouidio q̃ le traxiesse mas del escudo porq̃nto esto no podia tener ala mesa las otras armas tenia. Esto se prueua en dos maneras. la vna es porq̃ cierto es q̃ estãdo ala tabla assentado a comer no podia tener el escudo enbraçado d̃lãte si: ca no podria comer: ni es de dezir q̃ no lo touiesse enbraçado cerca de si. ca esto no era creyble como esto seria significar sospecha de guerra: ⁊ si alguna tal ouiera pseo no se assentara a comer dela estada ⁊ cabeça d̃ medusa mas ligero era q̃ psuponer q̃ las traya cõsigo. ca podia tener ceñida el espada ⁊ no le empacharia algo de comer ni de assentar ala tabla o rẽderse sobre la cama en q̃ comiã. ¶ Dela cabeça d̃ medusa es de psuponer segũ ouidio q̃ la traya pseo colgada d̃la cinta alas espaldas porq̃ no la viesse o traya delãte d̃ si cobierta cõ algo ⁊ podia mostrar la q̃ndo q̃siesse descobriẽdo la: pues estas cosas no era necessario q̃ algũo le traxiesse como el los podia tener cõsigo: no es assi d̃l escudo el q̃l no podia cõsigo tener segũ diximos: pues auia lo de traer la deessa palas: ¶ Segũdo se prueua por q̃nto ouidio faze mẽciõ q̃ pseo traya cõsigo el alfange ⁊ la cabeça de Medusa quando vino al rey Cepheo ⁊ no traya el escudo. Prueuase del alfange: ca conel mato ala bestia del mar que hauia de comer a Andromeda. dela cabeça de Medusa paresce: ca acabada aqlla victoria pa se lauar las ma

nos puso aquella cabeça enla ribera đl mar sobre las yeruas ⁊ tornaronse en piedras corales. Del escudo cierto es dela narracion de ouidio q̃ no lo traya: ca venia volando perseo por el ayre ⁊ para volar fazerle ya grã enbargo. otrosi q̃ndo ꝑtio ꝑseo đla tierra đ athlãte faze menciõ como se ciñio su alfange ⁊ ato las taloneras ⁊ alas alos pies ⁊ no faze mencion đl escudo dãdo entender q̃ no lo traya. pues estas cosas q̃ fasta aqui cõsigo traya ꝑseo no diria ouidio q̃ le fueron por algun dios traydas mas aq̃llas q̃ ãte no tenia ⁊ era el escudo ¶ Es otrosi de acatar enesto que si ouidio dixiera agora q̃ traxieran a perseo el alfange ⁊ la cabeça de medusa como dixo del escudo no dixiera q̃ gelo truxiera Palas: mas q̃ lo traxiera mercurio porque cada cosa se auia đ attribuyr a aq̃l dios cuya era: empero el alfange era de mercurio segũ muchas vezes affirma ouidio. pues el lo auia de traer ⁊ no palas: ⁊ el lo traxiera porq̃ el era hermano de perseo ⁊ assi le acorriera cõ buẽ đsseo como palas porq̃ mercurio otrosi era su hermano.

¶ Ca. cccc.lxxv. q̃ significa q̃ veiesse la deesa palas ⁊ diesse a ꝑseo coraçõ ⁊ escudo.

PRegũtarã q̃ significa esto o si fue ansi segũ la vdad. ¶ Diremos cierto ser q̃ esto no fue vdad: ca no ha alguna deesa llamada palas q̃ escudo o cosa otra algũa traer podiesse a perseo: mas significa por esto Ouidio otra cosa: dize q̃ palas traxo el escudo ⁊ cobrio a ꝑseo. significa palas la sabiduria dela guerra segũ declaramos fablãdo de Minerua. esta es la q̃ agora ayudo a perseo porq̃ perseo era varõ muy enseñado enel arte đla guerra ⁊ agora viendose de sus enemigos cercado vso cõtra ellos đ buena ⁊ sabia guerreria cõ la q̃l los vẽcio: ⁊ por esto dizese q̃ palas lo ayudo: ca el se ayudo de su saber de guerreria: ⁊ por esto Ouidio no puso agora q̃ veniesse otro dios saluo palas porq̃ esta significa la prudẽcia dela guerra: ⁊ desta sola fue agora perseo ayudado. ¶ Dixo q̃ le traxiera escudo ⁊ le diera coraçõ: lo q̃ se dize del escudo es poetico segũ la cõueniẽcia delos ꝑncipios đ ouidio: ca el puso a ꝑseo no tener ante de agora escudo: empero no se podia sin el đfender ⁊ no auia q̃en gelo podiesse dar como se ꝑsupõga q̃ no venia cõ el algũo suyo: pues auia gelo de dar algun dios ⁊ fue palas por las razones suso puestas. ¶ Segũ la verdad ꝑseo tenia cõsigo grande caualleria suya la q̃l veniera dela guerra q̃ auia auido con medusa ⁊ conel rey athlante ⁊ visto agora como phineo se leuanto cõtra ꝑseo: esta su caualleria le ayudo ⁊ el ouo las armas q̃ auia menester para pelear ⁊ tenia la industria đ buena guerreria ⁊ cõ esto vẽcio ala ꝑte de phineo. mas ouidio segun sus ꝑncipios no ha de dezir q̃ algũos touiesse ꝑseo cõsigo porq̃ affirma q̃ vino solo ⁊ volando. ¶ Dixo q̃ la deesa palas le diera coraçõ: esto cõuiene ala fabula ⁊ ala vdad: ala fabula porq̃ era creyble q̃ ella le diria q̃ no ouiesse temor ca el vẽceria ⁊ ella le ayudaria. Ala verdad cõuiene por q̃nto la deesa palas significa el saber đla guerra ⁊ los q̃ son entendidos enla guerra son mas esforçados q̃ los no entẽdidos enella. segũ q̃ aristoteles põe li. iij. ethi. ca. de fortitudine: quatro maneras de fortaleza. ⁊ vna se llama fortitudo militaris. q̃ quiere đzir: fortaleza o esfuerço de aq̃llos q̃ han vsado la guerra ⁊ la causa del esfuerço destos es porq̃ sabẽ en que va el peligro ⁊ trabajo ⁊ en que no: porq̃ enla guerra son muchas cosas que parescẽ terribles ⁊ no ha enellas q̃ temer: ⁊ alos no sabios de guerra sõ aq̃llas cosas terribles. ⁊ alos vsados enella no sõ terribles por lo qual muestrã mas esfuerço q̃ los no vsados de guerra: ⁊ ansi ꝑseo por ser varõ sabio dela guerra touo agora esfuerço cõtra Phineo ⁊ cõtra los q̃ se leuãtarõ cõtra el.

¶ Ca. cccc.lxxvj. del moço athis el indiano q̃en era ⁊ del rio ganges q̃ sale del parayso ⁊ como los dioses delos rios tienẽ fijos ⁊ ꝯcibẽ las niphas.

ERa ende athis el indiano. pone agora ouidio otro q̃en mato ꝑseo ⁊ era athis el đ idia: ⁊ aq̃ muestra el igenio suyo en plaziẽte narraciõ poniẽdo đ la diuersidad đla muerte đste ⁊ đ su edad ⁊ arreo. Este era de t̃rra estraña ca era đ idia era moço de pocos dias: era muy fermoso ⁊ era de grã arreo ⁊ morio por linage apartado de muerte dãdo le perseo cõ vn tizõ ardiẽdo q̃ estaua enel altar. ¶ Al q̃l la ninpha linate nascida del rio gãges pario đbaxo delas ondas vidriadas. q̃so ensalçar Ouidio el estado đste athis diziẽdo q̃ era del linage đ dioses. las niphas son vn liage de dioses: ⁊ este athis era fijo de linate ninpha. era linate ninpha đl rio ganges. ⁊ enesto demostro Ouidio ser verdad lo q̃ dixera. Era athis de india porq̃ su madre era đ india ⁊ el ende nasciera: ca nascio enel rio ganges ⁊ es ganges en india. ¶ Es ganges el principal rio de india ⁊ avn delos mayores de todo el mundo ⁊ es en manera de mar ⁊ fallan se ende anguillas de treynta pies segun dize Isidoro libro. xiij. ethimologiarum. ⁊ no fallamos en algunos otros

rios tan luengas anguillas. ¶ Este rio sale del parayso terrenal y es el primero dlos nõbrados enla santa escriptura gene.ij.ca. ende se llama giõ Este rio tã famoso va a india y por ella corre. ende dixo ouidio que era la nimpha linare engẽdrada del rio. ¶ Entiende se segun el dios del rio. ca alos rios que son aguas no dan actos psonales mas ponẽ dioses de cada rio y a estos dan persolnalidad y actos de hombres y de dioses que son amar y ser amados y engẽdrar. y ansi el dios del rio ganges engendraria nimphas q̃ eran sus fijas llamadas dane y cirene lib. pmo meth. y el dios del rio Inacho tenia niphas fijas delas quales vna era yo li. pmo metha. ¶ E estas niphas fijas delos dioses delos rios eran despues amadas o delos dioses delos rios que no erã sus padres o delos otros y concebian y pariã ansi se dize dela nipha leriope la qual conoscida del dios del rio cephiso dentro de sus ondas pario al niño narcisso lib. iij. metha. y la nimpha orne delas nimphas delos rios infernales conoscida dl dios del rio acheron pario a escalapho dentro delas ondas de acheron libro q̃nto metha. ¶ Este athis nascio dela nimpha linare fija del rio ganges nascida debaxo delas ondas vidriadas llamanse vidriadas por claras. Esta fabla vsan los poetas llamando vidriadas o de marmol a las aguas o ondas quando son claras. ãsi llamo virgilio li. vj. delas eneydas. y boecio li. j. de consola. metro vltimo y ouidio aqui. estas cosas todas fingimiẽtos son poeticos ca ni los rios tienẽ dioses algunos ni ha nimphas de rios q̃ puedan cõcebir ni parir mas los poetas esto introduxieron por algunas razones. segun suso algunas vezes mas auemos declarado.

¶ Capitu. cccc.lxxvij. del arreo dl moço athis y delas preciosas tinturas dela cibdad de thyro.

Este era muy fermoso moço y acrescentaua su fermosura con muy rico arreo. assaz era creyble ser muy fermoso por quanto era fijo dela nimfa y las nifas son fermosas como sean de linage de dioses ansi paresce del moço narcisso q̃ fue el mas fermoso q̃ los poetas recuentã. y este fue fijo dla nifa liriope y del dios del rio cephiso segun dize ouidio li. iij. metha. pues ansi seria athis fijo dela nifa. este athis la natural fermosura acrescentaua cõ rico arreo. y es el arreo q̃ luego pone ouidio. ¶ Complia entonce diez y seys años era mucho moço y avn no conueniẽte para guerra. ni vsaua el de fuertes armas mas solo tiraua frechas o dardos en cierto. ¶ Era vestido de vn manto d tiro. en esto pone el arreo grãde de athis. todos los poetas y antiguos quando quieren poner algun paño de fino color dizen que era teñido d tintura d thiro. ¶ Es thiro cibdad en tierra d fenicia y pertenesce ala tierra de promission o esta en sus terminos enla costa del mar fue cibdad muy famosa entre los antiguos sobre todas las otras que entonce eran en mercaderias y en nauegar y en todos los tractos del mar segun el propheta ezechiel escriue. xxvij. c. y tanta fue la gloria d esta cibdad que el rio de ella de esto ensoberuecido dixo que estaua el assentado en silla de dios enel coraçõ del mar. ezechiel. xxviij. c. ¶ En esta cibdad se fazian las mejores tinturas q̃ ala sazõ en todo el mundo se sabiã de paños. y por esso quien queria mucho loar algun paño de tener color fino dezia ser teñido dela tintura de thiro. ¶ E ansi boecio para poner la mayor gloria del emperador nero en precio de vistiduras dixo que avn que se vestiesse de paño de tintura de thiro no era bien querido delas gentes li. iij. de consola. metro. iiij. que comiença. Quamuis se thirio superbus ostro. comeret y niueys lapillis. liuisus tamẽ omnibus vigebat. quiere dezir avn que Nero emperador se afeytasse o arreasse cõ fino paño d titura de thiro y con piedras muy preciosas a todos era mal quisto. y ansi agora ouidio queriẽdo a este athis dar muy rico arreo dixo que tenia vn mãto de paño fino de tintura de thiro. ¶ Que tenia por corrapisa vna vanda de oro el paño q̃ en si era precioso acrescento en valor con la corrapisa que era d oro la qual daua valor y fermosura. ¶ E al cuello tenia vna cadena de oro. quanto arreo pudo poner ouidio a vn varon para bien parescer puso a este en esto paresce q̃ aquellos tiempos assaz concordauan con estos enlos linages de arreos. ca ansi como agora traen cadenas de oro al cuello trayã entonce.

¶ Capitulo. cccc.lxxviij. como en tierra de chanaã o judea todos los hõbres vsauan vngir los cabellos. los pobres cõ azeyte los ricos con preciosos vngentos y q̃ xpo ansi lo vsaua.

Tenia vna corona cõ q̃ cogia los cabellos mojados no se entiende q̃ era corona tal como aq̃lla d q̃ vsauã los reyes. ca no pone ouidio a este athis en habito rey mas era corona en manera delas antiguas aluanegas con que los varones los ca

bellos cogian lo qual fasta cerca d̄ nuestros tp̄os
llego ⁊ en tiempo de ouidio se vsaua ⁊ āsi puso ser
la corona suya o aluanega con q̄ cogia los cabe/
llos muy rica ⁊ ternia filos d̄ oro. o treças de oro
¶ Dixo q̄ con esta cogia los cabellos mojados
fablando segun la costūbre d̄los antiguos ⁊ espe
cial mēte en aquellas tierras enlas quales agora
fablaua ouidio fue costūbre entre los antiguos ⁊
avn agora se vsa enlas tierras caliētes q̄ por refri
gerio del grande calor vngiā las cabeças cō azey
te los pobres ⁊ los mas ricos vngiā las cō vngē
tos preciosos. ¶ Esta costūbre era en tierra de
chanaā onde morauā los judios ⁊ en tiempo de
christo vsaua se mucho ⁊ no se auia esto por d̄ma
siado deleyte mas por necessaria recreaciō. ⁊ por
esso cōuenia a todos los hombres ansi en estos
religiosos ⁊ de vida aspera como alos que teniā
vida deleytosa. ca x̄po dixo que los hōbres quā/
do ayunassen lauassen su gesto ⁊ vngiessen su ca/
beça con azeyte matthei. vj. ca. ¶ E avn x̄po que
era el mas honesto que todos los hōbres ⁊ la re
gla de toda la honestidad sobre el q̄l era impossi/
ble caer deshonestidad alguna vsaua la tal vnciō
dela cabeça con azeyte ⁊ sofria si gela fiziessen cō
preciosos vnguentos. ¶ E avn quādo no le vn/
gian la cabeça mostraua alguna manera de que/
xa de mal hospedamiento ansi paresce Luce. vij.
onde maria madalena estando x̄po en casa de vn
pharisco comiēdo entro ⁊ echando se a sus pies
besaua gelos ⁊ lauaua los cō lagrimas ⁊ limpia/
ualos con sus cabellos ⁊ despues cō vnguēto p̄/
cioso los vngia: delo q̄l el pharisco se escandalizo
⁊ x̄po respōdiēdo le dixo. yo entre en tu casa ⁊ no
diste agua a mis pies. Esta con lagrimas de sus
ojos me lauo. tu no diste olio pa vngir mi cabe/
ça esta con vnguēto precioso vngio mis pies. em
pero no reprehendira x̄po al Phariseo de le no
auer dado olio pa vngir la cabeça si no fuera co/
stumbrado de esto fazer a todos los que rescebiā
por huespedes. ¶ Los ricos vngiā las cabeças
con vnguentos preciosos refrigeratiuos. E ta
les algunos deuotos de x̄po le ofrescian ⁊ vngiā
le la cabeça ⁊ avn los pies ¶ Dela cabeça se prue
ua quando estaua x̄po en bethania en casa de si
mon leproso maria magdalena traya en vna caxa
de alabrastro vnguēto precioso de nardo spicato
⁊ derramolo sobre la cabeça del señor. math. ca.
xxvj. ⁊ Marci. xij. delos pies. paresce. Joha. xij.
c. ⁊ ansi era tal costumbre entre los antiguos. ca
en otra manera si no fuera esto costūbre en aquel
tiempo ⁊ gente no lo sofriera x̄po ⁊ los sus deuo
tos que lo conoscian ser tan onesto no le fizieran
tal seruicio. pues mucho mas se vsaria esto entre
aquellos q̄ q̄rian viuir vida dilicada tal era este
athis d̄ que agora fabla ouidio ca el viuia en grā
de arreo pues vsaria otrosi delos deleytes. ¶ E
era esto en aquella tierra en q̄ x̄po viuia. ca andro
meda fue en la tierra onde los judios despues vi
uierō ca fue ella atada alas rocas enla cibdad de
jafa enla costa del mar empo jafa es cibdad dela
trra delos judios ⁊ cercana a hierusalē pues alli
estando este athis el de india vsaria de vncion de
los cabellos ⁊ despues q̄ vngidos cogian los en
vna corona o aluanega ⁊ guardauan se mas fres/
cos ⁊ mas limpios. ¶ Este sabia mucho de tirar
cō lança o dardo en cierto avn que fuesse lueñe el
tiro ⁊ avn sabia mas de tirar la vallesta o el arco
avn q̄ tā arreado fuesse ⁊ viuiesse en d̄leites sabia
de arte de guerra en tirar d̄ lança o dardo en cier
to ⁊ de tirar arco o vallesta.

¶ Capitulo. cccc. lxxix. porque Ouidio puso a athis en tal arreo ⁊ conto del tales cosas ⁊ porq̄ dixo que sabia tirar de arco.

PRegūtarā porq̄ puso Ouidio a este
athis en tal arreo ⁊ disolucion cōtan
do del todas estas cosas. diremos q̄
fue lo p̄imero por fazer fermosa la na/
rracion ⁊ placiēte lo qual no seria si simple mente
cōtasse q̄les erā los q̄ moriā ⁊ quien los mataua.
¶ Lo segūdo por mostrar su ingenio en saber pi
tar vn varō en todo faziendo le excelēte ansi en li/
nage como en fermosura como en arreo como en
prohesa o saber segū su edad. ¶ Lo tercero por
mostrar alos leyentes dolor dela muerte del tal q̄
seyendo tā moço ⁊ tan fermoso de muerte tan du/
ra moria. ¶ Lo q̄rto por dar color alo q̄ dixo su
cōpañero ⁊ amigo licabas el dessearia. ca dixo a
persco q̄ dela muerte d̄ste moço mas sacaria mal
q̄rēcia q̄ loor. si fuera varō d̄ edad entera ⁊ no fue
ra de tal cōdiciō poca māzilla ouierā los otros d̄
su muerte mas seyēdo tā moço ⁊ d̄ tal cōdiciō mas
maldeziā a p̄seo por auer lo muerto q̄ lo loassen d̄
grāde p̄heza q̄ en ello ouiesse fecho. ¶ Preḡuta
rā porq̄ dixierō q̄ este sabia de tirar de arco ⁊ d̄ lā
ça en cierto. ¶ Respuesta q̄so ouidio dar la cau/
sa dela muerte de este si este fuera tā fermoso ⁊ mo
ço ⁊ no se entremetiera en arte d̄ guerra no podie
ra agora morir. matolo empo p̄seo ⁊ fue el segun
do q̄ morio en esta pelea pues d̄uio dezir q̄ algo
sabia d̄ arte d̄ guerra ⁊ en aq̄llo q̄ supiesse pugna

ria agora de ayudar a fineo d'cuya parte era ⁊ ãsi
podria morir a mano d' pseo. ¶ Dixo empo q̃ sa
bia tirar cō arco ⁊ cō lāça en cierto avn que fuesse
luēñe porq̃ q̃so fazer la cosa muy creyble si ãsi co
mo lo loa enlas otras cosas lo q̃siera loar de pro
heza de guerra dixiera q̃ era varō valiēte ⁊ muy
excelēte enlas batallas. esto empo era cōtra lo q̃
auia dicho ouidio el q̃l lo puso moço d' diez ⁊ seys
años d' tal edad no puede algūo ser famoso en ar
tes de guerra mas puede tener algūos ꝑncipios
de saber lo q̃ ptenesce ala guerra enlas cosas mas
ligeras. ãsi era saber tirar cō arco ⁊ con dardo de
luēñe. ca sofrir armas pesadas no era pa aquella
edad ⁊ por esso rēprose mucho ouidio enel loar q̃
loasse aq̃llo q̃ era creyble q̃ fuesse. ¶ Este athis
encogia el braço pa tirar frechas pseo viēdo lo fe
riolo en meatad d'los rostros cō vn tizō ardiēdo
q̃ arrebato del altar en medio dela casa era pone
se aq̃ la muerte de athis el era frechero ⁊ agora ti
raua cōtra pseo q̃so pseo dar le su galardon no le
ocurrio otra cosa mas apriessa q̃ vn tizō q̃ ardiē
do estaua enel altar ⁊ cō el le firio. ¶ E q̃brātādo
le los huessos abollole todo el rostro. era avn mo
ço tierno como fuesse de. xvj. años pseo era varō
muy valiēte onde dādo le cō vn grā tizō ardiēdo
enlos rostros q̃brāto le las narizes ⁊ diētes ⁊ todos
los huessos dela faz ⁊ allanole el rostro no pesciē
do' ya alguna distīciō delos miēbros de aq̃l tā fer
moso gesto. cayo en tīrra ⁊ enla sangre q̃ d'l corria
se boluiēdo sus rostros ensuziaua fue muy grāde
el golpe de pseo ⁊ dio le en descubierto ca no tra
ya algūa armadura ēla cabeça ni ēnl cuerpo mas
solo el arco ⁊ frechas ēla mão ⁊ como ēnl rostro
le diesse no solo este moço de poca edad mas avn
varō q̃nto q̃er valiēte cayera luego. ⁊ cayēdo mo
rio en breue. ca era la llaga muy grāde q̃brātados
los rostros ⁊ los huessos d'la cabeça. ⁊ ãsi como
ouidio lo pītara de mucha fermosura viuiēdo an
si agora le mucho afeaua faziēdo q̃ del corriesse
mucha sangre en tīrra enla q̃l se emboluiesse ⁊ su
gesto tan fermoso primero ensuziasse.

¶ Cap. cccc. lxxx. porq̃ puso ouidio q̃ moriesse el
moço athis ferido cō vn tizon. ⁊ dela muerte de
licabas su compañero.

PReguntarā pa q̃ q̃so ouidio pōer tal
linage de muerte a athis q̃ cō tizō ar
diēdo ferido moriesse. Respuesta. lo
ꝑmero fue porq̃ q̃so pōer ouidio nar
raciō plaziente ⁊ tal era cō esta diuersidad dizēdo
q̃ algūos muriessen a fierro otros moriessen cō ti
zones ardiēdo feridos ⁊ segū otras muchas di
uersidades. ¶ Segūdo porq̃ esto era creyble. p
seo auia d' matar o este cō su alfange o tirādo le al
gūa cosa cō q̃ le firiesse. ca no tenia otra manera d'
ferir no podia matar lo cō el alfange porque este
athis estaua apartado del. ⁊ esto paresce en q̃nto
era frechero ⁊ agora tiraua frechas. empo las fre
chas no se tirā d'sde cerca a dōde alcāce la espada o
lança o cosa otra q̃ embiasse. no tenia pseo puesto
molo por mas ayna le ocurrio. estaua en meatad
dela casa vn altar onde estauā maderos ardiēdo
este altar era agora cerca d' pseo ⁊ de alli tomo vn
tizō cō q̃ ferio a athis. cierto es q̃ estaria altar en
casa del rey onde ofresciessen sacrificios alos dio
ses segū suso diximos era este altar aq̃l detras d'l
q̃l fineo se ascōdio q̃ndo pseo le tiro la lāça ni el ꝑ
mero le auia embiado. ¶ Diolo licabas el de asi
ria cōpañero suyo muy cercano ⁊ no encubridor
del v̄dadero amor. puso ouidio la muerte d' athis
q̃ere poner la desseada vēgāça ⁊ introduxo a lica
bas q̃ trabajasse por la vēgar. era este licabas de
tīrra de asiria grāde amigo de athis ⁊ viēdo lo ãsi
triste mēte muerto q̃so lo vēgar como pudo ¶ E
despues q̃ a el moriēte cō cruel llaga pa moço tan
tierno q̃brātar le el rostro todo ⁊ los huessos de
la cabeça lloro ꝑmero licabas sobre athis diziēdo
aq̃llas cosas q̃ el dolor le acōsejaua enlo q̃l a su co
raçō satisfazia ⁊ athis honrraua. ¶ Como el ar
co cō q̃ el peleaua ⁊ dixo a pseo comigo pelea o p
seo ca no te durara mucho el gozo dela muerte d'
este moço. palabras erā de enemigo desseāte ven
gāça fabladas de soberuia de coraçō como q̃ per
seo escapar no pudiesse d' su mano enla q̃l mas ga
naste de mal q̃rēcia q̃ de loor. en esto vituperaua
a pseo por q̃ auia muerto a vn moço d' diez ⁊ seys
años ⁊ ansi no podia dende sacar loor mas mal q̃
rēcia ca pesaua alas gētes por ser muerto moço
tā fermoso q̃ avn no era tp̄o q̃ muriesse ¶ Avn no
auia acabado todas estas cosas d' dezir ⁊ embio
vna frecha muy rezia q̃ a pseo traspassara mas el
apartādo se guarescio tāta era la saña d' licabas
q̃ no sufrio su coraçō q̃ acabasse las palabras mas
en diziēdo ya tiraua ⁊ como licabas fuesse varon
fuerte era la frecha cō grāde fuerça ⁊ passara en
claro a pseo si le acertara ni por su yerro q̃do mas
apartose pseo ⁊ ansi escapo. ¶ E colgo la frecha
enla falda dela ropa larga ⁊ tēdida no tenia pseo
alguna armadura cō q̃ su cuerpo cobriesse saluo
el escudo q̃ le traxiera palas dessa segū los ꝑncipi
os ouidianos. onde estaua en su ropa larga ⁊ ten

dida τ enla falda ꝺ aq̃llo toco la frecha τ alli se fin
co τ de ella q̃daua colgada. ¶ Boluio cõtra el ꝑ
seo el alfange muy loado enla muerte de medusa
este alfange es el q̃ mercurio dio a ꝑseo segũ suso
ꝺclaremos. era muy famoso este alfãge enla muer
te de medusa porq̃ cõ el matara a medusa cortãdo
le la cabeça τ aquella muerte fue muy famosa τ co
noscida. cõtra este boluio el alfange. ca este fue el
ꝑmero q̃ mato ꝑseo cõ el alfange a los otros dos
matara en otra manera arctho mato cõ la lança
de fineo a athis mato cõ el tizõ q̃ enel altar ardia
¶ E traucsso gelo por los pechos. asi como pone
diuersos instrumẽtos de muerte ansi pone diuer
sos lugares delas feridas q̃nto alos q̃ son llaga
dos cõ vn mismo instrumẽto o cõ diuersos. Zeto
fue ferido por la fruẽte cõ la lãça athis enl rostro
todo cõ el tizõ licabas por los pechos ꝺl alfange
trauessado. ¶ El ya moriẽdo τ nadãdo los ojos
so la muerte oscura boluio los cõtra athis τ a el se
acosto leuãdo cõsigo este solaz alos infiernos q̃
ambos juntos moriã. esta es la cõclusion del buẽ
amor delos dos amigos. licabas q̃riẽdo vẽgar
a athis fue a muerte ferido τ ya la muerte se acer
cando quãdo los ojos tremẽ nadãdo τ se cubren
de perpetua oscuridad boluio los lo mejor q̃ pu-
do cõtra athis no lo oluidãdo enla muerte τ aco
stose cõtra el porque los cuerpos de ambos jun-
tos estouiessen. τ esto por consolaciõ de esta vida
ꝑa los ifiernos cõsigo licabas leuara que el τ su
amigo athis juntos morieran.

¶ Cap. cccc.lxxxj. Porque ouidio introduxo q̃
licabas quisiesse vengar la muerte de athis τ en-
de se dize delos amigos.

PReguntarã porque puso ouidio ꝺ li-
cabas que q̃so vengar la muerte de
athis. ¶ Diremos que fue lo ꝑme-
ro porq̃ era assaz creyble que tal co-
sa ende acontesciesse o acõtescer pudiesse τ al poe
ta es assaz cõtar lo que es creyble como al ystori-
co contar lo que es ꝟdadero ¶ Segũdo por mo
strar el buẽ amor delos amigos. ca ansi como el
poeta q̃ere fazer narraciõ plaziente τ mostrar se
su ingenio en diuersidad de otras cosas como ꝺ
arreo de vestir en pintar vn varõ muy fermoso τ
arreado ansi q̃so mostrar su ingenio en saber mo
strar como se aueriã dos buenos amigos q̃ndo
viesse vno a otro morir cruelmẽte. ¶ Tercero es
por mouer los coraçones a piedad o a passiõ tier
na. ca cõtãdo los tales amores tan verdaderos
τ ꝑseuerãtes τ por tales muertes manifestados
los coraçones nobles τ tiernos mueuẽ se a com-
passiõ τ avn a lagrimas de aq̃llos aquien no vi-
mos τ cuyas virtudes scriptas conoscemos. esto
faze la narracion mucho plaziẽte τ dessead a de se
guir. ¶ Dixo q̃ licabas vio a Athis como en su
sangre se boluia porque tenga ocasion de dezir q̃
licabas se puso a vẽgar su muerte. ca viẽdo lo era
presente. τ mas le moueria el mal τ la cayda de su
amigo que el veya q̃ si la oyera contar a otros.
otrosi era ꝑsente el matador τ tenia lugar de se
oponer contra el lo qual no touiera si el no viera
morir a athis. ¶ Dixo que era licabas ꝺ Assiria
es grande prouincia Assiria entre las prouinci-
as de oriente en tierra de Asia nombrada de asur
τ la cabeça de ella es la cibdad de Niniue τ los
primeros reyes del mundo fueron los assirios τ
començaron en Belo padre de Nino o segun
otros en nẽroth gigante delo q̃l todo mas decla
ramos suso τ eusebio lo toca ẽla letra. ¶ Dixo
de este licabas q̃ era compañero de athis τ ami-
go suyo verdadero no encobridor ꝺl verdadero
amor. pertenece esto alo q̃ se sigue que fizo ca fizo
obra ꝺ buen amigo. ¶ Cõpañeros podiã estos
ser por ser ambos de tierras estrañas apartadas
por respecto de esta tierra en que agora estauan τ
vno era cercano ala tierra de otro. estauã agora
ambos en tierra de palestina o ꝺ judea q̃ es la tie
rra mas occidental de asia τ india τ assiria muy
orientales en asia τ por ventura ambos junta mẽ
te venieran aquella tierra. τ de esta cõpañia se cau
so la grande amistad seyendo ambos virtuosos
entre los quales tal amistad pudiesse ꝑmanescer
o si quier el vno dellos.

¶ Capitu. cccc.lxxxij. porque dixo ouidio que li-
cabas llanteo a athis τ porque dize que despues
del llantear quiso con perseo pelear τ ende delas
verdaderas τ delas falsas lagrimas.

OVidio introduxo a licabas que ꝑme
ro llanteasse a athis τ despues pelea-
sse con perseo toco la cosa creyble. era
athis moço tierno tã fermoso τ de tã
alto linage viẽdo lo licabas su amigo que lo ama
ua como a su vida no pudo sofrir de no llorar so
bre el diziendo aquellas cosas que el amor τ do-
lor a dezir le enseñauã. otrosi no se le embargaua
por esto la pelea contra perseo ca poco le auia de
durar este planto τ entre tanto que el planteaua
no podia perseo escapar ca era entre muchos de
sus enemigos segun la narraciõ ouidiana. ¶ Lo
tercero porque ouidio quiso aqui entre athis τ li

cabas mostrar obras de amigos muy vdaderos y mucho se amātes. no podia sofrir vn amigo q̃ veyendo a otro ansi muerto luego no lo llorasse y en esto satisfazia a su desseo y honrraua al amigo cuya muerte digna de lagrimas mostraua. ca parescia a los antiguos ser desuentura alos hombres que morian sin ser llorados y no deuia ansi ser de licabas y de athis q̃ vno dexasse a otro ser desuenturado que esta hōrra no le fiziesse. y puso ouidio las lagrimas y llāto ante dela pelea cō p̃seo por dos razones. La primera es porq̃ el poder del dolor luego romperia lagrimas. ca otras son las lagrimas q̃ salē con dolor y desseo. otras son las lagrimas cerimoniales por alguna honrra. ¶ Las p̄meras salē luego y no se pueden retener por el poder grāde del dolor. ansi como ni la risa se puede retener que no salga o se no derrame en aq̃llos que cō poderoso motiuo a ella son incitados segū pone aristo. lib. vij. delas ethicas aqui erā lagrimas verdaderas causadas del dolor. pues no podian retener se ni esperar se mas luego en presencia del mal romperian. ¶ Las lagrimas cerimonias no son vdaderas mas fingidas y procuradas y estas se puedē retener quāto q̃sieren los hombres. como por el cōtrario las lagrimas verdaderas sea trabajo retener porq̃ son y las lagrimas cerimoniales sea trabajo y procurar porque no son pues licabas luego lāteo mas fue el llanto breue por desseo d̃la vengāça. ¶ La segūda causa es porq̃ ouidio queria poner q̃ muriesse licabas q̃riendo vengar a athis y āsi no podria llantear lo despues q̃ comēçasse a pelear con perseo pues deuio poner q̃ primero lo llātea sse y luego comēçasse a pelear. ¶ Ouidio dize q̃ licabas dixo a perseo cō migo pelea o perseo ca no te durara mucho el gozo dela muerte d̃ este moço d̃ la q̃l mas ganaste de mal q̃rēcia q̃ de loor. ¶ Respuesta lo p̄mero fue por lo q̃ cōuenia a ouidio. q̃ria el significar como licabas se mouia agora contra perseo no por causa de phineo por q̄en athis peleaua mas por vēgar la muerte d̃ athis y para esto puso palabras q̃ el dixiesse q̃ esto significasse ca si no pusiera alguna tal cosa entēdiase q̃ peleaua por causa d̃ phineo como todos los otros peleauā. ¶ Lo segūdo fue por causa d̃ licabas estaua licabas muy sañoso cōtra perseo porq̃ le auia muerto a athis q̃ era la cosa que enel mūdo mas amaua y q̃ria lo vēgar cōdiciō es de todos los q̃ vēgāça tomā q̃ ante q̃ la tomē fablā algo a aq̃llos de quien la toman segun dize aristotiles li. ij. d̃las rethoricas. ¶ Lo tercero fue por declarar la entēcion de licabas que supiessemos que tal era su volūtad cerca d̃ athis y dixo a perseo pelea cōmigo palabra era lastimera y de reprehēsion como que dixiesse o perseo cō los niños peleas tu y a ellos matas segū quiere athis no pelees cō tales mas cō migo q̃ soy varō pelea y fallaras tu galardō.

¶ Capitu. cccc. lxxxiij. porque dixo Licabas pelea con migo. ca poco te durara este gozo que tienes dela muerte de Athis del qual mas ganaste mal querencia que loor.

Dixo no te durara mucho el gozo dela muerte de este moço palabra de saña y de soberuia era. pēsaua licabas que no podia p̃seo escapar de sus manos que lo no matasse. y ansi no le duraria mucho el gozo dela muerte de athis pues por ella el auia agora de morir y fasta la muerte le podia durar y no mas como por el cōtrario ende le comencasse a pesar si muerte por muerte auia de pagar. ¶ Otrosi dixo dela qual tienes mas mal querencia que loor por dos razones. la primera por afear el fecho de perseo. ca avn q̃ p̃seo por estā muerte de athis ouiesse de morir si en ella ganara loor auria por bien empleada su muerte mas si de ella no ganaua cosa de honrra era trabajo de morir por aquello en que honrra no auia. ¶ Lo segundo es por añadir en grado de mal cōtra perseo dixera licabas a perseo poco te durara el gozo d̃la muerte de athis lo qual se entendia solo fasta que el moriesse agora quiere le q̃tar avn esto poco diziendo que no pueda gozar se en alguna manera de esta muerte porque de ella mas gano de mal q̃rencia que d̃ honrra. ¶ Lo tercero es por dar entēder que el se mouia a vēgar esta muerte y se mouerian otros y ansi no podria escapar perseo matando el a athis incurrio en mal querēcia de licabas el qual agora vengança de ella demandaua. y en mal querencia de otros muchos incurriera los quales todos vengança demandarian y d̃ tātos no podria escapar perseo. ¶ Es empero de considerar q̃ licabas avn que mortal desamor touiessa a perseo no le dixo q̃ auia fecho mal en matar a athis mas que no auia dende ganado loor mas mal querencia y esto fue porq̃ ouidio introduze estas palabras en nōbre de licabas y ha de dezir cosa q̃ no sea digna de reprehension. empo si dixiera perseo mal ha fecho en matar a athis. erraua. ca athis era enemigo de Perseo y tiraua contra el frechas cō las quales moriera perseo si

muchas vezes le tirara athis pues en matar lo ꝺ qualqer edad fuesse o condició no erraua. ca a su enemigo mataua q̄ cótra el estaua peleádo. mas dixo que ganaras mas mal querencia que loor. ⁊ en esto verdad dixo: ca avn que su enemigo matasse era el de tan poca edad ⁊ resistencia que poca honrra sacaua enlo matar ⁊ mal querécia mucha ganaua por quáto seyendo athis tal qual era muchos desseauan vengar su muerte. ¶ Preguntaran porque dixo ouidio que licabas tomo el arco có que tiraua athis. diremos que pudo ser por dos cosas. ¶ La primera es porque por ventura el no tenia otras armas ni ante de agora curaua de pelear contra perseo por causa de phineo. agora viendo muerto a su amigo athis quiso lo vengar ⁊ no teniendo otras armas tomaria aq̄lla con que athis peleaua que eran las frechas ⁊ el arco. ¶ Segundo pudo ser por parescer mas su entencion. Esta pelea fazia agora licabas por vengar la muerte de athis ⁊ porende quiso la vēgar con las armas de athis con las quales el murio peleando contra perseo.

¶ Cap. cccc.lxxxiiij. Porque licabas ante ꝺ acabadas las palabras echo la frecha enla falda. E. porq̄ dize ouidio que quedo colgada la frecha en la falda de perseo ⁊ si podia ser.

Ⓟ Jran porq̄ dixo ouidio que avn no auia licabas acabado ꝺ dezir todas estas palabras quando embio la saeta rezia q̄ a pseo traspassara sino escapara aptádo se. ¶ Respuesta esto fue por mostrar la gráde saña q̄ tenia cótra perseo la qual no le daua lugar a mucho fablar mas queria obrar. ¶ Segúdo fue por se escusar ouidio de mas palabras poner en nombre de licabas auia el ꝺ dar alguna fin delas palabras de licabas ⁊ si ansi no dixiera auia de poner mas palabras o parescería que lo dexaua ouidio de fazer significando que licabas no queria mas dezir ⁊ ansi alli se acabaua su yra o el no sabia que dezir en nóbre de licabas. pues por satisfazer a todo esto dixo que ante que acabasse de dezir estas palabras tiro la frecha ⁊ ansi no auria lugar de mas dezir avn que su saña a mas se estēdiesse ⁊ ouidio mas dezir supiesse dixo que la frecha embiado de licabas transpassara a Perseo sino se apartara q̄so en esto dar a entender que licabas era varó valiente ⁊ tirana tan rezias las frechas que no podia cosa amparar se ⁊ otrosi tiro en cierto mas pseo escapo aptádo se. ¶ Pregútarā porq̄ dixo ouidio q̄ colgara la frecha enla falda dela ropa larga ⁊ tendida. ¶ Respuesta fue lo primero por mostrar que licabas tiraua en cierto. ca dixo q̄ perseo escapo ⁊ para esto era necessario q̄ o la saeta no le diesse o fuesse flacamente tirada no quiso dezir que fuesse de poca fuerça tirada como el loe a licabas de valiente ⁊ diga que traspassara a Perseo sino se apartara. ¶ Pues dexo dezir que no le dio ⁊ entonce alguno creeria que licabas era mal frechero. ⁊ por esto escusar dixo que tiraua en cierto empo por poco que se aparto perseo escapo empo no se aparto tan ayna que enla falda no le diesse ⁊ ansi q̄do la frecha enla falda fincada. lo qual es señal q̄ en cierto tiraua. pues enla falda le dio. ca sino se aptara por medio del cuerpo le diera. ¶ Segundo fue por poner plazietes diuersidades no dexádo cosa de aquellas que podian pensar acaescer en los tales fechos. empero auiene q̄dar fincadas las saetas enla ropa en las faldas ⁊ no llegar ala carne. pues quiso semejante cosa aqui escriuir. ¶ Algúo empero dira como pudo ser que la saeta quedasse colgada dela ropa. ca en esto parescia flacamente ser embiada lo qual es contra entencion ꝺ ouidio poniédo a licabas valiēte varó ⁊ tirāte frecha mortal cótra pseo sino se aptara. ¶ Respuesta no es cótrario a si mismo ca las saetas q̄n do q̄er q̄ vengā rezias si topan en cosa muelle ⁊ ꝺ poca resistécia no passan ⁊ ansi si topasse enla vestidura que estouiesse colgada por si misma no la passaria mas quedar se ya colgada. ⁊ ansi seyédo la ropa de Perseo muy ancha ⁊ floxa q̄ muchos pligues fiziesse podia acertar la frecha en algun lugar de ella onde no diesse sobre duro ⁊ no passaria ni podria quedar fincada mas estaria colgada. ¶ Esto es cōdicion de todas las cosas muelles. ca mas sufren los golpes delas cosas duras q̄ lo q̄ es duro por lo q̄l veemos q̄ en los muros ꝺlas fortalezas que quieren defender contra golpes de piedras ponē colchones o almadraques o semejantes cosas de ropa muelle. ca estos fazē que no resciban golpes grádes los muros ⁊ no cayan. ⁊ ansi ouidio en esto toco la naturaleza de la cosa.

¶ Ca. cccc.lxxxv. si pudo ser q̄ la frecha ꝺ licabas tocasse ēla falda ꝺ pseo ⁊ como traya pseo tales ropas entōce ⁊ q̄ tales vestidos vsauā los āntiguos

Ⓟ Regútaran como pudo esto ser que la frecha tocasse enla falda dela ropa de perseo. ca andaua peleando ⁊ ansi andaria armado ⁊ no le podria tocar

saluo enlas armas. ¶ Respuesta pudo esto ser ꝛ era muy conueniente. dela verdad dela cosa quier q̄ aya seydo no es cierto mas segū los pricipios ouidianos esto conuenia. ca el puso a perseo solo sin alguno delos suyos assentado ala tabla q̄ndo esta pelea contra el se leuāto. ꝛ āsi no tenia armas algunas: saluo el alfange que traya teñido escudo no tenia ꝛ por esso ouidio ouo de introduzir a la deesa palas q̄ gelo traxiesse. empero no digo q̄ otras armas le traxiesse pues no gelas traxo.

¶ Otrosi no conuenia dezir que gelas traxiesse ca no gelas podria vestir porq̄ estaua entre sus enemigos ꝛ en tanto q̄ el trabajaua de gelas vestir lo matariā mayormēte al comienço d̄l ruydo quādo avn no le començaria a ayuda a alguno d̄ los del rey cepheo su suegro. pues segun los principios de ouidio peleaua perseo cō solo alfange ꝛ escudo ꝛ ansi podia andar la ropa volādo si era luenga ꝛ estaua floxa ꝛ en alguna falda podia colgar la frecha. ¶ Preguntar an como traya perseo tal ropa entōce como esta no fuesse pa pelear mas ropa corta ꝛ estrecha. ¶ Dezir podriā q̄ si perseo supiera q̄ auia de pelear no touiera tal ropa mas fuera corta ꝛ estrecha. era empero descuydado de esto ꝛ assentada ala mesa enel dia q̄ fazia bodas pues no ternia ropa corta ꝛ estrecha mas ropa de aparato ꝛ esta seria luēga ꝛ floxa ꝛ de mucho paño. ¶ Avn en otra manera diremos q̄ como perseo no touiesse armaduras algunas q̄ el cuerpo cobriessen serian sus ropas largas ꝛ anchas ꝛ en ellas podia colgar la saeta. ca no las cobriria todas el escudo. ¶ Esto es porq̄ entre los āiguos todos vsauā ropas largas ꝛ agora trabajassen agora folgassen estas ropas ꝛ no otras teniā. empo q̄ndo folgauan tenian las ropas colgadas ꝛ roçagātes floxas ꝛ anchas sin cintura como son los habitos q̄ traen en somo los mōjes d̄ san bernardo ꝛ otros monjes. q̄ndo auiā de trabajar o andar camino acortauan la ropa alçando la ꝛ ceñiendo la por los lomos ꝛ entonce colgauā en derredor dela cinta grandes senos dela ropa mas no llegauan a tierra ꝛ por esso no embargauan al andar o de obrar o menos enbargauan q̄ farian en otra manera no las ceñiendo.

¶ Capitu. cccc. lxxxvj. como los antiguos ꝛ avn en tiēpo de xp̄o vsauan las ropas muchas luengas ꝛ anchas ꝛ trayan las sin cintas.

TAles ropas vsaron todos los antiguos. ca en tiēpo de xp̄o q̄ndo viuia Ouidio se vsauan estas ropas ꝛ ante del mas de ochocientos años se vsauā ꝛ por ventura en todos los tiēpos passados avn q̄ de ellos no fallamos tā manifiesta prueua. ꝛ entōce todos los hombres de qualq̄er estado o condiciō estas ropas vsauan ansi los señores como los seruidores como fasta los esclauos. ¶ Del tp̄o de xp̄o q̄ ansi fuesse se prueua ca el pone por fūdamēto q̄ todos los hōbres q̄ndo auian de andar o de fazer algo se ceñiā la ropa por los lomos ꝛ enlos otros tp̄os teniā colgadas las vestiduras. ansi paresce luce. xij. ca. onde xp̄o pone compaciō del señor q̄ es ydo alas bodas ꝛ ha de venir de noche ꝛ sus seruidores en casa cerrada la puerta. empo porq̄ q̄ndo el señor veniere no tarde mucho llamando ala puerta dize q̄ han de estar los ſuidores apercebidos. este apercebimiento dize q̄ es en tener ceñidos los lomos ꝛ tener las candelas ardiendo en las manos. porque si quando el señor començasse a llamar no touiesse esto fecho tardaria en ceñir se la ropa ꝛ en acender las cādelas. ¶ Nos no tenemos tal costumbre. ca siempre estamos ceñidos agora folguemos agora trabajemos. ellos nunca se ceñian saluo quādo algo fazian porq̄ las sus ropas no erā pa estar ceñidas mas estar sueltas. ca ansi parescia a ellos que representauā mas estado ꝛ teniā mayor honestidad ꝛ las cītas no erā fechas saluo por necessidad pa coger ꝛ retener las vestiduras q̄ no colgasse q̄ndo ouiessen d̄ ādar camino o fazer algo. ¶ Esto se prueua luce. xij. c. ōde dize. Sint lūbi vr̄i p̄cīcti ꝛ lucerne ardētes ī māibꝰ vr̄is ꝛ vos silēs hoībꝰ expectātibꝰ dn̄z suū q̄n reuertat a nuptijs. q̄re d̄zir tened vr̄os lomos ceñidos ꝛ las cādelas ardiēdo enlas manos ꝛ seed semejātes alos hōbres q̄ esperā a su señor q̄ndo verna d̄ las bodas porq̄ como veniere ꝛ llamare luego le abra. ¶ E ansi da a entēder que tardariā sino touiessen los lomos ceñidos en se ceñir ꝛ no podriā yr sin ceñir se. ca si pudiessen yr sin se ceñir o en ceñir no tardariā demasiado seria dezir q̄ touiessen ceñidos los lomos pues ābas cosas erā v̄dadras. ¶ No podiā yr sin ceñir porq̄ las ropas erā tan largas q̄ no podriā andar que no entropeçassen en ellas ādādo apessa sin las tener ceñidas ꝛ da se a entender q̄ quando no andauā o no faziā mouimiēto corporal no las teniā ceñidas. ca en otra manera si siēpre las touiesse ceñidas como nos tenemos demasiado era esto dezir.

¶ Ca. cccc. lxxxvij. avn cōtinua d̄las ropas d̄los āiguos como erā luengas ꝛ las trayā sin cinta ꝛ quando se ceñian.



Trosi era necessario q̃ en ceñir las tardassen. ca en otra guisa abastaua que oyendo llamar al señor las ceñissen mas tardauã las en las ceñir asi como fazẽ los sacerdotes q̃ndo pa dezir missa se visten las aluas q̃ son luengas τ anchas τ han de encoger las por ygual porq̃ no cuelguẽ τ porque no parescan mal. τ en esto tardariã mayor mente quando cada vno a si mismo ceñiesse. τ avn mas tardariã en las vestiduras de lana que fazen grã de volumẽ q̃ en las de lino que poco fazen ↄ̃ cuer po las candelas les mando tener ascendidas en las manos porque ↄ̃ noche auia de venir el señor ca en otra manera no era necessario tener la puerta cerrada. ¶ Otrosi en este mismo exẽplo. Luce xij. capitulo. se prueua esto diziendo. Beati serui illi quos cum venerit dñs inuenerit vigilantes. Amen dico vobis quia precinget se τ faciet illos discũbere τ transiens ministrabit illis. Quiere ↄ̃zir bien auenturados son aquellos sieruos alos quales el señor fallare velando quando veniere: Digo vos en verdad que se ciñira τ fara q̃ ellos se assientẽ a comer τ andara delãte ↄ̃ ellos ſuiendo les. ¶ E asi pa auer ↄ̃ ſuir ala mesa dixo q̃ se auia ↄ̃ ceñir τ ansi pesce q̃ ãte no estaua ceñido ni era costũbre de estar ceñido τ entõce se ceñiria q̃si no pudiesse en otra guisa ãdar a ſuir sin ceñir las vestiduras por ser muy luẽgas τ enpachar el andar. ¶ Semejãte fue de xp̃o quando quiso lauar los pies alos discipulos dixo que se ciñio Joan. xiij. capitu. Avn que aqui pueden dezir que no se entienda dela cinta con que las vestiduras ceñiã mas del paño de lino que se ciñio para alimpiar los pies delos apostolos. empo a todo se puede referir. ¶ E tal manera de fablar vsa el apostolo ad ephe. vj. ca. diziendo. State ergo succincti lumbos vr̃os. quiere dezir teneo ceñidos los lomos por ↄ̃baxo amonestaua ende alos hombres que estouiessen aparejados para la guerra τ para esto dixo q̃ touiessen los lomos ceñidos τ auiã ↄ̃ estar ceñidos por debaxo porque la ropa se cogia por encima ↄ̃la cinta τ ende colgaua τ fazia senos.

¶ Otrosi se vsaua esto en los tiempos antiguos mucho ante de xp̃o. ca en tp̃o de heliseo propheta se falla τ fue heliseo ante del nascimiento ↄ̃ xp̃o q̃si nueuecietos τ sesenta años fallase de este lib. iiij. reg. ca. iiij. q̃ndo ẽbio a su ſuidor giezi a poner su cayado o palo o bordon sobre el fijo de su huespeda muerto mãdãdo le q̃ fuesse apriessa q̃ le dixo. Accige lũbos tuos τ tolle baculũ meũ i manu tua τ vade. si occurrerit tibi homo no salutes eum. τ si salutauerit te q̃spiã no respõdeas illi. q̃ere dezir ciñe tus lomos τ toma mi bordõ τ anda si algũ hõbre fallares enel camino no le saludes τ si te saludare no le respõdas. ¶ Esto todo se puso pa significar el apresuramiẽto q̃ auia de tener pa andar τ por esto no auia de saluar alguno enel camino por no se detener cõ el en palabras τ si otro a el pmero saludasse no auia ↄ̃ respõder por se no ↄ̃tener pa esto le dixo pmero q̃ ciñiesse sus lomos como q̃ esto fuesse lo mas necessario para andar pues paresce q̃ tales erã las vestiduras ↄ̃ aq̃llos tp̃os. ¶ E ansi ouidio puso tal vistidura la de perseo q̃ fuesse luẽga τ agora encoger la ya pseo o tener la ya cogida ya τ ansi colgariã senos al derredor sobre la cinta τ en alguno de estos q̃ paresceria fuera ↄ̃l escudo prẽderia la frecha τ fincaria en de colgada. ¶ Ouidio cõ razõ dio tal vestidura a pseo porq̃ enel tp̃o q̃ ouidio esto escriuia tales vestiduras se vsauã. ca era ouidio en tp̃o de xp̃o τ ya puamos q̃ en tp̃o ↄ̃ xp̃o tales vestiduras se vsassen τ no solo en tp̃o ↄ̃ ouidio mas avn en tp̃o ↄ̃ pseo pesce q̃ se vsauã las tales vestiduras porq̃ mill años τ mas ante ↄ̃ xp̃o fallamos q̃ se vsassen τ por vẽtura se vsarõ en tp̃o ↄ̃ todos los ãtiguos desde que començaron a tener vestiduras.

¶ Capitu. cccc. lxxxviij. como pudo perseo ferir a licabas cõ alfange como estouiesse lueñe ↄ̃l.

Reguntaran como dixo ouidio que boluio el alfange perseo contra licabas τ trauesso le por los pechos. La estaua licabas lueñe de perseo τ ansi no podria ferir le cõ espada mas con lança o con piedra. la longura o apartamiẽto paresce por q̃nto licabas tiro a perseo con frecha. empero cõ frecha τ con ballesta de lueñe tiran τ no de jũnto o ↄ̃ muy cerca. ¶ Respuesta. pudo dezir perseo a licabas con el alfange porq̃ no estaua del mucho lueñe. ca licabas se auia acercado a perseo τ ansi lo fallo cerca ↄ̃ si. ¶ Segũdo fue porq̃ ouidio no q̃so poner dos golpes semejãtes jũtos no podia poner que le tirasse lança porq̃ no la tenia perseo ni faze mencion que alguno la ouiesse tirado a el para que la pudiesse el tornar a tirar como fue en la primera lança que phineo embio cõtra perseo la qual tornando perseo a tirar a Phineo mato a retho. τ despues fasta agora no se lee que ouiessen embiado alguna lança contra Perseo pues no podia poner que el embiasse lança alguna cõtra Licabas. ¶ Otrosi no le conuenia dezir que

le embiasse piedra: ca para se abaxar por ella se des cobriesse del todo y podrian ferir sus enemigos q cerca del estauan. fincaua solo q le embiasse algun tizon ardiedo q tomasse del altar como fiziera cotra athis. ¶ Empero esto no couenia poner porq vna misma cosa repetia. lo ql parescia feo al poeta, y lo principal q el busca es narració plaziete y ingeniosa: la qual consiste en diuersidad de cosas ordenadamete puestas. Segudo porq aun q no ouiesse puesto ante de agora otro tal golpe no conuenia esto poner a perseo daria a licabas coel tizo enlos rostros o en otra parte del cuerpo. si enlos rostros quebratarle ya los ojos y allanarle ya los rostros como fizo a athis. y si esto fuesse no veria licabas a athis para se poder acostar contra la parte onde muerto yazia. empero vno dlas cosas fermosas en toda esta narracion delas que mas entedia; ouidio concluyr era que boluiesse Licabas los ojos contra athis moriendo: pues no deuio poner q fuesse ferido d tizo enlos rostros. ¶ No conuenio dezir que en otra parte del cuerpo fuesse ferido: ca d tal ferida o no moriria o alomenos tarderia algun tiepo en morir: esto no conuenia a Ouidio mas dezir que ambos murieron juntos pues deuio poner que no moriesse ferido de tizon ¶ E para esto fue conueniente dezir q lo feriesse con alfange porque aqui no se seguia algun inconueniente: ca no hauia passado algun tal golpe porque este fue el pmero que morio con alfange. otro si no era este golpe enel rostro para que la vista qtasse: ni tardaria en morir del tal golpe mas luego moriria. ¶ E quando dizen que Licabas estaua lueñe como el tirasse frecha. Diremos que aun q frecha tirasse se acerco a perseo por vetura por no errar el tiro: y ansi lo fallaria cerca de si Perseo. ¶ E si digan que Athis quando tiro estaua luenie y ansi Perseo no le ferio conel alfange mas co vn tizo. Diremos q no era semejate: ca athis era moço y temeroso y no osaria meterse dentro enel feruor dela pelea. Licabas era varon valiente y osaria. ¶ Segundo por quanto licabas tenia mayor desseo de matar a Perseo que a athis no tenia alguna enemistad athis con perseo: mas solo por causa de Phineo ansi como los otros: tiraua contra perseo y por esso no curaua d acercarse porque agora le feriesse agora muy poco le yua en ello. Licabas tenia muy grande desseo de matar a perseo porq auia muerto a athis que era la cosa que el mas amaua enel mundo. y ansi conel grade desseo acercose por lo ferir sin errar: y entonce pudo Perseo matar lo conel alfange.

¶ Capitulo.cccc.lxxxix. porque dixo Ouidio que Licabas nadando le ya los ojos so la muerte obscura voluio los contra Athis y acostose contra el.

Preguntará por que dixo Ouidio q Licabas nadandole ya los ojos sola muerte obscura voluio los contra athis y acostose cotra el. Respuesta. lo pimero fue por poner cosa de fermosa narració como sea entecion dlos poetas a plazer alos oyetes: tal es esta narracion dezir que alguno aun en la muerte voluia los ojos a otro co amor. ¶ Segundo fue por poner cosa creyble como escriuio otras diuersidades por fermoso ingenio qso otro si poner la manera delos muy amigos que ardiente amor tenian que manera touiessen enla muerte: la buena amistad o amor no se acaba enla vida ni enla muerte: ca mas fuerte es el amor que la muerte. y ansi lo dixo Salomon canticorum: octauo capitulo. Fortis est vt mors dilectio. Quiere dezir: fuerte es el amor como la muerte: y por esto como vn amigo tanto a otro amasse que por el ala muerte se pusiesse: moriendo por el quiso junto conel fazer su fin: ca al no podia ya fazer y esto desseo touo por solaz. ¶ Dixo que nadauá los ojos so la muerte obscura por significar la condicion delos morientes: ca estando los hombres cercanos ala muerte tremen los ojos fasta boluer se les lo blanco a fuera. Lo qual Aristoteles affirma enel libro delas problemas que los ojos se bueluen fasta lo blanco alos hombres en dos estados solos. es asaber quando mueren: y quando estan enel ardor dela luxuria allegando se alas fembras. La causa de ello ende dadla qual agora no curamos y asi como Licabas ala muerte fuesse cercano mouian se le mucho los ojos: y esto llamo el poeta nadar y dixo que nadauan so la muerte: porque paresce que andaua la muerte sobre ellos para los cobrir: llamo la muerte obscura porque la muerte quita la vista y dexa al hombre en perpetua obscuridad. ¶ Dixo que este solaz leuo consigo alos infiernos que ambos juntos morian: porque entiéden los vulgares que los hombres deste mundo consigo lieuan aquel solaz o consolacion en que mueren. Licabas quando moria hauia por gozo que moriesse junto con Athis. y ansi dixo que esto al infierno leuaua. ¶ Ambos moriá júntos segú tpo y lugar: ca abos moriá en vna hora y abos cayeró muertos en vn lugar. epo ouidio entedio

del lugar porq̃ sus cuerpos juntos estouiessen. ca los q̃ se amã q̃eren enla muerte ser jũtos e seriã despues dela muerte si los dexassen. ansi los dixo q̃ voluio los ojos contra athis e acosto contra el. ¶ Dixo que alos infiernos esta cõsolaciõ leuaua porq̃ los poetas affirmã q̃ todos los q̃ muerẽ descienden al infierno e ende ponẽ grande reyno e todas las riquezas porq̃ todas las animas ponen ende estar so el poderio de pluton dios del infierno segun escriue ouidio li.x.metha. alos cielos algunos sobir saluo los dioses e fijos de dioses segun escriue virgilio li.vj. delas eneydas. onde ansi como si dixiesse que esta consolaciõ leuaua d este mundo dixo que esta consolacion leuaua consigo alos infiernos.

¶ Cap. cccc.xc. Porq̃ dixo ouidio dela muerte de Phorbante e amphimedon e dela muerte de actorides.

Entonce fijo d methiõ phorbãte e amphimedõ d libia codiciosos de pelear cõtra p̃seo cayerõ enla mucha sangre q̃ por tierra estaua derramada aq̃ quiere poner ouidio la muerte de otros dos q̃ mato p̃seo cayendo ellos en tierra ¶ Preguntarã porque escriuio esto ouidio. diremos q̃ fue lo p̃mero porque era possible e todas cosas q̃ erã assaz creybles q̃so el escriuir porq̃ no pesciesse auer dexado cosa alguna de escriuir. ¶ Segũdo por fazer ingeniosa la narraciõ e plaziẽte cõsiste el igenio enla diuersidad biẽ ordenada. empo ouidio pusiera de algunos q̃ eran muertos peleãdo q̃so poner de otros q̃ ẽla pelea moriessẽ no començando avn a pelear mas como ellos fuessen cõ grãde ardor pa ferir a p̃seo no acatarõ sobre si e cayerõ ẽla sangre desuarãdo. ca estaua ya mucha sangre por t̃rra d̃rramada. ¶ Esto era muy creyble por dos cosas. la primera porque auia p̃seo muerto alos dos amigos athis e licabas e estos dos doliẽdose d ellos q̃sierõ matar a p̃seo e cõ tãto ardor esto q̃sierõ q̃ no acatãdo por dõde yuã cayerõ ẽla sãgre q̃ por t̃rra d̃rramada estaua. ¶ La segũda era por auer honrra. ca p̃seo auia pescido valiẽte cauallero como el estãdo ẽtre todos sus enemigos ouiesse muerto a tres e no ouiessen a el ferido e por esso estos por sacar loor de matar a tal cauallero occurrierõ ãbos pa cõ el pelear. ¶ E q̃riẽdose leuãtar atajoles la vida la espada d p̃seo a ãchimedõ la metio por los costados. e a phorbãte por el pescueço. esto cõuiene al poeta q̃ todas las cosas por menudo cuẽto lo q̃l no fazẽ los ystoricos no solo nõbrãdo las personas mas aun diziẽdo q̃ golpes ouieron e en q̃ lugares e con q̃ istrumẽtos. onde a estos dos nõbro Ouidio al vno llamãdo Phorbãte e al otro amphimedõ. otrosi les puso las tierras diziendo q̃ vno era de libia: otro era suestes e el instrumento nõbro dela llaga e fue el alfange: el lugar otrosi. ca dixo que vno por los costados fuera ferido otro por el cuello. ¶ Actorides vino cõtra perseo el q̃l por armas muy certeras jugaua d vna facha p̃seo nile q̃so ferir conel alfange aq̃ pone Ouidio la muerte de actorides al q̃l mato p̃seo e puso este por fazer diuersidad: ca esto es de acatar aqui en la narracion de ouidio q̃ no pone vna cosa q̃ d todo sea semejante a otra e ansi este Actorides ouo differẽcia d todos los otros. ¶ Lo p̃mero fue en el linage d pelea que Actorides vsaua. el jugaria biẽ d vna facha d armas e d esta cõtra p̃seo vsaua ¶ Lo segundo fue q̃ p̃seo no mato a el ansi como alos otros. ca a este mato cõ nueuo instrumẽto q̃ era vn almirez. ¶ Perseo no le q̃so ferir con el alfange mas tomo vn grande almirez q̃ ende estaua e leuãtãdolo cõ ambos manos sacudio gelo enla cabeça.

¶ Cap. cccc.xcj. Porq̃ dize ouidio q̃ perseo ferio a actorides cõ almirez pues lo podia ferir con alfange e como fazer esto perseo sin peligro de se descobrir.

Alguño dirã porq̃ puso ouidio q̃ p̃seo feriesse a actorides cõ almirez pues lo podia ferir cõ el alfãge. ¶ Respuesta. no es cierto q̃ esto sea ṽdad mas ouidio q̃so algũas cosas aq̃ fingir avn q̃ la pelea fuesse ṽdadera e tal podria esta ser la causa ẽpo p̃mero d esto es por fazer diuersidad ca ouidio trabaja en q̃nto puede aq̃ fazẽ diuersidad. si pusiera q̃ a este cõ el alfange matara era semejãte d lo suso puesto por lo q̃l q̃so interponer nouedad e dixo q̃ lo matara cõ vn almirez como suso dixo q̃ matara a athis con vn tizõ ardiẽdo ¶ La segũda fue por fazer sermosa narraciõ. tal era interponer donosia ẽla guerra diziẽdo q̃ cõ vn almirez lo auia muerto. ¶ La tercera es porq̃ era creyble. ca esta pelea se fazia enla casa d la boda e se começo estãdo ala tabla ẽde era creyble q̃ estouiessẽ almirezes e otros istrumẽtos pa apejar cosas de comer ãsi como era creyble q̃ estouiesse ẽde altar cõ tizones ardiẽdo. ¶ E esto se prueua por otro semejãte. ca ouidio libro.x.metha. pone otra pelea q̃ se leuanto entre los centauros e lapbitas enlas bodas de piritoo e ypodame e queriendo curisto vno delos centauros ro-

bar la nouia la qual por los tenia. Theseo q̄ ende
era amigo de perithoo tomo vn almirez: ⁊ dio cō
el a Eurithoo ⁊ mato lo. ¶ Esso mismo pone de
otro q̄ mato a otro con vn tizon que tomo del al-
tar: enlo qual paresce q̄ esto no se cuenta porq̄ an-
si fuesse: mas porq̄ quiso el poeta d̄ su ingenio fin-
gir fermosas narraciōes d̄ cosas q̄ ansi ser pudies-
sen o fuessen en alguna manera creybles. ¶ Aun
preguntaran como podia esto ser: ca perseo para
dar cōel almirez a actorides auia de dexar el alfan
ge porque cō ambas manos tomo el almirez ⁊ de
xando el alfange era a el peligro q̄ le podian ferir
por que estaua sin armas. otrosi d̄scobriase d̄l escu
do ca necessario era echar el escudo atras pa con
ambas manos tomar el almirez ⁊ entōce podian
lo ferir por delāte. ¶ Podemos dezir q̄ los poe-
tas algunas cosas passan q̄ con razon se podrian
reprehēder ⁊ no las passan por no las sentir mas
porq̄ en otra manera no podriā cōcluyr aq̄llo que
q̄rē: onde Ouidio por poner aq̄ esta diuersidad
q̄so sofrir aquel incōueniēte q̄ parece. ¶ En otra
manera podemos dezir q̄ todo esto se escusa por
la mānera ouidiana: ca segū las palabras d̄ ouidio
podemos ētēder q̄ el no traya escudo algū: mas
la deesa Palas su hermana le cobria cōel escudo.
ɔtra aq̄lla pte q̄ era menester en q̄nto dize. Belli
ca pallas adest ꝓtegit egide fratrē. Quiere dezir.
vino la deesa palas ⁊ cobrio cō vn escudo a su her
mano. ⁊ ansi no dize q̄ gelo dio mas que le cobrio
⁊ puede se entēder en dos maneras. la vna es que
le cobriesse conel escudo porque le daua el escudo
con q̄ se cobriesse en otra manera se podia entēder
q̄ ella le cobria cōel escudo porq̄ le ponia el escudo
delāte ⁊ lo cobria conel: ⁊ ansi pseo no tenia el escu
do en su braço onde ābas manos tenia libres pa
ra tomar el almirez: ⁊ por esto no fincaria desco-
bierto entēdiēdo ēsta manera: ca palas le ternia
el escudo d̄lāte. ¶ Echo luego la sangre clara por
la boca ⁊ dio d̄ cabeça en tierra esto era creyble ca
tanto era el peso del almirez q̄ le q̄brātaria los cas-
cos ⁊ le faria luego echar sangre por la boca ⁊ cae
ria muerto en tierra.

¶ Cap. cccc.xcij. d̄la muerte d̄ otros muchos
⁊ porque los puso ouidio.

Despues mato a palidemō nascido d̄l
linage d̄ Semiramis ⁊ Abaris el del
monte Caucaso. A estos puso luego
Ouidio muertos por mano de pseo
⁊ como no fallasse tāta diuersidad cerca de ellos q̄
pusiesse ansi enla muerte como enlos instrumētos
cō q̄ morian puso siquier de pte d̄las psonas ⁊ nō
bro a ellas ⁊ a las tierras. ¶ Era polidemō del li
nage d̄ semiramis era este linage muy antiguo ca
semiramis fue reyna delos assirios muger d̄l rey
Nino q̄ por si sola reyno luengo tiempo ⁊ fue tan
famosa en actos d̄ guerra q̄ ella pudo ɔquerir las
gētes q̄ su marido Nino no hauia conq̄stado se-
gū pōe paulo orosio li.j. d̄ ormesta mūdi ⁊ toca lo
eusebio suso. ¶ Abaris era del mōte caucaso es
este mōte muy famoso: ēlas scripturas d̄los auto
tores ⁊ poetas muy nōbrado: es muy luēgo ⁊ co
bierto de nieue ⁊ por esso en lengua assiriana lla-
mā lo caucaso porq̄ es ēblanq̄scido de nieues: āsi
lo dize Isi.li.xiiij.ethi. ⁊ mato a liceto el d̄l rio spar
cheo ⁊ a elice el d̄los luēgos cabellos ⁊ a phlegia ⁊
cliro ⁊ otros muchos ⁊ pisaua sobre los mōtones
d̄los muertos: semejāte faze enestos ⁊ no pōer en-
stos tātas circūstācias d̄ conoscimiēto como ēlos
p̄meros es diuersidad d̄ tractar. ¶ Digo q̄ era li
ceto d̄l rio sparcheo. es este rio nōbrado entre los
rios de thessalia q̄ es prouincia de grecia segū pō
ne ouidio li.j. metha. ⁊ de alli era natural este lice-
to ⁊ por alli era conoscido. elice era el delos luen-
gos cabellos ansi se llamaua porq̄ vsaua mas luē
gos cabellos q̄ los otros ⁊ por esto era conosci-
do. Elice es aqui nōbre de fembra ⁊ es nombre
d̄ estrella d̄las dos ossas segū suso d̄claramos en
la ystoria de archas ⁊ de calistone. ¶ A phlegia ⁊
a cliro nombro sin dar algūa señal de conoscimiē-
to dellos: ⁊ esto es otrosi diuersidad. Cliro nom
bre ꝓprio es muy vsado entre los gētiles phle-
gia otrosi ⁊ fue vn varō llamado phlegia el q̄l que
mo el tēplo de apolo porq̄ apolo hauia muerto a
su fija coronida: ⁊ por aquello los dioses pusierō
lo enlos infiernos ⁊ sufre ende duras penas segū
pone virgilio.li.vj. d̄las eneydas ⁊ no es este phle
gia d̄l q̄l aq̄ fabla ouidio: ca el otro fue mas famo
so q̄ este. E digo q̄ pisaua sobre los mōtones d̄los
muertos. puedese ētēder d̄stos suso nōbrados: los
q̄les tēdidos en tierra fariā mōtones: o se entiēde
q̄ otros muchos mataua q̄ aq̄ no son nōbrados
⁊ aq̄llos fariā mōtones seyēdo en tierra tēdidos.

¶ C.cccc.xciij. porq̄ dixo ouidio q̄ phineo no osa
ua ya ɔtra pseo pelear d̄ cerca ⁊ d̄la muerte d̄ ydas

Non osaua ya phineo de cerca pelear
cō pseo echo vna lāça la q̄l por error
vino ⁊ ferio a ydas. Continua Oui-
dio su narracion ⁊ poner diuersidad.

en quāto pudiere como ya muchas cosas ouiesse cōtado d̄ pseo torna a cōtar d̄ phineo ¶ Segūdo es por fazer la cosa creyble: era creyble q̄ si pseo tātos mataua d̄la pte d̄ phineo mataria phineo ꝛ los de su parte algunos de parte de pseo ꝛ estos nombra agora aqui. ¶ Preguntarā porq̄ dixo ouidio q̄ phineo no osando pelear d̄sde cerca peleaua ya de lueñe. Diremos q̄ fue lo p̄mero porque era cosa creyble al principio phineo no hauia conoscido la proeza de perseo en armas ꝛ llegauase a el agora por los golpes passados conoscida su proeza: no se osaua llegar a el mas d̄ lueñe peleaua. ¶ Segūdo fue por lo q̄ se sigue que phineo peleaua tirando lanças. empo si de cerca peleara fuera esto con espada o fachas o botes de lāça o semejantes armas que d̄la mano no se echan pues bien dixo que peleaua de lueñe. ¶ Tercero ꝛ mas principal fue porque Phineo tirando agora a Perseo ferio a otro que no peleaua ꝛ estaua algun tanto apartado esto empo no pudiera ser si Phineo peleara de cerca con perseo pues cōuenia ansi dezirlo. ¶ Echo vna lança la qual por error vino a ydas dela guerra apartado debalde a Perseo queria el ferir: ca no tenia querra de otro alguno onde saluo en quanto agora por causa del rey fauorescian a pseo: empero por error vino a ydas este no siguia algūa destas ptes mas acataua q̄ es lo que se fazia ꝛ en que se acabaria: empero esto le fue enbalde: ca el se apartaua d̄la guerra por no perescer en ella ꝛ aun que no peleasse morio enla guerra. Acatando el con ojos tornados a phineo el fierro dixo. o Phineo pues me fezifte parte no lo seyendo toma al enemigo que fezifte ꝛ cuēta vna llaga por otra. Idas vio que a grande sin razon lo auia ferido Phineo no seyendo el parcial enla guerra. ꝛ por esso mayor saña contra el tenia onde cō ojos tornados le acato. los ojos tales significan gran de yra ꝛ dixo estas palabras. Queriendo embiar contra phineo la lança q̄ del cuerpo sacado hauia fallesciēdole las fuerças por la mēgua d̄la sangre que se le yua cayo en tierra; ansi acabo Idas enla guerra.

¶ Capitulo .cccc.xciiij. dela muerte de Idas ꝛ delas cosas que dixo a Phineo ꝛ porque recuenta esto ouidio.

Reguntarā porq̄ Ouidio puso esto d̄ ydas, diremos q̄ lo fizo por itroduzir diuersidad: la q̄l pōe en q̄nto puede ꝛ aqui ha grande diuersidad d̄ todo lo passado. lo p̄mero q̄ todos los q̄ fasta agora se cuētan muertos eran de parte de phineo. este no era de su pte. ¶ Segundo por que todos los otros que son muertos erā parciales de alguna parte ꝛ peleauā: este ni seguia alguna parte ni peleaua. ¶ Tercero porq̄ este morio no lo queriendo matar phineo ca el tiraua a perseo ꝛ por error mato a ydas. ¶ Dirā q̄ semejāte fue enel primero q̄ morio enla pelea que fue retho. ca pseo queria matar a phineo ꝛ ferio a retho. diremos q̄ alguna d̄ semejança ha por q̄nto quando perseo tiro a phineo ꝛ dio a retho: fue porque se ascōdio. ca la lança derecha era. Phineo fue por el cōtrario no se ascondio agora perseo: mas la lança no yua derecha ꝛ dio a ydas. ¶ Quāto porq̄ este seyēdo ferido se q̄so vēgar: la q̄l no fizo alguno fasta aqui. dixo Idas o phineo pues me fezifte parte no lo seyendo puso Ouidio q̄ tales palabras dixo ydas porq̄ era creyble q̄ las dixiesse d̄ssearia ydas la vēgāça ꝛ pēsando q̄ la auria matando a phineo con esta lāça q̄ el agora sacaria dezia estas palabras ꝛ daua entēder q̄ con razon esto faria: ca el no seyendo parte lo hauia phineo tomado por parte era razon q̄ era el contra phineo ansi como enemigo fiziesse. ¶ Estaua en esto engañado ydas ca phineo no tiraua a el mas por error esto auino queriendo el ferir a perseo. Idas empo viendo se ferido por phineo penso q̄ a el tiraua como no sopiesse su entēcion ꝛ teniēdo esto por verdad fablaua lo q̄ dixo. ¶ E dize cuenta vna llaga por otra. entendia ydas que con aquella lança feriria a Phineo ꝛ lo mataria ꝛ yria vna llaga por otra. Mas no fue ansi: ca fallesciendole la sangre fallescio la fuerça ꝛ no pudo tirar mas cayo en tierra. ¶ Preguntaran por que Ouidio dixo esto. ¶ Respuesta. por la causa comun suso tocada que es diuersidad: ca no pusiera suso que alguno queriendo se vengar cayesse en tierra: ꝛ la diuersidad busca en quanto puede. ¶ Segundo por la fermosa narracion: ca es fermoso caso el tal ꝛ mayormēte introduziendo las palabras que Ouidio pone el hauer dicho ¶ Tercero por poner las cosas que son creybles como que no falte algo delo que en la guerra podia acōtescer: es empero creyble que alguno ferido quisiesse sacar la lança: ꝛ la sacasse para conella ferir a su enemigo: ꝛ queriendo le ferir caeria en tierra. ca luego como la lāça se finca en algūos lugares d̄l cuerpo no sale mucha sāgre ꝛ dura aun la fuerça sacada ella sale mucha san

gre de golpe ⁊ con esto fallesce la fuerça ⁊ la lumbre dlos ojos ⁊ caē los ansi feridos en trra. Es de considerar con quanto ingenio Ouidio introduze aqui las palabras delos que enla guerra fablauan demandando vengança: ca introduxo palabras de Phineo contra Perseo ⁊ palabras de Licabas contra Perseo: ⁊ palabras de Idas cōtra phineo: todas estas son de aquellos que demandan vengança pensando que ciertamēte mataran a sus enemigos: empero no son de vna manera mas de diuersos motiuos segun las psonas ⁊ las causas porque se dezian.

¶ Cap. cccc. xcv. porque no introduze Ouidio q̄ fablasse algo pseo peleādo como fablauā otros ⁊ porq̄ dixo dela muerte de odites.

Pregūtara alguō porq̄ ouidio no introduze aqui a perseo fablāte algo a los que mata o fiere como introduze a phineo ⁊ otros. ¶ Respuesta. no deuio Ouidio dezir q̄ Perseo alguās palabras dixesse cōtra los q̄ feria o mataua como deziā los otros. ¶ Lo pmero porque el amenazar viene d pequeño coraçō: el grāde coraçō menospzecia las cosas pequeñas ⁊ entremetese dlas grādes: tal era pseo ⁊ por tal lo pinta Ouidio pues no deuio introduzir q̄ el fablasse mas que solo fiziesse. ¶ Segūdo porq̄ estas amenazas eran de aquellos q̄ tenian especial causa de mala voluntad cōtra algunos ⁊ cōtra ellos fablauā tales palabras quales demandaua la causa de fablar: ansi Phineo tenia especial enojo de perseo porque le hauia tomado su esposa. Licabas hauia special saña de pseo porq̄ matara al moço Athis que era la cosa q̄ el mas amaua. Idas cōtra phineo por que no seyendo parcial enla guerra lo ferio ansi como a pcial ⁊ porende podian estos cōcebir diuersas palabras q̄ fablassen cōtra los q̄ desamauā segū que eran sus motiuos diuersos. Perseo no tenia especial causa de saña contra alguno mas de todos se defendia que le querian matar: pues no deuia algo de dezir. ¶ Tercero era porque los que estas palabras dezian pensauan que tenian su vengança cierta ⁊ que no hauia cosa que gelo estoruasse: ⁊ ansi con soberuia esto fablauan. Perseo no tēia estado en que esto podiesse esperar: ca tenia tātos enemigos contra si ⁊ el era quasi solo: onde aun q̄ fasta agora biē le ouiesse ydo no sabia como se acabaria la cosa fincando aun tātos enemigos ⁊ por esso no osaria tomar soberuia ni fablar palabras de osadia como despues de esto a peor estado veniesse enel qual no se podiesse defender ⁊ ouiesse d sacar la cabeça de Medusa. ⁊ ansi no conuenio a Ouidio introduzir que fablasse Perseo alguna cosa mas los otros ⁊ esto es la causa principal.

¶ Aqui morio Odites el mayor del reyno delos Cephenos con espada d Climeno. Era Climeno de parte de Phineo: ⁊ Odites de parte de pseo por causa de Cepheo ⁊ mato lo Climeno peleando. Perseo mato a Prothenor: ⁊ Iseo mato liguides. de estos no paresce de quales partes eran mas vnos a otros matauan. ¶ Preguntaran para que introduxo esto Ouidio. Diremos que fue lo pmero por poner diuersidades dlo passado: lo primero porq̄ suso puso la muerte d ydas el qual murio no peleando: aqui pone la muerte de estos que murieron peleando. ¶ Segūdo porque suso pone muertes de hombres que no eran conoscidos en grandes estados. Agora pone la muerte del hombre de mayor estado que en todo el reyno delos Cephenos auia: este era Odites q̄ era el pmero despues del rey en todo el reyno ⁊ morio aqui. ¶ Tercero ha diuersidad enla manera de cōtar q̄ pone aqui vnos que matan a otros ⁊ eran dela parte de Phineo ⁊ pseo ⁊ fasta agora no pusiera alguō muerto saluo por mano de pseo ansi como fue ydas: estos aqui nōbrados no fueron por mano de pseo ni de phineo muertos.

¶ Capitulo. cccc. xcvj. porq̄ fablo Ouidio de Emathion: ⁊ por que dixo que era amador dela justicia.

Entre estos era Emathion varon de grande edad amador dela justicia: ⁊ temedor delos dioses. De este fizo Ouidio mayor mencion contando del mas cosas. este porque no podia pelear por su mano por la grāde edad peleaua por palabra braua ⁊ mouia a otros a pelear contra la parte d phineo: este segun Ouidio era delos dela pte del rey ⁊ por causa suya ⁊ viendo la grande sin razon que a Perseo fazian mouia alos que podia a ayudar a Perseo. ¶ Cronus a este la cabeça derribo estando este abraçado con los braços tremiendo con el altar. no podia pelear Emathion por si: mas mouia a otros. Cronus q̄ dela pte de phineo era: viendo tan grande daño que les fazia Emathiō arremetio a el por lo matar: emathion no podiēdo se defender abraçose a vn altar: ⁊ alli le drribo Cronus la cabeça dlos ōbros. cayo luego la cabeça sobre el altar. ⁊ ēde medio viuir fablaua la lēgua palabras de maldiciō como este fuesse

muerto abraçado al altar tenia la boca buelta al altar: y caeria la cabeça sobre el altar: y ende fablaua palabras de maldicion contra la pte de phineo o porq̃ el tal pelea moueria: onde en meatad delos fuegos del altar acabo de dar el alma: la cabeça aun era viua segũ ouidio y poco viuio despues ɗ cortada y como ella cõ el altar cayesse en meatad delos fuegos se q̃m aua y alli acabo su vida. ¶ Diremos que ouidio quiso poner de este emathion no porq̃ ansi acótesciesce: mas porq̃ q̃so fazer fermosa narraciõ poniendo siempre nueua diuersidad y nouedad. ¶ Lo primero que se introduze aqui hombre viejo muerto enla guerra fasta aqui no se põia q̃ algũo delos muertos fuesse viejo. ¶ Lo segũdo: ca se pone este hõbre de grande auctoridad como fuesse amador dela justicia y temedor delos dioses no fueran fasta aqui tales loores dados ɗ algũo. ¶ Lo tercero porq̃ este morio no peleando mas a pelear amonestando y no fue algun tal caso. ca Ydas morio no peleando ni amonestando a pelear: y mato lo Phineo: a este mato Cron⁹ porq̃ mouia a muchos a pelear ɔtra la parte de Phineo. ¶ Lo quarto que este morio abraçado al altar y no fue ansi de alguno otro ¶ Lo quinto por que despues q̃ su cabeça delos ombros derribada fablaua la lẽgua sobre el altar y no se pone suso ni abaxo de otro que tal fiziesse: ¶ Preguntaran porque se dize que emathiõ era amador dela justicia y temedor delos dioses. diremos q̃ fue lo primero porque era creyble q̃ alguno tal ouiesse y quiso ouidio poner todas las diuersidades possibles. es creyble que en tanta gente auria alguno q̃ fuesse bueno: al qual despluguiessẽ los tales fechos y no les diesse fauor y por esso introduxo a emathiõ. ¶ Lo segũdo por lo q̃ se sigue q̃ emathion dio fauor ala parte de perseo. tenia perseo razon: ca el no auia fecho injuria alguna a phineo como el no le tomasse la esposa. mas despues que el la auia desamparado tomo la por esposa sabiendo lo phineo y no reclamãdo y agora despues q̃ la auia librado dela muerte tomaua la por muger. Phineo fazia grande sin razõ a p̃seo q̃ agora estando ala tabla el dia de sus bodas le vẽia a matar y tomarle la muger: y por esso emathion mouido cõ zelo de tãta sin razon como a p̃seo fazian començole a fauorescer mouiẽdo a muchos q̃ le ayudassen: ca de tales era creyble q̃ ayudassen a perseo aunque nunca le ouiessen conoscido pues ellos la justicia amauan.

¶ Capi. cccc.xcvij. por que dixo ouidio q̃ era emathiõ temoroso delos dioses y si abastaua hauer dicho que era dela justicia amador.

Preguntaran porque dixieron q̃ era emathion temoroso delos dioses ca para dar fauor a p̃seo abastaua que fuesse amador dela justicia. ¶ Diremos que fue lo primero por mas mouer. ca hombres algũos ha que naturalmente son mouidos a amar la justicia y pesar les del mal como seã muchas virtudes naturales segũ dize aristoteles li. vj. delas ethicas. c. vltimo. y estos puedẽ ser q̃ no tengan buena opinion ɗ dios: ca las virtudes naturales o en quanto son naturales puedẽ estar apartadas y puede hombre tener vna no teniẽdo otra no es ansi delas virtudes en quãto son morales. ca son todas ayuntadas enla prudẽcia y el que tiene vna no tiene cõtrario alguno dela otra. y por esso podia alguno tener amor natural ɗla justicia y no tener temor de dios ni buena opinion del. y el q̃ tal fuesse mouerse ya por aquella inclinacion a amar lo bueno y desamar la sin razon mas no seria tan firme este amor y mouimiento como quando touiesse otras virtudes que a esto ayudassen. ¶ E porque en emathion el proposito de fauorescer a Perseo fuesse tan firme que por el se osasse poner a peligros de muerte dixo que no solo era amador dela justicia mas aun era temeroso delos dioses. ¶ E esto cõuiene porque aunque los gẽtiles no tenian verdadero entendimiento cerca ɗ dios como pusiessen muchos dioses y llamassẽ dios aquel que no lo era. enesto empero bien entendian que dios o los dioses si muchos eran tenian cuydado delas cosas deste mundo que bien se fiziessen: y en especial delos actos delos hombres. y delo justo y bueno les plazia y delo malo y injusto les desplazia. y dauan pena por lo malo y dauã prosperidad por los buenos fechos los q̃ esta opinion tenian eran temerosos delos dioses: ca creyendo que podian fazer bien y mal y teniã cuydado delo fazer por los bienes y por los males temiã los y fazian bien por no rescebir mal delos dioses y por rescebir bien dellos estos amariã la justicia y desamarian la sin razon sabiendo q̃ esto faziã seruicio y plazer alos dioses. E por esto puso ouidio q̃ emathiõ temia alos dioses porq̃ esto le moueria mucho a fauorescer a perseo: sabiẽdo q̃ la tal causa plazia alos dioses y ãbas cosas biẽ se ayũtarõ. Segũdo fue por dar a entẽder q̃ osaria esto fazer emathiõ temia emathiõ los dioses creyẽdo q̃ podiã fazer biẽ y mal y q̃ lo faziã alos

buenos y alos malos y asi viẽdo el la causa de p̃seo era justa aunque el fuesse solo y estrãgero creya q̃ los dioses le fauorescerian auria lo mejor: y por esso creyendo esto atreuiose a le ayudar: lo q̃l no fiziera si pensara q̃ perseo auia de auer lo peor. empo no creeria q̃ los dioses dierã a perseo q̃ vẽciesse cuya causa parescia perdida si no fuera temeroso delos dioses: pues fue ꝯueniẽte q̃ esto asi diziesse. ¶ Tercero fue por lo q̃ se siguio enla muerte de emathiõ. Cronus arremetio para lo matar y el no se podiẽdo defender acogiose al altar abraçando se conel onde lo mataron: y esto no fiziera el saluo q̃ seyendo temeroso delos dioses y honrrãdo los mucho penso q̃ le librarian: y a ellos se acogio abraçãdose al altar q̃ erã d'los dioses esto no fiziera si no fuera seruidor y temeroso d'los dioses: ca pensara que no le podian valer los dioses: o no lo q̃rian fazer y ansi no se acogiera al altar.

¶ Capitulo.cccc.xcviij. porq̃ dixo ouidio que emathion era de grande edad. y porque emathiõ amonestaua a pelear y porque no departia pues era tã amador d'la justicia y temeroso d'los dioses.

Preguntaran por q̃ dixo ouidio que emathion era varon de grãde edad. ¶ Diremos q̃ fue lo p̃mero por fazer differẽcia d'lo suso puesto. ca suso no pusiera de alguñ q̃ fuesse viejo en todos aquellos de quien faze mencion y agora quiso poner este. ¶ Segundo porque quiso dezir deste q̃ no peleaua mas alos otros mouia a ayudar a perseo. empero teniẽdo este tã grande desseo de ayudar a p̃seo si por si mismo pudiera pelear pelcara. Mas ouidio quiso q̃ no pelcasse: pues deuio dezir que era de tanta edad que por si mismo pelear no podia. ¶ Tercero fue por dar causa d'lo q̃ dixo que emathion fuyo al altar y abraçose cõel porque no lo matasse Cronꝰ: y fue esto porq̃ el era de grande edad y no se podia defender: ca si fuera mancebo q̃ pelcara pudiera se defender y touiera cõ que y no se acorriera al altar. ¶ Aun diran porq̃ Ouidio dixo q̃ emathiõ no peleaua: mas mouia a muchos a pelear en fauor d' perseo. diremos q̃ fue lo primero porque diesse nouedad. ca suso no bauia otro enla pelea que no peleasse y mouiesse alos otros a pelear. ¶ Segũdo por dar causa dela nouedad que puso que moriesse emathion sobre el altar: ca si el pelcara traxiera armas y con ellas se defendiera de Cronꝰ y no ouiera menester de fuyr al altar. Preguñtarã pues emathion era tan amador dela justicia y temeroso delos dioses por que no se puso a d'spartir q̃ se fizo luego parcial d' parte de perseo. ¶ Diremos q̃ esto fiziera emathion mas apriessa que ser parcial si sentiera que fazer lo podia: mas en tal estado era la cosa q̃ no podia ser y por esso emathion no solo no procuraua cõcordia mas aun ni lo tento de fazer. ¶ La causa era porq̃ el rey Cepheo esto auia p̃curado mal trayẽdo a su hermano phineo en palabra porque esto fazia: y por esto phineo no cesso: mas en su p̃sencia tiro vna lança cõtra perseo. pues era demasiado q̃ otra persona de menor autoridad se interpusiesse a fazer o procurar cõcordia durando este fauor: pues emathion no lo fizo mas luego se puso enla parte de perseo que era manifiestamẽte justa. ¶ E enesto seguio la doctrina de grande sabio y dador de leyes Solon del qual escriue Agelio li. noctiũ athicar. q̃ se falla enlas leyes de Solon q̃ q̃ndo la cibdad q̃ es por si re pubblica no teniẽdo superior q̃ enella entiẽda se partiere en dos partes por guerra si algun varõ virtuoso ende ouiere deue p̃mero trabajar de traer a paz a sus cibdadanos y si esto no podiere fazer deue fazerse parcial dela vna parte la que el creyere tener causa mas justa porq̃ el ayuntado a ella puedan mas ayna sojuzgar la otra parte y vernan a vnion mas p̃sto q̃ cõtendiẽdo las partes por ygual: avnq̃ de esta ley agora no affirmamos si es buena o mala o si cõuiene ala ley de dios cierto es empo q̃ aprouecho d'la republica paresce prenescer ansi lo faze.

¶ Ca. cccc.xcix. porq̃ dixo ouidio q̃ emathion se abraço con el altar: y ende lo mataron: y como no era possible q̃ la cabeça fablasse sobre el altar y porque pone esto ouidio.

Preguntarã porque puso Ouidio que emathion se abraçasse al altar y ende lo matassen. ¶ Diremos q̃ fue lo primero por põer nouedad la q̃l no fuera suso puesta ni abaxo se pone. ¶ Segũdo se pone porq̃ es fermosa narracion y plaziente: lo qual los poetas entiendẽ fazer: aunq̃ esto ansi no fuesse q̃ fermoso ansi lo contar. ¶ Tercero por q̃ era assaz creyble lo tal asi auer acõtescido: faziase esta pelea dẽtro enel palacio real estando enel sobre la tabla los ꝯbidados. ẽpo eñl palacio auia altares d'los dioses segũ la costũbre d'los gẽtiles: y segũ suso dicho es: pues acõtesciera q̃ alguñ alli se acogiesse y otro alli lo matasse. Quarto por mostrar como alguños hõbres tã malos erã y tã en poca reuerẽcia alos dioses teniã q̃ d' sus altares no curãdo matauã ende los hõbres. otrosi como fizo cro

nus. otrosi por mostrar como emathion se falla/ria engañado de su creẽcia delos dioses alos qua les tanto temia ⁊ seruia ⁊ agora cosa no le auiã va lido. ¶ Digo que cayera la cabeça sobre el altar: esto era creyble porque estaua el abraçado cõ el al tar ⁊ acostado sobre el ⁊ ansi saltãdo la cabeça cae ria sobre el altar: ⁊ digo que entre los fuegos la ca beça dio el alma estaua fuego enel altar ⁊ entre el fuego caeria la cabeça ⁊ alli se comẽçaria a q̃mar ⁊ cessaria d̃ viuir. ¶ Digo q̃ aun la lengua estaua viua ⁊ maldezia la guerra: esto paresce bien q̃ es fingido: ca cierto es q̃ la cabeça apartado d̃l cuer po ni podia ser viua la cabeça ni el cuerpo. ca jun tamente muere todo el animal. enlos aïales imp/fectos llamados anulosos se falla q̃ las partes ap tadas algun poco viuã ansi como enlas culebras ⁊ semejantes: mas enlas animales perfectos ansi como es el hombre no pueden las partes aparta das viuir mas o luego cessa la vida de ambas o d̃ aquella que es menos principal ⁊ finca enla otra q̃ es el todo animal: ansi como si al hombre corta/ssen el oreja o el dedo: empero la cabeça es delas partes mas pricipales: la q̃l cortada no era possi/ble que viuiesse el hombre ⁊ ansi ni la cabeça viui/ria ni el cuerpo. otrosi era mas claro esto ser falso por quanto dize que despues q̃ salto la cabeça fin caua la lengua viua ⁊ fablaua palabras de maldi ciõ fasta que en meatad delos fuegos dio el alma empero aun que fuera possible q̃ la cabeça aparta da pudiera algũ tp̃o viuir no era possible q̃ fabla/sse asi como si todo el otro cuerpo viuiesse: cierto era que no podia fablar porq̃ le fallescia la lẽgua q̃ era instrumẽto pa formar palabra: ansi la cabeça por si sola no podia fablar aunq̃ touiesse lengua: porq̃ le fallesciã los pulmones ⁊ arterias ⁊ canal del pulmon ⁊ otros instrumẽtos dela voz. Pues no es verdad q̃ la cabeça cayẽdo sobre el altar pu diesse fablar: mas esto dixo el poeta por fermosu/ra porq̃ aun q̃ no era possible segũ v̾dad era crey/ble segũ algũos la tal cosa poder acaescer ⁊ para los tales se forman las fabulas. ¶ Semejante co sa puso ouidio li. x. metha. ⁊ aun mas duro d̃ cre/er q̃ las mugeres tracianas cortarõ la cabeça de orpheo ⁊ la echarõ enel rio ebro: ⁊ por el rio aba xo la lengua de orpheo yua llamando a euridice ⁊ las riberas altas le dauã fauor respondiendo le. ¶ E aq̃llo otrosi fue por fazer fermosura grande dela narracion ⁊ mostrar el amor ardiente q̃ Or/pheo tenia a euridice dela qual aun d̃spues que la cabeça cortada no se oluidaua: ansi aqui tanto era el desamor q̃ tenia emathion ala parte d̃ Phineo que despues q̃ la cabeça cortada la lengua fabla/ua maldiziendo. ¶ De aqui paresce que no son verdaderas todas estas cosas que Ouidio aqui cuenta desta guerra de perseo ⁊ phineo como põ ga esta entre ellas la qual no solo no es verdade/ra mas aun no es possible mas Ouidio fingio aq̃ llas cosas q̃ podiessen fazer fermosa narraciõ aun q̃ cierto es que alguna pelea fue entre Perseo ⁊ Phineo.

¶ Capi. ccccc. dela muerte delos dos herma/nos Boreas ⁊ Hamõ ⁊ q̃ dize ouidio d̃llos ⁊ q̃ cosa es el juego llamado cestus.

Aqui fuerõ dos hermanos Boreas ⁊ Hamon. pone aq̃ la muerte d̃ otros q̃ murierõ dela p̃te de Perseo ⁊ fue/rõ tres Boreas ⁊ Hamõ ⁊ Amphi co sacerdote: ⁊ Boreas es nõbre de viento ⁊ nõ bre de dios delos gentiles ⁊ nõbre de varon. ha mõ era nõbre de varõ ansi entre los gẽtiles como los hebreos. ¶ Nunca vẽcidos enel juego llama do cest᷒: este juego se vso entre los antiguos. eran vnos cueros gruessos de vacas fechos en mane ra de pelotas redondas cosidos ⁊ dentro tenian plomo: erã atadas estas pelotas cõ correas grue ssas ⁊ luengas con estos se sacudiã los que pelea/uan: este era el juego o exercicio que mayor fuer/ça requiriã entre todos los actos de guerra ⁊ nũ ca lo vsauan saluo los muy valientes. con estos se cõbatio hercules cõ erix fijo de Uenus en cecilia ⁊ lo mato. ¶ E quando eneas en cecilia fizo los solennes juegos ala sepultura de su padre Anchi ses entre todos los otros puso este exercicio ⁊ ju garon lo Entelo el Ceciliano ⁊ Dares el troya/no: vencio Entelo q̃ era muy mas valiente: ⁊ ala fin con aquella pelota llamada cestus dio vn gol/pe aun toro ⁊ derribo lo muerto en tierra: segun escriue virgilio. li. v. d̃las eneydas. ¶ E si por alli podiesse ser vẽcidos no podian ser vencidos por espada: eran estos dos hermanos valiẽtes ⁊ muy famosos enestos dos juegos d̃ armas ⁊ mayor/mẽte enel juego d̃ spada. estos cayerõ por mano d̃ phineo erã d̃la p̃te de perseo ca erã d̃l rey cepheo: ⁊ ayudauã a p̃seo por causa d̃l rey segũ da entẽder ouidio: ⁊ cayerõ por la mano d̃ Phineo matado los el o segũ la letra de Ouidio puede se todo en/tẽder q̃ los matasse phineo o que los matasse la gẽ te q̃ estaua cõ phineo. Morio otrosi amphico sa/cerdote d̃la deesa ceres: era otrosi este d̃la p̃te d̃ p̾/seo. seria por vẽtura d̃los sacerdotes q̃ tẽia el q̃l pe

leãdo agora en fauor ꝺ ṗseo morio. cobierto la cabeça cõ toca blãca. tal era la costũbre ꝺlos sacerdotes ꝺ ceres τ ãsi estaua este agora. ¶ Preguntaran porq̃ puso ouidio ꝺ borcas τ de hamõ q̃ moriesse aq̃. ¶ Respuesta. q̃ere poner nouedad. τ esto se fizo lo ṗmero porq̃ no auia puesto fasta agora que moriessẽ algũos hermanos τ agora dixo q̃ estos dos erã hermanos τ ãbos morierõ. ¶ Segũdo porq̃ estos son aq̃ mucho loados ꝺ armas ẽnl juego llamado cestꝰ τ ẽnl juego ꝺlas espadas τãte no se puso ꝺ algũos q̃ morierõ q̃ fuessen famosos en armas dirá porq̃ dixo ouidio q̃ estos no podian ser vẽcidos ẽnl juego llamado cestꝰ τ si en este pudiessen ser vẽcidos no podriã ser vencidos en juego ꝺ espadas. ¶ Respuesta fue lo ṗmero porq̃ era creyble q̃ algũos tales fuessẽ τ ãsi q̃so poner todo aq̃llo q̃ era creyble q̃ podiesse ser. ¶ Segũdo por mas loar la batalla. ca estos seyendo tan famosos en exercicio de armas morierõ en ella.

¶ Cap. d.j. Porq̃ puso ouidio dela muerte de amphico el sacerdote de ceres τ dela muerte de japetides el tañador.

Preguntarã. Porq̃ dixo ouidio q̃ moriera ãphico sacerdote ꝺ ceres. ¶ Respuesta q̃so poner nouedad ca fasta aq̃ todos los moriẽtes eran seglares este ãphico fue agora sacerdote llamado. ¶ Segũdo por poner todo lo q̃ era creyble poder ser fue esta pelea ẽla boda enla q̃l estauã ãsi seglares como sacerdotes τ como ende se fallassẽ siguiria cadavno aq̃lla ṗte q̃ mejor le pesciesse ansi este ãphico sacerdote siguio la ṗte ꝺ ṗseo τ morio en ella. ¶ Dixo sacerdote ꝺ ceres porq̃ q̃so fazer disticiõ. ãsi como ẽtre los gẽtiles erã muchos dioses eran otrosi sacerdotes ꝺ muchos dioses. τ esta differẽcia se causaua porque las cerimonias q̃ a vn dios fazian τ a otro no erã vnas mismas mas en grande diuersidad. τ ãsi puso vn sacerdote de esta deesa como podiera ser ꝺ q̃lq̃er otro dios ¶ Segũdo era τ ṗncipalmẽte por darle el habito q̃ le puso diziẽdo que traya la cabeça cobierta con tocas blãcas las quales los sacerdotes ꝺ ceres vsauã τ este se dezia por donosia que andouiesse amphico peleando cõ sus tocas sacerdotales enla cabeça como si dixiessẽ q̃ vn mõge de sãt bernaldo cõ sus habitos luẽgos τ anchos andouiesse peleãdo entre la gẽte ꝺ armas es ꝺ acatar q̃en estos tres aguardo algũa diuersidad delos passados ca no puso ouidio cõ que los matassẽ ni en q̃ lugar los feriesse porq̃ estas diuersidades cõ igenio guardadas fazẽ fermosa narraciõ. ¶ Tu otrosi japetides q̃ ṗa esto oficio no eras aq̃ cayste aq̃ pone ouidio la muerte ꝺl tañador ꝺla boda el qual no era para este officio ꝺ pelear mas de tañer τ agora aqui morio. a este cierto es q̃ mataron los de parte de phineo. ca los de parte de ṗseo no lo matarian porque el veniera para honrrar las bodas de ṗseo mas los de parte de phineo alos q̃les ꝺ estas bodas no plaziã lo matariã ¶ Eras tu pa tṗo de paz τ mãdarã te hõrrar las bodas cãtãdo τ tañiendo dela citola ꝺmuestrã como no era japetides ṗa este tṗo mas ṗa tṗo ꝺ paz ẽnl q̃l los hõbres q̃rẽ auer plazer ẽla guerra esto no es cõueniẽte mãdarã a este q̃ honrrasse las bodas tañiẽdo ca no pẽsauã q̃ las bodas se auian de tornar en pelea mas auiã ꝺ auer en ellas gozo sin turbaciõ ¶ A este vio petalꝰ teniẽdo la pluma ꝺsarmada enla mano τ aptado delos peleãtes este petalꝰ era dela ṗte de phineo τ mato a japetides el tañador llamo la pluma desarmada porq̃ la pluma cõ q̃ tañiã la guitarra o otros instrumẽtos no es instrumẽto de armas ni ptenesce ala guerra enla mano. o tenia la pluma porque estaua tañiendo.

¶ Riose del τ dixo cãtalo q̃ q̃da alos del infierno como q̃ dixiesse ya no cãtaras esta cãcion aq̃ mas acabala ẽnl infierno trauessolo por la cabeça vna lãça. era ligero de matar ca estaua desarmado cayo japetides τ moriẽdo se le los dedos tornaua a ferir las cuerdas dela viuela trauessada la cabeça moria luego japetides τ ãsi moriã los dedos τ moriẽdo tornauã ferir sin ordẽ las cuerdas dela viuela coyendo sobre ellas.

¶ Cap. d.ij. Porq̃ dixo ouidio dela muerte de japetides τ como el seyendo tañador estaua en esta pelea.

Preguntarã. Porq̃ puso ouidio q̃ aq̃ moriesse japetides el tañador Respuesta. lo primero fue poner nouedad no fuera fasta agora puesto q̃ algũ joglar dela boda moriesse τ pusolo aq̃. ¶ Segũdo porq̃ era assaz cosa creyble q̃ cometida la pelea enla boda ende erã muchos joglares alguno dellos matassen por yerro o en otra manera. ¶ Tercero fue por la fermosura dela eloq̃ncia. ca era fermosa narraciõ interponer esta donosia dela muerte del tañador entre los otros en especial recõtãdo las palabras de petalꝰ τ la manera de morir ꝺ japetides ¶ Era nouedad enla muerte de japetides lo ṗmero q̃ fasta agora no se pusiera muerto ꝺ algũ tañador o joglar. ¶ Segũdo porq̃ este morio no peleãdo los otros moriã peleãdo. ¶ Tercero quan

to ala manera dela muerte. ca morio tañiendo ⁊ no morio otro alguno ansi. dira que no es verdadera la segũda differẽcia. ca otros morierõ no peleãdo ansi como ydas ⁊ emathiõ segũ suso pescio: ¶ Respuesta no es semejãte de ellos ⁊ japetides porq̃ ydas avn q̃ no peleaua no era su officio contrario al pelear. japetides ni peleaua ni tenia officio de pelear mas contrario. ¶ Segũdo porque ydas fue ferido por yerro q̃ria phineo matar a pseo ⁊ ferio a ydas no es ãsi đ japetides ca petalus quiso matar lo ⁊ matolo. ⁊ pone ouidio palabras enlas q̃les significa q̃ petalo tenia volũtad de matar a japetides ¶ Tercero porq̃ ydas ferido saco la lãça dela llaga pa la embiar cõtra phineo. ⁊ dixo palabras devengãça japetides ni esto prouo a fazer ni lo podia fazer ca tenia trauessada la cabeça ¶ Entre emathion ⁊ japetides ouo differencia ca emathiõ avn q̃ no peleaua por si mismo mouia los otros a pelear. japetides no fazia esto mas estaua aptado delos peleãtes tañiendo. ¶ Dixo q̃ japetides no era pa este oficio ⁊ cayo aq̃. por significar la muerte indigna de japetides ca si fuera el delos q̃ peleauã no era sin razon q̃ moriera mas japetides no tenia la pelea por officio ni la vsaua agora ⁊ ansi fue sin razõ morir en ella. ¶ Segũdo por significar el indigno fecho de petal⁹ el q̃l a hõbre q̃ no peleaua cuyo oficio era no pelear mato. ¶ Dixo tu eras pa tpo de paz ⁊ mãdarã te honrrar las bodas tañiendo lo primero por dar razõ đ como estaua aq̃ japetides. era agora guerra ⁊ los joglares ⁊ tañadores no son pa la guerra mas pa la paz r̃spõdese q̃ estaua aq̃ porq̃ esto no era guerra mas bodas ⁊ mãdarõ le estar alli pa hõrrar las bodas comẽçose por accidẽte la pelea ⁊ ãsi acõtescio que se fallasse ende. ¶ Segũdo fue por escusar a japetides diria alguno q̃ el se ouiera culpa en su muerte ca seyendo el tañador ⁊ no teniendo officio de pelear no deuiera yr a pelear. respõdese q̃ no fue japetides ala pelea mas auiã le llamado pa honrrar la boda ⁊ estãdo el esto faziẽdo nascio subito la pelea pues no ouo el culpa en venir al lugar đla pelea.

¶ Cap̃. d. iij. Porque dixo ouidio que japetides el joglar tenia la pluma enla mano porque dixo q̃ estaua apartado delos peleãtes.

Dixo a estevio petal⁹ teniẽdo la pluma desarmada enla mano ⁊ apartado de los peleãtes. lo primero se puede esto dezir por significar que injustamente petal⁹ mato a japetides. ca alguno acusando a petalus diria que injustamẽte fiziera matar vn tañedor podriã responder por el q̃ japetides no conoscia si era tañedor o peleador. ⁊ porẽde sin culpa lo pudo matar petal⁹. dezir se ha contra esto q̃ no es verdad ca tenia la citola enla mano ⁊ la pluma ⁊ tan si era conoscido ser tañedor. ¶ Segũdo se puede traer por el cõtrario segũ algũos q̃ petalo esto touiesse por algũa causa o motiuo de matar a japetides viendo que el fazia cosa cõtraria đl tpo todos los otros peleauã ⁊ el tañia ãsi como si mal algũo no ouiesse pues pudose enojar del petalo ⁊ matolo. ¶ Dixo que estaua apartado delos peleantes lo primero porq̃ era ansi creyble. ca dize que estaua tañiendo. empo entre los q̃ peleauã no podria el tañer pues estaria apartado. ¶ Segundo por escapar a japetides diria alguno q̃ ouo culpa en su muerte estando desarmado meterse entre los q̃ peleauã respondese q̃ no se metio entre ellos mas estaua apartado. ¶ Tercero pa acusar por el contrario apetalus de esta muerte. ca alguno diria. ca avn que japetides tenia la citola enla mano ⁊ la viuela ⁊ se conoscia por tañedor estaua empo entre los peleãtes ⁊ por dar a otro alguno daria a el respõdese que estaua fuera delos peleantes ⁊ apartado ⁊ ansi no tiene petalus escusacion. ¶ Quarto es por mostrar la causa dela ferida ⁊ esto es lo principal ferio petalus a japetides con vna lança. si estouiera cerca đl podiera lo ferir cõ espada mas seyendo lueñe ouolo de ferir con lãça. ⁊ para mostrar como estaua lueñe dixo que estaua apartado delos peleãtes. ¶ Dixo ouidio riose de el petalo ⁊ dixo cãta lo que queda alos del infierno. esto puso ouidio por dar causa de esta donosia esto no podia ser saluo de hõbre que a otro escarnasce pues deuio dezir q̃ se rio esta risa no fue đ alegria mas de escarnescer ⁊ de enemistad como vn enemigo escarnesce de otro. ¶ E avn por esto puso ouidio que estouiesse japetides tañiendo lo qual no era assaz creyble que los otros estando enel heruor de la pelea estouiesse el cerca de ellos descuidado tañiendo. mas si primero tañia viendo que se leuãtaua pelea cessaria luego de tañer ⁊ se apartaria dende o començaria a pelear ayudando alguna parte. empo esto poniendo no se podia concluyr esta donosia que dixo petalus canta lo que queda alos del ĩfierno. pues deuio dezir que estaua japetides tañiendo ⁊ no muy lueñe đlos peleãtes ca en otra guisa no podria petalus matar a japetides. ¶ Dixo que cãtasse alos del infierno porque todos los que morian segun entencion delos poetas descendian al infierno segun pone ouidio li. x. metha. pe

talus agora queriẽdo matar a japetides queria lo embiar al infierno τ porq̃ no auia acabado la can cion dixo q̃ lo otro acabaria enel infierno τ q̃so de zir q̃ si tāto desseo tenia de tañer q̃ avn estādo los otros pelcādo tañia podia esto q̃ faltaua dla can/ cion acabar enel infierno avn que aqui no lo aca/ basse τ āsi cōpliria su desseo.

¶ Cap. d. iiij. Porque petal⁹ quiso matar a ja/ petides pues no peleaua τ porq̃ dixo q̃ moriẽdo los dedos cāto contar triste.

Preguntarā. Porq̃ petal⁹ q̃so matar a japetides q̃ no pelcaua. ¶ Respue/ sta puede ser q̃ fuesse porq̃ lo tenia por enemigo japetides tañia alas bodas de p̄seo las q̃les cōtra volūtad de phineo τ delos de su p̄te τ ansi a este como aparcial τ fauorescedor delos enemigos q̃ria matar petalo. ¶ Segundo puede ser que fuesse por saña q̃ del tomo faziẽdo el cosa cōtraria al t̄po todos los otros pelcauā τ el solo se gozaua tañiendo como q̃ delos otros no curasse. ¶ Tercero segun la v̄dad dezir podemos q̃ esto āsi no fuesse q̃ petal⁹ matasse a japetides mas esto dixo ouidio por introduzir esta donosia suso puesta q̃ en otra manera introduzir no podia ēpo pues dixo q̃ lo matara auia deauer alguna causa o motiuo p̄a ello τ seria la suso puesta vna de dos. ¶ Dixo que moriẽdo los dedos tocauā la viuela τ cayẽdo cātovn cātar triste esto dixo por donosia q̃ cayendo tañiesse vna cāciō llorosa. otrosi era co sa creyble ca heriā los d̄dos sobre la viuela no teni endo ya sentido τ daria en todas las cuerdas τ q̃n do en tierra cayesse seria la cāciō triste porq̃ caya muerto τ no ha cosa mas triste que la muerte. o se llamo cancion triste porq̃ era mal sonāte ca el cayē do en tierra tocarse yan las cuerdas cō algũa cosa sin ordē τ p̄porciō τ fariā mal sonido como q̃en da juntamente en todas las cuerdas.

¶ Cap. d. v. Porq̃ puso ouidio la muerte de pe talus τ porque dixo que licormas arrancara el po ste para pelear.

No suffrio licormias el fiero que cayes se este sin pena aqui se pone la muerte de petal⁹ el que mato a japetides. sa/ co vna palāca del poste derecho dela puerta no tenia otra arma τ a esta se acorrio con esta dādo a petalus le quebrāto los huessos d̄l pe scueço era d̄sarmado petalus τ de tā grāde golpe q̄brātar se yan los huessos del pescueço onde fue ra el golpe. τ lo d̄rribo muerto en tierra como ma tan las vacas no podria sufrir petal⁹ tā grāde gol pe τ caeria como q̃ndo alas vacas matā dādoles cō vn maço enla cabeça. ¶ Preguntaran porq̃ pu so ouidio la muerte de petal⁹. ¶ Respuesta. fue lo p̄mero por la narraciō fazer fermosa poniẽdo do nosias. ca era donosia q̃ algũo no teniẽdo armas sacasse el poste dela puerta τ con el pelcasse. ¶ Se gũdo porq̃ era creyble. τ ouidio q̃so poner todas las cosas q̃ son creybles poder auer acōtescido co mo no sea esta narraciō ystorica mas cōpuesta por ingenio τ avn q̃ esto era assaz creyble en q̃lq̃er que alli fuesse era mas creyble ēlos dela p̄te de p̄seo se/ gũ los fundamētos ouidianos porque estos no estādo ap̄cebidos acorrer se yā a q̃lesq̃er armas q̃ fallassen los dela p̄te de phineo podiā venir mas ap̄cebidos porque estos eran los acometedores. ¶ Tercero era por introduzir nouedades no pu/ siera suso q̃ algũos cō tales armas pelcassen ago/ ra puso lo de licormas. τ de este diremos q̃ era de la p̄te de p̄seo. ca licormas mato a petal⁹ en vēgan ça dela muerte de japetides empo era japetides d̄ la p̄te de p̄seo pues dessa seria licormas. ¶ Aq̃ se falla diuersidad delo suso puesto en dos cosas la p̄ mera es enel instrumēto q̃ era la palāca o poste de la puerta. la otra es enel lugar dela llaga. ca lo fe/ rio dādole enel pescueço como matan las vacas. ¶ A licormas llamo fiero por fuerte ca grāde fuer ça era arrācar el poste q̃ estaua fincādo τ cō el pele ar en especial q̃ seria grāde ca era poste dela puer/ ta dela casa real τ el tal seria grāde τ muy bien fir/ mado τ āsi arrācarlo τ pelear cō el era grāde fuer ça dixo q̃ sacarla palāca d̄l poste d̄recho. τ especifi co q̃ fuesse el derecho por dos razones. la p̄mera porq̃ alos poetas cōuieno d̄zir las cosas muy de terminadamēte mas q̃ alos ystoricos τ āsi no oba sto dezir q̃ saco el poste mas deuio dezir q̃l τ porq̃ son dos diestro τ siniestro dixo que era el diestro τ en esto no ha differēcia alguna que dixiera mas el diestro que el siniestro en manera que alguno speci ficara. ¶ Segundo fue porque pelates ciniphco q̃so fazer como licormas τ porfio por sacar el otro poste τ como sean dos a vno deuio dar el d̄recho a otro el siniestro.

¶ Cap. d. vj. Porque fablo ouidio dela pelea τ muerte pelates.

Pelates cinifeo q̃siera otrosi sacar la pa lāca del poste siniestro. este pelates no p̄sce de q̃ p̄te era mas es d̄ dezir que era dela p̄te d̄ phineo licormas era de la parte de Perseo segun suso diximos τ fuera le bien con la palanca que arranco por esso pelates

quiso semejante fazer estādo dela otra parte ⁊ no pudo. este q̄so sacar el poste siniestro. ca el poste derecho auia ya sacado licormas. ¶ En tāto q̄ porfiaua ⁊ no podia cosiole la mão cō el poste vna lāça q̄ ēbio corithe el de marmaria. esto era creyble q̄ no podiesse ap̄essa sacar el poste ⁊ teniēdo la mano descobierta poderle yan ferir en ella ⁊ segū esto ha se de entēder q̄ la pelea se p̄tiria por entonce cerca dela puerta ⁊ la p̄te p̄siana llegaua fasta el poste derecho ⁊ aq̄l arranco licormas. la p̄te de phineo llegaua fasta el poste siniestro ⁊ aq̄l q̄so arrācar pelates ⁊ no pudo. ¶ En tāto que ansi estaua consigo atrauessole abāte los costados este abante era d̄ p̄te d̄ p̄seo estaua pelates q̄ no se podia d̄spegar d̄l poste ca le auia la lāça ēclauado ⁊ estādo āsi q̄ ni pelear ni d̄fēder trauessole abāte los costados cō vna espada. ¶ Empero no cayo en t̄ra mas q̄do colgado d̄la mano q̄ ēnl poste estaua enclauada entiēdese que pelates morio trauessandole los costados abāte ⁊ auia d̄ caer en tierra mas no cayo porque la mano estaua tā fincada enel poste q̄ no le dexaua caer ya se tender en tierra mas quedo colgado dela mano que estaua con la lāça enclauada. Quidio fizo esto por las causas suso puestas la primera por la fermosa narracion ca era donosia que algūo estādo porfiādo con el poste le cosiessen la mano con el poste ⁊ ende quedasse fincado. ¶ Segūda es por querer comp̄hēder todo lo creyble era assaz creyble q̄ viēdo pelates a licormas auer se biē auido con el rostro que sacara q̄rer semejāte fazer ⁊ en porfiādo por ello auer le esto auenido ¶ Tercero por la diuersidad. ca todas las nouedades q̄ puede introduzir porque estas manifiestā el ingenio ⁊ agora ha diuersidad delo passado pues deuiolo introduzir.

¶ Cap̄. d. vij. Dela muerte de pelates porq̄ se pone ⁊ dela tierra d̄ marmaria ⁊ la v̄tud. d̄los psiles de marmaria ⁊ que gentes son.

Algūo dira por el contrario q̄ por esto solo no auia de poner aqui esto ouidio porque tal es esto como lo passado. ca licormas tomo el poste derecho ⁊ pelates el esquierdo. ¶ ¶ Diremos q̄ differēcia ha entre ellos. ¶ La primera es que licormas tomo el poste ⁊ cō el peleo pelates no lo pudo sacar mas porfio en ello. ¶ La segunda que a licormas en sacar el poste no vino mal alguno a pelates vino mal ca le fincaron la mano con el poste. ¶ La tercera es. porque añade nouedad ca pelates morio. Licormas no mas a Peralus mato. ¶ La quarta porque pelates del poste que sacar queria q̄do colgado muerto. licormas no q̄do del poste colgado porq̄ lo arrāco dixo q̄ pelates q̄ria sacar la palāca d̄l poste siniestro este fue necessario de dezir porque licormas auia sacado el derecho ⁊ vna puerta solos tiene dos postes pues el siniestro q̄daua ya pelates que p̄uasse a sacar. ¶ Corithe d̄ marmaria le finco la mano con el poste es corithe nōbre p̄p̄o d̄ varō muchas vezes ētre los poetas ⁊ escp̄tores vsado. era d̄ marmaria. esta es vna p̄uīcia en africa ōde ha muchos leōes ⁊ son los mayores q̄ ha ē todas las t̄ras d̄ estos fabla boecio li. iiij. d̄ ɔsol. metro. iij. q̄ comiēça Dela naricij ducis ⁊ dize Ille leo marmaric⁹ dēte arescit ⁊ vnguib⁹ q̄re dezir q̄ algūos q̄ delos cōpañeros d̄ vlixes se tornauā en leones de marmaria ⁊ cresciā en diētes ⁊ vñas. ¶ En tierra d̄ marmaria son muchas serpiētes mas q̄ en otras tierras de libia ⁊ la prouidēcia de dios dio ende remedio dādo ende vna gente que llamā ysilos ⁊ estos con la lengua sanan de todo venino ⁊ mordedura de serpientes ¶ Ansi lo dize lucano libro. Marmaride ysilli quoꝝ lingua potentior herbis. q̄re dezir los pueblos llamados ysillos de marmaria tienē esta virtud que su lengua es mas virtuosa ya sanar q̄ las yeruas. ¶ Tienen otrosi estos marmaridas otra especial virtud puedē conoscer q̄les son sus fijos ⁊ q̄les no ⁊ prueualo ansi. los niños pequeños ponen alas serpientes reziētemēte nascidos ⁊ los q̄ son legitimos no los muerden las serpiētes. los q̄ son de adulterio muerden los las serpiētes ⁊ mueren ⁊ a estos ysilos no faze mal venino alguno ⁊ avn que los muerdā las grādes serpiētes no les fazen daño alguno ⁊ de aq̄ tomarō ellos motiuo de conoscer a sus fijos poniēdolos alas serpiētes ⁊ alos fijos suyos avn que muerdā no fazē mal alos que no son suyos muerden les ⁊ matan los. ¶ Estos pueblos durarō luengo t̄po ⁊ erā en t̄po de p̄seo ⁊ avn muchos t̄pos despues mas los nasamones q̄ son affricanos pelearon con ellos ⁊ todos los mataron fasta no dexar vno de ellos ⁊ ansi ya no q̄da de ellos saluo el nōbre ⁊ su ātigua memoria āsi lo dize solino enel polistor. c. de affrica.

¶ Cap̄. d. viij. Porq̄ se escriue la muerte d̄ dorilas ⁊ porq̄ pone ouidio q̄ era rico de possessiōes.

Cayo entōce eumenala⁹ q̄ era d̄la p̄te d̄ p̄seo. puso suso la muerte d̄ petal⁹ ⁊ de pelates q̄ erā dela p̄te de phineo pone se agora d̄la muerte de eumenala⁹ ⁊ dorilas q̄ erā dela p̄te de p̄seo. ¶ Cayo dorilas muy

rico de possessiões entre los nasamonios. era este dorilas dela pte de pseo ꝛ era dela gête delos nasamonios q̃ son en tierra de affrica. estos son los q̃ peleãdo cõ los psilos moradores d̃ marmaria los matarõ todos segũ affirma solino enel polistor.c. de affrica. ¶ Este era muy rico ca no tenia algũo tã anchas possessiones ni cogia tãtos mõtones d̃ enciẽso de riq̃za de grãdes possessiões es este loado ꝛ de grãdes rẽtas ca cogia muchos frutos de ellas. ꝛ en especial cogia mucho enciensо lo q̃l ha en tierra de affrica q̃ es muy caliente ꝛ en algunas ptidas de asia. ¶ A este firierõ con vna lança por la ingre es aq̃l lugar mortal. estaua desarmado ꝛ ferido por alli morio luego ca aq̃l lugar es mortal ꝛ q̃ndo alcinoꝰ bractео q̃ esta llaga le fiziera le vio dar el anima tẽdido en tierra. este es el q̃ lo ferio. ca ferido no pudo tener ser por ser el lugar mortal ꝛ llaga dixo esta donosia q̃ se sigue ten esso poco q̃ cubres de tr̃ra de tãtas possessiones como tenias como q̃ dixiesse avn q̃ muy rico eras pobre mueres porq̃ no tienes mas de esso poco d̃ tierra que cubres. ¶ Ouidio dixo esta por poner diuersidad delo passado. ꝛ esta diuersidad o nouedad. lo p̃mero en q̃nto pone la muerte de vn hõbre muy rico ꝛ fasta aq̃ no ha puesto muerte de alguno al q̃l de rico loasse. ¶ Arguiriã q̃ puso suso a odites q̃ era el mayor de todo el reyno delos cephenos despues del rey ꝛ este seria muy rico ¶ Diremos q̃ fue puesto odites por hõbre d̃ muy grãde estado o poder o dignidad mas no por hõbre de grãdes possessiones ꝛ podia ser q̃ touiesse dorilas mas possessiones que odites en mayor estado porq̃ pone aqui nueua donosia enla muerte de este segũ lo q̃ dixo alcinoꝰ a dorilas. ¶ Preguntarã porq̃ dixerõ que este dorilas era muy rico d̃ possessiones entre los nasamonios ¶ Diremos q̃ fue lo p̃mero porque q̃ria ouidio poner lo por rico de possessiões onde q̃er que fuesse. ca no abastaua ser rico d̃ dineros al ꝓposito si no fuera rico de possessiones porq̃ ẽlas possessiones ꝓcede la donosia. ¶ Lo segũdo por dar entẽder quãto era la guerra escusada a hõbre tã rico como dorilas pues tãtas riquezas tenia d̃ que podia viuir deleytosamente. ¶ De tierra de nasamonia lo llamo. lo p̃mero porque podia ansi ser verdad. ca esta tierra onde reynaua cepheo era cercana ala de affrica onde morauã los nasamonios ansi podia dẽde ser dorilas. ¶ Lo segũdo porque lo queria poner estas possessiões en frutales de enciẽso como diga que no auia alguno que tantos montones de enciẽso cogiesse como dorilas. el enciẽso empo en pocas tierras se coge ꝛ era vna de ellas tierra delos masamonios.

¶ Cap. d.ix. Porque dixe ouidio que cogia dorilas muchos mõtones de enciensо ꝛ d̃las otras cosas cerca de su muerte.

Dran. Porq̃ puso ouidio las riq̃zas de dorilas en coger muchos montones de enciensо. ¶ Respuesta. fue lo primero porq̃ era el enciẽso cosa p̃ciosa ꝛ q̃so poner sus riquezas enla cosa preciada. ¶ Segũdo porq̃ ouidio q̃ere poner nouedades en q̃nto puede si pusiera de otras riquezas de possessiones de pan ꝛ vino era cosa comũ enlas tr̃ras en que ouidio fablaua. pues por poner nouedad que sea plaziẽte dixo que cogia muchos mõtones de enciẽso delo q̃l no se cogia algo enla tr̃ra d̃ ouidio que es ytalia ni en esta. ¶ Dixo ouidio a este ferieron con vna lança por la ingre ꝛ es aq̃l lugar mortal. lo p̃mero porq̃ quiere ouidio poner nouedad ꝛ porq̃ ansi como enla psona puso diuersidad poniẽdo a este rico lo q̃l ãte no auia puesto d̃ otro podia otrosi poner diuersidad enel lugar dela llaga ꝛ puselo diziẽdo que fue ẽla ingre lo q̃l no auia puesto de otro. ¶ Lo segũdo porq̃ ouidio queria poner que moriesse luego dorilas de aquel golpe tal era la ferida dela ingre pues bien d̃uio señalar tal lugar. ¶ Dixo que era mortal aquel lugar para mas esto declarar. ca conuenia a ouidio dar entender que luego dorilas cayo muerto en tr̃ra por q̃ todo esto pone pa poder cõcluyr la donosia delas palabras de alcineo empo aquellas palabras no auiã lugar saluo estãdo dorilas tẽdido en tr̃ra muerto. pues deuio dar lugar de llaga en que luego q̃ ferido cayesse ꝛ moriesse. ¶ Dize q̃ alcinous dixo a dorilas ten esso poco que cubres de tantas possessiones como tenias. lo primero porque es donosia q̃nto al que lo dize. ca este ante de agora posseya largas tierras agora no al saluo la poca d̃ tierra que con su cuerpo cobria. ¶ Segũdo porq̃ esta donosia se dize escarnesciendo ꝛ en manera de vengãça tales escarnios fazẽ vnos enemigos de otros ꝛ porque dorilas era enemigo de alcinous diria el esto escarnesciẽdo del. ¶ Perseo saco la lãça dela ferida de dorilas ꝛ ferio cõ ella a alcinous por las narizes passando gela ala otra pte d̃la ceruiz. puso la muerte de eumenalaꝰ ꝛ dorilas q̃ erã d̃ la pte de pseo. ponese aq̃ la muerte de otros dela pte d̃ phineo. ¶ Dixo esto lo p̃mero porq̃ poner diuersidad delo passado. lo vno porq̃ agora mueren de pte de phineo suso moriã de pte de perseo.

¶ Lo otro porque pſeo ſaco la lāça dela llaga de dorilas τ dio cō ella a alcinoo. τ no fuera algūa tal coſa pueſta. ca ydas ſaco la lāça de ſu llaga miſma pa ferir a phinco mas no puedo ca ante que la em biaſſe cayo en tierra muerto. pſeo ſaco agora la lā ça dela llaga de dorilas τ mato cō ella a alcinous. ¶ Lo tercero porque fue eſte nueuo golpe ql no fuera ſuſo pueſto q̄ entraſſe por meatao delas na rizes τ ſalieſſe por la ceruiz τ ſiēpre qere poner no uedades en quāto puede.

¶ Cap. d.x. Dela muerte d̄ cliro. clanio celadō τ atreo τ que differēcia ha d̄ eſte atreo a atreo rey de micenas.

En tāto q̄ la vētura le ēdereçaua la ma no mato a cliro τ clāio fijos d̄ vna ma dre. agora pōe aq̄ muchos q̄ morierō por mano de pſeo. fuerō los pmeros cliro τ clanio dos hermāos fijos d̄ vna madre dizo ē tāto q̄ la vētura le ayudaua porq̄ āſi fablauā los vulgares q̄ndo las coſas vienē al hōbre como d̄ſ ſea o mejor dizen que le ayuda la vētura. τ porque agora pſeo fazia golpes ſeñalados dizeſe q̄ le gui aua la mano la vētura ¶ A cliro traueſſo cō grāde fuerça pſeo las piernas ambas a clauio traueſſo por la boca avn que eſtos erā hermanos τ muer tos por mano de vno miſmo hōbre no morierō d̄ manera de llagas mas vno atraueſſado por ābas piernas otro por la boca ¶ Ouidio puſo eſto por añader nouedad. ca puſo que pſeo mataſſe agora a dos hermanos τ no fuera ſuſo alguna tal coſa. ¶ Segūdo por la diuerſidad delas llagas las q̄ les no ſe recuentā de otros por la boca τ por ābas piernas ſer traueſſados ¶ Cōtra eſto dirā que ya fue coſa ſemejāte ſuſo. ca moriēdo dos hermanos en eſta pelea borcas τ hamō. diremos q̄ muchas differencias ha. la pmera es que aquellos erā de pte de pſeo eſtos dos erā de pte de phinco. ¶ La ſegūda porque aquellos ſe dizē hermanos τ no d̄ claro ouidio ſi erā de padre o d̄ madre o d̄ ambos eſtos erā hermanos de ſola madre. ¶ La tercera de aquellos no ſe pone que llagas ouierō d̄ eſtos ſe dize que vno fue por las piernas ambas traueſſa do otro por la boca. ¶ Cayo alli celadon de mig donia. cayo atreo aqui ſe pone muchos que mo rierō τ no ſe pone de que pte erā mas entiēdeſe de pte d̄ phineo τ q̄ los mato pſeo ca avn agora la vē tura guiaua la mano d̄ pſeo cuya madre era d̄ pale ſtina. era conoſcida ſu madre τ por eſſo ſabiā de q̄ tierra era el padre era no conoſcido τ anſi no le po driā nōbrar tierra. ¶ Aq̄ no fizo ouidio differēcia de feridad en eſtos ni diuerſidad de inſtrumentos en eſto guarda alguna differēcia delo ſuſo pueſto onde nōbraua las llagas en que lugares erā τ en eſto va la plaziente narraciō q̄ ſea de ingenioſa no uedad. τ anſi como no es vna miſma coſa la que ſe cuēta ni ſea vna miſma ordē de cōtar. ¶ Era cela don de migdonia. eſta es vna pte de grecia q̄ pte neſce a macedonia o theſſalia τ mas vdaderamen te a macedonia porq̄ theſſalia τ macedonia no ſon vna miſma coſa ſegū dize Solino enel poliſtor. c. d̄ macedonia ¶ E āſi eſte celadō era griego atreo es nōbre muy vſado āſi ſe llamaua vn griego d̄ mi cenas cuyo fijo dizē los poetas ſer agamenō τ no ſe toma aq̄ por eſte τ avn por eſſo ouidio q̄ſo aqui nōbrar el linage τ la trra de eſte Atreo τ tiene dif ferēcia en eſtas dos coſas de Atreo el rey famoſo ¶ La pmera q̄ eſte era de trra d̄ paleſtina. el otro era de tierra de micenas que en grecia es como en de reynaſſe empo eſtas dos tierras ſon muy apar tadas. ¶ La ſegunda es q̄nto al linage ca de eſte Atreo dize aqui ouidio q̄ era fijo dela madre d̄ pa leſtina τ del padre no conoſcido empo el rey atreo tenia padre τ madre conoſcidos. ca ſu padre era pe lope ſu madre ypodamia. era pelope fijo de tātalo rey de frigia τ hermano de niobe reyna d̄ thebas ypodamia era fija de enamao rey de elis τ de piſa la de grecia. ca āſi mucha differēcia auia. ¶ La ter cera differēcia podia ſer q̄ eſte atreo era varō po bre como eſtouieſſe agora en ſeruicio de Phinco atreo el rey d̄ micēas era vn rey poderoſo τ famoſo

¶ Cap. d.xj. Dela muerte de echion τ de choa tes τ delos agueros como ſe vſauan entre los an tiguos.

Ayo echiō ſabio en dezir las coſas ve nideras agora ēgañado por falſa aue eſte τ los dos ſiguientes ſon dela pte de phineo. eſte echiō era ſabio en los agueros por los q̄les dezia las coſas venideras. τ agora fue engañado. ca ſi le dixiera la verdad el aue no veniera a eſte lugar onde lo auiā d̄ matar. ¶ Cayo cōtas paje del rey. entiēdeſe de eſte rey ce pheo delos cephenos el q̄l agora ſeguia la pte de phineo τ matolo perſeo. τ egites el infame por la muerte de ſu padre eſte otroſi morio ende. era aui do por infame porq̄ a ſu padre matara. eſto es cō tra natura q̄tar el ſer a aq̄l q̄ lo dio. τ porende to dos los hōbres hā por coſa aborreſcible el tal fe cho. ¶ Diremos que ouidio puſo dela muerte de eſtos tres por añadir nouedades ca eſte es todo el ingenio del poeta dezir nouedades ſiempre biē

ordenadas. es aq̃ la p̃mera q̃ puso vn agorero aq̃ morir. quiso el poeta mudar todos los estados o cõdiciones d̃ p̃sonas affirmãdo de cada vno algu na p̃sona muerta enla guerra. puso ricos ãsi como dorilas. poderosos ãsi como odites. viejos ⁊ te/ merosos d̃ dios como emathiõ sacerdotes ãsi co mo amphico. tañedores o joglares ansi como ja petides ⁊ d̃ otras muchas cõdiciones. q̃so aq̃ po ner sabios ⁊ tales erã los agoreros segũ aq̃l tp̃o porq̃ ellos deziã las cosas venideras ⁊ ãsi q̃so po ner a echiõ. ¶ Segũda diuersidad puso al padre del rey llamado cohates. tercera q̃ puso a hombre por sus pecados infame ãsi como egites por auer muerto a su padre. ¶ Lo q̃rto fue aq̃ donosia de echiõ que las aues falsas le auiã agora engañado los antiguos en esto mucho acatarõ ⁊ no comen çauã cosa alguna grãde sin tomar primero ague/ ro ⁊ fue esto mayormẽte entre los romanos onde se ponia por dignidad ser agorero o auer de catar los agueros p̃a los fechos dela republica ansi co mo ser põtifice o sacerdote mayor. ¶ Estos se lla marõ agueros diriuãdo los de aues q̃ q̃ere dezir significaciõ tomada dela voz del aue mas estiendẽ se a todas las significaciones q̃ se tomauã no solo delas vozes mas avn delos mouimiẽtos d̃ ellas ⁊ de otras animalias segun cierta doctrina intro/ duzida delos antiguos ¶ Esto es empero engaño ⁊ maldad ⁊ es mucho vedado de dios ⁊ a nos no cõuiene en ello entẽder mas ouidio era en aq̃l tp̃o enel q̃l no solo era esto licito mas avn era cosa hõ rada ⁊ ãsi de ello fabla. mas confiessa el q̃ eran en/ gañados los agoreros enlos agueros ansi co/ mo agora echiõ engañado de falsa aue. vino al lu gar dela muerte.

¶ Cap. d. xij. Porq̃ dixo ouidio q̃ todos teniã volũtad d̃ matar a p̃seo ⁊ q̃ belona mouia nueuas batallas.

Mucho auia p̃seo fecho. mas fincaua le mas por fazer puso Ouidio muchos por perseo muertos ⁊ agora por con/ tinuar nouedades comiença a contar otras cosas d̃ apretura en que perseo se vio en aq̃ lla pelea ⁊ dize que mucho auia fecho porque auia muchos enemigos muerto empero mas le finca/ ua por fazer porque muchos mas fincauã viuos. ¶ Ca todos teniã coraçon de matar a vno solo. este era el trabajo grãde de perseo. ca si los de phi neo no touierã la enemistad con solo perseo mas derramada en todos los otros no fuera a el tan/ to peligro en poder defenderse mas todos tenien do voluntad de a el solo matar era difficultad po/ der se defender ⁊ de aqui le vino el peligro que lue go se cuenta. ¶ De toda p̃te en cõtrario peleauan las gẽtes aliadas por la causa injusta cõtra el me/ rito ⁊ cõtra la fe a p̃seo cercauã d̃ toda p̃te porq̃ to dos le desseauã matar. ⁊ erã estas gẽtes entre si cõ cordadas de matar a p̃seo. ¶ La causa q̃ les mo/ uia era injusta ca era cõtra el merito ⁊ la fe. perseo auia merescido hõrra en librar a andromeda fija del rey dela muerte ⁊ agora en lugar de esto q̃rian lo matar ⁊ ãsi era contra el merito. otrosi auiã re/ scibido en paz a perseo en aq̃lla tierra ⁊ casa ⁊ ago ra dentro d̃la casa estãdo seguro le queriã matar. esto era contra la fe le auian de guardar la fe es se/ guridad del hospedamiento por p̃te de perseo en balde su suegro el piadoso ⁊ la nueua casada ⁊ su madre dauan fauor. quiere dezir contra p̃seo eran muchos ⁊ en su fauor no auia saluo su suegro el rey cepheo ⁊ su muger la reyna casiopea ⁊ su muger la nueua casada q̃ era Andromeda. ¶ Finchiẽdo la casa de llãtos. este era el fauor que dauã ⁊ ãsi poco aprouechaua. mas el sonido delas armas ⁊ el ge/ mido delos moriẽtes no los dexaua ser oydos ca tãto era el ruydo delas armas ⁊ las vozes de aq̃/ llos que morian que no podia ser oydo o siquier entendido lo que estos demãdauã. ¶ Finchia be/ lona la casa de sangre enla casa se fazia la guerra ⁊ ende moriã muchos. ⁊ ãsi finchiase de sangre. esto fazia belona la qual es deesa dela guerra ⁊ la exe/ cuta. ⁊ tornaua atrauar nueuas peleas. esto era porque agora que parescia acabada la guerra tor naua de nueuo ⁊ trauanse entre otros que prime/ ro no peleauã. ¶ Ouidio esto dixo por añadir no uedad. ⁊ ansi comienço aqui como nueua cosa di/ ziendo que mucho auia Perseo fecho ⁊ mucho q̃ daua a Perseo de fazer. ¶ Segundo porque fa/ sta aqui ponia Ouidio que Perseo peleasse con/ tra algunos especialmente ⁊ los matasse. aqui po ne que todos cercaron a Perseo para le juntamẽ te matar. ¶ La causa porque esto dixo ouidio fue porque no fallaua mas nouedades que dezir ⁊ an si quiso concluyr esta pelea no la podia cõcluyr sin fazer que todos juntamente peleassen cõtra p̃seo pues ansi lo deuio dezir.

¶ Capitulo. d. xiij. Porque dixo que por par te de Perseo peleauan enbalde su suegro el piado so ⁊ andromeda ⁊ casiopia.

Digo que de toda parte peleauā las gētes aliadas o conjuradas por la causa injusta. esto es por dar causa dlo q̄ se sigue que perseo les mostrasse la cabeça de Medusa. perseo en tāto que por si mismo abastasse para se dfender no auia de mostrar la cabeça de Medusa āsi como fasta agora no la auia mostrado. pues para que la mostrasse auia de poner tanta puja de gente contra Perseo que no podiesse defenderse. z āsi digo que todas las gentes conjuradas o aliadas contra Perseo peleauan z todos teniā coraçones d matar vno solo. ¶ Avn esto es mas causa que mostrasse perseo la cabeça de medusa. ca avn que muchas gētes peleassen cōtra perseo no era tanta difficultad no touiessen todos especial acatamiento alo matar mas todos esto acatādo era mucho trabajo a perseo poder se deffender z ansi era le necessario de mostrar la cabeça. ¶ Digo que todos contra el peleauā por la causa injusta. lo primero por loar a perseo z ansi q̄ria q̄ no fuesse alguna cosa en pseo que rephender podiessen z pa esto digo q̄ el tenia causa injusta de pelear. ¶ Segūdo por la conclusiō dela pelea. ca el vencio a todos sus enemigos. z pesce q̄ por tener justa causa los dioses le ayudarō a vēcer ¶ Digo que por parte de perseo enbalde fauoresciā su suegro z andromeda z Casiopea. enbalde era por que su ayuda no aprouechaua a pseo como ellos no peleassen con armas mas solo con llantos.

¶ Esto digo por mostrar mas la causa de sacar la cabeça de Medusa. ca si las gentes de phineo todas pelearan contra Perseo z touiera Perseo d su parte muchos que le ayudaran peleando contra Phineo no le fuera grande peligro z ansi no le fuera necessario mostrar la cabeça de Medusa mas no teniendo q̄en le ayudasse saluo estos tres llorando era le necessario de mostrar la cabeça.

¶ Lo segundo porque esto era creyble ca cephco z Casiopea de buena voluntad dieran por esposa Andromeda a Perseo z ansi agora pesar les ya de mal que contra el fazian z llorarian rogando ala gente que cessasse. ¶ Al suegro de Perseo el rey Cepheo llamo el piadoso porque guardaua la virtud z amor a Perseo lo qual no guardauan los otros. ca el le queria dar el merito digno de su virtud z guardarle lo que le prometiera. z defenderle en seguridad en su posada lo qual no fazian los otros. ¶ Segundo dixolo por le quitar d sospecha. ca podia se pensar que el secretamēte en esto consentia. pues por le quitar de esta sospecha llamolo piadoso como q̄ el ouiesse guardado cerca de pseo todo lo q̄ guardar cōuenia.

¶ Capitulo. d. xliij. Si es verdad que solos tres Cepheo Andromeda z Casiopea dauan fauor a Perseo z si auia algunos que le ayudassen a pelear.

Alguno dira que no es verdad que por parte de Perseo solos estos tres diessen fauor. ca muchos peleauan por su parte como ouidio aya puesto que muriessen algunos de su parte ¶ Diremos q̄ segū la verdad cierto es que muchos eran de parte d perseo como el cōsigo traxiesse grāde caualleria mas Ouidio presupone que solo veniesse z volādo por los ayres. empero avn segun sus fundamentos diremos que algunos ayudauan a Perseo z cō aq̄llos que suso morieron de su parte. estos eran aq̄llos q̄ por causa del rey cepheo le ayudauan. ¶ E q̄ndo aq̄ dize ouidio q̄ estos tres le ayudauan podria se entēder en vna manera que ante d agora tenia pseo algunos pocos ayudadores q̄ erā delos seruidores del rey cepheo mas aq̄llos erā pocos z ya eran muertos z ansi fincaua solo perseo. ¶ A esto puede cōcordar lo q̄ suso fue dicho q̄ las gentes todas cercauā a perseo z todos teniā volūtad de a el matar. ca el solo seyendo no podian a otro cercar saluo a el z ansi entonce solo el rey z la reyna z Andromeda le daria fauor. ¶ Mas diran contra esto que avn tenia Perseo despues d esto ayudadores. ca quando saco la cabeça de Medusa entre los otros que se tornaron en piedras fue tornado vno que era cauallero de perseo z peleaua por el llamado aconthcus. z ansi avn despues de esto tenia quien le ayudasse. ¶ Podemos dzir que avn segun los principios de Ouidio despues de esto tenia algunos ayudadores mas erā tā pocos que parescian ningunos onde dezian q̄ estos solos eran. ¶ Digo que el fauor que dauan era q̄ la casa finchian de llantos. lo primero porque era creyble que estos amando a Perseo z doliendose del mal que le fazian no podiendo al fazer esto fiziessen. ¶ Lo segundo porque el rey z su muger z Andromeda querian fauorescer a Perseo z en esto le podian ayudar que rogassen a sus enemigos que cessassen de pelear. esto era creyble que ellos farian por reuerencia del rey que lo rogaua z avn con lloros pues assaz fauor era esto si no fuera tāto el destēramiētо d phineo z dlos suyos

¶ Digo que el ruydo dlas armas & el gemido d los morientes sobraua & no los dexaua ser oydos ¶ Lo primero porq era creyble. ca onde tāta gente peleaua grāde ruydo fariā las armas & los golpes q se diessen. otrosi moriēdo muchos ellos gemiriā & los sus gemidos afogarian el menor sonido. Onde seyēdo estos solos tres las sus vozes no podian ser oydas. ¶ Lo segundo & principal por dar causa dela poca ayuda que esto a Perseo fizo. ca el rey por Perseo rogando & avn llorando & con ella reyna & Andromeda & era creyble q acatarian los que alli estauā como fuessen sus subditos. empero no fizieron algo por sus llantos: porque no los oyan. ca el grande ruydo dela guerra lo estoruaua.

¶ Cap. d. xv. Como dixo ouidio que estos tres dauan fauor a perseo. ca dixiera que el rey auia salido de casa. & porq dize que perseo llego las espaldas avna colūna.

P Reguntarā como puso agora ouidio a todos estos tres entre la gente q peleaua. ca al comienço solo puso al rey. ¶ Respuesta fue fecho cō razō. ca la pelea fue començada estādo comiēdo & por qnto el rey & los varones cōbidados comiā en vn lugar & la reyna cō su fija & las dueñas en otro lugar comiā no pudierō estar las dueñas al comienço dla pelea & estouo el rey por quāto el estaua junto cō perseo qndo phineo vino alo matar despues començada venieron las dueñas & ansi estauā agora la reyna & andromeda con el rey. ¶ Avn preguntaran como el rey phineo estaua agora enla pelea ca el saliera del lugar dela pelea al comieço. ¶ Diremos que el rey salio del palacio en que fazia la pelea al comienço el rogaua a phineo que cessasse de pelear contra perseo & no quiso viendo el rey q no aprouechaua rogando salio de esse lugar por ventura por llamar algunos que ayudassen a perseo & por se armar por estar mas seguro entre los peleantes. avn que lo primero es mas cierto. esto fecho tornaria al lugar dela pelea por ayudar a p seo como pudiesse siquier rogando. & ansi eran en de el & la reyna & andromeda. ¶ A perseo cercarō phineo & mas de mill que lo seguian. Aqui se comiença graue pelea dela parte de phineo contra Perseo. ca venian mas de mill con Phineo perseo era quasi solo & todos cercaron a Perseo.

¶ Volauan muchas lanças contra perseo mas que granizos de ynuierno esto se sigue delo passado. ansi como erā muchos & todos teniā a perseo cercado. era necessario que muchas lāças o dardos cōtra el embiassen & pa significar esta muchedumbre dixo q erā mas q los granizos d ynuierno. ¶ Passauan le cerca delos costados & delos ojos & dlas orejas. esto era creyble. ca como tantas lāças cōtra el tirassen o le acertariā algunas o le passariā muy cerca del. & ansi passariā le cerca dlos costados & cerca dlas orejas no le daua empero alguno porq se cobria del escudo dela deesa palas o ella le cobria. ¶ Puso sus espaldas pseo a vna grande colūna de piedra & teniēdo ansi la çaguera segura peleaua cōtra los que delāte veniā sofriendo los no se podia en otra manera defender pseo & puso las espaldas avna colūna por āsi estar seguro dla çaguera & āsi defendia se delos q por delāte con el peleauā. ¶ Peleauā empero cōtra el al lado esquierdo molpheo de caonia & ala parte derecha edemon de nabathea. porque dixo que los otros peleauā por delāte puso estos dos que alos lados peleauan & acercauā se mas onde a estos mato perseo ante que a otros algunos.

¶ Preguntarā porque dixo ouidio que a perseo cercaron phineo & mill que le seguiā. ¶ Respuesta qso mostrar como pseo se allego a vna colūna ala ql puso las espaldas & esto no fiziera pmero & pa fazer lo auia menester algūa causa esta era que agora lo cercarō d todas ptes & pmero no lo cercauā. & por esso por tener las espaldas seguras llego se a vna colūna.

¶ Cap. d. xvj. porq dixo que cercaron agora muchos a perseo como pmero no lo cercassen. & por que no mostro perseo la cabeça de medusa luego como se vio cercado de muchos.

D Iran porque cercarō agora pseo como primero no lo cercassen. ¶ Respuesta lo pmero pudo ser porq pmero tenia pseo algūos ayudadores a el cercanos & en qnto estos tenia nō podiā sus enemigos tāto a el llegar se q lo cercassen: agora aquellos muertos cercar lo pudierō ¶ Lo segūdo fue porq agora crescio mas la saña d phineo & delos suyos contra pseo por los grādes daños que les auia fecho matādo les mucho dlos suyos ōde tomarō todos dsseos d matar lo. & āsi lo cercarō dixo q volauā muchas lāças cōtra pseo mas q granizos d ynuierno. ¶ Lo pmero porq todos cercādo a pseo ēbiariā ɔtra el lāças o las armas q toui esse ēpo agora dixo q fineo & mill q le seguiā auiā cercado a pseo. pues ɔsiguiēte era q ēbiassē lāças & seriā muchas. ¶ Lo segūdo puso q fuessē lāças

mas que espadas por q̃nto no osauã acercar se a perseo a pelear al pñcipio no conosciẽdo las pe/ʒas suyas llegauã se ⁊ el mataua muchos esto sa/bido peleauã de lueñe ⁊ ãsi auian de tirar lãças ⁊ no pelear cõ espadas. ¶ Puso q̃ erã muchas lanças. Lo pmero porq̃ muchos eran aq̃llos q̃ las embiauã ⁊ todos teniã coraçõ de matar a pseo. ⁊ ansi seriã las lãças muchas. ¶ Lo segũdo porq̃ q̃so dar causa de allegar se el ala colũna. ẽpo quantas fuessen mas las lanças tãto ternia mas causa de se allegar. ¶ Dixo q̃ erã tantas las lanças como los granizos de ynuierno. ¶ Lo pmero por significar grãde muchedũbre. ca en ynuierno vie/nen los granizos muy espessos. ¶ Lo segũdo es por fazer fermosa narraciã por tales compacio/nes ⁊ la fermosura es lo q̃ mas entienden los ta/les recõtadores ⁊ vso ouidio aq̃ de figura llama/da yperbole segun la q̃l ponemos sobra dela ver/dad. ansi como diziendo las vozes ferian ẽñl cie/lo. ca es conoscida la cosa no ser tãto mas dezir se por significar grãdeza ¶ Dixo q̃ pusiera las spaldas a vna colũna de piedra. era cosa creyble q̃ esto fazer q̃siesse pseo viẽdo se d̃ toda pte cercado ⁊ q̃ no podia por toda pte defenderse. ⁊ llegãdo se ala colũna ternia las spaldas seguras. otrosi era crey/ble poder lo fazer por q̃nto se fazia esta pelea dentro d̃l palacio real ẽñl q̃l auria algũas colũnas de piedra. ¶ Preguntarã porq̃ no mostro pseo la ca/beça d̃ medusa viẽdose cercado d̃ tãtos no esperãdo a allegar se ala colũna. ¶ Diremos q̃ esto segun v̄dad no fue q̃ pseo mostrasse la cabeça d̃ medusa como no touiesse algũa tal cabeça ni ẽñl mũ/do la ouiesse. mas ouidio segũ poeta esto q̃ria cõ/cluyr. otrosi no se allego ala colũna por tener las espaldas seguras. Ca esto p̄supone q̃ fuesse pseo solo ⁊ no podiẽdo otra manera defender se pusie/sse las espaldas ala colũna ⁊ no era ãsi por q̃nto pseo cõ mucha gẽte venia ⁊ peleaua mas esto pone ouidio pa cõcluyr lo q̃ le cõuiene da entẽder q̃ to/uiesse la cabeça d̃ medusa cõ la q̃l podia tornar en piedras a todos sus enemigos mas no lo fazia. ca nũca de ella vsaua en tãto q̃ por otra manera d̃fender se podia segũ q̃ fizo ẽla cõtiẽda cõ athlãte. ¶ E ãsi aq̃ al comiẽço no puso q̃ la mostrasse porque se podia d̃fender de sus enemigos despues q̃ crescio la gẽte ⁊ el era solo o q̃si solo no se podia d̃fender. ẽpo porq̃ no fincasse cosa algũa d̃ fazer de las q̃ fazer podia pseo dixo q̃ llegara las spaldas a vna colũna. ca si ãsi se pudiera d̃fender a vn nũca auia demostrar la cabeça d̃ medusa. ẽpo q̃ndo ni ansi se pudo defender mostro la cabeça. ¶ Segũdo fue esto porq̃ ouidio por mostrar su igenio pone q̃ntas nouedades puede. ẽpo sino itroduxiera esto d̃la colũna no pudiera poner las nouedades d̃la pelea d̃ molpheo ⁊ d̃ edemon segũ luego se si/gue. pues cõuenio itroduzir q̃ allego las spaldas ala colũna.

¶ Cap. d.xvij. d̃la pelea de molpheo ⁊ d̃ edemõ cõtra pseo ⁊ dela cõpacion d̃l thiro.

DIxo ouidio q̃ peleauã cõtra pseo des/pues q̃ llegado ala colũna estos dos. la causa porq̃ lo itroduxe es. ¶ Lo pmero cosa creyble. ca puesto pseo en tal estrecho era creyble q̃ algunos touiessen mas codicia d̃lo matar q̃ otros ⁊ aq̃llos llegar se yan mas a el por le ferir. ⁊ estos puso ser dos q̃ a dos lados la pseguiessen. ¶ Lo segũdo por poner nouedad allẽde d̃ todo lo puesto ẽla q̃l se demuestra el ingenio. ¶ Lo tercero por ser la narracion fer/mosa ⁊ ha lugar de itroduzir la cõpaciõ d̃l thiro ⁊ delos ganados. ¶ La nouedad pmera en esto es poner dos hõbres q̃ cõ pseo peleassen a dos lados ⁊ nunca tal suso pusiera d̃ pseo ni de otro alguno. ¶ La segũda quanto ala manera d̃ matar a estos dos. ¶ La tercera q̃nto al q̃brar d̃l espada d̃ ede/mõ d̃la colũna ⁊ q̃nto a esto era menester la colũ/na porq̃ ẽde ouiesse d̃ q̃brar el spada. ¶ Nõbro d̃ estos dos varões. las tr̃as donde erã molpheo era d̃ caonia. es caonia vna tr̃a d̃ grecia muy cercana a ytalia la q̃l tiene muchos nombres llamase chaonia. molosia. epiro segũ pone ysidoro li. xiiij. ethi. ⁊ ende se ponẽ las razones o causas d̃ estos nõbres. ⁊ es esta la tr̃a en q̃ heleno fijo de pamo sacerdote reynaua q̃ndo passo eneas d̃ troya a ytalia teniẽdo ende por muger a ãdromata muger q̃ fuera d̃ hector segũ q̃ pone vg. li. iij. d̃las eneydas ¶ Edemõ llamo d̃ nabathea es nabathea vna puicia oriẽtal la q̃l fue nõbrada d̃ vno d̃los nietos de abrahã fijos d̃ ysmael dicho nabajoth ⁊ pone ouidio a esta tr̃a por muy oriẽtal d̃la q̃l dize venir el viẽto solano lib. j. meth. ¶ Era ãsi entõce pseo como el thiro pone ouidio aqui comparacion de Perseo peleante al thiro ⁊ dize que ansi como al thiro quando esta entre dos valles ⁊ en ambos oye vozes de ganados no sabe a q̃l de ellos vaya porque en ambos tiene que pueda comer ansi p/seo a ambos lados tenia con quien peleasse ⁊ tan cercano tenia a vno como a otro. ⁊ por esso dub/daua aqual se inclinar fasta que se determio a molpheo que estaua ala parte siniestra. ¶ Esta com/

paracion pone ouidio lo primero porque es muy cóueniente.ca tal era la manera o estado entõce ð perseo qual es la manera de tiro o tigris que oye los ganados en dos vales cercanos entre q̃ esta. ¶ Segundo por magnificar el estilo.ca las comparaciones engrandecen mucho el estilo poetico en las narraciones ystoricas. ¶ Tercero por mostrar el ingenio.ca los que han ð fazer buenas cóparaciones hã de saber mucho.saben las naturalezas delas cosas en si mismas.τ las semejãças o desemejãças que ha presupuesto el conoscimiento delas cosas en si mismas.τ tãto es buena τ fermosa esta cóparacion que vna delas causas porq̃ puso ouidio q̃ cercassen a pseo de dos lados molpheo τ edemõ fue por poder vsar de esta cõpaciõ ca sin esto no ouiera porq̃ poner esta cõpacion.

¶ Capi.d.xviij.del thiro si es sierpe o animalia τ dela muerte de edemon τ molpheo.

Thiro es aialia τ segun ysidoro li.xij. ethi.ca.de bestijs pone se entre las s̃pientes.τ es animalia grande q̃ tiene muchas mãchas τ llamase tigris q̃ significa saeta.ca los psianos por saetas dizẽ tigris ¶ E este vocablo le pusieron porque tãta es su ligereza q̃ en correr pesce saeta τ por esta razõ a vno delos rios q̃ salen del parayso llamã tigris porq̃ corre apriessa como a saeta τ entre los rios no ha alguno que tã apriessa corra segun dize ysidoro libro.xij.ethi.ca. de fluminib⁹. ¶ Son animalias muy fuertes los thiros τ son de mucha ligereza onde q̃ndo les tomã los caçadores hã de correr en cauallos ligeros τ avn con esto no puedẽ escapar saluo poniendo espejos enel camino los q̃les a acatã los tigris τ viendo dẽtro su figura piẽsan que son sus fijos τ detienẽ se ende fasta que conoscen no estar ende ellos.τ ansi pueden los caçadores escapar. ¶ Aristo.lib.p̃mo ð animalibus pone al thiro entre las serpientes.dando vna regla que las serpientes no engendrã fijos mas ponen huevos.el thiro no pone huevos mas engendra otros thiros semejãtes a el. ¶ Ansi perseo estando dubdoso si cometeria ala diestra o ala siniestra ferio a molpheo passando le la pierna determino se p̃mero al dela mano esquierda τ ferio le con el espada ẽla pierna τ no fue suso algũ tal golpe mas solo ð trauessar ambas piernas fuyo luego molpheo ferido no pudo mas pelear τ fuyo. ¶ Edemõ no daua lugar a pseo mas fazia brauezas ferido molpheo que era ala siniestra τ auiẽdo fuydo edemõ q̃ ala siniestra era fazia brauezas no dexãdo folgar a pseo por el solo lo matar τ codiciãdo dar le cõ el espada por en somo ðl cuello. Estaua escudado pseo τ no aprouechaua dar le enel escudo q̃so dar le en descobierto por el cuello τ pa esto alço el espada τ no acatãdo biẽ dio cõ todas sus fuerças ẽla colũna por dar enel cuello dio enla colũna τ esto cõuenia a hõbre q̃ estaua al lado de p̃seo.onde q̃brãtãdo se el espada salto vna pieça de ella τ finco se enla gargãta de edemõ.esto era consequiente delo passado.si enla colũna feria q̃brantar se ya el espada τ saltaria alguna pieça de ella. Esta saltando podia ferir a edemon enel cuello. ¶ No abastaua aquella ferida pa la muerte:avn que fiziera llaga no era mortal.mas estãdo el temeroso τ tendiendo enbalde los braços. Tenia la muerte estãdo ferido τ estendia los braços pidiendo merçed mas enbalde la pedio.pues no le perdonaron mas trauesso le perseo con el alfange. ¶ Diremos que poner q̃so aq̃ ouidio cosa diuersa τ nueua delo suso puesto. Lo primero q̃ puso a molpheo ferido de perseo τ no muerto fasta agora a todos los que feria perseo mataua a molpheo ferio τ no mato. Ca se dize fuyo luego τ pa esto puso cõueniẽte llaga diziendo q̃ le trauessara vna pierna lo q̃l se podia fazer sin morir. ¶ Segũdo alo de edemon.ca puso q̃ firiera enla colũna τ saltara vna pieça ðl espada no pusiera fasta agora tal cosa. ¶ Tercero porq̃ dixo que la pieça que saltara se fincara ẽnl cuello de edemõ.estas cosas todas erã creybles de edemon quiso dezir q̃ dio con la espada enla colũna de piedra τ para esto dixo que fazia brauezas τ de aqui se siguia que no acataria alo que fazia τ por dar cõ todas sus fuerças sobre el cuello de Perseo daria enla colũna ð aqui seguia se que la espada se quebrantasse τ saltasse alguna pieça τ avn que no era necessario que enel cuello le diesse.era assaz creyble por estar cerca τ dando le ende como estouiesse desarmado fazer le ya llaga pudiera poner Ouidio que de este golpe moriesse edemon empero mas creyble era que no moriesse.τ por esso puso que lo matasse p̃seo estando tremiendo τ pediendo merçed.ca ansi ferido no podia pelear τ seyendo cerca de Perseo podria lo luego matar. E ansi estenderia los braços demandando merçed mas perseo no gela otorgo.ca no la merescia porq̃ el auia tirado cõtra el agora el espada pa lo matar.

¶ Capitu.d.xix. Porque Perseo estando en estrecho dixo. pues me costriñides demandare ayuda a mi enemigo.

Mpero viendo perseo que su fuerça no abastaua para sofrir tanta gente despues que no pudo perseo por otra manera defenderse pone ouidio que mostro la cabeça de medusa y pone ouidio esto por tres cosas ¶ La primera porque esta era la conclusion que ouidio entendia. ca el queria traer trasmutacion en piedras segun la condicion de su libro y esta no se auia de fazer sin mostrar la cabeça de medusa pues quiso la poner. ¶ La segunda es porque presupone ouidio que traya consigo perseo la cabeça de medusa y ella tenia virtud de mudar los hombres en piedras. y porque no podia perseo ya por otra manera deffender se cresciendo sus enemigos mostro la como esto fuesse el postrimero remedio que touiesse perseo de su defension. ¶ La tercera y segun la verdad es ouidio quiso fazer vna fermosa narracion dela pelea de perseo. y entre tanto que pudo fallar nouedades que pudiesse de cosas que fiziesse perseo peleando o contra el fiziessen escriuio y quando mas no fallo puso que mostro la cabeça de medusa por poner otras nouedades en esto. ¶ Digo yo demandare ayuda a mi enemigo. pues vos me costriñides llamo su enemigo ala cabeça de medusa. ca no con medusa auia el peleado en tanto que era viua era su enemigo. y por esso la mato agora queria tomar ayuda de ella tornando a sus enemigos en piedra con ella mas si alguno aqui esta que bien me quiera buelua su faz esto digo auisando a sus enemigos. porque no se tornassen en piedras como sus enemigos. y esto dicho saco la cabeça de medusa. ¶ Preguntaran porque dixo ouidio pues me costriñides demandare ayuda a mi enemigo. ¶ Dixo lo primeramente por significar que perseo nunca vsaua dela cabeça de Medusa saluo quando estaua en muy grande necessidad. ca en otros tiempos defendia se como cauallero. y esta necessidad significo por el costriñimiento. ca ante de agora no estaua perseo en tanta estrechura y podien se defender no mostraua la cabeça de medusa seyendo mucho estrechado mostro les la cabeça. ¶ Segundo fue por se escusar de culpa de algun mal se siguiesse demostrar la cabeça de medusa pusiesse a aquellos que tanto a perseo apretauan que no pudiesse escusarse dela mostrar. ¶ Tercero por poner enseñança moral que los hombres en algunos tiempos se pueden fazer amigos de sus enemigos y esto es quando la necessidad les costriñe aqui en otra manera saluar se no pueden saluo con sus enemigos faziendo alguna concordia y tomando de ellos ayuda.

¶ Cap. D.xx. porque pone ouidio que nunca perseo vsasse dela cabeça de medusa saluo estando en priessa. y porque dixo demandare ayuda a mi enemigo.

Diran porque pone ouidio que perseo nunca vsaua dela cabeça de medusa no ternia algo de que le loassen. ca no faria algo por proeza suya de caualleria o fuerça mas aquello que faria qualquier hombre mostrando aquella cabeça. empero ouidio queria poner grandes loores de verdaderas proezas de perseo. pues no deuio poner que siempre dela cabeça de medusa vsasse mas pocas vezes quando no se pudiesse escusar. ¶ Segundo por quitar culpa de perseo. si muchas vezes de esta cabeça vsasse mucho daño faria tornando muchos en piedra. pues por no fazer daño vsaua pocas vezes solo quando no podia en otra manera se defender. ¶ Tercero por se escusar ouidio de muchas narraciones otras que no pone con esta cabeça se tornauan los veyentes en piedra. Todos los tales mudamientos ouidio presupuso de escriuir lib. primo methamorphosios. E ansi poniendo que muchas vezes Perseo vsaua de esta cabeça auia de contar muchos trasmudamientos los quales no cuenta. Pues por no parescer defectuoso en su proposito y se escusar de mas narraciones dixo que vsaua solo de ella enla necessidad. ¶ Estas razones son falsas. ca perseo no tenia la cabeça de medusa. y ansi nunca vsaua de ella ni pocas ni muchas vezes. mas proceden estas razones tomando por verdaderos los fundamentos poeticos que vsasse perseo algunas vezes de esta cabeça mostrando la. ¶ Preguntaran porque dixo yo demandare ayuda a mi enemigo. ¶ Algunos dizen que lo dixo porque era verdad. ca medusa era su enemigo y con ella se ayudaua. ¶ Respuesta presuponiendo aun los principios poeticos por verdaderos no era verdad que fuesse la cabeça de medusa su enemigo. mas por el contrario era cosa de que el mucho se ayudaua medusa en tanto que viuia fue su enemigo algun tiempo y entonce no le aprouechaua en algo despues que muerta no fue su enemigo mas aprouecho le. empero llamo la enemigo. porque lo auia seydo. ¶ Segundo dixo esto por donosia. ca parescia cosa contraria demandar ayuda a su enemigo. ¶ Diran porque ouidio dixo que perseo esto dixiesse. ca podia lo fazer sin dezir lo. ¶ Respuesta fue lo primero por que necessario auia Perseo de dezir algo ante que mostrasse la cabeça por auisar a sus amigos. y ansi dixo esto. ¶ Segundo por mostrar como era sin culpa. Ca ansi como Perseo en sola necessidad vsando dela cabe-

ça de Medusa se quitaua de culpa ansi fablando esto se mostraua quito de culpa. ca mostraua q̃ no lo fazia de voluntad mas con necessidad z ansi como a Perseo conuenia ser sin culpa ansi otrosi le conuenia mostrar se ser sin ella.

¶ Cap. d. xxi. porq̃ dize ouidio q̃ dixiesse pseo si algũo esta aq̃ q̃ me biẽ q̃era bueluã la cabeça z d' la muerte de thesalo z amphis.

Preguntarã porq̃ dixo ouidio q̃ dixiera pseo si algũo esta aq̃ q̃ biẽ me q̃era buelua su faz. ¶ Respuesta ouidio dixo esto porq̃ era creyble auer dicho pseo dzir lo ya pseo. Lo primero porq̃ sabia pseo q̃ los q̃ viessen la cabeça d' medusa se tornariã en piedras. empero alli estauan algunos que bien lo q̃rian ansi como el rey z la reyna z Andromeda su nueua muger. pues por causa d' estos deuio siq̃er dezir auisando q̃ voluiessen las cabeças. ¶ Segundo fue por se quitar de culpa pseo esto dixo z avn vno delos q̃ a el dauã fauor no acatãdo esto vio la cabeça de medusa z se torno en piedra. z si no ouiera perseo esto dicho este z otros amigos suyos se tornaran en piedras z todo se hechara a culpa de perseo. pues porque no touiessen que le echar d' culpa dixo q̃ voluiessen las caras. ¶ Tercero fue por poner mayor temor alos enemigos pa que fuyessen. ca perseo no vsaua dela cabeça d' medusa cõ volũtad de mal fazer mas con necessidad de se defender z si fuyeran diziendo el que q̃ria mostrar la cabeça de medusa esto le abastaua. z por esso avn que alos amigos lo dixiesse aprouechaua contra los enemigos. ¶ Thesalo dixo a perseo busca a otro que se espãte de tus marauillas. es thesalo nombre propio de varõ z de vno tal fue nombrada la vna prouincia de grecia thesalia segun dize ysidoro li. xiiij. ethi. Este dixo a pseo busca quien se espante de tus marauillas fablando por la cabeça de medusa esto dezia thesalo escarnesciendo de perseo como que no temiesse cosa ala cabeça de medusa. ¶ E estando para embiar contra Perseo vna lança mortal finco tornado en piedra en aquel gesto en que estaua para echar la lança no temio thesalo lo que dixo Perseo dela cabeça d' Medusa z quiso embiar le vna lança con grande fuerça: la qual fuera mortal si a Perseo llegara z viendo la cabeça de Medusa no pudo embiar la lança. ca se torno subito en piedra z finco en aquel gesto o continẽcia de cuerpo en que estaua queriendo embiar la lança. La como la cabeça de medusa subita mente tornasse en piedra necessario era que en tal gesto la cosa tornasse en piedra en qual la fallasse. ¶ Amphix otrosi con vna espada yua a ferir a Lincidas el d' grande coraçon por los pechos. puso d' vno que queria ferir a perseo q̃ se torno en piedra pone aq̃ agora de otro que q̃ria ferir a vno delos que erã de parte de Perseo z llamauase lincidas tendio el braço derecho ẽdurescio sele z no mouio atras ni adelante este vio la cabeça de medusa estãdo cõtra perseo. licidas no la vio z por esso endurescio se tornando se en piedra z lincidas no.

¶ Capi. d. xxij. porq̃ puso ouidio de thesalo z amphix q̃ se mudaron en piedra z no dixo que todos los de phineo se mudarã.

Preguntaran para que puso ouidio de thesalo z amphix mudados ãsi en piedras. ca pudiera generalmente dezir todos los que fincauan dela parte de phineo z el mismo Phineo ser mudados en piedra. ¶ Diremos q̃ q̃nto ala entẽciõ del poeta en aq̃l libro q̃ es cõcluyr trasmutaciõ abastaua aq̃llo poner. ẽpo ouidio no solo esto entiẽde mas avn q̃ere mostrar su ingenio: lo q̃l se faze en poner diuersidades q̃ntas se puedẽ pẽsar cerca d' vna cosa õde ãsi como q̃ndo puso a pseo peleãte cõ phineo por armas dixo todas aq̃llas diuersidades q̃ pẽsar se podiã ãsi agora puso todas las nouedades z diferẽcias q̃ podiã ẽtẽderse peleãdo pseo en mostrar la cabeça d' medusa ¶ E dixo cosa muy creyble era ãsi de pẽsar q̃ diziẽdo pseo q̃ q̃ria mostrar la cabeça d' medusa algũos auria ẽtre los enemigos q̃ esto despreciariã z avn mostrariã coraçon puesto q̃ no lo touiessen. z ãsi itroduxo a thesalo fablar. ¶ E avn pa esto aprouecha q̃ ouidio puso q̃ pseo auia fecho o dicho si alguno auia ende q̃ biẽ lo q̃siesse voluiesse el gesto. ca si esto no oyerã los dela pte de phineo no touiera thesalo q̃ esto dezir porq̃ no ouiera sobre q̃ z ãsi se escusarã d' dzir algũas cosas q̃ abaxo se siguẽ õde por auer causa d' esto poner avn que no ouiera dixiera ouidio q̃ pseo dixiera aq̃llo ¶ De ãphix q̃so poner porq̃ es nouedad sobre lo d' thesalo ¶ Lo pmero porq̃ thesalo q̃ria ferir a pseo ãphix q̃ria ferir a licidas q̃ era d'la pte d' pseo ¶ Lo segũdo porq̃ no era vn istrumẽto. thesalo q̃ria ẽbiar lãça contra perseo. ãphix q̃ria ferir a licidas cõ spada ¶ Tercero fue porq̃ estos se tornauã en piedra z no teniã vn mismo gesto. ca segũ q̃ sõ diuersas cõtinẽcias d'los cuerpos enel que quiere embiar lança. z enel que quiere ferir con espada ansi tornados en piedra fin-

carian los cuerpos en diuersos gestos. ¶ E en quanto dixo de amphix que se le endurescio el braço y no lo mouio atras ni adelante entiende se no solo del braço mas de todo el cuerpo porque todo se auia de tornar en piedra mas dixo del braço por dar entender que no pudo dar cochillada mas estouo quedo el braço. ¶ Segundo porque ouidio entiende aqui poner los gestos de aquellos que en piedra se tornauan como en esto se muestre el ingenio poniendo nouedades. y porque la diuersidad dela continencia de este era enel braço que leuantara con el espada. dixo ouidio del braço no curando dezir del cuerpo ¶ Tercero por fazer diferencia enla fabla de thesalo dixo que se mudara en piedra. de este amphix avn que fuesse cierto que en piedra todo se tornara por no fablar assi como de thesalo dixo solo del braço.

¶ Capi. d. xxiij. de nileo y delas cosas que fablaua a perseo porque las dezia.

Nileo era ende el qual afirmaua ser fijo del dios del rio nilo mentiendo aqui pone de otro que se torno en piedra este era Nileo y llamauase fijo del dios del rio nilo. los poetas tienen por fundamento o principio de su arte que los rios todos y aguas tienen diuinidades y aquellos dioses no son las aguas del rio mas dioses que tienen personalidad segun ellos. y a estos dan amar y engendrar y comer y beuer y los otros humanales actos onde muchas vezes le dan fijos segun suso ya dicho auemos del rio peneo y Inacho y del rio meander ansi el rio nilo tenia dios el qual podia tener fijos: empero ouidio dize que este mentia afirmando se ser fijo del dios del rio nilo y no lo era. ¶ Traya enel escudo los siete rios de nilo parte de oro parte de plata. esto traya pa prueua o declaracion de su linage que del rio nilo era su descendimiento y por fermosura traya estos rios en plata y en oro. ¶ Este dixo o perseo acata aqui el comienço y rayz de nuestro linage. entiende se que este queria matar a perseo y ante que lo matasse le quiso consolar mostrandole que por hombre de tan alto linage moria y para que esto creyesse le enseño las armas que traya en su escudo. ¶ E grande consolacion leuaras contigo al infierno en morir por mano de varon tan excelente. los que mueren segun opinion delos gentiles que no ponian parayso no podian morir alegres porque la muerte poia el bien del ser y viuir que es cosa deleytosa y no alcançauan bien alguno. Segun la verdad dela fe es otra cosa. ca por cierto sabemos que los buenos despues dela muerte alcançan bienes verdaderos que sin compacion exceden a estos que agora veemos y por ende los christianos pueden morir alegres. ¶ Ouidio que era gentil y mas era poeta ponia todos los hombres muriendo descender al infierno y assi no podian morir segun el los hombres con alegria mas solo podian auer consolacion alguna si muriendo auian algun plazer de cosa que en este mundo les acontesciesse que les amenguasse el dolor dela muerte. y ansi era al presente ca podia perseo rescebir esta consolacion que avn que de morir auia moria por mano de vn varon de alta sangre lo qual era menos trabajo que en otra manera morir.

¶ Ca. d. xxiiij. porque dixo nileo que era fijo del rio nilo y porque dixo ouidio que traya las armas del rio nilo

La postrimera parte de esta fabula cesso quedo la boca muy abierta como de quien fablar quere. nileo estas palabras dezia mas diziendo las vio la cabeça de medusa y torno se en piedra y assi no pudo fablar mas ca avn la postrimera parte de estas palabras acabar no pudo y como touiesse voluntad de mas fablar tenia la boca abierta. y estando ansi se torno en piedra y en tal disposicion finco la piedra teniendo la boca abierta mas ya por aquella boca no pueden passar palabras porque se endurescio en piedra Ouidio dixo de esto nileo allende delo suso puesto porque en este se fallan nouedades. las quales ouidio quere poner. ¶ La primera porque este se llamo fijo de vn dios y en todos los suso puestos ansi en los que murieron por pelea como en los que murieron por la cabeça de medusa no se falla alguno que esto touiesse. ¶ Segundo por quanto los otros murieron peleando. ca thesalo vna lança tiraua contra Perseo. amphix con vna espada ferir queria a lincidas. este nileo no se cuenta que alguna arma touiesse enla mano para ferir a perseo mas solo le fablaua de la muerte. ¶ Tercero porque este se torno en piedra en otra disposicion que los otros puso diuersas continencias en los braços de este puso la continencia en la boca que tenia la boca abierta pa fablar y no podian por ella passar palabras. ¶ Quarto fue por la nueua donosia enlas palabras de nileo loando se de su linage y despreciando a perseo. ¶ Preguntaran porque dixo ouidio que nileo dezia que era fijo del dios del rio nilo diremos que fue. ¶ Lo primero por poner nouedad de persona. ca fasta aqui auia puestas muchas condiciones de personas y no auia puesto de alguna persona que se llamasse de diuinal linage quiso agora poner de esto. ¶ Segundo por auer causa de introduzir la donosia delas palabras de Nileo

que tan soberuia mente fablo: lo qual no fiziera sino se pusiera ser ꝺ linage diuinal. ¶ Tercero fue por auer ocasiō de poner tales armas eñl escudo lo ql era nouedad ca fasta agora no auia puesto ꝺ alguno que traxiesse algũas armas en su escudo. ¶ Avn pgũtara a porq̃ dixo ouidio q̃ esto ꝺzia nileo miētiēdo. ¶ Respuesta. qso ouidio dezir q̃ nileo no era fijo ꝺl rio nilo: avn q̃ el affirmaua esto. ¶ Lo pmero fue porq̃ no qso poner q̃ algun fijo de algũ dios fuesse tornado en piedra ēpo este fue en piedra tornado. ¶ Segũdo porq̃ no era assaz creyble q̃ algũ fijo ꝺ dios se tornasse en piedra. ca su padre le daria acorro pa q̃ esto no padesciesse. ¶ Tercero porq̃ esto ayudaua pa tornar se en piedra nileo porq̃ el no seyēdo fijo ꝺ dios ⁊ tomādo falso nōbre de dios o ꝺ diuinal linage era justo q̃ los dioses le traxiessē en tal suerte. ¶ Quarto por q̃nto el se loaua de diuinal linage o comũ mēte los q̃ se loā no tienē aqllo de q̃ se loauā ⁊ son de poca vtud. ca los q̃ tienen vdadera vtud no se loā mas sus fechos los loā. ēpo este loaua se mucho pues fue cōueniēte ꝺzir q̃ no era fijo ꝺl dios ꝺl rio nilo ¶ Este nileo traya en su escudo los siete rios ꝺ nilo. Lo pmero fue porq̃ qso ouidio introduzir nouedad ꝺ armas pītadas o entalladas eñl escudo ⁊ assi puso q̃ este traxiesse armas aqllas q̃ le conuēniā segũ su linage. ¶ Segũdo fue porq̃ conuenia ala ētēciō ꝺ nileo el q̃ria mostrar como era ꝺl linage ꝺl rio nilo. ⁊ pa esto traeria señales ꝺ este linage las quales erā poner los siete rios eñl escudo. ¶ Tercero era por las palabras q̃ dixo nileo a pseo q̃ tomaria cōsolaciō moriēdo ꝺ su mano ⁊ pa esto mostro le el escudo diziēdo acata aq̃ el comiēço ⁊ rayz de nr̃o linage ēpo no pudiera el esto dezir sino touiera pintadas las armas en su escudo. pues dixo que traya esto pintado.

¶ Cap. ꝺ. xxv. Porq̃ dixo q̃ traya nileo las armas eñl escudo mas q̃ en otra pte. ⁊ ꝺla costũbre ꝺlos ātiguos ⁊ porq̃ erā ꝺ oro ⁊ ꝺ plata las armas

Nel scudo puso ser estas armas mas q̃ en otra pte. ¶ Lo pmero porq̃ alli mejor se podiā pītar q̃ en otra pte pa q̃ mas pesciessen. ¶ Lo segundo por la ātigua costũbre era ētre los ātiguos costũbre q̃ los hōbres q̃ de armas vsauā traxiessen ēlos escudos pītados todos sus loores agora fuessen loores por alteza ꝺ linage como por pꝫa ꝺ grādes fechos. ¶ E de aq̃ ēlos escudos dauā ētēder los hōbres si erā de grāde o pequeño o nigũ loor. ca el q̃ no tenia cosa de q̃ se loasse no ponia cosa en su escudo ⁊ los tales erā juzgados por hōbres ꝺ ninguna hōrra. assi lo dize vgi. lib. viij. ꝺlas eneydas. Parma inglorius alba. qere ꝺzir q̃ vno era q̃ tenia el escudo blanco sin pītura algũa ⁊ este era sin hōrra porq̃ no tenia pꝫa algũa q̃ pītar eñl escudo. ⁊ assi auia lo ꝺxado blanco. pues nileo q̃riēdo gl'iar se ꝺl linage ꝺl dios ꝺl rio nilo mostrādo sus armas ꝺuio las pītar eñl escudo mas q̃ en otra cosa ¶ Diremos q̃ este pīto los siete rios ꝺ nilo porq̃ pa significar al rio nilo assi se ꝺuia pītar. ca la cosa se ha ꝺ diuisar ēla pītura por aqllo q̃ es ꝑpio a ella. el rio nilo tenia esto q̃ era ptido en siete rios. pues cō siete rios se auia de pītar. ¶ Nilo no son siete rios mas vno solo ēpo porq̃ ala fin suya se pte en siete rios ⁊ por siete puertas ētra eñl mar en trr̃a ꝺ egipto llamase nilo el ꝺlos siete rios. este es vno ꝺlos q̃tro rios ꝺ parayso ⁊ llamase phison ēla sāta escriptura. mas los escriptores lo llamā nilo ꝺl ql los escritores avn los philosophos muchas cosas escriuē. ¶ Estos siete rios ꝺ oro ⁊ pte ꝺ plata erā pītados esto era por el ꝑcio porq̃ no pesceen algũos colores mas ꝑciosas q̃ ser ꝺ foja ꝺ oro ⁊ ꝺ plata. ¶ Segũdo porq̃ mas cōueniā estos colores q̃ otros las aguas son claras yuā pītadas de foja ꝺ plata o ꝺ vdadera chapa ꝺ plata. las riberas ꝺlos rios porq̃ son vdes cō yeruas yriā pītadas ꝺ oro. ¶ Dixo nileo a pseo acata aq̃ el comiēço ⁊ rayz de nr̃o linage. esto itroduxo ouidio. Lo pmero por significar la soberuia la soberuia ꝺ nileo en gloriar se ꝺ alteꝫa ꝺ linage. ¶ Segũdo por dar causa ꝺlos siguiēte q̃ria cōcluyr nileo q̃ pseo auia ꝺ auer cōsolaciō por morir a mano suya. E esto no era saluo por ser el de mas alto linage q̃ todos los otros. ⁊ esto no qso mostrar por muchas palabras mas solo enseñado el escudo el ql ꝺclarara su linage. ¶ La entēciō ꝺlas palabras ꝺ nileo fue mostrar q̃ pseo auia ꝺ morir a su mano. ēpo q̃ no lo ouiesse por trabajo por cōsolaciō ⁊ estas erā palabras ꝺ grāde soberuia. ca daua a ētēder q̃ ya muerto era pseo ⁊ no auia remedio algũo ni possibilidad de escapar.

Cap. ꝺ. xxvj. delos tres varones phineo licabas nileo q̃ fablarō cōtra pseo q̃ moriuo teniā ⁊ dela muerte de nileo.

Es ꝺ cōsiderar q̃ tres varones se itroduzē aq̃ auer fablado cōtra pseo acada vno dio a entēder q̃ lo auia ꝺ matar ⁊ son phineo licabas nileo ⁊ mucho discuerdā ē sus maneras ꝺ fabla. Phineo fablo cō soberuia ⁊ saliā diziēdo q̃ venia a vengar el robo de su mu

ger τ q̃ pseo no podria escapar d'las manos suyas avn q̃ tornasse jupiter en falso oro. ¶ Licabas puso palabras de vengança mas no eran de soberuia diziendo le pelea cõmigo: ca poco te durara el gozo de auer muerto al moço athis. ¶ Aqui nileo vso de palabras muy mas orgullosas: las quales no son como de vēgança: mas como de soberuia τ menosprecio en tan poco dio a entender nileo q̃ tenia a perseo o a si tenia en tanto que no entēdia que era trabajo alguno matar a perseo mas ya lo tenia por muerto. τ ansi fablando consolaua le como a muerto o que su muerte que escapar no podia. ¶ Ansi lo fablara por manera d' vēgāça pusiera le ouidio cõ algūa arma enla mano como puso a phineo τ alicabas cõtra pseo τ en algūa cõtinēcia de embiar o de ferir cõ la arma. mas a nileo no puso ouidio en esta manera mas solo como cõsolādo le: lo q̃l entre los enemigos se faze cõ grāde despecho. E ansi este excedio en orgullo alos otros τ esto tiene por nouedad. ¶ Dixo ouidio que le finco la boca abierta τ no podiā por ella salir palabras. puso esto lo primero por donosia q̃ en tal gesto fincasse nileo lo q̃l a el mucho cõuenia q̃ el seyēdo tā soberuio en sus palabras fincasse la boca abierta. ¶ Lo segūdo fue: porq̃ esto se cõseguia d'lo passado los q̃ veyā la cabeça d' medusa se tornauā en piedras τ fincauā en aq̃lla disposiciō d' figura en q̃ estauā q̃ndo la vieron por q̃nto la piedra es dura τ lo duro no se puede doblar pa tomar otra figura: nileo empo estādo fablādo τ no auiēdo acabado su razō se mudo en piedra. pues ternia la boca abierta cõtinuādo su palabra τ con aq̃lla abertura de boca fincaria. ¶ Erix vn cauallero acusaua a estos q̃ no se mouiā. estos suso nōbrados erā tornados en piedras. τ āsi no se podiā mouer vn cauallero llamado erix dela pte d' fineo acusaua los d' couardes τ temerosos τ q̃ por esso no se mouiā τ no por vtud o fuerça algūa d'la cabeça d' medusa. ¶ E dixo a todos ayūtad vos cõmigo τ d'mos sobre este māçebo nigromantico: ouo enojo erix q̃ todos estos estouiessen āsi imobiles: lo q̃l pescia fazer pseo por algū encātamiento o obra nigromātica τ pēso este q̃ todos jūtamēte cõtra el yendo podriā matar lo τ dixo q̃ todos sobre el diessen. ya yr q̃ria cõtra pseo τ la trra le touo los pies. este solicitaua alos otros q̃ fuessen cõtra pseo τ por esso q̃so el pmero mouer cõtra el: τ q̃riēdo mouer vio la cabeça de medusa τ tornose en piedra τ ansi no pudo mouerse.

¶ Ca. d.xxvij. como erix mouia a todos los de phineo cõtra pseo τ como podia el dezir q̃ no erā mudados en piedras sus compañeros.

Diremos q̃ ouidio esto puso porq̃ era nouedad sobre lo passado. ¶ Lo primero porq̃ se pone aq̃ erix reprehēder alos q̃ erā mudados en piedras ansi como si fuerā viuos. lo q̃l suso ni despues no se pone. ¶ Lo segūdo porq̃ este rey mouio a muchos cõtra pseo q̃ jūtamēte cõtra el fuessen: lo q̃l no fue fasta aq̃ como solamēte se pōgā d' algūos q̃ cada vno por si cõtra pseo se mouia. ¶ Lo tercero es por la manera diuersa q̃ puso en tornar se este en piedra. ca d'los otros puso otros gestos o cõtinēcias d' este puso solo q̃ la trra le touo los pies. Dixo q̃ erix acusaua alos otros q̃ no se mouiā: esto puso cõ razō ¶ Lo pmero porq̃ era creyble q̃ esto algūo dixiesse. la cabeça d' medusa no era conoscida por q̃nto agora la traxiera nueuamēte pseo. τ agora la comēço a mostrar ōde algūos no lo creeriā τ viēdo a otros q̃ estauā tornados en piedras pēsariā q̃ no erā mudados en piedras mas q̃ ellos por couardia o por otra causa no se mouiā. τ ansi podiā acusar los como fizo erix. ¶ Segūdo fue: por dar causa d' su trasmudamiēto por algūa razō se auia erix d' mudar en piedra esto fue mouiendo los otros a yr cõtra pseo. ēpo no los mouiera salno acusādo alos q̃ no se mouiā. pues d'uio se irodu zir q̃ los acusasse. ¶ Dixo q̃ estos no se mouiā por cõcordia d' coraçō mas no por fuerça d'la cabeça d' medusa q̃ en piedras los tornasse. ¶ Lo pmero porq̃ el āsi lo creya ca si el creyera q̃ los auia mudado en piedras la cabeça d' medusa no amonestara alos otros q̃ se mouiessen cõtra pseo ¶ Lo segūdo por dar razō d'la rephēsiō q̃ fazia acusaua el alos q̃ no se mouiā podiā le d'zir q̃ estauā mudados en piedra por la fuerça de medusa. respōde q̃ no es v'dad mas q̃ por sola cõcordia no se mouiā. ¶ Lo tercero por dar causa d'lo q̃ amonestaua ca el d'zia q̃ se mouiessen todos jūtamēte cõtra pseo podriā le respōder q̃ como se moueria en piedras como sus cõpañeros. respōde erix q̃ no lo fazian por la cabeça d' medusa mas por couardia d' coraçō. ¶ Preguntarā como podia erix d'zir q̃ estos no erā mudados en piedras por la cabeça d' medusa como cierto fuesse ellos estar mudados ē piedras ¶ Respuesta aq̃ no ha cosa d' v'dad. ca ni alguno fue mudado en piedra ni passarō algūas palabras d'las suso puestas mas todo es fingimiēto poetico. ēpo poniēdo por v'dadros los pncipios poeticos auemos d' respōder q̃ erix podia esto dezir

avn q̃ en piedras estouiessen mudados. ¶ Lo pri mero porq̃ estos no erã jũto con erix. mas algun tãto apartados τ ãsi no podia bien mesurar si erã hõbres q̃ no se mouiã o figuras de piedra. ¶ Lo segũdo τ pncipal era porq̃ estos que en piedras se tornauã solo se mudauã los cuerpos τ no las vesti duras o armas q̃ cobiertas teniã. otrosi mudaua se la substãcia τ no el color τ por esto no se podia p̃sto conoscer si erã piedras o hõbres q̃ no se mouian. ¶ Semejãte es enla santa escriptura quãdo el angel de dios mato enel real d̃los assirios en vna noche ciẽto τ ochẽta τ cinco mill varones li.iiij. regũ.xix. τ ysa.xxxviij. aq̃llos todos se tornaron en ceniza. mas las armas de ellos fincarõ sanas ansi aq̃ se podia mudar la carne en piedras τ fincar las vestiduras sanas ¶ E por esta razõ mayormente fincando el primero color no se podria conoscer si erã estos hõbres o piedras saluo llegãdo muy cerca τ avn tocãdo los con la mano segũ pesce abaxo por lo que fizo phineo τ por lo q̃ fizo astrages.

¶ Cap. d.xxviij. Si se cõtradize erix en sus palabras diziẽdo q̃ no erã sus cõpañeros mudados en piedras τ diziendo que Perseo tenia armas magicas.

Dira alguno q̃ se contradize ouidio en sus palabras puso q̃ erix dixiesse que estos no se mouian por couardia τ no por alguna fuerça dela cabeça de medusa τ despues dize q̃ pseo era nigromãtico τ que tiene armas magicas pues daua entẽder q̃ verdaderamẽte algo fazia pseo mas era por arte magica. ¶ Puedese dezir en vna manera q̃ erix creyesse q̃ era nigromãtico pseo τ por nigromãcia fazia las cosas pescer q̃ no erã como diximos d̃los enbaydores. τ ansi agora fazia q̃ parescies̃en aq̃llos tornados en piedras avn q̃ no fuessen τ el no mouerse no les vnia dela fuerça del enbaymiẽto mas de couardia el pescer solo venia del enbaymiento τ ansi se concordaran ambos dichos. ¶ En otra manera podemos dezir q̃ erix creya pseo ser magico τ por arte magica poder fazer q̃ los hõbres no se mudẽ avn q̃ no los podiesse tornar en piedras. τ ãsi rephẽdia alos q̃ pẽsauã q̃ estos estauã tornados en piedras. ¶ Mas entõce dirã q̃ avn siẽpre fincaua la cõtradiciõ. por q̃nto la cabeça d̃ medusa faria aq̃l mudamiẽto τ ãsi no seria vdadera la palabra suso puesto q̃ no estauã estos immobiles por fuerça d̃la cabeça d̃ medusa mas por algũa falta d̃ coraçõ. ca si falta era d̃ coraçõ no era arte magica. ¶ Direos q̃ erix q̃ria q̃ pseo no touiesse algũa cabeça d̃ medusa o si la tenia no tenia vtud d̃ mudar los hõbres en piedras ni otra algũa vtud. mas pseo era nigromãtico τ podia alos hõbres en algo turbar poniẽdoles temor ẽnl coraçõ o couardia o passiõ otra algũa. ¶ E q̃ndo dixo q̃ estos no estauã imobiles por fuerça d̃la cabeça d̃ medusa q̃so significar q̃ no eran en piedras tornados mas eran puestos en algũ temor o espanto τ esto es tacha o falta d̃ coraçõ τ no d̃l cuerpo. ẽpo este temor cõfessaua q̃ les venia por la arte magica d̃ pseo ¶ E en esta manera era biẽ ordenada la razõ de erix. ca el q̃ria mouer alos otros q̃ le ayudassen cõtra pseo yendo todos jũtos cõtra el. τ por q̃nto ellos podian d̃zir q̃ no aprouechaua ya porq̃ se tornauan en piedras por la vtud d̃la cabeça d̃ medusa q̃so el negar esto diziẽdo q̃ ni se tornauã en piedra ni tenia algũa vtud la cabeça d̃ medusa. ẽpo porq̃ pescia q̃ algo obraua perseo cerca d̃ ellos como les fiziesse estar imobiles q̃so otorgar lo q̃ era menor incõueniẽte por poder coloradamente negar el q̃ era mayor. τ ãsi dixo que era nigromãtico τ cõ esto fazia alos hõbres espauorescer o turbarse τ no se mouer mas no los tornaua en piedra. ¶ Preguntarã porq̃ dixo erix ayũtadvos todos cõ migo demos sobre este mãcebo nigromãtico. diremos q̃ erix q̃ria q̃ matassen a pseo ãte q̃ mas males fiziesse q̃ pẽssaua el q̃ por arte magica fazia pseo mal a ellos τ agora fuesse estos malos en tornar los hõbres en piedras agora en poner les pauor ẽnl coraçõ pa q̃ no podiessẽ mouer pẽsaua el ser buẽ q̃sejo q̃ todos fuessen jũtos cõtra el τ cayẽdo vno a vno creya q̃ las artes magicas auriã lugar cõtra ellos τ los podriã tornar imobiles si todos fuessẽ juntos no podriã cõtra todos auer lugar las artes magicas τ avn q̃ cõtra algũos d̃ ellos lugar ouiessẽ no auien do cõtra los otros ellos lo matariã. ¶ Dixo que este erix q̃ria q̃ fuesse cõtra pseo τ q̃riendo mouer touole la trra los pies fue q̃ueniẽtemẽte dicho por poner nouedad sobre lo suso puesto. ca no fuera suso dicho de alguno q̃ la trra le touiesse los pies saluo d̃ este. ¶ Segũdo porq̃ ãsi cõuenia ala manera d̃ fablar aq̃ de ouidio por quãto el pone aqui d̃ cada vno d̃los mudados en piedra q̃ aq̃lla parte estouiesse q̃da la q̃l mouia. τ ãsi el braço d̃recho de ãphix se endurescio porq̃ q̃ria ferir d̃ espada a lincidas τ la boca d̃ nileo se torno en piedra τ finco dura porq̃ fablãdo estaua cõtra pseo. este erix no fazia aq̃ otra cosa saluo que se mouia corriẽdo cõtra pseo. pues deuiose dezir q̃ los pies estouiessen q̃dos τ esto fue dezir que la trra los touo como q̃

la tierra los apegasse a si.

¶ Cap. d.xxix. Como acōtheo que era d pte d pseo se mudo en piedra z porq̄ puso esto ouidio.

Todos estos cō razō esto fizierō puso suso mudamiento de muchos en piedras que erā de pte de phineo aq̄ pone mudamiēto de vno q̄ era de pte de pseo z dizese q̄ estos todos cō razō fueron mudados en piedras porq̄ eran enemigos d pseo mas acōteo q̄ era suyo fue mudado ptra razō ¶ Mas acōtheo vno dllos caualleros d pseo peleādo por el vio la cabeça d medusa z tornose en piedra. este era dla pte d pseo z agora ayudauale onde no deuiera rescibir daño d pseo mas el ētre ellos otros acatādo la cabeça de medusa fue mudado en piedra. ¶ Astiages pēsando q̄ este vino era qso le ferir cō espada. era astiages dela pte de phineo z viēdo acōteo q̄ estaua q̄do qso lo ferir porq̄ lo conoscia por enemigo z no sabia ser tornado en piedra sonio el espada de agudo retinto ferio en piedra z āsi era necessario q̄ sonasse de retinto agudo lo q̄l no fuera si fuera viuo acōteo. ca feriera en carne. la q̄l no tiene tal sonido. ¶ El estādose de esto marauillādo cō razon se marauillaua porq̄ aq̄llo que el pēsaua ser cuerpo de hōbre era piedra z sonaua como piedra. tornose por semejāte en piedra entiēdese q̄ estādose de esta marauillādo vio el otrosi la cabeça de medusa z tornose in piedra enla qual q̄do gesto de hōbre que esta marauillādose porque cada vno fincaua enla cōtinēcia en que estaua q̄ndo se tornaua en piedra. ¶ Ouidio dixo de aconteo por poner nouedades en tanto que podia esto era nouedad. lo p̄mero porq̄ fasta agora no fuera algū de pseo mudado en piedra z agora este fue mudado ¶ Segūdo por q̄nto astiages lo ferio seyēdo tornado ya en piedra z por el retiro conoscio ser tornado en piedra lo q̄l no se escriue de otro. ¶ Tercero por la manera nueua d tornar se astiages ca finco en figura d hōbre q̄ se esta marauillādo otrosi puso d acōteo porq̄ era creyble pseo mostraua la cabeça d medusa cō la q̄l se tornauan los hōbres en piedra z āsi como los enemigos la veyā z se tornauā en piedra acōtesceria q̄ algūos delos suyos la veyesse z se tornassē en piedra z por no dexar cosa dlo q̄ era creyble auer seydo dixo esto de acōteo. ¶ Algūo dira como podia pseo tener algū hōbre q̄ se mudasse agora en piedra ¶ Respuesta. segū la verdad muchos hombres traya consigo Perseo. empero agora no contamos segun la verdad mas segun los principios poeticos pone Ouidio que veniesse perseo volando por el ayre z āsi solo vnia z siēpre lo cuenta como solo onde no ternia algūo q̄ podiesse ser tornado en piedra mas estos hōbres que cō el eran agora del rey cepheo su suegro z ayudauāle por causa del rey z de estos algunos morierō segū suso cōto ouidio z de estos era acōteo el q̄l fue mudado en piedra.

Cap. d.xxx. Como pudo algūo de pte de pseo mudarse en piedra z como se mudo vno solo.

Preguntarā como pudo ser que se mudasse en piedra algūo delos de perseo ca el auia amonestado que si algūo le queria biē voluiesse los ojos. ¶ Diremos que por vētura algūo delos de perseo avn esto no creya como ni lo creyan los de pte de phineo por quāto esta cosa era nueua z marauillosa z āsi algūo no creyēdo volueria los ojos z tornarse ya en piedra. ¶ Segūdo se puede entender q̄ avn que todos los de su parte esto creyessen z q̄siessen guardarse d no ver la cabeça de medusa no saberian cōtra que pte la sacaua pseo z avn que no q̄siessen la veriā z tornarse yan en piedras. ¶ Preguntaran como no se mudo mas de vno dlos dla pte de pseo. ca pesce que se deuierā muchos tornar en piedras. ¶ Respuesta. lo p̄mero porq̄ ellos estauan dela pte de pseo contra phineo z ansi estauan mas prestos los de phineo pa esto veer que los d pseo creyerō lo que dezia pseo amonestandolos z volueriā la cabeça z ansi no se tornaria alguno en piedra saluo por accidēte z ansi fue acōteo ¶ Ouidio pusolo de astriages porque era cosa creyble. ca acōteo era delos de pseo z no pēsaria astiages que era mudado en piedra z querer lo ya ferir por que pa ello estaua presto. ¶ Algūo pēsara q̄ astiages pensaua ser vino acōteo z no tornado en piedra porque era dela pte de pseo z de aquella no se tornaria en piedras. ¶ Diremos que no es esta la causa. ca si podia la cabeça d medusa en piedras alos enemigos viendo la mudaria a todos los otros ca ansi dixiera perseo que si alguno bien lo queria voluiesse los ojos. ¶ Segundo porque si esto creyera no estouiera marauillandose dspues que lo fallo ser mudado en piedra. empero estaua marauillandose pues no fue esta la causa mas creya astiages que no auia cosa que alos hōbres podiesse mudar en piedras ni creya que alguno de su parte fuesse ya mudado en piedra. z por esso viēdo a este ansi marauillose ¶ Diran que ya estauā mudos otros en piedras delos suyos z āsi no podia dubdar de ello. ¶ Respuesta. podia dubdar. ca

avn que fuessen mudados no pescia avn si era verdadero o obra magica como dixo erix el qual los nego ser mudados en piedra. otrosi Phineo avn despues de todos estos no creya q̃ erã los suyos en piedra mudados fasta que los toco con la mano. ⁊ asi cõ mas razõ podia este dubdar. ¶ Segũdo fue por quãto estas cosas avn q̃ se cuenten por orden vna despues de otra serian fechas q̃si juntamente ⁊ no se conosceriã vnas despues de otras ⁊ la razõ lo demãda. ca si vno fuera mudado en piedra. ⁊ primero que otro se mudara todos estos conosceriã fuyeran todos o voluieran las cabeças ⁊ no se tornaran en piedra mas de aquel empo tornarõse muchos. pues necessario es que no conosciessen por cierto algunos que los otros se tornauan en piedras.

¶ Cap. d. xxxj. Astiages estando se marauillando se torno en piedra ⁊ porq̃ cuẽta esto ouidio.

Dixo que estando astiages marauillandose tornose en piedra enla q̃l finco gesto de hõbre que se marauilla. lo pmero porq̃ esto era cosa nueua. ca no fuera suso puesto que alguno q̃dasse mudado en gesto de hõbre que se marauilla. ¶ Lo segundo porque se siguia delo suso puesto. ca todos los que se mudan en piedras se endurescen ⁊ la cosa dura no puede mudar figura tomando nueua continencia o gesto empo todos estos se mudauã en piedras pues era necessario que enla continencia ⁊ gesto q̃ estauã q̃ndo se mudauã estouiessen siẽpre despues. ¶ Luẽgo seria de cõtar los nõbres de todos los populares que ende perescieron puso Ouidio en especial el mudamiento de algunos en piedras agora pone de muchos que juntamẽte fuerõ mudados. ¶ Fincauan avn dozientos hõbres de pelea de parte de phineo. muchos auian cõ phineo venido ⁊ estos solos ala fin le quedauan. estos vista la cabeça de medusa en piedras se tornarõ a todos la mostro perseo. ca en otra manera no podian venir contra el ⁊ ansi todos se mudaron en piedras. ¶ Preguntarã porque dixo ouidio esto. diremos que fue lo primero porque el quiere siemp̃ dezir nouedades quãtas fallar puede onde en tanto quẽ pudo poner nueuas maneras ⁊ gestos delos que en piedra se tornauan puso las despues q̃ no pudo mas fallar quiso poner general mutaciõ ¶ Segundo es por dar nouedad. ca esta es manera nueua de mudar porque suso se ponia de vno solo por si aqui puso de dozientos juntos. ¶ Tercero porque suso se ponia de cada vno causa especial de su mudamiento ⁊ su figura en que p̃manescia aqui no puso causa ni figura. ¶ Dixo luẽgo seria de contar. ¶ Lo primero por se escusar de mas mudamientos particulares recõtar porque seria luengo p̃ceder por todos. ¶ Lo segũdo por q̃nto quiso dar final tal recontamiẽto ⁊ la verdad era porque no fallaua mas nouedades q̃ cõtar. ⁊ porque si no pusiesse causa de su cessamiento parescíera que lo fazia por no fallar nouedades que dezir dixo que lo fizo porq̃ luengo seria de contar estas cosas por menudo. ¶ Dixo q̃ era luẽgo d cõtar d todos los populares q̃ ẽde perescierõ la causa es porq̃ dzir d algũos no era trabajo empo mucho mas es trabajo dzir dlos populares. ca dzir dlos hõbres d estado no es tãto trabajo porq̃ todos los fechos dlos grãdes hõbres puedẽ ser mas conoscidos los fechos dlos pequeños hõbres son menos conoscidos como avn sus nombres no sepamos ⁊ ansi biẽ dixo q̃ seria trabajo d cõtar todos los nõbres delos populares que ende perescierõ ¶ En quãto dize que fincauan doziẽtos hõbres de pelea de p̃te d phineo es dubda quãdo se entiẽde esto si despues de muertos aquellos cuyos nõbres suso se ponen o si despues de aquellos cuyos nõbres era trabajo de contar ¶ Diremos que se entiende despues de aquellos cuyos nõbres era trabajo de contar. ⁊ entẽderemos segun las palabras ouidianas que fueron tres maneras de mudamiento la vna fue de aquellos cuyos nõbres ⁊ mudamiẽtos cada vno por si escriue ouidio. la segũda es de aq̃llos cuyos mudamiẽtos fuerõ vno a vno empo ni sus nõbres ni sus mudamiẽtos son escriptos la tercera son d aq̃llos cuyos mudamiẽtos ⁊ nõbres no son escriptos empo fuerõ juntamente mudados ⁊ estos fuerõ doziẽtos. ¶ Los primeros de estos fueron cinco de parte de Phineo ⁊ vno de p̃te de perseo. de p̃te d phineo fuerõ thessalo. amphix. nileo. astiages. erix. de p̃te de p̃seo fue aconteo. estos todos auemos de entender q̃ fueron varones nobles ⁊ conoscidos ⁊ por esso sus nõbres ⁊ sus mouimiẽtos en piedras fueron declarados. ¶ Los segũdos fuerõ muchos ⁊ no se sabe quãtos por quãto ante que se fiziesse mudamiento alguno se dize que phineo ⁊ mill que cõ el venian cercarõ a perseo ⁊ ala fin no finco algũo d estos q̃ no se tornasse en piedra. empo dlos nõbrados solos fuerõ cinco como dicho es ⁊ los postrimeros solos fuerõ doziẽtos q̃ fuerõ jũtamẽte mudados pues si se tomã mill p̃priamente fuerõ los segundos seyscientos o quasi ⁊ avn q̃ no se tome

ppriamente serã muchos. ¶ Los terceros fuerõ dozientos. τ estos fuerõ jũtamẽte mudados τ por esto fuerõ puestos por cuẽta como cosa apartada delo passado. τ otrosi fue esta manera nouedad sobre lo passado porq̃ endevno a vno se mudauã aq̃ se mudaron muchos juntos.

¶ Cap. d.xxxij. Como pheneo demãdaua merced a perseo que le otorgasse la vida τ q̃ le dezia.

Comẽço tarde a phineo a pesarle de su guerra tã injusta suso fue puesto el mudamiẽto delos cõpañeros de phineo agora se põe su mudamiẽto τ dixo q̃ le començo a pesar dela guerra porq̃ estaua ya en peligro de se perder τ avn en necessidad de ser perdido queriẽdo esto perseo. τ ante quando no se veya en este peligro no le pesaua. ¶ Dixo ser la guerra muy injusta porq̃ no tenia causa de pelear cõtra p̃seo segun suso diximos. dixo q̃ tarde le pesaua porque no le aprouecho este pesar o arepẽtimiento si se arepentiera phineo en tanto q̃ pelear podia τ veniera en cõcordia cõ p̃seo aprouecharale el yerro passado mas agora q̃ndo solo era τ al fazer no podia no le aprouecho. ca lo torno perseo en piedra mostrandole la cabeça de medusa. ¶ Veya diuersas figuras delos suyos. eran estos todos mudados en piedras conoscia los τ llamaua a cadavno por su nõbre. pensaua que erã viuos τ no se mouian τ por esso llamaualos por sus nombres τ pedia les ayuda. ¶ E no creyendo a si mismo tocaua cõ la mano alos que cerca del erã τ fallaua que eran piedra dizese q̃ no creya a si mismo ca el los veya q̃ no se mouian. τ ãsi pescia q̃ no erã viuos mas piedra empo avn a su vista no creya τ q̃ria dubdar d̃ aq̃llo que el ojo juzgaua τ por esto tocaua los cõ la mano por esperimẽtar la verdad τ fallaua q̃ erã piedras. ¶ Tornaua tendiendo las manos τ braços con humildad su culpa cõfessando despues q̃ no fallo algũo delos suyos q̃ ayudar le podiesse τ el estaua solo tornole a rogar a perseo que le pdonasse τ porq̃ no podria auer pdon sin confessar su culpa confessaua la diziendo que pecara en mouer guerra contra el. porq̃ esto era grãde abaxamiento τ lo q̃ mas podia mouer la volũtad de p̃seo alo pdonar. ¶ O p̃seo vencido has cõfessiõ es d̃ phineo q̃ por vencido se daua quita alla essas marauillas por la cabeça de medusa dixo la qual era cosa marauillosa mudãdolos hombres en piedras. q̃ta essa cabeça q̃ las cosas en piedras torna q̃lq̃er cosa ella sea. esto dixo porq̃ el no conoscia que cosa era la cabeça de medusa porq̃ nũca la viera ni a su figura d̃ ella ¶ No me moui cõtra ti a guerra por mal q̃ codiciasse ni por codicia del reyno mas por mi esposa. demuestra q̃ le deuia pdonar p̃seo delgazãdo su culpa τ dize q̃ el no era enemigo d̃ p̃seo ni tenia porq̃ le codiciar mal ni otrosi se mouio por codicia de auer el reyno d̃ cepheo mas solo porq̃ no le leuassen su esposa la q̃l causa pescia muy justa ¶ Tu causa dela auer fue mejor en meritos la mia fue mejor en tp̃o. esto dixo porq̃ p̃seo la libro dela muerte τ ãsi merescia auer por muger fineo la ouo p̃mero por esposa. τ por esso pescia q̃ deuia ser suya no me pesa d̃ ti ser vẽcido o muy valiẽte perseo en esto loa a p̃seo ca no solo cõfiessa ser d̃l vẽcido mas avn dize q̃ no le pesaua por ser p̃seo de tãta excelẽcia no me otorgues saluo la vida todas las otras cosas torna pa ti aq̃ cõcluye phineo q̃ no le maten τ q̃ no le den otra alguna cosa.

¶ Cap. d.xxxiij. Delas palabras de p̃seo a phineo ãte q̃ lo mudasse en piedra τ porq̃ ouidio escriue ser phineo en piedra mudado.

Phineo esto fablãdo no osaua acatar a aq̃l a q̃en rogaua conoscia que los otros auiã se tornado en piedras por veer la cabeça d̃ medusa q̃ tenia p̃seo τ assi agora no osaua acatarle mas buelto el rostro le rogaua ¶ Dixo p̃seo o el muy medroso phineo q̃ tu pides te podria dar τ grãde don seria pa tã couarde hõbre como tu. viendo p̃seo q̃ con temor tãto se abaxaua phineo llamauale muy temeroso τ dixo q̃ dar le tã grãde don seria mucho pa tal hõbre como el avn q̃ pa otros seria mucho. ¶ Quita el temor yo te otorgo que no rescibas ferida alguna con fierro este temor q̃ tenia phineo era tan grãde q̃ el rostro voluer no osaua. p̃seo deziale q̃ no ouiesse temor alguno ca no le dariã ferida con fierro τ v̓dad era. ca no fue con fierro muerto mas con la cabeça de medusa fue mudado en piedra.

¶ Mas por el cõtrario yo te dare memoria ppetua. esta memoria era en q̃ auia de fincar tornado en piedra τ por alli siẽpre auriã acordamiẽto de el τ q̃ tu siẽpre seas visto enla casa de mi suegro esto era porq̃ alli onde estaua lo q̃ria tornar en piedra τ este era el palacio del rio cepheo τ despues q̃ piedra tornado alli siẽpre fincaria. ¶ E mi muger se cõsuele con la ymagẽ d̃ su esposo. esto dize porque alli q̃daria la ymagẽ de phineo de piedra τ esta veria andromeda q̃ ya era muger de p̃seo τ consolar se ya con la ymagẽ de su esposo porq̃ phineo auia seydo primero su esposo. ¶ Diziendo esto voluio la cabeça de medusa cõtra aq̃lla p̃te ala q̃l se torna

ra phineo con temor q̃so pseo tornar a phineo en piedra ꝛ porque phineo con temor auia buelto la cabeça que a pseo no viesse mouio pseo la cabeça ꝺ medusa contra otra pte enla q̃l necessario fuesse a phineo de veer la. ¶ Sentiẽdo esto phineo q̃siera se boluer a otra pte sentio q̃ le queria pseo a mostrar la cabeça de medusa pa lo mudar en piedra mas ante que se voluiesse se le endurescio el cuello ꝛ se elo el humor delos ojos. no pudo tã apriessa phineo voluer se que la cabeça de medusa p̃mero no viesse ꝛ viendo la luego se endurescio el cuello ꝛ no pudo mouerse ꝛ el humor delos ojos q̃ es tierno suelo ¶ Quedo empo el gesto temeroso. porq̃ lo tomo tal primero. ꝛ ansi le finco ꝺspues. ꝛ tiene aquella piedra continẽcia ꝺ hõbre humiliado pediente merced las manos abaxadas ꝛ el rostro reconosciente de culpa esta es la continencia ꝺ hombre humiliado q̃ pdon ꝺmãda ꝛ tal la q̃so dar ouidio a phineo pues ꝺmãdãdo merced a pseo se torno en piedra. ¶ Preguntaran pa q̃ puso ouidio el mudamiẽto ꝺ phineo en piedra. ¶ Respuesta fue primero esto por la significaciõ. fue alguna guerra verdadera entre pseo ꝛ phineo enla q̃l phineo fue vencido o cesso ꝛ esto se quiso significar por este mudamiẽto en piedra segun los p̃ncipios dela fabula ouidiana. pues fue conueniẽte este mudamiẽto ¶ Segũdo porq̃ segũ artificio dela fabula auia ꝺ acabar en phineo pues del era toda la narracion onde auia de dar alguna cõclusiõ del no pudo dar otra mas conueniẽte q̃ mudarse el en piedra. pues esta puso. ¶ Tercero por dar nouedades. ca fue nueua manera de mutaciõ este de phineo ꝺ todas las otras ꝛ ansi deuiose poner ¶ Lo primero los otros fueron mudados peleãdo o queriẽdo pelear. phineo fue mudado demãdãdo merced a pseo q̃ no lo mudasse ¶ Segũdo los otros todos boluiẽdo la cara derecho contra perseo fueron mudados. este por el contrario las espaldas a perseo tenia bueltas. ¶ Tercero los otros despues que en piedras tornados touieron diuersos gestos. phineo touo gesto de temeroso el q̃l no fue dado a alguno de ellos.

¶ Cap. d. xxxiiij. Porq̃ se dize q̃ tarde pesaua a phineo ꝺla pelea cõtra Perseo ꝛ como llamaua alos suyos que erã en piedras mudados.

Dixo q̃ començo tarde a pesar a phineo de su guerra tan injusta. lo p̃mero por q̃ era creyble q̃ ansi fuesse veyẽdo phineo q̃ tãto mal le venia de esta guerra. ¶ Lo segũdo porq̃ cõuenia alo q̃ q̃ria ouidio cõcluyr. esto era q̃ phineo ꝺmãdaua pdõ ꝺla guerra q̃ auia mouido cõtra pseo. empo no demandaria este pdon si no le pesasse de auer començado este q̃ agora cõfessaua ser malo pues deuio ansi dezir lo ¶ Tarde le començo a pesar. lo p̃mero porq̃ no le aprouecho. ca otro tp̃o le podiera de esto pesar q̃ le aprouechara ãsi como si le pesara q̃ndo el rey cepheo le acusaua de esta sin razõ q̃ començaua ca entonce pseo le pdonara de buena voluntad. agora ya no le rogaua ¶ Lo segũdo porq̃ alguno se arepiente con tp̃o quãdo algo puede fazer ꝛ no pesce del todo que lo faze por no poder mas. ca se puede entẽder q̃ por alguna v̾tud se faze ꝛ avn no era cierto q̃ fin la cosa auria no se arrepetiendo el q̃ se arrepiẽte ꝛ entõce puedele cõ razon pdonar. mas q̃ndo el q̃ se arrepiente es cierto q̃ no puede mas es tarde porq̃ es claro q̃ no lo faze por v̾tud alguna ꝛ ansi no ha q̃ le agradescer tal era phineo el q̃l agora se arepentia q̃ndo solo era ꝛ no tenia q̃en le ayudar. ¶ Ouidio pone como phineo fue mudado en piedra demãdãdo p̃mero merced a perseo ꝛ pa esto pone cõueniẽte ordẽ ꝺ fecho ꝛ ꝺ palabras ꝛ pone lo p̃mero q̃ le pesaua ꝺ auer començando la guerra q̃ndo ya no le ayudaua algũo luego dize q̃ torno a llamar los suyos q̃ en piedras eran mudados. ꝛ en esto q̃ere q̃ phineo tãto estouiesse en estrechura q̃ aquello de que el conoscia avn pusiesse en dubda por el grãde desseo q̃ tenia de auer ayuda. dixo veya diuersas figuras ꝺlos suyos. conoscia los llamaualos cada vno por su nõbre esto era lo q̃ a phineo q̃taua la esperãça. ca alos suyos veya tornados en piedras ꝛ dixo que erã diuersas figuras porque no se mudauan todos en vna manera ni segũ vn gesto mas por diuersos motiuos ꝛ fincauã en diuersas continencias segũ suso diximos. ¶ Dixo conoscia los. esto es por vna manera por acrescẽtar la ꝺsperaciõ ꝺ phineo ꝛ fazer que se cõfessasse vẽcido ꝛ ꝺmãdasse pdon no abastaua phineo q̃ viesse los suyos tornados en piedras. ca si los viesse ꝛ no los conosciesse pẽsando q̃ no erã suyos no le moueriã a desesperaciõ algũa. o si los viesse ꝛ dudasse ser suyos no seria cierta su desperaciõ ꝛ ãsi moueria avn a ꝺmãdar pdõ. pues dixo que los conoscia porque sabiẽdo que ellos eran aquellos que en piedras estauã tornados no ternia mas q̃ esperar ꝺ ellos ayuda. ¶ En otra manera se puede entẽder q̃ phineo q̃ria llamar a estos pa q̃ les diessen ayuda alos q̃les como estouiessẽ mudados en diuersas figuras el no llamaria si no conosciesse ꝛ por esso dize q̃ los conoscia. ¶ Dixo q̃ llama-

na a cada vno por su nõbre esto añade avn grado de prueua o cõfirmaciõ dla opiniõ d phineo para mas dsperar ca diria algũo q̃ phineo no llamaua alos suyos ca aq̃llos aq̃en el llamaua no erã dlos suyos a esto se respõde q̃ el los conoscia otrosi esto es pa puar q̃ aq̃llos erã tornados en piedras τ q̃ lo conosciesse phineo. ca el los llamaua τ no le respõdiã alguno podria dezir q̃ no erã tornados en piedras ẽpo no q̃riã responder porq̃ aq̃l q̃ los llamaua no era su señor a este se dize q̃ alos suyos llamaua. ca el los conoscia τ sabia q̃en erã ¶ Empo avn diria alguno q̃ phineo conoscia aq̃llos τ eran suyos τ llamãdolos el no respondiã porq̃ no q̃rian por quãto no sabiã aq̃en llamaua. pa esto dize q̃ llamaua a cada vno de ellos por su nõbre. τ ansi no ha q̃ dezir saluo q̃ ellos respondierã si no estouierã tornados en piedras ¶ Demãdaua les ayuda pa esto los llamaua q̃ cõtra pseo le ayudassen τ no creyendo a si mismo tocaua con la mano alos q̃ cerca del erã. ¶ Esto avn era pa mayor prueua ca no respõdiẽdo ellos seyendo llamados por sus nõbres pescia q̃ no erã viuos ni oyã la voz d phineo. τ esto ãsi pescia a phineo. empo avn como q̃ a si mismo en esto no creyesse q̃ria mayor prueua τ tocaua los con las manos esto era pa veer si eran viuos o si en piedras mudados.

¶ Cap. d.xxxv. Continuãse las palabras d phineo a pseo τ las cosas q̃ fazia τ las razones d ello.

Dize q̃ tocaua alos q̃ cerca del eran por dezir cosa creyble ca muchos erã mudados in piedras como juntamẽte fuessen mudados dozientos τ a todos estos no tocaua Phineo esto podia ser por dos cosas. ¶ La primera porque abastaua tocar algũos. ca si algũos en piedras eran mudados semejantemente podiã estar mudados todos τ no aprouechaua en todos tocar. ¶ La segũdo τ pncipal era por temor phineo agora fablãdo a pseo no osaua a catar lo por no veer la cabeça de medusa. ẽpo si mucho se apartasse del lugar en q̃ era podia veer la cabeça de medusa acercãdose a perseo pues por temor dela veer no osaua mouerse a tocar los otros mas solo aq̃llos q̃ cerca del eran tocaua. ¶ E fallaua q̃ erã piedra. esto fallaua sentiẽdo como erã frios lo q̃l ala piedra conuiene otrosi fallamos los duros. empo las cosas d carne son muelles. ¶ Tornaua tendiendo las manos τ los braços cõ humildad su culpa cõfessando. esto era cõsiguiẽte alo suso puesto en tãto q̃ phineo sperasse ayuda algũa cõtra pseo pelearia τ no se someteria a el agora pescia q̃ no auia en q̃ esperar ayuda sabiẽdo que todos los suyos erã tornados en piedras pues no le fincaua al saluo o morir como ellos o demãdar merced a pseo τ esto agora fazia tornãdose cõtra pseo τ no tornaua cõtra el la cara mas sola las manos τ torcia el rostro. ambas cosas pesciã necessarias voluer cõtra perseo las manos τ braços por le demãdar pdon τ torcer el rostro apartandolo por a pseo no veer. ca tenia veer la cabeça d medusa. ¶ Esto todo faze ouidio por poner fermosa narraciõ. ca ingeniosa donosia era traer a tal estado a phineo q̃ las manos ouiesse d voluer a vna pte τ el rostro cõtra otra teniendo el cuerpo en tal cõtinẽcia τ ãsi estãdo cõfessaua su culpa ca no demãda algũo perdõ saluo el q̃ confiessa auer errado. ¶ O pseo vencido has ruego te q̃ q̃tes alla essas marauillas. puso ouidio las cosas q̃ Phineo fizo pone agora las q̃ dixo. las suso puestas erã pa mostrar q̃ no fincaua otro remedio a phineo saluo dmãdar pdon a pseo pone agora la manera de demãdar pdõ enla q̃l se req̃ere mucho ingenio τ eloquẽcia segũ la q̃l ha de fazer dos cosas. la vna q̃ tales cosas diga q̃ mucho muevan a pseo ale perdonar la otra q̃ a si mismo culpe lo menos que pudiere. mas por el contrario se aliuie de culpa τ fazer estas dos cosas juntas como vna paresca contraria otra es grande difficultad τ es de grande ingenio. ¶ Digo o Perseo vẽcido has. esto era necessario de dezir por dos cosas. la pmera porque ansi moueria mucho a perseo ca la victoria es muy grãde hõrra τ mayormẽte quãdo el enemigo la cõfiessa. pues dãdo tã grãde honrra a pseo ablãderia su coraçõ τ pdonaria. ¶ La segũda era porq̃ esto se siguia d necessario alo que q̃ria phineo. el q̃ria demãdar pdõ a pseo τ q̃ no le tornasse en piedra cõ la cabeça d medusa. empo si no cõfessasse q̃ pseo le auia vẽcido no tenida porq̃ esto dzir. ca duiase defender mas demãda q̃ no le faga mal porq̃ no podia defenderse d el pues auia d cõfessar q̃ era vẽcido. ca ãsi se siguia τ avn q̃ pseo esto no dixiesse por palabra siguiase q̃ ãsi lo entendia demãdãdo pdõ τ rogãdo que le diesse la vida pues pa mas a pseo mouer alo pdonar dzir lo pa

¶ Cap. d.xxxvi. Avn se cõtinuã las palabras d phineo τ perseo τ las cosas q̃ fazia τ las causas de ellas.

Digo ruego te q̃ q̃tes alla essas marauillas. q̃ta essa cabeça q̃ las cosas en piedra torna q̃lq̃er cosa q̃ ella sea d esta cabeça auia phineo miedo ca entẽdia q̃

por esta se tornaran en piedra los suyos. ¶ E dixo q̄ta alla essas marauillas porq̄ marauilla era tornarse el hōbre en piedra digo q̄ta essa cabeça q̄ las cosas torna en piedras. esto es doblar la sentēcia por otras palabras lo q̄l muchas vezes faze la santa escriptura ⁊ fazē lo otrosi los oradores ⁊ cōuiene esto en especial enlos hōbres passionados de q̄lq̄er passiō agora de yra. agora de amor. o codicia o q̄lq̄er otra passiō alos q̄les no es assaz dezir la cosa vna vez segū el su effecto passional ⁊ dizē la muchas vezes ⁊ porq̄ entre los eloquētes es vicio repetir vna misma cosa jūtamēte repite se la sentēcia ⁊ mudāse las palabras por fazer fermosura. ¶ Digo q̄lq̄er cosa q̄ ella sea esto dixo ouidio por q̄ no ouiessen en q̄ le repḧēder ca si el dixiera absolutamēte q̄ta alla essa cabeça q̄ torna las cosas en piedras daua entender q̄ el sabia q̄ cosa era. empo esto no podia ser. ca el nūca la viera porq̄ si la viera ya fuera en piedra mudado. ¶ Otrosi no le dixiera algūo q̄ cosa era de aq̄llos q̄ la ouiessen visto ca aq̄llos q̄ la veyā tornauāse en piedras luego onde no podiā recōtar a otros q̄ tal era aq̄lla cabeça q̄ vierā. ⁊ āsi phineo no podia dezir por cierto dūbre q̄ cosa es aq̄llo que los hōbres tornaua en piedra. ⁊ por esso digo q̄lq̄er cosa ella sea como q̄ dixiesse yo no se q̄ cosa es. ¶ Empo arguyrā q̄ segū esto avn nombrar no saberia mas cabeça q̄ pies o ojos o otra cosa pues ningū conoscimiēto de ello auia mas nōbro cabeça. ¶ Diremos q̄ esto fazia phineo por lo q̄ oyo a pseo q̄ndo pseo mucho apretado q̄so vsar dela cabeça de medusa dixo a todos pues me cōstriñides demādare ayuda a mi enemigo ⁊ entōce cierto es q̄ declararia mas diziendo q̄en era la cabeça de medusa de alli oyria phineo. esta palabra ⁊ podia llamar cabeça a aq̄lla q̄ los hōbres en piedras mudaua mas porq̄ ni la viera ni de su figura o ser otras cosas oyera dezia q̄lq̄er cosa ella sea cōfessando q̄ el no sabia que cosa era. ¶ No me moui cōtra ti a guerra por mal q̄ te dsseasse. pedio phineo lo q̄ dsseaua aq̄ respōde alas razones q̄ cōtra el dzir podriā. el demādaua pdon ⁊ algūo dira q̄ no le deuian pdonar ca era enemigo respōde q̄ el peleo cōtra pseo mas no por mala volūtad q̄ le touiesse ni desseo dlo empecer lo q̄l es ꝓprio dlos enemigos. ¶ Ni por codicia del reyno mas por mi esposa q̄ere mostrar phineo q̄ touo justa causa ⁊ muy honesta d pelear cōtra pseo. ⁊ por ende q̄ le deuia pseo pdonar si se mouiera por enemistad era enemigo ⁊ no merescia perdō. si por codicia era la causa no honesta ⁊ el era en culpa del mal q̄ le venia mas mouerse a pelear por su esposa porq̄ otro no gela leuasse era causa muy necessaria ⁊ honesta ⁊ si āsi no lo fiziesse pesce q̄ lo no dvia tener por bueno. ¶ Digo dla codicia dl reyno. ca algūo esto podia entēder. ⁊ porvētura esta fuera verdad ca v̄dadera pelea fue entre phineo ⁊ pseo seyēdo phineo ꝓmero esposo d ādromeda ⁊ por q̄nto ella sola era fija dl rey el que con ella casasse auia d auer el reyno ⁊ por esso phineo sometería por vētura mas q̄ por la esposa. ⁊ sobre codicia se auia mouido Phineo no tenia causa necessaria d pelear ⁊ ansi peleando era en culpa si por la esposa peleaua era la causa no solo justa mas avn necessaria de pelear. ca si algūo sabiēdo q̄ le leuauā su esposa no se apusiesse ala dfender ⁊ a morir por ello no ha cosa porq̄ no le tuuiesse por mal hōbre ⁊ si algūa causa justa o necessaria de guerra vn hōbre puede tener cōtra otro esta es vna d ellas por defender q̄ no le lieuen su muger o su esposa.

¶ Cap. d.xxxvij. Continuāse las palabras de phineo ⁊ las causas de ellas.

TO causa dla auer fue mejor en meritos la mia mejor en t̄po. aq̄ tiēpra phineo lo q̄ suso auia dicho por no mouer a saña el coraçō d pseo mostrara q̄ touo causa justa d pelear. ca peleaua porq̄ no le leuassen su esposa en esto fablaua cōtra pseo diziendo q̄ ādromeda no era su esposa como no podiesse jūtamēte ser esposa d dos varones ⁊ d esto si se enojasse pseo no q̄ria pdonar mas ēduresçer se ya mas lo q̄l no cōuenia pa dmādar pdō onde ꝓmero no dvio tāto su causa justificar q̄ a pseo mouiesse a saña. ¶ E por esto dspues q̄ auia mostrado q̄ era su causa justa de pelear por su esposa peleaua porq̄ no pesciesse q̄ no era esposa d pseo andromeda mas suya muestra como d ābos pescia ser esposa ⁊ q̄ ābos touiessen drecho d pelear por la auer. ¶ E avn si dixiesse el drecho ser ygual era incōuenīēte en dos cosas. la vna q̄ no seria esposa d alguno d ellos ⁊ āsi seria d pseo dlo q̄l se enojaria pseo si dixiesse q̄ el tenia mas drecho q̄ phineo manifiestamēte dzia q̄ no era d pseo ⁊ d esto el mas se enojaua por lo q̄l ouo d dzir q̄ mas drecho tenia pseo q̄ el. ¶ Esto ēpo no lo q̄so por esta manera dezir mas dixo q̄ la causa d pseo era mejor en meritos ⁊ la suya en t̄po en merito era mejor la causa d pseo porq̄ el libro a ādromeda dla muerte no la podiendo librar phineo o no se q̄riēdo a ello opponer seyēdo p̄sente. la causa d phineo era mejor en tiēpo porq̄ phineo ouo por esposa ꝓmero a ādromeda

q̃ p̃seo z el tp̃o da mejoria algũa en drecho ¶ En esto Phineo lloaua a p̃seo porq̃ le daua los meritos. ca el merito es d grãde loor el tp̃o es d ninguno z ãsi q̃ria q̃ mas justa causa touiesse p̃seo d pelear por ãdromeda q̃ el ¶ En aq̃l tp̃o era esto verdadero. ca agora no seria. podiã se entonce los desposorios dissoluer z la muger q̃ era cõ vno dspo/sada podia dexãdo aq̃l desposarse cõ otro. z ãsi andromeda avn q̃ cõ phineo fuesse dsposada podia viuiẽdo el desposarse cõ p̃seo z valia esta segundo dsposorio z no el p̃mero. agora no se podria esto fazer onde avn q̃ estouiera a ãdromeda puesta ala muerte z no la q̃riendo su esposo librar. la librasse otro no se podia cõ el dsposar porq̃ los desposorios son agora firmes z entõce no. ¶ Aq̃ ẽpo auia dos cosas. la vna era q̃ los dsposorios podiessen valer. la otra es q̃ p̃seo touiesse causa d tomar por esposa aq̃lla q̃ era esposa d phineo. ¶ Para lo p̃mero aprouechaua la cõdicion d aq̃l tp̃o eñl q̃l se podiã dissoluer los dsposorios. p̃a lo segũdo fazia que ãdromeda estaua puesta ala muerte z no auia q̃en la librasse ca puesto q̃ estouiera ãdromeda fuera d tiẽpo peligroso seyẽdo dsposada con phineo avn se podiera dsposar cõ p̃seo segũ la cõdiciõ de aq̃l tp̃o ¶ Mas si p̃seo esto fiziera q̃riẽdo tomar por esposa ala q̃ pacificamente tenia phineo tenia mucha razõ phineo d se enojar z pelear cõtra el. p̃seo ẽpo esto guardo ca no q̃so tomar a ãdromeda por esposa ni la dmãdo saluo viẽdo q̃ no auia alguno q̃ dla muerte librar la q̃siesse z teniã la p̃a por dsamparada. ¶ No me pesa ser d ti vencido o muy valiẽte p̃seo. esto por dos cosas se podia dezir. la vna es por a si mismo cõsolar. la otra por loar a p̃seo. ala p̃mera aprouecha. cõfessaua phineo ser vẽcido d p̃seo. si fuera p̃seo algũ hõbre d poco valor era grãde mẽgua a phineo d ser vẽcido mas seyẽdo p̃seo muy excelẽte no era mengua z por esso dixo no me pesa ser de ti vẽcido. q̃ere dzir no he verguẽça d ser d ti vẽcido avn q̃ mas q̃siera vẽcer que ser vẽcido z p̃a esto dixo o muy valiẽte p̃seo. ca tãta era la excelẽcia d p̃seo en armas q̃ no era vguẽça a algũo ser vẽcido dl. ¶ Ala segũda aprouecha q̃ria phineo ablãdar a p̃seo p̃a q̃ le p̃donasse. z p̃a esto q̃so lo loar es muy dulce alos q̃ son loados z mueue mucho su coraçõ tornãdolo blãdo tal era aq̃ loar a p̃seo d muy valiẽte en tãto q̃ no pensaua ya a phineo ser vẽcido del cõsiderãdo su excelẽcia. porq̃ p̃a esto auia d ser muy grãde la proeza de p̃seo. ¶ Tercero se puede avn mejor entẽder q̃ se fazia p̃a asegurar el coraçõ de p̃seo diria p̃seo q̃ phineo no podiẽdo agora mas se sometia demãdando p̃dõ ẽpo fincãdole el rãcor eñl coraçõ buscaria tp̃o p̃a se vẽgar de esta desonrra q̃ agora rescibiera seyẽdo vẽcido. z por esso no le q̃ria p̃donar por q̃tar agora esta sospecha d p̃seo dixo phineo o muy valiẽte p̃seo no me pesa d ti vẽcido ser. z ãsi no me q̃da algũ enojo cõtra ti ni dsseo de mal fazer.

¶ Cap. d.xxxviij. Acabãse las palabras de phineo z como la vida se le demãdaua.

Do me otorgues saluo la vida todas las otras cosas toma p̃a ti. esta es la cõclusiõ d phineo temia q̃ lo tornasse perseo en piedra como alos otros. quiso auer seguridad d esto. z dixo q̃ no le otorgasse saluo la vida lo p̃mero por fazer la peticiõ mas ligera d ser rescebida si rogara phineo por muchas cosas jũtas no era tã justa la peticiõ ni era tã ligera d rescebir rogãdo por vna sola cosa era mas ligera de otorgar. ¶ Lo segũdo porq̃ algũo pensaria q̃ pedia la esposa. ca dixiera q̃ su causa era mejor en tiẽpo z ansi despues que le fuesse otorgada la vida demandaria la esposa z por temor de esto no queria Perseo otorgar la vida. pues dixo que no pedia saluo la vida porque gela otorgassen. ¶ Lo tercero porq̃ q̃ndo phineo tomo por esposa a andromeda auia cõ ella el reyno. otrosi por herencia le cõuenia seyẽdo el hermano del rey z no auiẽdo el rey algũ fijo. agora tomãdo p̃seo a andromeda por muger q̃ria por vẽtura phineo no p̃der el derecho de su herẽcia en todo o en p̃te. z ansi queria auer siquier alguna p̃te del reyno. z perseo por no gela dar q̃ria lo matar. pues por quitar esto dixo phineo q̃ la vida sola pedia. ¶ Lo q̃rto se dize p̃a concluyr la entencion de ouidio el quiere poner a phineo tornado en piedra en gesto de temeroso z p̃a esto quiso mostrar que era mucho couarde segun que perseo respondiẽdole dixo: z esto es proprio de aquel que por solo temor dela muerte pide su honrra o se somete a su enemigo. pues Ouidio quiso introduzir como no codiciaua phineo otra cosa saluo la vida z por solo temor dla muerte a perseo su enemigo merced demãdaua. ¶ Dixo todas las otras cosas toma para ti entiendese dela esposa z del reyno z delos despojos delos muertos. esto mostraua la grande cõcordia d phineo el qual auiẽdo fecho tan grãde perdida como era p̃der la esposa fija del rey z el reyno z toda su honrra dessеaua viuir avn que pobre z desonrrado fincasse. esto no dsseã los altos coraçones que son de verdadera nobleza. z si no fuesse la ley d di/

os que otra cosa mãda no deuia el hombre. mas querer la vida de quãto con hõrra tener la puede. ¶ Phineo esto fablãdo no osaua acatar a aquel aquien rogaua. puso suso la oracion ƌ phineo pe diendo merced a pseo q̃ lo no matasse aqui se sigue como perseo no rescibio su ruego mas tornolo en piedra ⁊ dize que phineo en tãto que esto fablaua no osaua acatar a perseo al q̃l rogaua por dos co sas. ¶ La primera por fazer graciosa narraciõ ca era donosia dezir que phineo estouiesse rogãdo a pseo sobre la vida ⁊ no osasse acatar mas estouiesse a otra pte buelto. ¶ La segunda porque ansi lo requiere la fabula. ca Phineo temia ser tornado en piedra viendo la cabeça de medusa. ⁊ esta cabeça tenia perseo enla mano pues no osaua cõtra el acatar ca si acatara luego fuera tornado en piedra ⁊ no ouiera lugar algo de esto. ¶ Dixo pseo o el muy couarde phineo lo que tu pides te pudo dar no quiso perseo perdonarle mas tornarle en piedra ⁊ pa esto se ponen aq̃ palabras cõueniẽtes.

¶ Capitulo. d. xxxix. Perseo dixo a Phineo o muy couarde phineo lo que tu pides puedo yo dar. ⁊ porq̃ dixo esto.

Cerca delo qual alguno preguntara. pues con ta[...]a humildad merced pedia Phineo porque no gela otorgo p pseo. ¶ Diremos que auer seydo guerra entre Perseo ⁊ Phineo enlas bodas es cosa cierta. empero dela conclusion de este fecho si phineo moriesse ⁊ no ende no es cierto avn que mas se cree que Perseo vencio a Phineo ⁊ el vencido con temor se sometio a Perseo ⁊ el le perdono segun que suso tocamos. esto es empero para la verdad mas ala fabula no conuiene. ⁊ por quãto ouidio tracta aq̃ esta pelea no ansi como ystorico mas como poeta ha se de dar la causa como conuiene alos principios poeticos. ¶ Esto presupuesto diremos que no conueniã a Ouidio poner que perseo perdonasse a phineo mas que en piedra lo tornasse. ca segun la condicion de aquel libro methamorphoseos todas las narraciones se acaban en trasmudacion ẽpo si perdonara pseo a phineo no ouiera trasmudacion en que se concluyera la fabula pues no deuio concluyr que lo perdonasse mas que lo mudasse en piedra. ¶ Segũdo fue porque segun las cosas que Ouidio cuenta de phineo no merescia perdon el pelea contra Perseo fasta fincar solo no pudo mas fazer ni prosiguir mas duramente la enemistad. pues merescia pdõ. ¶ Tercero ⁊ mas principal era porque phineo era indigno de esto que demãdaua si fuera phineo virtuoso varon avn que ouiera peleado contra perseo p donar. mas era varon sin proeza muy couarde como por solo desseo dela vida a tãtas mẽguas se sometiesse. pues no era digno dela vida que demanda si no fuera varõ tan couarde mas virtuoso avn que vencido fuera ⁊ no demandara la vida fuera proeza a Perseo de gela dar mas a este tan couarde no era razon de otorgar tal don ⁊ esto significa ser la causa Ouidio enla manera de responder de Perseo. onde dixo o el muy couarde Phineo. ¶ Preguntaran. porque dixo esto ouidio ¶ Respuesta fue lo primero por fazer grata narraciõ ƌ palabras en que burlaua perseo de Phineo ⁊ despues en piedra lo mudaua. ¶ Lo segũdo fue por introduzir nouedad lo qual faze en quanto puede ⁊ por q̃nto suso ƌ todos los otros se poniã otros motiuos de trasmutacion. ponese aqui de este cosas que pertenescan a temor. ¶ Lo tercero porq̃ perseo desamaua a phineo que en tanto peligro le auia puesto ⁊ tanto daño fecho sin causa agora podiendose del vengar no solo se vengaria mal le faziendo en piedra lo mudando. mas avn palabras de abatimiento le diziendo llamãdolo muy couardo. ¶ Lo quarto porque era verdad. ca Phineo por solo desseo de viuir ⁊ temor dela muerte se sometiera a su enemigo queriendo perder su hõrra ⁊ estado pues podian le con razõ llamar couarde ¶ Lo quinto por estas palabras conuienen alo q̃ se sigue si quisiera perseo otorgar la vida a phineo pediente merced vsara cerca del ƌ otras palabras empo quiso mudar le en piedra ansi como a indigno de aq̃llo q̃ pedia pues conueniẽte fue dezir q̃ le era couarde. ¶ Dixolo q̃ tu pides te puedo dar ⁊ grãde don seria para tan couarde esto fue dicho por mas amenguar a phineo mostrãdole ser indigno. ca si esto podiera phineo ⁊ perseo dixiera no es en mi poder de te lo dar no era abatido Phineo mas dixo q̃ lo podia dar mas no gelo daria pues despreciaua lo mucho. o mostrauase tener lo por muy enemigo. ¶ Dixo que era grande dõ para hombre tan couarde como phineo ⁊ puede se en dos maneras entender. la vna es que la vida es grande don del cauarde porque el couarde teme mucho la muerte. ⁊ en tanto que es mas couarde mas la teme. ⁊ ansi la vida que es su contrario mucho p̃cia. ¶ El esforçado no teme la muerte o poco la teme porque la teme solo en razon. ⁊ ansi no ama tanto la vida en si misma. empo en q̃nto alguno mas precia la cosa mas le dã en otorgar

gela. pues mucho mayor don es otorgar la vida al couarde que al esforçado. ni fazen el esfuerçado grãde beneficio otorgarle la vida como el no la dissee quãdo es vencido. mas faze grãde proeza el q̃ gela otorga. ¶ En otra manera se puede entẽder que seria muy grãde don pa tan couarde. q̃ndo alguno la cosa meresce poco beneficio le fazen en gela dar al que la no meresce enla dar fazer grãde dõ z quãto del merito es mas apartado tanto le fazẽ mayor gracia.. ¶ Los hombres esforçados z de grande virtudes todas las cosas merescen z aun todas son menores que sus meritos los couardes z sin virtud no merescen cosa. z por esso qualquier cosa que les den es grande don. alos vtuosos las cosas dadas son pequeño don. empero es grãde bondad de quien gelas da. phineo era muy couarde pues otorgarle la vida era grande don si fuera hombre esforçado z de virtud era pequeño dõ.

¶ Capitulo. d.xl. Porque ouidio introduxo agora que perseo fablasse contra phineo z primero aun que muchos fablassen contra el no puso q̃ el fablasse.

Preguntaran. Porque Ouidio introduxo aqui aperseo fablante cõtra phineo z no puso que suso fablasse aun que muchos otros fablauã cõtra el. ¶ Diremos que suso posimos causas porq̃ perseo no fablaua como los otros. empo porq̃ agora fablasse auiendo siempre suso callado daremos agora causa. ¶ Alguno dira q̃ fue porq̃ cõtra los otros no conuenia a pseo fablar porq̃ erã menores mas cõtra phineo cõuenia fablar porq̃ era ygual suyo fijo del rey cepheo z capitã de toda esta gẽte q̃ contra pseo auia peleado z por esso a el fablo. ¶ Diremos que no es esta la verdad. ca en comiẽço de la pelea fablo phineo contra perseo diziendo que no lo podria de sus manos librar ni aun Jupiter aun que se tornasse en oro falso empero no le dixo cosa alguna pues no fue esta la causa. ¶ La primera causa es porque ouidio quiere fazer nouedades en quãto puede z ãsi como perseo nũca suso ouiesse fablado introduzir agora que fablasse era nouedad. ¶ La segunda es z mas principal porq̃ phineo pidiera merced a perseo que le otorgasse la vida z ansi auia de responder pseo alguna cosa z respõde esto. ¶ La tercera z aun mas principal fue porq̃ en todo el tpo passado no era cierto pseo de su estado. ca cõtra el peleauã muchos z no seyẽdo cierto q̃ salido auria no q̃ria ante de tpo auer alegria ni mostrar soberuia. z por esso q̃ndo phineo al comienço fablo cõtra pseo no respondia perseo porq̃ era entonce el comienço dela guerra z no sabia en q̃ acabaria como no fincasse otro saluo phineo. onde perseo estando seguro podia fablar mostrando alegria aun orgullo si quisiesse ¶ En esto cerrauan todos los otros que contra perseo suso fablaron ansi como ciertos dela vengança diziendo palabras de soberuia z desprecio segũ fizo phineo. licabas. z nileo. estos fueron sin buen sentido ca no viendo aun el fin dela cosa fablauan ansi como si en cabo estouiessen. ouidio quiso a Perseo poner no solo por esforçado mas aun por muy discreto z por esso puso que callasse fasta la fin quando era cierto del vencimiento. ¶ Quinta el temor yo te otorgo que no rescibas ferida alguna. ãsi fue ca no le ferio con ferro ni con otra cosa algũa mas solo le mostro la cabeça de medusa. ¶ Digo esto Ouidio lo primero por fazer fermosa narracion. era donosa que estouiesse Phineo tornado la cara al contrario de temor z Perseo estouiesse amonestando le que no touiesse. ¶ Segundo era por mostrar como burlaua Perseo de Phineo. esto merescia phineo por ser couarde si el fuera esforçado z virtuoso no burlara del perseo mas o le diera la muerte o le otorgara la vida. era empero Phineo o tan de poca virtud z tan couarde que por su grande temor era visto que ansi del escarnesciesse. lo qual fazia perseo diziendo quita el temor. ca da entender que muy grande temor touiesse phineo. ¶ En quanto dixo q̃ no recibiria ferida mas burlaua del no respondiendo alo que el pedia phineo solo temia agora la cabeça de medusa z aquella rogo que apartasse z perseo como en burla respondia le que no le feriria con fierro.

¶ Capitulo. d.xli. Como dixo perseo a Phineo que le daria memoria perpetua z como Andromeda se auia de consolar con su ymagen.



As por el contrario yo te dare memoria ppetua. esto se dize por dos cosas. la primera porque segun los principios poeticos ansi era que phineo ouo memoria perpetua porque en piedra finco mudado pa siẽpre z viẽdole siẽpre en piedra han memoria d sus fechos ãsi como la muger d loth fue verdaderamẽte mudada en statua d piedra sal z las generaciones veniẽtes viẽdo aq̃lla figura han memoria de loth z de su muger. geñ. xix. c. ¶ La segũda es porque perseo queria burlar d phineo introduziẽdolo ãsi ouidio pedia phineo la vida sola respõ

diale Perseo no ayas miedo ca no te faran llaga alguna con fierro como que tāto fuesse esto como lo q̄ demandaua phineo τ no era cosa algūa τ dixo no solo esto mas avn dar te he memoria pa siēpre como q̄ dixiesse fago te grāde beneficio.ca te do mas dlo q̄ demandas. ¶ O se puede entēder que pseo o en esto le demostrasse q̄ lo auia de mudar en piedra empo dezia lo por tales palabras q̄ del burlaua en q̄nto digo q̄ no le daria ferida con fiero significaua q̄ solo le mostraua la cabeça de medusa cō la q̄l se mudaria en piedra. τ āsi auria ꝑpetua memoria porq̄ siēpre duraria la piedra en que se mudasse. ¶ E que tu siēpre seas visto en casa de mi suegro en esto le daua entēder q̄ lo mudaria en piedra en aq̄l lugar onde estaua ende fincaria pa siempre su ymagē.ca enel palacio dentro d̄ la casa del rey se fazia esta pelea τ alli estaua agora Phineo ende lo queria perseo mudar en piedra. ¶ E mi muger se cōsuele con la ymagē de su esposo.esta era andromeda cuyo esposo fuera phineo: el qual estaria mudado en piedra τ veer lo ya cada dia esto d̄zia pseo pa lastimar el coraçon d̄ phineo dādo entēder q̄ su enmigo sucedia en todo su biē τ el lo pdia.phineo tenia p̄mero por suegro al rey cepheo τ por su couardia no se osando poner a librar a andromeda de muerte dexo de tener lo por suegro τ era ya suegro de pseo. Otrosi tenia phineo a andromeda por esposa τ auia la de auer por muger τ por no se poner a librar la pdio la τ agora perseo no solo era su esposo mas avn marido celebrando oy bodas con ella. ¶ E digo perseo a phineo que estaria siempre en casa d̄l suegro de perseo como que dixiesse tu estaras siempre enl lugar que mas desseauas τ veras los bienes que ende son mas no gozaras de ellos. ¶ Digo q̄ su muger se consolaria con la ymagen d̄ su esposo es palabra de escarnio si se entendiesse sin burla q̄ria dezir que andromeda se doleria mucho d̄la muerte de su esposo phineo porque lo amaua empero fincādo le su figura la qual cada dia viesse auria cō ella alguna cōsolaciō.ca en esta manera començo la ydolatria enel mundo. ¶ El padre que mucho al fijo amara τ de su muerte grauemente se doliera fazia a si mismo ymagen del muerto la qual viēdo auia memoria de su fijo τ esto se cōsolaua. Sapientie.xiiij.capi.de aqui començauan los seruidores de aquel señor a adorar a aquella ymagen lo qual plaziendo al señor daua comienço a fazer le cerimonias diuinales. Empero perseo entiende lo por el contrario que andromeda no amaua a Phineo mas a Perseo que la libro dela muerte τ cuya muger agora era τ viendo la estatua de piedra de Phineo no se consolaria con ella como que le ouiesse amado mas burlaria del porque tā couarde fue que ella seyendo su esposa τ viendo la puesta ala muerte no oso oponer se ala defender mas desamparo la. ¶ E avn puede tener otro su so mas lastimero.tu o phineo estaras en casa de mi suegro onde mi muger la qual era tu esposa te vera siempre τ tu la veras que es mi muger τ era tu esposa como que dixiesse veras que yo gozo d̄ aq̄llo que tu mas amauas τ de gozar auias si para ello fueras τ avn que piedra seyendo no lo veras vees lo agora τ desde agora entiende que para siempre lo vees que tu esposa con otro se gozara.pues tu no la meresciste. ¶ Deziendo esto voluio la cabeça de medusa contra aquella parte ala qual se tornara Phineo con temor ya auia assaz fablado Perseo a phineo mostrando la su couardia τ que no merescia la vida mas que deuia ser mudado en piedra agora pone lo en obra.

¶ Capi.d.xlij. Como Perseo mostro la cabeça de Medusa a Phineo τ elaron se los ojos τ el cuello. τ porque dize esto ouidio.

Deziendo esto boluio la cabeça de medusa contra aquella parte ala qual se tornara Phineo con temor.ya auia assaz fablado Perseo a Phineo mostrando le su couardia τ que no merescia la vida mas que deuia ser mudado en piedra agora pone lo en obra mudando lo en piedra. τ porque phineo no tenia la cara contra Perseo avn que le fablaua no aprouechaua que le mostrasse la cabeça de medusa.ca la no veya τ aquella cabeça no mudaua a alguno en piedra saluo viēdo la τ por esto ouo Perseo de boluer la cabeça de Medusa contra otra parte porque la ouiesse de veer Phineo avn que no quisiesse. ¶ Sentiendo esto Phineo que Perseo mudaua la cabeça de medusa a otra parte porque la viesse la cabeça de Medusa mas ante q̄ el voluiesse se le endurescio el cuello τ se elo el humor delos ojos no pudo tā ayna voluer phineo q̄ no viesse la cabeça d̄ medusa τ viēdo la luego se torno en piedra τ ansi endurescio se el cuello τ todas las partes de su cuerpo segun naturaleza de piedra. ¶ Preguntaran. porque dixo esto Ouidio. Respuesta.fue lo primero por fazer la narracion fermosa τ plaziente. Ca era donosia que estouiesse Phineo asconsdiendo el rostro τ Perseo anduuiesse por le mostrar la cabeça de

Medusa. ¶ Lo segundo es por introduzir nouedad. Ca todos los otros que vieron la cabeça de Medusa la vieron teniendo la cabeça derecha vuelto el rostro a Perseo para con el pelear z ansi no auia menester Perseo mouer la cabeça de medusa contra alguna parte.ca avn que no la mouiesse ellos la verian.mas en phineo no fue ansi.ca el no acataua a perseo pues deuio mouer la fasta que la viesse phineo. ¶ Lo tercero es por concluyr la couardia de phineo la qual abaxo pone en su figura.z en esto tiene diferencia de todos los otros.ca fueron los otros osados z con osadia se yuan para Perseo ale matar z ansi ellos se yuan ala cabeça de medusa phineo por el contrario mucha la temia con couardia.pues a el deuio poner que la cara escondiesse z perseo que la cabeça le mostrasse. ¶ Avn preguntaran porque dixo ouidio que se endurescìera el cuello de phineo z se elara el humor delos ojos ante que voluiesse.ca paresce que no solo esto se endurescio mas todo lo otro como phineo se tornasse en piedra z los que se mudauan todos enteros se tornauã en piedras ¶ Diremos que verdad es z ansi lo significa luego abaxo ouidio que fincasse todo phineo en piedra mudado z de q̃ continencia estauã sus miembros.empero agora deuio mas dezir de estos dos miembros q̃ delos otros. ¶ Lo pmero porque q̃ria poner ouidio siempre nouedad z porque no auia puesto de alguno fasta agora que se le endurescìessen estas partes del cuerpo mas otras algunas q̃so poner de estas en phineo. ¶ Lo segũdo z mas principal por q̃nto en especial a estas cõuenia poner que se endurescìessen.la razõ es porque ouidio de todos aquellos que en piedra se mudaron avn que diga que todos sus cuerpos se tornaron en piedra nombra especialmente aquellas p̃tes que ellos mouian ansi como thesalo mouia el braço contra perseo con vna lança z dize que esto no en aquel gesto tornado en piedra. Amphix q̃so ferir cõ vna espada a p̃seo z dize q̃ no pudo mouer el braço derecho atras ni adelãte. Nileo fablaua cõtra p̃seo palabras de soberuia z dize q̃ le finco la boca abierta z no pudo mas fablar.erix queria correr cõtra perseo z pegaron se los pies con la tierra ansi agora phineo andaua ascondiẽdo los ojos por no veer la cabeça d̃ medusa.z q̃ndo perseo gela q̃ria mostrar quiso voluer el cuello por tener la cara cõtra otra parte z cerrar los ojos por no veer.pues deuio dezir que se endurescio el cuello z no pudo mouer lo.z los ojos se elaron z no pudo cerrar los.ca se le endurescieron. ¶ Lo tercero fue por poner en especial la cõdiciõ delos ojos dando el contrario de ella aq̃ naturaleza es delos ojos segun dize aristo.lib.d̃los problemas parte.xxxj.q̃stione.xvj.que todas las p̃tes del cuerpo se pueden elar z enfriar solos los ojos no se yelan ni sienten frio la razon toca d̃ ella el ende. ¶ Agora por el contrario acontescio.ca se elaron los ojos.pues por tocar esta marauilla que era contra naturaleza dixo que se elara el humor delos ojos.

¶ Capi.d.xliij. Porque phineo no cerraua los ojos por no veer la cabeça de medusa z dela figura que finco mudado.

Alguno dira porque phineo no cerraua los ojos.ca esto le abastaua no erã mudados en piedra segun los principios poeticos los hombres avn q̃ tocassen la cabeça de medusa mas solo si la viessen. onde si cerrara Phineo los ojos no podiera ser mudado z no auia menester q̃ otra guarda cerca d̃ si fiziesse. ¶ Diremos que si fineo no temiera la muerte mas d̃ en esta manera seyẽdo mudado en piedra auia algũ cobro cerrãdo los ojos.ẽpo era p̃seo su enemigo el q̃l lo mataria como pudiesse z ãsi auia miedo phineo d̃la cabeça d̃ medusa z miedo que a el se acercasse p̃seo z lo matasse con el alfange. ¶ E por esso auiẽdo se de guardar de ambas cosas no auia solo de cerrar los ojos. Mas avn aptar se d̃ p̃seo.z por esso no cerraua los ojos mas tenia la cara buelta porq̃ no viesse la cabeça de medusa z viesse contra qual parte le conuenia de fuyr si ouiesse d̃ fuyr. ¶ Lo segundo porq̃ avn cerrar los ojos no abastaua.ca allegar se ya Perseo a fineo z abrir le ya los ojos z fazer le ya veer la cabeça de medusa avn que no quisiesse.pues para se defender no auia de consentir Phineo que a el llegasse perseo z ansi no abastaua cerrar los ojos ¶ Quedo le empero el gesto temeroso z tiene aq̃lla piedra continencia de hombre humiliado pediente merçed las manos abaxadas z el rostro conoscìente de culpa. Esta es la figura en que ouidio quiso poner a Phineo que estouiesse en gesto de temeroso. ¶ La razõ primera es por poner nouedad a todos los otros que en piedra fuerõ mudados pone a cada vno vno con su cõtinẽcia son vnas diuersas d̃ otras z como no ouiesse suso puesto alguno en gesto de temeroso quiso a Phineo en tal gesto poner. ¶ Lo segundo fue por que este gesto conuenia a phineo segun lo suso puesto

phineo era muy couarde en tãto que por temor dl la muerte se sometio a su enemigo. pues en habito de temeroso le deuiã de poner no se recuẽta tal temor de alguno delos suso puestos. ¶ Lo tercero porque la cabeça de medusa tornaua las cosas en piedra es dura no puede mudar su figura onde necessario era que en aquella continencia en q̃ estouiesse la cosa quando se mudasse en piedra permanesciesse despues ⁊ por quãto phineo las manos plegadas como los que piden merçed ⁊ el rostro desfauorido como de aq̃llos que conoscen su culpa q̃ndo le mostro perseo la cabeça de phineo necessario era que en tal gesto quedasse mudado en piedra. ¶ E era este conueniente gesto para temeroso que estouiesse en cõtinencia dl hombre humiliado. ca el que teme ⁊ demanda merçed no tiene el cuerpo leuantado ⁊ estendido como ni su coraçon esta estendido mas tiene el cuerpo encogido ⁊ inclinado por mouer a piedad al que ruega ⁊ por mostrar se vencido. ¶ Tiene las manos abaxadas porq̃ no las alça pa ferir peleando ni se defendiendo mas plega las merçed pidiẽdo como quando fazemos oracion a dios el rostro tiene reconosciente de culpa esto es ser el gesto vergoñoso ⁊ desfauorido quando el hombre ha de reconoscer su culpa ⁊ tal es enel que pide merçed dla vida. ca necessario ha de reconoscer su yerro. pues esta figura ⁊ continencia conuenia a phineo.

¶ Capitu. d. xliiij. como Perseo mudo a prito en piedra ⁊ restituyo el reyno a su abuelo acrisio.

Perseo vencedor en las guerras suso puestas vino a su tierra natural cõ su muger puso suso ouidio el mudamiento de fineo ⁊ delos suyos en piedras por mano de pseo aqui se pone el mudamiento dl rey prito al qual mudo otrosi en piedra. E dize q̃ era perseo vencedor en las guerras suso puestas ⁊ porq̃ no auia ya quien le enpachasse cerca de su muger andromeda tomo la por muger acabãdo su fiesta delas bodas trayendo la a su tierra dl grecia dõde era el natural. ¶ Para vẽgar a su abuelo acrisio: al qual su hermano Prito auia por armas del reyno despojado. Esto dize porque perseo despues que a grecia torno a su abuelo. ca era acrisio su abuelo ⁊ su hermano de Acrisio llamado Prito auia lo despojado del reyno por fuerça ⁊ posseya el reyno. ¶ Empero ni por fuerça dl armas ni por defensa delas altas torres. Quiere concluyr que Perseo preualescio contra Prito ⁊ lo torno en piedra ⁊ no pudo Prito defender se dela cabeça de Medusa por alguna arte. Ca ni la fuerça delas armas ni el encerramiento en las altas torres le pudo aprouechar que no se tornasse en piedra que mala se auia tomado. porque prito no tomo el reyno a acrisio con razon mas contra justicia por fuerça le despojo pudo escapar de la cabeça de Medusa que en piedra no se tornasse. Era tal la fuerça de esta cabeça que el que la viesse se tornasse en piedra ⁊ porque Prito esta cabeça vio mostrando gela Perseo no pudo escapar por alguna arte que no se tornasse en piedra. ¶ La verdad cerca de estas no es mucho manifiesta algo es empo conoscido ⁊ esto es que acrisio ⁊ Prito fuessen hermanos. estos erã fijos dl rey Abante rey delos argiuos ⁊ fueron ambos reyes delos argiuos en diuersos tiempos segun pone eusebio enla linea delos reyes argiuos.

¶ Cap. d. xlv. Delos tiempos de reynar de p̃to ⁊ de acrisio enel reyno delos argiuos ⁊ como se concuerdan las opiniones.

Empero segun ouidio paresce querer ⁊ otros auctores. Acrisio seyendo p̃mogenito sucedio a su padre enl reyno Prito que el menor era por fuerça lo despojo despues ⁊ torno al reyno a Acrisio su abuelo. ¶ E segun esto acrisio auia de començar a reynar despues de su padre abãte ⁊ despues de auer reynado algũ tiempo lo despojasse su hermano Prito ⁊ ocupasse el reyno esto no concuerda ala orden de reynar que pone Eusebio. Ca el pone que abãte reynasse veynte ⁊ tres años ⁊ luego Prito reynasse diez ⁊ siete ⁊ despues Acrisio reynasse treynta ⁊ vno enel qual se acaba el reyno delos de Micenas o argiuos. Ca diuersos nõbres tienen: empero avn fasta acrisio eran reyes delos argiuos. ¶ A esto podemos dezir que no sea contrario lo que dize ouidio alo que dize Eusebio ⁊ puede se entẽder en dos maneras. La vna es que acrisio ⁊ Prito eran fijos del rey Abante ⁊ seyendo acrisio el mayor era a el deuido el reyno mas prito el menor ocupo lo entonce por fuerça ⁊ touo lo diez ⁊ siete años fasta que por mano de Perseo nieto de Acrisio fue del priuado ⁊ fue tornado el reyno a su abuelo Acrisio. ¶ En otra manera se podia dezir que Acrisio sucediesse a su padre Abante segun que era de derecho ⁊ reyno algunos años leuanto se contra el Prito su hermano con fauor de algunos ⁊ despojo le del reyno el q̃l touo. xvij. años fasta q̃ pseo peleo cõtra el ⁊ tomãdo le el reyno torno lo a su abuelo acrisio.

¶ La primera manera de estas mas cõuiene ala orden q̃ pone eusebio del reynar por q̃nto pone q̃ reynasse prito luego despues de abãte τ no pone que acrisio reynasse fasta despues de p̄ro empo cõ uiene menos ala ordẽ dela vida d̃ p̄seo τ avn alas palabras ouidianas. ¶ La segũda manera d̃ estas conuiene mas ala entẽcion de ouidio τ delos auctores τ segun aquella ha de reynar acrisio luego despues de abãte τ entonce diremos ala orden q̃ pone eusebio v̄dad ser que moriendo abãte comẽ çasse a reynar acrisio algũos años fasta q̃ su hermano prito leuantãdo se contra el le tomo el reyno despues fue restituydo al reyno por mano de p̄seo τ reyno fasta q̃ morio. empo perseo por mejor ordenar los tiempos de estos reyes τ no poner que vn rey dos vezes reynasse puso luego despues de abãte todo el tiempo q̃ Prito touo por fuerça el reyno τ fue de diez τ siete años. τ luego puso todo el tiempo que reyno acrisio en dos vezes τ fue todo .xxxj. años τ puso lo todo juncto como q̃ en vna vez lo reynara. ¶ Si touiessemos la primera manera auiamos de dezir que perseo fijo de dane fija de acrisio nascio el rey Abante su visabuelo τ no reynaua avn acrisio ni prito τ seria el echado entõce cõ su madre preñada de tiẽ̄a delos argiuos τ vernia a ytalia τ despues q̃ndo tornasse fecho varon echaria a prito hermano de su abuelo d̃l reyno. ca estãdo el en ytalia morria abãte τ començaria a reynar por fuerça prito τ q̃ndo tornasse p̄seo cõpliria prito .xvij. años d̃ su reyno τ echar lo ya perseo del reyno. empo entonce parescia muy largo como reynasse despues Acrisio treynta τ vn años τ acabados ellos lo matasse p̄seo τ le tomasse el reyno o succediesse eñl. ¶ Teniẽdo la segunda manera es mas conueniẽte τ entõce nasceria perseo reynando su abuelo acrisio del qual no sabemos quãtos años esta vez primera reynaria τ despues que p̄seo con su madre dane d̃ grecia fuyesse o fuesse echado leuãtar se ya prito τ tomaria el reyno a acrisio τ no paresce q̃nto tiempo despues del ptimiento dela madre de Perseo mas esto seria cierto q̃ q̃ndo torno p̄seo cõpliria prito el año diez τ siete de su reyno τ echar lo yan dẽde restituyendo a acrisio al reyno el qual lo ternia fasta que moriesse por mano de Perseo. τ segun esta posicion seria mas ligero de poner los treynta τ vn años del reyno de acrisio. ca por vẽtura despues de restituydo el reyno poco tiempo reynaria auiendo primero reynado la parte mayor delos treynta τ vn años.

¶ Cap̄. d.xlvj. dela significacion dela fabula que perseo tornasse a prito en piedra.

En quãto despues dizen q̃ perseo torno a prito en piedra τ no se pudo d̃fender puede se esto entẽder en dos maneras. La vna es que p̄seo veniendo con grãde caualleria d̃las tierras estrañas peleo con prito que entonce el reyno tenia τ en pelea lo mato τ asi torno el reyno a su abuelo. La otra manera es que peleo con el rey prito τ tanto era el poder de Perseo que no pudo resistir Prito τ sometio se a Perseo dexando el reyno como el mandaua el qual a acrisio restituyo. ¶ En ambas maneras cõuiene esto ala fabula: la qual dize que lo torno en piedra con la cabeça de medusa tomando la primera manera se entiende por la cabeça de medusa las riquezas que ouo Perseo vẽcida la reyna medusa con estas ayunto grande caualleria para pelear contra el rey prito ala fuerça dela qual no podiendo resistir el rey Prito fue vencido τ muerto. τ porque la muerte faze las cosas ansi como las piedras son frias dizese que con la cabeça de medusa lo torno en piedra. ¶ Enla otra manera diremos q̃ p̄seo cõ la grãde caualleria ayũtada d̃las riq̃zas d̃ medusa q̃ se llamã la cabeça d̃ medusa peleo cõtra p̄ro no creyẽdo p̄ro q̃ podria sofrir tã grãde poder ouo pauor τ sometiosse a p̄seo faziẽdo lo q̃ el mãdaua τ d̃xo el reyno. ¶ Entonce fue el tornado en piedra por dos ꝓpiedades que son ẽla piedra. es fria τ sin monimiẽto en q̃nto es fria significasse el temor el q̃l faze los temiẽtes frios segũ pone aristo. li. d̃los problemas. este temor τ ẽfriamiẽto ouo p̄ro por el grãde poder d̃ p̄seo ayũtado d̃las riq̃zas ganadas d̃l vẽcimiẽto de medusa. pues cõ la cabeça d̃ medusa fue tornado en piedra. ¶ Tomãdo la otra ꝓpiciõ q̃ es no mouer se cõuenio esto a prito. ca Prito veyẽdo el grãde poder d̃ p̄seo no oso mouer se cõtra el mas fizo lo q̃ el mãdo τ este poder grãde ouiera p̄seo d̃las riq̃zas d̃ medusa. pues dizese q̃ cõ la cabeça d̃ medusa torno el rey p̄ro ẽ piedra porq̃ cõ el grãde poder q̃ dẽde ouo fizo el rey p̄ro q̃ no se mouiesse asi como no se mueue la piedra ¶ E segũ esto se puede aplicar en q̃lq̃er d̃las maneras q̃ el rey p̄ro ni por fuerça d̃ armas ni por d̃fensa d̃las torres q̃ cõ mala fe auia tomado pudo escapar d̃la cabeça d̃ medusa. ca ni por el poder d̃la gẽte q̃ tenia p̄ro seyẽdo rey ni por las fortalezas q̃ tenia en q̃ se ãparar no pudo resistir al grande poder de p̄seo q̃ traya cõ las riq̃zas de medusa.

¶ Capi.d.xlvij. aplicacion dela fabula como perseo mudo en piedra a polideto rey de siripho.

Si empero o polideto rey de siripho la pequeña. Aq̃ pone ouidio la postrimera mutació que fizo pseo cõ la cabeça de medusa 7 es q̃ mudo a polideto rey de siripho en piedra 7 segũ q̃ psupone ouidio polideto embiaua a pseo a diuersos trabajos: el qual no creya ser verdadera la fama dela proeza de Perseo ni el auer auido la cabeça de Medusa pseo por querer le mostrar la verdad de esto dixo a los otros q̃ la cabeça voluiessen 7 torno al rey en piedra veyendo la cabeça d medusa. ¶ E segũ esto se aplica la fabula llamo a este polideto rey d siripho la pequeña: porque es vna delas yslas ciclades llamada siriphos 7 es pequeña enla q̃l reynaua polideto con este viuia Perseo despues que venia de ytalia donde lo echara padrastro el rey Pilumo. ¶ No ablandara la virtud de este mançebo probada por tantos trabajos esto dize por que Polideto siempre amenguaua los fechos d Perseo loados por los otros auia le embidia 7 desamaualo 7 avn que tanta proeza de Perseo d uiera ablandar el coraçon de Polideto para que cessara delo desamar no ablandara avn. ¶ Ni los males que el sofriera. ca Perseo faziendo proezas sofria muchos trabajos: los quales a Polideto deuieran inclinar. mas tu de coraçon duro traes contra el mal querencia que no se apazigua 7 no ha fin. ¶ A la malicia ni vence bondad ni razon mas quanto estas cosas mayores fueren contra la malicia mas se enciende ella como el fuego en tanto que mas leña pusieren segun afirma crisostomo 7 ansi la malicia 7 embidia de Polideto no se amansaua cõ proezas mas sin fin le desamaua. Ca como por embidia le desamasse quãto mayor fuesse la proeza de Perseo tanto mayor embidia 7 desamor auria Polideto. ¶ Dizes mal de sus loores 7 afirmas la muerte d Medusa ser cosa fingida. pues lo desamaua era necessario que d todos sus loores le pessasse 7 afeasse sus fechos amenguando los. E porque vna delas cosas segun la poetica condicion sea firme de Perseo mayor es auer muerto a Medusa 7 tomado su cabeça con la qual tornaua los hombres en piedras negaua esto Polideto. Ca quanto fuesse mayor loor tanto lo auia mas de negar segun el rancor d su embidia. ¶ Dixo perseo darte emos verdadera prueua de ello pues negaua Polideto esto era razon que gelo prouassen avn que fuesse a su daño. La prueua de ello era que le mostrassen la cabeça de Medusa. 7 entonce no lo podria negar. ¶ Cerrad los ojos dixo Perseo quiso Perseo a solo el rey mudar en piedra: porque el solo mal fablaua delos fechos de Perseo 7 el solo queria negar Medusa ser muerta por Perseo. E por ende a el solo quiso mostrar la cabeça de Medusa mandando alos otros que cerrassen los ojos: porque no se tornassen en piedras 7 el rostro del rey torno en piedra con la fuerça dela cabeça de Medusa. porque el rey no aparto el rostro 7 ansi viendo la cabeça de medusa torno se en piedra.

¶ Capi.d.xlviij. Por que escriuio ouidio la fabula de Polideto 7 comienço dela declaració de ella.

Preguntaran por que puso Ouidio esta mutacion del rey siripho. ¶ Diremos que fue lo primero por la significacion. Ca por esto se significa algo que entiende ouidio de significar. ¶ Lo segundo por quanto con la cabeça de Medusa quiso ouidio poner quantos mudamientos pudo diuersos. agora pone otro que de todos los passados tiene diferencia. ¶ Esta diferencia es lo primero quanto ala persona. Ca en todos los passados puso personas de diuersas condiciones 7 agora pone persona de alto estado que es rey. ¶ Diran que por esto es superflua esta fabula. Ca puso ya semejante como aya puesto otros dos reyes mudados en piedra con la cabeça de Medusa al rey Athlante mudado en monte 7 al rey Prito mudado en piedra. E ansi demasiado era agora poner al rey Polideto. ¶ Respuesta. otros reyes fuerõ puestos mudados en piedras mas por causas muy diuersas 7 avn ser reyes tenian diuersidad. Athlante era estraño 7 era enemigo porque no quiso a Perseo rescebir en su possada vna noche. Prito era pariente de Perseo. ca era su tio hermano de su abuelo acrisio. Era polideto su señor ca con el solia viuir. E ansi eran tres reyes 7 segun tres diuersidades. ¶ La segunda diferencia de este alos suso puestos es que los otros fueron mudados peleando contra Perseo o Perseo contra ellos. Este fue mudado estando en paz sin alguna pelea. ¶ La tercera es porque todos los otros fueron mudados por mal que fazian o fazer querian a Perseo. Este no por que mal fiziesse mas por embidia que auia de Perseo. ¶ Dixo Ouidio que a Polideto rey de siripho no auia ablandado la virtud de perseo pro-

nada por muchos trabajos q̃re en esto dar cau/sa justa d'l mudamiento de polidecto. ca alguno di/ria pa que q̃so tornar a polidecto en piedra. pues mal no le fazia. respõde se q̃ era cõtra el muy embidioso ⁊ mal deziẽte ⁊ merescio este mal. ⁊ significo en esto la grãde ẽbidia de polidecto. ca los hõbres q̃ a otros d'famã por algũ mal q̃ les ayã fecho suelen cessar de aq̃l desamor si veẽ q̃ aq̃llos q̃ les mal fizierõ son de grãdes v̄tudes. La v̄tud es en si de amar ⁊ traealos hõbres ala amar õde ella fuere: ⁊ ãsi seyẽdo p̄seo tã virtuoso avn q̃ polidecto lo desamara deuiera cessar d'l desamor dixo q̃ la virtud de p̄seo era ꝓuada por muchos trabajos puede se lo p̄mero esto dezir pa cõfirmar la razõ podria dezir polidecto q̃ p̄seo no era v̄tuoso. ca si alguna cosa d' loor d'l affirmauã aq̃llo veniera como por acaescimiẽto ⁊ no por ꝑeza de coraçõ. ¶ A esto se respõde no ser ãsi. ca si en vna sola cosa auenirera q̃ p̄seo fiziesse algo digno de loor podia pẽsar se ser por accidente mas p̄seo en muchas cosas auia fe/cho ⁊ todas trabajosas pues no se podia attribuyr ala fortũa mas ala ꝑeza de su coraçõ. ¶ En otra manera se puede entẽder que ouidio diga ser los loores ⁊ cosas magnificas de perseo manifiestas ⁊ es contra la entencion de polidecto: el qual dezia mal de perseo ⁊ menguaua sus loores. Avn que alguno sea verdaderamente virtuoso puede otro mal del dezir quando sus virtudes no son cono/scidas. ca puede ser tenido por malo. empero quãdo son conoscidos sus fechos buenos no puede alguno con color dezir mal del ca es verguença grande al que lo dize ansi era agora delos fechos de perseo. ca su v̄tud era conoscida d' todos pues no podia el mal dezir de perseo. ¶ Dixo mas tu de coraçon duro traes contra el mal querencia en que no ha fin. en esto se significa la causa de su mu/damiento tãta era la embidia ⁊ mala voluntad q̃ polidecto contra perseo tenia que justo era que p̄seo le desamasse. ⁊ esto fue porque la su mal querẽcia no auia fin. otros desamores son que rescibẽ fin. ca o por virtud del que es desamado o por be/neficios se acaban. aquel desamor que ni por vir/tud ni por beneficio ni por compassion de aduer/sidad se quita se llama mal querencia sin fin. Esta es de muy mala condicion. pues polidecto que tal la tenia digno era de ser desamado de perseo.

¶ Capitulo. d. xlix. Continuase esta aplica/cion dela fabula de Polidecto ⁊ dan se las cau/sas.

DIxes mal de sus loores esto se puso por mostrar causa q̃ perseo touiesse d' mostrar la cabeça d' medusa a polidecto pa q̃ se tornasse en piedra. ca se mostraua polidecto enemigo de p̄seo no solo no creyẽdo sus loores mas avn deziendo mal de ellos. ¶ Afirmas la muerte de medusa ser cosa fingida. esto se pone lo p̄mero porque polidecto dezia mal delos loores de perseo ⁊ por quãto la muerte de medusa parescia vno delos mayores loores de p̄seo dezia mal de este afirmando que no fuera ver/dad. ¶ Lo segundo ⁊ principal es por dar causa del mudamiento dezia polidecto que no matara p̄seo a medusa ni traya su cabeça tenia perseo razõ de dezir que el prouaria bien esto ⁊ prouando lo mostraria la cabeça a Polidecto ⁊ tornar se ya en piedra. ¶ Dixo Perseo darte emos verdadera prueua de ello no la podia auer mas verdadera q̃ mostrar le la cabeça de Medusa. ¶ Cerrad los ojos dixo Perseo ⁊ el rostro del rey torno en piedra. Conueniente manera fue de tornar a Poli/decto en piedra porque para ello fue causa razona/ble ⁊ el mudamiento diuerso delos suso puestos. Ca los otros fueron mudados peleando con p̄seo este no peleando mas solo auiendo embidia de sus fechos. ¶ Segũdo porque alos otros puso algunas continencias enel cuerpo de sus mu/damientos segun el acto q̃ teniã q̃ndo se transmudaron a polidecto no dio alguna continencia mas solo affirmo que se mudo en piedra. ¶ Esto fizo por dos cosas. La p̄mera porque no parescia al/guna figura que dar le deuiesse. ca todos los que se mudauã tomauan tales figuras quales tenian q̃ndo se mudauã aq̃llas q̃ entõce mas tomauã se/gũ algũos actos de mouimiẽtos q̃ por entõce de ellos tener escriue ouidio ẽpo este polidecto no te/nia algũ acto o mouimiẽto segũ el q̃l pesciesse q̃ figura tenia por lo q̃l despues q̃ se mudasse no pa/resce que figura ternia. ⁊ ãsi no le puso algũa cõti/nencia de gesto. ¶ La segunda porque quiso fa/zer diferẽcia delo suso puesto. alos otros dio ouidio ciertas figuras ⁊ a este en no le dar tal figura le dio diuersidad ⁊ nouedad. ¶ Dixo cerrad los ojos porque Perseo a solo Polidecto queria mudar como el solo se ponga aqui por murmurãte ⁊ ãsi amonesto p̄seo alos otros q̃ cerrassen los ojos porque no se mudassen. otra vez fizo esta amone/stacion perseo diziẽdo si aqui esta algũo q̃ biẽ me q̃era buelua los ojos. agora dixo a todos los p̄sentes cerrad los ojos. ¶ Lo p̄mero fue porq̃ en/

de no estaua pseo entre sus amigos mas entre sus enemigos.ca estaua cercado dla gente de phineo y delos q le amauã pocos ende erã fue cõueniẽte q dixiesse si alguo aq bie me qere porq mas eran los enemigos q amigos y alos enemigos daua se a entẽder q no dessaua auisar aq era por el cõtra rio.ca ouidio no da entẽder q otro alguo ouiesse q a pseo touiesse mala volũtad saluo el rey y asi generalmente a todos deuio dzir q se guardassen de veer la cabeça d emedusa. ¶ Lo segundo fue por dar diferẽcia enla fabla.ca avn q no ouiera algũa otra razõ de diferẽcia siquier por no poner vnas mismas palabras fiziera diuersidad enla fabla y avn por esto fizo diuersidad.ca suso dixo bolued las caras aq dixo cerrad los ojos.ambas cosas ygualmente aprouechauã.ca la cabeça d medusa no fazia mal saluo alos q la veyã.ca tocãdo la no fazia mal empero pa no veer la abastaua o cerrar los ojos o voluer el rostro a otra parte pues ambas cosas aprouechauan.

¶ Cap.d.l.declaraciõ dl seso vdadero dla fabula dl mudamiẽto de polidecto el rey de siripho en piedra.

Cerca d este mudamiẽto de polidecto es d ɔsidrar q no se falla la vdad conoscida los mas dlos escriptores lo traẽ amoralidad esto ẽpo por cierto auemos q polidecto fue rey dla ysla siripho cõ este viuia pseo.ca fue criado pseo cõ su madre en casa d padrastro piluno el rey d apulia en ytalia y despues q crescio fue de tã grãde coraçõ y tãtos fechos fazia que no lo podia sostener piluno y mãdo le q de su trra saliesse perseo saliẽdo de ytalia torno a grecia onde su abuelo acrisio estaua el ql ni lo qso conoscer por nieto ni lo rescibio en su casa õde ouo se dẽde pseo de ptir a viuir cõ el rey polidecto dla pequeña siripho y del fue rescebido. ¶ Tãta era la pezа de pseo q polidecto le embiaua a todas las cosas dificiles alas puar o vẽcer pseo lo fazia en tãto q afirma lactãcio sobre la thebayda q polidecto lo ẽbio cõtra medusa. ¶ Tenia semejãte manera pseo cõ polidecto rey de siripho q touo despues hercules el thebano cõ euristeo rey d micenas.ca hercules viuia cõ euristeo y yua a todas las dificultades q le mãdaua euristeo. ¶ Tãtas eran las proezas de perseo que a polidecto de ello pesaua y auia enbidia y esto fue causa que ala fin permanescio perseo con polidecto mas fizo se muy mayor señor q el.ca ouo perseo el reyno dlos argiuos el qual el passo en micenas. ¶ E esto q se dize auer se tornado polidecto en piedra con la cabeça d medusa no fue al saluo que tãta fue dla ẽbidia d polidecto por los fechos de pseo q se torno frio como piedra y cõuienẽ aq dos razões a polidecto d dezir ser tornado en piedra. ¶ La pmera es por la ẽbidia los poetas qerẽ q la embidia torne los hõbres en piedra.asi recuẽta ouidio li.ij.meth.de aglauros la fija del rey cicrope q dla ẽbidia mucho fue tocada dla psꝑidad de su hermana herse y ala fin fue en piedra negra o algũ tãto obscura tornada. ¶ La causa d esto es por qnto la ẽbidia viene dl humor melẽcolico el ql es terrestre frio y negro y por qnto la piedra es fria qsierõ q la grãde ẽbidia tornasse alos hõbres en piedra semejãte era de polidecto el ql grãde ẽbidia auia delos fechos de perseo pues tãta seria su ẽbidia q se diria tornar se en piedra. ¶ La segũda causa es porque la piedra no se mueue y asi polidecto fue fecho como inobile despues q tãtas vio las pezas de pseo en no mouer se se puede ẽtẽder en dos maneras.la vna es a no fablar cõtra pseo.la otra es a no le ẽbiar a algũas dificultades ni jamas le mãdar. ¶ Ambas son vdadras y cõcuerdã ala letra ouidiana.dla pmera se prueua ca qndo al comienço polidecto ẽbiaua a pseo a algũas dificultades y el fazia pezas disimulaua las polidecto o negaua las ser asi o no las preciaua dessauoresciẽdo las.porq no teniã asi las prueuas claras o porq no erã tã grãdes.y asi siempre murmuraua y mostraua su ẽbidia mas qndo pseo torno vẽcedor d medusa fue la cosa tã grãde y tan conoscida q no pudo mas cõtra el polidecto fablar y asi callo no podiẽdo fablar como si fuesse piedra y no hõbre. ¶ La otra manera es q no se mouio mas ale mãdar.ca fasta aq tomo pseo ouiesse vna peza fecho por mãdado d polidecto luego le mandaua otro trabajo començar agora esto acabado no mãdo mas polidecto a pseo ni se mouio mas q si fuera piedra y esto fue porq pseo se fizo mayor señor q polidecto y no le pudo jamas mandar.

¶ Cap.d.lj.aplicacion dlas ptes d esta fabula de polidecto segun el seso verdadero.

Egun esto se puede aplicar la fabula ala vdad y pgũtarã porq mas dixẽ ser mudado polidecto en piedra cõ la cabeça de medusa q cõ otra cosa como este mudamiento no aya seydo al saluo cessar de murmurar y demãdar le. ¶ Respuesta.esto fue pmero por la fabula.ca auia de cõcluyr ouidio ser mudado polidecto en piedra y auia de afirmar esto cõ algũa cosa q touiesse virtud de mudar en piedra.

Empero las fabulas no fazen mēciō de algūa cosa q̄ tēga vtud de mudar en piedra saluo dla cabeça de medusa. pues con esta r no cō otra cosa deuio afirmar ser mudado polidecto en piedra. ¶ Segū do fue porq̄ conuiene ala significaciō. ca la cosa significada por la cabeça de medusa fizo a polidecto cessar de fablar r d mādar lo q̄l es ser mudado en piedra r no auino esto por otra algūa cosa. ¶ Ambas estas cosas ala letra cōuienē de polidecto. La pmera en q̄nto dize q̄ polidecto dzia mal dlos loores de pseo r dezia q̄ era fingida la muerte de medusa r āsi fazia en todos los otros loores d pseo mas q̄ndo polidecto supo la vitoria de pseo cōtra medusa r vio la gloria q̄ dēde pseo traya ni la pudo negar cesso de fablar contra pseo ansi como si fuesse tornado en piedra. ¶ Ala otra manera d fablar cōuiene. ca polidecto tenia contra perseo mal querēcia q̄ no auia fin porque siempre le mādaua cosas duras en las quales le ponia en peligro como si fuesse enemigo suyo. esto duro fasta q̄ vio polidecto la cabeça d medusa r se torno en piedra por q̄ q̄ndo ouo pseo la vitoria contra medusa no pudo algo mādar le polidecto mas cesso d ser señor r fue tā grāde r mayor señor pseo q̄ polidecto. Esto fue porq̄ cō el vencimiēto d medusa ouo pseo muchas cosas q̄ le magnificaron. La vna fue r pncipal q̄ se enriq̄scio dēde. ca era medusa muy rica r pseo vēciēdo la ouo todas sus riq̄zas cō estas ayūto grāde caualleria cō la q̄l mostro grāde estado r fizo cosas magnificas. ¶ La segūda fue q̄ auida vitoria cōtra medusa cō las riquezas q̄ ende ouo ayūto caualleria grāde r pelcādo cōtra el rey athlāte vēcio lo. onde dizē q̄ lo vēcio r mudo en piedra cō la cabeça d medusa r d esta vitoria d athlāte otrosi mucho gano. ¶ La tercera q̄ veniēdo d aq̄lla vitoria passo por la trr̄a dl rey cepheo r ēde pelcādo cōtra la bestia dl mar mato la r libro a andromeda dla muerte la q̄l por muger ouo r el reyno d cepheo pmerido en dote lo q̄l otrosi mucho ennoblescio a pseo. ¶ La q̄rta fue q̄ en las bodas se siguia cōtra pseo grāde pelca d phineo r delos suyos alos q̄les vēcio pseo cō la cabeça de medusa q̄ es cō el poder grāde de q̄ traya cō las riq̄zas ganadas d medusa tāto fue el estado que esta vez traxo pseo q̄ jamas no fue subdito a polidecto trayendo mayor poder q̄ el r porq̄ polidecto se marauillo dla tal pujāça de pseo q̄ pmero no tenia r no oso ya algo mādar ni dl murmurar dizese que fue tornado en piedra viēdo la cabeça d medusa porq̄ la glia grande q̄ traxo pseo de esta victoria fizo callar a polidecto r no mouer se āsi como si fuesse piedra

¶ Capi. d.lij. como palas desa acōpaño a pseo r se ptio de el r fue al mōte delas musas. r por que se pone esto.

Ovidio q̄riēdo acabar la narraciō d pseo r passar a otro dize luego fasta aq̄ la deesa palas acōpaño a su hermano el ēgēdrado d oro. pseo es el ēgēdrado d oro por q̄ afirmā los poetas q̄ q̄ndo jupiter se allego a dane madre de pseo no pudo en otra manera saluo en figura d gotas d oro cayētes d entre las tejas del tejado. palas se llama su hermana porq̄ ābos son fijos de jupiter segū suso diximos. ¶ Dende dexada la ysla d siripho passo sobre el mar fasta la ysla de siripho. acōpaño la desa palas a pseo r en delo dexo r ende el mudo al rey polidecto en piedra. palas passo sobre el mar ala tierra de thebas. ¶ Por el camino cerco ala cibdad d thebas siripho es ysla o segū otros q̄rē es puerto dl mar. r la cibdad d thebas es cercana al mar. r āsi avn q̄ por trr̄a pudiessen yr d vna a otra todo el camino o la mayor pte dl era aq̄l camino mas luēgo r el q̄ yua por el mar era mas corto. porq̄ no torcia en cosa algūa. ¶ E al mōte vginal este es el mōte pnaso cuya vna cabeça se llama elicō onde estā las musas. por q̄nto estas se llamā vgines dizese aq̄l mōte vginal ōde estādo comēço a fablar alas hermanas sabias. Estādo en este mōte comēço a fablar alas hermanas ēseñadas q̄ son las musas. llamā se hermanas porq̄ son todas fijas de vn padre q̄ es jupiter r d vna madre llamada memoria. estas son sabias porq̄ las ponē comiēço d todos los sabores. ¶ Dixo ouidio q̄ palas acōpaño a su hermano pseo. Lo pmero porq̄ āsi cōuiene ala fabula. ca palas cobrio dl scudo a su hermano pseo en la pelca cōtra phineo ōde el no tenia escudo r āsi se entiēde q̄ en todas las otras pelcas onde menester le auia lo acōpañaua. r porq̄ fasta aq̄ se cuētā los fechos de pseo dizese q̄ fasta aq̄ acōpaño palas a pseo ¶ Segūdo fue por la significaciō pseo fue varō excelēte en arte de guerra r fizo muchas proezas todas las cosas guiaua con prudencia r buena guerreria. E porque todos los fechos de Perseo que recuenta ouidio se acaban aqui dize se que fasta aqui le acompaño Palas como que dixiesse que en todos sus fechos lo acompaño la prudencia de guerra. ¶ En quāto dize que d alli passo por la carrera breue ala cibdad de Thebas quiere continuar Ouidio lo que auia dicho de perseo alo que dezir auia delas nueue musas r de

las falsas musas tornadas en pegas τ avn esta es la tercera causa porq̃ ouidio dixo q̃ la deesa fiziera cōpañia a pseo fasta aq̃ porq̃ q̄so començar la fabula dlas falsas musas cuyo pncipio es ēla fabla de palas alas nueue musas no estauā enla ysla d siripho fasta la qual vino palas cō pseo deuio poner ouidio como dēde passo palas al mōte pnaso onde con las musas. ¶ Dixo q̃ passo por el camino breue dl mar. ¶ Lo pmero por seguir la cōdiciō poetica alos q̃les cōuiene escriuir las cosas muy pticular mēte. onde no solo ouidio q̄so dezir q̃ palas vino dla ysla de siripho al monte pnaso. mas avn dixo porq̃ camino veniera. ¶ Segundo fue por mostrar su ingenio. tāto era el saber d ouidio q̃ no solo sabia las trrās de q̃ fablaua mas avn los caminos por donde pa ellas passauā. τ assi q̄so lo escriuir. ¶ Tercero fue por mostrar el poder dela deesa si fuera hombre mortal no podiera sobre el mar passar saluo nauegādo. ēpo palas era deesa imortal τ por esto podia volar por el ayre τ passar sobre el mar. si dixiera q̃ por la trrā passara o callara el camino por dōde passo no mostrara el diuinal poder o naturaleza dla deesa palas. ¶ Al mōte vginal dixo q̃ veniera porq̃ el mōte pnaso tiene dos cabeças. La vna llamada elicō τ cōsagrada a apolo τ alas musas. τ por q̃nto las musas todas se llamā virgines dixo aq̄l mōte ser vginal.

¶ Capi. d. liij. en q̃ se acabā todas las cosas q̃ a pseo pertenescen τ como el edifico a persipolis τ subjuzgo ala tierra de persia.

Aquí esto acaba ouidio la narraciō d pseo porq̃ no fallo otras cosas ptenescientes a trāsmutaciō segū su pposito avn q̃ pseo otras muchas cosas fizo tāta fue la proeza de pseo τ fama en fechos excelentes q̃ si el ponē por pncipio de toda la nobleza de grecia āsi lo dize agustio li. xviij. de ciui. dei. c. xiij. ¶ Este pseo āduuo por muchas trrās faziendo grādes cōq̄stas d q̃ gano grāde loor τ no solo a si τ alos naturales. mas avn alos estrāgeros ennoblescio. ¶ El āduuo en trrā de asia τ subjuzgādo ende muchas gētes llamo avna trrā psia de su nōbre āsi lo dize ysidoro li. xiiij. ethi. Perse a pseo rege sunt vocati. q̃ e grecia asia trāsiēs ibi barbaras gētes graui diuturnoq3 bello pdomuit. nouissime victor nomen subiecte genti dedit. q̃ere dezir las psianas gētes fueron nōbrados del rey pseo el passando de grecia a asia τ subjuzgo ende las gētes barbaras de guerra luēga τ muy crua τ ala fin puso su nōbre alos vēcidos. ¶ Otrosi en trrā de persia fizo vna cibdad muy grāde τ famosa ala q̄l llamo psipolis q̃ q̃ere dezir cibdad de pseo. esta permanescio fasta el tpō de alexādre griego: el q̄l la fizo q̄mar τ segū algūos fue por embidia dlos loores de pseo. mas segū afirma q̄ntus circi⁹ enel libro q̃ fizo dlos fechos de alexādre estādo alexandre calētado de vino mādo aq̄lla cibdad dstruyr. ¶ Dize otrosi q̃ pseo torno a acrisio su abuelo en piedra. esto fue segun afirma eusebio q̃ pseo mato a acrisio auiēdo reynado a crisio. xxxj. años fue en vna pelea enla q̄l pelēādo pseo en cōtrario no conosciēdo a acrisio lo mato. ¶ E esto es tornar lo en piedra por q̃ la piedra es de su naturaleza fria āsi los muertos son siēpre frios segū q̃ ouidio llamo ala muerte elada li. xv. meth. τ porq̃ pseo matādo a acrisio su abuelo lo fizo pa siēpre frio dizese q̃ lo torno en piedra. ¶ Avn afirmā q̃ pseo peleo cōtra dionisio llamado bacho o liber pater τ q̃ lo mato segū dize agustio li. xiij. de ciui. dei. ca. xiij. dlo q̄l tocaremos abaxo q̄ndo eusebio fabla d este dionisio. ¶ Perseo fue rey famoso en su vida de q̃ despues dla muerte lo trāsladaron en las estrellas τ segū la manera d fablar dlos poetas vino passo alla τ no solo a el pusieron mas avn por causa dl pusieron a su muger ādromeda entre las estrellas τ a su suegro el rey cepheo τ a su suegra la reyna casiopea τ avn al su cauallo pegaso en q̃ algūos afirman el auer caualgado d todos estos se fallā constellaciōes enel cielo q̃ fasta oy entre los latinos tienen estos nōbres τ son conoscidas delos astrologos. de estas estrellas suso dclaramos τ en esto se acaba la narraciō dlos fechos d pseo.

¶ Acabose la quinta parte del comento de Eusebio por mandado del Reuerendissimo señor Arçobispo de Toledo. Empressa enla noble cibdad de Salamanca. por mi Hans gysser Aleman de Silgenstat. enel año de mill τ quinientos τ siete años a. xxij. dias del mes de Abril.

¶ Registrum.

Aa. Bb. Cc. Dd. Ee. Ff. Gg. Hh. Ii. Kk. Ll. Mm. Nn. Oo. Pp. Qq. Rr. Ss. Tt. Vv Xx. Yy. Zz. A. B. Todos son quadernos sino el postrero que es quinterno.

Cum preuilegio.

